

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 avril 2012

PROJET DE LOI
portant des dispositions diverses en matière
de communications électroniques

	Page
SOMMAIRE	
1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	6
3. Avant-projet	101
4. Avis du Conseil d'État n° 50.003/4	169
5. Avis du Conseil d'État n° 49.569/4	235
6. Projet de loi.....	239
7. Annexes.....	323

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 april 2012

WETSONTWERP
houdende diverse bepalingen inzake
elektronische communicatie

	Blz.
INHOUD	
1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	6
3. Voorontwerp	101
4. Adviezen van de Raad van State nr. 50.003/4.....	169
4. Adviezen van de Raad van State nr. 49.569/4.....	235
5. Wetsontwerp.....	239
6. Bijlagen.....	323

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 5 avril 2012.

Le "bon à tirer" a été reçu à la Chambre le 27 avril 2012.

De regering heeft dit wetsontwerp op 5 april 2012 ingediend.

De "goedkeuring tot drukken" werd op 27 april 2012 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	:	<i>Parti Socialiste</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
sp.a	:	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
Open Vld	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
VB	:	<i>Vlaams Belang</i>
cdH	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
FDF	:	<i>Fédéralistes Démocrates Francophones</i>
LDD	:	<i>Lijst Dedecker</i>
MLD	:	<i>Mouvement pour la Liberté et la Démocratie</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>
<i>DOC 53 0000/000:</i> Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 53 0000/000:</i> Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA:</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA:</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV:</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV:</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV:</i> Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV:</i> Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV:</i> Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV:</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN:</i> Séance plénière	<i>PLEN:</i> Plenum
<i>COM:</i> Réunion de commission	<i>COM:</i> Commissievergadering
<i>MOT:</i> Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>MOT:</i> Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

La directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs, également appelée directive "droits des citoyens", la directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et les services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques, appelée directive "mieux légiférer" ainsi que le Règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) ainsi que l'Office ont été publiés au Journal officiel de l'Union européenne le 18 décembre 2009 (L 337).

Ces deux directives européennes doivent être transposées en droit interne pour le 25 mai 2011.

Le projet de loi a principalement pour objet d'assurer cette transposition par des adaptations des lois suivantes:

- loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges;*
- loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information;*
- loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;*
- loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur.*

SAMENVATTING

Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatiennetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming, ook richtlijn "burgerrechten" genoemd, Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatiennetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische communicatiennetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische communicatiennetwerken en -diensten, ook richtlijn "beter regelgeven" genoemd, alsook Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BEREC) en het Bureau werden op 18 december 2009 in het Publicatieblad van de Europese Unie (L 337) gepubliceerd.

Deze twee Europese richtlijnen moeten in Belgisch recht worden omgezet tegen 25 mei 2011.

Het wetsontwerp strekt voornamelijk ertoe deze omzetting door te voeren via aanpassingen aan volgende wetten:

- wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;*
- wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij;*
- wet van 13 juni 2005 betreffende elektronische communicatie;*
- wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming.*

Plusieurs axes du cadre réglementaire existant subissent des modifications notables.

a) le renforcement des mesures protectrices des consommateurs:

L'objectif consistant à mieux protéger les droits des consommateurs est réalisé par de nombreux ajustements des dispositions en vigueur. Il s'agit par exemple de diminuer significativement le temps nécessaire pour changer d'opérateur fixe ou mobile, de limiter la durée des contrats qui lient les utilisateurs aux opérateurs et d'en améliorer la clarté. Les droits et la protection des utilisateurs est étendue à Internet dont la qualité et la quantité du haut débit doit être garantie. L'accent est mis sur une plus grande aisance à passer d'un opérateur à un autre pour faire jouer à plein la concurrence afin de permettre aux consommateurs de bénéficier des offres les plus attractives correspondant le mieux à leurs besoins.

b) l'harmonisation des mesures en matière de régulation économiques:

Le nouveau cadre veut aussi renforcer l'indépendance et l'efficacité des autorités réglementaires nationales et améliorer le fonctionnement général du marché des communications électroniques au niveau européen tout en y encourageant l'innovation et les investissements. Des mécanismes de coopération plus étroit avec les instances européennes, dont une nouvelle instance européenne, l'ORECE (Organe des régulateurs européens des communications électroniques) permettra une meilleure approche des situations de dominance économique dans ce secteur.

c) la simplification du régime du service universel:

À terme et sous certaines conditions, la loi vise à permettre un allégement de certaines obligations de service universel, soit parce que celles-ci n'ont plus de raison d'être (cabines téléphoniques), soit parce qu'elles sont assurées par d'autres voies que l'imposition d'obligations de service universel (annuaires et services de renseignements). Le système des prestations effectuées au titre de la composante sociale du service universel est fondamentalement modernisé.

Les arrêts de la Cour de Justice des Communautés européennes du 6 octobre 2010 (voir les arrêts C-389/08 et C-222/08) et l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 27 janvier 2011 (voir arrêt n°7/2011) ont eu pour conséquence d'annuler le mécanisme de finan-

Een aantal kijtlijnen van het bestaande regelgevingskader worden aanzienlijk gewijzigd.

a) Versterking van de maatregelen met betrekking tot consumentenbescherming

De doelstelling om de consumentenrechten beter te verdedigen wordt gerealiseerd via talrijke aanpassingen aan de geldende bepalingen. Bijvoorbeeld wordt de termijn om van vaste of mobiele operator te veranderen aanzienlijk verkort. Ook de duur van de overeenkomsten die gebruikers aan operatoren binden wordt beperkt en deze overeenkomsten worden duidelijker opgesteld. De rechten en de bescherming van de gebruikers worden uitgebreid tot het internet, waarbij kwaliteit en hoeveelheid breedband moeten worden gewaarborgd. De nadruk wordt gelegd op een vlottere overgang van een operator naar een andere om de concurrentie volop te laten spelen. Consumenten zullen op die manier de aantrekkelijkste aanbiedingen kunnen kiezen, die het best inspelen op hun behoeften.

b) Harmonisatie van de maatregelen met betrekking tot economische regulering

Met het nieuwe kader wordt tevens een versterkte onafhankelijkheid en efficiëntie van de nationale regelgevende instanties beoogd, alsook een verbetering van de algemene werking van de elektronische communicatiemarkt op Europees vlak. Innovatie en investeringen worden ook aangemoedigd. Nauwere samenwerkingsmechanismen met de Europese instanties, waaronder één nieuwe Europese organistie, BEREC (het orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie), zullen zorgen voor een betere aanpak van situaties van economische machtsposities in deze sector.

c) Vereenvoudiging van het stelsel van universele dienstverlening

Op termijn en onder sommige voorwaarden strekt de wet ertoe bepaalde universele dienstverleningsverplichtingen lichter te maken, ofwel omdat ze geen bestaansreden meer hebben (telefooncellen), ofwel omdat ze via andere middelen worden uitgevoerd (telefoongidsen en inlichtingendienst). Het systeem van prestaties die als sociaal element van de universele dienstverlening worden verleend wordt grondig gemoderniseerd.

De arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 6 oktober 2010 (zie de arresten C-389/08 en C-222/08) en het arrest van het Grondwettelijk Hof van 27 januari 2011 (zie arrest nr. 7/2011) hebben tot gevolg gehad dat het mechanisme voor de

cement des tarifs téléphoniques sociaux figurant dans la loi. Le projet de loi met la législation en conformité avec ces arrêts.

d) l'acroissement de l'efficacité dans la gestion des ressources rares:

En matière de gestion du spectre radioélectrique, les principes de neutralité sont d'application: sauf exception, toutes les technologies et tous les services peuvent être utilisés dans toutes les bandes de fréquences.

financiering van de sociale telefoonarieven dat in de wet vermeld is, is vernietigd. Het wetsontwerp brengt de wetgeving in overeenstemming met deze arresten.

d) Grottere efficiëntie in het beheer van de schaarse hulpbronnen

Op het gebied van het beheer van het radiospectrum gelden de neutraliteitsprincipes. Behoudens uitzondering kunnen alle technologieën en alle diensten worden gebruikt in alle frequentiebanden.

EXPOSÉ DES MOTIFS

Depuis les années 1990, le cadre européen relatif aux communications électroniques a fait l'objet de plusieurs refontes qui avaient pour but de soumettre progressivement le secteur à une concurrence accrue. Les directives adoptées en 2002 et transposées en droit belge par la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques tentaient de concilier la libre concurrence et le maintien de la possibilité d'imposer aux entreprises puissantes du secteur un certain nombre d'obligations *ex ante* susceptibles de favoriser l'accès au marché et la fourniture de services par des entreprises moins fortes sur le marché. L'article 25 de la directive "cadre" (directive 2002/21) ainsi que des articles dans chacune des autres directives, prévoient un réexamen périodique du fonctionnement des directives et un rapport au Parlement et au Conseil; le premier de ces rapports devait intervenir trois ans après la date d'application du cadre réglementaire. Dès le 26 juin 2006, la Commission européenne présentait ainsi une communication concernant le réexamen du cadre réglementaire EU pour les réseaux et services de communications électroniques (COM (2006) 334). Elle y dressait le bilan des progrès accomplis et proposait de poursuivre le processus d'ouverture à la concurrence en entamant notamment des actions nouvelles dans le domaine de la gestion du spectre radioélectrique et pour la rationalisation des analyses de marchés. Cette communication a fait l'objet d'une large consultation publique et a débouché sur la présentation en novembre 2007 d'une "Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 modifiant les directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux et services de communications électroniques ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques" (COM(2007)697) et d'une "Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération en matière de protection des consommateurs" (COM(2007) 698). Ces propositions de directives étaient accompagnées d'une "Communication de la Commission au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social et au Comité des régions du 13 novembre 2007 présentant le rapport sur les résultats du réexamen du cadre réglementaire de l'UE pour les réseaux et services

MEMORIE VAN TOELICHTING

Sedert de jaren 90 is het Europese kader met betrekking tot de elektronische communicatie verscheidene keren herzien met als doel geleidelijk aan meer concurrentie in te voeren in de sector. De richtlijnen die aangenomen zijn in 2002 en in Belgisch recht zijn omgezet door de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie probeerden de vrije mededinging te verzoenen met het behoud van de mogelijkheid om aan de ondernemingen met een machtspositie in de sector een aantal verplichtingen *ex ante* op te leggen die de toetreding tot de markt en de dienstverlening door minder sterke ondernemingen op de markt konden begunstigen. Artikel 25 van de Kaderrichtlijn (Richtlijn 2002/21) alsook artikelen in elk van de overige richtlijnen, voorzagen in een periodieke herziening van de werking van de richtlijnen en in een verslag aan het Parlement en aan de Raad; het eerste van deze verslagen moest worden uitgebracht drie jaar na de datum van toepassing van het regelgevingskader. Op 26 juni 2006 stelde de Europese Commissie aldus een mededeling voor over de herziening van het regelgevingskader van de EU voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten (COM (2006) 334). Daarin maakte zij de balans op van de vorderingen en stelde ze voor om het proces van de openstelling voor concurrentie voort te zetten door met name nieuwe acties te ondernemen op het gebied van het beheer van het radiospectrum en voor het rationaliseren van de marktanalyses. Over deze mededeling is een ruime openbare raadpleging gehouden, die in november 2007 uitgemond is in een "voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 tot wijziging van de Richtlijnen 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten, 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatiennetwerken en bijbehorende faciliteiten en 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten" (COM(2007)697 en in een "voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatiennetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking met betrekking tot consumentenbescherming" (COM(2007) 698). Deze voorstellen voor richtlijnen gingen vergezeld van een "Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's van

de communications électroniques conformément à la directive 2002/21/CE et résumé des propositions de réforme 2007" (COM (2007) 696).

L'examen de ces propositions par le Parlement européen et par le Conseil a débouché sur l'adoption et la publication le 18 décembre 2009 de deux directives et d'un règlement qui constituent le nouveau cadre réglementaire à transposer en droit national. Il s'agit de la directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs, également appelée directive "droits des citoyens", de la directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et les services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques, appelée directive "mieux légiférer" et du Règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) ainsi que l'Office. Les directives et le règlement ont été publiés au Journal officiel des Communautés européennes le 18 décembre 2009 (L 337).

L'objectif de ce nouveau cadre réglementaire est d'améliorer le fonctionnement du secteur des télécommunications en y renforçant la concurrence et les droits des utilisateurs. C'est ainsi que des dispositions visent à diminuer significativement le temps nécessaire pour changer d'opérateur fixe ou mobile, à limiter la durée des contrats qui lient les utilisateurs aux opérateurs et à améliorer la clarté; les droits et la protection des utilisateurs d'Internet ainsi que la qualité du haut débit devraient également être améliorés; l'accès aux services d'urgence devrait être facilité. Le nouveau cadre veut aussi renforcer l'indépendance et l'efficacité des autorités réglementaires nationales et améliorer le fonctionnement général du marché des communications

13 november 2007 - Verslag over de resultaten van de evaluatie van het EU-regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten overeenkomstig Richtlijn 2002/21/EG en samenvatting van de hervormingsvoorstellen van 2007" (COM (2007) 696).

Het onderzoek van deze voorstellen door het Europees Parlement en door de Raad heeft geleid tot de aanneming en de publicatie op 18 december 2009 van twee richtlijnen en van een verordening die het nieuwe regelgevingskader vormen dat in nationaal recht moet worden omgezet. Het gaat om Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonlijke gegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming, eveneens de "burgerrechtenrichtlijn" genoemd, om Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische communicatienetwerken en -diensten, de "beterregelgevenrichtlijn" genoemd en om Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BEREC) en het Bureau. De richtlijnen en de verordening zijn op 18 december 2009 gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen (L 337).

Het doel van dit nieuwe regelgevingskader is een betere werking van de telecomsector via een versterking van de concurrentie en van de gebruikersrechten. Zo streven de bepalingen ernaar de tijd die nodig is om van vaste of mobiele operator te veranderen aanzienlijk te verkorten, de looptijd van de contracten te beperken die de gebruikers aan de operatoren binden en de duidelijkheid ervan te verbeteren; de rechten en de bescherming van de internetgebruikers, alsook de kwaliteit van breedband zouden eveneens moeten worden verbeterd; de toegang tot de nooddiensten zou makkelijker moeten worden. Het nieuwe kader wil ook de onafhankelijkheid en de efficiëntie van de nationale regelgevende instanties versterken en de algemene

électroniques au niveau européen tout en y encourageant l'innovation et les investissements.

Le nouveau cadre ouvre aussi la possibilité de créer des obligations de service universel pour la large bande, tout en laissant néanmoins à ce propos un large pouvoir d'appréciation aux États membres. Le considérant 5 de la directive 2002/22 "service universel" telle que modifiée par la directive 2009/136 explique ainsi la possibilité laissée aux États membres de considérer que le débit accessible à la majorité de la population est le débit à prendre en compte pour définir l'accès fonctionnel à internet qui relève du service universel et qui peut être pris en compte dans le calcul du coût net de ce service universel.

Ces textes doivent être transposés en droit belge avant le 25 mai 2011. Il est à noter que l'adoption du Traité de Lisbonne a modifié les règles applicables aux États membres en cas de non-transposition. L'article 260 (3) du Traité donne désormais le droit à la Commission non seulement de lancer une procédure d'infraction (mise en demeure et avis motivé) contre un État membre qui n'aurait pas communiqué ses mesures de transposition dans les délais mais également de déterminer, dès le début, des pénalités à payer par l'État membre en cas de condamnation par la Cour de justice. Sous le précédent Traité, les pénalités n'étaient à payer qu'après une deuxième condamnation par la Cour de justice et elles n'étaient pas réclamées lorsque l'État membre se mettait en ordre en cours de procédure. Le nouveau Traité prévoit que la Cour de justice doit considérer comme prioritaires les procédures d'infraction pour non-transposition.

On trouvera ci-dessous la justification des modifications apportées au cadre réglementaire belge pour transposer les directives qui concernent la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges (Chapitre II), la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (Chapitre III), la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information (Chapitre IV) et la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (Chapitre V).

Toutes les observations formulées par le Conseil d'État (avis 49 569/4 et 50 003/4) ont été suivies à l'exception de celles qui font l'objet d'un commentaire dans le commentaire des articles.

werking verbeteren van de markt voor elektronische communicatie op Europees niveau, waarbij innovatie en investeringen worden aangemoedigd.

Het nieuwe kader opent ook de mogelijkheid om universeledienstverplichtingen inzake breedband te scheppen, waarbij evenwel ter zake een ruime beoordelingsbevoegdheid wordt overgelaten aan de lidstaten. Considerans 5 van Richtlijn 2002/22, de Universeledienstrichtlijn, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/136, legt aldus de mogelijkheid uit die aan de lidstaten wordt gelaten om te beschouwen dat de snelheid die voor de meerderheid van de bevolking toegankelijk is de snelheid is die in aanmerking moet worden genomen om de functionele internettoegang te definiëren die onder de universele dienst valt en waarmee rekening mag worden gehouden bij de berekening van de nettokosten van deze universele dienst.

Deze teksten moeten in Belgisch recht omgezet zijn voor 25 mei 2011. Op te merken valt dat de aanneming van het Verdrag van Lissabon de regels heeft gewijzigd die voor de lidstaten gelden in geval van niet-omzetting. Artikel 260 (3) van het verdrag geeft voortaan de Commissie het recht om niet alleen een inbreukprocedure (ingebrekestelling en met redenen omkleed advies) te starten tegen een lidstaat die zijn omzettingsmaatregelen niet op tijd zou hebben meegedeeld maar ook vanaf het begin boeten te bepalen die de lidstaat moet betalen in geval van veroordeling door het Hof van Justitie. Onder het vorige verdrag moesten de boeten pas worden betaald na een tweede veroordeling door het Hof van Justitie en werden deze niet opgeëist wanneer de lidstaat in de loop van de procedure zijn verplichtingen nakwam. Het nieuwe verdrag bepaalt dat het Hof van Justitie de inbreukprocedures wegens niet-omzetting als prioritair moet beschouwen.

Hieronder staat de rechtvaardiging van de wijzigingen die in het Belgische regelgevingskader zijn aangebracht voor de omzetting van de richtlijnen die betrekking hebben op de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector (Hoofdstuk II), de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (Hoofdstuk III), de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de informatiemaatschappij (Hoofdstuk IV) en de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (Hoofdstuk V).

Aan alle opmerkingen van de Raad van State (advies 49 569/4 en 50 003/4) is tegemoetgekomen, met uitzondering van die welke in de artikelsgewijze toelichting becommentarieerd zijn.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**CHAPITRE 1^{ER}****Objet****Article 1^{er}**

Cet article comporte la référence obligatoire aux nouvelles directives adoptées par le Parlement européen et le Conseil le 25 novembre 2009 qui modifient sans les abroger les directives adoptées en 2002.

CHAPITRE 2**Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges****Art. 2**

Cet article comporte la référence obligatoire aux nouvelles directives 2009/136/CE et 2009/140/CE adoptées par le Parlement européen et le Conseil le 25 novembre 2009 qui modifient sans les abroger les directives adoptées en 2002.

Art. 3

La modification au paragraphe 1^{er} de l'article 14 vise à permettre à la Chambre des représentants de demander un avis à l'Institut. La Cour constitutionnelle a récemment reconnu le statut particulier des "autorités administratives indépendantes" (C. Const., 18 novembre 2010, n° 130/2010, B.5), au nombre desquelles on peut ranger l'IBPT. Leur indépendance s'exerce précisément à l'égard du pouvoir exécutif, dont elles font partie, certes, mais dont elles se distinguent également. La souveraineté de la nation qui donne la primauté à ses représentants au sein de l'État devrait leur permettre de s'adresser, en tant qu'institution, directement à une autorité administrative indépendante, tout comme le ministre en charge peut le faire. Ceci permettra une plus grande implication de la Chambre des représentants dans la "surveillance" de l'IBPT.

Le 1^o de l'article 14, § 2, est complété afin de préciser que l'Institut tiendra également compte de l'avis des diverses parties intéressées et de transposer l'article 33, § 1^{er}, de la directive 2002/22/CE "service universel" telle que modifiée par la directive 2009/136/CE. Cette adaptation est sans préjudice de la compétence

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING**HOOFDSTUK 1****Voorwerp****Artikel 1**

Dit artikel bevat de verplichte verwijzing naar de nieuwe richtlijnen die op 25 november 2009 aangenomen zijn door het Europees Parlement en de Raad en die de in 2002 aangenomen richtlijnen wijzigen zonder ze op te heffen.

HOOFDSTUK 2**Wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector****Art. 2**

Dit artikel bevat de verplichte verwijzing naar de nieuwe richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG die op 25 november 2009 aangenomen zijn door het Europees Parlement en de Raad en die de in 2002 aangenomen richtlijnen wijzigen zonder ze op te heffen.

Art. 3

De wijziging van paragraaf 1 van artikel 14 beoogt de Kamer van volksvertegenwoordigers in staat te stellen een advies te vragen aan het Instituut. Het Grondwettelijk Hof heeft onlangs het bijzondere statuut van "onafhankelijke administratieve overheden" erkend (Grond. H. 18 november 2010, nr. 130/2010, B.5), waartoe het BIPT kan worden gerekend. Hun onafhankelijkheid geldt juist ten opzichte van de uitvoerende macht, waarvan ze zeker deel uitmaken maar waarvan ze zich ook onderscheiden. Dankzij de soevereiniteit van het land die voorrang geeft aan zijn vertegenwoordigers binnen de Staat zou hen in staat moeten stellen om zich, als instelling, rechtstreeks te richten tot een onafhankelijke administratieve overheid, net zoals de minister dat kan doen. Dit zal een grotere betrokkenheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers bij het "toezicht" van het BIPT bewerkstelligen.

De bepaling onder 1^o van artikel 14, § 2, wordt aangevuld om te verduidelijken dat het Instituut ook rekening zal houden met het standpunt van de verschillende betrokken partijen en om artikel 33, § 1, van de Universiedienstrichtlijn, 2002/22/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/136/EG, om te zetten. Deze aanpassing

générale de l’Institut d’organiser toute forme d’enquêtes et de consultations publiques concernant des matières postales.

L’ajout d’une référence au nouvel organe des régulateurs européens, l’ORECE, dans le 3^o du § 2 se répétera chaque fois que les dispositions européennes l’exigeront. L’Office de l’ORECE est un organisme de la Communauté doté de la personnalité juridique afin que l’ORECE dispose de l’appui professionnel et administratif requis.

L’article 23, § 1^{er}, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges (ci-après la loi-statut) prévoit que les membres du Conseil “ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l’exercice de leurs fonctions, hormis les exceptions prévues par la loi.” L’article 28 de la même loi prévoit une règle similaire pour les membres du personnel de l’IBPT.

L’article 14, § 2, 3^o, de la loi-statut mentionne à cet égard une série d’”exceptions prévues par la loi”, soit un certain nombre d’institutions auxquelles les membres du personnel et du Conseil de l’IBPT peuvent communiquer des informations confidentielles dont ils ont eu connaissance dans le cadre de l’exercice de leur fonction.

Les articles 23, § 1^{er} et 28 précités supposent cependant que “les exceptions prévues par la loi”, inscrites à l’article 14, § 2, 3^o, précité ou dans une autre disposition légale, soient suffisamment larges pour permettre à l’IBPT de collaborer efficacement avec d’autres institutions.

À cet égard, les exceptions doivent tenir compte des nouvelles compétences de l’IBPT en matière de sécurité des réseaux et services publics de communications électroniques.

Ainsi, le nouvel article 114/1 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques prévoit l’obligation pour l’IBPT d’informer l’ENISA (*European Network and Information Security Agency*) des atteintes à la sécurité ou perte d’intégrité ayant eu un impact significatif sur le fonctionnement des réseaux ou services publics de communications électroniques. Le même article stipule également que l’IBPT adresse un rapport annuel à l’ENISA en la matière. L’ajout de l’ENISA à la liste de l’article 14, § 2, 3^o, de la loi-statut est par conséquent nécessaire afin que l’IBPT puisse, le cas échéant, lui communiquer des informations confidentielles.

geldt onverminderd de algemene bevoegdheid van het Instituut om in postale aangelegenheden alle onderzoeken en openbare raadplegingen te organiseren.

De toevoeging van een verwijzing naar het nieuwe orgaan van Europese regelgevende instanties, BEREC, in de bepaling onder 3^o van § 2 zal telkens worden herhaald wanneer de Europese bepalingen dat vereisen. Het Bureau van BEREC is een orgaan van de Gemeenschap met rechtspersoonlijkheid om BEREC van professionele en administratieve ondersteuning te kunnen voorzien.

Artikel 23, § 1, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector (hierna statuutwet) stelt dat de Raadsleden “geen vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitvoering van hun functie, (mogen) meedelen aan derden, behalve in de wettelijke vastgelegde uitzonderingen”. Artikel 28 van dezelfde wet voorziet in een gelijkaardige regel voor de personeelsleden van het BIPT.

Artikel 14, § 2, 3^o, van de statuutwet vermeldt ter zake een reeks “wettelijke vastgelegde uitzonderingen”, namelijk een aantal instellingen waaraan de personeelsleden en de Raadsleden van het BIPT vertrouwelijke informatie mogen meedelen waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitvoering van hun functie.

De voormalde artikelen 23, § 1, en 28 veronderstellen evenwel dat de “wettelijke vastgelegde uitzonderingen” in het voormalde artikel 14, § 2, 3^o, of in een andere wettelijke bepaling, voldoende uitgebreid zijn opdat het BIPT doeltreffend zou kunnen samenwerken met andere instellingen.

In dat kader dienen de uitzonderingen rekening te houden met de nieuwe bevoegdheden van het BIPT op het vlak van netwerkveiligheid en openbare elektronische-communicatiедiensten.

Het nieuwe artikel 114/1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie voorziet in de verplichting voor het BIPT om het ENISA (*European Network and Information Security Agency*) in te lichten over inbreuken op de veiligheid of verlies van integriteit met een aanzienlijke impact op de werking van de elektronische-communicatienetwerken of -diensten. Hetzelfde artikel bepaalt eveneens dat het BIPT hierover een jaarverslag voorlegt aan het ENISA. Het ENISA dient bijgevolg te worden toegevoegd aan de lijst van artikel 14, § 2, 3^o, van de statuutwet opdat het BIPT, indien nodig, vertrouwelijke gegevens kan meedelen aan deze instelling.

Par ailleurs, dans le cadre de la participation de l'IBPT à des missions de gestion des incidents de sécurité sur les réseaux et services publics de communications électroniques, de protection des infrastructures critiques, de mise en œuvre des dispositions légales concernant les services d'urgence, la planification et gestion de crises, la rétention de données ou l'interception légale, il est nécessaire que l'IBPT puisse transmettre des informations confidentielles à un série d'institutions publiques qui sont principalement chargées de pareilles missions. Il s'agit notamment de la police fédérale (en particulier les Services FCCU¹ et NTSU-CTIF²), les Directions générales Sécurité civile et Centre de crise du SPF Intérieur, la Sûreté de l'État, le Service général de Renseignement et de Sécurité de l'armée, la SA ASTRID et l'Autorité Nationale de Sécurité.

Plusieurs institutions, comme par exemple le parquet, la Commission Mixte des Télécommunications (Com-MixTelec), et l'Organe de Coordination pour l'Analyse de la Menace institué par la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace (OCAM) adressent occasionnellement à l'IBPT certaines demandes d'informations. Pour répondre adéquatement à ces demandes, l'IBPT peut être amené à leur communiquer des informations confidentielles³.

L'extension de la liste d'institutions visée à l'article 14, § 2, 3°, est néanmoins entourée de plusieurs garanties.

Premièrement, les membres du personnel des institutions susmentionnées sont, en règle générale, soumis au secret professionnel. Certains disposent même d'une habilitation légale au sens de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.

Deuxièmement, il a été précisé à l'article 14, § 3, de la loi-statut que l'IBPT ne peut communiquer d'informa-

In het kader van de samenwerking van het BIPT bij opdrachten met betrekking tot het beheer van veiligheidsincidenten op de elektronische-communicatie-netwerken en -diensten, bescherming van de kritieke infrastructuur, tenuitvoerbrenging van de wettelijke bepalingen betreffende de nooddiensten, de planning en het beheer van crisissen, de bewaring van gegevens of de wettelijke onderschepping, is het nodig dat het BIPT vertrouwelijke informatie kan meedelen aan een reeks overheidsinstellingen die voornamelijk belast zijn met dergelijke opdrachten. Het betreft meer bepaald de federale politie (in het bijzonder de FCCU¹-diensten en NTSU-CTIF²-diensten), de directoraten-generaal Burgerlijke veiligheid en het Crisiscentrum van de FOD Binnenlandse Zaken, Staatsveiligheid, de Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst van het leger, de NV ASTRID en de Nationale Veiligheidsautoriteit.

Verscheidene instellingen, zoals het parket, de Gemengde Commissie voor televerbindingen (ComMixTelec) en het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse opgericht bij wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging (OCAD) richten af en toe een verzoek om informatie aan het BIPT. Om naar behoren te antwoorden op die verzoeken, kan het BIPT gevraagd worden om hen vertrouwelijke informatie mee te delen.³

Aan de uitbreiding van de lijst met instellingen beoogd in artikel 14, § 2, 3°, hangen evenwel verscheidene voorwaarden vast.

In de eerste plaats zijn de personeelsleden van de voormelde instellingen algemeen gehouden aan het beroepsgeheim. Sommigen beschikken zelfs over een wettelijke bevoegdheid in de zin van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen.

Ten tweede bepaalt artikel 14, § 3, van de statuutwet dat het BIPT geen vertrouwelijke informatie mag mee-

¹ *Federal Computer Crime Unit*, service de la police judiciaire fédérale.

² *National Technical & Tactical Support Unit-Central Technical Interception Facility*: il s'agit du système central d'interception technique du service de police intégrée, structuré à deux niveaux.

³ À titre d'illustration, en vertu du point 5 de l'arrêté royal du 31/01/2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national, chaque service public fédéral doit avoir une cellule de planification et de gestion de crise. Cette cellule doit élaborer des plans de crise pour le secteur pour lequel elle est compétente. Chaque plan de crise inclura une partie "télécommunications" pour ce qui est considéré comme critique dans le secteur. Il est un fait que ces cellules de planification de crise sollicitent de l'IBPT des informations confidentielles en la matière.

¹ *Federal Computer Crime Unit*, dienst van de federale gerechtelijke politie.

² *National Technical & Tactical Support Unit-Central Technical Interception Facility*: het betreft het centrale technische onderscheppingsysteem van de geïntegreerde politiedienst, gesstructurederd op twee niveaus.

³ Ter illustratie, krachtens punt 5 van het koninklijk besluit van 31/01/2003 tot vaststelling van het noodplan voor de crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen, dient elke federale overheidsdienst te beschikken over een cel voor noodplanning en crisisbeheer. Die cel moet crisisplannen uitwerken voor de sector waarvoor ze bevoegd is. Elk crisisplan zal een deel "telecommunicatie" omvatten voor wat als kritiek wordt beschouwd in de sector. Het is zo dat deze cellen voor crisisplannen van het BIPT vertrouwelijke informatie ter zake vragen.

tions confidentielles aux autorités susmentionnées, que pour autant et dans la mesure où cette communication est nécessaire pour l'accomplissement des missions de ces autorités.

Art. 4

L'article 3.3bis, alinéa 1^{er} (nouveau), de la directive "cadre" prévoit que les autorités nationales responsables de la régulation du marché ex ante (...) agissent en toute indépendance et que "Seuls les organismes de recours établis conformément à l'article 4 ont le pouvoir de suspendre ou d'infirmer les décisions prises par les autorités réglementaires nationales". L'article 15 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges qui permet au Conseil des ministres de suspendre certaines décisions prises par l'IBPT n'est pas compatible avec cette disposition. En effet, le Conseil des ministres, au contraire de la Cour d'appel de Bruxelles, n'est pas l'organe de recours contre les décisions prises par l'Institut.

L'avis du Conseil d'État selon lequel "*il conviendrait que les actes adoptés par (l'Institut) (...) qui présentent une grande importance pour le fonctionnement de ces marchés soient soumis à une forme de tutelle spéciale par le Ministre en charge de la réglementation des secteurs concernés*" (Avis du Conseil d'État n° 33 255/4 du 5 juin 2002, Doc. Parl., Ch., 2001-2002, n° 1937/1, p. 65), qui avait motivé l'introduction de l'article 15 précité, doit également être relu à la lumière de la jurisprudence récente.

Un arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes est venu préciser la notion d'indépendance des autorités de contrôle au regard de la tutelle de l'État: "*le seul risque que les autorités de tutelle puissent exercer une influence politique sur les décisions des autorités de contrôle suffit pour entraver l'exercice indépendant des missions de celles-ci*" (CJCE, 9 mars 2010, C-518/07, Commission c/Allemagne, n° 36). Or, l'indépendance de l'IBPT est expressément requise par les directives européennes.

Par ailleurs, la Cour constitutionnelle a jugé que "*L'absence de contrôle hiérarchique ou de tutelle administrative n'est pas contraire à la Constitution. L'article 37 de la Constitution (...) ne s'oppose pas non plus à ce que, dans une matière technique déterminée, le législateur confie des compétences exécutives spécifiques à une autorité administrative autonome qui reste, pour*

delen aan de voormalde autoriteiten behalve wanneer, en in de mate waarvan, die mededeling nodig is voor de uitvoering van de opdrachten van die autoriteiten.

Art. 4

Artikel 3.3bis, eerste lid (nieuw), van de Kaderrichtlijn schrijft voor dat de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor marktregulering ex ante onafhankelijk optreden en bepaalt verder: "*Alleen beroepsinstanties die zijn opgezet in overeenstemming met artikel 4, zijn bevoegd besluiten van de nationale regelgevende instanties te schorsen of ongedaan te maken*". Artikel 15 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector, dat de Ministerraad de mogelijkheid geeft om sommige besluiten van het BIPT te schorsen, is niet verenigbaar met deze bepaling. De Ministerraad in tegenstelling tot het hof van beroep van Brussel immers is niet de instantie waar beroep kan worden aangetekend tegen de besluiten van het Instituut.

Het advies van de Raad van State dat "*de handelingen die door het Instituut gesteld worden (...) en die van groot belang zijn voor de werking van die markten, (zouden) onderworpen moeten worden aan een vorm van bijzonder toezicht door de Minister die belast is met de regelgeving voor de betrokken sectoren*" (Advies van de Raad van State nr. 33 255/4 van 5 juni 2002, Parl. St., Kamer, 2001-2002, nr. 1937/1, p. 65), dat de reden was voor de invoering van het voormalde artikel 15, moet ook opnieuw worden gelezen in het licht van de recente rechtspraak.

Een arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen de notie van onafhankelijkheid van de toezichthoudende autoriteiten ten opzichte van het voogdijsschap van de staat: "*het loutere gevaar dat de instanties die belast zijn met het overheidstoezicht, een politieke invloed kunnen uitoefenen op de beslissingen van de toezichthoudende autoriteiten, volstaat om de onafhankelijke vervulling van de taken van deze autoriteiten te hinderen*" (EHvJ, 9 maart 2010, C-518/07, Commissie/Duitsland, nr. 36). Welnu, de onafhankelijkheid van het BIPT wordt uitdrukkelijk vereist door de Europese richtlijnen.

Bovendien heeft het Grondwettelijk Hof geoordeeld: "*De ontstentenis van een hiërarchisch of een administratief toezicht is niet strijdig met de Grondwet. Ook staat artikel 37 van de Grondwet (...) er niet aan in de weg dat de wetgever specifieke uitvoerende bevoegdheden in een welbepaalde technische aangelegenheid toevertrouwt aan een autonome administratieve over-*

le surplus, soumise tant au contrôle juridictionnel qu'au contrôle parlementaire" (C. Const., 18 novembre 2010, n° 130/2010, B.5).

Dans son avis n° 50 003/4 du 26 septembre 2011 concernant l'avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, le Conseil d'État a fait savoir qu'une simple abrogation de l'article 15 n'était pas recommandée. Par cet avis, le Conseil d'État confirme ses avis précédents en matière d'encadrement de l'indépendance des régulateurs, parmi lesquels l'avis n° 33 255/4 du 3 avril 2002 concernant l'avant-projet de statut de l'IBPT (projet de loi qui contenait l'article 15). Le Conseil d'État avait alors déjà adopté une attitude critique fondée sur des principes constitutionnels de la délégation de compétence qui impliquent que des compétences ne peuvent en principe pas être déléguées à des personnes sur les activités desquelles l'autorité publique n'a aucun pouvoir. Il convient de prévoir des mécanismes permettant de maintenir la responsabilité politique du pouvoir exécutif par rapport au pouvoir législatif. Le Conseil d'État a également souligné que lorsque l'exercice des compétences confiées à un régulateur implique des choix d'opportunité, l'autorité qui n'est pas politiquement responsable, doit être soumise à un contrôle plus strict de la part du gouvernement. Ce que l'on appelle les "compétences liées" sont plus nombreuses dans le cadre législatif se rapportant au secteur des communications électroniques que dans celui qui se rapporte au secteur postal.

Dans son avis n° 50 003/4 du 26 septembre 2011 concernant le présent avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, le Conseil d'État termine son analyse comme suit: "En conclusion, au vu des incertitudes liées à l'enseignement de l'arrêt n° 130/2010 de la Cour constitutionnelle, la prudence impose que la suppression du contrôle de tutelle à l'égard des décisions de l'IBPT, par l'avant-projet à l'examen, soit limitée aux actes pour l'adoption desquels le droit européen exige une indépendance absolue des autorités réglementaires conformément à l'article 3, paragraphe 3bis, de la directive "cadre" (p. 22/74 de l'avis).

Le droit européen en matière d'encadrement des autorités réglementaires nationales est différent en ce qui concerne le secteur des communications électroniques et le secteur postal. En effet, la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 a adapté la Directive 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques et y a inscrit des règles plus contraignantes en matière de contrôle.

heid, die voor het overige onderworpen blijft aan zowel de rechterlijke toetsing als de parlementaire controle". (GWH, 18 novembre 2010, nr. 130/2010, B.5).

De Raad van State heeft in haar advies nr. 50 003/4 van 26 september 2011 op het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie te kennen gegeven dat een eenvoudige opheffing van artikel 15 niet aangewezen is. Met dit advies bevestigt de Raad van State haar vroegere adviezen in de materie van inkadering van onafhankelijkheid van regulatoren, waaronder het advies nr. 33 255/4 van 3 april 2002 over het voorontwerp van het statuut van het BIPT (ontwerp van wet dat artikel 15 bevatte). De Raad van State nam reeds toen een kritische houding aan gesteund op grondwettelijke beginselen van bevoegdheidsopdracht die impliceren dat bevoegdheden in principe niet kunnen worden overgedragen aan personen over wier activiteiten de publieke overheid geen zeggenschap heeft. Er dient te worden voorzien in mechanismen waardoor de politieke verantwoordelijkheid van de uitvoerende macht tegenover de wetgevende macht kan worden gehandhaafd. De Raad van State beklemtoonde eveneens dat wanneer de uitoefening van de bevoegdheden die aan een regulator worden toevertrouwd, opportunitetskeuzes inhoudt, die overheid, die niet politiek verantwoordelijk is, onderworpen moet worden aan strengere controle vanwege de regering. De zogenaamde "gebonden bevoegdheden" zijn talrijker in het wetgevend kader ivm de elektronische communicatie-sector dan in deze ivm de postsector.

In haar advies nr. 50 003/4 van 26 september 2011 op het huidige voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie besluit de Raad van State haar analyse als volgt: "De conclusie is dat, gezien de onzekerheid die er bestaat wat betreft de lering van arrest nr. 130/2010 van het Grondwettelijk Hof, de voorzichtigheid gebiedt dat de schrapping, door het voorliggende voorontwerp, van het toezicht op de beslissingen van het BIPT, beperkt wordt tot de handelingen waarvoor volgens het Europees recht absolute onafhankelijkheid van de regelgevende overheden is vereist, overeenkomstig artikel 3, lid 3bis, van de kaderrichtlijn." (blz 22/74 van het advies).

Het Europees recht inzake de omkadering van de nationale regelgevende instanties is verschillend in de sector van de elektronische communicatie en de postsector. Immers, de Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 heeft de Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingkader voor elektronische communicatienetwerken en -diensten aangepast en meer dwingender regels inzake toezicht ingeschreven.

La directive postale (Directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 "concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité de service", modifiée en dernier lieu par la Directive 2008/06/CE) se limite à l'introduction de principes généraux concernant l'encaissement d'une autorité réglementaire nationale. Le Conseil d'État analyse cette comparaison comme suit: "Force est de constater que la disposition et le considérant reproduits ci-dessus ne contiennent pas d'éléments similaires à ceux qui figurent à l'article 3 de la directive "cadre" et au considérant 13 de la directive 2009/140/CE, éléments desquels il pourrait être déduit que le droit européen s'oppose à ce que l'autorité réglementaire nationale en matière de services postaux soit soumise à un contrôle de tutelle par l'autorité politiquement responsable." (p. 21/74 dudit avis du Conseil d'État).

Les auteurs du projet optent par conséquent pour un maintien de l'essence de l'article 15 en supprimant la nécessité d'arrêtés d'exécution pour ce qu'implique la liste des décisions. Une intervention du gouvernement se limite en effet aux décisions par lesquelles l'Institut viole la loi ou blesse l'intérêt général.

Art. 5

Cette disposition constitue la transposition de l'article 3.3 de la directive "cadre" 2002/21/CE telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

Art. 6

Il a semblé préférable de mettre fin à la possibilité d'un mandat indéfiniment renouvelable. On constate en effet que le renouvellement du mandat, même dans des fonctions électives, est limité à une seule fois afin d'éviter la monopolisation du pouvoir. Dans le cas d'un organisme de régulation, le renouvellement des cadres facilite également l'émergence de nouvelles conceptions, particulièrement utile dans des secteurs évoluant rapidement comme les télécommunications et le secteur postal.

Pour répondre à la demande de clarification du Conseil d'État, il convient de préciser que la présente modification législative vise à empêcher l'exercice de trois mandats consécutifs, quelle que soit leur nature, mais ne s'oppose pas à ce qu'un ancien membre du Conseil siège à nouveau après une interruption de mandat de 6 ans.

De postrichtlijn (Richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 'betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst', laatst gewijzigd door Richtlijn 2008/06/EG) beperkt zich tot het invoeren van algemene principes met betrekking tot de inkadering van een nationale regelgevende instantie. De Raad van State analyseert deze vergelijking als volgt: "Vastgesteld moet worden dat de hierboven weergegeven bepaling en overweging geen soortgelijke gegevens bevatten als die welke in artikel 3 van de kaderrichtlijn en in overweging 13 van richtlijn 2009/140/EG staan, gegevens waaruit afgeleid zou kunnen worden dat het Europees recht eraan in de weg staat dat de nationale regelgevende overheid inzake postdiensten onder het toezicht staat van de politiek verantwoordelijke overheid." (blz 21/74 van voornoemd advies van de Raad van State).

De stellers van het ontwerp opteren aldus voor een behoud van de essentie van het artikel 15 met weglatting van de nood aan uitvoeringsbesluiten voor wat de lijst van beslissingen inhoudt. Een regeringstussenkomst is immers beperkt tot beslissingen waarmee het Instituut de wet overtreedt of het algemeen belang schaadt.

Art. 5

Deze bepaling is de omzetting van artikel 3.3 van de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

Art. 6

Het is verkieslijk gebleken om een einde te maken aan de mogelijkheid om een mandaat eindeloos te verlengen. Er wordt immers vastgesteld dat de verlenging van een mandaat, zelfs bij door verkiezing verkregen functies, beperkt is tot één keer teneinde de monopolisering van de macht te vermijden. In het geval van een reguleringsinstelling bevordert de vernieuwing van leidinggevende functies eveneens het ontstaan van nieuwe concepten, wat bijzonder nuttig is in sectoren die snel evolueren zoals telecommunicatie en de postsector.

Om te antwoorden op het verzoek om verheldering van de Raad van State, dient te worden gepecificeerd dat deze regelgevende wijziging is bedoeld om te vermijden dat drie opeenvolgende mandaten worden uitgeoefend, ongeacht hun aard, maar dat ze niet belet dat een voormalig lid van de Raad opnieuw zetelt na een onderbreking van zijn mandaat van zes jaar.

Pour répondre au Conseil d'État, la transposition de l'article 3, paragraphe 3bis, de la directive "cadre" a été complétée pour prévoir la publicité de la révocation d'un ou de plusieurs membres du Conseil ainsi que de la motivation de celle-ci.

Art. 7

Afin de remédier aux défauts de la transposition de l'article 10, paragraphe 6, de la directive "autorisation" relevés par le Conseil d'État, le nouvel article 20 a été adapté.

Dans la première phrase du premier paragraphe de l'article 20, le délai de validité des mesures provisoires qui passe de 2 mois à 3 mois ainsi que sa prolongation de quatre à six mois découlent de l'article 10.6 *in fine* de la directive "autorisation" 2002/20/CE, telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

Dans les circonstances exceptionnelles visées par la loi, le Conseil ou son président peuvent prendre des mesures provisoires à l'encontre d'un ou plusieurs acteurs du marché sans que ceux-ci aient été entendus. Ces mesures peuvent être prises même si elles ont un impact sur des relations contractuelles.

Afin de faire valoir son droit à être entendu, le destinataire de mesures provisoires peut cependant demander à bref délai d'exposer son point de vue au Conseil et de proposer d'éventuelles solutions.

À la suite de cette audition, le Conseil peut lever, confirmer ou adapter les mesures provisoires.

En tout, les mesures provisoires ne peuvent excéder une durée de six mois au maximum.

La référence aux relations contractuelles est introduite afin de rappeler que celles-ci ne sont pas opposables lorsque l'Institut prend une décision urgente rendue nécessaire par le fonctionnement inadéquat du marché.

L'article 20 est également modifié conformément au passage suivant de l'article 1.3bis (nouveau) de la "directive cadre": "*Une procédure préalable, équitable et impartiale est garantie, y compris le droit de la ou des personnes concernées d'être entendues, sous réserve de la nécessité de conditions et de modalités procédurales appropriées dans des cas d'urgence dûment établis conformément à la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales*".

In antwoord op de vraag van de Raad van State kan worden gesteld dat de omzetting van artikel 3, paragraaf 3bis, van de Kaderrichtlijn werd vervolledigd om te voorzien in de openbaarheid van de afzetting van een of meer Raadsleden alsook van de redenen daarvoor.

Art. 7

Teneinde de door de Raad van State opgemerkte tekortkomingen in de omzetting van artikel 10, paragraaf 6, van de Machtigingsrichtlijn te verhelpen, werd het nieuwe artikel 20 aangepast.

In de eerste zin van paragraaf 1 van artikel 20 vloeien de geldigheidsduur van de voorlopige maatregelen die van 2 naar 3 maanden gaan, alsook de verlenging ervan van vier tot zes maanden voort uit artikel 10.6 *in fine* van de Machtigingsrichtlijn, 2002/20/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

In de uitzonderlijke omstandigheden die de wet beoogt, kunnen de Raad of de voorzitter voorlopige maatregelen nemen tegen een of meer spelers op de markt zonder dat zij worden gehoord. Die maatregelen kunnen worden genomen zelfs als ze een impact hebben op de contractuele betrekkingen.

Teneinde zijn recht om gehoord te worden te laten gelden, mag de partij tegen wie voorlopige maatregelen werden genomen evenwel vragen om op korte termijn zijn standpunt uiteen te zetten bij de Raad en eventuele oplossingen voor te stellen.

Na die hoorzitting kan de Raad de voorlopige maatregelen intrekken ofwel bevestigen ofwel aanpassen.

Al bij al mogen de voorlopige maatregelen niet langer duren dan maximaal zes maanden.

De verwijzing naar de contractuele betrekkingen wordt ingevoerd om eraan te herinneren dat deze niet tegenstelbaar zijn wanneer het Instituut een dringend besluit neemt waartoe het genoopt is door de ontoereikende werking van de markt.

Artikel 20 werd eveneens gewijzigd conform het volgende deel van artikel 1.3bis (nieuw) van de Kaderrichtlijn: "*Een voorafgaande, eerlijke en onpartijdige procedure wordt gegarandeerd, inclusief het recht van de betrokkenen om te worden gehoord, met dien verstande dat voor naar behoren gestaafde spoedeisende gevallen geëigende voorwaarden en procedurele regelingen gelden overeenkomstig het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.*"

Une modification orthographique est apportée au mot “voorzitter” dans le texte néerlandais.

Art. 8

Comme indiqué au considérant 72 de la directive 2009/140/CE, les autorités réglementaires nationales devraient pouvoir prendre des mesures efficaces pour contrôler et assurer le respect des conditions des autorisations générales ou des droits d'utilisation et, notamment, imposer des sanctions financières ou administratives effectives en cas de non-respect de ces conditions.

Les anciens articles 21 et 21/1 de la loi du 17 janvier 2003 ne répondaient pas entièrement à ces objectifs, pour plusieurs raisons.

D'abord, les articles concernés stipulaient que le Conseil de l'Institut ne pouvait retenir des griefs qu'"en cas d'infraction", ce qui impliquait qu'une entreprise à laquelle des griefs étaient adressés devait d'abord être entendue sur les faits et les motifs sur lesquels l'Institut baserait son constat d'infraction, avant de pouvoir lancer la procédure formelle, selon le cas, de l'article 21 ou 21/1. Cela signifiait une étape supplémentaire dans la procédure déjà longue pour arriver à la sanction éventuelle d'une infraction qui n'est par exemple pas prescrite dans les procédures selon lesquelles la Commission européenne impose une sanction pour avoir enfreint les règles du droit européen *ex post* de la concurrence.

Ensuite, les articles concernés stipulaient que le Conseil de l'Institut devait indiquer le montant envisagé de l'amende administrative (ou dans le cas de l'article 21/1, même un projet de décision portant amende administrative) aux contrevenants présumés avant que la décision de principe concernant le maintien définitif des griefs et la sanction ne soit tombée. Cela signifiait qu'il fallait rédiger une motivation détaillée sur le caractère approprié d'une amende administrative, qui dans certains cas, ne servait à rien, étant donné que finalement, il n'existe pas de fondement pour imposer une amende administrative. C'était principalement le cas dans le cadre de la procédure de l'article 21/1 à laquelle il faut mettre fin s'il a été remédié à cette infraction dans un délai d'un mois en principe après la constatation officielle de l'infraction.

La communication par l'Institut de ses griefs au contrevenant présumé ainsi que des mesures

In de Nederlandse tekst wordt de spelling van het woord "voorzitter" gewijzigd.

Art. 8

Zoals vermeld in considerans 72 bij Richtlijn 2009/140/EG moeten nationale regelgevende instanties doelmatig actie kunnen nemen om toezicht te houden op en de naleving te verzekeren van de voorwaarden van de algemene machtiging of de gebruiksrechten, met inbegrip van de bevoegdheid om doelmatige financiële of administratieve sancties op te leggen wanneer deze voorwaarden niet worden nageleefd.

De voormalige artikelen 21 en 21/1 van de wet van 17 januari 2003 kwamen niet volledig tegemoet aan deze doelstellingen, om verschillende redenen.

Ten eerste schreven de betrokken artikelen voor dat de Raad van het Instituut pas grieven in aanmerking kon nemen "in geval van een overtreding", wat impliceerde dat een onderneming waartegen grieven werden gericht eerst gehoord moest worden over de feiten en de redenen waarop het Instituut zijn vaststelling van een overtreding zou gronden, alvorens de formele procedure van, naargelang van het geval, artikel 21 of 21/1 op te kunnen starten. Dit betekende een extra stap in de reeds lange procedure om te komen tot de eventuele bestrafing van een overtreding, die bijvoorbeeld niet voorgeschreven is in de procedures waar de Europese Commissie een sanctie oplegt wegens een inbreuk op de regels van het Europese *ex-post* mededingingsrecht.

Bovendien schreven de betrokken artikelen voor dat de Raad van het Instituut een beoogd bedrag van de administratieve boete (of in het geval van artikel 21/1 zelfs een ontwerpbesluit tot het opleggen van een administratieve geldboete) aan de vermoedelijke overtreders moest meedelen, vooraleer de principebeslissing over het definitief in aanmerking nemen van de grieven en over de bestrafning was gevallen. Dit betekende dat er een uitgebreide motivering diende geschreven te worden in verband met het gepaste karakter van een administratieve geldboete, die in sommige gevallen tot niets diende, omdat er uiteindelijk geen grond voorhanden was om een administratieve boete op te leggen. Dit was vooral zo in het kader van de procedure van artikel 21/1, die stopgezet moet worden, indien er binnen een termijn van in principe één maand na de officiële vaststelling van de overtreding een einde gemaakt werd aan die overtreding.

De mededeling door het Instituut van zijn grieven aan de vermoedelijke overtreder, alsook van de beoogde

envisagées qui seront appliquées en cas de confirmation de l'infraction ne sont pas susceptibles de recours.

Enfin, la description des cas dans lesquels la procédure de l'article 21 ou 21/1 devait être appliquée n'était pas totalement conforme à l'article 10.2 et suivants de l'ancienne directive "autorisation", essentiellement parce que le concept d'une autorisation générale comprend beaucoup plus d'obligations légales et réglementaires que celles énumérées de manière limitative par le législateur à l'annexe de l'article 21/1. Cela signifiait que dans certains cas, la loi nationale prescrivait la procédure de l'article 21 était prescrite alors que selon la directive, en principe, il aurait fallu appliquer la procédure de l'article 21/1. Dans la pratique, il convenait d'appliquer dans ces cas-là la procédure de l'article 21 conformément à la directive, avec pour conséquence que celle-ci ne pouvait être engagée qu'après que le contrevenant se soit vu imposer un dernier délai pour se mettre en règle, conformément à l'article 10.2 de l'ancienne directive "autorisation", ce qui engendrait une nouvelle fois des retards supplémentaires.

Maintenant que le nouvel article 10 de la directive "autorisation" abroge d'importants obstacles en vue d'une intervention efficace du régulateur, comme l'exigence d'octroyer dans certains cas un dernier délai de minimum 1 mois au contrevenant pour remédier à l'infraction et l'obligation de mettre fin à la procédure lorsqu'il a effectivement été remédié à l'infraction, l'article 21/1 est abrogé et l'on en revient à une seule procédure de mise en demeure uniforme, définie au nouvel article 21, dans un souci de sécurité juridique procédurale.

Le paragraphe 5 du nouvel article 21 part, conformément à l'article 10.3 nouveau de la directive "autorisation", du principe selon lequel, lorsque le régulateur constate une infraction, il ordonne au moins d'y mettre fin. Pour déterminer le "délai raisonnable" pour mettre fin à l'infraction, il convient de se baser sur (la nature de) l'infraction à laquelle le régulateur doit mettre fin et non sur la complexité pour le contrevenant de mettre fin à son infraction.

Le paragraphe 5 permet ensuite à l'IBPT d'y coupler des mesures complémentaires, selon ce qui semble approprié, comme le paiement d'une amende administrative. La disposition qui prévoit le maximum de l'amende administrative est adaptée de telle sorte que cette disposition se rapproche encore plus de la situation sur le terrain. Le principe reste que le maximum de l'amende est déterminé en fonction du chiffre d'affaires du contrevenant, car la plupart des dispositions des lois et arrêtés contrôlées par l'IBPT doivent être respectées

maatregelen die toegepast zullen worden, indien de overtreding bevestigd wordt, zijn niet vatbaar voor beroep.

Ten slotte was de omschrijving van de gevallen waarin de procedure van artikel 21 dan wel artikel 21/1 diende gebruikt te worden niet volledig in overeenstemming met artikel 10.2 en volgende van de oude Machtingssrichtlijn, voornamelijk doordat onder het concept van een algemene machting veel meer wettelijke en reglementaire verplichtingen vallen dan diegene die de wetgever op limitatieve wijze oopsomde in de aanhef van artikel 21/1. Dit betekende dat in sommige gevallen de nationale wet de procedure van artikel 21 voorschreef, terwijl volgens de richtlijn in principe de procedure van artikel 21/1 toepasselijk had moeten zijn. In de praktijk diende in die gevallen de procedure van artikel 21 richtlijnconform toegepast te worden, met als gevolg dat deze pas geopend kon worden wanneer aan de overtredener, conform artikel 10.2 van de oude Machtingssrichtlijn, een laatste termijn werd gegeven om alle verplichtingen na te komen, wat opnieuw aanleiding gaf tot extra vertraging.

Nu het nieuwe artikel 10 van de Machtingssrichtlijn belangrijke belemmerende factoren met het oog op het doelmatige optreden van de regulator opheft, zoals de vereiste om in sommige gevallen een laatste termijn van minimaal één maand te geven aan de overtredener om een einde te maken aan de overtreding en de verplichting om de procedure stop te zetten wanneer er effectief een einde gemaakt werd aan de overtreding, wordt artikel 21/1 opgeheven en wordt met het oog op de procedurele rechtszekerheid teruggekeerd naar één uniforme inbreukprocedure, beschreven in een nieuw artikel 21.

Paragraaf 5 van het nieuwe artikel 21 vertrekt, conform artikel 10.3 nieuw van de Machtingssrichtlijn van het uitgangspunt dat, indien de regulator een overtreding vaststelt, hij hiervan op zijn minst de stopzetting beveelt. Bij het bepalen van de "redelijke termijn" om een einde te maken aan de overtreding, moet uitgegaan worden van de (aard van de) overtreding, die de regulator moet laten stopzetten, niet van de complexiteit voor de overtredener om een einde te maken aan zijn overtreding.

Paragraaf 5 staat verder toe dat het BIPT hieraan, naargelang het passend is, bijkomende maatregelen koppelt, zoals de betaling van een administratieve boete. De bepaling die het maximum van die administratieve boete voorschrijft, wordt aangepast op een wijze waardoor deze bepaling nog nauwer aansluit bij de situatie op het terrein. Het principe blijft dat het maximum van de boete bepaald wordt op basis van de omzet van de overtredener, omdat de meeste bepalingen van de wetten en besluiten die het BIPT controleert nageleefd moeten

par des personnes qui réalisent un chiffre d'affaires donné dans le cadre de l'exercice de leurs activités (dans ces cas-là, il s'agit toujours de personnes morales). Dans un certain nombre de cas, l'IBPT contrôle cependant aussi le respect des obligations à observer par les personnes ne réalisant pas de chiffre d'affaires au moyen de l'activité contrôlée (ex. les radioamateurs, qui doivent utiliser des appareils émetteurs adéquats dans des conditions réglementaires définies; ici, il s'agit généralement de personnes physiques, bien qu'il ne soit pas exclu que des appareils émetteurs enregistrés au nom d'une ASBL soient par exemple utilisés).

L'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 est également complété par une disposition permettant à l'Institut, lorsqu'un chiffre d'affaires n'est pas connu (notamment parce que celui-ci a certes été réalisé mais n'a pas été communiqué à l'Institut et n'est pas non plus mis à la disposition du public via la Banque nationale), de déterminer ce chiffre d'affaires à l'aide d'autres éléments. Ces autres éléments peuvent être des données obtenues de tiers, comme des données sur le trafic échangé disponibles auprès d'opérateurs tiers ou des données qui sont entre les mains d'autres administrations, telles que le SPF Finances ou le greffe du tribunal de première instance (par exemple pour les ASBL). Le chiffre d'affaires peut également être déterminé sur la base du chiffre d'affaires connu d'une personne (morale) équivalente (benchmarking). Étant donné que certaines personnes (morales) relevant du contrôle de l'IBPT peuvent être relativement uniques en Belgique (par exemple des entités ayant obtenu des droits d'utilisation pour des fréquences), un benchmarking n'est pas prescrit vis-à-vis d'un certain nombre d'autres personnes morales déterminées numériquement, comme cela est d'usage en droit fiscal (article 342 du Code des impôts sur les revenus, dans lequel il est question de trois contribuables similaires) et le *benchmarking* n'est pas non plus limité à des personnes morales équivalentes actives en Belgique.

Les paragraphes 6 et 7 se rapportent à des cas où une entreprise ne donne pas suite à un premier ordre de remédier à une infraction ("récidive"). Une première mesure dans le cadre de l'augmentation de l'efficacité des actions de l'Institut est la possibilité, en cas de récidive, d'imposer des amendes administratives dont le maximum représente le double de l'amende administrative qui peut être imposée en premier lieu. Une seconde mesure, dans des cas sérieux ou les cas où l'infraction se répète, est l'arrêt ou la suspension de tout ou partie de l'activité dans le cadre de laquelle l'infraction répétée a eu lieu. Pour être conforme à l'article 10.5 nouveau de la nouvelle directive "autorisation", tel qu'introduit par la directive 2009/140/CE, cette mesure en matière de communications électroniques doit être appliquée de sorte qu'elle se limite aux cas dans lesquels il est

worden door personen die in de uitoefening van hun activiteiten een welbepaalde omzet behalen (het gaat in die gevallen altijd om rechtspersonen). In een aantal gevallen controleert het BIPT echter ook de naleving van verplichtingen die nageleefd moeten worden door personen die met de gecontroleerde activiteit geen omzet behalen (bijv. radioamateurs, die passende zendapparatuur moeten gebruiken volgens reglementair bepaalde voorwaarden; hier gaat het in de meeste gevallen om natuurlijke personen, hoewel het niet uitgesloten is dat bijvoorbeeld zendapparatuur geregistreerd op naam van een vzw gebruikt wordt.)

Daarnaast wordt artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 ook aangevuld met een bepaling die het Instituut toestaat om, indien een omzet niet bekend is (met name omdat die weliswaar behaald werd maar niet aangegeven is aan het Instituut en ook niet publiek beschikbaar is via de Nationale Bank), deze omzet te bepalen aan de hand van andere elementen. Die andere elementen kunnen van derden verkregen gegevens zijn, zoals gegevens over het uitgewisselde verkeer die beschikbaar zijn bij derde operatoren of gegevens die berusten bij andere administraties, zoals de FOD Financiën of de griffie van de rechbank van eerste aanleg (bijv. voor vzw's). Ook kan de omzet bepaald worden aan de hand van de bekende omzet van een vergelijkbare (rechts) persoon (*benchmarking*). Omdat sommige (rechts) personen die onder het toezicht van het BIPT vallen vrij uniek in België kunnen zijn (bijvoorbeeld entiteiten die gebruikrechten voor frequenties hebben verkregen), wordt geen *benchmarking* voorgeschreven ten aanzien van een numeriek bepaald aantal andere rechtspersonen, zoals gebruikelijk is in het belastingrecht (artikel 342 van het Wetboek Inkomstenbelastingen, waar sprake is van drie andere belastingplichtigen) en wordt de *benchmarking* ook niet beperkt tot vergelijkbare rechtspersonen actief in België.

De paragrafen 6 en 7 betreffen gevallen waarin een onderneming geen gevolg geeft aan een eerste bevel tot stopzetting van een overtreding of de gevallen waarin overtredingen herhaaldelijk voorkomen ("recidive"). Een eerste maatregel in het kader van het verhogen van de doeltreffendheid van de acties van het Instituut is de mogelijkheid om, in geval van recidive, administratieve boetes op te leggen waarvan het maximum het dubbele is van de administratieve boete die in eerste instantie kan worden opgelegd. Een tweede maatregel, in ernstige gevallen of gevallen waarin een overtreding herhaaldelijk is voorgekomen, is de volledige of gedeeltelijke stopzetting of schorsing van de activiteit in het kader waarvan de overtreding heeft plaatsgevonden. Om conform te zijn met artikel 10.5 nieuw van de nieuwe Machtigingsrichtlijn, zoals ingevoerd door Richtlijn

renvoyé à cet article. Il s'agit dans les grandes lignes (et sans pouvoir être exhaustif, en raison du champ d'application étendu de l'autorisation générale, comme décrit à l'annexe, partie A, de la directive "autorisation") de la législation par laquelle ou en exécution de laquelle des obligations en matière d'analyse de marché, de fourniture de service universel, de déclaration, de vie privée, de protection des consommateurs et d'octroi de droits d'utilisation pour des numéros et des fréquences sont imposées.

Art. 9

L'abrogation de l'article 21/1 est, comme expliqué ci-dessus, justifiée par les modifications apportées à l'article 21.

Art. 10

Trop souvent, il arrive encore que les opérateurs transmettent à l'Institut des données sans préciser si celles-ci revêtent un caractère confidentiel, ce qui complique fortement la tâche de l'institut lorsqu'il doit communiquer ces pièces à des tiers au cours des procédures devant la cour d'appel.

En obligeant les opérateurs à établir une version publique des documents qu'ils transmettent à l'Institut, leur responsabilité sera accrue et l'Institut ne devra pas systématiquement les relancer lorsqu'il établit son dossier.

Art. 11

La modification vise à accroître la transparence du fonctionnement de l'Institut et le contrôle de celui-ci par le gouvernement.

Le principe de l'établissement d'un "plan stratégique" et de la présentation de celui-ci à la Chambre des représentants a été introduit par l'article 8 de la loi du 31 mai 2011 portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi_loi/change_lg.pl?language=fr&la=F&cn=2011053102&table_name=loi).

Le gouvernement a justifié cela comme suit dans l'exposé des motifs concernant cet article 8: "*Cette modification remplace les alinéas 2 et 3 de l'article 34 original et y ajoute un alinéa. L'alinéa 1^{er} original est repris tel quel comme alinéa 3 du nouvel article.*

2009/140/EG, moet deze maatregel inzake elektronische communicatie zo toegepast worden dat deze beperkt blijft tot de gevallen waarnaar verwezen wordt in dat artikel. Het betreft in grote lijnen (en zonder exhaustief te kunnen zijn, wegens het ruime toepassingsgebied van de algemene machtiging, zoals beschreven in de bijlage, deel A, van de Machtigingsrichtlijn) de wetgeving waardoor of in uitvoering waarvan verplichtingen inzake marktanalyse, de universele dienstverlening, aangifte, privacy, consumentenbescherming en de toekenning van gebruiksrechten voor nummers en frequenties worden opgelegd.

Art. 9

De opheffing van artikel 21/1 is, zoals hierboven uitgelegd, gerechtvaardigd door de wijzigingen die aangebracht zijn in artikel 21.

Art. 10

Te vaak komt het nog voor dat de operatoren aan het Instituut gegevens overzenden zonder te preciseren of deze van vertrouwelijke aard zijn. Dit maakt de taak van het Instituut heel ingewikkeld wanneer het deze stukken aan derden moet meedelen tijdens de procedures voor het hof van beroep.

Door de operatoren te verplichten een openbare versie op te stellen van de documenten die ze naar het Instituut verzenden, zal hun verantwoordelijkheid toenemen en zal het Instituut deze niet systematisch opnieuw moeten versturen wanneer het zijn dossier opstelt.

Art. 11

De wijziging is bedoeld om de transparantie van de werking van het Instituut en de controle van de regering op de werking van het Instituut te verhogen.

Het principe van het opmaken van een "strategisch plan" en de voorlegging ervan aan de Kamer van volksvertegenwoordigers werd ingevoerd via artikel 8 van de wet van 31 mei 2011 houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie (http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi_loi/change_lg.pl?language=nl&la=N&table_name=wet&cn=2011053102).

De regering verantwoordde dit als volgt in de memorie van toelichting bij dit artikel 8: "*Deze wijziging vervangt het tweede en derde lid van het oorspronkelijke artikel 34 en voegt een lid toe. Het oorspronkelijke eerste lid wordt ongewijzigd overgenomen als derde lid van het*

La modification vise à accroître la transparence du fonctionnement de l’Institut et le contrôle de celui-ci par le parlement. Les documents soumis à consultation publique sont envoyés notamment au Comité consultatif pour les télécommunications.” Le Conseil d’État n’a pas formulé de remarque à ce sujet dans son avis concernant l’avant-projet de loi de l’époque.

Une approbation du plan stratégique par le pouvoir exécutif n'est pas contraire au principe de droit européen d'indépendance du régulateur. En effet, un contrôle du pouvoir exécutif sur la base d'une énumération des questions prioritaires et des lignes d'actions pour l'Institut n'implique nullement une immixtion dans l'exécution effective des tâches de l'Institut. La directive "cadre" européenne en matière de communications électroniques souligne une stricte indépendance en ce qui concerne les tâches exécutoires du régulateur ce qui est différent des options politiques et des questions prioritaires que le pouvoir exécutif peut continuer à exercer. La directive "postale" européenne ne s'y oppose pas non plus.

Le plan stratégique est un instrument important qui contient les lignes d'actions approuvées.

Art. 12

L'ajout à l'article 35 se justifie car l'article 3.3bis, alinéa 1^{er} (nouveau), de la directive "cadre" prévoit de rendre publics les budgets de l'autorité réglementaire nationale. C'est ce que le présent article impose à l'Institut par le biais d'une publication du document sur le site Internet de l'IBPT.

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 13

Cet article comporte la référence obligatoire aux nouvelles directives 2009/136/CE et 2009/140/CE adoptées par le Parlement européen et le Conseil le 25 novembre 2009 qui modifient sans les abroger les directives adoptées en 2002.

Art. 14

Cet article d'une part transpose les définitions que les directives adoptées en 2009 ont modifiées ou ajoutées

nieuwe artikel. De wijziging is bedoeld om de transparantie van de werking van het Instituut en de controle van het Parlement op de werking van het Instituut te verhogen. De documenten die voor openbare raadpleging worden voorgelegd, worden eveneens overgezonden aan het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie.” De Raad van State in haar advies bij het toenmalige voorontwerp van wet had hierover geen opmerkingen.

Een goedkeuring van het strategisch plan door de uitvoerende macht is niet in strijd met het Europeesrechtelijke principe van onafhankelijkheid van de regulator. Immers, een toezicht van de uitvoerende macht aan de hand van het oplijsten van essentiële aandachtspunten en beleidslijnen voor het Instituut impliceert geenszins een immenging in de daadwerkelijke uitvoering van de taken van het Instituut. De Europese kaderrichtlijn inzake elektronische communicatie beklemtoont een strikte onafhankelijkheid inzake de uitvoeringstaken van de regulator hetgeen verschillend is van beleidsopties en aandachtspunten die de uitvoerende macht kan blijven uitoefenen. Evenmin verzet de Europese postrichtlijn zich hier tegen.

Het strategisch plan is een belangrijke instrument dat de goedgekeurde beleidslijnen bevat.

Art. 12

De toevoeging van artikel 35 is gerechtvaardigd omdat artikel 3.3bis, eerste lid (nieuw), van de Kaderrichtlijn voorschrijft om de begrotingen van de nationale regelgevende instantie openbaar te maken. Dat is wat dit artikel aan het Instituut oplegt via een publicatie van het document op de website van het BIPT.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 13

Dit artikel bevat de verplichte verwijzing naar de nieuwe richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG die op 25 november 2009 aangenomen zijn door het Europees Parlement en de Raad en die de in 2002 aangenomen richtlijnen wijzigen zonder ze op te heffen.

Art. 14

Dit artikel zet enerzijds de definities om die de in 2009 aangenomen richtlijnen hebben gewijzigd of

et, d'autre part, complète, sur la base des directives européennes, des définitions qui n'avaient été que partiellement transposées en 2005.

Certaines définitions sont adaptées à la répartition des compétences en Belgique (responsabilité pour l'audiovisuel dévolue aux Communautés) et à la jurisprudence établie au fil des arrêts et jugements (les Communautés sont désormais responsables des réseaux physiques dans la mesure où ils servent à acheminer des services de radiodiffusion sonore et télévisuelle). Afin de refléter les modifications apportées dans la définition a) de la directive 2002/21/CE "cadre", on parle dorénavant "d'éléments qui ne sont pas actifs" plutôt que "d'éléments passifs".

L'ajout d'une référence aux services dans la définition des données de localisation (7°) permet non seulement de refléter l'évolution technologique mais aussi de donner accès à ce type de données aux opérateurs qui seraient uniquement fournisseurs de services et non gestionnaires de réseaux. Cette possibilité devrait faciliter le développement de services innovants faisant usage de ce type de données. La modification résulte également de la modification de l'article 2 (c) de la directive "vie privée" 2002/58/CE telle que modifiée par la directive 2009/136/CE.

Les modifications apportées à la définition du réseau public de communications électroniques (10°) apportent des précisions à la définition en la liant aux points de terminaison du réseau.

La définition du point de terminaison du réseau (16°) comporte désormais une référence au fait que ce point peut être lié au nom ou au numéro de l'abonné (article 2 dbis) de la directive "cadre"). Il importe en effet que chaque point de terminaison du réseau puisse, à terme, être identifié par un numéro unique que l'opérateur qui gère le réseau pourrait transmettre aux autres opérateurs qui l'utilisent et qui serait connu par le client final. En effet, actuellement, un même point de terminaison est susceptible de recevoir des adresses différentes selon le service ou l'application qui l'utilise, ce qui entraîne un manque de transparence pour les autres opérateurs actifs sur le réseau.

L'introduction de définitions pour les ressources et les services associés (17° et 17/1°) permet non seulement de transposer les articles 2 e) et ebis) de la directive "cadre" mais également, pour les autorités

toegevoegd, en het vult anderzijds op basis van de Europese richtlijnen, definities aan die in 2005 maar gedeeltelijk waren omgezet.

Sommige definities worden aangepast aan de bevoegdhedsverdeling in België (verantwoordelijkheid voor audiovisueel beleid toegewezen aan de gemeenschappen) en aan de rechtspraak die via arresten en vonnissen tot stand is gekomen (de gemeenschappen zijn voortaan verantwoordelijk voor de fysieke netwerken voor zover ze dienen om radio- en televisieomroepdiensten te verstrekken). Om de wijzigingen te weerspiegelen die aangebracht zijn in definitie a) van de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG, wordt voortaan gesproken van "elementen die niet actief zijn" in plaats van over "passieve elementen".

De toevoeging van een verwijzing naar de diensten in de definitie van locatiegegevens (7°) maakt het niet alleen mogelijk de technologische evolutie te weerspiegelen maar ook toegang tot dergelijke gegevens te verlenen aan operatoren die enkel een aanbieder van diensten zouden zijn en geen beheerder van een netwerk. Deze mogelijkheid zou de ontwikkeling moeten vergemakkelijken van innoverende diensten die van dergelijke gegevens gebruikmaken. De wijziging vloeit ook voort uit de wijziging van artikel 2 (c) van de Privacyrichtlijn, 2002/58/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/136/EG.

De wijzigingen aangebracht in de definitie van openbaar elektronische-communicatiennetwerk (10°) brengen verduidelijkingen aan in de definitie door deze in verband te brengen met de netwerkaansluitpunten.

De definitie van netwerkaansluitpunt (16°) bevat nu een verwijzing naar het feit dat dit punt verbonden kan zijn aan de naam of aan het nummer van de abonnee (artikel 2 dbis) van de Kaderrichtlijn). Het is immers belangrijk dat elk netwerkaansluitpunt op termijn kan worden geïdentificeerd door een uniek nummer dat de operator die het netwerk beheert, zou kunnen doorsturen naar de overige operatoren die het gebruiken en dat voor de eindklant bekend zou zijn. Tegenwoordig kan eenzelfde netwerkaansluitpunt immers verschillende adressen krijgen naargelang van de dienst of de toepassing die er gebruik van maakt, wat leidt tot een gebrekkige transparantie voor de overige operatoren die op het netwerk actief zijn.

Door de invoering van definities voor de bijbehorende faciliteiten en diensten (17° en 17/1°) kunnen niet alleen de artikelen 2 e) en ebis) van de Kaderrichtlijn worden omgezet, maar kunnen voor de nationale regelgevende

réglementaires nationales, d'accompagner les développements technologiques et la mise au point de nouveaux services.

La directive "accès" 2002/19/CE a retenu une définition étendue de l'accès (18°) qui permet de couvrir tous les cas de figure et qui donne une base juridique solide pour la réglementation des différentes formes d'accès. La définition retenue diffère de la définition européenne dans la mesure où, afin de respecter la répartition des compétences entre le fédéral et les Communautés, elle ne mentionne pas le contenu radiodiffusé ni l'accès aux systèmes d'accès conditionnel pour les services de télévision numérique.

La suppression de la définition 21° du réseau téléphonique public se justifie par l'existence des nouvelles définitions du réseau public de communications électroniques et de service téléphonique accessible au public (22°) avec lesquelles elle ferait largement double emploi.

La nouvelle définition de l'appel (22/1°) introduit l'élément essentiel de la bidirectionnalité pour définir l'appel et permet ainsi d'évacuer de la définition tous les types de connexion automatisés ou non qui en sont dépourvus.

La définition de la boucle locale (23°) a été adaptée à la définition de la directive "accès" telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

La définition de la sous-boucle locale (24°) reprend la définition qui figure dans la directive 2002/19/CE Accès, telle que modifiée par la directive 2009/140/CE, en parlant de "partie de la boucle locale" plutôt que de "boucle locale partielle". Il est à noter que la version française de la directive précise que le point de terminaison du réseau se situe dans les locaux de l'abonné alors que les versions anglaise et néerlandaise ne le font pas; puisque la définition même du point de terminaison du réseau implique les locaux de l'abonné, la définition retenue ne le répète pas. En réponse à l'observation du Conseil d'État relative au 13° du projet de loi, il faut rappeler que le "point de terminaison de réseau" est défini à l'art. 2, 16° de la loi sans mention de la localisation. Il n'y a dès lors pas de raison d'y apporter une quelconque limitation supplémentaire à l'art. 2, 24° de la loi. La "boucle locale" est définie à l'art. 2, 23° de la loi, à partir du même point sans qu'il soit précisé "dans les locaux de l'abonné". En conséquence l'ajout des mots "dans les locaux de l'abonné" serait incohérent avec les 16° et 23°.

instanties ook de technologische ontwikkelingen en de vervolmaking van nieuwe diensten worden begeleid.

De Toegangsrichtlijn, 2002/19/EG, heeft een uitgebreidere definitie in aanmerking genomen van toegang (18°) die het mogelijk maakt om alle denkbeeldige situaties te omvatten en die een solide juridische basis biedt voor de reglementering van de verschillende vormen van toegang. De gekozen definitie verschilt van de Europese definitie doordat, om de bevoegdhedsverdeling in acht te nemen tussen het federale niveau en de gemeenschappen, daarin geen melding wordt gemaakt van omroepinhoud, noch van toegang tot voorwaardelijke toegangssystemen voor digitale televisiediensten.

De opheffing van definitie 21°, openbaar telefoonnetwerk, is gerechtvaardigd doordat er nieuwe definities bestaan van openbaar elektronische-communicatiennetwerk en van openbare telefoonbediening (22°), waarmee de eerstgenoemde definitie in sterke mate een overlapping vormde.

De nieuwe definitie van oproep (22/1°) voert een fundamenteel element van tweerichtingsverkeer in om een oproep te definiëren en maakt het aldus mogelijk om alle al of niet geautomatiseerde soorten van verbinding die dit element niet bevatten, uit de definitie te weren.

De definitie van aansluitnetwerk (23°) is aangepast aan de definitie van in de Toegangsrichtlijn, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

De definitie van subnetwerk (24°) neemt de definitie over die te vinden is in Richtlijn 2002/19/EG, de Toegangsrichtlijn, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG, maar spreekt van "deel van het aansluitnetwerk" in plaats van "gedeeltelijk aansluitnetwerk". Er dient te worden opgemerkt dat de Franse versie van de richtlijn verduidelijkt dat het netwerkaansluitpunt gelegen is in de lokalen van de abonnee terwijl in de Engelse en Nederlandse versie daar geen sprake van is; aangezien de definitie zelf van het netwerkaansluitpunt de lokalen van de abonnee impliceert herhaalt de in aanmerking genomen definitie dit niet. In antwoord op de opmerking van de Raad van State met betrekking tot 13° van het wetsontwerp, dient te worden herhaald dat het "netwerkaansluitpunt" wordt gedefinieerd in art. 2, 16°, van de wet zonder vermelding van de locatie. Er is dus geen reden om hier enige bijkomende beperking aan te verbinden in art. 2, 24°, van de wet. Het "aansluitnet" wordt gedefinieerd in art. 2, 23° van de wet, vanaf hetzelfde punt, zonder dat wordt gepreciseerd "in de lokalen van de abonnee". Het zou bijgevolg incoherent zijn met de bepalingen onder 16° en 23° om de woorden "in de lokalen van de abonnee" toe te voegen.

La définition de l'accès totalement dégroupé à la boucle locale (25°) est elle aussi adaptée en fonction de la définition retenue dans l'annexe II de la directive "accès" 2002/19/CE telle que modifiée par la directive 2009/140/CE; elle est en effet plus neutre sur le plan technologique puisqu'elle parle de "pleine capacité des infrastructures des réseaux" plutôt que de spectre des fréquences disponibles. L'accès totalement dégroupé est une disposition technique qu'un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent peut fournir à un autre. Dans le cadre de l'analyse de marché, cet accès peut être imposé à un opérateur qui dispose d'une puissance significative sur un marché. L'imposition ou non de cet accès est une mesure de régulation du marché qui dépasse la définition technique qui est choisie ici.

La définition du débit binaire (26°) a été précisée afin de la rendre moins circulaire et plus correcte techniquement.

La définition de l'accès partagé à la boucle locale (27°) suit partiellement les modifications apportées par la directive 2002/19/CE telle que modifiée par la directive 2009/140/CE en parlant de la capacité des infrastructures de réseaux plutôt que des fréquences non vocales du spectre des fréquences.

L'introduction de la définition de la gaine (29/1°) a été jugée nécessaire d'une part afin de préciser un concept utilisé par ailleurs et, d'autre part, afin de limiter les interprétations de la notion.

Les définitions de l'attribution du spectre (33/1°) et du brouillage préjudiciable (39°) sont introduites par la nouvelle directive "cadre".

Les modifications apportées aux définitions du numéro géographique (46°), non géographique (47°) et de la portabilité des numéros (48°) permettent de limiter la portée des définitions au réseau téléphonique.

L'introduction d'une définition pour le bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet (48/1°) permet de répondre à l'évolution technologique.

Il est apparu nécessaire de reprendre la définition européenne du service universel (48/2°) afin de se mettre en conformité avec la directive 2009/136/CE.

La définition de la violation des données à caractère personnel (68°) est introduite par la directive 2009/136/CE; elle donne une base légale à l'intervention publique

De definitie van volledig ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk (25°) wordt eveneens aangepast aan de definitie die vastgesteld is in bijlage II bij de Toegangsrichtlijn, 2002/19/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG. Deze is immers op technologisch vlak neutraler, aangezien daarin sprake is van "de volledige capaciteit van de netwerkinfrastructuur" in plaats van het spectrum van beschikbare frequenties. Volledig ontbundelde toegang is een technische inrichting die een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt kan verstrekken aan een andere operator. In het kader van de marktanalyse kan deze toegang worden opgelegd aan een operator die op een markt over een sterke machtspositie beschikt. Het al of niet verplicht stellen van deze toegang is een maatregel om de markt te reguleren die verder gaat dan de technische definitie die hier wordt gekozen.

De definitie van binair debiet (26°) is verduidelijkt om deze minder circulair en technisch correcter te maken.

De definitie van gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk (27°) volgt gedeeltelijk de wijzigingen die aangebracht zijn door Richtlijn 2002/19/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG, doordat er sprake is van de capaciteit van de netwerkinfrastructuur in plaats van het buiten de spraakband liggende deel van het frequentiespectrum.

De invoering van de definitie van kabelgoot (29/1°) is noodzakelijk geacht, enerzijds om een begrip te preciseren dat elders wordt gebruikt, en anderzijds om de interpretaties van het begrip te beperken.

De definities van spectrumtoewijzing (33/1°) en van schadelijke storing (39°) zijn ingevoerd door de nieuwe Kaderrichtlijn.

De wijzigingen aangebracht in de definitie van geografisch nummer (46°), niet-geografisch nummer (47°) en van nummeroverdraagbaarheid (48°) maken het mogelijk de draagwijdte van de definities te beperken tot het telefoonnetwerk.

Door de invoering van een definitie voor het Internet domeinnaamregisterbureau (48/1°) kan worden tegemoetgekomen aan de technologische evolutie.

Het is noodzakelijk gebleken om de Europese definitie van de universele dienst (48/2°) over te nemen om te voldoen aan Richtlijn 2009/136/EG.

De definitie van "inbreuk in verband met persoonsgegevens" (68°) is ingevoerd door Richtlijn 2009/136/EG; ze biedt een wettelijke basis voor het ingrijpen vanwege

en cas de problèmes dans ce secteur en constante évolution.

La dénomination de l'Agence pour la sécurité des réseaux et de l'information (ENISA) (69°) ainsi que celle de l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) (70°) et de l'Office (71°) ont été ajoutées à la liste des définitions puisqu'il y est fait référence dans certains articles.

L'introduction de la définition d'utilisateur prioritaire (72°) a également été jugée nécessaire.

Art. 15

Il a été constaté que même en dehors de toute situation de crise ou exceptionnelle, les services d'urgence ou les utilisateurs prioritaires rencontrent des difficultés dans leur fonctionnement normal lorsque les réseaux et services de communications électroniques accessibles au public sont fortement chargés ou menacent d'arriver à saturation.

Il est important que les services d'urgence et les utilisateurs prioritaires puissent fonctionner efficacement à tout moment. La communication des différents utilisateurs entre eux et la communication interne des utilisateurs se sont avérées être l'un des principaux éléments à cet effet, si pas le plus important.

C'est la raison pour laquelle les services d'urgence et les utilisateurs prioritaires doivent avoir un accès garanti en toutes circonstances aux réseaux et services de communications électroniques accessibles au public là où ils en ont besoin.

La priorité qui leur est accordée conformément aux dispositions du présent article a pour but de garantir cela. La manière dont et le délai dans lequel les opérateurs doivent concrétiser cela sont définis par des arrêtés d'exécution pris sur la base du présent article.

En outre, il peut arriver que les réseaux de communications électroniques mêmes risquent d'être saturés ou surchargés. Dans ces cas-là, les opérateurs devront faire des choix qui sont déterminants pour savoir quel service de communications électroniques aura la priorité sur l'autre pour sa fourniture. Ce choix sera opéré sur la base de considérations commerciales. Il est donc prévu que le service à fournir en priorité puisse être fixé par le Roi, dans l'intérêt général. L'article prévoit de pouvoir imposer tant des règles que des mesures. Une règle est considérée comme plus conceptuelle qu'une mesure. Une règle est par exemple "Lorsque 80 % de la capacité

de l'overheid in geval van problemen in deze sector, die zich constant aan het ontwikkelen is.

De benaming van het Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging (ENISA) (69°) alsook die van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BEREC) (70°) en van het Bureau (71°) zijn toegevoegd aan de lijst van de definities, omdat in sommige artikelen daarnaar wordt verwezen.

De invoering van de definitie van prioritaire gebruiker (72°) is eveneens noodzakelijk geacht

Art. 15

Er is vastgesteld dat ook zonder dat er zich een crisis- of uitzonderlijke toestand voordoet, dat nooddiensten of prioritaire gebruikers moeilijkheden ondervinden in hun normale werking wanneer de openbare elektronische-communicatienetwerken en -diensten erg worden belast en verzadiging dreigen te bereiken.

Het is van belang dat nooddiensten en prioritaire gebruikers ten allen tijde efficiënt kunnen functioneren. Daarbij is de communicatie van de verschillende gebruikers onderling en de interne communicatie van de gebruikers één van de belangrijkste elementen, zoniet de belangrijkste, gebleken.

Om deze reden dienen de nooddiensten en prioritaire gebruikers in alle omstandigheden een gegarandeerde toegang te hebben tot openbare elektronische-communicatienetwerken en -diensten waar zij dit nodig hebben.

De prioriteit die hen wordt toegekend volgens de bepalingen van dit artikel, heeft tot doel dit te verzekeren. De wijze waarop en de termijn waarbinnen de operatoren dit dienen te verwezenlijken worden bepaald bij uitvoeringsbesluiten genomen op basis van dit artikel.

Daarnaast kan het gebeuren dat de elektronische-communicatienetwerken zelf dreigen te verzadigen of overbelast geraken. In dergelijke gevallen zullen de operatoren keuzes moeten maken die bepalend zijn voor welke elektronische-communicatiedienst met voorrang voor de andere zal geleverd worden. Deze keuze zal gemaakt worden op basis van commerciële overwegingen. Er wordt daarom in voorzien dat de dienst die bij voorrang moet geleverd worden door de Koning kan bepaald worden, in het algemeen belang. Het artikel bepaalt dat zowel regels als maatregelen kunnen opgelegd worden. Een regel wordt als meer

nominale du réseau est atteinte, l'opérateur prend des mesures pour continuer à assurer les appels vocaux." Dans ce cadre, les mesures techniques à prendre sont laissées à l'initiative de l'opérateur. Une mesure pourrait être: "Lorsque 80 % de la capacité nominale du réseau est atteinte, l'opérateur réserve la moitié de la capacité restante pour les appels vocaux." Il est tenu compte du fait que les appels d'urgence sont de toute façon prioritaires.

Le premier paragraphe s'adresse donc aux utilisateurs auxquels tous les opérateurs donnent la priorité, tandis que le deuxième paragraphe s'adresse aux opérateurs mêmes concernant le service de communications électroniques devant être fourni en priorité à tous les utilisateurs.

Art. 16

Les modifications apportées à l'article 6 améliorent la transposition de l'article 8.2 de la directive cadre, en insistant sur la protection des utilisateurs les plus faibles.

Art. 17

Le nouveau cadre réglementaire européen attribue un rôle renforcé à la concertation entre les régulateurs européens au sein d'un organe spécifique (l'ORECE) qui doit être consulté dans diverses circonstances. Une référence à la nécessité de coopérer avec l'ORECE est donc ajoutée à l'article 7 qui précise les principes qui doivent guider l'action de l'IBPT, l'autorité réglementaire nationale belge.

L'ajout d'un 7° relatif à l'harmonisation européenne de certaines catégories de numéros permet de transposer l'article 10, § 4, de la directive 2002/21/CE telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

Art. 18

Le nouveau cadre réglementaire européen a cherché à renforcer la prise en compte des besoins des personnes âgées ou qui ont des besoins spécifiques, comme par exemple les personnes handicapées, en imposant aux autorités réglementaires nationales de veiller à leurs intérêts (article 8, § 2, a) et § 4, e) de

conceptueel gezien dan een maatregel. Een regel is bv.: "Wanneer 80 % van de nominale capaciteit van het netwerk wordt bereikt, neemt de operator maatregelen om spraakoproepen te blijven verzekeren." Hierbij worden de te nemen technische maatregelen aan het initiatief van de operator overgelaten. Een maatregel zou kunnen zijn: "Wanneer 80 % van de nominale capaciteit van het netwerk wordt bereikt, reserveert de operator de helft van de overblijvende capaciteit voor spraakoproepen." Waarbij rekening wordt gehouden met het feit dat noodoproepen hoe dan ook prioritair zijn.

De eerste paragraaf is dus gericht op gebruikers aan wie alle operatoren voorrang moeten geven, de tweede paragraaf is gericht op de operatoren zelf met betrekking tot de elektronische-communicatiedienst die met voorrang aan alle gebruikers moet geleverd worden.

Art. 16

De wijzigingen aangebracht in artikel 6 verbeteren de omzetting van artikel 8.2 van de Kaderrichtlijn door de nadruk te leggen op de bescherming van de zwakste eindgebruikers.

Art. 17

Het nieuwe Europese regelgevingskader geeft een sterkere rol aan het overleg tussen de Europese regulatoren binnen een specifiek orgaan (BEREC), dat in diverse omstandigheden moet worden geraadpleegd. Een verwijzing naar de noodzaak om met BEREC samen te werken wordt dus toegevoegd in artikel 7, dat de principes verduidelijkt die als richtsnoer moeten dienen voor het optreden van het BIPT, de Belgische nationale regelgevende instantie.

Dankzij de toevoeging van een bepaling onder 7° met betrekking tot de Europese harmonisatie van sommige categorieën van nummers kan artikel 10, § 4, van Richtlijn 2002/21/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG worden omgezet.

Art. 18

Het nieuwe Europese regelgevingskader heeft ernaar gestreefd meer rekening te houden met de behoeften van ouderen of van personen met speciale behoeften, zoals personen met een handicap, door de nationale regelgevende instanties de verplichting op te leggen om toe te zien op hun belangen (artikel 8, § 2, a) en § 4,

la directive "cadre" telle que modifiée par la directive 2009/140/CE).

La sécurité et l'intégrité des réseaux ont également retenu l'attention du législateur européen qui, non seulement enjoint à l'autorité réglementaire nationale de les prendre en compte dans ses actions (article 8, § 4, f) mais détaille également les implications concrètes de ce devoir (article 13bis, § 1^{er}, de la directive "cadre" telle que modifiée par la directive 2009/140/CE).

L'ajout à l'article 8, 6^o constitue la transposition de l'article 13bis.1, de la directive "cadre" telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

Le droit d'accéder à l'information et la liberté de la diffuser ont été soulignés par le législateur européen qui a d'ailleurs introduit ce principe dans le premier article de la directive "cadre" où est notamment rappelée l'existence de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales; le paragraphe introduit au 7^o de l'article transpose le point 4, g), de l'article 8 de la directive "cadre" telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

Art. 19

L'insertion d'un article 8/1, § 1^{er}, est prise en exécution de l'article 8 de la directive "cadre" 2002/21/CE telle que modifiée par la directive 2009/140/CE, selon lequel l'Institut veille à appliquer des principes réglementaires objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés.

L'insertion de l'article 8/1, § 2, dans la loi est nécessaire pour transposer l'article 19 de la directive "cadre" 2002/21/CE telle que modifiée par la directive 2009/140/CE. Bien que l'article 19 précité formule des obligations à transposer vis-à-vis de l'Institut en tant qu'autorité réglementaire nationale et non pas vis-à-vis des particuliers, la Commission européenne a néanmoins estimé que l'article 19 devait être partiellement transposé en droit national.

L'article 19.2 précise qu'il appartient à une autorité réglementaire nationale qui choisit de ne pas suivre une recommandation d'en informer la Commission européenne et de communiquer les raisons pour lesquelles elle adopte cette position. En conséquence, l'article 8/1, § 2 apporte expressément une précision similaire concernant la signification de l'exigence pour l'Institut de tenir le plus grand compte des recommandations de la Commission européenne en précisant qu'il appartient

e), van de Kaderrichtlijn, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG).

Ook aan de veiligheid en integriteit van de netwerken heeft de Europese wetgever aandacht geschenken; hij gelast niet alleen de nationale regelgevende instantie om hiermee in haar optreden rekening te houden (artikel 8, § 4, f) maar detailleert ook de concrete implicaties van deze taak (artikel 13bis, § 1, van de Kaderrichtlijn, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG).

De toevoeging in artikel 8, 6^o vormt de omzetting van artikel 13bis.1, van de Kaderrichtlijn, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

Het recht om toegang te krijgen tot de informatie en de vrijheid om deze te verspreiden zijn door de Europese wetgever benadrukt, die overigens dit principe heeft ingevoerd in het eerste artikel van de Kaderrichtlijn, waar met name herinnerd wordt aan het bestaan van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden; de paragraaf die ingevoerd is in de bepaling onder 7^o van het artikel is de omzetting van punt 4, g), van artikel 8 van de Kaderrichtlijn, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

Art. 19

De invoeging van een artikel 8/1, § 1, gebeurt ter uitvoering van artikel 8 van de Kaderrichtlijn 2002/21/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG, volgens hetwelk het Instituut erop toeziet dat objectieve, transparante, niet-discriminerende en evenredige regelgevende principes worden toegepast.

De invoeging van artikel 8/1, § 2, in de wet is nodig om artikel 19 om te zetten van de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG. Hoewel het voormalde artikel 19 verplichtingen formuleert die tegenover het Instituut als nationale regelgevende instantie en niet tegenover particulieren moeten worden omgezet, heeft de Europese Commissie niettemin geoordeeld dat artikel 19 gedeeltelijk in nationaal recht moest worden omgezet.

Artikel 19.2 preciseert dat het de taak is van een nationale regelgevende instantie die ervoor kiest een aanbeveling niet te volgen, daar de Europese Commissie over in te lichten en de redenen mee te delen voor dat standpunt. Artikel 8/1, § 2, houdt bijgevolg een soortgelijke precisering in betreffende de betekenis van de eis voor het Instituut om zo veel mogelijk rekening te houden met de aanbevelingen van de Europese Commissie en daarbij te verduidelijken dat het aan het

en ce cas à l’Institut de motiver sa position et de la communiquer à la Commission européenne.

Art. 20

L’ajout de services au champ d’application de l’article 9, § 5, permet de compléter la réglementation existante: une notification comme prestataire de services n’est pas requise lorsque le service en question ne dépasse pas le domaine public.

Art. 21

Les modifications apportées à l’article 11, § 7, visent à établir les bases de l’élaboration des nouvelles exigences en matière de délai pour le transfert d’opérateur et de protection des utilisateurs finals contre les retards dans le processus, fixées à l’article 30.4 de la directive “service universel” 2002/22/CE. Cela se fera par le biais d’une adaptation (et éventuellement d’un fusionnement) des arrêtés royaux des 16 mars 2000 et 23 septembre 2002 relatifs respectivement à la portabilité des numéros fixes et mobiles, après consultation du marché. Ce processus permettra d’avoir une idée précise du point de départ exact pour le calcul du délai d’un jour ouvrable, visé à l’article 30.4, alinéa 2, de la directive “service universel”, dans un contexte où l’activation du numéro après le transfert de celui-ci dans un délai d’un jour ouvrable doit être conciliée entre autres avec les exigences liées au processus global de transfert de numéros et la faisabilité technique. Les nouvelles exigences relatives à la durée maximale des contrats (article 30.5 directive “service universel”) et la suppression d’obstacles au niveau de la résiliation de contrat ayant un rôle dissuasif à l’égard du changement d’opérateur (article 30.6) sont mises en œuvre respectivement par l’introduction du nouveau paragraphe 3 à l’article 108 et l’introduction d’un nouvel article 111/4.

D’autres aspects de l’article 30 de la directive “service universel” 2002/22/CE modifiée par la directive 2009/136/CE sont déjà fixés dans la législation et la réglementation existantes. Ainsi, la protection des abonnés contre tout abus de portage (article 30.4, *in fine*, de la Directive “service universel”) a déjà été mise en œuvre par l’article 111/3, § 2, qui est une reprise de l’article 135 de la loi du 13 juin 2005 et les exigences relatives à la détermination des prix et aux coûts pour la portabilité des numéros (article 30.2) ont déjà été réglées dans les arrêtés d’exécution précités de 2000 et 2002.

Nonobstant ce qui précède, la délégation de compétence du Roi est, conformément à l’avis du Conseil

Instituut is om in dit geval zijn standpunt te motiveren en mee te delen aan de Europese Commissie.

Art. 20

Door het toevoegen van diensten aan het toepassingsgebied van artikel 9, § 5, wordt de bestaande regeling vervolledigd: er is geen kennisgeving als dienstenleverancier vereist wanneer de betreffende dienst het openbaar domein niet overschrijdt.

Art. 21

De wijzigingen in artikel 11, § 7, beogen de basis te leggen voor de uitwerking van de nieuwe vereisten inzake de termijn voor de verandering van aanbieder en de bescherming van de eindgebruikers tegen vertragingen in het overdrachtsproces, vastgelegd in artikel 30.4 van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG. Dit zal gebeuren door een aanpassing (en mogelijk samenvoeging) van de koninklijke besluiten van 16 maart 2000 en 23 september 2002 betreffende respectievelijk de vaste en mobiele nummeroverdraagbaarheid, na raadpleging van de markt. Dat proces zal uitsluitsel brengen over het precieze startpunt voor het berekenen van de termijn van één werkdag, vermeld in artikel 30.4, tweede alinea van de Universeledienstrichtlijn, in een context waarin de activering van het nummer na de nummeroverdracht binnen één werkdag moet verzoend worden met onder meer de vereisten inzake het totaalproces voor het overdragen van nummers en inzake technische haalbaarheid. De nieuwe vereisten inzake de maximumduur van de contracten (artikel 30.5 Universeledienstrichtlijn) en de opheffing van belemmeringen op het niveau van de contractbeëindiging die de verandering van operator ontmoedigen (artikel 30.6) worden doorgevoerd via respectievelijk de introductie van de nieuwe paragraaf 3 in artikel 108 en de invoering van het nieuwe artikel 111/4.

Andere aspecten van artikel 30 van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, gewijzigd door Richtlijn 2009/136/EG, zijn al neergelegd in de bestaande wetgeving en reglementering. Zo wordt de bescherming van abonnees tegen misbruiken van overdracht (artikel 30.4, *in fine*, van de Universeledienstrichtlijn) al gerealiseerd door artikel 111/3, § 2, dat een overname is van artikel 135 van de wet van 13 juni 2005 en zijn de vereisten in verband met prijsstelling en kosten met betrekking tot nummeroverdraagbaarheid (artikel 30.2) reeds geregeld in de hierboven geciteerde uitvoeringsbesluiten van 2000 en 2002.

Niettegenstaande het voorgaande, wordt, conform het advies van de Raad van State, de

d'État, précisée plus avant dans le dispositif. La précision au nouveau point 3° de l'article 11, § 7, selon laquelle "ces méthodes et règles de répartition des coûts ne peuvent donner lieu à une tarification pour les abonnés en matière de portabilité des numéros qui entraînerait des distorsions de la concurrence ou qui dissuaderaient le changement d'opérateur" peut également signifier que le Roi décide de ne pas autoriser la facturation de certains tarifs pour les raisons précitées (voir également l'article 30.2, *in fine*, de la Directive "service universel", qui stipule que les "redevances à payer par les abonnés" ne peuvent pas jouer un rôle dissuasif dans le changement d'opérateur).

Art. 22

L'article 12 de la loi actuelle est adapté parce que le projet de loi insère un article 24/1.

Art. 23

La modification apportée à l'article 13 constitue la transposition des articles 8bis, 9.1 et 9.2 de la directive 2002/21/CE (directive "cadre") telle que modifiée par la directive 2009/140/CE. Il est essentiel à cet effet que l'Institut soit tenu de collaborer le plus possible avec les autorités compétentes (régulateurs, ministères en charge de la gestion du spectre, etc.) et avec la Commission européenne pour ce qui concerne le planning stratégique, la coordination et l'harmonisation de l'utilisation du spectre radioélectrique.

Afin de renforcer la sécurité juridique, il est explicité que:

- a) l'attribution de spectre par l'Institut a lieu de manière objective, transparente et non discriminatoire;
- b) l'Institut tient compte des accords internationaux et peut prendre en considération des raisons d'ordre public.

Ces éléments ne sont pas neufs et ont déjà été appliqués systématiquement par l'Institut par le passé. Ils n'étaient toutefois pas repris explicitement dans le texte de loi. L'Institut collabore avec les Communautés pour l'attribution du spectre.

Art. 24

Les adaptations apportées à l'article 18, § 1^{er}, 1^o et 9^o, constituent la transposition des annexes à la

bevoegdheidsdelegatie van de Koning nader gepreciseerd in het dispositief. De precisering in het nieuwe punt 3° van artikel 11, § 7 dat "de [...] methodes en kostenverdelingsregels niet [mogen] leiden tot tarieven voor de abonnees in verband met de nummeroverdraagbaarheid die de concurrentie zouden kunnen verstören of die de verandering van operator ontmoedigen" kan ook betekenen dat de Koning beslist om de aanrekening van bepaalde tarieven niet toe te laten om hogervermelde redenen (zie ook artikel 30.2, *in fine*, van de Universeldienstrichtlijn dat stelt dat "eventuele directe kosten voor abonnees" (wij onderlijnen) de verandering van operator niet mogen ontmoedigen).

Art. 22

Het huidig artikel 12 van de la loi wordt aanangepast aangezien het wetsontwerp een nieuw artikel 24/1 invoegt.

Art. 23

De wijziging aan artikel 13 behelst de omzetting van de artikelen 8bis, 9.1 en 9.2 van Richtlijn 2002/21/EG (Kaderrichtlijn) zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG. Essentieel hierbij is dat het Instituut wordt opgelegd om wat betreft strategische planning, coördinatie en harmonisatie van het gebruik van het radiospectrum zoveel mogelijk samen te werken met de bevoegde instanties (regulatoren, ministeries bevoegd voor het spectrumbeheer enz.) en met de Europese Commissie.

Ten behoeve van de rechtszekerheid wordt geëxpliteert dat:

- a) de spectrumtoewijzing door het Instituut objectief, transparant en niet-discriminerend gebeurt;
- b) het Instituut rekening houdt met internationale overeenkomsten alsook overwegingen van openbare orde in aanmerking mag nemen.

Deze elementen zijn niet nieuw en werden in het verleden reeds systematisch door het Instituut toegepast. Zij waren echter niet met zoveel woorden in de wettekst opgenomen. Het Instituut werkt samen met de Gemeenschappen voor de spectrumtoewijzing.

Art. 24

De aanpassingen in artikel 18, § 1, 1^o en 9^o, zijn de omzetting van de bijlagen bij de Machtigingsrichtlijn,

directive "autorisation" 2002/20/CE, telle que modifiée par la directive 2009/140/CE, plus précisément les parties B.1 et B.9 de cette annexe.

L'article 18, §§ 1^{er}/1 à 1^{er}/5, constitue la transposition des articles 9.3, 9.4, 9.5 et 9bis de la directive 2002/21/CE (directive "cadre") telle que modifiée par la directive 2009/140/CE:

Le paragraphe 1^{er}/1 fixe le principe de la neutralité technologique. Toutes les bandes pour des services qui sont offerts entièrement ou partiellement au public peuvent être utilisées pour tous les types de technologies. Le Roi peut toutefois, après avis de l'Institut, imposer sous certaines conditions des restrictions concernant les technologies utilisées.

Le paragraphe 1^{er}/2 fixe le principe de la neutralité à l'égard des services. En principe, tous les services peuvent être offerts sur toutes les bandes pour des services qui sont offerts entièrement ou partiellement au public. Tout comme pour le paragraphe 1^{er}/1, le Roi peut, après avis de l'Institut, déterminer sous certaines conditions des exceptions à ce principe.

Le paragraphe 1^{er}/3 stipule que les exceptions fixées par le Roi conformément aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2 sont régulièrement examinées par l'IBPT et que les résultats de ce réexamen sont rendus publics. À cet égard, le Conseil d'État a fait remarquer qu'étant donné que c'est le Roi qui peut prévoir ces restrictions (paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2), c'est également le Roi qui devrait réexaminer celles-ci, le cas échéant sur avis de l'Institut. L'on voit difficilement comment un tel réexamen devrait être réglé par arrêté royal et comment les résultats seraient ensuite publiés par arrêté royal (en effet, le projet prévoit déjà qu'ils soient rendus publics). Dans le texte actuel, c'est l'Institut qui est chargé du réexamen, après quoi les restrictions peuvent éventuellement être revues par arrêté royal sur avis de l'Institut (paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2). Le texte actuel peut donc être maintenu.

Les paragraphes 1^{er}/4 et 1^{er}/5 donnent la possibilité aux titulaires de droits d'utilisation de radiofréquences de demander, pendant une période de 5 ans commençant le jour de l'entrée en vigueur du présent article, à l'Institut de réexaminer les restrictions imposées à leurs droits d'utilisation et de vérifier si celles-ci répondent aux conditions des paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2. Cette possibilité existe uniquement pour les droits d'utilisation qui d'une part, étaient déjà accordés au moment de l'entrée en vigueur du présent article et d'autre part, restent valides pour une durée de 5 ans au moins après l'entrée en vigueur du présent article. Les deux

2002/20/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG, meer bepaald de onderdelen B.1 en B.9 van deze bijlage.

Artikel 18, §§ 1/1 tot 1/5, is de omzetting van de artikelen 9.3, 9.4, 9.5 en 9bis van Richtlijn 2002/21/EG (Kaderrichtlijn), zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG:

Paragraaf 1/1 legt het principe van de technologie-neutraliteit vast: alle banden voor diensten die geheel of gedeeltelijk aan het publiek worden aangeboden, kunnen worden gebruikt voor alle soorten technologie. De Koning kan evenwel, op advies van het Instituut, onder bepaalde voorwaarden beperkingen opleggen m.b.t. de gebruikte technologieën.

Paragraaf 1/2 legt het principe van de dienstneutraliteit vast: in principe kunnen alle diensten worden aangeboden op alle frequentiebanden voor diensten die geheel of gedeeltelijk aan het publiek worden aangeboden. Net als bij paragraaf 1/1 kan de Koning, op advies van het Instituut, onder bepaalde voorwaarden uitzonderingen op dit principe vastleggen.

Paragraaf 1/3 bepaalt dat de uitzonderingen die overeenkomstig paragrafen 1/1 en 1/2 door de Koning worden vastgelegd, regelmatig door het BIPT worden onderzocht en dat de resultaten van dit onderzoek worden gepubliceerd. De Raad van State merkte hierbij op dat aangezien het de Koning is die de beperkingen kan opleggen (paragrafen 1/1 en 1/2), het ook de Koning zou moeten zijn die de beperkingen onderzoekt, in voorkomend geval op advies van het Instituut. Het valt moeilijk in te zien hoe dergelijk onderzoek per koninklijk besluit zou moeten worden geregeld en hoe bij koninklijk besluit dan de resultaten zouden worden bekendgemaakt (ook de bekendmaking is immers opgenomen in het ontwerp). De huidige tekst laat het onderzoek over aan het Instituut waarna de beperkingen eventueel herzien kunnen worden bij koninklijk besluit met advies van het Instituut (paragrafen 1/1 en 1/2). De huidige tekst kan dus behouden worden.

Paragrafen 1/4 en 1/5 geven houders van gebruiksrechten voor radiofrequenties de mogelijkheid om, gedurende een periode van 5 jaar die ingaat bij de inwerkingtreding van het onderhavige artikel, het Instituut te vragen om de beperkingen die op hun gebruiksrechten zijn gesteld, opnieuw te onderzoeken en na te gaan of deze voldoen aan de voorwaarden van paragrafen 1/1 en 1/2. Deze mogelijkheid bestaat slechts t.a.v. gebruiksrechten die enerzijds al waren toegekend op het ogenblik van de inwerkingtreding van het onderhavige artikel en anderzijds minstens 5 jaar na de inwerkingtreding van het onderhavige artikel geldig blijven. Beide

conditions doivent être remplies. Lors de l'application de cet article, l'IBPT prendra évidemment toutes les mesures possibles afin de favoriser la concurrence loyale, comme le prévoit aussi l'article 6.

La précision apportée à l'article 18, § 2, *in fine*, constitue la transposition de l'article 5.2 de la directive "autorisation" 2002/20/CE telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

Art. 25

Cet article adapte l'article 19 de la loi relative aux communications électroniques au nouvel article 9ter de la directive "cadre". En conséquence, en plus du transfert de droits d'utilisation, la location de ces droits est également possible pour des radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public. Le terme "location" est à comprendre au sens large. Le considérant 39 de la directive 2009/136/CE fait également allusion à l'échange de radiofréquences. Cette réglementation est développée plus avant dans l'arrêté royal portant exécution de l'article 19 (dernier alinéa), par exemple en ce qui concerne les conditions liées à ce transfert.

L'ajout de "ou louer" dans l'article 19, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, découle de l'article 9ter de la directive "cadre" 2002/21/CE, telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

La précision apportée à l'article 19, § 2, constitue la transposition de l'article 5.2, alinéa 5, de la directive "autorisation" 2002/20/CE telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

Art. 26

L'article 19/1 constitue la transposition de l'article 5.6 de la directive "autorisation" 2002/20/CE, telle que modifiée par la directive 2009/140/CE ainsi que de l'article 9.7 de la directive "cadre" 2002/21/CE, telle que modifiée par la directive 2009/140/CE. Cette disposition permet à l'Institut d'établir des règles et d'intervenir en conséquence contre toute théaurisation du spectre. L'acquisition de spectre à des fins purement spéculatives, doit être évitée pour des raisons tant d'utilisation efficace du spectre que de concurrence loyale.

Le Conseil d'État recommande de préciser ici quelles sanctions peuvent être infligées. Il s'agit des sanctions fixées dans la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécom-

voorwaarden doivent être remplies. Bij de toepassing van dat artikel zal het BIPT uiteraard, zoals ook bepaald in artikel 6, alle mogelijke maatregelen nemen om de eerlijke concurrentie te bevorderen.

De precisering in artikel 18, § 2, *in fine*, is de omzetting van artikel 5.2 van de Machtigingsrichtlijn, 2002/20/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

Art. 25

Dit artikel past artikel 19 van de wet betreffende de elektronische communicatie aan aan het nieuwe artikel 9ter van de Kaderrichtlijn. Ten gevolge daarvan is naast de overdracht ook de verhuur mogelijk van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden. De term "verhuur" moet in ruime zin worden opgevat. Considérans 39 van Richtlijn 2009/136/EG zinspeelt ook op de uitwisseling van radiofrequenties. Deze reglementering wordt verder uitgewerkt in het koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 19 (laatste lid), bijv. op het vlak van voorwaarden verbonden aan de overdracht.

De toevoeging "of te verhuren" in artikel 19, § 1, eerste lid, vloeit voort uit artikel 9ter van de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

De precisering in artikel 19, § 2, behelst de omzetting van artikel 5.2, vijfde lid, van de Machtigingsrichtlijn, 2002/20/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

Art. 26

Artikel 19/1 behelst de omzetting van artikel 5.6 van de Machtigingsrichtlijn, 2002/20/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG alsook van artikel 9.7 van de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG. Deze bepaling stelt het Instituut in staat regels op te stellen en dienovereenkomstig op te treden tegen het hamsteren van spectrum. Het verwerven van spectrum met louter speculatieve oogmerken of om de activiteiten van een (mogelijke) concurrent te bemoeilijken, moet om redenen van zowel efficiënt spectrumgebruik als eerlijke mededinging vermeden worden.

De Raad van State adviseert hier om te preciseren welke sancties kunnen worden toegepast. Dat zijn de sancties vastgelegd in de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Bel-

munications belges. Toutefois, c'est le cas pour toute réglementation (dont ce projet) dont l'Institut exerce un contrôle du respect. Ajouter cette règle générale dans cet article créerait une certaine confusion: cela donne l'impression que celle-ci s'applique uniquement pour cette disposition. C'est pourquoi il est souhaitable de ne pas renvoyer à des sanctions dans cet article.

Art. 27

Les modifications apportées à l'article 20, § 2, constituent la transposition de l'article 7.1 de la directive "autorisation" 2002/20/CE, telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

Art. 28

L'article 24/1 constitue la transposition de l'article 14.2 de la directive "autorisation" 2002/20/CE, telle que modifiée par la directive 2009/140/CE pour ce qui concerne les droits d'utilisation pour les fréquences. Pour ce qui concerne la mise en place de ressources, une adaptation de l'article 98, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est apportée par l'article 2 de la présente loi.

Le Conseil d'État recommande ici de préciser ce qu'impliquent les "dispositions nationales applicables en matière de compensation pour retrait de droits" que l'Institut applique lorsqu'il retire des droits d'utilisation avant l'expiration de la période pour laquelle ils ont été octroyés. Il n'est toutefois pas recommandé de les reprendre dans l'article étant donné qu'il convient d'examiner au cas par cas s'il existe des dispositions applicables en matière de compensation. L'Institut applique de toute manière la réglementation existante donc il est préférable de supprimer la référence qui y est faite.

Art. 29

La modification apportée au titre du chapitre ajoute une référence au partage d'infrastructures et d'autres éléments du réseau et reflète le titre de l'article 12 de la directive "cadre" 2002/21/CE telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

gische post- en telecommunicatiesector. Dat is echter het geval voor alle regelgeving (waaronder dit ontwerp) waarop het Instituut toezicht op de naleving houdt. Het zou dus verwarring scheppen om die algemene regel in dit artikel toe te voegen: dat geeft de indruk dat die enkel voor deze bepaling van toepassing is. Vandaar is het wenselijk geen verwijzing naar sancties in dit artikel op te nemen.

Art. 27

De wijzigingen in artikel 20, § 2, zijn de omzetting van artikel 7.1 van de Machtigingsrichtlijn, 2002/20/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

Art. 28

Artikel 24/1 is de omzetting van artikel 14.2 van de Machtigingsrichtlijn, 2002/20/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG, voor wat betreft de gebruiksrechten voor frequenties. Voor wat betreft het installeren van faciliteiten wordt een aanpassing van artikel 98, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aangebracht door artikel 2 van deze wet.

De Raad van State adviseert hier om te preciseren wat de "relevante nationale bepalingen inzake compensatie voor de intrekking van rechten" inhouden die het Instituut toepast bij de intrekking van gebruiksrechten voor het verstrijken van de periode waarvoor ze verleend zijn. Het is echter niet aangewezen om die in het artikel op te nemen aangezien er geval per geval dient te worden bekeken of er toepasselijke bepalingen inzake compensatie bestaan. In elk geval past het Instituut de bestaande wetgeving toe dus is het beter de verwijzing daarnaar te schrappen.

Art. 29

De wijziging die in de titel van het hoofdstuk wordt aangebracht, voegt een referentie toe aan het delen van infrastructuur en andere elementen van het netwerk, en weerspiegelt de titel van artikel 12 van de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

Art. 30

Grâce à cette modification, l'article 25 est entièrement conforme à l'article 12.2 de la directive "cadre".

Art. 31

La modification apportée au titre de la section se justifie de la même façon que la modification du titre du chapitre.

Art. 32

L'ajout à l'article 28 constitue la transposition de l'article 12.1 de la directive "cadre" 2002/21/CE, telle que modifiée par la directive 2009/140/CE. Grâce à cette modification, l'article 28 est entièrement conforme à l'article 12.3 de la directive "cadre".

Art. 33

Les parties à une négociation peuvent fort bien ne pas être d'accord sur le fait que cette négociation peut encore aboutir ou non. La suppression de la mention "Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès," permet à l'IBPT d'intervenir sans qu'un désaccord sur l'état effectif des négociations ne puisse conduire à un retard, et donc à une inefficacité, de cette intervention. L'ajout de la mention "si cela se justifie" implique cependant que l'IBPT peut tenir compte, notamment, de l'état des négociations pour évaluer la nécessité d'une intervention de sa part.

Le nouvel article 51 transpose principalement un certain nombre de dispositions extraites de différentes directives du nouveau cadre réglementaire européen en matière de communications électroniques, dont le point commun est qu'elles visent un accès approprié ou une interconnexion (qui est une forme dérivée d'accès), dans le but de remplir les objectifs principaux du cadre réglementaire, définis aux articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Il s'agit plus précisément d'une transposition de (des modifications apportées à):

- l'article 5 de la directive "accès";
- l'article 28 de la directive "service universel";

Art. 30

Door deze wijziging is artikel 25 volledig in lijn met artikel 12.2 van de Kaderrichtlijn.

Art. 31

De wijziging die wordt aangebracht in de titel van de afdeling is op dezelfde manier gerechtvaardigd als de wijziging van de titel van het hoofdstuk.

Art. 32

De toevoeging aan artikel 28 behelst de omzetting van artikel 12.1 van de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG. Door deze wijziging is artikel 28 volledig in lijn met artikel 12.3 van de Kaderrichtlijn.

Art. 33

De partijen bij een onderhandeling kunnen het heel goed niet eens zijn over het feit dat de onderhandeling al dan niet nog iets kan opleveren. Door de vermelding "wanneer de partijen tijdens de onderhandelingen over de toegang niet tot een onderling akkoord kunnen komen" te schrappen, kan het BIPT tussenbeide komen zonder dat een meningsverschil over de daadwerkelijke stand van zaken van de onderhandelingen tot een vertraging leidt en dus tot inefficiëntie, van deze tussenkomst. De toevoeging "indien gerechtvaardigd" houdt evenwel in dat het BIPT meer bepaald rekening kan houden met de stand van zaken van de onderhandelingen om de noodzaak van een tussenkomst door het BIPT te beoordelen.

In het nieuwe artikel 51 wordt voornamelijk de omzetting gerealiseerd van een aantal bepalingen uit verschillende richtlijnen van het vernieuwde Europese regelgevingskader inzake elektronische communicatie, die gemeen hebben dat zij een gepaste toegang of interconnectie (dat een subvorm van toegang is) nastreven, ter vervulling van de hoofddoelstellingen van het regelgevingskader, uitgedrukt in de artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Het gaat meer bepaald om een omzetting van (de wijzigingen aangebracht in):

- artikel 5 van de Toegangsrichtlijn;
- artikel 28 van de Universeledienstrichtlijn;

— du point 4 de la partie A de l'annexe à la directive "autorisation". La transposition du nouveau point 19 de la partie A de l'annexe a déjà été réalisée en complétant l'article 51, § 2, du passage prévu à l'article 12, 3°, de la loi du 18 mai 2009 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, relatif à la garantie de l'accessibilité de clients et services prioritaires.

Au paragraphe 3 du nouvel article 51 traitant de l'accessibilité des numéros et des services éventuels offerts via ceux-ci, le mot "éventuels" est utilisé parce que des "services", autres que des services de communications électroniques, ne sont pas offerts sur tous les numéros. Dans le cas de numéros payants, des services (payants) sont offerts via les numéros concernés. En principe, aucun "service" n'est offert sur d'autres numéros (par exemple des numéros géographiques pouvant être utilisés de manière nomade) mais uniquement la connectivité avec des utilisateurs finals utilisant ces numéros pour recevoir et (éventuellement) générer des appels.

Le paragraphe 4 transpose les articles 25.4 et 28.1 de la directive "service universel".

Pour l'interprétation de la notion d'"abus" au paragraphe 5, l'on peut se référer *mutatis mutandis* à la définition d'un "misuse" à la section 4 de la Recommandation E.156 de l'UIT "on Guidelines for ITU-T action on reported misuse of E.164 number resources". Cette définition stipule dans les grandes lignes qu'il est question d'abus d'un numéro lorsque ce numéro n'est pas utilisé conformément aux conditions d'octroi auxquelles il a été accordé ou lorsqu'un numéro qui n'a pas été attribué officiellement est utilisé dans le cadre de la fourniture d'un service de télécommunications.

Art. 34

La modification apportée à l'article 52 n'est pas liée à la modification mineure apportée par l'article 2, 2), de la directive 2009/140/CE à l'article 4.1 de la directive "accès". Cette modification se rapporte à la définition de la partie dont peut émaner une demande de négociation sur un accord d'interconnexion et on y a déjà pallié en utilisant le terme large "opérateur" dans l'actuel article 52 de la loi du 13 juin 2005. La modification en question vise cependant à améliorer la logique générale de l'article en remettant les compétences de l'Institut, qui se limitent aujourd'hui à fixer les conditions relatives à l'interconnexion à fournir, lorsqu'il n'a pas été agi de bonne foi, en conformité avec le droit européen. En effet, comme la Cour de justice des Communautés européennes l'a rappelé dans un arrêt

— punt 4 van deel A van de bijlage bij de Machtingssrichtlijn. De omzetting van het nieuwe punt 19 van deel A van de bijlage is al gerealiseerd door de aanvulling van artikel 51, § 2, met de passage van in artikel 12, 3°, van de wet van 18 mei 2009 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie over het waarborgen van de bereikbaarheid van prioritaire klanten en diensten.

In paragraaf 3 van het nieuwe artikel 51 over het toegankelijk maken van de nummers en de eventueel via deze nummers aangeboden diensten wordt het woord "eventueel" gebruikt omdat er niet op alle nummers "diensten", verschillend van elektronische-communicatieliediensten, worden aangeboden. Bij betaalnummers worden er via de betrokken nummers (betaal)diensten aangeboden. Op andere nummers (bijvoorbeeld geografische nummers die nomadisch gebruikt kunnen worden) worden er in principe geen "diensten" aangeboden, maar enkel connectiviteit met eindgebruikers die deze nummers gebruiken om oproepen te ontvangen en (eventueel) te maken.

Paragraaf 4 zet de artikelen 25.4 en 28.1 van de Universeledienstrichtlijn om.

Voor de invulling van het begrip "misbruik" in paragraaf 5 kan *mutatis mutandis* een beroep gedaan worden op de definitie van een "misuse" in sectie 4 van ITU-aanbeveling E.156 "on Guidelines for ITU-T action on reported misuse of E.164 number resources". Deze definitie stelt in grote lijnen dat er sprake is van een misbruik van een nummer wanneer dat nummer niet gebruikt wordt conform de toekenningsvoorwaarden waaronder het werd verleend of wanneer een niet officieel toegekend nummer wordt gebruikt in het kader van de levering van een telecommunicatiedienst.

Art. 34

De wijziging in artikel 52 houdt geen verband met de kleine wijziging die artikel 2, 2), van Richtlijn 2009/140/EG aanbrengt in artikel 4.1 van de Toegangsrichtlijn. Die wijziging betreft de omschrijving van de partij van wie een verzoek om te onderhandelen over een interconnectieovereenkomst kan uitgaan en is al ondervangen door de brede term "operator" die in het huidige artikel 52 van de wet van 13 juni 2005 wordt gebruikt. De betrokken wijziging beoogt echter de algehele logica van het artikel te verbeteren door de bevoegdheden van het Instituut, die nu zover gaan als het bepalen van de voorwaarden inzake de te verstrekken interconnectie, indien er niet te goeder trouw onderhandeld werd, opnieuw in overeenstemming met het Europees recht te brengen. Immers, zoals het Europees Hof van Justitie

du 12 novembre 2009 (affaire C 192/08, TeliaSonera Finland, considérant 36), l'obligation d'agir de bonne foi n'implique pas l'obligation de conclure un accord d'interconnexion.

Art. 35

Les modifications à l'article 55 transposent les modifications apportées par la directive 2009/140/CE aux articles 14 et 16 de la directive "cadre" 2002/21/CE.

Le processus d'analyse de marché tel que visé à l'article 55 se déroule en plusieurs phases se succèdent tant au niveau national qu'au niveau européen. Pour un marché donné, l'Institut établit un projet de décision concernant la délimitation du marché pertinent et l'identification, si les circonstances nationales le justifient, d'entreprises puissantes sur ce marché ainsi que le choix des obligations devant être imposées en conséquence aux entreprises concernées. Au niveau national, ce projet de décision ayant pour objet l'analyse du marché doit être soumis d'une part, à la consultation publique visée à l'article 140 et, d'autre part, à l'avis du Conseil de la concurrence dans les conditions établies à l'article 55. Le cas échéant, le projet de décision est ensuite adapté par l'Institut dans la mesure où cela s'avère nécessaire tenant compte des résultats de ces consultations. Le projet est ensuite soumis à la procédure de consultation européenne visée aux articles 141 à 143/1 puis modifié le cas échéant par l'Institut. L'Institut adopte ensuite la décision d'analyse de marché. L'adoption de la décision principale d'analyse de marché ne fait pas obstacle à l'adoption le cas échéant de décisions ultérieures visant à modifier, compléter ou détailler les remèdes établis dans la décision principale et ceci tenant compte des conclusions de l'analyse de marché.

La nouvelle disposition au paragraphe 1^{er} de cet article, concerne les délais et procédures spécifiques introduits par le nouvel article 16.6 de la directive "cadre". Il est attendu de l'IBPT qu'il mette tout en œuvre pour exécuter les analyses de marché dans ces délais. À défaut, les obligations réglementaires imposées à un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent dans le cadre d'une analyse de marché doivent cependant rester d'application jusqu'à l'entrée en vigueur de l'analyse de marché suivante. Il en est de même en cas de prolongation du délai dans les conditions visées à l'article 55, paragraphe 1, alinéa 2, a).

in een arrest van 12 november 2009 (zaak C 192/08, TeliaSonera Finland, considerans 36) in herinnering heeft gebracht, houdt de verplichting om te goeder trouw te onderhandelen niet de verplichting in om een interconnectieovereenkomst te sluiten.

Art. 35

De wijzigingen in artikel 55 zetten de wijzigingen om die Richtlijn 2009/140/EG aanbrengt in de artikelen 14 en 16 van de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG.

Het proces van marktanalyse zoals beoogd in artikel 55 verloopt in verscheidene opeenvolgende fasen, zowel op nationaal niveau als op Europees niveau. Het Instituut stelt voor een gegeven markt een ontwerpbesluit op met betrekking tot de afbakening van de relevante markt en de identificatie, indien de nationale omstandigheden dat rechtvaardigen, van de ondernemingen met een sterke machtspositie op die markt alsook de keuze van de verplichtingen die bijgevolg dienen te worden opgelegd aan de betrokken ondernemingen. Aangezien dat ontwerpbesluit als voorwerp de marktanalyse heeft, moet het, op nationaal niveau, enerzijds worden voorgelegd ter openbare raadpleging zoals bedoeld in artikel 140 en anderzijds ter advies van de Raad voor de Mededinging volgens de voorwaarden vastgelegd in artikel 55. Indien van toepassing, wordt het ontwerpbesluit vervolgens aangepast door het Instituut in de mate waarin dat nodig zou blijken, rekening houdend met de resultaten van die raadplegingen. Het ontwerp wordt vervolgens voorgelegd ter Europese raadpleging zoals beoogd in de artikelen 141 tot 143/1 en daarna gewijzigd indien nodig door het Instituut. Het Instituut neemt vervolgens het marktanalysebesluit aan. De aanneming van het hoofdbesluit betreffende een marktanalyse staat niet in de weg van de eventuele aanneming van latere besluiten tot wijziging, vervollediging of detaillering van de remedies vastgelegd in het hoofdbesluit, rekening houdend met de conclusies van de marktanalyse.

De nieuwe bepaling in paragraaf 1 van dat artikel betreft de specifieke termijnen en procedures die het nieuwe artikel 16.6 van de Kaderrichtlijn invoert. Van het BIPT wordt verwacht dat het alles in het werk stelt om de marktanalyses binnen die termijnen uit te voeren. Zo niet, moeten de regelgevende verplichtingen die in het kader van een marktanalyse op een relevante markt worden opgelegd aan een operator met een sterke machtspositie echter zolang van toepassing blijven tot de volgende marktanalyse in werking treedt. Hetzelfde geldt voor de verlenging van de termijn volgens de voorwaarden beoogd in artikel 55, paragraaf 1, tweede lid, a).

L'assistance de l'ORECE que peut solliciter l'Institut en vertu de l'article 55, paragraphe 1^{er}, alinéa 3 vise précisément àachever le processus d'analyse du marché. Cette assistance peut donc porter, suivant l'état d'avancement du processus d'analyse par l'Institut, sur l'achèvement de tout ou partie de cette analyse — qu'il s'agisse de la délimitation du marché, de la désignation d'une ou plusieurs entreprises puissantes ou encore du choix des remèdes appropriés .

Les modifications apportées au paragraphe 3, alinéas 3 et 4, de l'article 55 visent à transposer en droit belge les modifications apportées par l'article 1^{er}, 16), à la directive 2009/140/CE qui sont commentées au considérant 47 de cette directive) à l'article 14.4 de la directive "cadre", afin de préciser le principe de l'effet de levier de la puissance significative sur le marché. Il est à noter que la disposition en question est rédigée de manière telle que les obligations d'accès imposées en exécution de l'article 61 de la loi du 13 juin 2005 (qui est une transposition de l'article 12 de la directive "accès") ne peuvent pas être imposées sur le marché secondaire.

La modification au dernier alinéa de l'article 55, § 3, n'est pas une transposition des nouvelles directives. Il s'agit de l'abrogation de l'exigence de publier la liste des opérateurs disposant d'une puissance significative et des obligations qui leur sont imposées, au *Moniteur belge*, en plus de la publication sur le site Internet de l'IBPT. Cette modification est apportée dans le cadre de la simplification administrative.

La modification apportée aux paragraphes 4 et 4/1 de l'article 55 permet de considérer que, passé un certain délai, l'avis du Conseil de la concurrence n'est plus requis mais non, comme c'était le cas précédemment, que l'absence de réponse du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation du projet.

L'article 3.3bis, alinéa 1^{er} (*nouveau*), de la directive "cadre" prévoit que les autorités réglementaires nationales "ne sollicitent ni n'acceptent d'instruction d'aucun autre organe en ce qui concerne l'accomplissement des tâches qui leur sont assignées en vertu du droit national transposant le droit communautaire". L'article 55, § 5, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, qui impose à l'IBPT de respecter l'avis contraignant du Conseil de la concurrence, n'est pas compatible avec cette disposition; il est donc abrogé.

De bijstand van BEREC die het Instituut kan vragen krachtens artikel 55, paragraaf 1, derde lid, heeft juist tot doel om het marktanalyseproces te voltooien. Die bijstand kan dus, naargelang van de vordering van het analyseproces door het Instituut, betrekking hebben op de voltooiing van het geheel of van een deel van die analyse — ongeacht of het de afbakening van de markt betreft, de aanwijzing van een of meer ondernemingen met een sterke machtspositie of de keuze van de gepaste remedies.

De wijzigingen in paragraaf 3, derde en vierde lid, van artikel 55 beogen de wijzigingen naar Belgisch recht om te zetten, die artikel 1, 16), van Richtlijn 2009/140/EG (bacommentarieerd in considerans 47 van die richtlijn) aanbrengt in artikel 14.4 van de Kaderrichtlijn, ter verduidelijking van het principe van de hefboomwerking van aanmerkelijke marktmacht. Er wordt opgemerkt dat de betrokken bepaling zo is opgesteld dat toegangsverplichtingen opgelegd ter uitvoering van artikel 61 van de wet van 13 juni 2005 (dat een omzetting is van artikel 12 van de Toegangsrichtlijn) niet opgelegd kunnen worden op de secundaire markt.

De wijziging in het laatste lid van artikel 55, § 3, is geen omzetting van de nieuwe richtlijnen, maar de opheffing van de vereiste om de lijst van de operatoren met een sterke machtspositie en de aan hen opgelegde verplichtingen te publiceren in het *Belgisch Staatsblad* (naast een publicatie op de website van het BIPT). Deze wijziging wordt aangebracht in het kader van administratieve vereenvoudiging.

Door de wijziging aangebracht in de paragrafen 4 en 4/1 van artikel 55 kan worden beschouwd dat het advies van de Raad voor de Mededinging na een bepaalde termijn niet langer vereist is maar niet, zoals voordien het geval was, dat het uitblijven van een antwoord van de Raad voor de Mededinging gelijkstaat met een goedkeuring van het ontwerp.

Artikel 3.3bis, eerste lid (*nieuw*), van de Kaderrichtlijn schrijft voor: "de nationale regelgevende instanties [...] vragen of aanvaarden [...] geen instructies van andere instanties in verband met de uitoefening van deze taken die hun op grond van de nationale wetgeving tot omzetting van het Gemeenschapsrecht zijn toegewezen". Artikel 55, § 5, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, dat het BIPT de verplichting oplegt om het dwingende advies van de Raad voor de Mededinging te volgen, is niet verenigbaar met deze bepaling; het wordt dus opgeheven.

Art. 36

L'article 56 vise à permettre à titre exceptionnel à l'Institut de recourir à des obligations qui diffèrent de celles qui sont énoncées aux articles 58 à 62, notamment en cas d'inadéquation ou d'insuffisance de ces dernières.

La modification de l'article 56 est également une conséquence logique de la modification apportée à l'article 51 de la loi du 13 juin 2005.

Art. 37

L'ajout du 2^e paragraphe à l'article 58 répare un oubli dans la transposition précédente. En effet, la directive "accès" 2002/19/CE contenait déjà ces deux paragraphes dans son article 10 tandis que l'article 58 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques n'avait repris que le 1^{er} paragraphe.

Art. 38

Les modifications apportées à l'article 59, § 3, se rapportent au titre modifié (et à d'autres éléments modifiés) de l'annexe II à la directive "accès".

La première modification a pour objet de corriger dans la version néerlandaise le terme correspondant à "*notwithstanding*" en anglais.

La compétence du Roi dans l'actuel article 59, § 3, alinéa 2, de fixer les éléments concernant l'accès totalement dégroupé ou l'accès partagé à la boucle locale ou à la sous-boucle locale avait pour objectif, au moment de l'adoption de la loi du 13 juin 2005, de conférer une base juridique aux articles 6ter à 6nonies inclus de l'arrêté royal du 22 juin 1998 relatif aux conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications. Ces articles sont dépassés suite aux obligations imposées par l'Institut dans le cadre des analyses de marché et désormais également suite à l'extension du champ d'application de l'annexe II à la directive "accès" qui énonce la liste des éléments d'une offre de référence (cela porte notamment sur les conditions associées au dégroupage de l'accès à la boucle locale, les services de colocalisation, les systèmes d'information et les conditions de fourniture). L'accès de gros aux infrastructures de réseaux comprend en effet plus que l'accès partagé à la boucle locale ou l'accès

Art. 36

Artikel 56 beoogt het Instituut uitzonderlijk toe te staan om een beroep te doen op verplichtingen die verschillen van de verplichtingen vermeld in de artikelen 58 tot 62 in geval deze laatste ontoereikend of onvoldoende blijken.

De wijziging van artikel 56 is ook een logisch gevolg van de wijziging die werd aangebracht in artikel 51 van de wet van 13 juni 2005.

Art. 37

De toevoeging van de tweede paragraaf aan artikel 58 zet een verzuim van de vorige omzetting recht. De Toegangsrichtlijn, 2002/19/EG, bevatte immers al deze twee paragrafen in zijn artikel 10, terwijl artikel 58 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie enkel de eerste paragraaf had overgenomen.

Art. 38

De wijzigingen in artikel 59, § 3, houden verband met de gewijzigde titel (en andere gewijzigde elementen) van bijlage II bij de Toegangsrichtlijn.

De eerste wijziging heeft tot doel in de Nederlandse versie de term die overeenstemt met het Engelse "*notwithstanding*" te corrigeren.

De bevoegdheid van de Koning in het huidige artikel 59, § 3, tweede lid, om de elementen te bepalen inzake volledig ontbundelde of gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk of het partiële aansluitnetwerk had bij het aannemen van de wet van 13 juni 2005 de bedoeiling om verder een juridische basis te verschaffen aan de artikelen 6ter tot en met 6nonies van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecomunicatienetwerken. Deze artikelen zijn achterhaald door de verplichtingen opgelegd door het Instituut in het kader van de marktanalyses en thans ook door de uitbreiding van het toepassingsgebied van bijlage II bij de Toegangsrichtlijn (groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur omvat inderdaad meer dan gedeelde of volledig gebundelde toegang tot het aansluitnetwerk op een vaste locatie, zoals ook interconnectie, toegang tot kabeldistributienetwerken, enz.). Het heeft dan ook geen zin meer om een (in het licht van de nieuwe richtlijnen

totalement dégroupé en position déterminée, comme par exemple également l'interconnexion, l'accès à des réseaux de câblodistribution, etc. Cela n'a dès lors plus de sens de maintenir une compétence pour le Roi qui est définie de manière trop précise à la lumière des nouvelles directives.

La modification apportée au paragraphe 5 vise à mieux respecter l'ordre logique: approbation de la première offre de référence avant sa publication et acceptation des modifications ultérieures.

L'abrogation du paragraphe 6 de l'article 59 n'est pas une transposition directe des nouvelles directives mais résulte du fait que ce paragraphe est redondant par rapport aux dispositions de l'article 62 qui, dans le cadre d'une analyse de marché, permettent déjà un contrôle tarifaire en matière d'accès, y compris préalablement à la mise en œuvre des tarifs concernés.

Art. 39

La modification apportée à l'article 61, § 1^{er}, 1°, a pour objet de transposer l'ajout fait à l'article 12, § 1^{er}, a), de la directive "accès" 2002/19/CE, telle que modifiée par la directive 2009/140/CE. La modification apportée au 6° du même paragraphe se justifie par le fait que la directive 2009/140/CE comporte dorénavant une définition étendue des ressources associées. Lorsqu'il impose une obligation de fournir d'autres formes de partage des ressources, l'Institut précise les détails nécessaires à la mise en œuvre et à l'exécution de cette obligation, au cas par cas, suivant les éléments visés au titre d'autres formes de partage des ressources dans le cadre du remède imposé. Le 10° reproduit les termes employés par la directive pour le nouveau point j) du même § 1^{er}: il précise donc qu'il y a lieu de fournir l'accès à des services associés qui permettent d'identifier un utilisateur, de le localiser et de vérifier s'il est effectivement connecté à un moment donné.

Les modifications apportées au paragraphe 2 du même article transposent les modifications du paragraphe 2 du même article 12 de la directive. Elles ont pour objet de préciser les éléments que les autorités réglementaires doivent prendre en compte lorsqu'elles imposent des obligations en matière d'accès et qu'elles mettent en balance les investissements effectués par les opérateurs et la nécessité de favoriser un marché ouvert et concurrentiel. L'insertion d'un paragraphe 2/1 a pour objet de transposer le paragraphe 3 de l'article 12 de la même directive.

te nauw omschreven) bevoegdheid voor de Koning te behouden.

De wijziging aangebracht in paragraaf 5 is bedoeld om de logische volgorde beter in acht te nemen: goedkeuring van het eerste referentieaanbod voordat het wordt gepubliceerd en aanvaarding van de latere wijzigingen.

De opheffing van paragraaf 6 van artikel 59 is geen rechtstreekse omzetting van de nieuwe richtlijnen, maar vloeit voort uit het feit dat deze paragraaf redundant is ten opzichte van de bepalingen van artikel 62, die in het kader van een marktanalyse reeds een tariefcontrole toestaan inzake toegang, waaronder ook vóór de toepassing van de betreffende tarieven.

Art. 39

De wijziging aangebracht in artikel 61, § 1, 1°, beoogt de omzetting van de toevoeging in artikel 12, § 1, a), van de Toegangsrichtlijn, 2002/19/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG. De wijziging aangebracht in de bepaling onder 6° van dezelfde paragraaf wordt gerechtvaardigd door het feit dat Richtlijn 2009/140/EG nu ook een uitgebreide definitie van de bijbehorende faciliteiten bevat. De bepaling onder 10° reproduceert de woorden die in de richtlijn worden gebruikt voor het nieuwe punt j) van dezelfde § 1: deze bepaling verduidelijkt dus dat toegang moet worden verleend tot bijbehorende diensten die het mogelijk maken een gebruiker te identificeren, hem te lokaliseren en na te gaan of hij op een gegeven moment daadwerkelijk bereikbaar is.

De wijzigingen aangebracht in paragraaf 2 van hetzelfde artikel zetten de wijzigingen om van paragraaf 2 van hetzelfde artikel 12 van de richtlijn. Ze hebben tot doel de elementen te preciseren die de regelgevende instanties in aanmerking moeten nemen wanneer zij toegangsverplichtingen opleggen en de investeringen van de operatoren en de noodzaak om een open en concurrerende markt te bevorderen tegen elkaar afwegen. De invoeging van een paragraaf 2/1 heeft tot doel paragraaf 3 van artikel 12 van dezelfde richtlijn om te zetten.

La modification opérée au paragraphe 3 clarifie les possibilités d'intervention de l'Institut en ce qui concerne l'accès. Elle est une conséquence de la modification apportée par la directive 2009/140/CE à l'article 4.4 de la directive "accès". Lorsque l'Institut intervient de sa propre initiative, il faut que cela soit justifié.

Art. 40

Les modifications apportées à l'article 62 sont nécessaires pour assurer une transposition de l'article 13 de la directive "accès" modifiée par la directive 2009/140/CE et couvrir les investissements effectués pour les réseaux de la prochaine génération. Il importe en effet de permettre que ces investissements puissent être raisonnablement rentables pour les opérateurs concernés sans oublier toutefois qu'un nouvel investissement est toujours risqué et pourrait ne pas s'avérer tout à fait rentable.

L'ajout au 2^e alinéa du 2^e paragraphe de la possibilité pour l'Institut de demander que les prix soient intégralement justifiés comble un oubli lors de la transposition précédente; la possibilité existait en effet déjà dans l'article 13.3 de la directive 2002/19/CE "accès".

Cette modification législative est également rendue nécessaire par l'abrogation de l'article 55, § 5, de la loi.

Art. 41

L'abrogation de l'article 63 est une conséquence de l'abrogation de l'article 19 de la directive "service universel" par la directive 2009/136/CE. Le fait de continuer à imposer la sélection et présélection des transporteurs directement via l'article 63, comme d'ailleurs indiqué au considérant 20 de la directive 2009/136/CE, risque d'entraver le progrès technologique. Ces mesures devraient plutôt être imposées par l'IBPT à la suite d'analyses de marché, effectuées conformément aux procédures prévues aux articles 54 et 55 et par le biais des obligations visées à l'article 61.

Art. 42

La modification apportée à l'article 64, § 1^{er}, est une conséquence logique de l'abrogation des articles 63 et 55, § 5, de la loi du 13 juin 2005.

De wijziging in paragraaf 3 verduidelijkt de interventiemogelijkheden van het Instituut op het stuk van toegang. Ze is een gevolg van de wijziging die door Richtlijn 2009/140/EG werd aangebracht in artikel 4.4 van de Toegangsrichtlijn. Wanneer het Instituut op eigen initiatief ingrijpt, dan moet dit worden gerechtvaardigd.

Art. 40

De wijzigingen aangebracht in artikel 62 zijn nodig voor de omzetting van artikel 13 van de Toegangsrichtlijn, gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG en om rekening te houden met de investeringen voor de netwerken van de volgende generatie. Het is immers belangrijk dat ervoor wordt gezorgd dat deze investeringen voor de betrokken operatoren redelijk rendabel kunnen zijn, zonder evenwel uit het oog te verliezen dat een nieuwe investering altijd riskant is en niet helemaal rendabel zou kunnen blijken te zijn.

De toevoeging in het tweede lid van de tweede paragraaf van de mogelijkheid voor het Instituut om te vragen dat de prijzen volledig worden gerechtvaardigd zet een verzuim recht van bij de vorige omzetting; de mogelijkheid bestond immers al in artikel 13.3 van de Toegangsrichtlijn, 2002/19/EG.

Deze wetswijziging wordt ook noodzakelijk gemaakt door de opheffing van artikel 55, § 5, van de wet.

Art. 41

De opheffing van artikel 63 is een gevolg van de opheffing van artikel 19 van de Universeledienstrichtlijn door Richtlijn 2009/136/EG. Carrierkeuze en -voorkeuze op directe wijze via artikel 63 blijven opleggen kan, zoals ook gesteld in considerans 20 van Richtlijn 2009/136/EG, de technologische vooruitgang belemmeren. Dergelijke maatregelen moeten veeleer door het BIPT worden opgelegd als resultaat van marktanalyses, uitgevoerd overeenkomstig de procedures van artikel 54 en 55 en middels de in artikel 61 bedoelde verplichtingen.

Art. 42

De wijziging in artikel 64, § 1, is een logisch gevolg van de opheffing van de artikelen 63 en 55, § 5, van de wet van 13 juni 2005.

Art. 43

L'abrogation de l'article 65 est nécessaire pour assurer une transposition correcte de l'abrogation de l'article 18 et de l'annexe VII de la directive 2002/22/CE en application de la directive 2009/136/CE.

L'obligation de fournir un ensemble minimal de lignes louées sur le marché de détail, qui était nécessaire pour assurer le maintien de l'application des dispositions du cadre réglementaire européen de 1998 dans le domaine des lignes louées, où la concurrence était insuffisante lors de l'entrée en vigueur du cadre réglementaire européen de 2002, n'est plus nécessaire et peut donc être abrogée.

Comme indiqué d'ailleurs au considérant 19 de la directive 2009/136/CE, l'obligation de fournir un ensemble minimal de lignes louées sur le marché de détail, en vue d'assurer le maintien des dispositions du cadre réglementaire de 1998 dans le domaine des lignes louées, où la concurrence était insuffisante lors de l'entrée en vigueur du cadre de 2002, n'est plus nécessaire.

Le marché concerné a déjà été dérégulé en Belgique par l'IBPT.

Art. 44

L'insertion de l'article 65/1 dans la loi est nécessaire pour assurer une transposition correcte de l'article 13.1 de la directive "accès", modifiée par la directive 2009/140/CE.

L'objet de la séparation fonctionnelle, selon laquelle un opérateur puissant verticalement intégré est tenu de créer des entités économiques distinctes sur le plan opérationnel, est de garantir la fourniture de produits d'accès parfaitement équivalents à tous les opérateurs actifs sur un marché en aval, y compris aux divisions de l'opérateur puissant verticalement intégré actives sur un marché en aval. La séparation fonctionnelle est un moyen d'améliorer la concurrence sur plusieurs marchés pertinents en limitant considérablement l'intérêt de la discrimination et en facilitant la vérification et l'implémentation des obligations en matière de non-discrimination. La séparation fonctionnelle peut se justifier comme solution dans des cas exceptionnels, lorsque l'instauration d'une non-discrimination effective a systématiquement échoué sur plusieurs des marchés concernés et que, après recours à une ou plusieurs solutions préalablement jugées satisfaisantes, il y a peu voire pas de perspective de concurrence entre infrastructures dans un délai raisonnable. Toutefois, il

Art. 43

De opheffing van artikel 65 is nodig voor een correcte omzetting van de opheffing van artikel 18 en van bijlage VII van Richtlijn 2002/22/EG overeenkomstig Richtlijn 2009/136/EG.

De eis om een minimumpakket van huurlijnen op detailhandelsniveau aan te bieden, die noodzakelijk was om de continue toepassing te waarborgen van de bepalingen van het Europese regelgevingskader van 1998 op het gebied van huurlijnen, waarop onvoldoende mededinging was toen het Europese regelgevingskader uit 2002 in werking trad, is niet langer noodzakelijk en kan dus worden opgeheven.

Zoals ook gesteld in considerans 19 van Richtlijn 2009/136/EG, is de eis om een minimumpakket van huurlijnen op detailhandelsniveau aan te bieden, met het oog op het waarborgen van de continue toepassing van de bepalingen van het regelgevingskader van 1998 op het gebied van huurlijnen, waarop onvoldoende mededinging was toen het 2002-kader in werking trad, niet langer noodzakelijk.

De betrokken markt werd in België reeds door het BIPT gedereguleerd.

Art. 44

De invoeging van artikel 65/1 in de wet is nodig voor de correcte omzetting van artikel 13.1 van de Toegangsrichtlijn, gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

Met functionele scheiding waarbij een verticaal geïntegreerde operator met een sterke machtspositie operationeel gescheiden bedrijfseenheden moet oprichten, wil men bewerkstelligen dat alle operatoren die actief zijn op een stroomafwaarts gelegen markt, met inbegrip van de afdelingen van de verticaal geïntegreerde operator met een sterke machtspositie die actief zijn op een stroomafwaarts gelegen markt, volledig gelijkwaardige toegangsproducten kunnen leveren. Met functionele scheiding kan de concurrentie in verschillende relevante markten worden verbeterd door discriminatie minder aantrekkelijk te maken en door de verificatie en de vervulling van de niet-discriminatieverplichtingen makkelijker te maken. In uitzonderlijke gevallen kan functionele scheiding worden toegestaan als instrument wanneer men er maar niet in slaagt binnen een redelijke termijn in verschillende markten een situatie te verwijderen waarin geen discriminatie plaatsvindt en waar geen of weinig vooruitzicht is op concurrentie op infrastructuurgebied en men reeds een beroep

est très important de veiller à ce que son instauration ne dissuade pas l'opérateur concerné d'investir dans son réseau et qu'elle ne produise pas d'effets potentiellement négatifs sur le bien-être du consommateur. Son instauration exige une analyse coordonnée des différents marchés pertinents liés au réseau d'accès, conformément à la procédure d'analyse de marché prévue aux articles 54 et 55. Lors de la réalisation de l'analyse de marché et de l'élaboration détaillée de cette solution, l'Institut devra notamment prêter une attention particulière aux produits devant être gérés par les entités économiques distinctes, compte tenu du niveau de déploiement du réseau et du degré de progrès technologique, qui peuvent influer sur la substituabilité des services fixes et sans fil. Afin d'éviter les distorsions de concurrence sur le marché intérieur, les propositions de séparation fonctionnelle devront être préalablement approuvées par la Commission européenne.

La mise en œuvre de la séparation fonctionnelle ne devra pas empêcher de recourir aux mécanismes appropriés de coordination entre les entités économiques distinctes afin de garantir les droits de la société mère au niveau économique et du contrôle de la gestion.

Art. 45

L'insertion de l'article 65/2 dans la loi est nécessaire pour assurer une transposition correcte de l'article 13bis nouveau de la directive "accès" introduit par la directive 2009/140/CE.

Lorsqu'un opérateur verticalement intégré décide de céder une partie importante ou la totalité de ses actifs de réseau d'accès local à une entité juridique distincte sous contrôle d'un tiers ou d'instituer une entité économique distincte chargée des produits d'accès, l'Institut devra évaluer l'incidence de la transaction envisagée sur toutes les obligations réglementaires existantes imposées à l'opérateur verticalement intégré afin d'assurer la compatibilité de cette transaction avec la loi. L'Institut devra procéder à une nouvelle analyse des marchés sur lesquels opère l'entité dissociée et imposer, maintenir, modifier ou retirer des obligations en conséquence. À cet effet, l'Institut devra pouvoir demander des informations à l'opérateur.

heeft gedaan op een of meer andere maatregelen die eerder geschikt werden geacht. Het is echter uiterst belangrijk ervoor te zorgen dat met het opleggen van dit instrument de prikkels van de operator in kwestie om te investeren in zijn netwerk niet worden weggenomen en negatieve gevolgen te voorkomen voor het welzijn van de consument. Het opleggen van functionele scheiding vereist een gecoördineerde analyse van de verschillende relevante markten die verband houden met het toegangsnetwerk, in overeenstemming met de in de artikelen 54 en 55 beschreven marktanalyseprocedure. Bij het uitvoeren van de marktanalyse en het bepalen van de details van deze oplossing, moet het Instituut met name bijzondere aandacht besteden aan de producten die door de afzonderlijke bedrijfseenheden moeten worden beheerd, rekening houdende met de uitrol van de netwerken en de mate van technologische vooruitgang, die van invloed kunnen zijn op de substitueerbaarheid van vaste en draadloze diensten. Om verstoring van de concurrentie op de interne markt te vermijden is voorafgaande goedkeuring van de voorstellen voor functionele scheiding door de Europese Commissie vereist.

De tenuitvoerlegging van functionele scheiding betekent niet dat er geen passende coördinatiemechanismen moeten zijn tussen de afzonderlijke bedrijfseenheden om ervoor te zorgen dat de rechten van de moedermaatschappij op economisch toezicht en beheerstoezicht beschermd worden.

Art. 45

De invoeging van artikel 65/2 in de wet is nodig voor de correcte omzetting van artikel 13bis nieuw van de Toegangsrichtlijn, ingevoerd door Richtlijn 2009/140/EG.

Wanneer een verticaal geïntegreerde operator een groot deel van of alle plaatselijke toegangsnetwerkactiva wil onderbrengen in een afzonderlijke rechtspersoon met een andere eigenaar of een afzonderlijke bedrijfseenheid wil oprichten die zich bezighoudt met toegangsproducten, moet het Instituut nagaan welk effect dit heeft op alle bestaande regelgevingsverplichtingen die zijn opgelegd aan de verticaal geïntegreerde operator om ervoor te zorgen dat deze transactie verenigbaar is met de wet. Het Instituut moet een nieuwe analyse uitvoeren van de markten waarop de gescheiden eenheid actief is en dienovereenkomstig verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken. Hierbij moet het Instituut de operator kunnen verzoeken informatie te verstrekken.

Art. 46

Quatre modifications sont apportées à l'article 70 de la loi.

La première, introduite en application de l'article 4.1 de la directive "service universel" 2002/22/CE, telle que modifiée par la directive 2009/136/CE, vise à indiquer qu'une demande de fourniture de la composante géographique du service universel doit présenter un caractère raisonnable. Il reviendra à l'Institut d'apprecier lors du contrôle de l'application de cette disposition le caractère raisonnable de la demande en se fondant sur les principes généraux de la réglementation applicable au secteur des communications électroniques et notamment en faisant la balance entre les intérêts en présence.

La seconde modification découle du fait que la directive 2009/136/CE a supprimé la définition de réseau public qui se trouvait à l'article 2, b) de la directive "service universel" 2002/22/EC. Il faut dès lors se fonder sur la définition figurant à l'article 2, d) de la directive "cadre" 2002/21/EC et substituer aux termes de "réseau téléphonique public" ceux de "réseau public de communications".

La troisième modification vise à retirer du champ d'application du service universel l'obligation de fournir un service d'assistance technique. En effet, le nouvel article de la directive "service universel" 2002/22/CE tel qu'il est introduit par l'article 16 de la directive 2009/136/CE ne vise plus que les services de renseignements téléphoniques, à l'exception donc des services fournis de l'assistance technique. Il est évident que l'opérateur en charge du service universel, comme les autres opérateurs, s'ils le souhaitent, peut, sur base volontaire, offrir un tel service.

La dernière modification a pour objectif d'éviter de faire peser des charges financières inutiles au secteur des communications électroniques, en obligeant le prestataire de la composante géographique fixe de fournir un raccordement et un service téléphonique aux utilisateurs finals qui disposeraient déjà de ces éléments auprès d'un autre opérateur.

Art. 47

Une sous-section est introduite dans la section 2, chapitre 1^{er}, du titre IV, de la loi afin d'assurer la transposition d'une nouvelle disposition introduite par la directive 2009/136/CE, au paragraphe 3 de l'article 8. Cette disposition prévoit que le prestataire de service

Art. 46

In artikel 70 van de wet worden vier wijzigingen aangebracht.

De eerste, die wordt ingevoerd overeenkomstig artikel 4.1 van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/136/EG, heeft tot doel aan te geven dat een verzoek om levering van het geografische element van de universele dienst van redelijke aard moet zijn. Het is de taak van het Instituut om bij de controle van de toepassing van deze bepaling de redelijkheid van het verzoek te beoordelen, door zich te baseren op de algemene principes van de reglementering die van toepassing is op de sector van de elektronische communicatie en met name door de belangen in kwestie tegen elkaar af te wegen.

De tweede wijziging vloeit voort uit het feit dat Richtlijn 2009/136/EG de definitie van openbaar netwerk die in artikel 2, b) van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, stond, heeft opgeheven. Daarom moet men zich baseren op de definitie die vermeld is in artikel 2, d) van de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG, en de woorden "openbaar telefoonnetwerk" vervangen door de woorden "openbaar communicatienetwerk".

De derde wijziging is erop gericht de verplichting om een technische helpdesk beschikbaar te stellen uit het toepassingsgebied van de universele dienst te halen. Het nieuwe artikel van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, zoals ingevoerd door artikel 16 van Richtlijn 2009/136/EG, heeft immers enkel nog betrekking op de telefooninlichtingendiensten, met uitzondering dus van de diensten die technische bijstand verlenen. Het spreekt vanzelf dat de operator die belast is met de universele dienst, net als de andere operatoren als zij dat wensen, op vrijwillige basis een dergelijke dienst mag verstrekken.

De laatste wijziging heeft tot doel te vermijden om zinloze financiële lasten op te leggen aan de elektronische-communicatiesector door de aanbieder van het vaste geografische element te verplichten om een aansluiting en een telefoonnummer te bieden aan de eindgebruikers die reeds over die elementen zouden beschikken bij een andere operator.

Art. 47

In afdeling 2, hoofdstuk 1, van titel IV, van de wet wordt een onderafdeling ingevoerd voor de omzetting van een nieuwe bepaling die is ingevoerd door Richtlijn 2009/136/EG in paragraaf 3 van artikel 8. Deze bepaling schrijft voor dat de aanbieder van de universele dienst

universel assurant la fourniture de points d'accès en position déterminée doit informer l'Institut lorsqu'il a l'intention de céder une partie substantielle ou la totalité des actifs représentés par son réseau d'accès local. Cette information doit permettre à l'Institut d'apprecier l'effet que la cession d'actifs peut avoir sur la prestation de service universel à la fois dans le domaine de la fourniture d'accès et de services de téléphonie vocale.

L'Institut pourra ainsi éventuellement prendre les mesures adéquates afin de limiter les inconvénients pour la fourniture du service universel. On peut ainsi songer à des mesures visant à ce qu'un accord soit conclu entre l'opérateur cédant et l'opérateur cessionnaire afin de garantir que les obligations de service universel soient exécutées jusqu'au terme de la période de prestation fixée en application de l'article 71.

Il revient à l'opérateur de choisir le moment où il informe l'Institut d'une cession éventuelle d'actifs. Il convient cependant que cette information soit portée à la connaissance de l'Institut dans des délais qui ne sont pas de nature à entraver la capacité de réaction du régulateur. L'appréciation du caractère "substantiel" de la part d'actifs cédés est également laissée à l'opérateur qui doit s'interroger sur la mesure dans laquelle cette cession est de nature ou non à rendre plus difficile la fourniture des prestations de service universel.

Art. 48

Dans le but de préciser les mécanismes de financement de la composante géographique du service universel, l'article 73 est modifié.

Ainsi, le coût supporté par le prestataire du service universel en matière de fourniture d'accès en position déterminée, désigné d'office, est fixé en application des conditions décrites aux articles 100 à 102.

Le coût supporté par le prestataire du service universel en matière de fourniture d'accès en position déterminée désigné suite à une procédure ouverte sera fixé par l'Institut en application du cadre réglementaire européen défini par les articles 8.2 et 12 de la directive "service universel" 2002/22/CE. Dès lors, l'Institut prendra en compte les critères de rentabilité annoncés par le candidat retenu pour fournir la prestation et figurant dans le dossier déposé par le candidat pour répondre à l'appel d'offre tel que le coût net annoncé par le candidat pour assurer la prestation de service universel. Ce critère de coût net annoncé pourra donc servir d'élément

die toegangspunten op een vaste locatie levert, het Instituut op de hoogte moet brengen wanneer hij het voornemen heeft om een aanzienlijk deel of het geheel van de activa die door zijn netwerk voor lokale toegang worden gevormd, over te dragen. Op basis van deze informatie moet het Instituut het effect kunnen beoordelen dat de overdracht van activa kan hebben op de universele dienstverlening, zowel op het gebied van de levering van toegang als qua spraaktelefoniediensten.

Het Instituut zal zo eventueel de gepaste maatregelen kunnen nemen om de nadelen voor de universele dienstverlening te beperken. Zo kunnen maatregelen worden overwogen die het sluiten van een overeenkomst tussen de overdragende operator en de operator-cessionaris beogen teneinde te garanderen dat de universele dienstverplichtingen worden uitgevoerd tot het einde van de periode van verrichting zoals vastgelegd in artikel 71.

Het is aan de operator om het ogenblik te kiezen waarop hij het Instituut informeert over een eventuele overdracht van activa. Deze informatie moet evenwel aan het Instituut ter kennis worden gebracht binnen een termijn die het reactievermogen van de regulator niet belemmt. De beoordeling van de "aanzienlijkheid" van het deel van de overgedragen activa wordt eveneens aan de operator overgelaten, en deze moet zich afvragen in welke mate deze overdracht al dan niet de verstrekking van de universele dienstverplichtingen kan bemoeilijken.

Art. 48

Met het oog op de precisering van de mechanismen voor de financiering van het geografische element van de universele dienst wordt artikel 73 gewijzigd.

De kosten die worden gedragen door de aanbieder van de universele dienst inzake levering van toegang op een vaste locatie, aangewezen van ambtswege, worden vastgesteld overeenkomstig de voorwaarden die beschreven zijn in de artikelen 100 tot 102.

De kosten gedragen door de naar aanleiding van een open procedure aangewezen universele dienstaanbieder voor toegang op een vaste locatie zullen worden bepaald door het Instituut krachtens het Europese regelgevingskader vastgelegd in de artikelen 8.2 en 12 van de Universeledienstrichtlijn 2002/22/EG. Het Instituut zal dan ook rekening houden met de rentabiliteitscriteria aangekondigd door de kandidaat die werd geselecteerd voor de verrichting en die worden vermeld in het dossier dat de kandidaat indient als reactie op de offerteaanvraag zoals de nettokosten aangekondigd door de kandidaat om de verrichting van de universele

pour départager les différents opérateurs candidats à la fourniture de la prestation, mais ne peut être assimilé au coût qui sera éventuellement supporté par le fonds de service universel.

Art. 49

Les arrêts de la Cour de Justice des Communautés européennes du 6 octobre 2010 (voir les arrêts C-389/08 et C-222/08) et l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 27 janvier 2011 (voir arrêt n° 7/2011) ont eu pour conséquence d'annuler le mécanisme de financement des tarifs téléphoniques sociaux figurant dans la loi.

Le paragraphe 1^{er} de l'article 74 définit la composante sociale du service universel. Il s'agit des tarifs sociaux portant sur un service téléphonique ou l'accès à l'Internet offert à des consommateurs. La notion de "service téléphonique public" est remplacée par celle de "service de communications électroniques accessible au public", de manière à permettre l'offre d'un tarif social sur les abonnements à l'Internet.

Il est incontestable qu'aujourd'hui l'utilisation d'Internet est un élément indispensable de l'accès à la connaissance et d'intégration sociale. Le "baromètre de la société de l'information 2006-2010" publié par le SPF Économie en 2010 indique que 73 % des ménages ont un accès à Internet contre 54 % des ménages en 2006. La même étude indique que les principales catégories de personnes qui sont victimes de la fracture numérique sont les personnes âgées de 65 à 74 ans, les personnes ayant une éducation scolaire limitée et les ménages à bas revenu. Ces caractéristiques peuvent être cumulatives. Afin de continuer à réduire la fracture numérique, il est donc indispensable de permettre à cette catégorie de personnes de pouvoir disposer d'un accès à Internet à un tarif compatible avec leur niveau de revenu.

Ainsi, le paragraphe 2, stipule que les opérateurs qui réalisent dans le secteur des services de communications électroniques accessibles au public un chiffre d'affaires supérieur à cinquante millions d'euros doivent fournir des tarifs téléphoniques sociaux. Il est évident que ces opérateurs pourront prétendre à un remboursement des coûts supportés en application des dispositions de l'article 74/1 nouveau. À première estimation, cette obligation de fournir des tarifs téléphoniques sociaux concernerait, pour le tarif téléphonique social, les opérateurs Belgacom et Telenet qui fournissent des services fixes et Belgacom Mobile (Proximus), Mobistar et Base qui fournissent des services mobiles.

dienst te garanderen. Dat nettokostencriterium zal dus kunnen dienen om te kiezen tussen de verschillende operatoren-kandidaten voor de verrichting maar mag niet worden gelijkgesteld aan de kosten die eventueel door het universeledienstfonds zullen worden gedragen.

Art. 49

De arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 6 oktober 2010 (zie de arresten C-389/08 en C-222/08) en het arrest van het Grondwettelijk Hof van 27 januari 2011 (zie arrest nr. 7/2011) hebben tot gevolg gehad dat het mechanisme voor de financiering van de sociale telefoontarieven dat in de wet vermeld is, is vernietigd.

Paragraaf 1 van artikel 74 definieert het sociale element van de universele dienst. Het gaat om de sociale tarieven die betrekking hebben op een telefoonbedienst of op Internettoegang voor de consumenten. Het begrip "openbare telefoonbedienst" wordt vervangen door "openbare elektronische-communicatiedienst" om het mogelijk te maken een sociaal tarief aan te bieden voor de internetabonnementen.

Het is onloochenbaar dat het internetgebruik vandaag een onmisbaar element is voor toegang tot kennis en sociale integratie. De "barometer van de informatiemaatschappij 2006-2010" gepubliceerd door de FOD Economie in 2010 geeft aan dat 73 % van de huishoudens internettoegang heeft ten opzichte van 54 % van de huishoudens in 2006. Uit dezelfde studie blijkt dat de voornaamste categorieën van personen die het slachtoffer zijn van de digitale kloof, personen zijn van 65 tot 74 jaar, personen met een beperkte schoolopleiding en huishoudens met een laag inkomen. Die kenmerken kunnen cumulatief zijn. Om de digitale kloof te kunnen blijven verkleinen, is het dus onontbeerlijk om deze categorie van personen in staat te stellen over internettoegang te beschikken tegen een tarief dat verenigbaar is met hun inkomensniveau.

Zo bepaalt paragraaf 2 dat de operatoren die in de sector van de openbare elektronische-communicatiediensten een omzet halen van meer dan vijftig miljoen euro, sociale telefoontarieven moeten verstrekken. Het spreekt vanzelf dat deze operatoren aanspraak zullen kunnen maken op een terugbetaling van de gedragen kosten overeenkomstig de bepalingen van artikel 74/1 nieuw. Op het eerste gezicht zou deze verplichting om sociale telefoontarieven te verstrekken, voor het sociaal telefoonbedienst, slaan op de operatoren Belgacom en Telenet, die vaste diensten verstrekken en Belgacom Mobile (Proximus), Mobistar en Base, die mobiele diensten verstrekken.

Le paragraphe 3 prévoit que, sur base volontaire, d'autres opérateurs que ceux visés par le paragraphe 2 peuvent fournir des tarifs téléphoniques sociaux. Pour ce faire, ils devront se déclarer auprès de l'IBPT selon des modalités arrêtées par le Roi. Un opérateur qui souhaite fournir des tarifs téléphoniques sociaux sur base volontaire doit s'engager pour une période de cinq ans, période qui est renouvelable. Il est évident que tout comme les opérateurs visés par le paragraphe 2, ces opérateurs pourront être remboursés des frais qu'ils auront supportés à l'occasion de la fourniture de tarifs sociaux, à condition qu'ils soient dans les conditions des dispositions figurant à l'article 74/1 nouveau.

Art. 50

Le paragraphe 1^{er} de l'article 74/1 stipule que l'Institut doit dans un premier temps apprécier si les prestations supportées par un opérateur concerné peuvent être de nature à représenter pour lui une charge injustifiée. Pour établir cette première appréciation, l'Institut pourra déterminer le coût supporté par l'opérateur en multipliant le montant de la réduction accordée par le nombre de bénéficiaires. Si l'Institut devait estimer que le coût supporté peut représenter une charge injustifiée pour l'opérateur, il demandera à chaque opérateur de fournir une estimation des coûts supportés.

Le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, de l'article 74/1 indique que chaque opérateur prestataire des tarifs sociaux communique à l'Institut le 1^{er} août de l'année qui suit l'année considérée le montant indexé du coût relatif à la charge qu'il a supportée du fait de la fourniture de tarifs téléphoniques sociaux. Ainsi que défini à l'annexe de la loi, ces coûts correspondent à ceux qui pourraient être évités à long terme par le prestataire s'il ne devait pas fournir la prestation.

Le paragraphe 2, alinéa 2, de l'article 74/1 indique qu'il reviendra à l'Institut de calculer le coût net des charges de tarifs sociaux supportées par chaque prestataire. Pour ce faire, l'Institut utilisera la méthodologie de calcul définie en annexe à la loi, c'est-à-dire les coûts calculés sur la base des coûts qui pourraient être évités à long terme par le prestataire s'il ne devait pas fournir la prestation, diminués d'une série de recettes et auxquels on ajoute les avantages commerciaux tirés de la prestation concernée, y compris les bénéfices immatériels. Pour effectuer ce calcul, l'Institut se basera sur un modèle de coûts déterminant les coûts supportés par un opérateur théorique efficace en fonction du type de service sur lequel les tarifs sociaux sont fournis

Paragraaf 3 schrijft voor dat andere operatoren dan die welke worden bedoeld in paragraaf 2, op vrijwillige basis sociale telefoonarieven mogen verstrekken. Daartoe moeten zij bij het BIPT een aangifte doen, volgens nadere regels die door de Koning worden vastgesteld. Een operator die op vrijwillige basis sociale telefoonarieven wil verstrekken, moet die verbintenis aangaan voor een periode van vijf jaar, een periode die verlengbaar is. Het is evident dat deze operatoren, net als de in paragraaf 2 bedoelde operatoren, de kosten terugbetaald kunnen krijgen die ze zullen hebben gedragen voor de verstrekking van sociale tarieven op voorwaarde dat ze voldoen aan de voorwaarden van de bepalingen in artikel 74/1 nieuw.

Art. 50

Paragraaf 1 van artikel 74/1 bepaalt dat het Instituut in eerste instantie moet oordelen of de verrichtingen die een betrokken operator op zich neemt, voor hem een onredelijke last kunnen vertegenwoordigen. Om deze eerste beoordeling te maken, zal het Instituut de kosten kunnen bepalen die worden gedragen door de operator, door het bedrag van de toegestane korting te vermenigvuldigen met het aantal begunstigden. Als het Instituut van oordeel zou zijn dat de gedragen kosten een onredelijke last voor de operator kunnen vertegenwoordigen, dan zal het aan elke operator vragen om een raming van de gedragen kosten te verstrekken.

Paragraaf 2, eerste lid, van artikel 74/1 geeft aan dat elke operator die sociale tarieven aanbiedt, op 1 augustus van het jaar dat volgt op het beschouwde jaar, aan het Instituut het geïndexeerde bedrag meedeelt van de kosten van de last die hij heeft gedragen als gevolg van de levering van de sociale telefoonarieven. Zoals gedefinieerd in de bijlage bij de wet, stemmen deze kosten overeen met diegene die op lange termijn vermeden zouden kunnen worden door de aanbieder, als hij de verrichting niet moest verstrekken.

Paragraaf 2, tweede lid, van artikel 74/1 geeft aan dat het de taak van het Instituut zal zijn om de nettokosten te berekenen van de lasten inzake sociale tarieven die elke aanbieder heeft gedragen. Daartoe zal het Instituut de berekeningsmethode gebruiken die in de bijlage bij de wet is gedefinieerd, namelijk de kosten berekend op basis van de kosten die op lange termijn door de aanbieder zouden kunnen worden vermeden als hij de verrichting niet zou moeten verstrekken, waarvan een reeks inkomsten worden afgetrokken en waarbij de commerciële voordelen worden opgeteld die uit de betrokken verrichting voortvloeien, waaronder immateriële voordelen. Om deze berekening te maken, zal het Instituut zich baseren op een kostenmodel dat de kosten bepaalt

(téléphonie, Internet) et du type de réseau au départ duquel les tarifs téléphoniques sociaux sont fournis (réseau filaire, câblé ou mobile). L’Institut effectuera ce calcul au plus tard le 1^{er} décembre de l’année qui suit l’année concernée, soit dans les quatre mois qui suivent la réception des coûts communiqués par les opérateurs.

Toujours suite aux arrêts de la Cour de Justice du 6 octobre 2010, le paragraphe 3 de l’article 74/1 introduit le concept de charge injustifiée. En effet, il n’y aura remboursement par le fonds du coût net supporté par l’opérateur que pour autant que cette charge soit estimée par l’Institut comme étant excessive pour l’opérateur concerné. Pour porter cette appréciation, l’Institut examinera les caractéristiques propres de l’opérateur. Au nombre de ces caractéristiques il faudra entre autres prendre en compte le niveau des équipements de l’opérateur, sa situation économique et financière et sa part de marché sur le marché de la téléphonie accessible au public.

Le paragraphe 4 de l’article 74/1 maintient la création d’un fonds de service universel consacré aux tarifs téléphoniques sociaux.

Le fonds sera alimenté par les opérateurs disposant d’un chiffre d’affaires supérieur à 50 millions d’euros, leur contribution étant calculée sur la part de chiffre d’affaires supérieur à ces 50 millions. Les opérateurs concernés occupent actuellement une place prépondérante sur le marché national. Le chiffre de 50 millions a dès lors été retenu afin que les opérateurs de petite taille ne se voient pas imposer une charge financière disproportionnée dans un souci de proportionnalité et afin d’éviter des distorsions de marché.

Il est cependant maintenant précisé que ne pourront avoir droit au remboursement du fonds que les opérateurs dont la charge en matière de tarifs sociaux aura été estimée par l’Institut comme injustifiée. Cette charge correspond au coût net supporté par l’opérateur.

Par ailleurs, les frais de gestion liés au fonctionnement du fonds pourront lui être imputés, comme par exemple ceux découlant des procédures judiciaires qui pourraient être entreprises contre le fonds. On pense également aux frais supportés directement par l’Institut pour assurer le fonctionnement du fonds ou aux frais de consultation liés par exemple à la vérification des estimations des opérateurs quant aux charges qu’ils supportent et à l’appréciation de leur caractère injustifié ou non. Ceci implique notamment les frais liés au déve-

die worden gedragen door een theoretische efficiënte operator op basis van het soort van dienst waarvoor de sociale tarieven worden aangeboden (telefonie, internet) en van netwerk van waarop de sociale telefoonarieven worden verstrekt (draadnetwerk, kabelnetwerk of mobiel netwerk). Het Instituut zal deze berekening maken uiterlijk 1 december van het jaar dat volgt op het betrokken jaar, d.i. binnen vier maanden na de ontvangst van de kosten die door de operatoren worden meegedeeld.

Ook naar aanleiding van de arresten van het Hof van Justitie van 6 oktober 2010 voert paragraaf 3 van artikel 74/1 het begrip in van “onredelijke last”. De door de operator gedragen nettokosten zullen door het fonds immers maar worden terugbetaald voor zover deze last door het Instituut als buitengewoon wordt bevonden voor de betrokken operator. Om tot deze beoordeling te komen zal het Instituut de kenmerken onderzoeken die eigen zijn aan de operator. Bij deze kenmerken zal onder meer rekening moeten worden gehouden met het niveau van de apparatuur van de operator, zijn economische en financiële situatie en zijn marktaandeel op de markt voor openbare telefonie.

Paragraaf 4 van artikel 74/1 behoudt de oprichting van een fonds voor de universele dienst dat gewijd is aan de sociale telefoonarieven.

Het fonds zal worden gespijsd door de operatoren die een omzet halen van meer dan 50 miljoen euro. Hun bijdrage wordt berekend op het deel van de omzet boven deze 50 miljoen. De betrokken operatoren overheersen vandaag de nationale markt. Het bedrag van 50 miljoen werd dan ook gekozen om de kleine operatoren geen onevenredige last op te leggen en dus het evenredigheidsbeginsel in acht te nemen, en om een verstoord evenwicht op de markt te vermijden.

Nu wordt evenwel verduidelijkt dat enkel de operatoren voor wie de last inzake sociale tarieven door het Instituut als onredelijk zal zijn bevonden, recht zullen hebben op terugbetaling vanwege het fonds. Deze last stemt overeen met de nettokosten gedragen door de operator.

De beheerskosten in verband met de werking van het fonds zullen overigens eraan kunnen worden aangerekend bijvoorbeeld de kosten die voortvloeien uit gerechtelijke procedures die tegen het fonds ingesteld zouden kunnen worden. Daarbij wordt eveneens gedacht aan de kosten die het Instituut rechtstreeks draagt voor de werking van het fonds of aan de consultancykosten in verband met bijvoorbeeld de verificatie van de ramingen van de operatoren met betrekking tot de kosten die ze dragen en met de beoordeling van de al dan niet onre-

lopement d'un modèle de coût estimant les charges supportées par un opérateur théorique efficace. Ce modèle de coûts devra prendre en compte le fait que le tarif social peut porter sur l'accès à l'Internet ou sur le service téléphonique et que le réseau de base au départ duquel les tarifs téléphoniques sociaux sont offerts peut être de type filaire (Belgacom), câblé (Telenet) ou mobile (Belgacom, Mobistar et Base). Il est évident que tous les opérateurs qui sont susceptibles de participer au financement des coûts des tarifs téléphoniques sociaux devront en supporter les frais de gestion, même s'ils ne bénéficient pas d'un remboursement parce qu'il n'y a pas de coût net ou que ce coût net n'est pas considéré comme représentant une charge injustifiée.

Les opérateurs tenus de contribuer au fonds et aux frais de gestion sont ceux dont le chiffre d'affaires sur la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public est supérieur à cinquante millions d'euros, qu'ils offrent ou non leurs services à des consommateurs. Pour la détermination des contributions, la première tranche de cinquante millions d'euros n'est pas prise en compte.

Le Conseil d'État a formulé une observation quant à la conformité d'un tarif social pour la téléphonie mobile et pour l'Internet avec la directive "service universel". Le Conseil d'État s'appuyait à cet effet sur les articles 4, 9.2 et 32 de cette directive pour conclure que toute prestation de service universel en matière de téléphonie mobile ou de service Internet ne pouvait être imposée aux opérateurs qu'à la condition que la charge injustifiée qui en résulterait pour les entreprises concernées ne soit pas financée par des contributions des entreprises.

L'avis du Conseil d'État ne peut être suivi sur ce point.

Si l'article 9.2 de la directive "service universel" prévoit effectivement une possibilité de formules tarifaires spécifiques pour les prestations strictement énumérées aux articles 4, 5 et 6 de la même directive (qui ne visent pas la téléphonie mobile, ni les services Internet), son article 9.3 est formulé de manière beaucoup plus souple, en prévoyant la possibilité pour les États membres de "veiller à ce qu'une aide soit apportée aux consommateurs recensés comme ayant de faibles revenus ou des besoins sociaux spécifiques", et ce sans plus lier la prestation de cette "aide" à l'une des composantes du service universel énumérées à l'article 4 de la directive (accès au réseau, service de téléphonie fixe, cabines publiques, annuaires et renseignements téléphoniques).

delijkheid daarvan. Dit impliceert met name de kosten in verband met de ontwikkeling van een kostenmodel dat de lasten raamt die worden gedragen door een theoretische efficiënte operator. Dat kostenmodel zal rekening moeten houden met het feit dat het sociaal tarief betrekking kan hebben op internettoegang of op de telefoonbedienst en dat het basisnetwerk van waarop de sociale telefoonarieven worden aangeboden, een draadnetwerk (Belgacom), kabelnetwerk (Telenet) of mobiel netwerk (Belgacom, Mobistar en Base) kan zijn. Het spreekt vanzelf dat alle operatoren die in aanmerking komen voor medefinanciering van de kosten van de sociale telefoonarieven, er de beheerskosten van zullen moeten dragen, zelfs al krijgen ze geen terugbetaling, omdat er geen nettokosten zijn of omdat deze nettokosten niet worden beschouwd als een onredelijke last.

De operatoren die verplicht zijn bij te dragen in het fonds en in de beheerskosten, zijn diegene van wie de omzet met betrekking tot de verstrekking van openbare elektronische-communicatiediensten hoger is dan vijftig miljoen euro, ongeacht of ze al dan niet hun diensten aan consumenten aanbieden. Voor de bepaling van de bijdragen wordt de eerste schijf van vijftig miljoen euro buiten beschouwing gelaten.

De Raad van State maakte een opmerking aangaande de conformiteit van een sociaal tarief voor de mobiele telefonie en voor internet met de universele dienstrichtlijn. De Raad van State steunde zich daarvoor op de artikelen 4, 9.2 en 32 van deze richtlijn om te besluiten dat elk aanbod van universele dienst op vlak van mobiele telefonie of internet maar kan opgelegd worden aan operatoren op voorwaarde dat de onredelijke last die daaruit voortvloeit voor de betrokken ondernemingen niet gefinancierd wordt door bijdragen van de ondernemingen.

Het advies van de Raad van State kan niet gevolgd worden op dit punt.

Hoewel artikel 9.2. van de universele dienstrichtlijn inderdaad voorziet in de mogelijkheid van specifieke tariefformules voor de diensten limitatief opgesomd in de artikelen 4, 5 en 6 van dezelfde richtlijn (die noch de mobiele telefonie, noch internet viseren), is haar artikel 9.3 is op een veel soepeler manier geformuleerd door de lidstaten de mogelijkheid te bieden te "voorzien in waarborgen dat consumenten van wie vaststaat dat zij een laag inkomen of bijzondere sociale behoeften hebben, worden bijgestaan", en dit zonder dat deze bijstand gelieerd wordt aan één van de componenten van de universele dienst opgesomd in artikel 4 van de richtlijn (toegang tot het netwerk, dienst van de vaste telefonie, publieke telefooncellen, telefoongidsen en telefonische inlichtingen).

Par conséquent, non seulement cette aide visée à l'article 9.3 peut porter sur des services de téléphonie mobile ou d'Internet, mais il convient également de souligner que, ni dans le libellé de cet article 9.3, ni dans aucun considérant de la directive, il n'est indiqué que cette "aide" ne puisse être prestée sous la forme, par exemple, d'une réduction tarifaire. Il est même raisonnable de considérer que, puisque l'une des catégories de bénéficiaires de cette aide est désignée par la directive en qualité de "consommateurs recensés comme ayant de faibles revenus", l'octroi d'une réduction tarifaire ou, plus généralement toute aide à caractère pécuniaire, constitue une modalité particulièrement adéquate pour l'aide en question.

Quant à la question du financement sectoriel de ces tarifs sociaux, il convient de rappeler que l'article 12.1 de la directive prévoit la possibilité de cette forme de financement pour les prestations de service universel telle qu'énoncées "aux articles 3 à 10", donc en ce compris la prestation visée à l'article 9.3.

Art. 51

Cet article modifie l'intitulé de la section 4 du chapitre 1^{er} du titre IV consacrée aux postes téléphoniques publics communément désignés sous le terme de "cabines". En effet, les considérants de la directive 2009/136/CE constatent que les progrès technologiques ont conduit d'une part à une diminution importante du nombre des postes téléphoniques payants publics et d'autre part aussi à l'apparition de nouvelles techniques permettant l'accès à des services de téléphonie vocale publics. On peut ainsi penser aux techniques de points d'accès via des connexions de type WiFi.

Art. 52

En application du cadre européen, deux innovations importantes sont apportées à l'article 75.

En plus de voir la référence aux "postes téléphoniques publics" adaptée aux avancées technologiques et être transformée en "postes téléphoniques payants publics ou d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale", le paragraphe 1^{er} précise les raisons qui doivent motiver le maintien d'une obligation de service universel relative à la mise à disposition de postes téléphoniques payants publics ou d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale. Ces raisons sont au nombre de trois à savoir, la satisfaction des besoins des consommateurs en termes de couverture

Daaruit volgt dat niet enkel de bijstand geviseerd in artikel 9.3 kan betrekking hebben op diensten van mobiele telefonie of internet maar past het ook te onderstrepen dat, noch in de bewoordingen van artikel 9.3, noch in eender welke overweging van de richtlijn, wordt aangegeven dat deze "bijstand" niet onder de vorm van een tariefvermindering kan aangeboden worden. Het is zelfs redelijk om aan te nemen dat, aangezien dat één van de categoriën van de begünstigden van deze bijstand is aangeduid door de richtlijn in de hoedanigheid van "consumenten van wie vaststaat dat zij een laag inkomen hebben", de toegekennung van een tariefvermindering, of meer algemeen elke bijstand van geldelijke aard, een bijzonder adequate vorm uitmaakt van de bijstand in kwestie.

Aangaande de vraag van de sectoriële financiering van deze sociale tarieven, past het te herinneren dat artikel 12.1 van de richtlijn de mogelijkheid van deze vorm van financiering voorziet voor de universele dienstverlening zoals opgesomd in de artikelen 3 tot 10, dus met inbegrip van de dienstverlening geviseerd in artikel 9.3.

Art. 51

Dit artikel wijzigt de titel van afdeling 4 van hoofdstuk 1 van titel IV, die gewijd is aan openbare telefoons die doorgaans worden aangeduid met "telefooncellen". De consideransen van Richtlijn 2009/136/EG stellen immers vast dat de technologische vooruitgang enerzijds heeft geleid tot een sterke daling van het aantal openbare betaaltelefoons en anderzijds ook tot het verschijnen van nieuwe technieken die toegang mogelijk maken tot openbare spraaktelefoniediensten. Men denkt daarbij aan de technieken van toegangspunten via verbindingen van het wifitype.

Art. 52

Overeenkomstig het Europese kader worden twee belangrijke vernieuwingen aangebracht in artikel 75.

Behalve dat de verwijzing naar "openbare telefoons" wordt aangepast aan de technologische vooruitgang en omgezet wordt in "openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten", preciseert paragraaf 1 de redenen die het behoud moeten motiveren van een universeledienstverplichting met betrekking tot de beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons of andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten. Er zijn daarvoor drie redenen, namelijk voldoen aan de behoeften van de consumenten in termen van geografische dekking,

géographique, le maintien de l'accessibilité pour les consommateurs handicapés et la qualité du service.

Le paragraphe 2 qui est ajouté prévoit que l’Institut peut décider qu'il ne sera pas imposé à un opérateur d'obligation de service universel en la matière sur tout ou partie du territoire si l’Institut constate que ces services sont déjà fournis par le marché et donc largement accessibles. L’Institut organisera au préalable une consultation publique étendue, qui concerne les applications modernes possibles pour les cabines téléphoniques publiques.

Art. 53

Le 1^{er} paragraphe de l’article 76 crée une articulation entre la procédure de désignation du prestataire du service universel et les nouvelles dispositions de l’article 75 qui prévoient que l’Institut peut décider de ne pas imposer la fourniture de postes payants publics si le marché y pourvoit suffisamment. Le reste de l’article précise la procédure de désignation.

Art. 54

Dans le but de simplifier les mécanismes de financement du service universel, l’article 78 est modifié afin que le coût supporté par le prestataire du service universel en matière de mise à disposition de postes téléphoniques payants publics ou d’autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale, qu'il soit désigné suite à une procédure ouverte ou d'office, soit fixé en application de conditions et d'une procédure uniques, à savoir celles décrites aux articles 100 à 102.

Le coût supporté par le prestataire du service universel en matière de "cabines" désigné suite à une procédure ouverte sera fixé par l’Institut en application du cadre réglementaire européen défini par les articles 8.2 et 12 de la directive "service universel" 2002/22/CE. Dès lors, l’Institut prendra en compte les critères de rentabilité annoncés par le candidat retenu pour fournir la prestation et figurant dans le dossier déposé par le candidat pour répondre à l’appel d’offre tel que le coût net annoncé par le candidat pour assurer la présatation de service universel. Ce critère de coût net annoncé pourra donc servir d’éléments pour départager les différents opérateurs candidats à la fourniture de la prestation, mais ne peut être assimilé au coût qui

het behoud van de toegankelijkheid voor consumenten met een handicap en de kwaliteit van de dienst.

Paragraaf 2, dat is toegevoegd, bepaalt dat het Instituut kan beslissen dat aan een operator op het gehele grondgebied of een deel daarvan geen universele-dienstverplichting ter zake zal worden opgelegd, indien het Instituut vaststelt dat deze diensten reeds door de markt worden verstrekt en dus ruimschoots toegankelijk zijn. Het Instituut zal vooraf een uitgebreide openbare raadpleging houden, met name betreffende de mogelijke moderne toepassingen voor de openbare telefooncellen.

Art. 53

Paragraaf 1 van artikel 76 creëert een koppeling tussen de procedure voor de aanwijzing van de aanbieder van de universele dienst en de nieuwe bepalingen van artikel 75, die voorschrijven dat het Instituut kan beslissen om de verstrekking van openbare betaaltelefoons niet op te leggen indien de markt daar voldoende in voorziet. De rest van het artikel verduidelijkt de procedure van aanwijzing.

Art. 54

Met het oog op de vereenvoudiging van de mechanismen voor de financiering van de universele dienst, wordt artikel 78 gewijzigd opdat de kosten die worden gedragen door de aanbieder van de universele dienst inzake beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons of andere toegangspunten tot openbare spraaktelefoniediensten, ongeacht of hij is aangewezen na een open of ambtshalve procedure, worden vastgesteld overeenkomstig dezelfde voorwaarden en één procedure, namelijk diegene die beschreven zijn in de artikelen 100 tot 102.

De kosten gedragen door de naar aanleiding van een open procedure aangewezen universeledienstaanbieder voor "telefooncellen" zullen worden bepaald door het Instituut krachtens het Europese regelgevingskader vastgelegd in de artikelen 8.2 en 12 van de Universeledienstrichtlijn 2002/22/EG. Het Instituut zal dan ook rekening houden met de rentabiliteitscriteria aangekondigd door de kandidaat die werd geselecteerd voor de verrichting en die worden vermeld in het dossier dat de kandidaat indient als reactie op de offerteaanvraag zoals de nettokosten aangekondigd door de kandidaat om de verrichting van de universele dienst te garanderen. Dat nettokostencriterium zal dus kunnen dienen om te kiezen tussen de verschillende operatoren-kandidaten

sera éventuellement supporté par le fonds de service universel.

Art. 55

Ces dernières années, d'autres entreprises que le prestataire du service universel fournissent un service de renseignements. La question doit donc être posée de savoir s'il est encore nécessaire de maintenir une obligation de service universel en ce domaine, le marché fournissant spontanément les services attendus par les consommateurs.

L'article 79, § 2, de la loi du 13 juin 2005 prévoit dès lors que le Roi peut décider par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres qu'il n'est plus nécessaire d'imposer une obligation de service universel en matière de renseignements téléphoniques. Cette décision sera prise sur avis de l'Institut qui devra procéder à une large consultation du secteur avant de rendre son avis.

S'il devait être opté pour la levée de l'obligation, il faut attirer l'attention sur l'article 33/1 de l'annexe à la loi qui précise que dans l'hypothèse où aucun opérateur n'est désigné pour une prestation de service universel déterminée, il revient à l'Institut de surveiller le niveau et l'évolution des tarifs de détail de cette prestation.

Art. 56

Dans le but de préciser les mécanismes de financement du service de renseignement, l'article 85 est modifié.

Ainsi, le coût supporté par le prestataire du service universel de renseignements, désigné d'office, est fixé en application des conditions décrites aux articles 100 à 102.

Le coût supporté par le prestataire du service universel en matière de "services de renseignements" désigné suite à une procédure ouverte sera fixé par l'Institut en application du cadre réglementaire européen défini par les articles 8.2 et 12 de la directive "service universel" 2002/22/CE. Ainsi, l'Institut prendra en compte les critères de rentabilité annoncés par le candidat retenu pour fournir la prestation et figurant dans le dossier déposé par le candidat pour répondre à l'appel d'offre tel que le coût net annoncé par le candidat pour assurer la prestation de service universel. Ce critère de coût net

voor de verrichting maar mag niet worden gelijkgesteld aan de kosten die eventueel door het universeledienstfonds zullen worden gedragen.

Art. 55

De jongste jaren verstrekken buiten de universeldienstverlener nog andere ondernemingen een inlichtingendienst. De vraag rijst dus of het nog nodig is om op dat gebied een universeldienstverplichting aan te houden, aangezien de markt uit eigen beweging de diensten verstrekt die door de consumenten worden verwacht.

Artikel 79, § 2, van de wet van 13 juni 2005 bepaalt daarom dat de Koning bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad mag besluiten dat het niet langer nodig is om een universeldienstverplichting inzake telefonische inlichtingen op te leggen. Dat besluit zal worden genomen op advies van het Instituut dat een uitgebreide raadpleging van de sector zal houden alvorens een advies uit te brengen.

Indien zou gekozen worden voor de opheffing van de verplichting, dan moet de aandacht worden gevestigd op artikel 33/1 van de bijlage bij de wet dat bepaalt dat in de veronderstelling dat er geen enkele operator wordt aangewezen voor een bepaalde universeldienstverrichting, het Instituut moet toezien op het niveau en het verloop van de retailtarieven voor deze verrichting.

Art. 56

Met het oog op de precisering van de mechanismen voor de financiering van de universele inlichtingendienst, wordt artikel 85 gewijzigd.

De kosten die worden gedragen door de aanbieder van de universele inlichtingendienst, aangewezen van ambtswege, worden vastgesteld overeenkomstig de voorwaarden die beschreven zijn in de artikelen 100 tot 102.

De kosten gedragen door de naar aanleiding van een open procedure aangewezen universeldienstaanbieder voor "inlichtingendiensten" zullen worden bepaald door het Instituut krachtens het Europese regelgevingskader vastgelegd in de artikelen 8.2 en 12 van de Universeldienstrichtlijn 2002/22/EG. Het Instituut zal zo rekening houden met de rentabiliteitscriteria aangekondigd door de kandidaat die werd geselecteerd voor de verrichting en die worden vermeld in het dossier dat de kandidaat indient als reactie op de offerteaanvraag zoals de nettokosten aangekondigd door de kandidaat om

annoncé pourra donc servir d'élément pour départager les différents opérateurs candidats à la fourniture de la prestation, mais ne peut être assimilé au coût qui sera éventuellement supporté par le fonds de service universel.

Art. 57

L'article 86, § 2, de la loi du 13 juin 2005 introduit la possibilité de lever les obligations de service universel relatives aux annuaires.

Le paragraphe 2 de cet article 86 prévoit en effet que le Roi peut décider par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres qu'il n'est plus nécessaire d'imposer une obligation de service universel en matière d'annuaire téléphonique que ce soit sous une forme "papier" ou "électronique". Cette décision sera prise suite à un avis de l'Institut qui devra procéder à une large consultation du secteur avant de rendre son avis.

S'il devait être opté pour la levée de l'obligation, il faut attirer l'attention sur l'article 33/1 de l'annexe à la loi qui précise que dans l'hypothèse où aucun opérateur n'est désigné pour une prestation de service universel déterminée, il revient à l'Institut de surveiller le niveau et l'évolution des tarifs de détail de cette prestation.

Art. 58

Dans le but de préciser les mécanismes de financement de l'annuaire universel, l'article 91 est modifié. Ainsi, le coût supporté par le prestataire d'annuaire universel désigné d'office est fixé en application des conditions décrites aux articles 100 à 102.

Le coût supporté par le prestataire du service universel en matière d'annuaire universel désigné suite à une procédure ouverte sera fixé par l'Institut en application du cadre réglementaire européen défini par les articles 8.2 et 12 de la directive "service universel" 2002/22/CE. Ainsi, l'Institut prendra en compte les critères de rentabilité annoncés par le candidat retenu pour fournir la prestation et figurant dans le dossier déposé par le candidat pour répondre à l'appel d'offre tel que le coût net annoncé par le candidat pour assurer la prestation de service universel. Ce critère de coût net annoncé pourra donc servir d'élément pour départager les différents opérateurs candidats à la fourniture de

de verrichting van de universele dienst te garanderen. Dat nettokostencriterium zal dus kunnen dienen om te kiezen tussen de verschillende operatoren-kandidaten voor de verrichting maar mag niet worden gelijkgesteld aan de kosten die eventueel door het universeledienstfonds zullen worden gedragen.

Art. 57

Artikel 86, § 2, van de wet van 13 juni 2005 voert de mogelijkheid in om de universeledienstverplichtingen met betrekking tot telefoonlijnen op te heffen.

Paragraaf 2 van dat artikel 86 schrijft immers voor dat de Koning bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad mag beslissen dat het niet langer nodig is om een universeledienstverplichting inzake telefoonlijnen op te leggen, hetzij in "papieren" vorm, hetzij in "elektronische" vorm. Dat besluit zal worden genomen naar aanleiding van een advies van het Instituut dat een uitgebreide raadpleging van de sector zal houden alvorens zijn advies uit te brengen.

Indien wordt gekozen voor de opheffing van de verplichting, dan moet de aandacht worden gevestigd op artikel 33/1 van de bijlage bij de wet dat bepaalt dat in de veronderstelling dat er geen enkele operator wordt aangewezen voor een bepaalde universeledienstverrichting, het Instituut moet toezien op het niveau en het verloop van de retailtarieven voor deze verrichting.

Art. 58

Met het oog op de precisering van de mechanismen voor de financiering van de universele telefoonlijn, wordt artikel 91 gewijzigd. De kosten die worden gedragen door de aanbieder van de universele telefoonlijn, aangewezen van ambtswege, worden zo vastgesteld overeenkomstig de voorwaarden die beschreven zijn in de artikelen 100 tot 102.

De kosten gedragen door de naar aanleiding van een open procedure aangewezen aanbieder van universele telefoonlijnen zullen worden bepaald door het Instituut krachtens het Europese regelgevingskader vastgelegd in de artikelen 8.2 en 12 van de Universeledienstrichtlijn 2002/22/EG. Het Instituut zal zo rekening houden met de rentabiliteitscriteria aangekondigd door de kandidaat die werd geselecteerd voor de verrichting en die worden vermeld in het dossier dat de kandidaat indient als reactie op de offerteaanvraag zoals de nettokosten aangekondigd door de kandidaat om de verrichting van de universele dienst te garanderen. Dat nettokostencriterium zal dus kunnen dienen om te kiezen tussen de

la prestation, mais ne peut être assimilé au coût qui sera éventuellement supporté par le fonds de service universel.

Art. 59

Les arrêts de la Cour de Justice européenne du 6 octobre 2010 ont été prononcés dans le cadre d'une procédure concernant la composante sociale du service universel. Les questions de fond soulevées par ces arrêts ont cependant des implications sur la manière dont la législation nationale organise le financement de la charge liée aux autres prestations de service universel. Il a donc été décidé d'adapter le régime de financement des autres prestations de service universel afin de les rendre compatibles avec les principes énoncés dans les récents arrêts de la Cour européenne.

Ainsi l'article 100 est adapté afin d'introduire le concept de charge injustifiée. En effet, il n'y aura remboursement par le fonds du coût net supporté par un opérateur que pour autant que cette charge soit estimée par l'Institut comme étant excessive pour l'opérateur concerné. Pour porter cette appréciation, l'Institut examinera les caractéristiques propres de l'opérateur. Au nombre de ces caractéristiques il faudra entre autres prendre en compte le niveau des équipements de l'opérateur, sa situation économique et financière et sa part de marché sur le marché de la téléphonie accessible au public.

Art. 60

Une précision est apportée à l'article 101 en raison de l'introduction à l'article 100 du concept de charge injustifiée. Il est indiqué que seuls les opérateurs dont la charge de service universel aura été considérée par l'Institut comme injustifiée pourront bénéficier d'un remboursement du fonds.

Art. 61

Un alinéa 3 est ajouté à l'article 103 en application d'une nouvelle disposition introduite par la directive 2009/136/CE à l'article 36 de la directive 2002/22/CE qui prévoit que les obligations de service universel imposées à un opérateur ainsi que les modifications qui y sont apportées doivent être notifiées à la Commission européenne.

verschillende operatoren-kandidaten voor de verrichting maar mag niet worden gelijkgesteld aan de kosten die eventueel door het universeledienstfonds zullen worden gedragen.

Art. 59

De arresten van het Europees Hof van Justitie van 6 oktober 2010 werden gewezen in het kader van een procedure betreffende het sociale element van de universele dienst. De inhoudelijke vragen die worden aangereikt door deze arresten houden evenwel gevolgen in voor de manier waarop de nationale wetgeving de financiering van de last in verband met de andere universeldienstverrichtingen organiseert. Er werd bijgevolg beslist om het stelsel van financiering van de andere universeldienstverrichtingen aan te passen teneinde deze in overeenstemming te brengen met de principes aangehaald in de recente arresten van het Europees Hof.

Artikel 100 wordt aldus aangepast om het begrip van onredelijke last in te voeren. De door een operator gedragen nettokosten zullen door het fonds immers maar worden terugbetaald voor zover deze last door het Instituut als buitengewoon wordt bevonden voor de betrokken operator. Om tot deze beoordeling te komen zal het Instituut de kenmerken onderzoeken die eigen zijn aan de operator. Bij deze kenmerken zal onder meer rekening moeten worden gehouden met het niveau van de apparatuur van de operator, zijn economische en financiële situatie en zijn marktaandeel op de markt voor openbare telefonie.

Art. 60

Er wordt een verduidelijking toegevoegd in artikel 101 naar aanleiding van de invoering van het begrip van onredelijke last in artikel 100. Er wordt aangegeven dat enkel de operatoren waarvan de universeldienstlast door het Instituut als onredelijk zou zijn beschouwd een terugbetaling door het fonds zullen kunnen genieten.

Art. 61

Er wordt een derde lid toegevoegd aan artikel 103 overeenkomstig een nieuwe bepaling die door Richtlijn 2009/136/EG wordt ingevoerd in artikel 36 van Richtlijn 2002/22/EG, dat voorschrijft dat de universeldienstverplichtingen die aan een operator worden opgelegd alsook de wijzigingen die daarin worden aangebracht, moeten worden genotificeerd aan de Europese Commissie.

Art. 62

Cet article modifie l'intitulé du chapitre II "Des services additionnels" pour les raisons suivantes.

D'abord, l'intitulé de ce chapitre II pourrait faire croire que les services prévus par les articles 105 à 107 de la loi sont des services non prévus dans la directive "service universel", soit des services additionnels au sens de cette directive. Il n'en est rien. A titre d'illustration, les services d'urgence font l'objet de l'article 26 de la directive "service universel".

Ensuite, le titre "des services additionnels" pourrait induire en erreur en faisant croire que l'article 32 de la directive "service universel", intitulé "services obligatoires additionnels", est automatiquement applicable aux articles 105 à 107 de la loi, ce qui n'est pas le cas. La modification proposée permet d'éviter ces confusions.

Art. 63

Cet article a trait à une correction dans la version néerlandaise du premier alinéa de l'article 106, § 1^{er}. Pour la cohérence avec la version française, la "défense civile" est traduite par "*civiele verdediging*", et non plus par "*civiele bescherming*" ("protection civile", un service du de la Sécurité civile du SPF Intérieur).

Art. 64

Cet article introduit un paragraphe 1^{er}/1 dans l'article 107 traitant des services d'urgence afin à la fois de répondre aux nouvelles dispositions en la matière introduites par la directive 2009/136/CE et d'améliorer la transposition de certaines dispositions concernant les services d'urgence figurant déjà dans la directive "service universel" 2002/22/CE.

Ainsi, une délégation est donnée au Roi afin qu'il puisse fixer les conditions et modalités des mesures que les opérateurs doivent mettre en œuvre afin de garantir un accès ininterrompu aux services d'urgence. Les opérateurs qui exploitent des réseaux et ceux qui fournissent des services devront éventuellement se concerter afin de garantir l'efficacité des mesures prises.

S'il l'estime approprié, l'Institut peut obliger ces mêmes entreprises à avertir leurs clients de toute modi-

Art. 62

Dit artikel wijzigt de titel van hoofdstuk II "Aanvullende diensten" om de volgende redenen.

Ten eerste zou de titel van dat hoofdstuk II kunnen doen vermoeden dat de diensten waarvan sprake in de artikelen 105 tot 107 van de wet diensten zijn waarin de Universeledienstrichtlijn niet voorziet, namelijk aanvullende diensten in de zin van deze richtlijn. Daar is niets van aan. Ter illustratie: de nooddiensten vallen onder artikel 26 van de Universeledienstrichtlijn.

Daarenboven zou de titel "aanvullende diensten" de lezer op een dwaalspoor kunnen brengen door de indruk te wekken dat artikel 32 van de Universeledienstrichtlijn, getiteld "aanvullende verplichte diensten" automatisch van toepassing is op de artikelen 105 tot 107 van de wet, wat niet het geval is. Dankzij de voorgestelde wijziging worden deze verwarringen voorkomen.

Art. 63

Dit artikel betreft een correctie van de Nederlands-talige versie in het eerste lid van artikel 106, § 1. Voor de coherentie met de Franse versie wordt "*la défense civile*" vertaald door "*civiele verdediging*" en niet langer door "*civiele bescherming*" ("*protection civile*", een dienst departement Civiele Veiligheid van de FOD Binnenlandse Zaken).

Art. 64

Dit artikel voert een paragraaf 1/1 in in artikel 107 in verband met de nooddiensten, om te voldoen aan de nieuwe bepalingen ter zake die ingevoerd zijn door Richtlijn 2009/136/EG en tegelijk de omzetting van sommige bepalingen betreffende de nooddiensten te verbeteren die reeds voorkomen in de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG.

Zo wordt aan de Koning een bevoegdheidsdelegatie gegeven opdat Hij de voorwaarden en nadere regels kan vaststellen van de maatregelen die de operatoren moeten toepassen om een ononderbroken toegang tot de nooddiensten te waarborgen. De operatoren die netwerken exploiteren en zij die diensten verstrekken, zullen eventueel met elkaar overleg moeten plegen om de doeltreffendheid van de maatregelen te waarborgen.

Indien het dat gepast acht, kan het Instituut diezelfde ondernemingen verplichten om hun klanten

fication des conditions d'accès aux services d'urgence ou des informations qui permettent d'être localisé.

Les opérateurs qui disposent d'informations quant à la localisation d'un de leurs clients doivent mettre ces informations à disposition des services d'urgence dès que ce client appelle le service d'urgence. Cette obligation est cependant limitée aux services d'urgence qui offrent une aide sur place, à savoir ceux mentionnés sous le point a) du paragraphe 1^{er} de l'article 107. Il reviendra à l'Institut de préciser dans une décision après s'être concerté avec les services d'urgence le degré de précision de ces informations, ainsi que le degré de fiabilité avec lequel ces données devront être transmises par les opérateurs aux services d'urgence.

C'est également via une décision et après conciliation avec les services d'urgence et les fournisseurs d'équipements que l'Institut définira la manière dont les opérateurs qui donnent à leurs clients la possibilité d'effectuer des appels nationaux via un ou plusieurs numéros offrent l'accès aux services d'urgences. Il se peut en effet que ces opérateurs qui ne disposent pas de réseaux ne puissent garantir que les appels vers les services d'urgence soient assurés avec une fiabilité suffisante du fait que les problèmes liés à l'infrastructure échappent à leur contrôle. De même, il est possible que ces opérateurs qui ne disposent pas de réseaux ne puissent pas toujours fournir des informations quant à la localisation de l'appelant. Une fois que des normes reconnues au niveau international règleront cette question, les opérateurs qui ne disposent pas d'un réseau devront fournir des informations aux services d'urgence quant à la localisation de l'appelant d'un niveau comparable à celui des informations fournies par les opérateurs qui disposent d'un réseau.

Au paragraphe 2, la disposition "dans la mesure où cela est techniquement faisable" est supprimée en ce qui concerne la fourniture des données d'identification de l'utilisateur, parmi lesquelles ses données de localisation, étant donné que le cadre européen modifié part du principe selon lequel tous les réseaux de communications électroniques sont à présent en mesure de localiser leurs utilisateurs.

Art. 65

Cet article modifie l'article 108 de la loi relative aux communications électroniques en application du nouvel article 20 de la directive "service universel" 2002/22/CE introduit par la directive 2009/136/CE.

te verwittigen over elke wijziging van de voorwaarden inzake toegang tot de nooddiensten of van de informatie die het mogelijk maakt te worden gelokaliseerd.

De operatoren die over informatie beschikken in verband met de locatie van een van hun klanten moeten deze informatie ter beschikking stellen van de nooddiensten, zodra deze klant naar de nooddienst belt. Deze verplichting is echter beperkt tot de nooddiensten die ter plaatse hulp verlenen, namelijk diegene die worden vermeld in punt a) van paragraaf 1 van artikel 107. Het is de taak van het Instituut om, na overleg te hebben gepleegd met de nooddiensten, in een besluit de mate van detaillering van deze informatie te verduidelijken, alsook de mate van betrouwbaarheid waarmee deze gegevens door de operatoren zullen moeten worden overgezonden naar de nooddiensten.

Het is ook via een besluit en na overleg met de nooddiensten en de leveranciers van apparatuur dat het Instituut de manier zal vaststellen waarop de operatoren die hun klanten de mogelijkheid bieden om nationale oproepen te doen via een of meer nummers, de toegang tot de nooddiensten aanbieden. Het is immers mogelijk dat deze operatoren die niet over een netwerk beschikken, niet kunnen garanderen dat de oproepen naar de nooddiensten met een voldoende betrouwbaarheid worden verricht, omdat ze geen controle hebben over de problemen in verband met de infrastructuur. Evenzeer is het mogelijk dat deze operatoren die niet over een netwerk beschikken, niet altijd informatie over de locatie van de oproeper kunnen verstrekken. Zodra internationaal erkende normen deze kwestie zullen hebben geregeld, zullen de operatoren die niet over een netwerk beschikken, informatie over de locatie van de oproeper aan de nooddiensten moeten verstrekken met een niveau dat vergelijkbaar is met dat van de informatie die wordt verstrekt door operatoren die wel over een netwerk beschikken.

In paragraaf 2 wordt de bepaling "voorzover dat technisch haalbaar is" geschrapt voor het aanleveren van de identificatie van de gebruiker, welke zijn locatiegegeven omvat, aangezien het gewijzigde Europese kader ervan uit gaat dat thans alle elektronische communicatienetwerken hun gebruikers kunnen lokaliseren.

Art. 65

Dit artikel wijzigt artikel 108 van de wet betreffende de elektronische communicatie overeenkomstig het nieuwe artikel 20 van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, ingevoerd door Richtlijn 2009/136/EG.

Un élément important est l'extension du champ d'application du paragraphe 1^{er} qui fixe le principe général selon lequel tout contrat entre un abonné et un opérateur doit contenir un certain nombre d'informations.

Précédemment, seuls les contrats relatifs au raccordement ou l'accès au réseau téléphonique public étaient visés. La directive 2009/136/CE étend le nombre de contrats concernés puisqu'elle mentionne maintenant non seulement les contrats relatifs à des "connexions à un réseau public de communication", mais aussi ceux relatifs à "des services de communications électroniques accessibles au public". Ainsi, les contrats relatifs aux services de téléphonie (CPS, VoIP) et à l'accès à l'Internet par exemple sont également soumis aux dispositions en question.

Le terme de "contrat" s'applique au document dans lequel figurent les dispositions contractuelles applicables à la relation entre l'opérateur et son client.

Un certain nombre d'éléments sont également ajoutés aux informations que le contrat doit contenir. Ainsi les indications que l'opérateur devait fournir en application de l'article 20/1, b), de la directive 2002/22/CE sont maintenant plus précisément détaillées. Il s'agit notamment d'indications relatives à l'accessibilité aux numéros d'urgence. Cette information est particulièrement importante pour le consommateur dans la mesure où certains opérateurs utilisent des techniques de transmission qui peuvent être de nature à altérer la qualité des informations communiquées aux services d'urgence. Les autres données à fournir par l'opérateur en application de ce point b) sont non moins importantes. Il s'agit d'informations relatives aux conditions limitant l'accès à des services ou applications, aux niveaux minimaux de qualité offerts, aux procédures mises en place pour éviter une saturation du réseau et aux répercussions que ces procédures pourraient avoir sur la qualité du service, aux services de maintenance et d'assistance offerts et aux restrictions dans l'utilisation des équipements terminaux. Ces éléments sont particulièrement importants pour assurer la neutralité de l'internet qui, selon la déclaration que la Commission a annexée à la directive 2002/21/CE "cadre" telle que modifiée par la directive 2009/140/CE, doit devenir un objectif politique et un principe réglementaire au niveau européen. Les contrats doivent donc contenir des informations sur des éléments qui peuvent être réglementés en vertu d'autres dispositions telles que la transparence (articles 20(1) b et 21(3) c et d de la directive "service universel"), les dégradations de service ou les ralentissements de trafic (article 22(3) de la directive "service universel"). Ces éléments ne peuvent pas porter atteinte aux compétences des communautés en matière de radiodiffusion

Een belangrijk element is de uitbreiding van het toepassingsgebied van paragraaf 1, dat het algemene principe invoert dat elke overeenkomst tussen een abonnee en een operator een aantal inlichtingen moet bevatten.

Voordien waren enkel de contracten geviseerd die verband hielden met de aansluiting of toegang tot het openbaar telefoonnetwerk. Richtlijn 2009/136/EG breidt het aantal betrokken contracten uit omdat daarin nu niet alleen sprake is van contracten met betrekking tot aansluiting op een openbaar communicatiennetwerk, maar ook van contracten in verband met "openbare elektronische-communicatiediensten". Op die manier zijn bijvoorbeeld ook contracten met betrekking tot telefoniediensten (CPS, VoIP,...) en internettoegang onderworpen aan de bepalingen in kwestie.

De term "contract" geldt voor het document waarin de contractuele bepalingen staan die van toepassing zijn op de relatie tussen de operator en zijn klant.

Verder worden aan de inlichtingen die het contract moet bevatten een aantal elementen toegevoegd. Zo zijn de inlichtingen die de operator moet verstrekken overeenkomstig artikel 20/1, b), van Richtlijn 2002/22/EG nu nauwkeuriger gedetailleerd. Het gaat onder andere om inlichtingen in verband met de toegankelijkheid van de noodnummers. Deze informatie is bijzonder belangrijk voor de consument omdat sommige operatoren transmissietechnieken toepassen die de kwaliteit kunnen aantasten van de informatie die aan de nooddiensten wordt meegedeeld. De overige gegevens die de operator overeenkomstig dat punt b) moet verstrekken, zijn niet minder belangrijk. Het gaat om informatie over de voorwaarden die de toegang tot diensten of applicaties beperken, de aangeboden minimumniveaus inzake kwaliteit, de procedures die zijn ingesteld om een verzadiging van het netwerk te voorkomen en de repercussions die deze procedures zouden kunnen hebben op de kwaliteit van de dienst, de aangeboden diensten inzake onderhoud en bijstand en de beperkingen in het gebruik van de eindapparatuur. Deze elementen zijn bijzonder belangrijk om de neutraliteit van het internet te waarborgen, die volgens de verklaring die de Commissie heeft toegevoegd aan de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG, een beleidsdoelstelling en een regelgevingsbeginsel moet worden op Europees niveau. De contracten moeten dus inlichtingen bevatten over elementen die gereglementeerd kunnen worden krachtens andere voorschriften zoals de transparantie (de artikelen 20(1)b en 21(3) c en d van de Universeledienstrichtlijn), de verlaging van het kwaliteitsniveau of de vertraging van het verkeer (artikel 22(3) van de Universeledienstrichtlijn). Deze elementen mogen geen afbreuk doen aan de bevoegheden

et de télévision: pour ces éléments une collaboration avec les communautés est requise.

Cette partie prévoit aussi que l'opérateur doit fournir des informations sur la vitesse et la capacité de la connexion lors de la conclusion du contrat. En effet, force est de constater que dans la pratique, de grandes différences peuvent exister entre la vitesse et la capacité affichées, qui sont des valeurs théoriques, et la vitesse et la capacité réelles qui peuvent être influencées par bon nombre d'éléments comme la longueur de la ligne, l'utilisation dans les environs, etc.

Il est prévu que l'Institut détermine la méthode permettant de mesurer le débit et le volume de téléchargement d'une connexion large bande. Cette disposition est défendable à la lumière de la réglementation européenne et nationale: il faut d'abord déterminer que cette réglementation est conforme à la réglementation européenne: l'article 20.1 de la directive "service universel" prévoit explicitement que les États Membres doivent inclure plus d'éléments dans les conditions contractuelles citées dans la directive: "*Le contrat précise au moins (...)*" spécifie concernant l'irréfutabilité que l'énumération suivante n'est pas exhaustive. Par conséquent, la deuxième partie du projet de l'article 108, § 1^{er}, b), 2^e tiret, n'est pas contraire à l'article 20.1 de la directive "service universel" bien que ce dernier article ne prévoie pas explicitement que les opérateurs doivent fournir des informations sur le débit et le volume de téléchargement.

Ensuite, le projet confère à l'IBPT la responsabilité de déterminer la méthodologie selon laquelle les opérateurs doivent mesurer le débit et le volume de téléchargement. A cet égard, il y a lieu de constater que la matière en question est très pointue et que l'IBPT possède le savoir-faire nécessaire. D'autre part, il s'agit essentiellement d'un règlement détaillé dont l'objet et le but sont limités. Dans ce sens, la détermination de la méthodologie de mesure peut être déléguée à l'IBPT.

De plus, il peut difficilement être contesté que le débit et le volume de téléchargement sont des paramètres importants permettant de déterminer la qualité du service. Conformément à l'article 22.2 de la directive "service universel", l'IBPT est compétent pour la forme et la méthode de publication des informations relatives aux paramètres de qualité:

"2. Les autorités réglementaires nationales peuvent préciser, entre autres, les indicateurs relatifs à la qualité du service à mesurer, ainsi que le contenu, la forme et

van de gemeenschappen inzake radio en tv-omroep: voor deze elementen is er een samenwerking met de gemeenschappen vereist.

Tevens wordt in dit onderdeel bepaald dat de operator informatie i.v.m. de snelheid en capaciteit van de aansluiting moet verstrekken op het moment van het afsluiten van het contract. Er moet immers vastgesteld worden dat in de praktijk grote verschillen kunnen bestaan tussen de geafficheerde snelheid en capaciteit, — die theoretisch is, — en de werkelijke snelheid en capaciteit die beïnvloed kan worden door tal van elementen zoals de lengte van de lijn, het gebruik in de omgeving enz.

Er wordt voorgeschreven dat het Instituut de methode vastlegt aan de hand waarvan de snelheid en het downloadvolume van een breedbandaansluiting wordt gemeten. Deze bepaling is verdedigbaar in het licht van de Europese en nationale regelgeving: er moet vooreerst vastgesteld worden dat deze regeling conform de Europese regelgeving is: artikel 20.1 van de Universeledienstrichtlijn bepaalt explicet dat lidstaten meer elementen mogen opnemen in de contractsvoorraarden dan in de richtlijn worden opgesomd: "*In het contract worden ten minste de volgende elementen (...) gespecificeerd*" duidt er onbetwistbaar op dat de daaropvolgende opsomming niet exhaustief is. Bijgevolg is het tweede onderdeel van het ontwerp van artikel 108, § 1, b), 2de streepje, niet in tegenspraak met artikel 20.1 van de Universeledienstrichtlijn hoewel dit laatste artikel niet explicet voorschrijft dat de operatoren informatie moeten verstrekken over de snelheid en het downloadvolume.

Ten tweede kent het ontwerp aan het BIPT de verantwoordelijkheid toe om de methode vast te stellen volgens dewelke de operatoren de snelheid en het downloadvolume moeten meten. Dienaangaande moet vastgesteld worden dat de betreffende materie hoogst technisch van aard is en dat de knowhow wat dat betreft bij het BIPT aanwezig is. Bovendien betreft het in wezen een detailregeling die beperkt is naar voorwerp en doel. In die zin kan het vaststellen van de meetmethode aan het BIPT worden gedelegeerd.

Tevens kan moeilijk betwist worden dat snelheid en downloadvolume belangrijke parameters zijn aan de hand waarvan de kwaliteit van de dienst kan worden bepaald. Overeenkomstig artikel 22.2 van de Universeledienstrichtlijn is het BIPT bevoegd om alle informatie over de kwaliteitsparameters op te stellen en de vorm en wijze van bekendmaking ervan te bepalen:

"2. De nationale regelgevende instanties kunnen onder andere de te hanteren parameters voor de kwaliteit van de dienst, alsook de inhoud, vorm en wijze

la méthode de publication des informations, y compris les éventuels mécanismes de certification de la qualité, afin de garantir que les utilisateurs finals, y compris les utilisateurs finals handicapés, auront accès à des informations complètes, comparables, fiables et faciles à exploiter”.

En outre, l'article 21.1 de la directive “service universel” dispose:

“1. Les États membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales soient en mesure d'exiger des entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques et/ou des services de communications électroniques accessibles au public la publication d'informations transparentes, comparables, adéquates et actualisées concernant (...) ainsi que les conditions générales, en ce qui concerne l'accès aux services fournis par lesdites entreprises aux utilisateurs finals et aux consommateurs et l'utilisation de ces services, conformément à l'annexe II. Ces informations sont publiées sous une forme claire, détaillée et facilement accessible. Les autorités réglementaires nationales peuvent arrêter des exigences supplémentaires concernant la forme sous laquelle ces informations doivent être rendues publiques”.

L'art. 21.3 de la directive “service universel” ajoute à cet égard:

“3. Les États membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales soient en mesure d'obliger les entreprises qui fournissent des réseaux publics de communications électroniques et/ou des services de communications électroniques accessibles au public à, notamment:

(...)

c) informer les abonnés de toute modification des conditions limitant l'accès à des services ou des applications, et/ou leur utilisation, lorsque ces conditions sont autorisées par le droit national conformément au droit communautaire.”.

La lecture conjointe des dispositions citées fait ressortir la volonté du législateur européen d'autoriser les autorités réglementaires nationales, et donc en l'espèce l'IBPT, à contraindre les opérateurs à respecter leurs obligations de transparence vis-à-vis des abonnés. Ce sont également les autorités réglementaires nationales qui règlent et donnent leur forme à la fourniture d'informations par les opérateurs. Dans ce sens, il est justifié que l'IBPT veille au respect de la méthodologie de mesure à l'aide de laquelle le débit et la capacité de téléchargement sont mesurés.

van bekendmaking van de te publiceren informatie, met inbegrip van mogelijke kwaliteitscertificeringsregelingen, bepalen teneinde ervoor te zorgen dat de eindgebruikers, inclusief eindgebruikers met een handicap, toegang hebben tot volledige, vergelijkbare, betrouwbare en gebruikersvriendelijke informatie”.

Bovendien bepaalt artikel 21.1 van de Universele dienstrichtlijn:

“1. De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale regelgevende instanties ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken en/of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, kunnen verplichten transparante, vergelijkbare, toereikende en bijgewerkte informatie over (...) de algemene voorwaarden bekend te maken in verband met de toegang tot en het gebruik van door hen overeenkomstig bijlage II aan de eindgebruikers en aan de consumenten aangeboden diensten. Dergelijke informatie is duidelijk en volledig en wordt bekendgemaakt in een gemakkelijk toegankelijke vorm. De nationale regelgevende instanties kunnen voorschriften vaststellen ten aanzien van de vorm waarin dergelijke informatie bekend moet worden gemaakt”.

Art. 21.3 van de Universeledienstrichtlijn voegt daaraan toe:

“3. De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale regelgevende instanties de aanbieders van openbare elektronische-communicatienetwerken en/of openbare elektronische-communicatiediensten kunnen verplichten om, onder andere:

(...)

c) abonnees te informeren over eventuele wijzigingen in de voorwaarden voor beperking van de toegang tot en/of het gebruik van diensten en toepassingen, indien zulks volgens de nationale wetgeving overeenkomstig de Gemeenschapswetgeving toegestaan is.”.

Uit het samen lezen van de geciteerde bepalingen blijkt de wil van de Europese wetgever om het aan de nationale regelgevende instanties, — en dus in casu aan het BIPT, — toe te staan dat zij de operatoren verplichten om hun transparantieverplichtingen ten aanzien van de abonnees na te leven. Tevens zijn het de nationale regelgevende instanties die de informatieverstrekking vanwege de operatoren regelen en vormgeven. In die zin is het verantwoord dat het BIPT verantwoordelijk is voor het vaststellen van de meetmethode aan de hand waarvan de snelheid en downloadcapaciteit worden gemeten.

Enfin, il convient de constater que le cadre légal national ne donne pas carte blanche à l'IBPT: premièrement, il est possible d'interjeter appel contre les décisions en question de l'IBPT auprès de la Cour d'appel de Bruxelles qui peut statuer sur ces décisions en pleine juridiction. Et deuxièmement, il s'avère que, conformément aux articles 34 et suivants de ladite loi du 17 janvier 2003, un contrôle parlementaire étendu est d'application à l'IBPT.

Il peut dès lors être conclu des éléments qui précèdent que la désignation de l'IBPT comme responsable de l'élaboration de la méthodologie permettant de déterminer le débit et la capacité de téléchargement par les opérateurs au profit des abonnés doit être fixée conformément à la directive "service universel" ainsi qu'aux règles nationales en matière de délégation et de contrôle administratif.

Au point c) qui concerne la publication des données à caractère personnel de l'abonné dans l'annuaire, il est indiqué que l'opérateur doit mentionner dans le contrat les différentes obligations découlant de l'article 133 de la loi. Ceci implique que soient notamment mentionnés la fonction de l'annuaire ou du service de renseignements auxquels ces données seront transmises, les applications éventuelles qui s'écartent de la recherche de données à caractère personnel sur la base du nom, du domicile, de la résidence ou du lieu d'établissement ou encore le droit de l'abonné à consulter ses données à caractère personnel.

Le point d) prévoit que le contrat devra mentionner les modes de paiement proposés et les différents coûts liés à ces modes de paiement. On pense par exemple à l'avantage tarifaire qui est parfois proposé si l'abonné recourt à un paiement via une domiciliation. Il y a lieu de souligner que l'article 108, § 1^{er}, d), n'oblige pas les opérateurs à introduire une différence de coûts en fonction du mode de paiement proposé. En tous les cas, cet article laisse donc intacte l'interdiction, prévue à l'art. 74, 32° et 33°, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, de pratiquer un prix supérieur en cas du refus de l'abonné de payer par domiciliation bancaire ou de recevoir ses factures par courrier électronique.

Au point e), il est précisé que tous les frais dus au moment de la résiliation du contrat doivent être indiqués, y compris le recouvrement des coûts liés aux équipements terminaux (si par exemple un GSM est mis à disposition à des conditions favorables, des coûts éventuels dus à cet effet à la fin du contrat doivent être clairement précisés). Il n'y a cependant pas toujours de

Ten slotte dient vastgesteld te worden dat het nationale wettelijke kader het BIPT geen carte blanche geeft: ten eerste staat tegen de betreffende besluiten van het BIPT beroep open bij het hof van beroep van Brussel, dat met volle rechtsmacht deze besluiten kan beoordelen. En ten tweede blijkt dat krachtens de artikelen 34 e.v. van de genoemde wet van 17 januari 2003 er een uitgebreide parlementaire controle op het BIPT van toepassing is.

Uit het voorgaande kan dan ook geconcludeerd worden dat de aanwijzing van het BIPT als verantwoordelijke voor het opstellen van de methode aan de hand waarvan snelheid en downloadcapaciteit door de operatoren ten behoeve van de abonnees moeten worden vastgesteld, in overeenstemming is met de Universeledienstenrichtlijn alsook met de nationale regels inzake delegatie en administratieve controle.

In punt c), dat betrekking heeft op de publicatie van de persoonsgegevens van de abonnee in de telefoon-gids, wordt aangegeven dat de operator in het contract de verschillende verplichtingen moet vermelden die uit artikel 133 van de wet voortvloeien. Dit houdt in dat met name de functie van de telefoon-gids of van de inlichtingendienst waarnaar deze gegevens zullen worden overgezonden, worden vermeld, alsook de eventuele toepassingen die afwijken van het opzoeken van persoonsgegevens op basis van de naam, de woonplaats, de verblijfplaats of de plaats van vestiging en het recht van de abonnee om zijn persoonsgegevens te raadplegen.

Punt d) bepaalt dat het contract melding zal moeten maken van de voorgestelde betalingswijzen en van de verschillende kosten die aan deze betalingswijzen verbonden zijn. Hierbij wordt bijvoorbeeld gedacht aan het tariefvoordeel dat soms wordt aangeboden wanneer de abonnee een betaling via een domiciliëring verricht. Er dient benadrukt te worden dat artikel 108, § 1, d), operatoren niet verplicht om een kostenverschil in te voeren, in functie van de aangeboden betalingsmethode. In ieder geval laat dit artikel het verbod waarvan sprake in art. 74, 32° en 33°, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, om een hogere prijs toe te passen in geval van weigering van de abonnee om via bankdomiciliëring te betalen of zijn facturen via elektronische post te ontvangen, onaangetast.

In punt e) wordt verduidelijkt dat alle kosten die verschuldigd zijn op het ogenblik van de opzeg van het contract, moeten worden aangeduid, met inbegrip van de terugvordering van kosten met betrekking tot eindapparatuur (indien bijvoorbeeld een gsm-toestel aan gunstige voorwaarden ter beschikking wordt gesteld, dienen eventuele kosten die hiervoor bij het einde van

frais en cas de résiliation ou de portabilité du numéro. Dans le contrat, il convient dès lors de spécifier toutes les restrictions que le fournisseur impose en ce qui concerne l'utilisation d'équipements et tous les frais dus à la fin de contrat avant ou à la date de fin convenue, y compris les frais imposés pour pouvoir conserver l'équipement.

Un point h) est ajouté qui indique que l'opérateur doit faire mention dans le contrat des mesures qu'il est susceptible de prendre en cas de menace informatique.

Il est également ajouté que ces informations doivent figurer dans le contrat sous une forme claire, détaillée et aisément accessible. Certes, dans la version néerlandaise de l'article 20.1 de la directive "service universel" le terme anglais "*comprehensive*" est traduit par "*begrijpelijk*", alors que dans la version française de cet article, le mot "détailé" a été choisi. Cependant, le terme "*comprehensive*" ne peut pas revêtir la signification de "*begrijpelijk*". Pour une traduction correcte et cohérente en néerlandais, il est donc opté pour "*gedetailleerd*" (au sens de circonstancié ("*uitvoerig*"). C'est aussi le choix le plus logique, puisque la notion de compréhensible ("*begrijpelijk*") est déjà comprise dans le mot "clair" ("*helder*"). Il reviendra à l'Institut de s'assurer que les contrats proposés par les opérateurs à leurs clients non seulement contiennent les informations reprises à l'article 108, § 1^{er}, mais que celles-ci sont présentées sous une forme et dans un langage compréhensibles par le consommateur moyen.

L'ajout de l'alinéa précisant que les informations sont adaptées dans le contrat à chaque fois que les informations à indiquer au paragraphe 1^{er}, alinéa premier, sont modifiées, vise à établir clairement que l'article 108, § 1^{er}, est non seulement d'application lors de la conclusion du contrat initiale (comme objecté par certains opérateurs dans le cadre de la procédure de médiation devant le service de médiation pour les télécommunications) mais également lorsque le contrat se poursuit sous une autre forme. Les modifications donnant lieu au droit de résiliation sans frais doivent évidemment être annoncées au préalable conformément à l'article 108, § 2 (voir "sans préjudice de l'application du paragraphe 2"). Le champ d'application du nouvel article 108, § 1^{er}, dernier alinéa, est cependant plus étendu que celui de l'article 108, § 2. En effet, l'abonné aussi peut demander que des modifications soient apportées à son contrat (ex. le choix d'un nouveau plan tarifaire avec des caractéristiques modifiées ou la modification de la durée du contrat, lors du lancement d'une promotion).

het contract verschuldigd zijn duidelijk gepreciseerd te worden). Er zijn echter niet altijd kosten bij opzeg of nummeroverdracht. In het contract moeten dus alle beperkingen worden gespecificeerd die de aanbieder oplegt wat het gebruik van de apparatuur betreft en alle kosten die bij het aflopen van het contract vóór of op de afgesproken einddatum verschuldigd zijn, inclusief de kosten die worden opgelegd om de apparatuur te mogen behouden.

Een punt h) wordt toegevoegd, dat aangeeft dat de operator in het contract melding moet maken van de maatregelen die hij kan nemen in geval van een computerdreiging.

Tevens wordt toegevoegd dat deze informatie in het contract moet staan in een duidelijke, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm. Het is weliswaar zo dat in de Nederlandstalige versie van artikel 20.1 van de Universeledienstrichtlijn het Engelse "*comprehensive*" vertaald werd in "*begrijpelijk*", terwijl in de Franstalige versie van dat artikel gekozen is voor "*détaillé*". "*Comprehensive*" kan echter niet de betekenis krijgen van "*begrijpelijk*". Voor een juiste en coherente vertaling in het Nederlands wordt dan ook gekozen voor "*gedetailleerd*" (in de betekenis van "*uitvoerig*"). Dit is ook de meest logische keuze aangezien de notie "*begrijpelijk*" eigenlijk al begrepen zit in "*helder*". Het is de taak van het Instituut om zich ervan te vergewissen dat de contracten die de operatoren aan hun klanten voorleggen niet alleen de informatie waarvan sprake in artikel 108, § 1, bevatten, maar dat deze wordt voorgesteld in een vorm en in een taal die begrijpelijk zijn voor de gemiddelde consument.

De toevoeging van het lid dat de inlichtingen in het contract worden bijgewerkt telkens wanneer de in paragraaf 1, eerste lid, te vermelden inlichtingen worden gewijzigd, heeft tot doel explicet duidelijk te maken dat artikel 108, § 1, niet alleen van toepassing is bij de initiële contractssluiting (zoals door sommige operatoren wordt opgeworpen in de bemiddelingsprocedure voor de Ombudsdiest voor telecommunicatie), maar ook wanneer het contract voortgezet wordt in een gewijzigde vorm. Wijzigingen die aanleiding geven tot het kosteloos opzegrecht moeten uiteraard vooraf aangekondigd worden conform artikel 108, § 2 (zie "onverminderd de toepassing van paragraaf 2"). Het toepassingsgebied van het nieuwe artikel 108, § 1, laatste lid, is echter ruimer dan dat van artikel 108, § 2. Ook de abonnee kan immers vragen dat er wijzigingen aangebracht worden aan zijn contract (bv. de keuze voor een nieuw tariefplan met gewijzigde kenmerken of het wijzigen van de looptijd van het contract, bij het ingaan op een promotie). Als deze wijzigingen aanvaard worden door de operator, is

Si ces modifications sont acceptées par l'opérateur, il est, pour des raisons de transparence, on ne peut plus logique, que l'opérateur adapte le contrat conclu.

Vu ce qui précède, il est clair que l'article 108, § 1^{er}, est un article extrêmement important pour l'information des abonnés. L'IBPT contrôlera dès lors à son application de manière stricte.

Le paragraphe 1^{er/1} vise la pratique par laquelle les opérateurs contactent les abonnés pour ne pas (faire) prolonger (tacitement) leur contrat à durée déterminée mais pour le remplacer par un autre contrat à durée déterminée. Cette pratique de marketing va souvent de pair avec des avantages et des promotions (temporaires).

Il est toutefois essentiel, qu'en vertu de l'article 82, § 2, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, un contrat à durée déterminée qui est prolongé (tacitement) devienne un contrat à durée indéterminée résiliable gratuitement moyennant le respect d'un délai de préavis de maximum deux mois.

Le paragraphe 1^{er/1} n'interdit pas le remplacement d'un contrat à durée déterminée ou indéterminée par un nouveau contrat à durée déterminée mais requiert toutefois l'accord écrit exprès de l'abonné,, qui est un consommateur, un petit indépendant ou une PME (défini dans le dispositif comme "l'abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros"). Cela signifie par exemple concrètement qu'une simple communication téléphonique avec un tel abonné, au cours de laquelle celui-ci marquerait son accord sur un changement, ne suffit pas pour remplacer le contrat existant par un nouveau contrat à durée déterminée: tant que cet abonné n'a pas donné son accord exprès et écrit, c'est-à-dire sur papier ou par voie électronique (message électronique cliquable comme par exemple un e-mail, le "cochage" d'une case prévue à cet effet sur un site Internet, un SMS vers un numéro paramétré par l'opérateur pour recevoir des résiliations"), pour remplacer son contrat par un autre contrat, le contrat initial continue à exister et sera le cas échéant prolongé et converti en un contrat à durée indéterminée.

Il également prévu au paragraphe 1^{er/1} que l'abonné, qui est un consommateur, soit averti, en cas de prolongation (tacite), que son contrat à durée déterminée en cours sera normalement converti à son échéance en un contrat à durée indéterminée résiliable à tout moment et gratuitement, moyennant le respect d'un délai de préavis de deux mois maximum.

het om redenen van transparantie niet meer dan logisch dat de operator het afgesloten contract bijwerkt.

Gezien het voorgaande is het duidelijk dat artikel 108, § 1, een uiterst belangrijk artikel is voor de voorlichting van de abonnees. Het BIPT zal zijn naleving dan ook strikt controleren.

In paragraaf 1/1 wordt de praktijk geviseerd waarbij operatoren abonnees benaderen om hun contract van bepaalde duur niet (stilzwijgend) te (laten) verlengen maar om dit contract te laten vervangen door een ander contract van bepaalde duur. Deze marketingpraktijk gaat meestal gepaard met (tijdelijke) voordelen en promoties.

Essentieel is evenwel dat een contract van bepaalde duur dat (stilzwijgend) verlengd wordt, krachtens artikel 82, § 2, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming een contract van onbepaalde duur wordt, dat kosteloos opzegbaar is mits het in acht nemen van een opzegtermijn van maximum twee maanden.

Paragraaf 1/1 verbiedt niet dat een contract van bepaalde of onbepaalde duur vervangen wordt door een nieuw contract van bepaalde duur, maar er wordt wel vereist dat de abonnee, die een consument is of een kleine zelfstandige of kmo (in het dispositief omschreven als "de abonnee die over niet meer dan vijf nummers beschikt") zijn uitdrukkelijke en schriftelijke instemming hiermee geeft. Dit betekent *in concreto* bijvoorbeeld dat een louter telefonisch gesprek met een dergelijke abonnee, waarin toegestemd zou worden met een vervanging, niet volstaat om het bestaande contract te vervangen door een nieuw contract van bepaalde duur: zolang die abonnee niet uitdrukkelijk en schriftelijk, dit wil zeggen op papier of via elektronische weg (*klikbaar elektronisch bericht, zoals bvb. e-mail, het aanvinken van een daartoe voorzien vakje op een website, een sms naar een nummer dat door de operator is ingesteld voor het ontvangen van opzeggingen*) zijn instemming heeft gegeven om zijn contract te vervangen door een ander contract, blijft het oorspronkelijke contract bestaan en zal dit desgevallend verlengd worden en omgezet in een contract van onbepaalde duur.

Er wordt eveneens in paragraaf 1/1 vereist dat de abonnee, die een consument is, ervan op de hoogte wordt gebracht dat zijn lopende contract van bepaalde duur bij (stilzwijgende) verlenging normaal gezien op de vervaldatum omgezet wordt in een contract van onbepaalde duur dat zodoende op ieder ogenblik kosteloos opgezegd kan worden, mits inachtneming van een opzegtermijn van ten hoogste twee maanden.

Le paragraphe 1^{er}/1 ne porte pas atteinte aux dispositions des articles 45 et suivants de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur portant sur les contrats à distance. Un opérateur qui se sert d'un système de conclusion de contrats à distance et qui entre en contact avec son client dans les circonstances relevant du champ d'application de ce paragraphe doit en d'autres termes appliquer conjointement les articles 45 et suivants de la loi du 6 avril 2010 et l'article 108, § 1^{er}/1.

Conformément à l'article 111/4, § 1^{er}, et aux explications qui s'y rapportent, il convient de préciser en ce qui concerne le paragraphe 2 que la résiliation par l'abonné en cas de modification des clauses d'un contrat, dont les conditions générales, peut se faire par tout moyen.

Comme auparavant et conformément à l'article 1.4 de la directive "service universel" (en particulier le renvoi à la directive 93/13/CEE), la réglementation prévue à l'article 108, § 2, ne peut porter atteinte à la doctrine des clauses abusives fixée au Chapitre III, Section 6, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur. Cela implique entre autres que, conformément à l'article 74, 3°, de la loi précitée, les contrats de consommation à durée déterminée ne peuvent pas être modifiés au détriment de l'abonné (même moyennant l'octroi d'un droit de résiliation sans frais). Les conditions contractuelles d'un contrat à durée indéterminée conclu avec les consommateurs peuvent toutefois être modifiées unilatéralement par l'opérateur conformément à l'article 74, 2°, de cette même loi, à condition que celui-ci l'ait notifié conformément aux conditions de l'article 108, § 2, de la loi du 13 juin 2005 et qu'il octroie le droit de résiliation sans frais visé dans cet article.

Une autre précision concernant le paragraphe 2 est que le paiement de la première facture dans laquelle est opérée une augmentation tarifaire ne restreint pas le droit à la résiliation gratuite de l'abonné. Il peut en effet arriver qu'un abonné doive payer la facture dans laquelle est opérée une augmentation tarifaire avant l'expiration du délai dans lequel il a le droit de résilier gratuitement son contrat (délai d'un mois qui suit la réception de cette facture). Le paiement de cette facture dans le délai demandé par l'opérateur signifie en d'autres termes que l'abonné ne peut (ensuite) plus exercer son droit à la résiliation gratuite.

Un nouveau paragraphe 3 conforme aux dispositions de l'article 30.5 nouveau de la directive "service universel" est inséré. Cette disposition particulièrement importante oblige les opérateurs à permettre aux abonnés de

Paragraaf 1/1 doit faire une exception aux dispositions de l'article 45 et suivants de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur portant sur les contrats à distance. Un opérateur qui se sert d'un système de conclusion de contrats à distance et qui entre en contact avec son client dans les circonstances relevant du champ d'application de ce paragraphe doit en d'autres termes appliquer conjointement les articles 45 et suivants de la loi du 6 avril 2010 et l'article 108, § 1/1, de la loi du 6 avril 2010.

In overeenstemming met artikel 111/4, § 1, en de uitleg daarbij, dient ten aanzien vanparagraaf 2 gepreciseerd te worden dat de opzeg door de abonnee in geval van wijziging van de bedingen van een contract, waaronder algemene voorwaarden, door alle middelen kan gebeuren.

Zoals voorheen blijft, overeenkomstig artikel 1.4 van de Universeledienstrichtlijn (in het bijzonder de verwijzing naar Richtlijn 93/13/EWG), gelden dat de regeling voorzien in artikel 108, § 2, geen afbreuk doet aan de leer van de onrechtmatige bedingen, vastgelegd in Hoofdstuk III, Afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktprijs en consumentenbescherming. Dit houdt onder meer in dat overeenkomstig artikel 74, 3°, van voornoemde wet, consumentencontracten van bepaalde duur niet kunnen gewijzigd worden in het nadeel van de abonnee (ook niet mits het toekennen van een kosteloos opzegrecht). De contractuele voorwaarden van een consumentencontract van onbepaalde duur kunnen, overeenkomstig artikel 74, 2°, van diezelfde wet wel eenzijdig door de operator gewijzigd worden, mits hij daarover een kennisgeving verricht die voldoet aan de voorwaarden van artikel 108, § 2, van de wet van 13 juni 2005 en hij het in dit artikel beschreven kosteloos opzegrecht toekent.

Een andere precisering betreffende paragraaf 2 is dat de betaling van de eerste factuur waarin een tariefverhoging wordt doorberekend het recht op kosteloze opzeg van de abonnee niet beperkt. Het kan inderdaad voorkomen dat een abonnee de factuur waarin een tariefverhoging doorberekend wordt eerder moet betalen dan na afloop van de termijn waarbinnen hij het recht heeft om zijn contract kosteloos op te zeggen (termijn van één maand volgend op de ontvangst van deze factuur). Betaling van deze factuur binnen de door de operator gevraagde termijn betekent met andere woorden niet dat de abonnee (nadien) zijn recht op kosteloze opzeg niet meer kan uitoefenen.

Er wordt conform de bepalingen van artikel 30.5 nieuw van de Universeledienstrichtlijn een nieuwe paragraaf 3 ingevoegd. Deze bijzonder belangrijke bepaling verplicht de operatoren om de abonnees de mogelijkheid

conclure un contrat pour une durée de 12 mois. La durée initiale du contrat conclu avec un consommateur ne peut en aucun cas dépasser 24 mois. Il y a lieu de signaler la possibilité d'une reconduction tacite (voir l'article 82 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur).

Art. 66

Conformément aux modifications apportées à l'article 21, 1, de la directive "service universel" 2002/22/CE telle que modifiée par la directive 2009/136/CE, l'application de l'article 109 est étendue des tarifs du service téléphonique accessible au public aux tarifs dans le cadre de la fourniture de réseaux ou services de communications électroniques. Il est également précisé que les coûts éventuels portés en compte en cas de cessation d'un contrat doivent être précisés.

Art. 67

Le droit des abonnés de demander gratuitement une version plus détaillée de leur facture doit être assoupli. Actuellement, ce droit gratuit n'est plus subordonné à l'existence d'une contestation: la présomption d'une irrégularité dans la facture de base reçue suffit pour recevoir gratuitement plus de détails de la part de son opérateur. L'article 110, § 2, n'a toutefois ni pour vocation, ni pour but d'imposer que par une seule demande de l'abonné, celui-ci reçoive de façon permanente et gratuite la version plus spécifiée de la facture de l'opérateur.

Art. 68

Le nouvel article 110/1 constitue une transposition de l'annexe I, partie A, point f) nouveau, introduit par la directive 2009/136/CE dans la directive "service universel" 2002/22/CE. L'exigence selon laquelle une demande de conseil tarifaire doit pouvoir être introduite de manière simple a pour but d'éviter qu'un opérateur n'impose qu'une telle demande doive par exemple être introduite par courrier recommandé. La demande de conseil tarifaire doit pouvoir être formulée de manière aisée, par exemple via une application web ou par e-mail. L'opérateur doit y répondre dans un délai maximum de 2 semaines. La réponse de l'opérateur sera évidemment basée sur le profil de consommation de l'abonné.

te bieden een contract te sluiten met een looptijd van 12 maanden. In ieder geval mag de initiële looptijd van het contract afgesloten met een consument niet meer bedragen dan 24 maanden. Er moet worden opgemerkt dat stilzwijgende verlenging mogelijk is (zie artikel 82 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming).

Art. 66

Overeenkomstig de wijzigingen aangebracht in artikel 21, 1, van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/136/EG, wordt de toepassing van artikel 109 uitgebreid van de tarieven van de openbare telefoniedienst tot de tarieven in het kader van het aanbieden van elektronische-communicatiennetwerken of -diensten. Tevens wordt gepreciseerd dat ook de eventuele in rekening gebrachte kosten bij beëindiging van een overeenkomst uitvoerig beschreven dienen te zijn.

Art. 67

Het recht van abonnees om gratis een meer gedetailleerde versie van hun factuur te vragen moet versoepeld worden. Dit gratis recht wordt thans niet meer afhankelijk gesteld van het bestaan van een betwisting; het vermoeden van een onregelmatigheid in de verkregen basisfactuur volstaat om gratis meer detail van zijn operator te krijgen. Het is echter niet de strekking noch de bedoeling van artikel 110, § 2, om met één verzoek gratis op permanente basis de meer gespecificeerde versie van de factuur van de operator te krijgen.

Art. 68

Het nieuwe artikel 110/1 is een omzetting van bijlage I, deel A, punt f) nieuw, ingevoerd door Richtlijn 2009/136/EG in de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG. De vereiste dat een verzoek om tariefadvies op een eenvoudige wijze ingediend moet kunnen worden, heeft tot doel te vermijden dat een operator zou voorschrijven dat een dergelijk verzoek via bijvoorbeeld een aangetekend schrijven zou moeten worden ingediend. Het verzoek om tariefadvies moet met andere woorden op een laagdrempelige wijze ingediend kunnen worden, bijvoorbeeld via een webapplicatie of een e-mail. De operator moet daarop antwoorden binnen een maximumtermijn van 2 weken. Het antwoord van de operator zal vanzelfsprekend gebaseerd zijn op het gebruikspatroon van de abonnee.

Art. 69

Sur la base du nouvel article 21, 1, de la directive "service universel" 2002/22/CE introduit par la directive 2009/136/CE, plusieurs modifications sont apportées au paragraphe 1^{er} de l'article 111.

D'une part, il est indiqué que les opérateurs doivent publier des informations quant aux prix et tarifs qu'ils pratiquent, y compris les frais dus pour la résiliation du contrat. La formulation de la directive est très large et c'est donc bien la grille tarifaire de toutes les prestations pouvant être réclamées à un abonné qui doit être publiée et diffusée.

En outre, une précision est apportée à l'article 111, paragraphe 1^{er}, en indiquant que les informations publiées par les opérateurs doivent l'être sous une forme claire, détaillée et facilement accessible. La détermination minutieuse de l'IBPT des informations devant être publiées, permettra de garantir que les informations fournies soient "claires et complètes" comme stipulé à l'article 21.1 de la directive "service universel". Conformément à l'art. 21 de la directive "service universel", il incombe aux autorités réglementaires nationales de déterminer comment les opérateurs remplissent leurs obligations de transparence.

L'obligation d'informer comprend non seulement l'obligation de publier des informations (par exemple sur le site Internet de l'opérateur) mais aussi l'obligation éventuelle de diffuser des informations d'une autre façon (par exemple en fournissant des fiches d'informations normalisées aux points de vente non exclusifs et indépendants des opérateurs (magasins d'électronique, et autres) et à tous les autres points de vente. Au terme "publier", il convient donc d'ajouter celui de "diffuser" à l'article 111, § 1^{er}. Cela rejoint ainsi la terminologie utilisée à l'article 21.1 de la directive "service universel" ("publier") et dans le considérant (26) de la directive 2009/136/CE qui stipule:

"Les autorités réglementaires nationales devraient pouvoir obliger les fournisseurs à communiquer ces informations normalisées à tous leurs clients de la façon qu'elles jugent appropriée. [...] Les États membres devraient exiger la diffusion de ces informations par les moyens utilisés par les entreprises pour communiquer avec les abonnés dans l'exercice normal de leurs activités."

Le paragraphe 2 approfondit les conditions à remplir par les fiches d'information standardisées. Les opérateurs doivent mettre les fiches d'information "à la dis-

Art. 69

Op basis van het nieuwe artikel 21, 1, van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, ingevoerd door Richtlijn 2009/136/EG, worden er een aantal wijzigingen aangebracht in de eerste paragraaf van artikel 111.

Enerzijds wordt vermeld dat de operatoren informatie moeten bekendmaken over de prijzen en tarieven die ze hanteren, waaronder de kosten voor het opzeggen van het contract. De formulering van de richtlijn is zeer ruim en het is dus wel degelijk de tarieflijst van alle verrichtingen die aan een abonnee kunnen worden gevraagd, die moet worden gepubliceerd en verspreid.

Bovendien wordt in artikel 111, paragraaf 1, een verduidelijking aangebracht, doordat wordt vermeld dat de informatie door de operatoren in een duidelijke, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm moet worden bekendgemaakt. Doordat het BIPT nauwkeurig zal bepalen welke inlichtingen gepubliceerd moeten worden, zal verzekerd kunnen worden dat de verstrekte inlichtingen "duidelijk en volledig" zijn zoals bepaald in artikel 21.1 van de Universeledienstrichtlijn. Krachtens art. 21. van de Universeledienstrichtlijn komt het immers aan de nationale regelgevende instanties toe om te bepalen hoe operatoren aan hun transparantieverplichtingen voldoen.

De verplichting om informatie bekend te maken omvat niet alleen de verplichting om informatie te publiceren (bv. op de website van de operator) maar ook de mogelijke verplichting om informatie op een andere manier te verspreiden (bv. door gestandaardiseerde informatiefiches af te leveren aan de niet-exclusieve, onafhankelijke verkooppunten van de operatoren (elektrowinkels en dergelijke) en alle andere verkooppunten). Naast de term "publiceren" past het dan ook de term "verspreiden" aan artikel 111, § 1, toe te voegen. De grondslag hiervoor is de terminologie gebruikt in artikel 21.1 van de Universeledienstrichtlijn ("bekendmaken") en overweging (26) van Richtlijn 2009/136/EG die stelt:

"De nationale regelgevende instanties moeten de aanbieders kunnen verplichten deze gestandaardiseerde informatie te verspreiden naar al hun klanten op een manier die de nationale regelgevende instanties geschikt achten. [...] De lidstaten moeten verzoeken om verspreiding van deze informatie via de kanalen die de ondernemingen gebruiken voor de normale zakelijke communicatie met abonnees."

Paragraaf 2 gaat dieper in op de voorwaarden waar aan de gestandaardiseerde informatiefiches moeten voldoen. De operatoren moeten de informatiefiches

position" des consommateurs et des utilisateurs finals notamment sur leur site Internet et dans tous les points de vente (exclusifs ou non) à un endroit visible et ce, afin de permettre une comparaison aisée des différentes offres. Lorsque l'utilisateur final a arrêté son choix sur une offre bien déterminée, la fiche d'information est jointe au contrat qu'il signe ou conclut.

Le paragraphe 3 du même article est adapté afin d'indiquer que les opérateurs doivent mettre à disposition des informations "comparables", avec l'objectif de permettre aux consommateurs de faire une évaluation du coût de plans tarifaires alternatifs à celui auquel ils sont abonnés. Des tiers ont le droit d'utiliser gratuitement ces informations afin de vendre ou de mettre à disposition des guides interactifs comme un simulateur tarifaire.

Art. 70

Le nouvel article 111/1 donne à l'Institut la possibilité d'imposer aux opérateurs de fournir aux consommateurs des informations concernant des points particuliers. Dans ce sens, cet article transpose de manière correcte l'article 20.1 de la directive "service universel" qui énonce clairement les éléments qui doivent figurer dans un contrat. Cela implique par exemple que les opérateurs doivent explicitement informer leurs abonnés lorsqu'ils modifient les éléments visés à l'article 111/1, sans que l'IBPT ou une autre autorité ne leur impose une obligation à cet effet.

Concernant les compétences de l'IBPT, l'article 111/1 est entièrement conforme à l'article 21.3 de la directive "service universel". Le degré élevé d'autonomie de l'IBPT en la matière découle par conséquent des exigences du droit européen. Cette autonomie est acceptée par la Cour constitutionnelle, comme il ressort de l'arrêt n° 130/2010 du 18 novembre 2010. De plus, il y a lieu de souligner que l'autonomie de l'IBPT n'est pas entière. Il est possible d'interjeter appel contre les décisions en question de l'IBPT auprès de la cour d'appel de Bruxelles qui peut statuer sur ces décisions en pleine juridiction. Enfin, il s'avère que, conformément aux articles 34 et suivants de ladite loi du 17 janvier 2003, un contrôle parlementaire étendu est d'application à l'IBPT.

Art. 71

Le paragraphe 1^{er} du nouvel article 111/2 vise l'hypothèse où un utilisateur final, c'est-à-dire une personne

met name op hun website en in (al dan niet exclusieve) verkooppunten op een zichtbare plaats "ter beschikking stellen" van de consumenten en eindgebruikers, zulks om een gemakkelijke vergelijking van de verschillende aanbiedingen mogelijk te maken. Wanneer de eindgebruiker een keuze maakt voor één welbepaald aanbod, wordt de informatieve gevoegd bij het contract dat hij ondertekent of aangaat.

Paragraaf 3 van hetzelfde artikel wordt aangepast om aan te duiden dat de operatoren informatie beschikbaar moeten stellen die "vergelijkbaar" is, met de doelstelling om de consument in staat te stellen een evaluatie te maken van de kosten van alternatieve tariefplannen ten opzichte van het plan waarop ze geabonneerd zijn. Dergen hebben recht op gratis gebruik van deze informatie voor de verkoop of beschikbaarstelling van interactieve gidsen, zoals een tariefvergelijkingssysteem.

Art. 70

Het nieuwe artikel 111/1 geeft het Instituut de mogelijkheid om aan de operatoren de verplichting op te leggen om aan de consumenten informatie te verstrekken over specifieke punten. In die zin behelst dit artikel een correcte omzetting van artikel 20.1 van de universeledienstrichtlijn waarin duidelijk wordt gesteld welke elementen in een contract moeten worden opgenomen. Dit impliceert bv. dat operatoren, wanneer zij wijzigingen aanbrengen aan de elementen aangehaald in artikel 111/1, zij daarvan hun abonnees explicet moeten op de hoogte brengen zonder dat het BIPT of een andere instantie hen daartoe een verplichting oplegt.

Wat betreft de bevoegdheden van het BIPT, voldoet artikel 111/1 volledig aan artikel 21.3 van de Universeledienstrichtlijn. De hoge graad van autonomie van het BIPT in deze vloeit derhalve voort uit de eisen van het Europees recht. Het Grondwettelijk Hof aanvaardt dergelijke autonomie zoals blijkt uit arrest nr. 130/2010 van 18 november 2010. Bovendien kan er op gewezen worden dat de autonomie van het BIPT niet volledig is. Tegen de betreffende besluiten van het BIPT staat beroep open bij het hof van beroep van Brussel, dat met volle rechtsmacht deze besluiten kan beoordelen. Ten slotte blijkt dat krachtens de artikelen 34 e.v. van de genoemde wet van 17 januari 2003 er een uitgebreide parlementaire controle op het BIPT van toepassing is.

Art. 71

Paragraaf 1 van het nieuwe artikel 111/2 doelt op de hypothese waarbij een eindgebruiker, d.w.z. een natuur-

physique ou morale qui utilise ou demande un service de communications électroniques accessible au public, souhaite changer d'opérateur. Il est donné délégation au Roi pour fixer les méthodes techniques, les délais d'exécution et les obligations d'information que les opérateurs doivent respecter afin de faciliter ce transfert. Les mesures envisagées seront soumises à une consultation publique du secteur.

Les mesures relatives au portage de numéros restent réglées par les arrêtés royaux portant exécution de l'article 11, § 7.

Le paragraphe 2 déplace l'ancien article 135 (portant sur l'autorisation d'une migration et les mesures en cas de slamming) vers cet article qui traite également de migrations.

Dans le commentaire relatif à l'article qui abroge l'article 63 de la loi du 13 juin 2005, il a déjà été indiqué que le fait de rendre obligatoire la présélection du transporteur n'est plus automatique après la désignation d'un opérateur PSM sur le marché de l'accès au réseau téléphonique public en position déterminée. Les modifications apportées par rapport à l'ancien article 135 visent à répondre à une évolution possible où ce mécanisme, suite à une décision de l'Institut dans le cadre de l'analyse de marché, est remplacé par un mécanisme ayant un effet analogue mais n'étant pas nécessairement basé sur une technologie de commutation de circuits.

En outre, il est rappelé que le nouvel article 111/2, § 2, vise à assurer la protection des abonnés contre des abus de portage suite à la transposition de l'article 30.4, *in fine*, de la directive "service universel" 2002/22/CE telle que modifiée par la directive 2009/136/CE. Limiter l'interdiction de réclamer un remboursement aux "quatre derniers mois précédant l'introduction de la plainte" tel que prévu au quatrième alinéa de l'ancien article 135 n'est pas conforme à la nouvelle directive. Afin de garantir que les dispositions prévues par l'article 30.4 de la directive "service universel" 2002/22/CE produisent tous leurs effets, la limitation en question doit être abrogée.

Enfin, le moyen par lequel l'utilisateur final marque son accord sur le transfert est mieux décrit (et harmonisé avec le nouvel article 111/3, § 1^{er}, sur la forme que la résiliation peut revêtir). Actuellement, il est en effet prévu que l'accord de l'utilisateur final peut être donné par écrit ou "sur un autre support durable". Or, selon l'Exposé des motifs de la loi du 20 juillet 2006, (*Doc. parl. Chambre*, 51^e législature, n° 2518/001, p.58), est un support durable "*tout instrument permettant à l'utilisateur final de stocker*

lije of rechtspersoon die een openbare elektronische-communicatiedienst gebruikt of aanvraagt, van operator wenst te veranderen. Aan de Koning wordt een delegatie gegeven om de technische methodes, de uitvoerings-termijnen en de verplichtingen tot informatieverstrekking vast te stellen die de operatoren in acht moeten nemen om deze overstap te vergemakkelijken. De beoogde maatregelen zullen voor een openbare raadpleging worden voorgelegd aan de sector.

De maatregelen betreffende de overdracht van nummers blijven geregeld door de koninklijke besluiten ter uitvoering van artikel 11, § 7.

Paragraaf 2 verplaatst het oude artikel 135 (over de toestemming met een migratie en de maatregelen ingeval van slamming) naar dit artikel dat ook over migraties gaat.

Bij de besprekking van het artikel dat artikel 63 van de wet van 13 juni 2005 opheft, werd reeds aangegeven dat het verplicht opleggen van de carrier-preselectie niet langer een automatisme is na de aanwijzing van een SMP-operator op de markt voor toegang tot het openbare telefoonnetwerk geleverd op een vaste locatie. De wijzigingen aangebracht ten opzichte van het oude artikel 135 beogen in te spelen op een mogelijke evolutie waarbij dat mechanisme, na een besluit van het Instituut in het kader van de marktanalyse, vervangen wordt door een mechanisme dat een soortgelijke werking heeft maar dat niet noodzakelijk meer gebaseerd is op een circuitgeschakelde technologie.

Verder wordt eraan herinnerd dat het nieuwe artikel 111/2, § 2, de bescherming van abonnees tegen misbruiken van overdracht beoogt, als gevolg van de omzetting van artikel 30.4, *in fine*, van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/136/EG. De beperking van het verbod om een terugbetaling te vragen tot de vier laatste maanden voorafgaand aan de indiening van de klacht, zoals bepaald in het vierde lid van het oude artikel 135, is niet in overeenstemming met de nieuwe richtlijn. Om een volle uitwerking van artikel 30.4 van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, te verzekeren moet de betrokken beperking dan ook opgeheven worden.

Tot slot wordt het middel waarmee de toestemming van de eindgebruiker met de overdracht wordt gegeven beter omschreven (en in lijn gebracht met het nieuwe artikel 111/3, § 1, over de vorm die de opzeg kan aannemen). Thans is inderdaad bepaald dat de toestemming van de eindgebruiker schriftelijk kan gegeven worden of "op een andere duurzame drager". Welnu, volgens de Memorie van toelichting bij de wet van 20 juli 2006, (*Parl. St.*, Kamer, 51^e zittingsperiode, nr. 2518/001,

des informations qui lui sont adressées personnellement d'une manière permettant de s'y reporter aisément à l'avenir pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l'identique des informations stockées". Dans le cadre de l'article 135 (qui est devenu l'article 111/2, § 2), le support durable n'est cependant pas un instrument *lui permettant de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement mais au contraire* un moyen pour lui d'adresser une information à l'opérateur (à savoir son accord). Le nouvel article 111/2, § 2 stipule dès lors que l'autorisation est donnée par "voie écrite". L'on entend par là non seulement une autorisation donnée sur support papier, mais également une autorisation donnée par voie électronique (message électronique cliquable, comme par exemple un e-mail, le fait de cocher une case sur un site Internet prévue à cet effet, un SMS vers un numéro paramétré par l'opérateur pour recevoir des autorisations), à condition que les exigences de l'article 1322 du Code civil soient remplies.

Art. 72

Régler les aspects techniques, organisationnels et liés à l'information des migrations entre opérateurs n'est pas suffisant pour, comme le veut l'article 30 de la directive "service universel", faciliter le changement de fournisseur. Les obstacles contractuels, notamment l'application (menace d'application) d'indemnités de résiliation excessives, en cas de résiliation anticipée, découragent les migrations.

Le nouvel article 111/3 répond à ces préoccupations.

Il est précisé dans le paragraphe 1^{er} que la résiliation par l'abonné peut se faire par tout moyen écrit.

Dans la pratique, il s'est avéré que plusieurs opérateurs exigeaient un courrier recommandé dans ce cas, ce qui augmente de manière considérable la barrière à la résiliation pour l'abonné. Or il n'appartient pas à l'opérateur de limiter les moyens (lettre, e-mail, courrier recommandé, etc.) par lesquels l'abonné peut résilier son contrat. Il a en outre été constaté que certains opérateurs exigeaient de leurs abonnés un préavis dans lequel ils exprimaient clairement les motifs de la résiliation. À défaut de motivation (satisfaisante), ils facturaient une indemnité de préavis. Il n'y a cependant aucune raison d'imposer que la résiliation soit motivée. C'est

p. 58) is een duurzame drager "*ieder hulpmiddel dat de eindgebruiker in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan op een wijze die deze informatie gemakkelijk toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is afgestemd op het doel waarvoor de informatie kan dienen, en die een ongewijzigde reproductie van de opgeslagen informatie mogelijk maakt*". In het kader van artikel 135 (dat nu artikel 111/2, § 2 geworden is) is de duurzame drager echter geen middel *dat hem in staat stelt om "persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan" maar integendeel het middel waarmee hijzelf zelf informatie (met name zijn toestemming) richt aan de operator*. In het nieuwe artikel 111/2, § 2 wordt dan ook bepaald dat de toestemming met "een schriftelijk middel" gegeven wordt. Hiermee wordt niet enkel een toestemming gegeven op een papieren drager bedoeld, maar ook een toestemming gegeven op elektronische wijze (klikbaar elektronisch bericht, zoals bv. e-mail, het aanvinken van een daartoe voorzien vakje op een website, een sms naar een nummer dat door de operator is ingesteld voor het ontvangen van toestemmingen), voorzover voldaan is aan de vereisten van artikel 1322 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 72

Het regelen van de technische, organisatorische en informatieverrelateerde aspecten van migraties tussen operatoren is niet voldoende om, zoals gewild door artikel 30 van de Universeledienstrichtlijn een gemakkelijker wijzigen van aanbieder te verkrijgen. Ook contractueel ingebouwde belemmeringen, waaronder het (dreigen met) het toepassen van buitensporige verbrekingsvergoedingen bij een voortijdig vertrek, zorgen voor het onaantrekkelijk maken van migraties.

Het nieuwe artikel 111/3 komt tegemoet aan die bekommerissen.

In paragraaf 1 wordt gepreciseerd dat de opzag door de abonnee door alle schriftelijke middelen kan gebeuren.

In de praktijk is gebleken dat verschillende operatoren in dit geval een aangetekende brief eisten, wat de drempel tot opzag voor de abonnee aanzienlijk verhoogt. Nu is het niet aan de operator om de middelen te beperken (brief, e-mail, aangetekende post, etc.) waarmee de abonnee zijn contract kan opzeggen. Bovendien werd vastgesteld dat bepaalde operatoren een opzagging vereisten van hun abonnees waarin deze duidelijk aangaven wat de reden van hun opzagging was. Bij gebrek aan (afdoende) motivering werd dan alsnog een opzagvergoeding aangerekend. Er is echter geen enkele reden waarom een opzagging op gemotiveerde wijze

la raison pour laquelle il est spécifié que la résiliation peut se faire sans devoir en indiquer les motifs. Enfin, il est également prévu que la résiliation doit se faire par écrit, dont aussi au moyen d'un message électronique cliquable, comme un e-mail le fait de cocher une case prévue à cet effet sur un site Internet, un SMS vers un numéro prévu par l'opérateur pour recevoir les résiliations, etc. Cette disposition s'explique par le fait que par exemple, la résiliation d'un contrat par téléphone offre peu de sécurité juridique.

Sur la base du dispositif défini au paragraphe 2, on pourrait contrer les constructions contractuelles, dans lesquelles un opérateur tiendrait captive une entreprise, occupant par exemple 1 000 employés, en stipulant que toute activation d'un numéro fait courir un contrat séparé ayant une durée séparée (et éventuellement différente), l'empêchant ainsi dans les faits de transférer, sans frais de résiliation décourageants, l'ensemble de son parc de numéros vers un autre opérateur.

La disposition au paragraphe 3 vise à mettre en place la réglementation suivante: au cours des six premiers mois de son contrat à durée déterminée de maximum 24 mois, le client ne peut résilier son contrat (ou uniquement moyennant le paiement, conformément aux principes généraux du droit des contrats, au maximum de la redevance d'abonnement complète qui serait encore due jusqu'à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat). Il peut ensuite résilier son contrat à tout moment et sans indemnité. En ce qui concerne les contrats à durée indéterminée également, ils peuvent être résiliés à tout moment même "avec effet immédiat" et sans indemnité de "résiliation". Il convient d'opter pour une telle réglementation et non pour un montant forfaitaire étant donné que les contrats sous-jacents dans le secteur des télécoms pouvant relever de cette disposition sont très variés (cela va d'un service téléphonique de base à une connexion large bande "*state of the art*") et qu'un montant forfaitaire (15, 50 ou 75 euros par exemple) ne couvrirait sans doute pas les dommages et les coûts d'un opérateur (en particulier lorsque cet opérateur doit payer un service de gros auprès d'un autre opérateur, entraînant un coût unique supérieur à 15, 50 ou 75 euros).

L'indemnité au cours des six premiers mois est justifiée pour permettre à l'opérateur de récupérer ses coûts d'acquisition effectués et éventuellement de promotion sur les coûts d'installation. Une résiliation gratuite après une période de six mois permettra d'obtenir un plus grand dynamisme et davantage de convivialité à l'égard de la clientèle sur le marché des télécommunications, parce que les opérateurs se donneront plus de peine pour garder leurs clients. En ce qui concerne les coûts

zou moeten gebeuren. Vandaar dat geëxpliciteerd wordt dat de opzeg zonder opgaaf van reden kan gebeuren. Ten slotte wordt er ook in voorzien dat de opzegging moet gebeuren op schriftelijke wijze, waaronder dus ook door middel van een klikbaar elektronisch bericht, zoals bv. e-mail, het aanvinken van een daartoe voorzien vakje op een website, een sms naar een nummer dat door de operator is ingesteld voor het ontvangen van opzeggingen,... Reden hiertoe is dat bv. telefonisch opzeggen van een contract weinig rechtzekerheid biedt.

Op grond van de regeling, ingeschreven in paragraaf 2, zouden contractuele constructies bestreden kunnen worden, waarbij dat een operator een bedrijf, dat bijvoorbeeld 1 000 werknemers tewerkstelt, gevangen zou houden door te stipuleren dat iedere activatie van een nummer een apart contract doet lopen met een aparte (en eventueel verschillende) contractsduur, waardoor dat bedrijf de facto nooit, zonder onmoedigende beëindigingskosten, zijn ganse park van nummers zou kunnen overdragen naar een andere operator.

De regeling in paragraaf 3 heeft tot doel de volgende regeling tot stand te brengen: de klant kan tijdens de eerste zes maanden van zijn overeenkomst niet bepaalde duur van maximum 24 maanden zijn overeenkomst niet verbreken (of toch enkel mits het betalen, overeenkomstig de algemene beginselen van contractenrecht, van maximaal het volledige abonnementsgeld dat nog verschuldigd zou zijn tot aan de afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract). Hij kan daarna zijn overeenkomst op elk moment en zonder vergoeding zijn contract beëindigen. Ook bij contracten van onbepaalde duur kan er op elk moment zelfs "met onmiddellijke ingang" en zonder vergoeding "opgezegd" worden. Er moet voor een dergelijke regeling gekozen worden en niet voor een forfaitair bedrag, omdat de onderliggende contracten in de telecomsector die onder deze bepaling kunnen vallen zeer divers zijn (gaande van een basistelefoonbedienst tot "*state of the art*" breedbandtoegang) en een forfaitair bedrag (bv. 15, 50 of 75 euro) de schade en kosten van een operator mogelijk niet zouden dekken (in het bijzonder wanneer die operator een wholesaledienst bij een andere operator moet betalen, die hogere eenmalige kosten met zich meebrengen dan 15, 50 of 75 euro).

De schadevergoeding tijdens de eerste zes maanden is gerechtvaardigd om de operator toe te laten zijn gemaakte kosten van acquisitie en eventuele promoties op installatiekosten te recupereren. Een gratis opzeg na een periode van zes maanden zal voor meer dynamiek en klantenvriendelijkheid in de telecommarkt zorgen, omdat operatoren meer moeite zullen doen om hun klanten te behouden. Wat betreft de installatiekosten, staat het de operator vrij om deze kosten geheel of

d'installation, l'opérateur est libre d'en dispenser le client en tout ou en partie et de les récupérer alors par un coût d'abonnement un peu plus élevé. L'opérateur pourrait aussi choisir de porter en compte l'installation au début du contrat en combinaison avec un coût d'abonnement moins élevé, ce qui profite aux clients fidèles qui restent plus longtemps que la durée fixe du contrat.

L'alinéa 2 aborde les problèmes fréquents rencontrés lorsque des consommateurs désirent sortir d'offres conjointes.

L'alinéa 2 se rapporte à l'article 108, § 1^{er}, e), troisième tiret, et a pour but d'éviter tout excès, tel que la demande de restitution de la valeur d'achat totale d'un GSM gratuit ou bon marché (par ex. pour "1 euro") en cas de résiliation anticipée, même si l'on en est par exemple au 22^e mois d'un contrat à durée déterminée de 24 mois. Ce GSM gratuit ou bon marché a en effet été payé par acomptes pendant 22 mois via des montants d'abonnement majorés et a en outre perdu de sa valeur en 22 mois.

Art. 73

L'article 112 de la loi qui concernait la vente conjointe de services de communications électroniques a été abrogé par l'article 138, 2^o, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur.

Il est dès lors proposé de créer un nouvel article 112 qui donne délégation au Roi afin de fixer les mécanismes à mettre en œuvre pour que les opérateurs puissent offrir à leurs clients des facilités leur permettant de contrôler leurs coûts en services de communications électroniques. On peut ainsi songer à des alertes gratuites envoyées en cas de schémas de consommation anormaux ou excessifs, ainsi que les autres messages, tarifaires ou autres, gratuits visés au considérant 32 de la directive 2009/136/CE et qui doivent être envoyés avant de transférer un appel vers certaines catégories de services. Quoi qu'il en soit, les opérateurs doivent permettre à leurs clients de fixer un plafond financier ou également un plafond exprimé en volume.

Cet article transpose l'article 10.2 et l'Annexe I, A, g), de la directive 2002/22/CE. Ces dispositions se limitent certes aux services téléphoniques publics mais en vertu entre autres des arrêts précités de la Cour de Justice des 11 mars 2010 et 5 mai 2011, un degré supérieur de protection du consommateur peut être prévu lors de sa transposition. L'on peut justifier sur

gedeeltelijk kwijt te schelden aan de klant en die dan te recupereren via een iets hogere abonnementskost. De operator zou er ook voor kunnen kiezen om de installatie aan het begin van het contract aan te rekenen in combinatie met een lagere abonnementskost, wat ten goede komt voor trouwe klanten die langer dan de vaste contractduur blijven.

In het tweede lid worden frequente problemen rond het uitstappen uit gezamenlijke aanbiedingen aangepakt.

Het tweede lid houdt verband met artikel 108, § 1, e), derde streepje en heeft tot doel excessen te vermijden, zoals het terugvragen van de volledige verkoopwaarde van een gratis of goedkope gsm (bv. aan "1 euro") bij vroegtijdige verbreking, ook al zit men bijvoorbeeld in de 22^e maand van een contract van bepaalde duur van 24 maanden. Die gratis of goedkope gsm is immers gedurende 22 maanden afbetaald via verhoogde abonnementsbijdragen en is na 22 maanden gebruik dan ook in waarde gedaald.

Art. 73

Artikel 112 van de wet, dat betrekking had op de kopverkoop van elektronische-communicatiediensten is opgeheven door artikel 138, 2^o, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraaktijken en consumentenscherming.

Daarom wordt voorgesteld om een nieuw artikel 112 te maken dat de Koning de bevoegdheidsdelegatie geeft om de mechanismen in te stellen opdat de operatoren hun klanten faciliteiten aanbieden om hun kosten voor elektronische communicatiediensten te beheersen. Daarbij kan worden gedacht aan kosteloze waarschuwingen in geval van abnormale of excessieve consumptiepatronen, alsook aan de in considerans 32 van Richtlijn 2009/136/EG bedoelde kosteloze tarief- of andere boodschappen die moeten worden verstuurd voorafgaand aan de doorschakeling van een gesprek naar bepaalde categorieën van diensten. Alleszins dienen de operatoren hun klanten de mogelijkheid te bieden om een financieel plafond vast te stellen of ook een plafond uitgedrukt in volume.

Onderhavig artikel is de omzetting van artikel 10.2 en Bijlage I, A, g), van richtlijn 2002/22/EG. Deze bepalingen zijn weliswaar beperkt tot openbare telefoonbediensten maar krachtens onder meer de arresten van het Hof van Justitie van 11 maart 2010 en 5 mei 2011, hierboven aangehaald, kan de omzetting ervan in een hogere graad van bescherming van de consument voorzien. Op

cette base ainsi que sur la base du texte néerlandais et anglais du point 8, Partie A, de l'Annexe à la Directive "autorisation" que l'obligation à l'article 10.2 et l'Annexe I, A, g), soit étendue aux services de communications électroniques. En outre, l'on peut se référer au règlement n° 544/2009 du 18 juin 2009 modifiant le règlement (CE) n° 717/2007 *concernant l'itinérance sur les réseaux publics de téléphonie mobile à l'intérieur de la Communauté et la directive 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, et à la protection offerte aux consommateurs dans le cadre de l'itinérance internationale*. Ce règlement oblige les opérateurs à permettre gratuitement aux utilisateurs de plafonner leur consommation d'itinérance, qu'il s'agisse de services téléphoniques ou de SMS d'itinérance ou de communication data par paquets. Il est difficile de comprendre pourquoi une protection des consommateurs allant au-delà de la simple téléphonie publique et qui est gratuite, serait prévue dans le cadre des communications internationales, et ne le serait pas dans le cadre de communications nationales.

Enfin, il faut souligner que dans la pratique, la plupart des problèmes liés à des profils de dépenses excessifs concernent surtout d'autres services que la téléphonie publique, essentiellement les services SMS et données. Comme le champ d'application de cet article s'étend aux services de communications électroniques, il répond avec plus d'efficacité à un besoin social réel.

Contrairement à ce qui est stipulé au point 5.1 de la deuxième remarque générale du Conseil d'État, l'article 32 permet bien aux États membres de rendre accessibles au public des services additionnels, en plus des services qui relèvent des obligations du service universel définies dans le chapitre II, étant donné que le texte anglais de cette disposition parle de "*additional services, apart from services within the universal service obligations as defined in Chapter II*" et le texte néerlandais, de "*aanvullende diensten, buiten de in hoofdstuk II omschreven universeledienstverplichtingen*" (souligné par nous), ce qui confère une tout autre portée à la disposition en question que celle qui lui a été attribuée par le Conseil d'État dans son avis sur la base du texte français (qui parle erronément des services additionnels "*à l'exception [toutefois] des services qui relèvent des obligations du service universel définies dans le chapitre II*").

grond daarvan en van de Nederlands en Engelse tekst van punt 8, Deel A van de Bijlage bij de Machtigingsrichtlijn kan verantwoord worden dat de verplichting van artikel 10.2 en Bijlage I, A, g), uitgebreid wordt tot elektronische-communicatiediensten. Bovendien kan verwezen worden naar de Verordening nr. 544/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 18 juni 2009 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 717/2007 betreffende roaming op openbare mobiele telefoonnetwerken binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten en de bescherming die de gebruikers geboden wordt in het kader van internationale roaming: deze Verordening verplicht de operatoren om gebruikers de gratis mogelijkheid te bieden om hun verbruik bij roaming te plafonneren, ongeacht of deze roaming telefoon- of sms-diensten betreft of pakketgeschakelde datacommunicatie. Welnu, het valt moeilijk in te zien waarom in het kader van internationale communicaties wel voorzien wordt in een bescherming van de consumenten die verder gaat dan louter openbare telefonie en die kosteloos is, en waarom dat niet zou gelden t.a.v. nationale communicaties.

Ten slotte dient opgemerkt te worden dat in de praktijk de meeste problemen inzake excessieve bestedingspatronen zich vooral voordoen met andere diensten dan openbare telefonie (voornamelijk met sms- en datadiensten). Doordat het toepassingsgebied van onderhavig artikel zich uitstrekt tot elektronische-communicatiediensten, komt het op een meer efficiënte wijze tegemoet aan een reële maatschappelijke nood.

In tegenstelling tot wat gesteld wordt in punt 5.1 van de tweede algemene opmerking van het advies van de Raad van State, laat artikel 32 wel degelijk aan de lidstaten toe om aanvullende diensten bovenop de in hoofdstuk II van de Universeledienstrichtlijn omschreven universeledienstverplichtingen algemeen beschikbaar te stellen, aangezien de Engelse tekst van die bepaling het heeft over "*additional services, apart from services within the universal service obligations as defined in Chapter II*" en de Nederlandse tekst over "*aanvullende diensten, buiten de in hoofdstuk II omschreven universeledienstverplichtingen*" (wij onderlijnen), wat aan de betrokken bepaling een volledig andere draagwijdte geeft dan de draagwijdte die de Raad van State eraan gaf in zijn advies op basis van de Franse tekst (die ten onrechte spreekt over *les services additionnels "à l'exception [toutefois] des services qui relèvent des obligations du service universel définies dans le chapitre II"*).

Art. 74

Afin de clarifier la loi, tous les alinéas de l'ancien article 113 qui visaient spécifiquement la sécurité et l'intégrité des réseaux ont été déplacés vers le nouvel article 113/1.

En ce qui concerne la qualité des services, les modifications apportées à l'article 113 découlent des modifications qui ont été effectuées à l'article 22 de la directive "service universel" 2002/22/CE modifiée par la directive 2009/136/CE.

Des informations concernant les mesures qui ont été prises par les opérateurs pour garantir un accès égal aux utilisateurs finals handicapés sont ajoutées aux informations que ces opérateurs doivent aujourd'hui fournir.

Il est ajouté que les modifications concernées doivent aussi être fournies à l'IBPT, sans que l'IBPT ne doive le demander à l'opérateur en question. L'importance de la neutralité du réseau justifie une telle surveillance étroite de la part de l'IBPT à l'égard des informations que les opérateurs doivent fournir à ce sujet. Cette compétence ne peut porter atteinte aux compétences des communautés de radiodiffusion et de télévision: pour ces éléments une collaboration avec les communautés est requise.

Concernant les compétences de l'IBPT, l'article 113, § 4 est entièrement conforme à l'article 22.3 de la directive "service universel". Le degré élevé d'autonomie de l'IBPT en la matière découle par conséquent des exigences du droit européen. Cette autonomie est acceptée par la Cour constitutionnelle, comme il ressort de l'arrêt n° 130/2010 du 18 novembre 2010. De plus, il y a lieu de souligner que l'autonomie de l'IBPT n'est pas entière. Il est possible d'interjeter appel contre les décisions en question de l'IBPT auprès de la cour d'appel de Bruxelles qui peut statuer sur ces décisions en pleine juridiction. Enfin, il s'avère que, conformément aux articles 34 et suivants de ladite loi du 17 janvier 2003, un contrôle parlementaire étendu est d'application à l'IBPT.

Le paragraphe 5 a été ajouté à l'article 113 afin de transposer une partie de l'article 21 de la directive "service universel" en matière "de transparence et publication des informations". Le paragraphe 5, alinéa 2, de l'article 113, qui vise à transposer l'article 21.4. de la directive "service universel", a une portée plus étendue que la sécurité des réseaux, dès lors qu'il vise à transposer une obligation de transparence et concerne la publication d'informations d'intérêt public.

Art. 74

Teneinde de wet te verduidelijken werden alle leden van het voormalige artikel 113 die specifiek de veiligheid en integriteit van de netwerken beoogden, verplaatst naar het nieuwe artikel 113/1.

Wat betreft de dienstkwaliteit, vloeien de in artikel 113 aangebrachte wijzigingen voort uit het nieuwe artikel 22 van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, gewijzigd door Richtlijn 2009/136/EG.

Aan de informatie die de operatoren tegenwoordig dienen te verstrekken wordt informatie toegevoegd over de maatregelen die deze operatoren hebben genomen om gelijkwaardige toegang voor eindgebruikers met een handicap te waarborgen.

Er wordt toegevoegd dat de betreffende wijzigingen eveneens aan het BIPT moeten worden bezorgd, zonder dat het BIPT daartoe een vraag tot de operator in kwestie moet richten. Het belang van netneutraliteit verantwoordt een dergelijk nauw toezicht vanwege het BIPT op de informatie die die operatoren daarover verstrekken. Deze bevoegdheid mag geen afbreuk doen aan de bevoegdheden van de gemeenschappen inzake radio en tv-omroep: voor deze elementen is er een samenwerking met de gemeenschappen vereist.

Wat betreft de bevoegdheden van het BIPT, voldoet artikel 113, § 4, volledig aan artikel 22.3 van de Universeledienstrichtlijn. De hoge graad van autonomie van het BIPT in deze vloeit derhalve voort uit de eisen van het Europese recht. Het Grondwettelijk Hof aanvaardt dergelijke autonomie zoals blijkt uit arrest nr. 130/2010 van 18 november 2010. Bovendien kan er op gewezen worden dat de autonomie van het BIPT niet volledig is. Tegen de betreffende besluiten van het BIPT staat beroep open bij het hof van beroep van Brussel, dat met volle rechtsmacht deze besluiten kan beoordelen. Ten slotte blijkt dat krachtens de artikelen 34 e.v. van de genoemde wet van 17 januari 2003 er een uitgebreide parlementaire controle op het BIPT van toepassing is.

Paragraaf 5 werd toegevoegd aan artikel 113 ter omzetting van een deel van artikel 21 van de Universeledienstrichtlijn op het vlak van "transparantie en publicatie van informatie". Paragraaf 5, tweede lid, van artikel 113, dat de omzetting van artikel 21.4 van de Universeledienstrichtlijn beoogt, heeft een grotere reikwijdte dan de netwerkveiligheid en beoogt bijgevolg de omzetting van een verplichting tot transparantie en betreft de publicatie van informatie van openbaar belang.

Ainsi, les opérateurs doivent publier entre autres deux nouveaux types d'informations. D'une part, les opérateurs doivent donner des informations quant aux procédures mises en place pour éviter la saturation du réseau. Ces informations sont communiquées à l'IBPT avant publication, qui peut formuler des remarques à cet égard. Lors de leur publication, les opérateurs doivent tenir compte des remarques de l'IBPT. D'autre part, dans un objectif de prévention et de mise en garde, les opérateurs publieront des informations quant aux méthodes d'utilisations illicites des services de communications électroniques et aux conséquences juridiques que de telles utilisations illicites impliquent. Ces informations seront complétées par des données relatives aux moyens de protection contre les risques d'atteintes à la sécurité individuelle, à la vie privée et aux données à caractère personnel. L'IBPT fournit ces informations aux opérateurs.

Art. 75

Afin de clarifier la loi et la distinction entre les matières de la sécurité des réseaux et services et de la qualité des réseaux et services, le nouvel article 113/1 reprend les alinéas de l'ancien article 113 qui traitaient de la matière de la sécurité des services et réseaux. Ainsi, les alinéas 1 et 2 du nouvel article 113/1 correspondent à l'ancien article 113, alinéa 1. L'alinéa 3 de l'article 113/1 correspond à l'alinéa 2 de l'ancien article 113.

L'ancien article 113, dernier alinéa, imposait à l'IBPT une obligation de mettre à disposition, sur son site Internet, des informations actualisées et comparables concernant l'accès sécurisé aux services des différents fournisseurs de services internet, concernant la sécurité des réseaux et des services ainsi que les services et logiciels permettant aux utilisateurs finals d'empêcher la communication électronique non désirée sous toutes ses formes. Cette obligation a été supprimée car devenue obsolète.

Art. 76

Les alinéas 3 et 5 de l'ancien article 114, qui visaient les obligations de notification en cas d'atteinte ou de risque d'atteinte à l'intégrité ou à la sécurité des réseaux ont été déplacés à l'article 114/1, et y ont été développés.

Étant donné qu'une sécurité appropriée n'est pas un problème unique mais un processus continu d'application, de révision et d'adaptation, les fournisseurs

De operatoren moeten zo onder andere twee nieuwe soorten van inlichtingen publiceren. Enerzijds moeten de operatoren informatie verstrekken over de procedures die zijn ingesteld om de verzadiging van het netwerk te voorkomen. Deze inlichtingen worden vóór publicatie aan het BIPT bezorgd dat daarop opmerkingen kan formuleren. De operatoren dienen bij hun publicatie rekening te houden met de opmerkingen van het BIPT. Met het oog op preventie en waarschuwing, zullen de operatoren anderzijds informatie publiceren over de methodes inzake onwettig gebruik van de elektronische-communicatiediensten en over de juridische gevolgen van dergelijk onwettig gebruik. Deze informatie zal worden aangevuld met gegevens over de beschermingsmiddelen tegen de gevaren voor aantasting van de individuele veiligheid, over de privacy en over de persoonsgegevens. Deze informatie wordt door het BIPT aan de operatoren bezorgd.

Art. 75

Teneinde de wet en het onderscheid tussen de kwesties van veiligheid van de netwerken en diensten en van de kwaliteit van de netwerken en diensten te verduidelijken, herneemt het nieuwe artikel 113/1 de leden van het oude artikel 113 die handelden over de veiligheid van de diensten en netwerken. Zo stemmen het eerste en het tweede lid van het nieuwe artikel 113/1 overeen met het oude artikel 113, eerste lid. Het derde lid van het artikel 113/1 stemt overeen met het tweede lid van het oude artikel 113.

Het oude artikel 113, laatste lid, verplicht het Instituut om via zijn website actuele en vergelijkbare informatie beschikbaar te maken betreffende de veilige toegang tot de diensten van de verschillende internetaanbieders, betreffende de veiligheid van netwerken en van diensten, alsook de diensten en software die de eindgebruikers in staat stellen ongewenste elektronische communicatie in alle vormen te verhinderen. Deze verplichting werd geschrapt wegens verouderd.

Art. 76

Het derde en het vijfde lid van het oude artikel 114 die de verplichtingen tot notificatie in geval van inbreuk op of risico van inbreuk op de integriteit of de veiligheid van de netwerken beoogden, werden verplaatst naar artikel 114/1 en werden daar uitgewerkt.

Omdat adequate beveiliging niet een eenmalige aangelegenheid is maar een voortdurend proces van toe-passing, herziening en aanpassing, zijn de aanbieders

de réseaux et de services de communications électroniques sont tenus de prendre des mesures visant à protéger l'intégrité et la sécurité des réseaux, mesures, adaptées aux risques évalués, compte tenu des possibilités techniques les plus récentes.

Les modifications et ajouts au premier paragraphe transposent les obligations figurant dans l'article 13bis, 1, de la directive 2002/21/CE introduites par la directive 2009/140/CE et correspondent à celles figurant dans l'article 4.1 de la directive 2002/58/CE relative à la protection de la vie privée.

Le deuxième paragraphe concrétise la transposition de l'article 4.2. nouveau de la directive 2002/58/CE "Vie privée" telle que modifiée par la directive 2009/136/CE. La directive 95/46/CE à laquelle il est fait référence est celle relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation des données.

Le nouveau paragraphe 3 assure la transposition du nouvel article 13bis, 2. de la directive 2002/21/CE telle que modifiée par la directive 2009/140/CE et de l'article 23, première phrase de la directive "service universel" 2002/22/CE modifiée par la directive 2009/136/CE. Ces nouvelles dispositions ont été transposées dans un seul paragraphe étant donné qu'elles traitent toutes deux de mesures à prendre par le fournisseur de réseaux de communications électroniques et que ces mesures sont étroitement liées.

Tout d'abord, les opérateurs fournissant des réseaux doivent garantir l'intégrité de leur réseau afin d'assurer la continuité des services. De plus, ces opérateurs doivent assurer la disponibilité la plus complète possible des services téléphoniques accessibles au public en cas de défaillance catastrophique des réseaux ou en cas de force majeure. Cette dernière phrase transpose l'article 23 de la directive "service universel".

Au second alinéa de ce paragraphe 3, il est donné délégation au Roi afin de fixer, si cela est nécessaire, les conditions ou modalités des mesures permettant d'assurer l'intégrité des réseaux et la disponibilité des services téléphoniques accessibles au public.

Le paragraphe 4 de l'article 114 nouveau correspond à l'alinéa 4 de ce même article, avant modification. Le mot "gratuitement" a été supprimé suite aux remarques du Conseil d'État afin de mettre en conformité avec la directive "service universel". En effet, ce dernier a estimé que "*L'article 32 de la directive "service universel" subordonne à une seconde condition la possibilité*

van elektronische-communicatienetwerken en -diensten verplicht maatregelen te nemen om de integriteit en veiligheid van de netwerken te beschermen, afgestemd op de ingeschatte risico's, waarbij rekening wordt gehouden met de meest recente technische mogelijkheden.

De wijzigingen en aanvullingen in de eerste paragraaf zetten de verplichtingen om die voorkomen in artikel 13bis, 1, van Richtlijn 2002/21/EG, ingevoerd door Richtlijn 2009/140/EG en stemmen overeen met diegene die vermeld zijn in artikel 4.1 van Richtlijn 2002/58/EG betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De tweede paragraaf concretiseert de omzetting van artikel 4.2 nieuw van Richtlijn 2002/58/EG, de Privacyrichtlijn, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/136/EG. Richtlijn 95/46/EG waarnaar verwiesen wordt, is de richtlijn betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens.

De nieuwe paragraaf 3 is de omzetting van het nieuwe artikel 13bis, 2, van Richtlijn 2002/21/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG, en van artikel 23, eerste zin van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, gewijzigd door Richtlijn 2009/136/EG. Deze nieuwe bepalingen werden omgezet in één paragraaf omdat ze beide handelen over maatregelen te nemen door de aanbieder van elektronische-communicatienetwerken en omdat deze maatregelen nauw met elkaar verbonden zijn.

Ten eerste moeten de operatoren die netwerken aanbieden de integriteit van hun netwerk garanderen om voor de continuïteit van de diensten te zorgen. Bovendien moeten deze operatoren zorgen voor de optimale beschikbaarheid van de openbare telefoondiensten in geval van uitvallen van het netwerk of in geval van overmacht. Die laatste zin vormt de omzetting van artikel 23 van de Universeledienstrichtlijn.

In het tweede lid van deze paragraaf 3 wordt aan de Koning bevoegdhedsdelegatie verleend om indien dit noodzakelijk is voorwaarden of nadere regels vast te stellen van de maatregelen die het mogelijk maken de integriteit van de netwerken en de beschikbaarheid van de openbare telefoondiensten te waarborgen.

Paragraaf 4 van het nieuwe artikel 114 stemt overeen met het vierde lid van datzelfde artikel, voor de wijziging. Het woord "gratis" werd geschrapt na opmerkingen van de Raad van State om zich te schikken naar de Universeledienstrichtlijn. Deze stelde immers dat artikel 32 van de Universeledienstrichtlijn een tweede voorwaarde verbindt aan de mogelijkheid die ze de lidstaten biedt

qu'elle confère aux États membres, étant qu'" aucun mécanisme de compensation impliquant la participation d'entreprises spécifiques ne peut être imposé. Compte tenu de cette exigence, il apparaît délicat d'admettre sans réserve [l'article 114, al. 4] dans la mesure où cette disposition entend imposer aux opérateurs qu'ils visent, l'obligation d'offrir certains services "à titre gratuit". (avis n° 50 003/4 du 26 septembre 2011, page 37).

Art. 77

Le nouvel article 114/1 reprend les alinéas 3 et 5 de l'ancien article 114, tout en les développant significativement.

Une communication d'informations fiables et sûres joue un rôle de plus en plus important dans le développement de la société de l'information. La complexité des systèmes, des défaillances techniques ou des erreurs humaines, des accidents ou des attaques peuvent avoir un impact sur le fonctionnement et la disponibilité de l'infrastructure physique qui fournit des services importants aux citoyens de l'union européenne, y compris les services e-Government. Les autorités réglementaires nationales doivent dès lors veiller à ce que l'intégrité et la sécurité des réseaux publics de communications électroniques soient préservées.

Au paragraphe 1^{er}, les modifications apportées ont pour objectif de correspondre plus fidèlement au prescrit de l'article 4.2 de la directive "vie privée" 2002/58/CE.

Le paragraphe 2 assure la transposition du nouvel article 13bis, 3, de la directive "cadre" 2002/21/CE introduit par la directive 2009/140/CE.

Les fournisseurs de réseaux et de services publics de communications électroniques doivent être en mesure de déterminer quand ils ont l'obligation de notifier un incident à l'IBPT. Ce dernier le précisera en déterminant dans quelles hypothèses une atteinte à la sécurité ou une perte d'intégrité a un impact significatif sur le fonctionnement des réseaux ou des services.

L'Institut informe, le cas échéant, les autorités réglementaires des communautés compétentes en matière de réseaux de communications électroniques (actuellement le Conseil supérieur de l'audiovisuel, le Medienrat, et le Vlaamse regulator voor de media), les autorités réglementaires nationales des autres États membres et l'Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information (ENISA) de toute

"doch dan mag geen vergoedingsregeling voor specifieke ondernemingen worden opgelegd." Rekening houdend met die eis, lijkt het delicaat om zonder voorbehoud [artikel 114, vierde lid] toe te staan aangezien die bepaling de beoogde operatoren wil verplichten om bepaalde diensten "gratis" aan te bieden." (advies nr. 50 003/4 van 26 september 2011, pagina 37).

Art. 77

Het nieuwe artikel 114/1 herneemt het derde en het vijfde lid van het oude artikel 114 en werkt deze aanzienlijk uit.

Betrouwbare en veilige communicatie van informatie speelt een steeds grotere rol in de ontwikkeling van de informatiemaatschappij. De complexiteit van systemen, technisch falen of menselijke fouten, ongelukken of aanvallen kunnen gevolgen hebben voor de werking en beschikbaarheid van de fysieke infrastructuur die belangrijke diensten verstrekt voor EU-burgers, met inbegrip van e-governmentdiensten. Nationale regelgevende instanties moeten er dan ook voor zorgen dat de integriteit en veiligheid van openbare elektronische-communicatiennetwerken wordt gehandhaafd.

In de eerste paragraaf, hebben de aangebrachte wijzigingen tot doel getrouwter aan te sluiten op de voorschriften van artikel 4.2 van de Privacyrichtlijn, 2002/58/EG.

De tweede paragraaf is de omzetting van het nieuwe artikel 13bis, 3, van de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG, ingevoerd door Richtlijn 2009/140/EG.

De aanbieders van openbare elektronische-communicatiennetwerken en -diensten moeten in staat zijn om te bepalen wanneer ze verplicht zijn om een incident te melden aan het BIPT. Die laatste zal dat verduidelijken door te bepalen in welke hypothetische gevallen een inbreuk op de veiligheid of een verlies van integriteit een negatieve impact heeft op de werking van de netwerken of de diensten.

Het Instituut stelt, indien nodig, de regelgevende gemeenschapinstanties bevoegd voor elektronische-communicatiennetwerken (momenteel de *Conseil supérieur de l'audiovisuel*, de *Medienrat*, en de *Vlaamse regulator voor de media*), de nationale regelgevende instanties van de andere lidstaten en het Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging (ENISA) in kennis van elke inbreuk op de veiligheid of

atteinte à la sécurité ou perte d'intégrité ayant eu un impact significatif sur le fonctionnement des réseaux ou des services.

L'ENISA devrait contribuer à une sécurité accrue des communications électroniques notamment en fournissant une expertise et des avis et en encourageant l'échange de meilleures pratiques. Tant l'ENISA que les autorités réglementaires nationales devraient pouvoir disposer des moyens nécessaires à l'exécution de leurs tâches, y compris de compétences pour pouvoir réunir suffisamment d'informations afin d'évaluer la sécurité des réseaux ou services ainsi que des données détaillées et fiables sur des incidents survenus sur le plan de la sécurité et ayant eu un impact important sur l'exploitation de réseaux ou services.

Le paragraphe 3 vise la transposition des articles 4.3 et 4.4., alinéa 2 nouveau, de la directive "vie privée" 2002/58/CE introduit par la directive 2009/136/CE.

Le paragraphe 4 vise la transposition de l'article 4.4, de la directive "vie privée" 2002/58/CE introduit par la directive 2009/136/CE.

Art. 78

Conformément aux dispositions du cadre réglementaire européen, un nouvel article 114/2 est introduit afin de donner à l'Institut les moyens juridiques permettant d'assurer une application effective des différentes obligations figurant dans les articles 114 et 114/1.

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, constitue la transposition de l'article 13ter, 1. de la directive 2002/21/CE introduit par la directive 2009/140/CE. Ainsi, il est prévu que l'Institut peut imposer des instructions contraignantes, aux fournisseurs de réseaux publics de communications électroniques et de services de communications électroniques accessibles au public.

Le second paragraphe implique que les opérateurs fournissant des réseaux ou des services doivent communiquer à l'Institut toutes les informations nécessaires pour évaluer la sécurité et l'intégrité de leurs réseaux et services. Ces mêmes opérateurs doivent accepter de se soumettre à la demande de l'IBPT à un contrôle de sécurité. Ces dispositions sont la transposition des points a et b de l'article 13ter de la directive "cadre" 2002/21/CE introduits par la directive 2009/140/CE. Les modalités de ce contrôle de sécurité seront prévues par arrêté royal, l'article 13 ter de la directive "cadre" ne prévoyant rien à ce propos. Un tel arrêté royal est nécessaire dès lors

elk verlies van integriteit die een belangrijke impact had op de exploitatie van netwerken of diensten.

ENISA zou moeten bijdragen tot een betere veiligheid van elektronische communicatie door onder meer expertise en adviezen te verstrekken en de uitwisseling van beste praktijken te bevorderen. Zowel het ENISA als de nationale regelgevende instanties zouden moeten kunnen beschikken over de noodzakelijke middelen om hun taken uit te voeren, met inbegrip van bevoegdheden om voldoende informatie te kunnen verzamelen om de veiligheid van de netwerken of diensten te kunnen beoordelen en uitgebreide en betrouwbare gegevens over feitelijke incidenten op het gebied van de veiligheid die belangrijke gevolgen hebben gehad voor de exploitatie van netwerken of diensten.

De derde paragraaf behelst de omzetting van de artikelen 4.3 en 4.4, tweede lid nieuw, van de Privacyrichtlijn, 2002/58/EG, ingevoerd door Richtlijn 2009/136/EG.

Paragraaf 4 beoogt de omzetting van artikel 4.4 van de Privacyrichtlijn, 2002/58/EG, ingevoerd door Richtlijn 2009/136/EG.

Art. 78

Overeenkomstig de bepalingen van het Europese regelgevingskader, wordt een nieuw artikel 114/2 ingevoerd om het Instituut de juridische middelen te geven om te zorgen voor een effectieve toepassing van de verschillende verplichtingen die vermeld zijn in de artikelen 114 en 114/1.

Paragraaf 1, eerste lid, is de omzetting van artikel 13ter, 1, van de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG, ingevoerd door Richtlijn 2009/140/EG. Zo wordt bepaald dat het Instituut bindende instructies kan opleggen aan de aanbieders van openbare elektronische-communicatiедiensten en -netwerken.

De tweede paragraaf houdt in dat de operatoren die netwerken of diensten aanbieden alle nodige inlichtingen moeten meedelen aan het Instituut om de veiligheid en integriteit van hun netwerken en diensten te evalueren. Diezelfde operatoren moeten aanvaarden om zich op verzoek van het BIPT te onderwerpen aan een veiligheidscontrole. Deze bepalingen zijn de omzetting van de punten a en b van artikel 13ter van de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG, ingevoerd door Richtlijn 2009/140/EG. De nadere bepalingen van die veiligheidscontrole zullen worden vastgelegd bij koninklijk besluit aangezien artikel 13ter van de Kaderrichtlijn niets bepaalt ter zake.

que l'article 3 de la loi du 26 mars 2010 sur les services exclut de son champ d'application "les services et réseaux de communications électroniques ainsi que les ressources et services associés pour ce qui concerne les matières régies par la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques".

Art. 79

Cet article porte sur la levée d'une ambiguïté qui apparaît à la lecture du texte remplacé: certains opérateurs ont interprété le texte comme si les services d'urgence devaient d'abord être désignés par arrêté royal pour avoir la priorité lors de la réparation de pannes, alors qu'au départ, le législateur visait uniquement la désignation par arrêté royal de services prioritaires. Cette ambiguïté a déjà posé problème pour les centrales de gestion des services d'urgence qui, en cas de panne, n'étaient aidées par les opérateurs qu'après que les pannes chez les clients disposant de contrats de maintenance particuliers aient été réparées.

Pour des raisons liées à la sécurité publique, il convient d'imposer à l'ensemble des opérateurs des délais précis quant à la levée des dérangements des personnes qui assurent des services d'urgences ou d'aide à la population.

Art. 80

Les modifications de l'article 116, alinéa 2, se justifient par une amélioration du système mis en place si le client doit être rappelé, plutôt que de prévoir d'autres moyen qui seront moins bien contrôlables et qui assoupliraient trop une disposition dont l'objectif est de remédier aux nombreuses plaintes sur l'inaccessibilité des services d'assistance téléphoniques.

Art. 81

La modification apportée à l'article 117 est d'ordre terminologique afin de prendre en compte la nouvelle appellation donnée aux réseaux et services téléphoniques à savoir des réseaux et services de communications électroniques. Cette disposition est la transposition correcte de l'Annexe 1, A, c, de la directive "service universel".

Een dergelijk koninklijk besluit is nodig aangezien artikel 3 van de wet van 26 maart 2010 van de dienstenwet "de elektronische-communicatiediensten en -netwerken en de bijbehorende faciliteiten en diensten wat betreft de materie die geregeld wordt door de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie" uitsluit uit zijn toepassingsgebied.

Art. 79

Dit artikel betreft het opheffen van een ambiguïteit welke bestaat bij het lezen van de vervangen tekst: sommige operatoren interpreerden de tekst als zouden nooddiensten eerst nog per koninklijk besluit dienen te worden aangemerkt om voorrang te hebben bij de herstellingen van defecten, terwijl de wetgever oorspronkelijk alleen de aanduiding per koninklijk besluit van prioritaire diensten bedoelde. Deze ambiguïteit heeft reeds moeilijkheden gecreëerd voor de beheerscentrales van de nooddiensten welke bij defecten pas werden geholpen door operatoren nadat defecten bij klanten met bijzondere onderhoudscontracten werden hersteld.

Om redenen van openbare veiligheid is het gepast om alle operatoren stipte deadlines op te leggen voor de opheffing van storingen van personen die nood- of hulpdiensten bieden aan de bevolking.

Art. 80

De wijzigingen van artikel 116, tweede lid, worden gerechtvaardigd door een verbetering van het systeem dat wordt ingesteld als de klant moet worden teruggebeeld, in plaats van te voorzien in andere middelen die minder goed te controleren zullen zijn en die te zeer een voorschrift zouden versoeppelen dat tot doel heeft de talrijke klachten over de ontoegankelijkheid van de telefonische hulplijnen te verhelpen.

Art. 81

De wijziging in artikel 117 is van terminologische aard om rekening te houden met de nieuwe benaming die wordt gegeven aan de telefoonnetwerken en -diensten, namelijk elektronische-communicatienetwerken en -diensten. Deze bepaling is de correcte omzetting van Bijlage 1, A, c, van de Universeledienstrichtlijn.

Art. 82

La modification apportée à article 118 est d'ordre terminologique afin de prendre en compte la nouvelle appellation donnée au réseau téléphonique à savoir un réseau de communications électroniques. Cette disposition est la transposition correcte de l'Annexe 1, A, d, de la directive "service universel".

Art. 83

L'article 120 est modifié afin de refléter la nouvelle rédaction du point b) de l'annexe I, partie A, de la directive "service universel" 2002/22/CE introduite par la directive 2009/136/CE.

L'article 120 dans sa version actuelle indique que des "messages" peuvent faire l'objet d'un blocage, ce qui implique que cette disposition s'applique aux SMS et MMS. L'insertion du terme "communications" a pour conséquence que, comme prévu par la nouvelle version de la directive, le mécanisme de blocage ("Call barring") peut également s'appliquer à d'autres applications similaires aux messages.

En ce qui concerne la désignation des opérateurs qui sont tenus de fournir ce service, une transposition littérale de la directive n'est pas effectuée. En effet, si l'on parlait d'un fournisseur d'un service de téléphonie, l'article ne pourrait s'appliquer aux messages SMS et MMS à taux majorés et à d'autres applications de nature similaire puisque ceux-ci ne relèvent pas de la définition d'un service public téléphonique accessible au public (voir article 2, c) de la directive "service universel" 2002/22/CE).

Prévoir que ce soit l'abonné, et non plus l'utilisateur final comme dans la version actuelle de l'article 120, qui doit introduire la demande de "call barring" est non seulement en conformité avec le prescrit de la directive, mais aussi avec la pratique sur le terrain. En effet, il revient à l'employeur ou au parent au nom duquel le contrat a été établi de contrôler les appels et applications de (et "vers" pour ce qui concerne les SMS, MMS et autres messages payés par l'appelé (reversed charged)) leur employé ou membre du ménage et donc de décider si un mécanisme de "call barring" doit être instauré.

Le blocage d'e-mails et de sites Internet ne relève pas du champ d'application de cet article."

Art. 82

De wijziging in artikel 118 is van terminologische aard om rekening te houden met de nieuwe benaming die wordt gegeven aan het telefoonnetwerk, namelijk een elektronische-communicatienetwerk. Deze bepaling is de correcte omzetting van Bijlage 1, A, d, van de Universeledienstrichtlijn.

Art. 83

Artikel 120 wordt gewijzigd om de nieuwe formulering te weerspiegelen van bijlage I, deel A, punt b), van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, ingevoerd door Richtlijn 2009/136/EG.

In zijn huidige versie zegt artikel 120 dat "berichten" kunnen worden geblokkeerd, wat impliceert dat deze bepaling van toepassing is op sms'en en mms'en. De invoeging van "communicatie" heeft als gevolg dat, zoals bepaald in de nieuwe versie van de richtlijn, het mechanisme van "Call Barring" ook van toepassing kan zijn op andere toepassingen die op berichten lijken.

Wat betreft de aanwijzing van de operatoren die gehouden zijn deze dienst aan te bieden wordt er geen letterlijke omzetting van de richtlijn doorgevoerd, omdat, indien men zou spreken van een aanbieder van een telefoonbediening, het betrokken artikel niet toegepast kan worden op premium-sms- en -mms-berichten en andere soortgelijke toepassingen, omdat deze niet vallen onder de definitie van een openbare telefoonbediening (zie artikel 2, c) van de Universele dienstrichtlijn, 2002/22/EG).

Voorschrijven dat voortaan de abonnee het verzoek tot Call Barring moet indienen in plaats van de eindgebruiker, zoals in de huidige versie van artikel 120, is niet alleen richtlijnconform, maar strookt ook met de praktijk. Het is immers de taak van de werkgever of van de ouder op wiens naam het contract staat om de oproepen en toepassingen van (en "naar", wat betreft reversed charged sms-, mms- en andere berichten) respectievelijk zijn werknemers of gezinsleden te controleren en dus te beslissen of een Call Barring moet worden ingesteld.

Het blokkeren van e-mails en websites valt buiten het toepassingsgebied van dit artikel."

Art. 84

L'article 121 vise à transposer la partie B de l'annexe I de la directive "service universel" 2002/22/CE introduite par la directive 2009/136/CE qui, en combinaison avec l'article 29 de la même directive, traite des compléments de services.

Au paragraphe 1^{er}, des modifications sont apportées afin de prendre en compte les nouvelles dénominations des réseaux et services. Un rôle d'avis est donné au Comité consultatif pour les télécommunications afin que, comme l'Institut, il se prononce sur l'intérêt qu'il pourrait y avoir à mettre à disposition certains compléments de service.

Au paragraphe 2, la formulation de la délégation accordée au Roi est revue. En effet, il n'est pas nécessaire, comme c'est le cas dans la loi actuelle de donner délégation au Roi pour exiger que certains compléments de services ne soient pas accessibles sur l'ensemble du territoire. Dans l'hypothèse où là serait le souhait, il suffirait que le Roi n'exerce pas son pouvoir.

Le paragraphe 3 nouveau est essentiel pour permettre dans la pratique les compléments de service d'identification de la ligne appelante et de numérotation au clavier, même si ces compléments de service ne sont pas obligatoires ou pas obligatoires sur l'ensemble du territoire.

Art. 85

Un article 121/4 nouveau est introduit dans la loi relative aux communications électroniques afin de prendre en considération les besoins particuliers des utilisateurs finals présentant un handicap.

À plusieurs reprises, les nouvelles directives insistent de manière pleinement justifiée pour que les personnes handicapées puissent utiliser les réseaux et services de communications électroniques dans des conditions comparables aux autres usagers. À cette fin, l'Institut via son pouvoir de décision pourra prendre des mesures afin que les opérateurs veillent à mettre en place des procédures et moyens techniques permettant aux personnes handicapées de bénéficier de l'ensemble des avantages fournis par les réseaux et services de communications électroniques.

Ainsi qu'indiqué au paragraphe 2, l'Institut portera une attention toute particulière au fait que les personnes handicapées puissent toujours avoir un accès aux services d'urgence.

Art. 84

Artikel 121 beoogt de omzetting van bijlage I, deel B, bij de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, ingevoerd door Richtlijn 2009/136/EG, die in combinatie met artikel 29 van dezelfde richtlijn, over de faciliteiten handelt.

In paragraaf 1 worden wijzigingen aangebracht om rekening te houden met de nieuwe benamingen van de netwerken en diensten. Aan het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie wordt een adviserende rol gegeven opdat het zich, zoals het Instituut, kan uitspreken over het belang dat zou kunnen bestaan om sommige faciliteiten beschikbaar te stellen.

In paragraaf 2 is de formulering van de delegatie aan de Koning herzien. Het is immers niet noodzakelijk, zoals in de huidige wet het geval is, om de Koning bevoegdheidsdelegatie te verlenen om te eisen dat bepaalde dienstfaciliteiten niet op het hele grondgebied toegankelijk moeten zijn. In de veronderstelling dat die wens zou bestaan, zou het volstaan dat de Koning zijn bevoegdheid niet uitoefent.

De nieuwe paragraaf 3 is essentieel om de faciliteiten identificatie van de oproepende lijn en toonkiezen in de praktijk mogelijk te maken, ook al zijn die faciliteiten niet of niet overal op het grondgebied verplicht gesteld.

Art. 85

Een artikel 121/4 nieuw wordt ingevoerd in de wet betreffende de elektronische communicatie om rekening te houden met de speciale behoeften van eindgebruikers met een handicap.

Herhaaldelijk dringen de nieuwe richtlijnen volkomen terecht erop dat personen met een handicap gebruik moeten kunnen maken van de netwerken en diensten voor elektronische communicatie in omstandigheden die vergelijkbaar zijn met de andere gebruikers. Daartoe zal het Instituut via zijn beslissingsbevoegdheid maatregelen kunnen nemen opdat de operatoren ervoor zorgen dat procedures en technische middelen worden ingesteld die personen met een handicap in staat stellen om alle voordelen te genieten die worden verstrekt door de netwerken en diensten voor elektronische communicatie.

Zoals vermeld in paragraaf 2, zal het Instituut heel bijzondere aandacht besteden aan het feit dat personen met een handicap steeds toegang kunnen krijgen tot de nooddiensten.

Concernant les compétences de l'IBPT, l'article 121/4 est entièrement conforme à l'article 21.3 de la directive "service universel". Le degré élevé d'autonomie de l'IBPT en la matière découle par conséquent des exigences du droit européen. Cette autonomie est acceptée par la Cour constitutionnelle, comme il ressort de l'arrêt n° 130/2010 du 18 novembre 2010. De plus, il y a lieu de souligner que l'autonomie de l'IBPT n'est pas entière. Il est possible d'interjeter appel contre les décisions en question de l'IBPT auprès de la cour d'appel de Bruxelles qui peut statuer sur ces décisions en pleine juridiction. Enfin, il s'avère que, conformément aux articles 34 et suivants de ladite loi du 17 janvier 2003, un contrôle parlementaire étendu est d'application à l'IBPT.

Art. 86

Dans l'article 125, § 1^{er}, 5/1^o et 5/2^o, il est prévu une exception à l'article 124 au profit des agents qui sont habilités par le ministre de l'Économie à rechercher des infractions et au profit de la Commission d'Éthique et de son secrétariat. Les articles 259bis et 314bis du Code pénal ne s'appliquent donc pas à l'égard de ces agents lorsqu'ils prennent connaissance d'informations transmises par voie de communication électronique ou lorsqu'ils posent d'autres actes mentionnés dans l'article 124, et ce dans le but de rechercher et constater des infractions aux lois et règlementations qui relèvent de leurs compétences.

En outre, pour souligner le caractère exceptionnel de cette habilitation légale l'intervention des autorités fédérales visées aux points 4^o à 5/2^o a fait l'objet d'un meilleur encadrement que par le passé. Les exceptions au principe de l'article 124 doivent être interprétées restrictivement. Le paragraphe 2 doit être lu et interprété dans le cadre limitatif des missions légales de recherche.

Art. 87

À l'article 127, un paragraphe 6 est introduit afin d'assurer la transposition de l'article 15, 1^{ter} nouveau, de la directive "vie privée" 2002/58/CE, introduit par la directive 2009/136/CE.

Cette nouvelle disposition prévoit que les opérateurs doivent mettre en place une procédure permettant de répondre aux demandes d'accès aux données personnelles qui leur sont adressées. Il est également prévu que l'opérateur devra, sur demande de l'Institut, lui fournir un descriptif de la procédure mise en œuvre

Wat betreft de bevoegdheden van het BIPT, voldoet artikel 121/4 volledig aan artikel 23bis van de Universledienstrichtlijn. De hoge graad van autonomie van het BIPT in deze vloeit derhalve voort uit de eisen van het Europees recht. Het Grondwettelijk Hof aanvaardt dergelijke autonomie zoals blijkt uit arrest nr. 130/2010 van 18 november 2010. Bovendien kan er op gewezen worden dat de autonomie van het BIPT niet volledig is. Tegen de betreffende besluiten van het BIPT staat beroep open bij het hof van beroep van Brussel, dat met volle rechtsmacht deze besluiten kan beoordelen. Ten slotte blijkt dat krachtens de artikelen 34 e.v. van de genoemde wet van 17 januari 2003 er een uitgebreide parlementaire controle op het BIPT van toepassing is.

Art. 86

In artikel 125, § 1, 5/1^o en 5/2^o, wordt ten aanzien van de ambtenaren die door de minister van Economie gemachtigd zijn om inbreuken op te sporen en t.a.v. de Ethische Commissie en zijn secretariaat in een uitzondering op artikel 124 voorzien. De artikelen 259bis en 314bis van het Strafwetboek zijn bijgevolg niet op hen van toepassing wanneer ze, met het oog op opsporing en vaststelling van inbreuken op het geheel van de wetgeving en reglementering die onder hun bevoegdheid valt kennis nemen van informatie die langs elektronische-communicatiernetwerken wordt verstuurd of andere in artikel 124 bedoelde handelingen stellen.

Om bovendien de uitzonderlijke aard van deze wettelijke bevoegdverklaring te onderlijnen is er nu voor de ingreep van de federale overheid, bedoeld in de punten 4^o tot 5/2^o, een beter kader dan in het verleden. De uitzonderingen op het principe van artikel 124 dienen te worden geïnterpreteerd op restrictieve wijze. Paragraaf 2 moet worden gelezen en geïnterpreteerd binnen het beperkende kader van de wettelijke onderzoeksopdrachten.

Art. 87

In artikel 127 wordt een paragraaf 6 ingevoerd om artikel 15, 1^{ter} nieuw, van de Privacyrichtlijn, 2002/58/EG, ingevoerd door Richtlijn 2009/136/EG, om te zetten.

Deze nieuwe bepaling schrijft voor dat de operatoren een procedure moeten instellen waarmee kan worden geantwoord op de verzoeken om toegang tot de persoonlijke gegevens die aan hen worden gericht,. Tevens wordt bepaald dat de operator op verzoek van het Instituut, een beschrijving zal moeten geven van

pour répondre aux demandes d'accès, des indications quant aux nombres de demandes d'accès reçues, leur motivation juridique et les réponses qui y ont été apportées par l'opérateur.

Art. 88

L'article 129 est modifié afin d'assurer la transposition de l'article 5, § 3 nouveau, de la directive "vie privée" 2002/58/CE introduit par la directive 2009/136/CE.

Cet article traite de l'utilisation de réseaux de communications électroniques pour le stockage d'informations ou pour accéder aux informations stockées dans les équipements terminaux d'un abonné ou d'un utilisateur final.

Jusqu'à présent, ce stockage était autorisé à condition que l'abonné ou l'utilisateur reçoive une information claire et précise concernant les objectifs du traitement et qu'il n'y ait pas opposé un refus. Cette seconde condition est aujourd'hui renforcée et une plus grande importance est accordée à la protection de l'utilisateur final. L'abonné ou l'utilisateur doit en effet donner son accord, qui doit être précédé de l'information relative aux objectifs du traitement. Le responsable du traitement, la personne dont il est question qui est responsable du placement de l'information sur l'appareil terminal de l'utilisateur final, doit aussi donner la possibilité de retirer le consentement à tout moment, selon une procédure simple et gratuitement.

Art. 89

L'article 11 de la Directive 2002/58/CE "vie privée" ne permet pas de soumettre l'offre gratuite de mettre fin au renvoi automatique à la condition des possibilités techniques et opérationnelles de l'opérateur. Cette condition prévue à l'article 131 de la loi est donc supprimée.

Art. 90

Un article 133/1 est inséré à la fin de la section 2 "Secret des communications, traitement des données et protection de la vie privée" du Chapitre III, Titre IV, de la loi afin d'assurer la transposition de l'article 15bis, 4 nouveau, de la directive "vie privée" 2002/58/CE introduit par la directive 2009/136/CE.

de procedure die is ingesteld om te antwoorden op de verzoeken om toegang, alsook inlichtingen over het aantal ontvangen verzoeken om toegang, de juridische motivering ervan en de antwoorden die daarop zijn gegeven door de operator.

Art. 88

Artikel 129 is gewijzigd voor de omzetting van artikel 5, § 3 nieuw, van de Privacyrichtlijn, 2002/58/EG, ingevoegd door Richtlijn 2009/136/EG.

Dit artikel gaat over het gebruik van elektronische-communicatienetwerken voor de opslag van informatie of voor het verkrijgen van toegang tot informatie die is opgeslagen in de eindapparatuur van een abonnee of een eindgebruiker.

Tot op heden was die opslag toegestaan op voorwaarde dat de abonnee of gebruiker duidelijke en precieze informatie ontving over de doelstellingen van de verwerking en zich daartegen niet had verzet. Deze tweede voorwaarde wordt nu versterkt en er wordt een groter belang gehecht aan de bescherming van de eindgebruiker. De abonnee of gebruiker moet namelijk zijn instemming geven en deze moet worden voorafgegaan door de informatie over de doelstellingen van de verwerking. De verantwoordelijke voor de verwerking, waarmee de persoon bedoeld wordt die verantwoordelijk is voor het plaatsen van de informatie op het eindapparaat van de eindgebruiker moet tevens de mogelijkheid bieden om de instemming te allen tijde in te trekken via een eenvoudige en kosteloze procedure.

Art. 89

Artikel 11 van de Privacyrichtlijn, 2002/58/EG, staat niet toe dat het kosteloze aanbod om de automatische doorschakeling stop te zetten, onderworpen wordt aan de voorwaarde dat dit technisch en operationeel mogelijk moet zijn voor de operator. Deze voorwaarde die is vastgelegd in artikel 131 van de wet is dus opgeheven.

Art. 90

Er wordt een nieuw artikel 133/1 ingevoegd aan het einde van afdeling 2 "Geheimhouding van de communicatie, verwerking van de gegevens en bescherming van de persoonlijke levenssfeer" van hoofdstuk III, titel IV, van de wet, om te zorgen voor de omzetting van artikel 15bis, 4 nieuw, van de Privacyrichtlijn, 2002/58/EG, ingevoerd door Richtlijn 2009/136/EG.

Il est ainsi donné la compétence à l’Institut de prendre des mesures en vue de promouvoir la coopération transfrontalière. Pour l’application et le maintien des dispositions relatives au traitement des données à caractère personnel et à la protection de la vie privée, une coopération est souvent nécessaire entre les autorités réglementaires nationales de deux ou plusieurs États membres, par exemple pour lutter contre les spams ou les spyware transfrontaliers. En vue d’une coopération aisée et rapide dans ces cas, les autorités nationales en question doivent déterminer des procédures, par exemple relatives à la qualité et au format des informations échangées entre les autorités ou aux délais à respecter.

L’adoption de telles mesures est soumise à l’observation de la procédure d’investigation prévue à l’article 15bis.4 de la Directive 2002/58/CE, tel qu’introduit par la Directive 2009/136/CE. Une référence au respect du prescrit de la Directive 2002/58/CE est ajoutée pour attirer l’attention de l’Institut sur le respect de cette procédure lors de l’exercice de cette initiative.

Art. 91

Les dispositions de l’article 135 de la loi du 13 juin relatif aux communications électroniques ont été intégrées, moyennant modifications, dans le nouvel article 111/3, § 2, de cette même loi afin de constituer un ensemble logique avec les autres articles consacrés aux relations contractuelles.

Les modifications apportées à l’ancien article 135 sont dès lors exposées dans le commentaire de l’article qui insère l’article 111/3.

Art. 92

Un nouvel article 135/1 est introduit afin de transposer l’article 27.3 de la directive “service universel” 2002/22/CE introduite par la directive 2009/136/CE.

Cet article vise à empêcher que les opérateurs soient incités à rendre les appels vers des numéros de l’Espace de numérotation téléphonique européen alternatif (ETNS) tellement chers qu’ils ne soient plus attrayants pour les utilisateurs finals. Les opérateurs pourraient être tentés de procéder de la sorte afin de protéger leurs propres services qui utilisent des numéros plus classiques. Ce nouvel article qui impose donc aux opérateurs des pratiques de tarifs similaires quel que soit l’espace de numérotation utilisé a été placé dans la section de la loi relative à la protection des consom-

Het geeft het Instituut de bevoegdheid maatregelen te nemen ter bevordering van de grensoverschrijdende samenwerking. Voor de tenuitvoerlegging en handhaving van bepalingen inzake verwerking van persoonsgegevens en bescherming van de persoonlijke levenssfeer is immers vaak samenwerking tussen de nationale regelgevingsinstanties van twee of meer lidstaten nodig, bijvoorbeeld bij de bestrijding van grensoverschrijdende spam en spyware. Met het oog op een vlotte en snelle samenwerking in deze gevallen, moeten door de betreffende nationale instanties procedures worden omschreven, bijvoorbeeld in verband met de kwaliteit en het formaat van de tussen instanties uitgewisselde informatie of de in acht te nemen termijnen.

Het nemen van zulke maatregelen is onderworpen aan de onderzoeksprocedure bepaald in artikel 15bis.4 van Richtlijn 2002/58/EG, zoals ingevoerd door Richtlijn 2009/136/EG. Een verwijzing naar het naleven van de voorschriften van Richtlijn 2002/58/EG is toegevoegd om de aandacht van het Instituut te vestigen op de eerbiediging van deze procedure tijdens de uitoefening van dit initiatief.

Art. 91

De bepalingen van artikel 135 van de wet van 13 juni betreffende de elektronische communicatie werden geïntegreerd nadat wijzigingen werden aangebracht in het nieuwe artikel 111/3, § 2, van diezelfde wet teneinde een logisch geheel te vormen met de andere artikelen gewijd aan de contractuele verhoudingen.

De wijzigingen die werden aangebracht in het oude artikel 135 worden dan ook toegelicht in de besprekking van het artikel dat artikel 111/3 toevoegt.

Art. 92

Een nieuw artikel 135/1 wordt ingevoerd ter omzetting van artikel 27.3 van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, ingevoerd door Richtlijn 2009/136/EG.

Dit artikel is erop gericht te verhinderen dat de operatoren worden aangespoord om oproepen naar nummers van de alternatieve Europese telefoonnummeringsruimte (ETNS) zo duur te maken dat ze niet meer aantrekkelijk zijn voor de eindgebruikers. De operatoren zouden daartoe geneigd kunnen zijn om hun eigen diensten die meer klassieke nummers gebruiken, te beschermen. Dit nieuwe artikel dat dus aan de operatoren soortgelijke tariefpraktijken oplegt ongeacht de gebruikte nummeringsruimte, is geplaatst in de afdeling van de wet inzake consumentenbescherming wat

mateurs en ce qui concerne l'utilisation de certains numéros spéciaux afin de souligner l'importance de cette question pour les consommateurs.

Art. 93

Les modifications apportées à l'article 137 ont pour objectif de préciser les circonstances dans lesquelles l'Institut peut demander des informations aux acteurs du marché afin de vérifier les conditions attachées à la fourniture de réseaux ou de services ou de procéder à l'analyse des marchés.

Il constitue la transposition de l'article 11.1 de la directive "autorisation" 2002/20/CE, telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

Art. 94

Les modifications apportées à l'article 141 visent à donner une vision globale du processus d'adoption d'une décision par l'Institut lorsqu'il y a lieu de consulter la Commission européenne et l'ORECE et que ces institutions n'expriment pas de doutes particuliers quant à la pertinence de la décision envisagée par rapport au fonctionnement du marché intérieur. Il est à noter que les dispositions des articles 143 et 143/1 précisent quant à elles les procédures à suivre lorsque ces institutions expriment des doutes sérieux à l'égard du projet de décision.

Ces modifications transposent les articles 7, §§ 3, 7 et 8 de la directive "cadre" 2002/21/CE telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

Art. 95

L'article 142 est complété afin de permettre la prolongation de mesures provisoires en matière d'analyse de marché, conformément aux modifications apportées à l'article 7.9 de la directive 2002/21/CE par la directive 2009/140/CE. Il est à noter que la prolongation de mesures provisoires est soumise à un processus de consultation publique alors que cette consultation peut être supprimée lorsque ces mesures sont adoptées pour la première fois.

Art. 96

Les modifications apportées à l'article 143 se justifient par référence à l'article 7 de la directive "cadre"

betreft het gebruik van sommige bijzondere nummers om het belang van deze kwestie voor de consumenten te onderstrepen.

Art. 93

De wijzigingen aangebracht in artikel 137 hebben tot doel de omstandigheden te preciseren waarin het Instituut aan de marktspelers informatie kan vragen om de voorwaarden te verifiëren die verbonden zijn aan de verstrekking van netwerken of diensten of om de markten te analyseren.

Het is de omzetting van artikel 11.1 van de Machtingrichtlijn, 2002/20/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

Art. 94

De wijzigingen aangebracht in artikel 141 zijn bedoeld om een algemene kijk te geven op de aanneming van een besluit door het Instituut wanneer de Europese Commissie en BEREC moeten worden geraadpleegd en deze instellingen geen bijzondere twijfel uiten over de relevantie van het beoogde besluit ten opzichte van de werking van de interne markt. Op te merken valt dat de bepalingen van de artikelen 143 en 143/1 dan weer de te volgen procedures zullen verduidelijken, wanneer deze instellingen ernstige twijfels uiten over het ontwerpbesluit.

Deze wijzigingen zetten de artikelen 7, §§ 3, 7 en 8 om van de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

Art. 95

Artikel 142 wordt aangevuld om de verlenging van voorlopige maatregelen inzake marktanalyse mogelijk te maken, overeenkomstig de wijzigingen die door Richtlijn 2009/140/EG aangebracht zijn in artikel 7.9 van Richtlijn 2002/21/EG. Opgemerkt wordt dat de verlenging van voorlopige maatregelen onderworpen is aan een procedure van openbare raadpleging, terwijl deze raadpleging achterwege kan worden gelaten wanneer deze maatregelen voor de eerste keer worden aangenomen.

Art. 96

De wijzigingen aangebracht in artikel 143 zijn gerechtvaardigd op basis van artikel 7 van de Kaderrichtlijn,

2002/21/CE telle que modifiée par la directive 2009/140/CE, en ce qu'il convient d'adapter les dispositions relatives aux consultations publiques, au vu de la création de l'ORECE et de préciser le délai dans lequel un projet de décision qui a fait l'objet d'un veto de la Commission doit être retiré ou modifié.

Art. 97

L'insertion de l'article 143/1 vise à transposer le nouvel article 7bis de la directive "cadre" 2002/21/CE telle que modifiée par la directive 2009/140/CE qui organise l'échange d'informations et la coopération entre l'autorité réglementaire nationale qui veut imposer des obligations à un opérateur puissant, la Commission européenne et l'ORECE. La procédure mise en place vise à obliger les différents acteurs à se concerter à propos des mesures les plus adéquates, notamment lorsque la Commission européenne émet des doutes quant à la pertinence des mesures envisagées par l'autorité réglementaire nationale.

Art. 98

L'article 161/1 constitue la transposition des articles 17.1 et 17.2 de la directive "autorisation" 2002/20/CE telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

Art. 99

Les dispositions de la loi prévoient que pour chacune des composantes du service universel, à l'exception de la fourniture de tarifs téléphoniques sociaux, le prestataire doit être désigné suite à une procédure de sélection ouverte. Dans l'attente de cette désignation, Belgacom continue à assurer les prestations de service universel pour ce qui est de sa composante géographique, de la mise à disposition de postes téléphoniques publics, du service universel de renseignements et de la mise à disposition d'un annuaire universel.

Pour des raisons d'équité juridique entre les acteurs du marché, plus de 5 ans après son entrée en vigueur, il convient aujourd'hui de mettre fin à cette période transitoire et de prévoir une disposition temporaire (art. 128). Dans les prochains mois, l'IBPT utilisera les nouvelles compétences qui lui sont confiées par les articles 76, 79 et 86 nouveaux de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques pour apprécier si des obligations de services universel en matière de cabines, d'annuaires et de services de renseignements doivent

2002/21/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG, doordat de bepalingen in verband met openbare raadplegingen moeten worden aangepast, gelet op de oprichting van BEREC en de termijn moet worden verduidelijkt waarbinnen een ontwerpbesluit waarover de Commissie een veto heeft uitgesproken, moet worden ingetrokken of gewijzigd.

Art. 97

De invoeging van artikel 143/1 beoogt de omzetting van het nieuwe artikel 7bis van de Kaderrichtlijn, 2002/21/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG; dit artikel organiseert de uitwisseling van informatie en de samenwerking tussen de nationale regelgevende instantie die een operator met een sterke machtspositie verplichtingen wil opleggen, de Europese Commissie en BEREC. De ingevoerde procedure heeft tot doel de verschillende partijen ertoe te verplichten overleg te plegen over welke maatregelen het meest geschikt zijn, met name wanneer de Europese Commissie twijfels uit over de relevantie van de maatregelen die de nationale regelgevende instantie overweegt.

Art. 98

Artikel 161/1 is de omzetting van de artikelen 17.1 en 17.2 van de Machtigingsrichtlijn, 2002/20/EG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

Art. 99

De wetsbepalingen stellen dat voor elk van de elementen van de universele dienst, met uitzondering van de levering van sociale telefoonarieven, de aanbieder moet worden aangewezen na een open selectieprocedure. In afwachting van die aanwijzing blijft Belgacom de universeledienstverrichtingen uitvoeren voor het geografische element, de terbeschikkingstelling van de openbare telefoons, de universele inlichtingendienst en de terbeschikkingstelling van de universele telefoongids.

Om redenen van juridische gelijkheid tussen de spelers op de markt, is het vandaag, 5 jaar nadat deze van kracht werd, gepast om de overgangsperiode te beëindigen en om een tijdelijke bepaling te voorzien (art. 128). In de komende maanden zal het BIPT de nieuwe bevoegdheden aanwenden die het worden toevertrouwd krachtens de nieuwe artikelen 76, 79 en 86 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie om te beoordelen of de universeledienstverplichtingen inzake telefooncellen, telefoongidsen

être maintenues ou si on peut avoir l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. L'IBPT utilisera sa compétence générale d'avis pour réaliser la même analyse en ce qui concerne la composante géographique du service universel.

Après ces analyses, si nécessaire, il sera procédé à un appel d'offre via une procédure ouverte pour désigner le ou les prestataires du service universel.

Art. 100

Le domaine géographique de premier niveau.be (ccTLD) est une composante importante de l'infrastructure Internet belge et le bon fonctionnement du système des noms de domaine est vital pour notre économie.

L'hypothèse de base des nouveaux articles 164/1 et 164/2 est que même dans le cas où les autorités belges n'ont pas de responsabilité directe à l'égard du bureau d'enregistrement de noms de domaine qui gère le nom de domaine de premier niveau belge.be, un échec sérieux du bureau d'enregistrement de noms de domaine aura pour conséquence que les autorités devront prendre les mesures nécessaires, ne fût-ce qu'en raison de l'absence de parties ou structures stables, afin d'assurer l'accessibilité de noms de domaine basés sur le suffixe.be et d'assurer ainsi la continuité de l'Internet belge. Une implication des autorités en cas d'échec sérieux du bureau d'enregistrement de noms de domaine est également inévitable vu le rôle important de l'économie numérique et les attentes légitimes de l'utilisateur Internet et des entreprises. Les autorités adopteront les mesures appropriées lorsque c'est nécessaire dans l'intérêt public afin d'assurer la stabilité de l'Internet belge.

Bien que pour des raisons historiques, il n'y ait pas d'intervention publique dans la gestion du nom de domaine de premier niveau belge.be, il ne fait aucun doute qu'une telle gestion équivaut à l'exercice de l'autorité publique et sert à certains aspects de l'ordre public belge. Des aspects importants du fonctionnement de la société belge, tels que l'exercice de la liberté d'expression, la liberté de la presse, les services publics (e-government et autres initiatives publiques) et le fonctionnement économique et social des entreprises et les liens sociaux des citoyens, sont ainsi basés dans une large mesure et de manière sans cesse croissante sur des noms de domaine de type.be.

en inlichtingendiensten moeten worden behouden of indien kan worden gegarandeerd dat deze diensten of gelijkaardige diensten grotendeels toegankelijk zijn. Het BIPT zal zijn algemene adviesbevoegdheid gebruiken om dezelfde analyse uit te voeren voor het geografische element van de universele dienst.

Na die analyses zal, indien nodig, een offerteaanvraag worden gelanceerd via een open procedure om de universeledienstaanbieder(s) aan te wijzen.

Art. 100

Het geografisch topniveaudomein.be (ccTLD) is een belangrijke component van de Belgische internetinfrastructuur en het goed functioneren van het domeinnaamsysteem is vitaal voor onze economie.

De basisaannname van de nieuwe artikelen 164/1 en 164/2 is dat zelfs in de situatie waar de Belgische overheid geen directe verantwoordelijkheid heeft inzake het domeinnaamregisterbureau dat het Belgische topniveaudomeinnaam.be beheert, een belangrijk falen van het domeinnaamregisterbureau tot gevolg zal hebben dat de overheid de nodige maatregelen zal moeten nemen, al is het maar door de afwezigheid van stabiele partijen of structuren, om domeinnamen gebaseerd op het.be-suffix bereikbaar te houden en aldus de continuïteit te verzekeren van het Belgische internet. Een betrokkenheid vanwege de overheid in geval van ernstig falen van het domeinnaamregisterbureau is eveneens onvermijdbaar gezien de belangrijke rol van de digitale economie en de legitieme verwachtingen van de internetgebruiker en het bedrijfsleven. De overheid zal waar nodig de passende maatregelen treffen in het openbaar belang om de stabiliteit van het Belgische internet te verzekeren.

Hoewel er om historische redenen geen overheidsinstelling is in het beheer van de Belgische topniveaudomeinnaam.be lijdt het geen twijfel dat een dergelijk beheer gelijkstaat met de uitoefening van het openbaar gezag en bepaalde aspecten van de Belgische openbare orde dient. Zo zijn belangrijke aspecten van het functioneren van de Belgische maatschappij, zoals het uitoefenen van de vrijheid van meningsuiting, de persvrijheid, de openbare dienstverlening (e-government en andere overheidsinitiatieven) en het economisch en sociaal functioneren van ondernemingen en de sociale banden van de burgers, in belangrijke en steeds toenemende mate gebaseerd op domeinnamen van het type.be.

Il existe également plusieurs autres considérations telles que celles liées à la sécurité publique. Il n'est ainsi pas inimaginable qu'en cas de faillite du bureau d'enregistrement des noms de domaine par exemple, le liquidateur décide de vendre le principal actif, à savoir la base de données de noms de domaine au plus offrant, ce qui pourrait entraîner une délocalisation éventuelle de l'infrastructure de soutien et du bureau d'enregistrement en dehors de la juridiction belge. Ce qui impliquerait que la police et les services de sécurité ne pourraient peut-être plus avoir accès au registre de noms de domaine contenant l'identification des titulaires de noms de domaine par exemple pour lutter contre la criminalité et le terrorisme.

C'est pour les raisons susmentionnées qu'un lieu d'établissement et un siège d'exploitation permanents en Belgique sont exigés.

Les points 2° et 3° s'inspirent de dispositions similaires du règlement (CE) n°733/2002 du Parlement européen et du Conseil du 22 avril 2002 concernant la mise en œuvre du domaine de premier niveau.eu.

L'exigence d'adopter la forme d'une ASBL (point 2°) est dictée par le fait qu'il est souhaitable que la zone de nom de domaine.be soit gérée dans un contexte non commercial. Confier la gestion à une association sans but lucratif permet en effet de veiller à ce que l'on ne facture pas plus que le strict nécessaire aux citoyens/entreprises pour la gestion de la zone de nom de domaine.be. Pour atteindre cet objectif, le bureau d'enregistrement des noms de domaine Internet doit aussi veiller à ce que la gestion soit (quasi) exclusivement assurée avec le propre personnel et les propres moyens de l'asbl. Sinon, le risque serait qu'elle ne soit qu'une "boîte vide" et qu'il soit (quasi) exclusivement fait appel pour les missions effectives de gestion à des consultants ou à des sociétés de consultance opérant sur une base commerciale.

Dans cet esprit, le point 3°, par analogie avec l'article 4.2, c) du règlement (CE) n° 733/2002, prévoit aussi que le registre (une autre dénomination pour le bureau d'enregistrement des noms de domaine Internet, défini à l'article 2, 48/1°) applique pour la rémunération de ses activités des tarifs qui par essence sont orientés sur les coûts.

La partie 4° contient les modalités nécessaires à mettre en œuvre dès maintenant afin d'assurer une exécution efficace des mesures d'urgence qui peuvent être prises ultérieurement en vertu de l'article 164/2.

Daarnaast zijn er nog een aantal andere beschouwingen zoals die in verband met de openbare veiligheid. Zo is het niet denkbeeldig dat in geval van bijvoorbeeld insolvenctie van het domeinnaamregistreerbureau de vereffenaar beslist om het belangrijkste actief, namelijk de database van domeinnamen, te verkopen aan de hoogste bieder, wat mogelijk een delokalisatie van de ondersteunende infrastructuur en het regstreerbureau zou veroorzaken buiten de Belgische jurisdictie. Dit zou impliceren dat politie en veiligheidsdiensten mogelijk geen toegang meer zouden hebben tot het domeinnaamregister waarin de identificatie is opgenomen van de houders van domeinnamen om bijvoorbeeld misdaad en terrorisme te bestrijden.

Het is om bovenvermelde redenen dat in onderdeel 1° een permanente vestigingsplaats en exploitatiezetel in België wordt vereist.

De punten 2° en 3° zijn geïnspireerd op gelijkaardige bepalingen uit Verordening (EG) nr. 733/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 22 april 2002 betreffende de invoering van het.eu-topniveau domein.

De vereiste een "vzw"-vorm aan te nemen (punt 2°) is ingegeven door de wenselijkheid om het beheer van de.be-domeinnaamzone te laten plaatsvinden in een non-commerciële context. Het beheer opdragen aan een vereniging zonder winstoogmerk is inderdaad een middel om ervoor te zorgen dat aan burgers/bedrijven niet meer wordt aangerekend dan wat strikt nodig is voor het beheer van de.be-domeinnaamzone. Om deze doelstelling te bereiken moet het internet domeinnaam-regstreerbureau er ook voor zorgen dat het beheer (quasi) uitsluitend gerealiseerd wordt met eigen mensen en middelen. Anders bestaat het gevaar dat een vzw als "lege doos" wordt opgericht, terwijl deze voor de effectieve beheerstaken (quasi) uitsluitend beroep zou doen op consultants of consultancybedrijven, die op commerciële basis zouden opereren.

Aansluitend op het voorgaande wordt er in punt 3°, in navolging van artikel 4.2, c) van Verordening (EG) nr. 733/2002, ook bepaald dat het register (dit is een andere naam voor het internetdomeinnaamregstreerbureau, gedefinieerd in artikel 2, 48/1°) voor de vergoeding van zijn activiteiten tarieven toepast die in essentie kostengebaseerd zijn.

Onderdeel 4° bevat de nadere bepalingen die nu reeds moeten doorgevoerd worden om de noodmaatregelen die later krachtens artikel 164/2 kunnen genomen worden op een efficiënte wijze te kunnen uitvoeren.

Dans certains pays de l'Union européenne, les mesures d'urgence constituent moins un problème étant donné que le bureau d'enregistrement de noms de domaine est exploité soit directement, soit indirectement par les autorités mêmes. Mais dans un certain nombre de pays, où ce n'est pas le cas, comme au Royaume-Uni, des mécanismes ont déjà été introduits via la législation afin de permettre aux autorités d'intervenir en cas d'échec sérieux de manière à minimiser l'impact sur l'économie nationale.

Vu l'organisation technique actuelle du bureau d'enregistrement de noms de domaine.be, il y a peu de chance qu'un échec sérieux n'intervienne à première vue mais vu les dommages potentiels énormes pour la société belge en cas de noms de domaine défectueux ou non joignables avec un suffixe lié au Royaume de Belgique, des mécanismes légaux doivent être prévus de manière à résoudre de la meilleure manière possible les éventuels scénarios catastrophes imprévisibles pouvant survenir à court terme. C'est la raison pour laquelle il est indiqué que l'organisme compétent en matière de gestion des ressources techniques dans le secteur des communications électroniques, l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, se charge de cette tâche et prend toutes les dispositions opérationnelles pour réagir au mieux à de telles catastrophes. Des situations d'urgence différentes peuvent nécessiter des stratégies différentes, sans exclure qu'un nouveau bureau d'enregistrement de noms de domaine définitif soit sélectionné par l'Institut. Afin d'accomplir cette tâche complexe dans la pratique, le bureau d'enregistrement de noms de domaine est tenu de fournir à l'Institut, selon les modalités déterminées par l'IBPT, les installations nécessaires, afin que la transition vers un nouveau bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet puisse se faire efficacement. Au besoin, il pourrait s'agir de la mise à disposition d'un serveur de nom d'urgence (*rescue name server*), c'est-à-dire un serveur de nom back-up qui est mis en service sur décision de l'Institut si le bureau d'enregistrement actuel et/ou ses systèmes connaissai(en)t une défaillance grave. Dans l'attente de celui-ci, il peut par exemple être prévu que le bureau d'enregistrement de noms de domaine fournit à l'Institut le registre des noms de domaine avec toutes les informations qui s'y rapportent de manière à ce que celui-ci puisse servir de base pour rétablir la situation.

Art. 101

Si l'on appliquait la procédure d'appel à candidats pour désigner un nouveau bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet, le cahier des charges visé dans le nouvel article 164/2, pourrait notamment stipuler que la gestion du domaine de premier niveau.be doit

In sommige landen van de Europese Unie zijn de noodmaatregelen minder aan de orde aangezien het domeinnaamregistreerbureau uitgebaat wordt ofwel rechtsreeks ofwel onrechtstreeks door de overheid zelf. Maar in een aantal landen waar dit niet het geval is zoals het Verenigd Koninkrijk zijn er reeds via wetgeving mechanismen ingebouwd om de overheid in geval van ernstig falen te laten ingrijpen zodat de impact voor de nationale economie wordt geminimaliseerd.

Gelet op de huidige technische organisatie van het be-domeinnaamregistreerbureau is prima facie een ernstig falen weinig waarschijnlijk, maar moet gezien de potentiële enorme schade voor de Belgische samenleving in geval van gebrekke of niet-bereikbaarheid van domeinnamen met een suffix gerelateerd aan het Belgisch Koninkrijk in wettelijke mechanismen worden voorzien zodat op zeer korte termijn de onvoorspelbare calamiteitsscenario's die zich kunnen voordoen op de best mogelijke manier worden opgelost. Daarom is het raadzaam dat de organisatie bevoegd voor het beheer van de technische hulpmiddelen in de sector van de elektronische communicatie, het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, deze taak op zich neemt en alle operationele voorbereidingen treft om zo goed mogelijk dergelijke calamiteiten op te vangen. Verschillende noedsituaties kunnen verschillende strategieën vereisen zonder uit te sluiten dat er een nieuw definitief domeinnaamregistreerbureau wordt geselecteerd door het Instituut. Om deze complexe taak in de praktijk te vervullen wordt aan het domeinnaamregistreerbureau opgelegd dat het, volgens de nadere regels bepaald door het BIPT, de nodige voorzieningen ter beschikking stelt aan het Instituut, zodat de overgang naar een nieuw internetdomeinnaamregistreerbureau op een efficiënte wijze kan plaatsvinden. Indien nodig, zou dit kunnen gaan tot het terbeschikking stellen van een "*rescue name server*", dit is een back-upnaamserver, die bij beslissing van het Instituut in werking wordt gesteld indien het huidige domeinregistreerbureau en/of zijn systemen ernstig falen. In afwachting daarvan kan bijvoorbeeld worden bepaald dat het domeinregistreerbureau het register van domeinnamen met alle mogelijke bijbehorende informatie aan het Instituut bezorgt zodat dit kan worden gebruikt als basis om de situatie te repareren.

Art. 101

Mocht er toepassing gemaakt worden van de procedure inzake oproep tot kandidaten voor de aanwijzing van een nieuw internetdomeinnaamregistreerbureau, dan zou het bestek, bedoeld in het nieuwe artikel 164/2, onder meer kunnen voorschrijven dat het beheer van

être basée sur des normes internationales et des meilleures pratiques, telles que celles entre autres établies par l'ICANN. Une autre partie du cahier des charges spécifiera que le nouveau bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet rémunérera l'ancien bureau pour les droits de banques de données que ce dernier a constituées.

Art. 102

Ces articles de l'annexe sont modifiés afin de rencontrer la nouvelle définition des services téléphoniques figurant dans la directive 2009/136/CE.

La nouvelle directive précise que ces services doivent être accessibles au public et écarte donc l'ancienne terminologie de "service public" qui aurait pu laisser croire qu'il y avait une indication quant à la nature du capital (privé ou public) des entreprises qui fournissent ces services.

Art. 103

Les articles 25 à 27 et 35 de l'annexe sont modifiés afin de transposer les dispositions de la directive 2009/136/CE qui, pour rencontrer les évolutions technologiques permettant que les fonctions remplies jusqu'à présent par les postes téléphoniques puissent également être remplies par d'autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale.

Art. 104

Cet article de l'annexe est modifié afin de rencontrer la nouvelle définition des réseaux téléphoniques qui découle maintenant de la directive 2009/140/CE. Cette définition est modifiée pour refléter l'évolution technologique qui fait que les réseaux ne transportent plus seulement de la téléphonie, mais bien une gamme plus étendue de services de communications électroniques, comme par exemple de l'Internet.

La définition reprise sous cet article 1^{er}, 3^o, de l'annexe, était celle d'un "réseau téléphonique public fixe en position déterminée". Or cette définition est supprimée par la directive 2009/136/CE et il faut donc maintenant se référer à la définition de réseau qui est reprise à l'article 2, a), de la directive 2002/21/CE modifiée par la directive 2009/140/CE.

het topniveaudomein.be moet gebaseerd zijn op internationale normen en beste praktijken, zoals onder meer vastgelegd door ICANN. Een ander onderdeel van het bestek zal inhouden dat het nieuwe Internetregisterbureau het vorige internetregisterbureau zal vergoeden voor de databaserechten die deze laatste heeft opgebouwd.

Art. 102

Deze artikelen van de bijlage worden gewijzigd om tegemoet te komen aan de nieuwe definitie van de telefoondiensten die voorkomt in Richtlijn 2009/136/EG.

De nieuwe richtlijn preciseert dat deze diensten openbaar moeten zijn en wijkt dus af van de vroegere terminologie van "openbare dienst" die had kunnen doen vermoeden dat er een indicatie was over de aard van het kapitaal (privé of publiek) van de ondernemingen die deze diensten verstrekken.

Art. 103

De artikelen 25 tot 27 en 35 van de bijlage worden gewijzigd om de bepalingen om te zetten van Richtlijn 2009/136/EG, die om tegemoet te komen aan de technologische ontwikkelingen die het mogelijk maken dat functies die tot op heden werden vervuld door telefoontoestellen, ook kunnen worden vervuld door andere toegangspunten tot openbare spraaktelefoniediensten.

Art. 104

Dit artikel van de bijlage wordt gewijzigd om tegemoet te komen aan de nieuwe definitie van de telefoonnetwerken die nu voortvloeit uit Richtlijn 2009/140/EG. Deze definitie is gewijzigd om de technologische ontwikkeling te weerspiegelen die maakt dat de netwerken niet langer alleen telefonie overbrengen, maar ook een uitgebreider gamma aan elektronische-communicatiediensten, zoals het internet.

De definitie in dit artikel 1, 3^o, van de bijlage, was die van een "vast openbaar telefoonnetwerk op een vaste locatie". Nu is deze definitie opgeheven door Richtlijn 2009/136/EG en daarom moet dus worden gerefereerd aan de definitie van netwerk die opgenomen is in artikel 2, a), van Richtlijn 2002/21/EG, gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG.

Art. 105

Cette disposition est supprimée parce qu'elle s'impose aujourd'hui en vertu de l'article 115, non plus au seul prestataire du service universel, mais à l'ensemble des opérateurs, dont dès lors le prestataire du service universel.

Art. 106

La directive 2002/22/CE modifiée par la directive 2009/136/CE prévoit en son article 4.2 que le raccordement pour lequel les États membres doivent veiller à ce que toutes les demandes raisonnables soient satisfaites par une entreprise au moins permette de prendre en charge les communications de données à des débits suffisants pour permettre un accès fonctionnel à l'Internet. Il s'agit donc d'adapter dans l'article 15 de l'annexe à la loi le débit des transmissions de données, de manière à ce qu'il corresponde à celui permettant un accès fonctionnel à l'Internet.

Il reviendra à l'Institut de fixer ce débit permettant d'échanger des communications par transmissions de données. *A priori* et sauf circonstances exceptionnelles, ce débit ne devrait pas être différent de celui d'un réseau permettant de disposer d'un accès fonctionnel à l'Internet mentionné à l'article 70 § 1^{er}, 2^o c) et dont il est fait mention à l'article 16 de l'annexe à la loi.

Art. 107

Le considérant 5 de la directive 2009/136/CE précise qu'il appartient aux États membres de définir l'accès fonctionnel à l'Internet, "en tenant dûment compte des conditions spécifiques aux marchés nationaux, par exemple la largeur de bande la plus utilisée par la majorité des abonnés dans un État membre donné et la faisabilité technique, à condition que ces mesures aient pour objectif de réduire les distorsions du marché".

Force est de constater que le débit de 56 Kbps ne pouvait plus correspondre à la définition de l'accès fonctionnel à l'Internet en tenant compte des conditions spécifiques du marché belge. Selon des statistiques de juin 2010 en effet, 94 % des lignes d'accès permettent d'atteindre un débit égal ou supérieur à 2 Mbps. Le débit de 56 Kbps n'est donc plus représentatif de la largeur de bande la plus utilisée par la majorité des utilisateurs.

Art. 105

Deze bepaling wordt geschrapt omdat ze vandaag krachtens artikel 115 niet langer geldt voor de enige universeledienstaanbieder maar voor alle operatoren, waaronder dus ook de universeledienstaanbieder

Art. 106

Richtlijn 2002/22/EG, gewijzigd door Richtlijn 2009/136/EG, bepaalt in zijn artikel 4.2 dat de aansluiting waarvoor de lidstaten moeten nagaan dat alle redelijke aanvragen werden beantwoord door een onderneming, ten minste de datacommunicatie ondersteunt met een snelheid die toereikend is voor functionele toegang tot het internet. Het is dus zaak om in dit artikel de datatransmissiesnelheid zo aan te passen dat deze overeenstemt met een snelheid die een functionele internettoegang mogelijk maakt.

Het zal aan het Instituut toekomen om deze snelheid vast te stellen die communicatie-uitwisseling via gegevensoverdracht mogelijk maakt. *A priori* en behalve in uitzonderlijke omstandigheden mag deze snelheid niet verschillen van de snelheid van een netwerk dat het mogelijk maakt te beschikken over een functionele internettoegang, waarvan sprake in artikel 70, § 1, 2^o, c), en die wordt vermeld in artikel 16 van de bijlage bij de wet.

Art. 107

Considerans 5 van Richtlijn 2009/136/EG preciseert dat het aan de lidstaten is om de functionele internettoegang te definiëren, "naar behoren rekening houdend met specifieke omstandigheden op de nationale markten, [...], bijvoorbeeld de door de meerderheid van de abonnees in de desbetreffende lidstaat gebruikte bandbreedte en de technische haalbaarheid mits er in het kader van deze maatregelen naar wordt gestreefd verstoring van de markt tot een minimum te beperken."

Er wordt evenwel vastgesteld dat de snelheid van 56 Kbps niet langer kan beantwoorden aan de definitie van functionele internettoegang rekening houdend met de specifieke marktvoorwaarden in België. Volgens de statistieken van juni 2010 zijn immers 94 % van de toegangslijnen in staat om een snelheid te halen van gelijk aan of meer dan 2 Mbps. De snelheid van 56 Kbps is dus niet langer representatief voor de breedband die het vaakst wordt gebruikt door de meerderheid van de gebruikers.

Afin d'évaluer les conditions spécifiques au marché, sur la base de données exhaustives et actualisées, il est apparu opportun de prévoir que l'Institut propose lui-même ce débit dans le rapport qu'il publie annuellement sur l'exécution du service universel en application de l'article 103 de la loi "Communications électroniques".

Pour rappel dans le cadre de l'agenda digital pour l'Europe, il est prévu que tous les européens devront avoir accès en 2020 à un débit d'au moins 30 Mbps et la moitié des européens à un débit de 100 Mbps. Il faut donc introduire une certaine souplesse dans la réglementation afin de permettre de réaliser progressivement ces objectifs que la Belgique s'engage à respecter.

En outre il faudra sans doute définir avec précision la nature même du débit qui fait l'objet de l'obligation de service universel. Il faudra sans doute préciser que le débit doit être atteint dans des conditions optimales. En effet, les performances des accès à haut-débit, quelque soit leur technologie, sont extrêmement dépendantes de conditions variables dans le temps et dans l'espace et ne peuvent être garanties en toutes circonstances. Le Roi devra préciser de manière très nette dans quelles conditions le débit doit être atteint.

La fixation par le régulateur du débit de données correspondant à l'accès fonctionnel à l'Internet se fera en prenant en compte des éléments tels que le niveau de couverture du pays par les réseaux, des débits les plus fréquemment utilisés, des technologies employées (xDSL, fibre, câbles, satellites), l'importance de la fracture numérique, etc. Mais le régulateur devra aussi rendre attentif aux implications financières que pourra représenter pour le secteur le fait de devoir fournir un certain niveau de débit via un mécanisme de service universel. L'Institut veille à ce que le débit fixé n'implique pas une charge financière disproportionnée. Dans l'optique de réduire les coûts pour le secteur tout en assurant une couverture optimale du pays et de la population, l'IBPT devrait également examiner si des formules originales de fourniture du service universel ne pourraient être mises en place comme par exemple faire assurer les obligations de services universel à certains clients par un consortium regroupant des opérateurs recourant à des technologies différentes. Cette possibilité est ouverte par l'article 70 § 3 de la loi qui stipule: "La composante géographique fixe du service universel est considérée comme étant fournie lorsque à la demande de l'utilisateur final, il a été satisfait au moyen d'une solution économiquement plus rentable."

Teneinde de specifieke marktvoorwaarden te beoordelen op basis van exhaustieve en *up-to-date* gegevens, is het gepast gebleken erin te voorzien dat het Instituut zelf die snelheid voorstelt in het verslag dat het jaarlijks publiceert inzake de uitvoering van de universele dienst krachtens artikel 103 van de elektronische communicatiewet.

Ter herinnering: in het kader van de Digitale Agenda voor Europa is bepaald dat alle Europeanen in 2020 toegang moeten hebben tot een snelheid van ten minste 30 Mbps en de helft van de Europeanen tot een snelheid van 100 Mbps. Er moet dus enige soepelheid worden gebracht in de reglementering opdat deze doelstellingen waartoe België zich heeft verbonden geleidelijk aan kunnen worden bereikt.

Bovendien moet waarschijnlijk de aard zelf van de snelheid die onder de universeledienstverplichting valt, nauwkeurig worden gedefinieerd. Er zal waarschijnlijk moeten worden verduidelijkt dat de snelheid moet worden bereikt in optimale omstandigheden. De prestaties van een breedbandtoegang, ongeacht de technologie ervan, zijn immers uiterst afhankelijk van omstandigheden die variabel zijn in de tijd en in de ruimte, en kunnen niet in alle omstandigheden gegarandeerd worden. De Koning zal heel duidelijk moeten preciseren in welke omstandigheden de snelheid moet worden bereikt.

Bij de bepaling door de regulator van de datasnelheid voor functionele internettoegang zal rekening worden gehouden met elementen zoals het niveau van dekking van het land door de netwerken, de vaakst gebruikte snelheden, de toegepaste technologieën (xDSL, glasvezel, kabels, satellieten), de omvang van de digitale kloof, enz. De regulator zal evenwel ook de aandacht moeten vestigen op de financiële gevolgen voor de sector die de verplichting met zich kan brengen om een zeker snelheidsniveau te verstrekken via een universeledienstmechanisme.. Het Instituut ziet erop toe dat de vastgelegde snelheid geen onevenredige financiële last inhoudt. Om de kosten voor de sector te drukken en toch een optimale dekking van het land en van de bevolking te waarborgen, zal het BIPT ook moeten onderzoeken of er geen originele formules inzake universeldienstverlening zouden kunnen worden ingevoerd; een voorbeeld daarvan zou zijn dat een consortium van operatoren die gebruikmaken van verschillende technologieën, de universeledienstverplichtingen moet vervullen voor bepaalde klanten. Die mogelijkheid wordt geboden door artikel 70, § 3, van de wet dat luidt: "Het vaste geografische element van de universele dienst wordt geacht geleverd te zijn indien op het verzoek van de eindgebruiker werd ingegaan door middel van een economisch rendabelere oplossing".

En outre, le paragraphe 2 de l'article 70 de la loi donne la possibilité au prestataire de ne pas fournir la composante géographique fixe du service universel aux utilisateurs finals qui disposerait déjà d'un service téléphonique et d'un accès fonctionnel à l'Internet via un raccordement offert par un autre opérateur.

Il est également à noter qu'en application de l'alinéa 2 de l'article 3 de l'annexe à la loi, en réponse à une demande donnée qu'il n'estime pas raisonnable, le fournisseur du service universel avec l'accord de l'Institut peut ne pas maintenir les conditions de fourniture telles que publiées.

Art. 108

L'article 22 est réformé en profondeur afin d'introduire un nouveau type de tarif social, à savoir le tarif Internet social qui est accessible aux bénéficiaires actuels du tarif téléphonique social. Les bénéficiaires actuels doivent renoncer à la réduction qui leur est aujourd'hui accordée sur les frais d'abonnement en téléphonie pour pouvoir bénéficier du tarif Internet social. L'ampleur des réductions accordées a été fixée dans une optique de proportionnalité entre la nécessité d'aider les catégories de personnes particulièrement fragilisées et celle d'éviter des distorsions de marché en créant pour le secteur des charges financières trop lourdes.

Par ailleurs, le concept fiscal qui permet de déterminer l'éligibilité au droit à un tarif téléphonique social est modifié. Précédemment on utilisait la notion de revenu brut; dans le futur, sera utilisée celle de revenu imposable globalement. Ceci est justifié principalement par un souci de transparence à l'égard des catégories de personnes qui peuvent bénéficier de la mesure et donc de permettre aisément à ces personnes de déterminer si elles sont dans les conditions de revenu pour bénéficier de la mesure. En effet, le montant du revenu imposable globalement figure sur l'avertissement extrait de rôle, tandis que la montant du revenu brut doit faire l'objet d'un calcul.

Art. 109

La modification de terminologie introduite dans l'intitulé de la section 4 du chapitre 2 de l'annexe découle du fait que la directive 2009/136/CE ouvre la possibilité que les fonctions remplies jusqu'à présent par les postes téléphoniques payants publics puissent également être assurées par d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale.

Paragraaf 2 van artikel 70 van de wet biedt bovendien de mogelijkheid aan de aanbieder om het vaste geografische element van de universele dienst niet te bieden aan de eindgebruikers die reeds zouden beschikken over een telefoonbediening en over functionele internet-toegang via een aansluiting van een andere operator.

Er dient eveneens te worden opgemerkt dat de universeledienstaanbieder in toepassing van het tweede lid van artikel 3 van de bijlage bij de wet, als reactie op een gegeven vraag die hij niet redelijk acht, mag beslissen om, met de goedkeuring van het Instituut, niet de leveringsvoorwaarden te behouden zoals die zijn gepubliceerd.

Art. 108

Artikel 22 wordt grondig herschreven teneinde een nieuw soort van sociaal tarief te introduceren, met name het sociale internettarief dat toegankelijk is voor de huidige begünstigen van het sociale telefoontarief. De huidige begünstigen dienen af te zien van de korting die hen vandaag wordt toegekend op de abonnementskosten voor telefonie om het sociale internettarief te kunnen genieten. De omvang van de toegekende kortingen is bepaald vanuit een invalshoek van evenredigheid tussen de noodzaak om de categorieën van bijzonder kwetsbare personen te helpen en om te vermijden dat de markt wordt verstoord doordat voor de sector te zware financiële lasten worden gecreëerd.

Overigens wordt het fiscale concept gewijzigd aan de hand waarvan wordt bepaald of iemand recht heeft op het sociale telefoon tarief. Voordien werd het begrip van bruto-inkomen gebruikt; voortaan zal dat van globaal belastbaar inkomen worden gehanteerd. Dit wordt voornamelijk gerechtvaardigd om redenen van transparantie ten opzichte van de categorieën van personen die kunnen baten bij de maatregel en om hen dus in staat te stellen om vlot te bepalen of ze voldoen aan de inkomensvoorwaarden om te kunnen profiteren van de maatregel. Het bedrag van het globaal belastbaar inkomen wordt vermeld op het aanslagbiljet terwijl het bedrag van het bruto-inkomen moet worden berekend.

Art. 109

De terminologische wijziging die wordt ingevoerd in de titel van afdeling 4 van hoofdstuk 2 van de bijlage is het resultaat van het feit dat Richtlijn 2009/136/EG de mogelijkheid openstelt dat de functies die tot nu toe werden vervuld door openbare betaaltelefoons ook kunnen worden uitgevoerd door andere toegangspunten tot de openbare spraaktelefoniediensten.

Art. 110

Les modifications apportées à l'article 23 de l'annexe ont pour objet de limiter à 2 000 cabines ou points d'accès à des services de téléphonie vocale les obligations de couverture incombant à l'éventuel presta-taire du service universel. Ce nombre de 2 000 est un minimum à comptabiliser sur l'ensemble du territoire et englobe donc bien les cabines ou points d'accès qu'il faut obligatoirement installer dans chaque commune.

Il reviendra au ministre, sur proposition de l'IBPT, de préciser quelle sera la nature précise des points d'accès au réseau et via quelle technologie ils peuvent être mis en œuvre. L'Institut ne fera cette proposition au ministre qu'après avoir consulté largement les acteurs du secteur.

Art. 111

La modification apportée à l'article 24 de l'annexe vise à harmoniser la terminologie employée dans la loi et à la calquer sur celle employée par la directive ainsi qu'expliqué à l'article suivant.

Art. 112

La modification de terminologie introduite à l'article 25, § 2, de l'annexe découle du fait que la directive 2009/136/CE ouvre la possibilité que les fonctions remplies jusqu'à présent par les postes téléphoniques payants publics puissent également être assurées par d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale.

Art. 113

La présente réforme est motivée par des soucis écologiques visant à réduire la consommation de papier.

Ainsi d'une part, les principes contenus dans l'arrêté ministériel du 7 avril 2010 accordant en application de l'article 30 de l'annexe à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques une dérogation à la distribution annuelle de l'annuaire universel ont dès lors été intégrés dans la loi.

Ceci implique le passage d'un système dit d'"*opt-out*", dans lequel l'annuaire est distribué d'office, à un système dit d'"*opt-in*" dans lequel l'annuaire universel

Art. 110

De wijzigingen die worden aangebracht in artikel 23 van de bijlage hebben tot doel de verplichtingen inzake dekking die op de eventuele aanbieder van de universele dienst rusten, te beperken tot 2 000 telefooncellen of toegangspunten tot spraaktelefoniediensten. Dit getal van 2 000 is een minimum dat in rekening moet worden gebracht over het gehele grondgebied en omvat dus wel degelijk de telefooncellen of toegangspunten die verplicht in elke gemeente moeten worden geïnstalleerd.

Het is aan de minister, op voorstel van het BIPT, om te preciseren wat de specifieke aard van de netwerk-toegangspunten moet zijn en via welke technologie zij kunnen worden gebruikt. Het Instituut zal dit voorstel aan de minister pas doen nadat het de actoren in de sector in ruime mate heeft geraadpleegd.

Art. 111

De wijziging aangebracht in artikel 24 van de bijlage is erop gericht de terminologie die in de wet is gebruikt te harmoniseren en die over te nemen van in de richtlijn, zoals in het volgende artikel wordt uitgelegd.

Art. 112

De terminologische wijziging die in artikel 25, § 2, van de bijlage wordt ingevoerd, is het resultaat van het feit dat Richtlijn 2009/136/EG de mogelijkheid opent dat de functies die tot nu toe worden vervuld door openbare betaaltelefoons ook kunnen worden uitgevoerd door andere toegangspunten tot de openbare spraaktelefooniediensten.

Art. 113

Deze hervorming wordt gemotiveerd door ecologische overwegingen teneinde het papierverbruik te verminderen.

Zo werden enerzijds de principes die opgenomen zijn in het ministerieel besluit van 7 april 2010 die overeenkomstig artikel 30 van de bijlage bij de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, een afwijking toestaan op de jaarlijkse verdeling van de universele telefoongids zijn daarom opgenomen in de wet.

Dit houdt in dat overgestapt wordt van een zogenaamd "*opt-out*"-systeem, waarbij de telefoongids automatisch wordt verdeeld, naar een zogenaamd

ne sera distribué qu'aux personnes qui en font la demande expresse auprès du prestataire du service universel.

Il reviendra au ministre de fixer les modalités d'introduction de la demande. Parmi ces modalités figurent la manière dont les abonnés seront informés de la possibilité de se procurer un annuaire, la fixation de l'adresse où ils doivent introduire leur demande, le fait de savoir si la demande doit ou non être renouvelée lors de chaque nouvelle édition de l'annuaire, la forme que devra prendre la demande, etc. Cette énumération n'est pas exhaustive et ces différentes modalités feront l'objet d'une concertation entre le ministre et le prestataire en charge de la composante au moment de la fixation de ces modalités.

D'autre part, l'obligation de distribuer un annuaire "papier" aux abonnés qui en ont fait la demande chaque année est remplacée par l'obligation de distribuer un annuaire au moins une fois tous les deux ans. La première période de deux ans doit être calculée à partir de la date d'entrée en vigueur de la loi.

En outre, comme aujourd'hui et conformément aux possibilités ouvertes par l'article 5 de la directive "service universel" 2002/22, outre la publication d'un annuaire "papier" selon un système d'"*opt-in*", le prestataire du service universel devra mettre à disposition via un site Internet un annuaire électronique.

Art. 114

La nouvelle version de l'article 31 de l'annexe à la loi a pour objet de moderniser les informations à faire obligatoirement figurer dans l'annuaire universel sous ses versions papier et électronique en rationalisant le nombre de ces informations.

Art. 115

Avec l'introduction du régime d'*opt-in*, l'annuaire universel électronique va prendre de plus en plus d'importance, notamment parce qu'il sera beaucoup plus consulté qu'il ne l'est aujourd'hui. Il convient donc que cet outil soit performant et régulièrement adapté au regard des dernières techniques en matière de convivialité de site Internet et d'accessibilité pour les personnes handicapées. Le site contenant l'annuaire universel électronique devra avoir une présentation neutre où toute publicité sera absente afin d'éviter tout

"*opt-in*"-systeem, waarbij de universele telefoonlijn enkel zal worden verdeeld aan de personen die dit bij de aanbieder van de universele dienst uitdrukkelijk vragen.

Het is de taak van de minister om de nadere regels te bepalen voor de indiening van het verzoek. Deze nadere regels betreffen onder andere de manier waarop de abonnees zullen worden ingelicht over de mogelijkheid om een telefoonlijn te krijgen, de vaststelling van het adres waar ze hun verzoek kunnen indienen, het feit te weten of het verzoek al dan niet moet worden vernieuwd bij elke nieuwe uitgave van de telefoonlijn, de vormvereisten van het verzoek, enz. Deze opsomming is niet volledig en over deze verschillende nadere regels zal overleg moeten worden gepleegd tussen de minister en de aanbieder die met het element belast is op het ogenblik waarop deze nadere regels worden vastgesteld.

Anderzijds wordt de verplichting om een "papieren" telefoonlijn te bezorgen aan de abonnees die dat elk jaar vragen, vervangen door de verplichting om ten minste één keer elke twee jaar een telefoonlijn te verdelen. De eerste periode van twee jaar start vanaf de datum van inwerkingtreding van de wet.

Net als nu het geval is en overeenkomstig de mogelijkheden die artikel 5 van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22, biedt, zal de aanbieder van de universele dienst bovendien behalve de publicatie van een "papieren" telefoonlijn volgens een "*opt-in*"-systeem, via een website een elektronische telefoonlijn beschikbaar moeten stellen.

Art. 114

De nieuwe versie van artikel 31 van de bijlage bij de wet beoogt de modernisering van de informatie die verplicht moet worden opgenomen in de papieren en de elektronische versie van de universele telefoonlijn door de hoeveelheid informatie te stroomlijnen.

Art. 115

Met de invoering van het *opt-in* systeem zal het belang van de elektronische universele telefoonlijn toenemen, meer bepaald omdat hij veel meer zal worden geraadpleegd dan vandaag het geval is. Het is dus gepast dat deze tool krachtig is en regelmatig wordt gemoderniseerd in het licht van de nieuwste technologieën op het vlak van gebruiksgemak van websites en toegankelijkheid voor personen met een handicap. De website die de elektronische universele telefoonlijn host dient een neutrale look te hebben zonder enige

lien direct ou indirect avec les acteurs du secteur des communications électroniques.

L'abrogation du 3^e alinéa de l'article 32 de l'annexe de la loi est une conséquence des modifications apportées à l'article 30 de cette annexe.

Par ailleurs, il est suggéré d'abandonner l'encaissement réglementaire détaillé qui accompagnait notamment les critères d'édition de l'annuaire universel tels qu'ils étaient établies par l'arrêté ministériel du 27 avril 2007 fixant les critères d'édition de l'annuaire universel et fixant les informations générales que l'annuaire universel doit contenir. En revanche, le prestataire du service universel devra faire annuellement rapport à l'Institut quant à la manière dont il a mis en œuvre les différentes dispositions figurant dans l'article 32 de l'annexe de la loi, notamment quant au degré de satisfaction des utilisateurs du site contenant l'annuaire électronique. L'Institut répercutera les informations communiquées par le prestataire dans son rapport concernant d'éventuelles adaptations des obligations de service universel, établi par l'Institut en vertu de l'article 103 de la loi.

Art. 116

La directive 2009/136/CE indique que le régulateur doit être en mesure de surveiller l'évolution et le niveau des tarifs de détail applicables aux services qui relèvent du champ d'application des obligations de service universel, même lorsqu'aucun opérateur n'a été désigné pour assurer la fourniture de ce service.

Cette disposition est reprise par le nouvel article 33/1 de l'annexe à la loi relative aux communications électroniques qui prévoit que l'Institut devra être attentif à l'évolution des tarifs des prestations de service universel qui sont assurées par le marché. L'Institut veillera à ce que cette surveillance ne représente pas une charge administrative excessive ni pour lui-même, ni pour les opérateurs qui fournissent ces services sans avoir été désignés comme prestataires du service universel.

Art. 117

Le nouvel article 38 apporte tout d'abord deux modifications au tarif téléphonique social existant.

vorm van reclame teneinde elke rechtstreekse of onrechtstreekse link met de spelers in de elektronische-communicatiesector te vermijden.

De opheffing van het derde lid van artikel 32 van de bijlage bij de wet is een gevolg van de wijzigingen die aangebracht zijn in artikel 30 van deze bijlage.

Overigens wordt gesuggereerd om het gedetailleerde regelgevingskader te schrappen dat meer bepaald de criteria omkaderde voor de uitgave van de universele telefoonongids zoals ze vastgelegd werden in het ministerieel besluit van 27 april 2007 tot vaststelling van de criteria voor de uitgave van de universele telefoonongids en tot vaststelling van de algemene inlichtingen die de universele telefoonongids moet bevatten. De universeledienstaanbieder zal daarentegen jaarlijks verslag moeten uitbrengen aan het Instituut over de manier waarop hij de verschillende bepalingen in dit artikel ten uitvoer heeft gebracht, en meer in het bijzonder over de tevredenheidsgraad van de gebruikers van de website die de elektronische telefoonongids host. Het Instituut zal de informatie die de aanbieder meedeelt weergeven in zijn verslag met betrekking tot eventuele aanpassingen van de universeledienstverplichtingen. Het Instituut stelt dat verslag op krachtens artikel 103 van de wet.

Art. 116

Richtlijn 2009/136/EG stipuleert dat de regulator in staat moet zijn om toezicht te houden op de ontwikkeling en het niveau van de retailtarieven die van toepassing zijn op de diensten die onder het toepassingsgebied van de universeledienstverplichtingen vallen, zelfs wanneer geen enkele operator is aangewezen om die dienst te verstrekken.

Deze bepaling is overgenomen van het nieuwe artikel 33/1 van de bijlage bij de wet betreffende de elektronische communicatie, dat voorschrijft dat het Instituut aandachtig moet blijven voor de evolutie van de tarieven van de universeledienstverrichtingen die door de markt worden verstrekt. Het Instituut zal erop toezien dat dit toezicht geen buitensporige administratieve last vertegenwoordigt, noch voor zichzelf, noch voor de operatoren die deze diensten verstrekken zonder te zijn aangewezen als aanbieder van de universele dienst.

Art. 117

Het nieuwe artikel 38 brengt allereerst twee wijzigingen aan in het bestaande sociale telefoonarief.

D'une part, la réduction sur la redevance d'abonnement qui s'exprimait jusqu'à présent en montant fixe, s'exprime maintenant en un pourcentage avec un plafond de réduction.

D'autre part, la réduction sur le tarif téléphonique social qui précédemment portait sur les tarifs standards porte maintenant, au choix du bénéficiaire, sur l'ensemble des tarifs fixe ou mobile que l'opérateur offre au public ou sur un "pack" qui contient au moins un de ces tarifs.

Ensuite, le nouvel article 38 précise, au paragraphe 3, les réductions qui doivent être offertes par les prestataires au titre du tarif Internet social introduit à l'article 22 de l'annexe. Les bénéficiaires peuvent désormais choisir de faire porter la réduction mensuelle de 40 % plafonnée à 8,40 euros sur la redevance d'abonnement à un service de téléphonie (fixe ou mobile) sur les tarifs d'accès à l'Internet. L'ensemble des offres d'accès à Internet des prestataires est concerné, de même que les "packs" qui contiennent au moins l'accès à Internet.

Des définitions utilisées il ressort très clairement que la réduction du tarif social ne peut porter sur un tarif de télévision ou un pack dans lequel figure un tarif de télévision.

Les bénéficiaires ne peuvent cumuler les réductions sur les tarifs d'accès à l'Internet aux réductions suivantes:

- celles de 40 % plafonnée à 8,40 euros par mois portant sur les redevances d'abonnement à un service de téléphonie, obtenues dans le cas où le consommateur paie les frais d'appel et la redevance d'abonnement à un même fournisseur;

- celles de 11,50 euros par mois sur les frais d'appel dans le cas où le consommateur paie les frais d'appel et la redevance d'abonnement à deux fournisseurs.

Les bénéficiaires qui optent pour la réduction sur l'offre d'accès à l'Internet ne doivent par contre pas renoncer aux autres réductions auxquelles ils ont droit actuellement comme:

- la réduction de 50 % sur les frais de mise à disposition du raccordement à un réseau public de communications électroniques en position déterminée;
- celle de 3,10 euros par mois portant sur les frais d'appel dans le cas où elle est d'application distinctement de la réduction sur la redevance d'abonnement.

Enerzijds wordt de korting op het abonnementsgeld dat tot op heden een vast bedrag was, nu uitgedrukt in een percentage met een kortingsplafond.

Anderzijds heeft de korting op het sociale telefoon-tarief, die vroeger betrekking had op de standaardtarieven, nu betrekking, naargelang van de keuze van de begunstigde, op alle tarieven voor vast of mobiel die de operator aan het publiek aanbiedt of op een bundel dat ten minste een van deze tarieven omvat.

Vervolgens preciseert het nieuwe artikel 38 in paragraaf 3 de kortingen die de aanbieders in het kader van het sociale internettarief dat in artikel 22 van de bijlage is ingevoerd, moeten aanbieden. De begunstigden kunnen voortaan ervoor kiezen om de maandelijkse korting van 40 %, met een maximum van 8,40 euro, op het abonnementsgeld voor een dienst voor vaste of mobiele telefonie te laten slaan op de internettoegangstarieven. Het gaat daarbij om alle aanbiedingen voor internettoegang van de aanbieders, alsook om bundels waarin ten minste internettoegang vervat zit.

Uit de gehanteerde definities blijkt heel duidelijk dat de korting van het sociale tarief geen betrekking kan hebben op een televisietarief of op een bundel waarin een televisietarief is inbegrepen.

De begunstigden mogen de kortingen op de internettoegangstarieven niet cumuleren met de volgende kortingen:

- de kortingen van 40 % met een maximum van 8,40 euro per maand die betrekking hebben op het abonnementsgeld voor een telefoniedienst en die verkregen zijn wanneer de consument de gesprekskosten en het abonnementsgeld aan eenzelfde aanbieder betaalt;

- de kortingen van 11,50 euro per maand op de gesprekskosten wanneer de consument de gesprekskosten en het abonnementsgeld aan twee aanbieders betaalt.

Begunstigden die opteren voor de korting op het aanbod voor internettoegang moeten daarentegen niet afzien van de andere kortingen waarop ze momenteel recht hebben, zoals:

- de korting van 50 % op de kosten voor de beschikbaarstelling van de aansluiting op een openbaar elektronische-communicatie-netwerk op een vaste locatie;
- de korting van 3,10 euro per maand op de gesprekskosten wanneer deze geldt afzonderlijk van de korting op het abonnementsgeld.

Les bénéficiaires du revenu d'intégration sociale peuvent également bénéficier de la réduction sur l'offre d'accès à l'Internet, mais ne peuvent pas, comme dans le régime précédent, bénéficier de la réduction sur la redevance d'abonnement à un service de téléphonie.

Art. 118

Afin de prendre en compte les arrêts de la Cour de justice du 6 octobre 2010 et l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 27 janvier 2011 (voir arrêt n°7/2011), la méthodologie de calcul de la charge supportée par les prestataires de la composante sociale du service universel est modifiée en profondeur.

Ainsi qu'indiqué à l'alinéa 2 de l'article 45/1, les coûts que l'opérateur-prestataire supporte sont ceux qui pourraient être évités à long terme par le prestataire s'il ne devait pas fournir la prestation prévue.

Ces coûts doivent être diminués des recettes mentionnées à l'alinéa 3 de cet article 45/1.

Le calcul de coût net doit également être complété par les précisions apportées aux alinéas 4 et 5 de l'article 45/1.

Ces coûts seront déterminés sur la base d'un modèle de coûts représentant les activités d'un opérateur théorique efficace. Le modèle de coûts intégrera cependant les spécificités du réseau qui fournit les tarifs téléphoniques sociaux selon qu'il s'agisse d'un réseau filaire, câblé ou mobile.

Art. 119

La modification de terminologie introduite à l' article 46, § 1^{er} de l'annexe découle du fait que la directive 2009/136/CE ouvre la possibilité que les fonctions remplies jusqu'à présent par les postes téléphoniques payants publics puissent également être assurées par d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale.

Personen die een leefloon ontvangen, kunnen ook de korting genieten op het aanbod voor internettoegang, maar mogen niet, zoals in het vorige stelsel, de korting genieten op het abonnementsgeld op een telefoniedienst.

Art. 118

Teneinde de arresten van het Hof van Justitie van 6 oktober 2010 en het arrest van het Grondwettelijk Hof van 27 januari 2011 (zie arrest nr. 7/2011) in beschouwing te nemen, wordt de werkwijze voor de berekening van de last gedragen door de aanbieders van het sociale element van de universele dienst grondig gewijzigd.

Zoals vermeld in het tweede lid van artikel 45/1 zijn de kosten die de operator-aanbieder draagt, de kosten die op lange termijn zouden kunnen worden vermeden door de aanbieder indien deze de dienst in kwestie niet zou aanbieden.

Deze kosten dienen te worden afgetrokken van de inkomsten vermeld in het derde lid van dat artikel 45/1.

De berekening van de nettokosten dient eveneens te worden vervolledigd door de verduidelijkingen die werden aangebracht in de leden 4 en 5 van artikel 45/1.

Deze kosten zullen worden bepaald op basis van een kostenmodel dat de activiteiten vertegenwoordigt van een theoretische efficiënte operator. In het kostenmodel zullen echter de specificiteiten worden opgenomen van het netwerk dat de sociale telefoonarieven verstrekkt naargelang het gaat om een draadnetwerk, kabelnetwerk of mobiel netwerk.

Art. 119

De terminologische wijziging die wordt ingevoerd in artikel 46, § 1, van de bijlage is het resultaat van het feit dat Richtlijn 2009/136/EG de mogelijkheid opent dat de functies die tot nu toe worden vervuld door openbare betaaltelefoons ook kunnen worden uitgevoerd door andere toegangspunten tot de openbare spraaktelefoniediensten.

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information

Art. 120

Cet article comporte la référence obligatoire à la nouvelle directive 2009/136/CE adoptée par le Parlement européen et le Conseil le 25 novembre 2009 qui modifie sans les abroger les directives adoptées en 2002.

Art. 121

Le nouvel article 13 de la directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques, tel que modifiée par la directive 2009/136/CE, prévoit deux nouvelles interdictions, à savoir l'interdiction d'envoyer des messages électroniques à des fins de prospection directe qui:

- violent l'article 6 de la directive 2000/31/CE (qui a été transposé à l'article 13 de la loi du 11 mars 2004);
- encouragent les destinataires à visiter des sites enfreignant l'article 6 de la directive 2000/31/CE.

La première "nouvelle" interdiction ne nécessite aucune transposition dès lors que l'article 13 de la loi du 11 mars 2003 transpose l'article 6 de la directive 2000/31/CE et interdit toute violation de cet article pour toute publicité qui fait partie d'un service de la société de l'information ou qui constitue un tel service.

La deuxième "nouvelle" interdiction doit, quant à elle, faire l'objet d'une transposition dès lors qu'elle n'était prévue par aucune disposition du droit belge. Elle a été insérée dans l'article 14 § 3 de la loi du 11 mars 2003, en un 3°, qui prévoyait déjà diverses interdictions lors de l'envoi de publicités par courrier électronique.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de informatiemaatschappij

Art. 120

Dit artikel bevat de verplichte verwijzing naar de nieuwe richtlijn 2009/136/EG die op 25 november 2009 aangenomen is door het Europees Parlement en de Raad en die de in 2002 aangenomen richtlijnen wijzigen zonder ze op te heffen.

Art. 121

Het nieuwe artikel 13 van Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie, zoals gewijzigd door Richtlijn 2009/136/EG, houdt twee nieuwe verbodsbeperkingen in, met name het verbod om elektronische post met het oog op direct marketing te verzenden, die:

- inbreuk plegen op artikel 6 van Richtlijn 2000/31/EG (die werd omgezet in artikel 13 van de wet van 11 maart 2004);
- de bestemming aanmoedigen om websites te bezoeken die artikel 6 van Richtlijn 2000/31/EG overtreden.

Het eerste "nieuwe" verbod vereist geen omzetting, aangezien artikel 13 van de wet van 11 maart 2003, artikel 6 van Richtlijn 2000/31/EG omzet, en elke inbreuk op dit artikel verbiedt, voor elke reclame die deel uitmaakt van een dienst van de informatiemaatschappij, of die een dergelijke dienst uitmaakt.

Het tweede "nieuwe" verbod daarentegen dient te worden omgezet, aangezien het in geen enkele bepaling van het Belgisch recht is opgenomen. Het verbod werd in artikel 14, § 3, van de wet van 11 maart 2003 ingevoerd, in een bepaling onder 3°, dat reeds verscheidene verbodsbeperkingen bevatte voor het verzenden van reclame via elektronische post.

CHAPITRE 5

Modifications de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur

Art. 122

Cet article comporte la référence obligatoire à la nouvelle directive 2009/136/CE adoptée par le Parlement européen et le Conseil le 25 novembre 2009 qui modifie sans les abroger les directives adoptées en 2002.

Art. 123

De nombreuses personnes sont régulièrement sollicitées par téléphone à leur domicile par des démarcheurs commerciaux, souvent en soirée ou en week-end, et souhaiteraient ne plus être importunées par des appels qu'elles considèrent comme dérangeants ou intrusifs. Les attentes du public en vue d'une solution à ce problème sont grandes.

La question du démarchage téléphonique (communications non sollicitées) avec *intervention humaine* est visée par l'article 13.3 de la directive 2002/58/CE (Directive "Vie privée et communications électroniques"), qui stipule que:

"Les États membres prennent les mesures appropriées pour assurer que les communications non sollicitées effectuées à des fins de prospection directe, dans les cas autres que ceux visés aux paragraphes 1 et 2, ne soient pas autorisées, soit sans le consentement des abonnés ou des utilisateurs concernés, soit à l'égard des abonnés ou des utilisateurs qui ne souhaitent pas recevoir ces communications, le choix entre ces deux solutions étant régi par la législation nationale, sachant que les deux solutions doivent être gratuites pour l'abonné ou l'utilisateur."

À ce jour, aucune disposition légale de droit belge ne transpose correctement l'article 13.3 en question. Une transposition de l'article 13.1 (*utilisation de systèmes automatisés d'appels*) figure à l'article 100, § 1^e, de la loi du 6 avril 2010 sur les pratiques du marché, de même qu'une transposition erronée de l'article 13.3 de la directive se trouve à l'article 100, § 2, de la même loi qui, *par erreur*, vise la "publicité":

"§ 2. Sans préjudice de l'article 14 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, les publicités

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen aan de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming

Art. 122

Dit artikel bevat de verplichte verwijzing naar de nieuwe richtlijn 2009/136/EG die op 25 november 2009 aangenomen is door het Europees Parlement en de Raad en die de in 2002 aangenomen richtlijnen wijzigen zonder ze op te heffen.

Art. 123

Tal van personen worden regelmatig thuis opgebeld door verkopers, vaak 's avonds of tijdens het weekend, en wensen niet meer gestoord te worden door deze oproepen die ze als hinderlijk of opdringerig beschouwen. Het publiek heeft grote verwachtingen in verband met een oplossing voor dit probleem.

De kwestie van de telefonische klantenwerving (niet-gewenste oproepen) met *menschelijke interventie* wordt beoogd in artikel 13.3 van Richtlijn 2002/58/EG (richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie) dat stelt dat:

"De lidstaten nemen passende maatregelen om ervoor te zorgen dat ongevraagde communicatie met het oog op direct marketing in andere dan de in de ledien 1 en 2 genoemde gevallen niet toegestaan is zonder toestemming van de betrokken abonnees of gebruikers, of ten aanzien van abonnees of gebruikers die dergelijke communicatie niet wensen te ontvangen, waarbij de keuze tussen deze mogelijkheden door de nationale wetgeving wordt bepaald, met dien verstande dat beide mogelijkheden voor de abonnee of gebruiker kosteloos moeten zijn."

Geen enkele bepaling in het Belgisch recht vormt vandaag een correcte omzetting van artikel 13.3 in kwestie. Een omzetting van artikel 13.1 (*gebruik van geautomatiseerde oproepsystemen*) is te vinden in artikel 100, § 1, van de wet van 6 april 2010 betreffende de marktpraktijken. Zo ook bevindt zich een *foutieve* omzetting van artikel 13.3 van de richtlijn, *per abuis*, in artikel 100, § 2, van dezelfde wet, dat handelt over "publiciteit":

"§ 2. Onverminderd artikel 14 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij kan specifiek

personnalisées, diffusées par d'autres techniques que celles mentionnées au § 1^{er} (*techniques automatisées*) ou déterminées en application de celui-ci, ne peuvent l'être qu'en l'absence d'opposition manifeste du destinataire, personne physique ou morale. Aucun frais ne peut être imputé au destinataire en raison de l'exercice de son droit d'opposition."

Une modification *ad hoc* du paragraphe 2 qui remplacerait "publicités personnalisées" par "communications non sollicitées effectuées à des fins de prospection directe", pourrait constituer une transposition correcte de l'article 13.3 de la directive 2002/58, à laquelle il faudrait ajouter une base légale suffisante à la mise en place d'un système officiel et centralisé des demandes du public en vue de ne plus recevoir ce type d'appels, par exemple sur le modèle de la plateforme "*Bel-me-niet*" telle qu'elle existe aux Pays-Bas.

De cette façon, ce sont les entreprises qui font (ou pour le compte desquelles on fait) du démarchage qui font l'objet de l'obligation de respecter le Registre des utilisateurs désireux de ne plus être importunés.

Ce registre pourrait utilement s'appuyer sur la liste actuellement établie et gérée par la *Belgian Direct Marketing Association* (BDMA).

Dans cette perspective, il y a dès lors lieu de prévoir un nouvel article 100 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur.

CHAPITRE 6

Dispositions finales

Art. 124

Selon la jurisprudence de la Cour constitutionnelle et du Conseil d'État, les dispositions légales et les actes administratifs ne peuvent, conformément au principe de non-rétroactivité, avoir un effet rétroactif sauf dans des circonstances exceptionnelles (Cour constitutionnelle n° 41/2008, 4 mars 2008; C.E. (12^e ch.) n° 195 040, 2 juillet 2009; CE (6^e ch.) n° 190 135, 3 février 2009): la rétroactivité de décisions administratives réglementaires peut se justifier lorsqu'elle est indispensable à la réalisation d'un objectif d'intérêt général ou lorsque c'est nécessaire pour le bon fonctionnement du service et pour autant que la rétroactivité ne porte pas atteinte à des droits acquis (C.E. (12^e ch.) n° 195 040, 2 juillet 2009; A. MAST, J. DUJARDIN, M. VAN DAMME, et J. VANDE

aan de persoon gerichte reclame verspreid door middel van andere technieken dan deze vermeld in of vastgesteld met toepassing van § 1 slechts worden gebruikt bij ontstentenis van kennelijk verzet van de geadresseerde, natuurlijke persoon of rechtspersoon. Er kunnen geen kosten aan de geadresseerde worden aangerekend omwille van de uitoefening van zijn recht op verzet."

Een *ad-hocwijziging* van paragraaf 2 die "gerichte reclame" zou vervangen door "ongewenste oproepen met als doel direct marketing", zou een correcte omzetting van artikel 13.3 van Richtlijn 2002/58 kunnen vormen, waaraan een voldoende wettelijke basis zou moeten worden toegevoegd om een officieel en centraal systeem in te voeren voor verzoeken van het publiek om dat soort van oproepen niet meer te ontvangen, zoals het platform "*Bel-me-niet*" dat reeds bestaat in Nederland.

Op die manier zijn het de ondernemingen die klantenwerving doen (of klantenwerving voor hen laten doen) die verplicht zijn om het Register van de gebruikers die niet langer wensen lastig gevallen te worden, in acht te nemen.

Dat register zou zich nuttig kunnen baseren op de lijst die momenteel wordt opgesteld en beheerd door de *Belgian Direct Marketing Association* (BDMA).

In dat opzicht is het dan ook gepast om te voorzien in een nieuw artikel 100 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming.

HOOFDSTUK 6

Slotbepalingen

Art. 124

Volgens de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof en de Raad van State kunnen conform het rechtsbeginsel van de niet-retroactiviteit, wettelijke bepalingen en administratiefrechtelijke rechtshandelingen niet terugwerken in de tijd, tenzij in uitzonderlijke omstandigheden (Grondwettelijk Hof nr. 41/2008, 4 maart 2008; RvS (12^e k.) nr. 195 040, 2 juli 2009; RvS (6^e k.) nr. 190 135, 3 februari 2009): de terugwerkende kracht van administratieve reglementaire beslissingen kan worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang of indien dit noodzakelijk is voor de goede werking van de dienst en voor zover de terugwerking geen verworven rechten aantast (RvS (12e k.) nr. 195 040, 2 juli 2009;

LANOTTE, *Overzicht van het Belgisch administratief recht*, Mechelen, Kluwer, 2009, 1063).

En l'espèce, il convient de rappeler tout d'abord que seules les dispositions relatives à la méthode de calcul des coûts nets résultant de la fourniture du service universel et au mode d'évaluation du caractère déraisonnable de ces coûts nets ont été annulées avec effet rétroactif par la Cour constitutionnelle.

Les prestataires de services concernés disposent, selon les dispositions en vigueur et non annulées, d'un droit virtuel à une intervention, y compris pour le passé. Ce droit n'a pas disparu. Seule la méthodologie selon laquelle ce droit est calculé a été annulée. Ces opérateurs ont d'ailleurs supporté par le passé le coût du service universel.

Il en découle que, en vertu du cadre européen, les opérateurs ont en tout cas le droit d'exiger que l'État belge (ou l'IBPT) examine si les coûts qu'ils ont supportés ne sont pas justifiés et, si c'est le cas, qu'il calcule le montant de l'intervention.

En d'autres termes, l'annulation par la Cour constitutionnelle place la Belgique dans une situation de non-transposition pour le passé, ce qui porte en tout cas potentiellement préjudice aux opérateurs qui ont supporté le coût du service universel.

L'absence de rétroactivité peut par conséquent entraîner la responsabilité de l'État belge. L'effet rétroactif de la nouvelle réglementation doit toutefois être accordé en ce qui concerne les dispositions relatives à la méthode de calcul des coûts nets résultant de la fourniture du service universel et au mode d'évaluation du caractère déraisonnable de ces coûts nets. Cet effet rétroactif n'aura en effet pas pour conséquence de priver certains opérateurs du droit au financement mais que ce droit sera conféré, en ce qui concerne la méthode de calcul et d'évaluation de la charge inéquitable, conformément aux arrêts de la Cour constitutionnelle et de la Cour de justice.

Ceci créera dès lors un avantage pour les opérateurs et régularisera le droit au financement pour certains opérateurs. L'effet rétroactif vise par conséquent à régulariser un droit acquis conformément aux exigences des instances judiciaires nationales et européennes. De tels motifs peuvent selon la jurisprudence du Conseil d'État et de la Cour constitutionnelle justifier l'effet rétroactif d'une loi ou d'un acte réglementaire (Cour

A. MAST, J. DUJARDIN, M. VAN DAMME, en J. VANDER LANOTTE, *Overzicht van het Belgisch administratief recht*, Mechelen, Kluwer, 2009, 1063).

In casu moet er eerst aan herinnerd worden dat enkel de bepalingen betreffende de berekeningsmethode van de nettokosten voorvloeiende uit het aanbieden van de universele dienst en de beoordelingswijze van het onredelijk karakter van deze nettokosten, werden vernietigd met retroactieve werking door het Grondwettelijk Hof.

De betrokken dienstenverstrekkers beschikken volgens van de kracht zijnde en niet-geannuleerde bepalingen over een virtueel recht op tegemoetkoming, eveneens voor het verleden. Dit recht is niet verdwenen. Enkel de methodologie volgens de welke dit recht berekend wordt, werd geannuleerd. Deze operatoren hebben trouwens, voor het verleden, de kost van de universele dienstverlening gedragen.

Hieruit vloeit voort dat, krachtens het Europese kader, de operatoren in elk geval het recht hebben te eisen dat de Belgische staat (of het BIPT) onderzoekt of de kost die zij gedragen hebben ongerechtvaardigd is en, indien dit het geval is, dat zij het bedrag van de tegemoetkoming berekent.

Met andere woorden, de annulering door het Grondwettelijk Hof plaatst België in een situatie van niet-omzetting voor het verleden, wat de operatoren die de kost van de universele dienstverlening hebben gedragen in elk geval potentieel benadeelt.

De afwezigheid van retroactiviteit kan bijgevolg leiden tot aansprakelijkheid in hoofde van de Belgische Staat. De retroactieve werking van de nieuwe regelgeving moet wel worden toegekend wat betreft de bepalingen inzake de berekeningsmethode van de nettokosten voorvloeiende uit het aanbieden van de universele dienst en de beoordelingswijze van het onredelijk karakter van deze nettokosten. Deze terugwerkende kracht zal immers niet tot gevolg hebben dat voor sommige operatoren het recht op financiering wordt ontnomen, maar dat dit recht qua berekeningsmethode en beoordeling inzake de onredelijke last zal worden toegekend conform de tussen gekomen arresten van het Grondwettelijk Hof en het Hof van Justitie.

Dit zal dus voor de operatoren een voordeel creëren en het recht op financiering voor sommige operatoren regulariseren. De retroactieve werking beoogt aldus om een verkregen recht te regulariseren conform de eisen van de nationale en Europese rechterlijke instanties. Dergelijke motieven kunnen volgens de rechtspraak van de Raad van State en het Grondwettelijk Hof de terugwerkende kracht van een wet of een reglementaire

d'arbitrage n° 31/95, 4 avril 1995: C.E. (8^e ch.) n° 112 296, 6 novembre 2002). Cet effet rétroactif remplit en effet les conditions suivantes:

- Il ne porte pas atteinte à des droits acquis, c.-à-d. il ne prive pas les opérateurs concernés du droit au financement. Il ne porte pas non plus atteinte aux droits des tiers, plus précisément des bénéficiaires;
- Il repose sur des situations qui ont été créées par le passé, à savoir le droit au financement en tant que prestataire du service universel créé par le passé;
- Il est nécessaire pour la mise en application de la loi, notamment la transposition correcte des directives applicables;
- Il répond à une obligation de régularisation, à savoir la fourniture de la réparation nécessaire suite aux arrêts de la Cour constitutionnelle et de la Cour de justice.

Etant donné que la loi annulée du 25 avril 2007 était une loi interprétative de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, les nouvelles dispositions devraient logiquement rétroagir au 30 juin 2005, date de l'entrée en vigueur de la loi du 13 juin 2005.

Art. 125 à 127

Les articles 125 à 127 inclus introduisent des mesures transitoires appropriées pour certaines dispositions relatives à la protection des consommateurs étant donné qu'elles nécessitent des développements IT et/ou parce qu'il convient de préciser dans quelle mesure elles s'appliquent aux contrats en cours.

handeling verantwoorden (Arbitragehof nr. 31/95, 4 april 1995; RvS (8^e k.) nr. 112 296, 6 november 2002.). Deze terugwerkende kracht voldoet immers aan de volgende voorwaarden:

- Zij doet geen afbreuk aan verkregen rechten, nl. ze ontneemt niet het recht op financiering van de betrokken operatoren. Zij doet evenmin afbreuk aan de rechten van derden, meer bepaald de begunstigden;
- Zij berust op situaties die in het verleden zijn ontstaan, zijnde het in het verleden onstane recht op financiering als aanbieder van de universele dienstverlening;
- Zij is noodzakelijk voor de ten uitvoerlegging van de wet, nl. juiste omzetting van de toepasselijke richtlijnen;
- Zij voldoet aan een verplichting tot regularisatie, nl. het bieden van noodzakelijk rechtsherstel tengevolge van de arresten van het Grondwettelijk Hof en het Hof van Justitie.

Aangezien de geannuleerde wet van 25 april 2007 een interpretatieve wet van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie was, zouden logischerwijs de nieuwe bepalingen dus moeten retroageren tot 30 juni 2005, datum van inwerkingtreding van de wet van 13 juni 2005.

Art. 125 tot 127

De artikelen 125 tot en met 127 voeren gepaste overgangsmaatregelen in van sommige nieuwe consumentenbeschermingsbepalingen, omdat ze IT-ontwikkelingen vergen en/of er verduidelijkt moet worden in welke mate ze van toepassing zijn op lopende contracten.

Art. 128

Il convient de préciser par une échéance tributaire de l'entrée en vigueur de la présente loi la durée maximale du régime temporaire de 13 mois après publication de ce loi, instauré à l'article 128, pour la fourniture par la Belgacom des prestations de service universel (composante géographique, mise à disposition de postes téléphoniques publics, service universel de renseignements et mise à disposition d'un annuaire universel).

*Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie,
des Consommateurs et de la Mer du Nord,*

Johan VANDE LANOTTE

Art. 128

Via een uiterste datum die afhankelijk is van de inwerkingtreding van deze wet moet de maximumduur van 13 maanden na publicatie van deze wet worden gepreciseerd van het tijdelijke stelsel, dat wordt ingesteld in artikel 128, voor de levering door Belgacom van de universeledienstverrichtingen (geografisch element, beschikbaarstelling van openbare telefoons, universele inlichtingendienst en beschikbaarstelling van een universele telefoongids).

*De vice-eersteminister en minister van Economie,
Consumenten en Noordzee,*

Johan VANDE LANOTTE

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques****CHAPITRE 1^{ER}****Objet****Art. 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

La présente loi constitue la transposition en droit belge de:

1° la Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs (J.O. 18 décembre 2009, L 337/11);

2° la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques (J.O. 18 décembre 2009, L 337/37).

CHAPITRE 2**Modifications de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques****Art. 2**

Dans l'article 98, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifié par la loi du 19 décembre 1997, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

“Cette autorité ne restreint ni ne retire de droits afférents à la mise en place de ressources avant l'expiration de la période pour laquelle ils ont été octroyés, sauf dans des cas justifiés et, le cas échéant, en conformité avec les dispositions nationales applicables en matière de compensation pour retrait de droits.”

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie****HOOFDSTUK 1****Voorwerp****Art. 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Deze wet vormt de omzetting in Belgisch recht van:

1° Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatiennetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming (P.B. 18 december 2009, L 337/11);

2° Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische communicatiennetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische- communicatiennetwerken en -diensten (P.B. 18 december 2009, L 337/37).

HOOFDSTUK 2**Wijzigingen aan de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven****Art. 2**

In artikel 98, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende:

“Deze overheid beperkt de toegekende rechten om faciliteiten te installeren niet of trekt ze niet in vóór het verstrijken van de periode waarvoor zij verleend zijn, behalve in met redenen omklede gevallen en, waar nodig, in overeenstemming met de relevante nationale bepalingen inzake compensatie voor de intrekking van rechten.”

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 3

Dans l'article 14 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, remplacé par la loi du 20 juillet 2005, complété par la loi du 18 mai 2009 et modifié par la loi du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, le 1° est complété par les mots "ou de la Chambre des représentants";

2° dans le paragraphe 2 les modifications suivantes sont apportées:

a) le 1° est complété par les mots "entre autres afin que l'Institut tienne compte des points de vue des utilisateurs finals, des consommateurs (y compris notamment, des consommateurs handicapés), des fabricants et des entreprises qui fournissent des réseaux et/ou des services de communications électroniques sur toute question relative à tous les droits des utilisateurs finals et des consommateurs en ce qui concerne les services de communications électroniques accessibles au public, en particulier lorsqu'ils ont une incidence importante sur le marché; ces consultations garantissent que, lorsque l'Institut statue sur des questions relatives aux droits des utilisateurs finals et des consommateurs en ce qui concerne les services de communications électroniques accessibles au public, les intérêts des consommateurs en matière de communications électroniques sont dûment pris en compte";

b) le 3°, a), est complété par les mots "l'ENISA et à l'ORECE";

c) au 3°, il est inséré un g) rédigé comme suit:

"g) les services publics qui ont une compétence en matière de sécurité publique, ou de sécurité et protection civile, ou de défense civile, ou de planification de crise, ou de sécurité ou de protection du potentiel économique et scientifique du pays";

3° le paragraphe 3 est complété par les mots "dans la mesure où cette communication est nécessaire pour l'accomplissement des missions de ces autorités".

Art. 4

L'article 15 de la même loi est abrogé.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector

Art. 3

In artikel 14 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector, vervangen bij de wet van 20 juli 2005, aangevuld door de wet van 18 mei 2009 en gewijzigd bij de wet van 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 1° aangevuld met de woorden "of van de Kamer van volksvertegenwoordigers";

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 1° wordt aangevuld met de woorden "onder andere zodat het Instituut rekening houdt met de standpunten van de eindgebruikers, consumenten (met inbegrip van met name consumenten met een handicap), fabrikanten en ondernemingen die elektronische-communicatienetwerken en/of diensten aanbieden over aangelegenheden die verband houden met alle eindgebruikers- en consumentenrechten met betrekking tot openbare elektronische communicatie-diensten, met name wanneer zij een belangrijke invloed hebben op de markt; deze raadplegingen waarborgen dat bij de besluitvorming van het Instituut inzake vraagstukken die verband houden met al de rechten van eindgebruikers en consumenten wat openbare elektronische communicatie-diensten betreft op passende wijze rekening houdt met de belangen van de consumenten op het gebied van elektronische communicatie";

b) de bepaling onder 3°, a) wordt aangevuld met de woorden "ENISA en aan BEREC";

c) in de bepaling onder 3° wordt een bepaling onder g) ingevoegd, luidende:

"g) de openbare diensten die bevoegd zijn op het stuk van openbare veiligheid, of openbare orde en veiligheid, of civiele bescherming, of crisisplanning, of veiligheid of bescherming van het economische en wetenschappelijke vermogen van een land";

3° paragraaf 3 wordt aangevuld met de woorden "voor zover deze mededeling noodzakelijk is voor de uitvoering van de opdrachten van deze autoriteiten".

Art. 4

Artikel 15 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 5

Dans l'article 16 alinéa 1^{er}, de la même loi, il est inséré une phrase entre la première phrase finissant par les mots "compétences de l'Institut." et la deuxième phrase qui commence par les mots "Il représente", rédigée comme suit:

"Il exerce ses pouvoirs de manière impartiale, transparente et au moment opportun."

Art. 6

Dans l'article 17, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

"Les membres du Conseil sont nommés en qualité de membre pour un terme de six ans qui peut être renouvelé une fois et en qualité de président pour un terme de six ans qui peut également être renouvelé une fois.";

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4:

"S'il a exercé les fonctions de membre ou de président du Conseil pendant plus de quatre ans durant le mandat de son prédécesseur, nul ne pourra exercer à nouveau les fonctions de membre ou de président du Conseil plus d'une fois.."

Art. 7

Dans l'article 20 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) à la fin de la première phrase, le mot "deux" est remplacé par le mot "trois";

b) il est inséré une phrase entre la première phrase qui termine par les mots "excéder trois mois." et la deuxième phrase qui commence par les mots "La durée totale", rédigée comme suit:

"Il peut prendre ces mesures même si elles ont un impact sur les relations contractuelles des parties concernées.";

c) dans la deuxième phrase, le mot "quatre" est remplacé par le mot "six";

d) le paragraphe est complété par la phrase suivante:

"Le Conseil entend les parties avant d'adopter les mesures provisoires, sauf si les circonstances sont telles que cela n'est pas possible.";

Art. 5

In artikel 16, eerste lid, van dezelfde wet, wordt een zin ingevoegd tussen de eerste zin die eindigt met de woorden "bevoegdheden van het Instituut" en de tweede zin die aanvangt met de woorden "Hij vertegenwoordigt", luidende:

"Hij oefent zijn bevoegdheden uit op een onpartijdige en transparante manier en op het gepaste moment."

Art. 6

In artikel 17, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt vervangen als volgt:

"De leden van de Raad worden benoemd in de hoedanigheid van lid voor een termijn van zes jaar die één keer hernieuwd kan worden en in de hoedanigheid van voorzitter voor een termijn van zes jaar die ook één keer hernieuwd kan worden.";

2° een lid wordt ingevoegd tussen het derde en het vierde lid, luidende:

"Indien een persoon de functies van lid of voorzitter van de Raad heeft uitgeoefend gedurende meer dan drie jaar tijdens het mandaat van zijn voorganger, zal deze de functies van lid of voorzitter van de Raad niet meer dan één keer opnieuw mogen uitoefenen."

Art. 7

In artikel 20 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) op het einde van de eerste zin, wordt het woord "twee" vervangen door het woord "drie";

b) een zin wordt ingevoegd tussen de eerste zin die eindigt met de woorden "drie maanden mag overschrijden." en de tweede zin die aanvangt met de woorden "De totale termijn", luidende:

"Hij mag deze maatregelen nemen zelfs indien zij een impact hebben op de contractuele relaties van betrokken partijen.";

c) in de tweede zin wordt het woord "vier" vervangen door het woord "zes";

d) de paragraaf wordt aangevuld met de volgende zin:

"De Raad hoort de partijen voordat hij de voorlopige maatregelen aanneemt, tenzij de omstandigheden dit onmogelijk maken.";

2° dans le texte néerlandais, dans le paragraphe 2, à la fin de la première phrase, le mot “Voorzitter” est remplacé par le mot “voorzitter”.

Art. 8

Dans l'article 21 de la même loi, remplacé par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Si le Conseil dispose d'un faisceau d'indices qui pourraient indiquer une infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect ou aux décisions prises par l'Institut en exécution de cette législation ou réglementation, il fait part de ses griefs à l'intéressé ainsi que des mesures envisagées visées au paragraphe 5 qui seront appliquées en cas de confirmation de l'infraction.”;

2° dans le paragraphe 2, les mots “le contrevenant” sont remplacés par les mots “l'intéressé”;

3° dans le paragraphe 3, les mots “Le contrevenant” sont remplacés par les mots “L'intéressé”;

4° dans le paragraphe 4, les mots “du contrevenant” sont remplacés par les mots “de l'intéressé”;

5° les paragraphe 5 et 6 sont remplacés par ce qui suit:

“§ 5. Si le Conseil conclut à l'existence d'une infraction, il ordonne d'y remédier, soit immédiatement, soit dans le délai raisonnable qu'il impartit.

L'ordre d'y remédier peut être accompagné de l'une ou de plusieurs des mesures suivantes:

1° des prescriptions relatives à la manière dont il faut remédier à l'infraction;

2° le paiement dans le délai imparti par le Conseil d'une amende administrative au profit du Trésor public d'un montant de 5 % au maximum du chiffre d'affaires du contrevenant réalisé au cours de l'exercice complet le plus récent dans le secteur des communications électroniques ou des services postaux en Belgique ou si le contrevenant ne développe pas d'activités lui faisant réaliser un chiffre d'affaires, d'un montant maximal de 5 000 euros;

3° l'ordre de cesser ou de suspendre la fourniture d'un service ou d'un ensemble de services qui, si elle se poursuivait, serait de nature à entraver la concurrence de manière significative, jusqu'au respect, selon les modalités fixées par le Conseil, des obligations imposées en matière d'accès à la suite d'une analyse de marché réalisée conformément à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

En l'absence de données concernant le chiffre d'affaires visé à l'alinéa 2, 2°, l'Institut peut déterminer un chiffre

2° in paragraaf 2, op het einde van de eerste zin, wordt het woord “Voorzitter” vervangen door het woord “voorzitter”.

Art. 8

In artikel 21 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Indien de Raad over een reeks aanwijzingen beschikt die zouden kunnen wijzen op een overtreding op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of van de besluiten van het Instituut genomen ter uitvoering van die wetgeving of reglementering, deelt hij zijn grieven mee aan de betrokkene, alsook de beoogde maatregelen bedoeld in paragraaf 5 die toegepast zullen worden, indien de overtreding bevestigd wordt.”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “de overtredener” vervangen door de woorden “de betrokkene”;

3° in paragraaf 3 worden de woorden “De overtredener” vervangen door de woorden “De betrokkene”;

4° in paragraaf 4 worden de woorden “de overtredener” vervangen door de woorden “de betrokkene”;

5° de paragrafen 5 en 6 worden vervangen als volgt:

“§ 5. Indien de Raad besluit tot het bestaan van een overtreding, beveelt hij de stopzetting ervan, hetzij onmiddellijk, hetzij binnen de redelijke termijn die hij bepaalt.

Het bevel tot stopzetting kan gepaard gaan met één of meerdere van de volgende maatregelen:

1° voorschriften in verband met de manier waarop de overtreding ongedaan moet worden gemaakt;

2° de betaling binnen de termijn bepaald door de Raad van een administratieve boete die aan de schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 5 % van de omzet van de overtredener gedurende het jongste volledige boekjaar in de sector voor elektronische communicatie of voor postdiensten in België of, indien de overtredener geen activiteiten ontwikkelt waarmee een omzet wordt behaald, ten bedrage van maximaal 5 000 euro;

3° het bevel om de levering van een dienst of dienstenpakket die bij voortzetting zou leiden tot een aanzienlijke verstoring van de mededinging, te staken of op te schorten zolang de toegangsverplichtingen die na een marktanalyse uitgevoerd overeenkomstig de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie zijn opgelegd, niet worden nageleefd op de wijze bepaald door de Raad.

Bij gebrek aan gegevens over de in het tweede lid, 2°, bedoelde omzet, kan het Instituut een omzet bepalen op basis

d'affaires sur la base de données obtenues de tiers ou sur la base du chiffre d'affaires d'une personne équivalente.

§ 6. Si les mesures prises conformément au paragraphe 5 n'ont pas permis de remédier à l'infraction, le Conseil peut, après avoir suivi la procédure prévue aux paragraphes 1^{er} à 5, imposer une amende administrative dont le montant ou le pourcentage maximum représente le double du montant ou du pourcentage visé au paragraphe 5, alinéa 2, 2°.

§ 7. S'il s'agit d'une infraction grave ou répétée, le Conseil peut en outre:

1° suspendre ou retirer les droits d'utilisation attribués, dont les conditions n'ont pas été respectées ou

2° ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service en question ainsi que de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné.

Les mesures visées à l'alinéa 1^{er} ne peuvent, en cas d'infraction aux obligations en matière de communications électroniques, être prises que s'il s'agit d'une infraction à une obligation imposée par ou en vertu de la législation transposant les dispositions visées à l'article 10.5 de la Directive 2002/20/CE.”;

6° l'article est complété par le paragraphe 8 rédigé comme suit:

“§ 8. Toute décision prise en application du présent article est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée ainsi qu'au ministre et publiée sur le site Internet de l'Institut.”.

Art. 9

L'article 21/1 de la même loi, inséré par la loi du 18 mai 2009, est abrogé.

Art. 10

Dans l'article 23, § 3, de la même loi complété par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est complété par les mots “relative à la publicité de l'administration”;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Lorsqu'une entreprise transmet un document contenant des données qu'elle considère confidentielles, elle transmet simultanément une version non-confidentielle de ce document à l'Institut.”.

van gegevens verkregen van derden of op basis van de omzet van een vergelijkbare persoon.

§ 6. Indien de overeenkomstig paragraaf 5 genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting van de overtreding, kan de Raad, na het volgen van de procedure bepaald in de paragrafen 1 tot 5, een administratieve boete opleggen waarvan het bedrag of het percentage maximaal het dubbele is van het bedrag of het percentage vermeld in paragraaf 5, tweede lid, 2°.

§ 7. Indien de overtreding ernstig is of herhaaldelijk is voorgekomen kan de Raad bovendien:

1° de toegekende gebruiksrechten, waarvan de voorwaarden niet nageleefd werden, opschorten of intrekken of

2° de volledige of gedeeltelijke stopzetting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de betrokken dienst, alsook van de verkoop of het gebruik van alle betreffende diensten of producten.

De maatregelen bedoeld in het eerste lid kunnen in het geval van een overtreding van verplichtingen inzake elektronische communicatie enkel genomen worden, wanneer het een overtreding betreft van een verplichting opgelegd door of krachtens de wetgeving die een omzetting is van de bepalingen vermeld in artikel 10.5 van Richtlijn 2002/20/EG.”;

6° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 8, luidende:

“§ 8. Ieder besluit dat overeenkomstig dit artikel wordt genomen wordt per aangetekende brief aan de betrokkenen en aan de minister meegedeeld, en gepubliceerd op de website van het Instituut.”.

Art. 9

Artikel 21/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 mei 2009, wordt opgeheven.

Art. 10

In artikel 23, § 3, van dezelfde wet, aangevuld door de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst wordt het eerste lid aangevuld met de woorden “relative à la publicité de l'administration”;

2° een lid wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende:

“Wanneer een onderneming een document overhandigt dat door haar als vertrouwelijk beschouwde gegevens bevat, dan overhandigt zij tegelijkertijd een niet-vertrouwelijke versie van dit document aan het Instituut.”.

Art. 11

Dans l'article 34 de la même loi, remplacé par la loi du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est complété par les mots "et au Conseil des ministres";

2° dans l'alinéa 4, les mots "sont entendus chaque année" sont remplacés par les mots "peuvent être entendus chaque année".

Art. 12

Dans l'article 35 de la même loi, le paragraphe 1^{er} est complété par les mots "et rendu public par l'Institut".

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 13

Dans l'article 2 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, modifié par les lois du 20 juillet 2006, 25 avril 2007 et du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 3°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "actifs ou passifs" sont abrogés;

b) les mots ", y compris les éléments de réseau qui ne sont pas actifs," sont insérés entre les mots "autres ressources" et les mots "qui permettent";

c) les mots "comprenant les réseaux satellitaires, les réseaux terrestres fixes (avec commutation de circuits ou de paquets, y compris l'Internet) et mobiles, les systèmes utilisant le réseau électrique" sont insérés entre les mots "moyens électromagnétiques" et les mots ", dans la mesure où ils";

2° au 7°, les mots "ou par un service de communications électroniques" sont insérés entre les mots "réseau de communications électroniques" et les mots "indiquant la position géographique";

3° au 10°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "rendre les" sont abrogés;

b) les mots "la fourniture de" sont insérés entre les mots "principalement pour" et les mots "services de communications électroniques";

Art. 11

In artikel 34 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid word aangevuld met de woorden "en aan de ministerraad";

2° in het vierde lid worden de woorden "worden elk jaar gehoord" vervangen door de woorden "kunnen elk jaar gehoord worden".

Art. 12

In artikel 35 van dezelfde wet, wordt paragraaf 1 aangevuld met de woorden "en openbaar gemaakt door het Instituut".

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 13

In artikel 2 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006, 25 april 2007 en 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 3° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "actieve of passieve" worden opgeheven;

b) de woorden ", waaronder netwerkelementen die niet actief zijn," worden ingevoegd tussen de woorden "andere middelen" en de woorden "die het mogelijk";

c) de woorden "waaronder satellietnetwerken, vaste (circuit- en pakketgeschakelde, met inbegrip van internet) en mobiele terrestrische netwerken, elektriciteitsnetten" worden ingevoegd tussen de woorden "elektromagnetische middelen" en de woorden ", voorzover zij";

2° in de bepaling onder 7° worden de woorden "of door een elektronische-communicatiedienst" ingevoegd tussen de woorden "een elektronische-communicatiennetwerk" en de woorden "waarmee de geografische positie";

3° in de bepaling onder 10° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "toegankelijk te maken voor het publiek" worden opgeheven;

b) de woorden "voor het publiek beschikbare" worden ingevoegd tussen de woorden "hoofdzakelijk wordt gebruikt om" en de woorden "elektronische-communicatiediensten";

c) la phrase est complétée par les mots “permettant la transmission d’informations entre les points de terminaison du réseau”;

4° au 15°, les mots “titulaire d’un numéro attribué par un opérateur pour la fourniture de services de communications électroniques et” sont abrogés;

5° au 16°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “réseaux de communications électroniques public” sont remplacés par les mots “réseau public de communications électroniques”;

b) la phrase est complétée par les mots “qui peut être rattachée au numéro ou au nom de l’abonné”;

6° au 17°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “ressources associées” sont remplacés par les mots “services, infrastructures physiques et autres ressources ou éléments associés”;

b) la phrase est complétée par les mots “ou en ont le potentiel, et comprennent, entre autres, les bâtiments ou accès aux bâtiments, le câblage des bâtiments, les antennes, tours et autres constructions de soutènement, les gaines, conduites, pylônes, trous de visite et boîtiers”;

7° il est inséré un 17/1° rédigé comme suit:

“17/1° “services associés”: les services associés à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent et/ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau et/ou ce service ou en ont le potentiel, et comprennent notamment la conversion du numéro d’appel ou des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes, les systèmes d’accès conditionnel et les guides électroniques de programmes, ainsi que d’autres services tels que ceux relatifs à l’identité, l’emplacement et l’occupation.”;

8° le 18° est remplacé par ce qui suit:

“18° “accès”: la mise à la disposition d’un opérateur, dans des conditions bien définies et de manière exclusive ou non exclusive, de ressources et/ou de services en vue de la fourniture de services de communications électroniques, y compris lorsqu’ils servent à la fourniture de services de la société d’information. Cela couvre notamment: l’accès à des éléments de réseaux et à des ressources associées et éventuellement à la connexion des équipements par des moyens fixes ou non (cela comprend en particulier l’accès à la boucle locale ainsi qu’aux ressources et services nécessaires à la fourniture de services par la boucle locale); l’accès à l’infrastructure physique, y compris aux bâtiments, gaines et pylônes; l’accès aux systèmes logiciels pertinents, y compris aux systèmes d’assistance à l’exploitation; l’accès aux systèmes d’information ou aux bases de données pour la préparation

c) de zin wordt aangevuld met de woorden “aan te bieden ter ondersteuning van de overdracht van informatie tussen netwerkaansluitpunten”;

4° in de bepaling onder 15° worden de woorden “die houdt is van een nummer dat toegekend is door een operator voor de levering van elektronische-communicatiediensten en opgeheven”;

5° de bepaling onder 16° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden de woorden “réseaux de communications électroniques public” vervangen door de woorden “réseau public de communications électroniques”;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden “dat met een abonnee-nummer of -naam kan zijn verbonden”;

6° in de bepaling onder 17° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “behorende faciliteiten” worden vervangen door de woorden “behorende diensten, fysieke infrastructuren en andere faciliteiten of elementen”;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden “of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer gebouwen of toegangen tot gebouwen, bekabeling van gebouwen, antennes, torens en andere ondersteunende constructies, kabelgaten, kabelbuizen, masten, mangaten en straatkasten omvatten”;

7° een bepaling onder 17/1° wordt ingevoegd, luidende:

“17/1° “bijbehorende diensten”: de bij een elektronische-communicatienetwerk en/of een elektronische-communicatiedienst behorende diensten die het aanbieden van diensten via dat netwerk en/of die dienst mogelijk maken en/ of ondersteunen of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer nummervertaalsystemen of systemen met soortgelijke functies, voorwaardelijke-toegangssystemen en elektronische programmagidsen alsmede andere diensten zoals identiteit-, locatie- en presentie-informatiediensten omvatten.”;

8° de bepaling onder 18° wordt vervangen als volgt:

“18° “toegang”: het beschikbaar stellen aan een operator van faciliteiten en/of diensten onder uitdrukkelijke voorwaarden, hetzij op exclusieve hetzij op niet-exclusieve basis, met het oog op het aanbieden van elektronische-communicatiediensten ook als ze gebruikt worden voor het aanbieden van diensten voor de informatiemaatschappij. Deze term bestrijkt onder meer toegang tot netwerkelementen en verwante faciliteiten waarbij eventueel apparatuur kan worden verbonden met vaste of niet-vaste middelen (dit houdt met name toegang in tot het aansluitnet en tot faciliteiten en diensten die noodzakelijk zijn om diensten te kunnen aanbieden via het aansluitnet); toegang tot materiële infrastructuur waaronder gebouwen, kabelgaten en masten; toegang tot relevante programmatuursystemen waaronder operationele ondersteuningssystemen; toegang tot informatiesystemen of databases

de commandes, l'approvisionnement, la commande, les demandes de maintenance et de réparation et la facturation; l'accès à la conversion du numéro d'appel ou à des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes; l'accès aux réseaux fixes et mobiles, notamment pour l'itinérance; l'accès aux services de réseaux virtuels;”;

9° le 21° est abrogé;

10° au 22°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “, directement ou indirectement,” sont insérés entre les mots “et de recevoir” et mots “des appels nationaux”;

b) le mot “téléphonique” est inséré entre les mots “de numérotation” et les mots”; en outre”;

c) les mots “en outre, il peut inclure, le cas échéant, un ou plusieurs services parmi les suivants: la fourniture d'une assistance par opérateur/opératrice, des services de renseignements téléphoniques ou d'annuaires, la fourniture de postes téléphoniques publics, la fourniture d'un service à des conditions particulières, la fourniture de services spéciaux pour les personnes handicapées ou les personnes ayant des besoins sociaux spécifiques et/ou la fourniture de services non géographiques;” sont abrogés;

11° il est inséré un 22/1° rédigé comme suit:

“22/1° “appel”: une connexion établie au moyen d'un service de communications électroniques accessible au public permettant une communication vocale bidirectionnelle;”;

12° au 23°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “au répartiteur principal” sont remplacés par les mots “à un répartiteur”;

b) les mots “téléphonique public en position déterminée” sont remplacés par les mots “public fixe de communications électroniques”;

13° le 24° est remplacé par ce qui suit:

“24° “sous-boucle locale”: partie d'une boucle locale qui relie le point de terminaison du réseau à un point de concentration ou à un point d'accès intermédiaire spécifié du réseau de communications électroniques public fixe;”;

14° au 25°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “boucle locale partielle d'un opérateur” sont remplacés par les mots “sous-boucle locale d'un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent”;

voor reservering, levering, bestelling, onderhouds- en herstelverzoeken en facturering; toegang tot nummervertaling of systemen met vergelijkbare functionaliteit; toegang tot vaste en mobiele netwerken, met name voor roaming; toegang tot virtuele netwerkdiensten;”;

9° de bepaling onder 21° wordt opgeheven;

10° in de bepaling onder 22° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “rechtstreeks of onrechtstreeks” worden ingevoegd tussen de woorden “beschikbaar is voor” en de woorden “uitgaande en”;

b) het woord “nummerplan” wordt vervangen door het woord “telefoonnummerplan”;

c) de woorden “en die eventueel een of meer van de volgende diensten kan omvatten: bijstand door een telefonist, telefooninlichtingendiensten of telefoongidsen, verstrekking van openbare telefoons, verlening van diensten tegen bijzondere voorwaarden, beschikbaarstelling van speciale faciliteiten voor klanten met een handicap of bijzondere sociale behoeften, en/of verlening van niet-geografische diensten;” worden opgeheven;

11° een bepaling onder 22/1° wordt ingevoegd, luidende:

“22/1° “oproep”: door middel van een openbaar beschikbare elektronische-communicatiedienst tot stand gebrachte verbinding die tweewegspraak-communicatie mogelijk maakt;”;

12° in de bepaling onder 23° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “met de hoofdverdeler” worden vervangen door de woorden “met een verdeler”;

b) de woorden “openbare telefoonnetwerk op een vaste locatie” worden vervangen door de woorden “vaste openbare elektronische-communicatienetwerk”;

13° de bepaling onder 24° wordt vervangen als volgt:

“24° “subnetwerk”: gedeelte van een aansluitnetwerk dat het netwerkaansluitpunt verbindt met een concentratiepunt of een ander bepaald tussenliggend aansluitpunt gelegen in het vaste openbare elektronische-communicatienetwerk;”;

14° in de bepaling onder 25° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “partieel aansluitnetwerk van een operator” worden vervangen door het woord “subnetwerk van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt”;

b) les mots "totalité du spectre de fréquences disponibles" sont remplacés par les mots "pleine capacité des infrastructures des réseaux";

15° au 26°, les mots "transmission digitale (débit binaire)" sont remplacés par les mots "transport avec la commutation associée";

16° au 27°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "boucle locale partielle d'un opérateur" sont remplacés par les mots "sous-boucle locale d'un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent";

b) les mots "des fréquences non vocales du spectre des fréquences disponibles" sont remplacés par les mots "d'une partie spécifiée de la capacité des infrastructures des réseaux telle qu'une partie de la fréquence ou l'équivalent";

17° il est inséré un 29/1° rédigé comme suit:

"29/1° "gaine": enveloppe enterrée servant à faire passer et protéger des câbles optiques, téléphoniques et/ou coaxiaux, et/ou ressources de réseau";;

18° il est inséré un 33/1° rédigé comme suit:

"33/1° "attribution du spectre": la désignation d'une bande de fréquences donnée aux fins de son utilisation par un ou plusieurs types de services de radiocommunications, le cas échéant, selon des conditions définies";;

19° au 39°, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte néerlandais, les mots "*doet achteruitgaan*" sont remplacés par le mot "*verslechtert*";

b) le mot "utilisé" est remplacé par le mot "opérant";

20° au 46°, le mot "téléphonique" est inséré entre les mots "de numérotation" et les mots "dont une partie";

21° au 47°, le mot "téléphonique" est inséré entre les mots "de numérotation" et les mots "qui n'est pas un numéro";

22° au 48°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "d'un service disponible pour le public" sont abrogés;

b) le mot "numéro" est remplacé par les mots "numéro de téléphone national";

c) les mots "fournissant le service" sont insérés entre les mots "que soit l'opérateur" et les mots ", dans une zone";

b) de woorden "het volledige frequentiespectrum" worden vervangen door de woorden "de volledige capaciteit van netwerkinfrastructuur";

15° in de bepaling onder 26° worden de woorden "digitale transmissiecapaciteit (bitsnelheid)" vervangen door de woorden "transportcapaciteit met de bijbehorende schakeling";

16° in de bepaling onder 27° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "partieel aansluitnetwerk van een operator" worden vervangen door het woord "subnetwerk van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt";

b) de woorden "het buiten de spraakband liggende deel van het frequentiespectrum" worden vervangen door de woorden "een gespecificeerd deel van de capaciteit van de netwerkinfrastructuur, zoals een deel van de frequentie of iets gelijkwaardigs";

17° een bepaling onder 29/1° wordt ingevoegd, luidende:

"29/1° "kabelgoot": ingegraven omhulsel dat dient om glasvezel-, telefoon- en/of coaxkabels en/of netwerkfaciliteiten te laten passeren en te beschermen";;

18° een bepaling onder 33/1° wordt ingevoegd, luidende:

"33/1° "spectrumtoewijzing": de aanwijzing van een specifieke frequentieband voor gebruik door een of meer soorten radiocommunicatiediensten, waar passend onder duidelijk omschreven voorwaarden";;

19° in de bepaling onder 39° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "doet achteruitgaan" worden vervangen door het woord "verslechtert";

b) in de Franse tekst wordt het woord "utilisé" vervangen door het woord "opérant";

20° in de bepaling onder 46° wordt het woord "nummerplan" vervangen door het woord "telefoonnummerplan";

21° in de bepaling onder 47° wordt het woord "nummerplan" vervangen door het woord "telefoonnummerplan";

22° in de bepaling onder 48° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "van een voor het publiek beschikbare dienst" worden opgeheven;

b) het woord "nummer" wordt vervangen door de woorden "nationale telefoonnummer";

c) de woorden "die de dienst levert," worden ingevoegd tussen de woorden "ongeacht de operator" en de woorden "binnen een welbepaald";

23° il est inséré un 48/1° rédigé comme suit:

“48/1° “Bureau d’enregistrement de noms de domaine Internet”: une entité qui tient à jour un registre de noms de domaine et qui exploite un système de sorte que ces noms de domaine puissent être utilisés pour obtenir un accès à des adresses de protocole Internet ou d’autres informations via l’Internet;”;

24° il est inséré un 48/2° rédigé comme suit:

“48/2°” service universel”: un ensemble de services minimal défini à l’article 68 de qualité déterminée, disponible pour tous les utilisateurs quelle que soit leur situation géographique et compte tenu des conditions nationales spécifiques, d’un prix abordable;”;

25° l’article est complété par le 68° rédigé comme suit:

“68° “violation de données à caractère personnel”: une violation de la sécurité entraînant accidentellement ou de manière illicite la destruction, la perte, l’altération, la divulgation ou l’accès non autorisé de données à caractère personnel transmises, stockées ou traitées d’une autre manière en relation avec la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public dans la Communauté;”;

26° l’article est complété par le 69° rédigé comme suit:

“69° “ENISA”: Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l’information instituée par le Règlement (CE) n° 460/2004 du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2004 instituant l’Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l’information;”;

27° l’article est complété par le 70° rédigé comme suit:

“70° “ORECE”: Organe des régulateurs européens des communications électroniques, institué par le règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l’Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) ainsi que l’Office;”.

Art. 14

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er} de la même loi, il est inséré un article 4/1 rédigé comme suit:

“Art. 4/1. § 1^{er}. Les opérateurs accordent la priorité d'accès à leurs réseaux et services à:

1° les services d'urgence fournissant de l'aide sur place;

2° les services prioritaires définis par le Roi après avis de l’Institut.

23° een bepaling onder 48/1° wordt ingevoegd, luidende:

“48/1° “Internet domeinnaamregistrarbureau”: een entiteit die een register van domeinnamen bijhoudt en die een systeem uitbaat zodat deze domeinnamen kunnen worden gebruikt om toegang te krijgen tot Internet- protocol-adressen of andere informatie via het Internet;”;

24° een bepaling onder 48/2° wordt ingevoegd, luidende:

“48/2°” universele dienst”: het minimumpakket van diensten als gedefineerd in artikel 68 van een bepaalde kwaliteit dat voor alle gebruikers, ongeacht hun geografische locatie, beschikbaar is voor een in het licht van specifieke nationale omstandigheden betaalbare prijs;”;

25° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 68°, luidende:

“68° “inbreuk in verband met persoons-gegevens”: een inbreuk op de beveiliging die resulteert in een accidentele of onwettige vernietiging, verlies, wijziging, niet-geautoriseerde vrijgave van of toegang tot persoonsgegevens die zijn verstuurd, opgeslagen of anderszins verwerkt in verband met de levering van een openbare elektronische-communicatiedienst in de Gemeenschap;”;

26° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 69°, luidende:

“69° “ENISA”: Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging opgericht door Verordening (EG) nr. 460/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 tot oprichting van het Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging;”;

27° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 70°, luidende:

“70° “BEREC”: Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie opgericht door Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BEREC) en het Bureau;”.

Art. 14

In titel I, hoofdstuk II- van dezelfde wet wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 4/1. § 1. De operatoren verlenen voorrang voor toegang tot hun netwerken en diensten aan:

1° de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden;

2° de prioritaire diensten die na advies van het Instituut door de Koning worden bepaald.

§ 2. Le Roi fixe pour chacun des services visés au paragraphe 1er, le cas échéant par service ou pour un groupe de services, la manière dont la priorité doit être accordée.

Le Roi fixe le délai dans lequel les opérateurs doivent implémenter les mesures définies conformément au présent article.”.

Art. 15

Dans l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 1°, les mots “, en ce compris les personnes handicapées, les personnes âgées et les personnes ayant des besoins sociaux spécifiques,” sont insérés entre le mot “utilisateurs” et le mot “retirent”;

2° dans le 2°, la phrase est complétée par les mots “, en ce compris pour la transmission de contenu”;

3° le 3° est abrogé.

Art. 16

Dans l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 3° est abrogé;

2° dans le 4°, les mots “et l'ORECE” sont insérés entre les “la Commission européenne” et les mots “, de manière transparente”;

3° il est inséré un 5° rédigé comme suit:

“5° en soutenant l'harmonisation de numéros particuliers ou de séries de numéros dans la Communauté lorsque cela contribue à la fois au bon fonctionnement du marché intérieur et au développement de services paneuropéens.”.

Art. 17

Dans l'article 8 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 5°, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte néerlandais le mot “gehandicapte” est abrogé;

b) la phrase est complétée par les mots “, âgés ou présentant des besoins sociaux spécifiques, notamment afin d'assurer à ces utilisateurs un accès aux services visés à l'article 74”;

§ 2. De Koning bepaalt voor elk van de in paragraaf 1 vermelde diensten, gebeurlijk per dienst of voor een groep van diensten, de wijze waarop de voorrang dient te worden verleend.

De Koning bepaalt de termijn waarbinnen de operatoren de maatregelen die overeenkomstig dit artikel worden bepaald, dienen te implementeren.”.

Art. 15

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 1° worden de woorden “, inbegrepen gehandicapten, bejaarden en personen die specifieke sociale noden hebben,” ingevoegd tussen het woord “gebruikers” en het woord “maximaal”;

2° in de bepaling onder 2° wordt de zin aangevuld met de woorden “, inbegrepen voor de doorgifte van inhoud”;

3° de bepaling onder 3° wordt opgeheven.

Art. 16

In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 3° wordt opgeheven;

2° in de bepaling onder 4° worden de woorden “en BEREC” ingevoegd tussen de woorden “de Europese Commissie” en de woorden “op transparante wijze”;

3° een bepaling onder 5° wordt ingevoegd, luidende:

“5° het ondersteunt de harmonisatie van specifieke nummers of nummerreeksen binnen de Gemeenschap wanneer dat de werking van de interne markt en de ontwikkeling van de pan-Europese diensten bevordert.”.

Art. 17

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 5° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het woord “gehandicapte” wordt opgeheven;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden “met een handicap, oudere eindgebruikers en eindgebruikers met speciale sociale behoeften, met name om deze gebruikers toegang te verlenen tot de diensten bedoeld in artikel 74”;

2° au 6°, la phrase est complétée par les mots “et à la sécurité des services publics de communications électroniques;”;

3° il est inséré un 7° rédigé comme suit:

“7° en favorisant la capacité des utilisateurs finals à accéder à l’information et à en diffuser, ainsi qu’à utiliser des applications et des services de leur choix.”.

Art. 18

Dans le titre I^{er}, chapitre II de la même loi, il est inséré un article 8/1 rédigé comme suit:

“Art. 8/1. § 1^{er}. Dans l’accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l’Institut veille à appliquer des principes réglementaires objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés, dont les suivants:

a) promouvoir la prévisibilité réglementaire en assurant une approche réglementaire cohérente sur des périodes de révision appropriées;

b) veiller à ce que, dans des circonstances similaires, il n’y ait pas de discrimination dans le traitement des entreprises fournissant des réseaux et services de communications électroniques;

c) préserver la concurrence au profit des consommateurs et promouvoir, s’il y a lieu, une concurrence fondée sur les infrastructures;

d) promouvoir des investissements efficaces et des innovations dans des infrastructures nouvelles et améliorées, notamment en veillant à ce que toute obligation d’accès tienne dûment compte du risque encouru par les entreprises qui investissent et en permettant diverses modalités de coopération entre les investisseurs et ceux qui recherchent un accès, afin de diversifier le risque d’investissement, tout en veillant à ce que la concurrence sur le marché et le principe de non-discrimination soient respectés;

e) tenir dûment compte de la diversité des situations en matière de concurrence et de consommateurs dans les différentes zones géographiques;

f) n’imposer des obligations de réglementation ex ante que lorsqu’il n’y a pas de concurrence efficace et durable, et suspendre ou supprimer celles-ci dès que cette condition est satisfaite.

§ 2. Dans l’accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l’Institut tient compte le plus possible des recommandations que la Commission européenne formule en application de l’article 19 de la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques. Lorsque l’Institut

2° in de bepaling onder 6° wordt de zin aangevuld met de woorden “en de veiligheid van de openbare elektronische-communicatiediensten;”;

3° een bepaling onder 7° wordt ingevoegd, luidende:

“7° het bevordert het vermogen van de eindgebruikers om toegang te krijgen tot informatie en deze te verspreiden of om gebruik te maken van toepassingen en diensten van hun keuze.”.

Art. 18

In titel I, hoofdstuk II van dezelfde wet wordt een artikel 8/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/1. § 1. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet op het Instituut rusten, ziet het Instituut erop toe dat objectieve, doorzichtige, niet-discriminerende en proportionele regelgevingsbeginselen worden toegepast, onder meer op de volgende wijze:

a) het bevordert de voorspelbaarheid van de regelgeving door te zorgen voor een consistente aanpak in de regelgeving tijdens geschikte herzieningsperioden;

b) het waarborgt dat er bij gelijke omstandigheden geen discriminatie plaatsvindt bij de behandeling van ondernemingen die elektronische-communicatiennetwerken en -diensten leveren;

c) het beschermt de concurrentie in het belang van de consument, en bevordert waar nodig een op infrastructuur gebaseerde concurrentie;

d) het bevordert efficiënte investeringen en innovatie in nieuwe en betere infrastructuur, onder meer door te zorgen dat er in de toegangsverplichtingen voldoende rekening wordt gehouden met het door de investering genomen risico en door verschillende samenwerkingsafspraken tussen investeerders en partijen die toegang willen hebben, toe te staan om het investeringsrisico te spreiden, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de concurrentie op de markt en het non-discriminatiebeginsel worden gevrijwaard;

e) het houdt naar behoren rekening met de uiteenlopende omstandigheden wat betreft concurrentie en consumenten in de verschillende geografische gebieden bestaan;

f) het legt regelgevende verplichtingen ex ante uitsluitend daar op waar geen effectieve en duurzame concurrentie is en het verlicht de verplichtingen of heft deze op zodra er wel aan die voorwaarde is voldaan.

§ 2. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet op het Instituut rusten houdt het Instituut zoveel mogelijk rekening met de aanbevelingen die de Europese Commissie formuleert overeenkomstig artikel 19 van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten. Wanneer

choisit de ne pas suivre une de ces recommandations, il en informe la Commission européenne en communiquant la motivation de sa position.”.

Art. 19

Dans l'article 9, § 5, de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2006 et du 25 avril 2007, les mots “ou services” sont insérés entre les mots “revente de réseaux” et les mots “de communications électroniques”.

Art. 20

Dans l'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, le paragraphe 7 est remplacé par ce qui suit:

“§ 7. Les opérateurs auxquels des numéros de téléphone du plan national de numérotation ont été attribués offrent la facilité de portabilité des numéros.

Le Roi précise, après avis de l’Institut:

1° les modalités de portabilité des numéros, parmi lesquelles la répartition des tâches entre les parties concernées par le transfert et les délais d'exécution du transfert de numéro ainsi que l'activation du numéro sur le réseau de l'opérateur vers lequel le numéro a été porté, sans que le délai d'exécution de l'activation puisse être supérieur à un jour ouvrable;

2° les obligations des opérateurs de fournir des informations aux utilisateurs finals concernant la portabilité des numéros;

3° la méthodologie de détermination des coûts pour l'application de cette facilité et la répartition de ces coûts entre les parties concernées;

4° les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l'exécution du transfert.”.

Art. 21

Dans l'article 13 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“L’Institut collabore avec les autorités compétentes des autres États membres et avec la Commission européenne en ce qui concerne la planification stratégique, la coordination et l’harmonisation de l’utilisation du spectre radioélectrique. À cette fin, il est tenu compte des aspects économiques, de sécurité, sanitaires, d’intérêt public, de liberté d’expression, culturels, scientifiques, sociaux et techniques des politiques de l’Union européenne ainsi que des différents intérêts des communautés d’utilisateurs du spectre radioélectrique dans le but d’optimiser l’utilisation de ce dernier et d’éviter le brouillage préjudiciable. L’Institut vise ainsi à promouvoir la coordination des politiques à l’égard du spectre radioélectrique dans la

het Instituut besluit om een van deze aanbevelingen niet op te volgen, brengt het de Europese Commissie daarvan op de hoogte met vermelding van de motivering van zijn standpunt.”.

Art. 19

In artikel 9, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006 en 25 april 2007, worden de woorden “of diensten” ingevoegd tussen de woorden “van elektronische communicatienetwerken” en de woorden “die het openbaar domein”.

Art. 20

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt paragraaf 7 vervangen als volgt:

“§ 7. De operatoren aan wie telefoonnummers uit het nationale nummerplan werden toegewezen bieden de faciliteit nummeroverdraagbaarheid aan.

De Koning bepaalt na, advies van het Instituut:

1° de nadere regels inzake nummeroverdraagbaarheid, waaronder de verdeling van de taken tussen de bij de overdracht betrokken partijen en de uitvoeringstermijnen voor de nummeroverdracht en de activatie van het nummer op het netwerk van de operator naar wie het nummer werd overgedragen, zonder dat de uitvoeringstermijn voor de activatie langer dan één werkdag is;

2° de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de eindgebruikers over de nummeroverdraagbaarheid;

3° de methode voor de vaststelling van de kosten voor de toepassing van deze faciliteit en de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen;

4° de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overdracht.”.

Art. 21

In artikel 13 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Het Instituut werkt samen met de bevoegde instanties bij de overige lidstaten en met de Europese Commissie bij de strategische planning, coördinatie en harmonisatie van het gebruik van het radiospectrum. Dienaangaande wordt rekening gehouden met economische, veiligheids-, gezondheids-, maatschappelijke, vrijememingsuitings-, culturele, wetenschappelijke, sociale en technische aspecten van het beleid van de Europese Unie, alsmede met de uiteenlopende belangen van de kringen van radiospectrumgebruikers met het oog op de optimalisatie van het gebruik van het radiospectrum en het vermijden van schadelijke storing. Het Instituut beoogt hierbij het bevorderen van de coördinatie van de ra-

Communauté européenne et, le cas échéant, la mise en place de conditions harmonisées concernant la disponibilité et l'utilisation efficace et effective du spectre radioélectrique nécessaires à:

1° l'établissement et au fonctionnement du marché intérieur des communications électroniques;

2° la création d'avantages pour les consommateurs, tels que des économies d'échelle et l'interopérabilité des services.

L'Institut veille à ce que l'assignation du spectre soit fondée sur des critères objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés.

Dans le cadre de la gestion, l'attribution et de la coordination des radiofréquences, l'Institut tient compte des accords internationaux qui s'y rapportent, y compris du règlement des radiocommunications de l'UIT. Il peut également prendre en considération des raisons d'intérêt public.”.

Art. 22

Dans l'article 18 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1°, les mots “l'utilisation exclusive d'une radiofréquence pour la transmission d'un contenu déterminé ou de services spécifiques” sont remplacés par les mots “les exigences de couverture et de qualité”;

b) il est inséré un 9° rédigé comme suit:

“9° des obligations spécifiques pour l'utilisation expérimentale de radiofréquences.”;

2° les paragraphes 1^{er}/1 à 1/5 sont insérés rédigés comme suit:

“§ 1^{er}/1. Tous les types de technologies utilisés pour les services de communications électroniques peuvent être utilisés dans les bandes de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public.

Le Roi, sur avis de l'Institut, peut toutefois prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de technologie utilisés pour les services de communications électroniques si cela est nécessaire pour:

1° éviter le brouillage préjudiciable;

2° assurer la qualité technique du service;

3° optimiser le partage des radiofréquences;

diospectrumbeleidsaanpak in de Europese Gemeenschap en, in voorkomend geval, de harmonisatie van de voorwaarden inzake beschikbaarheid en efficiënt en daadwerkelijk gebruik van het radiospectrum met het oog op:

1° het tot stand brengen en het functioneren van de interne markt op het gebied van elektronische communicatie;

2° het creëren van voordelen voor de consumenten, zoals schaalvoordelen en interoperabiliteit van diensten.

Het Instituut draagt er zorg voor dat de spectrumtoewijzing gebaseerd is op objectieve, transparante, niet-discriminerende en proportionele criteria.

Bij het beheer, de toewijzing en de coördinatie van radiofrequenties houdt het Instituut rekening met de desbetreffende internationale akkoorden, met inbegrip van de radioregelgeving van de ITU. Het mag tevens overwegingen van openbare orde in aanmerking nemen.”.

Art. 22

In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “het exclusieve gebruik van een radiofrequentie voor de doorgifte van specifieke inhoud of specifieke diensten” vervangen door de woorden “de dekkingsvereisten en kwaliteitseisen”;

b) een bepaling onder 9° wordt ingevoegd, luidende:

“9° specifieke verplichtingen voor experimenteel gebruik van radiofrequenties.”;

2° de paragrafen 1/1 tot 1/5 worden ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. Alle soorten voor elektronische-communicatie-diensten gebruikte technologie kunnen worden gebruikt op de radiofrequentiebanden die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden.

De Koning kan op advies van het Instituut evenwel proportionele en niet-discriminerende beperkingen opleggen met betrekking tot de soorten voor elektronische-communicatiediensten gebruikte technologie, indien dat nodig is om:

1° schadelijke storing te vermijden;

2° de technische kwaliteit van de dienst te garanderen;

3° te zorgen voor zoveel mogelijk gedeeld gebruik van de radiofrequenties;

4° préserver l'efficacité de l'utilisation du spectre; ou
5° réaliser un objectif d'intérêt général.

§ 1^{er}/2. Tous les types de services de communications électroniques peuvent être fournis dans les bandes de fréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public.

Le Roi, sur avis de l'Institut, peut toutefois prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de services de communications électroniques à fournir, y compris, si nécessaire, pour satisfaire aux exigences du règlement des radiocommunications de l'UIT.

Les mesures imposant qu'un service de communications électroniques soit fourni dans une bande de radiofréquences spécifique se justifient par la réalisation d'un objectif d'intérêt général tel que, mais non exclusivement:

1° la sauvegarde de la vie humaine;

2° la promotion de la cohésion sociale, régionale ou territoriale;

3° l'évitement d'une utilisation inefficace des radiofréquences;

Une mesure interdisant la fourniture de tout autre service de communications électroniques dans une bande de fréquences spécifique ne peut être prise que si elle se justifie par la nécessité d'assurer la sauvegarde de la vie humaine ou pour atteindre d'autres objectifs d'intérêt général.

§ 1^{er}/3. L'Institut réexamine régulièrement la nécessité des mesures visées aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2 et rend publics les résultats de ce réexamen.

§ 1^{er}/4. Jusqu'au 24 mai 2016, les titulaires de droits d'utilisation de radiofréquences qui ont été accordés avant l'entrée en vigueur des paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2 et qui resteront valides pour une durée de cinq ans au moins après cette entrée en vigueur, peuvent introduire auprès de l'Institut une demande de réexamen, sur base des paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2, des restrictions imposées par le Roi.

Avant d'arrêter sa décision, l'Institut notifie au titulaire du droit la conclusion de son réexamen des restrictions et les conclusions relatives à l'étendue de ce droit. Le titulaire dispose d'un délai d'un mois pour retirer sa demande. Si le titulaire retire sa demande, le droit reste inchangé jusqu'à la date visée à l'alinéa 1^{er} au plus tard.

Après la date visée à l'alinéa 1^{er}, l'Institut prend toutes les mesures appropriées pour faire en sorte que l'ensemble des autres droits d'utilisation et attributions du spectre aux fins des services de communications électroniques existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, satisfont aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2.

4° een efficiënt spectrumgebruik te waarborgen; of
5° een doelstelling van algemeen belang te verwezenlijken.

§ 1/2. Alle soorten elektronische-communicatie-diensten kunnen worden aangeboden op de radiofrequentiebanden die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden.

De Koning kan op advies van het Instituut evenwel proportionele en niet-discriminerende beperkingen opleggen met betrekking tot de soorten elektronische-communicatiediensten die worden aangeboden, ook, waar nodig, om te voldoen aan vereisten van de radioregelgeving van de ITU.

Maatregelen die vereisen dat een elektronische-communicatiedienst in een specifieke radiofrequentieband wordt aangeboden, worden gerechtvaardigd door de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang zoals, maar niet beperkt tot:

1° de veiligheid van het menselijk leven;

2° het bevorderen van de sociale, regionale of territoriale samenhang;

3° het vermijden van een ondoelmatig gebruik van radiofrequenties;

Een maatregel die het verlenen van iedere andere elektronische-communicatiedienst in een specifieke frequentieband verbiedt, mag alleen worden opgelegd wanneer hij gerechtvaardigd is op grond van de noodzaak de veiligheid van het menselijk leven te beschermen of voor de verwezenlijking van andere doelstellingen van algemeen belang.

§ 1/3. Het Instituut heronderzoekt geregeld de noodzaak van de maatregelen vermeld in de paragrafen 1/1 en 1/2, en maakt de resultaten van dit onderzoek bekend.

§ 1/4. Tot 24 mei 2016 kunnen houders van rechten op het gebruik van radiofrequenties die toegekend zijn vóór de datum van inwerkingtreding van de paragrafen 1/1 en 1/2 en die voor een periode van ten minste vijf jaar na die inwerkingtreding geldig zullen blijven, een aanvraag indienen bij het Instituut tot heronderzoek van de beperkingen die door de Koning zijn opgelegd, op basis van paragrafen 1/1 en 1/2.

Alvorens het Instituut een besluit neemt, stelt het de houder van het recht in kennis van de hernieuwde toetsing van de beperkingen en van de bevindingen aangaande de omvang van dit recht. Hierbij wordt de houder een termijn van een maand toegekend om zijn verzoek in te trekken. Wanneer de houder zijn verzoek intrekt, blijft het recht ongewijzigd uiterlijk tot de datum zoals bedoeld in het eerste lid.

Na de datum zoals bedoeld in het eerste lid neemt het Instituut alle passende maatregelen om ervoor te zorgen dat alle resterende gebruiksrechten en spectrumeerbewijzingen voor elektronische-communicatiediensten die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet bestonden, voldoen aan de paragrafen 1/1 en 1/2.

§ 1^{er}/5. Les mesures adoptées en application du paragraphe 1^{er}/4 ne peuvent pas être considérées comme un octroi de nouveaux droits d'utilisation.”;

3° le paragraphe 2 est complété par les mots “, eu égard à l'objectif poursuivi, en tenant dûment compte de la nécessité de prévoir une période appropriée pour l'amortissement des investissements”.

Art. 23

Dans l'article 19 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}:

2° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, le mot “transférer” est remplacé par les mots “céder ou louer”;

b) dans l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase commençant par les mots “L'Institut marque “et finissant par les mots “efficace et performante.” est remplacée par la phrase suivante:

“L'Institut marque son accord sur la cession ou la location à condition qu'elle soit conforme aux exigences d'une gestion du spectre des radiofréquences efficace et performante.”;

c) un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“L'Institut peut toutefois refuser la cession ou la location lorsque l'opérateur a initialement obtenu le droit d'utilisation concerné gratuitement.”;

d) l'alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 3, est remplacé par ce qui suit:

“Sauf décision contraire de l'Institut, la cession ou la location d'une fréquence dont l'utilisation est harmonisée, n'entraîne en aucun cas une modification de l'utilisation de cette radiofréquence ou des conditions de cette utilisation.”;

e) dans l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 4, les mots “ou la location” sont insérés entre les mots “la cession” et les mots “de droits d'utilisation”;

f) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L'Institut veille à rendre publiques les informations qui lui sont données en application de l'alinéa 1er ainsi que ses décisions prises en application du présent paragraphe.”;

3° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

§ 1/5. Ten behoeve van paragraaf 1/4 genomen maatregelen zijn niet als verlening van nieuwe gebruiksrechten aan te merken.”;

3° paragraaf 2 wordt aangevuld met de woorden “, gelet op het nagestreefde doel, naar behoren rekening houdend met het feit dat een passende periode voor de afschrijving van investeringen nodig is”.

Art. 23

In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden “of te verhuren” ingevoegd tussen de woorden “over te dragen” en de woorden “voor radiofrequenties”;

b) in het eerste lid, wordt de tweede zin, die aanvangt met de woorden “Het Instituut stemt” en eindigt met de woorden “van het radiofrequentiespectrum.”, vervangen als volgt:

“Het Instituut stemt met de overdracht of verhuur in indien zij in overeenstemming is met de vereisten van een daadwerkelijk en efficiënt beheer van het radiofrequentiespectrum.”;

c) een lid wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende:

“Het Instituut kan de overdracht of verhuur echter weigeren indien het betrokken gebruiksrecht oorspronkelijk zonder kosten is verkregen door de operator.”;

d) het vroegere tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

“Behoudens een andersluidendbesluit van het Instituut, leidt de overdracht of de verhuur van een frequentie waarvan het gebruik is geharmoniseerd, in geen geval tot een verandering van het gebruik van die radiofrequentie of de voorwaarden van dit gebruik.”;

e) in het vroegere derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden “of de verhuur” ingevoegd tussen de woorden “de overdracht” en de woorden “van gebruiksrechten”;

f) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het Instituut waakt erover zowel de informatie die het ontvangen heeft overeenkomstig het eerste lid als de beslissingen genomen overeenkomstig deze paragraaf openbaar te maken.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. Lorsque des droits individuels d'utilisation de radiofréquences sont accordés pour au moins dix ans et qu'ils ne peuvent être cédés ou loués entre opérateurs, l'Institut veille à ce que les critères d'octroi de ces droits individuels d'utilisation restent d'application et soient respectés pour la durée de la licence, notamment sur demande justifiée du titulaire du droit. Lorsque ces critères ne sont plus d'application, le Roi fixe, conformément à l'article 18, § 1^{er}, le droit d'utilisation, sous réserve d'un préavis et après expiration d'un délai raisonnable, ou le droit devient cessible ou louable entre opérateurs, conformément au paragraphe 1^{er}.”.

Art. 24

Dans la même loi, il est inséré un article 19/1 rédigé comme suit:

“Art. 19/1. L'Institut fixe les règles pour empêcher la théaurisation du spectre, notamment en établissant des délais impératifs pour l'exploitation effective des droits d'utilisation par leur titulaire et en appliquant des sanctions. À cet effet, l'Institut peut prendre toutes les mesures appropriées, y compris la limitation, le retrait ou l'obligation de vente d'un droit d'utilisation de radiofréquences.”.

Art. 25

Dans l'article 20, § 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “ou à proroger les droits existants selon des modalités autres que celles prévues par lesdits droits,” sont insérés entre les mots “offerts au public” et les mots “l'Institut veille”;

2° au 2° les mots “ou à proroger ceux-ci” sont insérés entre les mots “droits d'utilisation” et les mots “soit communiquée.”.

Art. 26

Dans le titre II, chapitre II, section 2, sous-section 2 de la même loi, il est inséré un article 24/1 rédigé comme suit:

“Art. 24/1. L'Institut ne restreint ni ne retire de droits d'utilisation de radiofréquences avant l'expiration de la période pour laquelle ils ont été octroyés, sauf dans des cas justifiés et, le cas échéant, en conformité avec les dispositions nationales applicables en matière de compensation pour le retrait de droits.”.

Art. 27

Dans la même loi, l'intitulé du chapitre 3 du titre 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Wanneer individuele rechten om radiofrequenties te mogen gebruiken worden verleend voor een periode van 10 jaar of meer en zulke rechten niet kunnen worden overgedragen of verhuurd tussen operatoren zorgt het Instituut ervoor dat de criteria om individuele gebruiksrechten te verlenen van toepassing blijven en in acht worden genomen voor de duur van de vergunning, met name op gerechtvaardigd verzoek van de houder van het recht. Wanneer deze criteria niet langer van toepassing zijn, stelt de Koning, overeenkomstig artikel 18, § 1, het gebruiksrecht vast, mits dit vooraf wordt aangemeld en na een redelijke periode, of kan het recht overeenkomstig paragraaf 1 worden overgedragen of verhuurd tussen operatoren.”.

Art. 24

In dezelfde wet wordt een artikel 19/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 19/1. Het Instituut legt de regels vast om het hamsteren van spectrum te voorkomen, met name door strikte termijnen te bepalen waarbinnen de gebruiksrechten door de houder van de rechten daadwerkelijk moeten worden geëxploiteerd en door sancties toe te passen. Daartoe kan het Instituut alle passende maatregelen opleggen, met inbegrip van een vermindering, intrekking of gedwongen verkoop van een recht om radiofrequenties te mogen gebruiken.”.

Art. 25

In artikel 20, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “of waarbij de duur van bestaande rechten wordt verlengd op een andere wijze dan in overeenstemming met de in dergelijke rechten gespecificeerde voorwaarden,” worden ingevoegd tussen de woorden “publiek worden aangeboden” en de woorden “zorgt het Instituut”;

2° in de bepaling onder 2° worden de woorden “of het verlengen van gebruiksrechten” ingevoegd tussen de woorden “van gebruiksrechten” en de woorden “met opgave van”.

Art. 26

In titel II, hoofdstuk II, afdeling 2, onderafdeling 2 van dezelfde wet wordt een artikel 24/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 24/1. Het Instituut beperkt gebruiksrechten voor radiofrequenties niet of trekt ze niet in vóór het verstrijken van de periode waarvoor zij verleend zijn, behalve in met redenen omklede gevallen en, waar nodig, in overeenstemming met de relevante nationale bepalingen inzake compensatie voor de intrekking van rechten.”.

Art. 27

In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk 3 van titel 2 vervangen als volgt:

“CHAPITRE III. — L'utilisation partagée de sites, de l'infrastructure et d'autres éléments du réseau”.

Art. 28

Dans la même loi, l'intitulé de la section 2 du chapitre 3 du titre 2 est remplacé par ce qui suit:

“Section 2. — L'utilisation partagée d'autres sites, de l'infrastructure et d'autres éléments du réseau”.

Art. 29

Dans l'article 28 de la même loi, les mots de la première phrase “d'autres sites que ceux mentionnés à la Section première” sont remplacés par les mots”:

1° d'autres sites que ceux mentionnés à la Section 1^{ère}, à savoir des bâtiments qui ne sont pas des sites d'antennes au sens de la Section 1^{ère}, ainsi que leur accès, le câblage, les constructions de soutènement, les fourreaux, les conduites, les trous de visite et les cabines de rue;

2° du câblage à l'intérieur des bâtiments ou jusqu'au premier point de concentration ou de distribution s'il est situé à l'extérieur du bâtiment.”.

Art. 30

Dans l'article 51 de la même loi modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “l’Institut” sont remplacés par les mots “L’Institut”;

b) les mots “, lorsque cela se justifie,” sont insérés entre les mots “sa propre initiative” et les mots “soit à la demande”;

c) les mots “et, si nécessaire, de garantir ” sont insérés entre les mots “afin de promouvoir” et les mots “un accès approprié”;

d) les mots “ou une interopérabilité des services,” sont insérés entre les mots “un accès approprié” et les mots “conformément à”;

e) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Lorsque l’Institut intervient conformément à l’alinéa 1^{er}, il peut notamment:

1° imposer des délais dans lesquels les négociations en matière d'accès ou d'interopérabilité des services doivent en principe aboutir;

“HOOFDSTUK III. — Het gedeeld gebruik van sites, infrastructuur en andere netwerkelementen”.

Art. 28

In dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 2 van hoofdstuk 3 van titel 2 vervangen als volgt:

“Afdeling 2. — Het gedeeld gebruik van andere sites, infrastructuur en andere netwerkelementen”.

Art. 29

In artikel 28 van dezelfde wet worden de woorden “andere sites dan die vermeld in Afdeling 1” vervangen door de woorden”:

1° andere sites dan die vermeld in Afdeling 1, met name van gebouwen die geen antennesites zijn in de zin van Afdeling 1, evenals van hun toegang, bekabeling, ondersteuningsgebouwen, kabelgoten, leidingen, mangaten en straatkasten;

2° bekabeling in gebouwen of tot aan het eerste punt van samenkomst of distributie indien dit zich buiten het gebouw bevindt.”.

Art. 30

In artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “kan het Instituut” worden vervangen door de woorden “Het Instituut kan”;

b) de woorden “, indien gerechtvaardigd,” worden ingevoegd tussen de woorden “op eigen initiatief” en de woorden “hetzij op verzoek”;

c) de woorden “en, waar nodig, ter waarborging,” worden ingevoegd tussen de woorden “ingrijpen ter bevordering” en de woorden “van een passende toegang”;

d) de woorden “of interoperabiliteit van diensten” worden ingevoegd tussen de woorden “van een passende toegang” en de woorden “overeenkomstig het”;

e) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Wanneer het Instituut overeenkomstig het eerste lid ingrijpt, kan het onder meer:

1° termijnen opleggen waarbinnen onderhandelingen inzake toegang of het realiseren van interoperabiliteit van diensten in principe afgerond moeten worden;

2° fixer les principes directeurs en matière d'accès ou d'interopérabilité des services, pour lesquels il faut parvenir à un accord;

3° au cas où un accord entre les parties ne peut être atteint, fixer les conditions qu'il juge appropriées en matière d'accès à fournir ou d'interopérabilité à réaliser.”;

2° dans le paragraphe 2, la première phrase est complétée par les mots “ou l'interopérabilité des services”;

3° l'article est complété par les paragraphes 3 à 5 rédigés comme suit:

“§ 3. L’Institut peut toujours et de sa propre initiative imposer des obligations aux opérateurs pour qu’ils rendent accessibles aux utilisateurs finals des numéros du plan national de numérotation et les services éventuels qui y sont offerts.

§ 4. Lorsque cela est techniquement et économiquement réalisable, sauf lorsqu’un abonné appelé a choisi, pour des raisons commerciales, de limiter l'accès par des appellants situés dans certaines zones géographiques, l’Institut peut toujours et de sa propre initiative, imposer des obligations aux opérateurs de manière à:

1° rendre accessibles aux utilisateurs finals les services utilisant des numéros non géographiques au sein de la Communauté européenne;

2° rendre accessibles aux utilisateurs finals les services de renseignements des autres États membres;

3° rendre accessibles tous les numéros attribués au sein de la Communauté européenne, quels que soit la technologie et l'équipement utilisés par le titulaire de ce numéro, y compris les numéros des plans de numérotation nationaux des États membres, les numéros de l'Espace de numérotation téléphonique européen et les numéros universels internationaux gratuits.

§ 5. L’Institut peut toujours et de sa propre initiative mais néanmoins au cas par cas, exiger que les opérateurs bloquent l'accès à des numéros et services lorsque cela se justifie pour des raisons de fraude ou d'abus, et que les opérateurs déduisent dans ces cas les revenus d'interconnexion ou d'autres services correspondants.”.

Art. 31

Dans l'article 52 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les mots “impose des obligations en matière d'interconnexion, il peut déterminer des conditions concernant l'interconnexion à conférer, qu'il estime appropriées” sont remplacés par les mots “constate que l'obligation visée à l'alinéa 1er, n'est pas respectée, il peut, sans préjudice de l'application de l'article 20 ou 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, imposer les conditions raisonnables en

2° de richtinggevende principes inzake toegang of interoperabiliteit van diensten bepalen, waarover overeenstemming moet worden bereikt;

3° indien er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang of te realiseren interoperabiliteit bepalen, die het passend acht.”;

2° in paragraaf 2, eerste zin, worden de woorden “of interoperabiliteit van diensten” ingevoegd tussen de woorden “eind- tot- eindverbindingen” en de woorden “te verzekeren”;

3° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 3 tot 5, luidende:

“§ 3. Het Instituut kan steeds en op eigen initiatief aan operatoren verplichtingen opleggen om nummers van het nationale nummerplan en de eventueel op die nummers aangeboden diensten toegankelijk te maken voor eindgebruikers.

§ 4. Voor zover technisch en economisch haalbaar en tenzij een opgeroepen abonnee om commerciële redenen heeft besloten de toegang van oproepende gebruikers die zich in specifieke geografische gebieden bevinden, te beperken, kan het Instituut steeds en op eigen initiatief aan operatoren verplichtingen opleggen om:

1° diensten die gebruik maken van niet-geografische nummers binnen de Europese Gemeenschap toegankelijk te maken voor eindgebruikers;

2° telefooninlichtingendiensten uit andere lidstaten toegankelijk te maken voor eindgebruikers;

3° alle in de Europese Gemeenschap toegekende nummers toegankelijk te maken, ongeacht de door de houder van dat nummer gebruikte technologie en apparatuur, met inbegrip van nummers uit de nationale nummerplannen van de lidstaten, nummers van de Europese Telefoonnumerusruimte en internationale universele gratis nummers.

§ 5. Het Instituut kan steeds en op eigen initiatief doch geval per geval eisen dat operatoren de toegang tot nummers en diensten blokkeren wanneer dit gerechtvaardigd is om redenen van fraude of misbruik, en dat operatoren in die gevallen de overeenkomstige inkomsten uit interconnectie of andere diensten inhouden.”.

Art. 31

In artikel 52 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de woorden “verplichtingen inzake interconnectie oplegt, kan het daarbij de voorwaarden inzake de te verstrekken interconnectie bepalen die het passend acht” vervangen door de woorden “vaststelt dat de in het eerste lid bedoelde verplichting niet nagekomen is, kan het, onverminderd de toepassing van artikel 20 of 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomsector, de

matière d'interconnexion qu'il juge appropriées et au sujet desquelles les parties doivent négocier de bonne foi".

Art. 32

Dans l'article 55 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "au moins le plus rapidement possible après l'adoption de la Recommandation ou d'une révision de celle-ci" sont abrogés;

b) il est inséré une phrase entre la première phrase qui termine par les mots "effectivement concurrentiels." et la deuxième phrase qui commence par les mots "L'échange d'informations", rédigée comme suit:

"Il tient compte le plus possible des lignes directrices publiées par la Commission européenne.";

c) le paragraphe est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

"Cette analyse de marchés est effectuée par l'Institut conformément aux articles 140 à 143/1:

a) dans les trois ans suivant l'adoption d'une précédente décision de l'Institut concernant ce marché. Ce délai peut toutefois, à titre exceptionnel, être prolongé jusqu'à trois ans supplémentaires lorsque l'Institut a notifié à la Commission européenne une proposition motivée de prolongation et que celle-ci n'y a pas opposé d'objection dans le mois suivant la demande de prolongation de l'Institut;

b) dans les deux ans suivant l'approbation par la Commission européenne d'une recommandation révisée sur les marchés pertinents concernant lesquels la Commission européenne, l'ORECE et les autorités réglementaires nationales n'ont pas encore été consultés.

Lorsque l'Institut n'a pas achevé son analyse du marché dans le délai fixé à l'alinéa 2, il peut demander à l'ORECE une assistance en vue d'achever l'analyse du marché pertinent et des obligations spécifiques à imposer. Dans ce cas, l'Institut consulte dans les six mois la Commission européenne, l'ORECE et les autorités réglementaires nationales des États membres conformément à l'article 141.";

2° dans le paragraphe 2 le nombre "65" est remplacé par le nombre "65/1";

3° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "individuellement ou conjointement avec d'autres" sont insérés entre les mots "tout opérateur disposant" et les mots "d'une puissance significative";

redelijke voorwaarden inzake interconnectie voorschrijven die het passend acht, waarover partijen te goeder trouw moeten onderhandelen".

Art. 32

In artikel 55 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "minstens zo spoedig mogelijk na de aanname van de Aanbeveling of een bijwerking daarvan" worden opgeheven;

b) een zin wordt ingevoegd tussen de eerste zin die eindigt met de woorden "daadwerkelijk concurrentieel zijn." en de tweede zin die aanvangt met de woorden "De informatie- uitwisseling", luidende:

"Het houdt daarbij zoveel mogelijk rekening met de door de Europese Commissie gepubliceerde richtsnoeren.;"

c) de paragraaf wordt aangevuld met twee leden, luidende:

"Het Instituut voert deze marktanalyse uit overeenkomstig de artikelen 140 tot 143/1:

a) binnen drie jaar volgend op de aanname van een voorafgaand besluit van het Instituut betreffende die markt. Die termijn kan evenwel uitzonderlijk worden verlengd met maximaal drie bijkomende jaren wanneer het Instituut aan de Europese Commissie een, zij geen bezwaar heeft gemaakt in de maand die volgt op de aanvraag tot verlenging van het Instituut;

b) binnen twee jaar volgend op de goedkeuring door de Europese Commissie van een herziene aanbeveling inzake relevante markten betreffende dewelke de Europese Commissie, BEREC en de nationale regelgevende instanties nog niet zijn geraadpleegd.

Wanneer het Instituut zijn marktanalyse niet binnen de in het tweede lid vastgestelde termijn heeft uitgevoerd, dan kan het aan BEREC assistentie vragen om de analyse van de relevante markt af te werken en specifieke verplichtingen op te leggen. In dit geval, raadpleegt het Instituut de Europese Commissie, BEREC en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten binnen de zes maanden, conform artikel 141.;"

2° in paragraaf 2 wordt het getal "65" vervangen door het getal "65/1";

3° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "afzonderlijk of gezamenlijk met één of meer andere operatoren" worden ingevoegd tussen de woorden "op de markt" en de woorden "over een sterke machtspositie";

b) les mots "lui impose celles parmi" sont remplacés par les mots "décide d'imposer, de maintenir ou de modifier";

c) le nombre "65" est remplacé par le nombre "65/1";

d) dans le texte néerlandais, les mots "*diegene op*" sont abrogés;

e) les alinéas 3 et 4 sont remplacés par ce qui suit:

"Lorsqu'un opérateur est considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent (le premier marché), il peut également être considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché étroitement lié (le second marché). Cela peut être le cas lorsque les liens entre les deux marchés sont tels qu'ils permettent à l'opérateur puissant d'utiliser sur le second marché, par effet de levier, la puissance qu'il détient sur le premier marché de manière à renforcer sa puissance sur le marché.

Dans ce cas, l'Institut décide, sans préjudice de l'application de l'alinéa 1er, de l'imposition, du maintien ou de la modification sur le second marché, des obligations visées aux articles 58 à 60 et 62 et lorsque ces obligations se révèlent insuffisantes, des obligations visées à l'article 64, qu'il estime appropriées afin de prévenir cet effet de levier.";

f) Dans l'alinéa 5, les mots "au *Moniteur belge* et" sont abrogés;

4° Dans les paragraphes 4 et 4/1, les mots "le silence du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionné" sont chaque fois remplacés par les mots "l'avis du Conseil de la concurrence n'est plus requis";

5° le paragraphe 5 est abrogé.

Art. 33

Dans l'article 56 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "Sans préjudice de la nécessité:" sont remplacés par les mots "L'Institut n'impose aucune des obligations énoncées aux articles 58 à 62 à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, sans préjudice de la nécessité:";

b) dans le 3° les mots "de numérotation" sont insérés entre les mots "à l'espace" et les mots "téléphonique européen";

c) le 5° est remplacé par ce qui suit:

b) de woorden "legt hem" worden vervangen door de woorden "beslist het tot de oplegging, handhaving of wijziging";

c) het getal "65" wordt vervangen door het getal "65/1";

d) de woorden "diegene op" worden opgeheven;

e) het derde en het vierde lid worden vervangen als volgt:

"Als een operator wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt (de eerste markt) te hebben, kan hij ook worden geacht een sterke machtspositie op een nauw verwante markt (de tweede markt) te hebben. Dit kan het geval zijn als de koppelingen tussen beide markten van die aard zijn dat zij de operator met een sterke machtspositie in staat stellen om de machtspositie die hij heeft op de eerste markt op de tweede markt te gebruiken zodat zijn machtspositie op de markt wordt vergroot.

In dat geval beslist het Instituut, onverminderd de toepassing van het eerste lid, tot de oplegging, handhaving of wijziging op de tweede markt van de verplichtingen als beschreven in de artikelen 58 tot 60 en 62 en wanneer die verplichtingen ontoereikend blijken, verplichtingen zoals bedoeld in artikel 64, die het gepast acht om dit hefboomeffect te voorkomen.";

f) In het vijfde lid worden de woorden "in het *Belgisch Staatsblad* en" opgeheven;

4° In de paragrafen 4 en 4/1 worden de woorden "geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde ontwerpbeslissing "telkens vervangen door de woorden "is geen advies van de Raad voor de Mededinging meer vereist";

5° paragraaf 5 wordt opgeheven.

Art. 33

In artikel 56 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en van 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "Onverminderd de noodzaak" worden vervangen door de woorden "Het Instituut legt geen van de in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op aan de operatoren die niet aangewezen zijn als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt, onverminderd de noodzaak";

b) in de Franse tekst in de bepaling onder 3° worden de woorden "de numérotation" ingevoegd tussen de woorden "à l'espace" en de woorden "téléphonique européen";

c) de bepaling onder 5° wordt vervangen als volgt:

“5° d’assurer la connectivité de bout en bout ou, dans des cas justifiés et dans la mesure de ce qui est nécessaire, l’interopérabilité des services, ou d’encourager ou, le cas échéant, d’assurer un accès adéquat;”;

d) dans le 7°, les mots “, l’Institut n’impose aucune des obligations énoncées aux articles 58 à 62 à des opérateurs qui n’ont pas été désignés comme disposant d’une puissance significative sur un marché pertinent” sont abrogés;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Dans des circonstances exceptionnelles, lorsque l’Institut entend imposer aux opérateurs qui disposent d’une puissance significative sur un marché pertinent des obligations en matière d’accès autres que celles qui sont énoncées aux articles 58 à 62, il soumet cette demande à la Commission européenne qui autorise ou interdit à l’Institut de prendre ces mesures.

La Commission européenne tient le plus grand compte de l’avis de l’ORECE.

La Commission européenne autorise ou interdit à l’Institut de prendre ces mesures.”.

Art. 34

L’article 58 de la même loi modifié par la loi du 18 mai 2009, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Les obligations de non-discrimination font notamment en sorte que les opérateurs appliquent des conditions équivalentes dans des circonstances équivalentes aux autres entreprises fournissant des services équivalents, et qu’ils fournissent aux autres des services et informations dans les mêmes conditions et avec la même qualité que celles qu’ils assurent pour leurs propres services, ou pour ceux de leurs filiales ou partenaires.”.

Art. 35

Dans l’article 59 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “telles que les informations comptables, les spécifications techniques, les caractéristiques du réseaux, les modalités et conditions de fourniture et d’utilisation ainsi que les prix,” sont insérés entre les mots “certaines informations,” et les mots “définies par”;

2° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte néerlandais, dans l’alinéa 1^{er}, le mot “Onverminderd” est remplacé par le mot “Niettegenstaande”;

“5° de eind- tot- eindverbindingen of, in gevallen waarin zulks gerechtvaardigd is en voor zover noodzakelijk, de interoperabiliteit van diensten te verzekeren of een passende toegang te bevorderen of, waar nodig, te waarborgen;”;

d) in de bepaling onder 7° worden de woorden “, legt het Instituut geen enkele van de in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op aan operatoren die niet aangewezen zijn als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt” opgeheven.

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. In uitzonderlijke omstandigheden, wanneer het Instituut operatoren met een aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt andere verplichtingen inzake toegang dan diegene waarvan sprake in de artikelen 58 tot 62 wil opleggen, vraagt het daarvoor toestemming aan de Europese Commissie die het Instituut toestaat of verbiedt om die maatregelen te nemen.

De Europese Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het advies van BEREC.

De Europese Commissie staat toe of verhindert dergelijke maatregelen te nemen.”.

Art. 34

Artikel 58 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Verplichtingen inzake non-discriminatie moeten er in het bijzonder voor zorgen dat de operatoren ten aanzien van andere ondernemingen die gelijkwaardige diensten aanbieden onder gelijkwaardige omstandigheden gelijkwaardige voorwaarden toepassen, en aan anderen diensten en informatie aanbieden onder dezelfde voorwaarden en van dezelfde kwaliteit als die welke zij huneigen diensten of diensten van hun dochterondernemingen of partners bieden.”.

Art. 35

In artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “, zoals boekhoudkundige informatie, technische specificaties, netwerkkenmerken, eisen en voorwaarden voor levering en gebruik alsmede tarieven,” ingevoegd tussen de woorden “bepaalde informatie” en de woorden “openbaar moeten”;

2° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid wordt het woord “Onverminderd” vervangen door het woord “Niettegenstaande”;

b) dans l'alinéa 1^{er}, les mots "al. 2, 1°" sont remplacés par les mots "concernant l'accès de gros aux infrastructures de réseaux";

c) dans l'alinéa 2, les mots "l'accès totalement dégroupé ou l'accès partagé à la boucle locale ou à la sous-boucle locale," sont remplacés par les mots "l'accès de gros aux infrastructures de réseaux";

d) dans l'alinéa 2, les mots "par le Roi, après avis de" sont abrogés;

3° dans le paragraphe 5, l'alinéa premier est remplacé par ce qui suit:

"Toute offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par l'Institut.

Lorsque l'auteur de l'offre de référence souhaite la modifier, il en fait part préalablement à l'Institut. Celui-ci accepte ou refuse la modification souhaitée. Il peut également imposer les adaptations qu'il juge nécessaires.

L'offre de référence est disponible gratuitement, sous forme électronique, sur un site Internet librement accessible.";

4° le paragraphe 6 est abrogé.

Art. 36

Dans l'article 61 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 1^o est remplacé par ce qui suit:

"1° d'accorder à des tiers l'accès à des éléments et/ou ressources de réseau spécifiques, y compris l'accès à des éléments de réseau qui ne sont pas actifs et/ou l'accès dégroupé à la boucle locale, notamment afin de permettre la sélection et/ou la présélection des opérateurs et/ou l'offre de revente des lignes d'abonné,";

b) au 6^o, les mots "des ressources, y compris l'utilisation partagée de chemins de câbles, bâtiments ou pylônes" sont remplacés par les mots "des ressources associées";

c) il est inséré un 10^o rédigé comme suit:

"10° de donner accès à des services associés comme les services relatifs à l'identité, à l'emplacement et à l'occupation de l'abonné,";

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

b) in het eerste lid worden de woorden "lid 2, 1°" vervangen door de woorden "aangaande groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur";

c) in het tweede lid worden de woorden "volledig ontbundelde of gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk of het partiële aansluitnetwerk" vervangen door de woorden "groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur";

d) in het tweede lid worden de woorden "de Koning, na advies van" opgeheven;

3° in paragraaf 5 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

"Elk referentieaanbod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut goedgekeurd.

Wanneer de auteur van het referentieaanbod dit wenst te wijzigen, brengt hij het Instituut hiervan voorafgaandelijk op de hoogte. Laatstgenoemde aanvaardt of weigert de gewenste wijziging. Het mag tevens aanpassingen opleggen die het nodig acht.

Het referentieaanbod is gratis elektronisch beschikbaar op een vrij toegankelijke website.";

4° paragraaf 6 wordt opgeheven.

Art. 36

In artikel 61 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 1^o wordt vervangen als volgt:

"1° derden toegang verlenen tot specifieke netwerkelementen en/of -faciliteiten, met inbegrip van toegang tot netwerkelementen die niet actief zijn en/of ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk, onder meer om carrierkeuze en/of carriervoorkeuze en/of het aanbod inzake doorverkoop van abonneelijnen mogelijk te maken,";

b) in de bepaling onder 6^o worden de woorden "van faciliteiten aanbieden, inclusief gedeeld gebruik van kabelgoten, gebouwen of masten" vervangen door de woorden "van bijbehorende faciliteiten aanbieden";

c) een bepaling onder 10^o wordt ingevoegd, luidende:

"10° toegang verlenen tot bijbehorende diensten zoals identiteit-, locatie- en presentie-informatiediensten van de abonnee,";

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) au 1°, les mots “et d'accès concerné” sont remplacés par les mots “et/ou d'accès concerné, y compris la viabilité d'autres produits d'accès en amont, tels que l'accès aux gaines”;

b) au 3°, les mots “sans négliger les” sont remplacés par les mots “en tenant compte des investissements publics réalisés et des”;

c) le 4° est complété par les mots “, en accordant une attention particulière à la concurrence économiquement efficace fondée sur les infrastructures”;

3° il est inséré un paragraphe 2/1 rédigé comme suit:

“§ 2/1. Lorsque l’Institut impose à un opérateur l’obligation de fournir un accès conformément aux dispositions du présent article, il peut fixer des conditions techniques ou opérationnelles auxquelles le fournisseur et/ou les bénéficiaires de l'accès doivent satisfaire lorsque cela est nécessaire pour assurer le fonctionnement normal du réseau.

L'obligation de respecter des normes ou spécifications techniques particulières doit être compatible avec les normes et spécifications établies conformément à l'article 17 de la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques.”;

4° dans le paragraphe 3, alinéa 2., les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l’Institut fixe” sont remplacés par les mots “L’Institut fixe”;

b) les mots “lorsque cela se justifie” sont insérés entre les mots “soit de sa propre initiative” et les mots “, soit à la demande”.

Art. 37

Dans l'article 62 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) alinéa 2, le nombre “5” est remplacé par le nombre “4/1”;

b) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Afin d'encourager l'opérateur à investir notamment dans les réseaux de prochaine génération, l’Institut tient compte des investissements qu'il a réalisés, et lui permet une rémunération raisonnable du capital adéquat engagé, compte tenu

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “en toegang” vervangen door de woorden “en/of toegang, met inbegrip van de levensvatbaarheid van andere toeleveringsproducten zoals de toegang tot kabelgaten”;

b) in de bepaling onder 3° worden de woorden “rekening houdende met de aan de investering” vervangen door de woorden “rekening houdende met de verrichte overheidsinvesteringen en met de aan de investering”;

c) de bepaling onder 4° wordt aangevuld met de woorden “, door bijzondere aandacht te besteden aan de economisch efficiënte concurrentie die gebaseerd is op de infrastructuren”;

3° een paragraaf 2/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2/1. Wanneer het Instituut aan een operator de verplichting oplegt om in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel toegang te verlenen, kan het technische of operationele voorwaarden opleggen aan de aanbieder en/of de gebruikers van die toegang, wanneer dat nodig is om de normale werking van het netwerk te garanderen.

De verplichting om specifieke technische normen of specificaties te volgen, moet in overeenstemming zijn met de normen en specificaties die vastgesteld zijn overeenkomstig artikel 17 van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten.”;

4° in paragraaf 3, tweede lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot de toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, bepaalt het Instituut,” worden vervangen door de woorden “Het Instituut bepaalt,”;

b) de woorden “indien gerechtvaardigd” worden ingevoegd tussen de woorden “hetzij op eigen initiatief” en de woorden “, hetzij op verzoek”.

Art. 37

In artikel 62 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het tweede lid, wordt het getal “5” vervangen door het getal “4/1”;

b) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Om de operator aan te moedigen om met name te investeren in netwerken van de volgende generatie, houdt het Instituut rekening met de door de operator gedane investeringen, en laat het toe dat hij een redelijke opbrengst krijgt

de tout risque spécifiquement lié au nouveau projet de réseau dans lequel il est investi.”.

2° dans le paragraphe 2, l’alinéa 2 est complété par la phrase suivante:

“L’Institut peut demander à l’opérateur de justifier intégralement ses tarifs. Si nécessaire, l’Institut peut exiger l’adaptation des tarifs.”.

Art. 38

L’article 63 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, est abrogé.

Art. 39

Dans l’article 64, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le nombre “63” est remplacé par le nombre “62”;

2° le nombre “5” est remplacé par le nombre “4/1”;

Art. 40

L’article 65 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, est abrogé.

Art. 41

Dans le titre III, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 65/1 rédigé comme suit:

“Art. 65/1. § 1^{er}. Lorsque l’Institut conclut que les obligations appropriées imposées en vertu des articles 58 à 62 n’ont pas permis d’assurer une concurrence effective et que d’importants problèmes de concurrence et/ou défaillances du marché persistent en ce qui concerne la fourniture en gros de certains produits d’accès, il peut, à titre de mesure exceptionnelle et conformément aux dispositions de l’article 56, § 2, imposer à un opérateur verticalement intégré l’obligation de confier ses activités de fourniture en gros des produits concernés à une entité économique fonctionnellement indépendante.

Cette entité économique fournit des produits et services d'accès à tous les opérateurs, y compris aux autres entités économiques au sein de la société mère, aux mêmes échéances et conditions, y compris en termes de tarif et de qualité de service, et à l'aide des mêmes systèmes et procédés.

uit zijn passende kapitaalinbreng, waarbij het alle risico’s die specifiek verbonden zijn aan het nieuwe netwerkproject waarin wordt geïnvesteerd in aanmerking neemt.”.

2° in paragraaf 2 wordt het tweede lid aangevuld met de volgende zin:

“Het Instituut kan van een operator verlangen dat deze volledige verantwoording aflegt. Indien nodig kan het Instituut de aanpassing van de tarieven verlangen.”.

Art. 38

Artikel 63 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, wordt opgeheven.

Art. 39

In artikel 64, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het getal “63” wordt vervangen door het getal “62”;

2° het getal “5” wordt vervangen door het getal “4/1”.

Art. 40

Artikel 65 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, wordt opgeheven.

Art. 41

In titel III, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 65/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 65/1. § 1. Wanneer het Instituut besluit dat de passende verplichtingen die zijn opgelegd krachtens de artikelen 58 tot en met 62 er niet in geslaagd zijn daadwerkelijke concurrentie tot stand te brengen en dat er belangrijke en blijvende concurrentieproblemen en/of markttekortkomingen zijn vastgesteld met betrekking tot het aanbod op groothandelsniveau van bepaalde toegangsproducten, kan het als uitzonderlijke maatregel en in overeenstemming met de bepalingen van artikel 56, § 2, een verplichting opleggen aan een verticaal geïntegreerde operator om zijn activiteiten die verband houden met het aanbieden van de desbetreffende toegangsproducten op groothandelsniveau in een functioneel onafhankelijke bedrijfseenheid te plaatsen.

Die bedrijfseenheid moet toegangsproducten en -diensten leveren aan alle operatoren, met inbegrip van andere bedrijfseenheden binnen de moedermaatschappij, binnen dezelfde tijdsperiode en tegen dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de prijs en kwaliteit van dienstverlening, en door middel van dezelfde systemen en processen.

§ 2. Lorsque l’Institut entend imposer une obligation de séparation fonctionnelle, il soumet à la Commission européenne une proposition qui comporte:

1° des éléments justifiant la conclusion à laquelle l’Institut est arrivé au titre du paragraphe 1^{er};

2° une appréciation motivée selon laquelle il n’y a pas ou peu de perspectives de voir se développer une concurrence effective et durable fondée sur les infrastructures dans un délai raisonnable;

3° une analyse de l’effet escompté sur l’Institut, sur l’opérateur, en particulier sur les travailleurs de l’entité économique séparée, sur le secteur des communications électroniques dans son ensemble, sur les incitations à l’investissement dans ce secteur dans son ensemble, sur la nécessité d’assurer la cohésion sociale et territoriale, ainsi que sur d’autres parties intéressées, y compris, en particulier, sur la concurrence, ainsi que des effets potentiels pour les consommateurs;

4° les raisons justifiant que cette obligation serait le moyen le plus efficace pour résoudre les problèmes de concurrence ou défaillances des marchés identifiés.

§ 3. Le projet de mesure comporte les éléments suivants:

1° la nature et le degré précis de séparation et, en particulier, le statut juridique de l’entité économique distincte;

2° la liste des actifs de l’entité économique distincte ainsi que des produits ou services qu’elle doit fournir;

3° les modalités de gestion visant à assurer l’indépendance du personnel employé par l’entité économique distincte, et les mesures incitatives correspondantes;

4° les règles visant à assurer le respect des obligations;

5° les règles visant à assurer la transparence des procédures opérationnelles, en particulier pour les autres parties intéressées;

6° un programme de contrôle visant à assurer la conformité et comportant la publication d’un rapport annuel.

§ 4. À la suite de la décision de la Commission européenne sur le projet de mesure, l’Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d’accès selon la procédure visée aux articles 54 et 55. Sur la base de son évaluation, l’Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux articles 140, 141 et 143.

§ 5. L’entité économique fonctionnellement indépendante de l’opérateur à qui la séparation fonctionnelle a été imposée peut être soumise à toute obligation visée aux articles 58 à

§ 2. Wanneer het Instituut voornemens is functionele scheiding verplicht te stellen, dient het hiertoe een voorstel in bij de Europese Commissie met:

1° een bewijs dat het in paragraaf 1 bedoelde besluit van het Instituut rechtvaardigt;

2° een gemotiveerde evaluatie die stelt dat er binnen een redelijke termijn weinig of geen kans is op daadwerkelijke en duurzame op infrastructuur gegronde concurrentie;

3° een analyse van de verwachte impact op het Instituut, op de operator, met name op de werknemers van de gescheiden bedrijfseenheid, op de elektronische-communicatiesector als geheel, op de stimuli om in deze sector als een geheel te investeren, met name in verband met de noodzaak te zorgen voor sociale en territoriale cohesie en op andere belanghebbenden, met name de verwachte impact op de mededinging en eventuele gevolgen voor de consument;

4° de redenen waarom deze verplichting het efficiëntste middel zou zijn om de geïdentificeerde mededingingsproblemen of marktekortkomingen op te lossen.

§ 3. De ontwerpmaatregel omvat de volgende elementen:

1° de exacte aard en het niveau van scheiding, waarbij met name de rechtsstatus van de afzonderlijke bedrijfseenheid wordt vermeld;

2° de lijst van de activa van de afzonderlijke bedrijfseenheid alsook van de producten of diensten die door deze eenheid moeten worden geleverd;

3° de bestuursregelingen om te zorgen voor de onafhankelijkheid van het personeel dat in dienst is bij de afzonderlijke bedrijfseenheid, en de dienovereenkomstige stimulerende maatregelen;

4° voorschriften om te zorgen voor de naleving van de verplichtingen;

5° voorschriften om te zorgen voor transparantie van de operationele procedures, met name ten behoeve van de belanghebbenden;

6° een toezichtprogramma om te zorgen voor naleving, met inbegrip van de publicatie van een jaarverslag.

§ 4. Naar aanleiding van het besluit van de Europese Commissie inzake de ontwerpmaatregel, voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk overeenkomstig de in de artikelen 54 en 55 bedoelde procedure. Op basis van zijn beoordeling moet het Instituut overeenkomstig de artikelen 140, 141 en 143 verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken.

§ 5. Een bedrijfseenheid die functioneel onafhankelijk is van de operator die functionele scheiding kreeg opgelegd, kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot en

62 sur tout marché pertinent où cet opérateur a été désigné comme disposant d'une puissance significative conformément à l'article 55, § 3, ou à toute autre obligation imposée après autorisation de la Commission européenne conformément à l'article 56, § 2.”.

Art. 42

Dans le titre III, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 65/2 rédigé comme suit:

“Art. 65/2. § 1^{er}. L'opérateur qui a été désigné comme disposant d'une puissance significative sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 55, § 3, notifie à l'Institut, six mois au préalable, afin de lui permettre d'évaluer l'incidence de la transaction envisagée, son intention de céder ses actifs de réseau d'accès local, ou une partie importante de ceux-ci, à une entité juridique distincte sous contrôle d'un tiers, ou d'instituer une entité économique distincte afin de fournir à tous les détaillants, y compris à ses propres divisions “vente au détail”, des produits d'accès parfaitement équivalents.

L'opérateur en question notifie également à l'Institut tout changement quant à cette intention ainsi que le résultat final du processus de séparation.

§ 2. L'Institut évalue l'incidence de la transaction envisagée sur les obligations existantes imposées en vertu de la présente loi ou de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

À cet effet, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 54 et 55.

Sur la base de son évaluation, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux articles 140, 141 et 143.

§ 3. L'entité économique juridiquement et/ou fonctionnellement distincte peut être soumise à toute obligation visée aux articles 58 à 62 sur tout marché pertinent où elle ou l'opérateur qui a effectué la notification conformément au présent article a été désigné comme disposant d'une puissance significative conformément à l'article 55, § 3, ou à toute autre obligation imposée après autorisation de la Commission européenne conformément à l'article 56, § 2.”.

Art. 43

Dans l'article 70, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

met 62 vermelde verplichtingen op elke relevante markt wanneer is vastgesteld dat het een operator betreft die overeenkomstig artikel 55, § 3, over een sterke machtspositie beschikt, of aan andere verplichtingen die overeenkomstig artikel 56, § 2, zijn opgelegd na goedkeuring vanwege de Europese Commissie.”.

Art. 42

In titel III, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 65/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 65/2. § 1. De operator waarvan is vastgesteld dat hij over een sterke machtspositie beschikt in een of verschillende relevante markten in overeenstemming met artikel 55, § 3, brengt het Instituut zes maanden op voorhand, zodat het Instituut het effect van de voorgenomen transactie kan beoordelen, op de hoogte wanneer hij voornemens is zijn plaatselijke toegangsnetwerkactiva over te dragen of een belangrijk deel ervan aan een afzonderlijke rechtseenheid met een verschillende eigenaar, of een afzonderlijke bedrijfseenheid op te richten om alle kleinhandelaren, met inbegrip van de eigen “kleinhandelsafdelingen”, volledig equivalente toegangsproducten aan te bieden.

De operator in kwestie stelt het Instituut tevens in kennis van eventuele veranderingen van dat voornemen, alsmede van het eindresultaat van het scheidingsproces.

§ 2. Het Instituut onderzoekt welk effect de voorgenomen transactie zal hebben op de bestaande verplichtingen die worden opgelegd krachtens deze wet of krachtens artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomsector.

Hiertoe voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk in overeenstemming met de in de artikelen 54 en 55 beschreven procedure.

Op basis van dit onderzoek moet het Instituut, overeenkomstig de artikelen 140, 141 en 143 verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken.

§ 3. De juridisch en/of operationeel gescheiden bedrijfseenheid kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot en met 62 vermelde verplichtingen op alle relevante markten waar is vastgesteld dat zij of de operator die de kennisgeving overeenkomstig dit artikel heeft gedaan, over een sterke machtspositie beschikt overeenkomstig artikel 55, § 3, of andere verplichtingen die de Commissie op grond van artikel 56, § 2, heeft toegestaan.”.

Art. 43

In artikel 70, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les mots "la demande" sont remplacés par les mots "la demande raisonnable";

2° au 2° le mot "téléphonique" est remplacé par les mots "de communication".

Art. 44

Dans le titre IV, chapitre 1^{er}, section 2 de la même loi, il est inséré une sous-section 2/1, comportant l'article 72/1, rédigée comme suit:

"Sous-section 2/1. Cession des actifs

Art. 72/1. Lorsqu'un prestataire, désigné conformément à l'article 71 ou 163 de la loi, a l'intention de céder une partie substantielle ou la totalité de ses actifs de réseau d'accès local à une entité juridique distincte appartenant à un propriétaire différent, il en informe préalablement et en temps utile l'Institut, afin de permettre à ce dernier d'évaluer les effets de la transaction projetée sur la fourniture de la composante géographique fixe du service universel.

Dans ce cas, l'Institut peut imposer, modifier ou supprimer les obligations particulières imposées en vertu de l'article 71 de la loi.".

Art. 45

L'article 73 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 73. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 71."

Art. 46

L'article 74 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007 et partiellement annulé par l'arrêt n° 7/2011 de la Cour constitutionnelle, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 74. § 1^{er} La composante sociale du service universel consiste en la fourniture, par les opérateurs mentionnés aux paragraphes 2 et 3 offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs, de conditions tarifaires particulières à certaines catégories de bénéficiaires.

Les catégories de bénéficiaires et les conditions tarifaires visées à l'alinéa 1^{er}, ainsi que les procédures visant à l'obtention desdites conditions tarifaires sont définies en annexe.

§ 2. Tout opérateur offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est supérieur à cinquante

1° de woorden "erom verzoekt" worden vervangen door de woorden "daartoe een redelijk verzoek indient";

2° in de bepaling onder 2° wordt het woord "telefoonnetwerk" vervangen door het woord "communicatienetwerk".

Art. 44

In titel IV, hoofdstuk 1, afdeling 2 van dezelfde wet wordt een onderafdeling 2/1 ingevoegd die artikel 72/1 bevat, luidende:

"Onderafdeling 2/1. Overdracht van activa

Art. 72/1. Wanneer een overeenkomstig artikel 71 of 163 van de wet aangewezen aanbieder voornemens is een belangrijk deel of het geheel van zijn netwerkactiva voor plaatselijke toegang onder te brengen in een afzonderlijke juridische entiteit met een andere eigenaar, stelt hij het Instituut daarvan voorafgaandelijk en tijdig op de hoogte zodat het Instituut het effect van de geplande transactie op de levering van het vaste geografische element van de universele dienst kan nagaan.

In dat geval, kan het Instituut de bijzondere verplichtingen die krachtens artikel 71 van de wet worden opgelegd, opleggen, wijzigen of opheffen."

Art. 45

Artikel 73 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 73. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgelegd in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 71 aangewezen is."

Art. 46

Artikel 74 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 7/2011 van het Grondwettelijk Hof, wordt vervangen als volgt:

"Art. 74. § 1 Het sociale element van de universele dienst bestaat uit de levering aan sommige categorieën van begünstigden van bijzondere tariefvooraarden door de operatoren vermeld in de paragrafen 2 en 3 die een openbare elektronische-communicatiedienst aanbieden aan consumenten.

De in het eerste lid bedoelde categorieën van begünstigden en tariefvooraarden, alsook de werkwijzen om de voormelde tariefvooraarden te krijgen, worden bepaald in de bijlage.

§ 2. Elke operator die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten hoger is dan vijftig miljoen euro, verstrekt het

millions d'euros fournit la composante sociale du service universel mentionnée au paragraphe 1^{er}.

Le Roi fixe les modalités de transfert des bénéficiaires d'un opérateur qui n'a pas été désigné selon la procédure visée à l'alinéa 1^{er} vers un opérateur qui a été désigné ou qui a fait la déclaration mentionnée au paragraphe 3.

§ 3. Tout opérateur offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est inférieur ou égal à cinquante millions d'euros et qui a déclaré son intention à l'Institut de fournir la composante sociale du service universel mentionnée au paragraphe 1^{er} sur un réseau terrestre fixe ou mobile ou sur les deux, fournit cette composante pour une durée de cinq années.

Le Roi, sur proposition de 'Institut fixe le contenu précis ainsi que les modalités de la déclaration visées à l'alinéa 1^{er}.

Le Roi fixe les modalités de transfert des bénéficiaires d'un opérateur qui n'a pas fait la déclaration visée à l'alinéa 1^{er} vers un opérateur qui a fait cette déclaration ou vers un opérateur qui a été désigné selon la procédure visée au paragraphe 2, alinéa 1^{er}".

Art. 47

Dans la même loi, il est inséré un article 74/1 rédigé comme suit:

"Art. 74/1. § 1^{er}. Lorsque l'Institut estime que la fourniture de la composante sociale peut représenter une charge injustifiée pour un prestataire, il demande à chaque prestataire des tarifs sociaux de lui fournir les informations visées au paragraphe 2 et établit le calcul du coût net.

§ 2. Chaque prestataire des tarifs sociaux communique à l'Institut, selon les modalités fixées conformément à l'article 137, § 2, au plus tard le 1^{er} août de l'année civile suivant l'année considérée, le montant indexé de l'estimation du coût relatif à l'année considérée, calculé en application de la méthodologie de calcul définie en annexe.

Au plus tard le 1^{er} décembre de l'année civile suivant l'année considérée, l'Institut calcule le coût net de chaque prestataire concerné, conformément à la méthodologie de calcul définie en annexe.

Pour chacun desdits prestataires, l'Institut publie le détail du coût net relatif à la composante sociale, tel qu'approuvé par lui. L'indice utilisé à cet effet est l'indice santé.

§ 3. L'Institut établit l'existence d'une charge injustifiée pour chaque prestataire concerné, lorsque la fourniture de

in paragraphe 1 vermelde sociale element van de universele dienst.

De Koning legt de nadere regels vast voor overdracht van de begunstigden van een operator die niet volgens de in het eerste lid bedoogde procedure werd aangewezen naar een operator die werd aangewezen of die het voorwerp heeft uitgemaakt van de verklaring vermeld in paragraaf 3.

§ 3. Elke operator die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten lager is dan of gelijk aan vijftig miljoen euro, en die aan het Instituut zijn intentie heeft verklaard om het in paragraaf 1 vermelde sociale element van de universele dienst te verstrekken op een vast of mobiel terrestrisch netwerk of op beide, verstrekt dit element voor een duur van vijf jaar.

De Koning, op voorstel van het Instituut stelt de nauwkeurige inhoud alsook de in het eerste lid bedoelde nadere regels inzake aangifte vast.

De Koning legt de nadere regels vast voor de overdracht van de begunstigden van een operator die in het eerste lid bedoogde verklaring niet heeft afgelegd naar een operator die deze verklaring wel heeft afgelegd of naar een operator die is aangewezen volgens de procedure bedoeld in paragraaf 2, eerste lid."

Art. 47

In dezelfde wet wordt een artikel 74/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 74/1. § 1. Wanneer het Instituut meent dat de levering van het sociale element een onredelijke last kan vertegenwoordigen voor een aanbieder, vraagt het aan elke aanbieder van sociale tarieven om de in paragraaf 2 bedoelde informatie te verstrekken en stelt het de berekening van de nettokosten op.

§ 2. Elke aanbieder van sociale tarieven deelt aan het Instituut, volgens de nadere regels vastgesteld overeenkomstig artikel 137, § 2, uiterlijk 1 augustus van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, het geïndexeerde bedrag mee van de kostenraming voor het beschouwde jaar, berekend volgens de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.

Uiterlijk op 1 december van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, berekent het Instituut de nettokosten van elke betrokken aanbieder overeenkomstig de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.

Voor elk van die aanbieders publiceert het Instituut de opsomming van de nettokosten met betrekking tot het sociale element, zoals het die heeft goedgekeurd. Als index wordt daarvoor de gezondheidsindex gebruikt.

§ 3. Het Instituut stelt voor elke betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last vast indien de levering

la composante sociale du service universel représente un caractère excessif au regard de sa capacité à la supporter compte tenu de l'ensemble de ses caractéristiques propres, notamment du niveau de ses équipements, de sa situation économique et financière ainsi que de sa part de marché sur le marché des services de communications électroniques accessibles au public.

§ 4. Il est créé un fonds pour le service universel en matière de tarifs sociaux chargé d'indemniser chaque prestataire de tarifs sociaux pour qui la fourniture de la composante sociale du service universel représente une charge injustifiée et qui a introduit une demande à cet effet auprès de l'Institut. L'indemnité correspond au coût net supporté par l'opérateur pour qui la fourniture de la composante sociale du service universel représente une charge injustifiée. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et géré par l'Institut.

Le fonds est alimenté par des contributions versées par les opérateurs offrant la composante sociale du service universel.

Les contributions sont établies au prorata de leur chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public.

Le chiffre d'affaires pris en considération correspond au chiffre d'affaires avant impôts réalisé sur la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public sur le territoire national conformément à l'article 95, § 2.

Les frais de gestion du fonds sont composés de l'ensemble des frais liés au fonctionnement du fonds, dont les frais inhérents à la définition d'un modèle de coûts basé sur un opérateur théorique efficace selon le type de réseau de communications électroniques par lequel la composante sociale du service universel est fournie. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant maximum des frais de gestion du fonds.

Les frais de gestion du fonds sont financés par les opérateurs visés à l'alinéa 2, au prorata de leur chiffre d'affaires visé à l'alinéa 3.

§ 5. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce mécanisme.”.

Art. 48

Dans la même loi, l'intitulé de la section 4 du chapitre 1^{er} du titre 4 est remplacé par ce qui suit:

“Section 4. De la mise à disposition de postes téléphoniques payants publics et d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale”.

van het sociale element van de universele dienst een buitengewoon karakter vormt in verhouding tot de draagkracht rekening houdend met het geheel van zijn eigen kenmerken, met name het niveau van zijn uitrusting, zijn economische en financiële situatie alsook zijn marktaandeel op de markt voor openbarelektronische-communicatiediensten.

§ 4. Er wordt een fonds voor de universeledienstverlening inzake sociale tarieven opgericht, bestemd om elke aanbieder van sociale tarieven voor wie de levering van het sociale element van de universele dienst een onredelijke last vormt en die daartoe bij het Instituut een verzoek heeft ingediend te vergoeden. De vergoeding stemt overeen met de nettokosten gedragen door de operator voor wie de verstrekking van het sociale element van de universele dienst een onevenredige last vertegenwoordigt. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

Het fonds wordt gestijfd met bijdragen die worden gestort door de operatoren die het sociale element van de universele dienst aanbieden.

De bijdragen worden vastgesteld naar rato van hun omzet met betrekking tot openbarelektronische-communicatiediensten.

De in aanmerking genomen omzet stemt overeen met de omzet die is gerealiseerd voor belastingen met betrekking tot de levering van openbare elektronische-communicatiediensten op het nationale grondgebied, overeenkomstig artikel 95, § 2.

De beheerskosten van het fonds bestaan uit alle kosten die verband houden met de werking van het fonds, waaronder de kosten die inherent zijn aan de definitie van een kostenmodel dat gebaseerd is op een efficiënte theoretische operator volgens het soort van elektronische-communicatiennetwerk via hetwelk het sociale element van de universele dienst wordt verstrekt. De Koning bepaalt het maximumbedrag van de beheerskosten van het fonds via een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De kosten voor het beheer van het fonds worden gefinancierd door de operatoren bedoeld in het tweede lid, naar rato van hun omzet bedoeld in het derde lid.

§ 5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit mechanisme.”.

Art. 48

In dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 4 van hoofdstuk 1 van titel 4 vervangen als volgt:

“Afdeling 4. Beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten”.

Art. 49

Dans l'article 75 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er};

2° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "postes téléphoniques publics" sont chaque fois remplacés par les mots "postes téléphoniques payants publics ou d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale";

b) la phrase est complétée par les mots "afin de répondre aux besoins raisonnables des utilisateurs finals en termes de couverture géographique, de nombre de postes téléphoniques ou d'autres points d'accès, d'accessibilité pour les utilisateurs finals handicapés et de qualité des services";

3° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

"§ 2. L'Institut peut décider qu'il ne sera pas imposé d'obligations visées au paragraphe 1^{er} à un opérateur s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de prendre sa décision l'Institut procède à une consultation selon les modalités de l'article 139."

Art. 50

Dans l'article 76, § 1^{er}, de la même loi, les mots "Le Roi" sont remplacés par les mots "Si l'Institut décide d'imposer à un opérateur la mise à disposition de postes téléphoniques payants publics, le Roi".

Art. 51

L'article 78 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 78. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 76, § 2 ou 3."

Art. 52

Dans l'article 79 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er};

2° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

"§ 2. Le Roi peut décider par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut qu'il ne sera pas

Art. 49

In artikel 75 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "openbare telefoons" worden telkens vervangen door de woorden "openbare betaaltelefoons of andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten";

b) de zin wordt aangevuld met de woorden "om te voorzien in de redelijke behoeften van de eindgebruikers, wat betreft de geografische spreiding het aantal openbare telefoons of andere toegangspunten, toegankelijkheid voor gehandicapte eindgebruikers en de kwaliteit van de diensten";

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

"§ 2. Het Instituut kan besluiten ervan af te zien verplichtingen uit hoofde van het eerste lid aan een operator op te leggen indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn besluit te nemen houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139."

Art. 50

In artikel 76, § 1, van dezelfde wet worden de woorden "De Koning bepaalt" vervangen door de woorden "Indien het Instituut besluit aan een operator de beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons op te leggen, bepaalt de Koning".

Art. 51

Artikel 78 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 78. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 76, § 2 of 3 is aangewezen."

Art. 52

In artikel 79 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

"§ 2. De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het Instituut besluiten er-

imposé d'obligations visées au paragraphe 1^{er} à un opérateur s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de remettre son avis l'Institut procède à une consultation selon les modalités de l'article 139.”.

Art. 53

L'article 85 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 85. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 80, § 2 ou 3.”.

Art. 54

Dans l'article 86 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er};

2° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. L'Institut peut décider qu'il ne sera pas imposé d'obligations visées au paragraphe 1^{er} à un opérateur s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de prendre sa décision l'Institut procède à une consultation selon les modalités de l'article 139.”.

Art. 55

L'article 91 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 91. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 87, § 2 ou 3.”.

Art. 56

Dans l'article 100 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, le mot le mot “septembre” est remplacé par le mot “août”;

2° dans l'alinéa 1^{er}, le mot le mot “novembre” est remplacé par le mot “décembre”;

3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L'Institut établit l'existence d'une charge injustifiée pour chaque prestataire concerné, lorsque la fourniture du service universel représente un caractère excessif au regard

van af te zien verplichtingen uit hoofde van paragraaf 1 aan een operator op te leggen indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn advies te verstrekken houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139.”.

Art. 53

Artikel 85 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 85. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 80, § 2 of 3 is aangewezen.”.

Art. 54

In artikel 86 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. Het Instituut kan besluiten ervan af te zien verplichtingen uit hoofde van paragraaf 1 aan een operator op te leggen indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn besluit te nemen houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139.”.

Art. 55

Artikel 91 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 91. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 87, § 2 of 3 is aangewezen.”.

Art. 56

In artikel 100 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord “september” vervangen door het woord ‘augustus’;

2° in het tweede lid wordt het woord “november” vervangen door het woord “december”;

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het Instituut stelt voor elke betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last vast indien de levering van de universele dienst een buitengewoon karakter vormt in

de sa capacité à la supporter compte tenu de l'ensemble de ses caractéristiques propres, notamment du niveau de ses équipements, de sa situation économique et financière ainsi que de sa part de marché sur le marché de la téléphonie accessible au public.”.

Art. 57

Dans l'article 101, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “à l'exception de la composante sociale,” sont abrogés;

2° l'alinéa est complété par les mots “à condition que Institut ait établi l'existence d'une charge injustifiée pour le prestataire concerné”.

Art. 58

L'article 103 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L'Institut notifie sans délai à la Commission européenne les obligations de service universel imposées aux prestataires et les modifications y relatives.”.

Art. 59

Dans le texte néerlandais, dans l'article 106, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le mot “bescherming” est remplacé par le mot “verdediging”.

Art. 60

Dans l'article 107 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2005, 20 juillet 2006, 25 avril 2007, du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1 rédigé comme suit:

“§ 1^{er}/1. Les entreprises fournissant des services téléphoniques accessibles au public prennent, le cas échéant en coordination avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électroniques sous-jacents, toutes les mesures nécessaires, le cas échéant préventives, pour garantir un accès ininterrompu aux services d'urgence.

Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les conditions et modalités des mesures visées à l'alinéa 1^{er}.

Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public informeront les abonnés de toute modification d'accès aux

verhouding tot de draagkracht rekening houdend met het geheel van zijn eigen kenmerken, met name het niveau van zijn uitrusting, zijn economische en financiële situatie alsook zijn marktaandeel op de voor het publiek toegankelijke telefoonimarkt.”.

Art. 57

In artikel 101, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “behoudens het sociale element” worden opgeheven;

2° het lid wordt aangevuld met de woorden “op voorwaarde dat het Instituut voor de betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last heeft vastgesteld”.

Art. 58

Artikel 103 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het Instituut stelt de Europese Commissie onverwijd in kennis van de universeledienstverplichtingen die aan de aanbieders worden opgelegd, alsook van de desbetreffende wijzigingen.”.

Art. 59

In artikel 106, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord “bescherming” vervangen door het woord “verdediging”.

Art. 60

In artikel 107 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005, 20 juli 2006, 25 april 2007, 18 mei 2009 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. De ondernemingen die openbare telefoondiensten aanbieden, nemen, in gebeurlijk geval, in samenspraak met de ondernemingen die de onderliggende openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alle nodige, desgevallend preventieve, maatregelen om een ononderbroken toegang tot de nooddiensten te waarborgen.

De Koning kan, na advies van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels voor de maatregelen uit het eerste lid vaststellen.

Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten verstrekken, informeren abonnees over eventuele wijzigingen betref-

services d'urgence ou aux informations concernant la localisation de l'appelant dans le service auquel ils ont souscrit.

Les opérateurs concernés fournissent – en coordination avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électroniques sous-jacents - les informations relatives à la localisation de l'appelant aux centraux de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place, dès que l'appel leur parvient. L'Institut définit, en concertation avec les services d'urgence concernés, les critères relatifs à la précision et à la fiabilité des informations de localisation de l'appelant fournies.

Après concertation avec les services d'urgence et les fournisseurs, l'Institut définit la manière dont les entreprises fournissant aux utilisateurs finals un service de communications électroniques permettant d'effectuer des appels nationaux en composant un ou plusieurs numéros du plan national de numérotation téléphonique offrent un accès aux services d'urgence ainsi que les conditions auxquelles elles sont soumises pour offrir cet accès.”.

2° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “dans la mesure où cela est techniquement faisable” sont abrogés;

3° il est inséré un paragraphe 2/1 rédigé comme suit:

“§ 2/1. Les opérateurs qui fournissent des services mobiles prennent les mesures techniques qui s'imposent sur leurs réseaux ainsi que les mesures administratives qui s'imposent pour que les services d'urgence offrant de l'aide sur place puissent être joints par un message texte sur leurs numéros d'urgence par les personnes sourdes ou malentendantes, ainsi que celles souffrant de tout autre handicap de nature à empêcher par un appel vocal le recours à un appel d'urgence.

Ces appels sont des appels d'urgence.

A la demande de l'Institut et dans un délai déterminé par l'Institut de quatre mois maximum, les opérateurs mobiles proposent des solutions techniques pour garantir la joignabilité par message texte des services d'urgence offrant de l'aide sur place. L'Institut consulte les services d'urgence offrant de l'aide sur place au sujet des solutions techniques proposées.

Sur la proposition de l'Institut, le Ministre fixe la solution technique que les opérateurs doivent implémenter ainsi que le délai dans lequel les opérateurs doivent réaliser celle-ci, délai qui ne peut dépasser douze mois.”;

4° dans le paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots “à l'obligation prévue au paragraphe 2 “sont remplacés par les mots “aux obligations définies aux paragraphes 2 et 2/1”;

b) dans l'alinéa 1^{er}, les mots “à l'obligation prévue au deuxième paragraphe” sont remplacés par les mots “aux obligations définies aux paragraphes 2 et 2/1”;

fende de toegang tot nooddiensten of informatie over de locatie van de oproeper in de dienst waarop zij geabonneerd zijn.

De betrokken operatoren leveren – in samenspraak met de ondernemingen die de onderliggende openbare elektronische-communicatiernetwerken leveren – de locatiegegevens over de beller aan de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, zodra deze de oproep ontvangen. Het Instituut stelt in overleg met de betrokken nooddiensten de criteria vast voor de nauwkeurigheid en betrouwbaarheid van de verstrekte locatiegegevens over de beller.

Na overleg met de nooddiensten en de aanbieders, bepaalt het Instituut de wijze waarop de ondernemingen die eindgebruikers een elektronische-communicatiedienst aanbieden voor uitgaande nationale gesprekken naar een nummer of een aantal nummers in een nationaal telefoonnummerplan, toegang verschaffen tot nooddiensten alsmede de voorwaarden waaraan deze zijn onderworpen om deze toegang aan te bieden.”.

2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “, voorzover dat technisch haalbaar is,” opgeheven;

3° een paragraaf 2/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2/1. De operatoren die mobiele diensten aanbieden nemen de nodige technische maatregelen in hun netwerken en de nodige administratieve maatregelen zodat de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden per tekstbericht kunnen bereikt worden op hun noodnummers door de doven of slechthorenden, alsook mensen met een andere handicap waardoor zij onmogelijk met een spraaktoestel een noodnummer kunnen oproepen,

Deze oproepen zijn noodoproepen.

Op vraag van het Instituut en binnen een termijn vastgesteld door het Instituut welke ten hoogste vier maanden bedraagt, stellen de mobiele operatoren technische oplossingen voor om de bereikbaarheid per tekstbericht van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden te verzekeren. Het Instituut consulteert de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden over de voorgestelde technische oplossingen.

De Minister stelt op voorstel van het Instituut, de technische oplossing vast welke de operatoren dienen te implementeren en de termijn die ten hoogste twaalf maanden bedraagt, waarbinnen de operatoren deze dienen te realiseren.”;

4° in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden “de tweede paragraaf bepaalde verplichting” vervangen door de woorden “paragraaf 2 en 2/1 bepaalde verplichtingen”;

b) in het eerste lid worden de woorden “de tweede paragraaf bepaalde verplichting” vervangen door de woorden “paragraaf 2 en 2/1 bepaalde verplichtingen”;

c) dans l'alinéa 3, les mots "au paragraphe deux" sont remplacés par les mots "aux paragraphes 2 et 2/1";

d) dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, le mot "overgemaakt" est remplacé par le mot "overgezonden";

e) un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4:

"Les opérateurs offrant des services mobiles supportent, en plus des coûts d'adaptations au sein de leur propre réseau, les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement et maintien d'interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence qui sont utilisées dans le cadre de la réalisation de l'obligation définie au paragraphe 2/1.";

5° dans le paragraphe 5, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

"Les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement et maintien des interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place qui sont utilisées dans le cadre de la réalisation de l'obligation définie au paragraphe 2/1, sont répartis entre les opérateurs fournissant des services mobiles concernés proportionnellement au nombre d'utilisateurs actifs via lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs au 1^{er} septembre de l'année précédente.".

Art. 61

Dans l'article 108 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "ayant pour objet la fourniture d'un raccordement et/ou l'accès à un réseau téléphonique public est matériellement mis à la disposition de l'abonné et" sont remplacés par les mots "ayant pour objet la fourniture d'un raccordement au réseau public de communications électroniques ou la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public";

b) les mots "sous une forme claire, détaillée et aisément accessible" sont insérés après les mots "les informations suivantes";

c) les b) et c) sont remplacés par ce qui suit:

"b) les services fournis, notamment:

— si l'accès aux services d'urgence et aux informations concernant la localisation de l'appelant est fourni ou non et s'il existe des limitations à la mise à disposition du numéro d'appel d'urgence unique européen;

c) in het derde lid worden de woorden "de tweede paragraaf" vervangen door de woorden "paragraaf 2 en 2/1";

d) in het derde lid wordt het woord "overgemaakt" vervangen door het woord "overgezonden";

e) een lid wordt ingevoegd tussen het derde en het vierde lid, luidende:

"De operatoren die mobiele diensten aanbieden dragen, naast de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw en instandhouding van de centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die aangewend worden voor het realiseren van de paragraaf 2/1 bepaalde verplichting.";

5° in paragraaf 5 wordt een lid ingevoegd tussen het tweede en het derde lid, luidende:

"De investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw en instandhouding van de centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden die aangewend worden voor het realiseren van de in paragraaf 2/1 bepaalde verplichting, worden verdeeld over de betrokken operatoren die mobiele diensten aanbieden pro rata het aantal actieve gebruikers waارlangs door elk van deze operatoren op 1 september van het voorgaande jaar diensten werden aangeboden.".

Art. 61

In artikel 108 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "om een aansluiting en/of toegang tot het openbaar telefoonnetwerk te leveren wordt materieel ter beschikking gesteld van de abonnee, en" worden vervangen door de woorden "tot het leveren van een aansluiting tot het openbare elektronische-communicatienetwerk of tot het leveren van openbare elektronische-communicatiediensten";

b) de woorden "in een heldere, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm" worden ingevoegd na de woorden "de volgende inlichtingen";

c) de bepalingen onder b) en c) worden vervangen als volgt:

"b) de verstrekte diensten met name:

— het al dan niet bieden van toegang tot nooddiensten en gegevens over de plaats waar de beller zich bevindt, en eventuele beperkingen van de geboden nooddiensten via het Europese alarmnummer;

— l'information sur toutes autres conditions limitant l'accès à des services et applications et/ou leur utilisation, lorsque ces conditions sont autorisées en vertu des dispositions légales et réglementaires et l'information relative à la vitesse et au volume de téléchargement d'une connexion à haut débit qui est mesurée conformément à la méthode déterminée par l'Institut;

— les niveaux minimums de qualité des services offerts, à savoir le délai nécessaire au raccordement initial ainsi que, le cas échéant, les autres indicateurs relatifs à la qualité du service, tels qu'ils sont définis par l'Institut;

— l'information sur toute procédure mise en place par l'entreprise pour mesurer et orienter le trafic de manière à éviter de saturer ou sursaturer une ligne du réseau, et l'information sur la manière dont ces procédures pourraient se répercuter sur la qualité du service;

— les types de services de maintenance offerts et les services d'assistance à la clientèle fournis, ainsi que les modalités permettant de contacter ces services;

— toute restriction imposée par le fournisseur à l'utilisation des équipements terminaux fournis;

c) lorsqu'une obligation existe en vertu de l'article 133, les possibilités qui s'offrent à l'abonné de faire figurer ou non ses données à caractère personnel dans un annuaire ou un service de renseignements téléphonique ainsi que les données concernées;";

d) dans le texte néerlandais, dans le d) les mots "bijzonderheden van" sont remplacés par les mots "het detail van de toegepaste";

e) le d) est complété par les mots "les modes de paiement proposés et les éventuelles différences de coûts liées au mode de paiement";

f) le e) est complété par les mots "y compris:

— toute utilisation ou durée minimale requise pour pouvoir bénéficier de promotions;

— le cas échéant, tous frais liés à la portabilité des numéros et autres identifiants;

— le cas échéant, tous frais dus au moment de la résiliation du contrat, y compris le recouvrement des coûts liés aux équipements terminaux"; si l'acquisition d'équipements terminaux est liée à la souscription d'un abonnement pour une durée déterminée, un tableau de remboursement est annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l'équipement terminal pour chaque mois de la durée du contrat à durée déterminée.Une méthode d'amortissement linéaire est utilisée pour le calcul de la dépréciation mensuelle des équipements terminaux;

— informatie over eventuele beperkingen inzake toegang tot en/of gebruik van diensten en toepassingen, indien zulks volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen toegestaan is en informatie in verband met de snelheid en het downloadvolume een breedbandaansluiting die overeenkomstig de door het Instituut vastgelegde methodologie wordt gemeten;

— de minimumkwaliteitsniveaus van de geboden diensten, te weten de wachttijd bij eerste aansluiting en, in voorkomend geval, andere parameters voor de kwaliteit van de dienst, zoals gedefinieerd door het Instituut;

— informatie over door de onderneming ingestelde procedures om het verkeer te meten en te sturen, om te voorkomen dat een netwerkaansluiting tot haar maximum wordt gevuld of overloopt, en over de wijze waarop deze procedures gevolgen kunnen hebben voor de kwaliteit van de dienstverlening;

— het type van de aangeboden onderhoudsdiensten en de verstrekte klantondersteuningsdiensten alsmede de wijzen waarop contact met deze diensten kan worden opgenomen;

— alle beperkingen die de leverancier heeft opgelegd met betrekking tot het gebruik van geleverde eindapparatuur;

c) in geval van een verplichting in de zin van artikel 133, de keuzemogelijkheden van de abonnee met betrekking tot de vraag of zijn persoonsgegevens al dan niet in een telefoongids of een telefooninlichtingendienst zullen worden opgenomen, en de gegevens in kwestie;";

d) in de bepaling onder d) worden de woorden "bijzonderheden van" vervangen door de woorden "het detail van de toegepaste";

e) de bepaling onder d) wordt aangevuld met de woorden "aangeboden betalingsmethoden en eventuele verschillen qua kosten als gevolg van de betalingsmethode";

f) de bepaling onder e) wordt aangevuld met de woorden "inclusief:

— het minimale gebruik of de minimale gebruiksperiode die vereist is om speciale aanbiedingen te kunnen genieten;

— in voorkomend geval, alle kosten in verband met de overdraagbaarheid van nummers en andere identificatoren;

— in voorkomend geval, alle kosten die bij de beëindiging van het contract verschuldigd zijn, inclusief elke terugvoering van kosten met betrekking tot eindapparatuur; indien de verkrijging van eindapparatuur gebonden is aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, wordt er een aflossingstabell toegevoegd, waarin de restwaarde van het eindapparaat gedurende elke maand van de looptijd van het contract van bepaald duur wordt gepreciseerd. Voor het berekenen van de maandelijkse waardevermindering van de eindapparatuur wordt een lineaire afschrijvingsmethode gebruikt;

g) dans le f), les mots "les niveaux de qualité des services prévus dans le contrat ne sont pas atteints" sont remplacés par les mots "il n'est pas satisfait aux éléments mentionnés au b);

h) il est inséré un h) rédigé comme suit:

"h) le type de mesure qu'est susceptible de prendre l'entreprise afin de réagir à un incident ayant trait à la sécurité ou à l'intégrité ou de faire face à des menaces et à des situations de vulnérabilité.";

i) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Sans préjudice de l'application du paragraphe 2, le contrat visé dans ce paragraphe est mis à jour, chaque fois que des modifications sont apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er};";

2° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1 rédigé comme suit:

"§ 1^{er}/1. Le remplacement par le même opérateur d'un contrat à durée déterminée ou d'un contrat à durée indéterminée par un nouveau contrat conclu pour une durée déterminée est uniquement possible à condition que l'opérateur:

1° ait préalablement averti l'abonné par écrit que:

— en n'acceptant pas le remplacement, son contrat durée déterminée en cours sera converti par application de l'article 82 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur à sa date d'échéance en un contrat à durée indéterminée, aux mêmes conditions et gratuitement résiliable à tout moment moyennant le respect du délai de préavis applicable de maximum deux mois, et

— en acceptant le remplacement, son contrat en cours sera remplacé par un contrat à durée déterminée, qui ne sera résiliable avant la date d'échéance que moyennant le paiement d'une indemnité de rupture, dont le montant sera également communiqué à l'intéressé, et

2° ait reçu l'accord exprès et écrit de l'abonné.";

3° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots "du Chapitre V, Section 2 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur" sont remplacés par les mots "du Chapitre 3, section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur";

b) dans l'alinéa 1^{er}, les mots "des conditions contractuelles" sont remplacés par les mots "d'un clause du contrat conclu";

g) in de bepaling onder f) worden de woorden "contractueel overeengekomen kwaliteitsniveaus van de dienst" vervangen door de woorden "de elementen vermeld in b)";

h) een bepaling onder h) wordt ingevoegd, luidende:

"h) het type actie dat door de onderneming kan worden ondernomen in reactie op beveiligings- en integriteitsincidenten of bedreigingen en kwetsbaarheden.";

i) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Onverminderd de toepassing van paragraaf 2, wordt het in deze paragraaf bedoelde contract bijgewerkt, telkens wanneer er wijzigingen aangebracht worden aan de in het eerste lid vermelde inlichtingen.";

2° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende:

"§ 1/1. Het vervangen door dezelfde operator van een contract van bepaalde duur of van onbepaalde duur door een nieuw contract gesloten voor een bepaalde duur kan slechts op voorwaarde dat de operator:

1° voorafgaand de abonnee schriftelijk ervan op de hoogte heeft gebracht dat:

—, door de vervanging niet te aanvaarden, zijn lopende contract van bepaalde duur in toepassing van artikel 82 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming op de vervaldatum omgezet wordt in een contract van onbepaalde duur onder dezelfde voorwaarden en dat te allen tijde kosteloos opzegbaar is mits inachtneming van de toepasselijke opzegtermijn die ten hoogste twee maanden mag bedragen en

— door de vervanging te aanvaarden, zijnlopende contract vervangen zal worden door een contract van bepaalde duur, dat vóór de vervaldatum slechts opzegbaar is mits het betalen van een verbrekkingsvergoeding, waarvan het bedrag eveneens aan de abonnee wordt meegedeeld, en

2° daartoe de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de abonnee heeft bekomen.";

3° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden "van hoofdstuk V, Afdeling 2 van de wet van 14 juni 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument" vervangen door de woorden "van hoofdstuk 3, afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming";

b) in het eerste lid worden de woorden "in de contractuele voorwaarden" vervangen door de woorden "aan een beding van het afgesloten contract";

c) dans l'alinéa 2, les mots “, sauf si les conditions générales prévoient une augmentation liée à l'indice des prix à la consommation” sont abrogés;

d) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L’Institut peut déterminer les cas dans lesquels les notifications visées dans ce paragraphe doivent être faites et leur format.”;

4° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Lorsque le contrat visé au paragraphe 1^{er} est conclu avec un consommateur, la durée d’engagement initiale du contrat ne peut excéder 24 mois.

Les opérateurs offrent à leurs clients dans tout les cas la possibilité de conclure un contrat avec une durée initiale maximale de 12 mois.”.

Art. 62

Dans l'article 109 de la même loi, les mots “du service téléphonique accessible au public,” sont remplacés par les mots “facturés par un opérateur, y compris les coûts éventuels portés en compte en cas de cessation d'un contrat”.

Art. 63

Dans l'article 110 de la même loi, modifié par les lois du 27 décembre 2005, du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Les abonnés peuvent obtenir gratuitement, sur simple demande, une version plus détaillée de la facture de base qu'ils ont reçue”;

Art. 64

Dans la même loi, il est inséré un article 110/1 rédigé comme suit:

“Art. 110/1. Sans préjudice de l'article 110, § 4, l'abonné peut toujours exiger de son opérateur que celui-ci l'informe gratuitement, à sa demande, de plans tarifaires alternatifs plus avantageux de l'opérateur, en tenant compte de son profil de consommation. La demande d'information doit pouvoir être introduite de manière simple, et l'opérateur doit y répondre dans un délai de deux semaines au maximum.”.

Art. 65

L'article 111 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

c) in het tweede lid worden de woorden “, behalve indien de algemene voorwaarden voorzien in een aan de index van de consumptieprijs gerelateerde stijging” opgeheven;

d) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het Instituut kan de gevallen bepalen waarinde in deze paragraaf bedoelde inkennisstellingen moeten worden gedaan, alsook het formaat ervan”;

4° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Wanneer het in paragraaf 1 bedoelde contract afgesloten wordt met een consument mag de initiële duurtijd van het contract niet meer dan 24 maanden bedragen.

Operatoren bieden hun klanten steeds de mogelijkheid om een contract met een initiële maximumlooptijd van 12 maanden af te sluiten.”.

Art. 62

In artikel 109 van dezelfde wet worden de woorden “van de openbare telefoniedienst” vervangen door de woorden “aangerekend door een operator, inclusief eventuele in rekening gebrachte kosten bij beëindiging van een overeenkomst”.

Art. 63

In artikel 110 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005, 18 mei 2009 en 31 mei 2011, wordt paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De abonnees kunnen, op éénvoudig verzoek, gratis een meer gespecificeerde versie ontvangen van de basisfactuur die zij gekregen hebben”.

Art. 64

In dezelfde wet wordt een artikel 110/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 110/1. Onverminderd de toepassing van artikel 110, § 4, kan de abonnee steeds van zijn operator verlangen dat deze hem, op zijn verzoek, kosteloos informeert over alternatieve gunstigere tariefplannen van de operator rekening houdende met het gebruikspatroon van de abonnee. De aanvraag van de abonnee moet op een eenvoudige wijze ingediend kunnen worden en de operator antwoordt hierop binnen een termijn van maximaal twee weken.”.

Art. 65

Artikel 111 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 111. § 1^{er}. Les opérateurs publient et/ou diffusent pour les consommateurs des informations comparables, adéquates et à jour concernant:

- 1° l'accès à leurs réseaux et à leurs services;
- 2° l'utilisation de ces réseaux et de ces services;
- 3° les prix et les tarifs pratiqués;
- 4° les frais éventuellement dus au moment de la résiliation du contrat.

Ces informations sont publiées sous une forme claire, détaillée et facilement accessible. L'Institut fixe le contenu précis des informations à publier et/ou diffuser ainsi que les modalités de leur publication et/ou diffusion.

Les opérateurs communiquent au préalable à l'Institut les informations qu'ils publieront ou diffuseront ainsi que les modifications de ces informations.

L'Institut peut imposer des modifications à ces informations dans l'intérêt des consommateurs.

§ 2. Les opérateurs réalisent pour chaque service qu'ils proposent aux consommateurs une fiche d'information dont le contenu est déterminé par l'Institut. Le Roi peut, après avis de l'Institut, déterminer ce contenu.

La fiche d'information est jointe au contrat.

Le consommateur peut à tout moment demander que la fiche d'information lui soit renvoyée.

Les opérateurs communiquent au préalable à l'Institut la fiche d'information ainsi que les modifications éventuelles à cette fiche d'information.

L'Institut peut imposer des modifications à cette fiche d'information dans l'intérêt des consommateurs.

§ 3. L'Institut facilite la mise à disposition d'informations comparables pour permettre aux consommateurs d'effectuer une évaluation indépendante du coût de plans d'utilisation alternatifs, par exemple au moyen de guides interactifs ou de techniques analogues.

En outre, conformément aux modalités fixées par arrêté ministériel après l'avis de l'Institut, celui-ci met à disposition sur son site Internet des informations actuelles permettant au consommateur d'évaluer l'offre la plus avantageuse pour lui à la lumière de son plan d'utilisation.

Les tiers ont le droit d'utiliser gratuitement les informations publiées par les entreprises qui fournissent des réseaux et/ou services de communications électroniques accessibles au public, aux fins de la vente ou de la mise à disposition des guides interactifs ou techniques similaires visés à l'alinéa 1^{er}.

"Art. 111. § 1. De operatoren publiceren en/of verspreiden voor de consumenten vergelijkbare, geschikte en bijgewerkte informatie met betrekking tot:

- 1° de toegang tot hun netwerken en hun diensten;
- 2° het gebruik van die netwerken en die diensten;
- 3° de prijzen en de toegepaste tarieven;
- 4° de kosten die eventueel verschuldigd zijn bij de verbreking van het contract.

Deze inlichtingen worden gepubliceerd in een duidelijke, uitvoerige en gemakkelijk toegankelijke vorm. Het Instituut stelt de nauwkeurige inhoud vast van de te publiceren en/of te verspreiden inlichtingen vast alsook de nadere regels voor hun publicatie en/of verspreiding.

De operatoren delen vooraf aan het Instituut de informatie mee die zij zullen publiceren of verspreiden alsook de wijzigingen in die informatie.

Het Instituut kan in het belang van de consumenten wijzigingen aan die informatie opleggen.

§ 2. De operatoren maken voor elke dienst die ze aan de consument aanbieden een informatiefiche op waarvan de inhoud wordt bepaald door het Instituut. De Koning kan, na advies van het Instituut, deze inhoud bepalen.

De informatiefiche wordt toegevoegd aan het contract.

De consument mag op elk moment vragen dat de informatiefiche hem wordt opgestuurd.

De operatoren delen vooraf aan het Instituut de informatiefiche mee alsook de mogelijke wijzigingen in die informatiefiche.

Het Instituut kan in het belang van de consumenten wijzigingen aan die informatiefiche opleggen.

§ 3. Het Instituut bevordert het verstrekken van vergelijkbare informatie om consumenten in staat te stellen een onafhankelijk oordeel te kunnen vormen over de kosten van een alternatief gebruikspatroon, bijvoorbeeld met behulp van interactieve gidsen of soortgelijke technieken.

Bovendien maakt het Instituut, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld bij ministerieel besluit na advies van het Instituut, via zijn website actuele informatie beschikbaar die de consument in staat stelt een oordeel te vormen over het voor hem meest voordeelige aanbod in het licht van zijn gebruikspatroon.

Derden hebben het recht om met het doel de in het eerste lid bedoelde interactieve gidsen of soortgelijke technieken te verkopen of beschikbaar te maken, kosteloos de informatie te gebruiken die wordt bekendgemaakt door de aanbieders van elektronische-communicatiernetwerken en/of openbare elektronische-communicatiediensten."

Art. 66

Dans la même loi, il est inséré un article 111/1 rédigé comme suit:

"Art. 111/1. L'Institut peut obliger les entreprises qui fournissent des réseaux publics de communications électroniques et/ou des services de communications électroniques accessibles au public à, notamment:

1° communiquer aux abonnés les informations sur les tarifs applicables concernant un numéro ou un service soumis à des conditions tarifaires particulières; pour certaines catégories de services, l'Institut peut exiger que ces informations soient fournies immédiatement avant de connecter l'appel;

2° informer les abonnés de toute modification des conditions légalement autorisées limitant l'accès à des services ou des applications, et/ou leur utilisation;

3° informer les abonnés de leur droit de décider de faire figurer ou non des données à caractère personnel les concernant dans un annuaire et des types de données concernées, conformément à l'article 133; et

4° fournir régulièrement aux abonnés handicapés des informations détaillées sur les produits et services qui leur sont destinés.".

Art. 67

Dans la même loi, il est inséré un article 111/2 rédigé comme suit:

"Art. 111/2. Lorsque le consommateur ne bénéficie pas d'un prix global pour l'offre conjointe de plusieurs services de communications électroniques, il a le droit de changer au moins une fois par an, sans frais et sans indemnité de catégorie de service d'accès à l'Internet auprès du même opérateur.

Si le consommateur fait usage de ce droit, la durée du contrat en cours à ce moment-là reste d'application, nonobstant toute clause contractuelle contraire."

Art. 68

Dans la même loi, il est inséré un article 111/3 rédigé comme suit:

"Art. 111/3. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les méthodes techniques, les délais d'exécution et les obligations de fourniture d'informations que les opérateurs concernés doivent appliquer lorsqu'un utilisateur final abandonne un service de communications électroniques d'un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques auprès d'un autre opérateur.

Ces règles se rapportent entre autres à la répartition des tâches pour le transfert entre les parties concernées, les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l'exécution

Art. 66

In dezelfde wet wordt een artikel 111/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 111/1. Het Instituut kan de aanbieders van openbare elektronische-communicatienetwerken en/of openbare elektronische-communicatiediensten verplichten om, onder andere:

1° abonnees te informeren over de geldende tarieven voor elk nummer en elke dienst waarvoor bijzondere tariefvoorraarden gelden; voor afzonderlijke categorieën van diensten kan het Instituut eisen dat deze informatie wordt verstrekt onmiddellijk voor de doorschakeling van het gesprek;

2° abonnees te informeren over eventuele wijzigingen in de wettelijk toegestane voorwaarden voor beperking van de toegang tot en/of het gebruik van diensten en toepassing;

3° abonnees te informeren over hun recht om te bepalen of, en zo ja welke, persoonsgegevens in een abonneelijst worden opgenomen, overeenkomstig artikel 133; en

4° abonnees met een handicap geregeld en gedetailleerd te informeren over producten en diensten die voor hen zijn bedoeld."

Art. 67

In dezelfde wet wordt een artikel 111/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 111/2. Wanneer de consument geen globale prijs geniet voor het gebundelde aanbod van verscheidene elektronische-communicatiediensten, heeft hij het recht minstens één maal per jaar kostenloos en zonder schadevergoeding een andere internettoegangsdiest te kiezen bij dezelfde operator.

In geval de consument gebruik maakt van dit recht, blijft de looptijd van de huidige overeenkomst van toepassing, niettegenstaande elk andersluidend contractueel beding."

Art. 68

In dezelfde wet wordt een artikel 111/3 ingevoegd, luidende:

"Art. 111/3. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de technische methodes, de uitvoeringstermijnen en de verplichtingen tot het verschaffen van informatie die de betrokken operatoren toepassen wanneer een eindgebruiker afziet van een elektronische-communicatiedienst bij een operator om een elektronische-communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen.

Deze regels hebben onder meer betrekking op de verdeling van de taken voor de overstap tussen de betrokken partijen, de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval

cution du transfert ainsi qu'aux obligations des opérateurs de fournir des informations aux utilisateurs finals.

§ 2. L'activation d'un service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire, le transfert d'un service d'accès à l'Internet ou d'un numéro par un opérateur sans l'accord exprès préalable écrit de l'utilisateur final, et sans information claire concernant le service de présélection, le service ayant un fonctionnement similaire, le service d'accès à l'Internet ou le transfert du numéro, est interdit.

La désactivation d'un service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire par le prestataire du service en question est possible:

1° moyennant l'accord exprès et préalable de l'utilisateur final;

2° quand l'utilisateur final ne respecte pas les obligations matérielles du contrat conclu avec le prestataire du service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire, et après que ce dernier ait informé clairement l'utilisateur final des conséquences de la désactivation de son service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire.

La désactivation d'une présélection ou d'un mécanisme ayant un fonctionnement similaire par l'opérateur d'accès est possible:

1° après requête préalable par le prestataire du service de présélection ou du service ayant un fonctionnement similaire pour les cas prévus à l'alinéa 2, 1°;

2° moyennant l'accord exprès préalable écrit de l'utilisateur final, et après la remise d'une information claire au sujet des effets de la désactivation de la présélection ou du mécanisme ayant un fonctionnement similaire;

3° en raison de l'existence de limitations techniques définies et reconnues par l'Institut, après autorisation préalable du ministre.

La personne qui demande à tort à un opérateur le transfert d'un numéro ou d'un service d'accès à l'Internet ou d'activer ou de désactiver une présélection ou un mécanisme ayant un fonctionnement similaire, ou un service de présélection de l'opérateur ou un service ayant un fonctionnement similaire, ou la personne qui désactive à tort une présélection de l'opérateur activé à juste titre ou d'un mécanisme ayant un fonctionnement similaire ne peut réclamer à l'utilisateur final préjudicié le paiement de ces coûts. Le cas échéant, il lui rembourse les montants déjà perçus. En outre, il est tenu de payer une intervention forfaitaire de 750 euros à l'entreprise qui de ce fait perd temporairement un utilisateur final.

Une plainte concernant l'application du présent article peut être introduite auprès du Service de médiation pour les télécommunications.

van vertraging bij de uitvoering van de overstay alsook de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de eindgebruikers.

§ 2. Het activeren van een preselectiedienst of een dienst met een gelijke werking, de overdracht van een internettoegangsdienst of een nummer door een operator zonder uitdrukkelijk voorafgaand, met een schriftelijk middel gegeven toestemming van de eindgebruiker, en zonder duidelijke informatieverstrekking over de preselectiedienst, de dienst met een gelijke werking, de internettoegangsdienst of de overdracht van het nummer zelf, is verboden.

Het deactiveren van een preselectiedienst of een dienst met een gelijke werking door de aanbieder ervan is mogelijk:

1° met uitdrukkelijke en voorafgaande toestemming van de eindgebruiker;

2° wanneer de eindgebruiker de materiële verplichtingen van de overeenkomst gesloten met de aanbieder van de preselectiedienst of van een dienst met een gelijke werking niet respecteert en nadat deze laatste de eindgebruiker duidelijke informatie heeft gegeven over de gevolgen van de deactivering van zijn preselectiedienst of van een dienst met een gelijke werking.

Het deactiveren van een preselectie of van een mechanisme dat een gelijke werking heeft door de toegangsoperator is mogelijk:

1° na voorafgaand verzoek door de aanbieder van de preselectiedienst of van de dienst met een gelijke werking voor de gevallen opgesomd in het tweede lid, 1°;

2° met uitdrukkelijke, voorafgaande en schriftelijke toestemming van de eindgebruiker, en na het geven van duidelijke informatie over de gevolgen van de deactivering van de preselectie of van het mechanisme dat een gelijke werking heeft;

3° wegens het bestaan van technische beperkingen, omschreven en erkend door het Instituut, na voorafgaande machtiging van de minister.

De persoon die ten onrechte aan een operator vraagt een nummer of een internettoegangsdienst over te dragen of een preselectie of een mechanisme met een gelijke werking of een preselectiedienst van de operator of een dienst met een gelijke werking te activeren of te deactiveren of de persoon die een terecht geactiveerde preselectie van een operator of een mechanisme met een gelijke werking ten onrechte deactiveert, kan van de benadeelde eindgebruiker niet eisen dat hij deze kosten betaalt. In voorkomend geval betaalt de persoon hem de reeds ontvangen bedragen terug. Bovendien betaalt hij een forfaitaire tegemoetkoming van 750 euro aan de onderneming die de eindgebruiker op grond van de feiten tijdelijk als klant verliest.

Een klacht betreffende de toepassing van dit artikel kan worden ingediend bij de Ombudsdiens voor telecommunicatie.

Le Service de médiation pour les télécommunications peut refuser de traiter une plainte s'il s'avère que les faits qui ont donné lieu à la plainte se sont produits plus d'un an avant l'introduction de la plainte.”.

Art. 69

Dans la même loi, il est inséré un article 111/4 rédigé comme suit:

“Art. 111/4. § 1^{er}. La résiliation par l'abonné du contrat visé à l'article 108, § 1^{er}, peut se faire par tout moyen écrit et sans devoir en indiquer les motifs. Le contrat est résilié au moment choisi par l'abonné ou, à défaut de pouvoir choisir, immédiatement.

§ 2. Sont nulles de plein droit, sans préjudice de l'application du chapitre III, Section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, les clauses et conditions ou les combinaisons de clauses et de conditions liées à la résiliation dans les contrats conclus entre un opérateur et un abonné, qui visent à rendre impossible ou à décourager le changement d'opérateur ou l'utilisation de la facilité visée à l'article 11, § 7.

Le contrat reste contraignant pour les parties s'il peut continuer à exister sans les clauses ou conditions nulles.

§ 3. Sans préjudice de la disposition de l'alinéa 2, l'opérateur ne peut pas réclamer d'indemnité à un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel pour la résiliation d'un contrat à durée indéterminée ou pour la résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat.

L'indemnité qu'un opérateur peut réclamer au cours des six premiers mois en cas de résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée par un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel ne peut, sans préjudice de la disposition à l'alinéa 2 être supérieure à la redevance d'abonnement qui serait encore due jusqu'à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat au cas où ce contrat n'aurait pas été résilié anticipativement.

En cas de rupture anticipée du contrat, une indemnité supplémentaire peut être demandée au consommateur ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un produit dont l'obtention était liée à la souscription à un abonnement à durée déterminée, qui ne peut toutefois être supérieure à la valeur résiduelle du produit au moment de la rupture du contrat, conformément à l'article 108, § 1^{er}, e), dernier tiret.”.

Art. 70

L'article 112 de la même loi, abrogé par la loi du 6 avril 2010, est rétabli dans la rédaction suivante:

De Ombudsdiens voor telecommunicatie mag weigeren een klacht te behandelen, indien blijkt dat de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de klacht meer dan één jaar vóór het indienen van de klacht hebben plaatsgevonden.”.

Art. 69

In dezelfde wet wordt een artikel 111/4 ingevoegd, luidende:

“Art. 111/4. § 1. De opzeg van het in artikel 108, § 1 bedoelde contract door de abonnee kan door alle schriftelijke middelen en zonder oproaaf van redenen gebeuren. Het contract wordt beëindigd op het moment gekozen door de abonnee en, bij gebreke aan een keuze, onmiddellijk.

§ 2. Zijn, onverminderd de toepassing van hoofdstuk III, Afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, van rechtswege nietig, de bedingen en voorwaarden of de combinaties van bedingen en voorwaarden in verband met de contractbeëindiging in de overeenkomsten gesloten tussen een operator en een abonnee, die ertoe strekken de verandering van operator of het gebruik van de faciliteit bedoeld in artikel 11, § 7, onmogelijk te maken of te ontmoedigen.

De overeenkomst blijft bindend voor de partijen indien ze zonder de nietige bedingen of voorwaarden kan voortbestaan.

§ 3. De operator kan, onverminderd het bepaalde in het tweede lid, van een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt geen schadevergoeding vorderen voor de beëindiging van een contract van onbepaalde duur of voor de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur na afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract.

De schadevergoeding die een operator bij de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur door een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt, gedurende de eerste zes maanden kan vorderen, mag, onverminderd het bepaalde in het tweede lid niet hoger zijn dan het abonnementsgeld dat nog verschuldigd zou zijn tot aan de afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract voor de resterende duur van het contract indien dat contract niet vroegtijdig beëindigd was.

Van de consument, die kosteloos of tegen een lagere prijs een product heeft verkregen waarvan de verkrijging gebonden was aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, mag bij de vroegtijdige beëindiging van het contract een bijkomende schadevergoeding gevorderd worden, die echter niet hoger mag zijn dan de restwaarde van het product op het ogenblik van de beëindiging van het contract, bepaald overeenkomstig artikel 108, § 1, e), laatste streepje.”.

Art. 70

Artikel 112 van dezelfde wet, opgeheven bij wet van 6 april 2010 wordt hersteld als volgt:

"Art. 112. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les mécanismes offerts par les opérateurs pour contrôler les coûts des services de communications électroniques, y compris les alertes gratuites envoyées aux consommateurs en cas de schémas de consommation anormaux ou excessifs. Les opérateurs donnent la possibilité à leurs clients de fixer un plafond financier ou exprimé en volume.".

Art. 71

L'article 113 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 113. § 1^{er}. L'Institut coordonne les initiatives relatives à la qualité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant la qualité du réseau et du service et concernant les mesures qui ont été prises pour garantir un accès équivalent aux utilisateurs finals handicapés. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication.

§ 3. L'Institut peut déterminer entre autres les paramètres à utiliser en ce qui concerne la qualité du réseau et du service, ainsi que le contenu, la forme et la méthode de publication des informations, y compris les éventuels mécanismes de certification de la qualité, afin de garantir que les utilisateurs finals, y compris les utilisateurs finals handicapés, auront accès à des informations complètes, comparables et faciles à exploiter.

§ 4. Afin de prévenir la dégradation du service et l'obstruction ou le ralentissement du trafic sur les réseaux, l'Institut peut imposer des exigences minimales en matière de qualité des services aux fournisseurs de réseaux publics de communications électroniques.

L'Institut fournit à la Commission européenne, en temps utile avant l'établissement de ces exigences, un résumé des raisons sur lesquelles se fondent leur intervention, les exigences envisagées et la démarche proposée. Ces informations sont également mises à la disposition de ORECE. L'Institut tient compte le plus possible des commentaires ou recommandations de la Commission européenne.

§ 5. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public fournissent à l'Institut des informations sur toute procédure mise en place par le fournisseur pour mesurer et orienter le trafic de manière à éviter la saturation ou la surcharge d'une ligne du réseau.

"Art. 112. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de faciliteiten die de operatoren aanbieden om de kosten van de openbare elektronische communicatieidensten te beheersen, waaronder kosteloze waarschuwingen aan de consumenten in geval van abnormale of excessieve consumptiepatronen. De operatoren geven hun klanten de mogelijkheid om een financieel plafond of een plafond uitgedrukt in volume vast te stellen.".

Art. 71

Artikel 113 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

"Art. 113. § 1. Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de kwaliteit van de openbare elektronische-communicatienetwerken en openbare elektronische-communicatiediensten.

§ 2. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten verstrekken, moeten op hun website ten behoeve van de eindgebruikers vergelijkbare, toereikende en actuele informatie publiceren over de kwaliteit van het netwerk en van de dienst en over de maatregelen die zijn genomen om gelijkwaardige toegang voor eindgebruikers met een handicap te waarborgen. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

§ 3. Het Instituut kan onder andere de te hanteren parameters voor de kwaliteit van het netwerk en van de dienst, alsook de inhoud, vorm en wijze van bekendmaking van de te publiceren informatie, met inbegrip van mogelijke kwaliteitscertificeringsregelingen, bepalen teneinde ervoor te zorgen dat de eindgebruikers, inclusief eindgebruikers met een handicap, toegang hebben tot volledige, vergelijkbare en gebruikersvriendelijke informatie.

§ 4. Teneinde een achteruitgang van de dienstverlening en een belemmering of vertraging van het verkeer over de netwerken te voorkomen, kan het Instituut minimumvoorschriften inzake de kwaliteit van de diensten opleggen aan de aanbieders van openbare elektronische-communicatienetwerken.

Het Instituut bezorgt de Europese Commissie ruime tijd voor de vaststelling van deze eisen een samenvatting van de redenen voor optreden, de geplande eisen en de voorgestelde aanpak. Deze informatie wordt ook aan BEREC ter beschikking gesteld. Het Instituut houdt zo veel mogelijk rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van de Europese Commissie.

§ 5. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten verstrekken leveren het Instituut informatie over door de aanbieder ingestelde procedures om het verkeer te meten en vorm te geven, om te voorkomen dat een netwerkaansluiting overzadigd of overbelast wordt.

Ces mêmes entreprises publient sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations sur les répercussions éventuelles de ces procédures sur la qualité du service. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication.

L'Institut dispose d'un délai d'un mois pour formuler ses observations éventuelles. Les entreprises ne peuvent publier les informations qu'après avoir tenu compte de ces observations.

§ 6. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public publient gratuitement, à la demande de l'Institut, des informations d'intérêt public, en recourant aux mêmes moyens que ceux qu'elles utilisent normalement pour communiquer avec leurs abonnés nouveaux ou existants. Ces informations sont fournies par l'Institut sous une forme normalisée et couvrent, entre autres, les sujets suivants:

1° les modes les plus communs d'utilisation des services de communications électroniques pour se livrer à des activités illicites ou diffuser des contenus préjudiciables, en particulier lorsqu'ils peuvent porter atteinte au respect des droits et des libertés d'autrui, y compris les atteintes aux droits d'auteur et aux droits voisins, et les conséquences juridiques de ces utilisations et

2° les moyens de protection contre les risques d'atteinte à la sécurité individuelle, à la vie privée et aux données à caractère personnel lors de l'utilisation des services de communications électroniques.”.

Art. 72

Dans la même loi, il est inséré un article 113/2 rédigé comme suit:

“Art. 113/1. L'Institut coordonne les initiatives relatives à la sécurité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public.

Il supervise la détection, l'observation et l'analyse des problèmes de sécurité, et peut fournir aux utilisateurs des informations en la matière.

Les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant l'accès sécurisé à leurs services. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication.”.

Art. 73

L'article 114 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

Diezelfde ondernemingen publiceren op hun website informatie ten behoeve van de eindgebruikers over de wijze waarop deze procedures gevolgen kunnen hebben voor de kwaliteit van de dienstverlening. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

Het Instituut beschikt over een termijn van een maand om zijn eventuele opmerkingen te formuleren. De ondernemingen mogen de informatie pas publiceren nadat rekening is gehouden met deze opmerkingen.

§ 6. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten verstrekken, publiceren kosteloos informatie van algemeen belang op verzoek van het Instituut met dezelfde middelen waarmee zij doorgaans met bestaande of nieuwe abonnees communiceren. Dergelijke informatie wordt door het Instituut in een gestandaardiseerde vorm aangeleverd en heeft onder meer betrekking op de volgende punten:

1° de meest voorkomende vormen van gebruik van elektronische-communicatiediensten voor onwettige activiteiten of de verspreiding van schadelijke inhoud, met name waar dit de eerbiediging van de rechten en vrijheden van derden kan aantasten, inclusief schendingen van het auteursrecht en hiermee samenhangende rechten, en de juridische gevolgen hiervan, en

2° beschermingsmaatregelen tegen gevaren voor de persoonlijke veiligheid, de persoonlijke levenssfeer en persoonsgegevens bij het gebruik van elektronische-communicatiediensten.”.

Art. 72

In dezelfde wet wordt een artikel 111/4 ingevoegd, luidende:

“Art. 113/1. Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de veiligheid van de openbare elektronische-communicatienetwerken en openbare elektronische-communicatiediensten.

Het houdt toezicht op het opsporen, het observeren en het analyseren van de veiligheidsproblemen en kan informatie daarover aan de gebruikers verstrekken.

Ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, moeten vergelijkbare, toereikende en actuele informatie over de veilige toegang tot hun diensten ten behoeve van de eindgebruikers publiceren op hun website. De informatie wordt vóór de publicatie ervan eveneens aan het Instituut verstrekt.”.

Art. 73

Artikel 114 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

"Art. 114. § 1^{er}. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public prennent les mesures d'ordre technique et organisationnel appropriées pour gérer le risque en matière de sécurité des réseaux et des services de manière appropriée, le cas échéant conjointement avec le fournisseur du réseau public de communications électroniques en ce qui concerne la sécurité du réseau. Compte tenu des possibilités techniques les plus récentes, ces mesures garantissent un niveau de sécurité adapté aux risques existants. Des mesures sont notamment prises pour réduire au maximum les conséquences des incidents de sécurité pour les utilisateurs et les réseaux interconnectés.

Le fournisseur de logiciels pour les communications électroniques prend également ces mesures.

§ 2. Sans préjudice de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les mesures prévues au paragraphe 1^{er} lorsqu'elles concernent des données à caractère personnel, visent pour le moins à:

- garantir que seules des personnes habilitées à agir à des fins légalement autorisées puissent avoir accès aux données à caractère personnel;
- protéger les données à caractère personnel stockées ou transmises contre la destruction accidentelle ou illicite, la perte ou l'altération accidentelles et le stockage, le traitement, l'accès et la divulgation non autorisés ou illicites; et
- assurer la mise en œuvre d'une politique de sécurité relative au traitement des données à caractère personnel.

L'Institut est habilité à vérifier les mesures prises par les fournisseurs de services de communications électroniques accessibles au public, ainsi qu'à émettre des recommandations sur les meilleures pratiques concernant le degré de sécurité que ces mesures devraient permettre d'atteindre.

§ 3. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques prennent toutes les mesures nécessaires, y compris préventives, pour:

1° assurer l'intégrité de leur réseau et garantir ainsi la continuité des services fournis sur ce réseau;

2° assurer la disponibilité la plus complète possible des services téléphoniques accessibles au public via leur réseau en cas de survenance d'un incident pouvant perturber le bon fonctionnement de ce réseau, en particulier lorsque l'alimentation électrique est interrompue, ou en cas de force majeure.

Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les conditions et modalités des mesures visées à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public offrent gratuite-

"Art. 114. § 1. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatiennetwerken of openbare elektronische-communicatiendiensten aanbieden treffen de passende technische en organisatorische maatregelen om de risico's voor de veiligheid van hun netwerken of diensten goed te beheersen eventueel samen met de aanbieder van het openbare elektronische-communicatiennetwerk wat de veiligheid van het netwerk betreft. Deze maatregelen zorgen, gezien de stand van de techniek, voor een veiligheidsniveau dat is afgestemd op de risico's die zich voordoen. Er worden met name maatregelen genomen om de impact van veiligheidsincidenten op gebruikers en onderling verbonden netwerken zo laag mogelijk te houden.

Ook de aanbieder van software ten behoeve van de elektronische communicatie treft deze maatregelen.

§ 2. Onverminderd de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens zorgen de in de eerste paragraaf bedoelde maatregelen wanneer het persoonsgegevens betreft, ervoor dat in ieder geval:

- wordt gewaarborgd dat alleen gemachtigd personeel voor wettelijk toegestane doeleinden toegang heeft tot de persoonsgegevens;
- opgeslagen of verzonden persoonsgegevens worden beschermd tegen onbedoelde of onwettige vernietiging, onbedoeld verlies of wijziging, en niet-toegestane of onwettige opslag, verwerking, toegang of vrijgave; en
- een beveiligingsbeleid wordt ingevoerd met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

Het Instituut kan de door de aanbieders van openbare elektronische-communicatiendiensten genomen maatregelen controleren en aanbevelingen formuleren over de beste praktijken betreffende het beveiligingspeil dat met deze maatregelen moet worden gehaald.

§ 3. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatiennetwerken aanbieden nemen alle nodige, ook preventieve, maatregelen om:

1° de integriteit van hun netwerk te verzekeren zodat kan worden gezorgd voor de continuïteit van de diensten die via deze netwerken worden geleverd;

2° de beschikbaarheid van openbare telefoonlijnen over hun netwerk zo volledig mogelijk te waarborgen indien zich een incident voordoet dat de goede werking van dit netwerk kan verstoren, in het bijzonder wanneer de stroomvoorziening wordt onderbroken of in geval van overmacht.

De Koning kan, na advies van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels voor de maatregelen uit het eerste lid vaststellen.

§ 4. De ondernemingen die openbare elektronische-communicatiennetwerken of openbare elektronische-communicatiendiensten aanbieden bieden hun abonnees kosteloos,

ment à leurs abonnés, compte tenu de l'état de la technique, les services de sécurité adéquats, afin de permettre aux utilisateurs finals d'éviter toute forme de communications électroniques non souhaitées. Les fournisseurs de logiciels pour les communications électroniques y sont également obligés vis-à-vis de leurs clients.”.

Art. 74

Dans la même loi, il est inséré un article 114/1 rédigé comme suit:

“Art. 114/1. § 1^{er}. Lorsqu'il existe un risque particulier de violation de la sécurité du réseau, les entreprises fournissant un service de communications électroniques accessible au public informent les abonnés et l'Institut de ce risque et, si les mesures que peuvent prendre les entreprises fournissant le service ne permettent pas de l'écartier, de tout moyen éventuel d'y remédier, y compris en indiquant le coût probable.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications ou des services de communications électroniques accessibles au public notifient sans délai à l'Institut toute atteinte à la sécurité ou perte d'intégrité ayant eu un impact significatif sur le fonctionnement des réseaux ou des services. Après autorisation préalable du ministre, l'Institut précise dans quelles hypothèses l'atteinte à la sécurité ou perte d'intégrité a un impact significatif au sens du présent alinéa.

Le cas échéant, l'Institut en informe les autorités réglementaires nationales des autres États membres et l'ENISA. L'Institut peut en informer le public ou exiger des entreprises qu'elles le fassent, dès lors qu'il constate qu'il est d'utilité publique de divulguer les faits.

Une fois par an, l'Institut soumet à la Commission européenne et à l'ENISA un rapport succinct sur les notifications reçues et l'action engagée conformément au présent paragraphe.

§ 3. En cas d'atteinte à la sécurité d'un service de communications électroniques accessible au public en matière de données à caractère personnel, l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public avertit sans délai l'Institut de la violation de données à caractère personnel. Lorsque la violation de données à caractère personnel est de nature à affecter négativement les données à caractère personnel ou la vie privée d'un abonné ou d'un particulier, l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public avertit également sans délai l'abonné ou le particulier concerné de la violation.

La notification d'une violation des données à caractère personnel à l'abonné ou au particulier concerné n'est pas nécessaire si l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public a prouvé, à la satisfaction de l'Institut, qu'elle a mis en œuvre les mesures de

rekening houdend met de stand van de techniek, de gepaste veilige diensten aan die de eindgebruikers in staat stellen ongewenste elektronische communicatie in alle vormen te verhinderen. Ook de aanbieders van software ten behoeve van de elektronische communicatie zijn hier jegens hun klanten toe verplicht.”.

Art. 74

In dezelfde wet wordt een artikel 114/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 114/1. § 1. Indien een bijzonder risico bestaat van inbreuken op de beveiliging van het netwerk, stellen de ondernemingen die een openbare elektronische-communicatiedienst aanbieden de abonnees en het Instituut in kennis van dat risico en, indien het risico tot andere maatregelen noopt dan deze die de ondernemingen die de dienst aanbieden kunnen nemen, van de eventuele middelen om dat risico tegen te gaan, met inbegrip van een indicatie van de verwachte kosten.

§ 2. De ondernemingen die openbare elektronische-communicatiernetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, stellen het Instituut onverwijd in kennis van elke inbreuk op de veiligheid of elk verlies van integriteit die een belangrijke impact had op de exploitatie van netwerken of diensten. Na voorafgaande machtiging van de minister, preciseert het Instituut in welke veronderstellingen de inbreuk op de veiligheid of het verlies van integriteit een belangrijke impact heeft in de zin van dit lid.

In voorkomend geval brengt het Instituut de nationale regelgevende instanties in andere lidstaten en het ENISA hiervan op de hoogte. Het Instituut kan het publiek hiervan op de hoogte brengen of eisen dat de ondernemingen dit doen, indien het de bekendmaking van de schending in het algemeen belang acht.

Eenmaal per jaar dient het Instituut bij de Europese Commissie en ENISA een beknopt verslag in over de kennisgevingen die het heeft ontvangen en de maatregelen die overeenkomstig de bepalingen in deze paragraaf zijn genomen.

§ 3. In geval van een inbreuk op de veiligheid van een openbaar elektronische-communicatiedienst in verband met persoonsgegevens stelt de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt het Instituut onverwijd in kennis van de inbreuk in verband met persoonsgegevens. Indien de inbreuk in verband met persoonsgegevens waarschijnlijk ongunstige gevolgen zal hebben voor de persoonsgegevens en persoonlijke levenssfeer van een abonnee of een individueel persoon stelt de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt ook de abonnee of de individuele persoon in kwestie onverwijd van de inbreuk in kennis.

Inkennisstelling van een betrokken abonnee of individuele persoon van een inbreuk in verband met persoonsgegevens is niet vereist wanneer de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt tot voldoening van het Instituut heeft aangetoond dat zij de gepaste tech-

protection technologiques appropriées et que ces dernières ont été appliquées aux données concernées par ladite violation. De telles mesures de protection technologiques rendent les données incompréhensibles à toute personne qui n'est pas autorisée à y avoir accès.

Sans préjudice de l'obligation de l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public d'informer les abonnés et les particuliers concernés, si l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public n'a pas déjà averti l'abonné ou le particulier de la violation de données à caractère personnel, l'Institut peut, après avoir examiné les effets éventuellement négatifs de cette violation, exiger d'elle qu'elle s'exécute.

La notification faite à l'abonné ou au particulier décrit au minimum la nature de la violation de données à caractère personnel et les points de contact auprès desquels des informations supplémentaires peuvent être obtenues et recommande des mesures à prendre pour atténuer les conséquences négatives possibles de la violation de données à caractère personnel. La notification faite à l'Institut décrit en outre les conséquences de la violation de données à caractère personnel, et les mesures proposées ou prises par l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public pour y remédier.

§ 4. Sous réserve de mesures techniques d'application éventuelles émanant de la Commission européenne conformément à l'article 4, point 5, de la Directive 2002/58/CE, l'Institut peut adopter des lignes directrices et, le cas échéant, édicter des instructions précisant les circonstances dans lesquelles les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public sont tenues de notifier la violation de données à caractère personnel, le format applicable à cette notification et sa procédure de transmission.

Les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public tiennent à jour un inventaire des violations de données à caractère personnel, notamment de leur contexte, de leurs effets et des mesures prises pour y remédier, de sorte que l'Institut puisse vérifier le respect des dispositions de ce paragraphe. Cet inventaire comporte uniquement les informations nécessaires à cette fin.”.

Art. 75

Dans la même loi, il est inséré un article 114/2 rédigé comme suit:

“Art. 114/2. § 1^{er}. L'Institut a le pouvoir de donner des instructions contraignantes, y compris concernant les dates limites de mise en œuvre, aux entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public, en vue de l'application des articles 114 et 114/1.

nologische beschermingsmaatregelen heeft genomen en dat deze maatregelen werden toegepast op de data die bij de beveiligingsinbreuk betrokken waren. Dergelijke technologische beschermingsmaatregelen maken de gegevens onbegrijpelijk voor eenieder die geen recht op toegang daartoe heeft.

Onverminderd de verplichting van de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt om de betrokken abonnees en de individuele personen in kwestie in kennis te stellen, indien de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt de abonnee of individuele persoon niet reeds in kennis heeft gesteld van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, kan het Instituut haar, na te hebben bezien of en welke ongunstige gevolgen uit de inbreuk voortvloeien, verzoeken dat te doen.

In de kennisgeving aan de abonnee of de individuele persoon worden ten minste de aard van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, alsmede de contactpunten voor meer informatie vermeld, en worden er maatregelen aanbevolen om mogelijke negatieve gevolgen van de inbreuk in verband met persoonsgegevens te verlichten. De kennisgeving aan het Instituut bevat bovendien een omschrijving van de gevolgen van de inbreuk en van de door de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt voorgestelde of getroffen maatregelen om de inbreuk in verband met persoonsgegevens aan te pakken.

§ 4. Afhankelijk van eventuele technische uitvoeringsmaatregelen afkomstig van de Europese Commissie overeenkomstig artikel 4, punt 5 van Richtlijn 2002/58/EG kan het Instituut richtsnoeren aannemen en, waar nodig, instructies uitvaardigen betreffende de omstandigheden waarin de kennisgeving van de inbreuk in verband met persoonsgegevens door ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden noodzakelijk is, het voor deze kennisgeving toepasselijke formaat, alsmede de manier waarop de kennisgeving geschiedt.

De ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden houden een inventaris bij van inbreuken op persoonsgegevens, onder meer met de feiten in verband met deze inbreuken, de gevolgen ervan en de herstelmaatregelen die zijn genomen, zodat het Instituut kan nagaan of de bepalingen van deze paragraaf worden nageleefd. Deze inventaris bevat uitsluitend de voor dit doel noodzakelijke gegevens.”.

Art. 75

In dezelfde wet wordt een artikel 114/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 114/2. § 1. Het Instituut kan de ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbaar elektronische-communicatiediensten aanbieden bindende instructies, ook met betrekking tot de termijnen voor de uitvoering, geven met het oog op de uitvoering van de artikelen 114 en 114/1.

L’Institut dispose des pouvoirs nécessaires pour enquêter sur tous les cas de non-respect des dispositions des articles 114 et 114/1 ainsi que sur leurs effets sur la sécurité et l’intégrité des réseaux.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux de communications publics ou des services de communications électroniques accessibles au public fournissent à l’Institut, à sa demande, toutes les informations nécessaires pour évaluer la sécurité ou l’intégrité, ou les deux, de leurs services et réseaux, y compris les documents relatifs à leur politique de sécurité.

A la demande de l’Institut, les entreprises fournissant des réseaux de communications publics ou des services de communications électroniques accessibles au public se soumettent à un contrôle de sécurité effectué par un organisme qualifié indépendant ou une autorité nationale compétente. Le Roi détermine, après avis de l’Institut, les conditions auxquelles doivent satisfaire les organismes qualifiés indépendants ainsi que les modalités du contrôle de sécurité. Le rapport et les résultats de ce contrôle de sécurité sont communiqués à l’Institut. Le coût du contrôle est à la charge de l’entreprise.

Les dispositions de ce paragraphe sont également d’application à l’article 106, § 2.”.

Art. 76

Dans l’article 115 de la même loi, modifié par la loi du 20 juillet 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel formera l’alinéa 1^{er};

2° dans l’alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1^o les mots “et services prioritaires définis par le Roi après avis de l’Institut” sont abrogés;

b) il est inséré un 1^o/1 rédigé comme suit:

“1^o/1 services prioritaires définis par le Roi après avis de l’Institut;”;

3° l’article est complété par trois alinéas rédigés comme suit:

“Les opérateurs garantissent que le temps de levée d’un dérangement ne dépasse pas 24 heures pour les personnes mentionnées à l’alinéa 1^{er}, 1^o, 1^o/1 et 2^o, y compris le samedi, le dimanche et les jours fériés.

Ces exigences spécifiques sont respectées sans supplément de prix pour les bénéficiaires.

Les modalités de fourniture spécifique appliquées aux personnes mentionnées à l’alinéa 1^{er}, 1^o, 1^o/1 et 2^o font éga-

Het Instituut is bevoegd om alle gevallen van niet-naleving van de bepalingen van de artikelen 114 en 114/1 te onderzoeken, alsook de effecten ervan op de veiligheid en de integriteit van de netwerken.

§ 2. De ondernemingen die openbare communicatiennetwerken of openbaar elektronische-communicatiendiensten aanbieden leveren het Instituut, op zijn verzoek, alle informatie die nodig is om de veiligheid of de integriteit of beide, van hun diensten en netwerken te beoordelen, met inbegrip van de stukken met betrekking tot hun veiligheidsbeleid.

Op verzoek van het Instituut laten de ondernemingen die openbare communicatiennetwerken of openbaar elektronische-communicatiendiensten aanbieden een veiligheidscontrole uitvoeren door een gekwalificeerde onafhankelijke instantie of een bevoegde nationale instantie. De Koning bepaalt na advies van het Instituut, de voorwaarden waaraan de gekwalificeerde onafhankelijke instanties moeten voldoen, alsook de nadere regels met betrekking tot de veiligheidscontrole. Het rapport en de resultaten van deze veiligheidscontrole worden bezorgd aan het Instituut. De kosten van de controle worden door de onderneming gedragen.

De bepalingen in deze paragraaf zijn eveneens van toepassing op artikel 106, § 2.”.

Art. 76

In artikel 115 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst zal het eerste lid vormen;

2° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “en prioritaire diensten die na advies van het Instituut door de Koning worden bepaald” opgeheven;

b) een bepaling onder 1^o/1 wordt ingevoegd, luidende:

“1^o/1 prioritaire diensten die na advies van het Instituut door de Koning worden bepaald;”;

3° het artikel wordt aangevuld met drie leden, luidende:

“De operatoren garanderen dat de storingshersteltijd niet meer mag bedragen dan 24 uur voor de personen vermeld in het eerste lid, 1^o, 1^o/1 en 2^o, ook op zaterdag, zondag en feestdagen.

Die specifieke eisen worden nageleefd zonder prijstoeslag voor de begunstigden.

De nadere regels inzake specifieke levering die van toepassing zijn op de in het eerste lid, 1^o, 1^o/1 en 2^o vermelde

lement l'objet de l'évaluation et de l'avis de l'Institut visé à l'article 103 de la loi.”.

Art. 77

Dans l'article 116, alinéa 2, remplacé par la loi du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “ses coordonnées” sont remplacés par les mots “ses coordonnées téléphoniques”;

2° les mots “et de laisser un court message” sont abrogés;

3° les mots “le service d'assistance téléphonique contacte l'utilisateur final concerné” sont remplacés par les mots “le service d'assistance téléphonique rappelle l'utilisateur final concerné”.

Art. 78

Dans l'article 117 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “Le ministre” sont remplacés par les mots “L'Institut”;

b) les mots “, après avis de l'Institut,” sont abrogés;

c) les mots “utilisateurs finals” sont remplacés par le mot “consommateurs”;

d) les mots “réseaux téléphoniques publics” sont remplacés par les mots “réseaux publics de communications électroniques”;

2° dans l'alinéa 2, le mot “ministre” est remplacé par le mot “Roi”.

Art. 79

Dans l'article 118 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “Le ministre” sont remplacés par les mots “L'Institut”;

2° les mots “, après avis de l'Institut,” sont abrogés;

3° les mots “abonnés” sont remplacés par le mot “consommateurs”;

personen maken eveneens het voorwerp uit van de evaluatie door en het advies van het Instituut, bedoeld in artikel 103 van de wet.”.

Art. 77

In artikel 116, tweede lid, vervangen bij de wet van 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “zijn contactgegevens” worden vervangen door de woorden “zijn telefonische gegevens”;

2° de woorden “en een korte boodschap na te laten” worden opgeheven;

3° de woorden “neemt de telefonische hulpdienst contact op met de betreffende eindgebruiker” worden vervangen door de woorden “belt de telefonische hulpdienst de betreffende eindgebruiker terug”.

Art. 78

In artikel 117 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “De minister” worden vervangen door de woorden “Het Instituut”;

b) de woorden “na advies van het Instituut” worden opgeheven;

c) het woord “eindgebruikers” wordt vervangen door het woord “consumenten”;

d) de woorden “openbare telefoonnetwerken” worden vervangen door de woorden “openbare elektronische-communicatienetwerken”;

2° in het tweede lid wordt het woord “minister” vervangen door het woord “Koning”.

Art. 79

In artikel 118 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “De minister” worden vervangen door de woorden “Het Instituut”;

2° de woorden “na advies van het Instituut” worden opgeheven;

3° het woord “abonnees” wordt vervangen door het woord “consumenten”;

4° les mots “réseau téléphonique public” sont remplacés par les mots “réseau public de communications électroniques”.

Art. 80

L'article 120 de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 120. A la demande de l'abonné, les opérateurs qui fournissent un service de communications électroniques bloquent gratuitement des messages ou communications entrants ou sortants ainsi que des appels sortants vers certaines catégories de numéros et, le cas échéant, en provenance de certaines catégories de numéros, définis par le ministre, après avis de l'Institut.”.

Art. 81

Dans l'article 121 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “, après avis du Comité consultatif pour les télécommunications et de l'Institut,” sont insérés entre les mots “Le Roi fixe” et les mots “les conditions selon”;

b) les mots “réseaux téléphoniques publics” sont remplacés par les mots “réseaux publics de communications électroniques ou des services téléphoniques accessibles au public,”;

2° dans le paragraphe 2 les mots “sur tout ou partie du territoire” sont remplacés par les mots “sur une partie du territoire”;

3° l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Les opérateurs mettent à disposition les données et signaux nécessaires pour permettre la fourniture des compléments de service visés au paragraphe 1^{er} sur tout ou partie du territoire et, dans la mesure où cela est techniquement possible, pour que ces compléments de service puissent être plus facilement proposés par-delà les frontières des États membres.”.

Art. 82

Dans le titre IV, chapitre III, section 1^{ère} la même loi, il est inséré une sous-section 5, comportant l'article 121/4, rédigée comme suit:

“Sous-section 5. Mesures pour les utilisateurs finals handicapés.

4° de woorden “openbaar telefoonnetwerk” worden vervangen door de woorden “openbaar elektronische-communicatiennetwerk”.

Art. 80

Artikel 120 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 120. Op verzoek van de abonnee blokkeren de operatoren die een elektronische-communicatiedienst aanbieden kosteloos inkomende of uitgaande berichten of communicatie, alsook uitgaande oproepen naar en, in voorkomend geval, van bepaalde categorieën nummers, die door de minister, na advies van het Instituut, worden vastgesteld.”.

Art. 81

In artikel 121 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “, na advies van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie en het Instituut,” worden ingevoegd tussen de woorden “De Koning stelt “en de woorden “de voorwaarden vast”;

b) de woorden “openbare telefoonnetwerken” worden vervangen door de woorden “openbare elektronische-communicatiennetwerken of openbare telefoonnetwerken”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “op het gehele grondgebied of een deel ervan” vervangen door de woorden “op een deel van het grondgebied”;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. De operatoren stellen de gegevens en signalen beschikbaar om het aanbieden van de in paragraaf 1 bedoelde faciliteiten op het grondgebied of een deel ervan mogelijk te maken en, voor zover technisch haalbaar, om het aanbod van deze faciliteiten over de grenzen van de lidstaten te vergemakkelijken.”.

Art. 82

In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 1 van dezelfde wet wordt een onderafdeling 5 ingevoegd die artikel 121/4 bevat, luidende:

“Onderafdeling 5. Maatregelen voor eindgebruikers met een handicap.

Art. 121/4. § 1^{er}. L’Institut peut prendre des mesures pour veiller à ce que les utilisateurs finals handicapés:

1° aient un accès à des services de communications électroniques accessibles au public équivalents à ceux dont bénéficie la majorité des utilisateurs finals;

2° profitent du choix d’opérateurs et de services dont bénéficie la majorité des utilisateurs finals.

§ 2. L’Institut prend toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les utilisateurs finals handicapés aient un accès aux services d’urgence équivalent à celui dont bénéficient les autres utilisateurs finals.”.

Art. 83

Dans l’article 125, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 4° les mots “sur ordre d’un juge d’instruction et/ou” sont insérés entre les mots “accomplis par l’Institut” et les mots “dans le cadre de”;

2° le 5° est complété par les mots “et ne concernent pas l’écoute de communications”;

3° sont insérés les 5°/1 et 5°/2 rédigés comme suit:

“5°/1: lorsque les actes sont accomplis par les agents habilités par le ministre qui a l’Économie dans ses attributions, dans le cadre de leurs missions légales de recherche et ne concernent pas l’écoute de communications;

5°/2 lorsque les actes sont accomplis par la Commission d’éthique pour les télécommunications ou son secrétariat ou à la demande de l’un d’eux dans le cadre de leurs missions légales de recherche et ne concernent pas l’écoute de communications;”.

Art. 84

L’article 127 de la même loi est complété par un paragraphe 6 rédigé comme suit:

“§ 6. Chaque opérateur établit, sur la base du paragraphe 1^{er} une procédure interne permettant de répondre aux demandes d’accès aux données à caractère personnel concernant les utilisateurs. Il met, sur demande, à la disposition de l’Institut des informations sur ces procédures, sur le nombre de demandes reçues, sur la base juridique invoquée et sur sa réponse.”.

Art. 121/4. § 1. Het Instituut kan maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat eindgebruikers met een handicap:

1° een toegang kunnen hebben tot openbare elektronische-communicatiediensten die gelijkwaardig zijn aan die van de meerderheid van de eindgebruikers;

2° profiteren van de keuze tussen operatoren en diensten die ter beschikking staan van de meerderheid van de eindgebruikers.

§ 2. Het Instituut neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de toegang voor eindgebruikers met een handicap tot nooddiensten gelijkwaardig is aan die van andere eindgebruikers.”.

Art. 83

In artikel 125, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 4° worden de woorden “op bevel van de onderzoeksrechter en/of” ingevoegd tussen de woorden “door het Instituut worden gesteld” en de woorden “in het kader van”;

2° de bepaling onder 5° wordt aangevuld met de woorden “en niet het afluisteren van communicaties betreffen”;

3° de bepalingen onder 5°/1 en 5°/2 ingevoegd, luidende:

“5°/1: wanneer de handelingen worden uitgevoerd door de ambtenaren die zijn gemachtigd door de Minister die de Economie onder zijn bevoegdheden heeft, in het kader van hun wettelijke bevoegdheden tot opsporing en niet het afluisteren van communicaties betreffen;

5°/2 wanneer de handelingen door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of zijn secretariaat of op verzoek van één van hen worden gesteld in het kader van hun wettelijke onderzoeksopdrachten en niet het afluisteren van communicaties betreffen;”.

Art. 84

Artikel 127 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende:

“§ 6. Elke operator zet een interne procedure op voor de afhandeling van verzoeken om toegang tot persoonsgegevens van gebruikers op grond van paragraaf 1. Hij verstrekt op verzoek aan het Instituut gegevens over deze procedures, het aantal ontvangen verzoeken, de aangevoerde wettelijke motivering en zijn antwoord.”.

Art. 85

Dans l'article 129 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "L'utilisation de réseaux de communications électroniques pour le stockage des informations ou pour accéder aux informations" sont remplacés par les mots "Le stockage d'informations ou l'obtention de l'accès à des informations déjà";

b) le 2^o est remplacé par ce qui suit:

"2° l'abonné ou l'utilisateur final ait donné son consentement après avoir été informé conformément aux dispositions visées au point 1^o";

2° dans l'alinéa 2, les mots "est d'application sans préjudice" sont remplacés par les mots "n'est pas d'application pour";

3° dans l'alinéa 3, les mots "L'absence de refus" sont remplacés par les mots "Le consentement";

4° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Le responsable du traitement donne gratuitement la possibilité à ses abonnés ou utilisateurs finals de retirer le consentement de manière simple.".

Art. 86

Dans l'article 131 de la même loi, les mots "pour autant que ce soit techniquement et opérationnellement possible pour l'opérateur" sont abrogés.

Art. 87

Dans le titre IV, chapitre III, section 2 de la même loi, il est inséré un article 133/1 rédigé comme suit:

"Art. 133/1. L'Institut peut approuver des mesures afin d'assurer une coopération transfrontalière effective dans le respect des articles 113 à 114/2 et 122 à 133 et de créer des conditions harmonisées pour la fourniture de services impliquant des flux de données transfrontaliers."

Art. 88

L'article 135 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2006 et du 25 avril 2007, est abrogé.

Art. 85

In artikel 129 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "Het gebruik van elektronische communicatiennetwerken voor de opslag van informatie of voor het verkrijgen van toegang tot informatie die" worden vervangen door de woorden "De opslag van informatie of het verkrijgen van toegang tot informatie die reeds";

b) de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

"2° de abonnee of eindgebruiker zijn toestemming heeft gegeven na ingelicht te zijn overeenstemmend met de bepalingen in 1°";

2° in het tweede lid worden de woorden "van toepassing onverminderd" vervangen door de woorden "niet van toepassing voor";

3° in het derde lid worden de woorden "Een gebrek aan weigeren" vervangen door de woorden "De toestemming";

4° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De verantwoordelijke voor de verwerking biedt zijn abonnees of eindgebruikers gratis de mogelijkheid om op een voudige wijze de gegeven toestemming in te trekken."

Art. 86

In artikel 131 van dezelfde wet worden de woorden "voor zover dit technisch en operationeel mogelijk is voor de operator" opgeheven.

Art. 87

In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 2 van dezelfde wet wordt een artikel 133/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 133/1. Het Instituut kan maatregelen goedkeuren om een doeltreffende grensoverschrijdende samenwerking te waarborgen bij de naleving van de artikelen 113 tot 114/2 en 122 tot 133, en om geharmoniseerde voorwaarden te creëren voor het aanbieden van diensten waarbij grensoverschrijdende gegevensstromen betrokken zijn."

Art. 88

Artikel 135 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006 en 25 april 2007, wordt opgeheven.

Art. 89

Dans le titre IV, chapitre III, section 2 de la même loi, il est inséré un article 135/1 rédigé comme suit:

“Art. 135/1. Les opérateurs fournissant des services téléphoniques accessibles au public permettant les appels internationaux traitent l’ensemble des appels à destination et en provenance de l’espace de numérotation téléphonique européen (ETNS) à des tarifs similaires à ceux qu’ils appliquent aux appels à destination et en provenance de numéros géographiques ou mobiles des plans de numérotation d’autres Etats membres.”.

Art. 90

Dans l’article 137 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° dans le paragraphe 1^{er}, l’alinéa 2 est abrogé;
- 2° l’article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Dans le cadre du contrôle du respect de cette loi, sauf en ce qui concerne les articles 12 à 17 et 32 à 44, l’Institut ne peut demander que des informations qui sont raisonnablement nécessaires et objectivement justifiées pour lui permettre de:

- a) 1° vérifier, systématiquement ou au cas par cas, le respect de:

 - a) l’article 30;
 - b) la contribution financière pour le service universel;
 - c) l’article 29;

- b) vérifier au cas par cas, lorsqu’une plainte est reçue, lorsque l’Institut a des raisons de penser qu’une condition n’est pas respectée ou lorsque l’Institut mène une enquête de sa propre initiative;
- c) procéder au traitement et à l’évaluation des demandes d’octroi de droits d’utilisation;
- d) publier, dans l’intérêt des consommateurs, des bilans comparatifs concernant la qualité et le prix des services;
- e) poursuivre des objectifs statistiques précis;
- f) réaliser une étude de marché aux fins de la directive 2002/19/CE (directive “Accès”) ou de la directive 2002/22/CE (directive “Service universel”);
- g) préserver l’efficacité de l’utilisation et de la gestion des radiofréquences;

Art. 89

In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 2 van dezelfde wet wordt een artikel 135/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 135/1. Operatoren die openbare telefoonlijndiensten verstrekken waarmee internationale oproepen mogelijk zijn, behandelen alle oproepen naar en van nummers behorende tot de Europese Telefoonnummeringsruimte (ETNS) tegen tarieven die vergelijkbaar zijn met de tarieven voor oproepen naar en van geografische of mobiele nummers uit de nummerplannen van andere lidstaten.”.

Art. 90

In artikel 137 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° in paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;
- 2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. In het kader van de controle op de naleving van deze wet, behoudens wat betreft de artikelen 12 tot 17 en 32 tot 44, kan het Instituut enkel verzoeken om informatie doen die passend en objectief gerechtvaardigd zijn voor:

- a) 1° de controle, hetzij systematisch, hetzij per geval, op de naleving van:
 - a) artikel 30;
 - b) de financiële bijdrage voor de universele dienst;
 - c) artikel 29;
- b) 2° de controle per geval wanneer een klacht is ontvangen, wanneer het Instituut redenen heeft om aan te nemen dat aan een voorwaarde niet wordt voldaan, of wanneer het Instituut op eigen initiatief een onderzoek verricht;
- c) procedures voor en evaluatie van aanvragen om verlening van gebruiksrechten;
- d) de publicatie van vergelijkende overzichten van kwaliteit en prijs van diensten ten behoeve van de consumenten;
- e) duidelijk omschreven statistische doeleinden;
- f) marktonderzoek voor de toepassing van Richtlijn 2002/19/EG (Toegangsrichtlijn) of Richtlijn 2002/22/EG (Universeledienstrichtlijn);
- g) het waarborgen van efficiënt gebruik en efficiënt beheer van radiofrequenties;

8° évaluer l'évolution future des réseaux ou des services susceptible d'avoir une incidence sur les services fournis en gros aux concurrents.

Les informations visées à l'alinéa 1^{er}, points 1°, 2°, 4°, 5°, 6°, 7°, et 8°, ne peuvent pas être posées comme préalable ou comme condition à l'accès au marché.”.

Art. 91

Dans l'article 141 de la même loi, modifié par les lois du 25 avril 2007 et du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} devient le paragraphe 1^{er};

2° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le 7°, les mots “sans délai” sont abrogés;

b) dans le 7°, les mots „, l'ORECE” sont insérés entre les mots “la Commission européenne” et les mots “et les autorités réglementaires nationales”;

c) les alinéas 2 à 4 sont abrogés;

3° l'article est complété par les paragraphes 2 à 4, rédigés comme suit:

“§ 2. L'Institut tient compte le plus possible des observations qui lui sont adressées dans le mois de la notification du projet de décision par la Commission européenne, l'ORECE et les autorités réglementaires nationales des États membres.

§ 3. § 3. Lorsque le projet de décision est modifié conformément à l'article 143, § 2 ou à l'article 143/1, § 4, l'Institut entame une consultation publique conformément à l'article 140 et au paragraphe 1^{er}.

§ 4. Les décisions définitives, dont les projets sont visés au paragraphe 1^{er}, sont notifiées à la Commission européenne et à l'ORECE.”.

Art. 92

Dans l'article 142 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “, à l'ORECE” sont insérés entre les mots “Commission européenne” et les mots “et aux autorités”;

8° het evalueren van toekomstige ontwikkelingen van de netwerken of de diensten die gevolgen zouden kunnen hebben voor de groothandelsdiensten die beschikbaar zijn gesteld aan concurrenten.

De in de punten 1°, 2°, 4°, 5°, 6°, 7° en 8° van het eerste lid bedoelde informatie is niet vereist vóór of als voorwaarde voor de toegang tot de markt.”.

Art. 91

In artikel 141 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 april 2007 en 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt paragraaf 1;

2° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 7° wordt het woord “onverwijd” opgeheven;

b) in de bepaling onder 7° wordt het woord „, BEREC” ingevoegd tussen de woorden “de Europese Commissie” en de woorden “en de nationale regelgevende instanties”;

c) de leden 2 tot 4 worden opgeheven;

3° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 2 tot 4, luidende:

“§ 2. Het Instituut houdt zoveel als mogelijk rekening met de opmerkingen die binnen de maand van de kennisgeving van de ontwerpbeslissing eraan zijn toegezonden door de Europese Commissie, BEREC en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.

§ 3. Wanneer overeenkomstig artikel 143, § 2 of artikel 143/1, § 4, de ontwerpbeslissing is gewijzigd, start het Instituut een openbare raadpleging overeenkomstig artikel 140 en paragraaf 1.

§ 4. De definitieve beslissingen, waarvan de ontwerpen bedoeld worden in paragraaf 1, worden ter kennis gebracht van de Europese Commissie en van BEREC.”.

Art. 92

In artikel 142 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “, van BEREC” worden ingevoegd tussen de woorden “Europese Commissie” en de woorden “en van de nationale regelgevende instanties”,

2° l'article est complété par la phrase suivante:

“Toute prolongation ou toute décision visant à conférer un caractère permanent aux mesures provisoires est soumise aux dispositions des articles 140 et 141.”.

Art. 93

L'article 143 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 143. § 1^{er}. Lorsque le projet de décision de l'Institut visé à l'article 141, paragraphe 1^{er}:

a) est susceptible d'avoir une incidence sur les échanges entre les États membres et tend à:

1° définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés par la Commission européenne, ou

2° désigner ou non un opérateur comme disposant, individuellement ou conjointement avec d'autres, d'une puissance significative sur un marché pertinent;

b) et que la Commission européenne a indiqué à l'Institut dans un délai d'un mois à dater de sa notification conformément à l'article 141, que le projet de décision ferait obstacle au marché unique ou si elle a de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec la législation communautaire, l'Institut tarde l'adoption de la décision définitive de deux mois supplémentaires.

§ 2. Lorsque, dans le délai de deux mois visé au paragraphe 1^{er}, la Commission européenne adopte une décision exigeant le retrait du projet de décision et formulant des propositions précises relatives aux modifications à apporter au projet de décision, l'Institut modifie ou retire son projet de décision dans les six mois suivant la date de la décision de la Commission européenne.”.

Art. 94

Dans la même loi, il est inséré un article 143/1 rédigé comme suit:

“Art. 143/1. § 1^{er}. Si, dans le délai d'un mois à dater de la notification du projet de décision de l'Institut conformément à l'article 141, la Commission européenne notifie à l'Institut que son projet de décision, qui tend à imposer, modifier ou retirer une obligation pour un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent constitue une entrave au marché unique ou émet de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec la législation communautaire, l'Institut tarde sa décision de trois mois supplémentaires.

§ 2. Dans le délai de trois mois visé au paragraphe 1^{er}, la Commission européenne, l'ORECE et l'Institut coopèrent étroitement pour identifier la mesure la plus efficace et

2° het artikel wordt aangevuld met de volgende zin:

“Elke verlenging of elke beslissing die aan de voorlopige maatregelen een permanent karakter wil verlenen, is onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 140 en 141.”.

Art. 93

Artikel 143 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 143. § 1. Wanneer de ontwerpbeslissing van het Instituut zoals bedoeld in artikel 141, paragraaf 1:

a) invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en gericht is op:

1° het definiëren van een relevante markt die verschilt van de door de Europese Commissie gedefinieerde markten, of

2° het al dan niet aanwijzen van een onderneming die, hetzij individueel of gezamenlijk met anderen, een sterke machtspositie op een relevante markt bezit;

b) en de Europese Commissie het Instituut binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf zijnkennisgeving overeenkomstig artikel 141, heeft meegedeeld dat de ontwerpbeslissing een belemmering voor de interne markt opwerpt of indien zij ernstige twijfels heeft omtrent de verenigbaarheid van de ontwerpbeslissing met het Gemeenschapsrecht, stelt het Instituut de definitieve aanneming van de beslissing met nog eens twee maanden uit.

§ 2. Wanneer de Europese Commissie, binnen de termijn van twee maanden waarvan sprake in paragraaf 1, een besluit aanneemt dat de intrekking van de ontwerpbeslissing eist en precieze voorstellen formuleert met betrekking tot de wijzigingen aan te brengen inde ontwerpbeslissing, dan wijzigt of trekt het Instituut zijn ontwerpbeslissing in binnen zes maanden volgend op de datum van het besluit van de Europese Commissie.”.

Art. 94

In dezelfde wet wordt een artikel 143/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 143/1. § 1. Wanneer de Europese Commissie, binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de kennisgeving van de ontwerpbeslissing overeenkomstig artikel 141, meedeelt aan het Instituut dat zijn ontwerpbeslissing, dat erop gericht is een verplichting aan een operator met een sterke machtspositie op te leggen, te wijzigen of in te trekken, een belemmering inhoudt van de interne markt of ernstige twijfels opwerpt wat betreft de verenigbaarheid met het Gemeenschapsrecht, dan stelt het Instituut zijn beslissing uit met drie bijkomende maanden.

§ 2. Binnen de termijn van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1, werken de Europese Commissie, BEREC en het Instituut nauw samen om de meest doeltreffende en

appropriée au regard des objectifs visés aux articles 5 à 8, tout en prenant dûment en considération les avis des acteurs économiques et la nécessité de veiller à la mise en place de pratiques réglementaires cohérentes.

§ 3. Lorsque, dans un délai de six semaines à partir du début de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}, l'ORECE émet un avis sur la notification de la Commission européenne visée au paragraphe 1^{er} en indiquant qu'il partage les doutes sérieux de la Commission européenne, l'Institut peut, avant la fin de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}:

1° modifier ou retirer son projet de décision en tenant compte le plus possible de la notification de la Commission visée au paragraphe 1^{er} ainsi que de l'avis et des conseils de l'ORECE;

2° maintenir son projet de décision.

§ 4. Lorsque l'ORECE ne partage pas les doutes sérieux de la Commission européenne ou n'émet pas d'avis, ou encore lorsque l'Institut modifie ou maintient son projet de décision conformément au paragraphe 3, la Commission européenne peut, dans un délai d'un mois après la fin de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}:

1° émettre une recommandation motivée demandant à l'Institut de modifier ou de retirer le projet de décision;

2° décider de lever ses réserves émises conformément au paragraphe 1^{er}.

Dans un délai d'un mois à partir de l'émission de la recommandation de la Commission européenne conformément au paragraphe 4, 1^o, ou de la levée des réserves conformément au paragraphe 4, 2^o, l'Institut communique à la Commission européenne et à l'ORECE la décision définitive adoptée. Cette période peut être prolongée pour permettre à l'Institut d'organiser une consultation publique sur le projet modifié.

Lorsque l'Institut décide de ne pas modifier ni retirer le projet de décision sur la base de la recommandation visée au paragraphe 4, a), il fournit une justification motivée.”.

Art. 95

Dans la même loi, il est inséré un article 161/1 rédigé comme suit:

“Art. 161/1. L'Institut met pour le 19 décembre 2011 au plus tard les droits d'utilisation pour les fréquences et les numéros existant déjà au 31 décembre 2009 en conformité avec les articles 11 et 18 à 24/1.

gepaste maatregel te identificeren gelet op de doelstellingen zoals bedoeld in de artikelen 5 tot 8 en zij nemen bij dit alles de adviezen van de economische spelers en de noodzaak te waken over de installatie van coherente regelgevende praktijken naar behoren in overweging.

§ 3. Wanneer, binnen een termijn van zes weken die start vanaf het begin van de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1, BEREC een advies uitbrengt over de kennisgeving van de Europese Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 waarin het aangeeft de ernstige twijfels van de Europese Commissie te delen, dan kan het Instituut, voor het einde van de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1:

1° zijn ontwerpbeslissing wijzigen of intrekken door zoveel mogelijk rekening te houden met de kennisgeving van de Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 en het advies en de raadgevingen van BEREC;

2° zijn ontwerpbeslissing handhaven.

§ 4. Wanneer BEREC de ernstige twijfels van de Europese Commissie niet deelt of geen advies uitbrengt of wanneer het Instituut zijn ontwerpbeslissing wijzigt of handhaalt overeenkomstig paragraaf 3, kan de Europese Commissie, binnen een termijn van een maand na de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1:

1° een gemotiveerde aanbeveling uitbrengen waarin zij het Instituut vraagt de ontwerpbeslissing te wijzigen of in te trekken;

2° beslissen haar voorbehoud gemaakt overeenkomstig paragraaf 1 op te heffen.

Binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de uitvaardiging van de aanbeveling van de Europese Commissie overeenkomstig paragraaf 4, 1^o, of de opheffing van het voorbehoud overeenkomstig paragraaf 4, 2^o, deelt het Instituut aan de Europese Commissie en BEREC de definitieve aangenomen beslissing mee. Deze periode kan verlengd worden om het Instituut de mogelijkheid te bieden een openbare raadpleging over het gewijzigde ontwerp te organiseren.

Wanneer het Instituut beslist de ontwerpbeslissing noch te wijzigen noch in te trekken op grond van de aanbeveling waarvan sprake in paragraaf 4, a), dan verstrekt het daartoe een gemotiveerde rechtvaardiging.”.

Art. 95

In dezelfde wet wordt een artikel 161/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 161/1. Het Instituut brengt uiterlijk op 19 december 2011 de gebruiksrechten voor frequenties en nummers die op 31 december 2009 reeds bestonden, in overeenstemming met de artikelen 11 en 18 tot 24/1.

Lorsque l'application de l'alinéa 1er conduit à restreindre les droits ou à étendre les obligations au titre des autorisations générales et droits individuels d'utilisation existants, l'Institut peut proroger la validité de ces droits ou obligations jusqu'au 30 septembre 2012 au plus tard, sous réserve qu'une telle mesure n'affecte pas les droits d'autres opérateurs. L'Institut notifie cette prorogation à la Commission européenne et en indique les raisons.”.

Art. 96

L'article 163 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2006 et modifié par la loi du 31 mai 2011, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 163. Belgacom assure le service universel, tel que décrit à l'article 68, 1°, ainsi que les services décrits à l'article 105 de la présente loi jusqu'au 31 mars 2013 au plus tard.

Belgacom assure le service universel, tel que décrit à l'article 68, 3°, 4° et 5° jusqu'au 31 octobre 2012 au plus tard.”.

Art. 97

Dans le titre VI, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 164/1 rédigé comme suit:

“Art. 164/1. Le bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau”.be”:

1° possède un lieu d'établissement et un siège d'exploitation permanents en Belgique, sans préjudice de la possibilité pour l'intéressé de dédoubler une partie de son infrastructure technique à l'étranger, dans le seul but d'améliorer la fiabilité du service;

2° se présente sous la forme d'un organisme sans but lucratif;

3° facture pour ses prestations une indemnité directement liée aux frais réellement encourus et

4° met, selon les modalités déterminées par l'Institut, gratuitement à la disposition de l'Institut es installations qu'il a prévues de sorte que le passage à un nouveau bureau d'enregistrement des noms de domaine puisse se faire de manière efficiente et efficace, sans interruption de service sérieuse. Ces installations comprennent au minimum un registre actualisé des noms de domaine et de toutes les informations afférentes des titulaires des noms de domaine selon la périodicité et les modalités fixées par l'Institut sous une forme pouvant être utilisée immédiatement en cas d'échec sérieux du bureau d'enregistrement des noms de domaine Internet et afin de garantir la stabilité de l'Internet belge.”.

Wanneer de toepassing van het eerste lid leidt tot een beperking van de rechten of een verzwaring van de verplichtingen in het kader van reeds bestaande algemene machtigingen of individuele gebruiksrechten, kan het Instituut de geldigheid van die rechten of verplichtingen verlengen tot uiterlijk 30 september 2012, mits dit geen afbreuk doet aan de rechten van andere operatoren. Het Instituut stelt de Europese Commissie in kennis van deze verlenging en de redenen daarvoor.”.

Art. 96

Artikel 163 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 2006 en gewijzigd bij de wet van 31 mei 2011, wordt vervangen als volgt:

“Art. 163. Belgacom verstrek uiterlijk tot 31 maart 2013 de universele dienst, zoals beschreven in artikel 68, 1°, alsook de diensten beschreven in artikel 105 van deze wet.

Belgacom verstrek uiterlijk tot 31 oktober 2012 de universele dienst, zoals beschreven in artikel 68, 3°, 4° en 5°.”.

Art. 97

In titel VI, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 164/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/1. Het Internetdomeinnaam-registreerbureau van het topniveaudomein “.be”:

1° heeft een permanente vestigingsplaats en exploitatiezetel in België, onvermindert de mogelijkheid voor de betrokkenen om een gedeelte van zijn technische infrastructuur in het buitenland onder te brengen, met als enig doel de betrouwbaarheid van de dienstverlening te verhogen;

2° heeft de vorm van een organisatie zonder winstoogmerk;

3° brengt voor zijn prestaties een vergoeding in rekening die direct gerelateerd is aan de daadwerkelijk gemaakte kosten en

4° stelt, volgens de nadere regels bepaald door het Instituut, kosteloos de voorzieningen zoals vastgelegd door het Instituut beschikbaar aan het Instituut zodat zonder ernstige onderbreking van de dienstverlening de overgang naar een nieuw domeinnaamregistreerbureau op een efficiënte en doelmatige wijze kan plaatsvinden. Deze voorzieningen bevatten minimaal een geactualiseerd register van domeinnamen en alle bijbehorende informatie van de houders van domeinnamen volgens de periodiciteit en de nadere regels bepaald door het Instituut in een vorm die onmiddellijk kan worden gebruikt om in geval van ernstig falen van het Internetdomeinnaamregistreerbureau de continuïteit en de stabiliteit van het Belgische Internet te vrijwaren.”

Art. 98

Dans le titre VI, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 164/2 rédigé comme suit:

"Art.164/2. En cas d'échec sérieux du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau".be", l'Institut prend les mesures nécessaires dans l'intérêt de l'utilisateur final et de l'économie belge afin d'assurer la continuité et la stabilité de l'Internet belge.

Par échec sérieux du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet, l'on entend:

1° l'application de pratiques illégales ou malhonnêtes et qui compromettent la bonne réputation du domaine de premier niveau".be "lié à la Belgique ou

2° l'incapacité à assurer la disponibilité d'un nombre considérable de noms de domaine actifs du domaine de premier niveau".be" ou

3° l'incapacité à exécuter les tâches d'un bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet conformément à la définition de l'article 2, 48/1°, ou

4° le fait de ne pas remplir les conditions de l'article 164/1.

En cas d'urgence, l'Institut peut désigner immédiatement un nouveau bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau".be" à titre provisoire. Les coûts supportés par ce bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet provisoire dans le cadre des tâches que l'Institut lui a confiées sont à charge de l'Institut et seront récupérés par la suite auprès du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet finalement désigné.

Immédiatement après la désignation du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet provisoire ou lorsqu'une telle désignation n'est pas nécessaire, l'Institut lance un appel aux candidats dans le *Moniteur belge* et publie un cahier des charges comprenant les conditions minimales relatives à l'exécution de l'activité du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau".be". La désignation du nouveau bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet se fait sur la base d'une procédure objective, transparente et non-discriminatoire ainsi que de critères objectifs, transparents et non-discriminatoires.

L'entité qui est désignée comme bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau".be" est tenue de respecter les conditions minimales du cahier des charges et de respecter tous les engagements pris au cours de la procédure de sélection.".

Art. 99

Dans les articles 1^{er}, 28, 30, 34, 35, 36 et 46 de l'annexe de la même loi, les mots "accessible au" sont chaque fois insérés entre les mots "service téléphonique" et le mot "public".

Art. 98

In titel VI, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 164/2 ingevoegd, luidende:

"Art.164/2. In geval van ernstig falen van het Internet domeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein ".be" neemt het Instituut in het belang van de eindgebruiker en de Belgische economie de nodige maatregelen om de continuïteit en de stabiliteit van het Belgische internet te vrijwaren.

Onder ernstig falen van het Internet domeinnaamregistreerbureau wordt verstaan:

1° het hanteren van praktijken die illegaal of oneerlijk zijn en de goede reputatie van het aan België gerelateerde topniveaudomein ".be" in gedrang brengen of

2° het onvermogen om de bereikbaarheid van een aanzienlijk aantal actieve domeinnamen van het topniveaudomein ".be" te verzekeren of

3° het onvermogen om de taken van een Internet domeinnaamregistreerbureau, overeenkomstig de definitie van artikel 2, 48/1°, uit te voeren of

4° het verzuim te voldoen aan de voorwaarden van artikel 164/1.

In geval van hoogdringendheid kan het Instituut onmiddellijk op voorlopige basis een nieuw Internet domeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein ".be" aanwijzen. De kosten die dit tijdelijke Internet domeinnaamregistreerbureau draagt in het kader van de door het Instituut opgedragen taken komen ten laste van het Instituut en worden achteraf gerecupereerd van het uiteindelijk aangewezen Internet domeinnaamregistreerbureau.

Onmiddellijk na het aanwijzen van het tijdelijke Internet domeinnaamregistreerbureau of als een dergelijke aanwijzing niet nodig is, lanceert het Instituut een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* en publiceert het een bestek, dat de minimale voorwaarden voor het uitvoeren van de activiteit van het Internet domeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein ".be" bevat. De aanwijzing van het nieuwe Internet domeinnaamregistreerbureau gebeurt op basis van een objectieve, transparante en niet-discriminerende procedure en objectieve, transparante en niet-discriminerende criteria.

De entiteit die aangewezen wordt als Internet domeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein ".be" is gehouden tot het naleven van de minimale voorwaarden van het bestek en tot het naleven van alle verbintenissen die in de loop van de selectieprocedure zijn aangegaan."

Art. 99

In de Franse tekst in de artikelen 1, 28, 30, 34, 35, 36 en 46 van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden "accessible au" telkens ingevoegd tussen de woorden "service téléphonique" en het woord "public".

Art. 100

Dans les articles 25 à 27 et 35 de l'annexe de la même loi, les mots "postes téléphoniques publics" sont chaque fois remplacés par les mots "postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale".

Art. 101

Dans l'article 1^{er} de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots "réseau téléphonique public" sont chaque fois remplacés par les mots "réseau public de communications électroniques";

2° le 3^o est abrogé.

Art. 102

L'article 8 de l'annexe de la même loi est abrogé.

Art. 103

Dans l'article 15 de l'annexe de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

"Le raccordement visé à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, b, doit être capable de prendre en charge les communications par transmission de données aux débits de l'accès fonctionnel à l'Internet définis à l'article 16 de la présente annexe".

Art. 104

L'article 16 de l'annexe de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 16. Le raccordement visé à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, c), doit permettre aux utilisateurs finals de disposer d'un accès fonctionnel à l'Internet, moyennant un contrat spécifique avec un fournisseur de service Internet.

L'Institut fixe le débit de cet accès fonctionnel en tenant dûment compte des conditions spécifiques du marché, notamment la largeur de bande la plus utilisée par la majorité des abonnés et la faisabilité technique. Cette indication figure dans le rapport visé à l'article 103.

En l'absence de fixation par l'Institut dans les 12 mois suivant la date d'entrée en vigueur de l'alinéa 2, le Roi fixe le débit de cet accès fonctionnel en tenant dûment compte des conditions spécifiques du marché, notamment la largeur de bande la plus utilisée par la majorité des abonnés et la faisabilité technique.".

Art. 100

In de artikelen 25 tot 27 en 35 van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden "openbare telefoons" telkens vervangen door de woorden "openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten".

Art. 101

In artikel 1 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "openbare telefoons" worden telkens vervangen door de woorden "openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten"

2° de bepaling onder 3^o wordt opgeheven.

Art. 102

Artikel 8 van de bijlage bij dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 103

In artikel 15 van de bijlage bij dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt:

"De aansluiting bedoeld in artikel 70, § 1, 2^o, b, moet in staat zijn de berichten via datatransmissie te ondersteunen met in artikel 16 van deze bijlage bepaalde snelheden van de functionele internettoegang."

Art. 104

Artikel 16 van de bijlage bij dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 16. De aansluiting bedoeld in artikel 70, § 1, 2^o, c), moet de eindgebruikers in staat stellen te beschikken over een functionele internettoegang door middel van een specifiek contract met een internetserviceprovider.

Het Instituut bepaalt de snelheid van deze functionele toegang, naar behoren rekening houdende met de specifieke marktomstandigheden, met name de door de meerderheid van de abonnees gebruikte bandbreedte en de technische haalbaarheid. Deze aanwijzing is opgenomen in het in artikel 103 bedoelde rapport.

Als het Instituut binnen 12 maanden na de inwerkingtreding van het tweede lid, de snelheid niet heeft bepaald, stelt de Koning de snelheid van deze functionele toegang vast naar behoren rekening houdende met de specifieke marktomstandigheden, met name de door de meerderheid van de abonnees gebruikte bandbreedte en de technische haalbaarheid."

Art. 105

Dans l'article 22 de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) à l'alinéa 1^{er} les mots "réductions de tarifs" sont remplacés par les mots "tarifs sociaux";

b) au 1.1, les mots "tarif social" sont remplacés par les mots "tarif téléphonique social";

c) au 1.2, les mots "revenu brut" sont chaque fois remplacés par les mots "revenu imposable globalement";

d) au 2.1, les mots "tarif social" sont remplacés par les mots "tarif téléphonique social";

e) il est inséré un 4 rédigé comme suit:

"4. Tarif Internet social.

4.1. Le bénéficiaire du tarif internet social ne peut disposer que d'un seul tarif internet social et il ne peut y avoir qu'un seul bénéficiaire par ménage.

4.2. Le bénéfice du tarif internet social peut être accordé à sa demande, à toute personne répondant aux critères fixés aux points 1.2, 2.3 et 3 alinéa 2.

4.3. Habiter dans un hôtel, une maison de repos ou sous une autre forme de vie communautaire n'ouvre aucun droit au bénéfice du tarif internet social sauf si le bénéficiaire dispose d'un abonnement en son nom propre et à son usage exclusif.

4.4. Les personnes déjà raccordées à l'Internet qui remplissent les conditions fixées bénéficient du tarif internet social à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.

4.5. Le bénéficiaire du tarif internet social:

1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;

2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment du tarif internet social à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fausse à propos des conditions fixées.

4.6. Le bénéfice du tarif internet social est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.";

Art. 105

In artikel 22 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden "tariefvermindering" vervangen door de woorden "sociale tarieven";

b) in de bepalingen onder 1.1, worden de woorden "sociaal tarief" vervangen door de woorden "sociaal telefoon tarief";

c) in de bepaling onder 1.2 wordt het woord "bruto-inkomen" telkens vervangen door de woorden "globaal belastbaar inkomen";

d) in de bepalingen onder 2.1, worden de woorden "sociaal tarief" vervangen door de woorden "sociaal telefoon tarief";

e) een bepaling onder 4 wordt ingevoegd, luidende:

"4. Sociaal internettarief.

4.1 De begünstigde van het sociale internettarief mag slechts over één sociaal internettarief beschikken en er mag maar één begünstigde zijn per huishouden.

4.2. Het voordeel van het sociale internettarief kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon die voldoet aan de criteria die zijn vastgesteld in de punten 1.2, 2.3 en 3, tweede lid.

4.3. Wonen in een hotel, een rusthuis of een andere vorm van gemeenschapsleven verleent geen recht op het voordeel van het sociale internettarief, behalve indien de begünstigde over een abonnement beschikt op zijn eigen naam dat uitsluitend door hem kan worden gebruikt.

4.4. De reeds op het internet aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voordeel van het sociale internettarief na het verstrijken van de eerste vervaldag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.

4.5. De begünstigde van het sociale internettarief:

1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet langer voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om dat tarief te genieten;

2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het ten onrechte genieten van het sociale internettarief heeft ontlopen ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.

4.6. Het genot van het sociale internettarief wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer wordt voldaan aan de gestelde voorwaarden.";

2° dans le paragraphe 2, les mots “tarif téléphonique social” sont chaque fois remplacés par les mots “tarif social”.

Art. 106

Dans l'annexe de la même loi, l'intitulé de la section 4 du chapitre 2 est remplacé par ce qui suit:

“Section 4. De la mise à disposition des postes téléphoniques payants publics et autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale”.

Art. 107

L'article 23 de l'annexe de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 23. Le prestataire veille à ce que chaque commune soit équipée d'au moins un poste téléphonique payant public ou d'un point d'accès aux services publics de téléphonie vocale et à garantir sur l'ensemble du territoire le maintien de 2 000 postes téléphoniques payants publics ou points d'accès aux services publics de téléphonie vocale.

Les modalités techniques de fonctionnement d'un point d'accès aux services publics de téléphonie vocale sont définies par le ministre sur proposition de l'Institut.”.

Art. 108

Dans l'article 24 de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le texte néerlandais, les mots “*publieke telefooninstallaties*” sont remplacés par les mots “*publieke betaaltelefooninstallaties of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten*”;

2° les mots “postes téléphoniques publics” sont chaque fois remplacés par les mots “postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale”.

Art. 109

Dans l'article 25, § 2, alinéa 2, de l'annexe de la même loi les mots “postes téléphoniques” sont remplacés par les mots “postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale”.

Art. 110

Dans l'article 30, alinéa 1^{er}, de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

2° in paragraaf 2 worden de woorden “sociale telefoon-tarieff” telkens vervangen door de woorden “sociale tarief”.

Art. 106

In de bijlage bij dezelfde wet wordt het opschrift van afdeeling 4 van hoofdstuk 2 vervangen als volgt:

“Afdeling 4. Beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten”.

Art. 107

Artikel 23 van de bijlage van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 23. De aanbieder ziet erop toe dat elke gemeente uitgerust is met ten minste één openbare betaaltelefoon of een toegangspunt voor openbare spraaktelefoniediensten en dat het behoud van 2 000 openbare betaaltelefoons of toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten over het gehele grondgebied gegarandeerd wordt.

De technische voorwaarden voor de werking van een toegangspunt voor openbare spraaktelefoniediensten worden vastgesteld door de minister op voorstel van het Instituut.”.

Art. 108

In artikel 24 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “*publieke telefooninstallaties*” worden vervangen door de woorden “*publieke betaaltelefooninstallaties of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten*”;

2° de woorden “*openbare telefooninstallaties*” worden vervangen door de woorden “*publieke betaaltelefooninstallaties of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten*”.

Art. 109

In de Franse tekst in artikel 25, § 2, tweede lid, van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden “*postes téléphoniques*” vervangen door de woorden “*postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale*”.

Art. 110

In artikel 30, eerste lid, van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les mots "Sauf dérogation accordée par le ministre, sur proposition de l'Institut, le prestataire distribue" sont remplacés par les mots "Le prestataire distribue";

2° les mots "sans que ces abonnés ne doivent en faire la demande" sont remplacés par les mots "sur demande expresse de l'abonné";

3° L'alinéa est complété par les phrases suivantes:

"La demande peut être effectuée par écrit, par courrier électronique ou par téléphone. Le ministre fixe les modalités d'introduction de la demande.".

Art. 111

Dans l'article 31 de l'annexe de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les deuxième au quatrième tirets sont abrogés;

b) le sixième tiret est abrogé;

c) le huitième tiret est abrogé;

d) le dixième tiret est abrogé;

2° le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 112

Dans l'article 32 de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "site Internet fonctionnel non payant" sont remplacés par les mots "site Internet fonctionnel non payant, neutre, régulièrement modernisé et accessible aux personnes handicapées";

b) l'alinéa est complété par les phrases suivantes:

"Les données abonnés sont mises à jour une fois par mois. Ce site Internet permet au minimum d'effectuer des recherches sur la base du nom au sein d'une commune et sur la base du numéro de téléphone. L'Institut peut fixer des critères de qualité supplémentaires auxquels le prestataire sera soumis dans le cadre de la mise à disposition des informations reprises dans l'annuaire universel via ce site Internet.";

1° de woorden "Behalve afwijking die op voorstel van het Instituut door de minister wordt toegestaan, deelt de aanbieder" worden vervangen door de woorden "De aanbieder deelt";

2° de woorden "zonder dat die abonnee het moet vragen" worden vervangen door de woorden "op uitdrukkelijk verzoek van de abonnee";

3° Het lid wordt aangevuld met de volgende zinnen:

"Het verzoek mag schriftelijk, per e-mail of telefonisch worden gedaan. De minister legt de nadere regels van het verzoek vast.".

Art. 111

In artikel 31 van de bijlage bij dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het tweede tot het vierde streepjes worden opgeheven;

b) het zesde streepje wordt opgeheven;

c) het achtste streepje wordt opgeheven;

d) het tiende streepje wordt opgeheven;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 112

In artikel 32 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "niet- betalende functionele website" worden vervangen door de woorden "niet- betalende functionele neutrale website, die regelmatig wordt gemoderniseerd en toegankelijk is voor personen met een handicap";

b) het lid wordt aangevuld met de volgende zinnen:

"De abonneegegevens worden maandelijks geüpdateert. Aan de hand van deze website kunnen ten minste opzoeken worden gedaan op basis van de naam binnen een gemeente en op basis van het telefoonnummer. Het Instituut kan bijkomende kwaliteitscriteria vastleggen waaraan de aanbieder zal worden onderworpen in het kader van de terbeschikkingstelling van de informatie in de universele telefoongids via deze website.";

2° l'alinéa 3 est abrogé;

3° dans l'alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 3, le mot “septante-cinq” est remplacé par le mot “trente-cinq”;

4° l'alinéa 6 ancien, devenant l'alinéa 5, est remplacé par ce qui suit:

“Le prestataire chargé de la fourniture de l’annuaire universel communique à l’Institut avant le 31 mars de chaque année un rapport quant à la manière dont il a exécuté les obligations découlant du présent article.”.

Art. 113

Dans le chapitre III de l'annexe de la même loi, il est inséré un article 33/1 rédigé comme suit:

“Art. 33/1. Si aucun opérateur n'est désigné pour assurer une ou plusieurs des prestations de service universel mentionnées à l'article 68, l’Institut surveille l'évolution et le niveau des tarifs de détail de chaque prestation concernée par rapport au niveau des prix à la consommation et des revenus nationaux.”.

Art. 114

L'article 38 de l'annexe de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 38. § 1^{er}. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs et offres groupées incluant un service de téléphonie accessible au public pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 1.2, 1° et 2°, 2.3 et 3 alinéa 2 de l'annexe:

1° l'indemnité pour mise à disposition du raccordement à un réseau public de communications électroniques en position déterminée: 50 % du tarif;

2° au cas où le consommateur est tenu de payer la redevance d'abonnement et les frais d'appel à un même fournisseur ou au cas où il est uniquement tenu au paiement des frais d'appel:

— une réduction d'un montant de 40 % plafonnée à 8,40 EUR par période d'un mois sur la redevance d'abonnement en question à condition qu'une redevance d'abonnement soit due;

— une réduction d'un montant de 3,10 EUR par période d'un mois sur les frais d'appel;

3° si le consommateur est tenu de payer une redevance d'abonnement et des frais d'appel à différents fournisseurs: une réduction de 11,50 EUR par période d'un mois sur les frais d'appel, à offrir par le fournisseur qui facture les frais d'appel.

2° het derde lid wordt opgeheven;

3° in het vroegere vierde lid, dat het derde lid wordt, wordt het woord “vijfenzeventig” vervangen door het woord “vijfendertig”;

4° het vroegere zesde lid, dat het vijfde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

“De aanbieder die de taak heeft de universele telefoon-gids te leveren, bezorgt uiterlijk tegen 31 maart van elk jaar een verslag aan het Instituut over de manier waarop hij de verplichtingen die voortvloeien uit dit artikel heeft vervuld.”.

Art. 113

In hoofdstuk III van de bijlage bij dezelfde wet wordt een artikel 33/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 33/1. Indien geen enkele operator is aangewezen om een of meer van de in artikel 68 vermelde universeledienstverrichtingen te verstrekken, dan houdt het Instituut toezicht op de ontwikkeling en het niveau van de tarieven voor de eindgebruiker van elke betrokken dienst, met name met betrekking tot de nationale consumentenprijzen en inkomens.”.

Art. 114

Artikel 38, van de bijlage bij dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 38. § 1. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van een openbare telefoon-dienst voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 1° en 2°, 2.3 en 3 tweede lid van de bijlage:

1° vergoeding voor de beschikbaarstelling van de aansluiting op een openbaar elektronische-communicatienetwerk op een vaste locatie: 50 % van het tarief;

2° ingeval door de consument aan eenzelfde aanbieder abonnementsgeld en gesprek-kosten, of enkel gesprek-kosten verschuldigd zijn:

— een korting ten belope van 40 % met als maximum 8,40 EUR per tijdvak van één maand op het betreffende abonnementsgeld voor zover abonnementsgeld verschuldigd is;

— een korting ten belope van 3,10 EUR per tijdvak van één maand op de gesprek-kosten;

3° ingeval abonnementsgeld en gesprek-kosten verschuldigd zijn door de consument aan verschillende aanbieders: een korting ten belope van 11,50 EUR per tijdvak van één maand op de gesprek-kosten, aan te bieden door de aanbieder die de gesprek-kosten factureert.

§ 2. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 1.2, 3^o de l'annexe:

— une réduction d'un montant de 3,10 EUR par période d'un mois sur les frais d'appel.

§ 3. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs d'accès à Internet et d'offres groupées incluant l'accès à Internet pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 4.2 de l'annexe, si elles ont, le cas échéant, renoncé à la réduction sur la redevance d'abonnement mentionnée au paragraphe 1^{er}, 2^o, premier tiret, et à la réduction mentionnée au paragraphe 1^{er}, 3^o:

— une réduction de 40 % sur le tarif, plafonnée à 8,40 EUR par période d'un mois.”.

Art. 115

Dans l'annexe de la même loi, à la place de l'article 45bis, inséré par la loi du 25 avril 2007 et annulé par l'arrêt n° 7/2011 de la Cour constitutionnelle, il est inséré un article 45/1 rédigé comme suit:

“Art. 45/1. Le coût net de la composante sociale du service universel pour une zone géographique est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinea 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinea 3, à laquelle l'on ajoute les bénéfices les avantages commerciaux tirés de la prestation concernée, y compris les bénéfices immatériels.

Les coûts à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinea 1er sont les coûts qui pourraient être évités à long terme par le prestataire s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 74 de la loi.

Les recettes à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinea 1er sont les recettes que l'opérateur ne toucherait pas à long terme s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 74 de la loi. Ces recettes comprennent notamment:

- les recettes résultant des frais d'installation;
- les recettes résultant des abonnements;
- les recettes provenant des appels entrants;
- les recettes provenant des appels sortants.

Les coûts sont évalués sur la base d'une comptabilité en coûts réels (“CCA”).

§ 2. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 3^o van de bijlage:

— een korting ten belope van 3,10 EUR per tijdvak van één maand op de gesprekskosten.

§ 3. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven voor internettoegang en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van internettoegang voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 4.2, van de bijlage, als ze, in voorkomend geval, hebben afgezien van de korting op het abonnementsgeld vermeld in paragraaf 1, 2^o, eerste streepje en van de korting vermeld in paragraaf 1, 3^o:

— een korting van 40 % op het tarief, met een maximum van 8,40 EUR per periode van een maand.”.

Art. 115

In de bijlage bij dezelfde wet wordt in plaats van artikel 45bis, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007 en vernietigd bij arrest nr. 7/2011 van het Grondwettelijk Hof, het als volgt luidende artikel 45/1 ingevoegd:

“Art. 45/1. De nettokosten van het sociale element van de universele dienst voor een geografisch gebied bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid worden gedefinieerd en alle inkomsten die in het derde lid worden gedefinieerd, waarbij de marktvoordelen worden opgeteld die uit de betrokken verrichting voortvloeien, met inbegrip van de immateriële voordelen.

De kosten waarmee rekening moet worden gehouden in de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de kosten die de aanbieder op lange termijn zou kunnen vermijden indien hij niet verplicht was de in artikel 74 van de wet vermelde dienst te verstrekken.

De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de inkomsten die de aanbieder op lange termijn niet zou krijgen indien hij niet verplicht was de in artikel 74 van de wet vermelde dienst te verstrekken. Die inkomsten omvatten met name:

- de inkomsten uit de installatiekosten;
- de inkomsten uit de abonnementen;
- de inkomsten uit de binnenkomende oproepen;
- de inkomsten uit de uitgaande oproepen.

De kosten worden berekend volgens de methode van de huidige kostenboekhouding (“CCA”).

L'évaluation du coût net visé à l'alinéa premier comprend la rémunération du capital utilisé au titre de la prestation de la composante sociale du service universel calculé selon la méthode déterminée par le Roi, sur proposition de l'Institut.”.

Art. 116

Dans l'article 46, § 1^{er}, 6, quatrième tiret, de l'annexe de la même loi les mots “réseau téléphonique public fixe de base” sont remplacés par les mots “réseau public de communications électroniques fixe de base”.

CHAPITRE 5

Modifications de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information

Art. 117

L'article 14, § 3, de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information est complété par le 3^o rédigé comme suit:

“3^o d'encourager le destinataire des messages à visiter des sites internet enfreignant l'article 13 de la présente loi.”.

CHAPITRE 6

Modifications de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur

Art. 118

L'article 100 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur est remplacé par ce qui suit:

“Art. 100. § 1^{er}. L'utilisation de systèmes automatisés d'appel sans intervention humaine et de télécopieurs à des fins de prospection directe est interdite sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages.

La personne qui a donné son consentement peut le retirer à tout moment, sans donner de motifs et sans qu'aucun frais puisse être mis à sa charge.

La charge de la preuve du fait que la communication effectuée au moyen d'une technique mentionnée au présent paragraphe, ou déterminée en application de celui-ci a été sollicitée, incombe à l'émetteur.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre l'interdiction visée à l'alinéa 1^{er} à d'autres techniques

Bij de evaluatie van de in het eerste lid bedoelde nettokosten wordt ook rekening gehouden met de vergoeding van het kapitaal dat ingezet is voor de levering van het sociale element van de universele dienst, en dat berekend wordt volgens de methode die door de Koning, op voorstel van het Instituut wordt vastgesteld.”.

Art. 116

In artikel 46, § 1, 6, vierde streepje, van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden “vaste openbare basis-telefoonnet” vervangen door de woorden “vaste openbare basis-elektronische-communicatienetwerk”.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen aan de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de informatiemaatschappij

Art. 117

L'artikel 14, § 3, van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de informatiemaatschappij wordt aangevuld met de bepaling onder 3°, luidende:

“3° de bestemming van de boodschappen aan te moedigen om websites te bezoeken die artikel 13 van deze wet overtreden.”.

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen aan de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming

Art. 118

Artikel 100 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming wordt vervangen als volgt:

“Art. 100. § 1. Het gebruik van geautomatiseerde oproep-systemen zonder menselijke tussenkomst en het gebruik van faxen met het oog op direct marketing, zijn verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschap.

De persoon die zijn toestemming heeft gegeven kan deze te allen tijde terugtrekken, zonder daarvoor een reden op te geven en zonder dat hem daarvoor enige kosten kunnen worden ten laste gelegd.

De bewijslast dat om de overgebrachte communicatie werd verzocht via een techniek vermeld in of vastgesteld met toepassing van deze paragraaf, berust op de afzender.

Bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, kan de Koning het verbod bedoeld in het eerste lid uitbreiden

de communication, que celles mentionnées, compte tenu de leur évolution.

§ 2. Sans préjudice de l'article 14 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, les communications non sollicitées à des fins de prospection directe, effectuées par d'autres techniques que celles mentionnées au paragraphe 1^{er} ou déterminées en application de celui-ci, sont autorisées moyennant le respect des dispositions prévues au paragraphe 3.

§ 3. Les coordonnées de l'abonné qui ne souhaite pas recevoir une communication non sollicitée visée au paragraphe 2 sont reprises dans un registre tenu par la Belgian Direct Marketing Association dont le numéro d'entreprise est le 0452 664.950. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, désigner un nouveau gestionnaire. Les modalités de fonctionnement du registre peuvent être déterminées par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. L'inscription dans le registre est gratuite.

L'émetteur de la communication non sollicitée visée au paragraphe 2 met la base de données qu'il souhaite utiliser pour effectuer cette communication à la disposition du gestionnaire. Le gestionnaire retourne cette base de données à l'émetteur, expurgée des données des abonnés repris dans le registre. L'émetteur utilise uniquement la base de données telle que modifiée par le gestionnaire.

§ 4. Dans les cas visés au paragraphe 1^{er}, ou déterminée en application de celui-ci, et au paragraphe 2, il est interdit de dissimuler l'identité de l'entreprise au nom de laquelle la communication est faite et l'émetteur fournit une information claire et compréhensible concernant le droit de s'opposer, pour l'avenir, à recevoir ce type de communications.

§ 5. Pour l'application du présent article, on entend par "émetteur" la personne pour le compte de laquelle est effectuée une communication non sollicitée à des fins de prospection directe."

CHAPITRE 7

Dispositions finales

Art. 119

Les articles 46 et 115 entrent en vigueur le 30 juin 2005.

Art. 120

Les modifications apportées par l'article 61 à l'article 108, § 1^{er} et § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques sont immédiatement d'application aux contrats en cours.

tot andere communicatietechnieken dan die welke daar vermeld zijn, rekening houdend met de evolutie ervan.

§ 2. Onverminderd artikel 14 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij is het gebruik van andere dan de in paragraaf 1 bedoelde middelen voor het overbrengen van ongevraagde communicatie met het oog op directmarketing aan abonnees toegestaan met inachtneming van de bepalingen opgenomen in paragraaf 3.

§ 3. De contactgegevens van de abonnee die de ongevraagde communicatie bedoeld in paragraaf 2 niet wenst te ontvangen worden opgenomen in een register bijgehouden door de Belgian Direct Marketing Association wiens ondernemingsnummer 0452 664.950 is.. De Koning kan, bij een besluit,- vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een nieuwe beheerder aanwijzen. De praktische regels voor de werking van het register kunnen worden bepaald door de Koning, bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad. De inschrijving in het register is kosteloos.

De afzender van de ongevraagde communicatie bedoeld in paragraaf 2 stelt het gegevensbestand dat hij wenst te gebruiken voor het overbrengen van de communicatie ter beschikking aan de beheerder. De beheerder stuurt het gegevensbestand terug naar de afzender na het gezuiverd te hebben van de contactgegevens van de abonnees opgenomen in het register. De afzender gebruikt enkel het gegevensbestand zoals gewijzigd door de beheerder.

§ 4. In de gevallen waarvan sprake in paragraaf 1 of vastgesteld met toepassing ervan, en in paragraaf 2, is het verboden de identiteit van de onderneming uit naam waarvan de communicatie plaats vindt te verbergen en verschaffen de afzender duidelijke en verstaanbare informatie over het recht zich te verzetten tegen het ontvangen van dergelijke communicatie in de toekomst.

§ 5. Voor de toepassing van dit artikel begrijpt men onder "de afzender" de persoon voor rekening waarvan een ongevraagde communicatie is verricht met het oog op direct marketing."

HOOFDSTUK 7

Slotbepalingen

Art. 119

De artikelen 46 en 115 treden in werking op 30 juni 2005.

Art. 120

De wijzigingen aangebracht door artikel 61 aan artikel 108, § 1 en § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie zijn onmiddellijk van toepassing op de lopende overeenkomsten.

Art. 121

L'article 67 entre en vigueur le premier jour de l'année qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge* et est, à partir de ce moment-là, immédiatement d'application aux contrats en cours.

Art. 122

L'article 69 entre en vigueur le premier jour du neuvième mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge* et est, à partir de ce moment-là, immédiatement d'application aux contrats en cours.

Art. 123

L'article 70 entre en vigueur le premier jour du neuvième mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur belge*.

Art. 121

Artikel 67 treedt in werking op de eerste dag van het jaar volgend op de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* en is vanaf dat ogenblik onmiddellijk van toepassing op de lopende overeenkomsten.

Art. 122

Artikel 69 treedt in werking de eerste dag van de negende maand volgend op de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* en is vanaf dat ogenblik onmiddellijk van toepassing op de lopende overeenkomsten.

Art. 123

Artikel 70 treedt in werking de eerste dag van de negende maand volgend op de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 50.003/4
DU 4 SEPTEMBRE 2011

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 13 juillet 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours prorogé jusqu'au 30 septembre 2011^(*), sur un avant-projet de loi "portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques", a donné l'avis suivant:

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si l'avant-projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*
 * *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

I. Observation préalable

Les articles 46, 47, 115 et 119 de l'avant-projet de loi sont identiques aux articles 2, 3, 4 et 5 d'un avant-projet de loi "modifiant l'article 74 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et l'article 45bis de l'annexe de cette loi", qui a donné lieu, le 16 mai 2011, à l'avis 49.569/4.

Lorsque la section de législation a donné un avis, elle a épuisé la compétence que lui confère la loi, et il ne lui appartient dès lors pas de se prononcer à nouveau sur les dispositions déjà examinées, qu'elles aient été revues pour tenir compte des observations faites dans le premier avis ou qu'elles demeurent inchangées.

(*) Par courriel du 14 juillet 2011.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 50.003/4
VAN 4 SEPTEMBER 2011

De Raad van State, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 13 juli 2011 door de minister voor Ondernemingen en Vereenvoudigenverzoek binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot 30 september 2011^(*), van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie heeft het volgende advies gegeven:

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit voorontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*
 * *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

I. Voorafgaande opmerking

De artikelen 46, 47, 115 en 119 van het voorontwerp van wet zijn woordelijk dezelfde als de artikelen 2, 3, 4 en 5 van het voorontwerp van wet "tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van artikel 45bis van de bijlage van deze wet" waarover op 16 mei 2011 advies 49.569/4 gegeven is.

Wanneer de afdeling Wetgeving een advies heeft gegeven, heeft ze de bevoegdheid opgebruikt die ze krachtens de wet heeft en het komt haar derhalve niet toe om zich opnieuw uit te spreken over reeds onderzochte bepalingen, ongeacht of ze herzien zijn teneinde rekening te houden met de opmerkingen die in het eerste advies gemaakt zijn, dan wel ongewijzigd blijven.

(*) Bij e-mail van 14 juli 2011.

Il en va différemment lorsqu'il est envisagé d'insérer dans le texte des dispositions entièrement nouvelles, dont le contenu est indépendant des observations ou suggestions formulées dans le premier avis de la section de législation: en pareil cas, une nouvelle consultation est requise, portant sur les dispositions nouvelles.

Il en va aussi différemment quand interviennent, après le premier avis, des éléments juridiques nouveaux, de nature à justifier un nouvel examen du texte par la section de législation: celle-ci doit alors être saisie des dispositions du texte affectées par ces éléments nouveaux.

Eu égard à ce qui précède, il convient de constater, dans le cas d'espèce, que la section de législation a épousé sa compétence relativement aux articles 46, 47, 115 et 119 de l'avant-projet de loi à l'examen, à l'exception, en, ce qui concerne l'article 46, de l'extension de la composante sociale "aux opérateurs (...) offrant un service de communications électroniques".

L'auteur de l'avant-projet veillera, dans le document qui sera déposé sur le bureau de la Chambre des représentants, à joindre au présent avis l'avis 49 569/4, précité, ainsi que le texte de l'avant-projet sur lequel il a été donné, afin d'assurer la parfaite information des membres de l'assemblée délibérante.

II. Formalités préalables et compétence de l'autorité fédérale

La nécessité d'une coopération dans l'exercice des compétences en matière d'infrastructure des communications électroniques

1. Dans son avis 41 711/VR donné le 28 novembre 2006 en chambres réunies sur un amendement du gouvernement à l'avant-projet devenu la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II) (amendement portant assentiment à l'accord de coopération en matière de réseaux de communications électroniques), la section de législation a rappelé ce qui suit:

"[...] La nécessité d'une coopération entre les différentes autorités dans l'exercice de leurs compétences respectives en matière d'infrastructure des communications électroniques repose sur deux motifs clairs.

Il résulte de la répartition des compétences que tant l'autorité fédérale que les communautés sont compétentes en ce qui concerne l'infrastructure des communications électroniques. En vertu des articles 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, et 130, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, de la Constitution, ainsi que de l'article 4, 6^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et de l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, les communautés sont compétentes pour la radiodiffusion et la télévision. Cette compétence concerne également leurs aspects techniques et notamment aussi l'infrastructure des communications qui est utilisée à cet égard. En vertu de son pouvoir résiduel, l'autorité fédérale est compétente pour les

Dat geldt niet wanneer overwogen wordt in de tekst volledig nieuwe bepalingen in te voegen waarvan de inhoud losstaat van de opmerkingen of voorstellen die door de afdeling Wetgeving in het eerste advies zijn gemaakt of gedaan: in zo'n geval moet de afdeling Wetgeving weer worden geraadpleegd omtrent de nieuwe bepalingen.

Dat geldt ook niet wanneer na het eerste advies nieuwe juridische gegevens opduiken die kunnen rechtvaardigen dat de tekst door de afdeling Wetgeving wederom wordt onderzocht: in zo'n geval moeten de bepalingen van de tekst waarvoor die nieuwe gegevens consequenties hebben, aan de afdeling Wetgeving worden voorgelegd.

Gelet op wat voorafgaat, moet in het onderhavige geval worden geconstateerd dat de afdeling Wetgeving haar bevoegdheid heeft opgebruikt wat de artikelen 46, 47, 115 en 119 van het voorliggende voorontwerp van wet betreft, met uitzondering, wat artikel 46 betreft, van de uitbreiding van het sociale element tot "de operatoren (...) die een (...) elektronische-communicatiedienst aanbieden".

De steller van het voorontwerp dient ervoor te zorgen dat, om de leden van de beraadslagende vergadering volledig in te lichten, het voornoemde advies 49.569/4 en de tekst van het voorontwerp waarover dat advies handelde, bij dit advies worden gevoegd in het stuk dat bij de Kamer van volksvertegenwoordigers zal worden ingediend.

II. Voorafgaande vormvereisten en bevoegdheid van de federale overheid

Noodzaak tot samenwerking in de uitoefening van de bevoegdheden inzake de elektronische communicatie-infrastructuur

1. In haar advies 41.711/VR, op 28 november 2006 in verenigde kamers gegeven over een amendement van de regering op het voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II) (amendement houdende instemming met het samenwerkingsakkoord elektronische communicatienetwerken), heeft de afdeling Wetgeving het volgende in herinnering gebracht:

"[...] Voor de noodzaak tot samenwerking tussen de verschillende overheden bij de uitoefening van hun respectieve bevoegdheden inzake de elektronische communicatie-infrastructuur, bestaan er twee duidelijke redenen.

Uit de bevoegdheidsverdeling blijkt dat zowel de federale overheid als de gemeenschappen bevoegd zijn met betrekking tot de elektronische communicatie-infrastructuur. Op grond van de artikelen 127, § 1, eerste lid, 1^o, en 130, § 1, eerste lid, 1^o, van de Grondwet, van artikel 4, 6^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 4, § 1, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap zijn de gemeenschappen bevoegd voor de radio-omroep en de televisie. Deze bevoegdheid heeft ook betrekking op de technische aspecten ervan en onder meer ook op de communicatie-infrastructuur die daarbij wordt gebruikt. De federale overheid is op grond van haar residuale

autres formes de télécommunication, y compris également pour leurs aspects techniques, sans préjudice de la police générale des ondes radioélectriques¹ et de ses compétences en matière biculturelle dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Les progrès technologiques, notamment la convergence des secteurs de la télécommunication et de l'audiovisuel et l'utilisation conjointe de l'infrastructure de transmission, ont fait en sorte que les compétences respectives de l'État fédéral et des Communautés sont à ce point imbriquées qu'il est impensable que les autorités concernées les exercent sans plus de manière unilatérale. Tant la Cour d'arbitrage dans différents arrêts², que le Conseil d'État³, section de législation, dans différents avis, ont dès lors souligné la nécessité d'une coopération dans l'exercice des compétences respectives en matière d'infrastructure des communications. Selon la Cour d'arbitrage, cette nécessité d'une coopération résulte plus particulièrement du "principe de proportionnalité" qui implique en l'espèce que les autorités respectives ne prennent pas de décisions unilatérales en ce qui concerne cette infrastructure des communications⁴.

Sous l'angle du droit européen également, la coopération est absolument nécessaire. Selon la Cour d'arbitrage, les directives du 7 mars 2002 relatives aux réseaux et services de communication électronique disposent qu'en raison de la convergence des secteurs des télécommunications, des médias et des technologies de l'information, tous les réseaux et services de transmission doivent relever d'un même cadre

bevoegdheid bevoegd voor de andere vormen van telecommunicatie, eveneens met inbegrip van de technische aspecten ervan, onvermindert de algemene politie van de radio-elektrische golven¹ en haar bevoegdheden voor biculturele aangelegenheden in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Door de technologische ontwikkelingen, met name door de convergentie van de telecommunicatie- en de audiovisuele sector en het gezamenlijk gebruik van transmissie-infrastructuur, zijn de respectieve bevoegdheden van de federale Staat en de Gemeenschappen dermate onderling verweven, dat het niet denkbaar is dat de betrokken overheden ze zonder meer eenzijdig zouden uitoefenen. Zowel het Arbitragehof, in verschillende arresten², als de Raad van State³, afdeling wetgeving, in verschillende adviezen hebben dan ook de noodzaak van samenwerking benadrukt in de uitoefening van de respectieve bevoegdheden inzake de communicatie-infrastructuur. Volgens het Arbitragehof volgt deze noodzaak tot samenwerking meer bepaald uit het "evenredigheidsbeginsel", dat in casu impliceert dat de respectieve overheden inzake deze communicatie-infrastructuur geen eenzijdige beslissingen nemen⁴.

Ook vanuit Europeesrechtelijk oogpunt is er een dwingende noodzaak tot samenwerking. Volgens het Arbitragehof bepalen de Europese richtlijnen van 7 maart 2002 betreffende de elektronische communicatiennetwerken en -diensten dat, ten gevolge van de convergentie van de sectoren telecommunicatie, media en informatietechnologie, alle transmissienetwerken en -diensten binnen eenzelfde regelgevingskader moeten

¹ Note infrapaginale 1 de l'avis cité: *En ce qui concerne ce point particulier, voir notamment l'arrêt n° 132/2004 du 14 juillet 2004 de la Cour d'arbitrage, B.4.2, alinéa 2, in fine, reproduit dans l'arrêt n° 163/2006 du 8 novembre 2006 de la Cour d'arbitrage, B.3.1.*

² Note infrapaginale 2 de l'avis cité: *Cour d'arbitrage, n° 132/2004, 14 juillet 2004; Cour d'arbitrage, n° 128/2005, 13 juillet 2005; Cour d'arbitrage n° 163/2006, 8 novembre 2006.*

³ Note infrapaginale 3 de l'avis cité: Avis 33.255/4 du 5 juin 2002 sur un projet devenu la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, *Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, n° 50-1937/1, 56-57; avis 33.865/4 du 13 novembre 2002 sur un projet devenu le décret de la Communauté française du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, *Doc. parl.*, Parl. Comm. Fr., 2002-2003, n° 357/1; avis 35.686/1/V du 31 juillet 2003 sur un projet devenu le décret de la Communauté flamande du 7 mai 2004 modifiant certaines dispositions des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, et certaines autres dispositions relatives à la radiodiffusion et à la télévision, *Doc. parl.*, Parl. fl., 2003-2004, n° 2156/1, 87-88; avis 37.295/4 du 28 juin 2004 sur un avant-projet de loi "relatif aux communications électroniques", *Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, n° 51-1425/1, 211-217; avis 37.660/3 du 28 septembre 2004 sur un projet devenu le décret de la Communauté germanophone du 27 juin 2005 sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques, *Doc. parl.*, Comm. germ., 2004-2005, n° 35/1; avis 38.451/1/2/3/4/VR, des 26, 27 et 31 mai 2005 sur un projet devenu la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses, *Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, n° 1845/1.

⁴ Note infrapaginale 4 de l'avis cité: *Cour d'arbitrage, n° 132/2004, 14 juillet 2004, B.6.2.*

¹ Voetnoot 1 van het aangehaalde advies: Wat dat bijzondere punt betreft, zie inzonderheid arrest nr. 132/2004 van 14 juli 2004 van het Arbitragehof, B.4.2, tweede lid, *in fine*, overgenomen in arrest nr. 163/2006 van 8 november 2006 van het Arbitragehof, B.3.1.

² Voetnoot 2 van het aangehaalde advies: Arbitragehof, nr. 132/2004, 14 juli 2004; Arbitragehof, nr. 128/2005, 13 juli 2005; Arbitragehof, nr. 163/2006, 8 november 2006.

³ Voetnoot 3 van het aangehaalde advies: Advies 33.255/4 van 5 juni 2002 over een ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 17 januari 2003 "met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector", *Parl. St.*, Kamer, 2001-02, nr. 50-1937/1, 56-57; advies 33.865/4 van 13 november 2002 over een ontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 27 februari 2003 van de Franse Gemeenschap "sur la radiodiffusion", *Parl. St.*, Parl. Fr. Gem., 2002-03, nr. 357/1; advies 35.686/1/V van 31 juli 2003 over een ontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 7 mei 2004 van de Vlaamse Gemeenschap "houdende wijziging van sommige bepalingen van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, en van sommige andere bepalingen betreffende de radio-omroep en de televisie", *Parl. St.*, VI. *Parl.*, 2003-04, nr. 2156/1, 87-88; advies 37.295/4 van 28 juni 2004 over een voorontwerp van wet "betreffende de elektronische communicatie", *Parl. St.*, Kamer, 2004-05, nr. 51-1425/1, 211-217; advies 37.660/3 van 28 september 2004 over een ontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 27 juni 2005 van de Duitstalige Gemeenschap "über den Rundfunk und die Kinovorstellungen", *Parl. St.*, Parl. Duitst. Gem., 2004-05, nr. 35/1; advies 38.451/1/2/3/4/VR, van 26, 27 en 31 mei 2005 over een ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 20 juli 2005 "houdende diverse bepalingen", *Parl. St.*, Kamer, 2004-05, nr. 1845/1.

⁴ Voetnoot 4 van het aangehaalde advies: Arbitragehof, nr. 132/2004, 14 juli 2004, B.6.2.

réglementaire⁵. Au cas où il existe plusieurs autorités réglementaires au sein d'un État membre, les directives mentionnées imposent aux États membres de veiller à la coopération dans les sujets d'intérêt commun (article 3, paragraphe 4, de la directive-cadre 2002/21/CE)⁶.

[...] La nécessité d'une coopération, qui résulte tant des dispositions répartitrices de compétences que des directives européennes, implique qu'aucune des autorités concernées ne peut prendre de décisions unilatérales à l'égard d'une infrastructure qui est utilisée tant pour la transmission des programmes de radiodiffusion et de télévision, pour lesquels les Communautés sont compétentes, que pour les autres services de communications électroniques, qui relèvent de l'autorité fédérale⁷.

S'agissant de l'intervention du législateur⁸ de l'un des niveaux de pouvoir compétents en matière de communications électroniques, la section de législation a déjà souligné que la coopération requise en vue d'adopter une "réglementation de commun accord" pouvait consister en d'autres modalités que la conclusion d'un accord de coopération, tel, par exemple, l'accord du Comité de concertation sur la législation en projet⁹.

Sur ce point, il convient d'avoir égard à l'article 9, alinéa 2, de l'accord de coopération du 17 novembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relativ à la consultation mutuelle lors de l'élaboration d'une législation en matière de réseaux de communications électroniques, lors de l'échange d'informations et lors de l'exercice des compétences en matière de réseaux de communications électroniques par les autorités de régulation en charge des télécommunications ou de la radiodiffusion et la télévision¹⁰.

⁵ Note infrapaginale 5 de l'avis cité: Cour d'arbitrage, n° 132/2004, 14 juillet 2004, B.5.2.

⁶ Note infrapaginale 6 de l'avis cité: Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques.

⁷ Doc. parl., Chambre, 2006-2007, n° 51 2761/011.

⁸ Sur la nécessité d'une coopération dans l'hypothèse de l'intervention du législateur, voir notamment Queck, R., Valcke, P. & Coppieters 't Wallant, Q., "L'arrêt de la Cour d'arbitrage du 14 juillet 2004: percée ou impasse?", note d'observations sous C.C., 14 juillet 2004, n° 132/2004, R.D.T.I. 2005, n° 21, p. 70: "Il ne faut pas seulement que soient mises sur pied des procédures de concertation et de coopération devant être suivies par les différents régulateurs (...) lors de l'exercice de leurs compétences distinctes, mais la Cour d'arbitrage exige aussi une coopération entre les législateurs lorsqu'ils établissent et déterminent les compétences de ces régulateurs (donc en amont de l'exercice par les régulateurs de leurs compétences)".

⁹ Voir, à ce propos, l'avis 42 495/4 donné le 19 mars 2007 par la section de législation sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté française du 2 juillet 2007 "remplaçant les articles 81 à 83 et 90 à 98 du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, annulés par la Cour constitutionnelle le 8 novembre 2006" (Doc. parl., Parl. Comm. fr., 2006-2007, n° 409/1, p. 18-19).

¹⁰ Assentiment a été donné à cet accord par la loi du 27 décembre 2006, le décret de la Communauté flamande du 4 mai 2007, le décret de la Communauté germanophone du 25 juin 2007, et le décret de la Communauté française du 2 juillet 2007.

vallen⁵. Wanneer er binnen een lidstaat verscheidene regelgevende instanties bestaan, leggen de vermelde richtlijnen de lidstaten de verplichting op te zorgen voor samenwerking in aangelegenheden van gemeenschappelijk belang (artikel 3, lid 4, van de Kaderrichtlijn 2002/21/EG)⁶.

[...] De noodzaak tot samenwerking, die zowel uit de bevoegdheidsverdelende bepalingen als uit Europese richtlijnen volgt, impliceert dat geen van de betrokken overheden eenzijdige beslissingen kan nemen ten aanzien van een infrastructuur die gebruikt wordt voor de transmissie van zowel de radio-omroep- en televisieprogramma's, waarvoor de Gemeenschappen bevoegd zijn, als voor de andere elektronische communicatiедiensten, waarvoor de federale overheid bevoegd is⁷.

In verband met het optreden van de wetgevende instantie⁸ van een van de bevoegde beleidsniveaus inzake elektronische communicatie, heeft de afdeling Wetgeving er reeds op gewezen dat de vereiste samenwerking met het oog op het aannemen van "een regeling in onderling overleg" kan bestaan in een andere werkwijze dan het sluiten van een samenwerkingsakkoord, zoals bijvoorbeeld de instemming van het overlegcomité met de ontworpen wetgeving⁹.

Op dat punt dient rekening te worden gehouden met artikel 9, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord van 17 november 2006 tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franstalige Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap betreffende het wederzijds consulteren bij het opstellen van regelgeving inzake elektronische communicatienetwerken, het uitwisselen van informatie en de uitoefening van de bevoegdheden met betrekking tot elektronische communicatienetwerken door de regulerende instanties bevoegd voor telecommunicatie of radio-omroep en televisie¹⁰.

⁵ Voetnoot 5 van het aangehaalde advies: Arbitragehof, nr. 132/2004, 14 juli 2004, B.5.2.

⁶ Voetnoot 6 van het aangehaalde advies: Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en -diensten.

⁷ Parl.St. Kamer 2006-2007, nr. 51-2761/011.

⁸ Over de noodzaak tot samenwerking ingeval de wetgever optreedt, zie onder meer R. QUECK, P. VALCKE & Q. COPPIETERS 'T WALLANT, "L'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 14 juillet 2004: percée ou impasse?", nota met opmerkingen onder C.C., 14 juli 2004, nr. 132/2004, RDTI 2005, nr. 21, 70: "Il ne faut pas... leurs compétences".

⁹ Zie in dat verband advies 42.495/4, op 19 maart 2007 door de afdeling Wetgeving verstrekt over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van de Franse Gemeenschap van 2 juli 2007 "tot vervanging van de artikelen 81 tot 83 en 90 tot 98 van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, vernietigd door het Arbitragehof op 8 november 2006" (Parl.St. Parl. Fr. Gem. 2006-2007, nr. 409/1, 18-19).

¹⁰ Met dit akkoord is ingestemd bij de wet van 27 december 2006, het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 4 mei 2007, het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 25 juni 2007 en het decreet van de Franse Gemeenschap van 2 juli 2007.

Cet article 9, alinéa 2, prévoit que:

“Le Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision a pour mission d’organiser de manière concertée, dans le respect des compétences de chacun et selon les modalités et procédures fixées en Comité de concertation, la consultation mutuelle relative aux initiatives respectives concernant la rédaction d’un projet de législation sur la radiodiffusion et les télécommunications”.

2. En l’espèce, l’avant-projet de loi a pour objet la transposition de deux directives européennes modificatives, dont nombre de dispositions ont trait à la compétence du régulateur fédéral ainsi qu’aux réseaux de communications électroniques, c'est-à-dire, aux infrastructures de communications électroniques.

En vertu des principes rappelés ci-dessus, ces dispositions ne pourront être adoptées qu’en coopération avec les autres niveaux de pouvoirs concernés.

Le dossier communiqué au Conseil d’État contient la notification de la délibération du Conseil des ministres du 1^{er} juillet 2011, lors de laquelle il a été décidé de soumettre l’avant-projet de loi non seulement à la section de législation du Conseil d’État, mais également, pour concertation, au Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et de la Télévision et, pour approbation, au Comité de concertation.

Interrogé sur l’état des procédures devant ces deux Comités, les délégués du ministre ont répondu que celles-ci étaient en cours.

Il convient que l’auteur de l’avant-projet veille à ce que ces procédures destinées à assurer la coopération requise, soient menées à leur terme.

Si des modifications devaient être apportées au texte en projet ensuite de ces procédures, l’avant-projet modifié devrait alors être soumis à nouveau à la section de législation, afin que celle-ci se prononce sur les modifications ainsi apportées.

C’est sous réserve de cette observation que les observations générales et particulières qui suivent sont faites.

III. Examen de l’avant-projet

Observations générales

1. L’IBPT: contrôle de tutelle et pouvoir de décision, notamment le pouvoir réglementaire

1. En son article 4, l’avant-projet de loi envisage d’abroger l’article 15 de la loi du 17 janvier 2003 “relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges”.

Cet article 15 a trait au contrôle de tutelle exercé sur les décisions de l’IBPT par le ministre qui a dans ses attributions les Services postaux ou les Télécommunications.

Dit artikel 9, tweede lid, bepaalt:

“Het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie heeft tot taak om in onderling overleg en met respect voor ieders bevoegdheid, volgens de modaliteiten en procedures zoals vastgelegd binnen het Overlegcomité, de wederzijdse consultatie te organiseren omtrent mekaar initiatieven inzake het opstellen van ontwerp-regelgeving met betrekking tot omroep en telecommunicatie”.

2. In het onderhavige geval heeft het voorontwerp van wet tot doel twee wijzigende Europese richtlijnen om te zetten, waarvan talrijke bepalingen betrekking hebben op de bevoegdheid van de federale regulator, alsmede op de elektronische-communicatiennetwerken, dit wil zeggen de infrastructuur van elektronische communicatie.

Krachtens de hiervoren gememoreerde beginselen kunnen die bepalingen slechts worden aangenomen in samenwerking met de overige betrokken beleidsniveaus.

Het aan de Raad van State toegezonden dossier bevat de notificatie van het overleg in de Ministerraad van 1 juli 2011, tijdens welk overleg de beslissing is genomen het voorontwerp van wet niet alleen voor te leggen aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State, doch eveneens voor overleg aan het Interministerieel comité voor telecommunicatie en radio-omroep en televisie en ter goedkeuring aan het overlegcomité.

Op de vraag naar de stand van zaken van de procedures bij die twee comités hebben de gemachtigden van de minister geantwoord dat ze hangende waren.

De steller van het voorontwerp moet erop toezien dat die procedures, die ervoor moeten zorgen dat de vereiste samenwerking wordt gepleegd, afgehandeld worden.

Mochten er als gevolg van die procedures, wijzigingen worden aangebracht in de ontworpen tekst zou het gewijzigde voorontwerp weer moeten worden voorgelegd aan de afdeling Wetgeving, opdat deze zich kan uitspreken over de aldus aangebrachte wijzigingen.

Het is onder voorbehoud van die opmerking dat de volgende algemene en bijzondere opmerkingen worden gemaakt.

III. Onderzoek van het voorontwerp

Algemene opmerkingen

1. Het BIPT: toezicht en beslissingsbevoegdheid, inzonderheid de regelgevende bevoegdheid

1. Artikel 4 van het voorontwerp van wet strekt ertoe artikel 15 van de wet van 17 januari 2003 “met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomsector” op te heffen.

Dat artikel 15 heeft betrekking op het toezicht dat de minister bevoegd voor Postdiensten en Telecommunicatie uitoefent op de beslissingen van het BIPT.

Il est rédigé comme suit:

“Art. 15. § 1^{er}. Le Conseil des ministres peut, sur proposition du ministre, par arrêté motivé, suspendre l'exécution de certaines décisions, dont le Roi détermine la liste par arrêté délibéré en Conseil des ministres, par lesquels l'Institut viole la loi ou blesse l'intérêt général.

L'arrêté de suspension doit intervenir dans les trente jours de la réception de l'acte par le Conseil des ministres. Il est immédiatement notifié à l'Institut et aux intéressés.

L'Institut doit modifier l'acte suspendu dans les quinze jours à compter de sa suspension en se conformant à l'arrêté motivé prévu à l'alinéa 1.

§ 2. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les modalités des procédures décrites au présent article.

§ 3. Les mesures d'exécution du présent article doivent être prises dans les trois mois qui suivent le jour de la publication de la loi au *Moniteur belge*¹¹.

La disposition dont l'abrogation est envisagée concerne donc toutes les compétences de l'IBPT, qu'il s'agisse de la matière des services postaux ou de celle des communications électroniques.

Dans le même temps, l'avant-projet de loi entend modifier l'article 34 de la loi du 17 janvier 2003 précitée afin de prévoir la communication du plan stratégique de l'IBPT non seulement à la Chambre des représentants mais aussi au Conseil des ministres. Par ailleurs, si le texte en projet envisage de supprimer l'audition systématique annuelle de membres du conseil de l'IBPT par la Chambre des représentants, cette dernière disposera encore de la faculté d'entendre ceux-ci.

Enfin, il convient de relever que la demande d'avis adressée à la section de législation porte non seulement sur l'avant-projet ici examiné, mais également sur un avant-projet de loi “portant modification de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges” lequel a fait l'objet de l'avis 50 004/4, donné ce jour.

Cet avant-projet entend laisser intacte la disposition qui permet au ministre compétent de former contre toute décision de l'IBPT, un recours de pleine juridiction auprès de la cour d'appel de Bruxelles, qui statue comme en référé.

¹¹ Il est à noter qu'en l'état des textes publiés au *Moniteur belge*, les mesures d'exécution requises par cette disposition n'ont pas été adoptées à ce jour.

Het luidt als volgt:

“Art. 15. § 1. De Ministerraad kan, op voorstel van de minister, bij een met redenen omkleed besluit de uitvoering schorsen van sommige beslissingen, waarvan de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de lijst bepaalt en waarmee het Instituut de wet overtreedt of het algemeen belang schaadt.

Het besluit tot schorsing moet worden genomen binnen dertig dagen na de ontvangst van de beslissing door de Ministerraad. Het wordt onmiddellijk aan het Instituut en aan de belanghebbenden kenbaar gemaakt.

Het Instituut moet de geschorste beslissing binnen vijftien dagen, te rekenen vanaf de schorsing ervan, wijzigen in overeenstemming met het met redenen omkleed besluit bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Bij een in Ministerraad overlegd besluit stelt de Koning de nadere regels vast voor de in dit artikel beschreven procedures.

§ 3. De uitvoeringsmaatregelen van dit artikel dienen te worden genomen binnen drie maanden na de dag waarop de wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*¹¹.

De bepaling waarvan de opheffing wordt beoogd heeft dus betrekking op alle bevoegdheden van het BIPT, ongeacht of het om de postdiensten of om elektronische communicatie gaat.

Tegelijkertijd wil het voorontwerp van wet artikel 34 van de voornoemde wet van 17 januari 2003 wijzigen door te bepalen dat het strategisch plan van het BIPT niet alleen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, maar ook aan de ministerraad moet worden overgezonden. Bovendien beoogt de ontworpen regeling de schrapping van het systematische jaarlijks horen van de leden van de raad van het BIPT door de Kamer van volksvertegenwoordigers, met dien verstande dat de Kamer nog over de mogelijkheid zal beschikken hen te horen.

Ten slotte dient erop gewezen te worden dat de adviesaanvraag gericht aan de afdeling Wetgeving niet alleen slaat op het voorliggende voorontwerp, maar ook op een voorontwerp van wet “houdende wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector” waarover vandaag advies 50.004/4 is uitgebracht.

Dat voorontwerp laat de bepaling ongemoeid krachtens welke de bevoegde minister tegen iedere beslissing van het BIPT een beroep met volle rechtsmacht kan instellen bij het hof van beroep te Brussel, dat rechtsprekt zoals in kort geding.

¹¹ Er dient te worden opgemerkt dat, bij de stand van de in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte teksten, de uitvoeringsmaatregelen die in deze bepaling worden voorgeschreven tot op heden nog niet zijn uitgevaardigd.

2. L'avant-projet de loi, spécialement en ce qu'il abroge l'article 15 reproduit plus haut, doit être examiné au regard d'un arrêt récent de la Cour constitutionnelle, à savoir l'arrêt n° 130/2010 du 18 novembre 2010.

Cette décision fait suite à une question préjudicielle posée par le Conseil d'État concernant la loi du 29 avril 1999 "relative à l'organisation du marché de l'électricité", en particulier ses articles 23, § 2, alinéa 2, 15°, et 31.

Ainsi, par arrêt n° 198 369 du 30 novembre 2009 en cause de la ville de Wavre contre la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 8 décembre 2009, le Conseil d'État a posé la question préjudicielle suivante:

"La loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, en tant qu'elle confie des prérogatives d'autorité administrative à la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz, comme celui de contrôler la comptabilité des entreprises du secteur de l'électricité (article 23, § 2, alinéa 2, 15° de la loi du 29 avril 1999) ou celui de prononcer une amende administrative (article 31 de la loi du 29 avril 1999), alors que la direction de cette Commission n'est pas assurée directement par le pouvoir exécutif, celui-ci ne pouvant exercer sur la Commission un contrôle suffisant pour pouvoir assumer devant les Chambres législatives la responsabilité politique des actes qu'elle pose, viole-t-elle les articles 10 et 11 de la Constitution, pris isolément et combinés avec les articles 33 et 37 de la Constitution dans la mesure où ceux qui sont destinataires de décisions prises par la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz, contrairement aux autres citoyens qui font l'objet d'une décision administrative, ne jouissent pas de la garantie de voir la décision prise par une autorité administrative dont la direction est assurée directement par le pouvoir exécutif, celui-ci pouvant exercer sur l'autorité administrative un contrôle suffisant pour pouvoir en assumer la responsabilité politique devant les Chambres législatives?"

La Cour constitutionnelle a répondu comme suit à cette question:

"B.2. La Cour est interrogée sur la compatibilité des articles 23, § 2, alinéa 2, 15°, et 31 précités de la loi du 29 avril 1999 avec les articles 10 et 11, combinés ou non avec les articles 33 et 37, de la Constitution, en ce que le destinataire d'une décision de la CREG, dont la direction ne serait pas assurée directement par le pouvoir exécutif, ferait l'objet d'une différence de traitement injustifiée par rapport au destinataire d'une décision des autorités administratives dont la direction est assurée directement par le pouvoir exécutif, les décisions de la CREG échappant au contrôle du pouvoir exécutif et, par conséquent, à la possibilité d'assumer devant la Chambre des représentants la responsabilité politique des actes qu'elle pose.

2. Het voorontwerp van wet moet, inzonderheid voor zover het het hierboven geciteerde artikel 15 opheft, onderzocht worden in het licht van een recent arrest van het Grondwettelijk Hof, namelijk arrest nr. 130/2010 van 18 november 2010.

Die uitspraak volgt op een prejudiciële vraag van de Raad van State over de wet van 29 april 1999 "betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt" meer bepaald over de artikelen 23, § 2, tweede lid, 15°, en 31 daarvan.

Aldus heeft de Raad van State bij arrest nr. 198.369 van 30 november 2009 in zake de stad Waver tegen de Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas, waarvan de expedietie op 8 december 2009 ingekomen is op de griffie van het Hof, de volgende prejudiciële vraag gesteld:

"Schendt de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, in zoverre zij prerogatieven van administratieve overheid toekent aan de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, zoals die welke erin bestaat de boekhouding van de ondernemingen van de elektriciteitssector te controleren (artikel 23, § 2, tweede lid, 15°, van de wet van 29 april 1999) of een administratieve geldboete uit te spreken (artikel 31 van de wet van 29 april 1999), terwijl het bestuur van die Commissie niet rechtstreeks wordt verzekerd door de uitvoerende macht, die de Commissie niet voldoende kan controleren om de politieke verantwoordelijkheid voor de door haar gestelde handelingen voor de wetgevende Kamers op zich te kunnen nemen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 33 en 37 van de Grondwet, doordat de personen ten aanzien van wie de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas beslissingen neemt, in tegenstelling tot de andere burgers die het voorwerp van een administratieve beslissing uitmaken, niet de garantie genieten dat de beslissing wordt genomen door een administratieve overheid waarvan het bestuur rechtstreeks wordt verzekerd door de uitvoerende macht, die de administratieve overheid voldoende kan controleren om hiervoor de politieke verantwoordelijkheid voor de wetgevende Kamers op zich te kunnen nemen?"

Het Grondwettelijk Hof heeft daarop het volgende geantwoord:

"B.2. Het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van de voormelde artikelen 23, § 2, tweede lid, 15°, en 31 van de wet van 29 april 1999 met de artikelen 10 en 11, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 33 en 37, van de Grondwet, in zoverre de persoon ten aanzien van wie de CREG, waarvan het bestuur niet rechtstreeks zou worden verzekerd door de uitvoerende macht, een beslissing heeft genomen, het voorwerp zou uitmaken van een onverantwoord verschil in behandeling ten opzichte van de persoon ten aanzien van wie de administratieve overheden waarvan het bestuur rechtstreeks wordt verzekerd door de uitvoerende macht, een beslissing hebben genomen, waarbij de beslissingen van de CREG zouden ontsnappen aan de controle van de uitvoerende macht en bijgevolg aan de mogelijkheid om ten overstaan van de Kamer van volksvertegenwoordigers de politieke verantwoordelijkheid voor de door haar gestelde handelingen op zich te nemen.

B.3.1. La Commission de Régulation de l'Électricité a été créée par l'article 23 de la loi du 29 avril 1999 "relative à l'organisation du marché de l'électricité". Dans la loi du 29 avril 1999 "relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité" (*Moniteur belge* du 11 mai 1999), des compétences complémentaires en matière du marché du gaz lui ont été octroyées; la Commission est dès lors désignée à l'article 15 de cette dernière loi comme étant la "Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz" ou CREG. La CREG est un organisme autonome ayant la personnalité juridique dont le siège est établi dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale.

Aux termes de l'article 23 de la loi en cause du 29 avril 1999 et de l'article 15/14 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, la CREG est investie d'une mission de conseil auprès des autorités publiques en ce qui concerne l'organisation et le fonctionnement des marchés de l'électricité et du gaz, d'une part, et d'une mission générale de surveillance et de contrôle de l'application des lois et règlements y relatifs, d'autre part. L'article 31 de la même loi du 29 avril 1999 autorise notamment la CREG à infliger des sanctions sous la forme d'amendes administratives en cas de violation des dispositions de la loi précitée ou de ses arrêtés d'exécution.

B.3.2. La création de la CREG s'inscrit dans le contexte de la libéralisation du marché de l'électricité réalisée en exécution de directives de l'Union européenne.

Ces directives tendent à assurer l'ouverture du marché de l'électricité à la concurrence au bénéfice des entreprises et des consommateurs. Elles ont imposé la création, dans chaque État membre, d'une autorité nationale de régulation qui a notamment pour mission d'exercer un contrôle sur les gestionnaires de réseau et sur leurs tarifs et qui peut aussi être chargée du contrôle de leur comptabilité. La CREG est l'autorité fédérale belge de régulation des marchés de l'électricité et du gaz.

B.4. La CREG est une autorité administrative qui dispose d'une large autonomie qui n'est pas compatible avec la soumission de cette autorité à un contrôle hiérarchique ou à une tutelle administrative. Elle est instituée dans le but d'accomplir certaines missions que le législateur souhaitait soustraire à l'autorité du gouvernement fédéral.

B.5. L'absence de contrôle hiérarchique ou de tutelle administrative n'est pas contraire à la Constitution. L'article 37 de la Constitution, invoqué aussi dans la question préjudicelle, ne s'oppose pas non plus à ce que, dans une matière technique déterminée, le législateur confie des compétences exécutives spécifiques à une autorité administrative autonome qui reste, pour le surplus, soumise tant au contrôle juridictionnel qu'au contrôle parlementaire. Par ailleurs, dans le considérant 34 de la directive 2009/72/CE, il est dit que l'indépendance du régulateur de l'énergie "n'empêche ni l'exercice d'un contrôle juridictionnel, ni l'exercice d'un contrôle parlementaire conformément au droit constitutionnel des États membres"

B.3.1. De Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit is opgericht bij artikel 23 van de wet van 29 april 1999 "betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt". In de wet van 29 april 1999 "betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten" (*Belgisch Staatsblad* van 11 mei 1999) zijn aan die Commissie aanvullende bevoegdheden inzake de gasmarkt toegekend; in artikel 15 van die laatste wet wordt zij bijgevolg aangewezen als de "Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas" of de CREG. De CREG is een autonoom orgaan met rechtspersoonlijkheid waarvan de zetel is gevestigd in het arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Luidens artikel 23 van de in het geding zijnde wet van 29 april 1999 en artikel 15/14 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, heeft de CREG een raadgevende taak ten behoeve van de overheid inzake de organisatie en de werking van de elektriciteits- en gasmarkten, enerzijds, en een algemene taak van toezicht en controle op de toepassing van de desbetreffende wetten en reglementen, anderzijds. Artikel 31 van dezelfde wet van 29 april 1999 staat de CREG met name toe sancties op te leggen in de vorm van administratieve geldboeten wanneer de bepalingen van de voormelde wet of de uitvoeringsbesluiten ervan zijn geschonden.

B.3.2. De oprichting van de CREG past in de context van de liberalisering van de elektriciteitsmarkt ter uitvoering van richtlijnen van de Europese Unie.

Die richtlijnen strekken ertoe de elektriciteitsmarkt open te stellen voor de concurrentie in het voordeel van de ondernemingen en de verbruikers. Zij hebben de oprichting, in elke lidstaat, van een nationale regulerende overheid opgelegd, die met name de opdracht heeft controle uit te oefenen op de netbeheerders en hun tarieven en die ook kan worden belast met de controle van hun boekhouding. De CREG is de Belgische federale overheid voor de regulering van de elektriciteits- en gasmarkten.

B.4. De CREG is een administratieve overheid die beschikt over een ruime autonomie die niet verenigbaar is met een hiërarchisch of een administratief toezicht. Zij werd opgericht om bepaalde taken uit te voeren, die de wetgever wenste te onttrekken aan het gezag van de federale regering.

B.5. De ontstentenis van een hiërarchisch of een administratief toezicht is niet strijdig met de Grondwet. Ook staat artikel 37 van de Grondwet, dat mede in de prejudiciële vraag wordt aangevoerd, er niet aan in de weg dat de wetgever specifieke uitvoerende bevoegdheden in een welbepaalde technische aangelegenheid toevertrouwt aan een autonome administratieve overheid, die voor het overige onderworpen blijft aan zowel de rechterlijke toetsing als de parlementaire controle. Overigens, in de considerans 34 van de richtlijn 2009/72/EG is gesteld dat de onafhankelijkheid van de energieregulator "rechterlijke toetsing en parlementair toezicht overeenkomstig het constitutionele recht van de lidstaten" niet uitsluit.

B.6.1. Les actes administratifs de la CREG peuvent faire l'objet d'un contrôle juridictionnel. Jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi du 27 juillet 2005 précitée, ils étaient soumis aux recours prévus par les lois coordonnées sur le Conseil d'État.

B.6.2. Il ressort de la jurisprudence du Conseil d'État qu'il procède à un contrôle juridictionnel approfondi, tant au regard de la loi qu'au regard des principes généraux du droit. Le Conseil d'État examine à cet égard si la décision de l'autorité soumise à son contrôle est fondée en fait, si elle procède de qualifications juridiques correctes et si la mesure n'est pas manifestement disproportionnée au fait établi. Lorsqu'il annule cette dernière, l'autorité est tenue de se conformer à l'arrêt du Conseil d'État: si l'autorité prend une nouvelle décision, elle ne peut méconnaître les motifs de l'arrêt annulant la première décision; si elle s'en tient à l'annulation, l'acte attaqué est réputé ne pas avoir existé.

B.6.3. En outre, le Conseil d'État peut, dans les conditions prévues par l'article 17 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, ordonner la suspension de l'exécution de la décision qui a imposé des sanctions, le cas échéant, en statuant en extrême urgence.

B.6.4. Les justiciables d'une décision prise par la CREG disposaient donc devant le Conseil d'État, au moment où l'affaire en cause a été introduite devant lui, d'un recours effectif devant une juridiction indépendante et impartiale.

B.7. En exécution et dans les limites du droit de l'Union européenne, le législateur est compétent pour régler les missions et le fonctionnement de la CREG. Il lui appartient aussi d'approuver son budget. La CREG doit transmettre annuellement au ministre un rapport portant notamment sur l'exécution de ses missions et le ministre communique ce rapport annuel aux Chambres législatives fédérales et aux Gouvernements de région (article 23, § 3, de la loi du 29 avril 1999 en cause). Ces chambres législatives peuvent par ailleurs, en usant des moyens de contrôle dont elles disposent, appeler le ministre compétent ou le gouvernement fédéral à se justifier.

Il ressort de ce qui précède qu'il existe bien un contrôle parlementaire.

B.8.1. Dans la mesure où ce qui précède ne suffirait pas pour justifier que les personnes qui font l'objet d'une décision de la CREG "ne jouissent pas de la garantie de voir la décision prise par une autorité administrative dont la direction est assurée directement par le pouvoir exécutif" cette situation est justifiée, en vertu de l'article 34 de la Constitution, par les exigences découlant du droit de l'Union européenne.

B.8.2. Le fait que la CREG exerce ses missions avec un degré élevé d'autonomie découle en effet des exigences du droit de l'Union européenne, qui est progressivement devenu plus explicite en l'espèce.

B.6.1. De administratieve handelingen van de CREG zijn vatbaar voor juridictionele toetsing. Tot de inwerkingtreding van de voormelde wet van 27 juli 2005 waren zij onderworpen aan de beroepen waarin de gecoördineerde wetten op de Raad van State voorzien.

B.6.2. Uit de rechtspraak van de Raad van State blijkt dat die een volwaardige juridictionele toetsing uitoefent, zowel aan de wet als aan de algemene rechtsbeginselen. De Raad van State gaat daarbij na of de aan zijn toezicht voorgelegde overheidsbeslissing de vereiste feitelijke grondslag heeft, of die beslissing uitgaat van correcte juridische kwalificaties en of de maatregel niet kennelijk onevenredig is met de vastgestelde feiten. Wanneer hij die beslissing vernietigt, dient de overheid zich te schikken naar het arrest van de Raad van State: indien de overheid een nieuwe beslissing neemt, mag zij de motieven van het arrest dat de eerste beslissing heeft vernietigd, niet negeren; indien zij in de vernietiging berust, wordt de bestreden akte geacht nooit te hebben bestaan.

B.6.3. Bovendien kan de Raad van State, in de omstandigheden bedoeld in artikel 17 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gelasten dat de uitvoering van de beslissing om sancties op te leggen, wordt geschorst, in voorkomend geval, door uitspraak te doen bij uiterst dringende noodzakelijkheid.

B.6.4. De rechtzoekenden ten aanzien van wie de CREG een beslissing heeft genomen, beschikken dus, op het ogenblik dat de in het geding zijnde zaak voor de Raad van State werd ingediend, voor die laatste over een daadwerkelijk beroep voor een onafhankelijk en onpartijdig rechtscollege.

B.7. Ter uitvoering van en binnen de grenzen van het recht van de Europese Unie is de wetgever bevoegd om de taken en de werking van de CREG te regelen. Ook dient hij haar begroting goed te keuren. De CREG moet aan de bevoegde minister jaarlijks een verslag uitbrengen over onder meer de uitvoering van haar opdrachten en de minister dient dat jaarverslag over te zenden aan de federale wetgevende Kamers en aan de gewestregeringen (artikel 23, § 3, van de in het geding zijnde wet van 29 april 1999). Die wetgevende Kamers kunnen overigens, via de hun ter beschikking staande controlesmiddelen, de bevoegde minister of de federale Regering ter verantwoording roepen.

Uit het voorgaande blijkt dat er wel degelijk een parlementaire controle is.

B.8.1. In zoverre het voorgaande niet zou volstaan om te verantwoorden dat de personen die het voorwerp zijn van een beslissing van de CREG "niet de garantie genieten dat de beslissing wordt genomen door een administratieve overheid waarvan het bestuur rechtstreeks wordt verzekerd door de uitvoerende macht" wordt dit, op grond van artikel 34 van de Grondwet, verantwoord door de vereisten die voortvloeien uit het recht van de Europese Unie.

B.8.2. De omstandigheid dat de CREG haar taken met een hoge graad van autonomie uitoefent, vloeit inderdaad voort uit de vereisten van het recht van de Europese Unie, dat ter zake gaandeweg explicieter is geworden.

B.8.3.1. L'article 20, paragraphe 3, de la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 "concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité", applicable à l'époque des faits de l'affaire ayant donné lieu à la question préjudiciable, disposait que les États membres devaient désigner une autorité compétente, indépendante des parties, pour régler les litiges relatifs aux contrats et aux négociations en question. L'article 22 de la directive disposait que les États membres devaient créer des mécanismes appropriés et efficaces de régulation, de contrôle et de transparence afin d'éviter tout abus de position dominante, au détriment notamment des consommateurs, et tout comportement prédateur.

B.8.3.2. En vertu de l'article 23 de la directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 "concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE" — directive qui devait être intégrée pour le 1^{er} juillet 2004 —, les États membres désignent un ou plusieurs organes compétents chargés d'exercer les fonctions d'autorités de régulation. Ces organes sont totalement indépendants des intérêts du secteur de l'électricité. Ils sont au minimum chargés d'assurer la non-discrimination, une concurrence effective et le fonctionnement efficace du marché en ce qui concerne les matières précisées par la suite dans cette disposition, parmi lesquelles la dissociation comptable, afin d'éviter des subventions croisées entre les activités de production, de transport, de distribution et de fourniture.

B.8.3.3. L'article 35 de la directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 "concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE" — directive qui doit être intégrée pour le 3 mars 2011 — dispose:

"1. Chaque État membre désigne une seule autorité de régulation nationale au niveau national.

[...]

4. Les États membres garantissent l'indépendance de l'autorité de régulation et veillent à ce qu'elle exerce ses compétences de manière impartiale et transparente. À cet effet, les États membres veillent à ce que, dans l'exécution des tâches de régulation qui lui sont conférées par la présente directive et la législation connexe:

a) l'autorité de régulation soit juridiquement distincte et fonctionnellement indépendante de toute autre entité publique ou privée;

b) l'autorité de régulation veille à ce que son personnel et les personnes chargées de sa gestion:

i) agissent indépendamment de tout intérêt commercial; et

ii) ne sollicitent ni n'acceptent d'instructions directes d'aucun gouvernement ou autre entité publique ou privée dans l'exécution des tâches de régulation. Cette exigence est sans préjudice d'une étroite concertation, le cas échéant, avec

B.8.3.1. Het ten tijde van de feiten in het bodemgeschil toepasselijke artikel 20, lid 3, van de richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 "betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit" bepaalde dat de lidstaten een van de partijen onafhankelijke bevoegde instantie dienden aan te wijzen die geschillen met betrekking tot de betrokken contracten en onderhandelingen moest beslechten. Artikel 22 van die richtlijn bepaalde dat de lidstaten passende en doeltreffende mechanismen dienden te creëren voor regulering, controle en transparantie, teneinde misbruik van machtsposities, met name ten nadele van de verbruiker, en marktondermijnende praktijken te voorkomen.

B.8.3.2. Luidens artikel 23 van de richtlijn 2003/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 "betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en houdende intrekking van Richtlijn 96/92/EG" — richtlijn die uiterlijk op 1 juli 2004 diende te zijn geïmplementeerd — wijzen de lidstaten een of meer bevoegde instanties met de functie van regelgevende instantie aan. Die instanties dienen geheel onafhankelijk te zijn van de belangen van de elektriciteitssector. Zij zijn ten minste verantwoordelijk voor het waarborgen van niet-discriminatie, daadwerkelijke mededeling en een doeltreffende marktwerking ten aanzien van de in die bepaling nader gepreciseerde aangelegenheden, waaronder het voeren van afzonderlijke boekhoudingen ter voorkoming van kruissubsidies tussen productie-, transport-, distributie- en leveringsactiviteiten.

B.8.3.3. Artikel 35 van de richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 "betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG" — richtlijn die uiterlijk op 3 maart 2011 moet worden geïmplementeerd — bepaalt:

"1. Iedere lidstaat wijst één enkele nationale regulerende instantie op nationaal niveau aan.

[...]

4. De lidstaten waarborgen de onafhankelijkheid van de regulerende instantie en zorgen ervoor dat zij haar bevoegdheid op onpartijdige en transparante wijze uitoefent. Te dien einde waken de lidstaten erover dat de regulerende instantie, bij de uitvoering van de reguleringstaken die haar bij deze richtlijn en de aanverwante wetgeving zijn opgelegd:

a) juridisch gescheiden en functioneel onafhankelijk is van enige andere publieke of particuliere entiteit;

b) ervoor zorgt dat haar personeel en de personen die belast zijn met haar beheer:

i) onafhankelijk zijn van marktbelangen, en

ii) bij het verrichten van de reguleringstaken geen directe instructies verlangen of ontvangen van regeringen of andere publieke of particuliere entiteiten. Eventuele nauwe samenwerking met andere bevoegde nationale instanties of de

les autres autorités nationales concernées ou d'orientations générales édictées par le gouvernement qui ne concernent pas les missions et compétences de régulation visées à l'article 37.

5. Afin de protéger l'indépendance de l'autorité de régulation, les États membres veillent notamment à ce que:

a) l'autorité de régulation puisse prendre des décisions de manière autonome, indépendamment de tout organe politique, bénéficie de crédits budgétaires annuels séparés et d'une autonomie dans l'exécution du budget alloué, et dispose de ressources humaines et financières suffisantes pour s'acquitter de ses obligations; et

b) les membres du conseil de l'autorité de régulation ou, en l'absence d'un conseil, les cadres supérieurs de l'autorité de régulation soient nommés pour une période déterminée comprise entre cinq et sept ans maximum, renouvelable une fois.

En ce qui concerne le premier alinéa, point b), les États membres assurent un système approprié de rotation pour le conseil ou les cadres supérieurs. Les membres du conseil ou, en l'absence d'un conseil, les cadres supérieurs ne peuvent être démis de leurs fonctions au cours de leur mandat que s'ils ne satisfont plus aux conditions fixées par le présent article ou ont commis une faute selon le droit national".

À cet égard, il est exposé ce qui suit dans les considérants 33 et 34 de cette directive:

"(33) La directive 2003/54/CE a instauré l'obligation pour les États membres d'établir des régulateurs dotés de compétences spécifiques. Pourtant, l'expérience montre que l'efficacité de la régulation est souvent entravée du fait que les régulateurs ne sont pas assez indépendants des pouvoirs publics et que leurs compétences et leur marge de manœuvre ne sont pas suffisantes. C'est la raison pour laquelle le Conseil européen des 8 et 9 mars 2007 a invité la Commission à élaborer des propositions législatives de nature à assurer une plus grande harmonisation des pouvoirs et le renforcement de l'indépendance des régulateurs nationaux de l'énergie. Il devrait être possible que ces autorités de régulation nationales couvrent tant le secteur de l'électricité que celui du gaz.

(34) Pour garantir le bon fonctionnement du marché intérieur de l'électricité, il convient que les régulateurs de l'énergie soient en mesure de prendre des décisions concernant tous les aspects réglementaires pertinents et qu'ils disposent d'une indépendance totale par rapport aux autres intérêts publics ou privés. Ceci n'empêche ni l'exercice d'un contrôle juridictionnel, ni l'exercice d'un contrôle parlementaire conformément au droit constitutionnel des États membres. Par ailleurs, le fait que le budget du régulateur soit approuvé par le législateur national ne fait pas obstacle à l'autonomie budgétaire. Il convient que les dispositions relatives à l'autonomie de l'autorité de régulation en ce qui concerne la mise en œuvre du budget qui lui est alloué soient appliquées dans le cadre défini par la législation et la réglementation budgétaires nationales. Tout en contribuant par un système approprié de rotation à l'indépendance de l'autorité de régulation nationale

toepassing van algemene beleidsrichtsnoeren van de overheid die geen verband houden met de in artikel 37 genoemde reguleringsstaken, worden door dit voorschrift onverlet gelaten.

5. Om de onafhankelijkheid van de regulerende instantie te beschermen, waken de lidstaten er met name over dat:

a) de regulerende instantie zelfstandig besluiten kan nemen, onafhankelijk van enig politiek orgaan, afzonderlijke jaarlijkse begrotingstoewijzingen ontvangt, zodat zij over autonomie beschikt bij de uitvoering van de toegewezen begroting, en de adequate personele en financiële middelen heeft om haar taken uit te voeren, en

b) de leden van het bestuur van de regulerende instantie, of bij afwezigheid van een bestuur, de hogere leiding van de regulerende instantie, worden aangesteld voor een vaste termijn van vijf tot zeven jaar, die eenmaal kan worden verlengd.

In verband met punt b) van de eerste alinea, voorzien de lidstaten in een adequaat rouleringsschema voor het bestuur of de hogere leiding. De leden van het bestuur, of bij afwezigheid van een bestuur, de leden van de hogere leiding, mogen in die termijn uitsluitend van hun ambt worden ontheven als ze niet langer voldoen aan de in dit artikel omschreven voorwaarden of volgens de nationale wetgeving schuldig zijn geweest aan wangedrag".

In dit verband wordt in de consideransen 33 en 34 van die richtlijn uiteengezet:

"(33) Bij Richtlijn 2003/54/EG is voor de lidstaten de eis ingevoerd om regulators met specifieke bevoegdheden op te zetten. De ervaring heeft echter uitgewezen dat de doeltreffendheid van reguleren vaak wordt belemmerd door het gebrek aan onafhankelijkheid van de regulators van hun regeringen en door de ontoereikendheid van hun bevoegdheden en beslissingsmacht. Om deze reden heeft de Europese Raad in zijn bijeenkomst van 8 en 9 maart 2007 te Brussel de Commissie verzocht wetgevingsvoorstellen uit te werken om te zorgen voor een verdere harmonisering van de bevoegdheden en een grotere onafhankelijkheid van de nationale energieregulators. Deze nationale regulerende instanties kunnen bevoegd zijn voor zowel elektriciteit als gas.

(34) Om de interne markt voor elektriciteit goed te laten functioneren, moeten de energieregulators besluiten kunnen nemen over alle relevante reguleringskwesties en moeten zij volledig onafhankelijk zijn van alle andere publieke of particuliere belangen. Dit sluit rechterlijke toetsing en parlementair toezicht overeenkomstig het constitutionele recht van de lidstaten niet uit. Bovendien is de goedkeuring van de begroting van de regulator door de nationale wetgever niet op te vatten als een belemmering van de begrotingsautonomie. De bepalingen met betrekking tot de autonomie bij de uitvoering van de toegewezen begroting van de regulerende instantie dienen te worden toegepast in het kader dat door de nationale wet- en regelgeving inzake begrotingszaken is vastgesteld. Bij het bijdragen aan de onafhankelijkheid van de nationale regulerende instantie van politieke of economische belangen via een adequaat rouleringsschema, moeten de lidstaten kun-

à l'égard de tout intérêt économique ou politique, il convient que les États membres puissent tenir dûment compte de la disponibilité en ressources humaines et de la taille du conseil’.

B.9. La question préjudiciale appelle une réponse négative”.

3. Il convient de vérifier si, compte tenu des spécificités de l'IBPT, la suppression d'un contrôle de tutelle à l'égard des décisions de celui-ci peut être sujet à critique au regard de l'enseignement de cet arrêt de la Cour constitutionnelle.

La question se pose de savoir si le raisonnement tenu par la Cour constitutionnelle à propos de la CREG est transposable à l'IBPT

À cet égard, il y a lieu de relever ce qui suit:

1° La création de l'IBPT s'inscrit, en ce qui concerne les télécommunications, dans le contexte de la libéralisation du marché des communications électroniques réalisée en exécution de directives de l'Union européenne.

Ces directives tendent à assurer l'ouverture du marché des communications électroniques à la concurrence au bénéfice des entreprises et des consommateurs. Elles ont imposé la création, dans chaque État membre, d'une autorité nationale de régulation qui a notamment pour mission d'exercer un contrôle sur les fournisseurs de réseaux et de services et sur leurs tarifs et qui peut aussi être chargée du contrôle de leur comptabilité. L'IBPT est l'autorité fédérale belge de régulation du marché des communications électroniques.

2° La Cour constitutionnelle a dit pour droit que “l'absence de contrôle hiérarchique ou de tutelle administrative n'est pas contraire à la Constitution” et que “l'article 37 de la Constitution [...] ne s'oppose pas non plus à ce que, dans une matière technique déterminée, le législateur confie des compétences exécutives spécifiques à une autorité administrative autonome qui reste, pour le surplus, soumise tant au contrôle juridictionnel qu'au contrôle parlementaire”.

S'agissant de l'IBPT, les décisions de celui-ci peuvent faire l'objet d'un contrôle juridictionnel de pleine juridiction auprès de la cour d'appel. Les justiciables d'une décision prise par l'IBPT disposent donc d'un recours effectif devant une juridiction indépendante et impartiale.

3° En exécution et dans les limites du droit de l'Union européenne, le législateur est compétent pour régler les missions et le fonctionnement de l'IBPT. Il lui appartient aussi d'approuver son budget. L'IBPT doit transmettre annuellement à la Chambre des représentants et au Conseil des ministres un rapport portant notamment sur l'exécution de ses missions. Les chambres législatives peuvent par ailleurs, en usant des moyens de contrôle dont elles disposent, appeler le ministre compétent ou le gouvernement fédéral à se justifier.

nen rekening houden met de beschikbaarheid van personeel en de omvang van het bestuur’.

B.9. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.”

3. Er behoort te worden nagegaan of, gelet op de specifieke kenmerken van het BIPT, de schrapping van toezicht op de beslissingen van het Instituut vatbaar is voor kritiek in het licht van de lering van dat arrest van het Grondwettelijk Hof.

De vraag rijst of de redenering van het Grondwettelijk Hof aangaande de CREG doorgetrokken kan worden voor het BIPT.

Wat dat betreft, dient op het volgende te worden gewezen:

1° Het BIPT is, wat telecommunicatie betreft, opgericht in de context van de liberalisering van de markt van de elektronische communicatie ter uitvoering van richtlijnen van de Europese Unie.

Die richtlijnen strekken ertoe de markt van de elektronische communicatie open te stellen voor concurrentie ten voordele van de ondernemingen en de gebruikers. Ze hebben opgelegd dat in iedere lidstaat een nationale regulerende overheid wordt opgericht, die met name de opdracht heeft controle uit te oefenen op de aanbieders van netwerken en diensten en op hun tarieven, en die ook belast kan worden met de controle van hun boekhouding. Het BIPT is de Belgische federale overheid bevoegd voor de regulering van de markt van de elektronische communicatie.

2° Het Grondwettelijk Hof heeft voor recht gezegd dat “de ontstentenis van een hiërarchisch of een administratief toezicht (...) niet strijdig is met de Grondwet”, en dat “artikel 37 van de Grondwet [...] er niet aan in de weg (staat) dat de wetgever specifieke uitvoerende bevoegdheden in een welbepaalde technische aangelegenheid toevertrouwt aan een autonome administratieve overheid, die voor het overige onderworpen blijft aan zowel de rechterlijke toetsing als de parlementaire controle”.

Wat het BIPT betreft, kunnen de beslissingen hiervan voor rechterlijke toetsing met volle rechtsmacht aan het hof van beroep worden voorgelegd. De rechtzoekenden ten aanzien van wie het BIPT een beslissing heeft genomen, beschikken dus over een daadwerkelijk beroep vóór een onafhankelijke en onpartijdige rechter.

3° De wetgever is bevoegd om de opdrachten en de werkwijze van het BIPT te regelen, ter uitvoering van en binnen de grenzen van het recht van de Europese Unie. Ook dient hij de begroting daarvan goed te keuren. Het BIPT moet de Kamer van volksvertegenwoordigers en de ministerraad ieder jaar een verslag overzenden dat onder meer handelt over de uitvoering van zijn opdrachten. De wetgevende kamers kunnen bovendien, via de hun ter beschikking staande controlemiddelen, de bevoegde minister of de federale regering ter verantwoording roepen.

Il ressort de ce qui précède qu'il existe également un contrôle parlementaire.

4° Le fait que les personnes qui font l'objet d'une décision de l'IBPT "ne jouissent pas de la garantie de voir la décision prise par une autorité administrative dont la direction est assurée directement par le pouvoir exécutif" paraît également pouvoir trouver une justification, en vertu de l'article 34 de la Constitution, par les exigences découlant du droit de l'Union européenne.

Ces exigences sont en effet devenues progressivement plus explicites en l'espèce.

Ainsi, à l'origine, l'article 3 de la directive "cadre"¹² disposait comme suit:

"Article 3

Autorités réglementaires nationales

1. Les États membres veillent à ce que chacune des tâches assignées aux autorités réglementaires nationales dans la présente directive et dans les directives particulières soit accomplie par un organisme compétent.

2. Les États membres garantissent l'indépendance des autorités réglementaires nationales en faisant en sorte que celles-ci soient juridiquement distinctes et fonctionnellement indépendantes de toutes les organisations assurant la fourniture de réseaux, d'équipements ou de services de communications électroniques. Les États membres qui conservent la propriété ou le contrôle d'entreprises qui assurent la fourniture de réseaux et/ou de services de communications électroniques veillent à la séparation structurelle effective de la fonction de réglementation d'une part, et des activités inhérentes à la propriété ou à la direction de ces entreprises d'autre part.

3. Les États membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales exercent leurs pouvoirs de manière impartiale et transparente.

4. Les États membres publient les tâches à accomplir par les autorités réglementaires nationales d'une manière aisément accessible, en particulier lorsque ces tâches sont confiées à plusieurs organismes. Les États membres assurent, le cas échéant, la consultation et la coopération entre ces autorités, ainsi qu'entre ces autorités et les autorités nationales chargées de l'application du droit de la concurrence et les autorités nationales chargées de l'application de la législation en matière de protection des consommateurs, sur des sujets d'intérêt commun. Lorsque plus d'une autorité est compétente pour traiter ces questions, les États membres veillent à ce que les tâches respectives de chaque autorité soient publiées d'une manière aisément accessible.

Uit het bovenstaande blijkt dat er ook parlementaire controle is.

4° Het feit dat personen ten aanzien van wie het BIPT een beslissing heeft genomen "niet de garantie genieten dat de beslissing wordt genomen door een administratieve overheid waarvan het bestuur rechtstreeks wordt verzekerd door de uitvoerende macht" lijkt, krachtens artikel 34 van de Grondwet, ook verantwoord te kunnen worden op basis van de vereisten die voortvloeien uit het recht van de Europese Unie.

In casu zijn die vereisten immers gaandeweg expliciter geworden.

Zo bepaalde artikel 3 van de kaderrichtlijn¹² oorspronkelijk het volgende:

"Artikel 3

Nationale regelgevende instanties

1. De lidstaten zorgen ervoor dat alle taken die bij deze richtlijn en de bijzondere richtlijnen aan de nationale regelgevende instanties worden opgedragen, door een bevoegd lichaam worden uitgevoerd.

2. De lidstaten waarborgen de onafhankelijkheid van de nationale regelgevende instanties door ervoor te zorgen dat zij juridisch gezien onderscheiden zijn van en functioneel onafhankelijk zijn van alle organisaties die elektronische-communicatiennetwerken, -apparatuur of -diensten aanbieden. Lidstaten die de eigendom van of de zeggenschap over elektronische-communicatiennetwerken en/of -diensten aanbiedende ondernemingen behouden, zorgen voor een daadwerkelijke structurele scheiding tussen de regelgevende taken en de met eigendom of zeggenschap verband houdende activiteiten.

3. De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale regelgevende instanties hun bevoegdheden onpartijdig en op transparante wijze uitoefenen.

4. De lidstaten maken de door de nationale regelgevende instanties uit te voeren taken op een gemakkelijk toegankelijke wijze bekend, met name wanneer die taken aan meer dan één lichaam worden toegewezen. De lidstaten zorgen in voorkomend geval voor overleg en samenwerking tussen die instanties onderling en tussen die instanties en de nationale instanties belast met de uitvoering van het mededingingsrecht en de nationale instanties belast met de uitvoering van het consumentenrecht, in aangelegenheden van gemeenschappelijk belang. Indien meer dan één instantie bevoegd is om die aangelegenheden te behandelen, zorgen de lidstaten ervoor dat de respectieve taken van elke instantie in een gemakkelijk toegankelijke vorm bekendgemaakt worden.

¹² Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 "relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive "cadre")".

¹² Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 "inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten (Kaderrichtlijn)".

5. Les autorités réglementaires nationales et les autorités nationales en matière de concurrence se communiquent les informations nécessaires à l'application des dispositions de la présente directive et des directives particulières. En ce qui concerne les informations échangées, l'autorité qui les reçoit assure le même niveau de confidentialité que l'autorité qui les fournit.

6. Les États membres notifient à la Commission toutes les autorités réglementaires nationales chargées d'accomplir des tâches en application de la présente directive et des directives particulières, ainsi que leurs responsabilités respectives."

Tel que remplacé par la directive 2009/140/CE¹³, l'article 3 de la directive "cadre" dispose désormais comme suit:

"1. Les États membres veillent à ce que chacune des tâches assignées aux autorités réglementaires nationales dans la présente directive et dans les directives particulières soit accomplie par un organisme compétent.

2. Les États membres garantissent l'indépendance des autorités réglementaires nationales en faisant en sorte que celles-ci soient juridiquement distinctes et fonctionnellement indépendantes de toutes les organisations assurant la fourniture de réseaux, d'équipements ou de services de communications électroniques. Les États membres qui conservent la propriété ou le contrôle d'entreprises qui assurent la fourniture de réseaux et/ou de services de communications électroniques veillent à la séparation structurelle effective de la fonction de réglementation d'une part, et des activités inhérentes à la propriété ou à la direction de ces entreprises d'autre part.

3. Les États membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales exercent leurs pouvoirs de manière impartiale, transparente et au moment opportun. Les États membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales disposent des ressources financières et humaines nécessaires pour accomplir les tâches qui leur sont assignées.

3bis. Sans préjudice des paragraphes 4 et 5, les autorités réglementaires nationales responsables de la régulation du marché ex ante ou du règlement des litiges entre entreprises conformément à l'article 20 ou 21 de la présente directive agissent en toute indépendance et ne sollicitent ni n'acceptent d'instruction d'aucun autre organe en ce qui concerne l'accomplissement des tâches qui leur sont assignées en vertu du droit national transposant le droit communautaire. Ceci n'empêche pas une surveillance conformément aux dispositions nationales de droit constitutionnel.

¹³ Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 'modifiant les directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques (directive "mieux légiférer")'.

5. De nationale regelgevende instanties en de nationale mededingingsautoriteiten leveren elkaar de informatie die nodig is voor de toepassing van de onderhavige richtlijn en de bijzondere richtlijnen. Ten aanzien van de uitgewisselde informatie is de ontvangende instantie gehouden hetzelfde niveau van vertrouwelijkheid in acht te nemen als de informatieverstrekende instantie.

6. De lidstaten stellen de Commissie in kennis van alle nationale regelgevende instanties waaraan krachtens deze richtlijn en de bijzondere richtlijnen taken zijn opgedragen, en van hun onderscheiden verantwoordelijkheden".

Thans bepaalt artikel 3 van de kaderrichtlijn, zoals het vervangen is bij richtlijn 2009/140/EG¹³, het volgende:

"1. De lidstaten zorgen ervoor dat alle taken die bij deze richtlijn en de bijzondere richtlijnen aan de nationale regelgevende instanties worden opgedragen, door een bevoegd lichaam worden uitgevoerd.

2. De lidstaten waarborgen de onafhankelijkheid van de nationale regelgevende instanties door ervoor te zorgen dat zij juridisch gezien onderscheiden zijn van en functioneel onafhankelijk zijn van alle organisaties die elektronische-communicatie netwerken, -apparatuur of -diensten aanbieden. Lidstaten die de eigendom van of de zeggenschap over elektronische-communicatie netwerken en/of -diensten aanbiedende ondernemingen behouden, zorgen voor een daadwerkelijke structurele scheiding tussen de regelgevende taken en de met eigendom of zeggenschap verband houdende activiteiten.

3. De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale regelgevende instanties hun bevoegdheden op onpartijdige en transparante wijze en tijdig uitoefenen. De lidstaten zien erop toe dat de nationale regelgevende instanties over voldoende financiële en menselijke middelen beschikken om de hun toegewezen taken uit te voeren.

3bis. Onverminderd de bepalingen van de ledien 4 en 5, treden de nationale regelgevende instanties die verantwoordelijk zijn voor marktregulering ex ante of voor de beslechtingen van geschillen tussen ondernemingen overeenkomstig artikel 20 of 21 van deze richtlijn, onafhankelijk op en vragen of aanvaarden zij geen instructies van andere instanties in verband met de uitoefening van deze taken die hun op grond van de nationale wetgeving tot omzetting van het Gemeenschapsrecht zijn toegewezen. Dit vormt geen beletsel voor toezicht overeenkomstig de nationale grondwet.

¹³ Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 'tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatie netwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische communicatie netwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische communicatie netwerken en -diensten (richtlijn "betere regelgeving")'.

Seuls les organismes de recours établis conformément à l'article 4 ont le pouvoir de suspendre ou d'infirmer les décisions prises par les autorités réglementaires nationales. Les États membres veillent à ce que le chef d'une autorité réglementaire nationale visée au premier alinéa ou son remplaçant ou, le cas échéant, les membres de l'instance collégiale exerçant cette fonction au sein de l'autorité réglementaire nationale ou leurs remplaçants ne puissent être congédiés que s'ils ne remplissent plus les conditions requises pour exercer leurs fonctions, préalablement définies en droit national. La décision de congédier le chef de l'autorité réglementaire nationale concernée ou, le cas échéant, les membres de l'instance collégiale exerçant cette fonction est rendue publique au moment du congédiement. Le chef congédié ou, le cas échéant, les membres congédiés de l'instance collégiale exerçant cette fonction reçoivent un exposé des motifs et ont le droit d'en demander publication si celle-ci n'intervient pas d'office, auquel cas celui-ci est publié.

Les États membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales visées au premier alinéa disposent des budgets annuels distincts.

Les budgets sont rendus publics. Les États membres veillent également à ce que les autorités réglementaires nationales disposent des ressources financières et humaines adéquates pour leur permettre de participer activement et de contribuer à l'organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE).

3ter. Les États membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales soutiennent activement les objectifs de l'ORECE s'agissant de promouvoir une meilleure coordination et une plus grande cohérence en matière de réglementation.

3quater. Les États membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales tiennent le plus grand compte des avis de l'ORECE et de ses positions communes lorsqu'elles adoptent leurs propres décisions concernant leurs marchés nationaux.

4. Les États membres publient les tâches à accomplir par les autorités réglementaires nationales d'une manière aisément accessible, en particulier lorsque ces tâches sont confiées à plusieurs organismes. Les États membres assurent, le cas échéant, la consultation et la coopération entre ces autorités, ainsi qu'entre ces autorités et les autorités nationales chargées de l'application du droit de la concurrence et les autorités nationales chargées de l'application de la législation en matière de protection des consommateurs, sur des sujets d'intérêt commun. Lorsque plus d'une autorité est compétente pour traiter ces questions, les États membres veillent à ce que les tâches respectives de chaque autorité soient publiées d'une manière aisément accessible.

5. Les autorités réglementaires nationales et les autorités nationales en matière de concurrence se communiquent les informations nécessaires à l'application des dispositions de la présente directive et des directives particulières. En ce qui concerne les informations échangées, l'autorité qui les reçoit

Alleen beroepsinstanties die zijn opgezet in overeenstemming met artikel 4, zijn bevoegd besluiten van de nationale regelgevende instanties te schorsen of ongedaan te maken. De lidstaten zorgen ervoor dat het hoofd, of, in voorkomend geval, de leden van het collegiale orgaan dat die functie vervult, van een nationale regelgevende instantie als bedoeld in de eerste alinea, of hun plaatsvervangers alleen kunnen worden ontslagen indien zij niet meer aan de tevoren in de nationale wetgeving vastgestelde eisen voor de uitoefening van dat ambt voldoen. Het besluit om het hoofd, of, in voorkomend geval, de leden van het collegiale orgaan dat die functie vervult, van de betrokken nationale regelgevende instantie te ontslaan wordt openbaar gemaakt op het moment van ontslag. Het ontslagen hoofd of, in voorkomend geval, de ontslagen leden van het collegiale orgaan dat die functie vervult, van de nationale regelgevende instantie ontvangen een motivering en hebben het recht de openbaarmaking daarvan te verlangen, indien zulks anders niet zou geschieden; in dat geval wordt zij openbaar gemaakt.

De lidstaten zorgen ervoor dat de in de eerste alinea bedoelde nationale regelgevende instanties over afzonderlijke jaarlijkse begrotingen beschikken.

De begroting wordt openbaar gemaakt. De lidstaten zorgen er eveneens voor dat de nationale regelgevende instanties over voldoende financiële middelen en personeel beschikken om hen in staat te stellen actief deel te nemen aan en bij te dragen tot het orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BEREC).

3ter. De lidstaten moeten ervoor zorgen dat de doelstellingen van BEREC voor wat het bevorderen van de coördinatie van de regelgeving en van de coherentie betreft, actief worden ondersteund door de respectieve nationale regelgevende instanties.

3quater. De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale regelgevende instanties bij de aanneming van hun beslissingen voor hun nationale markten zeer zorgvuldig rekening houden met door BEREC gegeven adviezen en gemeenschappelijk standpunten.

4. De lidstaten maken de door de nationale regelgevende instanties uit te voeren taken op een gemakkelijk toegankelijke wijze bekend, met name wanneer die taken aan meer dan één lichaam worden toegewezen. De lidstaten zorgen in voorkomend geval voor overleg en samenwerking tussen die instanties onderling en tussen die instanties en de nationale instanties belast met de uitvoering van het mededingingsrecht en de nationale instanties belast met de uitvoering van het consumentenrecht, in aangelegenheden van gemeenschappelijk belang. Indien meer dan één instantie bevoegd is om die aangelegenheden te behandelen, zorgen de lidstaten ervoor dat de respectieve taken van elke instantie in een gemakkelijk toegankelijke vorm bekendgemaakt worden.

5. De nationale regelgevende instanties en de nationale mededingingsautoriteiten leveren elkaar de informatie die nodig is voor de toepassing van de onderhavige richtlijn en de bijzondere richtlijnen. Ten aanzien van de uitgewisselde informatie is de ontvangende instantie gehouden hetzelfde

assure le même niveau de confidentialité que l'autorité qui les fournit.

6. Les États membres notifient à la Commission toutes les autorités réglementaires nationales chargées d'accomplir des tâches en application de la présente directive et des directives particulières, ainsi que leurs responsabilités respectives".

Par ailleurs, afin de mieux comprendre la portée de cette nouvelle disposition, spécialement de son nouveau paragraphe 3bis, il faut avoir égard au considérant 13 de la directive 2009/140/CE, qui est ainsi rédigé:

"Il convient de renforcer l'indépendance des autorités réglementaires nationales afin d'assurer une application plus efficace du cadre réglementaire et d'accroître leur autorité et la prévisibilité de leurs décisions. À cet effet, il y a lieu de prévoir, en droit national, une disposition expresse garantissant que, dans l'exercice de ses fonctions, une autorité réglementaire nationale responsable de la régulation du marché ex ante ou du règlement des litiges entre entreprises est à l'abri de toute intervention extérieure ou pression politique susceptible de compromettre son impartialité dans l'appréciation des questions qui lui sont soumises. Une telle influence externe rend un organisme législatif national impropre à agir en qualité d'autorité réglementaire nationale dans le cadre réglementaire. À cette fin, il convient d'établir préalablement des règles concernant les motifs de congédiement du chef de l'autorité réglementaire nationale afin de dissiper tout doute raisonnable quant à la neutralité de cet organisme et à son imperméabilité aux facteurs extérieurs. Il est important que les autorités réglementaires nationales responsables de la régulation du marché ex ante disposent de leur propre budget qui leur permette, en particulier, de recruter suffisamment de personnel qualifié. Afin de garantir la transparence, ce budget devrait être publié tous les ans".

On relèvera toutefois que les exigences d'indépendance de l'autorité réglementaire nationale "responsable de la régulation du marché ex ante ou du règlement des litiges entre entreprises" dans le secteur des communications électroniques ne sont pas, dans le texte de la directive, exprimées dans des termes aussi stricts, que ceux utilisés dans le secteur de l'électricité. En effet, alors que l'article 35, paragraphe 4, b), ii), de la directive 2009/72/CE précise que le personnel de l'autorité de régulation nationale ne peut solliciter ni accepter d'instructions directes d'aucun "gouvernement ou autre entité publique ou privée", l'article 3, paragraphe 3bis, de la directive "cadre", ne permet de telles instructions "d'aucun autre organe", sans donc viser explicitement les "gouvernements". En outre, surtout, cette disposition est immédiatement suivie de la précision que "ceci n'empêche pas une surveillance conformément aux dispositions nationales de droit constitutionnel". La directive "cadre" n'interdit donc pas, en tout cas pas explicitement, une surveillance de l'autorité de régulation par le gouvernement, si celle-ci est requise par le droit constitutionnel de l'État-membre, alors qu'une telle surveillance est explicitement exclue à l'égard de l'autorité nationale de régulation du secteur de l'électricité.

niveau van vertrouwelijkheid in acht te nemen als de informatieverstrekende instantie.

6. De lidstaten stellen de Commissie in kennis van alle nationale regelgevende instanties waaraan krachtens deze richtlijn en de bijzondere richtlijnen genomen zijn opgedragen, en van hun onderscheiden verantwoordelijkheden".

Bovendien moet, voor een beter begrip van de strekking van die nieuwe bepaling, inzonderheid van het nieuwe lid 3bis, aandacht geschonken worden aan overweging 13 van richtlijn 2009/140/EG, die luidt als volgt:

"De onafhankelijkheid van de nationale regelgevende instanties zou moeten worden versterkt om te zorgen voor een meer doeltreffende toepassing van het regelgevingskader en hun autoriteit en de voorspelbaarheid van hun besluiten te verhogen. Hier toe zouden uitdrukkelijke bepalingen moeten worden opgenomen in de nationale wetgeving om ervoor te zorgen dat een nationale regelgevende instantie die verantwoordelijk is [voor] marktregulering ex ante of voor geschillenbeslechting tussen ondernemingen, bij het uitoefenen van haar taken, beschermde is tegen externe interventie of politieke druk die haar onafhankelijke oordeel over de vraagstukken die haar worden voorgelegd in gevaar zouden kunnen brengen. Dergelijke externe invloed maakt een nationale instantie ongeschikt om volgens het regelgevingskader op te treden als een nationale regelgevende instantie. Met het oog hierop zouden van te voren voorschriften moeten worden opgesteld met betrekking tot de redenen die aanleiding geven voor ontslag van het hoofd van de nationale regelgevende instantie om ervoor te zorgen dat er volstrekt geen twijfels kunnen zijn over de neutraliteit van die instantie en dat de instantie niet gevoelig is voor externe factoren. Het is van belang dat de nationale regelgevende instanties die verantwoordelijk zijn voor ex-antemarktregelgeving, over hun eigen begroting beschikken, zodat zij met name voldoende gekwalificeerd personeel kunnen aanwerven. Met het oog op transparantie zou die begroting jaarlijks gepubliceerd moeten worden."

Er moet evenwel op gewezen worden dat de vereisten inzake onafhankelijkheid van de nationale regelgevende instantie "die verantwoordelijk is voor marktregulering ex ante of voor de beslechting van geschillen tussen ondernemingen" in de sector van de elektronische communicatie, in de richtlijn niet in dermate strikte bewoordingen zijn geformuleerd als die gebruikt in de elektriciteitssector. Terwijl artikel 35, lid 4, b), ii), van richtlijn 2009/72/EG bepaalt dat het personeel van de nationale regulerende overheid geen directe instructies mag verlangen of ontvangen "van regeringen of andere publieke of particuliere entiteiten", verbiedt artikel 3, lid 3bis, van de kaderrichtlijn zulke instructies "van andere instanties", zonder dus uitdrukkelijk de "regeringen" te noemen. Nog belangrijker is dat die bepaling bovenbenedien onmiddellijk de precisering volgt dat "dit (...) geen beletsel (vormt) voor toezicht overeenkomstig de nationale grondwet". De kaderrichtlijn verbiedt dus niet — in ieder geval niet uitdrukkelijk — dat de regering toezicht uitoeft op de regulerende overheid indien zulks vereist wordt door het grondwettelijk recht van de lidstaat, terwijl zulk een toezicht ten aanzien van de nationale regulerende overheid van de elektriciteitssector uitdrukkelijk uitgesloten is.

Si, comme l'indique la Cour constitutionnelle en son point B.5, un contrôle hiérarchique ou de tutelle à l'égard d'une autorité administrative chargée de compétences exécutives spécifiques dans une matière technique déterminée n'est pas requis par la Constitution, il semble qu'il puisse être conclu que celle-ci ne s'oppose pas à la suppression du contrôle de tutelle mis en place par l'article 15 de la loi du 17 janvier 2003 "relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges"

4. Toutefois, l'arrêt n° 130/2010 laisse incertaines les réponses à deux questions fondamentales:

1° Tout d'abord, telle qu'elle est rédigée, la décision de la Cour constitutionnelle ne permet pas de déterminer avec certitude si les arguments tirés du droit européen aux points B.8.1 à B.8.3.3 de l'arrêt sont surabondants ou s'ils constituent de véritables conditions à la constitutionnalité de l'absence de pouvoir hiérarchique et de contrôle de tutelle à l'égard des autorités administratives indépendantes¹⁴.

Ainsi, la Cour constitutionnelle fait valoir ses arguments "dans la mesure où [les arguments précédents, tirés de la Constitution et de l'existence d'un contrôle parlementaire et juridictionnel à l'égard de la CREG] ne suffirai[en]t pas pour justifier que les personnes qui font l'objet d'une décision de la CREG "ne jouissent pas de la garantie de voir la décision prise par une autorité administrative dont la direction est assurée directement par le pouvoir exécutif".

Dans ce contexte, de deux choses l'une:

— soit les arguments tirés de la Constitution et de l'existence d'un contrôle parlementaire et juridictionnel sont suffisants, s'agissant d'une matière technique déterminée pour laquelle des compétences exécutives spécifiques sont attribuées à une autorité administrative autonome, peu importe les exigences du droit européen;

— soit les arguments de droit interne sont insuffisants et la suppression du contrôle de tutelle à l'égard des décisions de l'IBPT ne saurait être admise que dans la mesure où le droit européen l'impose.

Dans la première hypothèse, l'abrogation de l'article 15 de la loi du 17 janvier 2003 "relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges" n'est pas sujette à critique, pour autant que les compétences attribuées à l'IBPT relèvent de compétences exécutives spécifiques dans une matière technique déterminée.

Dans la seconde hypothèse, l'abrogation pure et simple de l'article 15 précité pose problème.

¹⁴ Voir, en ce sens, A.-S. Renson, "L'indépendance des autorités de régulation: la fin d'une controverse", obs. sous C.C., arrêt n° 130/2010, in J.T. 2011, p. 349-350.

Indien, zoals het Grondwettelijk Hof in punt B.5 stelt, een hiërarchisch of een administratief toezicht op een administratieve overheid belast met specifieke uitvoerende bevoegdheden in een welbepaalde technische aangelegenheid niet vereist is door de Grondwet, lijkt geconcludeerd te kunnen worden dat de Grondwet niet in de weg staat aan het schrappen van het toezicht ingevoerd bij artikel 15 van de wet van 17 januari 2003 "met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector"

4. Arrest nr. 130/2010 biedt evenwel geen duidelijk antwoord op twee belangrijke vragen:

1° In de eerste plaats is het niet mogelijk om op basis van de beslissing van het Grondwettelijk Hof, zoals ze is gesteld, met zekerheid uit te maken of de argumenten die in de punten B.8.1. tot B.8.3.3 van het arrest zijn ontleend aan het Europees recht, ten overvloede worden gegeven dan wel of ze echte voorwaarden zijn voor de grondwettelijkheid van de ontstentenis van een hiërarchische bevoegdheid ten aanzien van en van toezicht op onafhankelijke administratieve overheden¹⁴.

Zo bijvoorbeeld haalt het Grondwettelijk Hof zijn argumenten aan "in zoverre [de bovenstaande argumenten, ontleend aan de Grondwet en aan het bestaan van een parlementair en rechterlijk toezicht op de CREG] niet zou[den] volstaan om te verantwoorden dat de personen die het voorwerp zijn van een beslissing van de CREG "niet de garantie genieten dat de beslissing wordt genomen door een administratieve overheid waarvan het bestuur rechtstreeks wordt verzekerd door de uitvoerende macht".

Wat dat betreft, is het van tweeën één:

— ofwel zijn de argumenten ontleend aan de Grondwet en aan het bestaan van een parlementaire en rechterlijke controle voldoende, in zoverre het gaat om een welbepaalde technische aangelegenheid waarvoor specifieke uitvoerende bevoegdheden toevertrouwd zijn aan een autonome administratieve overheid, ongeacht de vereisten van het Europees recht;

— ofwel zijn de argumenten van intern recht onvoldoende en is de opheffing van het toezicht op de beslissingen van het BIPT alleen aanvaardbaar voor zover het wordt opgelegd door het Europees recht.

In het eerste geval geeft de opheffing van artikel 15 van de wet van 17 januari 2003 "met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector" geen aanleiding tot enig bezwaar, voor zover de bevoegdheden toegekend aan het BIPT onder specifieke uitvoerende bevoegdheden in een welbepaalde technische aangelegenheid vallen.

In het tweede geval doet de opheffing zonder meer van het genoemde artikel 15 een probleem rijzen.

¹⁴ Zie in die zin A.-S. RENSON, "L'indépendance des autorités de régulation: la fin d'une controverse", opm. bij GwH, arrest nr. 130/2010, in J.T. 2011, 349-350.

En effet, d'une part, il résulte de l'article 3, paragraphe 3bis, alinéa 1^{er}, de la directive "cadre" et du considérant 13 de la directive 2009/140/CE, que la mise à l'abri des autorités réglementaires de toute intervention extérieure ou pression politique est uniquement requise dans la mesure où les décisions de l'autorité concernent la réglementation ex ante et les litiges entre opérateurs. Ainsi, à supposer que le droit européen doive être interprété en cette matière comme imposant la suppression de la tutelle à l'égard de l'IBPT, encore convient-il d'observer que cette obligation ne trouverait à s'appliquer que dans les limites des missions précisées ci-dessus.

Par son caractère général, l'abrogation pure et simple de l'article 15 précité ne pourrait donc être admise, sauf, éventuellement, à l'auteur de l'avant-projet d'être en mesure de démontrer que les compétences de l'IBPT et leur exercice sont à ce point imbriqués qu'il n'est pas possible de distinguer les décisions de l'Institut qui ne peuvent faire l'objet d'aucune intervention extérieure ou pression politique au sens de l'article 3 de la directive "cadre", des autres décisions de l'Institut. Sur ce dernier point, il échappe sans doute de prendre aussi en considération le fait que le maintien d'une tutelle à l'égard de certaines décisions de l'IBPT en matière de communications électroniques pourrait être perçu comme ayant pour effet de maintenir un système de "pression" ou d'"intervention" indirecte à l'égard des autres décisions de l'Institut en la même matière.

D'autre part, il ne faut pas perdre de vue que l'Institut est le régulateur de l'autorité fédérale non seulement en matière de communications électroniques, mais également en ce qui concerne les services postaux, et que le contrôle de tutelle prévu par l'article 15 dont l'abrogation est envisagée porte sur toutes les décisions de l'Institut, qu'elles aient trait aux services postaux ou aux communications électroniques.

S'agissant des services postaux, les quatre premiers points du raisonnement tenus par la Cour constitutionnelle à propos de la CREG et transposés ci-dessous à l'IBPT en matière de communications électroniques, sont transposables à la matière de la poste.

Il reste toutefois que la dernière partie du raisonnement suivi par la Cour constitutionnelle — à savoir les arguments tirés du droit européen — est difficilement transposable aux services postaux.

Ainsi, l'article 22 de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil, du 15 décembre 1997 "concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service" dispose comme suit:

"Article 22

1. Chaque État membre désigne une ou plusieurs autorités réglementaires nationales pour le secteur postal, juridiquement distinctes et fonctionnellement indépendantes des opérateurs postaux. Les États membres qui conservent la

Enerzijds blijkt immers uit artikel 3, lid 3bis, eerste alinea, van de kaderrichtlijn en uit overweging 13 van richtlijn 2009/140/EG dat het afschermen van de regelgevende instanties van enige inmenging van buitenaf of van politieke druk enkel vereist is voor zover de beslissingen van de instantie ex ante-regelgeving en geschillen tussen operatoren betreffen. In de veronderstelling dat het Europees recht in deze aangelegenheid zo moet worden uitgelegd dat het de schrapping van toezicht op het BIPT oplegt, dan nog moet worden opgemerkt dat die verplichting enkel geldt binnen de perken van de hierboven omschreven opdrachten.

De opheffing zonder meer van het voornoemde artikel 15 is dus, gezien het algemene karakter van die opheffing, niet aanvaardbaar, behalve eventueel indien de steller van het voorontwerp in staat is aan te tonen dat de bevoegdheden van het BIPT en de uitoefening daarvan dermate met elkaar verweven zijn dat het niet mogelijk is een onderscheid te maken tussen de beslissingen van het Instituut, die vrij moeten zijn van enige inmenging van buitenaf of van politieke druk in de zin van artikel 3 van de kaderrichtlijn, en de overige beslissingen van het Instituut. Wat dit laatste betreft moet wellicht ook rekening worden gehouden met het feit dat het behoud van toezicht op sommige beslissingen van het BIPT inzake elektronische communicatie, aangevoeld kan worden alsof een systeem van onrechtstreekse "druk" of "inmenging" ten aanzien van de overige beslissingen van het Instituut in dezelfde aangelegenheid in stand gehouden wordt.

Anderzijds mag niet uit het oog worden verloren dat het Instituut niet alleen de regulator van de federale overheid is inzake elektronische communicatie, maar ook wat de postdiensten betreft, en dat het toezicht waarin is voorzien in artikel 15, waarvan de opheffing in het vooruitzicht wordt gesteld, betrekking heeft op alle beslissingen van het Instituut, ongeacht of ze de postdiensten of elektronische communicatie betreffen.

Wat de postdiensten betreft zijn de eerste vier punten van de redenering van het Grondwettelijk Hof aangaande de CREG, die hierboven doorgetrokken worden voor het BIPT wat elektronische communicatie betreft, transponeerbaar op de materie van de post.

Blijft evenwel dat het laatste deel van de redenering van het Grondwettelijk Hof — namelijk de argumenten ontleend aan het Europees recht — moeilijk getransponeerd kan worden naar de postdiensten.

Zo bijvoorbeeld bepaalt artikel 22 van richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 "betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst" het volgende:

"Artikel 22

1. Elke lidstaat wijst een of meer nationale regelgevende instanties voor de postsector aan, die juridisch onderscheiden en functioneel onafhankelijk zijn van de exploitanten van postdiensten. Lidstaten die de eigendom van of de zeggenschap

propriété ou le contrôle des prestataires de services postaux veillent à la séparation structurelle effective de la fonction de réglementation, d'une part, et des activités inhérentes à la propriété ou à la direction de ces entreprises, d'autre part.

Les États membres notifient à la Commission les autorités réglementaires nationales qu'ils ont désignée pour accomplir les tâches découlant de la présente directive. Ils publient les tâches à accomplir par les autorités réglementaires nationales d'une manière aisément accessible, en particulier lorsque ces tâches sont confiées à plusieurs organismes.

Les États membres assurent, le cas échéant, la consultation et la coopération entre ces autorités et les autorités nationales chargées de l'application du droit de la concurrence et de la législation en matière de protection des consommateurs, sur des sujets d'intérêt commun.

2. Les autorités réglementaires nationales ont en particulier pour tâche d'assurer le respect des obligations découlant de la présente directive, notamment en établissant des procédures de suivi et des procédures réglementaires afin de garantir la prestation du service universel. Elles peuvent également être chargées d'assurer le respect des règles de concurrence dans le secteur postal.

Les autorités réglementaires nationales collaborent étroitement et se prêtent une assistance mutuelle afin de faciliter l'application de la présente directive au sein des organismes existants appropriés.

3. Les États membres veillent à ce qu'il existe au niveau national des mécanismes efficaces permettant à tout utilisateur ou à tout prestataire de services postaux affecté par une décision prise par une autorité réglementaire nationale d'introduire un recours auprès d'un organisme indépendant des parties intéressées. Dans l'attente de l'issue de la procédure, la décision de l'autorité réglementaire nationale est maintenue, sauf si l'organisme de recours en décide autrement".

Il convient également de prendre en considération le considérant 47 de la directive 2008/06/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 "modifiant la directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté" lequel est rédigé comme suit:

"(47) Le rôle des autorités réglementaires nationales devrait rester fondamental, notamment dans les États membres où le passage à la concurrence doit encore être mené à son terme. Conformément au principe de la séparation des fonctions de réglementation et d'exploitation, les États membres devraient garantir l'indépendance de leurs autorités réglementaires nationales afin d'assurer l'impartialité de leurs décisions. Cette exigence d'indépendance est sans préjudice de l'autonomie institutionnelle et des obligations constitutionnelles des États membres et du principe de neutralité en ce qui concerne le régime de la propriété dans les États membres, établi à l'article 295 du traité. Les autorités réglementaires nationales

over aanbieders van postdiensten behouden, zorgen voor een daadwerkelijke structurele scheiding tussen de regelgevende taken en de met eigendom of zeggenschap verband houdende activiteiten.

De lidstaten delen de Commissie mee welke nationale regelgevende instanties zij voor de vervulling van de uit deze richtlijn voortvloeiende taken hebben aangewezen. Zij maken de door de nationale regelgevende instanties uit te voeren taken op een gemakkelijk toegankelijke wijze bekend, met name wanneer die taken aan meer dan één orgaan worden toegewezen.

De lidstaten zorgen in voorkomend geval voor overleg en samenwerking tussen die instanties onderling en tussen die instanties en de nationale instanties belast met de uitvoering van het mededingingsrecht en de wetgeving inzake consumentenbescherming, in aangelegenheden van gemeenschappelijk belang.

2. De nationale regelgevende instanties hebben in het bijzonder tot taak het doen nakomen van de uit deze richtlijn voortkomende verplichtingen, met name door het instellen van controle- en reguleringsprocedures om het aanbieden van de universele dienst te waarborgen. Zij kunnen ook worden belast met het doen naleven van de mededingingsregels in de postsector.

De nationale regelgevende instanties werken binnen de passende bestaande organen nauw samen en verlenen elkaar bijstand bij de toepassing van deze richtlijn.

3. De lidstaten zorgen ervoor dat er op nationaal niveau effectieve regelingen vorhanden zijn krachtens welke iedere gebruiker of aanbieder van postdiensten, die door een besluit van een nationale regelgevende instantie is getroffen, het recht heeft om tegen dat besluit beroep in te stellen bij een beroepsorgaan dat onafhankelijk is van de betrokken partijen. Hangende uitspraak van een dergelijk beroep blijft het besluit van de nationale regelgevende instantie van kracht, tenzij de beroepsinstantie anders beslist."

Ook dient rekening te worden gehouden met overweging 47 van richtlijn 2008/06/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 "tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap" die luidt als volgt:

"(47) De nationale regelgevende instanties zullen wellicht een cruciale rol blijven vervullen, vooral in de lidstaten waar de overgang naar volledige mededinging nog niet is voltooid. Overeenkomstig het beginsel van scheiding van regelgevende en operationele taken dienen de lidstaten de onafhankelijkheid van de nationale regelgevende instanties te waarborgen teneinde ervoor te zorgen dat hun besluiten onpartijdig zijn. Deze eis van onafhankelijkheid doet niet af aan de institutionele autonomie en de constitutionele verplichtingen van de lidstaten en evenmin aan het beginsel van neutraliteit met betrekking tot de regeling van het eigendomsrecht in de lidstaten, dat is neergelegd in artikel 295 van het Verdrag.

devraient disposer de toutes les ressources nécessaires, tant en ce qui concerne le personnel que les compétences spécialisées ou les moyens financiers, pour s'acquitter de leurs missions".

Force est de constater que la disposition et le considérant reproduits ci-dessus ne contiennent pas d'éléments similaires à ceux qui figurent à l'article 3 de la directive "cadre" et au considérant 13 de la directive 2009/140/CE, éléments desquels il pourrait être déduit que le droit européen s'oppose à ce que l'autorité réglementaire nationale en matière de services postaux soit soumise à un contrôle de tutelle par l'autorité politiquement responsable.

Sur ce point, le choix historique opéré par les autorités belges de confier la régulation des services postaux et des communications électroniques à un seul et même régulateur paraît, dans l'état actuel du droit européen, difficilement être de nature à justifier à lui seul la suppression générale, en toutes matières, du contrôle de tutelle sur les décisions de l'IBPT.

2° Ensuite, indépendamment de l'interrogation liée au droit européen, la question se pose de savoir si l'enseignement de l'arrêt n° 130/2010 concerne tous les actes des autorités administratives indépendantes à savoir, les actes réglementaires et les actes individuels, ou s'il ne vaut qu'en ce qui concerne les actes individuels.

Ainsi, si l'enseignement de cet arrêt devait être considéré comme valant pour les actes réglementaires, il y aurait alors lieu d'en déduire que, à la condition qu'un contrôle parlementaire et qu'un contrôle juridictionnel soient organisés, le législateur peut conférer des pouvoirs réglementaires aux autorités administratives indépendantes, dans des matières techniques déterminées, et ce, sans qu'il soit besoin que ces actes réglementaires soient soumis à l'approbation préalable d'une autorité politiquement responsable.

Sur ce point, il y a cependant lieu de constater que les actes de la CREG au centre du litige qui a amené le Conseil d'État à interroger la Cour constitutionnelle participaient de la mission de contrôle et de surveillance confiée à la CREG, notamment le pouvoir d'infliger des sanctions sous forme d'amendes administratives. *A priori*, sont donc ainsi visés des actes à portée individuelle.

Par ailleurs, la Cour ne s'est pas prononcée sur la question de savoir si l'article 108 de la Constitution, qui confie au Roi le pouvoir de "faire les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des lois" permettait ou non de conférer un large pouvoir d'autonomie aux autorités administratives indépendantes.

Elle ne s'est prononcée qu'au regard des articles 10, 11, 33 et 37 de la Constitution.

Il découle de ce qui précède qu'il n'est pas certain, au vu des termes tant de l'article 37 de la Constitution que de l'arrêt

De nationale regelgevende instanties dienen met de nodige middelen (personeel, deskundigheid en geldelijke middelen) te worden toegerust om de hun opgedragen taken te kunnen uitvoeren."

Vastgesteld moet worden dat de hierboven weergegeven bepaling en overweging geen soortgelijke gegevens bevatten als die welke in artikel 3 van de kaderrichtlijn en in overweging 13 van richtlijn 2009/140/EG staan, gegevens waaruit afgeleid zou kunnen worden dat het Europees recht eraan in de weg staat dat de nationale regelgevende overheid inzake postdiensten onder het toezicht staat van de politiek verantwoordelijke overheid.

Wat dat betreft lijkt de keuze die de Belgische overheid in het verleden heeft gemaakt om de regulering van de postdiensten en de elektronische communicatie aan één en dezelfde regulator toe te vertrouwen op zich, bij de huidige stand van het Europees recht, de algemene opheffing van het toezicht op de beslissingen van het BIPT, in alle aangelegenheden, moeilijk te kunnen verantwoorden.

2° Voorts rijst de vraag, los van het vraagstuk van de overeenstemming met het Europees recht, of de lering van arrest nr. 130/2010 geldt voor alle handelingen van onafhankelijke administratieve overheden — de verordenende en de individuele handelingen —, dan wel of ze enkel geldt voor de individuele handelingen.

Zo bijvoorbeeld zou, indien ervan uitgegaan zou worden dat de lering van dat arrest geldt voor alle verordenende handelingen, daaruit afgeleid moeten worden dat de wetgever in welbepaalde technische aangelegenheden en op voorwaarde dat een parlementaire en een rechterlijke controle zouden worden georganiseerd, verordnungsbevoegdheden kan toekennen aan onafhankelijke administratieve overheden, waarbij de betreffende verordenende handelingen niet vooraf goedkeuring moeten worden voorgelegd aan een politiek verantwoordelijke overheid.

Wat dat betreft moet evenwel worden vastgesteld dat de handelingen van de CREG waar het om ging in het geschil dat de Raad van State ertoe heeft gebracht zich tot het Grondwettelijk Hof te wenden, deel uitmaakten van de opdracht van toezicht en controle toevertrouwd aan de CREG, inzonderheid de bevoegdheid om sancties in de vorm van administratieve geldboetes op te leggen. Op het eerste gezicht gaat het dus om handelingen met individuele strekking.

Het Hof heeft zich bovendien niet uitgesproken over de vraag of artikel 108 van de Grondwet, waarbij de Koning de bevoegdheid wordt toegekend om "de verordeningen [te maken] en (...) de besluiten [te nemen] die voor de uitvoering van de wetten nodig zijn", al dan niet toestaat dat een ruime autonomie wordt toegekend aan onafhankelijke administratieve overheden.

Het Hof heeft zich alleen uitgesproken ten aanzien van de artikelen 10, 11, 33 en 37 van de Grondwet.

Uit het bovenstaande volgt dat het niet zeker is, gezien zowel de bewoordingen van artikel 37 van de Grondwet als

n° 130/2010 de la Cour constitutionnelle, que l'enseignement de cet arrêt vaudrait également en tout état de cause pour les actes réglementaires.

Pour les motifs exposés précédemment sub 1°, la question demeure toutefois de savoir si le contrôle préventif exercé à l'égard des actes réglementaires de l'IBPT par l'autorité politiquement responsable pourrait — voire même devrait être supprimé là où le droit européen exigerait l'indépendance absolue de l'autorité réglementaire.

5. En conclusion, au vu des incertitudes liées à l'enseignement de l'arrêt n° 130/2020 de la Cour constitutionnelle, la prudence impose que la suppression du contrôle de tutelle à l'égard des décisions de l'IBPT, par l'avant-projet à l'examen, soit limitée aux actes pour l'adoption desquels le droit européen exige une indépendance absolue des autorités réglementaires conformément à l'article 3, paragraphe 3bis, de la directive "cadre".

L'ensemble de l'avant-projet sera revu à la lumière de ces observations.

2. Dispositions plus contraignantes que le cadre réglementaire européen, en vue d'accroître la protection du consommateur

1. Plusieurs dispositions de l'avant-projet vont au-delà du prescrit des directives transposées. Ainsi, certaines dispositions tendent à imposer aux opérateurs des obligations non prévues par les directives, tandis que d'autres tendent à généraliser certaines obligations imposées par les directives à certaines catégories d'opérateurs, en les imposant à d'autres catégories d'opérateurs ou à tous les opérateurs en général.

À cet égard, l'on peut relever essentiellement les dispositions suivantes.

1° L'article 61, 2°, de l'avant-projet entend insérer un paragraphe 1er/1 nouveau dans l'article 108 de la loi du 13 juin 2005, rédigé comme suit:

“§ 1er/1. Le remplacement par le même opérateur d'un contrat à durée déterminée ou d'un contrat à durée indéterminée par un nouveau contrat conclu pour une durée déterminée est uniquement possible à condition que l'opérateur

1° ait préalablement averti l'abonné par écrit que:

— en n'acceptant pas le remplacement, son contrat durée déterminée en cours sera converti par application de l'article 82 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur à sa date d'échéance en un contrat à durée indéterminée, aux mêmes conditions et gratuitement résiliable à tout moment moyennant le respect du délai de préavis applicable de maximum deux mois, et

van arrest nr. 130/2010 van het Grondwettelijk Hof, dat de lering van dat arrest hoe dan ook ook zou gelden voor verordenende handelingen.

Om de hierboven onder 1° uiteengezette redenen, blijft het evenwel de vraag of de preventieve controle die de politiek verantwoordelijke overheid uitoeft ten aanzien van de verordenende handelingen van het BIPT, geschrapt zou kunnen — of zelfs zou moeten — worden waar het Europees recht absolute onafhankelijkheid van de regelgevende overheid voorschrijft.

5. De conclusie is dat, gezien de onzekerheid die er bestaat wat betreft de lering van arrest nr. 130/2020 van het Grondwettelijk Hof, de voorzichtigheid gebiedt dat de schrapping, door het voorliggende voorontwerp, van het toezicht op de beslissingen van het BIPT, beperkt wordt tot de handelingen waarvoor volgens het Europees recht absolute onafhankelijkheid van de regelgevende overheden is vereist, overeenkomstig artikel 3, lid 3bis, van de kaderrichtlijn.

Het hele voorontwerp moet in het licht van deze opmerkingen worden herzien.

2. Bepalingen die dwingender zijn dan het Europees regelgevend kader, teneinde de bescherming van de consument te bevorderen

1. Meerdere bepalingen van het voorontwerp gaan verder dan het bepaalde in de omgezette richtlijnen. Zo beogen sommige bepalingen de operatoren verplichtingen op te leggen waarin niet door de richtlijnen wordt voorzien, terwijl andere bepalingen sommige verplichtingen, door de richtlijnen aan bepaalde categorieën van operatoren opgelegd, willen veralgemenen door ze op te leggen aan andere categorieën van operatoren of aan alle operatoren in het algemeen.

In dit verband kunnen hoofdzakelijk de volgende bepalingen worden aangehaald.

1° Artikel 61, 2°, van het voorontwerp beoogt een nieuwe paragraaf 1/1 in te voegen in artikel 108 van de wet van 13 juni 2005, luidende als volgt:

“§ 1/1. Het vervangen door dezelfde operator van een contract van bepaalde duur of van onbepaalde duur door een nieuw contract gesloten voor een bepaalde duur kan slechts op voorwaarde dat de operator:

1° voorafgaand de abonnee schriftelijk ervan op de hoogte heeft gebracht dat:

— door de vervanging niet te aanvaarden, zijn lopende contract van bepaalde duur in toepassing van artikel 82 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming op de vervaldatum omgezet wordt in een contract van onbepaalde duur onder dezelfde voorwaarden en dat te allen tijde kosteloos opzegbaar is mits inachtneming van de toepasselijke opzegtermijn die ten hoogste twee maanden mag bedragen en

— en acceptant le remplacement, son contrat en cours sera remplacé par un contrat à durée déterminée, qui ne sera résiliable avant la date d'échéance que moyennant le paiement d'une indemnité de rupture, dont le montant sera également communiqué à l'intéressé, et

2° ait reçu l'accord exprès et écrit de l'abonné".

Il ressort des tableaux de transposition communiqués à la section de législation que cette disposition ne fait écho à aucune disposition du cadre réglementaire européen en matière de communications électroniques.

Interrogés sur la compatibilité de cette disposition avec le cadre réglementaire européen, les délégués du ministre ont exposé ce qui suit:

"Vooreerst moet vastgesteld worden dat de UDV-richtlijn genomen is op basis van art. 95, EG.

Richtlijnen die genomen zijn op basis van art. 95, EG, behoeven geen letterlijke omzetting in nationaal recht maar moeten omgezet worden in functie van het doel van de richtlijn. Bij deze omzetting kan een lidstaat verder gaan dan voorzien in de richtlijn.

Dit wordt bevestigd door K. Lenaerts in "Europees recht in hoofdlijnen" (ed. 2008) die stelt:

"Ten aanzien van op grond van art. 95 EG aangenomen harmonisatiemaatregelen, kan een lidstaat een hogere graad van bescherming behouden of invoeren, indien de daartoe getroffen maatregelen met het Verdrag verenigbaar zijn en aan de Commissie worden gemeld (art. 153, lid 5, EG)." (p. 203-204)

Ten aanzien van harmonisatierichtlijnen die genomen zijn op basis van art. 94, EG, worden, i.t.t. richtlijnen die genomen zijn op basis van art. 95, EG, geen afwijkingen toegestaan. Deze zienswijze wordt gedeeld door het Hof van Justitie zoals blijkt uit het arrest C-52/00 van 25 april 2002, Franse Republiek:

"14. Dienaangaande zij eraan herinnerd, dat de richtlijn door de Raad met eenparigheid van stemmen is vastgesteld op grond van artikel 100 EEG-Verdrag (na wijziging artikel 100 EG-Verdrag, thans artikel 94 EG) inzake de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten welke rechtstreeks van invloed zijn op de instelling of de werking van de gemeenschappelijke markt. Anders dan artikel 100 A EG-Verdrag (thans, na wijziging, artikel 95 EG), dat (...) in de mogelijkheid van bepaalde afwijkingen voorziet, bevat deze rechtsgrondslag geen enkele mogelijkheid voor de lidstaten om van communautaire harmonisatiemaatregelen afwijkende nationale bepalingen te handhaven of in te voeren."

Meer specifiek voor wat betreft de UDV-richtlijn heeft het Europees Hof van Justitie in minstens twee arresten explicet gesteld dat "de kaderrichtlijn en de universeledienstrichtlijn niet voorzien in volledige harmonisatie van de aspecten van

— door de vervanging te aanvaarden, zijn lopende contract vervangen zal worden door een contract van bepaalde duur, dat vóór de vervaldatum slechts opzegbaar is mits het betalen van een verbrekingsvergoeding, waarvan het bedrag eveneens aan de abonnee wordt meegedeeld en

2° daartoe de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de abonnee heeft bekomen".

Uit de omzettingstabellen die aan de afdeling Wetgeving werden bezorgd, blijkt dat deze bepaling aan geen enkele bepaling van het Europees regelgevend kader inzake elektronische communicatie beantwoordt.

Op de vraag in hoeverre deze bepaling bestaanbaar is met het Europees regelgevend kader hebben de gemachtigden van de minister de volgende toelichting gegeven:

"Vooreerst moet vastgesteld worden dat de UDV-richtlijn genomen is op basis van art. 95, EG.

Richtlijnen die genomen zijn op basis van art. 95, EG, behoeven geen letterlijke omzetting in nationaal recht maar moeten omgezet worden in functie van het doel van de richtlijn. Bij deze omzetting kan een lidstaat verder gaan dan voorzien in de richtlijn.

Dit wordt bevestigd door K. Lenaerts in "Europees recht in hoofdlijnen" (ed. 2008) die stelt:

"Ten aanzien van op grond van art. 95 EG aangenomen harmonisatiemaatregelen, kan een lidstaat een hogere graad van bescherming behouden of invoeren, indien de daartoe getroffen maatregelen met het Verdrag verenigbaar zijn en aan de Commissie worden gemeld (art. 153, lid 5, EG)." (p. 203-204)

Ten aanzien van harmonisatierichtlijnen die genomen zijn op basis van art. 94, EG, worden, i.t.t. richtlijnen die genomen zijn op basis van art. 95, EG, geen afwijkingen toegestaan. Deze zienswijze wordt gedeeld door het Hof van Justitie zoals blijkt uit het arrest C-52/00 van 25 april 2002, Franse Republiek:

"14. Dienaangaande zij eraan herinnerd, dat de richtlijn door de Raad met eenparigheid van stemmen is vastgesteld op grond van artikel 100 EEG-Verdrag (na wijziging artikel 100 EG-Verdrag, thans artikel 94 EG) inzake de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten welke rechtstreeks van invloed zijn op de instelling of de werking van de gemeenschappelijke markt. Anders dan artikel 100 A EG-Verdrag (thans, na wijziging, artikel 95 EG), dat (...) in de mogelijkheid van bepaalde afwijkingen voorziet, bevat deze rechtsgrondslag geen enkele mogelijkheid voor de lidstaten om van communautaire harmonisatiemaatregelen afwijkende nationale bepalingen te handhaven of in te voeren."

Meer specifiek voor wat betreft de UDV-richtlijn heeft het Europees Hof van Justitie in minstens twee arresten explicet gesteld dat "de kaderrichtlijn en de universeledienstrichtlijn niet voorzien in volledige harmonisatie van de aspecten van

de consumentenbescherming” (arrest van 11 maart 2010, Telekomunikacja Polska, C 522/08, punt 29; arrest van 5 mei 2011, Deutsche Telecom AG, C-543/09, punt 41).

Het betreft weliswaar arresten geveld onder de toepassing van de “Kaderrichtlijn” en “Universeldienstrichtlijn” vóór de wijzigingen van 2009, maar dit heeft geen invloed op het principiële standpunt van het Hof van Justitie terzake. Bovenstaande uitspraken van het Hof van Justitie zijn immers gebaseerd op het vroegere artikel 20(1) van de “Universeldienstrichtlijn” dat betrekking heeft op overeenkomsten tussen de consument en aanbieders van elektronische-communicatiediensten.

Die bepaling is in de gewijzigde “Universeldienstrichtlijn” verplaatst naar artikel 1.4 en uitgebreid naar alle bepalingen van de “Universeldienstrichtlijn” betreffende de rechten van de eindgebruikers (artikel 20 en volgende, met inbegrip van artikel 29).

Er kan dan ook besloten worden dat de lidstaten inzake consumentenbescherming een (relatieve) beleidsvrijheid boven de minimale harmonisatie van de Universeldienstrichtlijn genieten.

Tenslotte kan verwezen worden naar de maatschappelijke noodzaak om te voorzien in het nieuwe art. 108, § 1er/1 die het vervangen van contracten door nieuwe contracten van bepaalde duur aan duidelijke regels onderwerpt. In de praktijk worden eindgebruikers korte tijd voor het aflopen van hun contract door hun operator gecontacteerd teneinde hun contract van onbepaalde duur of van bepaalde duur (dat bij verlenging de jure omgezet zou worden in een contract van onbepaalde duur) te laten vervangen door een contract van bepaalde duur, dit in ruil voor een tijdelijke kortingen of een ander voordeel. Eindgebruikers gaan vaak op dgl. aanbod in zonder er bij stil te staan dat hun “nieuwe” contract van bepaalde duur – i.t.t. een contract van onbepaalde duur – niet gratis opgezegd kan worden. Deze verkoopspraktijken komen veelvuldig voor en leiden ertoe dat het opzeggen van het lopende contract vaak hoge opzegvergoedingen met zich meebrengt, ook al zijn de betreffende eindgebruikers al jaren klant bij de operator in kwestie. Voorbeelden daarvan zijn te vinden op p. 32 en 36 van het Jaarverslag van de Ombuds-dienst van 2009 alsook op p. 41 van het Jaarverslag van de Ombuds-dienst van 2010. In dit laatste Jaarverslag stelt de Ombuds-dienst (eveneens op p. 41) trouwens:

“De betwistingen [m.b.t. het opzeggen van contracten – nvdr] zijn meestal een gevolg van een gebrek aan informatie. Deze tekortkoming in informatie uit zich vooral m.b.t. het bedrag van de opzeggingskosten. Het informeren van de eindgebruiker omtrent de opzeggingskosten is bijzonder belangrijk.

Deze kosten kunnen (...) wegens hun omvang een echte rem en een belangrijk en ontmoedigend element vormen voor bepaalde eindgebruikers om volop gebruik te maken van de liberalisering van de telecommunicatiemarkt.”

de consumentenbescherming” (arrest van 11 maart 2010, Telekomunikacja Polska, C 522/08, punt 29; arrest van 5 mei 2011, Deutsche Telecom AG, C-543/09, punt 41).

Het betreft weliswaar arresten geveld onder de toepassing van de “Kaderrichtlijn” en “Universeldienstrichtlijn” vóór de wijzigingen van 2009, maar dit heeft geen invloed op het principiële standpunt van het Hof van Justitie terzake. Bovenstaande uitspraken van het Hof van Justitie zijn immers gebaseerd op het vroegere artikel 20(1) van de “Universeldienstrichtlijn” dat betrekking heeft op overeenkomsten tussen de consument en aanbieders van elektronische-communicatiediensten.

Die bepaling is in de gewijzigde “Universeldienstrichtlijn” verplaatst naar artikel 1.4 en uitgebreid naar alle bepalingen van de “Universeldienstrichtlijn” betreffende de rechten van de eindgebruikers (artikel 20 en volgende, met inbegrip van artikel 29).

Er kan dan ook besloten worden dat de lidstaten inzake consumentenbescherming een (relatieve) beleidsvrijheid boven de minimale harmonisatie van de Universeldienstrichtlijn genieten.

Tenslotte kan verwezen worden naar de maatschappelijke noodzaak om te voorzien in het nieuwe art. 108, § 1/1 die het vervangen van contracten door nieuwe contracten van bepaalde duur aan duidelijke regels onderwerpt. In de praktijk worden eindgebruikers korte tijd voor het aflopen van hun contract door hun operator gecontacteerd teneinde hun contract van onbepaalde duur of van bepaalde duur (dat bij verlenging de jure omgezet zou worden in een contract van onbepaalde duur) te laten vervangen door een contract van bepaalde duur, dit in ruil voor een tijdelijke kortingen of een ander voordeel. Eindgebruikers gaan vaak op dgl. aanbod in zonder er bij stil te staan dat hun “nieuwe” contract van bepaalde duur – i.t.t. een contract van onbepaalde duur – niet gratis opgezegd kan worden. Deze verkoopspraktijken komen veelvuldig voor en leiden ertoe dat het opzeggen van het lopende contract vaak hoge opzegvergoedingen met zich meebrengt, ook al zijn de betreffende eindgebruikers al jaren klant bij de operator in kwestie. Voorbeelden daarvan zijn te vinden op p. 32 en 36 van het Jaarverslag van de Ombuds-dienst van 2009 alsook op p. 41 van het Jaarverslag van de Ombuds-dienst van 2010. In dit laatste Jaarverslag stelt de Ombuds-dienst (eveneens op p. 41) trouwens:

“De betwistingen [m.b.t. het opzeggen van contracten – nvdr] zijn meestal een gevolg van een gebrek aan informatie. Deze tekortkoming in informatie uit zich vooral m.b.t. het bedrag van de opzeggingskosten. Het informeren van de eindgebruiker omtrent de opzeggingskosten is bijzonder belangrijk.

Deze kosten kunnen (...) wegens hun omvang een echte rem en een belangrijk en ontmoedigend element vormen voor bepaalde eindgebruikers om volop gebruik te maken van de liberalisering van de telecommunicatiemarkt.”

In die zin komt de informatieplicht die aan een operator wordt opgelegd door de nieuwe § 1/1 tegemoet aan deze verzuchting van de Ombudsdiest".

2° L'article 67 de l'avant-projet de loi a pour objet d'insérer dans la loi du 13 juin 2005, un article 111/2 nouveau, rédigé comme suit:

"Art. 111/2. Lorsque le consommateur ne bénéficie pas d'un prix global pour l'offre conjointe de plusieurs services de communications électroniques, il a le droit de changer au moins une fois par an, sans frais et sans indemnité, de catégorie de service d'accès à l'Internet auprès du même opérateur.

Si le consommateur fait usage de ce droit, la durée du contrat en cours à ce moment-là reste d'application, nonobstant toute clause contractuelle contraire".

L'exposé des motifs justifie cette disposition comme suit:

"En Belgique moins de 5 % de la clientèle d'accès à l'Internet a pris une offre au prix peu élevé avec une vitesse de téléchargement de 2 Mbit/s ou moins. Ce pourcentage est parmi les plus bas d'Europe, alors qu'il devrait correspondre à un groupe de population plus important qui fait un usage peu intense de l'Internet, par exemple pour lire des e-mails et consulter des sites d'information. Par ailleurs, plus de 30 % des internautes ont pris une offre avec une vitesse de téléchargement de 10 Mbit/s ou plus. Ce pourcentage est l'un des plus élevés d'Europe, alors qu'une autre étude de la Commission européenne (*Broadband Performance Index*) montre que les internautes belges ne font pas un usage intensif de l'Internet. Afin de garantir aux clients disposant d'un accès à l'Internet de pouvoir disposer du type d'accès correspondant le mieux à leurs besoins, il est utile de donner la possibilité à ces clients d'adapter leur plan tarifaire en fonction de leur situation propre. Une périodicité annuelle pour la mise à disposition de cette facilité constitue à cet égard une solution adéquate.

Afin que les consommateurs profitent pleinement des offres qui conviennent le mieux à leurs besoins, il convient de lever les barrières, notamment contractuelles et financières, aux changements.

En complément de l'amélioration des moyens d'information des utilisateurs, il importe de faciliter le passage d'un plan tarifaire à un autre auprès du même opérateur, et ce afin de veiller à ce que les moyens d'information aient un effet optimal.

Par ailleurs, lorsqu'un client fera usage du droit de changer de service d'accès à l'Internet, la durée de validité de son contrat ne sera pas modifiée en raison de ce changement.

De manière générale, le Conseil d'État estime qu'une version semblable de cet article, s'inscrivant selon lui dans un objectif de protection des consommateurs, n'a pas de fondement en droit communautaire européen. De plus,

In die zin komt de informatieplicht die aan een operator wordt opgelegd door de nieuwe § 1/1 tegemoet aan deze verzuchting van de Ombudsdiest".

2° Artikel 67 van het voorontwerp van wet strekt ertoe een nieuw artikel 111/2 in te voegen in de wet van 13 juni 2005, luidende als volgt:

"Art. 111/2. Wanneer de consument geen globale prijs geniet voor het gebundelde aanbod van verscheidene elektronische-communicatiediensten, heeft hij het recht minstens één maal per jaar kostenloos en zonder schadevergoeding een andere internettoegangsdiest te kiezen bij dezelfde operator.

In geval de consument gebruik maakt van dit recht, blijft de looptijd van de huidige overeenkomst van toepassing, niettegenstaande elk andersluidend contractueel beding".

In de memorie van toelichting wordt deze bepaling als volgt verantwoord:

"[I]n België [heeft] minder dan 5 % van de klanten van internettoegang [...] gekozen voor een niet zo duur aanbod dat een downloadsnheid van 2 Mbit/s of minder omvat. Dat percentage is een van de laagste in Europa terwijl het zou moeten overeenstemmen met een grotere bevolkingsgroep die het internet niet zo intens gebruikt, bijvoorbeeld om e-mails te lezen en informatiesites te raadplegen. Overigens heeft meer dan 30 % van de internetgebruikers een aanbod genomen met een downloadsnheid van 10 Mbit/s of meer. Dat percentage is een van de hoogste in Europa terwijl uit een andere studie van de Europese Commissie (*Broadband Performance Index*) blijkt dat de Belgische internetgebruiker geen intensief gebruik maakt van het internet. Opdat de klanten die een internettoegang hebben, over het soort van toegang kunnen beschikken dat het best beantwoordt aan hun behoeften, is het nuttig om aan deze klanten de mogelijkheid te bieden om hun tariefplan aan te passen aan hun eigen situatie. Een jaarlijkse periodiciteit om deze mogelijkheid te bieden vormt in dat opzicht een gepaste oplossing.

Opdat de consument ten volle voordeel zou kunnen trekken van de aanbiedingen die het beste overeenstemmen met zijn behoeften, dienen de, meer bepaald contractuele en financiële, belemmeringen bij de veranderingen te worden opgeheven.

Ter aanvulling van de verbetering van de middelen om de gebruikers in te lichten, is het belangrijk dat de overstap van het ene tariefplan naar het andere bij eenzelfde operator gemakkelijker wordt teneinde ervoor te zorgen dat de informatiemiddelen optimaal effect sorteren.

Bovendien, wanneer een klant gebruik zal maken van het recht om van internettoegangsdiest te veranderen, zal de geldigheidsduur van zijn of haar overeenkomst niet veranderen door deze verandering.

Algemeen is de Raad van State van oordeel dat een gelijkaardige versie van dit artikel, dat volgens hem past in een streven om de consument te beschermen, geen grondslag heeft in het Europees Gemeenschapsrecht. Volgens de Raad

selon le Conseil d'État, l'article est plus contraignant que les mesures prévues au niveau européen. Le Conseil d'État estime dès lors que la disposition doit être omise, faute de fondement juridique.

Il y a d'abord lieu de souligner que la disposition a certes un aspect touchant à la protection des consommateurs, mais qu'elle vise surtout à promouvoir le développement de l'utilisation d'Internet. Cet objectif est solidement ancré dans la politique actuellement mise en œuvre au niveau communautaire, comme par exemple dans le cadre de la stratégie numérique présentée en mai 2010 par la Commissaire Kroes, soit après la remise de l'avis du Conseil d'État. On peut ainsi constater la volonté européenne d'améliorer l'accès à l'Internet rapide et ultrarapide d'une part — en 2020 tous les citoyens européens devront avoir accès à une connexion d'au moins 30 Mbps et au moins la moitié d'entre eux à une connexion de 100 Mbps —, de doter tous les citoyens européens de compétences numériques et de leur donner l'accès à des services en ligne. Permettre au consommateur de changer aisément de service d'accès à Internet s'inscrit indéniablement dans ce contexte.

Il convient ensuite de souligner que le point 6 de l'article 30 de la directive 2002/22 concernant le service universel et les droits des utilisateurs stipule que "Sans préjudice d'une éventuelle période contractuelle minimale, les États membres veillent à ce que les conditions et procédures de réalisation de contrat ne jouent pas un rôle dissuasif l'égard du changement de fournisseur de service". La mesure envisagée en droit belge est en réalité moins contraignante que cette disposition de droit communautaire, puisqu'elle vise à permettre un changement de plan tarifaire auprès d'un même opérateur et non entre opérateurs.

L'on peut y ajouter que la Cour européenne de Justice stipule explicitement dans au moins deux arrêts que "les directives "cadre" et "service universel" ne prévoient pas une harmonisation complète des aspects relatifs à la protection des consommateurs" (arrêt du 11 mars 2010, Telekomunikacja Polska C-522/08, point 29; arrêt du 5 mai 2011, Deutsche Telecom AG, C-543/09, point 41).

Il s'agit il est vrai d'arrêts qui ont été prononcés dans le cadre de l'application de la directive "Cadre" et la directive "Service universel" avant les modifications de 2009, mais cela n'influe pas sur la position de principe de la Cour de Justice en la matière. Les arrêts précités de la Cour de Justice sont en effet basés sur l'ancien article 20(1) de la "Directive Service universel" qui porte sur les contrats conclus entre le consommateur et les fournisseurs de services de communications électroniques.

Dans la directive "Service universel" modifiée, cette disposition a été déplacée à l'article 1.4 et étendue à toutes les dispositions de la directive "Service universel" portant sur les droits des utilisateurs finals (articles 20 et suivants, y compris l'article 29).

Il doit dès lors être conclu qu'en matière de protection des consommateurs les États membres jouissent d'un

van State is het artikel bovendien dwingender dan de maatregelen die op Europees niveau bepaald zijn. De Raad van State is daarom van oordeel dat de bepaling moet worden weggelaten wegens gebrek aan juridische basis.

Vooreerst moet worden opgemerkt dat de bepaling weliswaar een aspect heeft dat te maken heeft met de bescherming van de consument, maar dat ze vooral erop gericht is de ontwikkeling van het internetgebruik te bevorderen. Dit is een doelstelling die heel sterk verankerd is in het beleid dat momenteel op Gemeenschapsniveau wordt gevoerd, bijvoorbeeld in het kader van de digitale strategie die in mei 2010 voorgesteld is door Commissaris Kroes, d.i. nadat het advies van de Raad van State was verstrekt. Men kan aldus de Europese wil vaststellen om enerzijds de snelle en ultra-snelle internettoegang te verbeteren — in 2020 moeten alle Europese burgers toegang hebben tot een aansluiting van ten minste 30 Mbps en ten minste de helft tot een aansluiting van 100 Mbps —, en anderzijds om alle Europese burgers digitale vaardigheid bij te brengen en hun toegang te verlenen tot onlinediensten. Het feit van de consument de mogelijkheid te verlenen om makkelijk van internettoegangsdiest te veranderen, past ongetwijfeld in die context.

Vervolgens moet de nadruk worden gelegd op punt 6 van artikel 30 van Richtlijn 2002/22 met betrekking tot de universele dienst en de gebruikersrechten: "Onverminderd de mogelijkheid van een minimumcontractduur zien de lidstaten erop toe dat de voorwaarden en procedures voor contractbeëindiging de verandering van dienstenaanbieder niet ontmoedigen". De maatregel die in Belgisch recht wordt beoogd, is in werkelijkheid minder dwingend dan deze bepaling in het Gemeenschapsrecht, aangezien ze erop gericht is een verandering van tariefplan bij eenzelfde operator mogelijk te maken en niet tussen operatoren.

Daaraan kan toegevoegd worden dat het Europees Hof van Justitie in minstens twee arresten explicet stelt dat "de Kaderrichtlijn en de universeledienstrichtlijn niet voorzien in volledige harmonisatie van de aspecten van de consumentenbescherming" (arrest van 11 maart 2010, Telekomunikacja Polska, C-522/08, punt 29; arrest van 5 mei 2011, Deutsche Telecom AG, C-543/09, punt 41).

Het betreft weliswaar arresten geveld onder de toepassing van de "Kaderrichtlijn" en "Universeledienstrichtlijn" vóór de wijzigingen van 2009, maar dit heeft geen invloed op het principiële standpunt van het Hof van Justitie ter zake. Bovenstaande uitspraken van het Hof van Justitie zijn immers gebaseerd op het vroegere artikel 20(1) van de "Universeledienstrichtlijn" dat betrekking heeft op overeenkomsten tussen de consument en aanbieders van elektronische-communicatiедiensten.

Die bepaling is in de gewijzigde "Universeledienstrichtlijn" verplaatst naar artikel 1.4 en uitgebreid naar alle bepalingen van de "Universeledienstrichtlijn" betreffende de rechten van de eindgebruikers (artikel 20 en volgende, met inbegrip van artikel 29).

Er dient dan ook besloten te worden dat de lidstaten inzake consumentenbescherming een (relatieve) beleidsvrijheid

pouvoir discréptionnaire (relatif) au-delà de l'harmonisation minimale de la directive "Service universel" sauf lorsqu'une disposition relève du champ d'application de la Directive Pratiques commerciales déloyales 2005/29/CE (arrêt précité du 11 mars 2010, points 31-32), qui institue explicitement une harmonisation maximale.

Le présent article fait usage de ce pouvoir discréptionnaire pour les motifs susvisés".

3° Il ressort des tableaux de transposition communiqués à la section de législation que l'article 70 de l'avant-projet de loi entend transposer l'annexe I, partie A, g), de la directive "service universel"¹⁵.

Quant à l'exposé des motifs, il mentionne que la disposition à l'examen a pour objet de transposer l'article 10, paragraphe 2, de la directive "service universel", combiné à l'annexe I, partie A, g), de la même directive.

Enfin, selon les explications des délégués du ministre, l'article 70 a aussi pour objet de transposer l'article 29, paragraphe 1, de la même directive.

Sur ce point, il y a lieu de relever que l'article 10, paragraphe 2, précité vise les seules "entreprises désignées", tandis que l'article 29, paragraphe 1, précité vise à ce que soient imposées des obligations aux "entreprises qui fournissent des services téléphoniques accessibles au public et/ou un accès à des réseaux de communications publics".

La disposition à l'examen tend pour sa part à imposer des obligations à tous les "opérateurs" en général.

L'exposé des motifs justifie comme suit le champ d'application *ratione personae* de l'article 70 de l'avant-projet.

"Cet article transpose l'article 10.2 et l'Annexe I, A, g), de la directive 2002/22/CE. Ces dispositions se limitent certes aux services téléphoniques publics mais en vertu des articles 95 et 153 du Traité CE, un degré supérieur de protection peut être prévu lors de sa transposition. L'on peut justifier sur cette base que l'obligation à l'article 10.2 et l'Annexe I, A, g), soit étendue aux services de communications électroniques. En outre, l'on peut se référer au règlement n° 544/2009 du 18 juin 2009 modifiant le règlement (CE) n° 717/2007 concernant l'itinérance sur les réseaux publics de téléphonie mobile à l'intérieur de la Communauté et la directive 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, et à la protection offerte aux consommateurs dans le cadre de l'itinérance internationale. Ce règlement oblige les opérateurs à permettre aux utilisateurs de plafonner leur consommation d'itinérance, qu'il s'agisse de services téléphoniques ou de SMS d'itinérance ou de communication data par paquets. Il est difficile de comprendre pourquoi une protection des consommateurs allant au-delà de la simple téléphonie serait prévue dans le

¹⁵ Directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 'concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive "service universel")'.

boven de minimale harmonisatie van de Universeledienstrichtlijn genieten, behalve, wanneer een bepaling valt onder het toepassingsgebied van de Richtlijn Oneerlijke Handelspraktijken 2005/29/EG (voormeld arrest van 11 maart 2010, punten 31-32), dat explicet een maximale harmonisatie instelt.

Het huidige artikel maakt gebruik van die beleidsvrijheid om bovenvermelde motieven".

3° Uit de omzettingstabellen die aan de afdeling Wetgeving werden bezorgd, blijkt dat artikel 70 van het voorontwerp van wet bijlage I, deel A, g), van de universeledienstrichtlijn beoogt om te zetten¹⁵.

De memorie van toelichting vermeldt harerzijds dat de voorliggende bepaling ertoe strekt artikel 10, lid 2, van de universeledienstrichtlijn om te zetten, juncto bijlage I, deel A, g), van dezelfde richtlijn.

Ten slotte strekt artikel 70 ertoe eveneens artikel 29, lid 1, van dezelfde richtlijn om te zetten, blijkens de toelichtingen van de gemachtigden van de minister.

Dienaangaande moet worden opgemerkt dat het voornoemde artikel 10, lid 2, enkel doelt op de "aangewezen ondernemingen", terwijl het voornoemde artikel 29, lid 1, verplichtingen beoogt op te leggen aan "ondernemingen die openbare telefoondiensten en/of toegang tot openbare communicatienetwerken aanbieden".

De voorliggende bepaling strekt er harerzijds toe verplichtingen op te leggen aan alle "operatoren" in het algemeen.

In de memorie van toelichting wordt de werkingssfeer *ratione personae* van artikel 70 van het voorontwerp als volgt verantwoord:

"Onderhavig artikel is de omzetting van artikel 10.2 en Bijlage I, A, g), van richtlijn 2002/22/EG. Deze bepalingen zijn weliswaar beperkt tot openbare telefoondiensten maar krachtens de artikelen 95 en 153 van het EG-Verdrag kan de omzetting ervan in een hogere graad van bescherming voorzien. Op grond daarvan kan verantwoord worden dat de verplichting van artikel 10.2 en Bijlage I, A, g), uitgebreid wordt tot elektronische-communicatiедiensten. Bovendien kan verwezen worden naar de Verordening nr. 544/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 18 juni 2009 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 717/2007 betreffende roaming op openbare mobiele telefoonnetwerken binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten en de bescherming die de gebruikers geboden wordt in het kader van internationale roaming: deze Verordening verplicht de operatoren om gebruikers de mogelijkheid te bieden om hun verbruik bij roaming te plafonneren, ongeacht of deze roaming telefoon- of sms-diensten betreft of pakketgeschakelde

¹⁵ Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 'inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Universeledienstrichtlijn)'.

cadre des communications internationales, et ne le serait pas dans le cadre de communications nationales".

4° L'article 73 de l'avant-projet entend remplacer l'article 114 de la loi du 13 juin 2005 par une disposition nouvelle, dont le paragraphe 4 reproduit l'alinéa 4 de l'article 114 en vigueur.

Ce paragraphe 4 est rédigé comme suit:

"Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public offrent gratuitement à leurs abonnés, compte tenu de l'état de la technique, les services de sécurité adéquats, afin de permettre aux utilisateurs finals d'éviter toute forme de communications électroniques non souhaitées. Les fournisseurs de logiciels pour les communications électroniques y sont également obligés vis-à-vis de leurs clients".

La section de législation n'aperçoit pas à quelle disposition de droit européen ce paragraphe fait écho.

Interrogés à ce propos, les délégués du ministre ont expliqué ce qui suit:

"Art. 114, § 4, viseert een beveiliging op niveau van de gebruikers, d.w.z. dat gebruikers over communicatiедiensten kunnen beschikken die spam, virussen etc. op afstand kunnen houden."

Is dit verenigbaar met het doel van art. 13bis.1, KaderRL?

Art. 13bis.1, KaderRL viseert m.i. de beveiliging van netwerken en diensten in hun geheel, d.w.z. niet alleen op niveau van de gebruikers. Waarschijnlijk is het de bedoeling van deze bepaling dat netwerken beveiligd worden tegen rampen, cyberattacks etc., hetgeen trouwens afgeleid kan worden uit art. 13bis.3 KaderRL.

Door er voor te zorgen dat de eindgebruikers beschikken over firewalls etc., worden netwerken en diensten als dusdanig echter niet beveiligd.

Deze laatste verplichting wordt echter wel voorzien in art. 114, § 1, dat in die zin de omzetting is van art. 13bis.1. Men kan bezwaarlijk stellen dat art. 114, § 4, onverenigbaar zou zijn met het doel van art. 13bis.1: art. 114, § 4 verhindert geenszins de goede werking van art. 114, § 1.

Aangezien art. 114, § 4, maatregelen oplegt op niveau en ten bate van de eindgebruikers, kan worden gesteld dat deze bepaling eerder "aansluit" bij art. 20.h, en art. 21.4, UDV-RL, zonder daarvan echter een omzetting te zijn. Deze bepalingen voorzien dat operatoren hun klanten informeren over het type actie dat zij kunnen nemen bij beveiligingsincidenten en over beschermingsmaatregelen.

datacommunicatie. Welnu, het valt moeilijk in te zien waarom in het kader van internationale communicaties wel voorzien wordt in een bescherming van de consumenten die verder gaat dan louter openbare telefonie, en waarom dat niet zou gelden t.a.v. nationale communicaties".

4° Artikel 73 van het voorontwerp beoogt artikel 114 van de wet van 13 juni 2005 te vervangen door een nieuwe bepaling waarvan paragraaf 4 het vierde lid van het geldende artikel 114 overneemt.

Deze paragraaf 4 luidt als volgt:

"De ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiедiensten aanbieden bieden hun abonnees kosteloos, rekening houdend met de stand van de techniek, de gepaste veilige diensten aan die de eindgebruikers in staat stellen ongewenste elektronische communicatie in alle vormen te verhinderen. Ook de aanbieders van software ten behoeve van de elektronische communicatie zijn hier jegens hun klanten toe verplicht".

Het is de afdeling Wetgeving niet duidelijk aan welke bepaling van Europees recht deze paragraaf beantwoordt.

Daarover om uitleg gevraagd, hebben de gemachtigden van de minister de volgende toelichting gegeven:

"Art. 114, § 4, viseert een beveiliging op niveau van de gebruikers, d.w.z. dat gebruikers over communicatiедiensten kunnen beschikken die spam, virussen etc. op afstand kunnen houden."

Is dit verenigbaar met het doel van art. 13bis.1, KaderRL?

Art. 13bis.1, KaderRL viseert m.i. de beveiliging van netwerken en diensten in hun geheel, d.w.z. niet alleen op niveau van de gebruikers. Waarschijnlijk is het de bedoeling van deze bepaling dat netwerken beveiligd worden tegen rampen, cyberattacks etc., hetgeen trouwens afgeleid kan worden uit art. 13bis.3 KaderRL.

Door er voor te zorgen dat de eindgebruikers beschikken over firewalls etc., worden netwerken en diensten als dusdanig echter niet beveiligd.

Deze laatste verplichting wordt echter wel voorzien in art. 114, § 1, dat in die zin de omzetting is van art. 13bis.1. Men kan bezwaarlijk stellen dat art. 114, § 4, onverenigbaar zou zijn met het doel van art. 13bis.1: art. 114, § 4 verhindert geenszins de goede werking van art. 114, § 1.

Aangezien art. 114, § 4, maatregelen oplegt op niveau en ten bate van de eindgebruikers, kan worden gesteld dat deze bepaling eerder "aansluit" bij art. 20.h, en art. 21.4, UDV-RL, zonder daarvan echter een omzetting te zijn. Deze bepalingen voorzien dat operatoren hun klanten informeren over het type actie dat zij kunnen nemen bij beveiligingsincidenten en over beschermingsmaatregelen.

Art. 114, § 4, gaat evenwel verder dan de genoemde bepalingen en legt o.a. operatoren op om hun klanten niet alleen te informeren maar ook om ze daadwerkelijk de nodige beveiligingsapparatuur te bezorgen.

Inzake de bescherming van eindgebruikers laat de heersende mening van het Hof van Justitie (zie antwoord op vraag 8) maatregelen toe die verder gaan dan wat in de richtlijnen (ex art. 95, EG) voorzien is. In die zin lijkt mij art. 114, § 4, verdedigbaar".

2. Il ressort des justifications qui figurent à l'exposé des motifs, ainsi que des explications communiquées par les délégués du ministre, que les mesures précitées, plus contraignantes que celles prévues par le cadre réglementaire européen, ont en commun de participer de l'intention de l'auteur de l'avant-projet d'accroître le niveau de protection des consommateurs dans le secteur des communications électroniques, sur différents aspects.

Dans son avis 47 626/4 donné le 27 janvier 2010 sur un avant-projet devenu la loi du 31 mai 2011 portant des dispositions diverses en matière de télécommunications, la section de législation a fait l'observation suivante, à propos d'une disposition similaire à celle que l'article 67 de l'avant-projet entend insérer dans la loi du 13 juin 2005:

"La disposition en projet envisage d'imposer des obligations nouvelles aux opérateurs dans un but de protection du consommateur.

La question se pose de savoir si une telle obligation est compatible avec le cadre juridique européen en matière de communications électroniques, spécialement les directives européennes adoptées dans la foulée de l'article 95 CE, devenu l'article 114 TFUE.

S'agissant plus spécialement de protection du consommateur, il y a lieu d'avoir égard non seulement à l'article 95 CE devenu 114 précité, mais également à l'article 153 CE, devenu l'article 169 TFUE.

Or, il ressort de la combinaison de ces deux dispositions que, lorsque des mesures prévues en vue de protéger les consommateurs s'intègrent dans des dispositions adoptées dans le cadre de l'article 114 TFUE, les États membres ne sont pas en principe autorisés à adopter eux-mêmes, dans un but de protection des consommateurs, des mesures plus contraignantes que celles prévues au niveau européen.

Il ne pourrait en aller autrement qu'à la condition que la mesure adoptée au niveau européen prévoie expressément qu'elle fixe des obligations minimales ou bien à la condition que la mesure européenne laisse une grande marge d'appréciation aux États membres.

En l'espèce, en matière de communications électroniques, force est de constater que tel n'est pas le cas.

Art. 114, § 4, gaat evenwel verder dan de genoemde bepalingen en legt o.a. operatoren op om hun klanten niet alleen te informeren maar ook om ze daadwerkelijk de nodige beveiligingsapparatuur te bezorgen.

Inzake de bescherming van eindgebruikers laat de heersende mening van het Hof van Justitie (zie antwoord op vraag 8) maatregelen toe die verder gaan dan wat in de richtlijnen (ex art. 95, EG) voorzien is. In die zin lijkt mij art. 114, § 4, verdedigbaar".

2. Uit de uitleg in de memorie van toelichting en uit de toelichtingen die de gemachtigden van de minister hebben verschaft, blijkt dat de voornoemde maatregelen, die dwingender zijn dan de maatregelen waarin het Europees regelgevend kader voorziet, allemaal voortvloeien uit de bedoeling van de steller van het voorontwerp om het beschermingsniveau van de consumenten in de sector van de elektronische communicatie op verschillende vlakken te verhogen.

Betreffende een soortgelijke bepaling als die welke artikel 67 van het voorontwerp beoogt in te voegen in de wet van 13 juni 2005, heeft de afdeling Wetgeving in haar advies 47.626/4, gegeven op 27 januari 2010 over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 31 mei 2011 houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie, de volgende opmerking gemaakt:

"De ontworpen bepaling strekt ertoe om met het oog op de consumentenbescherming nieuwe verplichtingen op te leggen aan de operatoren.

De vraag rijst of een zodanige verplichting bestaanbaar is met het Europees juridische kader inzake elektronische communicatie, inzonderheid met de Europese richtlijnen aangenomen in aansluiting op artikel 95 EG, dat artikel 114 VWEU is geworden.

Meer in het bijzonder wat de consumentenbescherming betreft, moet niet alleen rekening worden gehouden met het voornoemde artikel 95 EG, dat artikel 114 VWEU is geworden, maar tevens met artikel 153 EG, dat artikel 169 VWEU is geworden.

Uit de gezamenlijke lezing van deze twee bepalingen volgt evenwel dat wanneer maatregelen strekkende tot de consumentenbescherming passen bij bepalingen aangenomen in het kader van artikel 114 VWEU, de lidstaten zelf in beginsel geen maatregelen strekkende tot de consumentenbescherming mogen aannemen die dwingender zijn dan die welke op het Europees niveau zijn getroffen.

Van deze regel kan alleen worden afgeweken indien de op het Europees niveau getroffen maatregel uitdrukkelijk bepaalt dat hij minimale verplichtingen oplegt of indien de Europese maatregel een ruime beoordelingsmarge toekent aan de lidstaten.

In het onderhavige geval moet worden vastgesteld dat zulks niet het geval is op het stuk van de elektronische communicatie.

Ainsi, d'une part, la seule disposition de la directive "Service universel" qui retient l'attention à cet égard est l'article 1^{er}, paragraphe 4, nouveau qui dispose:

"Les dispositions de la présente directive en ce qui concerne les droits des utilisateurs finals s'appliquent sans préjudice de la réglementation communautaire relative à la protection des consommateurs, en particulier les directives 93/13/CEE et 97/7/CE, ni de la réglementation nationale conforme à la législation communautaire".

D'autre part, l'article 6, paragraphe 1, de la directive "autorisation", tel que remplacé par la directive 2009/140/CE, prévoit que "l'autorisation générale s'appliquant à la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques peu [...]t être soumis[e] uniquement aux conditions énumérées à l'annexe [...]" . Cette annexe, telle que modifiée par la directive 2009/140/CE, mentionne expressément en son alinéa 1^{er} qu'en sa partie A, elle "contient la liste exhaustive des conditions pouvant être attachées aux autorisations générales [...] visées à l'article 6, paragraphe 1, et à l'article 11, paragraphe 1, point a), dans les limites autorisées par les articles 5, 6, 7, 8 et 9 de la directive 2002/21/CE (directive "Cadre"). S'agissant de la protection des consommateurs, le point 8 de la même annexe mentionne uniquement les 'règles et conditions relatives à la protection du consommateur spécifiques au secteur des communications électroniques, conformément à la directive 2002/22/CE (directive "Service universel"), et [les] conditions d'accessibilité pour les utilisateurs handicapés, conformément à l'article 7 de cette directive".

Par ailleurs, la section de législation n'aperçoit pas dans quelle disposition de droit européen cet article pourrait trouver un appui.

À défaut d'un tel fondement en droit communautaire, elle sera omise"¹⁶.

Dans le commentaire de l'article 67 de l'avant-projet, l'auteur de l'avant-projet fait valoir que le raisonnement de la section de législation, tenu dans l'avis 47 626/4, ne peut plus être suivi.

Il entend fonder sa thèse sur les articles 114 et 169 TFUE, sur l'article premier, paragraphe 4, de la directive "service universel", ainsi que sur deux arrêts prononcés par la Cour de justice de l'Union européenne postérieurement à l'avis de la section de législation, à savoir l'arrêt du 11 mars 2010, Telekomunikacja Polska C-522/08 et l'arrêt du 5 mai 2011, Deutsche Telecom AG, C-543/09.

3. L'examen des éléments invoqués par l'auteur de l'avant-projet à l'appui de sa thèse amène à observer ce qui suit.

L'article 114 TFUE dispose comme suit:

"1. Sauf si les traités en disposent autrement, les dispositions suivantes s'appliquent pour la réalisation des objectifs

Zo is enerzijds de enige bepaling van de "universedienstrichtlijn" waarmee in dit verband rekening moet worden gehouden het nieuwe artikel 1, lid 4, luidende:

"De bepalingen in deze richtlijn betreffende de rechten van eindgebruikers gelden onvermindert de communautaire voorschriften inzake consumentenbescherming, met name de richtlijnen 93/13/EEG en 97/7/EG, en de nationale voorschriften die met het gemeenschapsrecht in overeenstemming zijn".

Anderzijds bepaalt artikel 6, lid 1, van de "machtigingsrichtlijn" zoals het is vervangen bij richtlijn 2009/140/EG, dat "de algemene machtiging voor het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en -diensten [...] alleen aan de in de bijlage genoemde voorwaarden [kan] worden onderworpen" De eerste alinea van deze bijlage, zoals deze laatste is gewijzigd bij richtlijn 2009/140/EG, vermeldt uitdrukkelijk dat deel A van deze bijlage "de volledige lijst van voorwaarden [bevat] die kunnen worden verbonden aan algemene machtigingen [...] als bedoeld in artikel 6, lid 1, en artikel 11, lid 1, onder a), van deze richtlijn, binnen de grenzen zoals aangegeven in de artikelen 5, 6, 7, 8 en 9 van richtlijn 2002/21/EG (kaderrichtlijn)". Punt 8 van diezelfde bijlage vermeldt in verband met de consumentenbescherming uitsluitend de 'voor de sector elektronische communicatie specifieke voor- schriften inzake consumentenbescherming, met inbegrip van voorwaarden overeenkomstig richtlijn 2002/22/EG (universedienstrichtlijn), en [de] voorwaarden inzake toegankelijkheid voor gebruikers met een handicap overeenkomstig artikel 7 van die richtlijn".

Voorts ziet de afdeling Wetgeving niet in op welke Europeesrechtelijke bepaling dit artikel zou kunnen steunen.

Dit artikel moet vervallen, daar het geen zodanige gemeenschapsrechtelijke grondslag heeft"¹⁶.

In de toelichting bij artikel 67 van het voorontwerp voert de steller van het voorontwerp aan dat de redenering die de afdeling Wetgeving heeft ontwikkeld in advies 47.626/4, niet meer kan worden gevolgd.

Als grondslag voor deze stelling vermeldt de toelichting de artikelen 114 en 169 VWEU, artikel 1, lid 1, van de universedienstrichtlijn en twee arresten van het Hof van Justitie van de Europese Unie die op een latere datum dan het advies van de afdeling Wetgeving zijn uitgesproken, namelijk het arrest van 11 maart 2010, Telekomunikacja Polska C-522/08, en het arrest van 5 mei 2011, Deutsche Telecom AG, C-543/09.

3. Het onderzoek van de gegevens die de steller van het voorontwerp aanvoert tot staving van zijn stelling geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Artikel 114 VWEU bepaalt het volgende:

"1. Tenzij in de Verdragen anders is bepaald, zijn de volgende bepalingen van toepassing voor de verwezenlijking

¹⁶ Doc. parl., Chambre., 2009-2010, n° 53-1247/001, p. 26-28.

¹⁶ Parl.St. Kamer, 2009-10, nr. 53-1247/001, 26-28.

énoncés à l'article 26. Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire et après consultation du Comité économique et social, arrêtent les mesures relatives au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres qui ont pour objet l'établissement et le fonctionnement du marché intérieur.

2. Le paragraphe 1^{er} ne s'applique pas aux dispositions fiscales, aux dispositions relatives à la libre circulation des personnes et à celles relatives aux droits et intérêts des travailleurs salariés.

3. La Commission, dans ses propositions prévues au paragraphe 1^{er} en matière de santé, de sécurité, de protection de l'environnement et de protection des consommateurs, prend pour base un niveau de protection élevé en tenant compte notamment de toute nouvelle évolution basée sur des faits scientifiques. Dans le cadre de leurs compétences respectives, le Parlement européen et le Conseil s'efforcent également d'atteindre cet objectif.

4. Si, après l'adoption d'une mesure d'harmonisation par le Parlement européen et le Conseil, par le Conseil ou par la Commission, un État membre estime nécessaire de maintenir des dispositions nationales justifiées par des exigences importantes visées à l'article 36¹⁷ ou relatives à la protection de l'environnement ou du milieu de travail, il les notifie à la Commission, en indiquant les raisons de leur maintien.

5. En outre, sans préjudice du paragraphe 4, si, après l'adoption d'une mesure d'harmonisation par le Parlement européen et le Conseil, par le Conseil ou par la Commission, un État membre estime nécessaire d'introduire des dispositions nationales basées sur des preuves scientifiques nouvelles relatives à la protection de l'environnement ou du milieu de travail en raison d'un problème spécifique de cet État membre, qui surgit après l'adoption de la mesure d'harmonisation, il notifie à la Commission les mesures envisagées ainsi que les raisons de leur adoption".

Il résulte de cette disposition, spécialement de son paragraphe 4, que, ensuite d'une mesure d'harmonisation adoptée au niveau européen, les États membres peuvent maintenir des dispositions nationales justifiées par des raisons de moralité publique, d'ordre public, de sécurité publique, de protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux ou de préservation des végétaux, de protection des trésors nationaux ayant une valeur artistique, historique ou archéologique ou de protection de la propriété industrielle et commerciale,

¹⁷ L'article 36 TFUE dispose comme suit:

"Les dispositions des articles 34 et 35 ne font pas obstacle aux interdictions ou restrictions d'importation, d'exportation ou de transit, justifiées par des raisons de moralité publique, d'ordre public, de sécurité publique, de protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux ou de préservation des végétaux, de protection des trésors nationaux ayant une valeur artistique, historique ou archéologique ou de protection de la propriété industrielle et commerciale. Toutefois, ces interdictions ou restrictions ne doivent constituer ni un moyen de discrimination arbitraire ni une restriction déguisée dans le commerce entre les États membres".

van de doeleinden van artikel 26. Het Europees Parlement en de Raad stellen volgens de gewone wetgevingsprocedure en na raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité de maatregelen vast inzake de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten die de instelling en de werking van de interne markt betreffen.

2. Lid 1 is niet van toepassing op de fiscale bepalingen, op de bepalingen inzake het vrije verkeer van personen en op de bepalingen inzake de rechten en belangen van werknemers.

3. De Commissie zal bij haar in lid 1 bedoelde voorstellen op het gebied van de volksgezondheid, de veiligheid, de milieubescherming en de consumentenbescherming uitgaan van een hoog beschermingsniveau, daarbij in het bijzonder rekening houdend met alle nieuwe ontwikkelingen die op wetenschappelijke gegevens zijn gebaseerd. Ook het Europees Parlement en de Raad zullen binnen hun respectieve bevoegdheden deze doelstelling trachten te verwezenlijken.

4. Wanneer een lidstaat het, nadat door het Europees Parlement en de Raad, door de Raad of door de Commissie een harmonisatiemaatregel is genomen, noodzakelijk acht, nationale bepalingen te handhaven die hun rechtvaardiging vinden in gewichtige eisen als bedoeld in artikel 36¹⁷ of verband houdend met de bescherming van het milieu of het arbeidsmilieu, geeft hij zowel van die bepalingen als van de redenen voor het handhaven ervan, kennis aan de Commissie.

5. Wanneer een lidstaat het, nadat door het Europees Parlement en de Raad, door de Raad of door de Commissie een harmonisatiemaatregel is genomen, noodzakelijk acht, nationale bepalingen te treffen die gebaseerd zijn op nieuwe wetenschappelijke gegevens die verband houden met de bescherming van het milieu of het arbeidsmilieu vanwege een specifiek probleem dat zich in die lidstaat heeft aangediend nadat de harmonisatiemaatregel is genomen, stelt hij de Commissie voorts, onverminderd lid 4, in kennis van de voorgenomen bepalingen en de redenen voor het vaststellen ervan".

Uit deze bepaling, en inzonderheid uit lid 4 ervan, blijkt dat de lidstaten als gevolg van een op Europees niveau aangenomen harmonisatiemaatregel nationale bepalingen kunnen handhaven die hun rechtvaardiging vinden in redenen van bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde, de openbare veiligheid, de gezondheid en het leven van personen, dieren of planten, het nationaal artistiek historisch en archeologisch bezit of uit hoofde van bescherming van de industriële en commerciële eigendom, of nog in redenen die

¹⁷ Artikel 36 VWEU luidt als volgt:

"De bepalingen van de artikelen 34 en 35 vormen geen beletsel voor verboden of beperkingen van invoer, uitvoer of doorvoer, welke gerechtvaardigd zijn uit hoofde van bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde, de openbare veiligheid, de gezondheid en het leven van personen, dieren of planten, het nationaal artistiek historisch en archeologisch bezit of uit hoofde van bescherming van de industriële en commerciële eigendom. Deze verboden of beperkingen mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie noch een verkapte beperking van de handel tussen de lidstaten vormen".

ou encore, justifiées par des raisons liées à la protection de l'environnement ou du milieu du travail.

Cette disposition ne permet donc pas aux États membres de maintenir des dispositions plus sévères relatives à la protection des consommateurs.

De même, le paragraphe 5 de l'article 114 permet aux États membres d'introduire, ensuite d'une mesure d'harmonisation adoptée au niveau européen, des mesures qu'un État membre estime nécessaire d'introduire et qui sont basées sur des preuves scientifiques nouvelles relatives à la protection de l'environnement ou du milieu de travail en raison d'un problème spécifique de cet État membre.

Cette disposition ne permet donc pas non plus aux États membres d'introduire des dispositions plus sévères en matière de protection des consommateurs.

Quant à l'article 169 TFUE, il dispose comme suit:

"1. Afin de promouvoir les intérêts des consommateurs et d'assurer un niveau élevé de protection des consommateurs, l'Union contribue à la protection de la santé, de la sécurité et des intérêts économiques des consommateurs ainsi qu'à la promotion de leur droit à l'information, à l'éducation et à s'organiser afin de préserver leurs intérêts.

2. L'Union contribue à la réalisation des objectifs visés au paragraphe 1^{er} par:

a) des mesures qu'elle adopte en application de l'article 114 dans le cadre de la réalisation du marché intérieur;

b) des mesures qui appuient et complètent la politique menée par les États membres, et en assurent le suivi.

3. Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire et après consultation du Comité économique et social, arrêtent les mesures visées au paragraphe 2, point b).

4. Les mesures arrêtées en application du paragraphe 3 ne peuvent empêcher un État membre de maintenir ou d'établir des mesures de protection plus strictes. Ces mesures doivent être compatibles avec les traités. Elles sont notifiées à la Commission".

Il résulte de cette disposition, spécialement de ses paragraphes 3 et 4, que la possibilité conférée aux États membres de maintenir ou d'établir des mesures plus strictes en matière de protection des consommateurs ne vaut que pour les mesures adoptées au niveau européen "qui appuient et complètent la politique menée par les États membres" (paragraphe 2, b), de la disposition citée) et non pour celles qui ont été adoptées en application de l'article 114 dans le cadre de la réalisation du marché intérieur (paragraphe 2, a) de la disposition citée).

Dès lors que les directives qui constituent le cadre réglementaire européen en matière de communications

verband houden met de bescherming van het milieu of van het arbeidsmilieu.

Deze bepaling laat de lidstaten dus niet toe om strengere bepalingen inzake consumentenbescherming te handhaven.

Evenzo laat lid 5 van artikel 114 toe dat een lidstaat als gevolg van een op Europees niveau aangenomen harmonisatiemaatregel, maatregelen treft die hij noodzakelijk acht en die gebaseerd zijn op nieuwe wetenschappelijke gegevens die verband houden met de bescherming van het milieu of van het arbeidsmilieu, vanwege een specifiek probleem dat zich in die lidstaat heeft aangediend.

Ook deze bepaling laat de lidstaten dus niet toe om strengere bepalingen in te voeren inzake de consumentenbescherming.

Artikel 169 VWEU zijnerzijds luidt als volgt:

"1. Om de belangen van de consumenten te bevorderen en een hoog niveau van consumentenbescherming te waarborgen, draagt de Unie bij tot de bescherming van de gezondheid, de veiligheid en de economische belangen van de consumenten alsmede tot de bevordering van hun recht op voorlichting en vorming, en hun recht van vereniging om hun belangen te behartigen.

2. De Unie draagt bij tot de verwezenlijking van de in lid 1 genoemde doelstellingen door middel van:

a) maatregelen die zij op grond van artikel 114 in het kader van de totstandbrenging van de interne markt neemt;

b) maatregelen om het beleid van de lidstaten te ondersteunen, aan te vullen en te controleren.

3. Het Europees Parlement en de Raad nemen volgens de gewone wetgevingsprocedure en na raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité de maatregelen, bedoeld in lid 2, onder b), aan.

4. De uit hoofde van lid 3 aangenomen maatregelen beletten niet dat een lidstaat maatregelen voor een hogere graad van bescherming treft of handhaaft. Deze maatregelen moeten verenigbaar zijn met dit Verdrag. Zij worden ter kennis van de Commissie gebracht".

Uit deze bepaling, en inzonderheid uit de ledien 3 en 4 ervan, blijkt dat de mogelijkheid die de lidstaten geboden wordt om strengere maatregelen te handhaven of te treffen inzake de consumentenbescherming slechts geldt voor maatregelen die op Europees niveau zijn aangenomen "om het beleid van de lidstaten te ondersteunen en aan te vullen" (lid 2, b), van de aangehaalde bepaling), en niet voor maatregelen die zijn aangenomen met toepassing van artikel 114 in het kader van de totstandbrenging van de interne markt (lid 2, a), van de aangehaalde bepaling).

Daar immers de richtlijnen die het Europees regelgevend kader inzake elektronische communicatie vormen —

électroniques — spécialement la directive “service universel” — sont fondées sur l’article 95 ancien, devenu 114 TFUE, la possibilité offerte aux États membres par l’article 169, paragraphe 4, TFUE ne vaut pas pour ces directives.

De ce qui précède, il se déduit que, si les articles 114 et 169 TFUE ne mettent pas en place un mécanisme d’adoption de mesures d’harmonisation complète, il n’en demeure pas moins que ce n’est que dans certaines circonstances seulement, et à la condition d’agir en vue de poursuivre des objectifs déterminés, que les États membres sont autorisés à adopter des mesures plus contraignantes que celles prévues par les directives adoptées sur la base de ces articles 114 et 169 TFUE.

Par conséquent, comme la section de législation l’a déjà observé dans son avis 47 626/4 précité, lorsque des mesures prévues en vue de protéger les consommateurs sont intégrées dans des dispositions adoptées dans le cadre de l’article 114 TFUE, les États membres ne sont pas en principe autorisés directement en vertu du traité à adopter eux-mêmes, dans un but de protection des consommateurs, des mesures plus contraignantes que celles prévues au niveau européen; il ne peut en aller autrement qu’à la condition que la mesure adoptée au niveau européen prévoie expressément qu’elle fixe des obligations minimales ou bien à la condition que la mesure européenne laisse une grande marge d’appréciation aux États membres.

La question se pose donc de savoir si tel est le cas en l’espèce.

Dans son avis 47 626/4, la section de législation avait retenu deux éléments pour répondre par la négative à cette question:

— D’une part, la circonstance que l’article 4, paragraphe 1, de la directive “service universel” dispose comme suit:

“Les dispositions de la présente directive en ce qui concerne les droits des utilisateurs finals s’appliquent sans préjudice de la réglementation communautaire relative à la protection des consommateurs, en particulier les directives 93/13/CEE et 97/7/CE, ni de la réglementation nationale conforme à la législation communautaire”.

— D’autre part, la circonstance double que selon l’article 6, paragraphe 1^{er}, de la directive “autorisation”, “l’autorisation générale s’appliquant à la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques peu [...] être soumis[e] uniquement aux conditions énumérées à l’annexe [...], et que cette annexe, qui “contient la liste exhaustive des conditions pouvant être attachées aux autorisations générales [...], mentionne uniquement, s’agissant de la protection des consommateurs, les “règles et conditions relatives à la protection du consommateur spécifiques au secteur des communications électroniques, conformément à la directive 2002/22/CE (directive “service universel”), et [les] conditions d’accessibilité pour les utilisateurs handicapés, conformément à l’article 7 de cette directive”.

inzonderheid de universeledienstrichtlijn — op het vroegere artikel 95, thans artikel 114 VWEU, steunen, geldt de mogelijkheid die de lidstaten door artikel 169, lid 4, VWEU wordt geboden niet voor deze richtlijnen.

Uit een en ander valt af te leiden dat, alhoewel de artikelen 114 en 169 VWEU geen volledig systeem voor de aanname van harmonisatiemaatregelen opzetten, de lidstaten niettemin slechts in bepaalde omstandigheden en mits welbepaalde doelstellingen worden nagestreefd gerechtigd zijn dwingendere maatregelen aan te nemen dan de maatregelen waarin de op basis van de artikelen 114 en 169 VWEU aangenomen richtlijnen hebben voorzien.

Zoals de afdeling Wetgeving reeds opgemerkt in haar voornoemde advies 47.626/4, zijn de lidstaten, wanneer de voorgenomen maatregelen ter bescherming van de consumenten worden opgenomen in de in het kader van artikel 114 VWEU aangenomen bepalingen, bijgevolg in principe niet rechtstreeks krachtens het verdrag gerechtigd om zelf dwingendere maatregelen te nemen ter bescherming van de consumenten dan die waarin op Europees niveau is voorzien; zij kunnen daartoe slechts gerechtigd zijn op voorwaarde dat de op Europees niveau aangenomen maatregel uitdrukkelijk bepaalt dat deze minimumverplichtingen vaststelt, ofwel op voorwaarde dat de Europese maatregel aan de lidstaten een ruime beoordelingsmarge laat.

De vraag rijst dus of dit in dezen het geval is.

In haar advies 47.626/4 heeft de afdeling Wetgeving twee gegevens in aanmerking genomen om op deze vraag ontkenend te antwoorden:

— Enerzijds de omstandigheid dat artikel 4, lid 1, van de universeledienstrichtlijn het volgende bepaalt:

“De bepalingen in deze richtlijn betreffende de rechten van eindgebruikers gelden onvermindert de communautaire voorschriften inzake consumentenbescherming, met name de richtlijnen 93/13/EEG en 97/7/EG, en de nationale voorschriften die met het Gemeenschapsrecht in overeenstemming zijn”.

— Anderzijds de dubbele omstandigheid dat luidens artikel 6, lid 1, van de machtingersrichtlijn ‘de algemene machting voor het aanbieden van elektronische-communicatiennetwerken en -diensten alleen aan de in de bijlage genoemde voorwaarden [kan] worden onderworpen [...]’ en dat deze bijlage, die “de volledige lijst van voorwaarden [bevat] die kunnen worden verbonden aan algemene machtingen”, wat betreft de consumentenbescherming enkel melding maakt van de “voor de sector elektronische communicatie specifieke voorschriften inzake consumentenbescherming, met inbegrip van voorwaarden overeenkomstig richtlijn 2002/22/EG (universeledienstrichtlijn), en [de] voorwaarden inzake toeganekelijkheid voor gebruikers met een handicap overeenkomstig artikel 7 van die richtlijn”.

De la combinaison de ces dispositions, il suit que, d'une part, les États membres ne peuvent pas adopter de dispositions en vue de protéger les consommateurs, spécifiques au secteur des communications électroniques, sauf les mesures adoptées conformément à la directive "service universel" et les "conditions d'accessibilité pour les utilisateurs handicapés, conformément à l'article 7 de cette directive" et que, d'autre part, sont néanmoins applicables au secteur des communications électroniques, les dispositions transversales de droit européen adoptées en vue de protéger les consommateurs, ainsi que les dispositions nationales conformes à ces dispositions transversales.

Comprises en ce sens, sur la base de la version française de la directive "autorisation"¹⁸, les dispositions précitées ont fondé les considérations qui figurent dans l'avis 47 626/4 précité de la section de législation.

Il reste que, postérieurement à cet avis, la Cour de Justice de l'Union européenne a prononcé deux arrêts, cités dans l'exposé des motifs et les explications communiquées par les délégués du ministre, dans lesquels, la Cour a dit pour droit que "les directives "Cadre" et "Service universel" ne prévoient pas une harmonisation complète des aspects relatifs à la protection des consommateurs".

Interrogés à propos de ces arrêts et de leur rapport avec les dispositions précitées de la directive "autorisation", les délégués du ministre ont souligné que la version anglaise du point 8 de la partie A de l'annexe à la directive "autorisation" était différente de sa version française.

Ainsi, dans la version française, ce point est rédigé comme suit:

"8) Règles et conditions relatives à la protection du consommateur spécifiques au secteur des communications électroniques, conformément à la directive 2002/22/CE (directive "Service universel"), et les conditions d'accessibilité pour les utilisateurs handicapés, conformément à l'article 7 de cette directive".

Dans sa version anglaise, il est rédigé comme suit:

"8) Consumer protection rules specific to the electronic communications sector, including conditions in conformity with Directive 2002/22/EC (Universal Service Directive), and conditions on accessibility for users with disabilities in accordance with Article 7 of that Directive".

Ces deux dispositions ont un sens et une portée complètement différents selon la version consultée.

Ainsi, la version anglaise, traduite en français, doit être comprise comme suit:

"8) Règles de protection des consommateurs spécifiques au secteur des communications électroniques, en ce

¹⁸ Directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 'relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive "autorisation")'.

Uit de gezamenlijke lezing van deze bepalingen volgt enerzijds dat de lidstaten geen voor de sector van de elektronische communicatie specifieke bepalingen mogen aannemen om de consumenten te beschermen, behalve de maatregelen die zijn aangenomen overeenkomstig de universeledienstrichtlijn en de "voorwaarden inzake toegankelijkheid voor gebruikers met een handicap overeenkomstig artikel 7 van die richtlijn", en anderzijds dat de Europeesrechtelijke transversale bepalingen die zijn aangenomen om de consumenten te beschermen, alsook de nationale bepalingen die conform deze transversale bepalingen zijn, desalniettemin toepasselijk zijn op de sector van de elektronische communicatie.

Aldus opgevat, op basis van de Franse versie van de machtingrichtlijn¹⁸, vormen de voornoemde bepalingen de grondslag van de in het voornoemde advies 47.626/4 van de afdeling Wetgeving geformuleerde overwegingen.

Desalniettemin heeft het Hof van Justitie van de Europese Unie op een latere datum dan dit advies twee arresten gegezen, aangehaald in de memorie van toelichting en in de toelichtingen die de gemachtigden van de minister hebben gegeven, waarin het heeft beschikt dat "de kaderrichtlijn en de universeledienstrichtlijn niet voorzien in volledige harmonisatie van de aspecten van de consumentenbescherming".

Om uitleg gevraagd omtrent deze arresten en hun verband met de voornoemde bepalingen van de machtingrichtlijn, hebben de gemachtigden van de minister erop gewezen dat de Engelse versie van punt 8 van deel A van de bijlage bij de machtingrichtlijn verschilt van de Franse versie.

In de Franse versie luidt dit punt als volgt:

"8) Règles et conditions relatives à la protection du consommateur spécifiques au secteur des communications électroniques, conformément à la directive 2002/22/CE (directive "Service universel"), et les conditions d'accessibilité pour les utilisateurs handicapés, conformément à l'article 7 de cette directive".

De Engelse versie luidt als volgt:

"8) Consumer protection rules specific to the electronic communications sector, including conditions in conformity with Directive 2002/22/EC (Universal Service Directive), and conditions on accessibility for users with disabilities in accordance with Article 7 of that Directive".

Deze beide bepalingen hebben een volkomen verschillende betekenis en reikwijdte al naargelang de geraadpleegde versie.

De Franse vertaling van de Engelse versie luidt als volgt:

"8) Règles de protection des consommateurs spécifiques au secteur des communications électroniques, en ce

¹⁸ Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 'betreffende de machting voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten ("Machtingrichtlijn")'.

compris les conditions adoptées en conformité avec la directive 2002/22/CE (directive "Service universel") et conditions d'accessibilité pour les utilisateurs handicapés, conformément à l'article 7 de cette directive".

Comprise en ce sens, et contrairement à sa version française telle que publiée au Journal officiel¹⁹, cette disposition autorise les États membres à adopter des mesures de protection des consommateurs qui dépassent celles prévues par la directive "service universel".

Une telle interprétation peut également trouver un appui dans l'article 8, paragraphe 4, de la directive "cadre", spécialement le b) qui dispose:

"b) en assurant un niveau élevé de protection des consommateurs dans leurs relations avec les fournisseurs, en particulier en garantissant l'existence de procédures de règlement des litiges simples et peu coûteuses mises en œuvre par un organisme indépendant des parties concernées".

Ces éléments, plus spécialement la lecture de la version anglaise de la directive "autorisation", permettent de mieux comprendre la portée des arrêts de la Cour de justice sur lesquels l'auteur de l'avant-projet entend s'appuyer, arrêts desquels il ressort que les directives "cadre" et "service universel" ne procèdent pas à une harmonisation complète de la protection des consommateurs dans le secteur des communications électroniques et que les États membres sont autorisés à adopter des mesures plus contraignantes en la matière.

4. En l'espèce, s'il est vrai que les dispositions de l'avant-projet qui vont plus loin que les directives sont conformes aux objectifs de ces directives, notamment concernant l'ouverture de la concurrence et la protection des consommateurs, l'attention de l'auteur de l'avant-projet doit toutefois être attirée sur les considérations suivantes.

Ainsi, la possibilité dont les États membres disposent d'arrêter des mesures plus contraignantes que celles qui figurent aux deux directives précitées, en vue d'accroître la protection des consommateurs, doit s'inscrire dans le cadre général du droit de l'Union européenne.

Cela implique notamment, comme l'a rappelé la Cour de justice dans ses deux arrêts précités, que, d'une part, ces mesures ne peuvent affecter les compétences notamment des autorités réglementaires, telles qu'elles sont organisées par le cadre réglementaire européen et, d'autre part, qu'elles doivent être conformes à la réglementation de l'Union européenne relative à la protection des consommateurs. Par ailleurs et toujours à titre d'exemple, l'auteur de l'avant-projet doit être en mesure d'établir que les dispositions ici concernées répondent aux exigences de l'article 8, paragraphe 5, de la directive "cadre".

¹⁹ Voir l'emploi du mot "*including*" dans le texte anglais, qui n'a pas son équivalent dans la version française. Cette version anglaise correspond notamment aux versions linguistiques néerlandaise, allemande, espagnole et italienne.

compris les conditions adoptées en conformité avec la directive 2002/22/CE (directive "Service universel") et conditions d'accessibilité pour les utilisateurs handicapés, conformément à l'article 7 de cette directive".

Aldus opgevat, en in tegenstelling tot de Franse versie zoals die is bekendgemaakt in het Publicatieblad¹⁹, machtigt deze bepaling de lidstaten ertoe maatregelen inzake consumentenbescherming aan te nemen die verder reiken dan de maatregelen waarin de universeledienstrichtlijn voorziet.

Een dergelijke interpretatie wordt tevens gestaafd door artikel 8, lid 4, van de kaderrichtlijn, inzonderheid punt b), dat het volgende bepaalt:

"b) zij waarborgen de consument een hoog niveau van bescherming bij zijn transacties met leveranciers, met name door ervoor te zorgen dat er eenvoudige en goedkope geschillenprocedures beschikbaar zijn die worden toegepast door een van de betrokken partijen onafhankelijke instantie".

Deze gegevens, en meer in het bijzonder de lezing van de Engelse versie van de machtingrichtlijn, leveren een beter begrip op van de reikwijdte van de arresten van het Hof van Justitie waarop desteller van het voorontwerp zich wil baseren. Uit deze arresten blijkt dat de kaderrichtlijn en de universeledienstrichtlijn de consumentenbescherming in de sector van de elektronische communicatie niet volledig harmoniseren en dat de lidstaten gerechtigd zijn om ter zake dwingender maatregelen aan te nemen.

4. Alhoewel de bepalingen van het voorontwerp die verder reiken dan de richtlijnen overeenstemmen met de beleidsdoelstellingen van deze richtlijnen, inzonderheid betreffende het openstellen voor concurrentie en de consumentenbescherming, wordt de steller van het voorontwerp in casu evenwel gewezen op de volgende overwegingen.

Zo moet de mogelijkheid die de lidstaten hebben om, met het oog op een grotere consumentenbescherming, maatregelen uit te vaardigen die dwingender zijn dan de maatregelen in de twee voornoemde richtlijnen, in de lijn liggen van het algemeen juridisch kader van de Europese Unie.

Zoals het Hof van Justitie in zijn twee voornoemde arresten heeft gememoreerd, houdt dat inzonderheid in dat deze maatregelen enerzijds de bevoegdheden van met name de regelgevende instanties niet mag aantasten zoals die zijn geregeld door de Europese regelgeving, en anderzijds dat deze maatregelen conform de regelgeving van de Europese Unie betreffende de consumentenbescherming moeten zijn. Voorts, en nog steeds bij wijze van voorbeeld, moet de steller van het voorontwerp kunnen aantonen dat de desbetreffende bepalingen tegemoetkomen aan de vereisten van artikel 8, lid 5, van de kaderrichtlijn.

¹⁹ Zie het woord "*including*" in de Engelse tekst, dat geen vertaal-equivalent heeft in de Franse versie. Deze Engelse versie komt met name overeen met de Nederlandse, Duitse, Spaanse en Italiaanse versie.

En conclusion, il appartient à l'auteur de l'avant-projet d'être en mesure d'établir que chacune des dispositions précitées répond aux exigences qui viennent d'être rappelées.

Ces dispositions seront donc réexaminées à la lumière de cette observation.

5. La question se pose de savoir si certaines des dispositions de l'avant-projet pointées ci-dessus pourraient être adoptées, même à démontrer qu'elles remplissent les conditions énumérées ci-dessus.

5.1. Ainsi, comme exposé précédemment, l'article 112 en projet (article 70 de l'avant-projet) entend imposer à tous les "opérateurs" des obligations qui relèvent du service universel en vertu de l'article 10, paragraphe 2 de la directive "service universel", alors que, selon cette même disposition, lesdites obligations ne peuvent être imposées qu'aux entreprises "désignées". Certes, l'article 29, paragraphe 1^{er} de la même directive vise à permettre que soient imposées des obligations similaires aux "entreprises qui fournissent des services téléphoniques accessibles au public et/ou un accès à des réseaux de communications publics", mais cette disposition ne concerne que ces seules entreprises, et non tous les opérateurs en général.

L'objectif de protection des consommateurs permet-il d'élargir, comme le fait l'avant-projet, le champ d'application ratione personae des dispositions européennes?

Sur ce point, il échappe de prendre en considération une troisième disposition de la directive "service universel", étant son article 32. Celui-ci a trait, selon son intitulé, aux "services obligatoires additionnels". Il permet — très largement — aux États membres de décider de rendre accessible au public, sur le territoire national, des services additionnels, "à l'exception [toutefois] des services qui relèvent des obligations du service universel définies dans le chapitre II".

Force est de constater que, admettre que des objectifs de protection des consommateurs permettraient d'étendre à tous les opérateurs en général des obligations relevant du service universel, amènerait à vider de sa portée l'article 32 précité.

Or, en l'espèce, comme mentionné ci-dessus, la disposition en projet envisage précisément d'étendre à tous les opérateurs l'obligation de prêter un service additionnel visé à l'article 10, paragraphe 2 de la directive "service universel".

Certes, l'obligation concernée ne participe pas directement du "service universel" sensu stricto, mais elle relève à tout le moins du chapitre II de la directive, visé à l'article 32 de celle-ci.

La compatibilité de la disposition à l'examen avec l'article 32 de la directive "service universel" apparaît dès lors douteuse et l'article 70 de l'avant-projet appelle donc une réserve, dans cette mesure.

Het besluit is dan ook dat de steller van het voorontwerp moet kunnen aantonen dat elk van de voornoemde bepalingen tegemoetkomt aan de vereisten die hier werden aangehaald.

Deze bepalingen moeten dus opnieuw worden bestudeerd in het licht van deze opmerking.

5. De vraag rijst of sommige hierboven aangehaalde bepalingen van het voorontwerp kunnen worden aangenomen, zelfs indien wordt aangetoond dat ze aan de hierboven opgesomde voorwaarden voldoen.

5.1. Zo strekt, zoals hierboven reeds is uiteengezet, het ontworpen artikel 112 (artikel 70 van het voorontwerp) ertoe aan alle "operatoren" verplichtingen op te leggen die krachtens artikel 10, lid 2, van de universeledienstrichtlijn te maken hebben met de universele dienstverlening, terwijl deze verplichtingen luidens dezelfde bepaling slechts aan de "aangewezen" ondernemingen kunnen worden opgelegd. Artikel 29, lid 1, van dezelfde richtlijn strekt er weliswaar toe dat gelijksoortige verplichtingen kunnen worden opgelegd aan "ondernemingen die openbare telefoondiensten en/of toegang tot openbare communicatiennetwerken aanbieden", maar deze bepaling heeft uitsluitend betrekking op deze ondernemingen, en niet op alle operatoren in het algemeen.

De vraag rijst of de doelstelling om de consumenten te beschermen een reden kan zijn om, zoals het voorontwerp doet, de werkingssfeer ratione personae van de Europese bepalingen uit te breiden.

Dienaangaande dient een derde bepaling van de universeledienstrichtlijn in ogenschouw te worden genomen, namelijk artikel 32 ervan. Dit artikel betreft, luidens zijn opschrift, "aanvullende verplichte diensten". Het laat — zeer in het algemeen — de lidstaten toe te besluiten op hun grondgebied aanvullende diensten algemeen beschikbaar te stellen, echter "buiten de in hoofdstuk II omschreven universeledienstverplichtingen".

Er dient te worden vastgesteld dat de reikwijdte van het voornoemde artikel 32 zou worden uitgehouden indien wordt aangenomen dat de doelstellingen om de consumenten te beschermen ertoe zouden kunnen leiden dat verplichtingen in het kader van de universele dienst tot alle operatoren in het algemeen worden uitgebreid.

Zoals hierboven werd aangehaald, wil de ontworpen bepaling in casu echter net de verplichting om een aanvullende dienst te verrichten zoals bedoeld in artikel 10, lid 2, van de universeledienstrichtlijn, uitbreiden tot alle operatoren.

De betrokken verplichting heeft weliswaar niet rechtstreeks te maken met de universele dienst sensu stricto, maar ze houdt op zijn minst verband met hoofdstuk II van de richtlijn, waarnaar wordt verwezen in artikel 32 ervan.

De bestaanbaarheid van de voorliggende bepaling met artikel 32 van de universeledienstrichtlijn lijkt dan ook twijfelaarig en artikel 70 van het voorontwerp noopt in dat opzicht dus tot een voorbehoud.

5.2. L'article 32 de la directive "service universel" subordonne à une seconde condition la possibilité qu'elle confère aux États membres, étant qu' "aucun mécanisme de compensation impliquant la participation d'entreprises spécifiques ne peut être imposé".

Compte tenu de cette exigence, il apparaît délicat d'admettre sans réserve l'article 114, § 4, en projet (art. 73 de l'avant-projet) dans la mesure où cette disposition entend imposer aux opérateurs qu'ils visent, l'obligation d'offrir certains services "gratuitement".

3. Les tableaux de transposition et la transposition complète et correcte des directives concernées

a) Les tableaux de transposition

La section de législation a souvent recommandé d'établir des "tableaux de transposition", lorsqu'un avant-projet de loi a pour objet de transposer une ou plusieurs directives européennes²⁰⁻²¹.

Ainsi, pour contrôler qu'une directive est transposée correctement et complètement, il est conseillé que l'auteur de l'avant-projet établisse un tableau de correspondance entre les (subdivisions des) articles de la directive et les (subdivisions des) articles de l'acte de transposition en projet.

Ce tableau doit également mentionner:

- a) les (subdivisions des) articles de la directive qui ont éventuellement déjà été transposés, en correspondance avec les actes de droit interne et les (subdivisions des) articles qui ont procédé à cette transposition;
- b) les (subdivisions des) articles de la directive qui doivent encore être transposés par une autre autorité.

Par ailleurs, pour pouvoir lire chaque article de l'acte de transposition à la lumière des exigences de la directive transposée, il convient d'établir aussi un tableau de correspondance entre les (subdivisions des) articles de l'acte de transposition et les (subdivisions des) articles de la directive²².

²⁰ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative", recommandations n°s 191 à 194. Voir également le Rapport annuel 2008-2009, www.raadvst-consetat.be, onglet "L'institution", p. 47 et sv.

²¹ En l'espèce, le considérant 76 du préambule de la directive 2009/136/CE encourage les États membres à établir des tableaux de transposition; le préambule de la directive 2009/140/CE ne contient toutefois pas le même considérant.

²² *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative", recommandations n°s 191 à 194. Voir également le Rapport annuel 2008-2009, www.raadvst-consetat.be, onglet "L'institution", p. 47 et sv.

5.2. Artikel 32 van de universeledienstrichtlijn maakt de mogelijkheid die ze aan de lidstaten schenkt ondergeschikt aan een tweede voorwaarde, te weten dat "geen vergoedingsregeling voor specifieke ondernemingen [mag] worden opgelegd".

Gelet op deze vereiste, lijkt het moeilijk om het ontworpen artikel 114, § 4 (art. 73 van het voorontwerp) zonder voorbehoud te aanvaarden in zoverre deze bepaling aan de betrokken operatoren de verplichting wil opleggen om bepaalde diensten "kosteloos" aan te bieden.

3. Omzettingstabellen en de volledige en correcte omzetting van de richtlijnen in kwestie

a) Omzettingstabellen

De afdeling Wetgeving heeft reeds herhaaldelijk aangeraden "omzettingstabellen" op te maken wanneer een voorontwerp van wet strekt tot de omzetting van een of meer Europese richtlijnen²⁰⁻²¹.

Met het oog op het controleren of een richtlijn correct en volledig wordt omgezet, wordt aldus aan de steller van het voorontwerp de raad gegeven een concordantietabel op te maken met de (onderdelen van de) artikelen van de richtlijn en van de daarmee overeenstemmende (onderdelen van de) artikelen van de ontworpen tekst die in de omzetting voorziet.

In deze tabel moet eveneens melding worden gemaakt van:

- a) de (onderdelen van de) artikelen van de richtlijn die eventueel reeds zijn omgezet, alsmede de overeenstemmende teksten van intern recht en de (onderdelen van de) artikelen waarbij de richtlijn is omgezet;
- b) de (onderdelen van de) artikelen van de richtlijn die nog moeten worden omgezet door een andere instantie.

Om ieder artikel van de tekst die in de omzetting voorziet te kunnen lezen in het licht van de vereisten van de richtlijn die omgezet wordt, is het voorts raadzaam om eveneens een concordantietabel op te maken met de (onderdelen van de) artikelen van de tekst die in de omzetting voorziet en de (onderdelen van de) artikelen van de richtlijn²².

²⁰ Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab "Wetgevingstechniek", aanbevelingen 191 tot 194.

Zie eveneens het jaarverslag 2008-2009, www.raadvst-consetat.be, tab "De instelling", 47 e.v.

²¹ In casu houdt overweging 76 van de preamble van richtlijn 2009/136/EG voor de lidstaten een aansporing in om omzettingstabellen op te maken; in de preamble van richtlijn 2009/140/EG komt evenwel geen dergelijke overweging voor.

²² Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab "Wetgevingstechniek", aanbevelingen 191 tot 194.

Zie eveneens het jaarverslag 2008-2009, www.raadvst-consetat.be, tab "De instelling", 47 e.v.

Au dossier communiqué à la section de législation, sont joints trois tableaux de transposition.

Ces tableaux qui se veulent — et sont, au demeurant, pour l'essentiel — détaillés, clairs et précis, ne contiennent toutefois pas l'ensemble des éléments énumérés ci-avant.

Ainsi, ils ne reprennent pas les subdivisions des articles des directives qui ont éventuellement déjà été transposés. Or, une telle mention est importante dès lors que les dispositions des deux directives modificatives concernées reproduisent dans de nombreux cas, le cas échéant, en partie, certaines dispositions qui figuraient déjà dans les directives originaires et qui ont déjà fait l'objet de mesure de transposition. Les tableaux de transposition devraient être complétés en conséquence.

Par ailleurs, ces tableaux recèlent certaines imprécisions ou erreurs.

À ce titre, l'on peut notamment relever les exemples suivants:

1° l'article 2 de l'avant-projet de loi ne transpose par l'article 14, paragraphe 1^{er}, de la directive "autorisation", mais le paragraphe 2 du même article;

2° l'article 13, 6° et 7°, de l'avant-projet de loi ne transpose pas l'article 2, e) et e)bis de la directive "accès"²³ mais l'article 2, e) et e)bis de la directive "cadre";

3° l'article 13, 24°, de l'avant-projet de loi ne transpose pas l'article "22, 1^{er}, § 2" de la directive "service universel", mais l'article 2, j) de la directive "cadre";

4° l'article 13, 25°, de l'avant-projet de loi ne transpose pas l'article 2, h), de la directive "vie privée et communications électroniques"²⁴, mais le point i) du même article;

5° l'article 22, 3°, de l'avant-projet de loi ne transpose pas l'article 5, paragraphe 6, de la directive "autorisation" mais l'article 5, paragraphe 2, alinéa 4, de cette directive;

6° l'article 32, 1°, de l'avant-projet de loi ne transpose ni l'article 5, paragraphe 3, ni l'article 16, paragraphes 2, 4 et 5, de la directive "cadre", ni l'article 8, paragraphe 1^{er}, de la directive "accès", mais uniquement l'article 16, paragraphes 1^{er}, 2, 6 et 7 de la directive "cadre";

²³ Directive 2002/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 'relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion (directive "accès")'.

²⁴ Directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 'concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive vie privée et communications électroniques)'.

Bij het dossier dat aan de afdeling Wetgeving toegezonden is, zijn drie omzettingstabellen gevoegd.

Die tabellen, waarvan het de bedoeling is dat ze gedetailleerd, duidelijk en nauwkeurig zijn — en die dat overigens in wezen ook zijn —, bevatten evenwel niet alle gegevens die hiervoren opgesomd zijn.

Zo wordt daarin geen melding gemaakt van de onderdelen van de artikelen der richtlijnen die eventueel reeds zijn omgezet. Daarvan melding maken is evenwel belangrijk, aangezien sommige bepalingen die reeds voorkwamen in de oorspronkelijke richtlijnen en waarvoor reeds een omzettingsmaatregel getroffen is in vele gevallen, in voorkomend geval gedeeltelijk, overgenomen worden in de bepalingen van beide wijzigingsrichtlijnen. De omzettingstabellen zouden dienovereenkomstig aangevuld moeten worden.

Voorts bevatten die tabellen bepaalde onnauwkeurigheden en vergissingen.

In dat verband kunnen onder andere de volgende voorbeelden worden gegeven:

1° bij artikel 2 van het voorontwerp van wet wordt niet artikel 14, lid 1, van de machtigingsrichtlijn omgezet, maar lid 2 van datzelfde artikel;

2° bij artikel 13, 6° en 7°, van het voorontwerp van wet wordt niet artikel 2, e) en e)bis, van de toegangsrichtlijn²³ omgezet, maar artikel 2, e) en e)bis, van de kaderrichtlijn;

3° bij artikel 13, 24°, van het voorontwerp van wet wordt niet artikel "22, 1, § 2" van de universeledienstrichtlijn omgezet, maar artikel 2, j), van de kaderrichtlijn;

4° bij artikel 13, 25°, van het voorontwerp van wet wordt niet artikel 2, h), van de richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie²⁴ omgezet, maar punt i) van datzelfde artikel;

5° bij artikel 22, 3°, van het voorontwerp van wet wordt niet artikel 5, lid 6, van de machtigingsrichtlijn omgezet, maar artikel 5, lid 2, vierde alinea, van diezelfde richtlijn;

6° bij artikel 32, 1°, van het voorontwerp van wet wordt noch artikel 5, lid 3, noch artikel 16, ledens 2, 4 en 5, van de kaderrichtlijn omgezet, noch artikel 8, lid 1, van de toegangsrichtlijn, maar alleen artikel 16, ledens 1, 2, 6 en 7, van de kaderrichtlijn;

²³ Richtlijn 2002/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 'inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten (Toegangsrichtlijn)'.

²⁴ Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 'betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie)'.

7° l'article 32, 3°, de l'avant-projet de loi ne transpose pas l'article 16, paragraphe 5, de la directive "cadre".

Les tableaux de transposition doivent être revus afin de corriger les imprécisions ou erreurs dont ils sont entachés.

En effet, comme la section de législation l'a souligné²⁵, ces tableaux sont très utiles non seulement pour l'assemblée législative saisie de ce projet mais aussi pour les destinataires des règles:

a) ils permettent à l'assemblée législative de se prononcer en connaissance de cause sur le choix des moyens mis en œuvre par l'auteur de l'avant-projet pour atteindre le résultat exigé par la directive;

b) ils permettent d'éviter que l'exercice du droit d'amendement n'excède les limites du pouvoir d'appréciation que le droit européen laisse aux États membres;

c) ils permettent d'éviter que l'assemblée législative n'envisage de compléter la transposition par l'adoption de dispositions qui existent déjà dans l'ordre juridique interne ou qui relèvent de la compétence d'une autre autorité;

d) ils permettent aux destinataires des règles législatives de connaître leur origine.

b) La transposition complète et correcte des directives concernées

Comme exposé précédemment, les dispositions des deux directives modificatives transposées par le texte en projet reproduisent dans de nombreux cas, le cas échéant, en partie, certaines dispositions qui figuraient déjà dans les directives originaires et qui ont déjà fait l'objet de mesure de transposition.

Il est donc essentiel que les tableaux de transposition reprennent les subdivisions des articles des directives qui ont éventuellement déjà été transposés.

En l'espèce, les tableaux de transposition communiqués à la section de législation ne font pas mention des dispositions de droit interne en vigueur qui transposent déjà les subdivisions des dispositions des directives modificatives déjà transposées en droit interne.

Dans ce contexte, et vu le haut degré de complexité de la matière et les diverses législations de droit interne concernées, il n'a pas été possible de procéder à un examen systématique des directives 2009/136/CE et 2009/140/CE afin de vérifier si toutes et chacune des dispositions de ces directives étaient effectivement, correctement et complètement

²⁵ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative", recommandation n° 193.

7° bij artikel 32, 3°, van het voorontwerp van wet wordt artikel 16, lid 5, van de kaderrichtlijn niet omgezet.

De omzettingstabellen dienen aldus te worden herzien dat de onnauwkeurigheden en vergissingen die ze bevatten, rechtgezet worden.

Zoals de afdeling Wetgeving reeds benadrukt heeft²⁵, zijn deze tabellen immers zeer nuttig, niet alleen voor de wetgevende vergadering die dat ontwerp behandelt, maar ook voor degene voor wie die regelgeving bestemd is:

a) de wetgevende vergadering kan zich met kennis van zaken uitspreken omtrent de keuze van de middelen die desteller van het voorontwerp wenst aan te wenden om het door de richtlijn vereiste resultaat te verkrijgen;

b) deze tabellen kunnen ervoor zorgen dat de uitoefening van het amenderingsrecht de grenzen niet te buiten gaat van de beoordelingsbevoegdheid die het Europese recht aan de lidstaten toekent;

c) ze kunnen eveneens verhinderen dat de wetgevende vergadering naar aanleiding van de omzetting zou overwegen bepalingen toe te voegen die reeds bestaan in de interne rechtsorde of die tot de bevoegdheid van een andere overheid behoren;

d) degene voor wie de wetgevende regels bestemd is, kan aldus de oorsprong ervan nagaan.

b) De volledige en correcte omzetting van de richtlijnen in kwestie

Zoals hiervoren uiteengezet is, worden sommige bepalingen die reeds voorkwamen in de oorspronkelijke richtlijnen en waarvoor reeds een omzettingsmaatregel getroffen is in vele gevallen, in voorkomend geval gedeeltelijk, overgenomen in de bepalingen van beide wijzigingsrichtlijnen die bij de ontworpen regeling omgezet worden.

Het is dan ook van het grootste belang dat in de omzettingstabellen melding wordt gemaakt van de onderdelen van de artikelen der richtlijnen die eventueel reeds zijn omgezet.

In casu wordt in de omzettingstabellen die aan de afdeling Wetgeving toegezonden zijn, geen melding gemaakt van de geldende bepalingen van intern recht die reeds zorgen voor de omzetting van de onderdelen van de bepalingen van de wijzigingsrichtlijnen die al in intern recht zijn omgezet.

In die omstandigheden en doordat de aangelegenheid zeer complex is en daarbij verschillende wetgevingen van intern recht betrokken zijn, is het niet mogelijk geweest de richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG systematisch te onderzoeken om na te gaan of van die richtlijnen werkelijk alle bepalingen effectief correct en volledig in intern federaal recht

²⁵ Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab "Wetgevingstechniek", aanbeveling 193.

transposées en droit interne fédéral, par le texte en projet ainsi que, le cas échéant, par des dispositions législatives ou réglementaires déjà en vigueur.

Il appert toutefois de l'examen auquel il a pu être procédé que certaines dispositions des directives concernées ne sont pas transposées correctement et complètement.

Pour ne prendre qu'un exemple significatif, l'on peut retenir ce qui suit:

L'article 17 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, tel que l'avant-projet (article 6) envisage de modifier cette disposition, serait libellé comme suit:

"Art. 17. § 1^{er}. Le Conseil est composé de quatre membres, à savoir un président et trois membres ordinaires. Deux des membres appartiennent au rôle linguistique néerlandophone et les deux autres membres appartiennent au rôle linguistique francophone. Au cas où les voix sont partagées, le président a voix prépondérante.

§ 2. Le Roi nomme, sur proposition du ministre, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le président et les autres membres du Conseil.

Si un membre doit être remplacé avant le terme de son mandat, son remplaçant termine le mandat en cours.

Les membres du Conseil sont nommés en qualité de membre pour un terme de six ans qui peut être renouvelé une fois et en qualité de président pour un terme de six ans qui peut également être renouvelé une fois.

S'il a exercé les fonctions de membre ou de président du Conseil pendant plus de quatre ans²⁶ durant le mandat de son prédécesseur, nul ne pourra exercer à nouveau les fonctions de membre ou de président du Conseil plus d'une fois.

Sauf en cas de révocation visée au § 5, les membres du Conseil continuent à exercer leur fonction à l'expiration de leur mandat tant qu'il n'a pas été pourvu à leur remplacement.

Les chargés de mission particulière visés à l'article 82, § 3/1, de l'arrêté royal du 11 janvier 2007 fixant le statut administratif du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications assistent aux réunions du Conseil avec voix consultative. Le Conseil peut en outre inviter des experts externes à assister aux réunions du Conseil avec ou sans voix consultative. Les chargés de mission particulière et les experts externes sont tenus aux mêmes règles que celles applicables aux membres du Conseil en vertu de l'article 17, § 3. Les experts sont tenus au secret professionnel pendant et après la fin de leur mission. Ils ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l'exercice de leur mission, hormis les

omgezet worden bij de ontworpen regeling, of in voorkomend geval bij reeds geldende wets- of verordeningenbepalingen.

Uit het onderzoek dat gevoerd is kunnen worden, blijkt evenwel dat sommige bepalingen van de richtlijnen in kwestie niet correct en volledig omgezet worden.

Om slechts een veelbetekend voorbeeld te geven, kan op het volgende gewezen worden:

Artikel 17 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector zou, zoals dat artikel bij het voorontwerp gewijzigd wordt (artikel 6), als volgt luiden:

"Art. 17 § 1. De Raad is samengesteld uit vier leden, te weten een voorzitter en drie gewone leden. Twee van de leden behoren tot de Nederlandstalige taalrol en de twee andere leden tot de Franstalige. Bij staking van stemmen beslist de voorzitter.

§ 2. De Koning benoemt de voorzitter en de overige leden van de Raad bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voorstel van de minister.

Indien een lid dient te worden vervangen voor het einde van zijn mandaat, voltooit zijn vervanger het lopende mandaat.

De leden van de Raad worden benoemd in de hoedanigheid van lid voor een termijn van zes jaar die één keer hernieuwd kan worden en in de hoedanigheid van voorzitter voor een termijn van zes jaar die ook één keer hernieuwd kan worden.

Indien een persoon de functies van lid of voorzitter van de Raad heeft uitgeoefend gedurende meer dan drie jaar²⁶ tijdens het mandaat van zijn voorganger, zal deze de functies van lid of voorzitter van de Raad niet meer dan één keer opnieuw mogen uitoefenen.

Behalve in geval van afzetting zoals bedoeld in § 5, blijven de leden van de Raad evenwel hun functie uitoefenen na het einde van hun mandaat zolang niet in hun vervanging voorzien is.

De bijzondere opdrachthouders die in artikel 82, § 3/1, van het koninklijk besluit van 11 januari 2007 tot vaststelling van het administratief statuut van het personeel van het Belgisch instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie worden bedoeld, wonen de vergaderingen van de Raad bij met raadgevende stem. De Raad kan bovendien externe experten uitnodigen om met of zonder raadgevende stem de vergaderingen van de Raad bij te wonen. De bijzondere opdrachthouders en de externe experten zijn onderworpen aan dezelfde regels als degenen die overeenkomstig artikel 17, § 3, van toepassing zijn op de leden van de Raad. De experten moeten zich houden aan het beroepsgeheim tijdens en na het einde van hun opdracht. Zij mogen geen vertrouwelijke informatie waarvan

²⁶ Trois ans dans la version néerlandaise de l'avant-projet de loi.

²⁶ Vier jaar in de Franstalige versie van het voorontwerp van wet.

exceptions prévues par la loi. La violation de cette obligation entraîne la fin immédiate de la mission.

§ 3. Les membres du Conseil sont nommés en vertu de leur compétence, de leur intégrité et de leur indépendance. Il doit être satisfait à ces conditions pendant toute la durée du mandat.

Les membres du Conseil ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou prester le moindre service. Il doit être satisfait à cette condition pendant toute la durée du mandat et pendant un an suivant la fin de ce mandat.

§ 4. Les membres du Conseil sont employés à temps plein. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le statut et la rémunération du président et des autres membres du Conseil ainsi que leurs devoirs.

§ 5. Les membres du Conseil sont révocables par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres les circonstances dans lesquelles une révocation peut être proposée”.

Les modifications qu'il est ainsi envisagé d'apporter à cette disposition ne sont pas suffisantes pour assurer la parfaite transposition de l'article 3, paragraphe 3bis, de la directive "cadre", spécialement en ce que cette disposition impose aux États membres de veiller à ce que les membres de l'autorité réglementaire "ne puissent être congédiés que s'ils ne remplissent plus les conditions requises pour exercer leurs fonctions, préalablement définies en droit national", à ce que "la décision de congédier le chef de l'autorité réglementaire nationale concernée ou, le cas échéant, les membres de l'instance collégiale exerçant cette fonction [soit] rendue publique au moment du congédiement" et à ce que "le chef congédié ou, le cas échéant, les membres congédiés de l'instance collégiale exerçant cette fonction reçoivent un exposé des motifs et [aient] le droit d'en demander publication si celle-ci n'intervient pas d'office [...]".

S'agissant d'autres exemples de difficultés liées à la transposition incomplète des directives 2009/136/CE et 2009/140/CE, il est renvoyé aux observations particulières ci-après.

ze kennis hebben in het kader van de uitoefening van hun opdracht meedelen aan derden, behalve in de wettelijk vastgelegde uitzonderingen. Niet-naleving van die verplichting leidt tot de onmiddellijke stopzetting van de opdracht.

§ 3. De leden van de Raad worden benoemd op grond van hun bekwaamheid, hun integriteit en hun onafhankelijkheid. Die voorwaarden dienen vervuld te blijven tijdens de hele duur van het mandaat.

De leden van de Raad mogen geen enkel belang hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt van de telecommunicatie en/of de postdiensten, noch direct of indirect, gratis of bezoldigd, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verrichten. Die voorwaarde dient vervuld te blijven tijdens de hele duur van het mandaat en gedurende één jaar na het einde van dat mandaat.

§ 4. De leden van de Raad zijn voltijds tewerkgesteld. De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt het statuut en de bezoldiging van de Voorzitter en van de overige leden van de Raad, alsook hun plichten.

§ 5. De leden van de Raad kunnen bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister, worden afgezet.

De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, stelt de omstandigheden vast waarin een afzetting voorgesteld kan worden.”

De wijzigingen die aldus in die bepaling zouden worden aangebracht, zijn niet voldoende om te zorgen voor de perfecte omzetting van artikel 3, lid 3bis, van de kaderrichtlijn, in het bijzonder voor zover die bepaling voor de lidstaten de verplichting inhoudt om ervoor te zorgen dat de leden van de regelgevende instantie “alleen kunnen worden ontslagen indien zij niet meer aan de tevoren in de nationale wetgeving vastgestelde eisen voor de uitoefening van dat ambt voldoen”, dat “het besluit om het hoofd, of, in voorkomend geval, de leden van het collegiale orgaan dat die functie vervult, van de betrokken nationale regelgevende instantie te ontslaan openbaar (...) gemaakt (wordt) op het moment van ontslag” en dat “het ontslagen hoofd of, in voorkomend geval, de ontslagen leden van het collegiale orgaan dat die functie vervult, van de nationale regelgevende instantie (...) een motivering (ontvangen) en (...) het recht (hebben) de openbaarmaking daarvan te verlangen, indien zulks anders niet zou geschieden [...]”.

Voor andere voorbeelden van moeilijkheden die verband houden met de onvolledige omzetting van de richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG, wordt verwezen naar de bijzondere opmerkingen die hierna volgen.

Observations particulières	Bijzondere opmerkingen
Dispositif	Dispositief
Article 1 ^{er}	Artikel 1
<p>L'article 1^{er} de l'avant-projet de loi mentionne que celle-ci a pour objet de transposer les directive 2009/136/CE et 2009/140/CE.</p> <p>L'avant-projet doit également contenir une disposition ayant pour objet de modifier les différentes lois que la loi en projet entend modifier, de sorte que ces lois mentionnent désormais, dans un article premier, qu'elles ont pour objet la transposition partielle des directives 2009/136/CE et 2009/140/CE²⁷, sans qu'il soit nécessaire de mentionner la date de leur publication.</p>	<p>In artikel 1 van het voorontwerp van wet wordt vermeld dat het ontwerp strekt tot omzetting van de richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG.</p> <p>Het voorontwerp dient eveneens een bepaling te bevatten waarbij in de onderscheiden wetten die bij de ontworpen wet gewijzigd worden een nieuw artikel 1 wordt ingevoegd waarin aangegeven wordt dat ze voorzien in de gedeeltelijke omzetting van de richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG²⁷, zonder dat de datum behoeft te worden vermeld waarop die richtlijnen bekendgemaakt zijn.</p>
Article 2	Artikel 2
<p>1. Il y a lieu de préciser quelles sont les "dispositions nationales applicables en matière de compensation pour retrait de droits".</p> <p>2. Par ailleurs, la disposition en projet tend à imposer des obligations nouvelles aux gestionnaires de la voirie. Comme l'a relevé la section de législation du Conseil d'État dans plusieurs avis²⁸, ni l'autorité fédérale, dans le cadre de ses compétences en matière de réseaux de communications électroniques, ni les Régions, compétentes pour le régime juridique de la voirie en vertu de l'article 6, § 1^{er}, X, alinéa 1^{er}, 2bis, de la loi spéciale du 8 août 1980 "de réformes institutionnelles" ne pourraient seules modifier le régime des autorisations de voirie accordées aux entreprises de réseaux, sans contrarier gravement les compétences de l'autre. La conclusion d'un accord de coopération entre les niveaux de pouvoirs concernés permettrait, par contre, de résoudre cet enchevêtrement de compétences.</p>	<p>1. Er behoort te worden aangegeven wat "de relevante nationale bepalingen inzake compensatie voor de intrekking van rechten" zijn.</p> <p>2. Voorts strekt de ontworpen bepaling ertoe aan de wegbeheerders nieuwe verplichtingen op te leggen. Zoals de afdeling Wetgeving van de Raad van State reeds in verscheidene adviezen heeft opgemerkt²⁸, kunnen noch de federale overheid, in het kader van haar bevoegdheid inzake elektronische-communicatiennetwerken, noch de gewesten, die krachtens artikel 6, § 1, X, eerste lid, 2bis, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 "tot hervorming der instellingen" bevoegd zijn voor het juridisch stelsel van de wegen, eigenhandig wijzigingen aanbrengen in de regeling van de vergunningen om een openbaar perceel te bezetten die aan netwerkondernemingen afgegeven worden, zonder de andere in zijn bevoegdheid ernstig te dwarsbomen. Daarentegen kan met een akkoord voor samenwerking op de verschillende niveaus van gezagsuitoefening een zodanige verstengeling van bevoegdheden vermeden worden.</p>
Article 3	Artikel 3
<p>1. Il ressort des tableaux de transposition communiqués à la section de législation que l'article 3, 2°, de l'avant-projet de loi a notamment pour objet d'assurer la transposition du nouvel article 3, paragraphe 3ter, de la directive "cadre", tel qu'ajouté par la directive 2009/140/CE.</p> <p>Ce nouveau paragraphe 3ter est ainsi rédigé:</p> <p>"Les États membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales soutiennent activement les objectifs de</p>	<p>1. Uit de omzettingstabellen die aan de afdeling Wetgeving toegezonden zijn, blijkt dat artikel 3, 2°, van het voorontwerp van wet er inzonderheid toe strekt te zorgen voor de omzetting van het nieuwe artikel 3, lid 3ter, van de kaderrichtlijn, zoals die bepaling toegevoegd is bij richtlijn 2009/140/EG.</p> <p>Dat nieuwe lid 3ter luidt als volgt:</p> <p>"De lidstaten moeten ervoor zorgen dat de doelstellingen van BEREC voor wat het bevorderen van de coördinatie van</p>

²⁷ *Ibid.*, formule F 4-1-2-3.

²⁸ Voir l'avis 41 466/4 donné le 16 avril 2007, sur un avant-projet devenu l'ordonnance du 3 juillet 2008 "relative aux chantiers en voirie" qui a abrogé, partiellement ledit article 98 de la loi du 21 mars 1991 (*Doc. parl.*, Parl. Région de Bruxelles-Capitale, 2007-2008, n° A-445/2, p. 113-134) et les autres avis auxquels cet avis se réfère.

²⁷ *Ibid.*, formule F 4-1-2-3.

²⁸ Zie advies 41.466/4, gegeven op 16 april 2007 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van 3 juli 2008 "betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg" waarbij artikel 98 van de wet van 21 maart 1991 gedeeltelijk is opgeheven (*Parl. St. Br. Parl. 2007-08, nr. A-445/2, 113-114*) en de overige adviezen waarnaar in dat advies wordt verwezen.

l'ORECE s'agissant de promouvoir une meilleure coordination et une plus grande cohérence en matière de réglementation".

Afin de transposer cette disposition, l'article 3, 2°, b) à l'examen entend modifier l'article 14, § 2, 3°, a), de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges (ci-après, la loi du 17 janvier 2003), de sorte que l'Institut soit tenu de "coopérer" et de "fournir de l'information" à l'ORECE (ainsi qu'à l'ENISA).

Dès lors qu'il n'est pas certain que "coopérer" et "soutenir activement" sont deux expressions synonymes, mieux vaudrait se référer aux termes de la directive "cadre".

La disposition à l'examen sera revue et complétée en conséquence.

2. Par ailleurs, l'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur le fait que la consultation prévue par cette disposition est facultative dans le chef de l'Institut alors que l'article 33, paragraphe 1^{er}, de la directive "service universel", que la disposition en projet tend à transposer, en fait une obligation.

Le texte sera revu afin de tenir compte de cette observation.

Article 6

Tel qu'il est rédigé, l'alinéa 3 en projet ne permet pas de déterminer si la personne qui a exercé deux fois un mandat de membre du conseil pourra encore exercer directement un mandat de président et inversement.

Article 7

Il ressort des tableaux de transposition communiqués à la section de législation et du commentaire de l'article 7 que celui-ci entend transposer l'article 10, paragraphe 6, de la directive "autorisation", ce, en apportant plusieurs modifications à l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003.

Le paragraphe 6 de l'article 10 de la directive "autorisation", tel que modifié par la directive 2009/140/CE, est ainsi rédigé:

"Indépendamment des dispositions des paragraphes 2, 3 et 5, l'autorité compétente qui constate un manquement aux conditions de l'autorisation générale ou des droits d'utilisation, ou aux obligations spécifiques visées à l'article 6, paragraphe 2, entraînant une menace immédiate grave pour l'ordre public, la sécurité publique ou la santé publique ou de nature à provoquer de graves problèmes économiques ou opérationnels pour d'autres fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services de communications électroniques, ou d'autres utilisateurs du spectre radioélectrique, peut prendre des mesures provisoires d'urgence pour remédier à la situa-

de règlementation et de la cohérence concerne, actif être soutenu par les respectives instances réglementaires nationales.

Met het oog op de omzetting van die bepaling strekt het voorliggende artikel 3, 2°, b), ertoe artikel 14, § 2, 3°, a), van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector (hierna de wet van 17 januari 2003 genoemd) aldus te wijzigen dat het Instituut ertoe gehouden zou zijn "samen te werken met" en "informatie te verstrekken aan" BEREC (alsook aan ENISA).

Aangezien het niet zeker is of de uitdrukkingen "samen te werken met" en "actief ondersteunen" synonymen zijn, is het beter met de bewoordingen van de kaderrichtlijn te werken.

De voorliggende bepaling behoort dienovereenkomstig herzien en aangevuld te worden.

2. Voorts wordt de steller van het voorontwerp er opmerkzaam op gemaakt dat de raadpleging waarin die bepaling voorziet facultatief is voor het Instituut terwijl artikel 33, lid 1, van de universeledienstrichtlijn, dat bij de ontworpen bepaling wordt omgezet, daarvan een verplichting maakt.

De tekst dient aldus te worden herzien dat met deze opmerking rekening wordt gehouden.

Artikel 6

Zoals het ontworpen derde lid gesteld is, kan uit die bepaling niet worden opgemaakt of de persoon die twee keer een mandaat van lid van de Raad heeft uitgeoefend onmiddellijk daarop nog een mandaat van voorzitter zal kunnen uitoefenen en vice versa.

Artikel 7

Uit de omzettingstabellen die aan de afdeling Wetgeving zijn toegezonden en uit de commentaar bij artikel 7 blijkt dat dit artikel ertoe strekt artikel 10, lid 6, van de machtingrichtlijn om te zetten door verscheidene wijzigingen aan te brengen in artikel 20 van de wet van 17 januari 2003.

Artikel 10, lid 6, van de machtingrichtlijn, zoals gewijzigd bij richtlijn 2009/140/EG, luidt als volgt:

"Ongeacht het bepaalde in de ledien 2, 3 en 5 kan de betrokken instantie, wanneer zij over bewijzen beschikt dat een inbreuk op de voorwaarden voor de algemene machting of de gebruiksrechten of op de specifieke verplichtingen van artikel 6, lid 2, een directe en ernstige bedreiging vormt voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid, of ernstige economische of bedrijfstechnische problemen voor andere aanbieders of gebruikers van elektronische communicatiennetwerken of -diensten tot gevolg zal hebben, in afwachting van een definitief besluit tussentijdse spoedmaatregelen nemen om een eind te maken aan de situatie.

tion avant de prendre une décision définitive. L'entreprise concernée se voit ensuite accorder une possibilité raisonnable d'exprimer son point de vue et de proposer des solutions. Le cas échéant, l'autorité compétente peut confirmer les mesures provisoires, dont la validité est de trois mois au maximum mais qui peuvent être prorogées pour une nouvelle durée de trois mois au maximum si la mise en œuvre des procédures d'exécution n'est pas terminée”²⁹.

Les modifications que l'article 7 de l'avant-projet entend apporter à l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 n'assurent pas la transposition correcte et complète de ce paragraphe 6.

Ainsi, contrairement à ce que prévoit la disposition européenne, les modifications apportées par l'article 7 de l'avant-projet sont en défaut:

1° de limiter la possibilité d'adopter des mesures urgentes au cas du “manquement aux conditions de l'autorisation générale ou des droits d'utilisation, ou aux obligations spécifiques visées à l'article 6, paragraphe 2, entraînant une menace immédiate grave pour l'ordre public, la sécurité publique ou la santé publique ou de nature à provoquer de graves problèmes économiques ou opérationnels pour d'autres fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services de communications électroniques, ou d'autres utilisateurs du spectre radioélectrique”;

2° d’ensuite accorder [à l'opérateur concerné] une possibilité raisonnable d'exprimer son point de vue et de proposer des solutions”;

3° de préciser que la prolongation des mesures provisoires urgentes originaires peut intervenir “si la mise en œuvre des procédures d'exécution n'est pas terminée”.

L'article 7 de l'avant-projet sera revu et complété afin d'assurer la transposition correcte et complète de l'article 10, paragraphe 6 de la directive “autorisation”.

Article 8

1. L'article 21, § 7, en projet, est rédigé comme suit:

“§ 7. S'il s'agit d'une infraction grave ou répétée, le Conseil peut en outre:

1° suspendre ou retirer les droits d'utilisation attribués, dont les conditions n'ont pas été respectées ou

2° ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service en question ainsi que

²⁹ Dans la version néerlandaise de la directive, les mots “dont la validité est de trois mois au maximum mais qui peuvent être prorogées pour une nouvelle durée de trois mois au maximum si la mise en œuvre des procédures d'exécution n'est pas terminée” ne figurent pas. Une rapide comparaison de quelques versions linguistiques de la directive laisse à penser que l'erreur se trouve dans la version néerlandaise de celle-ci.

De betrokken onderneming krijgt vervolgens een redelijke gelegenheid om haar standpunt kenbaar te maken en oplossingen voor te stellen. In voorkomend geval kan de instantie in kwestie de voorlopige maatregelen bevestigen die geldig zijn voor maximaal drie maanden”²⁹.

De wijzigingen die bij artikel 7 van het voorontwerp in artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 worden aangebracht, zorgen niet voor de correcte en volledige omzetting van dat lid 6.

Anders dan in de Europese bepaling wordt voorgeschreven, wordt bij de wijzigingen die artikel 7 van het voorontwerp aanbrengt:

1° geen beperking ingesteld op de mogelijkheid om dringende maatregelen te treffen in geval van “een inbreuk op de voorwaarden voor de algemene machtiging of de gebruiksrechten of op de specifieke verplichtingen van artikel 6, lid 2, die een directe en ernstige bedreiging vormt voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid, of die ernstige economische of bedrijfstechnische problemen voor andere aanbieders of gebruikers van elektronische-communicatienetwerken of -diensten tot gevolg zal hebben”;

2° “[aan de betrokken onderneming] vervolgens geen redelijke gelegenheid (geboden) om haar standpunt kenbaar te maken en oplossingen voor te stellen”;

3° niet bepaald dat de dringende voorlopige maatregelen die in eerste instantie genomen zijn, verlengd kunnen worden als de uitvoeringsprocedures niet volledig doorlopen zijn.

Artikel 7 van het voorontwerp dient herzien en aangevuld te worden met het oog op de correcte en volledige omzetting van artikel 10, lid 6, van de machtigingsrichtlijn.

Artikel 8

1. Het ontworpen artikel 21, § 7, luidt als volgt:

“§ 7. Indien de overtreding ernstig is of herhaaldelijk is voorgekomen kan de Raad bovendien:

1° de toegekende gebruiksrechten, waarvan de voorwaarden niet nageleefd werden, opschorten of intrekken of

2° de volledige of gedeeltelijke stopzetting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de betrokken

²⁹ In de Franse tekst van artikel 10, lid 6, van de machtigingsrichtlijn staat ook te lezen “*dont la validité est de trois mois au maximum mais qui peuvent être prorogés pour une nouvelle durée de trois mois au maximum si la mise en œuvre des procédures l'exécution n'est pas terminée*”. Een vluchtlige vergelijking van enkele taalversies van de richtlijn laat vermoeden dat de Nederlandse versie geen correcte vertaling is.

de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné.

Les mesures visées à l'alinéa 1^{er} ne peuvent, en cas d'infraction aux obligations en matière de communications électroniques, être prises que s'il s'agit d'une infraction à une obligation imposée par ou en vertu de la législation transposant les dispositions visées à l'article 10.5 de la Directive 2002/20/CE".

Cette disposition appelle les observations suivantes.

1.1. L'article 21, § 7, en projet, ne fait pas apparaître avec une clarté suffisante qu'en matière de communications électroniques, les mesures dont il permet l'adoption ne pourront être adoptées que si les mesures prises conformément au paragraphe 5 en projet n'ont pas permis de remédier à l'infraction, comme l'impose l'article 10, paragraphe 5, de la directive "autorisation".

Les termes "en outre" sont, sur ce point, sujet à diverses interprétations.

La phrase introductory du paragraphe 7 en projet devrait être remplacée par la phrase introductory suivante:

"§ 7. Si les mesures prises conformément au paragraphe 5 n'ont pas permis de remédier à l'infraction et s'il s'agit d'une infraction grave ou répétée, le Conseil peut, en outre:"

1.2. L'alinéa 2 de la disposition à l'examen prévoit que les mesures prévues à son alinéa 1^{er} ne peuvent "en cas d'infraction aux obligations en matière de communications électroniques, être prises que s'il s'agit d'une infraction à une obligation imposée par ou en vertu de la législation transposant les dispositions visées à l'article 10.5 de la Directive 2002/20/CE".

Sur ce point, il convient de rappeler qu'en principe, une disposition de droit interne ne peut renvoyer directement à une disposition d'une directive qui a fait ou doit faire l'objet de mesures de transposition. La disposition de droit interne doit en effet renvoyer aux dispositions de droit interne qui opèrent cette transposition.

L'alinéa 2 sera revu et modifié en conséquence.

2. L'article 21, § 8, n'assure pas la transposition correcte et complète de l'article 10, paragraphe 3, *in fine*, de la directive "autorisation".

En effet, la disposition de droit européen impose que les décisions soient "communiquées sans retard" à l'entreprise concernée, et qu'il soit fixé "un délai raisonnable pour s'y conformer", deux exigences que ne comporte pas l'article 21, § 8, en projet.

dienst, alsook van de verkoop of het gebruik van alle betreffende diensten of producten.

De maatregelen bedoeld in het eerste lid kunnen in het geval van een overtreding van verplichtingen inzake elektronische communicatie enkel genomen worden, wanneer het een overtreding betreft van een verplichting opgelegd door of krachtens de wetgeving die een omzetting is van de bepalingen vermeld in artikel 10.5 van Richtlijn 2002/20/EG."

Deze bepaling geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1.1. Uit het ontworpen artikel 21, § 7, blijkt onvoldoende duidelijk dat, wat de elektronische communicatie betreft, de maatregelen die op basis van die bepaling genomen kunnen worden alleen getroffen mogen worden als de maatregelen die overeenkomstig de ontworpen paragraaf 5 genomen zijn niet hebben geleid tot de stopzetting van de overtreding, zoals voorgeschreven in artikel 10, lid 5, van de machtingrichtlijn.

In dit verband kan het woord "bovendien" op verschillende manieren geïnterpreteerd worden.

De inleidende zin van de ontworpen paragraaf 7 zou vervangen moeten worden door de volgende inleidende zin:

"§ 7. Indien de overeenkomstig paragraaf 5 genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting van de overtreding en indien de overtreding ernstig is of zich herhaaldelijk heeft voorgedaan, kan de Raad bovendien:".

1.2. In het tweede lid van de voorliggende bepaling wordt voorgeschreven dat de maatregelen bedoeld in het eerste lid ervan "in het geval van een overtreding van verplichtingen inzake elektronische communicatie enkel genomen (kunnen) worden wanneer het een overtreding betreft van een verplichting opgelegd door of krachtens de wetgeving die een omzetting is van de bepalingen vermeld in artikel 10.5 van Richtlijn 2002/20/EG".

In dit verband dient eraan te worden herinnerd dat in een bepaling van intern recht in beginsel niet rechtstreeks mag worden verwezen naar een bepaling van een richtlijn waarvoor omzettingsmaatregelen genomen zijn of genomen moeten worden. In de bepaling van intern recht dient immers te worden verwezen naar de bepalingen van intern recht waarbij die omzetting tot stand wordt gebracht.

Het tweede lid behoort dienovereenkomstig herzien en gewijzigd te worden.

2. Artikel 21, § 8, zorgt niet voor de correcte en volledige omzetting van artikel 10, lid 3, *in fine*, van de machtingrichtlijn.

In die bepaling van Europees recht wordt immers bepaald dat de beslissingen "onverwijd meegeleed" moeten worden aan de betrokken onderneming en dat "een redelijke termijn (moet worden opgegeven) binnen welke de onderneming aan de maatregel moet voldoen", twee vereisten die niet vervat zijn in het ontworpen artikel 21, § 8.

L'article 21, § 8, sera revu en conséquence.

Article 13

Au 13° de la disposition à l'examen, dans l'article 2, 24°, en projet de la loi du 13 juin 2005, conformément à la définition qui constitue la définition a), à l'annexe II de la directive "accès", il convient d'ajouter les mots "dans les locaux de l'abonné" entre les mots "le point de terminaison du réseau" et les mots "à un point de concentration".

Article 14

1. L'article 4/1, § 1^{er}, en projet de la loi du 13 juin 2005 dispose comme suit:

"Les opérateurs accordent la priorité d'accès à leurs réseaux et services à [lire: aux]:

1° (...) services d'urgence fournissant de l'aide sur place;

2° (...) services prioritaires définis par le Roi après avis de l'Institut".

Selon les tableaux de transposition communiqués à la section de législation, cette disposition ne constitue pas la transposition d'une disposition de droit européen.

En ce qui concerne la priorité d'accès accordée aux services d'urgence fournissant de l'aide sur place, on peut considérer qu'il s'agit de la transposition de l'article 23, deuxième phrase, de la directive "service universel". Selon cette disposition:

"Les États membres veillent à ce que les entreprises fournissant des services téléphoniques accessibles au public prennent toutes les mesures nécessaires pour garantir un accès ininterrompu aux services d'urgence".

En ce qui concerne les "services prioritaires définis par le Roi après avis de l'Institut", deux hypothèses sont envisageables.

Soit il s'agit de services d'urgence autres que ceux qui fournissent de l'aide sur place et, dans ce cas, la priorité d'accès peut être admise sur la base de l'article 23 de la directive "service universel".

Soit il s'agit de services qui ne sont pas des services d'urgence et, dans ce cas, il convient d'avoir égard à l'article 3, paragraphe 1^{er}, de la directive "autorisation", selon lequel:

"Les États membres garantissent la liberté de fournir des réseaux et des services de communications électroniques, sous réserve des conditions fixées dans la présente directive. À cette fin, les États membres n'empêchent pas une entreprise de fournir des réseaux ou des services de communications

Artikel 21, § 8, behoort dienovereenkomstig te worden herzien.

Artikel 13

In de Franse tekst van 13° van de voorliggende bepaling dienen, in het ontworpen artikel 2, 24°, van de wet van 13 juni 2005, overeenkomstig het bepaalde in definitie a) van bijlage II bij de toegangsrichtlijn, de woorden "*dans les locaux de l'abonné*" te worden ingevoegd tussen de woorden "*le point de terminaison du réseau*" en de woorden "*à un point de concentration*".

Artikel 14

1. Het ontworpen artikel 4/1, § 1, van de wet van 13 juni 2005 luidt als volgt:

"De operatoren verlenen voorrang voor toegang tot hun netwerken en diensten aan:

1° de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden;

2° de prioritaire diensten die na advies van het Instituut door de Koning worden bepaald."

Volgens de omzettingstabellen die aan de afdeling Wetgeving toegezonden zijn, vormt deze bepaling geen omzetting van een bepaling van Europees recht.

Wat betreft de voorrang voor toegang verleend aan de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, kan ervan uitgegaan worden dat daarbij artikel 23, tweede zin, van de universeeldienstrichtlijn wordt omgezet. Die zin luidt als volgt:

"De lidstaten zorgen ervoor dat ondernemingen die openbare telefoonlijnen aanbieden alle nodige maatregelen nemen om een ononderbroken toegang tot de noodhulpdiensten te waarborgen."

Wat betreft de "prioritaire diensten die na advies van het Instituut door de Koning worden bepaald" kunnen zich twee mogelijkheden voordoen.

Ofwel gaat het om andere nooddiensten dan die welke ter plaatse hulp bieden, in welk geval voorrang voor toegang kan worden verleend op grond van artikel 23 van de universeeldienstrichtlijn.

Ofwel gaat het om diensten die geen nooddiensten zijn, in welk geval rekening moet worden gehouden met artikel 3, lid 1, van de machtingenrichtlijn, welke bepaling als volgt luidt:

"De lidstaten waarborgen de vrijheid om, mits aan de door deze richtlijn vastgestelde voorwaarden voldaan is, elektronische-communicatiennetwerken en -diensten aan te bieden. Te dien einde mogen de lidstaten een onderneming niet beletten elektronische-communicatiennetwerken en -diensten aan te

électroniques, sauf pour les raisons visées à l'article 46, paragraphe 1^{er}, du traité".

La législation européenne ne s'oppose donc pas à ce que d'autres normes que celles qu'elle prévoit soient édictées lorsqu'elles sont justifiées par des raisons d'ordre public, de sécurité publique ou de santé publique³⁰.

Le législateur pourrait ainsi imposer aux opérateurs d'accorder une priorité d'accès à des "services prioritaires" si cette obligation pouvait être justifiée par des raisons d'ordre public, de sécurité publique ou de santé publique.

4. Il convient dès lors que le législateur opte pour l'une ou l'autre des hypothèses visées ci-dessus, en déterminant lui-même les services prioritaires pouvant bénéficier de la priorité d'accès ou, à tout le moins, en encadrant l'habilitation faite au Roi de telle façon que l'on puisse savoir ce que recouvre la notion de "services prioritaires".

Article 20

L'article 20 de l'avant-projet de loi entend ajouter un paragraphe 7 nouveau à l'article 11 de la loi du 13 juin 2005 afin de transposer l'article 30 de la directive "service universel", spécialement les paragraphes 2 à 4 de cette disposition.

Afin de mieux assurer la transposition correcte et complète dudit article 30, tout en garantissant le caractère non excessivement large des habilitations que l'article 20 de l'avant-projet entend conférer au Roi, il se recommande d'intégrer dans le paragraphe 7 en projet, spécialement au point 3°, les critères et limites imposés aux autorités réglementaires nationales par les paragraphes 2 et 3 de l'article 30 de la directive "service universel".

De même, au point 1° de l'alinéa 2 du paragraphe 7 en projet, il conviendrait d'intégrer les critères énumérés au paragraphe 4, alinéa 2, de l'article 30 précité, à savoir "les dispositions nationales en matière de contrats", la "faisabilité technique" et "la nécessité de maintenir la continuité du service fourni à l'abonné".

Article 22

1. La modification que l'article 22, 1°, a) de l'avant-projet de loi entend apporter à l'article 18 de la loi du 13 juin 2005 fait écho à l'annexe, partie B, 1, à la directive "autorisation", telle que modifiée par la directive 2009/140/CE.

Conformément à cette nouvelle disposition de droit européen, il convient également que le texte en projet supprime

³⁰ Voir l'avis 37 295/4 donné le 28 juin 2004 sur un avant-projet devenu la loi du 13 juin 2005 "relative aux communications électroniques" (Doc. parl., Chambre, 2004-2005, n° 1425-1426/1, p. 222).

bieden, tenzij dat noodzakelijk is omwille van de in artikel 46, lid 1, van het Verdrag bedoelde redenen."

De Europese wetgeving staat er dus niet aan in de weg dat andere rechtsregels dan die waarin ze voorziet, worden uitgevaardigd als die rechtsregels uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid gerechtvaardigd zijn³⁰.

De wetgever zou de operatoren aldus kunnen verplichten voorrang voor toegang te verlenen aan "prioritaire diensten" als die verplichting gerechtvaardigd kan worden op basis van redenen van openbare orde, openbare veiligheid of volksgezondheid.

4. De wetgever dient bijgevolg te kiezen voor een van beide hierboven omschreven mogelijkheden, door zelf te bepalen welke prioritaire diensten voorrang voor toegang kunnen genieten of, op zijn minst, door de machtiging die aan de Koning wordt verleend aldus te omlijnen dat nagegaan kan worden wat onder het begrip "prioritaire diensten" valt.

Artikel 20

Artikel 20 van het voorontwerp van wet beoogt de invoeging van een nieuwe paragraaf 7 in artikel 11 van de wet van 13 juni 2005, teneinde artikel 30 van de universeledienstrichtlijn om te zetten, meer in het bijzonder het tweede tot het vierde lid van die bepaling.

Teneinde de correcte en volledige omzetting van het voornoemde artikel 30 beter te garanderen, waarbij tevens ervoor gezorgd wordt dat de machtigingen die artikel 20 van het voorontwerp aan de Koning beoogt te verlenen niet buitensporig zijn, verdient het aanbeveling om in de ontworpen paragraaf 7, inzonderheid in punt 3° ervan, de criteria en beperkingen op te nemen die door het tweede en het derde lid van artikel 30 van de universeledienstrichtlijn opgelegd worden aan de nationale regelgevende instanties.

Zo ook behoren in punt 1° van het tweede lid van de ontworpen paragraaf 7, de criteria opgenomen te worden die opgesomd worden in het voornoemde artikel 30, lid 4, tweede alinea, namelijk "de nationale bepalingen inzake contracten", de "technische haalbaarheid" en "de gewaarborgde continuïteit van de dienst voor de abonnee".

Artikel 22

1. De in artikel 22, 1°, a), van het voorontwerp van wet beoogde wijziging van artikel 18 van de wet van 13 juni 2005 sluit aan bij het bepaalde in de bijlage, deel B, 1, bij de machtigingsrichtlijn, zoals deze gewijzigd is door richtlijn 2009/140/EG.

Overeenkomstig deze nieuwe bepaling van Europees recht behoren in de ontworpen tekst eveneens de woorden " , het

³⁰ Zie advies 37.295/4, gegeven op 28 juni 2004 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 13 juni 2005 "betreffende de elektronische communicatie" (Parl. St. Kamer 2004-05, nr. 1425-1426/1, 222).

les mots “, le réseau”, qui figurent à l’actuel article 18, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 13 juin 2005.

En effet, contrairement au point 1 original de la partie B de l’annexe à la directive, le nouveau point 1, tel que remplacé par la directive 2009/140/CE, ne fait plus mention que de la fourniture d’un service et de la technologie utilisée, et ne vise plus l’obligation d’utiliser un réseau.

Le texte en projet sera revu en conséquence.

2. À l’article 18, § 1^{er}/1, alinéa 2, en projet, il convient d’insérer les mots “sans fil” entre les mots “aux types de technologies” et le mot “utilisés”, et ce, conformément à l’article 9, paragraphe 3, alinéa 2, de la directive “cadre”.

3. Dès lors que l’article 18, §§ 1^{er}/1 et 1^{er}/2, en projet habitent le Roi à prévoir des “restrictions”, c’est également au Roi, en toute logique, qu’il devrait appartenir de réexaminer la nécessité de ces “restrictions”, le cas échéant sur avis de l’Institut.

L’article 18, § 1^{er}/3 en projet sera revu en ce sens.

4. L’article 18, § 1^{er}/2, alinéa 4, en projet, entend assurer la transposition de l’article 9, paragraphe 4, alinéa 3, de la directive “cadre”, qui dispose comme suit:

“Une mesure interdisant la fourniture de tout autre service de communications électroniques dans une bande de fréquences spécifique ne peut être prise que si elle se justifie par la nécessité de protéger des services visant à assurer la sauvegarde de la vie humaine. Les États membres peuvent en outre étendre exceptionnellement la portée d’une telle mesure pour atteindre d’autres objectifs d’intérêt général, déterminés par les États membres conformément à la législation communautaire”.

Au vu de cette disposition de droit européen, à l’article 18, § 1^{er}/2, alinéa 4, en projet, il convient d’insérer les termes “exceptionnellement,” entre les mots “de la vie humaine ou “et les mots “pour atteindre d’autres objectifs d’intérêt général”.

Par ailleurs, il convient également de préciser quels sont les “autres objectifs d’intérêt général” visés.

5. Conformément à l’article 9bis, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la directive “cadre”, il convient, à l’article 18, § 1^{er}/4, alinéa 1^{er}, de remplacer les mots “avant l’entrée en vigueur des paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2” par les mots “avant le 25 mai 2011”.

De même, conformément à l’article 9bis, paragraphe 1^{er}, alinéa 3, de la directive “cadre”, il convient, à l’article 18, § 1^{er}/4, alinéa 2, 3^e phrase, de remplacer les mots “jusqu’à la date visée à l’alinéa 1^{er} au plus tard” par les mots “jusqu’à

netwerk” te worden geschrapt die vermeld staan in het huidige artikel 18, § 1, 1^o, van de wet van 13 juni 2005.

In tegenstelling tot het oorspronkelijke punt 1 van deel B van de bijlage bij de richtlijn, wordt immers in het nieuwe punt 1, zoals vervangen bij richtlijn 2009/140/EG, alleen nog melding gemaakt van de aanbieding van een dienst en van de gebruikte technologie, en is daarin geen sprake meer van de verplichting om gebruik te maken van een netwerk.

De ontworpen tekst behoort dienovereenkomstig te worden aangepast.

2. In het ontworpen artikel 18, § 1/1, tweede lid, behoort het woord “draadloze” ingevoegd te worden tussen het woord “gebruikte” en het woord “technologie”, overeenkomstig artikel 9, lid 3, tweede alinea, van de kaderrichtlijn.

3. Aangezien het ontworpen artikel 18, §§ 1/1 en 1/2, de Koning machtigen om “beperkingen” op te leggen, zou het logischerwijze ook de Koning moeten toekomen om de noodzaak van die “beperkingen” te heronderzoeken, in voor-komend geval op advies van het Instituut.

Het ontworpen artikel 18, § 1/3, dient in die zin te worden herzien.

4. Het ontworpen artikel 18, § 1/2, vierde lid, beoogt de omzetting van artikel 9, lid 4, derde alinea, van de kader-richtlijn, dat luidt als volgt:

“Een maatregel die het verlenen van iedere andere elektronischecommunicatiedienst in een specifieke band verbiedt, mag alleen worden opgelegd wanneer zij gerechtvaardigd is op grond van de noodzaak de veiligheid van het menselijk leven te beschermen. De lidstaten mogen een dergelijke maatregel in uitzonderings gevallen ook uitvaardigen voor de verwezenlijking van andere doelstellingen van algemeen belang zoals door de lidstaten in overeenstemming met de communautaire wetgeving gedefinieerd”.

In het licht van deze bepaling van Europees recht dienen in het ontworpen artikel 18, § 1/2 vierde lid, tussen de woorden “het menselijk leven te beschermen of” en de woorden “voor de verwezenlijking van andere doelstellingen van algemeen belang” de woorden “, in uitzonderings gevallen,” te worden ingevoegd.

Overigens behoort eveneens gepreciseerd te worden welke die “andere doelstellingen van algemeen belang” zijn.

5. Overeenkomstig artikel 9bis, lid 1, eerste alinea, van de kaderrichtlijn behoren in artikel 18, § 1/4, eerste lid, de woorden “vóór de datum van inwerkingtreding van de paragrafen 1/1 en 1/2” vervangen te worden door de woorden “vóór 25 mei 2011”.

Zo ook is het aangewezen om overeenkomstig artikel 9bis, lid 1, derde alinea, van de kaderrichtlijn in artikel 18, § 1/4, tweede lid, derde zin, de woorden “uiterlijk tot de datum zoals bedoeld in het eerste lid” te vervangen door de woorden “tot

son expiration ou jusqu'à la date visée à l'alinéa 1^{er} au plus tard, la date la plus proche étant retenue".

Article 24

Il appartient au législateur de déterminer avec plus de précision les sanctions qui pourraient être appliquées par l'Institut, le cas échéant, par le renvoi à d'autres dispositions législatives.

Article 26

Il est renvoyé, *mutatis mutandis*, à l'observation 1 faite sur l'article 2 de l'avant-projet de loi.

Articles 27 à 29

1. D'après leur commentaire, les articles 27 et 28 de l'avant-projet de loi visent à modifier les intitulés du chapitre III du titre II de la loi du 13 juin 2005 et de la section 2 de ce chapitre pour les faire correspondre au nouvel intitulé de l'article 12 de la directive "cadre". Par ailleurs, selon les tableaux de transition communiqués à la section de législation, l'article 29 vise à transposer l'article 12, paragraphes 1^{er} et 2, de la directive "cadre".

Cette disposition est rédigée comme suit:

"Article 12

Colocalisation et partage des éléments de réseaux et des ressources associées pour les fournisseurs de réseaux de communications électroniques

1. Lorsqu'une entreprise fournissant des réseaux de communications électroniques a le droit, en vertu de la législation nationale, de mettre en place des ressources sur, au-dessus ou au-dessous de propriétés publiques ou privées, ou peut bénéficier d'une procédure d'expropriation ou d'utilisation d'un bien foncier, les autorités réglementaires nationales, tenant pleinement compte du principe de proportionnalité, peuvent imposer le partage de ces ressources ou de ce bien foncier, notamment des bâtiments, des accès aux bâtiments, du câblage des bâtiments, des pylônes, antennes, tours et autres constructions de soutènement, gaines, conduites, trous de visite et boîtiers.

2. Les États membres peuvent imposer aux titulaires des droits visés au paragraphe 1 de partager des ressources ou des biens fonciers (y compris la colocalisation physique) ou de prendre des mesures visant à faciliter la coordination de travaux publics pour protéger l'environnement, la santé publique ou la sécurité publique, ou pour réaliser des objectifs d'urbanisme ou d'aménagement du territoire, et uniquement après une période de consultation publique appropriée au cours de laquelle toutes les parties intéressées ont la possibilité de donner leur avis. Ces arrangements en matière de partage ou

het verstrijken ervan en uiterlijk tot het eind van de periode van vijf jaar".

Artikel 24

Het staat aan de wetgever om duidelijker aan te geven welke sancties door het Instituut toegepast kunnen worden, in voorkomend geval, door te verwijzen naar andere wetsbepalingen.

Artikel 26

Er wordt *mutatis mutandis* verwezen naar opmerking 1 die geformuleerd is met betrekking tot artikel 2 van het voorontwerp van wet.

Artikelen 27 tot 29

1. Uit de artikelsgewijze bespreking blijkt dat de artikelen 27 en 28 van het voorontwerp van wet de wijziging beogen van de opschriften van hoofdstuk III van titel II van de wet van 13 juni 2005 en van afdeling 2 van dat hoofdstuk, teneinde deze te laten overeenstemmen met het nieuwe opschrift van artikel 12 van de kaderrichtlijn. Overigens is uit de aan de afdeling Wetgeving overgezonden omzettingstabellen gebleken dat artikel 29 de omzetting beoogt van artikel 12, lid 1 en lid 2, van de kaderrichtlijn.

Deze bepaling is gesteld als volgt:

"Artikel 12

Collocatie en gedeeld gebruik van netwerkelementen en bijbehorende faciliteiten voor aanbieders van elektronische communicatienetwerken

1. Wanneer een onderneming die elektronische communicatienetwerken aanbiedt, krachtens de nationale wetgeving het recht heeft om faciliteiten te installeren op, over of onder openbaar of particulier eigendom, dan wel een procedure kan volgen voor de onteigening of het gebruik van eigendom, moeten de nationale regelgevingsinstanties met volledige inachtneming van het evenredigheidsbeginsel het gedeeld gebruik van faciliteiten of eigendom, met inbegrip van gebouwen, toegangen tot gebouwen, bekabeling van gebouwen, masten, antennes, torens en andere ondersteuningsgebouwen, kabelgoten, leidingen, mangaten, straatkasten, verplicht kunnen stellen.

2. De lidstaten kunnen houders van de in lid 1 bedoelde rechten het gedeeld gebruik van faciliteiten of eigendom (met inbegrip van fysieke collocatie) voorschrijven of maatregelen treffen om de coördinatie van publieke werken te vergemakkelijken ten einde het milieu, de volksgezondheid en de openbare veiligheid te beschermen of om stedenbouwkundige of planologische redenen, doch zulks pas na een passende periode van openbare raadpleging waarin alle belanghebbende partijen in staat zijn gesteld hun standpunt naar voren te brengen. Dergelijke regelingen inzake gedeeld gebruik

de coordination peuvent inclure des règles de répartition des coûts du partage de la ressource ou du bien foncier.

3. Les États membres veillent à ce que les autorités nationales soient également dotées des compétences permettant d'imposer aux titulaires des droits visés au paragraphe 1^{er} et/ou au propriétaire de ce câblage, après une période appropriée de consultation publique pendant laquelle toutes les parties intéressées ont la possibilité d'exposer leurs points de vue, de partager du câblage à l'intérieur des bâtiments ou jusqu'au premier point de concentration ou de distribution s'il est situé à l'extérieur du bâtiment, lorsque cela est justifié par le fait que le doublement de cette infrastructure serait économiquement inefficace ou physiquement irréalisable. De tels accords de partage ou de coordination peuvent inclure une réglementation concernant la répartition des coûts du partage des ressources ou des biens fonciers, adaptés le cas échéant en fonction des risques.

4. Les États membres veillent à ce que les autorités nationales compétentes puissent exiger que les entreprises fournissent, à la demande des autorités compétentes, les informations nécessaires pour que lesdites autorités puissent établir, en collaboration avec les autorités réglementaires nationales, un inventaire détaillé de la nature, de la disponibilité et de l'emplacement des ressources visées au paragraphe 1^{er}; cet inventaire est ensuite mis à la disposition des parties intéressées.

5. Les mesures prises par une autorité réglementaire nationale conformément au présent article sont objectives, transparentes, non discriminatoires et proportionnées. Lorsque cela est pertinent, ces mesures sont exécutées en coopération avec les autorités locales".

2. La structure actuelle du chapitre III du titre II de la loi du 13 juin 2005, qui traite distinctement l'utilisation partagée de sites d'antennes et l'utilisation partagée des autres sites, ne permet pas de vérifier aisément si la seule modification de l'article 28 transpose correctement l'article 12 de la directive "cadre".

Interrogés sur la raison pour laquelle la structure de ce chapitre III n'a pas été modifiée pour mieux correspondre à celle de l'article 12 de la directive "cadre", les délégués du ministre ont précisé ce qui suit:

"La structure existant dans la loi de 2005 n'a pas été adaptée parce que les questions de colocalisation et de partages de ressources sont déjà réglées à trois endroits différents dans la législation en vigueur:

- aux articles 97 à 105 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;
- aux articles 25 à 28 de la loi du 2005;
- à l'article 61 de la loi de 2005".

En dehors des articles 25 à 28 de la loi du 13 juin 2005, les autres dispositions citées ne constituent toutefois pas la transposition de l'article 12 de la directive "cadre", si bien

of coördinatie kunnen een omslagregeling bevatten voor de kosten van het gedeeld gebruik van faciliteiten of eigendom.

3. De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale autoriteiten ook de bevoegdheid hebben om na een passende periode van openbare raadpleging waarin alle belanghebbende partijen in staat zijn gesteld hun standpunt naar voren te brengen, verplichtingen op te leggen voor het gedeeld gebruik van bekabeling in gebouwen of tot aan het eerste punt van samenkomen of distributie indien dit zich buiten het gebouw bevindt, aan de houders van de in lid 1 bedoelde rechten en/of aan de eigenaar van de bekabeling, indien dit wordt gerechtvaardigd omwille van het feit dat duplicatie van dergelijke infrastructuur economisch inefficiënt of fysiek onuitvoerbaar zou zijn. Dergelijke regelingen inzake gedeeld gebruik of coördinatie kunnen een omslagregeling voor de kosten van het gedeeld gebruik van faciliteiten of eigendom bevatten, waar nodig aangepast aan de risico's.

4. De lidstaten zorgen ervoor dat de bevoegde nationale autoriteiten van ondernemingen, indien daar toe verzocht door de bevoegde autoriteiten, kunnen verlangen de nodige informatie verstrekken, zodat deze autoriteiten, samen met de nationale regelgevende instanties, een gedetailleerd overzicht kunnen opstellen van de aard, de beschikbaarheid en de geografische locatie van de in lid 1 bedoelde faciliteiten en dit aan de belanghebbende partijen ter beschikking kunnen stellen.

5. Maatregelen die door een nationale regelgevende instantie zijn genomen in overeenstemming met dit artikel moeten objectief, transparant, niet-discriminerend en evenredig zijn. In voorkomend geval worden deze maatregelen in overleg met plaatselijke instanties uitgevoerd".

2. Op grond van de huidige structuur van hoofdstuk III van titel II van de wet van 13 juni 2005, waarin enerzijds het gedeeld gebruik van antennesites wordt geregeld en anderzijds het gedeeld gebruik van andere sites, is het niet eenvoudig na te gaan of artikel 12 van de kaderrichtlijn op correcte wijze wordt omgezet met de loutere wijziging van artikel 28.

Op de vraag waarom de structuur van dat hoofdstuk III niet is aangepast, teneinde deze beter te laten overeenstemmen met die van artikel 12 van de kaderrichtlijn hebben de gemachtigden van de minister het volgende verklaard:

"La structure existant dans la loi de 2005 n'a pas été adaptée parce que les questions de colocalisation et de partages de ressources sont déjà réglées à trois endroits différents dans la législation en vigueur:

- aux articles 97 à 105 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;
- aux articles 25 à 28 de la loi du 2005;
- à l'article 61 de la loi de 2005".

Met uitzondering van de artikelen 25 tot 28 van de wet van 13 juni 2005, voorzien de overige aangehaalde bepalingen niet in de omzetting van artikel 12 van de kaderrichtlijn, zodat

qu'on n'aperçoit pas en quoi consiste la difficulté à revoir la structure de ce chapitre III pour qu'elle corresponde à l'article 12 de la directive précitée.

3. Le chapitre III, tel que modifié par les articles 27 à 29 de l'avant-projet de loi, suscite en tout cas les difficultés suivantes.

3.1. L'article 12, paragraphe 1^{er}, de la directive "cadre" permet aux autorités réglementaires nationales d'imposer à une entreprise fournissant des réseaux de communications électroniques le partage de certaines ressources ou biens fonciers, en précisant qu'elles doivent dans ce cas tenir "pleinement compte du principe de proportionnalité". Il ne peut donc s'agir que d'obligations imposées au cas par cas et non d'une obligation générale qui serait imposée à tous les opérateurs de réseaux par le législateur ou même par l'exécutif. Cette façon de procéder ne transparaît ni des dispositions actuelles ni de celles en projet du chapitre III.

3.2. L'article 12, paragraphe 2, de la même directive permet quant à lui aux États membres d'imposer certaines obligations "pour protéger l'environnement, la santé publique ou la sécurité publique ou pour réaliser des objectifs d'urbanisme ou d'aménagement du territoire", après une période de consultation publique appropriée. Contrairement à ce que mentionnent les tableaux de transposition communiqués à la section de législation, l'article 29 de l'avant-projet de loi ne semble pas transposer l'article 12, paragraphe 2, précité. Quant à l'actuel article 25 de la loi du 13 juin 2005, il n'assure en tout cas pas une transposition correcte de l'article 12, paragraphe 2, précité en matière d'obligation de consultation publique, puisque cette obligation de consultation publique doit se comprendre comme étant applicable au cas par cas³¹.

3.3. L'article 29 de l'avant-projet de loi semble transposer l'article 12, paragraphe 3, de la directive "cadre", puisqu'il habilite le Roi à déterminer les règles applicables à l'utilisation partagée "du câblage à l'intérieur des bâtiments ou jusqu'au premier point de concentration ou de distribution s'il est situé à l'extérieur du bâtiment". Il convient toutefois que les conditions dans lesquelles un tel partage peut être imposé, à savoir l'inefficacité économique ou l'irréalisabilité physique du doublement des infrastructures, ainsi que l'exigence d'une consultation préalable, soient précisées dans le texte en projet.

3.4. Interrogé sur la question de savoir si l'article 12, paragraphe 3, aurait été transposé par ailleurs, les délégués du ministre ont précisé que:

"La transposition de cette disposition se trouve dans une disposition qui a été complétée (article 61 LCE modifié par l'art. 36 du projet de loi)".

L'attention est attirée sur ce que l'article 61 de loi du 13 juin 2005 concerne uniquement les obligations qui peuvent être imposées à des opérateurs ayant une puissance significa-

het niet duidelijk is waarin de moeilijkheid ligt om de structuur van dat hoofdstuk III te herzien, opdat deze overeenstemt met artikel 12 van de voornoemde richtlijn.

3. Hoofdstuk III, zoals dit gewijzigd is door de artikelen 27 tot 29 van het voorontwerp van wet, doet hoe dan ook de volgende problemen rijzen.

3.1. Op grond van artikel 12, lid 1, van de kaderrichtlijn kunnen de nationale regelgevende instanties aan een onderneming die elektronische-communicatieketten aanbiedt het gedeeld gebruik van faciliteiten of eigendom opleggen, met dien verstande dat deze in dat geval gehouden zijn tot de "volledige inachtneming van het evenredigheidsbeginsel". Het kan derhalve alleen maar gaan om verplichtingen die geval per geval worden opgelegd, en niet om een algemene verplichting die door de wetgever of zelfs door de uitvoerende macht opgelegd wordt aan alle netwerkexploitanten. Deze werkwijze blijkt niet uit de huidige bepalingen, noch uit de ontworpen bepalingen van hoofdstuk III.

3.2. Op grond van artikel 12, lid 2, van dezelfde richtlijn beschikken de lidstaten over de mogelijkheid om bepaalde verplichtingen op te leggen "ten einde het milieu, de volksgezondheid en de openbare veiligheid te beschermen of om stedenbouwkundige of planologische redenen", na een passende periode van openbare raadpleging. In tegenstelling tot hetgeen bepaald wordt in de omzettingstabellen die aan de afdeling Wetgeving zijn bezorgd, lijkt artikel 29 van het voorontwerp van wet het voornoemde artikel 12, lid 2, niet om te zetten. Het huidige artikel 25 van de wet van 13 juni 2005 zorgt op zijn beurt niet voor een correcte omzetting van het voornoemde artikel 12, lid 2, wat betreft de verplichting tot openbare raadpleging, aangezien die verplichting tot openbare raadpleging gezien moet worden als zijnde van toepassing geval per geval³¹.

3.3. Artikel 29 van het voorontwerp van wet lijkt artikel 12, lid 3, van de kaderrichtlijn om te zetten, aangezien dat artikel de Koning machtigt om de regels te bepalen die gelden voor het gedeeld gebruik van de "bekabeling in gebouwen of tot aan het eerste punt van samenkomst of distributie indien dit zich buiten het gebouw bevindt". In de ontworpen tekst behoren evenwel ook de omstandigheden te worden gepreciseerd waarbij zulk een gedeeld gebruik kan worden opgelegd, namelijk wanneer de duplicatie van dergelijke infrastructuur economisch inefficiënt of fysiek onuitvoerbaar zou zijn, alsook de verplichting van een voorafgaande raadpleging.

3.4. Op de vraag of artikel 12, lid 3, reeds elders omgezet is, hebben de gemachtigden van de minister het volgende verklaard:

"La transposition de cette disposition se trouve dans une disposition qui a été complétée (article 61 LCE modifié par l'art. 36 du projet de loi)".

De aandacht wordt gevestigd op het feit dat artikel 61 van de wet van 13 juni 2005 uitsluitend betrekking heeft op de verplichtingen die opgelegd kunnen worden aan operatoren

³¹ Voir l'avis 37 295/4, précité, p. 227.

³¹ Zie het voornoemde advies 37.295/4, 227.

tive sur le marché et constitue une transposition de l'article 12 de la directive "accès".

3.5. En ce qui concerne l'article 12, paragraphes 4 et 5, de la directive "cadre", il appartiendra à l'auteur de l'avant-projet de loi d'indiquer quelles sont les dispositions en projet qui en assurent la transposition ou, à défaut, de prévoir de telles dispositions.

4. Compte tenu de ce qui précède, l'auteur de l'avant-projet est invité à revoir le chapitre III du titre II de la loi précitée à la lumière de ces observations.

Article 30

1. La modification que l'article 30, 1^o, a), envisage d'apporter au paragraphe 1^{er}, de l'article 51 de la loi du 13 juin 2005 n'a pas de sens, sauf à ce que le texte en projet prévoie également que les mots "Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations à l'accès," sont supprimés à l'article 51, paragraphe 1^{er}.

Si la disposition à l'examen ne prévoit pas cette suppression, à la lecture de l'exposé des motifs toutefois, celle-ci paraît bien relever de l'intention de l'auteur de l'avant-projet.

Le texte en projet sera revu en conséquence.

2. L'article 30, 3^o, de l'avant-projet de loi entend notamment ajouter un paragraphe 3 à l'article 51 de la loi du 13 juin 2005, libellé comme suit:

"§ 3. L'Institut peut toujours et de sa propre initiative imposer des obligations aux opérateurs pour qu'ils rendent accessibles aux utilisateurs finals des numéros du plan national de numérotation et les services éventuels qui y sont offerts".

Il ressort du tableau de transposition adressé à la section de législation que cette disposition a pour objet de transposer l'annexe, partie A, 4, à la directive "autorisation" qui permet d'assortir l'"autorisation générale" de conditions ayant pour objet d'assurer l'accessibilité, pour les utilisateurs finals, des numéros du plan national de numérotation, des numéros de l'espace européen de la numérotation téléphonique, des numéros universels de libre appel international et, lorsque c'est techniquement et économiquement possible, des numéros des plans de numérotation des autres États membres, et des conditions conformément à la directive 2002/22/CE (directive "Service universel").

Le paragraphe 3 en projet paraît dépasser le prescrit de la directive dès lors qu'il vise non seulement l'accessibilité des numéros du plan national de numérotation, mais également l'accessibilité des "services éventuels qui y sont offerts".

Interrogés sur la compatibilité de cette disposition avec le cadre réglementaire européen, les délégués du ministre ont exposé ce qui suit:

met een sterke machtspositie op de markt en dat die bepaling een omzetting is van artikel 12 van de toegangsrichtlijn.

3.5. Wat betreft artikel 12, leden 4 en 5, van de kaderrichtlijn, dient de steller van het voorontwerp van wet aan te geven welke de ontworpen bepalingen zijn die voor de omzetting ervan zorgen en, indien zulke bepalingen ontbreken, daarin te voorzien.

4. Gelet op wat voorafgaat, wordt de steller van het voorontwerp verzocht hoofdstuk III van titel II van de voornoemde wet te herzien in het licht van die opmerkingen.

Artikel 30

1. De wijziging die artikel 30, 1^o, a), beoogt aan te brengen in paragraaf 1 van artikel 51 van de wet van 13 juni 2005 heeft geen zin, tenzij in de ontworpen tekst eveneens wordt bepaald dat de woorden "Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen" in artikel 51, § 1, worden geschrapt.

Hoewel de voorliggende bepaling die schrapping niet voorschrijft, lijkt uit de lezing van de memorie van toelichting evenwel afgeleid te kunnen worden dat dit wel de bedoeling was van de steller van het voorontwerp.

De ontworpen tekst behoort dienovereenkomstig te worden herzien.

2. Artikel 30, 3^o, van het voorontwerp van wet beoogt onder meer de invoeging van een paragraaf 3 in artikel 51 van de wet van 13 juni 2005, die gesteld is als volgt:

"§ 3. Het Instituut kan steeds en op eigen initiatief aan operatoren verplichtingen opleggen om nummers van het nationale nummerplan en de eventueel op die nummers aangeboden diensten toegankelijk te maken voor eindgebruikers".

Uit de omzettingstabellen die aan de afdeling Wetgeving zijn bezorgd, blijkt dat die bepaling strekt tot de omzetting van de bijlage, deel A, 4, bij de machtigingsrichtlijn, die het mogelijk maakt om aan de "algemene machtiging" voorwaarden te koppelen die moeten zorgen voor de "toegankelijkheid voor eindgebruikers van nummers van het nationale nummerplan, nummers van de Europese telefoonnummerruimte, de internationale universele gratis nummers en, waar zulks technisch en economisch haalbaar is, nummers van de nummerplannen van andere lidstaten, en de voorwaarden overeenkomstig Richtlijn 2002/22/EG (universeledienstrichtlijn)".

De ontworpen paragraaf 3 lijkt verder te gaan dan het geen bepaald wordt in de richtlijn, daar in deze paragraaf niet alleen de toegankelijkheid van de nummers van het nationale nummerplan geregeld wordt, maar ook die van de "eventuele op die nummers aangeboden diensten".

Op de vraag of deze bepaling verenigbaar is met het Europees regelgevend kader, hebben de gemachtigden van de minister het volgende verklaard:

"Dit staat er inderdaad niet letterlijk in, viseerde premium rate nummers en andere nummers (078-nummers), waarmee diensten (call centers, voting, enz...) worden verstrekt (in tegenstelling tot gewone nummers die gesprekken ondersteunen), maar weglatting lijkt niet erg: een nummer blijft een nummer."

Eu égard à l'explication communiquée, la disposition à l'examen ne paraît pas poser de difficulté.

Article 32

1. L'article 32, 1^o, de l'avant-projet de loi transpose notamment l'article 16, paragraphe 1^{er}, de la directive "cadre", selon lequel "les autorités réglementaires nationales effectuent une analyse des marchés pertinents en prenant en considération les marchés recensés dans la recommandation et en tenant le plus grand compte des lignes directrices". La recommandation à laquelle il est fait référence est la recommandation de la Commission sur les marchés pertinents de produits et de services visée à l'article 15 de la même directive.

Interrogé sur le point de savoir pourquoi la disposition en projet ne précise pas que l'analyse des marchés pertinents est effectuée en prenant en considération les marchés recensés dans la recommandation de la Commission, les délégués du ministre ont fourni les explications suivantes:

"(...) l'avant-projet de loi de transposition contient une disposition générale concernant la prise en compte des recommandations de la Commission (et donc de la recommandation sur les marchés pertinents dont il est question pour les analyses de marchés). Cette disposition prévoit par ailleurs que le régulateur est tenu de justifier auprès de la Commission européenne le non-respect éventuel de ces recommandations. Il s'agit de l'article 8/1, § 2, LCE (...).

Les analyses de marchés sont donc réalisées sur base et tenant le plus grand compte de la recommandation (sur base de laquelle les marchés sont d'ailleurs déterminés par l'Institut en application de l'article 54 LCE").

L'article 8/1, § 2, en projet (article 18 de l'avant-projet de loi) prévoit que l'Institut doit tenir compte le plus possible des recommandations que la Commission européenne formule "en application de l'article 19 de la directive 2002/21/CE". Or, l'article 19 de la directive "cadre" ne vise pas les recommandations sur les marchés pertinents de produits et de services, mais les recommandations sur l'application harmonisée des dispositions de la directive "cadre" et des directives particulières lorsque la Commission constate que des divergences dans l'accomplissement des tâches de réglementation par les autorités réglementaires nationales peuvent faire obstacle au marché intérieur.

L'article 8/1, § 2, en projet n'impose donc pas à l'Institut de prendre en considération les marchés recensés dans la recommandation sur les marchés pertinents de produits et de services. On relèvera en outre que l'article 54 de la loi

"Dit staat er inderdaad niet letterlijk in, viseerde premium rate nummers en andere nummers (078-nummers), waarmee diensten (call centers, voting, enz...) worden verstrekt (in tegenstelling tot gewone nummers die gesprekken ondersteunen), maar weglatting lijkt niet erg: een nummer blijft een nummer."

Gelet op de verstrekte uitleg, lijkt er met de voorliggende bepaling geen probleem te zijn.

Artikel 32

1. Artikel 32, 1^o, van het voorontwerp van wet zorgt onder meer voor de omzetting van artikel 16, lid 1, van de kaderrichtlijn, volgens hetwelk "de nationale regelgevende instanties een analyse uitvoeren van de relevante in de aanbeveling vermelde markten, en houden daarbij rekening met de in de aanbeveling genoemde markten, met maximale inachtneming van de richtsnoeren". De aanbeveling waarnaar verwezen wordt, is de aanbeveling van de Commissie inzake relevante markten voor producten en diensten, bedoeld in artikel 15 van dezelfde richtlijn.

Op de vraag waarom in de ontworpen bepaling niet wordt gepreciseerd dat de analyse van de relevante markten uitgevoerd wordt rekening houdend met de markten die opgesomd worden in de aanbeveling van de Commissie, hebben de gemachtigden van de minister de volgende uitleg gegeven:

"(...) l'avant-projet de loi de transposition contient une disposition générale concernant la prise en compte des recommandations de la Commission (et donc de la recommandation sur les marchés pertinents dont il est question pour les analyses de marchés). Cette disposition prévoit par ailleurs que le régulateur est tenu de justifier auprès de la Commission européenne le non-respect éventuel de ces recommandations. Il s'agit de l'article 8/1, § 2, LCE (...).

Les analyses de marchés sont donc réalisées sur base et tenant le plus grand compte de la recommandation (sur base de laquelle les marchés sont d'ailleurs déterminés par l'Institut en application de l'article 54 LCE").

In het ontworpen artikel 8/1, § 2, (artikel 18 van het voorontwerp van wet) wordt bepaald dat het Instituut zoveel mogelijk rekening moet houden met de aanbevelingen die de Europese Commissie formuleert "overeenkomstig artikel 19 van Richtlijn 2002/21/EG". Nu is het evenwel zo dat in artikel 19 van de kaderrichtlijn geen melding wordt gemaakt van de aanbevelingen inzake de relevante markten voor producten en diensten, maar wel van de aanbevelingen inzake de geharmoniseerde toepassing van de bepalingen van de kaderrichtlijn en de bijzondere richtlijnen wanneer de Commissie vaststelt dat verschillen bij de tenuitvoerlegging door de nationale regelgevende instanties van de taken obstakels kunnen opwerpen voor de interne markt.

In het ontworpen artikel 8/1, § 2, wordt het Instituut dus niet verplicht om rekening te houden met de markten die opgesomd worden in de aanbeveling inzake de relevante markten voor producten en diensten. Er dient tevens opgemerkt te

du 13 juin 2005 ne prévoit pas non plus expressément que l’Institut détermine les marchés pertinents en tenant compte de la recommandation.

Il convient dès lors de compléter l’article 32, 1^o, de l’avant-projet de loi en ce sens.

2. À l’article 55, § 1^{er}, alinéa 2, a), en projet de la loi du 13 juin 2005, il convient, dans la version française, de remplacer les mots “suivant la demande de prolongation de l’Institut” par les mots “suivant cette notification”, conformément à ce que prévoit l’article 16, paragraphe 6, de la directive “cadre”. Le texte néerlandais de la seconde phrase de cette disposition doit, par analogie avec l’article 16, paragraphe 6, de la directive “cadre” être réécrit comme suit:

“De termijn kan in uitzonderlijke gevallen echter met maximaal nog eens drie jaar worden verlengd wanneer het Instituut daartoe bij de Europese Commissie een gemotiveerd verzoek heeft ingediend en de Commissie binnen één maand volgend op die indiening geen bezwaar heeft gemaakt tegen de verlenging”.

3. À l’article 55, § 1^{er}, alinéa 2, b), en projet, il convient de remplacer, dans la version française, le mot “approbation” par le mot “adoption”. Dans le même b), les mots “concernant lesquels la Commission européenne, l’ORECE et les autorités réglementaire nationales n’ont pas encore été consultés” par les mots “pour les marchés qui n’ont pas été préalablement notifiés à la Commission”, conformément à l’article 16, paragraphe 6, de la directive “cadre”.

4. Par ailleurs, les délégués du ministre ont confirmé que l’article 16, paragraphe 5, de la directive “cadre”, qui envisage l’analyse de marchés transnationaux, ne fait pas l’objet d’une mesure de transposition. Il convient toutefois que cette disposition soit transposée, en imposant à l’Institut, dans le cadre de marchés transnationaux, d’analyser conjointement le marché avec les autorités réglementaires nationales des États membres concernés et de se prononcer de manière concertée avec ces mêmes autorités sur l’imposition, le maintien, la modification ou la suppression des obligations qui y sont visées.

Article 33

L’article 56, § 2, en projet, tel qu’il est rédigé, peut laisser penser que le législateur fédéral entend imposer à la Commission européenne certaines obligations. Mieux vaudrait supprimer les alinéas 2 et 3 en projet et, à l’alinéa 1^{er}, remplacer les mots “à la Commission européenne qui autorise ou interdit à l’Institut de prendre ces mesures” par les mots “pour autorisation à la Commission européenne”.

worden dat in artikel 54 van de wet van 13 juni 2005 evenmin uitdrukkelijk bepaald wordt dat het Instituut de relevante markten dient te bepalen rekening houdend met de aanbeveling.

Artikel 32, 1^o, van het voorontwerp van wet behoort derhalve in die zin te worden aangevuld.

2. De Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 55, § 1, tweede lid, a), tweede zin, van de wet van 13 juni 2005, dient, naar analogie van artikel 16, lid 6, van de kaderrichtlijn herschreven te worden als volgt:

“De termijn kan in uitzonderlijke gevallen echter met maximaal nog eens drie jaar worden verlengd wanneer het Instituut daartoe bij de Europese Commissie een gemotiveerd verzoek heeft ingediend en de Commissie binnen één maand volgend op die indiening geen bezwaar heeft gemaakt tegen de verlenging”.

3. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 55, § 1, tweede lid, b), behoort het woord “*approbation*” vervangen te worden door het woord “*adoption*”. In datzelfde punt, dienen de woorden “betreffende dewelke de Europese Commissie, BEREC en de nationale regelgevende instanties nog niet zijn geraadpleegd” vervangen te worden door de woorden “voor markten waarvoor nog niet eerder kennisgeving is gedaan bij de Commissie”, overeenkomstig artikel 16, lid 6, van de kaderrichtlijn.

4. De gemachtigden van de minister hebben voorts bevestigd dat voor artikel 16, lid 5, van de kaderrichtlijn, dat voorziet in de analyse van de transnationale markten, geen omzettingsmaatregel is getroffen. Deze bepaling zou evenwel moeten worden omgezet, waarbij aan het Instituut, in het kader van de transnationale markten, de verplichting opgelegd zou moeten worden om de markt te analyseren samen met de nationale regelgevende instanties van de betrokken lidstaten en om in gezamenlijk overleg met diezelfde instanties een standpunt in te nemen wat betreft het opleggen, het behoud, de wijziging of de opheffing van de verplichtingen die daarin worden vermeld.

Artikel 33

Zoals het ontworpen artikel 56, § 2, is gesteld, kan de indruk ontstaan dat de federale wetgever de Europese Commissie bepaalde verplichtingen beoogt op te leggen. Het verdient aanbeveling om het ontworpen tweede en derde lid te schrappen en om in het eerste lid de woorden “aan de Europese Commissie die het Instituut toestaat of verbiedt om die maatregelen te nemen” te vervangen door de woorden “aan de Europese Commissie”.

Article 35

À l'article 35, 2°, d), de l'avant-projet de loi, il convient de supprimer, dans la version française, le mot "par".

Article 37

Les modifications que l'article 37, 1°, de l'avant-projet envisage d'apporter à l'article 62 de la loi du 13 juin 2005 ne sont pas suffisantes pour assurer la transposition correcte et complète de l'article 13, paragraphe 1, de la directive "accès", tel que remplacé par la directive 2009/140/CE.

L'ensemble de l'article 62, § 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005 doit être revu afin d'assurer la parfaite transposition tant de la première que de la seconde phrase de l'article 13, paragraphe 1 précité.

Article 41

À l'article 65/1, § 2, 4°, en projet, il convient de remplacer les mots "les raisons" par les mots "une analyse des raisons", conformément à l'article 13bis, paragraphe 2, d), de la directive "accès".

Article 43

Selon le commentaire de l'article,

"(...) la troisième modification vise à retirer du champ d'application du service universel l'obligation de fournir un service d'assistance technique. En effet, le nouvel article [25] de la directive "Service universel" 2002/22/CE tel qu'il est introduit par l'article 16 de la directive 2009/136/CE ne vise plus que les services de renseignements téléphoniques, à l'exception donc des services fournissant de l'assistance technique".

Or, l'article 43 de l'avant-projet de loi ne contient pas de troisième modification. Afin de tenir compte de l'article 25 de la directive "service universel", tel que modifié par la directive 2009/136/CE, il convient, comme le précise le commentaire de l'article, de supprimer l'assistance technique parmi les obligations de la composante géographique fixe du service universel.

L'article 70, § 1^{er}, 2°, e), de la loi du 13 juin 2005 sera dès lors supprimé.

Articles 46 et 47

L'article 74 en projet entend imposer aux opérateurs qui offrent un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs et dont le chiffre d'affaires portant sur ce service est supérieur à cinquante millions d'euros, de fournir ce service à des conditions tarifaires particulières à certaines catégories de bénéficiaires.

Artikel 35

In de Franse tekst van artikel 35, 2°, d), van het voorontwerp van wet behoort het woord "par" te worden geschrapt.

Artikel 37

De wijzigingen die artikel 37, 1°, van het voorontwerp beoogt aan te brengen in artikel 62 van de wet van 13 juni 2005 volstaan niet om te zorgen voor de correcte en volledige omzetting van artikel 13, lid 1, van de toegangsrichtlijn, zoals het vervangen is bij richtlijn 2009/140/EG.

Het volledige artikel 62, § 1, van de wet van 13 juni 2005 moet worden herzien om te zorgen voor een perfecte omzetting van zowel de eerste als de tweede zin van het vooroemde artikel 13, lid 1.

Artikel 41

In het ontworpen artikel 65/1, § 2, 4°, behoren de woorden "de redenen" vervangen te worden door de woorden "een analyse van de redenen", overeenkomstig artikel 13bis, lid 2, d), van de toegangsrichtlijn.

Artikel 43

In de besprekking van het artikel wordt het volgende bepaald:

"De derde wijziging is erop gericht de verplichting om een technische helpdesk beschikbaar te stellen uit het toepassingsgebied van de universele dienst te halen. Het nieuwe artikel [25] van de Universeledienstrichtlijn, 2002/22/EG, zoals ingevoerd door artikel 16 van Richtlijn 2009/136/EG, heeft immers enkel nog betrekking op de telefooninlichtingendiensten, met uitzondering dus van de diensten die technische bijstand verlenen".

Het is evenwel zo dat artikel 43 van het voorontwerp van wet geen derde wijziging bevat. Teneinde rekening te houden met artikel 25 van de universeledienstrichtlijn, zoals het gewijzigd is door richtlijn 2009/136/EG, behoort, zoals ook gesteld wordt in de besprekking van het artikel, de technische bijstand geschrapt te worden uit de lijst van verplichtingen van het vaste geografische element van de universele dienst.

Artikel 70, § 1, 2°, e), van de wet van 13 juni 2005 dient derhalve te vervallen.

Artikelen 46 en 47

Bij het ontworpen artikel 74 wil men de operatoren die de consumenten een openbare elektronische-communicatie-dienst aanbieden, en wier omzet met betrekking tot die dienst hoger is dan vijftig miljoen euro, verplichten die dienst voor sommige categorieën van begunstigden tegen bijzondere tariefvoorraarden aan te bieden.

Ainsi qu'il ressort du commentaire de l'article, l'intention de l'auteur de l'avant-projet, en remplaçant la notion de "service téléphonique public" par celle de "service de communications électroniques accessibles au public" est "de permettre l'offre d'un tarif social sur les abonnements à l'internet". Cette notion couvre en outre non seulement les services en position déterminée mais également les services mobiles.

Il résulte par ailleurs de l'article 47 de l'avant-projet (article 74/1 en projet) que les opérateurs pour lesquels cette composante du service universel constituerait une charge déraisonnable pourrait être indemnisé par un "fonds pour le service universel en matière de tarifs sociaux", qui serait alimenté par des contributions versées par les opérateurs offrant la composante sociale du service universel.

Le mécanisme envisagé, en tant qu'il vise non seulement les services téléphoniques en position déterminée, mais également les services mobiles et l'accès à l'internet, ne paraît pas conforme à la directive "service universel".

En effet, il résulte des articles 9, paragraphe 2, et 32 de cette directive que des conditions tarifaires particulières en faveur de personnes ayant de faibles revenus ou des besoins sociaux spécifiques ne peuvent être imposées aux opérateurs, en tant que service universel financé par un mécanisme de compensation impliquant la participation des entreprises, que pour l'accès au réseau visé à l'article 4, paragraphe 1^{er}, ou pour l'usage de services définis à l'article 4, paragraphe 3, et aux articles 5, 6 et 7. Or l'article 4, paragraphe 1, ne vise que "le raccordement en position déterminée à un réseau de communications public", à l'exclusion donc d'une connexion mobile, et le paragraphe 3 du même article ne vise que "la fourniture d'un service téléphonique accessible au public, via le raccordement au réseau visé au paragraphe 1^{er}, qui permette de donner et de recevoir des appels nationaux et internationaux", à l'exclusion donc des services de téléphonie mobile et les services de transmission de données via l'internet. Les articles 5 à 7 ne visent pas davantage la connexion à un réseau mobile, la fourniture de services téléphoniques mobiles ou la fourniture d'un service internet.

L'article 4, paragraphe 2, de la directive "service universel" prévoit certes que le raccordement en position déterminée, qui relève du service universel, doit permettre, notamment, "les communications de données, à des débits de données suffisants pour permettre un accès fonctionnel à l'internet" mais l'offre d'un raccordement à un réseau qui permet la connexion à internet ne se confond pas avec la fourniture d'un service internet³².

Si l'auteur de l'avant-projet entend exiger d'opérateurs qu'ils offrent à certains consommateurs des tarifs sociaux pour l'abonnement à internet ou pour le service communications électroniques accessibles au public sur des réseaux mobiles, il ne peut prévoir que la charge injustifiée qui en résulterait pour les entreprises concernées soit financé par des contributions des entreprises.

³² Voir en ce sens, le document de travail "COCOM10-31 FINAL" du 10 janvier 2011 du "Comité des communications", institué par l'article 22 de la directive-cadre.

Zoals blijkt uit de commentaar op het artikel, is het de bedoeling van de steller van het voorontwerp om, door het begrip "openbare telefoonbediening" te vervangen door het begrip "openbare elektronische-communicatiedienst", "het mogelijk te maken een sociaal tarief aan te bieden voor de internetabonnementen". Dat begrip omvat bovendien niet alleen de diensten geleverd op een vaste locatie, maar ook de mobiele diensten.

Daarnaast blijkt uit artikel 47 van het voorontwerp (ontworpen artikel 74/1) dat de operatoren voor wie dat onderdeel van de universele dienst een onredelijke last zou zijn, vergoed zouden kunnen worden door een "fonds voor de universele dienstverlening inzake sociale tarieven", dat gestijfd zou worden met bijdragen gestort door de operatoren die de sociale component van de universele dienst aanbieden.

De ontworpen regeling lijkt, voor zover ze niet alleen geldt voor telefoonbedieningen op een vaste locatie, maar ook voor mobiele diensten en de toegang tot het internet, niet in overeenstemming te zijn met de universeledienstrichtlijn.

Uit de artikelen 9, lid 2, en 32 van die richtlijn blijkt immers dat bijzondere tarieffoorwaarden voor personen met een laag inkomen of met bijzondere sociale behoeften, als universele dienst gefinancierd via een vergoedingsregeling ten laste van ondernemingen, alleen aan operatoren kunnen worden opgelegd voor de in artikel 4, lid 1, bedoelde netwerktoegang of voor het gebruik van de diensten omschreven in artikel 4, lid 3, en in de artikelen 5, 6 en 7. Artikel 4, lid 1, heeft echter enkel betrekking op de "aansluiting op een vaste locatie op een openbaar communicatiennetwerk", en dus niet op een mobiele aansluiting, en lid 3 van hetzelfde artikel heeft enkel betrekking op "de levering van een voor het publiek beschikbare telefoonbediening over de in lid 1 bedoelde netwerkaansluiting, die uitgaande en binnenkomende nationale en internationale gesprekken mogelijk maakt", en dus niet op mobiele telefoonbedieningen en diensten voor datatransmissie via het internet. De artikelen 5 tot 7 hebben evenmin betrekking op de aansluiting op een mobiel netwerk, de levering van mobiele-telefoonbedieningen of het aanbieden van een internetdienst.

Artikel 4, lid 2, van de universeledienstrichtlijn bepaalt weliswaar dat de aansluiting op een vaste locatie, die onder de universele dienst valt, meer bepaald "datacommunicatie, met datasnelheden die toereikend zijn voor functionele toegang tot het internet" mogelijk moet maken, maar het aanbieden van een aansluiting op een netwerk, waarmee een verbinding met internet kan worden gemaakt, is niet hetzelfde als het aanbieden van een internetdienst³².

Indien de steller van het voorontwerp van de operatoren wil eisen dat ze aan sommige consumenten sociale tarieven aanbieden voor een internetabonnement of voor openbare elektronische-communicatiediensten op mobiele netwerken, kan hij niet bepalen dat de onredelijke last die dat met zich meebrengt voor de betreffende ondernemingen, gefinancierd wordt met bijdragen van de ondernemingen.

³² Zie in die zin het werkdocument "COCOM10-31 FINAL" van 10 januari 2011 van het "Comité voor communicatie", ingesteld bij artikel 22 van de kaderrichtlijn.

Article 49

De l'accord des délégués du ministre, au paragraphe 2 de l'article 75 en projet, il convient de prévoir la possibilité, pour l'Institut, de ne pas imposer d'obligations de service universel sur "tout ou partie du territoire", conformément à ce que prévoit l'article 6, paragraphe 2, de la directive "service universel".

Dans le texte néerlandais du même paragraphe, il convient par ailleurs d'écrire "verplichtingen zoals bedoeld in § 1^{er}" au lieu de "verplichtingen uit hoofde van het eerste lid".

Article 60

1. L'article 107, § 1^{er}/1, alinéa 3, en projet impose aux entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public d'informer les abonnés "de toute modification d'accès aux services d'urgence ou aux informations concernant la localisation de l'appelant dans le service auquel ils ont souscrit".

Cette disposition ne transpose pas correctement l'article 21, paragraphe 3, alinéa 1^{er}, b), et alinéa 2, de la directive "service universel", selon lequel:

"Les États membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales soient en mesure d'obliger les entreprises qui fournissent des réseaux publics de communications électroniques et/ou des services de communications électroniques accessibles au public à, notamment:

(...)

b) informer les abonnés de toute modification d'accès aux services d'urgence ou aux informations concernant la localisation de l'appelant dans les services auxquels ils ont souscrit;

(...)

Avant d'imposer toute obligation, les autorités réglementaires nationales peuvent, si elles le jugent approprié, promouvoir des mesures d'autorégulation ou de corégulation".

Selon cette disposition, il n'appartient pas au législateur d'imposer d'office aux entreprises concernées le respect des obligations visées à l'article 21, paragraphe 3, alinéa 1^{er}, b), de la directive "service universel", mais bien de permettre au Roi ou à l'Institut³³ d'imposer de telles obligations et également de lui donner la possibilité, avant d'imposer toute obligation, de promouvoir des mesures d'autorégulation ou de corégulation, s'il le juge approprié.

De l'accord des délégués du ministre, l'article 107, § 1^{er}/1, alinéa 3, en projet sera modifié en ce sens.

Artikel 49

De gemachtigden van de minister zijn het ermee eens dat in paragraaf 2 van het ontworpen artikel 75 voorzien moet worden in de mogelijkheid voor het Instituut om ervan af te zien verplichtingen inzake de universele dienst "op zijn gehele grondgebied of een gedeelte ervan" op te leggen, overeenkomstig artikel 6, lid 2, van de universeledienstrichtlijn.

In de Nederlandse tekst van diezelfde paragraaf schrijven men overigens "verplichtingen zoals bedoeld in § 1" in plaats van "verplichtingen uit hoofde van het eerste lid".

Artikel 60

1. Het ontworpen artikel 107, § 1/1, derde lid, verplicht ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden of openbare elektronische-communicatiедiensten verstrekken, de abonnees te informeren "over eventuele wijzigingen betreffende de toegang tot nooddiensten of informatie over de locatie van de oproeper in de dienst waarop zij geabonneerd zijn".

Die bepaling vormt geen correcte omzetting van artikel 21, lid 3, eerste alinea, b), en tweede alinea, van de universeledienstrichtlijn, dat luidt als volgt:

"De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale regelgevende instanties de aanbieders van openbare elektronische communicatienetwerken en/of openbare elektronische communicatiедiensten kunnen verplichten om, onder andere:

(...)

b) abonnees te informeren over eventuele wijzigingen betreffende de toegang tot noodhulpdiensten of informatie over de locatie van de oproeper in de dienst waarop zij geabonneerd zijn;

(...)

Als dit nodig wordt geacht, mogen de nationale regelgevende instanties zelf- of mederegulerende maatregelen bevorderen alvorens verplichtingen op te leggen."

Luidens deze bepaling is het niet de taak van de wetgever de betreffende ondernemingen ambtshalve de naleving op te leggen van de verplichtingen genoemd in artikel 21, lid 3, eerste alinea, b), van de universeledienstrichtlijn, maar wel om de Koning of het Instituut³³ in staat te stellen zulke verplichtingen op te leggen en de Koning of het Instituut tevens de mogelijkheid te bieden, indien hij of het Instituut dit nodig acht, zelf- of mederegulerende maatregelen te bevorderen alvorens verplichtingen op te leggen.

De gemachtigden van de minister zijn het ermee eens dat het ontworpen artikel 107, § 1/1, derde lid, in die zin gewijzigd moet worden.

³³ Voir l'observation générale 1.

³³ Zie algemene opmerking 1.

2. L'article 60, 3° et 4°, de l'avant-projet de loi est identique à l'article 2 d'un projet de loi qui a été adopté par la Chambre en date du 20 juillet 2011³⁴ et envoyé au Sénat pour évocation. Si ce projet de loi devait être adopté avant l'avant-projet de loi à l'examen, il conviendrait de veiller, dans celui-ci, à supprimer l'article 60, 3° et 4°.

Article 65

1. Il résulte des tableaux de transposition communiqués à la section de législation que l'article 65 de l'avant-projet entend transposer l'article 21, paragraphes 1^{er} et 2, de la directive "service universel".

Au regard de cette disposition de droit européen, le texte en projet appelle les observations suivantes.

1.1. À l'article 111, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, phrase introductory, en projet, conformément à l'article 21, paragraphe 1^{er}, de la directive, il convient d'ajouter le mot "transparentes" entre les mots "informations" et "comparables".

1.2. Alors que l'article 21, paragraphes 1 et 2, de la directive "service universel" entend assurer la transparence et la publicité à l'égard des "consommateurs" et des "utilisateurs finals", l'article 111 en projet ne vise, en ses trois paragraphes, que les consommateurs.

La disposition en projet doit être complétée afin d'assurer la transposition de la disposition de droit européen précitée tant à l'égard des "utilisateurs finals" que des "consommateurs".

2. L'article 111, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, habilite l'Institut à déterminer le contenu d'une fiche d'informations, tout en habilitant également le Roi à ce faire, après avis de l'Institut.

Il convient d'habiliter une seule et même autorité à arrêter le contenu de cette fiche, à savoir, eu égard à ce qui a été dit à l'observation générale 1, le Roi.

Le paragraphe 2 en projet sera revu en conséquence.

Article 69

1. À l'article 111/4, § 3, alinéa 2, en projet, il y a lieu de remplacer les mots "à l'alinéa 2" par les mots "à l'alinéa 3".

2. À l'alinéa 3 de l'article 111/4, § 3, en projet, la section de législation n'aperçoit pas pour quel motif est visé le seul "consommateur" et non également l'"abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel", alors que ces deux catégories sont toutes deux visées aux alinéas 1^{er} et 2 de ce paragraphe 3.

2. Artikel 60, 3° en 4°, van het voorontwerp van wet is identiek aan artikel 2 van een wetsontwerp dat de Kamer op 20 juli 2011 heeft aangenomen³⁴ en aan de Senaat heeft overgezonden voor evocatie. Indien dat wetsontwerp aangenomen zou worden vóór het voorliggende voorontwerp van wet, moet ervoor gezorgd worden dat in laatstgenoemd ontwerp artikel 60, 3° en 4°, wordt geschrapt.

Artikel 65

1. Uit de omzettingstabellen die aan de afdeling Wetgeving zijn overgezonden blijkt dat artikel 65 van het voorontwerp de omzetting beoogt van artikel 21, leden 1 en 2, van de universeledienstrichtlijn.

Uit het oogpunt van die Europeesrechtelijke bepaling geeft de ontworpen tekst aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1.1. In de inleidende zin van het ontworpen artikel 111, § 1, eerste lid, schrijve men, overeenkomstig artikel 21, lid 1, van de richtlijn, "transparante, vergelijkbare, toereikende en bijgewerkte informatie" in plaats van "vergelijkbare, geschikte en bijgewerkte informatie".

1.2. Terwijl artikel 21, leden 1 en 2, van de universeldienstrichtlijn ertoe strekt doorzichtigheid en openbaarheid tot stand te brengen voor de "consumenten" en de "eindgebruikers", beogen de drie paragrafen van het ontworpen artikel 111 enkel de consumenten.

De ontworpen bepaling moet zo worden aangevuld dat de voornoemde Europeesrechtelijke bepaling zowel voor de "eindgebruikers" als voor de "consumenten" wordt omgezet.

2. Het ontworpen artikel 111, § 2, eerste lid, machtigt het Instituut de inhoud van een informatieve te bepalen en machtigt tegelijkertijd de Koning om dat te doen, na advies van het Instituut.

Er behoort slechts één en dezelfde overheid gemachtigd te worden om de inhoud van die fiche te bepalen, namelijk, gelet op wat gezegd is in algemene opmerking 1, de Koning.

De ontworpen paragraaf 2 moet dienovereenkomstig worden herzien.

Artikel 69

1. In het ontworpen artikel 111/4, § 3, tweede lid, moeten de woorden "in het tweede lid" vervangen worden door de woorden "in het derde lid".

2. Het is de afdeling Wetgeving niet duidelijk waarom in het derde lid van het ontworpen artikel 111/4, § 3, alleen de "consument" wordt beoogd en niet ook de "abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt", terwijl in het eerste en het tweede lid van die paragraaf 3 de beide categorieën worden vermeld.

³⁴ Doc. parl., Chambre, 2010-2011, n° 53-1265/6.

³⁴ Parl. St. Kamer 2010-11, nr. 53-1265/6.

Article 73

1. À l'article 114, § 1^{er}, première phrase, en projet, il convient de supprimer les mots "avec le fournisseur de réseau public de communications électroniques" qui figurent entre les mots "conjointement" et les mots "en ce qui concerne la sécurité du réseau".

2. Le paragraphe 2 de l'article 114 en projet entend transposer l'article 4, paragraphe 1bis, de la directive "vie privée".

Il résulte de cette disposition de droit européen ainsi que de l'article 114, § 2, alinéa 2, en projet que, tant la disposition transposée que l'article 114, § 2, alinéa 1^{er}, en projet n'ont vocation à s'appliquer qu'aux seuls fournisseurs d'un service de communications électroniques accessible au public, et non aux fournisseurs de réseaux.

Or, l'alinéa 1^{er} du paragraphe 2 de l'article 114 en projet, dans la mesure où il vise "les mesures prévues au paragraphe 1^{er}", peut laisser croire que ledit paragraphe 2 a pour destinataires aussi bien les fournisseurs de réseaux que les fournisseurs de services.

Interrogés sur ce point, les délégués du ministre ont confirmé que "l'art. 4.1bis, al. 2 de la directive "vie privée" ne vise que les fournisseurs de services car les données personnelles dont il est question dans cet article sont généralement enregistrées dans la couche applicative ou service mais ne visent pas le réseau".

L'article 114, § 2, alinéa 1^{er}, en projet doit être revu de sorte qu'il précise que ledit paragraphe 2 ne s'adresse qu'aux seuls fournisseurs de services de communications électroniques accessibles au public.

3. Il y a lieu d'observer que le paragraphe 3, 2°, de l'article 114 en projet n'est conforme ni à la version française de l'article 23, première phrase de la directive "service universel", ni même à la version néerlandaise de cette même phrase.

Ainsi, l'article 23, première phrase, de la directive, dans sa version française, dispose que:

"Les États membres prennent toutes les mesures nécessaires pour assurer la disponibilité la plus complète possible de services téléphoniques accessibles au public fournis via des réseaux de communications publics en cas de défaillance catastrophique des réseaux ou de force majeure".

Dans sa version néerlandaise, elle dispose que:

"De lidstaten nemen alle noodzakelijke maatregelen om de beschikbaarheid van de openbare telefoondiensten over de openbare communicatiennetwerken zo volledig mogelijk te waarborgen in gevallen waarin het elektriciteitsnetwerk uitvalt of in geval van overmacht".

Une rapide comparaison de quelques versions linguistiques de la directive laisse à penser que la version néer-

Artikel 73

1. In het ontworpen artikel 114, § 1, eerste zin, moeten de woorden "met de aanbieder van het openbare elektronischecommunicatiennetwerk" tussen het woord "samen" en de woorden "wat de veiligheid van het netwerk betreft" worden geschrapt.

2. Paragraaf 2 van het ontworpen artikel 114 strekt tot omzetting van artikel 4, lid 1bis, van de privacyrichtlijn.

Uit die Europeesrechtelijke bepaling en uit het ontworpen artikel 114, § 2, tweede lid, blijkt dat zowel de omgezette bepaling als het ontworpen artikel 114, § 2, eerste lid, alleen gelden voor aanbieders van een openbare elektronische-communicatiedienst, en niet voor aanbieders van netwerken.

Het eerste lid van paragraaf 2 van het ontworpen artikel 114 kan echter, voor zover het "de in de eerste paragraaf bedoelde maatregelen" vermeldt, de indruk wekken dat de genoemde paragraaf 2 zowel geldt voor aanbieders van netwerken als voor aanbieders van diensten.

Toen de gemachtigden van de minister daarover om uitleg zijn gevraagd, hebben zij het volgende bevestigd: "l'art. 4.1bis, al. 2 de la directive "vie privée" ne vise que les fournisseurs de services car les données personnelles dont il est question dans cet article sont généralement enregistrées dans la couche applicative ou service mais ne visent pas le réseau".

Het ontworpen artikel 114, § 2, eerste lid moet worden herzien, zodat daarin bepaald wordt dat de genoemde paragraaf 2 alleen geldt voor aanbieders van openbare elektronische-communicatiediensten.

3. Er behoort op gewezen te worden dat paragraaf 3, 2°, van het ontworpen artikel 114 noch met de Nederlandse noch met de Franse versie van artikel 23, eerste zin, van de universeledienstrichtlijn overeenstemt.

Zo bepaalt de Nederlandse versie van artikel 23, eerste zin, van de richtlijn:

"De lidstaten nemen alle noodzakelijke maatregelen om de beschikbaarheid van de openbare telefoondiensten over de openbare communicatiennetwerken zo volledig mogelijk te waarborgen in gevallen waarin het elektriciteitsnetwerk uitvalt of in geval van overmacht".

De Franse versie luidt aldus:

"Les États membres prennent toutes les mesures nécessaires pour assurer la disponibilité la plus complète possible de services téléphoniques accessibles au public fournis via des réseaux de communications publics en cas de défaillance catastrophique des réseaux ou de force majeure".

Een vluchtlige vergelijking van enkele taalversies van de richtlijn laat vermoeden dat de Nederlandse versie geen cor-

landaise résulte d'une erreur de traduction. Ainsi, la version française correspond notamment aux versions allemande, anglaise, italienne et espagnole.

La disposition en projet sera revue en conséquence.

Article 74

À l'article 114/1, § 2, alinéa 2, en projet, compte tenu de la répartition des compétences en matière de communications électroniques et d'audiovisuel entre les différents niveaux de pouvoir en Belgique, il y a lieu de prévoir la notification de l'incident également aux autres autorités réglementaires belges compétentes.

Article 75

1. L'article 114/2 en projet entend transposer l'article 13ter de la directive "cadre".

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, en projet, prévoit, à cet effet que:

"L'Institut dispose des pouvoirs nécessaires pour enquêter sur tous les cas de non-respect des dispositions des articles 114 et 114/1 ainsi que sur leurs effets sur la sécurité et l'intégrité des réseaux".

1.1. Cette disposition constitue, en réalité, une paraphrase de l'article 13ter, paragraphe 3, de la directive "cadre", lequel paragraphe est rédigé comme suit:

"Les États membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales disposent des pouvoirs nécessaires pour enquêter sur les cas de non-conformité ainsi que sur leurs effets sur la sécurité et l'intégrité des réseaux".

1.2. Une telle paraphrase ne peut être admise: il appartient en effet au législateur de définir lui-même les pouvoirs dont disposera l'Institut en vue d'accomplir cette mission de contrôle portant sur des objets spécifiques, pouvoirs qui devront s'inscrire dans les limites résultant des dispositions de droit international et européen et des dispositions de la Constitution qui garantissent les libertés fondamentales notamment le droit à la vie privée, à l'inviolabilité du domicile et au procès équitable.

À ce propos,

— soit le législateur estime que les pouvoirs déjà conférés à l'Institut par d'autres dispositions législatives sont suffisants pour assurer la transposition de l'article 13ter, paragraphe 3, précité; dans cette hypothèse, il suffit de renvoyer à ces dispositions;

— soit le législateur estime que les pouvoirs déjà conférés à l'Institut par d'autres dispositions législatives ne sont pas

recte vertaling is. De Franse versie stamt onder meer overeen met de Duitse, Engelse, Italiaanse en Spaanse versie.

De ontworpen bepaling moet dienovereenkomstig worden herzien.

Artikel 74

In het ontworpen artikel 114/1, § 2, tweede lid, moet, gelet op de verdeling van de bevoegdheden inzake elektronische communicatie en de audiovisuele sector over de verschillende bevoegdheidsniveaus in België, bepaald worden dat het voorval ook aan de andere bevoegde Belgische regelgevende overheden ter kennis moet worden gebracht.

Artikel 75

1. Het ontworpen artikel 114/2 strekt tot omzetting van artikel 13ter van de kaderrichtlijn.

De ontworpen paragraaf 1, tweede lid, bepaalt daartoe het volgende:

"Het Instituut is bevoegd om alle gevallen van niet-naleving van de bepalingen van de artikelen 114 en 114/1 te onderzoeken, alsook de effecten ervan op de veiligheid en de integriteit van de netwerken."

1.1. Deze bepaling is eigenlijk een parafrase van artikel 13ter, lid 3, van de kaderrichtlijn, welk lid luidt als volgt:

"De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale regelgevingsinstanties alle nodige bevoegdheden hebben om gevallen van niet-naleving te onderzoeken, evenals de effecten ervan op de beveiliging en integriteit van de netwerken."

1.2. Zulk een parafrasing is niet aanvaardbaar: de wetgever moet immers zelf bepalen over welke bevoegdheden het Instituut zal beschikken om die controleopdracht, die op specifieke aangelegenheden betrekking heeft, te vervullen, bevoegdheden die binnen de grenzen moeten blijven van de internationaal- en Europeesrechtelijke bepalingen en van de grondwetsbepalingen die de fundamentele vrijheden waarborgen, inzonderheid het recht op de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer, op de onschendbaarheid van de woning en op een billijk proces.

Wat dat betreft,

— gaat de wetgever er ofwel van uit dat de bevoegdheden die reeds bij andere wetsbepalingen aan het Instituut zijn toegekend, voldoende zijn om het voornoemde artikel 13ter, lid 3, om te zetten; in dat geval kan ermee worden volstaan naar die bepalingen te verwijzen;

— of oordeelt de wetgever dat de bevoegdheden die reeds bij andere wetsbepalingen aan het Instituut zijn toevertrouwd,

suffisants; il lui appartient alors de compléter le texte en projet afin de définir les pouvoirs dont disposera l’Institut en vue d’accomplir cette mission de contrôle spécifique, pouvoirs qui devront s’inscrire dans les limites rappelées ci-dessus.

Le texte en projet sera revu à la lumière de cette observation.

2. S’agissant de l’habilitation faite au Roi de déterminer les conditions essentielles auxquelles doivent satisfaire les “organismes qualifiés indépendants”, il convient que la nécessité de fixer de telles conditions puisse être dûment justifiée au regard des exigences de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 “relative aux services dans le marché intérieur” telle que transposée par la loi du 26 mars 2010 “sur les services” et la loi du 26 mars 2010 “sur les services concernant certains aspects juridiques visés à l’article 77 de la Constitution”

Par ailleurs, il convient de préciser quelle serait “l’autorité nationale compétente”.

Le texte en projet sera réexaminé à la lumière de cette observation.

Article 76

Il est renvoyé à l’observation faite sous l’article 14 de l’avant-projet de loi pour ce qui concerne la possibilité d’imposer aux opérateurs des obligations en faveur des “services prioritaires définis par le Roi”.

Article 85

Afin d’assurer une meilleure transposition de l’article 5, paragraphe 3, de la directive “vie privée”, il y aurait lieu d’apporter des modifications complémentaires à l’article 129, alinéa 2, de la loi du 13 juin 2005.

Ainsi, il conviendrait, à cet alinéa, de supprimer les mots “ou de faciliter”, de remplacer les mots “ou de fournir” par les mots “ou qui sont strictement nécessaires pour fournir” et d’ajouter les mots “ou de l’utilisateur final” *in fine*, avant le point.

Article 87

L’article 87 de l’avant-projet entend insérer un article 133/1 nouveau dans la loi du 13 juin 2005 en vue d’assurer la transposition de l’article 15bis, paragraphe 4, nouveau de la directive “vie privée”.

Dans ce contexte, la disposition à l’examen appelle les observations suivantes.

ontoereikend zijn; in dat geval moet hij de ontworpen regeling aanvullen en bepalen over welke bevoegdheden het Instituut zal beschikken om die specifieke controleopdracht te vervullen, bevoegdheden die binnen de hierboven genoemde grenzen moeten blijven.

De ontworpen tekst moet in het licht van deze opmerking worden herzien.

2. Wat betreft de machtiging verleend aan de Koning om de belangrijkste voorwaarden te bepalen waaraan de “gekwalificeerde onafhankelijke instanties” moeten voldoen, moet de noodzaak om zulke voorwaarden vast te stellen naar behoren verantwoord worden in het licht van de vereisten van richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 “betreffende diensten op de interne markt” zoals omgezet bij de dienstenwet van 26 maart 2010 en de wet van 26 maart 2010 “betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet”

Bovendien moet gepreciseerd worden welke instantie de “bevoegde nationale instantie” zou zijn.

De ontworpen tekst moet herzien worden in het licht van deze opmerking.

Artikel 76

Verwezen wordt naar de opmerking gemaakt bij artikel 14 van het voorontwerp van wet wat betreft de mogelijkheid om aan operatoren verplichtingen op te leggen ten behoeve van de “prioritaire diensten bepaald door de Koning”.

Artikel 85

Ter wille van een betere omzetting van artikel 5, lid 3, van de privacyrichtlijn, zouden nog meer wijzigingen moeten worden aangebracht in artikel 129, tweede lid, van de wet van 13 juni 2005.

Het betreffende lid zou in zijn geheel herschreven moeten worden als volgt: “Het eerste lid geldt niet voor de technische opslag van informatie of de toegang tot informatie opgeslagen in de eindapparatuur van een abonnee of een eindgebruiker, die uitsluitend tot doel hebben de verzending van een communicatie via een elektronische communicatiernetwerk uit te voeren of die strikt noodzakelijk zijn om een uitdrukkelijk door de abonnee of eindgebruiker gevraagde dienst van de informatiemaatschappij te leveren”.

Artikel 87

Artikel 87 van het voorontwerp beoogt een nieuw artikel 133/1 in te voegen in de wet van 13 juni 2005 teneinde het nieuwe artikel 15bis, lid 4, van de privacyrichtlijn om te zetten.

De voorliggende bepaling geeft in dat verband aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. La disposition en projet prévoit que l’Institut peut “approuver” des mesures, dont l’auteur n’est pas identifié.

En réalité, il ressort des termes de l’article 15bis, paragraphe 4, de la directive “vie privée” que cette disposition a pour objet de permettre aux différentes autorités réglementaires des États membres d’adopter — par hypothèse, de commun accord — des mesures de coopération transfrontalière.

Par conséquent, dans le texte en projet, il convient de remplacer le mot “approuver” par le mot “adopter”.

2. Le texte en projet est en défaut de transposer l’alinéa 2 du paragraphe 4 de l’article 15bis de la directive “vie privée”.

Il sera complété en conséquence.

Article 90

L’article 90 de l’avant-projet de loi entend ajouter à l’article 137 de la loi du 13 juin 2005 un paragraphe 3 nouveau, qui aurait pour objet de transposer l’article 11, paragraphe 1^{er}, de la directive “autorisation”.

Cette disposition appelle les observations suivantes.

1. Le 1^o de l’alinéa 1^{er} du paragraphe 3 en projet prévoit que l’Institut ne peut demander que des informations qui sont raisonnablement nécessaires et objectivement justifiées pour lui permettre de:

“1° vérifier, systématiquement ou au cas par cas, le respect de:

- [a)] l’article 30;
- [b)] la contribution financière pour le service universel;
- [c)] l’article 29.”.

Cette disposition fait écho à l’article 11, paragraphe 1, de la directive “autorisation”, qui prévoit que les autorités réglementaires nationales ne peuvent “demander aux entreprises de fournir [...] que les informations qui sont raisonnablement nécessaires et objectivement justifiées pour leur permettre de:

1^o de vérifier, systématiquement ou au cas par cas, le respect des conditions visées à l’annexe, aux points 1 et 2 de la partie A, aux points 2 et 6 de la partie B et aux points 2 et 7 de la partie C, ainsi que des obligations visées à l’article 6, paragraphe 2;

[...].

La comparaison de la disposition en projet avec l’article 11, paragraphe 1^{er}, de la directive “autorisation” révèle que les hypothèses dans lesquelles la disposition en projet habilite l’Institut à demander des informations aux opérateurs sont

1. De ontworpen bepaling voorziet erin dat het Instituut maatregelen kan “goedkeuren”, waarbij ze niet vermeldt welke instantie die maatregelen heeft genomen.

In werkelijkheid blijkt uit de formulering van artikel 15bis, lid 4, van de privacyrichtlijn dat deze bepaling de onderscheiden nationale regelgevende instanties van de lidstaten moet toelaten om — per definitie in onderling overleg — maatregelen aan te nemen inzake grensoverschrijdende samenwerking.

Aldus moet in de ontworpen tekst het woord “goedkeuren” worden vervangen door het woord “aannemen”.

2. De ontworpen tekst laat na de tweede alinea van lid 4 van artikel 15bis van de privacyrichtlijn om te zetten.

Hij dient dienovereenkomstig te worden aangevuld.

Artikel 90

Artikel 90 van het voorontwerp van wet beoogt in artikel 137 van de wet van 13 juni 2005 een nieuwe paragraaf 3 toe te voegen die ertoe strekt artikel 11, lid 1, van de machtingrichtlijn om te zetten.

Deze bepaling geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. Het ontworpen onderdeel 1^o van het eerste lid van paragraaf 3 bepaalt dat het Instituut enkel verzoeken om informatie kan doen die passend en objectief gerechtvaardigd zijn voor:

“1^o de controle, hetzij systematisch, hetzij per geval, op de naleving van:

- [a)] artikel 30;
- [b)] de financiële bijdrage voor de universele dienst;
- [c)] artikel 29.”.

Deze bepaling sluit aan bij artikel 11, lid 1, van de machtingrichtlijn, dat bepaalt dat de nationale regelgevende instanties “de ondernemingen [...] enkel [mogen] verzoeken om informatie die passend en objectief gerechtvaardigd is voor:

1^o controle, hetzij systematisch, hetzij per geval, op de naleving van de voorwaarden 1 en 2 van deel A, voorwaarden 2 en 6 van deel B en voorwaarden 2 en 7 van deel C van de bijlage en op de naleving van de in artikel 6, lid 2, genoemde verplichtingen;

[...].

Uit de vergelijking van de ontworpen bepaling met artikel 11, lid 1, van de machtingrichtlijn blijkt dat de gevallen waarin de ontworpen bepaling het Instituut machtigt om de operatoren om inlichtingen te verzoeken, beperkter zijn dan

plus limitées que celles envisagées par la disposition de droit européen.

Ainsi, notamment, dans le texte en projet, ne sont pas visées les demandes d'information en vue de vérifier "l'utilisation efficace et performante des numéros, conformément à la directive 2002/21/CE (directive "cadre")" (annexe, partie C, point 2, de la directive "autorisation").

Rien, dans le commentaire de l'article à l'examen, n'atteste de ce que ces différences participeraient de l'intention de l'auteur de l'avant-projet.

Les délégués du ministre ont à cet égard confirmé que l'intention est de se conformer strictement à la disposition de droit européen ici transposée.

La disposition en projet sera revue en conséquence.

2. Au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, 2^o, en projet, dans la version française, il convient de remplacer le mot "vérifier" par les mots "procéder à un contrôle"³⁵.

3. Au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, 6^o, en projet, comme la section de législation l'a souvent rappelé, il convient de remplacer les références faites aux directives "accès" et "service universel", par une référence aux dispositions qui, en droit interne, assurent la transposition des dispositions pertinentes de ces deux directives.

4. Au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, 8^o, en projet, il convient d'omettre le mot "future", qui ne figure pas à l'article 11, paragraphe 1, h), de la directive "autorisation".

Article 91

Pour plus de clarté, et conformément à l'article 7, paragraphe 6, seconde phrase, *in fine*, de la directive "cadre", à l'article 141, § 3, en projet, il est préférable de remplacer les mots "et au paragraphe 1^{er}" par les mots "et notifie à nouveau à la Commission le projet modifié conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er}".

Article 92

L'article 142 de la loi du 13 juin 2005, tel qu'en vigueur, est rédigé comme suit:

"Les mesures provisoires au sens de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges prises pour assurer le respect de la présente loi sont dispensées des consultations prévues aux articles 140 et 141. Elles sont toutefois notifiées sans délai à la Commission européenne et aux autorités réglementaires nationales des États membres".

³⁵ Comparer avec l'article 11, paragraphe 1, b), de la directive "autorisation".

de gevallen die in de Europeesrechtelijke bepaling aan de orde zijn.

Zo vermeldt de ontworpen tekst inzonderheid niet de verzoeken om informatie voor het "daadwerkelijk en efficiënt gebruik van nummers overeenkomstig Richtlijn 2002/21/EG (Kaderrichtlijn)" (bijlage, deel C, punt 2, van de kaderrichtlijn).

In de toelichting bij het voorliggende artikel blijkt nergens dat de steller van het voorontwerp deze verschillen heeft beoogd.

Dienaangaande hebben de gemachtigden van de minister bevestigd dat het de bedoeling is zich nauwgezet te richten naar de hier omgezette Europeesrechtelijke bepaling.

De ontworpen bepaling moet dienovereenkomstig worden herzien.

2. In de Franse versie van de ontworpen paragraaf 3, eerste lid, 2^o, moet het woord "vérifier" worden vervangen door de woorden "procéder à un contrôle"³⁵.

3. In de ontworpen paragraaf 3, eerste lid, 6^o, moeten, zoals de afdeling Wetgeving herhaaldelijk heeft gememoreerd, de verwijzingen naar de toegangsrichtlijn en de universeeldienstrichtlijn worden vervangen door een verwijzing naar de bepalingen die in het intern recht de omzetting regelen van de relevante bepalingen van deze twee richtlijnen.

4. In de ontworpen paragraaf 3, eerste lid, 8^o, moet het woord "toekomstige", dat niet in artikel 11, lid 1, h), van de machtingrichtlijn staat, worden weggelaten.

Artikel 91

Duidelijkheidshalve en overeenkomstig artikel 7, lid 6, tweede zin, *in fine*, van de kaderrichtlijn is het wenselijk in het ontworpen artikel 141, § 3, de woorden "en paragraaf 1" te vervangen door de woorden "en stelt het de Commissie opnieuw in kennis van het gewijzigde ontwerp overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1".

Artikel 92

Het thans geldende artikel 142 van de wet van 13 juni 2005 luidt als volgt:

"De voorlopige maatregelen in de zin van artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector die genomen zijn om deze wet te doen naleven, worden vrijgesteld van de raadplegingen waarvan sprake in de artikelen 140 en 141. Zij worden echter onverwijld ter kennis gebracht van de Europese Commissie en van de nationale regelgevende instanties van de lidstaten."

³⁵ Vergelijk met artikel 11, lid 1, b), van de machtingrichtlijn.

L'article 92 de l'avant-projet de loi à l'examen a pour objet de modifier cette disposition de sorte qu'elle dispose désormais comme suit:

"Les mesures provisoires au sens de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges prises pour assurer le respect de la présente loi sont dispensées des consultations prévues aux articles 140 et 141. Elles sont toutefois notifiées sans délai à la Commission européenne, à l'ORECE et aux autorités réglementaires nationales des États membres. Toute prolongation ou toute décision visant à conférer un caractère permanent aux mesures provisoires est soumise aux dispositions des articles 140 et 141".

La phrase que l'article 92 à l'examen entend ajouter à l'article 142 de la loi du 13 juin 2005 vise notamment l'hypothèse de la décision par laquelle une mesure provisoire au sens de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 précitée serait rendue permanente.

Comme le fait apparaître l'exposé des motifs, cette phrase constitue le pendant de l'article 7, paragraphe 9, nouveau de la directive "cadre", disposition qui vise tant l'hypothèse de la prolongation de la mesure provisoire que celle de la décision rendant permanente une mesure provisoire.

Toutefois, il convient d'avoir égard au fait que l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 permet uniquement de prolonger les mesures provisoires qu'il autorise. Il ne permet pas de leur conférer un caractère permanent. Et si l'avant-projet à l'examen envisage d'apporter certaines modifications à cet article 20, il n'entend pas le modifier sur ce point³⁶.

Par conséquent, la section de législation n'aperçoit pas la portée ni la raison d'être de l'article 92 de l'avant-projet à l'examen dans la mesure où il vise l'hypothèse de la décision visant à conférer un caractère permanent aux mesures provisoires au sens de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 "relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges"

L'article 92 sera revu à la lumière de cette observation.

Article 94

La section de législation n'aperçoit pas la raison pour laquelle l'article 143/1, en projet, n'assure pas la transposition de l'article 7bis, paragraphe 8, de la directive "cadre", selon lequel,

"L'autorité réglementaire nationale peut retirer le projet de mesure proposé à tout stade de la procédure".

³⁶ Voir l'article 7 de l'avant-projet de loi.

Artikel 92 van het voorliggende voorontwerp van wet strekt ertoe deze bepaling aldus te wijzigen dat ze voortaan als volgt luidt:

"De voorlopige maatregelen in de zin van artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector die genomen zijn om deze wet te doen naleven, worden vrijgesteld van de raadplegingen waarvan sprake in de artikelen 140 en 141. Zij worden echter onverwijd ter kennis gebracht van de Europese Commissie, van BEREC en van de nationale regelgevende instanties van de lidstaten. Elke verlenging of elke beslissing die aan de voorlopige maatregelen een permanent karakter wil verlenen, is onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 140 en 141".

De zin die het voorliggende artikel 92 beoogt toe te voegen in artikel 142 van de wet van 13 juni 2005 doelt inzonderheid op het geval van de beslissing die een voorlopige maatregel zoals bedoeld in artikel 20 van de voornoemde wet van 17 januari 2003 permanent zou maken.

Zoals kan worden opgemaakt uit de memorie van toelichting vormt deze zin de pendant van het nieuwe artikel 7, lid 9, van de kaderrichtlijn, een bepaling die zowel doelt op het geval van de verlenging van de voorlopige maatregel als op het geval van de beslissing die een voorlopige maatregel permanent maakt.

Er dient echter rekening te worden gehouden met het feit dat artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 enkel de verlenging toelaat van de voorlopige maatregelen waarin het voorziet. Het artikel laat niet toe deze maatregelen een permanent karakter te verlenen. Zelfs indien het voorliggende voorontwerp bepaalde wijzigingen in dat artikel 20 beoogt aan te brengen, heeft het op dat punt geen wijziging op het oog³⁶.

Het is de afdeling Wetgeving dan ook niet duidelijk wat de reikwijdte of de bestaansgrond is van artikel 92 van het voorliggende voorontwerp, in zoverre het doelt op het geval van de beslissing die een permanent karakter verleent aan de voorlopige maatregelen zoals bedoeld in artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 "met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector"

Artikel 92 dient aan de hand van deze opmerking te worden herzien.

Artikel 94

Het is de afdeling Wetgeving niet duidelijk waarom het ontworpen artikel 143/1 niet de omzetting regelt van artikel 7bis, lid 8, van de kaderrichtlijn, dat het volgende bepaalt:

"De nationale regelgevende instantie kan de voorgestelde ontwerpmaatregel op elk moment tijdens de procedure intrekken".

³⁶ Zie artikel 7 van het voorontwerp van wet.

Article 96

L'article 163 en projet dispose comme suit:

"Belgacom assure le service universel, tel que décrit à l'article 68, 1^o, ainsi que les services décrits à l'article 105 de la présente loi jusqu'au 31 mars 2013 au plus tard.

Belgacom assure le service universel, tel que décrit à l'article 68, 3^o, 4^o et 5^o jusqu'au 31 octobre 2012 au plus tard".

Tel qu'il est rédigé, l'article 163 en projet ne permet pas de déterminer dans quelles circonstances et par qui pourrait être prise la décision de mettre fin, avant le 31 mars 2013 ou le 31 octobre 2012, selon les cas, à la désignation de Belgacom comme prestataire du service universel.

Selon le commentaire de l'article, l'intention est de mettre fin à la désignation de Belgacom avant les dates indiquées dès l'instant où, soit l'Institut décide de ne plus imposer certaines obligations de service universel, soit il désigne, après appel d'offres, le ou les nouveaux prestataires du service universel.

La disposition en projet sera revue en ce sens.

Article 114

De l'accord des délégués du ministre, à l'article 38, § 1^{er}, en projet, les mots "alinéa 2" seront supprimés.

Article 118

1. Il ressort des tableaux de transposition communiqués à la section de législation que la disposition à l'examen entend assurer la transposition de l'article 13, paragraphe 3, de la directive "vie privée".

Il ressort de la lecture de l'article 100 en projet qu'en réalité, celui-ci a également pour objet de transposer les paragraphes 1^{er}, 4 et 5 de cet article 13.

Or, l'article 100, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, n'assure pas une transposition complète et correcte de l'article 13, paragraphe 1, de la directive "vie privée".

Par ailleurs, aucune subdivision de l'article 100 en projet n'assure la transposition de l'article 13, paragraphe 2, de la directive "vie privée".

Le texte en projet sera revu à la lumière de ces observations.

2. L'article 100, § 3, alinéa 1^{er}, en projet est rédigé comme suit:

"Les coordonnées de l'abonné qui ne souhaite pas recevoir une communication non sollicitée visée au paragraphe 2 sont reprises dans un registre tenu par la *Belgian Direct*

Artikel 96

Het ontworpen artikel 163 luidt als volgt:

"Belgacom verstrekt uiterlijk tot 31 maart 2013 de universele dienst, zoals beschreven in artikel 68, 1^o, alsook de diensten beschreven in artikel 105 van deze wet.

Belgacom verstrekt uiterlijk tot 31 oktober 2012 de universele dienst, zoals beschreven in artikel 68, 3^o, 4^o en 5^o.

Zoals het is opgesteld, kan uit het ontworpen artikel 163 niet worden opgemaakt in welke omstandigheden en door wie de beslissing moet worden genomen om, naargelang van het geval, vóór 31 maart 2013 of 31 oktober 2012 de aanwijzing van Belgacom als universeledienstaanbieder te beëindigen.

Luidens de toelichting bij het artikel is het de bedoeling om de aanwijzing van Belgacom vóór de aangegeven data te beëindigen zodra het Instituut beslist om bepaalde universeldienstverplichtingen niet meer op te leggen of zodra het Instituut de nieuwe universeldienstaanbieder(s) aanwijst na een offerteaanvraag.

De ontworpen bepaling dient in deze zin te worden herzien.

Artikel 114

De gemachtigden van de minister zijn het ermee eens dat in het ontworpen artikel 38, § 1, de woorden "tweede lid" moeten worden weggelaten.

Artikel 118

1. Uit de omzettingstabellen die aan de afdeling Wetgeving werden bezorgd, blijkt dat de voorliggende bepaling artikel 13, lid 3, van de privacyrichtlijn beoogt om te zetten.

De lezing van het ontworpen artikel 100 maakt duidelijk dat dit artikel in werkelijkheid ertoe strekt eveneens de leden 1, 4 en 5 van dat artikel 13 om te zetten.

Het ontworpen artikel 100, § 1, eerste lid, regelt echter geen volledige en correcte omzetting van artikel 13, lid 1, van de privacyrichtlijn.

Voorts wordt artikel 13, lid 2, van de privacyrichtlijn door geen enkele onderverdeling van het ontworpen artikel 100 omgezet.

De ontworpen tekst dient aan de hand van deze opmerkingen te worden herzien.

2. Het ontworpen artikel 100, § 3, eerste lid, luidt als volgt:

"De contactgegevens van de abonnee die de ongevraagde communicatie bedoeld in paragraaf 2 niet wenst te ontvangen, worden opgenomen in een register bijgehouden

Marketing Association dont le numéro d'entreprise est le 0452 664 950. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, désigner un nouveau gestionnaire. Les modalités de fonctionnement du registre peuvent être déterminées par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. L'inscription dans le registre est gratuite”.

Interrogés sur cette disposition, les délégués du ministre ont exposé que la *Belgian Direct Marketing Association* ne serait pas rémunérée pour l'accomplissement de la mission qui lui est confiée.

Il n'en demeure pas moins que cette association se voit confier, par le texte en projet, une mission qui participe de l'exécution, par l'autorité fédérale, d'une obligation de droit européen, et qui relève de l'intérêt général et du service public.

Dès lors qu'une telle mission est confiée à cette association, c'est au législateur qu'il appartient de fixer les conditions et règles essentielles relatives à cette mission.

De même, c'est au législateur qu'il appartient de fixer les conditions essentielles à remplir par l'éventuel nouveau gestionnaire.

Articles 121 à 123

Les articles 121 à 123 prévoient que les dispositions de l'avant-projet qu'ils visent entreront en vigueur “le premier jour de l'année [/du neuvième mois] qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge*”.

Cette formulation n'est pas optimale.

Mieux vaut prévoir que les dispositions concernées entrent en vigueur “le premier jour de l'année [/du neuvième mois] qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant la publication de la présente loi au *Moniteur belge*”³⁷.

Observations finales

1. L'arrêté de présentation est manquant³⁸.
2. Les formules de sanction et de promulgation sont pré-maturées et seront omises³⁹.

³⁷ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet “Technique législative” recommandation n° 152.1.

³⁸ *Ibid.*, formules F 4-1-10-1 et F 5.

³⁹ Voir l'avis 48 704/4 donné le 22 septembre 2010 sur un avant-projet devenu l'ordonnance du 19 mai 2011 “relative à la gestion de la sécurité des infrastructures routières” (*Doc. parl.*, Parl. R.B.C., 2010-2011, n° A-144/1, p. 16-19).

door de *Belgian Direct Marketing Association* wiens onder-nemingsnummer 0452.664.950 is. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een nieuwe beheerder aanwijzen. De praktische regels voor de werking van het register kunnen worden bepaald door de Koning, bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Minister- raad. De inschrijving in het register is kosteloos”.

Naar aanleiding van een vraag over deze bepaling hebben de gemachtigden van de minister uiteengezet dat de *Belgian Direct Marketing Association* niet zou worden vergoed voor de uitvoering van de haar toevertrouwde opdracht.

Zulks neemt echter niet weg dat de ontworpen tekst deze vereniging een opdracht toevertrouwt die voortvloeit uit de uitvoering, door de federale overheid, van een Europeesrechtelijke verplichting, en die te maken heeft met het algemeen belang en met de openbare dienstverlening.

Daar nu een dergelijke opdracht aan deze vereniging wordt toevertrouwd, is het zaak van de wetgever de voorwaarden en wezenlijke regels vast te stellen inzake deze opdracht.

Het is tevens zaak van de wetgever de wezenlijke voorwaarden vast te stellen die door de eventuele nieuwe beheerder moeten worden vervuld.

Artikelen 121 tot 123

De artikelen 121 tot 123 schrijven voor dat de aldaar genoemde bepalingen van het voorontwerp in werking treden “op de eerste dag van het jaar [/van de negende maand] volgend op de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*”.

Deze formulering is niet ideaal.

Men doet er beter aan voor te schrijven dat de betrokken bepalingen in werking zullen treden “op de eerste dag van het jaar [/van de negende maand] na afloop van een termijn van tien dagen te rekenen van de dag volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*”³⁷.

Slotopmerkingen

1. Het indieningsbesluit ontbreekt³⁸.
2. De bekrachtigings- en de afkondigingsformule zijn voorbarig en moeten worden weggelaten³⁹.

³⁷ Beginselen van de wetgevingstechniek — Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tabblad “Wetgevingstechniek”, aanbeveling 152.1.

³⁸ *Ibid.*, formules F 4-1-10-1 en F 5.

³⁹ Zie advies 48.704/4, gegeven op 22 september 2010 over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de ordonnantie van 19 mei 2011 “betreffende het beheer van de verkeersveiligheid van wegeninfrastructuur” (*Parl. St. Br. Parl. 2010-11, nr. A-144/1, 16-19*).

La chambre était composée de

Messieurs

P. LIÉNARDY président de chambre,

J. JAUMOTTE,
L. DETROUX, conseillers d'État,

Madame

A. W^EYEMBERGH,

Monsieur

Y. DE CORDT, assesseurs de la section
de législation,

Madame

C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Mmes A. Vagman et
L. Vancrayebeck, auditeurs.

Le greffier,

C. GIGOT

Le président,

P. LIÉNARDY

De kamer was samengesteld uit

De Heren

P. LIÉNARDY, kamervoorzitter,

J. JAUMOTTE,
L. DETROUX, staatsraden,

Mevrouw

A. W^EYEMBERGH,

De Heer

Y. DE CORDT, assessoren van de
afdeling Wetgeving,

Mevrouw

C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de Dames A. Vagman
en L. Vancrayebeck, auditeurs.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Liénardy.

De griffier,

C. GIGOT

De voorzitter,

P. LIÉNARDY

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 49.569/4
DU 16 MAI 2011

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le ministre pour l'Entreprise et la Simplification le 22 avril 2011 d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "modifiant l'article 74 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et l'article 45bis de l'annexe de cette loi a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Observations particulières

Article 2

Selon l'article 74, § 3, alinéa 2, en projet, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques,

"L'Institut fixe le contenu précis ainsi que les modalités de la déclaration visées [sic] à l'alinéa 1^{er}".

Il est rappelé que l'Institut belge des services postaux et des télécommunications ne peut se voir conférer un pouvoir d'édicter des règlements, sauf à prévoir que ces règlements seront approuvés.

La disposition à l'examen sera revue en conséquence.

Article 3

1. Selon l'article 74/1, § 4, alinéas 1^{er} et 2, en projet seuls les opérateurs dont le chiffre d'affaires portant sur les services téléphoniques accessibles au public est supérieur à cinquante millions d'euros sont tenus d'alimenter le fonds pour le service universel en matière de tarifs sociaux, lequel est chargé d'indemniser les prestataires de tarifs sociaux

(¹) Par courriel du 14 juillet 2011.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 49.569/4
VAN 16 MEI 2011

De Raad van State, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 22 april 2011 door de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigenverzoek binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van artikel 45bis van de bijlage van deze wet heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Bijzondere opmerkingen

Artikel 2

Het ontworpen artikel 74, § 3, tweede lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie luidt als volgt:

"Het Instituut stelt de nauwkeurige inhoud alsook de in het eerste lid bedoelde nadere regels inzake aangifte (lees: de nadere regels voor de in het eerste lid bedoelde verklaring) vast".

Er wordt aan herinnerd dat aan het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie geen bevoegdheid voor het uitvaardigen van verordeningen mag worden opgedragen, tenzij bepaald wordt dat die verordeningen goedgekeurd dienen te worden.

De voorliggende bepaling behoort dienovereenkomstig te worden herzien.

Artikel 3

1. Volgens het ontworpen artikel 74/1, § 4, eerste en tweede lid, zijn alleen de operatoren waarvan de omzet met betrekking tot openbare telefoondiensten hoger is dan vijftig miljoen euro ertoe gehouden bijdragen te betalen tot stijving van het fonds voor de universeledienstverlening inzake sociale tarieven, welk fonds belast wordt met het vergoeden van elke aanbie-

(¹) Bij e-mail van 14 juli 2011.

pour qui la fourniture de la composante sociale du service universel représente une charge injustifiée.

Certes l'article 13, paragraphe 3, de la directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive "service universel") prévoit:

"Un mécanisme de répartition respecte les principes de transparence, de distorsion minimale du marché, de non-discrimination et de proportionnalité, conformément aux principes énoncés dans l'annexe IV, partie B. Les États membres peuvent choisir de ne pas demander de contributions aux entreprises dont le chiffre d'affaires national est inférieur à une limite qui aura été fixée".

L'exposé des motifs gagnerait à préciser les raisons qui permettent de justifier, au regard du principe d'égalité et de non-discrimination, que les opérateurs dont le chiffre d'affaires portant sur les services téléphoniques accessibles au public est inférieur ou égal à cinquante millions d'euros ne sont pas tenus d'alimenter le fonds pour le service universel en matière de tarifs sociaux.

2. Selon l'article 74/1, § 4, en projet, le fonds pour le service universel en matière de tarifs sociaux est chargé d'indemniser chaque prestataire de tarifs sociaux pour qui la fourniture de la composante sociale du service universel représente une charge injustifiée et qui a introduit une demande à cet effet auprès de l'Institut. La disposition en projet ne précise toutefois pas à quoi doit correspondre l'indemnité à octroyer.

Il ressort du commentaire de l'article que l'indemnité correspond au coût net supporté par l'opérateur, pour autant que cette charge soit estimée comme étant injustifiée.

Il conviendra dès lors de compléter la disposition en projet sur ce point.

Cette précision est d'autant plus importante que les contributions des opérateurs concernés au fonds pour le service universel en matière de tarifs sociaux sont des impôts au sens de l'article 170 de la Constitution. Pour respecter le principe de légalité qui s'impose en cette matière, il convient que les éléments essentiels de l'impôt, notamment quant à son montant, soient déterminés par le législateur. Or, le système mis en place par la disposition en projet consiste à répartir une charge globale — les indemnités à octroyer aux opérateurs pour qui la fourniture des tarifs sociaux constitue une charge injustifiée — entre certains opérateurs déterminés, au prorata de leur chiffre d'affaires. Autrement dit, la contribution de chaque opérateur au fonds pour le service universel en matière de tarifs sociaux dépend, avant toute chose, de la charge globale à financer par ce fonds. Il convient dès lors que le législateur précise à tout le moins à quoi correspondent les indemnités à financer par le fonds.

der van sociale tarieven voor wie de levering van het sociale element van de universele dienst een onredelijke last vormt.

Artikel 13, lid 3, van richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Universeledienstrichtlijn), luidt weliswaar als volgt:

"Bij een gezamenlijke financieringsregeling worden de beginselen van transparantie, minimale verstoring van de markt, niet-discriminatie en evenredigheid in acht genomen, overeenkomstig de beginselen van bijlage IV, deel B. De lidstaten kunnen beslissen geen bijdrage te vragen van ondernemingen waarvan de nationale omzet onder een bepaalde grens blijft".

In de memorie van toelichting zouden de redenen moeten worden vermeld waarmee in het licht van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie gerechtvaardigd kan worden dat operatoren waarvan de omzet met betrekking tot openbare telefoonbediensten kleiner of gelijk is aan vijftig miljoen euro er niet toe gehouden zijn bijdragen te betalen tot stijving van het fonds voor de universeledienstverlening inzake sociale tarieven.

2. Volgens het ontworpen artikel 74/1, § 4, wordt het fonds voor de universeledienstverlening inzake sociale tarieven ermee belast een vergoeding toe te kennen aan elke aanbieder van sociale tarieven voor wie de levering van het sociale element van de universele dienst een onredelijke last vormt en die daartoe bij het Instituut een verzoek heeft ingediend. In de ontworpen bepaling wordt evenwel niet aangegeven waarmee de toe te kennen vergoeding moet overeenstemmen.

Uit de artikelsgewijze bespreking blijkt dat de vergoeding overeenkomt met de nettokosten die door de operator gedragen worden voor zover die last onredelijk bevonden wordt.

De ontworpen bepaling zou dan ook op dat punt moet worden aangevuld.

Die precisering is des te belangrijker daar de bijdragen van de operatoren in kwestie aan het fonds voor de universeledienstverlening inzake sociale tarieven belastingen zijn in de zin van artikel 170 van de Grondwet. Met het oog op de naleving van het legaliteitsbeginsel dat ter zake geldt, dienen de essentiële bestanddelen van de belasting, inzonderheid met betrekking tot het bedrag ervan, door de wetgever te worden vastgesteld. De regeling die bij de ontworpen bepaling ingevoerd wordt, bestaat er evenwel in een totale last — de vergoedingen die moeten worden toegekend aan de operatoren waarvoor het aanbieden van sociale tarieven een onredelijke last vormt — te verdelen over een aantal welbepaalde operatoren naar *rata* van hun omzet. De bijdrage van elke operator aan het fonds voor de universeledienstverlening inzake sociale tarieven hangt met andere woorden in de eerste plaats af van de totale last die door dat fonds gefinancierd dient te worden. Bijgevolg dient de wetgever op zijn minst te bepalen waarmee de vergoedingen die door het fonds betaald moeten worden overeenkomen.

Article 4

L'article 45/1, alinéa 5, en projet de l'annexe à la loi du 13 juin 2005 habilite l'Institut à déterminer la méthode de calcul de la rémunération du capital utilisé au titre de la prestation de la composante sociale du service universel.

Il est renvoyé à cet égard à l'observation faite sous l'article 2 de l'avant-projet de loi à l'examen.

Article 5

Selon l'article 5, les articles 3 et 4 du projet produiront leurs effets le 30 juin 2005.

Selon la Cour constitutionnelle,

"La non-rétroactivité des lois est une garantie ayant pour but de prévenir l'insécurité juridique. Cette garantie exige que le contenu du droit soit prévisible et accessible, de sorte que le justiciable puisse prévoir, à un degré raisonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment où cet acte est accompli.

La rétroactivité peut uniquement être justifiée lorsqu'elle est indispensable à la réalisation d'un objectif d'intérêt général. S'il s'avère en outre que la rétroactivité a pour effet que l'issue de l'une ou l'autre procédure judiciaire est influencée dans un sens déterminé ou que les juridictions sont empêchées de se prononcer sur une question de droit, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles ou des motifs impérieux d'intérêt général justifient l'intervention du législateur, laquelle porte atteinte, au préjudice d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous".¹

Compte tenu des informations figurant dans l'exposé des motifs à cet égard, la rétroactivité prévue peut être admise.

La chambre était composée de

Messieurs

P. LIÉNARDY, président de chambre,

J. JAUMOTTE,
L. DETROUX, conseillers d'État,

Madame

C. GIGOT, greffier.

Artikel 4

Bij het ontworpen artikel 45/1, vijfde lid, van de bijlage bij de wet van 13 juni 2005 wordt het Instituut ertoe gemachtigd vast te stellen volgens welke methode de vergoeding wordt berekend van het kapitaal dat ingezet is voor de levering van het sociale element van de universele dienst.

In dit verband wordt verwezen naar de opmerking die gemaakt is over artikel 2 van het voorliggende voorontwerp van wet.

Artikel 5

Volgens artikel 5 hebben de artikelen 3 en 4 van het ontwerp uitwerking met ingang van 30 juni 2005.

Het Grondwettelijk Hof heeft zich in de volgende zin uitgesproken:

"De niet-retroactiviteit van wetten is een waarborg ter voorkoming van rechtsonzekerheid. Die waarborg vereist dat de inhoud van het recht voorzienbaar en toegankelijk is, zodat de rechtzoekende in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien op het tijdstip dat die handeling wordt verricht.

De terugwerkende kracht kan enkel worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang. Indien bovendien blijkt dat de terugwerkende kracht tot gevolg heeft dat de afloop van een of meer gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin wordt beïnvloed of dat rechtscolleges worden verhinderd zich uit te spreken over een rechtsvraag, vergt de aard van het in het geding zijnde beginsel dat uitzonderlijke omstandigheden of dwingende motieven van algemeen belang een verantwoording bieden voor het optreden van de wetgever, dat ten nadele van een categorie van burgers inbreuk maakt op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden".¹

Gelet op de informatie die in dit verband in de memorie van toelichting staat, kan de terugwerking waarin voorzien is, aanvaard worden.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

P. LIÉNARDY, kamervoorzitter,

J. JAUMOTTE,
L. DETROUX, staatsraden,

Mevrouw

C. GIGOT, griffier.

¹ Arrêt n° 26/2009 du 18 février 2009, cons. B.13.

¹ Arrest nr. 26/2009 van 18 februari 2009, overweging B.13.

Le rapport a été présenté par Mme L. VANCRAEYBECK,
auditeur.

Le greffier,
C. GIGOT

Le président,
P. LIÉNARDY

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw
L. VANCRAEYBECK, auditeur. Overeenstemming tussen de Franse
en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de
heer P. LIÉNARDY.

De griffier,
C. GIGOT

De voorzitter,
P. LIÉNARDY

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord;

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord est chargé de présenter et de déposer au Parlement le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}**Objet****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

La présente loi constitue la transposition en droit belge de:

1° la Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE)

n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs (J.O. 18 décembre 2009, L 337/11);

2° la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee, is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan het Parlement voor te leggen en in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Voorwerp****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Deze wet vormt de omzetting in Belgisch recht van:

1° Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening

(EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenscherming (P.B. 18 december 2009, L 337/11);

2° Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische

associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques (J.O. 18 décembre 2009, L 337/37).

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 2

Dans la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, il est inséré un article 1/1 rédigé comme suit:

“Art. 1^{er}/1. Les chapitres III et V transposent partiellement la directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et la directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques.”.

Art. 3

Dans l'article 14 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2005, complété par la loi du 18 mai 2009 et modifié par la loi du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, le 1^o est complété par les mots “ou de la Chambre des représentants”;

2° dans le paragraphe 2 les modifications suivantes sont apportées:

communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische- communicatienetwerken en -diensten (P.B. 18 december 2009, L 337/37).

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector

Art. 2

In de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatie-sector wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 1/1. Hoofdstukken III en V voorzien in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten.”.

Art. 3

In artikel 14 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 2005, aangevuld door de wet van 18 mei 2009 en gewijzigd bij de wet van 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 1° aangevuld met de woorden “of van de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) le 1° est complété par les mots”; il doit organiser de telles consultations publiques afin qu'il tienne compte des points de vue des utilisateurs finals, des consommateurs (y compris notamment, des consommateurs handicapés), des fabricants et des entreprises qui fournissent des réseaux et/ou des services de communications électroniques sur toute question relative à tous les droits des utilisateurs finals et des consommateurs en ce qui concerne les services de communications électroniques accessibles au public, en particulier lorsqu'ils ont une incidence importante sur le marché; ces consultations garantissent que, lorsque l'Institut statue sur des questions relatives aux droits des utilisateurs finals et des consommateurs en ce qui concerne les services de communications électroniques accessibles au public, les intérêts des consommateurs en matière de communications électroniques sont dûment pris en compte”;

b) le 3°, a), est complété par les mots “, l'ENISA, l'Office et à l'ORECE”;

c) au 3°, il est inséré un g) rédigé comme suit:

“g) les services publics qui ont une compétence en matière de sécurité publique, ou de sécurité et protection civile, ou de défense civile, ou de planification de crise, ou de sécurité ou de protection du potentiel économique et scientifique du pays;”;

3° le paragraphe 3 est complété par les mots “, dans la mesure où cette communication est nécessaire pour l'accomplissement des missions de ces autorités”.

Art. 4

Dans l'article 15 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “dont le Roi détermine la liste par arrêté délibéré en Conseil des ministres” sont remplacés par les mots “à l'exception des décisions relatives à la régulation économique et aux litiges entre opérateurs”;

2° dans le paragraphe 2, les mots “le Roi fixe les modalités des procédures décrites au présent article” sont remplacés par les mots “le Roi peut prévoir d'autres exceptions par arrêté délibéré en Conseil des ministres”;

3° le paragraphe 3 est abrogé.

a) de bepaling onder 1° wordt aangevuld met de woorden “; het moet dergelijke openbare raadplegingen organiseren zodat het rekening houdt met de standpunten van de eindgebruikers, consumenten (met inbegrip van met name consumenten met een handicap), fabrikanten en ondernemingen die elektronische-communicatiernetwerken en/of -diensten aanbieden over aangelegenheden die verband houden met alle eindgebruikers- en consumentenrechten met betrekking tot openbare elektronische-communicatiediensten, met name wanneer zij een belangrijke invloed hebben op de markt; deze raadplegingen waarborgen dat bij de besluitvorming van het Instituut inzake vraagstukken die verband houden met al de rechten van eindgebruikers en consumenten wat openbare elektronische-communicatiediensten betreft op passende wijze rekening houdt met de belangen van de consumenten op het gebied van elektronische communicatie”;

b) de bepaling onder 3°, a) wordt aangevuld met de woorden “, ENISA, het Bureau en aan BEREC”;

c) in de bepaling onder 3° wordt een bepaling onder g) ingevoegd, luidende:

“g) de openbare diensten die bevoegd zijn op het stuk van openbare veiligheid, of civiele veiligheid en bescherming, of civiele verdediging, of crisisplanning, of veiligheid of bescherming van het economische en wetenschappelijke potentieel van het land;”;

3° paragraaf 3 wordt aangevuld met de woorden “, voor zover deze mededeling noodzakelijk is voor de uitvoering van de opdrachten van deze autoriteiten”.

Art. 4

In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “waarvan de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit” vervangen door de woorden “uitgezonderd de besluiten betreffende economische regulering en geschillen tussen operatoren”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “stelt de Koning de nadere regels vast voor de in dit artikel beschreven procedures” vervangen door de woorden “kan de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit andere uitzonderingen voorzien”;

3° paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 5

Dans l'article 16 alinéa 1^{er}, de la même loi, il est inséré une phrase entre la première phrase finissant par les mots "compétences de l'Institut." et la deuxième phrase qui commence par les mots "Il représente", rédigée comme suit:

"Il exerce ses pouvoirs de manière impartiale, transparente et au moment opportun."

Art. 6

Dans l'article 17 de la même loi, modifié par la loi du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 2 l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

"Les membres du Conseil sont nommés en qualité de membre ou de président pour un terme de six ans. Ce terme peut être renouvelé pour une durée de six ans à condition que trois mandats consécutifs ne soient pas exercés, quelle que soit leur nature.";

2° le paragraphe 5 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"L'acte de révocation est publié au *Moniteur belge*."

Art. 7

Dans l'article 20 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) au début de la première phrase, les mots "En cas d'urgence, lorsqu'il existe un préjudice grave et difficilement réparable, le Conseil adopte immédiatement" sont remplacés par les mots "En cas de manquement à l'article 9, 11, 18, 51, 55, 56 ou 64 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou de leurs mesures d'exécution entraînant une menace immédiate grave pour l'ordre public, la sécurité publique ou la santé publique ou de nature à provoquer de graves problèmes économiques ou opérationnels pour d'autres fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services de communications électroniques, ou d'autres utilisateurs du spectre radioélectrique, le Conseil peut adopter";

Art. 5

In artikel 16, eerste lid, van dezelfde wet, wordt een zin ingevoegd tussen de eerste zin die eindigt met de woorden "bevoegdheden van het Instituut" en de tweede zin die aanvangt met de woorden "Hij vertegenwoordigt", luidende:

"Hij oefent zijn bevoegdheden uit op een onpartijdige en transparante manier en op het gepaste moment."

Art. 6

In artikel 17 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2 wordt het derde lid vervangen als volgt:

"De leden van de Raad worden benoemd in de hoedanigheid van lid of van voorzitter voor een termijn van zes jaar. Deze termijn kan hernieuwd worden met zes jaar zolang er geen drie opeenvolgende mandaten worden uitgeoefend, ongeacht hun aard";

2° paragraaf 5 wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De intrekking wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*."

Art. 7

In artikel 20 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) aan het begin van de eerste zin worden de woorden "Ingeval van hoogdringendheid, wanneer het risico op een moeilijk te herstellen, ernstig nadeel bestaat, neemt de Raad onmiddellijk" vervangen door de woorden "Bij schending van de artikelen 9, 11, 18, 51, 55, 56 of 64 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of de bijbehorende uitvoeringsmaatregelen, die een onmiddellijke en ernstige dreiging inhoudt voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid of die ernstige economische of operationele problemen met zich kan brengen voor andere aanbieders of gebruikers van elektronische-communicatiennetwerken of -diensten, of andere gebruikers van het radiospectrum, kan de Raad";

b) dans le texte néerlandais, à la fin de la première phrase, le mot “*aannemen*” est inséré entre les mots “*voorlopige maatregelen*” et les mots “*en bepaalt*”;

c) à la fin de la première phrase, les mots “deux mois” sont remplacés par les mots “trois mois, prorogeable d’une nouvelle durée de trois mois au maximum si la mise en œuvre des procédures d’exécution n’est pas terminée”;

d) il est inséré une phrase entre la première phrase qui termine par les mots “excéder trois mois.” et la deuxième phrase qui commence par les mots “La durée totale”, rédigée comme suit:

“Il peut prendre ces mesures même si elles ont un impact sur les relations contractuelles des parties concernées.”;

e) la deuxième phrase ancienne, devenant la troisième phrase, est abrogée;

f) le paragraphe est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Dans les trois jours ouvrables, l’intéressé peut demander à être entendu pour exposer son point de vue et proposer des solutions.

Le cas échéant, le Conseil peut ensuite lever, adapter ou confirmer les mesures provisoires.”;

2° dans le texte néerlandais, dans le paragraphe 2, à la fin de la première phrase, le mot “*Voorzitter*” est remplacé par le mot “*voorzitter*”.

Art. 8

Dans l’article 21 de la même loi, remplacé par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Si le Conseil dispose d’un faisceau d’indices qui pourraient indiquer une infraction à la législation ou à la réglementation dont l’Institut contrôle le respect ou aux décisions prises par l’Institut en exécution de cette législation ou réglementation, il fait part de ses griefs à l’intéressé ainsi que des mesures envisagées visées au paragraphe 5 qui seront appliquées en cas de confirmation de l’infraction.”;

b) op het einde van de eerste zin, wordt het woord “*aannemen*” ingevoegd tussen de woorden “*voorlopige maatregelen*” en de woorden “*en bepaalt*”;

c) op het einde van de eerste zin, worden de woorden “*twee maanden*” vervangen door de woorden “*drie maanden*, die kunnen worden verlengd met een nieuwe termijn van maximaal drie maanden indien de uitvoeringsprocedures nog niet voltooid zijn”;

d) een zin wordt ingevoegd tussen de eerste zin die eindigt met de woorden “*drie maanden mag overschrijden*.” en de tweede zin die aanvangt met de woorden “*De totale termijn*”, luidende:

“*Hij mag deze maatregelen nemen zelfs indien zij een impact hebben op de contractuele relaties van betrokken partijen.*”;

e) de voormalige tweede zin die de derde zin wordt, wordt opgeheven;

f) de paragraaf wordt aangevuld met twee leden die als volgt luiden:

“*De betrokkene kan binnen drie werkdagen vragen om gehoord te worden om zijn standpunt uiteen te zetten en oplossingen voor te stellen.*

De Raad kan vervolgens, indien nodig, de voorlopige maatregelen opheffen, aanpassen of bekraftigen.”;

2° in paragraaf 2, op het einde van de eerste zin, wordt het woord “*Voorzitter*” vervangen door het woord “*voorzitter*”.

Art. 8

In artikel 21 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Indien de Raad over een reeks aanwijzingen beschikt die zouden kunnen wijzen op een overtreding op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of van de besluiten van het Instituut genomen ter uitvoering van die wetgeving of reglementering, deelt hij zijn grieven mee aan de betrokkene, alsook de beoogde maatregelen bedoeld in paragraaf 5 die toegepast zullen worden, indien de overtreding bevestigd wordt.”;

2° dans le paragraphe 2, les mots "le contrevenant" sont remplacés par les mots "l'intéressé";

3° dans le paragraphe 3, les mots "Le contrevenant" sont remplacés par les mots "L'intéressé";

4° dans le paragraphe 4, les mots "du contrevenant" sont remplacés par les mots "de l'intéressé";

5° les paragraphes 5 et 6 sont remplacés par ce qui suit:

"§ 5. Si le Conseil conclut à l'existence d'une infraction, il ordonne d'y remédier, soit immédiatement, soit dans le délai raisonnable qu'il impartit.

L'ordre d'y remédier peut être accompagné de l'une ou de plusieurs des mesures suivantes:

1° des prescriptions relatives à la manière dont il faut remédier à l'infraction;

2° le paiement dans le délai imparti par le Conseil d'une amende administrative au profit du Trésor public d'un montant de 5 % au maximum du chiffre d'affaires du contrevenant réalisé au cours de l'exercice complet le plus récent dans le secteur des communications électroniques ou des services postaux en Belgique ou si le contrevenant ne développe pas d'activités lui faisant réaliser un chiffre d'affaires, d'un montant maximal de 5 000 euros;

3° l'ordre de cesser ou de suspendre la fourniture d'un service ou d'un ensemble de services qui, si elle se poursuivait, serait de nature à entraver la concurrence de manière significative, jusqu'au respect, selon les modalités fixées par le Conseil, des obligations imposées en matière d'accès à la suite d'une analyse de marché réalisée conformément à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

En l'absence de données concernant le chiffre d'affaires visé à l'alinéa 2, 2°, l'Institut peut déterminer un chiffre d'affaires sur la base de données obtenues de tiers ou sur la base du chiffre d'affaires d'une personne équivalente.

§ 6. Si les mesures prises conformément au paragraphe 5 n'ont pas permis de remédier à l'infraction, le Conseil peut, après avoir suivi la procédure prévue aux paragraphes 1^{er} à 5, imposer une amende administrative dont le montant ou le pourcentage maximum représente le double du montant ou du pourcentage visé au paragraphe 5, alinéa 2, 2°.

2° in paragraaf 2 worden de woorden "de overtreden" vervangen door de woorden "de betrokkene";

3° in paragraaf 3 worden de woorden "De overtreden" vervangen door de woorden "De betrokkene";

4° in paragraaf 4 worden de woorden "de overtreden" vervangen door de woorden "de betrokkene";

5° de paragrafen 5 en 6 worden vervangen als volgt:

"§ 5. Indien de Raad besluit tot het bestaan van een overtreding, beveelt hij de stopzetting ervan, hetzij onmiddellijk, hetzij binnen de redelijke termijn die hij bepaalt.

Het bevel tot stopzetting kan gepaard gaan met één of meerdere van de volgende maatregelen:

1° voorschriften in verband met de manier waarop de overtreding ongedaan moet worden gemaakt;

2° de betaling binnen de termijn bepaald door de Raad van een administratieve boete die aan de schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 5 % van de omzet van de overtreden gedurende het jongste volledige boekjaar in de sector voor elektronische communicatie of voor postdiensten in België of, indien de overtreden geen activiteiten ontwikkelt waarmee een omzet wordt behaald, ten bedrage van maximaal 5 000 euro;

3° het bevel om de levering van een dienst of dienstenpakket die bij voortzetting zou leiden tot een aanzienlijke verstoring van de mededinging, te staken of op te schorten zolang de toegangsverplichtingen die na een marktanalyse uitgevoerd overeenkomstig de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie zijn opgelegd, niet worden nageleefd op de wijze bepaald door de Raad.

Bij gebrek aan gegevens over de in het tweede lid, 2°, bedoelde omzet, kan het Instituut een omzet bepalen op basis van gegevens verkregen van derden of op basis van de omzet van een vergelijkbare persoon.

§ 6. Indien de overeenkomstig paragraaf 5 genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting van de overtreding, kan de Raad, na het volgen van de procedure bepaald in de paragrafen 1 tot 5, een administratieve boete opleggen waarvan het bedrag of het percentage maximaal het dubbele is van het bedrag of het percentage vermeld in paragraaf 5, tweede lid, 2°.

§ 7. Si les mesures prises conformément au paragraphe 5 n'ont pas permis de remédier à l'infraction et s'il s'agit d'une infraction grave ou répétée, le Conseil peut en outre:

1° suspendre ou retirer les droits d'utilisation attribués, dont les conditions n'ont pas été respectées ou

2° ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service en question ainsi que de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné.”;

6° l'article est complété par le paragraphe 8 rédigé comme suit:

“§ 8. Toute décision prise en application du présent article est notified sans retard à l'intéressé par lettre recommandée ainsi qu'au ministre et publiée sur le site Internet de l'Institut.

La décision fait mention du délai raisonnable dans lequel l'intéressé doit satisfaire à la mesure ou aux mesures imposées.”.

Art. 9

L'article 21/1 de la même loi, inséré par la loi du 18 mai 2009, est abrogé.

Art. 10

Dans l'article 23, § 3, de la même loi complété par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est complété par les mots “relative à la publicité de l'administration”;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Lorsqu'une entreprise transmet un document contenant des données qu'elle considère confidentielles, elle transmet simultanément une version non-confidentielle de ce document à l'Institut.”.

§ 7. Indien de maatregelen die overeenkomstig paraaf 5 worden genomen, de overtreding niet hebben kunnen verhelpen en als het gaat om een overtreding die ernstig is of herhaaldelijk is voorgekomen kan de Raad bovendien:

1° de toegekende gebruiksrechten, waarvan de voorwaarden niet nageleefd werden, ophorten of intrekken of

2° de volledige of gedeeltelijke stopzetting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de betrokken dienst, alsook van de verkoop of het gebruik van alle betreffende diensten of producten.”;

6° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 8, luidende:

“§ 8. Ieder besluit dat overeenkomstig dit artikel wordt genomen wordt onverwijld per aangetekende brief aan de betrokkene en aan de minister meegedeeld, en gepubliceerd op de website van het Instituut.

Het besluit vermeldt de redelijke termijn waarbinnen de betrokkene aan de opgelegde maatregel of maatregelen dient te voldoen.”.

Art. 9

Artikel 21/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 mei 2009, wordt opgeheven.

Art. 10

In artikel 23, § 3, van dezelfde wet, aangevuld door de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst wordt het eerste lid aangevuld met de woorden “relative à la publicité de l'administration”;

2° een lid wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende:

“Wanneer een onderneming een document overhandigt dat door haar als vertrouwelijk beschouwde gegevens bevat, dan overhandigt zij tegelijkertijd een niet-vertrouwelijke versie van dit document aan het Instituut.”.

Art. 11

Dans l'article 34 de la même loi, remplacé par la loi du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"Le ministre en charge de la réglementation en matière de communications électroniques et le ministre en charge de la réglementation des services postaux peuvent, chacun pour ce qui le concerne, communiquer au Conseil leurs objectifs prioritaires en matière de politique pour ces secteurs.";

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

"Le Conseil établit, dans les douze semaines après l'entrée en fonction de ses membres et tous les trois ans, un plan stratégique triennal. Le Conseil soumet le projet de plan stratégique à l'approbation du Conseil des ministres, à l'exception des aspects relatifs à la régulation économique et aux litiges entre opérateurs dont le Conseil des ministres prend uniquement acte. Tous les membres composant le Conseil présentent le plan stratégique ainsi approuvé à la Chambre des représentants.";

3° dans l'alinéa 4, les mots "sont entendus chaque année" sont remplacés par les mots "peuvent être entendus chaque année".

Art. 11

In artikel 34 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

"De minister bevoegd voor reglementering van elektronische communicatie en de minister verantwoordelijk voor reglementering van postdiensten kunnen, elk wat hun domein betreft, aan de Raad hun doelstellingen mededelen die voorrang genieten in het beleid voor die sectoren.";

2° een lid wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende:

"De Raad stelt binnen twaalf weken na de indiensttreding van zijn leden, en om de drie jaar, een strategisch driejarigenplan op. De Raad legt het ontwerp van strategisch plan ter goedkeuring voor aan de ministerraad uitgezonderd de aspecten betreffende economische regulering en geschillen tussen operatoren waarvan de ministerraad enkel akte neemt. Alle leden die de Raad uitmaken, stellen het aldus goedgekeurde strategisch plan voor aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.";

3° in het vierde lid worden de woorden "worden elk jaar gehoord" vervangen door de woorden "kunnen elk jaar gehoord worden".

Art. 12

Dans l'article 35 de la même loi, le paragraphe 1^{er} est complété par les mots "et rendu public par l'Institut".

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 13

L'article 1^{er} de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"La présente loi transpose partiellement la directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil

Art. 12

In artikel 35 van dezelfde wet, wordt paragraaf 1 aangevuld met de woorden "en openbaar gemaakt door het Instituut".

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 13

Artikel 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Deze wet voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement

du 25 novembre 2009 modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et la directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques.”.

Art. 14

Dans l'article 2 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2006, 25 avril 2007 et du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 3°, les modifications suivantes sont apportées:

- a) les mots “actifs ou passifs” sont abrogés;
- b) les mots “, y compris les éléments de réseau qui ne sont pas actifs,” sont insérés entre les mots “autres ressources ”et les mots “qui permettent”;
- c) les mots “comprenant les réseaux satellitaires, les réseaux terrestres fixes (avec commutation de circuits ou de paquets, y compris l’Internet) et mobiles, les systèmes utilisant le réseau électrique” sont insérés entre les mots “moyens électromagnétiques” et les mots”, dans la mesure où ils”;

2° au 7°, les mots “ou par un service de communications électroniques” sont insérés entre les mots “réseau de communications électroniques” et les mots “indiquant la position géographique”;

3° au 10°, les modifications suivantes sont apportées:

- a) les mots “rendre les” sont abrogés;

en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten.”.

Art. 14

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006, 25 april 2007 en 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 3° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “actieve of passieve” worden opgeheven;

b) de woorden “, waaronder netwerkelementen die niet actief zijn,” worden ingevoegd tussen de woorden “andere middelen” en de woorden “die het mogelijk”;

c) de woorden “waaronder satellietnetwerken, vaste (circuit- en pakketgeschakelde, met inbegrip van internet) en mobiele terrestrische netwerken, elektriciteitsnetten” worden ingevoegd tussen de woorden “elektromagnetische middelen” en de woorden “, voorzover zij”;

2° in de bepaling onder 7° worden de woorden “of door een elektronische-communicatiedienst” ingevoegd tussen de woorden “een elektronische-communicatie-netwerk” en de woorden “waarmee de geografische positie”;

3° in de bepaling onder 10° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “toegankelijk te maken voor het publiek” worden opgeheven;

b) les mots “la fourniture de” sont insérés entre les mots “principalement pour “et les mots “services de communications électroniques”;

c) la phrase est complétée par les mots “permettant la transmission d’informations entre les points de terminaison du réseau”;

4° au 15°, les mots “titulaire d’un numéro attribué par un opérateur pour la fourniture de services de communications électroniques et” sont abrogés;

5° au 16°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “réseaux de communications électroniques public” sont remplacés par les mots “réseau public de communications électroniques”;

b) la phrase est complétée par les mots “qui peut être rattachée au numéro ou au nom de l’abonné”;

6° au 17°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “ressources associées” sont remplacés par les mots “services, infrastructures physiques et autres ressources ou éléments associés”;

b) la phrase est complétée par les mots “ou en ont le potentiel, et comprennent, entre autres, les bâtiments ou accès aux bâtiments, le câblage des bâtiments, les antennes, tours et autres constructions de soutènement, les gaines, conduites, pylônes, trous de visite et boîtiers”;

7° il est inséré un 17/1° rédigé comme suit:

“17/1° “services associés”: les services associés à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent et/ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau et/ou ce service ou en ont le potentiel, et comprennent notamment la conversion du numéro d’appel ou des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes et les systèmes d’accès conditionnel ainsi que d’autres services tels que ceux relatifs à l’identité, l’emplacement et l’occupation (à l’exception des services et systèmes qui sont exclusivement utilisés pour la radiodiffusion y compris la télévision);”;

b) de woorden “voor het publiek beschikbare” worden ingevoegd tussen de woorden “hoofdzakelijk wordt gebruikt om” en de woorden “elektronische-communicatiediensten”;

c) de zin wordt aangevuld met de woorden “aan te bieden ter ondersteuning van de overdracht van informatie tussen netwerkaansluitpunten”;

4° in de bepaling onder 15° worden de woorden “die houder is van een nummer dat toegekend is door een operator voor de levering van elektronische-communicatiediensten en” opgeheven;

5° in de bepaling onder 16° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden de woorden “réseaux de communications électroniques public” vervangen door de woorden “réseau public de communications électroniques”;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden “dat met een abonnee-nummer of -naam kan zijn verbonden”;

6° in de bepaling onder 17° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “behorende faciliteiten” worden vervangen door de woorden “behorende diensten, fysieke infrastructuren en andere faciliteiten of elementen”;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden “of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer gebouwen of toegangen tot gebouwen, bekabeling van gebouwen, antennes, torens en andere ondersteunende constructies, kabelgoten, kabelbuizen, masten, mangaten en straatkasten omvatten”;

7° een bepaling onder 17/1° wordt ingevoegd, luidende:

“17/1° “bijbehorende diensten”: de bij een elektronische-communicatienetwerk en/of een elektronische-communicatiedienst behorende diensten die het aanbieden van diensten via dat netwerk en/of die dienst mogelijk maken en/of ondersteunen of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer nummervertaalsystemen of systemen met soortgelijke functies en voorwaardelijke-toegangssystemen alsmede andere diensten zoals identiteit-, locatie- en presentie-informatiediensten omvatten (met uitzondering van de diensten en systemen die uitsluitend voor radio-omroep en televisie worden gebruikt);”;

8° le 18° est remplacé par ce qui suit:

“18°” accès”: la mise à la disposition d’un opérateur, dans des conditions bien définies et de manière exclusive ou non exclusive, de ressources et/ou de services en vue de la fourniture de services de communications électroniques, y compris lorsqu’ils servent à la fourniture de services de la société d’information. Cela couvre notamment: l’accès à des éléments de réseaux et à des ressources associées et éventuellement à la connexion des équipements par des moyens fixes ou non (cela comprend en particulier l’accès à la boucle locale ainsi qu’aux ressources et services nécessaires à la fourniture de services par la boucle locale); l’accès à l’infrastructure physique, y compris aux bâtiments, gaines et pylônes; l’accès aux systèmes logiciels pertinents, y compris aux systèmes d’assistance à l’exploitation; l’accès aux systèmes d’information ou aux bases de données pour la préparation de commandes, l’approvisionnement, la commande, les demandes de maintenance et de réparation et la facturation; l’accès à la conversion du numéro d’appel ou à des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes; l’accès aux réseaux fixes et mobiles, notamment pour l’itinérance; l’accès aux services de réseaux virtuels;”;

9° le 21° est abrogé;

10° au 22°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “, directement ou indirectement,” sont insérés entre les mots “et de recevoir” et les mots “des appels nationaux”;

b) le mot “téléphonique” est inséré entre les mots “de numérotation” et les mots “; en outre”;

c) les mots “en outre, il peut inclure, le cas échéant, un ou plusieurs services parmi les suivants: la fourniture d’une assistance par opérateur/opératrice, des services de renseignements téléphoniques ou d’annuaires, la fourniture de postes téléphoniques publics, la fourniture d’un service à des conditions particulières, la fourniture de services spéciaux pour les personnes handicapées ou les personnes ayant des besoins sociaux spécifiques et/ou la fourniture de services non géographiques;” sont abrogés;

11° il est inséré un 22/1° rédigé comme suit:

“22/1° “appel”: une connexion établie au moyen d’un service de communications électroniques accessible au public permettant une communication vocale bidirectionnelle;”;

8° de bepaling onder 18° wordt vervangen als volgt:

“18° “toegang”: het beschikbaar stellen aan een operator van faciliteiten en/of diensten onder uitdrukkelijke voorwaarden, hetzij op exclusieve hetzij op niet-exclusieve basis, met het oog op het aanbieden van elektronische-communicatiediensten ook als ze gebruikt worden voor het aanbieden van diensten voor de informatiemaatschappij. Deze term bestrijkt onder meer toegang tot netwerkelementen en verwante faciliteiten waarbij eventueel apparatuur kan worden verbonden met vaste of niet-vaste middelen (dit houdt met name toegang in tot het aansluitnet en tot faciliteiten en diensten die noodzakelijk zijn om diensten te kunnen aanbieden via het aansluitnet); toegang tot materiële infrastructuur waaronder gebouwen, kabelgaten en masten; toegang tot relevante programmatuursystemen waaronder operationele ondersteuningssystemen; toegang tot informatiesystemen of databases voor re-servering, levering, bestelling, onderhouds- en herstelverzoeken en factureren; toegang tot nummervertering of systemen met vergelijkbare functionaliteit; toegang tot vaste en mobiele netwerken, met name voor roaming; toegang tot virtuele netwerkdiensten;”;

9° de bepaling onder 21° wordt opgeheven;

10° in de bepaling onder 22° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “rechtstreeks of onrechtstreeks” worden ingevoegd tussen de woorden “beschikbaar is voor” en de woorden “uitgaande en”;

b) het woord “nummerplan” wordt vervangen door het woord “telefoonnummerplan”;

c) de woorden “en die eventueel een of meer van de volgende diensten kan omvatten: bijstand door een telefonist, telefooninlichtingendiensten of telefoongidsen, verstrekking van openbare telefoons, verlening van diensten tegen bijzondere voorwaarden, beschikbaarstelling van speciale faciliteiten voor klanten met een handicap of bijzondere sociale behoeften, en/of verlening van niet-geografische diensten;” worden opgeheven;

11° een bepaling onder 22/1° wordt ingevoegd, luidende:

“22/1° “oproep”: door middel van een openbaar beschikbare elektronische-communicatiedienst tot stand gebrachte verbinding die tweewegspraak-communicatie mogelijk maakt;”;

12° au 23°, les modifications suivantes sont apportées:

- a) les mots "au répartiteur principal" sont remplacés par les mots "à un répartiteur";
- b) les mots "téléphonique public en position déterminée" sont remplacés par les mots "public fixe de communications électroniques";

13° le 24° est remplacé par ce qui suit:

"24° "sous-boucle locale": partie d'une boucle locale qui relie le point de terminaison du réseau à un point de concentration ou à un point d'accès intermédiaire spécifié du réseau de communications électroniques public fixe;";

14° au 25°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "boucle locale partielle d'un opérateur" sont remplacés par les mots "sous-boucle locale d'un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent";

b) les mots "totalité du spectre de fréquences disponibles" sont remplacés par les mots "pleine capacité des infrastructures des réseaux";

15° au 26°, les mots "transmission digitale (débit binaire)" sont remplacés par les mots "transport avec la commutation associée";

16° au 27°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "boucle locale partielle d'un opérateur" sont remplacés par les mots "sous-boucle locale d'un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent";

b) les mots "des fréquences non vocales du spectre des fréquences disponibles" sont remplacés par les mots "d'une partie spécifiée de la capacité des infrastructures des réseaux telle qu'une partie de la fréquence ou l'équivalent";

17° il est inséré un 29/1° rédigé comme suit:

"29/1° "gaine": enveloppe enterrée servant à faire passer et protéger des câbles optiques, téléphoniques et/ou coaxiaux, et/ou ressources de réseau;";

12° in de bepaling onder 23° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) de woorden "met de hoofdverdeler" worden vervangen door de woorden "met een verdeler";
- b) de woorden "openbare telefoonnetwerk op een vaste locatie" worden vervangen door de woorden "vaste openbare elektronische-communicatienetwerk";

13° de bepaling onder 24° wordt vervangen als volgt:

"24° "subnetwerk": gedeelte van een aansluitnetwerk dat het netwerkaansluitpunt verbindt met een concentratiepunt of een ander bepaald tussenliggend aansluitpunt gelegen in het vaste openbare elektronische-communicatienetwerk";

14° in de bepaling onder 25° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "partieel aansluitnetwerk van een operator" worden vervangen door het woord "subnetwerk van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt";

b) de woorden "het volledige frequentiespectrum" worden vervangen door de woorden "de volledige capaciteit van netwerkinfrastructuur";

15° in de bepaling onder 26° worden de woorden "digitale transmissiecapaciteit (bitsnelheid)" vervangen door de woorden "transportcapaciteit met de bijbehorende schakeling";

16° in de bepaling onder 27° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "partieel aansluitnetwerk van een operator" worden vervangen door het woord "subnetwerk van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt";

b) de woorden "het buiten de spraakband liggende deel van het frequentiespectrum" worden vervangen door de woorden "een gespecificeerd deel van de capaciteit van de netwerkinfrastructuur, zoals een deel van de frequentie of iets gelijkwaardigs";

17° een bepaling onder 29/1° wordt ingevoegd, luidende:

"29/1° "kabelgoot": ingegraven omhulsel dat dient om glasvezel-, telefoon- en/of coaxkabels en/of netwerkfaciliteiten te laten passeren en te beschermen";

18° il est inséré un 33/1° rédigé comme suit:

“33/1° “attribution du spectre”: la désignation d’une bande de fréquences donnée aux fins de son utilisation par un ou plusieurs types de services de radiocommunications, le cas échéant, selon des conditions définies;”;

19° au 39°, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte néerlandais, les mots “doet achteruitgaan” sont remplacés par le mot “verslechtert”;

b) le mot “utilisé” est remplacé par le mot “opérant”;

20° au 46°, le mot “téléphonique” est inséré entre les mots “de numérotation “et les mots “dont une partie”;

21° au 47°, le mot “téléphonique” est inséré entre les mots “de numérotation “et les mots “qui n'est pas un numéro”;

22° au 48°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “d'un service disponible pour le public” sont abrogés;

b) le mot “numéro” est remplacé par les mots “numéro de téléphone national”;

c) les mots “fournissant le service” sont insérés entre les mots “que soit l'opérateur” et les mots “, dans une zone”;

23° il est inséré un 48/1° rédigé comme suit:

“48/1° “Bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet”: une entité qui tient à jour un registre de noms de domaine et qui exploite un système de sorte que ces noms de domaine puissent être utilisés pour obtenir un accès à des adresses de protocole Internet ou d'autres informations via l'Internet;”;

24° il est inséré un 48/2° rédigé comme suit:

“48/2° “service universel”: un ensemble de services minimal défini à l'article 68 de qualité déterminée, disponible pour tous les utilisateurs quelle que soit leur situation géographique et compte tenu des conditions nationales spécifiques, d'un prix abordable;”;

18° een bepaling onder 33/1° wordt ingevoegd, luidende:

“33/1° “spectrumtoewijzing”: de aanwijzing van een specifieke frequentieband voor gebruik door een of meer soorten radiocommunicatiediensten, waar passend onder duidelijk omschreven voorwaarden;”;

19° in de bepaling onder 39° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “doet achteruitgaan” worden vervangen door het woord “verslechtert”;

b) in de Franse tekst wordt het woord “utilisé” vervangen door het woord “opérant”;

20° in de bepaling onder 46° wordt het woord “nummerplan” vervangen door het woord “telefoonnummerplan”;

21° in de bepaling onder 47° wordt het woord “nummerplan” vervangen door het woord “telefoonnummerplan”;

22° in de bepaling onder 48° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “van een voor het publiek beschikbare dienst” worden opgeheven;

b) het woord “nummer” wordt vervangen door de woorden “nationale telefoonnummer”;

c) de woorden “die de dienst levert,” worden ingevoegd tussen de woorden “ongeacht de operator” en de woorden “binnen een welbepaald”;

23° een bepaling onder 48/1° wordt ingevoegd, luidende:

“48/1° “Internet domeinnaamregistreerbureau”: een entiteit die een register van domeinnamen bijhoudt en die een systeem uitbaat zodat deze domeinnamen kunnen worden gebruikt om toegang te krijgen tot Internet-protocol-adressen of andere informatie via het Internet;”;

24° een bepaling onder 48/2° wordt ingevoegd, luidende:

“48/2° “universele dienst”: het minimumpakket van diensten als gedefineerd in artikel 68 van een bepaalde kwaliteit dat voor alle gebruikers, ongeacht hun geografische locatie, beschikbaar is voor een in het licht van specifieke nationale omstandigheden betaalbare prijs;”;

25° l'article est complété par le 68° rédigé comme suit:

“68° “violation de données à caractère personnel”: une violation de la sécurité entraînant accidentellement ou de manière illicite la destruction, la perte, l'altération, la divulgation ou l'accès non autorisés de données à caractère personnel transmises, stockées ou traitées d'une autre manière en relation avec la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public dans la Communauté;”;

26° l'article est complété par le 69° rédigé comme suit:

“69° “ENISA”: Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information instituée par le Règlement (CE) n° 460/2004 du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2004 instituant l'Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information;”;

27° l'article est complété par le 70° rédigé comme suit:

“70° “ORECE”: Organe des régulateurs européens des communications électroniques, institué par le règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) ainsi que l'Office;”;

28° l'article est complété par le 71° rédigé comme suit:

“71° “Office”: Office de l'ORECE, institué par l'article 6 du règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) ainsi que l'Office;”;

29° l'article est complété par le 72° rédigé comme suit:

“72° “Utilisateur prioritaire”: utilisateur de réseaux ou de services de communications électroniques qui par les tâches qu'il exerce et ses activités a une fonction sociétaire reconnu importante par les autorités et qui par un manque d'accès au services ou réseaux de communications électroniques n'est plus en mesure d'exécuter de façon adéquate ses tâches ou activités ce qui peut mener à une situation qui peut nuire à la sécurité publique, ou la sécurité civile et la protection civile, ou

25° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 68°, luidende:

“68° “inbreuk in verband met persoons-gegevens”: een inbreuk op de beveiliging die resulteert in een accidentele of onwettige vernietiging, verlies, wijziging, niet-geautoriseerde vrijgave van of toegang tot persoonsgegevens die zijn verstuurd, opgeslagen of anderszins verwerkt in verband met de levering van een openbare elektronische-communicatiedienst in de Gemeenschap;”;

26° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 69°, luidende:

“69° “ENISA”: Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging opgericht door Verordening (EG) nr. 460/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 tot oprichting van het Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging;”;

27° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 70°, luidende:

“70° “BEREC”: Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie opgericht door Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BEREC) en het Bureau;”;

28° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 71°, luidende:

“71° “Bureau”: Bureau van BEREC opgericht door artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BEREC) en het Bureau;”;

29° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 72°, luidende:

“72° “Prioritair gebruiker”: gebruiker van elektronische-communicatiediensten of -netwerken die door de taken die hij uitoefent of zijn activiteiten een door de overheden erkende belangrijke maatschappelijke functie heeft en die door een gebrek aan toegang tot elektronische-communicatiediensten of -netwerken niet meer in staat is zijn taken of activiteiten adequaat uit te voeren wat tot een toestand kan leiden die de openbare veiligheid, of de civiele veiligheid en de

à la défense civile, ou à la planification de crise, ou à la sécurité ou à la protection du potentiel économique et scientifique du pays.”.

Art. 15

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er} de la même loi, il est inséré un article 4/1 rédigé comme suit:

“Art. 4/1. § 1^{er}. Les opérateurs accordent la priorité d'accès, dans l'ordre suivant, à leurs réseaux et services aux:

1° services d'urgence;

2° utilisateurs prioritaires dont la liste est déterminée par le Roi après avis de l'Institut.

Le Roi fixe la priorité d'accès entre utilisateurs prioritaires, le cas échéant par groupe d'utilisateurs.

Le Roi fixe le délai dans lequel les opérateurs doivent implémenter les mesures prises en vertu du présent article.

§ 2. Le Roi détermine les services de communications électroniques que les opérateurs fournissent en priorité en cas de saturation ou de surcharge de leurs réseaux. Afin d'assurer cette priorité, le Roi peut imposer aux opérateurs les règles à observer ou les mesures à exécuter, ou les deux.”.

Art. 16

Dans l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 1°, les mots “, en ce compris les personnes handicapées, les personnes âgées et les personnes ayant des besoins sociaux spécifiques,” sont insérés entre le mot “utilisateurs” et le mot “retirent”;

2° le 3° est abrogé.

Art. 17

Dans l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 3° est abrogé;

civiele bescherming, of de civiele verdediging, of de crisisplanning, of de veiligheid of de bescherming van het economische en wetenschappelijke potentieel van het land, kan schaden;”.

Art. 15

In titel I, hoofdstuk I van dezelfde wet wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 4/1. § 1. De operatoren verlenen voorrang voor toegang, in de opgegeven volgorde, tot hun netwerken en diensten aan:

1° de nooddiensten;

2° de prioritaire gebruikers waarvan de lijst na advies van het Instituut door de Koning wordt bepaald.

De Koning bepaalt de voorrang van toegang tussen de prioritaire gebruikers, gebeurlijk per groep van gebruikers.

De Koning bepaalt de termijn waarbinnen de operatoren de overeenkomstig dit artikel genomen maatregelen ten uitvoer moeten brengen..

§ 2. De Koning bepaalt de elektronische- communicatiедiensten die de operatoren bij voorrang leveren in geval van verzadiging of overbelasting van hun netwerken. Te dien einde kan de Koning de door de operatoren te volgen regels of de uit te voeren maatregelen, of beide, opleggen.”.

Art. 16

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 1° worden de woorden “, inbegrepen gehandicapten, bejaarden en personen die specifieke sociale noden hebben,” ingevoegd tussen het woord “gebruikers” en het woord “maximaal”;

2° de bepaling onder 3° wordt opgeheven.

Art. 17

In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 3° wordt opgeheven;

2° dans le 4°, les mots " et l'ORECE" sont insérés entre les "la Commission européenne" et les mots ", de manière transparente";

3° il est inséré un 5° rédigé comme suit:

"5° en soutenant l'harmonisation de numéros particuliers ou de séries de numéros dans la Communauté lorsque cela contribue à la fois au bon fonctionnement du marché intérieur et au développement de services paneuropéens."

Art. 18

Dans l'article 8 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 5°, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte néerlandais le mot "*gehandicapte*" est abrogé;

b) la phrase est complétée par les mots " âgés ou présentant des besoins sociaux spécifiques, notamment afin d'assurer à ces utilisateurs un accès aux services visés à l'article 74 ";

2° au 6°, la phrase est complétée par les mots " et à la sécurité des services publics de communications électroniques;";

3° il est inséré un 7° rédigé comme suit:

"7° en favorisant la capacité des utilisateurs finals à accéder à l'information et à en diffuser, ainsi qu'à utiliser des applications et des services de leur choix."

Art. 19

Dans le titre I^{er}, chapitre II de la même loi, il est inséré un article 8/1 rédigé comme suit:

"Art. 8/1. § 1^{er}. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut veille à appliquer des principes réglementaires objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés, dont les suivants:

a) promouvoir la prévisibilité réglementaire en assurant une approche réglementaire cohérente sur des périodes de révision appropriées;

2° in de bepaling onder 4° worden de woorden "en BEREC" ingevoegd tussen de woorden "de Europese Commissie" en de woorden "op transparante wijze";

3° een bepaling onder 5° wordt ingevoegd, luidende:

"5° het ondersteunt de harmonisatie van specifieke nummers of nummerreeksen binnen de Gemeenschap wanneer dat de werking van de interne markt en de ontwikkeling van de pan-Europese diensten bevordert."

Art. 18

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 5° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het woord "*gehandicapte*" wordt opgeheven;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden "met een handicap, oudere eindgebruikers en eindgebruikers met speciale sociale behoeften, met name om deze gebruikers toegang te verlenen tot de diensten bedoeld in artikel 74";

2° in de bepaling onder 6° wordt de zin aangevuld met de woorden "en de veiligheid van de openbare elektronische-communicatiediensten,";

3° een bepaling onder 7° wordt ingevoegd, luidende:

"7° het bevordert het vermogen van de eindgebruikers om toegang te krijgen tot informatie en deze te verspreiden of om gebruik te maken van toepassingen en diensten van hun keuze."

Art. 19

In titel I, hoofdstuk II van dezelfde wet wordt een artikel 8/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 8/1. § 1. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet op het Instituut rusten, ziet het Instituut erop toe dat objectieve, doorzichtige, niet-discriminerende en proportionele regelgevingsbeginselen worden toegepast, onder meer op de volgende wijze:

a) het bevordert de voorspelbaarheid van de regelgeving door te zorgen voor een consistente aanpak in de regelgeving tijdens geschikte herzieningsperioden;

b) veiller à ce que, dans des circonstances similaires, il n'y ait pas de discrimination dans le traitement des entreprises fournissant des réseaux et services de communications électroniques;

c) préserver la concurrence au profit des consommateurs et promouvoir, s'il y a lieu, une concurrence fondée sur les infrastructures;

d) promouvoir des investissements efficaces et des innovations dans des infrastructures nouvelles et améliorées, notamment en veillant à ce que toute obligation d'accès tienne dûment compte du risque encouru par les entreprises qui investissent et en permettant diverses modalités de coopération entre les investisseurs et ceux qui recherchent un accès, afin de diversifier le risque d'investissement, tout en veillant à ce que la concurrence sur le marché et le principe de non-discrimination soient respectés;

e) tenir dûment compte de la diversité des situations en matière de concurrence et de consommateurs dans les différentes zones géographiques;

f) n'imposer des obligations de réglementation ex ante que lorsqu'il n'y a pas de concurrence efficace et durable, et suspendre ou supprimer celles-ci dès que cette condition est satisfaite.

§ 2. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut tient compte le plus possible des recommandations que la Commission européenne formule en application de l'article 19 de la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques. Lorsque l'Institut choisit de ne pas suivre une de ces recommandations, il en informe la Commission européenne en communiquant la motivation de sa position.”.

Art. 20

Dans l'article 9, § 5, de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2006 et du 25 avril 2007, les mots “ou services” sont insérés entre les mots “revente de réseaux” et les mots “de communications électroniques”.

b) het waarborgt dat er bij gelijke omstandigheden geen discriminatie plaatsvindt bij de behandeling van ondernemingen die elektronische-communicatienetwerken en -diensten leveren;

c) het beschermt de concurrentie in het belang van de consument, en bevordert waar nodig een op infrastructuur gebaseerde concurrentie;

d) het bevordert efficiënte investeringen en innovatie in nieuwe en betere infrastructuur, onder meer door te zorgen dat er in de toegangsverplichtingen voldoende rekening wordt gehouden met het door de investering genomen risico en door verschillende samenwerkings-afspraken tussen investeerders en partijen die toegang willen hebben, toe te staan om het investeringsrisico te spreiden, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de concurrentie op de markt en het non-discriminatiebeginsel worden gevrijwaard;

e) het houdt naar behoren rekening met de uiteenlopende omstandigheden wat betreft concurrentie en consumenten in de verschillende geografische gebieden bestaan;

f) het legt regelgevende verplichtingen ex ante uitsluitend daar op waar geen effectieve en duurzame concurrentie is en het verlicht de verplichtingen of heft deze op zodra er wel aan die voorwaarde is voldaan.

§ 2. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet op het Instituut rusten houdt het Instituut zoveel mogelijk rekening met de aanbevelingen die de Europese Commissie formuleert overeenkomstig artikel 19 van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten. Wanneer het Instituut besluit om een van deze aanbevelingen niet op te volgen, brengt het de Europese Commissie daarvan op de hoogte met vermelding van de motivering van zijn standpunt.”.

Art. 20

In artikel 9, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006 en 25 april 2007, worden de woorden “of diensten” ingevoegd tussen de woorden “van elektronische communicatienetwerken” en de woorden “die het openbaar domein”.

Art. 21

Dans l'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, le paragraphe 7 est remplacé par ce qui suit:

“§ 7. Les opérateurs auxquels des numéros de téléphone du plan national de numérotation ont été attribués offrent la facilité de portabilité des numéros.

Le Roi précise, après avis de l'Institut:

1° les modalités de portabilité des numéros, parmi lesquelles la répartition des tâches entre les parties concernées par le transfert dont le délai d'exécution ne peut être supérieur à un jour ouvrable; ce délai peut être intégré dans des prescriptions plus larges portant sur la procédure globale de portage des numéros, compte tenu des dispositions nationales en matière de contrats, de la faisabilité technique et de la nécessité de maintenir la continuité du service fourni à l'abonné qui souhaite porter son numéro, la perte de service fourni à l'abonné pendant la procédure de portage ne pouvant pas dépasser un jour ouvrable;

2° les obligations des opérateurs de fournir des informations aux utilisateurs finals concernant la portabilité des numéros;

3° la méthodologie de détermination des coûts pour l'application de cette facilité et la répartition de ces coûts entre les parties concernées; ces méthodes et règles de répartition des coûts ne peuvent donner lieu à une tarification pour les abonnés en matière de portabilité des numéros qui entraînerait des distorsions de la concurrence ou qui dissuaderaient le changement d'opérateur; la tarification entre opérateurs liée à la fourniture de la portabilité des numéros est en outre fonction du coût;

4° les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l'exécution du transfert.”.

Art. 22

Dans l'article 12 de la même loi, le nombre “24” est remplacé par le nombre “24/1”.

Art. 23

Dans l'article 13 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

Art. 21

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt paragraaf 7 vervangen als volgt:

“§ 7. De operatoren aan wie telefoonnummers uit het nationale nummerplan werden toegewezen bieden de faciliteit nummeroverdraagbaarheid aan.

De Koning bepaalt na, advies van het Instituut:

1° de nadere regels inzake nummeroverdraagbaarheid, waaronder de verdeling van de taken tussen de bij de overdracht betrokken partijen waarbij de uitvoeringstermijn voor activering van de nummeroverdracht niet langer mag zijn dan één werkdag; deze termijn kan geïntegreerd worden in ruimere voorschriften in verband met het totaalproces voor het overdragen van nummers, die rekening houden met de wettelijke bepalingen inzake contracten, de technische haalbaarheid en de gewaarborgde continuïteit van de dienst voor de abonnee die zijn nummer wenst over te dragen, zonder dat de dienst geleverd aan de abonnee tijdens het overdrachtsproces langer dan één werkdag wordt onderbroken;

2° de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de eindgebruikers over de nummeroverdraagbaarheid;

3° de methode voor de vaststelling van de kosten voor de toepassing van deze faciliteit en de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen; deze methodes en kostenverdelingsregels mogen niet leiden tot tarieven voor de abonnees in verband met de nummeroverdraagbaarheid die de concurrentie zouden kunnen verstoten of die de verandering van operator ontmoedigen; de prijsstelling tussen operatoren met betrekking tot het aanbieden van nummeroverdraagbaarheid is bovendien op de kosten gebaseerd;

4° de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overdracht.”.

Art. 22

In artikel 12 van dezelfde wet wordt het getal “24” vervangen door het getal “24/1”.

Art. 23

In artikel 13 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“L’Institut collabore avec les Communautés, les autorités compétentes des autres États membres et avec la Commission européenne en ce qui concerne la planification stratégique, la coordination et l’harmonisation de l’utilisation du spectre radioélectrique. À cette fin, il est tenu compte des aspects économiques, de sécurité, sanitaires, d’intérêt public, de liberté d’expression, culturels, scientifiques, sociaux et techniques des politiques de l’Union européenne ainsi que des différents intérêts des communautés d’utilisateurs du spectre radioélectrique dans le but d’optimiser l’utilisation de ce dernier et d’éviter le brouillage préjudiciable. L’Institut vise ainsi à promouvoir la coordination des politiques à l’égard du spectre radioélectrique dans la Communauté européenne et, le cas échéant, la mise en place de conditions harmonisées concernant la disponibilité et l’utilisation efficace et effective du spectre radioélectrique nécessaires à:

1° l’établissement et au fonctionnement du marché intérieur des communications électroniques;

2° la création d’avantages pour les consommateurs, tels que des économies d’échelle et l’interopérabilité des services.

L’Institut veille à ce que l’attribution du spectre soit fondée sur des critères objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés.

Dans le cadre de la gestion, l’attribution et de la coordination des radiofréquences, l’Institut tient compte des accords internationaux qui s’y rapportent, y compris du règlement des radiocommunications de l’UIT. Il peut également prendre en considération des raisons d’intérêt public.”.

Art. 24

Dans l’article 18 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1°, les mots “le réseau” sont abrogés;

b) au 1°, les mots “l’utilisation exclusive d’une radiofréquence pour la transmission d’un contenu déterminé ou de services spécifiques” sont remplacés par les mots “les exigences de couverture et de qualité”;

“Het Instituut werkt samen met de Gemeenschappen, met de bevoegde instanties bij de overige lidstaten en met de Europese Commissie bij de strategische planning, coördinatie en harmonisatie van het gebruik van het radiospectrum. Dienaangaande wordt rekening gehouden met economische, veiligheids-, gezondheids-, maatschappelijke, vrijememingsuitings-, culturele, wetenschappelijke, sociale en technische aspecten van het beleid van de Europese Unie, alsmede met de uiteenlopende belangen van de kringen van radiospectrumgebruikers met het oog op de optimalisatie van het gebruik van het radiospectrum en het vermijden van schadelijke storing. Het Instituut beoogt hierbij het bevorderen van de coördinatie van de radiospectrumbeleidsaanpak in de Europese Gemeenschap en, in voor-komend geval, de harmonisatie van de voorwaarden inzake beschikbaarheid en efficiënt en daadwerkelijk gebruik van het radiospectrum met het oog op:

1° het tot stand brengen en het functioneren van de interne markt op het gebied van elektronische communicatie;

2° het creëren van voordelen voor de consumenten, zoals schaalvoordelen en interoperabiliteit van diensten.

Het Instituut draagt er zorg voor dat de spectrumtoewijzing gebaseerd is op objectieve, transparante, niet-discriminerende en proportionele criteria.

Bij het beheer, de toewijzing en de coördinatie van radiofrequenties houdt het Instituut rekening met de desbetreffende internationale akkoorden, met inbegrip van de radioregelgeving van de ITU. Het mag tevens overwegingen van openbare orde in aanmerking nemen.”.

Art. 24

In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “het netwerk” opgeheven;

b) in de bepaling onder 1° worden de woorden “het exclusieve gebruik van een radiofrequentie voor de doorgifte van specifieke inhoud of specifieke diensten” vervangen door de woorden “de dekkingsvereisten en kwaliteitseisen”;

c) il est inséré un 9° rédigé comme suit:

“9° des obligations spécifiques pour l'utilisation expérimentale de radiofréquences.”;

2° les paragraphes 1^{er}/1 à 1/5 sont insérés rédigés comme suit:

“§ 1^{er}/1. Tous les types de technologies utilisés pour les services de communications électroniques peuvent être utilisés dans les bandes de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public.

Le Roi, sur avis de l'Institut, peut toutefois prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de technologie sans fil utilisés pour les services de communications électroniques si cela est nécessaire pour:

1° éviter le brouillage préjudiciable;

2° assurer la qualité technique du service;

3° optimiser le partage des radiofréquences;

4° préserver l'efficacité de l'utilisation du spectre; ou

5° réaliser un objectif d'intérêt général.

§ 1^{er}/2. Tous les types de services de communications électroniques peuvent être fournis dans les bandes de fréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public.

Le Roi, sur avis de l'Institut, peut toutefois prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de services de communications électroniques à fournir, y compris, si nécessaire, pour satisfaire aux exigences du règlement des radiocommunications de l'UIT.

Les mesures imposant qu'un service de communications électroniques soit fourni dans une bande de radiofréquences spécifique se justifient par la réalisation d'un objectif d'intérêt général tel que, mais non exclusivement:

1° la sauvegarde de la vie humaine;

2° la promotion de la cohésion sociale, régionale ou territoriale;

c) een bepaling onder 9° wordt ingevoegd, luidende:

“9° specifieke verplichtingen voor experimenteel gebruik van radiofrequenties.”;

2° de paragrafen 1/1 tot 1/5 worden ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. Alle soorten voor elektronische-communicatie-diensten gebruikte technologie kunnen worden gebruikt op de radiofrequentiebanden die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden.

De Koning kan op advies van het Instituut evenwel proportionele en niet-discriminerende beperkingen opleggen met betrekking tot de soorten voor elektronische-communicatiediensten gebruikte draadloze technologie, indien dat nodig is om:

1° schadelijke storing te vermijden;

2° de technische kwaliteit van de dienst te garanderen;

3° te zorgen voor zoveel mogelijk gedeeld gebruik van de radiofrequenties;

4° een efficiënt spectrumgebruik te waarborgen; of

5° een doelstelling van algemeen belang te verwezenlijken.

§ 1/2. Alle soorten elektronische-communicatie-diensten kunnen worden aangeboden op de radiofrequentiebanden die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden.

De Koning kan op advies van het Instituut evenwel proportionele en niet-discriminerende beperkingen opleggen met betrekking tot de soorten elektronische-communicatiediensten die worden aangeboden, ook, waar nodig, om te voldoen aan vereisten van de radio-regelgeving van de ITU.

Maatregelen die vereisen dat een elektronische-communicatiedienst in een specifieke radiofrequentie-band wordt aangeboden, worden gerechtvaardigd door de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang zoals, maar niet beperkt tot:

1° de veiligheid van het menselijk leven;

2° het bevorderen van de sociale, regionale of territoriale samenhang;

3° l'évitement d'une utilisation inefficace des radiofréquences;

Une mesure interdisant la fourniture de tout autre service de communications électroniques dans une bande de fréquences spécifique ne peut être prise que si elle se justifie par la nécessité d'assurer la sauvegarde de la vie humaine ou, exceptionnellement, pour atteindre d'autres objectifs d'intérêt général tels que la promotion de la cohésion sociale, régionale ou territoriale ou l'évitement d'une utilisation inefficace des radiofréquences.

§ 1^{er}/3. L'Institut réexamine régulièrement la nécessité des mesures visées aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2 et rend publics les résultats de ce réexamen.

§ 1^{er}/4. Jusqu'au 24 mai 2016, les titulaires de droits d'utilisation de radiofréquences qui ont été accordés avant le 25 mai 2011 et qui resteront valides pour une durée de cinq ans au moins après le 25 mai 2011, peuvent introduire auprès de l'Institut une demande de réexamen, sur base des paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2, des restrictions imposées par le Roi.

Avant d'arrêter sa décision, l'Institut notifie au titulaire du droit la conclusion de son réexamen des restrictions et les conclusions relatives à l'étendue de ce droit. Le titulaire dispose d'un délai d'un mois pour retirer sa demande. Si le titulaire retire sa demande, le droit reste inchangé jusqu'à son expiration ou jusqu'à la date visée à l'alinéa 1^{er} au plus tard, la date la plus proche étant retenue.

Après la date visée à l'alinéa 1^{er}, l'Institut prend toutes les mesures appropriées pour faire en sorte que l'ensemble des autres droits d'utilisation et attributions du spectre aux fins des services de communications électroniques existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, satisfont aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2.

§ 1^{er}/5. Les mesures adoptées en application du paragraphe 1^{er}/4 ne peuvent pas être considérées comme un octroi de nouveaux droits d'utilisation.”;

3° le paragraphe 2 est complété par les mots “, eu égard à l'objectif poursuivi, en tenant dûment compte de la nécessité de prévoir une période appropriée pour l'amortissement des investissements”.

3° het vermijden van een ondoelmatig gebruik van radiofrequenties;

Een maatregel die het verlenen van iedere andere elektronische-communicatiedienst in een specifieke frequentieband verbiedt, mag alleen worden opgelegd wanneer hij gerechtvaardigd is op grond van de noodzaak de veiligheid van het menselijk leven te beschermen of, uitzonderlijk, voor de verwezenlijking van andere doelstellingen van algemeen belang zoals het bevorderen van de sociale, regionale of territoriale samenhang en het vermijden van een ondoelmatig gebruik van radiofrequenties.

§ 1/3. Het Instituut heronderzoekt geregeld de noodzaak van de maatregelen vermeld in de paragrafen 1/1 en 1/2, en maakt de resultaten van dit onderzoek bekend.

§ 1/4. Tot 24 mei 2016 kunnen houders van rechten op het gebruik van radiofrequenties die toegekend zijn vóór 25 mei 2011 en die voor een periode van ten minste vijf jaar na die 25 mei 2011 geldig zullen blijven, een aanvraag indienen bij het Instituut tot heronderzoek van de beperkingen die door de Koning zijn opgelegd, op basis van paragrafen 1/1 en 1/2.

Alvorens het Instituut een besluit neemt, stelt het de houder van het recht in kennis van de hernieuwde toetsing van de beperkingen en van de bevindingen aangaande de omvang van dit recht. Hierbij wordt de houder een termijn van een maand toegekend om zijn verzoek in te trekken. Wanneer de houder zijn verzoek intrekt, blijft het recht ongewijzigd tot de vervaldatum of uiterlijk tot de in het eerste lid genoemde datum, waarbij de eerstvallende datum wordt gekozen.

Na de datum zoals bedoeld in het eerste lid neemt het Instituut alle passende maatregelen om ervoor te zorgen dat alle resterende gebruiksrechten en spectrumtoewijzingen voor elektronische-communicatiediensten die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet bestonden, voldoen aan de paragrafen 1/1 en 1/2.

§ 1/5. Ten behoeve van paragraaf 1/4 genomen maatregelen zijn niet als verlening van nieuwe gebruiksrechten aan te merken.”;

3° paragraaf 2 wordt aangevuld met de woorden “, gelet op het nagestreefde doel, naar behoren rekening houdend met het feit dat een passende periode voor de afschrijving van investeringen nodig is”.

Art. 25

Dans l'article 19 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}.

2° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, le mot "transférer" est remplacé par les mots "céder ou louer";

b) dans l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase commençant par les mots "L'Institut marque" et finissant par les mots "efficace et performante." est remplacée par la phrase suivante:

"L'Institut marque son accord sur la cession ou la location à condition qu'elle soit conforme aux exigences d'une gestion du spectre des radiofréquences efficace et performante.";

c) un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

"L'Institut peut toutefois refuser la cession ou la location lorsque l'opérateur a initialement obtenu le droit d'utilisation concerné gratuitement.";

d) l'alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 3, est remplacé par ce qui suit:

"Sauf décision contraire de l'Institut, la cession ou la location d'une fréquence dont l'utilisation est harmonisée, n'entraîne en aucun cas une modification de l'utilisation de cette radiofréquence ou des conditions de cette utilisation.";

e) dans l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 4, les mots "ou la location" sont insérés entre les mots "la cession" et les mots "de droits d'utilisation";

f) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"L'Institut veille à rendre publiques les informations qui lui sont données en application de l'alinéa 1^{er} ainsi que ses décisions prises en application du présent paragraphe.";

3° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

Art. 25

In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden "of te verhuren" ingevoegd tussen de woorden "over te dragen" en de woorden "voor radiofrequenties";

b) in het eerste lid, wordt de tweede zin, die aanvangt met de woorden "Het Instituut stemt" en eindigt met de woorden "van het radiofrequentiespectrum.", vervangen als volgt:

"Het Instituut stemt met de overdracht of verhuur in indien zij in overeenstemming is met de vereisten van een daadwerkelijk en efficiënt beheer van het radiofrequentiespectrum.";

c) een lid wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende:

"Het Instituut kan de overdracht of verhuur echter weigeren indien het betrokken gebruiksrecht oorspronkelijk zonder kosten is verkregen door de operator.";

d) het vroegere tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

"Behoudens een andersluidendbesluit van het Instituut, leidt de overdracht of de verhuur van een frequentie waarvan het gebruik is geharmoniseerd, in geen geval tot een verandering van het gebruik van die radiofrequentie of de voorwaarden van dit gebruik.";

e) in het vroegere derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden "of de verhuur" ingevoegd tussen de woorden "de overdracht" en de woorden "van gebruiksrechten";

f) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Het Instituut waakt erover zowel de informatie die het ontvangen heeft overeenkomstig het eerste lid als de beslissingen genomen overeenkomstig deze paragraaf openbaar te maken.";

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. Lorsque des droits individuels d'utilisation de radiofréquences sont accordés pour au moins dix ans et qu'ils ne peuvent être cédés ou loués entre opérateurs, l'Institut veille à ce que les critères d'octroi de ces droits individuels d'utilisation restent d'application et soient respectés pour la durée de la licence, notamment sur demande justifiée du titulaire du droit. Lorsque ces critères ne sont plus d'application, le Roi fixe, conformément à l'article 18, § 1^{er}, le droit d'utilisation, sous réserve d'un préavis et après expiration d'un délai raisonnable, ou le droit devient cessible ou louable entre opérateurs, conformément au paragraphe 1^{er}.”.

Art. 26

Dans la même loi, il est inséré un article 19/1 rédigé comme suit:

“Art. 19/1. L'Institut fixe les règles pour empêcher la théaurisation du spectre, notamment en établissant des délais impératifs pour l'exploitation effective des droits d'utilisation par leur titulaire. À cet effet, l'Institut peut prendre toutes les mesures appropriées, y compris la limitation, le retrait ou l'obligation de vente d'un droit d'utilisation de radiofréquences.”.

Art. 27

Dans l'article 20, § 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “ou à proroger les droits existants selon des modalités autres que celles prévues par lesdits droits,” sont insérés entre les mots “offerts au public” et les mots “l'Institut veille”;

2° au 2° les mots “ou à proroger ceux-ci” sont insérés entre les mots “droits d'utilisation” et les mots “soit communiquée”;

Art. 28

Dans le titre II, chapitre II, section 2, sous-section 2 de la même loi, il est inséré un article 24/1 rédigé comme suit:

“§ 2. Wanneer individuele rechten om radiofrequenties te mogen gebruiken worden verleend voor een periode van 10 jaar of meer en zulke rechten niet kunnen worden overgedragen of verhuurd tussen operatoren zorgt het Instituut ervoor dat de criteria om individuele gebruiksrechten te verlenen van toepassing blijven en in acht worden genomen voor de duur van de vergunning, met name op gerechtvaardigd verzoek van de houder van het recht. Wanneer deze criteria niet langer van toepassing zijn, stelt de Koning, overeenkomstig artikel 18, § 1, het gebruiksrecht vast, mits dit vooraf wordt aangemeld en na een redelijke periode, of kan het recht overeenkomstig paragraaf 1 worden overgedragen of verhuurd tussen operatoren.”.

Art. 26

In dezelfde wet wordt een artikel 19/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 19/1. Het Instituut legt de regels vast om het hamsteren van spectrum te voorkomen, met name door strikte termijnen te bepalen waarbinnen de gebruiksrechten door de houder van de rechten daadwerkelijk moeten worden geëxploiteerd. Daartoe kan het Instituut alle passende maatregelen opleggen, met inbegrip van een vermindering, intrekking of gedwongen verkoop van een recht om radiofrequenties te mogen gebruiken.”.

Art. 27

In artikel 20, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “of waarbij de duur van bestaande rechten wordt verlengd op een andere wijze dan in overeenstemming met de in dergelijke rechten gespecificeerde voorwaarden,” worden ingevoegd tussen de woorden “publiek worden aangeboden” en de woorden “zorgt het Instituut”;

2° in de bepaling onder 2° worden de woorden “of het verlengen van gebruiksrechten” ingevoegd tussen de woorden “van gebruiksrechten” en de woorden “met opgave van”.

Art. 28

In titel II, hoofdstuk II, afdeling 2, onderafdeling 2 van dezelfde wet wordt een artikel 24/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 24/1. L’Institut ne restreint ni ne retire de droits d’utilisation de radiofréquences avant l’expiration de la période pour laquelle ils ont été octroyés, sauf dans des cas justifiés.”

Art. 29

Dans la même loi, l’intitulé du chapitre 3 du titre 2 est remplacé par ce qui suit:

“CHAPITRE III. L’utilisation partagée de sites, de l’infrastructure et d’autres éléments du réseau”.

Art. 30

Dans l’article 25, § 1^{er}, de la même loi, les mots “L’opérateur” sont remplacés par les mots “Afin de protéger l’environnement, la santé publique et la sécurité publique ou pour des raisons d’urbanisme ou d’aménagement, l’opérateur”.

Art. 31

Dans la même loi, l’intitulé de la section 2 du chapitre 3 du titre 2 est remplacé par ce qui suit:

“Section 2. L’utilisation partagée d’autres sites, de l’infrastructure et d’autres éléments du réseau”.

Art. 32

Dans l’article 28 de la même loi, les mots de la première phrase “d’autres sites que ceux mentionnés à la Section première” sont remplacés par les mots “:

1° d’autres sites que ceux mentionnés à la Section 1^{re}, à savoir des bâtiments qui ne sont pas des sites d’antennes au sens de la Section 1^{re}, ainsi que leur accès, le câblage, les constructions de soutènement, les fourreaux, les conduites, les trous de visite et les cabines de rue;

2° du câblage à l’intérieur des bâtiments ou jusqu’au premier point de concentration ou de distribution s’il est situé à l’extérieur du bâtiment et si c’est justifié en raison du fait que la duplication de ce type d’infrastructure serait du point de vue économique inefficace ou inexécutable au niveau physique.”.

“Art. 24/1. Het Instituut beperkt gebruiksrechten voor radiofrequenties niet of trekt ze niet in vóór het verstrijken van de periode waarvoor zij verleend zijn, behalve in met redenen omklede gevallen.”

Art. 29

In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk 3 van titel 2 vervangen als volgt:

“HOOFDSTUK III. Het gedeeld gebruik van sites, infrastructuur en andere netwerkelementen”.

Art. 30

In artikel 25, § 1, van dezelfde wet worden de woorden “De operator stelt” vervangen door de woorden “Teneinde het milieu, de volksgezondheid, en de openbare veiligheid te beschermen of om stedenbouwkundige of planologische redenen stelt de operator”.

Art. 31

In dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 2 van hoofdstuk 3 van titel 2 vervangen als volgt:

“Afdeling 2. Het gedeeld gebruik van andere sites, infrastructuur en andere netwerkelementen”.

Art. 32

In artikel 28 van dezelfde wet worden de woorden “andere sites dan die vermeld in Afdeling 1” vervangen door de woorden “:

1° andere sites dan die vermeld in Afdeling 1, met name van gebouwen die geen antennesites zijn in de zin van Afdeling 1, evenals van hun toegang, bekabeling, ondersteuningsgebouwen, kabelgaten, leidingen, mangaten en straatkasten;

2° bekabeling in gebouwen of tot aan het eerste punt van samenkomst of distributie indien dit zich buiten het gebouw bevindt en indien dit gerechtvaardigd is wegens het feit dat duplicatie van dergelijke infrastructuur economisch, inefficiënt of fysiek onuitvoerbaar zou zijn.”.

Art. 33

Dans l'article 51 de la même loi modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut" sont remplacés par les mots "L'Institut";

b) les mots ", lorsque cela se justifie," sont insérés entre les mots "sa propre initiative" et les mots "soit à la demande";

c) les mots "et, si nécessaire, de garantir" sont insérés entre les mots "afin de promouvoir" et les mots "un accès approprié";

d) les mots "ou une interopérabilité des services," sont insérés entre les mots "un accès approprié" et les mots "conformément à";

e) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Lorsque l'Institut intervient conformément à l'alinéa 1^{er}, il peut notamment:

1° imposer des délais dans lesquels les négociations en matière d'accès ou d'interopérabilité des services doivent en principe aboutir;

2° fixer les principes directeurs en matière d'accès ou d'interopérabilité des services, pour lesquels il faut parvenir à un accord;

3° au cas où un accord entre les parties ne peut être atteint, fixer les conditions qu'il juge appropriées en matière d'accès à fournir ou d'interopérabilité à réaliser.";

2° dans le paragraphe 2, la première phrase est complétée par les mots "ou l'interopérabilité des services";

3° l'article est complété par les paragraphes 3 à 5 rédigés comme suit:

"§ 3. L'Institut peut toujours et de sa propre initiative imposer des obligations aux opérateurs pour qu'ils rendent accessibles aux utilisateurs finals des numéros

Art. 33

In artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, kan het Instituut" worden vervangen door de woorden "Het Instituut kan";

b) de woorden ", indien gerechtvaardigd," worden ingevoegd tussen de woorden "op eigen initiatief" en de woorden "hetzij op verzoek";

c) de woorden "en, waar nodig, ter waarborging," worden ingevoegd tussen de woorden "ingrijpen ter bevordering" en de woorden "van een passende toegang";

d) de woorden "of interoperabiliteit van diensten" worden ingevoegd tussen de woorden "van een passende toegang" en de woorden "overeenkomstig het";

e) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Wanneer het Instituut overeenkomstig het eerste lid ingrijpt, kan het onder meer:

1° termijnen opleggen waarbinnen onderhandelingen inzake toegang of het realiseren van interoperabiliteit van diensten in principe afgerond moeten worden;

2° de richtinggevende principes inzake toegang of interoperabiliteit van diensten bepalen, waarover overeenstemming moet worden bereikt;

3° indien er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang of te realiseren interoperabiliteit bepalen, die het passend acht.";

2° in paragraaf 2, eerste zin, worden de woorden "of interoperabiliteit van diensten" ingevoegd tussen de woorden "eind- tot- eindverbindingen" en de woorden "te verzekeren";

3° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 3 tot 5, luidende:

"§ 3. Het Instituut kan steeds en op eigen initiatief aan operatoren verplichtingen opleggen om nummers van het nationale nummerplan en de eventueel op die

du plan national de numérotation et les services éventuels qui y sont offerts.

§ 4. Lorsque cela est techniquement et économiquement réalisable, sauf lorsqu'un abonné appelé a choisi, pour des raisons commerciales, de limiter l'accès par des appellants situés dans certaines zones géographiques, l'Institut peut toujours et de sa propre initiative, imposer des obligations aux opérateurs de manière à:

1° rendre accessibles aux utilisateurs finals les services utilisant des numéros non géographiques au sein de la Communauté européenne;

2° rendre accessibles aux utilisateurs finals les services de renseignements des autres États membres;

3° rendre accessibles tous les numéros attribués au sein de la Communauté européenne, quels que soit la technologie et l'équipement utilisés par le titulaire de ce numéro, y compris les numéros des plans de numérotation nationaux des États membres, les numéros de l'Espace de numérotation téléphonique européen et les numéros universels internationaux gratuits.

§ 5. L'Institut peut toujours et de sa propre initiative mais néanmoins au cas par cas, exiger que les opérateurs bloquent l'accès à des numéros et services lorsque cela se justifie pour des raisons de fraude ou d'abus, et que les opérateurs déduisent dans ces cas les revenus d'interconnexion ou d'autres services correspondants.”.

Art. 34

Dans l'article 52 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les mots “impose des obligations en matière d'interconnexion, il peut déterminer des conditions concernant l'interconnexion à conférer, qu'il estime appropriées” sont remplacés par les mots “constate que l'obligation visée à l'alinéa 1^{er}, n'est pas respectée, il peut, sans préjudice de l'application de l'article 20 ou 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, imposer les conditions raisonnables en matière d'interconnexion qu'il juge appropriées et au sujet desquelles les parties doivent négocier de bonne foi”.

Art. 35

Dans l'article 55 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

nummers aangeboden diensten toegankelijk te maken voor eindgebruikers.

§ 4. Voor zover technisch en economisch haalbaar en tenzij een opgeroepen abonnee om commerciële redenen heeft besloten de toegang van oproepende gebruikers die zich in specifieke geografische gebieden bevinden, te beperken, kan het Instituut steeds en op eigen initiatief aan operatoren verplichtingen opleggen om:

1° diensten die gebruik maken van niet-geografische nummers binnen de Europese Gemeenschap toegankelijk te maken voor eindgebruikers;

2° telefooninlichtingendiensten uit andere lidstaten toegankelijk te maken voor eindgebruikers;

3° alle in de Europese Gemeenschap toegekende nummers toegankelijk te maken, ongeacht de door de houder van dat nummer gebruikte technologie en apparatuur, met inbegrip van nummers uit de nationale nummerplannen van de lidstaten, nummers van de Europese Telefoonnummeringsruimte en internationale universele gratis nummers.

§ 5. Het Instituut kan steeds en op eigen initiatief doch geval per geval eisen dat operatoren de toegang tot nummers en diensten blokkeren wanneer dit gerechtvaardigd is om redenen van fraude of misbruik, en dat operatoren in die gevallen de overeenkomstige inkomsten uit interconnectie of andere diensten inhouden.”.

Art. 34

In artikel 52 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de woorden “verplichtingen inzake interconnectie oplegt, kan het daarbij de voorwaarden inzake de te verstrekken interconnectie bepalen die het passend acht” vervangen door de woorden “vaststelt dat de in het eerste lid bedoelde verplichting niet nagekomen is, kan het, onverminderd de toepassing van artikel 20 of 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomsector, de redelijke voorwaarden inzake interconnectie voorschrijven die het passend acht, waarover partijen te goeder trouw moeten onderhandelen”.

Art. 35

In artikel 55 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “au moins le plus rapidement possible après l’adoption de la Recommandation ou d’une révision de celle- ci” sont abrogés;

b) les mots “de ces marchés pertinents” sont remplacés par les mots “des marchés pertinents en prenant en considération les marchés recensés dans la Recommandation”;

c) il est inséré une phrase entre la première phrase qui termine par les mots “effectivement concurrentiels.” et la deuxième phrase qui commence par les mots “L’échange d’informations”, rédigée comme suit:

“Il tient compte le plus possible des lignes directrices publiées par la Commission européenne.”;

d) le paragraphe est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Cette analyse de marchés est effectuée par l’Institut conformément aux articles 140 à 143/1:

a) dans les trois ans suivant l’adoption d’une précédente décision de l’Institut concernant ce marché. Ce délai peut toutefois, à titre exceptionnel, être prolongé jusqu’à trois ans supplémentaires lorsque l’Institut a notifié à la Commission européenne une proposition motivée de prolongation et que celle-ci n’y a pas opposé d’objection dans le mois suivant cette notification;

b) dans les deux ans suivant l’adoption par la Commission européenne d’une recommandation révisée sur les marchés pertinents pour les marchés qui n’ont pas été préalablement notifiés à la Commission européenne.

Lorsque l’Institut n’a pas achevé son analyse du marché dans le délai fixé à l’alinéa 2, il peut demander à l’ORECE une assistance en vue d’achever l’analyse du marché pertinent et des obligations spécifiques à imposer. Dans ce cas, l’Institut consulte dans les six mois la Commission européenne, l’ORECE et les autorités réglementaires nationales des États membres conformément à l’article 141.”;

2° dans le paragraphe 2 le nombre “65” est remplacé par le nombre “65/1”;

3° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “minstens zo spoedig mogelijk na de aanneming van de Aanbeveling of een bijwerking daarvan” worden opgeheven;

b) de woorden “van die relevante markten” worden vervangen door de woorden “van de relevante markten, rekening houdend met de markten opgeliist in de Aanbeveling”;

c) een zin wordt ingevoegd tussen de eerste zin die eindigt met de woorden “daadwerkelijk concurrentieel zijn.” en de tweede zin die aanvangt met de woorden “De informatie- uitwisseling”, luidende:

“Het houdt daarbij zoveel mogelijk rekening met de door de Europese Commissie gepubliceerde richtsnoeren.”;

d) de paragraaf wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“Het Instituut voert deze marktanalyse uit overeenkomstig de artikelen 140 tot 143/1:

a) binnen drie jaar volgend op de aanneming van een voorafgaand besluit van het Instituut betreffende die markt. Die termijn kan evenwel uitzonderlijk worden verlengd met maximaal drie bijkomende jaren wanneer het Instituut aan de Europese Commissie een met redenen omkleed voorstel tot verlenging heeft gedaan en zij geen bezwaar heeft gemaakt in de maand die volgt op deze kennisgeving;

b) binnen twee jaar volgend op de aanneming door de Europese Commissie van een herziene aanbeveling inzake relevante markten, voor markten die nog niet werden genoemd aan de Europese Commissie.

Wanneer het Instituut zijn marktanalyse niet binnen de in het tweede lid vastgestelde termijn heeft uitgevoerd, dan kan het aan BEREC assistentie vragen om de analyse van de relevante markt af te werken en specifieke verplichtingen op te leggen. In dit geval, raadpleegt het Instituut de Europese Commissie, BEREC en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten binnen de zes maanden, conform artikel 141.”;

2° in paragraaf 2 wordt het getal “65” vervangen door het getal “65/1”;

3° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) les mots “individuellement ou conjointement avec d’autres” sont insérés entre les mots “tout opérateur disposant” et les mots “d’une puissance significative”;

b) les mots “lui impose celles parmi” sont remplacés par les mots “décide d’imposer, de maintenir ou de modifier”;

c) le nombre “65” est remplacé par le nombre “65/1”;

d) dans le texte néerlandais, les mots “*diegene op*” sont abrogés;

e) les alinéas 3 et 4 sont remplacés par ce qui suit:

“Lorsqu’un opérateur est considéré comme disposant d’une puissance significative sur un marché pertinent (le premier marché), il peut également être considéré comme disposant d’une puissance significative sur un marché étroitement lié (le second marché). Cela peut être le cas lorsque les liens entre les deux marchés sont tels qu’ils permettent à l’opérateur puissant d’utiliser sur le second marché, par effet de levier, la puissance qu’il détient sur le premier marché de manière à renforcer sa puissance sur le marché.

Dans ce cas, l’Institut décide, sans préjudice de l’application de l’alinéa 1^{er}, de l’imposition, du maintien ou de la modification sur le second marché, des obligations visées aux articles 58 à 60 et 62 et lorsque ces obligations se révèlent insuffisantes, des obligations visées à l’article 64, qu’il estime appropriées afin de prévenir cet effet de levier.”;

f) dans l’alinéa 5, les mots “au *Moniteur belge* et” sont abrogés;

4° dans les paragraphes 4 et 4/1, les mots “le silence du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionné” sont chaque fois remplacés par les mots “l’avis du Conseil de la concurrence n’est plus requis”;

5° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

“Dans le cas de marchés transnationaux recensés dans une décision de la Commission européenne, l’Institut effectue l’analyse de ces marchés conjointement avec les autorités réglementaires nationales des autres États membres concernés, en tenant le plus grand compte des lignes directrices. L’Institut se prononce de manière concertée avec ces mêmes autorités sur l’imposition, le maintien, la modification ou la suppression d’obligations réglementaires sectorielles visées au paragraphe 3.”.

a) de woorden “afzonderlijk of gezamenlijk met één of meer andere operatoren” worden ingevoegd tussen de woorden “op die markt” en de woorden “over een sterke machtspositie”;

b) de woorden “legt hem” worden vervangen door de woorden “beslist het tot de oplegging, handhaving of wijziging”;

c) het getal “65” wordt vervangen door het getal “65/1”;

d) de woorden “*diegene op*” worden opgeheven;

e) het derde en het vierde lid worden vervangen als volgt:

“Als een operator wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt (de eerste markt) te hebben, kan hij ook worden geacht een sterke machtspositie op een nauw verwante markt (de tweede markt) te hebben. Dit kan het geval zijn als de koppelingen tussen beide markten van die aard zijn dat zij de operator met een sterke machtspositie in staat stellen om de machtspositie die hij heeft op de eerste markt op de tweede markt te gebruiken zodat zijn machtspositie op de markt wordt vergroot.

In dat geval beslist het Instituut, onverminderd de toepassing van het eerste lid, tot de oplegging, handhaving of wijziging op de tweede markt van de verplichtingen als beschreven in de artikelen 58 tot 60 en 62 en wanneer die verplichtingen ontoereikend blijken, verplichtingen zoals bedoeld in artikel 64, die het gepast acht om dit hefboomeffect te voorkomen.”;

f) in het vijfde lid worden de woorden “in het *Belgisch Staatsblad* en” opgeheven;

4° in de paragrafen 4 en 4/1 worden de woorden “geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde ontwerpbeslissing “telkens vervangen door de woorden “is geen advies van de Raad voor de Mededinging meer vereist”;

5° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

“In het geval van transnationale markten die worden omschreven in een beschikking van de Europese Commissie, analyseert het Instituut deze markten, samen met de nationale regelgevende instanties van andere betrokken lidstaten, waarbij zoveel mogelijk rekening wordt gehouden met de richtsnoeren. Het Instituut spreekt zich samen met diezelfde instanties, op gecoördineerde wijze uit over het opleggen, handhaven, wijzigen of opheffen van wettelijke sectorverplichtingen zoals bedoeld in paragraaf 3.”.

Art. 36

Dans l'article 56 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "Sans préjudice de la nécessité:" sont remplacés par les mots "L'Institut n'impose aucune des obligations énoncées aux articles 58 à 62 à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, sans préjudice de la nécessité:";

b) dans le 3° les mots "de numérotation" sont insérés entre les mots "à l'espace" et les mots "téléphonique européen";

c) le 5° est remplacé par ce qui suit:

"5° d'assurer la connectivité de bout en bout ou, dans des cas justifiés et dans la mesure de ce qui est nécessaire, l'interopérabilité des services, ou d'encourager ou, le cas échéant, d'assurer un accès adéquat;"

d) dans le 7°, les mots ", l'Institut n'impose aucune des obligations énoncées aux articles 58 à 62 à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent" sont abrogés;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. Dans des circonstances exceptionnelles, lorsque l'Institut entend imposer aux opérateurs qui disposent d'une puissance significative sur un marché pertinent des obligations en matière d'accès autres que celles qui sont énoncées aux articles 58 à 62, il soumet cette demande pour approbation à la Commission européenne."

Art. 37

L'article 58 de la même loi modifié par la loi du 18 mai 2009, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Les obligations de non-discrimination font notamment en sorte que les opérateurs appliquent des conditions équivalentes dans des circonstances équivalentes aux autres entreprises fournissant des services équivalents, et qu'ils fournissent aux autres des services et informations dans les mêmes conditions et

Art. 36

In artikel 56 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en van 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "Onverminderd de noodzaak" worden vervangen door de woorden "Het Instituut legt geen van de in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op aan de operatoren die niet aangewezen zijn als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt, onverminderd de noodzaak";

b) in de Franse tekst in de bepaling onder 3° worden de woorden "de numérotation" ingevoegd tussen de woorden "à l'espace" en de woorden "téléphonique européen";

c) de bepaling onder 5° wordt vervangen als volgt:

"5° de eind- tot- eindverbindingen of, in gevallen waarin zulks gerechtvaardigd is en voor zover noodzakelijk, de interoperabiliteit van diensten te verzekeren of een passende toegang te bevorderen of, waar nodig, te waarborgen;"

d) in de bepaling onder 7° worden de woorden ", legt het Instituut geen enkele van de in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op aan operatoren die niet aangewezen zijn als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt" opgeheven.

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. In uitzonderlijke omstandigheden, wanneer het Instituut operatoren met een aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt andere verplichtingen inzake toegang dan diegene waarvan sprake in de artikelen 58 tot 62 wil opleggen, legt het dat verzoek voor toestemming voor aan de Europese Commissie."

Art. 37

Artikel 58 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Verplichtingen inzake non-discriminatie moeten er in het bijzonder voor zorgen dat de operatoren ten aanzien van andere ondernemingen die gelijkwaardige diensten aanbieden onder gelijkwaardige omstandigheden gelijkwaardige voorwaarden toepassen, en aan anderen diensten en informatie aanbieden onder dezelfde

avec la même qualité que celles qu'ils assurent pour leurs propres services, ou pour ceux de leurs filiales ou partenaires.”.

Art. 38

Dans l'article 59 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “telles que les informations comptables, les spécifications techniques, les caractéristiques du réseaux, les modalités et conditions de fourniture et d'utilisation ainsi que les prix,” sont insérés entre les mots “certaines informations,” et les mots “définies par”;

2° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte néerlandais, dans l'alinéa 1^{er}, le mot “Onverminderd” est remplacé par le mot “Niettegenstaande”;

b) dans l'alinéa 1^{er}, les mots “al. 2, 1°” sont remplacés par les mots “concernant l'accès de gros aux infrastructures de réseaux”;

c) dans l'alinéa 2, les mots “l'accès totalement dégroupé ou l'accès partagé à la boucle locale ou à la sous- boucle locale,” sont remplacés par les mots “l'accès de gros aux infrastructures de réseaux”;

d) dans l'alinéa 2, les mots “le Roi, après avis de” sont abrogés;

3° dans le paragraphe 5, l'alinéa premier est remplacé par ce qui suit:

“Toute offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par l’Institut.

Lorsque l'auteur de l'offre de référence souhaite la modifier, il en fait part préalablement à l’Institut. Celui-ci accepte ou refuse la modification souhaitée. Il peut également imposer les adaptations qu'il juge nécessaires.

L'offre de référence est disponible gratuitement, sous forme électronique, sur un site Internet librement accessible.”;

4° le paragraphe 6 est abrogé.

voorwaarden en van dezelfde kwaliteit als die welke zij hun eigen diensten of diensten van hun dochterondernemingen of partners bieden.”.

Art. 38

In artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “, zoals boekhoudkundige informatie, technische specificaties, netwerkkenmerken, eisen en voorwaarden voor levering en gebruik alsmede tarieven,” ingevoegd tussen de woorden “bepaalde informatie” en de woorden “openbaar moeten”;

2° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid wordt het woord “Onverminderd” vervangen door het woord “Niettegenstaande”;

b) in het eerste lid worden de woorden “lid 2, 1°” vervangen door de woorden “aangaande groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur”;

c) in het tweede lid worden de woorden “volledig ontbundelde of gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk of het partiële aansluitnetwerk” vervangen door de woorden “groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur”;

d) in het tweede lid worden de woorden “de Koning, na advies van” opgeheven;

3° in paragraaf 5 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Elk referentieaanbod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut goedgekeurd.

Wanneer de auteur van het referentieaanbod dit wenst te wijzigen, brengt hij het Instituut hiervan voorafgaandelijk op de hoogte. Laatstgenoemde aanvaardt of weigert de gewenste wijziging. Het mag tevens aanpassingen opleggen die het nodig acht.

Het referentieaanbod is gratis elektronisch beschikbaar op een vrij toegankelijke website.”;

4° paragraaf 6 wordt opgeheven.

Art. 39

Dans l'article 61 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° d'accorder à des tiers l'accès à des éléments et/ou ressources de réseau spécifiques, y compris l'accès à des éléments de réseau qui ne sont pas actifs et/ou l'accès dégroupé à la boucle locale, notamment afin de permettre la sélection et/ou la présélection des opérateurs et/ou l'offre de revente des lignes d'abonné;”;

b) au 6°, les mots “des ressources, y compris l'utilisation partagée de chemins de câbles, bâtiments ou pylônes” sont remplacés par les mots “des ressources associées”;

d) il est inséré un 10° rédigé comme suit:

“10° de donner accès à des services associés comme les services relatifs à l'identité, à l'emplacement et à l'occupation de l'abonné.”;

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1°, les mots “et d'accès concerné” sont remplacés par les mots “et/ou d'accès concerné, y compris la viabilité d'autres produits d'accès en amont, tels que l'accès aux gaines”;

b) au 3°, les mots “sans négliger les” sont remplacés par les mots “en tenant compte des investissements publics réalisés et des”;

c) le 4° est complété par les mots “, en accordant une attention particulière à la concurrence économiquement efficace fondée sur les infrastructures”;

3° il est inséré un paragraphe 2/1 rédigé comme suit:

“§ 2/1. Lorsque l'Institut impose à un opérateur l'obligation de fournir un accès conformément aux dispositions du présent article, il peut fixer des conditions techniques ou opérationnelles auxquelles le fournisseur et/ou les bénéficiaires de l'accès doivent satisfaire lorsque cela est nécessaire pour assurer le fonctionnement normal du réseau.

Art. 39

In artikel 61 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt:

“1° derden toegang verlenen tot specifieke netwerkelementen en/of -faciliteiten, met inbegrip van toegang tot netwerkelementen die niet actief zijn en/of ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk, onder meer om carrierkeuze en/of carriervoorkeuze en/of het aanbod inzake doorverkoop van abonneelijnen mogelijk te maken;”;

b) in de bepaling onder 6° worden de woorden “van faciliteiten aanbieden, inclusief gedeeld gebruik van kabelgoten, gebouwen of masten” vervangen door de woorden “van bijbehorende faciliteiten aanbieden”;

d) een bepaling onder 10° wordt ingevoegd, luidende:

“10° toegang verlenen tot bijbehorende diensten zoals identiteit-, locatie- en presentie-informatiediensten van de abonnee.”;

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “en toegang” vervangen door de woorden “en/of toegang, met inbegrip van de levensvatbaarheid van andere leveringsproducten zoals de toegang tot kabelgoten”;

b) in de bepaling onder 3° worden de woorden “rekening houdende met de aan de investering” vervangen door de woorden “rekening houdende met de verrichte overheidsinvesteringen en met de aan de investering”,

c) de bepaling onder 4° wordt aangevuld met de woorden “, door bijzondere aandacht te besteden aan de economisch efficiënte concurrentie die gebaseerd is op de infrastructuur”;

3° een paragraaf 2/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2/1. Wanneer het Instituut aan een operator de verplichting oplegt om in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel toegang te verlenen, kan het technische of operationele voorwaarden opleggen aan de aanbieder en/of de gebruikers van die toegang, wanneer dat nodig is om de normale werking van het netwerk te garanderen.

L'obligation de respecter des normes ou spécifications techniques particulières doit être compatible avec les normes et spécifications établies conformément à l'article 17 de la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques.”;

4° dans le paragraphe 3, alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut fixe” sont remplacés par les mots “L'Institut fixe”;

b) les mots “lorsque cela se justifie” sont insérés entre les mots “soit de sa propre initiative” et les mots “, soit à la demande”.

Art. 40

Dans l'article 62 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“L'Institut peut, conformément à l'article 55, paragraphes 3 et 4/1, imposer des obligations liées à la récupération des coûts et au contrôle des prix, y compris des obligations concernant l'orientation des prix en fonction des coûts et des obligations concernant les systèmes de comptabilisation des coûts, pour la fourniture de types particuliers d'interconnexion et/ou d'accès, lorsqu'il ressort d'une analyse du marché que l'opérateur concerné peut, en l'absence de concurrence efficace, maintenir des prix à un niveau excessivement élevé, ou comprimer les prix, au détriment des utilisateurs finals.”;

b) l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Lorsque l'Institut impose une de ces obligations à un opérateur, les coûts pris en compte sont les coûts liés à la fourniture d'une prestation efficace.”;

c) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Afin d'encourager l'opérateur à investir notamment dans les réseaux de prochaine génération, l'Institut tient

De verplichting om specifieke technische normen of specificaties te volgen, moet in overeenstemming zijn met de normen en specificaties die vastgesteld zijn overeenkomstig artikel 17 van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten.”;

4° in paragraaf 3, tweede lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot de toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, bepaalt het Instituut,” worden vervangen door de woorden “Het Instituut bepaalt.”;

b) de woorden “indien gerechtvaardigd” worden ingevoegd tussen de woorden “hetzij op eigen initiatief” en de woorden “, hetzij op verzoek”.

Art. 40

In artikel 62 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Het Instituut kan overeenkomstig artikel 55, paragrafen 3 en 4/1, verplichtingen inzake het terugverdienen van kosten en prijscontrole opleggen, inclusief verplichtingen inzake kostenoriëntering van prijzen en kostenrekeningssystemen, voor het verlenen van specifieke interconnectie- en/of toegangtypes, wanneer uit een marktanalyse blijkt dat de betrokken operator de prijzen door het ontbreken van werkelijke concurrentie op een buitensporig hoog peil kan handhaven of de marges kan uithollen, ten nadele van de eindgebruikers.”;

b) het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“Wanneer het Instituut een van deze verplichtingen aan een operator oplegt, wordt rekening gehouden met de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening.”;

c) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Om investeringen door de operator in nieuwegenreneratiennetwerken aan te moedigen houdt het Instituut

compte des investissements qu'il a réalisés, et lui permet une rémunération raisonnable du capital adéquat engagé, compte tenu de tout risque spécifiquement lié à un nouveau projet d'investissement particulier.”;

2° dans le paragraphe 2, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“L'Institut peut demander à l'opérateur de justifier intégralement ses tarifs. Si nécessaire, l'Institut peut exiger l'adaptation des tarifs.”.

Art. 41

L'article 63 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, est abrogé.

Art. 42

Dans l'article 64, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le nombre “63” est remplacé par le nombre “62”;

2° le nombre “5” est remplacé par le nombre “4/1”;

Art. 43

L'article 65 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, est abrogé.

Art. 44

Dans le titre III, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 65/1 rédigé comme suit:

“Art. 65/1. § 1^{er}. Lorsque l'Institut conclut que les obligations appropriées imposées en vertu des articles 58 à 62 n'ont pas permis d'assurer une concurrence effective et que d'importants problèmes de concurrence et/ou défaillances du marché persistent en ce qui concerne la fourniture en gros de certains produits d'accès, il peut, à titre de mesure exceptionnelle et conformément aux dispositions de l'article 56, § 2, imposer à un opérateur verticalement intégré l'obligation de confier ses activités de fourniture en gros des produits concernés à une entité économique fonctionnellement indépendante.

rekening met de door de operator gedane investeringen, en staat het toe dat hij een redelijke opbrengst krijgt uit zijn gepaste kapitaalinbreng, waarbij alle risico's die specifiek verband houden met een bepaald nieuw netwerkproject in beschouwing worden genomen.”;

2° in paragraaf 2 wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Het Instituut kan van een operator verlangen dat deze volledige verantwoording aflegt. Indien nodig kan het Instituut de aanpassing van de tarieven verlangen.”.

Art. 41

Artikel 63 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, wordt opgeheven.

Art. 42

In artikel 64, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het getal “63” wordt vervangen door het getal “62”;

2° het getal “5” wordt vervangen door het getal “4/1”.

Art. 43

Artikel 65 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, wordt opgeheven.

Art. 44

In titel III, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 65/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 65/1. § 1. Wanneer het Instituut besluit dat de passende verplichtingen die zijn opgelegd krachtens de artikelen 58 tot en met 62 er niet in geslaagd zijn daadwerkelijke concurrentie tot stand te brengen en dat er belangrijke en blijvende concurrentieproblemen en/of markttekortkomingen zijn vastgesteld met betrekking tot het aanbod op groothandelsniveau van bepaalde toegangsproducten, kan het als uitzonderlijke maatregel en in overeenstemming met de bepalingen van artikel 56, § 2, een verplichting opleggen aan een verticaal geïntegreerde operator om zijn activiteiten die verband houden met het aanbieden van de desbetreffende toegangsproducten op groothandelsniveau in een functioneel onafhankelijke bedrijfseenheid te plaatsen.

Cette entité économique fournit des produits et services d'accès à tous les opérateurs, y compris aux autres entités économiques au sein de la société mère, aux mêmes échéances et conditions, y compris en termes de tarif et de qualité de service, et à l'aide des mêmes systèmes et procédés.

§ 2. Lorsque l'Institut entend imposer une obligation de séparation fonctionnelle, il soumet à la Commission européenne une proposition qui comporte:

1° des éléments justifiant la conclusion à laquelle l'Institut est arrivé au titre du paragraphe 1^{er};

2° une appréciation motivée selon laquelle il n'y a pas ou peu de perspectives de voir se développer une concurrence effective et durable fondée sur les infrastructures dans un délai raisonnable;

3° une analyse de l'effet escompté sur l'Institut, sur l'opérateur, en particulier sur les travailleurs de l'entité économique séparée, sur le secteur des communications électroniques dans son ensemble, sur les incitations à l'investissement dans ce secteur dans son ensemble, sur la nécessité d'assurer la cohésion sociale et territoriale, ainsi que sur d'autres parties intéressées, y compris, en particulier, sur la concurrence, ainsi que des effets potentiels pour les consommateurs;

4° une analyse des raisons justifiant que cette obligation serait le moyen le plus efficace pour résoudre les problèmes de concurrence ou défaillances des marchés identifiés.

§ 3. Le projet de mesure comporte les éléments suivants:

1° la nature et le degré précis de séparation et, en particulier, le statut juridique de l'entité économique distincte;

2° la liste des actifs de l'entité économique distincte ainsi que des produits ou services qu'elle doit fournir;

3° les modalités de gestion visant à assurer l'indépendance du personnel employé par l'entité économique distincte, et les mesures incitatives correspondantes;

4° les règles visant à assurer le respect des obligations;

5° les règles visant à assurer la transparence des procédures opérationnelles, en particulier pour les autres parties intéressées;

Die bedrijfseenheid moet toegangsproducten en -diensten leveren aan alle operatoren, met inbegrip van andere bedrijfseenheden binnen de moedermaatschappij, binnen dezelfde tijdspanne en tegen dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de prijs en kwaliteit van dienstverlening, en door middel van dezelfde systemen en processen.

§ 2. Wanneer het Instituut voorinemens is functionele scheiding verplicht te stellen, dient het hiertoe een voorstel in bij de Europese Commissie met:

1° een bewijs dat het in paragraaf 1 bedoelde besluit van het Instituut rechtvaardigt;

2° een gemotiveerde evaluatie die stelt dat er binnen een redelijke termijn weinig of geen kans is op daadwerkelijke en duurzame op infrastructuur gegrondde concurrentie;

3° een analyse van de verwachte impact op het Instituut, op de operator, met name op de werknemers van de gescheiden bedrijfseenheid, op de elektronische-communicatiesector als geheel, op de stimuli om in deze sector als een geheel te investeren, met name in verband met de noodzaak te zorgen voor sociale en territoriale cohesie en op andere belanghebbenden, met name de verwachte impact op de mededinging en eventuele gevolgen voor de consument;

4° een analyse van de redenen waarom deze verplichting het efficiëntste middel zou zijn om de geïdentificeerde mededingingsproblemen of markttekortkomingen op te lossen.

§ 3. De ontwerpmaatregel omvat de volgende elementen:

1° de exacte aard en het niveau van scheiding, waarbij met name de rechtsstatus van de afzonderlijke bedrijfseenheid wordt vermeld;

2° de lijst van de activa van de afzonderlijke bedrijfseenheid alsook van de producten of diensten die door deze eenheid moeten worden geleverd;

3° de bestuursregelingen om te zorgen voor de onafhankelijkheid van het personeel dat in dienst is bij de afzonderlijke bedrijfseenheid, en de dienovereenkomstige stimulerende maatregelen;

4° voorschriften om te zorgen voor de naleving van de verplichtingen;

5° voorschriften om te zorgen voor transparantie van de operationele procedures, met name ten behoeve van de belanghebbenden;

6° un programme de contrôle visant à assurer la conformité et comportant la publication d'un rapport annuel.

§ 4. À la suite de la décision de la Commission européenne sur le projet de mesure, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 54 et 55. Sur la base de son évaluation, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux articles 140, 141 et 143.

§ 5. L'entité économique fonctionnellement indépendante de l'opérateur à qui la séparation fonctionnelle a été imposée peut être soumise à toute obligation visée aux articles 58 à 62 sur tout marché pertinent où cet opérateur a été désigné comme disposant d'une puissance significative conformément à l'article 55, § 3, ou à toute autre obligation imposée après autorisation de la Commission européenne conformément à l'article 56, § 2.”.

Art. 45

Dans le titre III, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 65/2 rédigé comme suit:

“Art. 65/2. § 1^{er}. L'opérateur qui a été désigné comme disposant d'une puissance significative sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 55, § 3, notifie à l'Institut, six mois au préalable, afin de lui permettre d'évaluer l'incidence de la transaction envisagée, son intention de céder ses actifs de réseau d'accès local, ou une partie importante de ceux-ci, à une entité juridique distincte sous contrôle d'un tiers, ou d'instituer une entité économique distincte afin de fournir à tous les détaillants, y compris à ses propres divisions “vente au détail”, des produits d'accès parfaitement équivalents.

L'opérateur en question notifie également à l'Institut tout changement quant à cette intention ainsi que le résultat final du processus de séparation.

§ 2. L'Institut évalue l'incidence de la transaction envisagée sur les obligations existantes imposées en vertu de la présente loi ou de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

6° een toezichtprogramma om te zorgen voor naleving, met inbegrip van de publicatie van een jaarverslag.

§ 4. Naar aanleiding van het besluit van de Europese Commissie inzake de ontwerpmaatregel, voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwork overeenkomstig de in de artikelen 54 en 55 bedoelde procedure. Op basis van zijn beoordeling moet het Instituut overeenkomstig de artikelen 140, 141 en 143 verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken.

§ 5. Een bedrijfseenheid die functioneel onafhankelijk is van de operator die functionele scheiding kreeg opgelegd, kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot en met 62 vermelde verplichtingen op elke relevante markt wanneer is vastgesteld dat het een operator betreft die overeenkomstig artikel 55, § 3, over een sterke machtspositie beschikt, of aan andere verplichtingen die overeenkomstig artikel 56, § 2, zijn opgelegd na goedkeuring vanwege de Europese Commissie.”.

Art. 45

In titel III, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 65/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 65/2. § 1. De operator waarvan is vastgesteld dat hij over een sterke machtspositie beschikt in een of verschillende relevante markten in overeenstemming met artikel 55, § 3, brengt het Instituut zes maanden op voorhand, zodat het Instituut het effect van de voorgenomen transactie kan beoordelen, op de hoogte wanneer hij voornemens is zijn plaatselijke toegangsnetwork activa over te dragen of een belangrijk deel ervan aan een afzonderlijke rechtseenheid met een verschillende eigenaar, of een afzonderlijke bedrijfseenheid op te richten om alle kleinhandelaren, met inbegrip van de eigen “kleinhandelsafdelingen”, volledig equivalenten toegangsproducten aan te bieden.

De operator in kwestie stelt het Instituut tevens in kennis van eventuele veranderingen van dat voornemen, alsmede van het eindresultaat van het scheidingsproces.

§ 2. Het Instituut onderzoekt welk effect de voorgenomen transactie zal hebben op de bestaande verplichtingen die worden opgelegd krachtens deze wet of krachtens artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

À cet effet, l’Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d’accès selon la procédure visée aux articles 54 et 55.

Sur la base de son évaluation, l’Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux articles 140, 141 et 143.

§ 3. L’entité économique juridiquement et/ou fonctionnellement distincte peut être soumise à toute obligation visée aux articles 58 à 62 sur tout marché pertinent où elle ou l’opérateur qui a effectué la notification conformément au présent article a été désigné comme disposant d’une puissance significative conformément à l’article 55, § 3, ou à toute autre obligation imposée après autorisation de la Commission européenne conformément à l’article 56, § 2.”.

Art. 46

Dans l’article 70 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “la demande” sont remplacés par les mots “la demande raisonnable”;

b) au 2^o le mot “téléphonique” est remplacé par les mots “de communication”;

c) au 2^o le e) est abrogé;

2° dans le paragraphe 2, les mots “et d’un accès fonctionnel à Internet à un prix similaire” sont insérés entre les mots “service téléphonique public de base” et les mots “via un raccordement”.

Art. 47

Dans le titre IV, chapitre 1^{er}, section 2 de la même loi, il est inséré une sous-section 2/1, comportant l’article 72/1, rédigée comme suit:

“Sous-section 2/1. Cession des actifs

Art. 72/1. Lorsqu’un prestataire, désigné conformément à l’article 71 ou 163 de la loi, a l’intention de céder une partie substantielle ou la totalité de ses actifs de réseau d’accès local à une entité juridique distincte

Hiertoe voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk in overeenstemming met de in de artikelen 54 en 55 beschreven procedure.

Op basis van dit onderzoek moet het Instituut, overeenkomstig de artikelen 140, 141 en 143 verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken.

§ 3. De juridisch en/of operationeel gescheiden bedrijfseenheid kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot en met 62 vermelde verplichtingen op alle relevante markten waar is vastgesteld dat zij of de operator die de kennisgeving overeenkomstig dit artikel heeft gedaan, over een sterke machtspositie beschikt overeenkomstig artikel 55, § 3, of andere verplichtingen die de Commissie op grond van artikel 56, § 2, heeft toeestaan.”

Art. 46

In artikel 70 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “erom verzoekt” worden vervangen door de woorden “daartoe een redelijk verzoek indient”;

b) in de bepaling onder 2° wordt het woord “telefoonnetwerk” vervangen door het woord “communicatiennetwerk”;

c) in de bepaling onder 2° wordt de bepaling onder e) opgeheven;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “en over een functionele internettoegang tegen gelijkaardige prijs” ingevoegd tussen de woorden “vaste basistelefoonlijn” en de woorden “via een aansluiting”.

Art. 47

In titel IV, hoofdstuk 1, afdeling 2 van dezelfde wet wordt een onderafdeling 2/1 ingevoegd die artikel 72/1 bevat, luidende:

“Onderafdeling 2/1. Overdracht van activa

Art. 72/1. Wanneer een overeenkomstig artikel 71 of 163 van de wet aangewezen aanbieder voorname is een belangrijk deel of het geheel van zijn netwerkactiviteiten voor plaatselijke toegang onder te brengen in een afzon-

appartenant à un propriétaire différent, il en informe préalablement et en temps utile l’Institut, afin de permettre à ce dernier d’évaluer les effets de la transaction projetée sur la fourniture de la composante géographique fixe du service universel.

Dans ce cas, l’Institut peut imposer, modifier ou supprimer les obligations particulières imposées en vertu de l’article 71 de la loi.”.

Art. 48

L’article 73 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 73. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l’article 71.”.

Art. 49

L’article 74 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007 et partiellement annulé par l’arrêt n° 7/2011 de la Cour constitutionnelle, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 74. § 1^{er}. La composante sociale du service universel consiste en la fourniture, par les opérateurs mentionnés aux paragraphes 2 et 3 offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs, de conditions tarifaires particulières à certaines catégories de bénéficiaires.

Les catégories de bénéficiaires et les conditions tarifaires visées à l’alinéa 1^{er}, ainsi que les procédures visant à l’obtention desdites conditions tarifaires sont définies en annexe.

§ 2. Tout opérateur offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs dont le chiffre d’affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est supérieur à cinquante millions d’euros fournit la composante sociale du service universel mentionnée au paragraphe 1^{er}.

Le Roi fixe les modalités de transfert des bénéficiaires d’un opérateur qui n’a pas été désigné selon la procédure visée à l’alinéa 1^{er} vers un opérateur qui a été désigné ou qui a fait la déclaration mentionnée au paragraphe 3.

derlijke juridische entiteit met een andere eigenaar, stelt hij het Instituut daarvan voorafgaandelijk en tijdig op de hoogte zodat het Instituut het effect van de geplande transactie op de levering van het vaste geografische element van de universele dienst kan nagaan.

In dat geval, kan het Instituut de bijzondere verplichtingen die krachtens artikel 71 van de wet worden opgelegd, opleggen, wijzigen of opheffen.”.

Art. 48

Artikel 73 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 73. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgelegd in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 71 aangewezen is.”.

Art. 49

Artikel 74 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 7/2011 van het Grondwettelijk Hof, wordt vervangen als volgt:

“Art. 74. § 1. Het sociale element van de universele dienst bestaat uit de levering aan sommige categorieën van begünstigden van bijzondere tariefvoorwaarden door de operatoren vermeld in de paragrafen 2 en 3 die een openbare elektronische-communicatiedienst aanbieden aan consumenten.

De in het eerste lid bedoelde categorieën van begünstigden en tariefvoorwaarden, alsook de werkwijzen om de voormelde tariefvoorwaarden te krijgen, worden bepaald in de bijlage.

§ 2. Elke operator die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten hoger is dan vijftig miljoen euro, verstrekt het in paragraaf 1 vermelde sociale element van de universele dienst.

De Koning legt de nadere regels vast voor overdracht van de begünstigden van een operator die niet volgens de in het eerste lid bedoelde procedure werd aangewezen naar een operator die werd aangewezen of die het voorwerp heeft uitgemaakt van de verklaring vermeld in paragraaf 3.

§ 3. Tout opérateur offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est inférieur ou égal à cinquante millions d'euros et qui a déclaré son intention à l'Institut de fournir la composante sociale du service universel mentionnée au paragraphe 1^{er} sur un réseau terrestre fixe ou mobile ou sur les deux, fournit cette composante pour une durée de cinq années.

Le Roi, sur proposition de l'Institut fixe le contenu précis ainsi que les modalités de la déclaration visées à l'alinéa 1^{er}.

Le Roi fixe les modalités de transfert des bénéficiaires d'un opérateur qui n'a pas fait la déclaration visée à l'alinéa 1^{er} vers un opérateur qui a fait cette déclaration ou vers un opérateur qui a été désigné selon la procédure visée au paragraphe 2, alinéa 1^{er}".

Art. 50

Dans la même loi, il est inséré un article 74/1 rédigé comme suit:

"Art. 74/1. § 1^{er}. Lorsque l'Institut estime que la fourniture de la composante sociale peut représenter une charge injustifiée pour un prestataire, il demande à chaque prestataire des tarifs sociaux de lui fournir les informations visées au paragraphe 2 et établit le calcul du coût net.

§ 2. Chaque prestataire des tarifs sociaux communique à l'Institut, selon les modalités fixées conformément à l'article 137, § 2, au plus tard le 1^{er} août de l'année civile suivant l'année considérée, le montant indexé de l'estimation du coût relatif à l'année considérée, calculé en application de la méthodologie de calcul définie en annexe.

Au plus tard le 1^{er} décembre de l'année civile suivant l'année considérée, l'Institut calcule le coût net de chaque prestataire concerné, conformément à la méthodologie de calcul définie en annexe.

Pour chacun desdits prestataires, l'Institut publie le détail du coût net relatif à la composante sociale, tel qu'approuvé par lui. L'indice utilisé à cet effet est l'indice santé.

§ 3. L'Institut établit l'existence d'une charge injustifiée pour chaque prestataire concerné, lorsque la fourniture de la composante sociale du service univer-

§ 3. Elke operator die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten lager is dan of gelijk aan vijftig miljoen euro, en die aan het Instituut zijn intentie heeft verklaard om het in paragraaf 1 vermelde sociale element van de universele dienst te verstrekken op een vast of mobiel terrestrisch netwerk of op beide, verstrekt dit element voor een duur van vijf jaar.

De Koning, op voorstel van het Instituut stelt de nauwkeurige inhoud alsook de in het eerste lid bedoelde nadere regels inzake aangifte vast.

De Koning legt de nadere regels vast voor de overdracht van de begunstigden van een operator die de in het eerste lid beoogde verklaring niet heeft afgelegd naar een operator die deze verklaring wel heeft afgelegd of naar een operator die is aangewezen volgens de procedure bedoeld in paragraaf 2, eerste lid."

Art. 50

In dezelfde wet wordt een artikel 74/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 74/1. § 1. Wanneer het Instituut meent dat de levering van het sociale element een onredelijke last kan vertegenwoordigen voor een aanbieder, vraagt het aan elke aanbieder van sociale tarieven om de in paragraaf 2 bedoelde informatie te verstrekken en stelt het de berekening van de nettokosten op.

§ 2. Elke aanbieder van sociale tarieven deelt aan het Instituut, volgens de nadere regels vastgesteld overeenkomstig artikel 137, § 2, uiterlijk 1 augustus van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, het geïndexeerde bedrag mee van de kostenraming voor het beschouwde jaar, berekend volgens de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.

Uiterlijk op 1 december van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, berekent het Instituut de nettokosten van elke betrokken aanbieder overeenkomstig de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.

Voor elk van die aanbieders publiceert het Instituut de opsomming van de nettokosten met betrekking tot het sociale element, zoals het die heeft goedgekeurd. Als index wordt daarvoor de gezondheidsindex gebruikt.

§ 3. Het Instituut stelt voor elke betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last vast indien de levering van het sociale element van de universele

sel représente un caractère excessif au regard de sa capacité à la supporter compte tenu de l'ensemble de ses caractéristiques propres, notamment du niveau de ses équipements, de sa situation économique et financière ainsi que de sa part de marché sur le marché des services de communications électroniques accessibles au public.

§ 4. Il est créé un fonds pour le service universel en matière de tarifs sociaux chargé d'indemniser chaque prestataire de tarifs sociaux pour qui la fourniture de la composante sociale du service universel représente une charge injustifiée et qui a introduit une demande à cet effet auprès de l'Institut. L'indemnité correspond au coût net supporté par l'opérateur pour qui la fourniture de la composante sociale du service universel représente une charge injustifiée. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et géré par l'Institut.

Le fonds est alimenté par des contributions versées par les opérateurs offrant la composante sociale du service universel.

Les contributions sont établies au prorata de leur chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public.

Le chiffre d'affaires pris en considération correspond au chiffre d'affaires avant impôts réalisé sur la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public sur le territoire national conformément à l'article 95, § 2.

Les frais de gestion du fonds sont composés de l'ensemble des frais liés au fonctionnement du fonds, dont les frais inhérents à la définition d'un modèle de coûts basé sur un opérateur théorique efficace selon le type de réseau de communications électroniques par lequel la composante sociale du service universel est fournie. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant maximum des frais de gestion du fonds.

Les frais de gestion du fonds sont financés par les opérateurs visés à l'alinéa 2, au prorata de leur chiffre d'affaires visé à l'alinéa 3.

§ 5. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce mécanisme.”.

dienst een buitengewoon karakter vormt in verhouding tot de draagkracht rekening houdend met het geheel van zijn eigen kenmerken, met name het niveau van zijn uitrusting, zijn economische en financiële situatie alsook zijn marktaandeel op de markt voor openbare elektronische-communicatiediensten.

§ 4. Er wordt een fonds voor de universele dienstverlening inzake sociale tarieven opgericht, bestemd om elke aanbieder van sociale tarieven voor wie de levering van het sociale element van de universele dienst een onredelijke last vormt en die daartoe bij het Instituut een verzoek heeft ingediend te vergoeden. De vergoeding stemt overeen met de nettokosten gedragen door de operator voor wie de verstrekking van het sociale element van de universele dienst een onevenredige last vertegenwoordigt. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

Het fonds wordt gestijfd met bijdragen die worden gestort door de operatoren die het sociale element van de universele dienst aanbieden.

De bijdragen worden vastgesteld naar rato van hun omzet met betrekking tot openbare elektronische-communicatiediensten.

De in aanmerking genomen omzet stemt overeen met de omzet die is gerealiseerd voor belastingen met betrekking tot de levering van openbare elektronische-communicatiediensten op het nationale grondgebied, overeenkomstig artikel 95, § 2.

De beheerskosten van het fonds bestaan uit alle kosten die verband houden met de werking van het fonds, waaronder de kosten die inherent zijn aan de definitie van een kostenmodel dat gebaseerd is op een efficiënte theoretische operator volgens het soort van elektronische-communicatienetwerk via hetwelk het sociale element van de universele dienst wordt verstrekt. De Koning bepaalt het maximumbedrag van de beheerskosten van het fonds via een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De kosten voor het beheer van het fonds worden gefinancierd door de operatoren bedoeld in het tweede lid, naar rato van hun omzet bedoeld in het derde lid.

§ 5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit mechanisme.”.

Art. 51

Dans la même loi, l'intitulé de la section 4 du chapitre 1^{er} du titre 4 est remplacé par ce qui suit:

“Section 4. De la mise à disposition de postes téléphoniques payants publics et d’autres points d’accès aux services publics de téléphonie vocale”.

Art. 52

Dans l’article 75 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er};

2° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “postes téléphoniques publics” sont chaque fois remplacés par les mots “postes téléphoniques payants publics ou d’autres points d’accès aux services publics de téléphonie vocale”;

b) la phrase est complétée par les mots “, afin de répondre aux besoins raisonnables des utilisateurs finals en termes de couverture géographique, de nombre de postes téléphoniques ou d’autres points d’accès, d’accessibilité pour les utilisateurs finals handicapés et de qualité des services”;

3° l’article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. L’Institut peut décider que les obligations visées au paragraphe 1^{er} imposées à un opérateur peuvent être partiellement ou totalement levées s’il a l’assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de prendre sa décision l’Institut procède à une consultation selon les modalités de l’article 139.”.

Art. 53

Dans l’article 76, § 1^{er}, de la même loi, les mots “Le Roi” sont remplacés par les mots “Si l’Institut décide d’imposer à un opérateur la mise à disposition de postes téléphoniques payants publics, le Roi”.

Art. 51

In dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 4 van hoofdstuk 1 van titel 4 vervangen als volgt:

“Afdeling 4. Beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten”.

Art. 52

In artikel 75 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “openbare telefoons” worden telkens vervangen door de woorden “openbare betaaltelefoons of andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten”;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden “om te voorzien in de redelijke behoeften van de eindgebruikers, wat betreft de geografische spreiding het aantal openbare telefoons of andere toegangspunten, toegankelijkheid voor gehandicapte eindgebruikers en de kwaliteit van de diensten”;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. Het Instituut kan besluiten dat de in de eerste paragraaf bedoelde verplichtingen die aan een operator worden opgelegd geheel of gedeeltelijk worden opgeheven indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn besluit te nemen houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139.”.

Art. 53

In artikel 76, § 1, van dezelfde wet worden de woorden “De Koning bepaalt” vervangen door de woorden “Indien het Instituut besluit aan een operator de beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons op te leggen, bepaalt de Koning”.

Art. 54

L'article 78 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 78. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 76, § 2 ou 3.".

Art. 55

Dans l'article 79 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er};

2° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

"§ 2. Le Roi peut décider par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut qu'il ne sera pas imposé d'obligations visées au paragraphe 1^{er} à un opérateur s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de remettre son avis l'Institut procède à une consultation selon les modalités de l'article 139.".

Art. 56

L'article 85 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 85. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 80, § 2 ou 3.".

Art. 57

Dans l'article 86 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er};

2° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

"§ 2. L'Institut peut décider qu'il ne sera pas imposé d'obligations visées au paragraphe 1^{er} à un opérateur s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de prendre

Art. 54

Artikel 78 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 78. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 76, § 2 of 3 is aangewezen."

Art. 55

In artikel 79 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

"§ 2. De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het Instituut besluiten ervan af te zien verplichtingen uit hoofde van paragraaf 1 aan een operator op te leggen indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn advies te verstrekken houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139."

Art. 56

Artikel 85 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 85. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 80, § 2 of 3 is aangewezen."

Art. 57

In artikel 86 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

"§ 2. Het Instituut kan besluiten ervan af te zien verplichtingen uit hoofde van paragraaf 1 aan een operator op te leggen indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal

sa décision l’Institut procède à une consultation selon les modalités de l’article 139.”.

Art. 58

L’article 91 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 91. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l’article 87, § 2 ou 3.”.

Art. 59

Dans l’article 100 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, le mot le mot “septembre” est remplacé par le mot “août”;

2° dans l’alinéa 1^{er}, le mot le mot “novembre” est remplacé par le mot “décembre”;

3° l’article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L’Institut établit l’existence d’une charge injustifiée pour chaque prestataire concerné, lorsque la fourniture du service universel représente un caractère excessif au regard de sa capacité à la supporter compte tenu de l’ensemble de ses caractéristiques propres, notamment du niveau de ses équipements, de sa situation économique et financière ainsi que de sa part de marché sur le marché de la téléphonie accessible au public.”.

Art. 60

Dans l’article 101, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “à l’exception de la composante sociale,” sont abrogés;

2° l’alinéa est complété par les mots “à condition que l’Institut ait établi l’existence d’une charge injustifiée pour le prestataire concerné”.

beschikbaar zijn. Alvorens zijn besluit te nemen houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139.”.

Art. 58

Artikel 91 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 91. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 87, § 2 of 3 is aangewezen.”.

Art. 59

In artikel 100 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord “september” vervangen door het woord “augustus”;

2° in het tweede lid wordt het woord “november” vervangen door het woord “december”;

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het Instituut stelt voor elke betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last vast indien de levering van de universele dienst een buitengewoon karakter vormt in verhouding tot de draagkracht rekening houdend met het geheel van zijn eigen kenmerken, met name het niveau van zijn uitrusting, zijn economische en financiële situatie alsook zijn marktaandeel op de voor het publiek toegankelijke telefonemarkt.”.

Art. 60

In artikel 101, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “behoudens het sociale element” worden opgeheven;

2° het lid wordt aangevuld met de woorden “op voorwaarde dat het Instituut voor de betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last heeft vastgesteld”.

Art. 61

L'article 103 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L’Institut notifie sans délai à la Commission européenne les obligations de service universel imposées aux prestataires et les modifications y relatives.”.

Art. 62

Dans la même loi, l’intitulé du chapitre 2 du titre 4 est remplacé par ce qui suit:

“CHAPITRE II. Des services d’intérêt public”.

Art. 63

Dans le texte néerlandais, dans l’article 106, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le mot “bescherming” est remplacé par le mot “verdediging”.

Art. 64

Dans l’article 107 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2005, 20 juillet 2006, 25 avril 2007, du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1 rédigé comme suit:

“§ 1^{er}/1. Les entreprises fournissant des services téléphoniques accessibles au public prennent, le cas échéant en coordination avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électroniques sous-jacents, toutes les mesures nécessaires, le cas échéant préventives, pour garantir un accès ininterrompu aux services d’urgence.

Le Roi peut, après avis de l’Institut, fixer les conditions et modalités des mesures visées à l’alinéa 1^{er}.

Le Roi peut obliger les entreprises qui fournissent des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises qui fournissent des services de communications électroniques accessibles au public à, notamment, informer les abonnés de toute modification d’accès aux services d’urgence ou aux informations concernant la localisation de l’appelant dans le service auquel ils ont souscrit.

Art. 61

Artikel 103 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het Instituut stelt de Europese Commissie onverwijd in kennis van de universele dienstverplichtingen die aan de aanbieders worden opgelegd, alsook van de desbetreffende wijzigingen.”.

Art. 62

In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk 2 van titel 4 vervangen als volgt:

“HOOFDSTUK II. Diensten van algemeen belang”.

Art. 63

In artikel 106, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord “bescherming” vervangen door het woord “verdediging”.

Art. 64

In artikel 107 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005, 20 juli 2006, 25 april 2007, 18 mei 2009 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. De ondernemingen die openbare telefoon-diensten aanbieden, nemen, in gebeurlijk geval, in samenspraak met de ondernemingen die de onderliggende openbare elektronische- communicatienetwerken aanbieden, alle nodige, desgevallend preventieve, maatregelen om een ononderbroken toegang tot de nooddiensten te waarborgen.

De Koning kan, na advies van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels voor de maatregelen uit het eerste lid vaststellen.

De Koning kan de ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatielidens verstreken, onder meer verplichten om abonnees te informeren over eventuele wijzigingen betreffende de toegang tot nooddiensten of informatie over de locatie van de oproeper in de dienst waarop zij geabonneerd zijn.

Avant d'imposer toute obligation, le Roi peut, s'il le juge approprié, promouvoir des mesures d'autorégulation ou de co-régulation.

Les opérateurs concernés fournissent en coordination avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électroniques sous-jacents - les informations relatives à la localisation de l'appelant aux centraux de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place, dès que l'appel leur parvient. L'Institut définit, en concertation avec les services d'urgence concernés, les critères relatifs à la précision et à la fiabilité des informations de localisation de l'appelant fournies.

Après concertation avec les services d'urgence et les fournisseurs, l'Institut définit la manière dont les entreprises fournissant aux utilisateurs finals un service de communications électroniques permettant d'effectuer des appels nationaux en composant un ou plusieurs numéros du plan national de numérotation téléphonique offrent un accès aux services d'urgence ainsi que les conditions auxquelles elles sont soumises pour offrir cet accès.”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “dans la mesure où cela est techniquement faisable” sont abrogés .

Art. 65

Dans l'article 108 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “ayant pour objet la fourniture d'un raccordement et/ou l'accès à un réseau téléphonique public est matériellement mis à la disposition de l'abonné et” sont remplacés par les mots “ayant pour objet la fourniture d'un raccordement au réseau public de communications électroniques ou la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public”;

b) les mots “sous une forme claire, détaillée et aisément accessible” sont insérés après les mots “les informations suivantes”;

c) les b) et c) sont remplacés par ce qui suit:

“b) les services fournis, notamment:

Voordat enige verplichting wordt opgelegd, kan de Koning, indien Hij dat gepast acht, zelfregulerende of mederegulerende maatregelen bevorderen.

De betrokken operatoren leveren in samenspraak met de ondernemingen die de onderliggende openbare elektronische- communicatienetwerken leveren de locatiegegevens over de beller aan de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, zodra deze de oproep ontvangen. Het Instituut stelt in overleg met de betrokken nooddiensten de criteria vast voor de nauwkeurigheid en betrouwbaarheid van de verstrekte locatiegegevens over de beller.

Na overleg met de nooddiensten en de aanbieders, bepaalt het Instituut de wijze waarop de ondernemingen die eindgebruikers een elektronische-communicatiedienst aanbieden voor uitgaande nationale gesprekken naar een nummer of een aantal nummers in een nationaal telefoonnummerplan, toegang verschaffen tot nooddiensten alsmede de voorwaarden waaraan deze zijn onderworpen om deze toegang aan te bieden.”;

2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “, voorzover dat technisch haalbaar is,” opgeheven.

Art. 65

In artikel 108 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “om een aansluiting en/of toegang tot het openbaar telefoonnetwerk te leveren wordt materieel ter beschikking gesteld van de abonnee, en” worden vervangen door de woorden “tot het leveren van een aansluiting tot het openbare elektronische- communicatienetwerk of tot het leveren van openbare elektronische-communicatiediensten”;

b) de woorden “in een heldere, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm” worden ingevoegd na de woorden “de volgende inlichtingen”;

c) de bepalingen onder b) en c) worden vervangen als volgt:

“b) de verstrekte diensten met name:

— si l'accès aux services d'urgence et aux informations concernant la localisation de l'appelant est fourni ou non et s'il existe des limitations à la mise à disposition du numéro d'appel d'urgence unique européen;

— l'information sur toutes autres conditions limitant l'accès à des services et applications et/ou leur utilisation, lorsque ces conditions sont autorisées en vertu des dispositions légales et réglementaires et l'information relative à la vitesse et au volume de téléchargement d'une connexion à haut débit qui est mesurée conformément à la méthode déterminée par l'Institut;

— les niveaux minimums de qualité des services offerts, à savoir le délai nécessaire au raccordement initial ainsi que, le cas échéant, les autres indicateurs relatifs à la qualité du service, tels qu'ils sont définis par l'Institut;

— l'information sur toute procédure mise en place par l'entreprise pour mesurer et orienter le trafic de manière à éviter de saturer ou sursaturer une ligne du réseau, et l'information sur la manière dont ces procédures pourraient se répercuter sur la qualité du service;

— les types de services de maintenance offerts et les services d'assistance à la clientèle fournis, ainsi que les modalités permettant de contacter ces services;

— toute restriction imposée par le fournisseur à l'utilisation des équipements terminaux fournis;

c) lorsqu'une obligation existe en vertu de l'article 133, les possibilités qui s'offrent à l'abonné de faire figurer ou non ses données à caractère personnel dans un annuaire ou un service de renseignements téléphonique ainsi que les données concernées;”;

d) dans le texte néerlandais, dans le d) les mots “bijzonderheden van” sont remplacés par les mots “het detail van de toegepaste”;

e) le d) est complété par les mots “, les modes de paiement proposés et les éventuelles différences de coûts liées au mode de paiement”;

f) le e) est complété par les mots “y compris:

— toute utilisation ou durée minimale requise pour pouvoir bénéficier de promotions;

— het al dan niet bieden van toegang tot nooddiensten en gegevens over de plaats waar de beller zich bevindt, en eventuele beperkingen van de geboden nooddiensten via het Europese alarmnummer;

— informatie over eventuele beperkingen inzake toegang tot en/of gebruik van diensten en toepassingen, indien zulks volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen toegestaan is en informatie in verband met de snelheid en het downloadvolume een breedbandaansluiting die overeenkomstig de door het Instituut vastgelegde methodologie wordt gemeten;

— de minimumkwaliteitsniveaus van de geboden diensten, te weten de wachttijd bij eerste aansluiting en, in voorkomend geval, andere parameters voor de kwaliteit van de dienst, zoals gedefinieerd door het Instituut;

— informatie over door de onderneming ingestelde procedures om het verkeer te meten en te sturen, om te voorkomen dat een netwerkaansluiting tot haar maximum wordt gevuld of overloopt, en over de wijze waarop deze procedures gevolgen kunnen hebben voor de kwaliteit van de dienstverlening;

— het type van de aangeboden onderhoudsdiensten en de verstrekte klantondersteuningsdiensten alsmede de wijzen waarop contact met deze diensten kan worden opgenomen;

— alle beperkingen die de leverancier heeft opgelegd met betrekking tot het gebruik van geleverde eindapparatuur;

c) in geval van een verplichting in de zin van artikel 133, de keuzemogelijkheden van de abonnee met betrekking tot de vraag of zijn persoonsgegevens al dan niet in een telefoongids of een telefooninlichtingendienst zullen worden opgenomen, en de gegevens in kwestie;”;

d) in de bepaling onder d) worden de woorden “bijzonderheden van” vervangen door de woorden “het detail van de toegepaste”;

e) de bepaling onder d) wordt aangevuld met de woorden “, aangeboden betalingsmethoden en evenuele verschillen qua kosten als gevolg van de betalingsmethode”;

f) de bepaling onder e) wordt aangevuld met de woorden “inclusief:

— het minimale gebruik of de minimale gebruiksperiode die vereist is om speciale aanbiedingen te kunnen genieten;

— le cas échéant, tous frais liés à la portabilité des numéros et autres identifiants;

— le cas échéant, tous frais dus au moment de la résiliation du contrat, y compris le recouvrement des coûts liés aux équipements terminaux"; si l'acquisition d'équipements terminaux est liée à la souscription d'un abonnement pour une durée déterminée, un tableau de remboursement est annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l'équipement terminal pour chaque mois de la durée du contrat à durée déterminée. Une méthode d'amortissement linéaire est utilisée pour le calcul de la dépréciation mensuelle des équipements terminaux";

g) dans le f), les mots "les niveaux de qualité des services prévus dans le contrat ne sont pas atteints" sont remplacés par les mots "il n'est pas satisfait aux éléments mentionnés au b)";

h) il est inséré un h) rédigé comme suit:

"h) le type de mesure qu'est susceptible de prendre l'entreprise afin de réagir à un incident ayant trait à la sécurité ou à l'intégrité ou de faire face à des menaces et à des situations de vulnérabilité.";

i) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Sans préjudice de l'application du paragraphe 2, le contrat visé dans ce paragraphe est mis à jour, chaque fois que des modifications sont apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er}.";

2° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1 rédigé comme suit:

"§ 1^{er}/1. Le remplacement par le même opérateur d'un contrat à durée déterminée ou d'un contrat à durée indéterminée conclu avec un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros par un nouveau contrat conclu pour une durée déterminée est uniquement possible à condition que l'opérateur:

1° ait préalablement averti le consommateur ou l'abonné concerné par écrit que:

— en n'acceptant pas le remplacement, son contrat à durée déterminée en cours sera converti par application de l'article 82 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur à sa date d'échéance en un contrat à durée indéterminée, aux mêmes conditions et gratuitement résiliable à tout moment moyennant le respect du délai de préavis applicable de maximum deux mois, et

— in voorkomend geval, alle kosten in verband met de overdraagbaarheid van nummers en andere identificatoren;

— in voorkomend geval, alle kosten die bij de beëindiging van het contract verschuldigd zijn, inclusief elke terugvordering van kosten met betrekking tot eindapparatuur; indien de verkrijging van eindapparatuur gebonden is aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, wordt er een aflossingstabel toegevoegd, waarin de restwaarde van het eindapparaat gedurende elke maand van de looptijd van het contract van bepaald duur wordt gepreciseerd. Voor het berekenen van de maandelijkse waardevermindering van de eindapparatuur wordt een lineaire afschrijvingsmethode gebruikt";

g) in de bepaling onder f) worden de woorden "contractueel overeengekomen kwaliteitsniveaus van de dienst" vervangen door de woorden "de elementen vermeld in b)";

h) een bepaling onder h) wordt ingevoegd, luidende:

"h) het type actie dat door de onderneming kan worden ondernomen in reactie op beveiligings- en integriteitsincidenten of bedreigingen en kwetsbaarheden.";

i) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Onverminderd de toepassing van paragraaf 2, wordt het in deze paragraaf bedoelde contract bijgewerkt, telkens wanneer er wijzigingen aangebracht worden aan de in het eerste lid vermelde inlichtingen.";

2° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende:

"§ 1/1. Het vervangen door dezelfde operator van een contract van bepaalde duur of van onbepaalde duur afgesloten met een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf nummers beschikt door een nieuw contract gesloten voor een bepaalde duur kan slechts op voorwaarde dat de operator:

1° voorafgaand de betrokken consument of abonnee schriftelijk ervan op de hoogte heeft gebracht dat:

— door de vervanging niet te aanvaarden, zijn lopende contract van bepaalde duur in toepassing van artikel 82 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming op de vervaldatum omgezet wordt in een contract van onbepaalde duur onder dezelfde voorwaarden en dat te allen tijde kosteloos opzegbaar is mits inachtneming van de toepasselijke opzegtermijn die ten hoogste twee maanden mag bedragen en

— en acceptant le remplacement, son contrat en cours sera remplacé par un nouveau contrat à durée déterminée, qui ne sera résiliable avant la date d'échéance que moyennant le paiement d'une indemnité de rupture, dont le montant sera également communiqué au consommateur ou à l'abonné concerné, et

2° ait reçu l'accord exprès et écrit du consommateur ou de l'abonné concerné.”;

3° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots “du Chapitre V, Section 2 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur” sont remplacés par les mots “du Chapitre 3, section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur”;

b) dans l'alinéa 1^{er}, les mots “des conditions contractuelles” sont remplacés pas les mots “d'une clause du contrat conclu”;

c) dans l'alinéa 2, les mots “, sauf si les conditions générales prévoient une augmentation liée à l'indice des prix à la consommation” sont abrogés;

d) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L’Institut peut déterminer les cas dans lesquels les notifications visées dans ce paragraphe doivent être faites et leur format.”;

4° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Lorsque le contrat visé au paragraphe 1^{er} est conclu avec un consommateur, la durée d’engagement initiale du contrat ne peut excéder 24 mois.

Les opérateurs offrent à leurs clients dans tout les cas la possibilité de conclure un contrat avec une durée initiale maximale de 12 mois.”.

Art. 66

Dans l'article 109 de la même loi, les mots “du service téléphonique accessible au public,” sont remplacés par les mots “facturés par un opérateur, y compris les coûts éventuels portés en compte en cas de cessation d'un contrat”.

— door de vervanging te aanvaarden, zijn lopende contract vervangen zal worden door een nieuw contract van bepaalde duur, dat vóór de vervaldatum slechts opzegbaar is mits het betalen van een verbrekkingsvergoeding, waarvan het bedrag eveneens aan de betrokken consument of abonnee wordt meegedeeld, en

2° daartoe de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de betrokken consument of abonnee heeft gekomen.”;

3° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden “van hoofdstuk V, Afdeling 2 van de wet van 14 juni 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument” vervangen door de woorden “van hoofdstuk 3, afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpaktijken en consumentenbescherming”;

b) in het eerste lid worden de woorden “in de contractuele voorwaarden” vervangen door de woorden “aan een beding van het afgesloten contract”;

c) in het tweede lid worden de woorden “, behalve indien de algemene voorwaarden voorzien in een aan de index van de consumptieprijs gerelateerde stijging” opgeheven;

d) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het Instituut kan de gevallen bepalen waarin de in deze paragraaf bedoelde inkennisstellingen moeten worden gedaan, alsook het formaat ervan”;

4° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Wanneer het in paragraaf 1 bedoelde contract afgesloten wordt met een consument mag de initiële duurtijd van het contract niet meer dan 24 maanden bedragen.

Operatoren bieden hun klanten steeds de mogelijkheid om een contract met een initiële maximumlooptijd van 12 maanden af te sluiten.”.

Art. 66

In artikel 109 van dezelfde wet worden de woorden “van de openbare telefoniedienst” vervangen door de woorden “aangerekend door een operator, inclusief eventuele in rekening gebrachte kosten bij beëindiging van een overeenkomst”.

Art. 67

Dans l'article 110 de la même loi, modifié par les lois du 27 décembre 2005, du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Les abonnés peuvent obtenir gratuitement, sur simple demande, une version plus détaillée de la facture de base qu’ils ont reçue”;

Art. 68

Dans la même loi, il est inséré un article 110/1 rédigé comme suit:

“Art. 110/1. Sans préjudice de l’article 110, § 4, l’abonné peut toujours exiger de son opérateur que celui-ci l’informe gratuitement, à sa demande, de plans tarifaires alternatifs plus avantageux de l’opérateur, en tenant compte de son profil de consommation. La demande d’information doit pouvoir être introduite de manière simple, et l’opérateur doit y répondre dans un délai de deux semaines au maximum.”.

Art. 69

L’article 111 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 111. § 1^{er}. Les opérateurs publient et/ou diffusent pour les consommateurs et les utilisateurs finaux des informations transparentes comparables, adéquates et à jour concernant:

- 1° l'accès à leurs réseaux et à leurs services;
- 2° l'utilisation de ces réseaux et de ces services;
- 3° les prix et les tarifs pratiqués;
- 4° les frais éventuellement dus au moment de la résiliation du contrat.

Ces informations sont publiées sous une forme claire, détaillée et facilement accessible. L’Institut fixe le contenu précis des informations à publier et/ou diffuser ainsi que les modalités de leur publication et/ou diffusion.

Les opérateurs communiquent à l’Institut les informations qu’ils publieront ou diffuseront ainsi que les modifications de ces informations au plus tard un mois avant leur publication.

Art. 67

In artikel 110 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005, 18 mei 2009 en 31 mei 2011, wordt paragraaf 2 worden vervangen als volgt:

“§ 2. De abonnees kunnen, op éénvoudig verzoek, gratis een meer gespecificeerde versie ontvangen van de basisfactuur die zij gekregen hebben”.

Art. 68

In dezelfde wet wordt een artikel 110/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 110/1. Onverminderd de toepassing van artikel 110, § 4, kan de abonnee steeds van zijn operator verlangen dat deze hem, op zijn verzoek, kosteloos informeert over alternatieve gunstigere tariefplannen van de operator rekening houdende met het gebruikspatroon van de abonnee. De aanvraag van de abonnee moet op een eenvoudige wijze ingediend kunnen worden en de operator antwoordt hierop binnen een termijn van maximaal twee weken.”.

Art. 69

Artikel 111 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 111. § 1. De operatoren publiceren en/of verspreiden voor de consumenten en de eindgebruikers vergelijkbare, geschikte en bijgewerkte transparante informatie met betrekking tot:

- 1° de toegang tot hun netwerken en hun diensten;
- 2° het gebruik van die netwerken en die diensten;
- 3° de prijzen en de toegepaste tarieven;
- 4° de kosten die eventueel verschuldigd zijn bij de verbreking van het contract.

Deze inlichtingen worden gepubliceerd in een duidelijke, uitvoerige en gemakkelijk toegankelijke vorm. Het Instituut stelt de nauwkeurige inhoud vast van de te publiceren en/of te verspreiden inlichtingen alsook de nadere regels voor hun publicatie en/of verspreiding.

De operatoren delen aan het Instituut de informatie mee die zij zullen publiceren of verspreiden alsook de wijzigingen in die informatie uiterlijk een maand voor hun publicatie.

§ 2. Les opérateurs réalisent pour chaque service qu'ils proposent à la vente aux consommateurs et aux utilisateurs finals une fiche d'information dont le contenu est déterminé par le Roi, après avis de l'Institut.

La fiche d'information est mise à la disposition du consommateur et de l'utilisateur final partout où l'opérateur propose ses services à la vente. La fiche d'information est présentée au plus tard au moment de la formulation de l'offre contractuelle au consommateur et à l'utilisateur final et est ensuite jointe au contrat.

Le consommateur et l'utilisateur final peuvent à tout moment demander que la fiche d'information lui soit envoyée.

§ 3. L'Institut facilite la mise à disposition d'informations comparables pour permettre aux consommateurs et aux utilisateurs finaux d'effectuer une évaluation indépendante du coût de plans d'utilisation alternatifs, par exemple au moyen de guides interactifs ou de techniques analogues.

En outre, conformément aux modalités fixées par arrêté ministériel après l'avis de l'Institut, celui-ci met à disposition sur son site Internet des informations actuelles permettant au consommateur et à l'utilisateur final d'évaluer l'offre la plus avantageuse pour lui à la lumière de son plan d'utilisation.

Les tiers ont le droit d'utiliser gratuitement les informations publiées par les entreprises qui fournissent des réseaux et/ou services de communications électroniques accessibles au public, aux fins de la vente ou de la mise à disposition des guides interactifs ou techniques similaires visés à l'alinéa 1^{er}.

Art. 70

Dans la même loi, il est inséré un article 111/1 rédigé comme suit:

"Art. 111/1. L'Institut peut obliger les entreprises qui fournissent des réseaux publics de communications électroniques et/ou des services de communications électroniques accessibles au public à, notamment:

1° communiquer aux abonnés les informations sur les tarifs applicables concernant un numéro ou un service soumis à des conditions tarifaires particulières; pour certaines catégories de services, l'Institut peut exiger que ces informations soient fournies immédiatement avant de connecter l'appel;

§ 2. De operatoren maken voor elke dienst die ze aan de consumenten en de eindgebruikers te koop aanbieden een informatiefiche op waarvan de inhoud wordt bepaald door de Koning, na advies van het Instituut.

De informatiefiche wordt aan de consument en de eindgebruiker ter beschikking gesteld op elke plaats waar de operator zijn diensten te koop aanbiedt. De informatiefiche wordt uiterlijk op het ogenblik van het formuleren van het contractueel aanbod aan de consument en eindgebruiker voorgelegd en nadien toegevoegd aan het contract.

De consument en de eindgebruiker mogen op elk moment vragen dat de informatiefiche hem wordt opgestuurd.

§ 3. Het Instituut bevordert het verstrekken van vergelijkbare informatie om consumenten en de eindgebruikers in staat te stellen een onafhankelijk oordeel te kunnen vormen over de kosten van een alternatief gebruikspatroon, bijvoorbeeld met behulp van interactieve gidsen of soortgelijke technieken.

Bovendien maakt het Instituut, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld bij ministerieel besluit na advies van het Instituut, via zijn website actuele informatie beschikbaar die de consument en de eindgebruiker in staat stelt een oordeel te vormen over het voor hem meest voordelige aanbod in het licht van zijn gebruikspatroon.

Derden hebben het recht om met het doel de in het eerste lid bedoelde interactieve gidsen of soortgelijke technieken te verkopen of beschikbaar te maken, kosteloos de informatie te gebruiken die wordt bekendgemaakt door de aanbieders van elektronische-communicatiennetwerken en/of openbare elektronische-communicatiediensten."

Art. 70

In dezelfde wet wordt een artikel 111/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 111/1. Het Instituut kan de aanbieders van openbare elektronische-communicatiennetwerken en/of openbare elektronische-communicatiediensten verplichten om, onder andere:

1° abonnees te informeren over de geldende tarieven voor elk nummer en elke dienst waarvoor bijzondere tariefvoorraarden gelden; voor afzonderlijke categorieën van diensten kan het Instituut eisen dat deze informatie wordt verstrekt onmiddellijk voor de doorschakeling van het gesprek;

2° informer les abonnés de toute modification des conditions légalement autorisées limitant l'accès à des services ou des applications, et/ou leur utilisation;

3° informer les abonnés de leur droit de décider de faire figurer ou non des données à caractère personnel les concernant dans un annuaire et des types de données concernées, conformément à l'article 133; et

4° fournir régulièrement aux abonnés handicapés des informations détaillées sur les produits et services qui leur sont destinés.”.

Art. 71

Dans la même loi, il est inséré un article 111/2 rédigé comme suit:

“Art. 111/2. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de l’Institut, les méthodes techniques, les délais d’exécution et les obligations de fourniture d’informations que les opérateurs concernés doivent appliquer lorsqu’un utilisateur final abandonne un service de communications électroniques d’un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques auprès d’un autre opérateur.

Ces règles se rapportent entre autres à la répartition des tâches pour le transfert entre les parties concernées, les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l’exécution du transfert ainsi qu’aux obligations des opérateurs de fournir des informations aux utilisateurs finals.

§ 2. L’activation d’un service de présélection ou d’un service ayant un fonctionnement similaire, le transfert d’un service d’accès à l’Internet ou d’un numéro par un opérateur sans l’accord exprès préalable écrit de l’utilisateur final, et sans information claire concernant le service de présélection, le service ayant un fonctionnement similaire, le service d’accès à l’Internet ou le transfert du numéro, est interdit.

La désactivation d’un service de présélection ou d’un service ayant un fonctionnement similaire par le prestataire du service en question est possible:

1° moyennant l’accord exprès et préalable de l’utilisateur final;

2° quand l’utilisateur final ne respecte pas les obligations matérielles du contrat conclu avec le prestataire du service de présélection ou d’un service ayant un

2° abonnees te informeren over eventuele wijzigingen in de wettelijk toegestane voorwaarden voor beperking van de toegang tot en/of het gebruik van diensten en toepassingen;

3° abonnees te informeren over hun recht om te bepalen of, en zo ja welke, persoonsgegevens in een abonneelijst worden opgenomen, overeenkomstig artikel 133; en

4° abonnees met een handicap geregeld en gedetailleerd te informeren over producten en diensten die voor hen zijn bedoeld.”.

Art. 71

In dezelfde wet wordt een artikel 111/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 111/2. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de technische methodes, de uitvoeringstermijnen en de verplichtingen tot het verschaffen van informatie die de betrokken operatoren toepassen wanneer een eindgebruiker afziet van een elektronische-communicatiedienst bij een operator om een elektronische-communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen.

Deze regels hebben onder meer betrekking op de verdeling van de taken voor de overstap tussen de betrokken partijen, de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overstap alsook de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de eindgebruikers.

§ 2. Het activeren van een preselectiedienst of een dienst met een gelijke werking, de overdracht van een internettoegangsdienst of een nummer door een operator zonder uitdrukkelijk voorafgaand, met een schriftelijk middel gegeven toestemming van de eindgebruiker, en zonder duidelijke informatieverstrekking over de preselectiedienst, de dienst met een gelijke werking, de internettoegangsdienst of de overdracht van het nummer zelf, is verboden.

Het deactiveren van een preselectiedienst of een dienst met een gelijke werking door de aanbieder ervan is mogelijk:

1° met uitdrukkelijke en voorafgaande toestemming van de eindgebruiker;

2° wanneer de eindgebruiker de materiële verplichtingen van de overeenkomst gesloten met de aanbieder van de preselectiedienst of van een dienst met een

fonctionnement similaire, et après que ce dernier ait informé clairement l'utilisateur final des conséquences de la désactivation de son service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire.

La désactivation d'une présélection ou d'un mécanisme ayant un fonctionnement similaire par l'opérateur d'accès est possible:

1° après requête préalable par le prestataire du service de présélection ou du service ayant un fonctionnement similaire pour les cas prévus à l'alinéa 2, 1°;

2° moyennant l'accord exprès préalable écrit de l'utilisateur final, et après la remise d'une information claire au sujet des effets de la désactivation de la présélection ou du mécanisme ayant un fonctionnement similaire;

3° en raison de l'existence de limitations techniques définies et reconnues par l'Institut, après autorisation préalable du ministre.

La personne qui demande à tort à un opérateur le transfert d'un numéro ou d'un service d'accès à l'Internet ou d'activer ou de désactiver une présélection ou un mécanisme ayant un fonctionnement similaire, ou un service de présélection de l'opérateur ou un service ayant un fonctionnement similaire, ou la personne qui désactive à tort une présélection de l'opérateur activé à juste titre ou d'un mécanisme ayant un fonctionnement similaire ne peut réclamer à l'utilisateur final préjudicié le paiement de ces coûts. Le cas échéant, il lui rembourse les montants déjà perçus. En outre, il est tenu de payer une intervention forfaitaire de 750 euros à l'entreprise qui de ce fait perd temporairement un utilisateur final.

Une plainte concernant l'application du présent article peut être introduite auprès du Service de médiation pour les télécommunications.

Le Service de médiation pour les télécommunications peut refuser de traiter une plainte s'il s'avère que les faits qui ont donné lieu à la plainte se sont produits plus d'un an avant l'introduction de la plainte.”

Art. 72

Dans la même loi, il est inséré un article 111/3 rédigé comme suit:

“Art. 111/3. § 1^{er}. La résiliation par l'abonné du contrat visé à l'article 108, § 1^{er}, peut se faire par tout moyen

gelijke werking niet respecteert en nadat deze laatste de eindgebruiker duidelijke informatie heeft gegeven over de gevolgen van de deactivering van zijn preselectiedienst of van een dienst met een gelijke werking.

Het deactiveren van een preselectie of van een mechanisme dat een gelijke werking heeft door de toegangsoperator is mogelijk:

1° na voorafgaand verzoek door de aanbieder van de preselectiedienst of van de dienst met een gelijke werking voor de gevallen opgesomd in het tweede lid, 1°;

2° met uitdrukkelijke, voorafgaande en schriftelijke toestemming van de eindgebruiker, en na het geven van duidelijke informatie over de gevolgen van de deactivering van de preselectie of van het mechanisme dat een gelijke werking heeft;

3° wegens het bestaan van technische beperkingen, omschreven en erkend door het Instituut, na voorafgaande machtiging van de minister.

De persoon die ten onrechte aan een operator vraagt een nummer of een internettoegangsdienst over te dragen of een preselectie of een mechanisme met een gelijke werking of een preselectiedienst van de operator of een dienst met een gelijke werking te activeren of te deactiveren of de persoon die een terecht geactiveerde preselectie van een operator of een mechanisme met een gelijke werking ten onrechte deactiveert, kan van de benadeelde eindgebruiker niet eisen dat hij deze kosten betaalt. In voorkomend geval betaalt de persoon hem de reeds ontvangen bedragen terug. Bovendien betaalt hij een forfaitaire tegemoetkoming van 750 euro aan de onderneming die de eindgebruiker op grond van de feiten tijdelijk als klant verliest.

Een klacht betreffende de toepassing van dit artikel kan worden ingediend bij de Ombudsdiens voor telecommunicatie.

De Ombudsdiens voor telecommunicatie mag weigeren een klacht te behandelen, indien blijkt dat de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de klacht meer dan één jaar vóór het indienen van de klacht hebben plaatsgevonden.”.

Art. 72

In dezelfde wet wordt een artikel 111/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 111/3. § 1. De opzeg van het in artikel 108, § 1 bedoelde contract door de abonnee kan door alle

écrit et sans devoir en indiquer les motifs. Le contrat est résilié au moment choisi par l'abonné, même immédiatement.

§ 2. Sont nulles de plein droit, sans préjudice de l'application du chapitre III, Section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, les clauses et conditions ou les combinaisons de clauses et de conditions liées à la résiliation dans les contrats conclus entre un opérateur et un abonné, qui visent à rendre impossible ou à décourager le changement d'opérateur ou l'utilisation de la facilité visée à l'article 11, § 7.

Le contrat reste contraignant pour les parties s'il peut continuer à exister sans les clauses ou conditions nulles.

§ 3. Sans préjudice de la disposition de l'alinéa 2, l'opérateur ne peut pas réclamer d'indemnité à un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel pour la résiliation d'un contrat à durée indéterminée ou pour la résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat.

L'indemnité qu'un opérateur peut réclamer au cours des six premiers mois en cas de résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée par un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel ne peut, sans préjudice de la disposition à l'alinéa 3 être supérieure à la redevance d'abonnement qui serait encore due jusqu'à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat au cas où ce contrat n'aurait pas été résilié anticipativement.

En cas de rupture anticipée du contrat, une indemnité supplémentaire peut être demandée au consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un produit dont l'obtention était liée à la souscription à un abonnement à durée déterminée, qui ne peut toutefois être supérieure à la valeur résiduelle du produit au moment de la rupture du contrat, conformément à l'article 108, § 1^{er}, e), dernier tiret.”.

Art. 73

L'article 112 de la même loi, abrogé par la loi du 6 avril 2010, est rétabli dans la rédaction suivante:

schriftelijke middelen en zonder opgaaf van redenen gebeuren. Het contract wordt beëindigd op het moment gekozen door de abonnee, zelfs onmiddellijk.

§ 2. Zijn, onverminderd de toepassing van hoofdstuk III, Afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, van rechtswege nietig, de bedingen en voorwaarden of de combinaties van bedingen en voorwaarden in verband met de contractbeëindiging in de overeenkomsten gesloten tussen een operator en een abonnee, die ertoe strekken de verandering van operator of het gebruik van de faciliteit bedoeld in artikel 11, § 7, onmogelijk te maken of te ontmoedigen.

De overeenkomst blijft bindend voor de partijen indien ze zonder de nietige bedingen of voorwaarden kan voortbestaan.

§ 3. De operator kan, onverminderd het bepaalde in het tweede lid, van een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt geen schadevergoeding vorderen voor de beëindiging van een contract van onbepaalde duur of voor de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur na afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract.

De schadevergoeding die een operator bij de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur door een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt, gedurende de eerste zes maanden kan vorderen, mag, onverminderd het bepaalde in het derde lid niet hoger zijn dan het abonnementsgeld dat nog verschuldigd zou zijn tot aan de afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract voor de resterende duur van het contract indien dat contract niet vroegtijdig beëindigd was.

Van de consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt en die kosteloos of tegen een lagere prijs een product heeft verkregen waarvan de verkrijging gebonden was aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, mag bij de vroegtijdige beëindiging van het contract een bijkomende schadevergoeding gevorderd worden, die echter niet hoger mag zijn dan de restwaarde van het product op het ogenblik van de beëindiging van het contract, bepaald overeenkomstig artikel 108, § 1, e), laatste streepje.”.

Art. 73

Artikel 112 van dezelfde wet, opgeheven bij wet van 6 april 2010 wordt hersteld als volgt:

“Art. 112. Le Roi fixe, après avis de l’Institut, les mécanismes offerts par les opérateurs pour contrôler les coûts des services de communications électroniques, y compris les alertes gratuites envoyées aux consommateurs en cas de schémas de consommation anormaux ou excessifs. Les opérateurs donnent gratuitement la possibilité à leurs clients de fixer un plafond financier ou exprimé en volume.”.

Art. 74

L’article 113 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 113. § 1^{er}. L’Institut coordonne les initiatives relatives à la qualité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l’intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant la qualité du réseau et du service et concernant les mesures qui ont été prises pour garantir un accès équivalent aux utilisateurs finals handicapés. Les informations sont également communiquées à l’Institut avant leur publication.

§ 3. L’Institut peut déterminer entre autres les paramètres à utiliser en ce qui concerne la qualité du réseau et du service, ainsi que le contenu, la forme et la méthode de publication des informations, y compris les éventuels mécanismes de certification de la qualité, afin de garantir que les utilisateurs finals, y compris les utilisateurs finals handicapés, auront accès à des informations complètes, comparables et faciles à exploiter.

§ 4. Afin de prévenir la dégradation du service et l’obstruction ou le ralentissement du trafic sur les réseaux, l’Institut peut imposer des exigences minimales en matière de qualité des services aux fournisseurs de réseaux publics de communications électroniques.

L’Institut fournit à la Commission européenne, en temps utile avant l’établissement de ces exigences, un résumé des raisons sur lesquelles se fondent leur intervention, les exigences envisagées et la démarche proposée. Ces informations sont également mises à la

“Art. 112. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de faciliteiten die de operatoren aanbieden om de kosten van de openbare elektronische-communicatielidens te beheersen, waaronder kostenloze waarschuwingen aan de consumenten in geval van abnormale of excessieve consumptiepatronen. De operatoren geven hun klanten kosteloos de mogelijkheid om een financieel plafond of een plafond uitgedrukt in volume vast te stellen.”.

Art. 74

Artikel 113 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 113. § 1. Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de kwaliteit van de openbare elektronische-communicatiennetwerken en openbare elektronische-communicatielidens.

§ 2. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatiennetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatielidens verstrekken, moeten op hun website ten behoeve van de eindgebruikers vergelijkbare, toereikende en actuele informatie publiceren over de kwaliteit van het netwerk en van de dienst en over de maatregelen die zijn genomen om gelijkwaardige toegang voor eindgebruikers met een handicap te waarborgen. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

§ 3. Het Instituut kan onder andere de te hanteren parameters voor de kwaliteit van het netwerk en van de dienst, alsook de inhoud, vorm en wijze van bekendmaking van de te publiceren informatie, met inbegrip van mogelijke kwaliteitscertificeringsregelingen, bepalen teneinde ervoor te zorgen dat de eindgebruikers, inclusief eindgebruikers met een handicap, toegang hebben tot volledige, vergelijkbare en gebruikersvriendelijke informatie.

§ 4. Teneinde een achteruitgang van de dienstverlening en een belemmering of vertraging van het verkeer over de netwerken te voorkomen, kan het Instituut minimumvoorschriften inzake de kwaliteit van de diensten opleggen aan de aanbieders van openbare elektronische-communicatiennetwerken.

Het Instituut bezorgt de Europese Commissie ruime tijd voor de vaststelling van deze eisen een samenvatting van de redenen voor optreden, de geplande eisen en de voorgestelde aanpak. Deze informatie wordt ook aan BEREC ter beschikking gesteld. Het Instituut houdt

disposition de ORECE. L’Institut tient compte le plus possible des commentaires ou recommandations de la Commission européenne.

§ 5. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public fournissent à l’Institut des informations sur toute procédure mise en place par le fournisseur pour mesurer et orienter le trafic de manière à éviter la saturation ou la surcharge d’une ligne du réseau.

Ces mêmes entreprises publient sur leur site Internet, à l’intention des utilisateurs finals, des informations sur les répercussions éventuelles de ces procédures sur la qualité du service. Les informations sont également communiquées à l’Institut avant leur publication.

L’Institut dispose d’un délai d’un mois pour formuler ses observations éventuelles. Les entreprises ne peuvent publier les informations qu’après avoir tenu compte de ces observations.

§ 6. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public publient gratuitement, à la demande de l’Institut, des informations d’intérêt public, en recourant aux mêmes moyens que ceux qu’elles utilisent normalement pour communiquer avec leurs abonnés nouveaux ou existants. Ces informations sont fournies par l’Institut sous une forme normalisée et couvrent, entre autres, les sujets suivants:

1° les modes les plus communs d’utilisation des services de communications électroniques pour se livrer à des activités illicites ou diffuser des contenus préjudiciables, en particulier lorsqu’ils peuvent porter atteinte au respect des droits et des libertés d’autrui, y compris les atteintes aux droits d’auteur et aux droits voisins, et les conséquences juridiques de ces utilisations et

2° les moyens de protection contre les risques d’atteinte à la sécurité individuelle, à la vie privée et aux données à caractère personnel lors de l’utilisation des services de communications électroniques.”.

zo veel mogelijk rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van de Europese Commissie.

§ 5. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatie-diensten verstrekken leveren het Instituut informatie over door de aanbieder ingestelde procedures om het verkeer te meten en vorm te geven, om te voorkomen dat een netwerkaansluiting overzadigd of overbelast wordt.

Diezelfde ondernemingen publiceren op hun website informatie ten behoeve van de eindgebruikers over de wijze waarop deze procedures gevolgen kunnen hebben voor de kwaliteit van de dienstverlening. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

Het Instituut beschikt over een termijn van een maand om zijn eventuele opmerkingen te formuleren. De ondernemingen mogen de informatie pas publiceren nadat rekening is gehouden met deze opmerkingen.

§ 6. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatie-diensten verstrekken, publiceren kosteloos informatie van algemeen belang op verzoek van het Instituut met dezelfde middelen waarmee zij doorgaans met bestaande of nieuwe abonnees communiceren. Dergelijke informatie wordt door het Instituut in een gestandaardiseerde vorm aangeleverd en heeft onder meer betrekking op de volgende punten:

1° de meest voorkomende vormen van gebruik van elektronische-communicatie-diensten voor onwettige activiteiten of de verspreiding van schadelijke inhoud, met name waar dit de eerbiediging van de rechten en vrijheden van derden kan aantasten, inclusief schendingen van het auteursrecht en hiermee samenhangende rechten, en de juridische gevolgen hiervan, en

2° beschermingsmaatregelen tegen gevaren voor de persoonlijke veiligheid, de persoonlijke levenssfeer en persoonsgegevens bij het gebruik van elektronische-communicatie-diensten.”.

Art. 75

Dans la même loi, il est inséré un article 113/1 rédigé comme suit:

“Art. 113/1. L’Institut coordonne les initiatives relatives à la sécurité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public.

Il supervise la détection, l’observation et l’analyse des problèmes de sécurité, et peut fournir aux utilisateurs des informations en la matière.

Les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l’intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant l’accès sécurisé à leurs services. Les informations sont également communiquées à l’Institut avant leur publication.”.

Art. 76

L’article 114 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 114. § 1^{er}. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessible au public prennent les mesures d’ordre technique et organisationnel appropriées pour gérer le risque en matière de sécurité des réseaux et des services de manière appropriée, le cas échéant conjointement en ce qui concerne la sécurité du réseau. Compte tenu des possibilités techniques les plus récentes, ces mesures garantissent un niveau de sécurité adapté aux risques existants. Des mesures sont notamment prises pour réduire au maximum les conséquences des incidents de sécurité pour les utilisateurs et les réseaux interconnectés.

Le fournisseur de logiciels pour les communications électroniques prend également ces mesures.

§ 2. Sans préjudice de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel, les mesures prévues au paragraphe 1^{er} que prennent les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public, lorsqu’elles concernent des données à caractère personnel, visent pour le moins à:

Art. 75

In dezelfde wet wordt een artikel 113/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 113/1. Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de veiligheid van de openbare elektronische-communicatienetwerken en openbare elektronische-communicatiediensten.

Het houdt toezicht op het opsporen, het observeren en het analyseren van de veiligheidsproblemen en kan informatie daarover aan de gebruikers verstrekken.

Ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, moeten vergelijkbare, toereikende en actuele informatie over de veilige toegang tot hun diensten ten behoeve van de eindgebruikers publiceren op hun website. De informatie wordt vóór de publicatie ervan eveneens aan het Instituut verstrekt.”.

Art. 76

Artikel 114 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 114 § 1. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, treffen de passende technische en organisatorische maatregelen om de risico’s voor de veiligheid van hun netwerken of diensten goed te beheersen, eventueel samen wat de veiligheid van het netwerk betreft. Deze maatregelen zorgen, gezien de stand van de techniek, voor een veiligheidsniveau dat is afgestemd op de risico’s die zich voordoen. Er worden met name maatregelen genomen om de impact van veiligheidsincidenten op gebruikers en onderling verbonden netwerken zo laag mogelijk te houden.

Ook de aanbieder van software ten behoeve van de elektronische communicatie treft deze maatregelen.

§ 2. Onverminderd de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens zorgen de in de eerste paragraaf bedoelde maatregelen die genomen worden door de ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden wanneer het persoonsgegevens betreft, ervoor dat in ieder geval:

— garantir que seules des personnes habilitées à agir à des fins légalement autorisées puissent avoir accès aux données à caractère personnel;

— protéger les données à caractère personnel stockées ou transmises contre la destruction accidentelle ou illicite, la perte ou l'altération accidentelles et le stockage, le traitement, l'accès et la divulgation non autorisés ou illicites; et

— assurer la mise en œuvre d'une politique de sécurité relative au traitement des données à caractère personnel.

L'Institut est habilité à vérifier les mesures prises par les fournisseurs de services de communications électroniques accessibles au public, ainsi qu'à émettre des recommandations sur les meilleures pratiques concernant le degré de sécurité que ces mesures devraient permettre d'atteindre.

§ 3. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques prennent toutes les mesures nécessaires, y compris préventives, pour:

1° assurer l'intégrité de leur réseau et garantir ainsi la continuité des services fournis sur ce réseau;

2° assurer la disponibilité la plus complète possible des services téléphoniques accessibles au public fournis via leur réseau en cas de défaillance catastrophique des réseaux ou de force majeure.

Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les conditions et modalités des mesures visées à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public offrent à leurs abonnés, compte tenu de l'état de la technique, les services de sécurité adéquats, afin de permettre aux utilisateurs finals d'éviter toute forme de communications électroniques non souhaitées. Les fournisseurs de logiciels pour les communications électroniques y sont également obligés vis-à-vis de leurs clients.”.

Art. 77

Dans la même loi, il est inséré un article 114/1 rédigé comme suit:

— wordt gewaarborgd dat alleen gemachtigd personeel voor wettelijk toegestane doeleinden toegang heeft tot de persoonsgegevens;

— opgeslagen of verzonden persoonsgegevens worden beschermd tegen onbedoelde of onwettige vernietiging, onbedoeld verlies of wijziging, en niet-toegestane of onwettige opslag, verwerking, toegang of vrijgave; en

— een beveiligingsbeleid wordt ingevoerd met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

Het Instituut kan de door de aanbieders van openbare elektronische-communicatiediensten genomen maatregelen controleren en aanbevelingen formuleren over de beste praktijken betreffende het beveiligingspeil dat met deze maatregelen moet worden gehaald.

§ 3. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden nemen alle nodige, ook preventieve, maatregelen om:

1° de integriteit van hun netwerk te verzekeren zodat kan worden gezorgd voor de continuïteit van de diensten die via deze netwerken worden geleverd;

2° de beschikbaarheid van openbare telefoonlijnen verstrekt over hun netwerk zo volledig mogelijk te waarborgen in geval het netwerk uitvalt of in geval van overmacht.

De Koning kan, na advies van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels voor de maatregelen uit het eerste lid vaststellen.

§ 4. De ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden bieden hun abonnees, rekening houdend met de stand van de techniek, de gepaste veilige diensten aan die de eindgebruikers in staat stellen ongewenste elektronische communicatie in alle vormen te verhinderen. Ook de aanbieders van software ten behoeve van de elektronische communicatie zijn hier jegens hun klanten toe verplicht.”.

Art. 77

In dezelfde wet wordt een artikel 114/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 114/1. § 1^{er}. Lorsqu'il existe un risque particulier de violation de la sécurité du réseau, les entreprises fournissant un service de communications électroniques accessible au public informent les abonnés et l'Institut de ce risque et, si les mesures que peuvent prendre les entreprises fournissant le service ne permettent pas de l'écartier, de tout moyen éventuel d'y remédier, y compris en indiquant le coût probable.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications ou des services de communications électroniques accessibles au public notifient sans délai à l'Institut toute atteinte à la sécurité ou perte d'intégrité ayant eu un impact significatif sur le fonctionnement des réseaux ou des services. Après autorisation préalable du ministre, l'Institut précise dans quelles hypothèses l'atteinte à la sécurité ou perte d'intégrité a un impact significatif au sens du présent alinéa.

Le cas échéant, l'Institut en informe les autorités réglementaires des communautés compétentes en matière de réseaux de communications électroniques, les autorités réglementaires nationales des autres États membres et l'ENISA. L'Institut peut en informer le public ou exiger des entreprises qu'elles le fassent, dès lors qu'il constate qu'il est d'utilité publique de divulguer les faits.

Une fois par an, l'Institut soumet à la Commission européenne et à l'ENISA un rapport succinct sur les notifications reçues et l'action engagée conformément au présent paragraphe.

§ 3. En cas d'atteinte à la sécurité d'un service de communications électroniques accessible au public en matière de données à caractère personnel, l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public avertit sans délai l'Institut de la violation de données à caractère personnel. Lorsque la violation de données à caractère personnel est de nature à affecter négativement les données à caractère personnel ou la vie privée d'un abonné ou d'un particulier, l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public avertit également sans délai l'abonné ou le particulier concerné de la violation.

La notification d'une violation des données à caractère personnel à l'abonné ou au particulier concerné n'est pas nécessaire si l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public a prouvé, à la satisfaction de l'Institut, qu'elle a

"Art. 114/1. § 1. Indien een bijzonder risico bestaat van inbreuken op de beveiliging van het netwerk, stellen de ondernemingen die een openbare elektronische-communicatiedienst aanbieden de abonnees en het Instituut in kennis van dat risico en, indien het risico tot andere maatregelen noopt dan deze die de ondernemingen die de dienst aanbieden kunnen nemen, van de eventuele middelen om dat risico tegen te gaan, met inbegrip van een indicatie van de verwachte kosten.

§ 2. De ondernemingen die openbare elektronische-communicatiennetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, stellen het Instituut onverwijd in kennis van elke inbreuk op de veiligheid of elk verlies van integriteit die een belangrijke impact had op de exploitatie van netwerken of diensten. Na voorafgaande machtiging van de minister, preciseert het Instituut in welke veronderstellingen de inbreuk op de veiligheid of het verlies van integriteit een belangrijke impact heeft in de zin van dit lid.

In voorkomend geval brengt het Instituut de regelgevende gemeenschapsinstanties die bevoegd zijn op het stuk van elektronische-communicatiennetwerken, de nationale regelgevende instanties in andere lidstaten en het ENISA hiervan op de hoogte. Het Instituut kan het publiek hiervan op de hoogte brengen of eisen dat de ondernemingen dit doen, indien het de bekendmaking van de schending in het algemeen belang acht.

Eenmaal per jaar dient het Instituut bij de Europese Commissie en ENISA een beknopt verslag in over de kennisgevingen die het heeft ontvangen en de maatregelen die overeenkomstig de bepalingen in deze paragraaf zijn genomen.

§ 3. In geval van een inbreuk op de veiligheid van een openbaar elektronische-communicatiedienst in verband met persoonsgegevens stelt de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt het Instituut onverwijd in kennis van de inbreuk in verband met persoonsgegevens. Indien de inbreuk in verband met persoonsgegevens waarschijnlijk ongunstige gevolgen zal hebben voor de persoonsgegevens en persoonlijke levenssfeer van een abonnee of een individueel persoon stelt de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt ook de abonnee of de individuele persoon in kwestie onverwijd in kennis van de inbreuk in kennis.

Inkennisstelling van een betrokken abonnee of individuele persoon van een inbreuk in verband met persoonsgegevens is niet vereist wanneer de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt tot voldoening van het Instituut heeft aangetoond

mis en œuvre les mesures de protection technologiques appropriées et que ces dernières ont été appliquées aux données concernées par ladite violation. De telles mesures de protection technologiques rendent les données incompréhensibles à toute personne qui n'est pas autorisée à y avoir accès.

Sans préjudice de l'obligation de l'entreprise fournit des services de communications électroniques accessibles au public d'informer les abonnés et les particuliers concernés, si l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public n'a pas déjà averti l'abonné ou le particulier de la violation de données à caractère personnel, l'Institut peut, après avoir examiné les effets éventuellement négatifs de cette violation, exiger d'elle qu'elle s'exécute.

La notification faite à l'abonné ou au particulier décrit au minimum la nature de la violation de données à caractère personnel et les points de contact auprès desquels des informations supplémentaires peuvent être obtenues et recommande des mesures à prendre pour atténuer les conséquences négatives possibles de la violation de données à caractère personnel. La notification faite à l'Institut décrit en outre les conséquences de la violation de données à caractère personnel, et les mesures proposées ou prises par l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public pour y remédier.

§ 4. Sous réserve de mesures techniques d'application éventuelles émanant de la Commission européenne conformément à l'article 4, point 5, de la Directive 2002/58/CE, l'Institut peut adopter des lignes directrices et, le cas échéant, édicter des instructions précisant les circonstances dans lesquelles les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public sont tenues de notifier la violation de données à caractère personnel, le format applicable à cette notification et sa procédure de transmission.

Les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public tiennent à jour un inventaire des violations de données à caractère personnel, notamment de leur contexte, de leurs effets et des mesures prises pour y remédier, de sorte que l'Institut puisse vérifier le respect des dispositions de ce paragraphe. Cet inventaire comporte uniquement les informations nécessaires à cette fin.”.

dat zij de gepaste technologische beschermingsmaatregelen heeft genomen en dat deze maatregelen werden toegepast op de data die bij de beveiligingsinbreuk betrokken waren. Dergelijke technologische beschermingsmaatregelen maken de gegevens onbegrijpelijk voor eenieder die geen recht op toegang daartoe heeft.

Onverminderd de verplichting van de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt om de betrokken abonnees en de individuele personen in kwestie in kennis te stellen, indien de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt de abonnee of individuele persoon niet reeds in kennis heeft gesteld van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, kan het Instituut haar, na te hebben bezien of en welke ongunstige gevolgen uit de inbreuk voortvloeien, verzoeken dat te doen.

In de kennisgeving aan de abonnee of de individuele persoon worden ten minste de aard van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, alsmede de contactpunten voor meer informatie vermeld, en worden er maatregelen aanbevolen om mogelijke negatieve gevolgen van de inbreuk in verband met persoonsgegevens te verlichten. De kennisgeving aan het Instituut bevat bovendien een omschrijving van de gevolgen van de inbreuk en van de door de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt voorgestelde of getroffen maatregelen om de inbreuk in verband met persoonsgegevens aan te pakken.

§ 4. Afhankelijk van eventuele technische uitvoeringsmaatregelen afkomstig van de Europese Commissie overeenkomstig artikel 4, punt 5 van Richtlijn 2002/58/EG kan het Instituut richtsnoeren aannemen en, waar nodig, instructies uitvaardigen betreffende de omstandigheden waarin de kennisgeving van de inbreuk in verband met persoonsgegevens door ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden noodzakelijk is, het voor deze kennisgeving toepasselijke formaat, alsmede de manier waarop de kennisgeving geschiedt.

De ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden houden een inventaris bij van inbreuken op persoonsgegevens, onder meer met de feiten in verband met deze inbreuken, de gevolgen ervan en de herstelmaatregelen die zijn genomen, zodat het Instituut kan nagaan of de bepalingen van deze paragraaf worden nageleefd. Deze inventaris bevat uitsluitend de voor dit doel noodzakelijke gegevens.”.

Art. 78

Dans la même loi, il est inséré un article 114/2 rédigé comme suit:

“Art. 114/2. § 1^{er}. L’Institut a le pouvoir de donner des instructions contraignantes, y compris concernant les dates limites de mise en œuvre, aux entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public, en vue de l’application des articles 114 et 114/1.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux de communications publics ou des services de communications électroniques accessibles au public fournissent à l’Institut, à sa demande, toutes les informations nécessaires pour évaluer la sécurité ou l’intégrité, ou les deux, de leurs services et réseaux, y compris les documents relatifs à leur politique de sécurité.

À la demande de l’Institut, les entreprises fournissant des réseaux de communications publics ou des services de communications électroniques accessibles au public se soumettent à un contrôle de sécurité effectué par un organisme qualifié indépendant ou l’Institut lui-même. Le Roi détermine, après avis de l’Institut, les conditions auxquelles doivent satisfaire les organismes qualifiés indépendants ainsi que les modalités du contrôle de sécurité. Le rapport et les résultats de ce contrôle de sécurité sont communiqués à l’Institut. Le coût du contrôle est à la charge de l’entreprise.

Les dispositions de ce paragraphe sont également d’application à l’article 106, § 2.”.

Art. 79

Dans l’article 115 de la même loi, modifié par la loi du 20 juillet 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel formera l’alinéa 1^{er};

2° dans l’alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1^o les mots “et services prioritaires définis par le Roi après avis de l’Institut” sont abrogés;

b) il est inséré un 1^o/1 rédigé comme suit:

Art. 78

In dezelfde wet wordt een artikel 114/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 114/2. § 1. Het Instituut kan de ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbaar elektronische-communicatiediensten aanbieden bindende instructies, ook met betrekking tot de termijnen voor de uitvoering, geven met het oog op de uitvoering van de artikelen 114 en 114/1.

§ 2. De ondernemingen die openbare communicatienetwerken of openbaar elektronische-communicatiediensten aanbieden leveren het Instituut, op zijn verzoek, alle informatie die nodig is om de veiligheid of de integriteit of beide, van hun diensten en netwerken te beoordelen, met inbegrip van de stukken met betrekking tot hun veiligheidsbeleid.

Op verzoek van het Instituut laten de ondernemingen die openbare communicatienetwerken of openbaar elektronische-communicatiediensten aanbieden een veiligheidscontrole uitvoeren door een gekwalificeerde onafhankelijke instantie of het Instituut zelf. De Koning bepaalt na advies van het Instituut, de voorwaarden waaraan de gekwalificeerde onafhankelijke instanties moeten voldoen, alsook de nadere regels met betrekking tot de veiligheidscontrole. Het rapport en de resultaten van deze veiligheidscontrole worden bezorgd aan het Instituut. De kosten van de controle worden door de onderneming gedragen.

De bepalingen in deze paragraaf zijn eveneens van toepassing op artikel 106, § 2.”.

Art. 79

In artikel 115 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst zal het eerste lid vormen;

2° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1^o worden de woorden “en prioritaire diensten die na advies van het Instituut door de Koning worden bepaald” opgeheven;

b) een bepaling onder 1^o/1 wordt ingevoegd, luidende:

“1°/1 utilisateurs prioritaires dont la liste est déterminée par le Roi après avis de l’Institut;”;

3° l’article est complété par trois alinéas rédigés comme suit:

“Les opérateurs garantissent que le temps de levée d’un dérangement ne dépasse pas 24 heures pour les personnes mentionnées à l’alinéa 1^{er}, 1°, 1°/1 et 2°, y compris le samedi, le dimanche et les jours fériés.

Ces exigences spécifiques sont respectées sans supplément de prix pour les bénéficiaires.

Les modalités de fourniture spécifique appliquées aux personnes mentionnées à l’alinéa 1^{er}, 1°, 1°/1 et 2° font également l’objet de l’évaluation et de l’avis de l’Institut visé à l’article 103 de la loi.”

Art. 80

Dans l’article 116, alinéa 2, remplacé par la loi du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “ses coordonnées” sont remplacés par les mots “ses coordonnées téléphoniques”;

2° les mots “et de laisser un court message” sont abrogés;

3° les mots “le service d’assistance téléphonique contacte l’utilisateur final concerné” sont remplacés par les mots “le service d’assistance téléphonique rappelle l’utilisateur final concerné”.

Art. 81

Dans l’article 117 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “Le ministre” sont remplacés par les mots “L’Institut”;

b) les mots “, après avis de l’Institut,” sont abrogés;

c) les mots “utilisateurs finals” sont remplacés par le mot “consommateurs”;

“1°/1 prioritaire gebruikers waarvan de lijst na advies van het Instituut door de Koning wordt bepaald;”;

3° het artikel wordt aangevuld met drie leden, luidende:

“De operatoren garanderen dat de storingshersteltijd niet meer mag bedragen dan 24 uur voor de personen vermeld in het eerste lid, 1°, 1°/1 en 2°, ook op zaterdag, zondag en feestdagen.

Die specifieke eisen worden nageleefd zonder prijs-toeslag voor de begünstigden.

De nadere regels inzake specifieke levering die van toepassing zijn op de in het eerste lid, 1°, 1°/1 en 2° vermelde personen maken eveneens het voorwerp uit van de evaluatie door en het advies van het Instituut, bedoeld in artikel 103 van de wet.”.

Art. 80

In artikel 116, tweede lid, vervangen bij de wet van 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “zijn contactgegevens” worden vervangen door de woorden “zijn telefonische gegevens”;

2° de woorden “en een korte boodschap na te laten” worden opgeheven;

3° de woorden “neemt de telefonische hulpdienst contact op met de betreffende eindgebruiker” worden vervangen door de woorden “belt de telefonische hulpdienst de betreffende eindgebruiker terug”.

Art. 81

In artikel 117 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “De minister” worden vervangen door de woorden “Het Instituut”;

b) de woorden “na advies van het Instituut” worden opgeheven;

c) het woord “eindgebruikers” wordt vervangen door het woord “consumenten”;

d) les mots “réseaux téléphoniques publics” sont remplacés par les mots “réseaux publics de communications électroniques”;

2° dans l’alinéa 2, le mot “ministre” est remplacé par le mot “Roi”.

Art. 82

Dans l’article 118 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “Le ministre” sont remplacés par les mots “L’Institut”;

2° les mots “, après avis de l’Institut,” sont abrogés;

3° les mots “abonnés” sont remplacés par le mot “consommateurs”;

4° les mots “réseau téléphonique public” sont remplacés par les mots “réseau public de communications électroniques”.

Art. 83

L’article 120 de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 120. A la demande de l’abonné, les opérateurs qui fournissent un service de communications électroniques bloquent gratuitement des messages ou communications entrants ou sortants ainsi que des appels sortants vers certaines catégories de numéros et, le cas échéant, en provenance de certaines catégories de numéros, définis par le ministre, après avis de l’Institut.”

Art. 84

Dans l’article 121 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “, après avis du Comité consultatif pour les télécommunications et de l’Institut,” sont insérés entre les mots “Le Roi fixe” et les mots “les conditions selon”;

d) de woorden “openbare telefoonnetwerken” worden vervangen door de woorden “openbare elektronische-communicatienetwerken”;

2° in het tweede lid wordt het woord “minister” vervangen door het woord “Koning”.

Art. 82

In artikel 118 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “De minister” worden vervangen door de woorden “Het Instituut”;

2° de woorden “na advies van het Instituut” worden opgeheven;

3° het woord “abonnees” wordt vervangen door het woord “consumenten”;

4° de woorden “openbaar telefoonnetwerk” worden vervangen door de woorden “openbaar elektronische-communicatienetwerk”.

Art. 83

Artikel 120 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 120. Op verzoek van de abonnee blokkeren de operatoren die een elektronische-communicatiedienst aanbieden kosteloos inkomende of uitgaande berichten of communicatie, alsook uitgaande oproepen naar en, in voorkomend geval, van bepaalde categorieën nummers, die door de minister, na advies van het Instituut, worden vastgesteld.”

Art. 84

In artikel 121 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “, na advies van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie en het Instituut,” worden ingevoegd tussen de woorden “De Koning stelt “en de woorden “de voorwaarden vast”;

b) les mots “réseaux téléphoniques publics” sont remplacés par les mots “réseaux publics de communications électroniques ou des services téléphoniques accessibles au public.”;

2° dans le paragraphe 2 les mots “sur tout ou partie du territoire” sont remplacés par les mots “sur une partie du territoire”;

3° l’article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Les opérateurs mettent à disposition les données et signaux nécessaires pour permettre la fourniture des compléments de service visés au paragraphe 1^{er} sur tout ou partie du territoire et, dans la mesure où cela est techniquement possible, pour que ces compléments de service puissent être plus facilement proposés par-delà les frontières des États membres.”.

Art. 85

Dans le titre IV, chapitre III, section 1^{re} de la même loi, il est inséré une sous-section 5, comportant l’article 121/4, rédigée comme suit:

“Sous-section 5. Mesures pour les utilisateurs finals handicapés.

Art. 121/4. § 1^{er}. L’Institut peut prendre des mesures pour veiller à ce que les utilisateurs finals handicapés:

1° aient un accès à des services de communications électroniques accessibles au public équivalents à ceux dont bénéficia la majorité des utilisateurs finals;

2° profitent du choix d’opérateurs et de services dont bénéficia la majorité des utilisateurs finals.

§ 2. L’Institut prend toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les utilisateurs finals handicapés aient un accès aux services d’urgence équivalent à celui dont bénéficient les autres utilisateurs finals.”.

Art. 86

Dans l’article 125, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 4° les mots “sur ordre d’un juge d’instruction et/ou” sont insérés entre les mots “accomplis par l’Institut” et les mots “dans le cadre de”;

b) de woorden “openbare telefoonnetwerken” worden vervangen door de woorden “openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare telefoonbediensten”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “op het gehele grondgebied of een deel ervan” vervangen door de woorden “op een deel van het grondgebied”;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. De operatoren stellen de gegevens en signalen beschikbaar om het aanbieden van de in paragraaf 1 bedoelde faciliteiten op het grondgebied of een deel ervan mogelijk te maken en, voor zover technisch haalbaar, om het aanbod van deze faciliteiten over de grenzen van de lidstaten te vergemakkelijken.”.

Art. 85

In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 1 van dezelfde wet wordt een onderafdeling 5 ingevoegd die artikel 121/4 bevat, luidende:

“Onderafdeling 5. Maatregelen voor eindgebruikers met een handicap.

Art. 121/4. § 1. Het Instituut kan maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat eindgebruikers met een handicap:

1° een toegang kunnen hebben tot openbare elektronische-communicatiediensten die gelijkwaardig zijn aan die van de meerderheid van de eindgebruikers;

2° profiteren van de keuze tussen operatoren en diensten die ter beschikking staan van de meerderheid van de eindgebruikers.

§ 2. Het Instituut neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de toegang voor eindgebruikers met een handicap tot nooddiensten gelijkwaardig is aan die van andere eindgebruikers.”.

Art. 86

In artikel 125, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 4° worden de woorden “op bevel van de onderzoeksrechter en/of” ingevoegd tussen de woorden “door het Instituut worden gesteld” en de woorden “in het kader van”;

2° le 5° est complété par les mots “et ne concernent pas l’écoute de communications”;

3° sont insérés les 5°/1 et 5°/2 rédigés comme suit:

“5°/1: lorsque les actes sont accomplis par les agents habilités par le ministre qui a l’Économie dans ses attributions, dans le cadre de leurs missions légales de recherche et ne concernent pas l’écoute de communications;

5°/2 lorsque les actes sont accomplis par la Commission d’éthique pour les télécommunication ou son secrétariat ou à la demande de l’un d’eux dans le cadre de leurs missions légales de recherche et ne concernent pas l’écoute de communications.”.

Art. 87

L’article 127 de la même loi est complété par un paragraphe 6 rédigé comme suit:

“§ 6. Chaque opérateur établit, sur la base du paragraphe 1^{er} une procédure interne permettant de répondre aux demandes d’accès aux données à caractère personnel concernant les utilisateurs. Il met, sur demande, à la disposition de l’Institut des informations sur ces procédures, sur le nombre de demandes reçues, sur la base juridique invoquée et sur sa réponse.”.

Art. 88

Dans l’article 129 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “L’utilisation de réseaux de communications électroniques pour le stockage des informations ou pour accéder aux informations” sont remplacés par les mots “Le stockage d’informations ou l’obtention de l’accès à des informations déjà”;

b) le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° l’abonné ou l’utilisateur final ait donné son consentement après avoir été informé conformément aux dispositions visées au point 1°.”;

2° l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

2° de bepaling onder 5° wordt aangevuld met de woorden “en niet het afluisteren van communicaties betreffen”;

3° de bepalingen onder 5°/1 en 5°/2 ingevoegd, luidende:

“5°/1: wanneer de handelingen worden uitgevoerd door de ambtenaren die zijn gemachtigd door de minister die de Economie onder zijn bevoegdheden heeft, in het kader van hun wettelijke bevoegdheden tot omsporing en niet het afluisteren van communicaties betreffen;”

5°/2 wanneer de handelingen door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of zijn secretariaat of op verzoek van één van hen worden gesteld in het kader van hun wettelijke onderzoeksopdrachten en niet het afluisteren van communicaties betreffen;”.

Art. 87

Artikel 127 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende:

“§ 6. Elke operator zet een interne procedure op voor de afhandeling van verzoeken om toegang tot persoonsgegevens van gebruikers op grond van paragraaf 1. Hij verstrekt op verzoek aan het Instituut gegevens over deze procedures, het aantal ontvangen verzoeken, de aangevoerde wettelijke motivering en zijn antwoord.”.

Art. 88

In artikel 129 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “Het gebruik van elektronische communicatienetwerken voor de opslag van informatie of voor het verkrijgen van toegang tot informatie die” worden vervangen door de woorden “De opslag van informatie of het verkrijgen van toegang tot informatie die reeds”;

b) de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

“2° de abonnee of eindgebruiker zijn toestemming heeft gegeven na ingelicht te zijn overeenstemmend met de bepalingen in 1°.”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“L’alinéa 1^{er} n’est pas d’application pour l’enregistrement technique des informations ou de l’accès aux informations stockées dans les équipements terminaux d’un abonné ou d’un utilisateur final ayant pour seul but de réaliser l’envoi d’une communication via un réseau de communications électroniques ou de fournir un service demandé expressément par l’abonné ou l’utilisateur final lorsque c’est strictement nécessaire à cet effet.”;

3° dans l’alinéa 3, les mots “L’absence de refus” sont remplacés par les mots “Le consentement”;

4° l’article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le responsable du traitement donne gratuitement la possibilité à ses abonnés ou utilisateurs finals de retirer le consentement de manière simple.”.

Art. 89

Dans l’article 131 de la même loi, les mots “pour autant que ce soit techniquement et opérationnellement possible pour l’opérateur” sont abrogés.

Art. 90

Dans le titre IV, chapitre III, section 2 de la même loi, il est inséré un article 133/1 rédigé comme suit:

“Art. 133/1. L’Institut peut adopter des mesures afin d’assurer une coopération transfrontalière effective dans le respect des articles 113 à 114/2 et 122 à 133 et de créer des conditions harmonisées pour la fourniture de services impliquant des flux de données transfrontaliers.

L’Institut fournit à la Commission européenne, deux mois avant l’adoption de ces mesures, un résumé des raisons sur lesquelles son intervention se fonde, les mesures envisagées et la démarche proposée. L’Institut tient compte le plus possible des commentaires et recommandations de la Commission européenne lorsqu’il prend une décision concernant ces mesures.”.

Art. 91

L’article 135 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2006 et du 25 avril 2007, est abrogé.

“Het eerste lid is niet van toepassing voor de technische opslag van informatie of de toegang tot informatie opgeslagen in de eindapparatuur van een abonnee of een eindgebruiker met als uitsluitend doel de verzending van een communicatie via een elektronische-communicatienetwerk uit te voeren of een uitdrukkelijk door de abonnee of eindgebruiker gevraagde dienst te leveren wanneer dit hiervoor strikt noodzakelijk is.”;

3° in het derde lid worden de woorden “Een gebrek aan weigering” vervangen door de woorden “De toestemming”;

4° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De verantwoordelijke voor de verwerking biedt zijn abonnees of eindgebruikers gratis de mogelijkheid om op een eenvoudige wijze de gegeven toestemming in te trekken.”.

Art. 89

In artikel 131 van dezelfde wet worden de woorden “voor zover dit technisch en operationeel mogelijk is voor de operator” opgeheven.

Art. 90

In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 2 van dezelfde wet wordt een artikel 133/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 133/1. Het Instituut kan maatregelen aannemen om een doeltreffende grensoverschrijdende samenwerking te waarborgen bij de naleving van de artikelen 113 tot 114/2 en 122 tot 133, en om geharmoniseerde voorwaarden te creëren voor het aanbieden van diensten waarbij grensoverschrijdende gegevensstromen betrokken zijn.

Het Instituut bezorgt de Europese Commissie twee maanden voor het aannemen van deze maatregelen een samenvatting van de redenen voor het optreden, de geplande maatregelen en de voorgestelde aanpak. Het Instituut houdt bij het aannemen van het besluit over de maatregelen maximaal rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van de Europese Commissie.”.

Art. 91

Artikel 135 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006 en 25 april 2007, wordt opgeheven.

Art. 92

Dans le titre IV, chapitre III, section 2 de la même loi, il est inséré un article 135/1 rédigé comme suit:

“Art. 135/1. Les opérateurs fournissant des services téléphoniques accessibles au public permettant les appels internationaux traitent l’ensemble des appels à destination et en provenance de l’espace de numérotation téléphonique européen (ETNS) à des tarifs similaires à ceux qu’ils appliquent aux appels à destination et en provenance de numéros géographiques ou mobiles des plans de numérotation d’autres États membres.”.

Art. 93

Dans l’article 137 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, l’alinéa 2 est abrogé;

2° l’article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Dans le cadre du contrôle du respect de cette loi, sauf en ce qui concerne les articles 12 à 17 et 32 à 44, l’Institut ne peut demander que des informations qui sont raisonnablement nécessaires et objectivement justifiées pour lui permettre de:

1° vérifier, systématiquement ou au cas par cas, le respect de:

a) l’article 30;

b) la contribution financière pour le service universel;

c) l’article 29;

d) l’utilisation efficace et effective des fréquences;

e) l’utilisation efficace et performante des numéros;

2° procéder à un contrôle au cas par cas, lorsqu’une plainte est reçue, lorsque l’Institut a des raisons de penser qu’une condition n’est pas respectée ou lorsque l’Institut mène une enquête de sa propre initiative;

3° procéder au traitement et à l’évaluation des demandes d’octroi de droits d’utilisation;

Art. 92

In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 2 van dezelfde wet wordt een artikel 135/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 135/1. Operatoren die openbare telefoondiensten verstrekken waarmee internationale oproepen mogelijk zijn, behandelen alle oproepen naar en van nummers behorende tot de Europese Telefoonnummeringsruimte (ETNS) tegen tarieven die vergelijkbaar zijn met de tarieven voor oproepen naar en van geografische of mobiele nummers uit de nummerplannen van andere lidstaten.”.

Art. 93

In artikel 137 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. In het kader van de controle op de naleving van deze wet, behoudens wat betreft de artikelen 12 tot 17 en 32 tot 44, kan het Instituut enkel verzoeken om informatie doen die passend en objectief gerechtvaardigd zijn voor:

1° de controle, hetzij systematisch, hetzij per geval, op de naleving van:

a) artikel 30;

b) de financiële bijdrage voor de universele dienst;

c) artikel 29;

d) het efficiënte en daadwerkelijke gebruik van de frequenties;

e) het efficiënte en doelmatige gebruik van de nummers;

2° de controle per geval wanneer een klacht is ontvangen, wanneer het Instituut redenen heeft om aan te nemen dat aan een voorwaarde niet wordt voldaan, of wanneer het Instituut op eigen initiatief een onderzoek verricht;

3° procedures voor en evaluatie van aanvragen om verlening van gebruiksrechten;

4° publier, dans l'intérêt des consommateurs, des bilans comparatifs concernant la qualité et le prix des services;

5° poursuivre des objectifs statistiques précis;

6° réaliser une étude de marché;

7° préserver l'efficacité de l'utilisation et de la gestion des radiofréquences;

8° évaluer l'évolution des réseaux ou des services susceptible d'avoir une incidence sur les services fournis en gros aux concurrents.

Les informations visées à l'alinéa 1^{er}, points 1°, 2°, 4°, 5°, 6°, 7°, et 8°, ne peuvent pas être posées comme préalable ou comme condition à l'accès au marché.”.

Art. 94

Dans l'article 141 de la même loi, modifié par les lois du 25 avril 2007 et du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} devient le paragraphe 1^{er};

2° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le 7°, les mots “sans délai” sont abrogés;

b) dans le 7°, les mots “, l'ORECE” sont insérés entre les mots “la Commission européenne” et les mots “et les autorités réglementaires nationales”;

c) les alinéas 2 à 4 sont abrogés;

3° l'article est complété par les paragraphes 2 à 4, rédigés comme suit:

“§ 2. L’Institut tient compte le plus possible des observations qui lui sont adressées dans le mois de la notification du projet de décision par la Commission européenne, l'ORECE et les autorités réglementaires nationales des États membres.

§ 3. Lorsque le projet de décision est modifié conformément à l'article 143, § 2 ou à l'article 143/1, § 4, l’Institut entame une consultation publique conformément à l'article 140 et notifie à nouveau à la Commission européenne le projet modifié conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er}.

4° de publicatie van vergelijkende overzichten van kwaliteit en prijs van diensten ten behoeve van de consumenten;

5° duidelijk omschreven statistische doeleinden;

6° marktonderzoek;

7° het waarborgen van efficiënt gebruik en efficiënt beheer van radiofrequenties;

8° het evalueren van ontwikkelingen van de netwerken of de diensten die gevolgen zouden kunnen hebben voor de groothandelsdiensten die beschikbaar zijn gesteld aan concurrenten.

De in de punten 1°, 2°, 4°, 5°, 6°, 7° en 8° van het eerste lid bedoelde informatie is niet vereist vóór of als voorwaarde voor de toegang tot de markt.”.

Art. 94

In artikel 141 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 april 2007 en 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt paragraaf 1;

2° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 7° wordt het woord “onverwijld” opgeheven;

b) in de bepaling onder 7° wordt het woord “, BEREC” ingevoegd tussen de woorden “de Europese Commissie” en de woorden “en de nationale regelgevende instanties”;

c) de leden 2 tot 4 worden opgeheven;

3° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 2 tot 4, luidende:

“§ 2. Het Instituut houdt zoveel als mogelijk rekening met de opmerkingen die binnen de maand van de kennisgeving van de ontwerpbeslissing eraan zijn toegezonden door de Europese Commissie, BEREC en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.

§ 3. Wanneer overeenkomstig artikel 143, § 2 of artikel 143/1, § 4, de ontwerpbeslissing is gewijzigd, start het Instituut een openbare raadpleging overeenkomstig artikel 140 en stelt het opnieuw de Europese Commissie in kennis van het gewijzigde ontwerp overeenkomstig het bepaalde bij paragraaf 1.

§ 4. Les décisions définitives, dont les projets sont visés au paragraphe 1^{er}, sont notifiées à la Commission européenne et à l'ORECE.”.

Art. 95

Dans l'article 142 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “, à l'ORECE” sont insérés entre les mots “Commission européenne” et les mots “et aux autorités”;

2° l'article est complété par la phrase suivante:

“Toute prolongation des mesures provisoires est soumise aux dispositions des articles 140 et 141.”.

Art. 96

L'article 143 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 143. § 1^{er}. Lorsque le projet de décision de l'Institut visé à l'article 141, paragraphe 1^{er}:

a) est susceptible d'avoir une incidence sur les échanges entre les États membres et tend à:

1° définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés par la Commission européenne, ou

2° désigner ou non un opérateur comme disposant, individuellement ou conjointement avec d'autres, d'une puissance significative sur un marché pertinent;

b) et que la Commission européenne a indiqué à l'Institut dans un délai d'un mois à dater de sa notification conformément à l'article 141, que le projet de décision ferait obstacle au marché unique ou si elle a de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec la législation communautaire, l'Institut retarde l'adoption de la décision définitive de deux mois supplémentaires.

§ 2. Lorsque, dans le délai de deux mois visé au paragraphe 1^{er}, la Commission européenne adopte une décision exigeant le retrait du projet de décision et formulant des propositions précises relatives aux modifications à apporter au projet de décision, l'Institut

§ 4. De definitieve beslissingen, waarvan de ontwerpen bedoeld worden in paragraaf 1, worden ter kennis gebracht van de Europese Commissie en van BEREC.”.

Art. 95

In artikel 142 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “, van BEREC” worden ingevoegd tussen de woorden “Europese Commissie” en de woorden “en van de nationale regelgevende instanties”;

2° het artikel wordt aangevuld met de volgende zin:

“Elke verlenging van voorlopige maatregelen is onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 140 en 141.”.

Art. 96

Artikel 143 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 143. § 1. Wanneer de ontwerpbeslissing van het Instituut zoals bedoeld in artikel 141, paragraaf 1:

a) invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en gericht is op:

1° het definiëren van een relevante markt die verschilt van de door de Europese Commissie gedefinieerde markten, of

2° het al dan niet aanwijzen van een onderneming die, hetzij individueel of gezamenlijk met anderen, een sterke machtspositie op een relevante markt bezit;

b) en de Europese Commissie het Instituut binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf zijn kennismaking overeenkomstig artikel 141, heeft meegedeeld dat de ontwerpbeslissing een belemmering voor de interne markt oplevert of indien zij ernstige twijfels heeft omtrent de verenigbaarheid van de ontwerpbeslissing met het Gemeenschapsrecht, stelt het Instituut de definitieve aanneming van de beslissing met nog eens twee maanden uit.

§ 2. Wanneer de Europese Commissie, binnen de termijn van twee maanden waarvan sprake in paragraaf 1, een besluit aanneemt dat de intrekking van de ontwerpbeslissing eist en precieze voorstellen formuleert met betrekking tot de wijzigingen aan te brengen in de

modifie ou retire son projet de décision dans les six mois suivant la date de la décision de la Commission européenne.”.

Art. 97

Dans la même loi, il est inséré un article 143/1 rédigé comme suit:

“Art. 143/1. § 1^{er}. Si, dans le délai d'un mois à dater de la notification du projet de décision de l'Institut conformément à l'article 141, la Commission européenne notifie à l'Institut que son projet de décision, qui tend à imposer, modifier ou retirer une obligation pour un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, constitue une entrave au marché unique ou émet de sérieux doutes quant à sa comptabilité avec la législation communautaire, l'Institut tarde sa décision de trois mois supplémentaires.

§ 2. Dans le délai de trois mois visé au paragraphe 1^{er}, la Commission européenne, l'ORECE et l'Institut coopèrent étroitement pour identifier la mesure la plus efficace et appropriée au regard des objectifs visés aux articles 5 à 8, tout en prenant dûment en considération les avis des acteurs économiques et la nécessité de veiller à la mise en place de pratiques réglementaires cohérentes.

§ 3. Lorsque, dans un délai de six semaines à partir du début de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}, l'ORECE émet un avis sur la notification de la Commission européenne visée au paragraphe 1^{er} en indiquant qu'il partage les doutes sérieux de la Commission européenne, l'Institut peut, avant la fin de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}:

1° modifier ou retirer son projet de décision en tenant compte le plus possible de la notification de la Commission visée au paragraphe 1^{er} ainsi que de l'avis et des conseils de l'ORECE;

2° maintenir son projet de décision.

§ 4. Lorsque l'ORECE ne partage pas les doutes sérieux de la Commission européenne ou n'émet pas d'avis, ou encore lorsque l'Institut modifie ou maintient son projet de décision conformément au paragraphe 3, la Commission européenne peut, dans un délai d'un mois après la fin de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}:

ontwerpbeslissing, dan wijzigt of trekt het Instituut zijn ontwerpbeslissing in binnen zes maanden volgend op de datum van het besluit van de Europese Commissie.”.

Art. 97

In dezelfde wet wordt een artikel 143/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 143/1. § 1. Wanneer de Europese Commissie, binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de kennisgeving van de ontwerpbeslissing overeenkomstig artikel 141, mededeelt aan het Instituut dat zijn ontwerpbeslissing, dat erop gericht is een verplichting aan een operator met een sterke machtspositie op te leggen, te wijzigen of in te trekken, een belemmering inhoudt van de interne markt of ernstige twijfels opwerpt wat betreft de verenigbaarheid met het Gemeenschapsrecht, dan stelt het Instituut zijn beslissing uit met drie bijkomende maanden.

§ 2. Binnen de termijn van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1, werken de Europese Commissie, BEREC en het Instituut nauw samen om de meest doeltreffende en gepaste maatregel te identificeren gelet op de doelstellingen zoals bedoeld in de artikelen 5 tot 8 en zij nemen bij dit alles de adviezen van de economische spelers en de noodzaak te waken over de installatie van coherente regelgevende praktijken naar behoren in overweging.

§ 3. Wanneer, binnen een termijn van zes weken die start vanaf het begin van de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1, BEREC een advies uitbrengt over de kennisgeving van de Europese Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 waarin het aangeeft de ernstige twijfels van de Europese Commissie te delen, dan kan het Instituut, voor het einde van de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1:

1° zijn ontwerpbeslissing wijzigen of intrekken door zoveel mogelijk rekening te houden met de kennisgeving van de Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 en het advies en de raadgevingen van BEREC;

2° zijn ontwerpbeslissing handhaven.

§ 4. Wanneer BEREC de ernstige twijfels van de Europese Commissie niet deelt of geen advies uitbrengt of wanneer het Instituut zijn ontwerpbeslissing wijzigt of handhaaft overeenkomstig paragraaf 3, kan de Europese Commissie, binnen een termijn van een maand na de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1:

1° émettre une recommandation motivée demandant à l’Institut de modifier ou de retirer le projet de décision;

2° décider de lever ses réserves émises conformément au paragraphe 1^{er}.

Dans un délai d’un mois à partir de l’émission de la recommandation de la Commission européenne conformément au paragraphe 4, 1^o, ou de la levée des réserves conformément au paragraphe 4, 2^o, l’Institut communique à la Commission européenne et à l’ORECE la décision définitive adoptée. Cette période peut être prolongée pour permettre à l’Institut d’organiser une consultation publique sur le projet modifié.

Lorsque l’Institut décide de ne pas modifier ni retirer le projet de décision sur la base de la recommandation visée au paragraphe 4, a), il fournit une justification motivée.

§ 5. L’Institut peut retirer le projet de décision à tout stade de la procédure.”.

Art. 98

Dans la même loi, il est inséré un article 161/1 rédigé comme suit:

“Art. 161/1. L’Institut met pour le 19 décembre 2011 au plus tard les droits d’utilisation pour les fréquences et les numéros existant déjà au 31 décembre 2009 en conformité avec les articles 11 et 18 à 24/1.

Lorsque l’application de l’alinéa 1^{er} conduit à restreindre les droits ou à étendre les obligations au titre des autorisations générales et droits individuels d’utilisation existants, l’Institut peut proroger la validité de ces droits ou obligations jusqu’au 30 septembre 2012 au plus tard, sous réserve qu’une telle mesure n’affecte pas les droits d’autres opérateurs. L’Institut notifie cette prorogation à la Commission européenne et en indique les raisons.”.

Art. 99

L’article 163 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2006 et modifié par la loi du 31 mai 2011, est abrogé.

1° een gemotiveerde aanbeveling uitbrengen waarin zij het Instituut vraagt de ontwerpbeslissing te wijzigen of in te trekken;

2° beslissen haar voorbehoud gemaakt overeenkomstig paragraaf 1 op te heffen.

Binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de uitvaardiging van de aanbeveling van de Europese Commissie overeenkomstig paragraaf 4, 1^o, of de opheffing van het voorbehoud overeenkomstig paragraaf 4, 2^o, deelt het Instituut aan de Europese Commissie en BEREC de definitieve aangenomen beslissing mee. Deze periode kan verlengd worden om het Instituut de mogelijkheid te bieden een openbare raadpleging over het gewijzigde ontwerp te organiseren.

Wanneer het Instituut beslist de ontwerpbeslissing noch te wijzigen noch in te trekken op grond van de aanbeveling waarvan sprake in paragraaf 4, a), dan verstrekkt het daartoe een gemotiveerde rechtvaardiging.

§ 5. Het Instituut kan het ontwerpbesluit op elk ogenblik tijdens de procedure intrekken.”.

Art. 98

In dezelfde wet wordt een artikel 161/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 161/1. Het Instituut brengt uiterlijk op 19 december 2011 de gebruiksrechten voor frequenties en nummers die op 31 december 2009 reeds bestonden, in overeenstemming met de artikelen 11 en 18 tot 24/1.

Wanneer de toepassing van het eerste lid leidt tot een beperking van de rechten of een verzwaring van de verplichtingen in het kader van reeds bestaande algemene machtigingen of individuele gebruiksrechten, kan het Instituut de geldigheid van die rechten of verplichtingen verlengen tot uiterlijk 30 september 2012, mits dit geen afbreuk doet aan de rechten van andere operatoren. Het Instituut stelt de Europese Commissie in kennis van deze verlenging en de redenen daarvoor.”.

Art. 99

Artikel 163 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 2006 en gewijzigd bij de wet van 31 mei 2011, wordt opgeheven.

Art. 100

Dans le titre VI, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 164/1 rédigé comme suit:

“Art. 164/1. Le bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau “.be”:

1° possède un lieu d'établissement et un siège d'exploitation permanents en Belgique, sans préjudice de la possibilité pour l'intéressé de dédoubler une partie de son infrastructure technique à l'étranger, dans le seul but d'améliorer la fiabilité du service;

2° se présente sous la forme d'un organisme sans but lucratif;

3° facture pour ses prestations une indemnité directement liée aux frais réellement encourus et

4° met, selon les modalités déterminées par l'Institut, gratuitement à la disposition de l'Institut es installations qu'il a prévues de sorte que le passage à un nouveau bureau d'enregistrement des noms de domaine puisse se faire de manière efficiente et efficace, sans interruption de service sérieuse. Ces installations comprennent au minimum un registre actualisé des noms de domaine et de toutes les informations afférentes des titulaires des noms de domaine selon la périodicité et les modalités fixées par l'Institut sous une forme pouvant être utilisée immédiatement en cas d'échec sérieux du bureau d'enregistrement des noms de domaine Internet et afin de garantir la stabilité de l'Internet belge.”.

Art. 101

Dans le titre VI, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 164/2 rédigé comme suit:

“Art.164/2. En cas d'échec sérieux du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau “.be”, l'Institut prend les mesures nécessaires dans l'intérêt de l'utilisateur final et de l'économie belge afin d'assurer la continuité et la stabilité de l'Internet belge.

Par échec sérieux du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet, l'on entend:

1° l'application de pratiques illégales ou malhonnêtes et qui compromettent la bonne réputation du domaine de premier niveau “.be” lié à la Belgique ou

Art. 100

In titel VI, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 164/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/1. Het Internetdomeinnaam-registreerbureau van het topniveaudomein “.be”:

1° heeft een permanente vestigingsplaats en exploitatiezetel in België, onverminderd de mogelijkheid voor de betrokkenen om een gedeelte van zijn technische infrastructuur in het buitenland onder te brengen, met als enig doel de betrouwbaarheid van de dienstverlening te verhogen;

2° heeft de vorm van een organisatie zonder winstoogmerk;

3° brengt voor zijn prestaties een vergoeding in rekening die direct gerelateerd is aan de daadwerkelijk gemaakte kosten en

4° stelt, volgens de nadere regels bepaald door het Instituut, kosteloos de voorzieningen zoals vastgelegd door het Instituut beschikbaar aan het Instituut zodat zonder ernstige onderbreking van de dienstverlening de overgang naar een nieuw domeinnaamregistreerbureau op een efficiënte en doelmatige wijze kan plaatsvinden. Deze voorzieningen bevatten minimaal een geactualiseerd register van domeinnamen en alle bijbehorende informatie van de houders van domeinnamen volgens de periodiciteit en de nadere regels bepaald door het Instituut in een vorm die onmiddellijk kan worden gebruikt om in geval van ernstig falen van het Internetdomeinnaamregistreerbureau de continuïteit en de stabiliteit van het Belgische Internet te vrijwaren.”

Art. 101

In titel VI, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 164/2 ingevoegd, luidende:

“Art.164/2. In geval van ernstig falen van het Internet domeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein “.be” neemt het Instituut in het belang van de eindgebruiker en de Belgische economie de nodige maatregelen om de continuïteit en de stabiliteit van het Belgische internet te vrijwaren.

Onder ernstig falen van het Internet domeinnaamregistreerbureau wordt verstaan:

1° het hanteren van praktijken die illegaal of oneerlijk zijn en de goede reputatie van het aan België gerelateerde topniveaudomein “.be” in gedrang brengen of

2° l'incapacité à assurer la disponibilité d'un nombre considérable de noms de domaine actifs du domaine de premier niveau ".be" ou

3° l'incapacité à exécuter les tâches d'un bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet conformément à la définition de l'article 2, 48/1°, ou

4° le fait de ne pas remplir les conditions de l'article 164/1.

En cas d'urgence, l'Institut peut désigner immédiatement un nouveau bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau ".be" à titre provisoire. Les coûts supportés par ce bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet provisoire dans le cadre des tâches que l'Institut lui a confiées sont à charge de l'Institut et seront récupérés par la suite auprès du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet finalement désigné.

Immédiatement après la désignation du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet provisoire ou lorsqu'une telle désignation n'est pas nécessaire, l'Institut lance un appel aux candidats dans le *Moniteur belge* et publie un cahier des charges comprenant les conditions minimales relatives à l'exécution de l'activité du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau ".be". La désignation du nouveau bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet se fait sur la base d'une procédure objective, transparente et non-discriminatoire ainsi que de critères objectifs, transparents et non-discriminatoires.

L'entité qui est désignée comme bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau ".be" est tenue de respecter les conditions minimales du cahier des charges et de respecter tous les engagements pris au cours de la procédure de sélection.”.

Art. 102

Dans les articles 1^{er}, 28, 30, 34, 35, 36 et 46 de l'annexe de la même loi, les mots "accessible au" sont chaque fois insérés entre les mots "service téléphonique" et le mot "public".

Art. 103

Dans les articles 25 à 27 et 35 de l'annexe de la même loi, les mots "postes téléphoniques publics" sont chaque fois remplacés par les mots "postes télépho-

2° het onvermogen om de bereikbaarheid van een aanzienlijk aantal actieve domeinnamen van het topniveaudomein ".be" te verzekeren of

3° het onvermogen om de taken van een Internet domeinnaamregistreerbureau, overeenkomstig de definitie van artikel 2, 48/1°, uit te voeren of

4° het verzuim te voldoen aan de voorwaarden van artikel 164/1.

In geval van hoogdringendheid kan het Instituut onmiddellijk op voorlopige basis een nieuw Internet domeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein ".be" aanwijzen. De kosten die dit tijdelijke Internet domeinnaamregistreerbureau draagt in het kader van de door het Instituut opgedragen taken komen ten laste van het Instituut en worden achteraf gerecupereerd van het uiteindelijk aangewezen Internet domeinnaamregistreerbureau.

Onmiddellijk na het aanwijzen van het tijdelijke Internet domeinnaamregisreerbureau of als een dergelijke aanwijzing niet nodig is, lanceert het Instituut een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* en publiceert het een bestek, dat de minimale voorwaarden voor het uitvoeren van de activiteit van het Internet domeinnaam-registreerbureau van het topniveaudomein ".be" bevat. De aanwijzing van het nieuwe Internet domeinnaam-registreerbureau gebeurt op basis van een objectieve, transparante en niet-discriminerende procedure en objectieve, transparante en niet-discriminerende criteria.

De entiteit die aangewezen wordt als Internet domeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein ".be" is gehouden tot het naleven van de minimale voorwaarden van het bestek en tot het naleven van alle verbintenissen die in de loop van de selectieprocedure zijn aangegaan.”.

Art. 102

In de Franse tekst in de artikelen 1, 28, 30, 34, 35, 36 en 46 van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden "accessible au" telkens ingevoegd tussen de woorden "service téléphonique" en het woord "public".

Art. 103

In de artikelen 25 tot 27 en 35 van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden "openbare telefoons" telkens vervangen door de woorden "openbare betaal-

niques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale “.

Art. 104

Dans l’article 1^{er} de l’annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “réseau téléphonique public” sont chaque fois remplacés par les mots “réseau public de communications électroniques”;

2° le 3^o est abrogé.

Art. 105

L’article 8 de l’annexe de la même loi est abrogé.

Art. 106

Dans l’article 15 de l’annexe de la même loi, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Le raccordement visé à l’article 70, § 1^{er}, 2^o, b, doit être capable de prendre en charge les communications par transmission de données aux débits de l’accès fonctionnel à l’Internet définis à l’article 16 de la présente annexe.”.

Art. 107

L’article 16 de l’annexe de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 16. Le raccordement visé à l’article 70, § 1^{er}, 2^o, c), doit permettre aux utilisateurs finals de disposer d’un accès fonctionnel à l’Internet, moyennant un contrat spécifique avec un fournisseur de service Internet.

Le Roi fixe, sur proposition de l’Institut, le débit de cet accès fonctionnel en tenant dûment compte des conditions spécifiques du marché, notamment la largeur de bande la plus utilisée par la majorité des abonnés et la faisabilité technique. L’indication du débit figure dans le rapport visé à l’article 103.”.

telefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten”.

Art. 104

In artikel 1 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “openbare telefoons” worden telkens vervangen door de woorden “openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten”;

2° de bepaling onder 3^o wordt opgeheven.

Art. 105

Artikel 8 van de bijlage bij dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 106

In artikel 15 van de bijlage bij dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“De aansluiting bedoeld in artikel 70, § 1, 2^o, b, moet in staat zijn de berichten via datatransmissie te ondersteunen met in artikel 16 van deze bijlage bepaalde snelheden van de functionele internettoegang.”.

Art. 107

Artikel 16 van de bijlage bij dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 16. De aansluiting bedoeld in artikel 70, § 1, 2^o, c), moet de eindgebruikers in staat stellen te beschikken over een functionele internettoegang door middel van een specifiek contract met een internetserviceprovider.

De Koning bepaalt op voorstel van het Instituut de snelheid van deze functionele toegang, naar behoren rekening houdende met de specifieke marktomstandigheden, met name de door de meerderheid van de abonnees gebruikte bandbreedte en de technische haalbaarheid. De aanduiding van de snelheid is opgenomen in het in artikel 103 bedoelde rapport.”.

Art. 108

Dans l'article 22 de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) à l'alinéa 1^{er} les mots "réductions de tarifs" sont remplacés par les mots "tarifs sociaux";

b) au 1.1, les mots "tarif social" sont remplacés par les mots "tarif téléphonique social";

c) au 1.2, les mots "revenu brut" sont chaque fois remplacés par les mots "revenu imposable globalement";

d) au 2.1, les mots "tarif social" sont remplacés par les mots "tarif téléphonique social";

e) il est inséré un 4 rédigé comme suit:

"4. Tarif Internet social.

4.1. Le bénéficiaire du tarif internet social ne peut disposer que d'un seul tarif internet social et il ne peut y avoir qu'un seul bénéficiaire par ménage.

4.2. Le bénéfice du tarif internet social peut être accordé à sa demande, à toute personne répondant aux critères fixés aux points 1.2, 2.3 et 3.

4.3. Habiter dans un hôtel, une maison de repos ou sous une autre forme de vie communautaire n'ouvre aucun droit au bénéfice du tarif internet social sauf si le bénéficiaire dispose d'un abonnement en son nom propre et à son usage exclusif.

4.4. Les personnes déjà raccordées à l'Internet qui remplissent les conditions fixées bénéficient du tarif internet social à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.

4.5. Le bénéficiaire du tarif internet social:

1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;

Art. 108

In artikel 22 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden "tariefverminderingen" vervangen door de woorden "sociale tarieven";

b) in de bepalingen onder 1.1, worden de woorden "sociaal tarief" vervangen door de woorden "sociaal telefoontarief";

c) in de bepaling onder 1.2 wordt het woord "bruto-inkomen" telkens vervangen door de woorden "globaal belastbaar inkomen";

d) in de bepalingen onder 2.1, worden de woorden "sociaal tarief" vervangen door de woorden "sociaal telefoontarief";

e) een bepaling onder 4 wordt ingevoegd, luidende:

"4. Sociaal internettarief.

4.1 De begunstigde van het sociale internettarief mag slechts over één sociaal internettarief beschikken en er mag maar één begunstigde zijn per huishouden.

4.2. Het voordeel van het sociale internettarief kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon die voldoet aan de criteria die zijn vastgesteld in de punten 1.2, 2.3 en 3.

4.3. Wonen in een hotel, een rusthuis of een andere vorm van gemeenschapsleven verleent geen recht op het voordeel van het sociale internettarief, behalve indien de begunstigde over een abonnement beschikt op zijn eigen naam dat uitsluitend door hem kan worden gebruikt.

4.4. De reeds op het internet aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voordeel van het sociale internettarief na het verstrijken van de eerste vervaldag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.

4.5. De begunstigde van het sociale internettarief:

1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet langer voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om dat tarief te genieten;

2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment du tarif internet social à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fausse à propos des conditions fixées.

4.6. Le bénéfice du tarif internet social est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.”;

2° dans le paragraphe 2, les mots “tarif téléphonique social” sont chaque fois remplacés par les mots “tarif social”;

Art. 109

Dans l'annexe de la même loi, l'intitulé de la section 4 du chapitre 2 est remplacé par ce qui suit:

“Section 4. De la mise à disposition des postes téléphoniques payants publics et autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale”.

Art. 110

L'article 23 de l'annexe de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 23. Le prestataire veille à ce que chaque commune soit équipée d'au moins un poste téléphonique payant public ou d'un point d'accès aux services publics de téléphonie vocale et à garantir sur l'ensemble du territoire le maintien de 2 000 postes téléphoniques payants publics ou points d'accès aux services publics de téléphonie vocale.

Les modalités techniques de fonctionnement d'un point d'accès aux services publics de téléphonie vocale sont définies par le ministre sur proposition de l'Institut.”.

Art. 111

Dans l'article 24 de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le texte néerlandais, les mots “*publieke telefoon toestellen*” sont remplacés par les mots “*publieke betaaltelefoon toestellen of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten*”;

2° les mots “postes téléphoniques publics” sont chaque fois remplacés par les mots “postes télépho-

2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het ten onrechte genieten van het sociale internettarief heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.

4.6. Het genot van het sociale internettarief wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer wordt voldaan aan de gestelde voorwaarden.”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “sociale telefoon tarief” telkens vervangen door de woorden “sociale tarief”;

Art. 109

In de bijlage bij dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 4 van hoofdstuk 2 vervangen als volgt:

“Afdeling 4. Beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten”.

Art. 110

Artikel 23 van de bijlage van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 23. De aanbieder ziet erop toe dat elke gemeente uitgerust is met ten minste één openbare betaaltelefoon of een toegangspunt voor openbare spraaktelefoniediensten en dat het behoud van 2 000 openbare betaaltelefoons of toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten over het gehele grondgebied gegarandeerd wordt.

De technische voorwaarden voor de werking van een toegangspunt voor openbare spraaktelefoniediensten worden vastgesteld door de minister op voorstel van het Instituut.”.

Art. 111

In artikel 24 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “*publieke telefoon toestellen*” worden vervangen door de woorden “*publieke betaaltelefoon toestellen of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten*”;

2° de woorden “*openbare telefoon toestellen*” worden vervangen door de woorden “*publieke betaaltelefoon-*

niques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale".

Art. 112

Dans l'article 25, § 2, alinéa 2, de l'annexe de la même loi les mots "postes téléphoniques" sont remplacés par les mots "postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale".

Art. 113

Dans l'article 30, alinéa 1^{er}, de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots "Sauf dérogation accordée par le ministre, sur proposition de l'Institut, le prestataire distribue" sont remplacés par les mots "Le prestataire distribue";

2° le mot "annuellement" est remplacé par le mot "au moins tous les deux ans";

3° les mots "sans que ces abonnés ne doivent en faire la demande" sont remplacés par les mots "sur demande expresse de l'abonné";

4° l'alinéa est complété par les phrases suivantes:

"La demande peut être effectuée par écrit, par courrier électronique ou par téléphone. Le ministre fixe les modalités d'introduction de la demande.".

Art. 114

Dans l'article 31 de l'annexe de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les deuxième au quatrième tirets sont abrogés;

b) le sixième tiret est abrogé;

c) le huitième tiret est abrogé;

d) le dixième tiret est abrogé;

toestellen of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten".

Art. 112

In de Franse tekst in artikel 25, § 2, tweede lid, van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden "postes téléphoniques" vervangen door de woorden "postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale".

Art. 113

In artikel 30, eerste lid, van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "Behalve afwijking die op voorstel van het Instituut door de minister wordt toegestaan, deelt de aanbieder" worden vervangen door de woorden "De aanbieder deelt";

2° het woord "jaarlijks" wordt vervangen door de woorden "ten minste om de twee jaar";

3° de woorden "zonder dat die abonnee het moet vragen" worden vervangen door de woorden "op uitdrukkelijk verzoek van de abonnee";

4° het lid wordt aangevuld met de volgende zinnen:

"Het verzoek mag schriftelijk, per e-mail of telefonisch worden gedaan. De minister legt de nadere regels van het verzoek vast."

Art. 114

In artikel 31 van de bijlage bij dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het tweede tot het vierde streepje wordt opgeheven;

b) het zesde streepje wordt opgeheven;

c) het achtste streepje wordt opgeheven;

d) het tiende streepje wordt opgeheven;

2° le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 115

Dans l'article 32 de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "site Internet fonctionnel non payant" sont remplacés par les mots "site Internet fonctionnel non payant, neutre, régulièrement modernisé et accessible aux personnes handicapées";

b) l'alinéa est complété par les phrases suivantes:

"Les données abonnés sont mises à jour une fois par mois. Ce site Internet permet au minimum d'effectuer des recherches sur la base du nom au sein d'une commune et sur la base du numéro de téléphone. L'Institut peut fixer des critères de qualité supplémentaires auxquels le prestataire sera soumis dans le cadre de la mise à disposition des informations reprises dans l'annuaire universel via ce site Internet.";

2° l'alinéa 3 est abrogé

3° dans l'alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 3, le mot "septante-cinq" est remplacé par le mot "trente-cinq";

4° l'alinéa 6 ancien, devenant l'alinéa 5, est remplacé par ce qui suit:

"Le prestataire chargé de la fourniture de l'annuaire universel communique à l'Institut avant le 31 mars de chaque année un rapport quant à la manière dont il a exécuté les obligations découlant du présent article.".

Art. 116

Dans le chapitre III de l'annexe de la même loi, il est inséré un article 33/1 rédigé comme suit:

"Art. 33/1. Si aucun opérateur n'est désigné pour assurer une ou plusieurs des prestations de service universel mentionnées à l'article 68, l'Institut surveille l'évolution et le niveau des tarifs de détail de chaque prestation concernée par rapport au niveau des prix à la consommation et des revenus nationaux.".

2° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 115

In artikel 32 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "niet- betalende functionele website" worden vervangen door de woorden "niet- betalende functionele neutrale website, die regelmatig wordt gemoderniseerd en toegankelijk is voor personen met een handicap";

b) het lid wordt aangevuld met de volgende zinnen:

"De abonneegegevens worden maandelijks geüpdatet. Aan de hand van deze website kunnen ten minste opzoeken worden gedaan op basis van de naam binnen een gemeente en op basis van het telefoonnummer. Het Instituut kan bijkomende kwaliteitscriteria vastleggen waaraan de aanbieder zal worden onderworpen in het kader van de beschikkingstelling van de informatie in de universele telefoongids via deze website.";

2° het derde lid wordt opgeheven

3° in het vroegere vierde lid, dat het derde lid wordt, wordt het woord "vijfenzeventig" vervangen door het woord "vijfendertig";

4° het vroegere zesde lid, dat het vijfde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

"De aanbieder die de taak heeft de universele telefoongids te leveren, bezorgt uiterlijk tegen 31 maart van elk jaar een verslag aan het Instituut over de manier waarop hij de verplichtingen die voortvloeien uit dit artikel heeft vervuld.".

Art. 116

In hoofdstuk III van de bijlage bij dezelfde wet wordt een artikel 33/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 33/1. Indien geen enkele operator is aangewezen om een of meer van de in artikel 68 vermelde universele dienstverrichtingen te verstrekken, dan houdt het Instituut toezicht op de ontwikkeling en het niveau van de tarieven voor de eindgebruiker van elke betrokken dienst, met name met betrekking tot de nationale consumentenprijzen en inkomens.".

Art. 117

L'article 38 de l'annexe de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 38. § 1^{er}. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs et offres groupées incluant un service de téléphonie accessible au public pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 1.2, 1° et 2°, 2.3 et 3 de l'annexe:

1° l'indemnité pour mise à disposition du raccordement à un réseau public de communications électroniques en position déterminée: 50 % du tarif;

2° au cas où le consommateur est tenu de payer la redevance d'abonnement et les frais d'appel à un même fournisseur ou au cas où il est uniquement tenu au paiement des frais d'appel:

— une réduction d'un montant de 40 % plafonnée à 8,40 euros par période d'un mois sur la redevance d'abonnement en question à condition qu'une redevance d'abonnement soit due;

— une réduction d'un montant de 3,10 euros par période d'un mois sur les frais d'appel;

3° si le consommateur est tenu de payer une redevance d'abonnement et des frais d'appel à différents fournisseurs: une réduction de 11,50 euros par période d'un mois sur les frais d'appel, à offrir par le fournisseur qui facture les frais d'appel.

§ 2. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 1.2, 3° de l'annexe:

une réduction d'un montant de 3,10 euros par période d'un mois sur les frais d'appel.

§ 3. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs d'accès à Internet et d'offres groupées incluant l'accès à Internet pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 4.2 de l'annexe, si elles ont, le cas échéant, renoncé à la réduction sur la redevance d'abonnement mentionnée au paragraphe 1^{er}, 2°, premier tiret, et à la réduction mentionnée au paragraphe 1^{er}, 3°:

une réduction de 40 % sur le tarif, plafonnée à 8,40 euros par période d'un mois.”.

Art. 117

Artikel 38, van de bijlage bij dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 38. § 1. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van een openbare telefoon-dienst voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 1° en 2°, 2.3 en 3 van de bijlage:

1° vergoeding voor de beschikbaarstelling van de aansluiting op een openbaar elektronische-communicatienetwerk op een vaste locatie: 50 % van het tarief;

2° ingeval door de consument aan eenzelfde aanbieder abonnementsgeld en gesprek kosten, of enkel gesprek kosten verschuldigd zijn:

— een korting ten belope van 40 % met als maximum 8,40 euro per tijdvak van één maand op het betreffende abonnementsgeld voor zover abonnementsgeld verschuldigd is;

— een korting ten belope van 3,10 euro per tijdvak van één maand op de gesprek kosten;

3° ingeval abonnementsgeld en gesprek kosten verschuldigd zijn door de consument aan verschillende aanbieders: een korting ten belope van 11,50 euro per tijdvak van één maand op de gesprek kosten, aan te bieden door de aanbieder die de gesprek kosten factureert.

§ 2. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 3° van de bijlage:

een korting ten belope van 3,10 euro per tijdvak van één maand op de gesprek kosten.

§ 3. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven voor internettoegang en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van internet-toegang voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 4.2, van de bijlage, als ze, in voorkomend geval, hebben afgezien van de korting op het abonnementsgeld vermeld in paragraaf 1, 2°, eerste streepje en van de korting vermeld in paragraaf 1, 3°:

een korting van 40 % op het tarief, met een maximum van 8,40 euro per periode van een maand.”.

Art. 118

Dans l'annexe de la même loi, à la place de l'article 45bis, inséré par la loi du 25 avril 2007 et annulé par l'arrêt n° 7/2011 de la Cour constitutionnelle, il est inséré un article 45/1 rédigé comme suit:

“Art. 45/1. Le coût net de la composante sociale du service universel pour une zone géographique est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinéa 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinéa 3, à laquelle l'on ajoute les bénéfices les avantages commerciaux tirés de la prestation concernée, y compris les bénéfices immatériels.

Les coûts à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1^{er} sont les coûts qui pourraient être évités à long terme par le prestataire s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 74 de la loi.

Les recettes à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1^{er} sont les recettes que l'opérateur ne toucherait pas à long terme s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 74 de la loi. Ces recettes comprennent notamment:

- les recettes résultant des frais d'installation;
- les recettes résultant des abonnements;
- les recettes provenant des appels entrants;
- les recettes provenant des appels sortants.

Les coûts sont évalués sur la base d'une comptabilité en coûts réels (“CCA”).

L'évaluation du coût net visé à l'alinéa premier comprend la rémunération du capital utilisé au titre de la prestation de la composante sociale du service universel calculé selon la méthode déterminée par le Roi, sur proposition de l'Institut.”.

Art. 119

Dans l'article 46, § 1^{er}, 6, quatrième tiret, de l'annexe de la même loi les mots “réseau téléphonique public fixe de base” sont remplacés par les mots “réseau public de communications électroniques fixe de base”.

Art. 118

In de bijlage bij dezelfde wet wordt in plaats van artikel 45bis, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007 en vernietigd bij arrest nr. 7/2011 van het Grondwettelijk Hof, het als volgt luidende artikel 45/1 ingevoegd:

“Art. 45/1. De nettokosten van het sociale element van de universele dienst voor een geografisch gebied bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid worden gedefinieerd en alle inkomsten die in het derde lid worden gedefinieerd, waarbij de marktvoordelen worden opgeteld die uit de betrokken verrichting voortvloeien, met inbegrip van de immateriële voordelen.

De kosten waarmee rekening moet worden gehouden in de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de kosten die de aanbieder op lange termijn zou kunnen vermijden indien hij niet verplicht was de in artikel 74 van de wet vermelde dienst te verstrekken.

De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de inkomsten die de aanbieder op lange termijn niet zou krijgen indien hij niet verplicht was de in artikel 74 van de wet vermelde dienst te verstrekken. Die inkomsten omvatten met name:

- de inkomsten uit de installatiekosten;
- de inkomsten uit de abonnementen;
- de inkomsten uit de binnenkomende oproepen;
- de inkomsten uit de uitgaande oproepen.

De kosten worden berekend volgens de methode van de huidige kostenboekhouding (“CCA”).

Bij de evaluatie van de in het eerste lid bedoelde nettokosten wordt ook rekening gehouden met de vergoeding van het kapitaal dat ingezet is voor de levering van het sociale element van de universele dienst, en dat berekend wordt volgens de methode die door de Koning, op voorstel van het Instituut wordt vastgesteld.”.

Art. 119

In artikel 46, § 1, 6, vierde streepje, van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden “vaste openbare basistelefoonnet” vervangen door de woorden “vaste openbare basis-elektronische-communicatiennetwerk”.

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information

Art. 120

L'article 1^{er} de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Le chapitre IV transpose partiellement la directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs.".

Art. 121

L'article 14, § 3, de la même loi est complété par le 3^e rédigé comme suit:

"3° d'encourager le destinataire des messages à visiter des sites internet enfreignant l'article 13 de la présente loi.".

CHAPITRE 5

Modifications de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur

Art. 122

Dans la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, il est inséré un article 1/1 rédigé comme suit:

"Art. 1/1. Le chapitre 4, section 3, transpose partiellement la directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de informatiemaatschappij

Art. 120

Artikel 1 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de informatiemaatschappij wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Hoofdstuk IV voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming."

Art. 121

Artikel 14, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld met de bepaling onder 3^e, luidende:

"3° de bestemming van de boodschappen aan te moedigen om websites te bezoeken die artikel 13 van deze wet overtreden."

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen aan de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming

Art. 122

In de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 1/1. Hoofdstuk 4, afdeling 3, voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van per-

personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs.”.

Art. 123

L'article 100 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 100. § 1^{er}. L'utilisation de systèmes automatisés d'appel sans intervention humaine et de télécopieurs à des fins de prospection directe est interdite sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages.

La personne qui a donné son consentement peut le retirer à tout moment, sans donner de motifs et sans qu'aucun frais puisse être mis à sa charge.

La charge de la preuve du fait que la communication effectuée au moyen d'une technique mentionnée au présent paragraphe, ou déterminée en application de celui-ci a été sollicitée, incombe à l'émetteur.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre l'interdiction visée à l'alinéa 1^{er} à d'autres techniques de communication, que celles mentionnées, compte tenu de leur évolution.

§ 2. Sans préjudice de l'article 14 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, les communications non sollicitées à des fins de prospection directe, effectuées par d'autres techniques que celles mentionnées au paragraphe 1^{er} ou déterminées en application de celui-ci, sont autorisées moyennant le respect des dispositions prévues au paragraphe 3.

§ 3. Les coordonnées de l'abonné qui ne souhaite pas recevoir une communication non sollicitée visée au paragraphe 2, de la part d'un émetteur dont il n'est pas client, sont reprises dans un registre tenu par la *Belgian Direct Marketing Association* dont le numéro d'entreprise est le 0452 664.950. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, désigner un nouveau gestionnaire du registre.

L'inscription dans le registre est gratuite.

soonsggevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming.”.

Art. 123

Artikel 100 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 100. § 1. Het gebruik van geautomatiseerde oproepsystemen zonder menselijke tussenkomst en het gebruik van faxen met het oog op direct marketing, zijn verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschap.

De persoon die zijn toestemming heeft gegeven kan deze te allen tijde terugtrekken, zonder daarvoor een reden op te geven en zonder dat hem daarvoor enige kosten kunnen worden ten laste gelegd.

De bewijslast dat om de overgebrachte communicatie werd verzocht via een techniek vermeld in of vastgesteld met toepassing van deze paragraaf, berust op de afzender.

Bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, kan de Koning het verbod bedoeld in het eerste lid uitbreiden tot andere communicatietechnieken dan die welke daar vermeld zijn, rekening houdend met de evolutie ervan.

§ 2. Onverminderd artikel 14 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij is het gebruik van andere dan de in paragraaf 1 bedoelde middelen voor het overbrengen van ongevraagde communicatie met het oog op direct marketing aan abonnees toegestaan met inachtneming van de bepalingen opgenomen in paragraaf 3.

§ 3. De contactgegevens van de abonnee die de ongevraagde communicatie bedoeld in paragraaf 2 afkomstig van een afzender waarbij hij geen klant is, niet wenst te ontvangen worden opgenomen in een register bijgehouden door de *Belgian Direct Marketing Association* wiens ondernemingsnummer 0452 664.950 is. De Koning kan, bij een besluit,- vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een nieuwe beheerder van het register aanwijzen.

De inschrijving in het register is kosteloos.

Les modalités de fonctionnement et d'utilisation du registre sont déterminées par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Cet arrêté fixe notamment les modalités de financement du gestionnaire du registre pour la réalisation de ses missions et les principes régissant les tarifs appliqués aux émetteurs pour les prestations effectuées par le gestionnaire.

Pour ce qui concerne la tenue et l'utilisation du registre, le gestionnaire du registre est responsable du traitement au sens de l'article 1^{er}, § 4, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement des données à caractère personnel.

À cette fin, il prend toutes les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les données à caractère personnel enregistrées dans le registre contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé de données à caractère personnel.

Le gestionnaire n'utilise le registre que dans la finalité de la protection des personnes inscrites à l'égard des communications non sollicitées à des fins de prospection directe.

Le gestionnaire veille à ce que la base de données utilisée par l'émetteur d'une communication non sollicitée visée au paragraphe 2 soit expurgée des données des personnes inscrites dans le registre. L'émetteur utilise uniquement la base de données ainsi modifiée.

§ 4. Dans les cas visés au paragraphe 1^{er}, ou déterminée en application de celui-ci, et au paragraphe 2, il est interdit de dissimuler l'identité de l'entreprise au nom de laquelle la communication est faite et l'émetteur fournit une information claire et compréhensible concernant le droit de s'opposer, pour l'avenir, à recevoir ce type de communications.

§ 5. Pour l'application du présent article, on entend par "émetteur" la personne pour le compte de laquelle est effectuée une communication non sollicitée à des fins de prospection directe."

De praktische regels voor de werking en het gebruik van het register worden bepaald door de Koning, bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Dit besluit stelt onder andere de modaliteiten van financiering van de beheerder van het register vast voor het realiseren van zijn opdrachten en de principes betreffende de tarieven gehanteerd ten aanzien van de afzenders voor de prestaties verricht door de beheerder.

Aangaande het bishouden en het gebruik van het register is de beheerder van het register verantwoordelijk voor de verwerking in de zin van artikel 1,§ 4 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Met dit doel neemt hij alle vereiste technische en operationele maatregelen om de persoonsgegevens opgenomen in het register te beschermen tegen accidentele of niet geautoriseerde vernietiging, tegen accidenteel verlies, alsook tegen de wijziging, de toegang en elke andere niet geautoriseerde verwerking van de persoonsgegevens.

De beheerder gebruikt het register met als enig doel de bescherming van de personen opgenomen in het register tegen ongevraagde communicatie met het oog op direct marketing.

De beheerder ziet er op toe dat het gegevensbestand gebruikt door de afzender van een ongevraagde communicatie bepaald in paragraaf 2 ontstaan is van de gegevens van de personen ingeschreven in het register. De afzender gebruikt enkel het aldus aangepaste gegevensbestand.

§ 4. In de gevallen waarvan sprake in paragraaf 1 of vastgesteld met toepassing ervan, en in paragraaf 2, is het verboden de identiteit van de onderneming uit naam waarvan de communicatie plaats vindt te verbergen en verschaffen de afzender duidelijke en verstaanbare informatie over het recht zich te verzetten tegen het ontvangen van dergelijke communicatie in de toekomst.

§ 5. Voor de toepassing van dit artikel begrijpt men onder "de afzender" de persoon voor rekening waarvan een ongevraagde communicatie is verricht met het oog op direct marketing."

CHAPITRE 6

Dispositions finales

Art. 124

L'article 6 entre en vigueur lors de la prochaine nomination du Conseil de l'Institut.

Les articles 49 et 120 entrent en vigueur le 30 juin 2005.

Art. 125

Les modifications apportées par l'article 65 à l'article 108, § 1^{er} et § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques sont immédiatement d'application aux contrats en cours.

Art. 126

L'article 72 entre en vigueur le premier jour du neuvième mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant la publication de la présente loi au *Moniteur belge* et est, à partir de ce moment-là, immédiatement d'application aux contrats en cours.

Art. 127

L'article 73 entre en vigueur le premier jour du neuvième mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Art. 128

À défaut de désignation par le Roi d'un ou plusieurs prestataires en application des dispositions prévues respectivement aux articles 71 et 105 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, Belgacom assure le service universel, tel que décrit à l'article 68, 1^o, ainsi que les services décrits à l'article 105 de la même loi.

À défaut de désignation par le Roi d'un ou plusieurs prestataires en application des dispositions prévues respectivement aux articles 76, 80 et 87 de la même loi et à défaut de décision de ne plus imposer la ou les obligations concernées, conformément aux articles 76, 79 et 86 de la même loi, Belgacom assure le service universel, tel que décrit à l'article 68, 3^o, 4^o et 5^o de la même loi.

HOOFDSTUK 6

Slotbepalingen

Art. 124

Artikel 6 treedt in werking bij de eerstvolgende benoeming van de Raad van het Instituut.

De artikelen 49 en 120 treden in werking op 30 juni 2005.

Art. 125

De wijzigingen aangebracht door artikel 65 aan artikel 108, § 1 en § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie zijn onmiddellijk van toepassing op de lopende overeenkomsten.

Art. 126

Artikel 72 treedt in werking de eerste dag van de negende maand na afloop van een termijn van tien dagen te rekenen van de dag volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* en is vanaf dat ogenblik onmiddellijk van toepassing op de lopende overeenkomsten.

Art. 127

Artikel 73 treedt in werking de eerste dag van de negende maand na afloop van een termijn van tien dagen te rekenen van de dag volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 128

Bij gebrek aan een aanwijzing door de Koning van een of meer aanbieders overeenkomstig de bepalingen van respectievelijk artikel 71 en artikel 105 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie verstrekt Belgacom de universele dienst, zoals beschreven in artikel 68, 1^o, alsook de diensten beschreven in artikel 105 van dezelfde wet.

Bij gebrek aan een aanwijzing door de Koning van een of meer aanbieders overeenkomstig de bepalingen van respectievelijk de artikelen 76, 80 en 87 van dezelfde wet en bij gebrek aan een besluit om de betrokken verplichting(en) niet langer op te leggen overeenkomstig de artikelen 76, 79 en 86 van dezelfde wet, verstrekt Belgacom de universele dienst, zoals beschreven in artikel 68, 3^o, 4^o en 5^o van dezelfde wet.

Cet article cesse d'être en vigueur le premier jour du treizième mois prenant cours le jour suivant la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 2012

ALBERT

PAR LE ROI:

*Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie,
des Consommateurs et de la Mer du Nord,*

Johan VANDE LANOTTE

Dit artikel treedt buiten werking op de eerste dag van de dertiende maand te rekenen van de dag volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 22 maart 2012

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

*De vice-eersteminister en minister van Economie,
Consumenten en Noordzee,*

Johan VANDE LANOTTE

ANNEXES

BIJLAGEN

TEXTE DE BASE

Loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art 14. § 1^{er}. Sans préjudice de ses compétences légales, les missions de l’Institut en ce qui concerne les réseaux de communications électroniques et les services de communications électroniques, équipement terminal équipement hertzien et en ce qui concerne les services postaux et les réseaux postaux publics tels que définis à l’article 131 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, sont les suivantes:

1° la formulation d’avis d’initiative, dans les cas prévus par les lois et arrêtés ou à la demande du ministre;

2° la prise de décisions administratives;

3° le contrôle du respect de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ainsi que du titre Ier, chapitre X et du titre IV de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, de la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d’émissions de radiodiffusion et l’exercice d’activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et de leurs arrêtés d’exécution;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 1^{er}/1. Les chapitres III et V transposent partiellement la directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l’application de la législation en matière de protection des consommateurs et la directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l’accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu’à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l’autorisation des réseaux et services de communications électroniques.

Art 14. § 1^{er}. Sans préjudice de ses compétences légales, les missions de l’Institut en ce qui concerne les réseaux de communications électroniques et les services de communications électroniques, équipement terminal équipement hertzien et en ce qui concerne les services postaux et les réseaux postaux publics tels que définis à l’article 131 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, sont les suivantes:

1° la formulation d’avis d’initiative, dans les cas prévus par les lois et arrêtés ou à la demande du ministre **ou de la Chambre des représentants**;

2° la prise de décisions administratives;

3° le contrôle du respect de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ainsi que du titre Ier, chapitre X et du titre IV de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, de la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d’émissions de radiodiffusion et l’exercice d’activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et de leurs arrêtés d’exécution;

BASISTEKST

Wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 14. § 1. Onverminderd zijn wettelijke bevoegdheden, heeft het Instituut de volgende taken met betrekking tot elektronische communicatiennetwerken en elektronische communicatiediensten, eindapparatuur, radioapparatuur en met betrekking tot postdiensten en openbare postnetwerken zoals gedefinieerd door artikel 131 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven:

1° het formuleren van adviezen op eigen initiatief, in de gevallen waarin de wetten en besluiten erin voorzien of op verzoek van de minister;

2° het nemen van administratieve beslissingen;

3° het toezicht op de naleving van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, alsook titel I, hoofdstuk X en titel III en IV van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatiennetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en hun uitvoeringsbesluiten;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 1/1. Hoofdstukken III en V voorzien in een geïntegreerde omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatiennetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatiennetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten.

Art. 14. § 1. Onverminderd zijn wettelijke bevoegdheden, heeft het Instituut de volgende taken met betrekking tot elektronische communicatiennetwerken en elektronische communicatiediensten, eindapparatuur, radioapparatuur en met betrekking tot postdiensten en openbare postnetwerken zoals gedefinieerd door artikel 131 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven:

1° het formuleren van adviezen op eigen initiatief, in de gevallen waarin de wetten en besluiten erin voorzien of op verzoek van de minister **of van de Kamer van volksvertegenwoordigers**;

2° het nemen van administratieve beslissingen;

3° het toezicht op de naleving van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, alsook titel I, hoofdstuk X en titel III en IV van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatiennetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en hun uitvoeringsbesluiten;

4° en cas de litige entre des fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des opérateurs postaux, ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou d'organismes de radiodiffusion visés par la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale la formulation de propositions tendant à concilier les parties dans le délai d'un mois. Le Roi fixe, sur avis de l'Institut, les modalités de cette procédure;

5° poser tous les actes utiles qui ont pour objet la préparation de l'application des directives européennes entrées en vigueur dans le secteur des postes et des télécommunications.

6° L'Institut est chargé de contrôler l'exécution de toutes les missions de service public qui sont attribuées par l'État dans le secteur postal et dans le secteur des communications électroniques. L'Institut informe tant le Ministre en charge du Secteur postal que le Ministre en charge des Entreprises publiques de l'exécution du contrat de gestion.

§ 2. Dans le cadre de ses compétences, l'Institut:

1° peut organiser de manière non discriminatoire toute forme d'enquêtes et de consultations publiques;

2° peut exiger, par demande motivée, de toute personne concernée toute information utile. L'Institut fixe le délai de communication des informations demandées;

3° coopère avec et communique de l'information à:

4° en cas de litige entre des fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de télécommunications ou en cas de litige entre desopérateurs postaux, ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou d'organismes de radiodiffusion visés par la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale la formulation de propositions tendant à concilier les parties dans le délai d'un mois. Le Roi fixe, sur avis de l'Institut, les modalités de cette procédure;

5° poser tous les actes utiles qui ont pour objet la préparation de l'application des directives européennes entrées en vigueur dans le secteur des postes et des télécommunications.

6° L'Institut est chargé de contrôler l'exécution de toutes les missions de service public qui sont attribuées par l'État dans le secteur postal et dans le secteur des communications électroniques. L'Institut informe tant le Ministre en charge du Secteur postal que le Ministre en charge des Entreprises publiques de l'exécution du contrat de gestion.

§ 2. Dans le cadre de ses compétences, l'Institut:

1° peut organiser de manière non discriminatoire toute forme d'enquêtes et de consultations publiques; *il doit organiser de telles consultations publiques afin qu'il tienne compte des points de vue des utilisateurs finals, des consommateurs (y compris notamment, des consommateurs handicapés), des fabricants et des entreprises qui fournissent des réseaux et/ou des services de communications électroniques sur toute question relative à tous les droits des utilisateurs finals et des consommateurs en ce qui concerne les services de communications électroniques accessibles au public, en particulier lorsqu'ils ont une incidence importante sur le marché; ces consultations garantissent que, lorsque l'Institut statue sur des questions relatives aux droits des utilisateurs finals et des consommateurs en ce qui concerne les services de communications électroniques accessibles au public, les intérêts des consommateurs en matière de communications électroniques sont dûment pris en compte;*

2° peut exiger, par demande motivée, de toute personne concernée toute information utile. L'Institut fixe le délai de communication des informations demandées;

3° coopère avec et communique de l'information à:

4° in geval van een geschil tussen aanbieders van telecommunicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen postoperatoren, of in geval van een geschil tussen de in de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van elektronische communicatiediensten of -netwerken of omroeporganisaties, het formuleren van voorstellen om de partijen te verzoenen binnen de termijn van één maand. De Koning legt de nadere regels van die procedure vast op advies van het Instituut;

5° het stellen van alle nuttige daden die als doel hebben de voorbereiding van de toepassing van inwerking getreden Europese richtlijnen in de sectoren post en telecommunicatie.

6° Het Instituut houdt toezicht op de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst die door de Staat uitbesteed worden in de postsector en in de sector van de elektronische communicatie. Het Instituut informeert zowel de Minister bevoegd voor de Postsector als de minister bevoegd voor Overheidsbedrijven over de uitvoering van het beheerscontract.

§ 2. In het kader van zijn bevoegdheden:

1° kan het Instituut op een niet discriminerende wijze alle onderzoeken en openbare raadplegingen organiseren;

2° kan het Instituut van elke betrokken persoon op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie opvragen. Het Instituut bepaalt de termijn waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegedeeld;

3° werkt het Instituut samen met en verstrekt het informatie aan:

4° in geval van een geschil tussen aanbieders van telecommunicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen postoperatoren, of in geval van een geschil tussen de in de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van elektronische communicatiediensten of -netwerken of omroeporganisaties, het formuleren van voorstellen om de partijen te verzoenen binnen de termijn van één maand. De Koning legt de nadere regels van die procedure vast op advies van het Instituut;

5° het stellen van alle nuttige daden die als doel hebben de voorbereiding van de toepassing van inwerking getreden Europese richtlijnen in de sectoren post en telecommunicatie.

6° Het Instituut houdt toezicht op de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst die door de Staat uitbesteed worden in de postsector en in de sector van de elektronische communicatie. Het Instituut informeert zowel de Minister bevoegd voor de Postsector als de minister bevoegd voor Overheidsbedrijven over de uitvoering van het beheerscontract.

§ 2. In het kader van zijn bevoegdheden:

1° kan het Instituut op een niet discriminerende wijze alle onderzoeken en openbare raadplegingen organiseren; ***het moet dergelijke openbare raadplegingen organiseren onder andere zodat het Instituut rekening houdt met de standpunten van de eindgebruikers, consumenten (met inbegrip van met name consumenten met een handicap), fabrikanten en ondernemingen die elektronische-communicatienetwerken en/of -diensten aanbieden over aangelegenheden die verband houden met alle eindgebruikers- en consumentenrechten met betrekking tot openbare elektronische-communicatiediensten, met name wanneer zij een belangrijke invloed hebben op de markt; deze raadplegingen waarborgen dat bij de besluitvorming van het Instituut inzake vraagstukken die verband houden met al de rechten van eindgebruikers en consumenten wat openbare elektronische-communicatiediensten betreft op passende wijze rekening houdt met de belangen van de consumenten op het gebied van elektronische communicatie;***

2° kan het Instituut van elke betrokken persoon op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie opvragen. Het Instituut bepaalt de termijn waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegedeeld;

3° werkt het Instituut samen met en verstrekt het informatie aan:

- a) la Commission européenne;
- b) les autorités de régulation étrangères en matière de services postaux et de télécommunications;
- c) les autorités de régulation des autres secteurs économiques;
- d) les services publics fédéraux en charge de la protection des consommateurs;
- e) les autorités belges en charge de la concurrence.

Après consultation de ces autorités et de l’Institut et sur proposition conjointe du ministre de l’Economie et du ministre, le Roi peut fixer les modalités de la coopération, de la consultation et de l’échange d’informations entre ces instances et l’Institut;

- f) les autorités régulatrices des Communautés et des Régions, selon les modalités convenues dans les accords de coopération avec ces niveaux de pouvoir;

4° apporte sa collaboration aux activités de la Commission mixte des télécommunications, créée par l’arrêté royal du 10 décembre 1957, modifié par l’arrêté royal du 24 septembre 1993;

5° l’Institut peut uniquement prendre des décisions relatives aux réseaux de communications électroniques pour lesquels les Communautés sont également compétentes, après l’entrée en vigueur d’un accord de coopération avec les Communautés portant sur l’exercice des compétences en matière de réseaux de communications électroniques.

6° peut procéder, en respectant les motifs de l’annulation et sans modifier l’étendue de son champ d’application, à la réfection d’une décision annulée par une autorité juridictionnelle lorsque, du fait de cette annulation, un ou plusieurs des objectifs visés aux articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ne sont plus réalisés.

- a) la Commission européenne, *l’ENISA, l’Office et à l’ORECE*;
- b) les autorités de régulation étrangères en matière de services postaux et de télécommunications;
- c) les autorités de régulation des autres secteurs économiques;
- d) les services publics fédéraux en charge de la protection des consommateurs;
- e) les autorités belges en charge de la concurrence.

Après consultation de ces autorités et de l’Institut et sur proposition conjointe du ministre de l’Economie et du ministre, le Roi peut fixer les modalités de la coopération, de la consultation et de l’échange d’informations entre ces instances et l’Institut;

- f) les autorités régulatrices des Communautés et des Régions, selon les modalités convenues dans les accords de coopération avec ces niveaux de pouvoir;

g) les services publics belges qui ont une compétence en matière de sécurité publique, ou de sécurité et protection civile, ou de défense civile, ou de planification de crise, ou de sécurité ou de protection du potentiel économique et scientifique du pays;

4° apporte sa collaboration aux activités de la Commission mixte des télécommunications, créée par l’arrêté royal du 10 décembre 1957, modifié par l’arrêté royal du 24 septembre 1993;

5° l’Institut peut uniquement prendre des décisions relatives aux réseaux de communications électroniques pour lesquels les Communautés sont également compétentes, après l’entrée en vigueur d’un accord de coopération avec les Communautés portant sur l’exercice des compétences en matière de réseaux de communications électroniques.

6° peut procéder, en respectant les motifs de l’annulation et sans modifier l’étendue de son champ d’application, à la réfection d’une décision annulée par une autorité juridictionnelle lorsque, du fait de cette annulation, un ou plusieurs des objectifs visés aux articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ne sont plus réalisés.

- a) de Europese Commissie;
- b) de buitenlandse regulerende instanties voor postdiensten en telecommunicatie;
- c) de regulerende instanties in de overige economische sectoren;
- d) de federale overheidsdiensten die belast zijn met consumentenbescherming;
- e) de Belgische instanties die belast zijn met mededinging.

De Koning kan, na raadpleging van deze instanties en van het Instituut en op gezamenlijk voorstel van de minister die bevoegd is voor Economie en van de minister de nadere regels vastleggen inzake samenwerking, raadpleging en uitwisseling van informatie tussen deze instanties en het Instituut;

- f) de regulerende instanties van Gemeenschappen en Gewesten en dit volgens de nadere regels die werden afgesproken in samenwerkingsakkoorden met deze beleidsniveaus;

4° verleent het Instituut zijn medewerking aan de gemengde Commissie voor telecommunicatie, opgericht bij het koninklijk besluit van 10 december 1957 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 1993;

5° kan het Instituut enkel besluiten nemen met betrekking tot die elektronische communicatiennetwerken waarvoor de gemeenschappen eveneens bevoegd zijn nadat er omtrent de uitoefening van bevoegdheden met betrekking tot deze elektronische communicatiennetwerken een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen in werking is getreden.

6° mag het Instituut, mits de redenen voor de nietigverklaring worden geëerbiedigd en de omvang van het toepassingsgebied niet wordt gewijzigd, overgaan tot de vervanging van een door een rechterlijke autoriteit vernietigd besluit wanneer, wegens die nietigverklaring, één of meer doelstellingen beoogd in de artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie niet langer worden gehaald.

- a) de Europese Commissie, **ENISA, het Bureau en aan BEREC**;

- b) de buitenlandse regulerende instanties voor postdiensten en telecommunicatie;

- c) de regulerende instanties in de overige economische sectoren;

- d) de federale overheidsdiensten die belast zijn met consumentenbescherming;

- e) de Belgische instanties die belast zijn met mededinging.

De Koning kan, na raadpleging van deze instanties en van het Instituut en op gezamenlijk voorstel van de minister die bevoegd is voor Economie en van de minister de nadere regels vastleggen inzake samenwerking, raadpleging en uitwisseling van informatie tussen deze instanties en het Instituut;

- f) de regulerende instanties van Gemeenschappen en Gewesten en dit volgens de nadere regels die werden afgesproken in samenwerkingsakkoorden met deze beleidsniveaus;

- g) de openbare diensten die bevoegd zijn op het stuk van openbare veiligheid, of civiele veiligheid en bescherming, of civiele verdediging, of crisisplanning, of veiligheid of bescherming van het economische en wetenschappelijke potentieel van het land;**

4° verleent het Instituut zijn medewerking aan de gemengde Commissie voor telecommunicatie, opgericht bij het koninklijk besluit van 10 december 1957 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 1993;

5° kan het Instituut enkel besluiten nemen met betrekking tot die elektronische communicatiennetwerken waarvoor de gemeenschappen eveneens bevoegd zijn nadat er omtrent de uitoefening van bevoegdheden met betrekking tot deze elektronische communicatiennetwerken een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen in werking is getreden.

6° mag het Instituut, mits de redenen voor de nietigverklaring worden geëerbiedigd en de omvang van het toepassingsgebied niet wordt gewijzigd, overgaan tot de vervanging van een door een rechterlijke autoriteit vernietigd besluit wanneer, wegens die nietigverklaring, één of meer doelstellingen beoogd in de artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie niet langer worden gehaald.

L’Institut peut procéder à une même réfection lorsque la décision annulée concerne le secteur postal et qu’un ou plusieurs des objectifs suivants ne sont plus réalisés:

- veiller à la qualité et à la pérennité du service universel;
- veiller aux intérêts des utilisateurs des services postaux;
- contribuer au développement d’un marché intérieur des services postaux;
- promouvoir la concurrence dans le secteur postal.

§ 3. Dans le cadre de la coopération avec les autorités énumérées au point 3 du paragraphe précédent, les membres du Conseil et les membres du personnel de l’Institut peuvent communiquer à ces autorités des informations confidentielles dont ils ont connaissance dans l’exercice de leur fonction.

Art. 15. § 1^{er}. Le Conseil des Ministres peut, sur proposition du Ministre, par arrêté motivé suspendre l’exécution de certaines décisions, dont le Roi détermine la liste par arrêté délibéré en Conseil des ministres, par lesquels l’Institut viole la loi ou blesse l’intérêt général.

L’arrêté de suspension doit intervenir dans les trente jours de la réception de l’acte par le Conseil des Ministres. Il est immédiatement notifié à l’Institut et aux intéressés.

L’Institut doit modifier l’acte suspendu dans les quinze jours à compter de sa suspension en se conformant à l’arrêté motivé prévu à l’alinéa 1.

§ 2. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe les modalités des procédures décrites au présente article.

§ 3. Les mesures d’exécution du présent article doivent être prises dans les trois mois qui suivent le jour de la publication de la loi au *Moniteur belge*.

Art. 16. Le Conseil a le pouvoir d’accomplir tous les actes utiles à l’exercice des compétences de l’Institut. Il représente l’Institut en justice et à l’égard des tiers,

L’Institut peut procéder à une même réfection lorsque la décision annulée concerne le secteur postal et qu’un ou plusieurs des objectifs suivants ne sont plus réalisés:

- veiller à la qualité et à la pérennité du service universel;
- veiller aux intérêts des utilisateurs des services postaux;
- contribuer au développement d’un marché intérieur des services postaux;
- promouvoir la concurrence dans le secteur postal.

§ 3. Dans le cadre de la coopération avec les autorités énumérées au point 3 du paragraphe précédent, les membres du Conseil et les membres du personnel de l’Institut peuvent communiquer à ces autorités des informations confidentielles dont ils ont connaissance dans l’exercice de leur fonction, ***dans la mesure où cette communication est nécessaire pour l’accomplissement des missions de ces autorités.***

Art. 15. § 1^{er}. Le Conseil des Ministres peut, sur proposition du Ministre, par arrêté motivé suspendre l’exécution de certaines décisions, ***à l’exception des décisions relatives à la régulation économique et aux litiges entre opérateurs***, par lesquels l’Institut viole la loi ou blesse l’intérêt général.

L’arrêté de suspension doit intervenir dans les trente jours de la réception de l’acte par le Conseil des Ministres. Il est immédiatement notifié à l’Institut et aux intéressés.

L’Institut doit modifier l’acte suspendu dans les quinze jours à compter de sa suspension en se conformant à l’arrêté motivé prévu à l’alinéa 1.

§ 2. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ***le Roi peut prévoir d’autres exceptions par arrêté délibéré en Conseil des ministres.***

[...]

Art. 16. Le Conseil a le pouvoir d’accomplir tous les actes utiles à l’exercice des compétences de l’Institut. ***Il exerce ses pouvoirs de manière impartiale,***

Het Instituut kan in een dergelijke vervanging tevens voorzien wanneer het vernietigde besluit betrekking heeft op de postsector en één of meer van de volgende doelstellingen niet langer worden gehaald:

- waken over de kwaliteit en het voortbestaan van de universele dienst;
- waken over de belangen van de gebruikers van postdiensten;
- bijdragen tot de ontwikkeling van een interne markt voor postdiensten;
- het bevorderen van de concurrentie in de post-sector.

§ 3. In het kader van de samenwerking met de in de vorige paragraaf onder punt 3 opgesomde instanties kunnen de leden van de Raad en de leden van het personeel van het Instituut vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitvoering van hun functie, mededelen aan deze instanties.

Art. 15. § 1. De Ministerraad kan, op voorstel van de Minister, bij een met redenen omkleed besluit uitvoering schorsen van sommige beslissingen, waarvan de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de lijst bepaalt en waarmee het Instituut de wet overtreedt of het algemeen belang schaadt.

Het besluit tot schorsing moet worden genomen binnen dertig dagen na de ontvangst van de beslissing door de Ministerraad. Het wordt onmiddellijk aan het Instituut en aan de belanghebbenden kenbaar gemaakt.

Het Instituut moet de geschorste beslissing binnen vijftien dagen, te rekenen vanaf de schorsing ervan, wijzigen in overeenstemming met het met redenen omkleed besluit bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Bij een in Ministerraad overlegd besluit stelt de Koning de nadere regels vast voor de in dit artikel beschreven procedures.

§ 3. De uitvoeringsmaatregelen van dit artikel dienen te worden genomen binnen drie maanden na de dag waarop de wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 16. De Raad is gemachtigd om alle nuttige daden te stellen ter uitoefening van de bevoegdheden van het Instituut. Hij vertegenwoordigt het Instituut in rechte en

Het Instituut kan in een dergelijke vervanging tevens voorzien wanneer het vernietigde besluit betrekking heeft op de postsector en één of meer van de volgende doelstellingen niet langer worden gehaald:

- waken over de kwaliteit en het voortbestaan van de universele dienst;
- waken over de belangen van de gebruikers van postdiensten;
- bijdragen tot de ontwikkeling van een interne markt voor postdiensten;
- het bevorderen van de concurrentie in de post-sector.

§ 3. In het kader van de samenwerking met de in de vorige paragraaf onder punt 3 opgesomde instanties kunnen de leden van de Raad en de leden van het personeel van het Instituut vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitvoering van hun functie, mededelen aan deze instanties, **voor zover deze mededeling noodzakelijk is voor de uitvoering van de opdrachten van deze autoriteiten**.

Art. 15. § 1. De Ministerraad kan, op voorstel van de Minister, bij een met redenen omkleed besluit de uitvoering schorsen van sommige beslissingen, **uitgezonderd de besluiten betreffende economische regulering en geschillen tussen operatoren**, de lijst bepaalt en waarmee het Instituut de wet overtreedt of het algemeen belang schaadt.

Het besluit tot schorsing moet worden genomen binnen dertig dagen na de ontvangst van de beslissing door de Ministerraad. Het wordt onmiddellijk aan het Instituut en aan de belanghebbenden kenbaar gemaakt.

Het Instituut moet de geschorste beslissing binnen vijftien dagen, te rekenen vanaf de schorsing ervan, wijzigen in overeenstemming met het met redenen omkleed besluit bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Bij een in Ministerraad overlegd besluit **kan de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit andere uitzonderingen voorzien**.

[...]

Art. 16. De Raad is gemachtigd om alle nuttige daden te stellen ter uitoefening van de bevoegdheden van het Instituut. **Hij oefent zijn bevoegdheden uit op**

et peut contracter au nom de l’Institut. Il peut se saisir des dossiers.

Art. 17. § 1^{er}. Le Conseil est composé de quatre membres, à savoir un président et trois membres ordinaires. Deux des membres appartiennent au rôle linguistique néerlandophone et les deux autres membres appartiennent au rôle linguistique francophone. Au cas où les voix sont partagées, le président a voix prépondérante.

§ 2. Le Roi nomme, sur proposition du ministre, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le président et les autres membres du Conseil.

Si un membre doit être remplacé avant le terme de son mandat, son remplaçant termine le mandat en cours.

Les membres du Conseil sont nommés pour un terme de six ans renouvelable.

Sauf en cas de révocation visée au § 5, les membres du Conseil continuent à exercer leur fonction à l’expiration de leur mandat tant qu’il n’a pas été pourvu à leur remplacement.

Les chargés de mission particulière visés à l’article 82, § 3/1, de l’arrêté royal du 11 janvier 2007 fixant le statut administratif du personnel de l’Institut belge des services postaux et des télécommunications assistent aux réunions du Conseil avec voix consultative. Le Conseil peut en outre inviter des experts externes à assister aux réunions du Conseil avec ou sans voix consultative. Les chargés de mission particulière et les experts externes sont tenus aux mêmes règles que celles applicables aux membres du Conseil en vertu de l’article 17, § 3. Les experts sont tenus au secret professionnel pendant et après la fin de leur mission. Ils ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l’exercice de leur mission, hormis les exceptions prévues par la loi. La violation de cette obligation entraîne la fin immédiate de la mission.

§ 3. Les membres du Conseil sont nommés en vertu de leur compétence, de leur intégrité et de leur indépendance. Il doit être satisfait à ces conditions pendant toute la durée du mandat.

transparente et au moment opportun. Il représente l’Institut en justice et à l’égard des tiers, et peut contracter au nom de l’Institut. Il peut se saisir des dossiers.

Art. 17. § 1^{er}. Le Conseil est composé de quatre membres, à savoir un président et trois membres ordinaires. Deux des membres appartiennent au rôle linguistique néerlandophone et les deux autres membres appartiennent au rôle linguistique francophone. Au cas où les voix sont partagées, le président a voix prépondérante.

§ 2. Le Roi nomme, sur proposition du ministre, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le président et les autres membres du Conseil.

Si un membre doit être remplacé avant le terme de son mandat, son remplaçant termine le mandat en cours.

Les membres du Conseil sont nommés en qualité de membre ou de président pour un terme de six ans. Ce terme peut être renouvelé pour une durée de six ans à condition que trois mandats consécutifs ne soient pas exercés, quelle que soit leur nature.

Sauf en cas de révocation visée au § 5, les membres du Conseil continuent à exercer leur fonction à l’expiration de leur mandat tant qu’il n’a pas été pourvu à leur remplacement.

Les chargés de mission particulière visés à l’article 82, § 3/1, de l’arrêté royal du 11 janvier 2007 fixant le statut administratif du personnel de l’Institut belge des services postaux et des télécommunications assistent aux réunions du Conseil avec voix consultative. Le Conseil peut en outre inviter des experts externes à assister aux réunions du Conseil avec ou sans voix consultative. Les chargés de mission particulière et les experts externes sont tenus aux mêmes règles que celles applicables aux membres du Conseil en vertu de l’article 17, § 3. Les experts sont tenus au secret professionnel pendant et après la fin de leur mission. Ils ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l’exercice de leur mission, hormis les exceptions prévues par la loi. La violation de cette obligation entraîne la fin immédiate de la mission.

§ 3. Les membres du Conseil sont nommés en vertu de leur compétence, de leur intégrité et de leur indépendance. Il doit être satisfait à ces conditions pendant toute la durée du mandat.

ten aanzien van derden en kan namens het Instituut overeenkomsten sluiten. Hij kan de dossiers naar zich toetrekken.

Art. 17. § 1. De Raad is samengesteld uit vier leden, te weten een voorzitter en drie gewone leden. Twee van de leden behoren tot de Nederlandstalige taalrol en de twee andere leden tot de Franstalige. Bij staking van stemmen beslist de voorzitter.

§ 2. De Koning benoemt de voorzitter en de overige leden van de Raad bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voorstel van de minister.

Indien een lid dient te worden vervangen voor het einde van zijn mandaat, voltooit zijn vervanger het lopende mandaat.

De leden van de Raad worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

Behalve in geval van afzetting zoals bedoeld in § 5, blijven de leden van de Raad evenwel hun functie uitoefenen na het einde van hun mandaat zolang niet in hun vervanging voorzien is.

De bijzondere opdrachthouders die in artikel 82, § 3/1, van het koninklijk besluit van 11 januari 2007 tot vaststelling van het administratief statuut van het personeel van het Belgisch instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie worden bedoeld, wonen de vergaderingen van de Raad bij met raadgevende stem. De Raad kan bovendien externe experts uitnodigen om met of zonder raadgevende stem de vergaderingen van de Raad bij te wonen. De bijzondere opdrachthouders en de externe experts zijn onderworpen aan dezelfde regels als degenen die overeenkomstig artikel 17, § 3, van toepassing zijn op de leden van de Raad. De experts moeten zich houden aan het beroepsgeheim tijdens en na het einde van hun opdracht. Zij mogen geen vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitoefening van hun opdracht meedelen aan derden, behalve in de wettelijk vastgelegde uitzonderingen. Niet-naleving van die verplichting leidt tot de onmiddellijke stopzetting van de opdracht.

§ 3. De leden van de Raad worden benoemd op grond van hun bekwaamheid, hun integriteit en hun onafhankelijkheid. Die voorwaarden dienen vervuld te blijven tijdens de hele duur van het mandaat.

een onpartijdige en, transparante manier en op het gepaste moment. Hij vertegenwoordigt het Instituut in rechte en ten aanzien van derden en kan namens het Instituut overeenkomsten sluiten. Hij kan de dossiers naar zich toetrekken.

Art. 17. § 1. De Raad is samengesteld uit vier leden, te weten een voorzitter en drie gewone leden. Twee van de leden behoren tot de Nederlandstalige taalrol en de twee andere leden tot de Franstalige. Bij staking van stemmen beslist de voorzitter.

§ 2. De Koning benoemt de voorzitter en de overige leden van de Raad bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voorstel van de minister.

Indien een lid dient te worden vervangen voor het einde van zijn mandaat, voltooit zijn vervanger het lopende mandaat.

De leden van de Raad worden benoemd in de hoedanigheid van lid of van voorzitter voor een termijn van zes jaar. Deze termijn kan hernieuwd worden met zes jaar zolang er geen drie opeenvolgende mandaten worden uitgeoefend, ongeacht hun aard.

Behalve in geval van afzetting zoals bedoeld in § 5, blijven de leden van de Raad evenwel hun functie uitoefenen na het einde van hun mandaat zolang niet in hun vervanging voorzien is.

De bijzondere opdrachthouders die in artikel 82, § 3/1, van het koninklijk besluit van 11 januari 2007 tot vaststelling van het administratief statuut van het personeel van het Belgisch instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie worden bedoeld, wonen de vergaderingen van de Raad bij met raadgevende stem. De Raad kan bovendien externe experts uitnodigen om met of zonder raadgevende stem de vergaderingen van de Raad bij te wonen. De bijzondere opdrachthouders en de externe experts zijn onderworpen aan dezelfde regels als degenen die overeenkomstig artikel 17, § 3, van toepassing zijn op de leden van de Raad. De experts moeten zich houden aan het beroepsgeheim tijdens en na het einde van hun opdracht. Zij mogen geen vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitoefening van hun opdracht meedelen aan derden, behalve in de wettelijk vastgelegde uitzonderingen. Niet-naleving van die verplichting leidt tot de onmiddellijke stopzetting van de opdracht.

§ 3. De leden van de Raad worden benoemd op grond van hun bekwaamheid, hun integriteit en hun onafhankelijkheid. Die voorwaarden dienen vervuld te blijven tijdens de hele duur van het mandaat.

Les membres du Conseil ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou préster le moindre service. Il doit être satisfait à cette condition pendant toute la durée du mandat et pendant un an suivant la fin de ce mandat.

§ 4. Les membres du Conseil sont employés à temps plein. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le statut et la rémunération du Président et des autres membres du Conseil ainsi que leurs devoirs.

§ 5. Les membres du Conseil sont révocables par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les circonstances dans lesquelles une révocation peut être proposée.

Art. 20. § 1^{er}. En cas d'urgence, lorsqu'il existe un risque de préjudice grave et difficilement réparable, le Conseil adopte immédiatement les mesures provisoires appropriées dont il détermine la durée, sans que celle-ci ne puisse initialement excéder deux mois. La durée totale des mesures provisoires peut être portée à un maximum de quatre mois, moyennant motivation par le Conseil de la nécessité de prolonger le délai initial.

Les membres du Conseil ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou préster le moindre service. Il doit être satisfait à cette condition pendant toute la durée du mandat et pendant un an suivant la fin de ce mandat.

§ 4. Les membres du Conseil sont employés à temps plein. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le statut et la rémunération du Président et des autres membres du Conseil ainsi que leurs devoirs.

§ 5. Les membres du Conseil sont révocables par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les circonstances dans lesquelles une révocation peut être proposée.

L'acte de révocation est publié au Moniteur belge.

Art. 20. § 1^{er}. En cas de manquement à l'article 9, 11, 18, 51, 55, 56 ou 64 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou de leurs mesures d'exécution entraînant une menace immédiate grave pour l'ordre public, la sécurité publique ou la santé publique ou de nature à provoquer de graves problèmes économiques ou opérationnels pour d'autres fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services de communications électroniques, ou d'autres utilisateurs du spectre radioélectrique, le Conseil peut adopter les mesures provisoires appropriées dont il détermine la durée, sans que celle-ci ne puisse initialement excéder trois mois, prorogeable d'une nouvelle durée de trois mois au maximum si la mise en œuvre des procédures d'exécution n'est pas terminée. Il peut prendre ces mesures même si elles ont un impact sur les relations contractuelles des parties concernées. [...]

Dans les trois jours ouvrables, l'intéressé peut demander à être entendu pour exposer son point de vue et proposer des solutions.

Le cas échéant, le Conseil peut ensuite lever, adapter ou confirmer les mesures provisoires.

§ 2. En respectant les conditions prévues au § 1^{er} et s'il n'est matériellement pas possible de convoquer une séance extraordinaire du Conseil, le président est com-

§ 2. En respectant les conditions prévues au § 1^{er} et s'il n'est matériellement pas possible de convoquer une séance extraordinaire du Conseil, le président est com-

De leden van de Raad mogen geen enkel belang hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt van de telecommunicatie en/of de postdiensten, noch direct of indirect, gratis of bezoldigd, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verrichten. Die voorwaarde dient vervuld te blijven tijdens de hele duur van het mandaat en gedurende één jaar na het einde van dat mandaat.

§ 4. De leden van de Raad zijn voltijds tewerkgesteld. De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt het statuut en de bezoldiging van de Voorzitter en van de overige leden van de Raad, alsook hun plichten.

§ 5. De leden van de Raad kunnen bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister, worden afgezet.

De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, stelt de omstandigheden vast waarin een afzetting voorgesteld kan worden.

Art. 20. § 1. In geval van hoogdringendheid, wanneer het risico op een moeilijk te herstellen, ernstig nadeel bestaat, neemt de Raad onmiddellijk alle passende voorlopige maatregelen en bepaalt hij de duur ervan zonder dat deze initieel twee maanden mag overschrijden. De totale termijn van deze voorlopige maatregelen mag maximaal vier maanden bedragen, mits de Raad de noodzaak van de verlenging van de initiële termijn motiveert.

§ 2. Onder de voorwaarden bepaald in § 1 en indien het materieel niet mogelijk is een buitengewone zitting van de Raad bijeen te roepen, is de Voorzitter bevoegd

De leden van de Raad mogen geen enkel belang hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt van de telecommunicatie en/of de postdiensten, noch direct of indirect, gratis of bezoldigd, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verrichten. Die voorwaarde dient vervuld te blijven tijdens de hele duur van het mandaat en gedurende één jaar na het einde van dat mandaat.

§ 4. De leden van de Raad zijn voltijds tewerkgesteld. De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt het statuut en de bezoldiging van de Voorzitter en van de overige leden van de Raad, alsook hun plichten.

§ 5. De leden van de Raad kunnen bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister, worden afgezet.

De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, stelt de omstandigheden vast waarin een afzetting voorgesteld kan worden.

De intrekking wordt gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad.

Art. 20. § 1. Bij schending van de artikelen 9, 11, 18, 51, 55, 56 of 64 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of de bijbehorende uitvoeringsmaatregelen, die een onmiddellijke en ernstige dreiging inhoudt voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid of die ernstige economische of operationele problemen met zich kan brengen voor andere aanbieders of gebruikers van elektronische-communicatiennetwerken of –diensten, of andere gebruikers van het radiospectrum, kan de Raad onmiddellijk alle passende voorlopige maatregelen aannemen en bepaalt hij de duur ervan zonder dat deze initieel drie maanden, die kunnen worden verlengd met een nieuwe termijn van maximaal drie maanden indien de uitvoeringsprocedures nog niet voltooid zijn mag overschrijden. Hij mag deze maatregelen nemen zelfs indien zij een impact hebben op de contractuele relaties van betrokken partijen. [...]

De betrokkenen kan binnen drie werkdagen vragen om gehoord te worden om zijn standpunt uiteen te zetten en oplossingen voor te stellen.

De Raad kan vervolgens, indien nodig, de voorlopige maatregelen opheffen, aanpassen of bekraftigen.

§ 2. Onder de voorwaarden bepaald in § 1 en indien het materieel niet mogelijk is een buitengewone zitting van de Raad bijeen te roepen, is de voorzitter bevoegd

pétent pour adopter des mesures provisoires au nom du Conseil. La décision du président qui impose des mesures provisoires doit être confirmée par le Conseil dans les quatre jours ouvrables suivant son adoption. A défaut d'avoir été confirmée dans ce délai, la décision du président perd ses effets.

Art. 21. § 1^{er}. Sous réserve de l'article 21/1, en cas d'infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, le Conseil notifie ses griefs au contrevenant ainsi que le montant envisagé de l'amende administrative au profit du Trésor public d'un montant maximal de 5.000 euros pour les personnes physiques ou de 5 % maximum du chiffre d'affaires du contrevenant pendant l'année complète de référence la plus récente dans le secteur postal ou dans le secteur des communications électroniques en Belgique pour les personnes morales.

§ 2. Le Conseil fixe le délai dont dispose le contrevenant pour consulter le dossier et présenter ses observations écrites. Ce délai ne peut être inférieur à dix jours ouvrables.

§ 3. Le contrevenant est invité à comparaître à la date fixée par le Conseil et communiquée par lettre recommandée. Il peut se faire représenter par le conseil de son choix.

§ 4. Le Conseil peut entendre toute personne pouvant contribuer utilement à son information, soit d'office, soit à la demande du contrevenant.

§ 5. Le Conseil rend une décision dans les soixante jours qui suivent la clôture des débats.

Cette décision est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée ainsi qu'au Ministre et publiée sur le site Internet de l'Institut.]2

pétent pour adopter des mesures provisoires au nom du Conseil. La décision du président qui impose des mesures provisoires doit être confirmée par le Conseil dans les quatre jours ouvrables suivant son adoption. A défaut d'avoir été confirmée dans ce délai, la décision du président perd ses effets.

Art. 21. § 1^{er}. Si le Conseil dispose d'un faisceau d'indices qui pourraient indiquer une infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect ou aux décisions prises par l'Institut en exécution de cette législation ou réglementation, il fait part de ses griefs à l'intéressé ainsi que des mesures envisagées visées au paragraphe 5 qui seront appliquées en cas de confirmation de l'infraction.

§ 2. Le Conseil fixe le délai dont dispose *l'intéressé* pour consulter le dossier et présenter ses observations écrites. Ce délai ne peut être inférieur à dix jours ouvrables.

§ 3. L'intéressé est invité à comparaître à la date fixée par le Conseil et communiquée par lettre recommandée. Il peut se faire représenter par le conseil de son choix.

§ 4. Le Conseil peut entendre toute personne pouvant contribuer utilement à son information, soit d'office, soit à la demande *de l'intéressé*.

§ 5. Si le Conseil conclut à l'existence d'une infraction, il ordonne d'y remédier, soit immédiatement, soit dans le délai raisonnable qu'il impartit.

L'ordre d'y remédier peut être accompagné de l'une ou de plusieurs des mesures suivantes:

1° des règles relatives à la manière dont il faut remédier à l'infraction;

2° le paiement dans le délai imparié par le Conseil d'une amende administrative au profit du Trésor public d'un montant de 5 % au maximum du chiffre d'affaires du contrevenant réalisé au cours de l'exercice complet le plus récent dans le secteur des communications électroniques ou des services postaux en Belgique ou si le contrevenant ne développe pas d'activités lui faisant réaliser un chiffre d'affaires, d'un montant maximal de 5.000 euros;

om namens de Raad voorlopige maatregelen te nemen. Het besluit van de Voorzitter dat voorlopige maatregelen oplegt moet door de Raad worden bevestigd binnen vier werkdagen na de aanneming ervan. Bij gebrek aan bevestiging binnen deze termijn wordt het besluit van de voorzitter zonder gevolg.

Art. 21. § 1. Onder voorbehoud van artikel 21/1, deelt de Raad, in geval van een overtreding op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd, zijn grieven mee aan de overtreder, alsook het beoogde bedrag van de administratieve boete die aan de Schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 5000 euro voor natuurlijke personen of van maximaal 5 % van de omzet van de overtreder gedurende het jongste volledige referentiejaar in de postsector of in de sector voor de elektronische communicatie in België voor rechtspersonen.

§ 2. De Raad stelt de termijn vast waarover de overtreder beschikt om het dossier te raadplegen en zijn schriftelijke opmerkingen voor te leggen. Deze termijn mag niet korter zijn dan tien werkdagen.

§ 3. De overtreder wordt uitgenodigd om te verschijnen op de datum die door de Raad wordt vastgesteld en per aangetekende brief wordt meegedeeld. Hij mag zich laten vertegenwoordigen door de raadsman van zijn keuze.

§ 4. De Raad kan elke persoon horen die een nuttige bijdrage kan leveren tot zijn informatie, hetzij ambts- halve, hetzij op verzoek van de overtreder.

§ 5. De Raad neemt een besluit binnen zestig dagen na de sluiting van de debatten.

Dit besluit wordt per aangetekende brief aan de betrokkene en aan de Minister meegedeeld, en gepubliceerd op de website van het Instituut.

om namens de Raad voorlopige maatregelen te nemen. Het besluit van de **voorzitter** dat voorlopige maatregelen oplegt moet door de Raad worden bevestigd binnen vier werkdagen na de aanneming ervan. Bij gebrek aan bevestiging binnen deze termijn wordt het besluit van de voorzitter zonder gevolg.

Art. 21. § 1. Indien de Raad over een reeks aanwijzingen beschikt die zouden kunnen wijzen op een overtreding op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of van de besluiten van het Instituut genomen ter uitvoering van die wetgeving of reglementering, deelt hij zijn grieven mee aan de betrokkene, alsook de beoogde maatregelen bedoeld in paragraaf 5 die toegepast zullen worden, indien de overtreding bevestigd wordt.

§ 2. De Raad stelt de termijn vast waarover **de betrokkene** beschikt om het dossier te raadplegen en zijn schriftelijke opmerkingen voor te leggen. Deze termijn mag niet korter zijn dan tien werkdagen.

§ 3. De **betrokkene** wordt uitgenodigd om te verschijnen op de datum die door de Raad wordt vastgesteld en per aangetekende brief wordt meegedeeld. Hij mag zich laten vertegenwoordigen door de raadsman van zijn keuze.

§ 4. De Raad kan elke persoon horen die een nuttige bijdrage kan leveren tot zijn informatie, hetzij ambts- halve, hetzij op verzoek van de **betrokkene**.

§ 5. Indien de Raad besluit tot het bestaan van een overtreding, beveelt hij de stopzetting ervan, hetzij onmiddellijk, hetzij binnen de redelijke termijn die hij bepaalt.

Het bevel tot stopzetting kan gepaard gaan met één of meerdere van de volgende maatregelen:

1° voorschriften in verband met de manier waarop de overtreding ongedaan moet worden gemaakt;

2° de betaling binnen de termijn bepaald door de Raad van een administratieve boete die aan de schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 5 % van de omzet van de overtreder gedurende het jongste volledige boekjaar in de sector voor elektronische communicatie of voor postdiensten in België of, indien de overtreder geen activiteiten ontwikkelt waarmee een omzet wordt behaald, ten bedrage van maximaal 5.000 euro;

3° l'ordre de cesser ou de suspendre la fourniture d'un service ou d'un ensemble de services qui, si elle se poursuivait, serait de nature à entraver la concurrence de manière significative, jusqu'au respect, selon les modalités fixées par le Conseil, des obligations imposées en matière d'accès à la suite d'une analyse de marché réalisée conformément à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

En l'absence de données concernant le chiffre d'affaires visé à l'alinéa 2, 2°, l'Institut peut déterminer un chiffre d'affaires sur la base de données obtenues de tiers ou sur la base du chiffre d'affaires d'une personne équivalente.

§ 6. Si les mesures prises conformément au § 5 n'ont pas permis de remédier à l'infraction, le Conseil peut, après avoir suivi la procédure prévue aux §§ 1^{er} à 5, imposer une amende administrative dont le montant ou le pourcentage maximum représente le double du montant ou du pourcentage visé au § 5, alinéa 2, 2°.

§ 7. Si les mesures prises conformément au paragraphe 5 n'ont pas permis de remédier à l'infraction et s'il s'agit d'une infraction grave ou répétée, le Conseil peut en outre:

1° suspendre ou retirer les droits d'utilisation attribués, dont les conditions n'ont pas été respectées ou

2° ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service en question ainsi que de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné.

§ 8. Toute décision prise en application du présent article est notifiée sans retard à l'intéressé par lettre recommandée ainsi qu'au ministre et publiée sur le site Internet de l'Institut.

La décision fait mention du délai raisonnable dans lequel l'intéressé doit satisfaire à la mesure ou aux mesures imposées.

[...]

Art. 21/1. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 21, lorsque le Conseil constate une infraction aux obligations imposées par ou en vertu des articles 9, §§ 1^{er} et 3, 11, § 3, 18, § 1^{er}, 51, § 2, alinéa 1^{er}, 56, § 2, et 57 à 65, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, il adresse au contrevenant un projet de décision

§ 6. Wanneer de overtredingen zwaar zijn of herhaaldelijk voorkomen en de overeenkomstig §§ 1 tot 5 genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting ervan, kan de Raad, na de overtreder gehoord te hebben, de volledige of gedeeltelijke schorsing bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de telecommunicatiedienst of van de postactiviteit, alsook van de verkoop of het gebruik van alle betreffende diensten of producten.

3° het bevel om de levering van een dienst of dienstenpakket te staken die bij voortzetting zou leiden tot een aanzienlijke verstoring van de mede-dinging, zolang de toegangsverplichtingen die na een marktanalyse uitgevoerd overeenkomstig de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie zijn opgelegd, niet worden nageleefd op de wijze bepaald door de Raad.

Bij gebrek aan gegevens over de in het tweede lid, 2°, bedoelde omzet, kan het Instituut een omzet bepalen op basis van gegevens verkregen van derden of op basis van de omzet van een vergelijkbare persoon.

§ 6. Indien de overeenkomstig § 5 genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting van de overtreding, kan de Raad, na het volgen van de procedure bepaald in de §§1 tot 5, een administratieve boete opleggen waarvan het bedrag of het percentage maximaal het dubbele is van het bedrag of het percentage vermeld in § 5, tweede lid, 2°.

§ 7. Indien de maatregelen die overeenkomstig paragraaf 5 worden genomen, de overtreding niet hebben kunnen verhelpen en als het gaat om een overtreding die ernstig is of herhaaldelijk is voorgekomen kan de Raad bovendien:

1° de toegekende gebruiksrechten, waarvan de voorwaarden niet nageleefd werden, ophoren of intrekken of

2° de volledige of gedeeltelijke stopzetting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de betrokken dienst, alsook van de verkoop of het gebruik van alle betreffende diensten of producten.

§ 8. Ieder besluit dat overeenkomstig dit artikel wordt genomen wordt onverwijd per aangetekende brief aan de betrokkenen en aan de minister meegeleerd, en gepubliceerd op de website van het Instituut.

Het besluit vermeldt de redelijke termijn waarbinnen de betrokkenen aan de opgelegde maatregel of maatregelen dient te voldoen.

[...]

Art. 21/1. § 1. In afwijking van artikel 21 richt de Raad wanneer hij een overtreding vaststelt van de verplichtingen die worden opgelegd door of krachtens de artikelen 9, §§ 1 en 3, 11, § 3, 18, § 1, 51, § 2, eerste lid, 56, § 2 en 57 tot 65, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, aan de overtreder een

portant amende administrative en l'invitant à mettre fin à l'infraction dans un délai fixé par le Conseil. Ce délai ne peut être inférieur à un mois à compter de la notification du projet de décision, sauf accord du contrevenant.

§ 2. Le contrevenant dispose d'au moins vingt jours pour consulter le dossier et présenter ses observations écrites. Le Conseil peut prolonger ce délai. En cas d'infractions répétées, l'Institut peut fixer un délai plus court.

§ 3. Si, au terme du délai visé au § 1^{er} qui lui a été fixé, le contrevenant n'a pas mis fin à l'infraction, le Conseil peut lui infliger l'amende administrative visée à l'article 21, § 1^{er}.

L'article 21, §§ 3 et 4, s'applique à la décision visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. Lorsque les infractions sont graves ou répétées et que les mesures prises conformément aux §§ 1^{er} et 3 n'ont pu y remédier, le Conseil peut, après avoir entendu le contrevenant, ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service de télécommunications ainsi que de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné."

§ 5. La décision visée au § 4 est communiquée au contrevenant dans la semaine suivant son adoption. Le Conseil fixe au contrevenant un délai raisonnable pour s'y conformer.

Art. 23. § 1^{er}. Les membres du Conseil sont soumis au secret professionnel. Ils ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions, hormis les exceptions prévues par la loi. La violation de cette obligation entraîne une proposition de révocation, dans les formes visées à l'article 17, § 5, alinéa 1^{er}.

§ 2. L'obligation prévue au § 1^{er} reste d'application après la fin du mandat de chaque membre du Conseil.

§ 3. L'Institut veille à préserver la confidentialité des données fournies par les entreprises et qui sont considérées par l'entreprise comme des informations d'entreprise ou de fabrication confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7^o, de la loi du 11 avril 1994.

Art. 23. § 1^{er}. Les membres du Conseil sont soumis au secret professionnel. Ils ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions, hormis les exceptions prévues par la loi. La violation de cette obligation entraîne une proposition de révocation, dans les formes visées à l'article 17, § 5, alinéa 1^{er}.

§ 2. L'obligation prévue au § 1^{er} reste d'application après la fin du mandat de chaque membre du Conseil.

§ 3. L'Institut veille à préserver la confidentialité des données fournies par les entreprises et qui sont considérées par l'entreprise comme des informations d'entreprise ou de fabrication confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7^o, de la loi du 11 avril 1994 ***relative à la publicité de l'administration***.

ontwerpbesluit tot het opleggen van een administratieve geldboete, waarbij deze laatste wordt verzocht een eind te maken aan de overtreding binnen de termijn vastgesteld door de Raad. Deze termijn mag echter niet korter zijn dan één maand vanaf de notificatie van het ontwerpbesluit, behalve met de overeenstemming van de overtreder.

§ 2. De overtreder beschikt over minstens twintig dagen om het dossier te raadplegen en zijn schriftelijke opmerkingen voor te leggen. De Raad kan deze termijn verlengen. In geval van herhaalde overtredingen kan het Instituut een kortere termijn bepalen.

§ 3. Indien de overtreder na afloop van de in § 1 bedoogde termijn die hem is toegekend, geen eind heeft gemaakt aan de overtreding, kan de Raad hem de in artikel 21, § 1, bedoelde administratieve boete opleggen.

Artikel 21, §§ 3 en 4, is van toepassing op het besluit bedoeld in het eerste lid.

§ 4. Wanneer de overtredingen zwaar zijn of herhaaldelijk voorkomen en de overeenkomstig § 1 en § 3 genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting ervan, kan de Raad, na de overtreder gehoord te hebben, de volledige of gedeeltelijke stopzetting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de telecommunicatiedienst, alsook van de verkoop of het gebruik van alle betreffende diensten of producten.”

§ 5. Het besluit bedoeld in § 4 wordt meegedeeld aan de overtreder binnen de week nadat het werd aangenomen. De Raad kent de overtreder een redelijke termijn toe om zich te voegen naar de maatregel.

Art. 23. § 1. De leden van de Raad zijn onderworpen aan het beroepsgeheim. Zij mogen geen vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitvoering van hun functie, mededelen aan derden, behalve in de wettelijke vastgelegde uitzonderingen. Niet-nakoming van die verplichting leidt tot voorstel tot afzetting, in de vorm die bedoeld is in artikel 17, § 5, eerste lid.

§ 2. De verplichting van § 1 blijft van toepassing na het verstrijken van het mandaat van elk lid van de Raad.

§ 3. Het instituut draagt zorg voor het bewaren van de vertrouwelijkheid van de gegevens die door bedrijven worden verstrekt en die door het bedrijf als vertrouwelijke ondernemings- en fabricagegegevens worden beschouwd in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, betreffende de openbaarheid van bestuur.

Art. 23. § 1. De leden van de Raad zijn onderworpen aan het beroepsgeheim. Zij mogen geen vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitvoering van hun functie, mededelen aan derden, behalve in de wettelijke vastgelegde uitzonderingen. Niet-nakoming van die verplichting leidt tot voorstel tot afzetting, in de vorm die bedoeld is in artikel 17, § 5, eerste lid.

§ 2. De verplichting van § 1 blijft van toepassing na het verstrijken van het mandaat van elk lid van de Raad.

§ 3. Het instituut draagt zorg voor het bewaren van de vertrouwelijkheid van de gegevens die door bedrijven worden verstrekt en die door het bedrijf als vertrouwelijke ondernemings- en fabricagegegevens worden beschouwd in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, betreffende de openbaarheid van bestuur.

Lorsque le caractère confidentiel des données fournies par l'entreprise, ou de certaines d'entre elles, apparaît douteux, l'Institut demande à l'entreprise de motiver son point de vue de considérer les informations concernées comme confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7^o, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.

Si l'entreprise s'abstient de communiquer la motivation sollicitée, ou lorsque l'entreprise considère les informations déterminées comme confidentielles au sens de l'article 6, § 1, 7^o, de la loi du 11 avril 1994, l'Institut peut, de manière motivée et après avoir entendu l'entreprise concernée, divulguer ces informations, à la condition qu'elles ne soient pas confidentielles par nature ou en vertu de la loi.

Art. 34. Le Conseil élabore, dans les douze semaines de l'entrée en fonction de ses membres, et tous les trois ans, un projet de plan stratégique triennal qu'il soumet à consultation publique durant deux semaines. L'ensemble des membres composant le Conseil présente le plan stratégique finalisé à la Chambre des représentants.

Le Conseil prépare alors un plan d'activité annuel qui s'inscrit dans le plan stratégique. Ce plan annuel est soumis à consultation publique durant deux semaines avant d'être publié sur le site de l'Institut.

Le Conseil transmet au gouvernement un rapport annuel sur ses activités et l'évolution des marchés des services postaux et des télécommunications. Ce rapport annuel contient, entre autres, un rapport financier et les comptes annuels des fonds pour les services universels

Lorsqu'une entreprise transmet un document *contenant des données qu'elle considère confidentielles, elle transmet simultanément une version non-confidentielle de ce document à l'Institut.*

Lorsque le caractère confidentiel des données fournies par l'entreprise, ou de certaines d'entre elles, apparaît douteux, l'Institut demande à l'entreprise de motiver son point de vue de considérer les informations concernées comme confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7^o, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.

Si l'entreprise s'abstient de communiquer la motivation sollicitée, ou lorsque l'entreprise considère les informations déterminées comme confidentielles au sens de l'article 6, § 1, 7^o, de la loi du 11 avril 1994, l'Institut peut, de manière motivée et après avoir entendu l'entreprise concernée, divulguer ces informations, à la condition qu'elles ne soient pas confidentielles par nature ou en vertu de la loi.

Art. 34. Le ministre en charge de la réglementation en matière de communications électroniques et le ministre en charge de la réglementation des services postaux peuvent, chacun pour ce qui le concerne, communiquer au Conseil leurs objectifs prioritaires en matière de politique pour ces secteurs.

Le Conseil établit, dans les douze semaines après l'entrée en fonction de ses membres, et tous les trois ans, un plan stratégique triennal. Le Conseil soumet le projet de plan stratégique à l'approbation du Conseil des ministres, à l'exception des aspects relatifs à la régulation économique et aux litiges entre opérateurs dont le Conseil des ministres prend uniquement acte Tous les membres composant le Conseil présentent le plan stratégique ainsi approuvé à la Chambre des représentants.

Le Conseil prépare alors un plan d'activité annuel qui s'inscrit dans le plan stratégique. Ce plan annuel est soumis à consultation publique durant deux semaines avant d'être publié sur le site de l'Institut.

Le Conseil transmet au gouvernement un rapport annuel sur ses activités et l'évolution des marchés des services postaux et des télécommunications. Ce rapport annuel contient, entre autres, un rapport financier et les comptes annuels des fonds pour les services universels

Wanneer een onderneming een document overhandigt dat door haar als vertrouwelijk beschouwde gegevens bevat, dan overhandigt zij tegelijkertijd een niet-vertrouwelijke versie van dit document aan het Instituut.

Wanneer het vertrouwelijke karakter van de gegevens die verstrekt worden door de onderneming, of van bepaalde van die gegevens, twijfelachtig lijkt, verzoekt het Instituut de onderneming uit te leggen om welke redenen volgens haar de betrokken informatie als vertrouwelijk moet worden beschouwd in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Indien de onderneming nalaat de gevraagde motivering te verstrekken, of wanneer de onderneming de informatie waarvan sprake als vertrouwelijk beschouwt in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, mag het Instituut die informatie, op gemotiveerde wijze en nadat het de betrokken onderneming gehoord heeft, verspreiden, op voorwaarde dat die informatie niet vertrouwelijk is uit de aard van de zaak of krachtens de wet.

Art. 34. De Raad stelt binnen twaalf weken na de indiensttreding van zijn leden, en om de drie jaar, een strategisch driejarenplan op, dat hij gedurende twee weken ter openbare raadpleging voorlegt. Alle leden die de Raad uitmaken, stellen het afgewerkte strategische plan voor aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De Raad stelt vervolgens een jaarlijks werkplan op dat in het strategisch plan past. Vooraleer het jaarlijkse plan op de website van het Instituut wordt gepubliceerd, wordt dit gedurende twee weken ter openbare raadpleging voorgelegd.

De Raad bezorgt de regering een jaarverslag over zijn activiteiten en de evolutie van de markt van de postdiensten en de telecommunicatie. Dat jaarverslag bevat, onder andere, een financieel verslag en de jaarrekeningen van de fondsen voor de respectieve universele

Wanneer het vertrouwelijke karakter van de gegevens die verstrekt worden door de onderneming, of van bepaalde van die gegevens, twijfelachtig lijkt, verzoekt het Instituut de onderneming uit te leggen om welke redenen volgens haar de betrokken informatie als vertrouwelijk moet worden beschouwd in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Indien de onderneming nalaat de gevraagde motivering te verstrekken, of wanneer de onderneming de informatie waarvan sprake als vertrouwelijk beschouwt in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, mag het Instituut die informatie, op gemotiveerde wijze en nadat het de betrokken onderneming gehoord heeft, verspreiden, op voorwaarde dat die informatie niet vertrouwelijk is uit de aard van de zaak of krachtens de wet.

Art. 34. De minister bevoegd voor reglementering van elektronische communicatie en de minister verantwoordelijk voor reglementering van postdiensten kunnen, elk wat hun domein betreft, aan de Raad hun doelstellingen mededelen die voorrang genieten in het beleid voor die sectoren.

De Raad stelt binnen twaalf weken na de indiensttreding van zijn leden, en om de drie jaar, een strategisch driejarenplan op. De Raad legt het ontwerp van strategisch plan ter goedkeuring voor aan de ministerraad uitgezonderd de aspecten betreffende economische regulering en geschillen tussen operatoren waarvan de ministerraad enkel akte neemt. Alle leden die de Raad uitmaken, stellen het aldus goedgekeurde strategische plan voor aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De Raad stelt vervolgens een jaarlijks werkplan op dat in het strategisch plan past. Vooraleer het jaarlijkse plan op de website van het Instituut wordt gepubliceerd, wordt dit gedurende twee weken ter openbare raadpleging voorgelegd.

De Raad bezorgt de regering een jaarverslag over zijn activiteiten en de evolutie van de markt van de postdiensten en de telecommunicatie. Dat jaarverslag bevat, onder andere, een financieel verslag en de jaarrekeningen van de fondsen voor de respectieve universele

en matière de services postaux et de télécommunications. Il est mis à la disposition du public.

Tous les membres composant le Conseil sont entendus chaque année par la Chambre des représentants dans le mois qui suit la publication du rapport d'activités annuel.

Art. 35. § 1^{er}. Le projet de budget de l'Institut est élaboré par le Conseil et est approuvé par les Ministres du Budget et de Finances. Le budget est communiqué à la Chambre des Représentants.

§ 2. Les comptes de l'Institut sont élaborés par le Conseil et approuvés par les Ministres du Budget et des Finances.

§ 3. Avant le 31 mai de l'année suivant l'exercice concerné, le Ministre des Finances communique les comptes annuels de l'Institut accompagnés du rapport d'activités à la Cour des comptes pour vérification. La Cour des comptes peut exercer son contrôle sur place.

en matière de services postaux et de télécommunications. Il est mis à la disposition du public.

Tous les membres composant le Conseil **peuvent être entendus chaque année** par la Chambre des représentants dans le mois qui suit la publication du rapport d'activités annuel.

Art. 35. § 1^{er}. Le projet de budget de l'Institut est élaboré par le Conseil et est approuvé par les Ministres du Budget et de Finances. Le budget est communiqué à la Chambre des Représentants **et rendu public par l'Institut.**

§ 2. Les comptes de l'Institut sont élaborés par le Conseil et approuvés par les Ministres du Budget et des Finances.

§ 3. Avant le 31 mai de l'année suivant l'exercice concerné, le Ministre des Finances communique les comptes annuels de l'Institut accompagnés du rapport d'activités à la Cour des comptes pour vérification. La Cour des comptes peut exercer son contrôle sur place.

dienstverlening inzake post- en telecommunicatiediensten. Het wordt aan het publiek ter beschikking gesteld.

Alle leden die de Raad uitmaken, worden elk jaar gehoord door de Kamer van volksvertegenwoordigers in de maand die volgt op de publicatie van het jaarlijkse activiteitenverslag.

Art. 35. § 1. Het begrotingsontwerp van het Instituut wordt door de Raad opgemaakt en goedgekeurd door de Ministers van Begroting en van Financiën. De begroting wordt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers medegedeeld.

§ 2. De rekeningen van het Instituut worden door de Raad opgemaakt en door de Ministers van Begroting en Financiën goedgekeurd.

§ 3. Voor 31 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar, deelt de Minister van Financiën de jaарrekening van het Instituut vergezeld van het activiteitenverslag voor controle mee aan het Rekenhof. Het Rekenhof kan zijn controle ter plaatse uitvoeren.

dienstverlening inzake post- en telecommunicatiediensten. Het wordt aan het publiek ter beschikking gesteld.

Alle leden die de Raad uitmaken, **kunnen elk jaar gehoord worden** door de Kamer van volksvertegenwoordigers in de maand die volgt op de publicatie van het jaarlijkse activiteitenverslag.

Art. 35. § 1. Het begrotingsontwerp van het Instituut wordt door de Raad opgemaakt en goedgekeurd door de Ministers van Begroting en van Financiën. De begroting wordt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers medegedeeld **en openbaar gemaakt door het Instituut**.

§ 2. De rekeningen van het Instituut worden door de Raad opgemaakt en door de Ministers van Begroting en Financiën goedgekeurd.

§ 3. Voor 31 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar, deelt de Minister van Financiën de jaарrekening van het Instituut vergezeld van het activiteitenverslag voor controle mee aan het Rekenhof. Het Rekenhof kan zijn controle ter plaatse uitvoeren.

TEXTE DE BASE

Loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

La présente loi constitue la transposition en droit belge de:

- la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive "Cadre") (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/33);

- la directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive "Autorisation") (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/21);

- la directive 2002/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées (directive "Accès") (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/7);

- la directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive "Service universel") (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/51);

- la directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive "Vie privée et communications électroniques") (J.O.C.E. 31 juillet 2002, L 201/37);

- et la directive 2002/77/CE de la Commission du 16 septembre 2002 relative à la concurrence dans les marchés des réseaux et des services de communications électroniques (directive "Concurrence") (J.O.C.E. 17 septembre 2002, L 249/21).

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

La présente loi constitue la transposition en droit belge de:

- la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive "Cadre") (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/33);

- la directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive "Autorisation") (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/21);

- la directive 2002/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées (directive "Accès") (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/7);

- la directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive "Service universel") (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/51);

- la directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive "Vie privée et communications électroniques") (J.O.C.E. 31 juillet 2002, L 201/37);

- et la directive 2002/77/CE de la Commission du 16 septembre 2002 relative à la concurrence dans les marchés des réseaux et des services de communications électroniques (directive "Concurrence") (J.O.C.E. 17 septembre 2002, L 249/21).

La présente loi transpose partiellement la directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et la directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25

GECOÖRDINEERDE VERSIE**Wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie**

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Deze wet vormt de omzetting in Belgisch recht van:

- Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en -diensten (“Kaderrichtlijn”) (PbEG 24 april 2002, L 108/33);
- Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machting voor elektronische communicatienetwerken en -diensten (“Machtigingsrichtlijn”) (PbEG 24 april 2002, L 108/21);
- Richtlijn 2002/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten (“Toegangsrichtlijn”) (PbEG 24 april 2002, L 108/7);
- Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en diensten (“Universele dienstrichtlijn”) (PbEG 24 april 2002, L 108/51);
- Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (“Privacy- en elektronische communicatierrichtlijn”) (PbEG 31 juli 2002, L 201/37);
- en Richtlijn 2002/77/EG van de Commissie van 16 september 2002 betreffende de mededinging op de markten voor elektronische communicatienetwerken en -diensten (“Mededingingsrichtlijn”) (PbEG 17 september 2002, L 249/21).

GECOÖRDINEERDE VERSIE**Wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie**

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Deze wet vormt de omzetting in Belgisch recht van:

- Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en -diensten (“Kaderrichtlijn”) (PbEG 24 april 2002, L 108/33);
- Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machting voor elektronische communicatienetwerken en -diensten (“Machtigingsrichtlijn”) (PbEG 24 april 2002, L 108/21);
- Richtlijn 2002/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten (“Toegangsrichtlijn”) (PbEG 24 april 2002, L 108/7);
- Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en diensten (“Universele dienstrichtlijn”) (PbEG 24 april 2002, L 108/51);
- Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (“Privacy- en elektronische communicatierrichtlijn”) (PbEG 31 juli 2002, L 201/37);
- en Richtlijn 2002/77/EG van de Commissie van 16 september 2002 betreffende de mededinging op de markten voor elektronische communicatienetwerken en -diensten (“Mededingingsrichtlijn”) (PbEG 17 september 2002, L 249/21).

Deze wet voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement

novembre 2009 modifiant les directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques.

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

...

3° "réseau de communications électroniques": les systèmes de transmission, actifs ou passifs et, le cas échéant, les équipements de commutation ou de routage et les autres ressources qui permettent l'acheminement de signaux par câble, par voie hertzienne, par moyen optique ou par d'autres moyens électromagnétiques, dans la mesure où ils sont utilisés pour la transmission de signaux autres que ceux de radiodiffusion et de télévision;

...

7° "donnée de localisation": toute donnée traitée dans un réseau de communications électroniques indiquant la position géographique de l'équipement terminal d'un utilisateur final d'un service de communications électroniques accessible au public;

...

10° "réseau public de communications électroniques": un réseau de communications électroniques utilisé entièrement ou principalement pour rendre les services de communications électroniques accessibles au public;

...

15° "abonné": toute personne physique ou morale titulaire d'un numéro attribué par un opérateur pour la fourniture de services de communications électroniques et qui utilise un service de communications électroniques en exécution d'un contrat passé avec un opérateur;

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

...

3° "réseau de communications électroniques": les systèmes de transmission, [...] et, le cas échéant, les équipements de commutation ou de routage et les autres ressources, **y compris les éléments de réseau qui ne sont pas actifs**, qui permettent l'acheminement de signaux par câble, par voie hertzienne, par moyen optique ou par d'autres moyens électromagnétiques **comportant les réseaux satellitaires, les réseaux terrestres fixes (avec commutation de circuits ou de paquets, y compris l'Internet) et mobiles, les systèmes utilisant le réseau électrique**, dans la mesure où ils sont utilisés pour la transmission de signaux autres que ceux de radiodiffusion et de télévision;

...

7° "donnée de localisation": toute donnée traitée dans un réseau de communications électroniques **ou par un service de communications électroniques** indiquant la position géographique de l'équipement terminal d'un utilisateur final d'un service de communications électroniques accessible au public;

...

10° "réseau public de communications électroniques": un réseau de communications électroniques utilisé entièrement ou principalement **pour la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public permettant la transmission d'informations entre les points de terminaison du réseau**;

...

15° "abonné": toute personne physique ou morale [...] qui utilise un service de communications électroniques en exécution d'un contrat passé avec un opérateur;

en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatiennetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten.

Art. 2.

3° “elektronische-communicatiennetwerk”: de actieve of passieve transmissiesystemen en, in voorkomend geval, de schakel- of routeringsapparatuur en andere middelen die het mogelijk maken signalen over te brengen via draad, radiogolven, optische of andere elektromagnetische middelen, voorzover zij worden gebruikt voor de transmissie van andere signalen dan radio- omroep- en televisiesignalen;

...

7° “locatiegegeven”: gegeven dat wordt verwerkt in een elektronische-communicatiennetwerk waarmee de geografische positie van de eindapparatuur van een eindgebruiker van een voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst wordt weergegeven;

...

10° “openbaar elektronische-communicatiennetwerk”: een elektronische-communicatiennetwerk dat geheel of hoofdzakelijk wordt gebruikt om elektronische-communicatiediensten toegankelijk te maken voor het publiek;

...

15° “abonnee”: een natuurlijke of rechtspersoon die houder is van een nummer dat toegekend is door een operator voor de levering van elektronische-communicatiediensten en die gebruik maakt van een elektronische-communicatiedienst ingevolge een met een operator gesloten contract;

Art. 2.

3° “elektronische-communicatiennetwerk”: de [...] transmissiesystemen en, in voorkomend geval, de schakel- of routeringsapparatuur en andere middelen, **waaronder netwerklementen die niet actief zijn**, die het mogelijk maken signalen over te brengen via draad, radiogolven, optische of andere elektromagnetische middelen **waaronder satellietnetwerken, vaste (circuit- en pakketgeschakelde, met inbegrip van internet) en mobiele terrestrische netwerken, elektriciteitsnetten**, voorzover zij worden gebruikt voor de transmissie van andere signalen dan radio- omroep- en televisiesignalen;

...

7° “locatiegegeven”: gegeven dat wordt verwerkt in een elektronische-communicatiennetwerk **of door een elektronische-communicatiedienst** waarmee de geografische positie van de eindapparatuur van een eindgebruiker van een voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst wordt weergegeven;

...

10° “openbaar elektronische-communicatiennetwerk”: een elektronische-communicatiennetwerk dat geheel of hoofdzakelijk wordt gebruikt om **[...] voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten aan te bieden ter ondersteuning van de overdracht van informatie tussen netwerkaansluitpunten**;

...

15° “abonnee”: een natuurlijke of rechtspersoon [...] die gebruik maakt van een elektronische-communicatiedienst ingevolge een met een operator gesloten contract;

16° “point de terminaison du réseau”: point physique par lequel un utilisateur final obtient l'accès à un réseau de communications électroniques public; dans le cas de réseaux utilisant la commutation et l'acheminement, le point de terminaison du réseau est déterminé par une adresse réseau spécifique;

17° “ressources associées”: les ressources associées à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau ou ce service

17/1

18° “accès”: la mise à la disposition d'un opérateur d'éléments de réseaux, de ressources associées ou de services de communications électroniques en vue de la fourniture par ledit opérateur de réseaux ou services de communications électroniques;

16° “point de terminaison du réseau”: point physique par lequel un utilisateur final obtient l'accès à un **réseau public de communications électroniques**; dans le cas de réseaux utilisant la commutation et l'acheminement, le point de terminaison du réseau est déterminé par une adresse réseau **spécifique qui peut être rattachée au numéro ou au nom de l'abonné**;

17° “ressources associées”: les **services, infrastructures physiques et autres ressources ou éléments associés** à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau ou ce service **ou en ont le potentiel, et comprennent, entre autres, les bâtiments ou accès aux bâtiments, le câblage des bâtiments, les antennes, tours et autres constructions de soutènement, les gaines, conduites, pylônes, trous de visite et boîtiers**;

17/1° “services associés”: les **services associés à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent et/ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau et/ou ce service ou en ont le potentiel, et comprennent notamment la conversion du numéro d'appel ou des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes ainsi que d'autres services tels que ceux relatifs à l'identité, l'emplacement et l'occupation (à l'exception des services et systèmes qui sont exclusivement utilisés pour la radiodiffusion y compris la télévision)**;

18° “accès”: la mise à la disposition d'un opérateur, dans des conditions bien définies et de manière exclusive ou non exclusive, de ressources et/ou de services de communications électroniques en vue de la fourniture de services de communications électroniques, y compris lorsqu'ils servent à la fourniture de services de la société d'information. Cela couvre notamment: l'accès à des éléments de réseaux et à des ressources associées et éventuellement à la connexion des équipements par des moyens fixes ou non (cela comprend en particulier l'accès à la boucle locale ainsi qu'aux ressources et services nécessaires à la fourniture de services par la boucle locale); l'accès à l'infrastructure physique, y compris aux bâtiments, gaines et pylônes; l'accès aux systèmes logiciels pertinents, y compris aux systèmes d'assistance à l'exploitation; l'accès aux systèmes d'information ou aux bases de données pour la préparation de commandes, l'approvisionnement, la commande, les demandes de maintenance et de réparation et la facturation; l'accès à la conversion du numéro d'appel ou à des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes; l'accès aux réseaux

16° “netwerkaansluitpunt”: het fysieke punt waarop een eindgebruiker de toegang tot een openbaar elektronische-communicatienetwerk wordt geboden; in het geval van netwerken met schakelings- of routeringsfuncties wordt het netwerkaansluitpunt bepaald door middel van een specifiek netwerkadres;

17° “bijbehorende faciliteiten”: de bij een elektronische-communicatie-netwerk en/of een elektronische-communicatiedienst behorende faciliteiten die het aanbieden van diensten via dat netwerk of die dienst mogelijk maken of ondersteunen

17°/1

18° “toegang”: het beschikbaar stellen aan een operator van netwerkonderdelen, bijbehorende faciliteiten of elektronische-communicatiediensten opdat de genoemde operator elektronische-communicatienetwerken of -diensten kan aanbieden;

16° “netwerkaansluitpunt”: het fysieke punt waarop een eindgebruiker de toegang tot een openbaar elektronische-communicatienetwerk wordt geboden; in het geval van netwerken met schakelings- of routeringsfuncties wordt het netwerkaansluitpunt bepaald door middel van een specifiek **netwerkadres dat met een abonnee-nummer of -naam kan zijn verbonden**;

17° “bijbehorende faciliteiten”: de bij een elektronische-communicatie-netwerk en/of een elektronische-communicatiedienst **bijbehorende diensten, fysieke infrastructuren en andere faciliteiten of elementen** die het aanbieden van diensten via dat netwerk of die dienst mogelijk maken of ondersteunen **of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer gebouwen of toegangen tot gebouwen, bekabeling van gebouwen, antennes, torens en andere ondersteunende constructies, kabelgoten, kabelbuizen, masten, mangaten en straatkasten omvatten**;

17/1° “bijbehorende diensten”: de bij een elektronische-communicatie-netwerk en/of een elektronische-communicatiedienst behorende diensten die het aanbieden van diensten via dat netwerk en/of die dienst mogelijk maken en/of ondersteunen of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer nummervertaalsystemen of systemen met soortgelijke functies en voorwaardelijke-toegangssystemen alsmede andere diensten zoals identiteit-, locatie- en presentie-informatiediensten omvatten (met uitzondering van de diensten en systemen die uitsluitend voor radio-omroep en televisie worden gebruikt);

18° “toegang”: het beschikbaar stellen aan een operator van faciliteiten en/of diensten onder uitdrukkelijke voorwaarden, hetzij op exclusieve hetzij op niet-exclusieve basis, met het oog op het aanbieden van elektronische-communicatiediensten ook als ze gebruikt worden voor het aanbieden van diensten voor de informatiemaatschappij. Deze term bestrijkt onder meer toegang tot netwerkelementen en verwante faciliteiten waarbij eventueel apparatuur kan worden verbonden met vaste of niet-vaste middelen (dit houdt met name toegang in tot het aansluitnet en tot faciliteiten en diensten die noodzakelijk zijn om diensten te kunnen aanbieden via het aansluitnet); toegang tot materiële infrastructuur waaronder gebouwen, kabelgoten en masten; toegang tot relevante programmatuursystemen waaronder operationele ondersteuningssystemen; toegang tot informatiesystemen of databases voor reservering, levering, bestelling, onderhouds- en herstelverzoeken en facturering; toegang tot nummervertaling of systemen met vergelijkbare functionaliteit; toegang tot vaste en mobiele netwerken, met name voor roaming; toegang tot virtuele netwerkdiensten;

21° “réseau téléphonique public”: réseau de communications électroniques utilisé pour la fourniture de services téléphoniques accessibles au public; il permet la transmission, entre les points de terminaison du réseau, de la parole, mais aussi d’autres formes de services de communications électroniques telles que la télécopie et la transmission de données;

22° “service téléphonique accessible au public”: service mis à la disposition du public pour lui permettre de donner et de recevoir des appels nationaux et internationaux, et d'accéder aux services d'urgence en composant un ou plusieurs numéros du plan national ou international de numérotation; en outre, il peut inclure, le cas échéant, un ou plusieurs services parmi les suivants: la fourniture d'une assistance par opérateur/opératrice, des services de renseignements téléphoniques ou d'annuaires, la fourniture de postes téléphoniques publics, la fourniture d'un service à des conditions particulières, la fourniture de services spéciaux pour les personnes handicapées ou les personnes ayant des besoins sociaux spécifiques et/ou la fourniture de services non géographiques;

23° “boucle locale”: circuit physique qui relie le point de terminaison du réseau au répartiteur principal ou à toute autre installation équivalente du réseau téléphonique public en position déterminée;

24° “boucle locale partielle”: partie d'une boucle locale qui relie un point de terminaison d'un réseau de communications électroniques à un point de concentration ou à un autre point de terminaison spécifié situé entre le point de terminaison et le répartiteur principal ou toute autre installation équivalente dans un réseau téléphonique public en position déterminée;

25° “accès totalement dégroupé à la boucle locale”: la fourniture d'un accès à la boucle locale ou à la boucle locale partielle d'un opérateur, autorisant l'usage de la totalité du spectre de fréquences disponibles;

26° “accès à un débit binaire”: accès consistant en la fourniture d'une capacité de transmission digitale (débit binaire) vers un utilisateur pour lequel l'interface chez l'utilisateur est définie par le fournisseur d'accès;

fixes et mobiles, notamment pour l'itinérance; l'accès aux services de réseaux virtuels;

[...]

22° “service téléphonique accessible au public”: service mis à la disposition du public pour lui permettre de donner et de recevoir, **directement ou indirectement**, des appels nationaux et internationaux, et d'accéder aux services d'urgence en composant un ou plusieurs numéros du plan national ou international de numérotation **téléphonique**; [...];

22/1°“appel”: une connexion établie au moyen d'un service de communications électroniques accessible au public permettant une communication vocale bidirectionnelle;

23° “boucle locale”: circuit physique qui relie le point de terminaison du réseau **à un répartiteur** ou à toute autre installation équivalente du réseau **public fixe de communications électroniques**;

24° “sous-boucle locale”: partie d'une boucle locale qui relie le point de terminaison du réseau à un point de concentration ou à un point d'accès intermédiaire spécifié du réseau de communications électroniques public fixe;

25° “accès totalement dégroupé à la boucle locale”: la fourniture d'un accès à la boucle locale ou à la **sous-boucle locale d'un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent**, autorisant l'usage de la **pleine capacité des infrastructures des réseaux**;

26° “accès à un débit binaire”: accès consistant en la fourniture d'une **capacité de transport avec la communication associée** vers un utilisateur pour lequel l'interface chez l'utilisateur est définie par le fournisseur d'accès;

21° “openbaar telefoonnetwerk”: een elektronische-communicatienetwerk dat wordt gebruikt om openbare telefoondiensten aan te bieden; het ondersteunt de overdracht tussen netwerkaansluitpunten van spraak en ook andere vormen van elektronische-communicatiediensten, zoals fax en datatransmissie;

22° “openbare telefoondienst”: een dienst die voor het publiek beschikbaar is voor uitgaande en binnenkomende nationale en internationale gesprekken alsook voor toegang tot hulpdiensten via een nummer of een aantal nummers in een nationaal of internationaal nummerplan; en die eventueel een of meer van de volgende diensten kan omvatten: bijstand door een telefonist, telefooninlichtingdiensten of telefoongidsen, verstrekking van openbare telefoons, verlening van diensten tegen bijzondere voorwaarden, beschikbaarstelling van speciale faciliteiten voor klanten met een handicap of bijzondere sociale behoeften, en/of verlening van niet-geografische diensten;

23° “aansluitnetwerk”: fysiek circuit dat het netwerkaansluitpunt verbindt met de hoofdverdeler of een soortgelijke voorziening in het openbare telefoonnetwerk op een vaste locatie;

24° “partieel aansluitnetwerk”: gedeelte van een aansluitnetwerk dat een netwerkaansluitpunt van een elektronische-communicatienetwerk verbindt met een concentratiepunt of een ander nader bepaald aansluitpunt gelegen tussen het netwerkaansluitpunt en de hoofdverdeler of een soortgelijke voorziening in een openbaar telefoonnetwerk op een vaste locatie;

25° “volledig ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk”: het verlenen van toegang tot het aansluitnetwerk of het partieel aansluitnetwerk van een operator, waarbij toestemming wordt verleend voor het gebruik van het volledige frequentiespectrum;

26° “toegang tot binair debiet”: toegang die bestaat uit het verlenen van digitale transmissiecapaciteit (bitsnelheid) naar een gebruiker waarbij de toegangsleverancier de interface bij de gebruiker vastlegt;

[...]

22° “openbare telefoondienst”: een dienst die voor het publiek beschikbaar is voor **rechtstreeks of onrechtstreeks** uitgaande en binnenkomende nationale en internationale gesprekken alsook voor toegang tot hulpdiensten via een nummer of een aantal nummers in een nationaal of internationaal telefoonnummerplan; [...];

22/1° “oproep”: *door middel van een openbaar beschikbare elektronische-communicatiedienst tot stand gebrachte verbinding die tweewegspraakcommunicatie mogelijk maakt;*

23° “aansluitnetwerk”: fysiek circuit dat het netwerkaansluitpunt verbindt met een verdeler of een soortgelijke voorziening in het **vaste openbare elektronische-communicatienetwerk**;

24° “subnetwerk”: *gedeelte van een aansluitnetwerk dat het netwerkaansluitpunt verbindt met een concentratiepunt of een ander bepaald tussenliggend aansluitpunt gelegen in het vaste openbare elektronische-communicatienetwerk;*

25° “volledig ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk”: het verlenen van toegang tot het aansluitnetwerk of het **subnetwerk van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt**, waarbij toestemming wordt verleend voor het gebruik van de **volledige capaciteit van netwerkinfrastructuur**;

26° “toegang tot binair debiet”: toegang die bestaat uit het verlenen van **transportcapaciteit met de bijbehorende schakeling** naar een gebruiker waarbij de toegangsleverancier de interface bij de gebruiker vastlegt;

27° “accès partagé à la boucle locale”: la fourniture d’un accès à la boucle locale ou à la boucle locale partielle d’un opérateur, autorisant l’usage des fréquences non vocales du spectre des fréquences disponibles;

...

...

39° “brouillage préjudiciable”: le brouillage qui compromet le fonctionnement d’un service de radionavigation ou d’autres services de sécurité ou qui altère gravement, entrave ou interrompt de façon répétée le fonctionnement d’un service de radiocommunications ou d’un service de communications électroniques utilisé conformément à la réglementation applicable

...

46° “numéro géographique”: numéro du plan national de numérotation dont une partie de la structure numérique contient une signification géographique utilisée pour acheminer les appels vers le lieu physique du point de terminaison du réseau;

47° “numéro non géographique”: numéro du plan national de numérotation qui n’est pas un numéro géographique; il s’agit entre autres des numéros d’appel mobiles, des numéros d’appel gratuits pour les appelants et des numéros à taux majoré;

48° “portabilité des numéros”: facilité permettant aux abonnés d’un service disponible pour le public de conserver leur numéro, quel que soit l’opérateur, dans une zone géographique déterminée dans le cas d’un numéro géographique et quel que soit l’endroit, dans le cas de numéros autres que géographiques; la facilité ne permet pas de conserver le numéro entre un opérateur de services téléphoniques accessibles au public en position déterminée et un opérateur de services

27° “accès partagé à la boucle locale”: la fourniture d’un accès à la boucle locale ou à **la sous-boucle locale d’un opérateur disposant d’une puissance significative sur un marché pertinent**, autorisant l’usage **d’une partie spécifiée de la capacité des infrastructures des réseaux telle qu’une partie de la fréquence ou l’équivalent**;

...

29/1° “gaine”: enveloppe enterrée servant à faire passer et protéger des câbles optiques, téléphoniques et/ou coaxiaux, et/ou ressources de réseau;

...

33/1° “attribution du spectre”: la désignation d’une bande de fréquences donnée aux fins de son utilisation par un ou plusieurs types de services de radiocommunications, le cas échéant, selon des conditions définies;

...

39° “brouillage préjudiciable”: le brouillage qui compromet le fonctionnement d’un service de radionavigation ou d’autres services de sécurité ou qui altère gravement, entrave ou interrompt de façon répétée le fonctionnement d’un service de radiocommunications ou d’un service de communications électroniques **opérant** conformément à la réglementation applicable;

...

46° “numéro géographique”: numéro du plan national de numérotation **téléphonique** dont une partie de la structure numérique contient une signification géographique utilisée pour acheminer les appels vers le lieu physique du point de terminaison du réseau;

47° “numéro non géographique”: numéro du plan national de numérotation téléphonique qui n’est pas un numéro géographique; il s’agit entre autres des numéros d’appel mobiles, des numéros d’appel gratuits pour les appelants et des numéros à taux majoré;

48° “portabilité des numéros”: facilité permettant aux abonnés [...] de conserver leur **numéro de téléphone national**, quel que soit l’opérateur **fournissant le service**, dans une zone géographique déterminée dans le cas d’un numéro géographique et quel que soit l’endroit, dans le cas de numéros autres que géographiques; la facilité ne permet pas de conserver le numéro entre un opérateur de services téléphoniques accessibles au public en position déterminée et un

27° “gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk”: het verlenen van toegang tot het aansluitnetwerk of het partiële aansluitnetwerk van een operator, waarbij toestemming wordt verleend voor het gebruik van het buiten de spraakband liggende deel van het frequentiespectrum;

...

...

27° “gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk”: het verlenen van toegang tot het aansluitnetwerk of **het subnetwerk van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt**, waarbij toestemming wordt verleend voor het gebruik van **een gespecificeerd deel van de capaciteit van de netwerkinfrastructuur, zoals een deel van de frequentie of iets gelijkwaardigs**;

...

29/1° “kabelgoot”: **ingegraven omhulsel dat dient om glasvezel-, telefoon- en/of coaxkabels en/of netwerkfaciliteiten te laten passeren en te beschermen**

...

33/1° “spectrumtoewijzing”: **de aanwijzing van een specifieke frequentieband voor gebruik door een of meer soorten radiocommunicatiediensten, waar passend onder duidelijk omschreven voorwaarden**;

...

39° “schadelijke storing”: storing die het functioneren van een radionavigatiedienst of van andere veiligheidsdiensten in gevaar brengt, of die een overeenkomstig de van toepassing zijnde voorschriften werkende radiocommunicatiedienst of elektronische-communicatiedienst ernstig doet achteruitgaan, hindert of herhaaldelijk onderbreekt;

...

46° “geografisch nummer”: een nummer van het nationale nummerplan waarvan een deel van de cijferstructuur een geografische betekenis heeft die wordt gebruikt voor het routeren van gesprekken naar de fysieke locatie van het netwerkaansluitpunt;

47° “niet-geografisch nummer”: een nummer van het nationale nummerplan dat geen geografisch nummer is; het betreft hier onder meer nummers voor mobiele oproepen, nummers die gratis zijn voor de oproepers en betaalnummers;

48° “nummeroverdraagbaarheid”: de faciliteit die het de abonnees van een voor het publiek beschikbare dienst mogelijk maakt hun nummer te behouden, ongeacht de operator, binnen een welbepaald geografisch gebied in geval van een geografisch nummer en op ongeacht welke locatie in geval van andere dan geografische nummers; de faciliteit omvat niet de mogelijkheid om het nummer te behouden tussen een operator van openbare telefoonbedieningen aangeboden op een vaste

39° “schadelijke storing”: storing die het functioneren van een radionavigatiedienst of van andere veiligheidsdiensten in gevaar brengt, of die een overeenkomstig de van toepassing zijnde voorschriften werkende radiocommunicatiedienst of elektronische-communicatiedienst ernstig **verslechtert**, hindert of herhaaldelijk onderbreekt;

...

46° “geografisch nummer”: een nummer van het nationale **telefoonnummerplan** waarvan een deel van de cijferstructuur een geografische betekenis heeft die wordt gebruikt voor het routeren van gesprekken naar de fysieke locatie van het netwerkaansluitpunt;

47° “niet-geografisch nummer”: een nummer van het nationale **telefoonnummerplan** dat geen geografisch nummer is; het betreft hier onder meer nummers voor mobiele oproepen, nummers die gratis zijn voor de oproepers en betaalnummers;

48° “nummeroverdraagbaarheid”: de faciliteit die het de abonnees [...] mogelijk maakt hun **nationale telefoonnummer** te behouden, ongeacht de operator die de dienst levert, binnen een welbepaald geografisch gebied in geval van een geografisch nummer en op ongeacht welke locatie in geval van andere dan geografische nummers; de faciliteit omvat niet de mogelijkheid om het nummer te behouden tussen een operator van telefoonbedieningen aangeboden op een vaste locatie en

téléphoniques accessibles au public sur un réseau de communications électroniques mobile;

...

opérateur de services téléphoniques accessibles au public sur un réseau de communications électroniques mobile;

48/1° “Bureau d’enregistrement de noms de domaine Internet”: une entité qui tient à jour un registre de noms de domaine et qui exploite un système de sorte que ces noms de domaine puissent être utilisés pour obtenir un accès à des adresses de protocole Internet ou d’autres informations via l’Internet;

48/2° “service universel”: un ensemble de services minimal défini à l’article 68 de qualité déterminée, disponible pour tous les utilisateurs quelle que soit leur situation géographique et compte tenu des conditions nationales spécifiques, d’un prix abordable;

...

68° “violation de données à caractère personnel”: une violation de la sécurité entraînant accidentellement ou de manière illicite la destruction, la perte, l’altération, la divulgation ou l’accès non autorisés de données à caractère personnel transmises, stockées ou traitées d’une autre manière en relation avec la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public dans la Communauté;

69° “ENISA”: Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l’information instituée par le Règlement (CE) n° 460/2004 du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2004 instituant l’Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l’information;

70° “ORECE”: Organe des régulateurs européens des communications électroniques, institué par le règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l’Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) ainsi que l’Office;

71° “Office”: Office de l’ORECE, institué par l’article 6 du règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l’Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) ainsi que l’Office;

72° “Utilisateur prioritaire”: utilisateur de réseaux ou de services de communications électroniques qui par les tâches qu’il exerce et ses activités a une fonction sociétaire reconnu importante par les autorités et qui par un manque d'accès au services

locatie en een operator van openbare telefoonondiensten aangeboden op een mobiel elektronischcommunicatiennetwerk;

...

een operator van telefoonondiensten aangeboden op een mobiel elektronische-communicatiennetwerk;

48/1° “Internet domeinnaamregistreerbureau”: een entiteit die een register van domeinnamen bijhoudt en die een systeem uitbaat zodat deze domeinnamen kunnen worden gebruikt om toegang te krijgen tot Internet protocol adressen of andere informatie via het Internet;

48/2° “universele dienst”: het minimumpakket van diensten als gedefineerd in artikel 68 van een bepaalde kwaliteit dat voor alle gebruikers, ongeacht hun geografische locatie, beschikbaar is voor een in het licht van specifieke nationale omstandigheden betaalbare prijs;

...

68° “inbreuk in verband met persoonsgegevens”: een inbreuk op de beveiliging die resulteert in een accidentele of onwettige vernietiging, verlies, wijziging, niet-geautoriseerde vrijgave van of toegang tot persoonsgegevens die zijn verstuurd, opgeslagen of anderszins verwerkt in verband met de levering van een openbare elektronische-communicatiendienst in de Gemeenschap;

69° “ENISA”: Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging opgericht door Verordening (EG) nr. 460/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 tot oprichting van het Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging;

70° “BEREC”: Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie opgericht door Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BEREC) en het Bureau;

71° “Bureau”: Bureau van BEREC opgericht door artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BEREC) en het Bureau;

72° “Prioritair gebruiker”: gebruiker van elektronische-communicatiendiensten of netwerken die door de taken die hij uitoefent of zijn activiteiten een door de overheden erkende belangrijke maatschappelijke

ou réseaux de communications électroniques n'est plus en mesure d'exécuter de façon adéquate ses tâches ou activités ce qui peut mener à une situation qui peut nuire à la sécurité publique, ou la sécurité civile et la protection civile, ou à la défense civile, ou à la planification de crise, ou à la sécurité ou à la protection du potentiel économique et scientifique du pays;

Art. 4/1. § 1^{er}. Les opérateurs accordent la priorité d'accès, dans l'ordre suivant, à leurs réseaux et services aux:

1° services d'urgence;

2° utilisateurs prioritaires dont la liste est déterminée par le Roi après avis de l'Institut.

Le Roi fixe la priorité d'accès entre utilisateurs prioritaires, le cas échéant par groupe d'utilisateurs.

Le Roi fixe le délai dans lequel les opérateurs doivent implémenter les mesures prises en vertu du présent article.

§ 2. Le Roi détermine les services de communications électroniques que les opérateurs fournissent en priorité en cas de saturation ou de surcharge de leurs réseaux. Afin d'assurer cette priorité, le Roi peut imposer aux opérateurs les règles à observer ou les mesures à exécuter, ou les deux.

Art. 6. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut promeut la concurrence dans la fourniture des réseaux de communications électroniques, des services de communications électroniques et des ressources associées:

1^{en} en veillant à ce que les utilisateurs retirent un bénéfice maximal en termes de choix, de prix et de qualité;

2^{en} en veillant à ce que la concurrence ne soit pas faussée ni entravée dans le secteur des communications électroniques;

3^{en} en promouvant des investissements efficaces en matière d'infrastructures, et en soutenant l'innovation;

Art. 6. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut promeut la concurrence dans la fourniture des réseaux de communications électroniques, des services de communications électroniques et des ressources associées:

1[°] en veillant à ce que les utilisateurs, *en ce compris les personnes handicapées, les personnes âgées et les personnes ayant des besoins sociaux spécifiques*, retirent un bénéfice maximal en termes de choix, de prix et de qualité;

2[°] en veillant à ce que la concurrence ne soit pas faussée ni entravée dans le secteur des communications électroniques;

[...]

functie heeft en die door een gebrek aan toegang tot elektronische-communicatiediensten of netwerken niet meer in staat is zijn taken of activiteiten adequaat uit te voeren wat tot een toestand kan leiden die de openbare veiligheid, of de civiele veiligheid en de civiele bescherming, of de civiele verdediging, of de crisisplanning, of de veiligheid of de bescherming van het economische en wetenschappelijke potentieel van het land, kan schaden;

Art. 4/1. § 1. De operatoren verlenen voorrang voor toegang, in de opgegeven volgorde, tot hun netwerken en diensten aan:

1° de nooddiensten;

2° de prioritaire gebruikers waarvan de lijst na advies van het Instituut door de Koning wordt bepaald.

De Koning bepaalt de voorrang van toegang tussen de prioritaire gebruikers, gebeurlijk per groep van gebruikers.

De Koning bepaalt de termijn waarbinnen de operatoren de overeenkomstig dit artikel genomen maatregelen ten uitvoer moeten brengen..

§ 2. De Koning bepaalt de elektronische-communicatiediensten die de operatoren bij voorrang leveren in geval van verzagiding of overbelasting van hun netwerken. Te dien einde kan de Koning de door de operatoren te volgen regels of de uit te voeren maatregelen, of beide, opleggen.

Art. 6. Bij de uitvoering van de taken die aan het Instituut krachtens deze wet zijn opgelegd, bevordert het de concurrentie bij de levering van elektronische-communicatienetwerken, van elektronische-communicatiediensten en van bijbehorende faciliteiten, op de volgende wijze:

1° het zorgt ervoor dat de gebruikers maximaal voordeel behalen wat betreft keuze, prijs en kwaliteit;

2° het zorgt ervoor dat er in de sector van de elektronische communicatie geen verstoring of beperking van de concurrentie is;

3° het bevordert efficiënte investeringen op het gebied van infrastructuur en steunt innovaties;

Art. 6. Bij de uitvoering van de taken die aan het Instituut krachtens deze wet zijn opgelegd, bevordert het de concurrentie bij de levering van elektronische-communicatienetwerken, van elektronische-communicatiediensten en van bijbehorende faciliteiten, op de volgende wijze:

1° het zorgt ervoor dat de gebruikers, *inbegrepen gehandicapten, bejaarden en personen die specifieke sociale noden hebben*, maximaal voordeel behalen wat betreft keuze, prijs en kwaliteit;

2° het zorgt ervoor dat er in de sector van de elektronische communicatie geen verstoring of beperking van de concurrentie is;

[...]

4° en promouvant l'utilisation et la gestion efficace des radiofréquences et des ressources de numérotation.

Art. 7. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut contribue au développement d'un marché intérieur des réseaux et services de communications électroniques:

1° en encourageant la fourniture de réseaux et services de communications électroniques au niveau européen;

2° en encourageant la mise en place et le développement de réseaux transeuropéens et l'interopérabilité des services paneuropéens et la connectivité de bout en bout;

3° en veillant à ce qu'il n'y ait pas, dans des circonstances analogues, de discrimination dans le traitement des opérateurs qui fournissent des réseaux et des services de communications électroniques;

4° en coopérant avec d'autres autorités réglementaires nationales ainsi qu'avec la Commission européenne, de manière transparente, afin de veiller à l'élaboration de pratiques régulatoires cohérentes au niveau européen.

Art. 8. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut veille aux intérêts des utilisateurs:

1° en contrôlant le respect des obligations de service universel telles que prévues dans la présente loi;

2° en assurant un niveau élevé de protection des consommateurs dans leurs relations avec les fournisseurs;

3° en contribuant à assurer un niveau élevé de protection des données à caractère personnel et de la vie privée;

4° en promouvant la fourniture d'informations claires, notamment en exigeant la transparence des tarifs et des conditions d'utilisation des services de communications électroniques accessibles au public;

4° en promouvant l'utilisation et la gestion efficace des radiofréquences et des ressources de numérotation.

Art. 7. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut contribue au développement d'un marché intérieur des réseaux et services de communications électroniques:

1° en encourageant la fourniture de réseaux et services de communications électroniques au niveau européen;

2° en encourageant la mise en place et le développement de réseaux transeuropéens et l'interopérabilité des services paneuropéens et la connectivité de bout en bout;

[...]

4° en coopérant avec d'autres autorités réglementaires nationales ainsi qu'avec la Commission européenne **et l'ORECE**, de manière transparente, afin de veiller à l'élaboration de pratiques régulatoires cohérentes au niveau européen.

5° en soutenant l'harmonisation de numéros particuliers ou de séries de numéros dans la Communauté lorsque cela contribue à la fois au bon fonctionnement du marché intérieur et au développement de services paneuropéens.

Art. 8. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut veille aux intérêts des utilisateurs:

1° en contrôlant le respect des obligations de service universel telles que prévues dans la présente loi;

2° en assurant un niveau élevé de protection des consommateurs dans leurs relations avec les fournisseurs;

3° en contribuant à assurer un niveau élevé de protection des données à caractère personnel et de la vie privée;

4° en promouvant la fourniture d'informations claires, notamment en exigeant la transparence des tarifs et des conditions d'utilisation des services de communications électroniques accessibles au public;

4° het bevordert efficiënt gebruik en zorgt voor een efficiënt beheer van de radiofrequenties en de nummervoorraad.

Art. 7. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet aan het Instituut zijn opgelegd, draagt het bij tot de ontwikkeling van een interne markt van elektronische-communicatienetwerken en -diensten, op de volgende wijze:

1° het moedigt het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en -diensten op Europees niveau aan;

2° het moedigt het opzetten en ontwikkelen van trans-Europese netwerken en de interoperabiliteit van pan-Europese diensten en eind- tot- eindconnectiviteit aan;

3° het zorgt ervoor dat er in vergelijkbare omstandigheden geen verschil in behandeling is van operatoren die elektronische-communicatienetwerken en -diensten aanbieden;

4° het werkt met andere nationale regelgevende instanties en met de Europese Commissie op transparante wijze samen om te zorgen voor de ontwikkeling van consistentie regelgevende praktijken op Europees niveau.

Art. 8. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet aan het Instituut zijn opgelegd, waakt het over de belangen van de gebruikers, op de volgende wijze:

1° het controleert de naleving van de universele-dienstverplichtingen zoals bepaald in deze wet;

2° het waarborgt de consument een hoog niveau van bescherming bij zijn relaties met de leveranciers;

3° het draagt bij tot het waarborgen van een hoog niveau van bescherming van de persoonsgegevens en de persoonlijke levens -sfeer;

4° het bevordert de verstrekking van duidelijke informatie, met name door te verplichten tot transparantie ten aanzien van tarieven en de voorwaarden voor het gebruik van openbare elektronische-communicatie -diensten;

4° het bevordert efficiënt gebruik en zorgt voor een efficiënt beheer van de radiofrequenties en de nummervoorraad.

Art. 7. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet aan het Instituut zijn opgelegd, draagt het bij tot de ontwikkeling van een interne markt van elektronische-communicatienetwerken en -diensten, op de volgende wijze:

1° het moedigt het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en -diensten op Europees niveau aan;

2° het moedigt het opzetten en ontwikkelen van trans-Europese netwerken en de interoperabiliteit van pan-Europese diensten en eind- tot- eindconnectiviteit aan;

[...]

4° het werkt met andere nationale regelgevende instanties en met de Europese Commissie **en BEREC** op transparante wijze samen om te zorgen voor de ontwikkeling van consistentie regelgevende praktijken op Europees niveau.

5° het ondersteunt de harmonisatie van specifieke nummers of nummerreeksen binnen de Gemeenschap wanneer dat de werking van de interne markt en de ontwikkeling van de pan-Europese diensten bevordert.

Art. 8. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet aan het Instituut zijn opgelegd, waakt het over de belangen van de gebruikers, op de volgende wijze:

1° het controleert de naleving van de universele-dienstverplichtingen zoals bepaald in deze wet;

2° het waarborgt de consument een hoog niveau van bescherming bij zijn relaties met de leveranciers;

3° het draagt bij tot het waarborgen van een hoog niveau van bescherming van de persoonsgegevens en de persoonlijke levens -sfeer;

4° het bevordert de verstrekking van duidelijke informatie, met name door te verplichten tot transparantie ten aanzien van tarieven en de voorwaarden voor het gebruik van openbare elektronische-communicatie -diensten;

5° en tenant compte des besoins de groupes sociaux particuliers, notamment les utilisateurs finals handicapés;

6° en veillant à l'intégrité et la sécurité des réseaux publics de communications électroniques.

5° en tenant compte des besoins de groupes sociaux particuliers, notamment les utilisateurs finals handicapés, **âgés ou présentant des besoins sociaux spécifiques, notamment afin d'assurer à ces utilisateurs un accès aux services visés à l'article 74;**

6° en veillant à l'intégrité et la sécurité des réseaux publics de communications électroniques **et à la sécurité des services publics de communications électroniques;**

7° en favorisant la capacité des utilisateurs finals à accéder à l'information et à en diffuser, ainsi qu'à utiliser des applications et des services de leur choix.

Art. 8/1. § 1^{er}. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut veille à appliquer des principes réglementaires objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés, dont les suivants:

a) promouvoir la prévisibilité réglementaire en assurant une approche réglementaire cohérente sur des périodes de révision appropriées;

b) veiller à ce que, dans des circonstances similaires, il n'y ait pas de discrimination dans le traitement des entreprises fournissant des réseaux et services de communications électroniques;

c) préserver la concurrence au profit des consommateurs et promouvoir, s'il y a lieu, une concurrence fondée sur les infrastructures;

d) promouvoir des investissements efficaces et des innovations dans des infrastructures nouvelles et améliorées, notamment en veillant à ce que toute obligation d'accès tienne dûment compte du risque encouru par les entreprises qui investissent et en permettant diverses modalités de coopération entre les investisseurs et ceux qui recherchent un accès, afin de diversifier le risque d'investissement, tout en veillant à ce que la concurrence sur le marché et le principe de non-discrimination soient respectés;

e) tenir dûment compte de la diversité des situations en matière de concurrence et de consommateurs dans les différentes zones géographiques;

f) n'imposer des obligations de réglementation ex ante que lorsqu'il n'y a pas de concurrence efficace

5° het houdt rekening met de behoeften van specifieke maatschappelijke groepen, met name gehandicapte eindgebruikers;

6° het zorgt voor de integriteit en de veiligheid van de openbare elektronische-communicatienetwerken

.

5° het houdt rekening met de behoeften van specifieke maatschappelijke groepen, met name [...] eindgebruikers met een handicap, oudere eindgebruikers **en eindgebruikers met speciale sociale behoeften, met name om deze gebruikers toegang te verlenen tot de diensten bedoeld in artikel 74;**

6° het zorgt voor de integriteit en de veiligheid van de openbare elektronische-communicatienetwerken **en de veiligheid van de openbare elektronische-communicatiediensten;**

7° **het bevordert het vermogen van de eindgebruikers om toegang te krijgen tot informatie en deze te verspreiden of om gebruik te maken van toepassingen en diensten van hun keuze.**

Art. 8/1. § 1. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet op het Instituut rusten, ziet het Instituut erop toe dat objectieve, doorzichtige, niet-discriminerende en proportionele regelgevingsbeginselen worden toegepast, onder meer op de volgende wijze:

a) het bevordert de voorspelbaarheid van de regelgeving door te zorgen voor een consistente aanpak in de regelgeving tijdens geschikte herzieningsperioden;

b) het waarborgt dat er bij gelijke omstandigheden geen discriminatie plaatsvindt bij de behandeling van ondernemingen die elektronische-communicatienetwerken en -diensten leveren;

c) het beschermt de concurrentie in het belang van de consument, en bevordert waar nodig een op infrastructuur gebaseerde concurrentie;

d) het bevordert efficiënte investeringen en innovatie in nieuwe en betere infrastructuur, onder meer door te zorgen dat er in de toegangsverplichtingen voldoende rekening wordt gehouden met het door de investering genomen risico en door verschillende samenwerkings-afspraken tussen investeerders en partijen die toegang willen hebben, toe te staan om het investeringsrisico te spreiden, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de concurrentie op de markt en het non-discriminatiebeginsel worden gevrijwaard;

e) het houdt naar behoren rekening met de uiteenlopende omstandigheden wat betreft concurrentie en consumenten in de verschillende geografische gebieden;

f) het legt regelgevende verplichtingen ex ante uitsluitend daar op waar geen effectieve en duurzame

et durable, et suspendre ou supprimer celles-ci dès que cette condition est satisfaite.

§ 2. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut tient compte le plus possible des recommandations que la Commission européenne formule en application de l'article 19 de la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques. Lorsque l'Institut choisit de ne pas suivre une de ces recommandations, il en informe la Commission européenne en communiquant la motivation de sa position.

Art. 9. § 1^{er}. La fourniture ou revente en nom propre et pour son propre compte de services ou de réseaux de communications électroniques ne peut débuter, sans préjudice des dispositions de l'article 39, qu'après une notification à l'Institut contenant les éléments suivants:

1° le nom, l'adresse, le numéro de TVA et de registre de commerce du prestataire ou un numéro d'identification similaire regroupant valablement ces données;

2° la personne de contact avec l'Institut;

3° une description succincte et précise de son service ou réseau;

4° la date à laquelle les activités devraient probablement débuter.

La notification se fait par envoi recommandé.

§ 2. Suite à la notification, l'opérateur en question peut fournir des services ou des réseaux de communications électroniques et il peut introduire des demandes d'installation de ressources conformément aux articles 25 à 28.

§ 3. Chaque opérateur informe l'Institut de:

1° toute modification apportée aux éléments visés au § 1^{er}, sauf dans les cas où un numéro d'identification, regroupant valablement les données visées, a été communiqué;

2° l'arrêt prévu de ses activités.

Art. 9. § 1^{er}. La fourniture ou revente en nom propre et pour son propre compte de services ou de réseaux de communications électroniques ne peut débuter, sans préjudice des dispositions de l'article 39, qu'après une notification à l'Institut contenant les éléments suivants:

1° le nom, l'adresse, le numéro de TVA et de registre de commerce du prestataire ou un numéro d'identification similaire regroupant valablement ces données;

2° la personne de contact avec l'Institut;

3° une description succincte et précise de son service ou réseau;

4° la date à laquelle les activités devraient probablement débuter.

La notification se fait par envoi recommandé.

§ 2. Suite à la notification, l'opérateur en question peut fournir des services ou des réseaux de communications électroniques et il peut introduire des demandes d'installation de ressources conformément aux articles 25 à 28.

§ 3. Chaque opérateur informe l'Institut de:

1° toute modification apportée aux éléments visés au § 1^{er}, sauf dans les cas où un numéro d'identification, regroupant valablement les données visées, a été communiqué;

2° l'arrêt prévu de ses activités.

concurrentie is en het verlicht de verplichtingen of heft deze op zodra er wel aan die voorwaarde is voldaan.

§ 2. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet op het Instituut rusten houdt het Instituut zoveel mogelijk rekening met de aanbevelingen die de Europese Commissie formuleert overeenkomstig artikel 19 van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten. Wanneer het Instituut besluit om een van deze aanbevelingen niet op te volgen, brengt het de Europese Commissie daarvan op de hoogte met vermelding van de motivering van zijn standpunt.

Art 9. § 1. Het aanbieden of het doorverkopen in eigen naam en voor eigen rekening van elektronische-communicatiediensten of - netwerken kan, onvermindert de bepalingen van artikel 39, pas aangevat worden na een kennisgeving aan het Instituut die de volgende elementen bevat:

1° de naam, het adres, het BTW- en handelsregisternummer van de aanbieder of een vergelijkbaar identificatienummer dat deze gegevens op een rechtsgeldige manier bundelt;

2° de contactpersoon met het Instituut;

3° een bondige en precieze beschrijving van zijn dienst of netwerk;

4° de datum waarop de activiteiten vermoedelijk van start gaan.

De kennisgeving geschiedt per aangetekende zending.

§ 2. Door de kennisgeving kan de betreffende operator elektronische-communicatiediensten of - netwerken aanbieden en kan hij zijn aanvragen laten behandelen om faciliteiten overeenkomstig de artikelen 25 tot 28 te installeren.

§ 3. Iedere operator brengt het Instituut op de hoogte van:

1° iedere wijziging aan de elementen vermeld in § 1, behoudens in de gevallen waarbij een identificatienummer werd meegedeeld dat de bedoelde gegevens op een rechtsgeldige manier bundelt;

2° de voorziene stopzetting van zijn activiteiten.

Art 9. § 1. Het aanbieden of het doorverkopen in eigen naam en voor eigen rekening van elektronische-communicatiediensten of - netwerken kan, onvermindert de bepalingen van artikel 39, pas aangevat worden na een kennisgeving aan het Instituut die de volgende elementen bevat:

1° de naam, het adres, het BTW- en handelsregisternummer van de aanbieder of een vergelijkbaar identificatienummer dat deze gegevens op een rechtsgeldige manier bundelt;

2° de contactpersoon met het Instituut;

3° een bondige en precieze beschrijving van zijn dienst of netwerk;

4° de datum waarop de activiteiten vermoedelijk van start gaan.

De kennisgeving geschiedt per aangetekende zending.

§ 2. Door de kennisgeving kan de betreffende operator elektronische-communicatiediensten of - netwerken aanbieden en kan hij zijn aanvragen laten behandelen om faciliteiten overeenkomstig de artikelen 25 tot 28 te installeren.

§ 3. Iedere operator brengt het Instituut op de hoogte van:

1° iedere wijziging aan de elementen vermeld in § 1, behoudens in de gevallen waarbij een identificatienummer werd meegedeeld dat de bedoelde gegevens op een rechtsgeldige manier bundelt;

2° de voorziene stopzetting van zijn activiteiten.

§ 4. Après réception de la notification, l’Institut remet à l’opérateur une déclaration uniformisée confirmant qu’il a fait une notification relative à la fourniture des services ou réseaux de communications électroniques et que celui- ci peut, le cas échéant:

1° introduire une demande en vue de l’installation de ressources;

2° négocier l’accès;

3° obtenir l’accès.

§ 5. La notification visée au § 1^{er} n’est pas requise en cas de fourniture ou de revente de réseaux de communications électroniques qui ne traversent pas le domaine public.

§ 6. La notification visée au § 1^{er} n’est pas requise pour la fourniture ou la revente de services ou réseaux de communications électroniques exclusivement destinés à une personne morale, dans laquelle le fournisseur ou le revendeur possède une participation majoritaire, ou destinés à des personnes physiques ou des personnes morales dans le cadre d’une convention dans laquelle des services ou réseaux de communications électroniques sont mis à disposition accessoirement et uniquement à titre d’assistance.

§ 7. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre, après avis de la Commission pour la protection de la vie privée et de l’Institut, les conditions dans lesquelles les fournisseurs et revendeurs visés aux §§ 5 et 6 enregistrent et conservent les données de trafic et les données d’identification d’utilisateurs finals en vue de la poursuite et la répression d’infractions pénales, et en vue de la répression d’appels malveillants vers les services d’urgence, ainsi qu’en vue de l’accomplissement des missions de renseignement prévues par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre, après avis de la Commission pour la protection de la vie privée et de l’Institut, les mesures techniques et administratives imposées aux fournisseurs et revendeurs visés aux §§ 5 et 6, en vue de permettre l’identification de l’appelant, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l’enregistrement des communications privées aux conditions prévues par les articles 46bis, 88bis et 90ter à 90decies du Code

§ 4. Après réception de la notification, l’Institut remet à l’opérateur une déclaration uniformisée confirmant qu’il a fait une notification relative à la fourniture des services ou réseaux de communications électroniques et que celui- ci peut, le cas échéant:

1° introduire une demande en vue de l’installation de ressources;

2° négocier l’accès;

3° obtenir l’accès.

§ 5. La notification visée au § 1^{er} n’est pas requise en cas de fourniture ou de revente de réseaux **ou services** de communications électroniques qui ne traversent pas le domaine public.

§ 6. La notification visée au § 1^{er} n’est pas requise pour la fourniture ou la revente de services ou réseaux de communications électroniques exclusivement destinés à une personne morale, dans laquelle le fournisseur ou le revendeur possède une participation majoritaire, ou destinés à des personnes physiques ou des personnes morales dans le cadre d’une convention dans laquelle des services ou réseaux de communications électroniques sont mis à disposition accessoirement et uniquement à titre d’assistance.

§ 7. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre, après avis de la Commission pour la protection de la vie privée et de l’Institut, les conditions dans lesquelles les fournisseurs et revendeurs visés aux §§ 5 et 6 enregistrent et conservent les données de trafic et les données d’identification d’utilisateurs finals en vue de la poursuite et la répression d’infractions pénales, et en vue de la répression d’appels malveillants vers les services d’urgence, ainsi qu’en vue de l’accomplissement des missions de renseignement prévues par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre, après avis de la Commission pour la protection de la vie privée et de l’Institut, les mesures techniques et administratives imposées aux fournisseurs et revendeurs visés aux §§ 5 et 6, en vue de permettre l’identification de l’appelant, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l’enregistrement des communications privées aux conditions prévues par les articles 46bis, 88bis et 90ter à 90decies du Code

§ 4. Na ontvangst van de kennisgeving bezorgt het Instituut de operator een standaardverklaring waarin bevestigd wordt dat hij een kennisgeving heeft gedaan om elektronische-communicatiediensten of -netwerken aan te bieden en dat hij in voorkomend geval de mogelijkheid heeft om:

1° een aanvraag in te dienen met het oog op het installeren van faciliteiten;

2° te onderhandelen over toegang;

3° toegang te verkrijgen.

§ 5. De in paragraaf 1 vermelde kennisgeving is niet vereist in geval van het aanbieden of doorverkopen van elektronische communicatienetwerken die het openbaar domein niet overschrijden.

§ 6. De in paragraaf 1 vermelde kennisgeving is niet vereist in geval van het aanbieden of doorverkopen van elektronische communicatiediensten of -netwerken uitsluitend aan een rechtspersoon waarin de aanbieder of doorverkoper een controlerend belang heeft of aan natuurlijke personen of rechtspersonen in het kader van een overeenkomst waarbij elektronische communicatiediensten of -netwerken louter ter ondersteuning en als bijkomstig ter beschikking worden gesteld.

§ 7. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, stelt de Koning op voorstel van de minister van Justitie en de minister, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, de voorwaarden vast waaronder de aanbieders en doorverkopers waarnaar verwezen wordt in de paragrafen 5 en 6 de verkeersgegevens en de identificatiegegevens van eindgebruikers, registreren en bewaren, met het oog op het opsporen en de beteugeling van strafbare feiten en met het oog op de beteugeling van kwaadwillige oproepen naar de nooddiensten, evenals met het oog op de vervulling van de inlichtingsopdrachten bepaald in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, stelt de Koning op voorstel van de minister van Justitie en de minister, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, de technische en administratieve maatregelen vast die aan de aanbieders en doorverkopers waarnaar verwezen wordt in paragraaf 5 en 6 worden opgelegd om de oproeper te kunnen identificeren en het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennismeten en opnemen van privécommunicatie mogelijk te ma-

§ 4. Na ontvangst van de kennisgeving bezorgt het Instituut de operator een standaardverklaring waarin bevestigd wordt dat hij een kennisgeving heeft gedaan om elektronische-communicatiediensten of -netwerken aan te bieden en dat hij in voorkomend geval de mogelijkheid heeft om:

1° een aanvraag in te dienen met het oog op het installeren van faciliteiten;

2° te onderhandelen over toegang;

3° toegang te verkrijgen.

§ 5. De in paragraaf 1 vermelde kennisgeving is niet vereist in geval van het aanbieden of doorverkopen van elektronische communicatienetwerken **of diensten** die het openbaar domein niet overschrijden.

§ 6. De in paragraaf 1 vermelde kennisgeving is niet vereist in geval van het aanbieden of doorverkopen van elektronische communicatiediensten of -netwerken uitsluitend aan een rechtspersoon waarin de aanbieder of doorverkoper een controlerend belang heeft of aan natuurlijke personen of rechtspersonen in het kader van een overeenkomst waarbij elektronische communicatiediensten of -netwerken louter ter ondersteuning en als bijkomstig ter beschikking worden gesteld.

§ 7. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, stelt de Koning op voorstel van de minister van Justitie en de minister, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, de voorwaarden vast waaronder de aanbieders en doorverkopers waarnaar verwezen wordt in de paragrafen 5 en 6 de verkeersgegevens en de identificatiegegevens van eindgebruikers, registreren en bewaren, met het oog op het opsporen en de beteugeling van strafbare feiten en met het oog op de beteugeling van kwaadwillige oproepen naar de nooddiensten, evenals met het oog op de vervulling van de inlichtingsopdrachten bepaald in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, stelt de Koning op voorstel van de minister van Justitie en de minister, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, de technische en administratieve maatregelen vast die aan de aanbieders en doorverkopers waarnaar verwezen wordt in paragraaf 5 en 6 worden opgelegd om de oproeper te kunnen identificeren en het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennismeten en opnemen van privécommunicatie mogelijk te ma-

d'instruction criminelle, ainsi qu'aux conditions prévues par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité..

Les fournisseurs et revendeurs visés aux §§ 5 et 6 font en sorte que les données mentionnées au 1^{er} alinéa du présent paragraphe soient accessibles de manière illimitée de Belgique.

§ 8. L'Institut contrôle le respect des obligations énoncées aux paragraphes précédents du présent article et publie sur son site Internet les personnes ayant fait une notification au sens de cet article.

L'Institut transmet également chaque année un rapport au ministre résumant d'une part les notifications faites, et, d'autre part, les actions entreprises à la lumière du contrôle du respect des obligations reprises dans cet article.

Dans le cadre du contrôle visé à l'alinéa précédent, tout opérateur communique à l'Institut, sur demande de celui-ci, toute information relative à la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques à d'autres personnes que des utilisateurs finals.

Art. 11. § 1^{er}. Conformément aux modalités fixées par le Roi après avis de l'Institut, l'Institut est chargé:

1° de la gestion de l'espace de numérotation national, ainsi que de la fixation et des modifications des plans de numérotation nationaux;

2° de l'octroi et du retrait des droits d'utilisation de numéros ainsi que de l'exécution des procédures en question;

3° de publier les plans de numérotation nationaux ainsi que les ajouts ou modifications qui les concernent à moins que cette publication ne compromette la sécurité nationale.

Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de numéros fixées par le Roi conformément à l'alinéa premier peuvent se rapporter uniquement à:

1° la désignation du service pour lequel le numéro est utilisé ainsi que toutes les exigences relatives à la fourniture de ce service;

d'instruction criminelle, ainsi qu'aux conditions prévues par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité..

Les fournisseurs et revendeurs visés aux §§ 5 et 6 font en sorte que les données mentionnées au 1^{er} alinéa du présent paragraphe soient accessibles de manière illimitée de Belgique.

§ 8. L'Institut contrôle le respect des obligations énoncées aux paragraphes précédents du présent article et publie sur son site Internet les personnes ayant fait une notification au sens de cet article.

L'Institut transmet également chaque année un rapport au ministre résumant d'une part les notifications faites, et, d'autre part, les actions entreprises à la lumière du contrôle du respect des obligations reprises dans cet article.

Dans le cadre du contrôle visé à l'alinéa précédent, tout opérateur communique à l'Institut, sur demande de celui-ci, toute information relative à la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques à d'autres personnes que des utilisateurs finals.

Art. 11. § 1^{er}. Conformément aux modalités fixées par le Roi après avis de l'Institut, l'Institut est chargé:

1° de la gestion de l'espace de numérotation national, ainsi que de la fixation et des modifications des plans de numérotation nationaux;

2° de l'octroi et du retrait des droits d'utilisation de numéros ainsi que de l'exécution des procédures en question;

3° de publier les plans de numérotation nationaux ainsi que les ajouts ou modifications qui les concernent à moins que cette publication ne compromette la sécurité nationale.

Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de numéros fixées par le Roi conformément à l'alinéa premier peuvent se rapporter uniquement à:

1° la désignation du service pour lequel le numéro est utilisé ainsi que toutes les exigences relatives à la fourniture de ce service;

ken onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 46bis, 88bis en 90ter tot 90decies van het Wetboek van strafvordering, evenals de voorwaarden bepaald in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

De aanbieders en doorverkopers waarnaar verwezen wordt in de paragrafen 5 en 6 zorgen ervoor dat de in het eerste lid van deze paragraaf vermelde gegevens onbeperkt toegankelijk zijn vanuit België.

§ 8. Het Instituut controleert de naleving van de verplichtingen opgenomen in de vorige paragrafen van dit artikel en publiceert op zijn website wie een kennisgeving in de zin van dit artikel heeft gedaan.

Ook maakt het Instituut jaarlijks een rapport over aan de minister met een overzicht enerzijds van de kennisgevingen die werden gedaan, anderzijds van de acties die werden ondernomen in het licht van de controle op de naleving van de in dit artikel opgenomen verplichtingen.

In het kader van de in het vorige lid vermelde controle moet elke operator, op verzoek van het Instituut, hem alle beschikbare informatie bezorgen omtrent het aanbieden van elektronische communicatiediensten of -netwerken aan andere personen dan eindgebruikers.

Art. 11. § 1. Overeenkomstig de nadere regels vastgesteld door de Koning na advies van het Instituut is het Instituut belast met:

1° het beheer van de nationale nummeringsruimte, alsook de vaststelling en de wijziging van de nationale nummerplannen;

2° de toekenning en de intrekking van gebruiksrechten voor nummers en de tenuitvoerlegging van de betreffende procedures;

3° de publicatie van de nationale nummerplannen alsook hun toevoegingen of wijzigingen tenzij die publicatie de nationale veiligheid in het gedrang zou brengen.

De voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor nummers die de Koning overeenkomstig het eerste lid vaststelt mogen enkel verband houden met:

1° de aanwijzing van de dienst waarvoor het nummer wordt gebruikt alsook alle vereisten met betrekking tot het verlenen van die dienst;

ken onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 46bis, 88bis en 90ter tot 90decies van het Wetboek van strafvordering, evenals de voorwaarden bepaald in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

De aanbieders en doorverkopers waarnaar verwezen wordt in de paragrafen 5 en 6 zorgen ervoor dat de in het eerste lid van deze paragraaf vermelde gegevens onbeperkt toegankelijk zijn vanuit België.

§ 8. Het Instituut controleert de naleving van de verplichtingen opgenomen in de vorige paragrafen van dit artikel en publiceert op zijn website wie een kennisgeving in de zin van dit artikel heeft gedaan.

Ook maakt het Instituut jaarlijks een rapport over aan de minister met een overzicht enerzijds van de kennisgevingen die werden gedaan, anderzijds van de acties die werden ondernomen in het licht van de controle op de naleving van de in dit artikel opgenomen verplichtingen.

In het kader van de in het vorige lid vermelde controle moet elke operator, op verzoek van het Instituut, hem alle beschikbare informatie bezorgen omtrent het aanbieden van elektronische communicatiediensten of -netwerken aan andere personen dan eindgebruikers.

Art. 11. § 1. Overeenkomstig de nadere regels vastgesteld door de Koning na advies van het Instituut is het Instituut belast met:

1° het beheer van de nationale nummeringsruimte, alsook de vaststelling en de wijziging van de nationale nummerplannen;

2° de toekenning en de intrekking van gebruiksrechten voor nummers en de tenuitvoerlegging van de betreffende procedures;

3° de publicatie van de nationale nummerplannen alsook hun toevoegingen of wijzigingen tenzij die publicatie de nationale veiligheid in het gedrang zou brengen.

De voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor nummers die de Koning overeenkomstig het eerste lid vaststelt mogen enkel verband houden met:

1° de aanwijzing van de dienst waarvoor het nummer wordt gebruikt alsook alle vereisten met betrekking tot het verlenen van die dienst;

2° l'utilisation efficace et performante des numéros attribués;

3° le paiement des redevances d'utilisation conformément à l'article 30;

4° le respect de tous les accords internationaux pertinents relatifs à l'utilisation des numéros.

§ 2. L'Institut veille à ce qu'un opérateur auquel une série de numéros a été attribuée, n'opère pas de discriminations à l'égard d'autres fournisseurs de services de communications électroniques en ce qui concerne les séquences de numéros utilisées pour donner accès à leurs services.

§ 3. En attendant la fixation des modalités par le Roi conformément au § 1^{er}, l'Institut peut, après autorisation préalable du ministre, fixer les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation des numéros pouvant être attribués suite à la fixation ou à la modification d'un plan national de numérotation.

Ces conditions peuvent se rapporter uniquement à:

1° la désignation du service pour lequel le numéro est utilisé ainsi que toutes les exigences relatives à la fourniture de ce service;

2° l'utilisation efficace et performante des numéros attribués;

3° le respect de tous les accords internationaux pertinents relatifs à l'utilisation des numéros.

L'Institut peut, conformément aux modalités fixées par le Roi après l'avis de l'Institut, lier l'obtention et l'exercice des droits d'utilisation des numéros à un délai maximum.

Lorsque l'Institut octroie des droits d'utilisation pour un délai déterminé, leur durée est adaptée au service concerné.

§ 4. L'attribution des droits d'utilisation pour les numéros ne dure pas plus de trois semaines à dater de la réception d'une demande complète. L'Institut publie sur son site Internet les éléments dont se compose une demande complète.

§ 5. Après une consultation publique, conformément à l'article 139, l'Institut peut décider d'octroyer les droits d'utilisation pour les numéros ayant une valeur

2° l'utilisation efficace et performante des numéros attribués;

3° le paiement des redevances d'utilisation conformément à l'article 30;

4° le respect de tous les accords internationaux pertinents relatifs à l'utilisation des numéros.

§ 2. L'Institut veille à ce qu'un opérateur auquel une série de numéros a été attribuée, n'opère pas de discriminations à l'égard d'autres fournisseurs de services de communications électroniques en ce qui concerne les séquences de numéros utilisées pour donner accès à leurs services.

§ 3. En attendant la fixation des modalités par le Roi conformément au § 1^{er}, l'Institut peut, après autorisation préalable du ministre, fixer les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation des numéros pouvant être attribués suite à la fixation ou à la modification d'un plan national de numérotation.

Ces conditions peuvent se rapporter uniquement à:

1° la désignation du service pour lequel le numéro est utilisé ainsi que toutes les exigences relatives à la fourniture de ce service;

2° l'utilisation efficace et performante des numéros attribués;

3° le respect de tous les accords internationaux pertinents relatifs à l'utilisation des numéros.

L'Institut peut, conformément aux modalités fixées par le Roi après l'avis de l'Institut, lier l'obtention et l'exercice des droits d'utilisation des numéros à un délai maximum.

Lorsque l'Institut octroie des droits d'utilisation pour un délai déterminé, leur durée est adaptée au service concerné.

§ 4. L'attribution des droits d'utilisation pour les numéros ne dure pas plus de trois semaines à dater de la réception d'une demande complète. L'Institut publie sur son site Internet les éléments dont se compose une demande complète.

§ 5. Après une consultation publique, conformément à l'article 139, l'Institut peut décider d'octroyer les droits d'utilisation pour les numéros ayant une valeur

2° het daadwerkelijk en efficiënt gebruik van toegekende nummers;

3° de betaling van de gebruiksheffingen overeenkomstig artikel 30;

4° de naleving van alle relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van nummers.

§ 2. Het Instituut waakt erover dat een operator waaraan een nummerreeks werd toegewezen, andere aanbieders van elektronische-communicatiediensten niet discrimineert wat de nummersequenties betreft die worden gebruikt om toegang te geven tot hun diensten.

§ 3. In afwachting van het vaststellen van de nadere regels door de Koning overeenkomstig § 1, kan het Instituut na voorafgaande machtiging van de minister de voorwaarden vaststellen voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor nummers die toewijsbaar worden ten gevolge van het vaststellen of wijzigen van een nationaal nummerplan.

Deze voorwaarden mogen enkel verband houden met:

1° de aanwijzing van de dienst waarvoor het nummer wordt gebruikt alsook alle vereisten met betrekking tot het verlenen van die dienst;

2° het daadwerkelijk en efficiënt gebruik van toegekende nummers;

3° de naleving van alle relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van nummers.

Het Instituut kan, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld door de Koning na advies van het Instituut, de verkrijging en uitoefening van gebruiksrechten voor nummers koppelen aan een maximumtermijn.

Wanneer het Instituut gebruiksrechten verleent voor een bepaalde termijn, is de duur aangepast aan de betrokken dienst.

§ 4. De toekenning van gebruiksrechten voor nummers duurt niet langer dan drie weken te rekenen vanaf de ontvangst van een volledige aanvraag. Het Instituut publiceert op zijn website de onderdelen waaruit een volledige aanvraag bestaat.

§ 5. Na een openbare raadpleging, overeenkomstig artikel 139, kan het Instituut beslissen de gebruiksrechten voor nummers met een bijzondere economische

2° het daadwerkelijk en efficiënt gebruik van toegekende nummers;

3° de betaling van de gebruiksheffingen overeenkomstig artikel 30;

4° de naleving van alle relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van nummers.

§ 2. Het Instituut waakt erover dat een operator waaraan een nummerreeks werd toegewezen, andere aanbieders van elektronische-communicatiediensten niet discrimineert wat de nummersequenties betreft die worden gebruikt om toegang te geven tot hun diensten.

§ 3. In afwachting van het vaststellen van de nadere regels door de Koning overeenkomstig § 1, kan het Instituut na voorafgaande machtiging van de minister de voorwaarden vaststellen voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor nummers die toewijsbaar worden ten gevolge van het vaststellen of wijzigen van een nationaal nummerplan.

Deze voorwaarden mogen enkel verband houden met:

1° de aanwijzing van de dienst waarvoor het nummer wordt gebruikt alsook alle vereisten met betrekking tot het verlenen van die dienst;

2° het daadwerkelijk en efficiënt gebruik van toegekende nummers;

3° de naleving van alle relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van nummers.

Het Instituut kan, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld door de Koning na advies van het Instituut, de verkrijging en uitoefening van gebruiksrechten voor nummers koppelen aan een maximumtermijn.

Wanneer het Instituut gebruiksrechten verleent voor een bepaalde termijn, is de duur aangepast aan de betrokken dienst.

§ 4. De toekenning van gebruiksrechten voor nummers duurt niet langer dan drie weken te rekenen vanaf de ontvangst van een volledige aanvraag. Het Instituut publiceert op zijn website de onderdelen waaruit een volledige aanvraag bestaat.

§ 5. Na een openbare raadpleging, overeenkomstig artikel 139, kan het Instituut beslissen de gebruiksrechten voor nummers met een bijzondere economische

économique particulière par le biais de procédures de sélection comparatives ou concurrentielles.

La procédure de sélection comprend deux phases: la phase d'offre et la phase d'attribution.

La phase d'offre prend cours au moment de la publication d'un cahier des charges sur le site Internet de l'Institut.

Le cahier des charges fixe les conditions minimums d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation des numéros concernés.

La phase d'offre prend fin à la date indiquée dans le cahier des charges.

La phase d'attribution ne dépasse pas trois semaines à compter de la fin de la phase d'offre.

Le délai de la phase d'attribution peut cependant être prolongé par l'Institut de maximum trois semaines.

L'opérateur qui a obtenu le droit d'utilisation concerné est tenu de respecter les conditions minimums du cahier des charges et de respecter tous les engagements pris au cours de la procédure de sélection.

§ 6. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités de portabilité des blocs de numéros entre opérateurs.

§ 7. Les opérateurs de services téléphoniques publics offrent la facilité de portabilité de numéros.

Le Roi précise, après avis de l'Institut, les modalités de portabilité du numéro, la méthodologie de détermination des coûts pour l'application de cette facilité et la répartition de ces coûts entre les parties concernées.

économique particulière par le biais de procédures de sélection comparatives ou concurrentielles.

La procédure de sélection comprend deux phases: la phase d'offre et la phase d'attribution.

La phase d'offre prend cours au moment de la publication d'un cahier des charges sur le site Internet de l'Institut.

Le cahier des charges fixe les conditions minimums d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation des numéros concernés.

La phase d'offre prend fin à la date indiquée dans le cahier des charges.

La phase d'attribution ne dépasse pas trois semaines à compter de la fin de la phase d'offre.

Le délai de la phase d'attribution peut cependant être prolongé par l'Institut de maximum trois semaines.

L'opérateur qui a obtenu le droit d'utilisation concerné est tenu de respecter les conditions minimums du cahier des charges et de respecter tous les engagements pris au cours de la procédure de sélection.

§ 6. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités de portabilité des blocs de numéros entre opérateurs.

§ 7. Les opérateurs auxquels des numéros de téléphone du plan national de numérotation ont été attribués offrent la facilité de portabilité des numéros.

Le Roi précise, après avis de l'Institut:

1° les modalités de portabilité des numéros, parmi lesquelles la répartition des tâches entre les parties concernées par le transfert dont le délai d'exécution ne peut être supérieur à un jour ouvrable; ce délai peut être intégré dans des prescriptions plus larges portant sur la procédure globale de portage des numéros, compte tenu des dispositions nationales en matière de contrats, de la faisabilité technique et de la nécessité de maintenir la continuité du service fourni à l'abonné qui souhaite porter son numéro, la perte de service fourni à l'abonné pendant la procédure de portage ne pouvant pas dépasser un jour ouvrable;

waarde via vergelijkende of op mededinging gebaseerde selectieprocedures te verlenen.

De selectieprocedure omvat twee fasen: de biedingsfase en de toekenningsfase.

De biedingsfase neemt een aanvang op het ogenblik van de publicatie van een bestek op de website van het Instituut.

Het bestek stelt de minimale voorwaarden vast voor het verkrijgen en uitoefenen van de gebruiksrechten voor de betrokken nummers.

De biedingsfase eindigt op de datum vermeld in het bestek.

De toekenningsfase duurt niet langer dan drie weken te rekenen vanaf het einde van de biedingsfase.

De termijn van de toekenningsfase kan echter door het Instituut met maximum drie weken worden verlengd.

De onderneming die het betrokken gebruiksrecht heeft verkregen is gehouden tot het naleven van de minimale voorwaarden van het bestek en tot het naleven van alle toezeggingen die het in de loop van de selectieprocedure heeft gedaan.

§ 6. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels volgens dewelke nummerblokoverdraagbaarheid tussen operatoren kan geschieden.

§ 7. De operatoren van openbare telefoonlijnen bieden de faciliteit nummeroverdraagbaarheid aan.

De Koning bepaalt na, advies van het Instituut, de nadere regels inzake nummeroverdraagbaarheid, de methodologie voor de vaststelling van de kosten voor de toepassing van deze faciliteit en de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen.

waarde via vergelijkende of op mededinging gebaseerde selectieprocedures te verlenen.

De selectieprocedure omvat twee fasen: de biedingsfase en de toekenningsfase.

De biedingsfase neemt een aanvang op het ogenblik van de publicatie van een bestek op de website van het Instituut.

Het bestek stelt de minimale voorwaarden vast voor het verkrijgen en uitoefenen van de gebruiksrechten voor de betrokken nummers.

De biedingsfase eindigt op de datum vermeld in het bestek.

De toekenningsfase duurt niet langer dan drie weken te rekenen vanaf het einde van de biedingsfase.

De termijn van de toekenningsfase kan echter door het Instituut met maximum drie weken worden verlengd.

De onderneming die het betrokken gebruiksrecht heeft verkregen is gehouden tot het naleven van de minimale voorwaarden van het bestek en tot het naleven van alle toezeggingen die het in de loop van de selectieprocedure heeft gedaan.

§ 6. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels volgens dewelke nummerblokoverdraagbaarheid tussen operatoren kan geschieden.

§ 7. De operatoren aan wie telefoonnummers uit het nationale nummerplan werden toegewezen bieden de faciliteit nummeroverdraagbaarheid aan.

De Koning bepaalt na, advies van het Instituut:

1° de nadere regels inzake nummeroverdraagbaarheid, waaronder de verdeling van de taken tussen de bij de overdracht betrokken partijen waarbij de uitvoeringstermijn voor activering van de nummeroverdracht niet langer mag zijn dan één werkdag; deze termijn kan geïntegreerd worden in ruimere voorschriften in verband met het totaalproces voor het overdragen van nummers, die rekening houden met de wettelijke bepalingen inzake contracten, de technische haalbaarheid en de gewaarborgde continuïteit van de dienst voor de abonnee die zijn nummer wenst over te dragen, zonder dat de dienst geleverd aan de abonnee tijdens het overdrachtsproces langer dan één werkdag wordt onderbroken;

2° les obligations des opérateurs de fournir des informations aux utilisateurs finals concernant la portabilité des numéros;

3° la méthodologie de détermination des coûts pour l'application de cette facilité et la répartition de ces coûts entre les parties concernées; ces méthodes et règles de répartition des coûts ne peuvent donner lieu à une tarification pour les abonnés en matière de portabilité des numéros qui entraînerait des distorsions de la concurrence ou qui dissuaderaient le changement d'opérateur; la tarification entre opérateurs liée à la fourniture de la portabilité des numéros est en outre fonction du coût;

4° les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l'exécution du transfert.

Art. 12. Les articles 18 à 24 ne sont pas applicables aux fréquences radioélectriques propres à la radiodiffusion y compris la télévision.

Art. 13. L’Institut est chargé:

- 1° de la gestion du spectre des radiofréquences;
- 2° de l’examen des demandes d’utilisation du spectre des radiofréquences à l’exception des demandes destinées à la radiodiffusion sonore et télévisuelle;
- 3° de la coordination des radiofréquences tant au niveau national qu’au niveau international;
- 4° du contrôle de l’utilisation des radiofréquences.

Pour l’assignation et la coordination des radiofréquences, l’Institut tient notamment compte des accords internationaux, régionaux ou particuliers y relatifs ainsi que des dispositions européennes concernant l’harmonisation des radiofréquences

Art. 12. Les articles 18 à **24/1** ne sont pas applicables aux fréquences radioélectriques propres à la radiodiffusion y compris la télévision.

Art. 13. L’Institut est chargé:

- 1° de la gestion du spectre des radiofréquences;
- 2° de l’examen des demandes d’utilisation du spectre des radiofréquences à l’exception des demandes destinées à la radiodiffusion sonore et télévisuelle;
- 3° de la coordination des radiofréquences tant au niveau national qu’au niveau international;
- 4° du contrôle de l’utilisation des radiofréquences.

L’Institut collabore avec les Communautés, les autorités compétentes des autres États membres et avec la Commission européenne en ce qui concerne la planification stratégique, la coordination et l’harmonisation de l’utilisation du spectre radioélectrique. À cette fin, il est tenu compte des aspects économiques, de sécurité, sanitaires, d’intérêt public, de liberté d’expression, culturels, scientifiques, sociaux et techniques des politiques de l’Union européenne ainsi que des différents intérêts des communautés d’utilisateurs du spectre radioélectrique dans le but d’optimiser l’utilisation de ce dernier et d’éviter le brouillage préjudiciable. L’Institut vise ainsi à promouvoir la coordination des politiques à l’égard du spectre radioélectrique dans la Communauté européenne et, le cas échéant, la mise en place de conditions harmonisées

2° de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de eindgebruikers over de nummeroverdraagbaarheid;

3° de methode voor de vaststelling van de kosten voor de toepassing van deze faciliteit en de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen; deze methodes en kostenverdelingsregels mogen niet leiden tot tarieven voor de abonnees in verband met de nummeroverdraagbaarheid die de concurrentie zouden kunnen verstören of die de verandering van operator ontmoedigen; de prijsstelling tussen operatoren met betrekking tot het aanbieden van nummeroverdraagbaarheid is bovendien op de kosten gebaseerd;

4° de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overdracht.

Art. 12. De artikel en 18 tot 24 zijn niet van toepassing op de specifieke frequenties voor radio-omroep en televisie.

Art. 13. Het Instituut is belast met:

1°het beheer van het radiofrequentiespectrum;

2°het onderzoek van de aanvragen voor het gebruik van het radiofrequentiespectrum, behoudens de aanvragen bestemd voor radio- en televisieomroep;

3°de coördinatie van de radiofrequenties zowel op nationaal als op internationaal vlak;

4°de controle op het gebruik van de radiofrequenties.

Voor de toewijzing en de coördinatie van radiofrequenties houdt het Instituut rekening met onder meer de betreffende internationale, regionale of bijzondere overeenkomsten alsook met de Europese bepalingen inzake de harmonisatie van radiofrequenties.

Art. 13. Het Instituut is belast met:

1° het beheer van het radiofrequentiespectrum;

2° het onderzoek van de aanvragen voor het gebruik van het radiofrequentiespectrum, behoudens de aanvragen bestemd voor radio- en televisieomroep;

3° de coördinatie van de radiofrequenties zowel op nationaal als op internationaal vlak;

4° de controle op het gebruik van de radiofrequenties.

Het Instituut werkt samen met de Gemeenschappen, met de bevoegde instanties bij de overige lidstaten en met de Europese Commissie bij de strategische planning, coördinatie en harmonisatie van het gebruik van het radiospectrum. Dienaangaande wordt rekening gehouden met economische, veiligheids-, gezondheids-, maatschappelijke, vrijememingsuitings, culturele, weten-schappelijke, sociale en technische aspecten van het beleid van de Europese Unie, alsmede met de uiteenlopende belangen van de kringen van radiospectrumgebruikers met het oog op de optimalisatie van het gebruik van het radiospectrum en het vermijden van schadelijke storing. Het Instituut beoogt hierbij het bevorderen van de coördinatie van de radiospectrumbeleidsaanpak in de Europese Gemeenschap en, in voorkomend geval, de harmonisatie van de

concernant la disponibilité et l'utilisation efficace et effective du spectre radioélectrique nécessaires à

1° l'établissement et au fonctionnement du marché intérieur des communications électroniques;

2° la création d'avantages pour les consommateurs, tels que des économies d'échelle et l'interopérabilité des services.

L'Institut veille à ce que l'attribution du spectre soit fondée sur des critères objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés.

Pour la gestion, l'attribution et la coordination des radiofréquences, l'Institut tient compte des accords internationaux qui s'y rapportent, y compris du règlement des radiocommunications de l'UIT. Il peut également prendre en considération des raisons d'intérêt public.

Art. 18. § 1^{er}. Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, sont fixées par le Roi, par un arrêté pris après l'avis de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres, et peuvent uniquement porter sur:

1° le service, le réseau ou la technologie concernée, pour lesquels les droits d'utilisation de la radiofréquence sont accordés, y compris, le cas échéant, l'utilisation exclusive d'une radiofréquence pour la transmission d'un contenu déterminé ou de services spécifiques .

2° l'utilisation effective et efficace des radiofréquences conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables;

3° les conditions techniques et opérationnelles nécessaires pour éviter les brouillages préjudiciables et pour limiter l'exposition du public aux champs électromagnétiques;

4° la durée maximale sous réserve de modifications du plan national de fréquences;

5° le transfert des droits à l'initiative du titulaire des droits, et les conditions applicables au transfert;

6° les redevances d'utilisation conformément à l'article 30;

Art. 18. § 1^{er}. Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, sont fixées par le Roi, par un arrêté pris après l'avis de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres, et peuvent uniquement porter sur:

1° le service [...] ou la technologie concernée, pour lesquels les droits d'utilisation de la radiofréquence sont accordés, y compris, le cas échéant, **les exigences de couverture et de qualité**.

2° l'utilisation effective et efficace des radiofréquences conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables;

3° les conditions techniques et opérationnelles nécessaires pour éviter les brouillages préjudiciables et pour limiter l'exposition du public aux champs électromagnétiques;

4° la durée maximale sous réserve de modifications du plan national de fréquences;

5° le transfert des droits à l'initiative du titulaire des droits, et les conditions applicables au transfert;

6° les redevances d'utilisation conformément à l'article 30;

voorwaarden inzake beschikbaarheid en efficiënt en daadwerkelijk gebruik van het radiospectrum met het oog op:

1° het tot stand brengen en het functioneren van de interne markt op het gebied van elektronische communicatie;

2° het creëren van voordelen voor de consumenten, zoals schaalvoordelen en interoperabiliteit van diensten.

Het Instituut draagt er zorg voor dat de spectrumtoewijzing gebaseerd is op objectieve, transparante, niet-discriminerende en proportionele criteria.

Bij het beheer, de toewijzing en de coördinatie van radiofrequenties houdt het Instituut rekening met de desbetreffende internationale akkoorden, met inbegrip van de radioregelgeving van de ITU. Het mag tevens overwegingen van openbare orde in aanmerking nemen.

Art. 18. § 1. De voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, worden door de Koning vastgesteld bij een besluit, genomen na advies van het Instituut en vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en mogen enkel verband houden met:

1°de betreffende dienst, het netwerk of de technologie waarvoor de gebruiksrechten voor de radiofrequentie zijn verleend, in voorkomend geval met inbegrip van het exclusieve gebruik van een radiofrequentie voor de doorgifte van specifieke inhoud of specifieke diensten;

2°het daadwerkelijk en efficiënt gebruik van radiofrequenties overeenkomstig de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen;

3°de technische en operationele voorwaarden ter voorkoming van schadelijke storingen en ter beperking van blootstelling van het publiek aan elektromagnetische velden;

4°de maximumduur onder voorbehoud van wijzigingen van het nationale frequentieplan;

5°de overdracht op initiatief van de houder van de rechten en de daarvoor geldende voorwaarden;

6°de gebruiksheffingen overeenkomstig artikel 30;

Art. 18. § 1. De voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, worden door de Koning vastgesteld bij een besluit, genomen na advies van het Instituut en vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en mogen enkel verband houden met:

1° de betreffende dienst [...] of de technologie waarvoor de gebruiksrechten voor de radiofrequentie zijn verleend, in voorkomend geval met inbegrip **van de dekkingsvereisten en kwaliteitseisen**.

2° het daadwerkelijk en efficiënt gebruik van radiofrequenties overeenkomstig de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen;

3° de technische en operationele voorwaarden ter voorkoming van schadelijke en ter beperking van blootstelling van het publiek aan elektromagnetische velden;

4° de maximumduur onder voorbehoud van wijzigingen van het nationale frequentieplan;

5° de overdracht op initiatief van de houder van de rechten en de daarvoor geldende voorwaarden;

6° de gebruiksheffingen overeenkomstig artikel 30;

7° les engagements pris par l'opérateur ayant obtenu le droit d'utilisation en matière de radiofréquences au cours de la procédure de sélection;

8° les obligations résultant d'accords internationaux pertinents ayant trait à l'utilisation de radiofréquences.

7° les engagements pris par l'opérateur ayant obtenu le droit d'utilisation en matière de radiofréquences au cours de la procédure de sélection;

8° les obligations résultant d'accords internationaux pertinents ayant trait à l'utilisation de radiofréquences.

9° des obligations spécifiques pour l'utilisation expérimentale de radiofréquences.

§ 1^{er}/1. Tous les types de technologies utilisés pour les services de communications électroniques peuvent être utilisés dans les bandes de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public.

Le Roi, sur avis de l'Institut, peut toutefois prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de technologie sans fil utilisés pour les services de communications électroniques si cela est nécessaire pour:

1° éviter le brouillage préjudiciable;

2° assurer la qualité technique du service;

3° optimiser le partage des radiofréquences;

4° préserver l'efficacité de l'utilisation du spectre; ou

5° réaliser un objectif d'intérêt général.

§ 1^{er}/2. Tous les types de services de communications électroniques peuvent être fournis dans les bandes de fréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public.

Le Roi, sur avis de l'Institut, peut toutefois prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de services de communications électroniques à fournir, y compris, si nécessaire, pour satisfaire aux exigences du règlement des radiocommunications de l'UIT.

Les mesures imposant qu'un service de communications électroniques soit fourni dans une bande de radiofréquences spécifique se justifient par la réalisation d'un objectif d'intérêt général tel que, mais non exclusivement:

7°de toezeggingen die de operator die het gebruiksrecht inzake de radiofrequenties heeft verkregen, in de loop van de selectieprocedure heeft gedaan;

8°de verplichtingen uit hoofde van de relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van radiofrequenties.

7° de toezeggingen die de operator die het gebruiksrecht inzake de radiofrequenties heeft verkregen, in de loop van de selectieprocedure heeft gedaan;

8° de verplichtingen uit hoofde van de relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van radiofrequenties.

9° specifieke verplichtingen voor experimenteel gebruik van radiofrequenties.

§ 1/1. Alle soorten voor elektronische-communicatiediensten gebruikte technologie kunnen worden gebruikt op de radiofrequentiebanden die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden.

De Koning, op advies van het Instituut kan evenwel proportionele en niet-discriminerende beperkingen opleggen met betrekking tot de soorten voor elektronische-communicatiediensten gebruikte draadloze technologie, indien dat nodig is om:

1° schadelijke storing te vermijden;

2° de technische kwaliteit van de dienst te garanderen;

3° te zorgen voor zoveel mogelijk gedeeld gebruik van de radiofrequenties;

4° een efficiënt spectrumgebruik te waarborgen; of

5° een doelstelling van algemeen belang te verwezenlijken.

§ 1/2. Alle soorten elektronische-communicatiediensten kunnen worden aangeboden op de radiofrequentiebanden die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden.

De Koning, op advies van het Instituut kan evenwel proportionele en niet-discriminerende beperkingen opleggen met betrekking tot de soorten elektronische-communicatiediensten die worden aangeboden, ook, waar nodig, om te voldoen aan vereisten van de radioregelgeving van de ITU.

Maatregelen die vereisen dat een elektronische-communicatiedienst in een specifieke radiofrequentieband wordt aangeboden, worden gerechtvaardigd door de verwijzenlijking van een doelstelling van algemeen belang zoals, maar niet beperkt tot:

1° la sauvegarde de la vie humaine;

2° la promotion de la cohésion sociale, régionale ou territoriale;

3° l'évitement d'une utilisation inefficace des radiofréquences;

Une mesure interdisant la fourniture de tout autre service de communications électroniques dans une bande de fréquences spécifique ne peut être prise que si elle se justifie par la nécessité d'assurer la sauvegarde de la vie humaine ou, exceptionnellement, pour atteindre d'autres objectifs d'intérêt général tels que la promotion de la cohésion sociale, régionale ou territoriale ou l'évitement d'une utilisation inefficace des radiofréquences.

§ 1^{er}/3. L'Institut réexamine régulièrement la nécessité des mesures visées aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2 et rendent publics les résultats de ce réexamen.

§ 1^{er}/4. Jusqu'au 24 mai 2016, les titulaires de droits d'utilisation de radiofréquences qui ont été accordés avant le 25 mai 2011 et qui resteront valides pour une durée de cinq ans au moins après le 25 mai 2011, peuvent introduire auprès de l'Institut une demande de réexamen, sur base des paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2, des restrictions imposées par le Roi.

Avant d'arrêter sa décision, l'Institut notifie au titulaire du droit la conclusion de son réexamen des restrictions et les conclusions relatives à l'étendue de ce droit. Le titulaire dispose d'un délai d'un mois pour retirer sa demande. Si le titulaire retire sa demande, le droit reste inchangé jusqu'à son expiration ou jusqu'à la date visée à l'alinéa 1^{er} au plus tard, la date la plus proche étant retenue.

Après la date visée à l'alinéa 1^{er}, l'Institut prend toutes les mesures appropriées pour faire en sorte que l'ensemble des autres droits d'utilisation et attributions du spectre aux fins des services de communications électroniques existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, satisfont aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2.

§ 1^{er}/5. Les mesures adoptées en application du paragraphe 1^{er}/4 ne peuvent pas être considérées comme un octroi de nouveaux droits d'utilisation.

1° de veiligheid van het menselijk leven;

2° het bevorderen van de sociale, regionale of territoriale samenhang;

3° het vermijden van een ondoelmatig gebruik van radiofrequenties;

Een maatregel die het verlenen van iedere andere elektronische-communicatiedienst in een specifieke frequentieband verbiedt, mag alleen worden opgelegd wanneer hij gerechtvaardigd is op grond van de noodzaak de veiligheid van het menselijk leven te beschermen of, uitzonderlijk, voor de verwezenlijking van andere doelstellingen van algemeen belang zoals het bevorderen van de sociale, regionale of territoriale samenhang en het vermijden van een ondoelmatig gebruik van radiofrequenties.

§ 1/3. Het Instituut heronderzoekt geregeld de noodzaak van de maatregelen vermeld in de paragrafen 1/1 en 1/2, en maakt de resultaten van dit onderzoek bekend.

§ 1/4. Tot 24 mei 2016 kunnen houders van rechten op het gebruik van radiofrequenties die toegekend zijn voor 25 mei 2011 en die voor een periode van ten minste vijf jaar na die 25 mei 2011 geldig zullen blijven, een aanvraag indienen bij het Instituut tot heronderzoek van de beperkingen die door de Koning zijn opgelegd, op basis van paragrafen 1/1 en 1/2.

Alvorens het Instituut een besluit neemt, stelt het de houder van het recht in kennis van de hernieuwde toetsing van de beperkingen en van de bevindingen aangaande de omvang van dit recht. Hierbij wordt de houder een termijn van een maand toegekend om zijn verzoek in te trekken. Wanneer de houder zijn verzoek intrekt, blijft het recht ongewijzigd tot de vervaldatum of uiterlijk tot de in het eerste lid genoemde datum, waarbij de eerstvallende datum wordt gekozen.

Na de datum zoals bedoeld in het eerste lid neemt het Instituut alle passende maatregelen om ervoor te zorgen dat alle resterende gebruiksrechten en spectrumtoewijzingen voor elektronische-communicatiediensten die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet bestonden, voldoen aan de paragrafen 1/1 en 1/2.

§ 1/5. Ten behoeve van paragraaf 1/4 genomen maatregelen zijn niet als verlening van nieuwe gebruiksrechten aan te merken.

§ 2. Lorsque l’Institut octroie des droits d’utilisation de radiofréquences pour un délai déterminé, leur durée est adaptée au service concerné.

§ 3. Lorsqu’une fréquence, ayant fait l’objet d’un droit d’utilisation, n’est pas mise en service dans un délai raisonnable, l’Institut peut retirer le droit d’utilisation après avoir entendu la personne concernée.

§ 4. S’il ressort de l’avis de l’Institut que le danger de brouillages préjudiciables est négligeable et qu’il est compatible avec les exigences d’une gestion efficace et performante du spectre des radiofréquences, le Roi peut décider de ne pas imposer certaines des dispositions prévues au § 1^{er}.

Art. 19. Lorsqu’un opérateur souhaite transférer ses droits d’utilisation pour des radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, il en informe l’Institut. L’Institut marque son accord sur le transfert de fréquence à condition:

1° qu’il ne soit pas à l’origine d’une concurrence déloyale, et

2° qu’il soit conforme aux exigences d’une gestion du spectre des radiofréquences efficace et performante.

Le transfert d’une fréquence dont l’utilisation est harmonisée, n’entraîne en aucun cas une modification de l’utilisation de cette radiofréquence.

Le Roi fixe, après avis de l’Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités selon lesquelles la cession de droits d’utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, peut avoir lieu.

§ 2. Lorsque l’Institut octroie des droits d’utilisation de radiofréquences pour un délai déterminé, leur durée est adaptée au service concerné, ***eu égard à l’objectif poursuivi, en tenant dûment compte de la nécessité de prévoir une période appropriée pour l’amortissement des investissements.***

§ 3. Lorsqu’une fréquence, ayant fait l’objet d’un droit d’utilisation, n’est pas mise en service dans un délai raisonnable, l’Institut peut retirer le droit d’utilisation après avoir entendu la personne concernée.

§ 4. S’il ressort de l’avis de l’Institut que le danger de brouillages préjudiciables est négligeable et qu’il est compatible avec les exigences d’une gestion efficace et performante du spectre des radiofréquences, le Roi peut décider de ne pas imposer certaines des dispositions prévues au §1er.

Art. 19. § 1^{er}. Lorsqu’un opérateur souhaite céder ou louer ses droits d’utilisation pour des radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, il en informe l’Institut. ***L’Institut marque son accord sur la cession ou la location à condition qu’elle soit conforme aux exigences d’une gestion du spectre des radiofréquences efficace et performante.***

L’Institut peut toutefois refuser la cession ou la location lorsque l’opérateur a initialement obtenu le droit d’utilisation concerné gratuitement.

Sauf décision contraire de l’Institut, la cession ou la location d’une fréquence dont l’utilisation est harmonisée, n’entraîne en aucun cas une modification de l’utilisation de cette radiofréquence ou des conditions de cette utilisation.

Le Roi fixe, après avis de l’Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités selon lesquelles la cession ***ou la location*** de droits d’utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, peut avoir lieu.

§ 2. Wanneer het Instituut gebruiksrechten voor radiofrequenties verleent voor een bepaalde termijn is de duur aangepast aan de betrokken dienst.

§ 3. Indien een frequentie waarvoor een gebruiksrecht werd verkregen, niet binnen een redelijke termijn in dienst wordt genomen, kan het Instituut, na de betrokkenen gehoord te hebben, het gebruiksrecht intrekken.

§ 4. Indien uit het advies van het Instituut blijkt dat het gevaar op schadelijke storingen verwaarloosbaar is en dat dit verenigbaar is met de vereisten van een daadwerkelijk en efficiënt beheer van het radiofrequentiespectrum, kan de Koning besluiten bepaalde van de in § 1 voorziene voorwaarden niet op te leggen.

Art. 19. Indien een operator gebruiksrechten wenst over te dragen voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, brengt hij daarvan het Instituut op de hoogte. Het Instituut stemt met de frequentieoverdracht in indien:

1° zij geen concurrentievervalsing teweeg kan brengen, en

2° zij in overeenstemming is met de vereisten van een daadwerkelijk en efficiënt beheer van het radiofrequentiespectrum.

De overdracht van een frequentie waarvan het gebruik is geharmoniseerd, leidt in geen geval tot een verandering van het gebruik van die radiofrequentie.

De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels waaronder de overdracht van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, kan plaatsvinden.

§ 2. Wanneer het Instituut gebruiksrechten voor radiofrequenties verleent voor een bepaalde termijn is de duur aangepast aan de betrokken dienst, ***gelet op het nagestreefde doel, naar behoren rekening houdend met het feit dat een passende periode voor de afschrijving van investeringen nodig is.***

§ 3. Indien een frequentie waarvoor een gebruiksrecht werd verkregen, niet binnen een redelijke termijn in dienst wordt genomen, kan het Instituut, na de betrokkenen gehoord te hebben, het gebruiksrecht intrekken.

§ 4. Indien uit het advies van het Instituut blijkt dat het gevaar op schadelijke storingen verwaarloosbaar is en dat dit verenigbaar is met de vereisten van een daadwerkelijk en efficiënt beheer van het radiofrequentiespectrum, kan de Koning besluiten bepaalde van de in § 1 voorziene voorwaarden niet op te leggen.

Art. 19. § 1. Indien een operator gebruiksrechten wenst over te dragen of te verhuren voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, brengt hij daarvan het Instituut op de hoogte. ***Het Instituut stemt met de overdracht of verhuur in indien zij in overeenstemming is met de vereisten van een daadwerkelijk en efficiënt beheer van het radiofrequentiespectrum.***

Het Instituut kan de overdracht of verhuur echter weigeren indien het betrokken gebruiksrecht oorspronkelijk zonder kosten is verkregen door de operator.

Behoudens een andersluidend besluit van het Instituut, leidt de overdracht of de verhuur van een frequentie waarvan het gebruik is geharmoniseerd, leidt in geen geval tot een verandering van het gebruik van die radiofrequentie of de voorwaarden van dit gebruik.

De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels waaronder de overdracht ***of de verhuur*** van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, kan plaatsvinden.

L'institut veille à rendre publiques les informations qui lui sont données en application de l'alinéa 1^{er} ainsi que ses décisions prises en application du présent paragraphe.

§ 2. Lorsque des droits individuels d'utilisation de radiofréquences sont accordés pour au moins dix ans et qu'ils ne peuvent être cédés ou loués entre opérateurs, l'Institut veille à ce que les critères d'octroi de ces droits individuels d'utilisation restent d'application et soient respectés pour la durée de la licence, notamment sur demande justifiée du titulaire du droit. Lorsque ces critères ne sont plus d'application, le Roi fixe, conformément à l'article 18, § 1^{er}, le droit d'utilisation, sous réserve d'un préavis et après expiration d'un délai raisonnable, ou le droit devient cessible ou louable entre opérateurs, conformément au paragraphe 1^{er}.

Art. 19/1. L'Institut fixe les règles pour empêcher la théaurisation du spectre, notamment en établissant des délais impératifs pour l'exploitation effective des droits d'utilisation par leur titulaire. À cet effet, l'Institut peut prendre toutes les mesures appropriées, y compris la limitation, le retrait ou l'obligation de vente d'un droit d'utilisation de radiofréquences.

Art. 20. § 1^{er}. L'Institut ne limite pas le nombre de droits d'utilisation à octroyer pour les radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, sauf pour:

1° éviter les brouillages préjudiciables lorsque ceux-ci sont la conséquence d'un manque d'espace disponible dans le spectre des fréquences, pour peu que la restriction soit proportionnée;

2° garantir une utilisation efficace et rationnelle des radiofréquences

Le Roi, après avis de l'Institut, fixe la procédure visant à limiter le nombre de droits d'utilisation à octroyer pour les radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public.

§ 2. Pendant le déroulement de la procédure visant à limiter le nombre de droits d'utilisation pour les radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, l'Institut veille à ce que:

Art. 20. § 1^{er}. L'Institut ne limite pas le nombre de droits d'utilisation à octroyer pour les radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, sauf pour:

1° éviter les brouillages préjudiciables lorsque ceux-ci sont la conséquence d'un manque d'espace disponible dans le spectre des fréquences, pour peu que la restriction soit proportionnée;

2° garantir une utilisation efficace et rationnelle des radiofréquences

Le Roi, après avis de l'Institut, fixe la procédure visant à limiter le nombre de droits d'utilisation à octroyer pour les radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public.

§ 2. Pendant le déroulement de la procédure visant à limiter le nombre de droits d'utilisation pour les radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public **ou à proroger les droits existants selon**

Het Instituut waakt erover zowel de informatie die het ontvangen heeft overeenkomstig het eerste lid als de beslissingen genomen overeenkomstig deze paragraaf openbaar te maken.

§ 2. Wanneer individuele rechten om radiofrequenties te mogen gebruiken worden verleend voor een periode van 10 jaar of meer en zulke rechten niet kunnen worden overgedragen of verhuurd tussen operatoren zorgt het Instituut ervoor dat de criteria om individuele gebruiksrechten te verlenen van toepassing blijven en in acht worden genomen voor de duur van de vergunning, met name op gerechtvaardigd verzoek van de houder van het recht. Wanneer deze criteria niet langer van toepassing zijn, stelt de Koning, overeenkomstig artikel 18, § 1, het gebruiksrecht vast, mits dit vooraf wordt aangemeld en na een redelijke periode, of kan het recht overeenkomstig paragraaf 1 worden overgedragen of verhuurd tussen operatoren.

Art. 19/1. Het Instituut legt de regels vast om het hamsteren van spectrum te voorkomen, met name door strikte termijnen te bepalen waarbinnen de gebruiksrechten door de houder van de rechten daadwerkelijk moeten worden geëxploiteerd. Daartoe kan het Instituut alle passende maatregelen opleggen, met inbegrip van een vermindering, intrekking of gedwongen verkoop van een recht om radiofrequenties te mogen gebruiken.

Art 20. § 1. Het Instituut beperkt het aantal te verlenen gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiедiensten die aan het publiek worden aangeboden, niet tenzij:

1° om schadelijke storingen te vermijden wanneer deze laatsten een gevolg zijn van onvoldoende beschikbare ruimte binnen het frequentiespectrum, mits de beperking evenredig is;

2° om een efficiënt en rationeel gebruik van radiofrequenties te waarborgen.

Na advies van het Instituut, bepaalt de Koning de procedure tot beperking van het aantal te verlenen gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiедiensten die aan het publiek worden aangeboden.

§ 2. Tijdens het verloop van de procedure tot beperking van het aantal gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiедiensten die aan het publiek worden aangeboden zorgt het Instituut ervoor dat:

Art 20. § 1. Het Instituut beperkt het aantal te verlenen gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiедiensten die aan het publiek worden aangeboden, niet tenzij:

1° om schadelijke storingen te vermijden wanneer deze laatsten een gevolg zijn van onvoldoende beschikbare ruimte binnen het frequentiespectrum, mits de beperking evenredig is;

2° om een efficiënt en rationeel gebruik van radiofrequenties te waarborgen.

Na advies van het Instituut, bepaalt de Koning de procedure tot beperking van het aantal te verlenen gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiедiensten die aan het publiek worden aangeboden.

§ 2. Tijdens het verloop van de procedure tot beperking van het aantal gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiедiensten die aan het publiek worden aangeboden **of waarbij de duur van**

des modalités autres que celles prévues par lesdits droits, l’Institut veille à ce que:

1° toutes les parties intéressées, y compris les utilisateurs et les consommateurs, puissent s’exprimer sur la restriction proposée dans le cadre d’une consultation publique, conformément à l’article 139;

2° la motivation de chaque décision visant à limiter l’octroi des droits d’utilisation soit communiquée;

3° une fois la procédure de sélection fixée, les parties intéressées soient invitées à introduire les demandes de droits d’utilisation;

4° la limitation soit réexaminée avec une régularité raisonnable ou suite à une demande raisonnable des opérateurs concernés.

1° toutes les parties intéressées, y compris les utilisateurs et les consommateurs, puissent s’exprimer sur la restriction proposée dans le cadre d’une consultation publique, conformément à l’article 139;

2° la motivation de chaque décision visant à limiter l’octroi des droits d’utilisation ou à proroger ceux-ci soit communiquée;

3° une fois la procédure de sélection fixée, les parties intéressées soient invitées à introduire les demandes de droits d’utilisation;

4° la limitation soit réexaminée avec une régularité raisonnable ou suite à une demande raisonnable des opérateurs concernés.

Art. 24/1. L’Institut ne restreint ni ne retire de droits d’utilisation de radiofréquences avant l’expiration de la période pour laquelle ils ont été octroyés, sauf dans des cas justifiés.

CHAPITRE III

L’utilisation partagée de sites

Art. 25. § 1^{er}. L’opérateur met tout en œuvre pour installer, dans la mesure du possible, ses antennes sur des supports préexistants, tels que toitures de bâtiments, pylônes, façades, sans que cette liste ne soit limitative.

§ 2. Un opérateur qui a un support en propriété, autorise de manière raisonnable et non discriminatoire l’utilisation partagée du site d’antennes.

§ 3. Si le support d’un site d’antennes est la propriété d’un opérateur, celui-ci autorise un autre opérateur à installer son antenne sur le support en question. Si les locaux attenants sont la propriété d’un opérateur et permettent l’installation des équipements des différents opérateurs dans des locaux distincts, celui-ci autorise l’opérateur qui le demande à les utiliser également pour installer sa station de base.

CHAPITRE III

L’utilisation partagée de sites, de l’infrastructure et d’autres éléments du réseau

Art. 25. § 1^{er}. Afin de protéger l’environnement, la santé publique et la sécurité publique ou pour des raisons d’urbanisme ou d’aménagement, l’opérateur met tout en œuvre pour installer, dans la mesure du possible, ses antennes sur des supports préexistants, tels que toitures de bâtiments, pylônes, façades, sans que cette liste ne soit limitative.

§ 2. Un opérateur qui a un support en propriété, autorise de manière raisonnable et non discriminatoire l’utilisation partagée du site d’antennes.

§ 3. Si le support d’un site d’antennes est la propriété d’un opérateur, celui-ci autorise un autre opérateur à installer son antenne sur le support en question. Si les locaux attenants sont la propriété d’un opérateur et permettent l’installation des équipements des différents opérateurs dans des locaux distincts, celui-ci autorise l’opérateur qui le demande à les utiliser également pour installer sa station de base.

1° alle belanghebbende partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, zich in een openbare raadpleging overeenkomstig artikel 139 kunnen uitspreken over de voorgenomen beperking;

2° elke beslissing tot beperking van het verlenen van gebruiksrechten met opgave van de redenen bekend wordt gemaakt;

3° na de vaststelling van de selectieprocedure de belangstellenden uitgenodigd worden tot het indienen van aanvragen voor gebruiksrechten;

4° de beperking met een redelijke regelmaat of ingevolge een redelijk verzoek van de betroffen ondernemingen wordt herzien.

bestaande rechten wordt verlengd op een andere wijze dan in overeenstemming met de in dergelijke rechten gespecificeerde voorwaarden, zorgt het Instituut ervoor dat:

1° alle belanghebbende partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, zich in een openbare raadpleging overeenkomstig artikel 139 kunnen uitspreken over de voorgenomen beperking;

2° elke beslissing tot beperking van het verlenen van gebruiksrechten of het verlengen van gebruiksrechten met opgave van de redenen bekend wordt gemaakt;

3° na de vaststelling van de selectieprocedure de belangstellenden uitgenodigd worden tot het indienen van aanvragen voor gebruiksrechten;

4° de beperking met een redelijke regelmaat of ingevolge een redelijk verzoek van de betroffen ondernemingen wordt herzien.

Art. 24/1. Het Instituut beperkt gebruiksrechten voor radiofrequenties niet of trekt ze niet in vóór het verstrijken van de periode waarvoor zij verleend zijn, behalve in met redenen omklede gevallen.

HOOFDSTUK III

Het gedeeld gebruik van sites

Art. 25. § 1. De operator stelt alles in het werk om, in de mate van het mogelijke, zijn antennes op reeds bestaande steunen te bevestigen, zoals daken van gebouwen, pylonen, gevels, zonder dat deze lijst beperkend is.

§ 2. Een operator die een steun in eigendom heeft, staat op redelijke en niet-discriminerende wijze gedeeld gebruik van de antennesite toe.

§ 3. Indien de steun van een antennesite eigendom is van een operator staat deze toe dat een andere operator zijn antenne bevestigt op de betreffende steun. Indien de bijhorende gebouwen eigendom zijn van een operator en de mogelijkheid bieden om de uitrusting van verschillende operatoren in afzonderlijke lokalen te installeren, staat deze toe dat de verzoekende operator hiervan eveneens gebruik maakt om zijn basisstation te installeren.

HOOFDSTUK III

Het gedeeld gebruik van sites, infrastructuur en andere netwerkelementen

Art. 25. § 1. Teneinde het milieu, de volksgezondheid, en de openbare veiligheid te beschermen of om stedenbouwkundige of planologische redenen stelt de operator alles in het werk om, in de mate van het mogelijke, zijn antennes op reeds bestaande steunen te bevestigen, zoals daken van gebouwen, pylonen, gevels, zonder dat deze lijst beperkend is.

§ 2. Een operator die een steun in eigendom heeft, staat op redelijke en niet-discriminerende wijze gedeeld gebruik van de antennesite toe.

§ 3. Indien de steun van een antennesite eigendom is van een operator staat deze toe dat een andere operator zijn antenne bevestigt op de betreffende steun. Indien de bijhorende gebouwen eigendom zijn van een operator en de mogelijkheid bieden om de uitrusting van verschillende operatoren in afzonderlijke lokalen te installeren, staat deze toe dat de verzoekende operator hiervan eveneens gebruik maakt om zijn basisstation te installeren.

§ 4. La redevance pour l'utilisation partagée d'un site comprend le coût global, à savoir les coûts directs d'acquisition du terrain ainsi que les coûts réels de construction et d'entretien, augmenté d'un pourcentage égal au coût pondéré moyen de capital de l'opérateur accordant l'utilisation partagée du site. Cette redevance est approuvée au préalable par l'Institut.

La redevance est répartie entre tous les opérateurs proportionnellement à leur utilisation réelle ou à leur réservation du site d'antennes.

Si l'utilisation partagée du site requiert des travaux de renforcement, les coûts liés à ces travaux sont supportés par les opérateurs qui en sont à l'origine.

§ 5. Tout accord conclu en matière d'utilisation partagée d'un site doit être raisonnable, proportionné et non discriminatoire.

§ 6. Les dispositions des §§ 1^{er} à 5 sont étendues aux sites d'antennes dont le support est la propriété:

1° d'une personne qui gère le site d'antennes au profit d'un opérateur;

2° d'une personne sur laquelle l'opérateur peut exercer directement ou indirectement une influence dominante;

3° d'une personne qui peut exercer une influence dominante sur l'opérateur;

4° d'une personne qui, comme l'opérateur, est soumise à l'influence dominante d'un même tiers.

L'influence dominante est présumée lorsqu'une personne, directement ou indirectement:

1° détient la majorité du capital souscrit de la personne morale;

2° dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par la personne morale, ou

3° peut désigner plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance de la personne morale.

§ 7. Dans le cas où un site d'antennes est la propriété d'un tiers, les opérateurs exploitant ce site ou l'utilisant de façon partagée, ne s'opposent d'aucune façon à la conclusion d'un accord entre le propriétaire et un opérateur, permettant à ce dernier d'utiliser le site en question de façon partagée.

Section 2. — L'utilisation partagée d'autres sites,

Art. 28. Le Roi détermine, après avis de l'Institut, les règles qui sont applicables à l'utilisation partagée d'autres sites que ceux mentionnés à la Section .

§ 4. La redevance pour l'utilisation partagée d'un site comprend le coût global, à savoir les coûts directs d'acquisition du terrain ainsi que les coûts réels de construction et d'entretien, augmenté d'un pourcentage égal au coût pondéré moyen de capital de l'opérateur accordant l'utilisation partagée du site. Cette redevance est approuvée au préalable par l'Institut.

La redevance est répartie entre tous les opérateurs proportionnellement à leur utilisation réelle ou à leur réservation du site d'antennes.

Si l'utilisation partagée du site requiert des travaux de renforcement, les coûts liés à ces travaux sont supportés par les opérateurs qui en sont à l'origine.

§ 5. Tout accord conclu en matière d'utilisation partagée d'un site doit être raisonnable, proportionné et non discriminatoire.

§ 6. Les dispositions des §§ 1^{er} à 5 sont étendues aux sites d'antennes dont le support est la propriété:

1° d'une personne qui gère le site d'antennes au profit d'un opérateur;

2° d'une personne sur laquelle l'opérateur peut exercer directement ou indirectement une influence dominante;

3° d'une personne qui peut exercer une influence dominante sur l'opérateur;

4° d'une personne qui, comme l'opérateur, est soumise à l'influence dominante d'un même tiers.

L'influence dominante est présumée lorsqu'une personne, directement ou indirectement:

1° détient la majorité du capital souscrit de la personne morale;

2° dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par la personne morale, ou

3° peut désigner plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance de la personne morale.

§ 7. Dans le cas où un site d'antennes est la propriété d'un tiers, les opérateurs exploitant ce site ou l'utilisant de façon partagée, ne s'opposent d'aucune façon à la conclusion d'un accord entre le propriétaire et un opérateur, permettant à ce dernier d'utiliser le site en question de façon partagée.

Section 2. — *L'utilisation partagée d'autres sites, de l'infrastructure et d'autres éléments du réseau*

Art. 28. Le Roi détermine, après avis de l'Institut, les règles qui sont applicables à l'utilisation partagée [...]:

§ 4. De vergoeding voor het gedeeld sitegebruik bestaat uit de globale kosten zijnde de directe verwervingskosten van het terrein alsook de werkelijke bouw- en onderhoudskosten, vermeerderd met een percentage dat gelijk is aan de gewogen gemiddelde kapitaalkosten van de operator die gedeeld sitegebruik verleent. Deze vergoeding wordt voorafgaandelijk door het Instituut goedgekeurd.

De vergoeding wordt over alle operatoren verdeeld naar evenredigheid van hun daadwerkelijk gebruik of reservatie van de antennesite.

Indien het gedeelde sitegebruik verstevigingswerken met zich meebrengt, worden de kosten van die werken gedragen door de operatoren die er de oorzaak van zijn.

§ 5. Iedere overeenkomst die gesloten wordt inzake gedeeld sitegebruik moet redelijk, proportioneel en niet-discriminerend zijn.

§ 6. De bepalingen van de §§ 1 tot 5 gelden tevens voor antennesites waarvan de steun eigendom is van:

1° een persoon die de antennesite ten behoeve van een operator beheert;

2° een persoon waarop de operator rechtstreeks of indirect een overheersende invloed kan uitoefenen;

3° een persoon die een overheersende invloed kan uitoefenen op de operator;

4° een persoon die evenals de operator, onderworpen is aan de overheersende invloed van eenzelfde derde.

De overheersende invloed wordt vermoed wanneer een persoon, rechtstreeks of indirect:

1° de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de rechtspersoon bezit;

2° beschikt over de meerderheid van de stemmen die verbonden zijn met de door de rechtspersoon uitgegeven aandelen, of

3° meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, leidinggevend of toezichthoudend orgaan van de rechtspersoon kan aanwijzen.

§ 7. Indien een antennesite eigendom is van een derde, verzetten de operatoren die deze site exploiteren of gedeeld gebruiken, zich niet tegen een overeenkomst tussen de eigenaar en een operator waardoor deze laatste de mogelijkheid wordt geboden de betreffende site gedeeld te gebruiken.

Afdeling 2. — Het gedeeld gebruik van andere sites,

Art. 28. De Koning, na advies van het Instituut, bepaalt de regels die van toepassing zijn op het gedeeld gebruik van andere sites dan die vermeld in Afdeling 1.

§ 4. De vergoeding voor het gedeeld sitegebruik bestaat uit de globale kosten zijnde de directe verwervingskosten van het terrein alsook de werkelijke bouw- en onderhoudskosten, vermeerderd met een percentage dat gelijk is aan de gewogen gemiddelde kapitaalkosten van de operator die gedeeld sitegebruik verleent. Deze vergoeding wordt voorafgaandelijk door het Instituut goedgekeurd.

De vergoeding wordt over alle operatoren verdeeld naar evenredigheid van hun daadwerkelijk gebruik of reservatie van de antennesite.

Indien het gedeelde sitegebruik verstevigingswerken met zich meebrengt, worden de kosten van die werken gedragen door de operatoren die er de oorzaak van zijn.

§ 5. Iedere overeenkomst die gesloten wordt inzake gedeeld sitegebruik moet redelijk, proportioneel en niet-discriminerend zijn.

§ 6. De bepalingen van de §§ 1 tot 5 gelden tevens voor antennesites waarvan de steun eigendom is van:

1° een persoon die de antennesite ten behoeve van een operator beheert;

2° een persoon waarop de operator rechtstreeks of indirect een overheersende invloed kan uitoefenen;

3° een persoon die een overheersende invloed kan uitoefenen op de operator;

4° een persoon die evenals de operator, onderworpen is aan de overheersende invloed van eenzelfde derde.

De overheersende invloed wordt vermoed wanneer een persoon, rechtstreeks of indirect:

1° de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de rechtspersoon bezit;

2° beschikt over de meerderheid van de stemmen die verbonden zijn met de door de rechtspersoon uitgegeven aandelen, of

3° meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, leidinggevend of toezichthoudend orgaan van de rechtspersoon kan aanwijzen.

§ 7. Indien een antennesite eigendom is van een derde, verzetten de operatoren die deze site exploiteren of gedeeld gebruiken, zich niet tegen een overeenkomst tussen de eigenaar en een operator waardoor deze laatste de mogelijkheid wordt geboden de betreffende site gedeeld te gebruiken.

Afdeling 2. — *Het gedeeld gebruik van andere sites, infrastructuur en andere netwerkelementen*

Art. 28. De Koning, na advies van het Instituut, bepaalt de regels die van toepassing zijn op het gedeeld gebruik van [...] :

1° d'autres sites que ceux mentionnés à la Section 1^{re}, à savoir des bâtiments qui ne sont pas des sites d'antennes au sens de la Section 1^{re}, ainsi que leur accès, le câblage, les constructions de soutènement, les fourreaux, les conduites, les trous de visite et les cabines de rue;

2° du câblage à l'intérieur des bâtiments ou jusqu'au premier point de concentration ou de distribution s'il est situé à l'extérieur du bâtiment et si c'est justifié en raison du fait que la duplication de ce type d'infrastructure serait du point de vue économique inefficace ou inexécutable au niveau physique.

L'Institut fait précéder son avis d'une consultation publique.

Art. 51. § 1^{er}. Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut peut intervenir, soit de sa propre initiative, soit à la demande d'une des parties, après les avoir entendues, afin de promouvoir un accès approprié conformément à ce qui est stipulé dans ce titre et afin de garantir le respect des objectifs fondamentaux prévus aux articles 6 à 8.

L'Institut fait précéder son avis d'une consultation publique.

Art. 51. § 1^{er}. **L'Institut** peut intervenir, soit de sa propre initiative, **lorsque cela se justifie**, soit à la demande d'une des parties, après les avoir entendues, afin de promouvoir **et, si nécessaire**, de garantir un accès approprié **ou une interopérabilité des services**, conformément à ce qui est stipulé dans ce titre et afin de garantir le respect des objectifs fondamentaux prévus aux articles 6 à 8.

Lorsque l'Institut intervient conformément à l'alinéa 1^{er}, il peut notamment:

1° imposer des délais dans lesquels les négociations en matière d'accès ou d'interopérabilité des services doivent en principe aboutir;

2° fixer les principes directeurs en matière d'accès ou d'interopérabilité des services, pour lesquels il faut parvenir à un accord;

3° au cas où un accord entre les parties ne peut être atteint, fixer les conditions qu'il juge appropriées en matière d'accès à fournir ou d'interopérabilité à réaliser.

§ 2. Sans préjudice des mesures prévues à l'article 55, § 3, l'Institut peut toujours et de sa propre initiative imposer aux opérateurs qui contrôlent l'accès aux utilisateurs finals les obligations nécessaires y compris l'itinérance nationale pour garantir la connectivité de bout en bout . L'Institut ne peut imposer l'itinérance nationale comme mesure qu'après avoir constaté que les négociations commerciales à cet égard entre les opérateurs n'aboutissent pas à un accord dans un délai raisonnable. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, les modalités selon

§ 2. Sans préjudice des mesures prévues à l'article 55, § 3, l'Institut peut toujours et de sa propre initiative imposer aux opérateurs qui contrôlent l'accès aux utilisateurs finals les obligations nécessaires y compris l'itinérance nationale pour garantir la connectivité de bout en bout ou l'interopérabilité des services. L'Institut ne peut imposer l'itinérance nationale comme mesure qu'après avoir constaté que les négociations commerciales à cet égard entre les opérateurs n'aboutissent pas à un accord dans un délai raisonnable. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis

1° andere sites dan die vermeld in Afdeling 1, met name van gebouwen die geen antennesites zijn in de zin van Afdeling 1, evenals van hun toegang, bekabeling, ondersteuningsgebouwen, kabelgoten, leidingen, mangaten en straatkasten;

2° bekabeling in gebouwen of tot aan het eerste punt van samenkomst of distributie indien dit zich buiten het gebouw bevindt en indien dit gerechtvaardigd is wegens het feit dat duplicatie van dergelijke infrastructuur economisch, inefficiënt of fysiek onuitvoerbaar zou zijn.

Het Instituut laat zijn advies voorafgaan door een openbare raadpleging.

Art. 51. § 1. Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, kan het Instituut, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van één van de partijen, na ze gehoord te hebben, ingrijpen ter bevordering van een passende toegang overeenkomstig het bepaalde in deze titel en ter waarborging van de basisdoelstellingen bepaald in de artikelen 6 tot 8.

Het Instituut laat zijn advies voorafgaan door een openbare raadpleging.

Art. 51. § 1. Het Instituut kan, hetzij op eigen initiatief, indien gerechtvaardigd, hetzij op verzoek van één van de partijen, na ze gehoord te hebben, ingrijpen ter bevordering en, waar nodig, ter waarborging, van een passende toegang of interoperabiliteit van diensten overeenkomstig het bepaalde in deze titel en ter waarborging van de basisdoelstellingen bepaald in de artikelen 6 tot 8.

Wanneer het Instituut overeenkomstig het eerste lid ingrijpt, kan het onder meer:

1° termijnen opleggen waarbinnen onderhandelingen inzake toegang of het realiseren van interoperabiliteit van diensten in principe afgerond moeten worden;

2° de richtinggevende principes inzake toegang of interoperabiliteit van diensten bepalen, waarover overeenstemming moet worden bereikt;

3° indien er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang of te realiseren interoperabiliteit bepalen, die het passend acht.

§ 2. Onverminderd de maatregelen van artikel 55, § 3, kan het Instituut steeds en op eigen initiatief aan operatoren die de toegang tot de eindgebruikers controleren, verplichtingen opleggen met inbegrip van nationale roaming voor zover noodzakelijk om eind-tot-eindverbindingen te verzekeren. Het Instituut kan nationale roaming als maatregel slechts opleggen nadat het heeft vastgesteld dat de commerciële onderhandelingen dienaangaande tussen de operatoren binnen een redelijke termijn niet tot een overeenstemming leiden. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in

§ 2. Onverminderd de maatregelen van artikel 55, § 3, kan het Instituut steeds en op eigen initiatief aan operatoren die de toegang tot de eindgebruikers controleren, verplichtingen opleggen met inbegrip van nationale roaming voor zover noodzakelijk om eind-tot-eindverbindingen of interoperabiliteit van diensten te verzekeren. Het Instituut kan nationale roaming als maatregel slechts opleggen nadat het heeft vastgesteld dat de commerciële onderhandelingen dienaangaande tussen de operatoren binnen een redelijke termijn niet tot een overeenstemming leiden. De Koning bepaalt, bij

lesquelles l’Institut peut imposer l’itinérance nationale, notamment en ce qui concerne:

- les délais dont l’Institut dispose à cet effet;
- les opérateurs qui ont l’obligation d’offrir l’itinérance nationale et ceux qui ont le droit de la recevoir;
- le déploiement minimum d’un réseau propre par l’opérateur qui a droit à l’itinérance nationale;
- les services couverts par le contrat d’itinérance nationale;
- l’étendue géographique du contrat d’itinérance nationale;
- la durée du contrat d’itinérance nationale;
- les circonstances qui peuvent mettre fin à tout ou partie du contrat d’itinérance nationale.

L’Institut peut à cet effet imposer les obligations qu’il estime nécessaires concernant l’accès à fournir, ce qui implique, dans les cas le justifiant, également l’obligation d’assurer l’interconnexion de leurs réseaux là où elle n’est pas encore réalisée ou de garantir que les personnes visées à l’article 115, ainsi que les administrations publiques, les services de police et les institutions internationales soient ou restent accessibles.

de l’Institut, les modalités selon lesquelles l’Institut peut imposer l’itinérance nationale, notamment en ce qui concerne:

- les délais dont l’Institut dispose à cet effet;
- les opérateurs qui ont l’obligation d’offrir l’itinérance nationale et ceux qui ont le droit de la recevoir;
- le déploiement minimum d’un réseau propre par l’opérateur qui a droit à l’itinérance nationale;
- les services couverts par le contrat d’itinérance nationale;
- l’étendue géographique du contrat d’itinérance nationale;
- la durée du contrat d’itinérance nationale;
- les circonstances qui peuvent mettre fin à tout ou partie du contrat d’itinérance nationale.

L’Institut peut à cet effet imposer les obligations qu’il estime nécessaires concernant l’accès à fournir, ce qui implique, dans les cas le justifiant, également l’obligation d’assurer l’interconnexion de leurs réseaux là où elle n’est pas encore réalisée ou de garantir que les personnes visées à l’article 115, ainsi que les administrations publiques, les services de police et les institutions internationales soient ou restent accessibles.

§ 3. L’Institut peut toujours et de sa propre initiative imposer des obligations aux opérateurs pour qu’ils rendent accessibles aux utilisateurs finals des numéros du plan national de numérotation et les services éventuels qui y sont offerts.

§ 4. Lorsque cela est techniquement et économiquement réalisable, sauf lorsqu’un abonné appelé a choisi, pour des raisons commerciales, de limiter l’accès par des appellants situés dans certaines zones géographiques, l’Institut peut toujours et de sa propre initiative, imposer des obligations aux opérateurs de manière à:

1° rendre accessibles aux utilisateurs finals les services utilisant des numéros non géographiques au sein de la Communauté européenne;

de Ministerraad, na advies van het Instituut, de nadere regels volgens dewelke het Instituut nationale roaming kan opleggen, meer bepaald inzake:

- de termijnen waarover het Instituut daartoe beschikt;
- de operatoren die verplicht zijn om nationale roaming aan te bieden en degene die het recht hebben op nationale roaming;
- de vereiste minimum ontplooiing van het eigen netwerk van de operator die recht heeft op nationale roaming;
- de diensten waarop de overeenkomst van nationale roaming betrekking heeft;
- de geografische gebieden waarop de overeenkomst van nationale roaming betrekking heeft;
- de duur van de overeenkomst van nationale roaming;
- de omstandigheden die geheel of gedeeltelijk een einde maken aan de overeenkomst van nationale roaming.

Het Instituut kan daarbij de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang opleggen, die het passend acht, hetgeen in gevallen waarin zulks gerechtvaardigd is voor de operatoren ook de verplichting inhoudt om te zorgen voor interconnectie van hun netwerken waar dat nog niet gebeurd is of te waarborgen dat de personen bedoeld in artikel 115, alsook de openbare besturen, politiediensten en de internationale instellingen bereikbaar zijn of blijven.

een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de nadere regels volgens dewelke het Instituut nationale roaming kan opleggen, meer bepaald inzake:

- de termijnen waarover het Instituut daartoe beschikt;
- de operatoren die verplicht zijn om nationale roaming aan te bieden en degene die het recht hebben op nationale roaming;
- de vereiste minimum ontplooiing van het eigen netwerk van de operator die recht heeft op nationale roaming;
- de diensten waarop de overeenkomst van nationale roaming betrekking heeft;
- de geografische gebieden waarop de overeenkomst van nationale roaming betrekking heeft;
- de duur van de overeenkomst van nationale roaming;
- de omstandigheden die geheel of gedeeltelijk een einde maken aan de overeenkomst van nationale roaming.

Het Instituut kan daarbij de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang opleggen, die het passend acht, hetgeen in gevallen waarin zulks gerechtvaardigd is voor de operatoren ook de verplichting inhoudt om te zorgen voor interconnectie van hun netwerken waar dat nog niet gebeurd is of te waarborgen dat de personen bedoeld in artikel 115, alsook de openbare besturen, politiediensten en de internationale instellingen bereikbaar zijn of blijven.

§ 3. Het Instituut kan steeds en op eigen initiatief aan operatoren verplichtingen opleggen om nummers van het nationale nummerplan en de eventueel op die nummers aangeboden diensten toegankelijk te maken voor eindgebruikers.

§ 4. Voor zover technisch en economisch haalbaar en tenzij een opgeroepen abonnee om commerciële redenen heeft besloten de toegang van oproepende gebruikers die zich in specifieke geografische gebieden bevinden, te beperken, kan het Instituut steeds en op eigen initiatief aan operatoren verplichtingen opleggen om:

1° diensten die gebruik maken van niet-geografische nummers binnen de Europese Gemeenschap toegankelijk te maken voor eindgebruikers;

2° rendre accessibles aux utilisateurs finals les services de renseignements des autres États membres;

3° rendre accessibles tous les numéros attribués au sein de la Communauté européenne, quels que soit la technologie et l'équipement utilisés par le titulaire de ce numéro, y compris les numéros des plans de numérotation nationaux des États membres, les numéros de l'Espace de numérotation téléphonique européen et les numéros universels internationaux gratuits.

§ 5. L'Institut peut toujours et de sa propre initiative mais néanmoins au cas par cas, exiger que les opérateurs bloquent l'accès à des numéros et services lorsque cela se justifie pour des raisons de fraude ou d'abus, et que les opérateurs déduisent dans ces cas les revenus d'interconnexion ou d'autres services correspondants.

Art. 52. Tout opérateur fournissant un réseau public de communications électroniques a l'obligation de négocier de bonne foi, avec tout opérateur qui en fait la demande, un accord d'interconnexion en vue de la fourniture des services de communications électroniques accessibles au public.

Lorsque l'Institut, conformément à la procédure prévue à l'article 51, § 1^{er}, impose des obligations en matière d'interconnexion, il peut déterminer des conditions concernant l'interconnexion à conférer, qu'il estime appropriées.

Art. 55 § 1^{er}. Conformément au § 4, l'Institut effectue au moins le plus rapidement possible après l'adoption de la Recommandation ou d'une révision de celle-ci, une analyse de ces marchés pertinents afin de déterminer si ceux-ci sont effectivement concurrentiels. L'échange d'informations nécessaires à cette analyse, se fait conformément à l'article 137, § 2.

Art. 52. Tout opérateur fournissant un réseau public de communications électroniques a l'obligation de négocier de bonne foi, avec tout opérateur qui en fait la demande, un accord d'interconnexion en vue de la fourniture des services de communications électroniques accessibles au public.

Lorsque l'Institut, conformément à la procédure prévue à l'article 51, § 1^{er} constate que l'**obligation visée à l'alinéa 1^{er}, n'est pas respectée, il peut, sans préjudice de l'application de l'article 20 ou 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, imposer les conditions raisonnables en matière d'interconnexion qu'il juge appropriées et au sujet desquelles les parties doivent négocier de bonne foi.**

Art. 55 § 1^{er}. Conformément au § 4, l'Institut effectue, une analyse des marchés pertinents en prenant en considération les marchés recensés dans la Recommandation afin de déterminer si ceux-ci sont effectivement concurrentiels. Il tient compte le plus possible des lignes directrices publiées par la Commission européenne. L'échange d'informations nécessaires à cette analyse, se fait conformément à l'article 137, § 2.

Cette analyse de marchés est effectuée par l'Institut conformément aux articles 140 à 143/1:

a) dans les trois ans suivant l'adoption d'une précédente décision de l'Institut concernant ce marché. Ce délai peut toutefois, à titre exceptionnel, être prolongé jusqu'à trois ans supplémentaires lorsque

2° telefooninlichtingendiensten uit andere lidstaten toegankelijk te maken voor eindgebruikers;

3° alle in de Europese Gemeenschap toegekende nummers toegankelijk te maken, ongeacht de door de houder van dat nummer gebruikte technologie en apparatuur, met inbegrip van nummers uit de nationale nummerplannen van de lidstaten, nummers van de Europese Telefoonnummeringsruimte en internationale universele gratis nummers.

§ 5. Het Instituut kan steeds en op eigen initiatief doch geval per geval eisen dat operatoren de toegang tot nummers en diensten blokkeren wanneer dit gerechtvaardigd is om redenen van fraude of misbruik, en dat operatoren in die gevallen de overeenkomstige inkomsten uit interconnectie of andere diensten inhouden.

Art. 52. Elke operator die een openbaar elektronische-communicatiennetwerk levert, is verplicht met elke operator die daarom verzoekt, te goeder trouw te onderhandelen over een interconnectieovereenkomst met het doel elektronische-communicatiediensten aan te bieden die voor het publiek beschikbaar zijn.

Wanneer het Instituut, overeenkomstig de procedure van artikel 51, § 1, verplichtingen inzake interconnectie oplegt, kan het daarbij de voorwaarden inzake de te verstrekken interconnectie bepalen die het passend acht.

Art. 55. § 1. Overeenkomstig § 4 voert het Instituut minstens zo spoedig mogelijk na de aanneming van de Aanbeveling of een bijwerking daarvan een analyse van die relevante markten uit om te bepalen of zij daadwerkelijk concurrentieel zijn. De informatie-uitwisseling nodig voor die analyse gebeurt overeenkomstig artikel 137, § 2.

Art. 52. Elke operator die een openbaar elektronische-communicatiennetwerk levert, is verplicht met elke operator die daarom verzoekt, te goeder trouw te onderhandelen over een interconnectieovereenkomst met het doel elektronische-communicatiediensten aan te bieden die voor het publiek beschikbaar zijn.

Wanneer het Instituut, overeenkomstig de procedure van artikel 51, § 1, **vaststelt dat de in het eerste lid bedoelde verplichting niet nagekomen is, kan het, onverminderd de toepassing van artikel 20 of 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector, de redelijke voorwaarden inzake interconnectie voorschrijven die het passend acht, waarover partijen te goeder trouw moeten onderhandelen.**

Art. 55. § 1. Overeenkomstig § 4 voert het Instituut [...] een analyse **van de relevante markten, rekening houdend met de markten opgeliist in de Aanbeveling uit om te bepalen of zij daadwerkelijk concurrentieel zijn. Het houdt daarbij zoveel mogelijk rekening met de door de Europese Commissie gepubliceerde richtsnoeren.** De informatie-uitwisseling nodig voor die analyse gebeurt overeenkomstig artikel 137, § 2.

Het Instituut voert deze marktanalyse uit overeenkomstig de artikelen 140 tot 143/1:

a) binnen drie jaar volgend op de aanneming van een voorafgaand besluit van het Instituut betreffende die markt. Die termijn kan evenwel uitzonderlijk worden verlengd met maximaal drie bijkomende jaren wanneer het Instituut aan de Europese Commissie

I’Institut a notifié à la Commission européenne une proposition motivée de prolongation et que celle-ci n’y a pas opposé d’objection dans le mois suivant cette notification;

b) dans les deux ans suivant l’adoption par la Commission européenne d’une recommandation révisée sur les marchés pertinents pour les marchés qui n’ont pas été préalablement notifiés à la Commission européenne.

Lorsque l’Institut n’a pas achevé son analyse du marché dans le délai fixé à l’alinéa 2, il peut demander à l’ORECE une assistance en vue d’achever l’analyse du marché pertinent et des obligations spécifiques à imposer. Dans ce cas, l’Institut consulte dans les six mois la Commission européenne, l’ORECE et les autorités réglementaires nationales des États membres conformément à l’article 141.

§ 2. Si l’Institut conformément au § 4 conclut qu’un marché pertinent est effectivement concurrentiel, il n’impose ni ne maintient une quelconque des obligations visées aux articles 58 à 65.

Lorsque l’Institut décide de ne pas maintenir une obligation conformément à l’alinéa 1^{er}, il en informe les parties concernées dans le mois qui suit sa décision.

§ 3. Si l’Institut conclut qu’un marché pertinent n’est pas effectivement concurrentiel, il identifie conformément au § 4 tout opérateur disposant d’une puissance significative sur ce marché, et lui impose celles parmi les obligations visées aux articles 58 à 65 qu’il estime appropriées.

Un opérateur est considéré comme disposant d’une puissance significative sur un marché pertinent si, individuellement ou conjointement avec d’autres, il se trouve dans une position équivalente à une position dominante, c'est- à- dire qu'il est en mesure de se comporter, dans une mesure appréciable, de manière indépendante de ses concurrents, de ses clients ou des consommateurs.

Lorsqu’un opérateur est considéré comme disposant d’une puissance significative sur un marché pertinent, il peut également être considéré comme disposant d’une puissance significative sur un marché étroitement lié, lorsque les liens entre les deux marchés sont tels qu’ils permettent à l’opérateur d’utiliser sur un des deux marchés, par effet de levier, la puissance détenue sur l’autre marché.

§ 2. Si l’Institut conformément au § 4 conclut qu’un marché pertinent est effectivement concurrentiel, il n’impose ni ne maintient une quelconque des obligations visées aux articles 58 à 65/1.

Lorsque l’Institut décide de ne pas maintenir une obligation conformément à l’alinéa 1^{er}, il en informe les parties concernées dans le mois qui suit sa décision.

§ 3. Si l’Institut conclut qu’un marché pertinent n’est pas effectivement concurrentiel, il identifie conformément au § 4 tout opérateur disposant **individuellement ou conjointement avec d’autres** d’une puissance significative sur ce marché, **et décide d’imposer, de maintenir ou de modifier** les obligations visées aux articles 58 à 65/1 qu’il estime appropriées.

Un opérateur est considéré comme disposant d’une puissance significative sur un marché pertinent si, individuellement ou conjointement avec d’autres, il se trouve dans une position équivalente à une position dominante, c'est- à- dire qu'il est en mesure de se comporter, dans une mesure appréciable, de manière indépendante de ses concurrents, de ses clients ou des consommateurs.

Lorsqu’un opérateur est considéré comme disposant d’une puissance significative sur un marché pertinent (le premier marché), il peut également être considéré comme disposant d’une puissance significative sur un marché étroitement lié (le second marché). Cela peut être le cas lorsque les liens entre les deux marchés sont tels qu’ils permettent à l’opérateur puissant d’utiliser sur le second marché,

een met redenen omkleed voorstel tot verlenging heeft gedaan en zij geen bezwaar heeft gemaakt in de maand die volgt op deze kennisgeving;

b) binnen twee jaar volgend op de aanneming door de Europese Commissie van een herziene aanbeveling inzake relevante markten, voor markten die nog niet werden genotificeerd aan de Europese Commissie.

Wanneer het Instituut zijn marktanalyse niet binnen de in het tweede lid vastgestelde termijn heeft uitgevoerd, dan kan het aan BEREC assistentie vragen om de analyse van de relevante markt af te werken en specifieke verplichtingen op te leggen. In dit geval, raadpleegt het Instituut de Europese Commissie, BEREC en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten binnen de zes maanden, conform artikel 141.

§ 2. Wanneer het Instituut overeenkomstig § 4 concludeert dat een relevante markt daadwerkelijk concurrentieel is, legt het de in artikelen 58 tot 65 bedoelde verplichtingen niet op en handhaaft het die ook niet.

Als het Instituut beslist dat het een verplichting niet handhaaft overeenkomstig het eerste lid, brengt het de betrokken partijen daarvan op de hoogte in de loop van de maand die volgt op zijn beslissing.

§ 3. Wanneer het Instituut vaststelt dat een relevante markt niet daadwerkelijk concurrentieel is, identificeert het overeenkomstig § 4 elke operator die op die markt over een sterke machtspositie beschikt, en legt hem van de verplichtingen als beschreven in de artikelen 58 tot 65, diegene op die het gepast acht.

Een operator wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt te hebben, wanneer hij, alleen of samen met anderen, een aan machtspositie gelijkwaardige positie bezit, dit wil zeggen een economische kracht die hem in staat stelt zich in belangrijke mate onafhankelijk van zijn concurrenten, klanten of consumenten te gedragen.

Als een operator wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt te hebben, kan hij ook worden geacht een sterke machtspositie op een nauw verwante markt te hebben, als de koppelingen tussen beide markten van dien aard zijn dat de operator, via het hefboomeffect, op de ene markt de marktmacht kan gebruiken die hij op de andere heeft.

§ 2. Wanneer het Instituut overeenkomstig § 4 concludeert dat een relevante markt daadwerkelijk concurrentieel is, legt het de in artikelen 58 tot **65/1** bedoelde verplichtingen niet op of handhaaft het die ook niet.

Als het Instituut beslist dat het een verplichting niet handhaaft overeenkomstig het eerste lid, brengt het de betrokken partijen daarvan op de hoogte in de loop van de maand die volgt op zijn beslissing.

§ 3. Wanneer het Instituut vaststelt dat een relevante markt niet daadwerkelijk concurrentieel is, identificeert het overeenkomstig § 4 elke operator die op die markt **afzonderlijk of gezamenlijk met één of meer andere** operatoren over een sterke machtspositie beschikt, en **beslist het tot de oplegging, handhaving of wijziging** I van de verplichtingen als beschreven in de artikelen 58 tot **65/1**, [...] die het gepast acht.

Een operator wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt te hebben, wanneer hij, alleen of samen met anderen, een aan machtspositie gelijkwaardige positie bezit, dit wil zeggen een economische kracht die hem in staat stelt zich in belangrijke mate onafhankelijk van zijn concurrenten, klanten of consumenten te gedragen.

Als een operator wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt (de eerste markt) te hebben, kan hij ook worden geacht een sterke machtspositie op een nauw verwante markt (de tweede markt) te hebben. Dit kan het geval zijn als de koppelingen tussen beide markten van dien aard zijn dat zij de operator met een sterke machtspositie in staat stellen om de machtspositie die hij heeft op

Dans ce cas, l’Institut impose sur le marché lié celle ou celles parmi les obligations visées aux articles 58 à qu’il estime appropriées.

Pour chaque marché pertinent, l’Institut publie au *Moniteur belge* et sur son site Internet, la liste des opérateurs disposant d’une puissance significative et, le cas échéant, des opérateurs disposant d’une puissance significative sur un marché étroitement lié, ainsi que la liste des obligations imposées à chacun de ces opérateurs.

§ 4. L’Institut soumet ses décisions renvoyant à ce paragraphe à une concertation préalable avec le Conseil de la concurrence. Le Conseil de la concurrence émet son avis dans les 30 jours calendrier à dater de l’envoi du projet de décision par l’Institut. Passé ce délai, le silence du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionné.

§ 4/1. L’Institut envoie ses décisions renvoyant à ce paragraphe, au préalable au Conseil de la concurrence, qui dans les trente jours, à partir de l’envoi du projet de décision par l’Institut, émet un avis concernant la question de savoir si les décisions projetées par l’Institut sont conformes aux objectifs visés par le droit de la concurrence. Passé ce délai, le silence du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionné.

§ 5. L’Institut envoie ses décisions renvoyant à ce paragraphe au préalable au Conseil de la concurrence qui dans les 30 jours calendrier, à partir de l’envoi des projets de décision par l’Institut, émet un avis contrainquant concernant la question de savoir si les décisions projetées de l’Institut sont conformes aux objectifs visés par le droit de la concurrence. Passé ce délai, le silence du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionné.

par effet de levier, la puissance qu’il détient sur le premier marché de manière à renforcer sa puissance sur le marché.

Dans ce cas, l’Institut décide, sans préjudice de l’application de l’alinéa 1^{er}, de l’imposition, du maintien ou de la modification sur le second marché, des obligations visées aux articles 58 à 60 et 62 et lorsque ces obligations se révèlent insuffisantes, des obligations visées à l’article 64, qu’il estime appropriées afin de prévenir cet effet de levier.

Pour chaque marché pertinent, l’Institut publie [...] sur son site Internet, la liste des opérateurs disposant d’une puissance significative et, le cas échéant, des opérateurs disposant d’une puissance significative sur un marché étroitement lié, ainsi que la liste des obligations imposées à chacun de ces opérateurs.

§ 4. L’Institut soumet ses décisions renvoyant à ce paragraphe à une concertation préalable avec le Conseil de la concurrence. Le Conseil de la concurrence émet son avis dans les 30 jours calendrier à dater de l’envoi du projet de décision par l’Institut. Passé ce délai, *l’avis du Conseil de la concurrence n’est plus requis*.

§ 4/1. L’Institut envoie ses décisions renvoyant à ce paragraphe, au préalable au Conseil de la concurrence, qui dans les trente jours, à partir de l’envoi du projet de décision par l’Institut, émet un avis concernant la question de savoir si les décisions projetées par l’Institut sont conformes aux objectifs visés par le droit de la concurrence. Passé ce délai, *l’avis du Conseil de la concurrence n’est plus requis*.

§ 5. Dans le cas de marchés transnationaux recensés dans une décision de la Commission européenne, l’Institut effectue l’analyse de ces marchés conjointement avec les autorités réglementaires nationales des autres États membres concernés, en tenant le plus grand compte des lignes directrices. L’Institut se prononce de manière concertée avec ces mêmes autorités sur l’imposition, le maintien, la modification ou la suppression d’obligations réglementaires sectorielles visées au paragraphe 3.

In dat geval legt het Instituut op de verwante markt, van de verplichtingen als beschreven in de artikelen 58 tot, diegene op die het gepast acht.

Voor elke relevante markt publiceert het Instituut in het *Belgisch Staatsblad* en op zijn website de lijst van de operatoren met een sterke machtspositie en, in voorkomend geval, van de operatoren met een sterke machtspositie op een nauw verwante markt, alsook de lijst van de verplichtingen die aan elk van die operatoren is opgelegd.

§ 4. Voor de beslissingen van het Instituut waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen pleegt het Instituut vooraf overleg met de Raad voor de Mededinging. De Raad voor de Mededinging geeft binnen 30 kalenderdagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, zijn advies. Zodra die termijn verstrekken is, geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde ontwerpbeslissing.

§ 4/1. Het Instituut zendt zijn beslissingen waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen, vooraf aan de Raad voor de Mededinging, die binnen dertig dagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, een advies uitbrengt met betrekking tot de vraag of de voorgenomen beslissingen van het Instituut in overeenstemming zijn met de door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen. Zodra die termijn verstrekken is, geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde ontwerpbeslissing.

§ 5. Het Instituut zendt zijn beslissingen waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen, vooraf aan de Raad voor de Mededinging, die binnen 30 kalenderdagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissingen door het Instituut] een bindend advies uitbrengt met betrekking tot de vraag of de voorgenomen beslissingen van het Instituut in overeenstemming zijn met de door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen. Zodra die termijn verstrekken is, geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde ontwerpbeslissing.

de eerste markt op de tweede markt te gebruiken zodat zijn machtspositie op de markt wordt vergroot.

In dat geval beslist het Instituut, onverminderd de toepassing van het eerste lid, tot de oplegging, handhaving of wijziging op de tweede markt van de verplichtingen als beschreven in de artikelen 58 tot 60 en 62 en wanneer die verplichtingen ontoereikend blijken, verplichtingen zoals bedoeld in artikel 64, die het gepast acht, om dit hefboomeffect te voorkomen.

Voor elke relevante markt publiceert het Instituut [...] op zijn website de lijst van de operatoren met een sterke machtspositie en, in voorkomend geval, van de operatoren met een sterke machtspositie op een nauw verwante markt, alsook de lijst van de verplichtingen die aan elk van die operatoren is opgelegd.

§ 4. Voor de beslissingen van het Instituut waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen pleegt het Instituut vooraf overleg met de Raad voor de Mededinging. De Raad voor de Mededinging geeft binnen 30 kalenderdagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, zijn advies. Zodra die termijn verstrekken is, **is geen advies van de Raad voor de Mededinging meer vereist.**

§ 4/1. Het Instituut zendt zijn beslissingen waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen, vooraf aan de Raad voor de Mededinging, die binnen dertig dagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, een advies uitbrengt met betrekking tot de vraag of de voorgenomen beslissingen van het Instituut in overeenstemming zijn met de door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen. Zodra die termijn verstrekken is, **is geen advies van de Raad voor de Mededinging meer vereist.**

§ 5. In het geval van transnationale markten die worden omschreven in een beschikking van de Europese Commissie, analyseert het Instituut deze markten, samen met de nationale regelgevende instanties van andere betrokken lidstaten, waarbij zoveel mogelijk rekening wordt gehouden met de richtsnoeren. Het Instituut spreekt zich samen met diezelfde instanties, op gecoördineerde wijze uit over het opleggen, handhaven, wijzigen of opheffen van wettelijke sectorverplichtingen zoals bedoeld in paragraaf 3.

Art. 56. § 1^{er}. Sans préjudice de la nécessité:

1° de se conformer à des engagements internationaux;

2° d'assurer le respect des dispositions en matière de colocalisation et de partage des ressources;

3° d'assurer le respect des prescriptions en matière d'accès des utilisateurs finals d'autres États membres aux numéros non géographiques belges, de portabilité des numéros ainsi qu'en matière de codes d'accès européen et de traitement des appels destinés à l'espace téléphonique européen;

4° d'assurer le respect des dispositions contenues à l'article 66;

5° d'assurer la connectivité de bout en bout;

6° de faire respecter les engagements pris par les opérateurs ayant obtenu le droit d'utilisation de radiofréquences au cours d'une procédure de sélection comparative ou concurrentielle;

7° de faire respecter les dispositions relatives au traitement de données à caractère personnel et à la protection de la vie privée, prévues au Titre IV, l'Institut n'impose aucune des obligations énoncées aux articles 58 à 62 à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent.

§ 2. des circonstances exceptionnelles, l'Institut imposer aux opérateurs qui disposent d'une puissance significative sur un marché pertinent des obligations en matière d'accès autres que celles qui sont énoncées aux articles 58 à 62

Art. 58. En ce qui concerne l'accès, l'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4/1, imposer des obligations de non-discrimination.

Art. 56. § 1^{er}. *L'Institut n'impose aucune des obligations énoncées aux articles 58 à 62 à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, sans préjudice de la nécessité:*

1° de se conformer à des engagements internationaux;

2° d'assurer le respect des dispositions en matière de colocalisation et de partage des ressources;

3° d'assurer le respect des prescriptions en matière d'accès des utilisateurs finals d'autres États membres aux numéros non géographiques belges, de portabilité des numéros ainsi qu'en matière de codes d'accès européen et de traitement des appels destinés à l'espace **de numérotation** téléphonique européen;

4° d'assurer le respect des dispositions contenues à l'article 66;

5° d'assurer la connectivité de bout en bout ou, dans des cas justifiés et dans la mesure de ce qui est nécessaire, l'interopérabilité des services, ou d'encourager ou, le cas échéant, d'assurer un accès adéquat;

6° de faire respecter les engagements pris par les opérateurs ayant obtenu le droit d'utilisation de radiofréquences au cours d'une procédure de sélection comparative ou concurrentielle;

7° de faire respecter les dispositions relatives au traitement de données à caractère personnel et à la protection de la vie privée, prévues au Titre IV. [...]

§ 2. Dans des circonstances exceptionnelles, lorsque l'Institut entend imposer aux opérateurs qui disposent d'une puissance significative sur un marché pertinent des obligations en matière d'accès autres que celles qui sont énoncées aux articles 58 à 62, il soumet cette demande pour approbation à la Commission européenne.

Art. 58. En ce qui concerne l'accès, l'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4/1, imposer des obligations de non-discrimination.

Les obligations de non-discrimination font notamment en sorte que les opérateurs appliquent des conditions équivalentes dans des circonstances

Art. 56. § 1. Onverminderd de noodzaak:

- 1° zich te schikken naar internationale verbintenissen;
- 2° de bepalingen inzake co- locatie en gedeeld gebruik van faciliteiten te doen naleven;
- 3° de voorschriften te doen naleven inzake toegang van eindgebruikers uit andere lidstaten tot Belgische niet-geografische nummers, nummeroverdraagbaarheid, alsook op het stuk van de Europese toegangs-codes de oproepen te behandelen bestemd voor de Europese telefoonnummeringsruimte;
- 4° de bepalingen van artikel 66 te doen naleven;
- 5° de eind- tot- eindverbindingen te verzekeren;
- 6° de toezeggingen te doen naleven die operatoren die het gebruiksrecht voor radiofrequenties hebben verkregen, in de loop van een op mededinging gebaseerde of vergelijkende selectieprocedure hebben gedaan;
- 7° de bepalingen te doen naleven aangaande de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, waarvan sprake in Titel IV, legt het Instituut geen enkele van de in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op aan operatoren die niet aangewezen zijn als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt.

§ 2. In uitzonderlijke omstandigheden, het Instituut operatoren met een aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt andere verplichtingen inzake toegang dan diegene waarvan sprake in de artikelen 58 tot 62.

Art. 58. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, verplichtingen inzake niet- discriminatie opleggen.

Art. 56. § 1. Het Instituut legt geen van de in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op aan de operatoren die niet aangewezen zijn als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt, onverminderd de noodzaak:

- 1° zich te schikken naar internationale verbintenissen;
- 2° de bepalingen inzake co- locatie en gedeeld gebruik van faciliteiten te doen naleven;
- 3° de voorschriften te doen naleven inzake toegang van eindgebruikers uit andere lidstaten tot Belgische niet-geografische nummers, nummeroverdraagbaarheid, alsook op het stuk van de Europese toegangs-codes de oproepen te behandelen bestemd voor de Europese telefoonnummeringsruimte;
- 4° de bepalingen van artikel 66 te doen naleven;
- 5° *de eind- tot- eindverbindingen of, in gevallen waarin zulks gerechtvaardigd is en voor zover noodzakelijk, de interoperabiliteit van diensten te verzekeren of een passende toegang te bevorderen of, waar nodig, te waarborgen;*
- 6° de toezeggingen te doen naleven die operatoren die het gebruiksrecht voor radiofrequenties hebben verkregen, in de loop van een op mededinging gebaseerde of vergelijkende selectieprocedure hebben gedaan;
- 7° de bepalingen te doen naleven aangaande de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, waarvan sprake in Titel IV [...].

§ 2. In uitzonderlijke omstandigheden, wanneer het Instituut operatoren met een aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt andere verplichtingen inzake toegang dan diegene waarvan sprake in de artikelen 58 tot 62 wil opleggen, legt het dat verzoek voor toestemming voor aan de Europese Commissie.

Art. 58. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, verplichtingen inzake niet- discriminatie opleggen.

Verplichtingen inzake non-discriminatie moeten er in het bijzonder voor zorgen dat de operatoren ten aanzien van andere ondernemingen

Art. 59. § 1^{er}. L’Institut peut, conformément à l’article 55, §§ 3 et 4/1, définir les obligations de transparence concernant l’accès, en vertu desquelles les opérateurs doivent rendre publiques certaines informations, définies par l’Institut.

L’Institut précise les informations à fournir, le niveau de détail requis et les modalités de publication.

§ 2. Lorsqu’un opérateur est soumis à des obligations de non- discrimination, l’Institut peut lui imposer de publier une offre de référence, qui soit suffisamment détaillée pour garantir que les opérateurs ne sont pas tenus de payer pour des ressources qui ne sont pas nécessaires pour le service demandé. Elle comprend une description des offres pertinentes réparties en divers éléments selon les besoins du marché, accompagnée des modalités et conditions correspondantes, y compris des tarifs.

§ 3. Nonobstant le § 1^{er}, lorsqu’un opérateur est soumis à une des obligations au titre de l’article 61, § 1^{er}, al. 2, 1°, l’Institut peut lui imposer l’obligation de publier une offre de référence telle que décrite au § 2, concernant l’interconnexion, l’accès totalement dégroupé ou l’accès partagé à la boucle locale ou à la sous- boucle locale, l’accès à un débit binaire, ou à une autre forme d’accès, selon le type d’accès qui doit être autorisé par l’opérateur concerné.

Si l’Institut impose l’obligation de publier une offre de référence telle que décrite au § 2, concernant l’accès totalement dégroupé ou l’accès partagé à la boucle locale ou à la sous- boucle locale, cette offre de référence doit au moins contenir les éléments fixés par le Roi, après avis de l’Institut.

§ 4. L’Institut peut imposer que l’offre de référence fasse l’objet des modifications qu’il estime nécessaires en vue d’imposer les mesures prévues par la présente loi.

équivalentes aux autres entreprises fournissant des services équivalents, et qu’ils fournissent aux autres des services et informations dans les mêmes conditions et avec la même qualité que ceux qu’ils assurent pour leurs propres services, ou pour ceux de leurs filiales ou partenaires.

Art. 59. § 1^{er}. L’Institut peut, conformément à l’article 55, §§ 3 et 4/1, définir les obligations de transparence concernant l’accès, en vertu desquelles les opérateurs doivent rendre publiques certaines informations, **telles que les informations comptables, les spécifications techniques, les caractéristiques du réseau, les modalités et conditions de fourniture et d'utilisation ainsi que les prix**, définies par l’Institut.

L’Institut précise les informations à fournir, le niveau de détail requis et les modalités de publication.

§ 2. Lorsqu’un opérateur est soumis à des obligations de non- discrimination, l’Institut peut lui imposer de publier une offre de référence, qui soit suffisamment détaillée pour garantir que les opérateurs ne sont pas tenus de payer pour des ressources qui ne sont pas nécessaires pour le service demandé. Elle comprend une description des offres pertinentes réparties en divers éléments selon les besoins du marché, accompagnée des modalités et conditions correspondantes, y compris des tarifs.

§ 3. Nonobstant le § 1^{er}, lorsqu’un opérateur est soumis à une des obligations au titre de l’article 61, § 1^{er}, **concernant l'accès de gros aux infrastructures de réseaux**, l’Institut peut lui imposer l’obligation de publier une offre de référence telle que décrite au § 2, concernant l’interconnexion, l’accès totalement dégroupé ou l’accès partagé à la boucle locale ou à la sous- boucle locale, l’accès à un débit binaire, ou à une autre forme d’accès, selon le type d’accès qui doit être autorisé par l’opérateur concerné.

Si l’Institut impose l’obligation de publier une offre de référence telle que décrite au § 2, concernant l’accès de gros aux infrastructures de réseaux, cette offre de référence doit au moins contenir les éléments fixés par [...] l’Institut.

§ 4. L’Institut peut imposer que l’offre de référence fasse l’objet des modifications qu’il estime nécessaires en vue d’imposer les mesures prévues par la présente loi.

die gelijkwaardige diensten aanbieden onder gelijkwaardige omstandigheden gelijkwaardige voorwaarden toepassen, en aan anderen diensten en informatie aanbieden onder dezelfde voorwaarden en van dezelfde kwaliteit als die welke zij hun eigen diensten of diensten van hun dochterondernemingen of partners bieden.

Art 59 § 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, de verplichtingen inzake transparantie met betrekking tot toegang opleggen, op grond waarvan operatoren door het Instituut bepaalde informatie openbaar moeten maken.

Het Instituut preciseert welke informatie beschikbaar moet worden gesteld, hoe gedetailleerd zij moet zijn en op welke wijze zij moet worden gepubliceerd.

§ 2. Wanneer voor een operator verplichtingen inzake niet-discriminatie gelden, kan het Instituut van die operator eisen dat hij een referentieaanbod publiceert dat voldoende gespecificeerd is om te garanderen dat de operatoren niet hoeven te betalen voor faciliteiten die voor de gewenste dienst niet nodig zijn. Daarin wordt een beschrijving gegeven van de betrokken aanbiedingen, uitgesplitst in diverse elementen naargelang van de marktbehoeften, en van de daaraan verbonden eisen en voorwaarden, met inbegrip van de tarieven.

§ 3. Onverminderd § 1 kan het Instituut de operatoren, die een verplichting hebben uit hoofde van artikel 61, § 1, lid 2, 1°, de verplichting opleggen om een referentieaanbod, zoals omschreven in § 2, te publiceren inzake interconnectie, volledig ontbundelde of gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk of het partiële aansluitnetwerk, toegang tot een binair debiet, of een andere vorm van toegang, al naargelang van het type van toegang dat door de betreffende operator moet worden toegestaan.

Indien het Instituut de verplichting oplegt om een referentieaanbod zoals omschreven in § 2 te publiceren inzake volledig ontbundelde of gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk of het partiële aansluitnetwerk, bevat dit referentieaanbod minstens de elementen die bepaald worden door de Koning, na advies van het Instituut.

§ 4. Het Instituut kan de wijzigingen aan het referentieaanbod opleggen die het nodig acht teneinde de maatregelen op te leggen waarin deze wet voorziet.

Art 59 § 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, de verplichtingen inzake transparantie met betrekking tot toegang opleggen, op grond waarvan operatoren door het Instituut bepaalde informatie, **zoals boekhoudkundige informatie, technische specificaties, netwerkkenmerken, eisen en voorwaarden voor levering en gebruik alsmede tarieven**, openbaar moeten maken.

Het Instituut preciseert welke informatie beschikbaar moet worden gesteld, hoe gedetailleerd zij moet zijn en op welke wijze zij moet worden gepubliceerd.

§ 2. Wanneer voor een operator verplichtingen inzake niet-discriminatie gelden, kan het Instituut van die operator eisen dat hij een referentieaanbod publiceert dat voldoende gespecificeerd is om te garanderen dat de operatoren niet hoeven te betalen voor faciliteiten die voor de gewenste dienst niet nodig zijn. Daarin wordt een beschrijving gegeven van de betrokken aanbiedingen, uitgesplitst in diverse elementen naargelang van de marktbehoeften, en van de daaraan verbonden eisen en voorwaarden, met inbegrip van de tarieven.

§ 3. **Niettegenstaande** § 1 kan het Instituut de operatoren, die een verplichting hebben uit hoofde van artikel 61, § 1, **aangaande groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur**, de verplichting opleggen om een referentie-aanbod, zoals omschreven in § 2, te publiceren inzake interconnectie, volledig ontbundelde of gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk of het partiële aansluitnetwerk, toegang tot een binair debiet, of een andere vorm van toegang, al naargelang van het type van toegang dat door de betreffende operator moet worden toegestaan.

Indien het Instituut de verplichting oplegt om een referentieaanbod zoals omschreven in § 2 te publiceren inzake groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur, bevat dit referentieaanbod minstens de elementen die bepaald worden door [...] het Instituut.

§ 4. Het Instituut kan de wijzigingen aan het referentieaanbod opleggen die het nodig acht teneinde de maatregelen op te leggen waarin deze wet voorziet.

§ 5. Toute offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par l’Institut, et est disponible gratuitement, sous forme électronique, sur un site web librement accessible.

La publication d’une offre de référence ne fait pas obstacle à des demandes raisonnables d’accès non prévues dans cette offre.

§ 6. Si l’Institut n’a pas imposé d’obligations à un opérateur, comme prévu aux §§ 1, 2 et/ou 3 de cet article, il peut imposer à l’opérateur qui dispose d’une puissance significative sur un marché pertinent de soumettre à son approbation préalable les tarifs de référence en matière d’accès qu’il pratique sur ledit marché.

A cet effet, l’opérateur concerné communique à l’Institut tout projet de tarifs, tels que visés à l’alinéa 1^{er}, ainsi que tous les éléments utiles en vue d’en apprécier la conformité au regard des dispositions légales et réglementaires applicables.

La décision de l’Institut est notifiée à l’opérateur concerné dans les vingt jours ouvrables qui suivent la réception du projet de tarifs ainsi que de tous les éléments que l’Institut estime utiles. Passé ce délai, le silence de l’Institut vaut approbation dudit projet.

Art. 61. § 1^{er}. L’Institut peut, conformément à l’article 55, §§ 3 et 4/1, imposer l’obligation de satisfaire aux demandes raisonnables d’accès à des éléments de réseau et des ressources associées spécifiées par l’Institut.

Les opérateurs peuvent notamment se voir imposer:

1° d'accorder à des tiers l'accès à certains éléments et/ou ressources de réseau, y compris l'accès dégroupé à la boucle locale;

§ 5. Toute offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par l’Institut.

Lorsque l'auteur de l'offre de référence souhaite la modifier, il en fait part préalablement à l’Institut. Celui-ci accepte ou refuse la modification souhaitée. Il peut également imposer les adaptations qu'il juge nécessaires.

L'offre de référence est disponible gratuitement, sous forme électronique, sur un site Internet librement accessible.

La publication d’une offre de référence ne fait pas obstacle à des demandes raisonnables d’accès non prévues dans cette offre.

[...]

Art. 61. § 1^{er}. L’Institut peut, conformément à l’article 55, §§ 3 et 4/1, imposer l’obligation de satisfaire aux demandes raisonnables d’accès à des éléments de réseau et des ressources associées spécifiées par l’Institut.

Les opérateurs peuvent notamment se voir imposer:

1° d'accorder à des tiers l'accès à des éléments et/ou ressources de réseau spécifiques, y compris l'accès à des éléments de réseau qui ne sont pas actifs et/ou l'accès dégroupé à la boucle locale, notamment afin de permettre la sélection et/ou la présélection des opérateurs et/ou l'offre de revente des lignes d'abonné;

§ 5. Elk referentieaanbod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut goedgekeurd en is gratis elektronisch beschikbaar op een vrij consulteerbare website.

De publicatie van een referentieaanbod vormt geen belemmering voor redelijke verzoeken om toegang waarin dat aanbod niet voorziet.

§ 6. Wanneer het Instituut aan een operator geen verplichtingen heeft opgelegd zoals bepaald in de §§ 1, 2 en/of 3 van dit artikel, kan het aan die operator die over een sterke machtspositie beschikt op een relevante markt, opleggen dat hij de referentietarieven inzake toegang die hij op de genoemde markt toepast, het op voorhand ter goedkeuring voorlegt.

Daartoe deelt de betrokken operator aan het Instituut elk ontwerp van tarieven, zoals bedoeld in het eerste lid, mee, alsook alle elementen die nuttig zijn om de overeenstemming met de van toepassing zijnde wettelijke en reglementaire bepalingen te beoordelen.

De beslissing van het Instituut wordt aan de betrokken operator bekendgemaakt binnen twintig werkdagen die volgen op de ontvangst van het ontwerp van tarieven en van alle elementen die het Instituut nuttig acht. Zodra die termijn verstrekken is, geldt het stilzwijgen van het Instituut als goedkeuring van het voormalde ontwerp.

Art. 61. § 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, de verplichting opleggen in te gaan op redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik van door het Instituut bepaalde netwerkonderdelen en bijhorende faciliteiten.

Aan operatoren kan onder andere worden opgelegd dat zij:

1° derden toegang verlenen tot bepaalde netwerkelementen en/of -faciliteiten, met inbegrip van ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk;

§ 5. Elk referentieaanbod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut goedgekeurd.

Wanneer de auteur van het referentieaanbod dit wenst te wijzigen, brengt hij het Instituut hiervan voorafgaandelijk op de hoogte. Laatstgenoemde aanvaardt of weigert de gewenste wijziging. Het mag tevens aanpassingen opleggen die het nodig acht.

Het referentieaanbod is gratis elektronisch beschikbaar op een vrij consulteerbare website.

De publicatie van een referentieaanbod vormt geen belemmering voor redelijke verzoeken om toegang waarin dat aanbod niet voorziet.

[...]

Art. 61. § 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, de verplichting opleggen in te gaan op redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik van door het Instituut bepaalde netwerkonderdelen en bijhorende faciliteiten.

Aan operatoren kan onder andere worden opgelegd dat zij:

1° derden toegang verlenen tot specifiekenetwerk-elementen en/of -faciliteiten, met inbegrip van toegang tot netwerkelementen die niet actief zijn en/of ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk, onder meer om carrierauze en/of carriervoorgekeuze en/of het aanbod inzake doorverkoop van abonneelijnen mogelijk te maken;

2° de négocier de bonne foi avec les opérateurs qui demandent un accès;

3° de ne pas retirer l'accès aux ressources lorsqu'il a déjà été accordé;

4° d'offrir des services en gros spécifiés en vue de la revente à des tiers;

5° d'accorder un accès ouvert aux interfaces techniques, protocoles ou autres technologies clés qui revêtent une importance essentielle pour l'interopérabilité des services ou des services de réseaux virtuels;

6° sans préjudice de l'application des articles 25 à 28 de fournir une possibilité de colocalisation ou d'autres formes de partage des ressources, y compris l'utilisation partagée de chemins de câbles, bâtiments ou pylônes;

7° de fournir les services spécifiques nécessaires pour garantir aux utilisateurs l'interopérabilité des services de bout en bout, notamment en ce qui concerne les ressources destinées aux services de réseaux intelligents ou permettant l'itinérance sur les réseaux mobiles;

8° de fournir l'accès à des systèmes d'assistance opérationnelle ou à des systèmes logiciels similaires nécessaires en vue de garantir une concurrence équitable dans le cadre de la fourniture de services;

9° d'interconnecter des réseaux ou des ressources de réseau.

L'Institut peut fixer les conditions et les modalités en matière d'équité, de raisonnabilité et de délai en vue de l'exécution des obligations imposées en application du présent article.

§ 2. Lorsque l'Institut examine s'il y a lieu d'imposer les obligations visées au § 1^{er}, il prend notamment en considération les éléments suivants:

1° la viabilité technique et économique de l'utilisation ou de la mise en place de ressources concurrentes, compte tenu du rythme auquel le marché évolue et du type d'interconnexion et d'accès concerné;

2° de négocier de bonne foi avec les opérateurs qui demandent un accès;

3° de ne pas retirer l'accès aux ressources lorsqu'il a déjà été accordé;

4° d'offrir des services en gros spécifiés en vue de la revente à des tiers;

5° d'accorder un accès ouvert aux interfaces techniques, protocoles ou autres technologies clés qui revêtent une importance essentielle pour l'interopérabilité des services ou des services de réseaux virtuels;

6° sans préjudice de l'application des articles 25 à 28 de fournir une possibilité de colocalisation ou d'autres formes de partage **des ressources associées**;

7° de fournir les services spécifiques nécessaires pour garantir aux utilisateurs l'interopérabilité des services de bout en bout, notamment en ce qui concerne les ressources destinées aux services de réseaux intelligents ou permettant l'itinérance sur les réseaux mobiles;

8° de fournir l'accès à des systèmes d'assistance opérationnelle ou à des systèmes logiciels similaires nécessaires en vue de garantir une concurrence équitable dans le cadre de la fourniture de services;

9° d'interconnecter des réseaux ou des ressources de réseau;

10° de donner accès à des services associés comme les services relatifs à l'identité, à l'emplacement et à l'occupation de l'abonné.

L'Institut peut fixer les conditions et les modalités en matière d'équité, de raisonnabilité et de délai en vue de l'exécution des obligations imposées en application du présent article.

§ 2. Lorsque l'Institut examine s'il y a lieu d'imposer les obligations visées au § 1^{er}, il prend notamment en considération les éléments suivants:

1° la viabilité technique et économique de l'utilisation ou de la mise en place de ressources concurrentes, compte tenu du rythme auquel le marché évolue et du type d'interconnexion **et/ou d'accès concerné, y compris la viabilité d'autres produits d'accès en amont, tels que l'accès aux gaines**;

2° te goeder trouw onderhandelen met operatoren die verzoeken om toegang;

3° reeds verleende toegang tot faciliteiten niet intrekken;

4° op groothandelsbasis bepaalde diensten aanbieden voor doorverkoop aan derden;

5° open toegang verlenen tot technische interfaces, protocollen of andere kerntechnologieën die onmisbaar zijn voor de interoperabiliteit van diensten of virtuele netwerkdiensten;

6° onverminderd de toepassing van de artikelen 25 tot 28 collocatie of andere vormen van gedeeld gebruik van faciliteiten aanbieden, inclusief gedeeld gebruik van kabelgaten, gebouwen of masten;

7° bepaalde diensten aanbieden die nodig zijn voor de interoperabiliteit van de aan gebruikers geleverde eind- tot- einddiensten, inclusief faciliteiten voor intelligente netwerkdiensten of roaming binnen mobiele netwerken;

8° toegang verlenen tot operationele ondersteunings-systemen of vergelijkbare softwaresystemen die nodig zijn om billijke concurrentie bij het aanbieden van diensten te waarborgen;

9° zorgen voor interconnectie van netwerken of netwerkfaciliteiten.

Het Instituut kan de voorwaarden en nadere regels inzake billijkheid, redelijkheid en termijn vaststellen voor de uitvoering van de verplichtingen die overeenkomstig dit artikel worden opgelegd.

§ 2. Wanneer het Instituut overweegt de in § 1 genoemde verplichtingen op te leggen, betreft het met name de volgende factoren in zijn overwegingen:

1° de technische en economische levensvatbaarheid van het gebruik of de installatie van concurrerende faciliteiten, in het licht van het tempo van de marktontwikkeling, rekening houdende met het type interconnectie en toegang;

2° te goeder trouw onderhandelen met operatoren die verzoeken om toegang;

3° reeds verleende toegang tot faciliteiten niet intrekken;

4° op groothandelsbasis bepaalde diensten aanbieden voor doorverkoop aan derden;

5° open toegang verlenen tot technische interfaces, protocollen of andere kerntechnologieën die onmisbaar zijn voor de interoperabiliteit van diensten of virtuele netwerkdiensten;

6° onverminderd de toepassing van de artikelen 25 tot 28 collocatie of andere vormen van gedeeld gebruik van **bijbehorende faciliteiten aanbieden**;

7° bepaalde diensten aanbieden die nodig zijn voor de interoperabiliteit van de aan gebruikers geleverde eind- tot- einddiensten, inclusief faciliteiten voor intelligente netwerkdiensten of roaming binnen mobiele netwerken;

8° toegang verlenen tot operationele ondersteunings-systemen of vergelijkbare softwaresystemen die nodig zijn om billijke concurrentie bij het aanbieden van diensten te waarborgen;

9° zorgen voor interconnectie van netwerken of netwerkfaciliteiten.

10° toegang verlenen tot bijbehorende diensten zoals identiteit-, locatie- en presentie-informatiediensten van de abonnee.

Het Instituut kan de voorwaarden en nadere regels inzake billijkheid, redelijkheid en termijn vaststellen voor de uitvoering van de verplichtingen die overeenkomstig dit artikel worden opgelegd.

§ 2. Wanneer het Instituut overweegt de in § 1 genoemde verplichtingen op te leggen, betreft het met name de volgende factoren in zijn overwegingen:

1° de technische en economische levensvatbaarheid van het gebruik of de installatie van concurrerende faciliteiten, in het licht van het tempo van de marktontwikkeling, rekening houdende met het type interconnectie **en/of toegang, met inbegrip van de levensvatbaarheid van andere toeleveringsproducten zoals de toegang tot kabelgaten**;

2° le degré de faisabilité de la fourniture d'accès proposée, compte tenu de la capacité disponible;

3° l'investissement initial réalisé par le propriétaire des ressources, sans négliger les risques inhérents à l'investissement;

4° la nécessité de préserver la concurrence à long terme;

5° le cas échéant, les éventuels droits de propriété intellectuels;

6° la fourniture de services paneuropéens.

2° le degré de faisabilité de la fourniture d'accès proposée, compte tenu de la capacité disponible;

3° l'investissement initial réalisé par le propriétaire des ressources, ***en tenant compte des investissements publics réalisés et des risques inhérents à l'investissement;***

4° la nécessité de préserver la concurrence à long terme, ***en accordant une attention particulière à la concurrence économiquement efficace fondée sur les infrastructures;***

5° le cas échéant, les éventuels droits de propriété intellectuels;

6° la fourniture de services paneuropéens.

§ 2/1. Lorsque l'Institut impose à un opérateur l'obligation de fournir un accès conformément aux dispositions du présent article, il peut fixer des conditions techniques ou opérationnelles auxquelles le fournisseur et/ou les bénéficiaires de l'accès doivent satisfaire lorsque cela est nécessaire pour assurer le fonctionnement normal du réseau.

L'obligation de respecter des normes ou spécifications techniques particulières doit être compatible avec les normes et spécifications établies conformément à l'article 17 de la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques.

§ 3. Pour autant que cela soit nécessaire pour mettre à exécution les obligations imposées par l'Institut, les opérateurs négocient entre eux les accords appropriés en matière d'accès à fournir.

Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut fixe, soit de sa propre initiative, soit à la demande d'une des parties, après avoir entendu les parties concernées, les obligations concernant l'accès à fournir.

L'Institut fixe, soit de sa propre initiative lorsque cela se justifie, soit à la demande d'une des parties, après avoir entendu les parties concernées, les obligations concernant l'accès à fournir.

Art. 62. § 1^{er}. En matière d'accès, l'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4/1 et lorsqu'il ressort en outre d'une analyse du marché que l'opérateur concerné peut, en raison de l'absence de concurrence réelle, maintenir les prix à un niveau exagéré ou réduire les marges au détriment des utilisateurs finals, imposer des obligations liées à la récupération des coûts, y compris les obligations concernant l'orientation des prix

Art. 62. § 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 55, paragraphes 3 et 4/1, imposer des obligations liées à la récupération des coûts et au contrôle des prix, y compris les obligations concernant l'orientation des prix en fonction des coûts et des obligations concernant les systèmes de comptabilisation des coûts en matière de coûts, pour la fourniture de types particuliers d'interconnexion

2° de graad van haalbaarheid van de voorgestelde toegangverlening, rekening houdende met de beschikbare capaciteit;

3° de door de eigenaar van de faciliteit verrichte initiële investering, rekening houdende met de aan de investering verbonden risico's;

4° de noodzaak om op lange termijn de concurrentie in stand te houden;

5° in voorkomend geval, de terzake geldende intellectuele eigendomsrechten;

6° het verlenen van pan- Europese diensten.

.

2° de graad van haalbaarheid van de voorgestelde toegangverlening, rekening houdende met de beschikbare capaciteit;

3° de door de eigenaar van de faciliteit verrichte initiële investering, **rekening houdende met de verrichte overheidsinvesteringen en** met de aan de investering verbonden risico's;

4° de noodzaak om op lange termijn de concurrentie in stand te houden, **door bijzondere aandacht te besteden aan de economisch efficiënte concurrentie die gebaseerd is op de infrastructuren;**

5° in voorkomend geval, de terzake geldende intellectuele eigendomsrechten;

6° het verlenen van pan- Europese diensten.

§ 2/1. Wanneer het Instituut aan een operator de verplichting oplegt om in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel toegang te verlenen, kan het technische of operationele voorwaarden opleggen aan de aanbieder en/of de gebruikers van die toegang, wanneer dat nodig is om de normale werking van het netwerk te garanderen.

De verplichting om specifieke technische normen of specificaties te volgen, moet in overeenstemming zijn met de normen en specificaties die vastgesteld zijn overeenkomstig artikel 17 van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatie netwerken en -diensten.

§ 3. Voorzover dat nodig is om de door het Instituut opgelegde verplichtingen ten uitvoer te brengen, onderhandelen de operatoren onderling over de gepaste overeenkomsten inzake de te verstrekken toegang.

Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot de toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, bepaalt het Instituut, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van één van de partijen, na de betrokken partijen gehoord te hebben, de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang.

Art. 62. § 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, en wanneer bovendien uit een marktanalyse blijkt dat de betrokken operator de prijzen door het ontbreken van werkelijke concurrentie op een buitensporig peil kan handhaven of de marges kan uithollen ten nadele van de eindgebruikers, op het gebied van toegang verplichtingen inzake het terugverdienen van kosten opleggen, inclusief onder meer

Het Instituut bepaalt, hetzij op eigen initiatief indien gerechtvaardigt, hetzij op verzoek van één van de partijen, na de betrokken partijen gehoord te hebben, de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang.

Art. 62. § 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, paragrafen 3 en 4/1, verplichtingen inzake het terugverdienen van kosten en prijscontrole opleggen, inclusief verplichtingen inzake kostenoriëntering van prijzen en kostentoerekeningssystemen, voor het verlenen van specifieke interconnectie- en of toegangtypes, wanneer uit een marktanalyse blijkt dat de betrokken operator de prijzen door het ontbre-

en fonction des coûts et les obligations concernant les systèmes de comptabilisation des coûts en matière de coûts d'un opérateur efficient.

En matière d'accès, l'Institut peut aussi, conformément à l'article 55, §§ 3 et 5, imposer des obligations en matière de contrôle des prix.

§ 2. Tout opérateur soumis à l'obligation d'orientation de ses tarifs en fonction des coûts fournit à l'Institut, à la demande de celui-ci, la preuve du respect de cette obligation.

Lorsqu'une obligation d'orientation sur les coûts est imposée à un opérateur, les coûts pris en compte sont les coûts liés à la fourniture d'une prestation efficace, y compris un retour sur investissement raisonnable.

Afin de déterminer les coûts liés à la fourniture d'une prestation efficace, l'Institut peut utiliser des méthodes de comptabilisation et de calcul des coûts distinctes de celles appliquées par l'opérateur.

§ 3. Lorsque la mise en place d'un système de comptabilisation des coûts est rendue obligatoire, l'Institut publie une description de ce système de comptabilisation des coûts qui comprend au moins les principales catégories regroupant les coûts et les règles appliquées en matière de comptabilisation des coûts.

§ 4. Lorsque le système de comptabilisation des coûts appliqué par l'Institut le rend nécessaire, le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié, aux frais de l'opérateur, par un réviseur d'entreprises agréé désigné par cet opérateur. L'Institut publie chaque année une déclaration relative au respect du système suite au rapport du réviseur d'entreprises.

Art. 63. Les opérateurs désignés par l'Institut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4, comme des opérateurs disposant d'une puissance significative sur le marché en matière de fourniture d'accès aux réseaux téléphoniques publics en position déterminée et d'utilisation de ceux- ci offrent à leurs abonnés les fonctions de

et/ou d'accès, lorsqu'il ressort d'une analyse du marché que l'opérateur concerné peut, en l'absence de concurrence efficace, maintenir des prix à un niveau excessivement élevé, ou comprimer les prix, au détriment des utilisateurs finals.

Lorsque l'Institut impose une de ces obligations à un opérateur, les coûts pris en compte sont les coûts liés à la fourniture d'une prestation efficace.

Afin d'encourager l'opérateur à investir notamment dans les réseaux de prochaine génération, l'Institut tient compte des investissements qu'il a réalisés, et lui permet une rémunération raisonnable du capital adéquat engagé, compte tenu de tout risque spécifiquement lié à un nouveau projet d'investissement particulier.

§ 2. Tout opérateur soumis à l'obligation d'orientation de ses tarifs en fonction des coûts fournit à l'Institut, à la demande de celui-ci, la preuve du respect de cette obligation.

L'Institut peut demander à l'opérateur de justifier intégralement ses tarifs. Si nécessaire, l'Institut peut exiger l'adaptation des tarifs.

Afin de déterminer les coûts liés à la fourniture d'une prestation efficace, l'Institut peut utiliser des méthodes de comptabilisation et de calcul des coûts distinctes de celles appliquées par l'opérateur.

§ 3. Lorsque la mise en place d'un système de comptabilisation des coûts est rendue obligatoire, l'Institut publie une description de ce système de comptabilisation des coûts qui comprend au moins les principales catégories regroupant les coûts et les règles appliquées en matière de comptabilisation des coûts.

§ 4. Lorsque le système de comptabilisation des coûts appliqué par l'Institut le rend nécessaire, le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié, aux frais de l'opérateur, par un réviseur d'entreprises agréé désigné par cet opérateur. L'Institut publie chaque année une déclaration relative au respect du système suite au rapport du réviseur d'entreprises.

[...]

verplichtingen inzake kostenoriëntering van prijzen en kostentoerekeningssystemen inzake kosten van een efficiënte operator.

Het Instituut kan op het gebied van toegang ook, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 5, verplichtingen opleggen inzake prijscontrole.

§ 2. Iedere operator onderworpen aan een verplichting inzake kostenoriëntering van zijn tarieven, verstrekt aan het Instituut, wanneer dit erom verzoekt, het bewijs van de naleving van die verplichting.

Wanneer voor een operator een verplichting inzake kostenoriëntering geldt, wordt rekening gehouden met de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening, met inbegrip van een redelijk investeringsrendement.

Voor de berekening van de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening, kan het Instituut boekhoudkundige en kostenberekeningsmethoden gebruiken die los staan van de door de operator gebruikte methoden.

§ 3. Wanneer de invoering van een kostentoerekeningssysteem verplicht wordt gesteld, publiceert het Instituut een beschrijving van dit kostentoerekeningssysteem met daarin ten minste de hoofdcategorieën waarin de kosten worden ingedeeld en de voor de toerekening van de kosten toegepaste regels.

§ 4. Wanneer het door het Instituut toegepaste kostentoerekeningssysteem dit noodzakelijk maakt, ziet een door de operator aangeduide erkende bedrijfsrevisor op kosten van de operator toe op de inachtneming van het kostentoerekeningssysteem. Volgend op het rapport van die bedrijfsrevisor, publiceert het Instituut ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van het systeem.

Art. 63. De operatoren die, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4, door het Instituut zijn aangeduid als operatoren met een sterke machtspositie bij de aanbieding van toegang tot en het gebruik van openbare telefoonnetwerken op een vaste locatie, bieden hun abonnees de functies aan voor selectie van de operator per oproep

ken van werkelijke concurrentie op een buitensporig hoog peil kan handhaven of de marges kan uithollen, ten nadele van de eindgebruikers.

Wanneer het Instituut een van deze verplichtingen aan een operator oplegt, wordt rekening gehouden met de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening.

Om investeringen door de operator in nieuwe-generatiennetwerken aan te moedigen houdt het Instituut rekening met de door de operator gedane investeringen, en staat het toe dat hij een redelijke opbrengst krijgt uit zijn gepaste kapitaalinbreng, waarbij alle risico's die specifiek verband houden met een bepaald nieuw netwerkproject in beschouwing worden genomen.

§ 2. Iedere operator onderworpen aan een verplichting inzake kostenoriëntering van zijn tarieven, verstrekt aan het Instituut, wanneer dit erom verzoekt, het bewijs van de naleving van die verplichting.

Het Instituut kan van een operator verlangen dat deze volledige verantwoording aflegt. Indien nodig kan het Instituut de aanpassing van de tarieven verlangen.

Voor de berekening van de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening, kan het Instituut boekhoudkundige en kostenberekeningsmethoden gebruiken die los staan van de door de operator gebruikte methoden.

§ 3. Wanneer de invoering van een kostentoerekeningssysteem verplicht wordt gesteld, publiceert het Instituut een beschrijving van dit kostentoerekeningssysteem met daarin ten minste de hoofdcategorieën waarin de kosten worden ingedeeld en de voor de toerekening van de kosten toegepaste regels.

§ 4. Wanneer het door het Instituut toegepaste kostentoerekeningssysteem dit noodzakelijk maakt, ziet een door de operator aangeduide erkende bedrijfsrevisor op kosten van de operator toe op de inachtneming van het kostentoerekeningssysteem. Volgend op het rapport van die bedrijfsrevisor, publiceert het Instituut ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van het systeem.

[...]

sélection de l'opérateur par appel et la présélection de l'opérateur avec la possibilité de dérogation appel par appel.

Si les intérêts des utilisateurs le justifient, l'Institut peut imposer, conformément à l'article 55, § 3, des obligations relatives à la fourniture des fonctions visées à l'alinéa 1^{er} sur d'autres réseaux ou par d'autres voies aux opérateurs désignés comme des opérateurs disposant d'une puissance significative sur le marché en matière de fourniture d'accès et d'utilisation de réseaux de communications électroniques.

Les tarifs d'accès que les opérateurs visés dans le présent article peuvent imputer pour la fourniture des fonctions visées dans le présent article sont orientés sur les coûts. Lorsque l'Institut envisage d'imposer l'offre de ces fonctions, il prend notamment les éléments visés à l'article 61, § 2, en considération.

Art. 64. § 1^{er}. Si l'Institut constate que les obligations imposées en vertu des articles 58 à 63 ne permettraient pas de réaliser les objectifs fixés par les articles 6 à 8, il peut imposer, conformément à l'article 55, §§ 3 et 5, une ou plusieurs des obligations visées au deuxième alinéa aux opérateurs désignés comme des opérateurs disposant d'une puissance significative sur un marché de détail donné.

Les obligations imposées par l'Institut portent sur l'interdiction:

- 1° d'utiliser des prix anormalement hauts;
- 2° d'entraver l'accès au marché;
- 3° d'utiliser des prix d'éviction restreignant la concurrence;
- 4° d'appliquer des préférences injustifiées pour certains utilisateurs finals;
- 5° de grouper des services de manière injustifiée.

§ 2. Si l'Institut souhaite contrôler les tarifs des utilisateurs finals conformément au § 1^{er}, il peut déterminer les systèmes de comptabilisation des coûts nécessaires et appropriés, que l'opérateur visé applique.

Un réviseur d'entreprises agréé désigné par l'opérateur vérifie, aux frais de cet opérateur, le respect des systèmes de comptabilisation des coûts. L'Institut

Art. 64. § 1^{er}. Si l'Institut constate que les obligations imposées en vertu des articles 58 à 62 ne permettraient pas de réaliser les objectifs fixés par les articles 6 à 8, il peut imposer, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4/1, une ou plusieurs des obligations visées au deuxième alinéa aux opérateurs désignés comme des opérateurs disposant d'une puissance significative sur un marché de détail donné.

Les obligations imposées par l'Institut portent sur l'interdiction:

- 1° d'utiliser des prix anormalement hauts;
- 2° d'entraver l'accès au marché;
- 3° d'utiliser des prix d'éviction restreignant la concurrence;
- 4° d'appliquer des préférences injustifiées pour certains utilisateurs finals;
- 5° de grouper des services de manière injustifiée.

§ 2. Si l'Institut souhaite contrôler les tarifs des utilisateurs finals conformément au § 1^{er}, il peut déterminer les systèmes de comptabilisation des coûts nécessaires et appropriés, que l'opérateur visé applique.

Un réviseur d'entreprises agréé désigné par l'opérateur vérifie, aux frais de cet opérateur, le respect des systèmes de comptabilisation des coûts. L'Institut

en voor preselectie van de operator met de mogelijkheid tot afwijking van oproep tot oproep.

Indien zulks gerechtvaardig wordt door de belangen van de gebruikers, kan het Instituut, overeenkomstig artikel 55, § 3, verplichtingen in verband met het aanbieden van de in het eerste lid bedoelde functies op andere netwerken of op andere wijzen opleggen aan operatoren die aangeduid zijn als operatoren met een sterke machtspositie bij de aanbieding van toegang tot en het gebruik van elektronische-communicatienetwerken.

De tarieven voor toegang die de in dit artikel bedoelde operatoren kunnen aanrekenen voor het aanbieden van de in dit artikel bedoelde functies zijn georiënteerd op de kosten. Wanneer het Instituut overweegt het aanbod van deze functies op te leggen betrekt het met name de factoren bedoeld in artikel 61, §2, in zijn overwegingen.

Art. 64. § 1. Indien het Instituut vaststelt dat de verplichtingen die werden opgelegd krachtens de artikelen 58 tot 63 niet zouden leiden tot het verwezenlijken van de doelstellingen die zijn bepaald bij de artikelen 6 tot 8, kan het, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 5, één of meer van de in het tweede lid genoemde verplichtingen opleggen aan operatoren die zijn aangeduid als operatoren met een sterke machtspositie op een gegeven eindgebruikersmarkt.

De verplichtingen die het Instituut oplegt, hebben betrekking op het verbod om:

- 1° abnormaal hoge prijzen te hanteren;
- 2° de toegang tot de markt te belemmeren;
- 3° afbraakprijzen te hanteren die de mededinging beperken;
- 4° ongegronde voorkeuren voor bepaalde eindgebruikers toe te passen;
- 5° diensten op onredelijke wijze te bundelen.

§ 2. Indien het Instituut krachtens § 1 de eindgebruikerstarieven wenst te controleren, kan het de noodzakelijke en geëigende kostentoerekeningssystemen bepalen, die de geviseerde operator toepast.

Een erkende bedrijfsrevisor, aangeduid door de operator, ziet, op kosten van die operator, toe op de inachtneming van de kostentoerekeningssystemen. Het

Art. 64. § 1. Indien het Instituut vaststelt dat de verplichtingen die werden opgelegd krachtens de artikelen 58 **tot 62** niet zouden leiden tot het verwezenlijken van de doelstellingen die zijn bepaald bij de artikelen 6 tot 8, kan het, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en **4/1**, één of meer van de in het tweede lid genoemde verplichtingen opleggen aan operatoren die zijn aangeduid als operatoren met een sterke machtspositie op een gegeven eindgebruikersmarkt.

De verplichtingen die het Instituut oplegt, hebben betrekking op het verbod om:

- 1° abnormaal hoge prijzen te hanteren;
- 2° de toegang tot de markt te belemmeren;
- 3° afbraakprijzen te hanteren die de mededinging beperken;
- 4° ongegronde voorkeuren voor bepaalde eindgebruikers toe te passen;
- 5° diensten op onredelijke wijze te bundelen.

§ 2. Indien het Instituut krachtens § 1 de eindgebruikerstarieven wenst te controleren, kan het de noodzakelijke en geëigende kostentoerekeningssystemen bepalen, die de geviseerde operator toepast.

Een erkende bedrijfsrevisor, aangeduid door de operator, ziet, op kosten van die operator, toe op de inachtneming van de kostentoerekeningssystemen. Het

publie chaque année une attestation de conformité de ces systèmes.

Art. 65. Si l’Institut constate qu’il n’existe pas de concurrence réelle sur le marché de fourniture d’une partie ou de l’ensemble du paquet minimum de lignes louées, comme spécifié dans la liste des normes du paquet minimum de lignes louées avec des caractéristiques européennes harmonisées publiée dans le Journal officiel des Communautés européennes, il désigne, conformément à l’article 55, §§ 3 et [4/1], les opérateurs disposant d’une puissance significative sur l’ensemble ou une partie du territoire du Royaume pour fournir les éléments spécifiques en question du paquet minimum de lignes louées.

Les tarifs de l’opérateur désigné conformément à l’alinéa précédent sont orientés en fonction des coûts.

L’opérateur désigné conformément à l’alinéa 1^{er}:

1° applique pour la fixation de ses tarifs relatifs aux éléments désignés de l’ensemble minimal, un système de comptabilisation des coûts, qui remplit les conditions déterminées par l’Institut;

2° publie, sous la forme et selon les conditions déterminées par l’Institut, des informations sur les caractéristiques techniques, les tarifs et les conditions de livraison du type en question de lignes louées.

L’opérateur désigné conformément à l’alinéa 1^{er} ne pratique aucune discrimination dans le cadre de ladite fourniture de lignes louées.

L’opérateur désigné conformément à l’alinéa 1^{er} qui, suite à une demande déterminée, estime déraisonnable d’offrir une ligne louée dans le paquet minimum aux tarifs et conditions de livraison qu’il a publiés, ne peut les modifier qu’avec l’accord de l’Institut.

Si cela s’avère nécessaire pour garantir l’interopérabilité des services et la liberté de choix des utilisateurs, le Roi peut, après l’avis de l’Institut, fixer des normes techniques complémentaires, qui sont d’application à la fourniture de certains éléments du paquet minimum de lignes louées.

publie chaque année une attestation de conformité de ces systèmes.

[...]

Art. 65/1. § 1^{er}. Lorsque l’Institut conclut que les obligations appropriées imposées en vertu des articles 58 à 62 n’ont pas permis d’assurer une concurrence effective et que d’importants problèmes de concurrence et/ou défaillances du marché persistent

Instituut publiceert ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van deze systemen.

Art. 65. Indien het Instituut vaststelt dat er op de markt voor de aanbieding van een gedeelte van of het gehele minimumpakket van huurlijnen, zoals bepaald in de lijst van normen van het minimumpakket van huurlijnen met geharmoniseerde Europese kenmerken gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, geen daadwerkelijke mededinging bestaat, wijst het, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en [4/1], de operatoren aan die op het gehele grondgebied van het Rijk of op een gedeelte daarvan een sterke machtspositie hebben bij het aanbieden van de betrokken specifieke elementen van het minimumpakket van huurlijnen.

De tarieven van de overeenkomstig het vorige lid aangeduid operator zijn kostengeoriënteerd.

De overeenkomstig het eerste lid aangeduid operator:

1° past voor de vaststelling van zijn tarieven betreffende de aangeduide elementen van het minimumpakket een kostentoerekeningssysteem toe, dat voldoet aan de voorwaarden, bepaald door het Instituut;

2° publiceert, in de vorm en volgens de voorwaarden bepaald door het Instituut, informatie over de technische kenmerken, de tarieven en de leveringsvoorwaarden van het betreffende type van huurlijnen.

De overeenkomstig het eerste lid aangeduid operator discrimineert niet bij het betreffende aanbod van huurlijnen.

Wanneer zulks noodzakelijk is om de interoperabiliteit van diensten te waarborgen en de keuzevrijheid van de gebruikers te verbeteren, kan de Koning, na advies van het Instituut, bijkomende technische normen vaststellen, die van toepassing zijn op het aanbieden van bepaalde elementen van het minimumpakket van huurlijndiensten.

De overeenkomstig het eerste lid aangeduid operator, die het naar aanleiding van een bepaald verzoek onredelijk acht een huurlijn in het minimumpakket tegen zijn gepubliceerde tarieven en leveringsvoorwaarden aan te bieden, mag zijn voorwaarden en tarieven slechts wijzigen met instemming van het Instituut.

Instituut publiceert ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van deze systemen.

[...]

Art. 65/1. § 1. Wanneer het Instituut besluit dat de passende verplichtingen die zijn opgelegd krachtens de artikelen 58 tot en met 62 er niet in geslaagd zijn daadwerkelijke concurrentie tot stand te brengen en dat er belangrijke en blijvende concurrentiepro-

en ce qui concerne la fourniture en gros de certains produits d'accès, il peut, à titre de mesure exceptionnelle et conformément aux dispositions de l'article 56, § 2, imposer à un opérateur verticalement intégré l'obligation de confier ses activités de fourniture en gros des produits concernés à une entité économique fonctionnellement indépendante.

Cette entité économique fournit des produits et services d'accès à tous les opérateurs, y compris aux autres entités économiques au sein de la société mère, aux mêmes échéances et conditions, y compris en termes de tarif et de qualité de service, et à l'aide des mêmes systèmes et procédés.

§ 2. Lorsque l'Institut entend imposer une obligation de séparation fonctionnelle, il soumet à la Commission européenne une proposition qui comporte:

1° des éléments justifiant la conclusion à laquelle l'Institut est arrivé au titre du paragraphe 1^{er};

2° une appréciation motivée selon laquelle il n'y a pas ou peu de perspectives de voir se développer une concurrence effective et durable fondée sur les infrastructures dans un délai raisonnable;

3° une analyse de l'effet escompté sur l'Institut, sur l'opérateur, en particulier sur les travailleurs de l'entité économique séparée, sur le secteur des communications électroniques dans son ensemble, sur les incitations à l'investissement dans ce secteur dans son ensemble, sur la nécessité d'assurer la cohésion sociale et territoriale, ainsi que sur d'autres parties intéressées, y compris, en particulier, sur la concurrence, ainsi que des effets potentiels pour les consommateurs;

4° une analyse des raisons justifiant que cette obligation serait le moyen le plus efficace pour résoudre les problèmes de concurrence ou défaillances des marchés identifiés.

§ 3. Le projet de mesure comporte les éléments suivants:

1° la nature et le degré précis de séparation et, en particulier, le statut juridique de l'entité économique distincte;

blemen en/of markttekortkomingen zijn vastgesteld met betrekking tot het aanbod op groothandelsniveau van bepaalde toegangsproducten, kan het als uitzonderlijke maatregel en in overeenstemming met de bepalingen van artikel 56, § 2, een verplichting opleggen aan een verticaal geïntegreerde operator om zijn activiteiten die verband houden met het aanbieden van de desbetreffende toegangsproducten op groothandelsniveau in een functioneel onafhankelijke bedrijfseenheid te plaatsen.

Die bedrijfseenheid moet toegangsproducten en -diensten leveren aan alle operatoren, met inbegrip van andere bedrijfseenheden binnen de moedemaatschappij, binnen dezelfde tijdspanne en tegen dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de prijs en kwaliteit van dienstverlening, en door middel van dezelfde systemen en processen.

§ 2. Wanneer het Instituut voornemens is functionele scheiding verplicht te stellen, dient het hiertoe een voorstel in bij de Europese Commissie met:

1° een bewijs dat het in paragraaf 1 bedoelde besluit van het Instituut rechtvaardigt;

2° een gemotiveerde evaluatie die stelt dat er binnen een redelijke termijn weinig of geen kans is op daadwerkelijke en duurzame op infrastructuur gegrondde concurrentie;

3° een analyse van de verwachte impact op het Instituut, op de operator, met name op de werknemers van de gescheiden bedrijfseenheid, op de elektronische-communicatiesector als geheel, op de stimuli om in deze sector als een geheel te investeren, met name in verband met de noodzaak te zorgen voor sociale en territoriale cohesie en op andere belanghebbenden, met name de verwachte impact op de mededinging en eventuele gevolgen voor de consument;

4° een analyse van de redenen waarom deze verplichting het efficiëntste middel zou zijn om de geïdentificeerde mededingingsproblemen of markttekortkomingen op te lossen.

§ 3. De ontwerpmaatregel omvat de volgende elementen:

1° de exacte aard en het niveau van scheiding, waarbij met name de rechtsstatus van de afzonderlijke bedrijfseenheid wordt vermeld;

2° la liste des actifs de l'entité économique distincte ainsi que des produits ou services qu'elle doit fournir;

3° les modalités de gestion visant à assurer l'indépendance du personnel employé par l'entité économique distincte, et les mesures incitatives correspondantes;

4° les règles visant à assurer le respect des obligations;

5° les règles visant à assurer la transparence des procédures opérationnelles, en particulier pour les autres parties intéressées;

6° un programme de contrôle visant à assurer la conformité et comportant la publication d'un rapport annuel.

§ 4. À la suite de la décision de la Commission européenne sur le projet de mesure, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 54 et 55. Sur la base de son évaluation, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux articles 140, 141 et 143.

§ 5. L'entité économique fonctionnellement indépendante de l'opérateur à qui la séparation fonctionnelle a été imposée peut être soumise à toute obligation visée aux articles 58 à 62 sur tout marché pertinent où cet opérateur a été désigné comme disposant d'une puissance significative conformément à l'article 55, § 3, ou à toute autre obligation imposée après autorisation de la Commission européenne conformément à l'article 56, § 2.

Art. 65/2. § 1^{er}. L'opérateur qui a été désigné comme disposant d'une puissance significative sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 55, § 3, notifie à l'Institut, six mois au préalable, afin de lui permettre d'évaluer l'incidence de la transaction envisagée, son intention de céder ses actifs de réseau d'accès local, ou une partie importante de ceux-ci, à une entité juridique distincte sous contrôle d'un tiers, ou d'instituer une entité économique distincte afin de fournir à tous les détaillants, y compris à ses propres divisions "vente au détail", des produits d'accès parfaitement équivalents.

2° de lijst van de activa van de afzonderlijke bedrijfseenheid alsook van de producten of diensten die door deze eenheid moeten worden geleverd;

3° de bestuursregelingen om te zorgen voor de onafhankelijkheid van het personeel dat in dienst is bij de afzonderlijke bedrijfseenheid, en de dienovereenkomstige stimulerende maatregelen;

4° voorschriften om te zorgen voor de naleving van de verplichtingen;

5° voorschriften om te zorgen voor transparantie van de operationele procedures, met name ten behoeve van de belanghebbenden;

6° een toezichtprogramma om te zorgen voor naleving, met inbegrip van de publicatie van een jaarverslag.

§ 4. Naar aanleiding van het besluit van de Europese Commissie inzake de ontwerpmaatregel, voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk overeenkomstig de in de artikelen 54 en 55 bedoelde procedure. Op basis van zijn beoordeling moet het Instituut overeenkomstig de artikelen 140, 141 en 143 verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken.

§ 5. Een bedrijfseenheid die functioneel onafhankelijk is van de operator die functionele scheiding kreeg opgelegd, kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot en met 62 vermelde verplichtingen op elke relevante markt wanneer is vastgesteld dat het een operator betreft die overeenkomstig artikel 55, § 3, over een sterke machtspositie beschikt, of aan andere verplichtingen die overeenkomstig artikel 56, § 2, zijn opgelegd na goedkeuring vanwege de Europese Commissie.

Art. 65/2. § 1. De operator waarvan is vastgesteld dat hij over een sterke machtspositie beschikt in een of verschillende relevante markten in overeenstemming met artikel 55, § 3, brengt het Instituut zes maanden op voorhand, zodat het Instituut het effect van de voorgenomen transactie kan beoordelen, op de hoogte wanneer hij voornemens is zijn plaatselijke toegangsnetwerkactiva over te dragen of een belangrijk deel ervan aan een afzonderlijke rechtseenheid met een verschillende eigenaar, of een afzonderlijke bedrijfs-eenheid op te richten om alle kleinhandelaren, met inbegrip van de eigen klein-handelsafdelingen, volledig equivalente toegangsproducten aan te bieden.

L'opérateur en question notifie également à l'Institut tout changement quant à cette intention ainsi que le résultat final du processus de séparation.

§ 2. L'Institut évalue l'incidence de la transaction envisagée sur les obligations existantes imposées en vertu de la présente loi ou de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

À cet effet, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 54 et 55.

Sur la base de son évaluation, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux articles 140, 141 et 143.

§ 3. L'entité économique juridiquement et/ou fonctionnellement distincte peut être soumise à toute obligation visée aux articles 58 à 62 sur tout marché pertinent où elle ou l'opérateur qui a effectué la notification conformément au présent article a été désigné comme disposant d'une puissance significative conformément à l'article 55, § 3, ou à toute autre obligation imposée après autorisation de la Commission européenne conformément à l'article 56, § 2.

Art. 70. § 1^{er}. La composante géographique fixe du service universel consiste en la fourniture sur l'ensemble du territoire, à toute personne qui en fait la demande, indépendamment de sa position géographique:

1° du service téléphonique public de base en position déterminée, tel que défini en annexe;

2° d'un raccordement à un réseau téléphonique public en position déterminée permettant aux utilisateurs finals:

a) de donner et recevoir des appels téléphoniques locaux, nationaux et internationaux;

b) d'échanger des communications par télécopie et par transmission de données;

c) de disposer d'un accès fonctionnel à Internet;

Art. 70. § 1^{er}. La composante géographique fixe du service universel consiste en la fourniture sur l'ensemble du territoire, à toute personne qui en fait **la demande raisonnable**, indépendamment de sa position géographique:

1° du service téléphonique public de base en position déterminée, tel que défini en annexe;

2° d'un raccordement à un réseau **de communication** public en position déterminée permettant aux utilisateurs finals:

a) de donner et recevoir des appels téléphoniques locaux, nationaux et internationaux;

b) d'échanger des communications par télécopie et par transmission de données;

c) de disposer d'un accès fonctionnel à Internet;

De operator in kwestie stelt het Instituut tevens in kennis van eventuele veranderingen van dat voornemen, alsmede van het eindresultaat van het scheidingsproces.

§ 2. Het Instituut onderzoekt welk effect de voor genomen transactie zal hebben op de bestaande verplichtingen die worden opgelegd krachtens deze wet of krachtens artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

Hiertoe voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk in overeenstemming met de in de artikelen 54 en 55 beschreven procedure.

Op basis van dit onderzoek moet het Instituut, overeenkomstig de artikelen 140, 141 en 143 verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken.

§ 3. De juridisch en/of operationeel gescheiden bedrijfseenheid kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot en met 62 vermelde verplichtingen op alle relevante markten waar is vastgesteld dat zij of de operator die de kennisgeving overeenkomstig dit artikel heeft gedaan, over een sterke machtspositie beschikt overeenkomstig artikel 55, § 3, of andere verplichtingen die de Commissie op grond van artikel 56, § 2, heeft toegestaan.

Art. 70. § 1. Het vaste geografische element van de universele dienst bestaat uit de levering op het gehele grondgebied aan elke persoon die erom verzoekt, ongeacht diens geografische locatie:

1° van de basisdienst inzake openbare telefoon dienst op een vaste locatie, zoals gedefinieerd in de bijlage;

2° van een aansluiting op een openbaar telefoon netwerk op een vaste locatie waarmee de eindgebruikers in staat zijn om:

- a) lokale, nationale en internationale telefonische oproepen te versturen en te ontvangen;
- b) berichten uit te wisselen via fax en datatransmissie;
- c) over een functionele internettoegang te beschikken;

Art. 70. § 1. Het vaste geografische element van de universele dienst bestaat uit de levering op het gehele grondgebied aan elke persoon **die daartoe een redelijk verzoek indient**, ongeacht diens geografische locatie:

1° van de basisdienst inzake openbare telefoon dienst op een vaste locatie, zoals gedefinieerd in de bijlage;

2° van een aansluiting op een **openbaar communicatiennetwerk** op een vaste locatie waarmee de eindgebruikers in staat zijn om:

- a) lokale, nationale en internationale telefonische oproepen te versturen en te ontvangen;
- b) berichten uit te wisselen via fax en datatransmissie;
- c) over een functionele internettoegang te beschikken;

d) d'avoir la possibilité, en cas de non-paiement de la facture téléphonique, d'être appelé par un autre abonné, à l'exclusion des appels payables à l'arrivée et d'appeler les services d'urgence;

e) de disposer d'un service d'assistance technique répondant aux spécifications de l'article 116, alinéa 2.

§ 2. La composante géographique fixe du service universel est considérée comme étant fournie lorsque l'utilisateur final dispose déjà d'un service téléphonique public de base via un raccordement dont question au § 1^{er}, 2^o, soit du prestataire du service universel, soit d'un autre opérateur, que ce soit ou non via un accès dégroupé à la boucle locale.

§ 3. La composante géographique fixe du service universel est considérée comme étant fournie lorsqu'à la demande de l'utilisateur final, il y a été satisfait au moyen d'une solution économiquement plus rentable.

§ 4. La composante géographique fixe du service universel ne doit être fournie qu'à la résidence principale des utilisateurs finals.

d) d'avoir la possibilité, en cas de non-paiement de la facture téléphonique, d'être appelé par un autre abonné, à l'exclusion des appels payables à l'arrivée et d'appeler les services d'urgence;

[..]

§ 2. La composante géographique fixe du service universel est considérée comme étant fournie lorsque l'utilisateur final dispose déjà d'un service téléphonique public de base **et d'un accès fonctionnel à Internet à un prix similaire** via un raccordement dont question au § 1^{er}, 2^o, soit du prestataire du service universel, soit d'un autre opérateur, que ce soit ou non via un accès dégroupé à la boucle locale.

§ 3. La composante géographique fixe du service universel est considérée comme étant fournie lorsqu'à la demande de l'utilisateur final, il y a été satisfait au moyen d'une solution économiquement plus rentable.

§ 4. La composante géographique fixe du service universel ne doit être fournie qu'à la résidence principale des utilisateurs finals.

Sous-section 2/1. - Cession des actifs

Art. 72/1. Lorsqu'un prestataire, désigné conformément à l'article 71 ou 163 de la loi, a l'intention de céder une partie substantielle ou la totalité de ses actifs de réseau d'accès local à une entité juridique distincte appartenant à un propriétaire différent, il en informe préalablement et en temps utile l'Institut, afin de permettre à ce dernier d'évaluer les effets de la transaction projetée sur la fourniture de la composante géographique fixe du service universel.

L'Institut peut imposer, modifier ou supprimer les obligations particulières imposées en vertu de l'article 71 de la loi.

Art. 73. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 71, § 2.

Art. 73. Les prestations effectuées sont rétribuées:

1° selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 71, § 3;

2° à concurrence du montant fixé au terme de la procédure ouverte de désignation pour tout prestataire désigné en application de l'article 71, § 2.

d) bij niet- betaling van de telefoonrekening, door een andere abonnee te worden opgebeld, met uitsluiting van oproepen met betaling van de gesprekskosten door de opgeroepene, en zelf de nooddiensten op te bellen;

e) te beschikken over een technische helpdesk die voldoet aan de specificaties van artikel 116, tweede lid.

§ 2. Het vaste geografische element van de universele dienst wordt geacht te zijn geleverd wanneer de eindgebruiker reeds beschikt over de vaste basistelefoonlijndienst via een aansluiting waarvan sprake in § 1, 2° hetzij van de universeledienstverlener, hetzij van een andere operator, al dan niet via een ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk.

§ 3. Het vaste geografische element van de universele dienst wordt geacht geleverd te zijn indien op het verzoek van de eindgebruiker werd ingegaan door middel van een economisch rendabelere oplossing.

§ 4. Het vaste geografische element van de universele dienst dient uitsluitend te worden geleverd op de hoofdverblijfplaats van de eindgebruikers.

d) bij niet- betaling van de telefoonrekening, door een andere abonnee te worden opgebeld, met uitsluiting van oproepen met betaling van de gesprekskosten door de opgeroepene, en zelf de nooddiensten op te bellen;

[...]

§ 2. Het vaste geografische element van de universele dienst wordt geacht te zijn geleverd wanneer de eindgebruiker reeds beschikt over de vaste basistelefoonlijndienst **en over een functionele internettoegang tegen gelijkaardige prijs** via een aansluiting waarvan sprake in § 1, 2° hetzij van de universeledienstverlener, hetzij van een andere operator, al dan niet via een ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk.

§ 3. Het vaste geografische element van de universele dienst wordt geacht geleverd te zijn indien op het verzoek van de eindgebruiker werd ingegaan door middel van een economisch rendabelere oplossing.

§ 4. Het vaste geografische element van de universele dienst dient uitsluitend te worden geleverd op de hoofdverblijfplaats van de eindgebruikers.

Onderafdeling 2/1. - Overdracht van activa

Art. 72/1. Wanneer een overeenkomstig artikel 71 of 163 van de wet aangewezen aanbieder voorname mens is een belangrijk deel of het geheel van zijn netwerkactiva voor plaatselijke toegang onder te brengen in een afzonderlijke juridische entiteit met een andere eigenaar, stelt hij het Instituut daarvan voorafgaandelijk en tijdig op de hoogte zodat het Instituut het effect van de geplande transactie op de levering van het vaste geografische element van de universele dienst kan nagaan.

Het Instituut kan de bijzondere verplichtingen die krachtens artikel 71 van de wet worden opgelegd, opleggen, wijzigen of opheffen.

Art. 73. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgelegd in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 71 aangewezen is.

Art. 73. De dienstverlening wordt vergoed:

1° volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgelegd in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 71, § 3, aangewezen is

2° ten belope van het bedrag dat na afloop van de open procedure voor aanwijzing wordt vastgesteld, voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 71, § 2, is aangewezen.

Art. 74. La composante sociale du service universel consiste en la fourniture, par chaque opérateur offrant un service téléphonique public aux consommateurs, de conditions tarifaires particulières à certaines catégories de bénéficiaires.

Les catégories de bénéficiaires et les conditions tarifaires visées à l'alinéa 1^{er}, ainsi que les procédures visant à l'obtention desdites conditions tarifaires sont définies en annexe.

L'Institut remet chaque année au ministre un rapport sur les parts relatives des opérateurs dans le nombre total d'abonnés sociaux par rapport à leurs parts de marché sur la base du chiffre d'affaires sur le marché de la téléphonie publique. Il est créé un fonds pour le service universel en matière de tarifs sociaux chargé d'indemniser les prestataires de tarifs sociaux qui ont introduit une demande à cet effet auprès de l'Institut. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et géré par l'Institut.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce mécanisme.

S'il s'avère que le nombre de réductions de tarifs accordées par l'opérateur est inférieur au nombre de réductions de tarifs correspondant à sa part du chiffre d'affaires global du marché de la téléphonie publique, cet opérateur doit compenser cette différence.

S'il s'avère que le nombre de réductions de tarifs accordées par l'opérateur est supérieur au nombre de réductions de tarifs correspondant à sa part du chiffre d'affaires global du marché de la téléphonie publique, cet opérateur recevra une indemnité d'un montant égal à cette différence.

Les compensations visées aux alinéas précédents sont dues immédiatement. La compensation effective opérée par le biais du fonds aura lieu dès que celui-ci sera devenu opérationnel et au plus tard dans le courant de l'année suivant l'entrée en vigueur du présent article.

Art. 74. § 1^{er}. La composante sociale du service universel consiste en la fourniture, par les opérateurs mentionnés aux paragraphes 2 et 3 offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs, de conditions tarifaires particulières à certaines catégories de bénéficiaires.

Les catégories de bénéficiaires et les conditions tarifaires visées à l'alinéa 1^{er}, ainsi que les procédures visant à l'obtention desdites conditions tarifaires sont définies en annexe.

§ 2. Tout opérateur offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est supérieur à cinquante millions d'euros fournit la composante sociale du service universel mentionnée au paragraphe 1^{er}.

Le Roi fixe les modalités de transfert des bénéficiaires d'un opérateur qui n'a pas été désigné selon la procédure visée à l'alinéa 1^{er} vers un opérateur qui a été désigné ou qui a fait la déclaration mentionnée au paragraphe 3.

§ 3. Tout opérateur offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est inférieur ou égal à cinquante millions d'euros et qui a déclaré son intention à l'Institut de fournir la composante sociale du service universel mentionnée au paragraphe 1^{er} sur un réseau terrestre fixe ou mobile ou sur les deux, fournit cette composante pour une durée de cinq années.

Le Roi, sur proposition de l'Institut fixe le contenu précis ainsi que les modalités de la déclaration visées à l'alinéa 1^{er}.

Le Roi fixe les modalités de transfert des bénéficiaires d'un opérateur qui n'a pas fait la déclaration visée à l'alinéa 1^{er} vers un opérateur qui a fait cette déclaration ou vers un opérateur qui a été désigné selon la procédure visée au paragraphe 2, alinéa 1^{er}.

Art. 74. Het sociale element van de universele dienst bestaat uit de levering aan sommige categorieën van begunstigden van bijzondere tariefvoorraarden door elke operator die een openbare telefoonbedienst aanbiedt aan consumenten.

De in het eerste lid bedoelde categorieën van begunstigden en tariefvoorraarden, alsook de werkwijzen om de voormelde tariefvoorraarden te krijgen, worden bepaald in de bijlage.

Het Instituut bezorgt de minister jaarlijks een verslag over de relatieve aandelen van de operatoren in het totale aantal sociale abonnees ten opzichte van hun marktaandelen op basis van hun omzet op de markt voor openbare telefonie.

Er wordt een fonds voor de universeledienstverlening inzake sociale tarieven opgericht, bestemd om de aanbieders van sociale tarieven die daartoe bij het Instituut een verzoek hebben ingediend te vergoeden. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit mechanisme.

Indien blijkt dat het door de operator toegestane aantal tariefverminderingen lager is dan het aantal tariefverminderingen dat beantwoordt aan zijn aandeel in de totale omzet van de markt van de openbare telefonie, dient deze operator dit verschil te compenseren.

Indien blijkt dat het door de operator toegestane aantal tariefverminderingen hoger is dan het aantal tariefverminderingen dat beantwoordt aan zijn aandeel in de totale omzet op de markt van de openbare telefonie, dan zal deze operator ten bedrage van dit verschil een vergoeding ontvangen.

De compensaties waarvan sprake in de vorige leden zijn onmiddellijk verschuldigd. De effectieve compensatie via het fonds zal plaatsvinden zodra het fonds operationeel is, ten laatste in de loop van het jaar volgend op de inwerkingtreding van dit artikel.

Art. 74. § 1. Het sociale element van de universele dienst bestaat uit de levering aan sommige categorieën van begunstigden van bijzondere tariefvoorraarden door de operatoren vermeld in de paragrafen 2 en 3 die een openbare elektronische-communicatiedienst aanbieden aan consumenten.

De in het eerste lid bedoelde categorieën van begunstigden en tariefvoorraarden, alsook de werkwijzen om de voormelde tariefvoorraarden te krijgen, worden bepaald in de bijlage.

§ 2. Elke operator die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten hoger is dan vijftig miljoen euro, verstrekkt het in paragraaf 1 vermelde sociale element van de universele dienst.

De Koning legt de nadere regels vast voor overdracht van de begunstigden van een operator die niet volgens de in het eerste lid beoogde procedure werd aangewezen naar een operator die werd aangewezen of die het voorwerp heeft uitgemaakt van de verklaring vermeld in paragraaf 3.

§ 3. Elke operator die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten lager is dan of gelijk aan vijftig miljoen euro, en die aan het Instituut zijn intentie heeft verklaard om het in paragraaf 1 vermelde sociale element van de universele dienst te verstrekken op een vast of mobiel terrestrisch netwerk of op beide, verstrekkt dit element voor een duur van vijf jaar.

De Koning, op voorstel van het Instituut stelt de nauwkeurige inhoud alsook de in het eerste lid bedoelde nadere regels inzake aangifte vast.

De Koning legt de nadere regels vast voor de overdracht van de begunstigden van een operator die de in het eerste lid beoogde verklaring niet heeft afgelegd naar een operator die deze verklaring wel heeft afgelegd of naar een operator die is aangewezen volgens de procedure bedoeld in paragraaf 2, eerste lid.

Art. 74/1. § 1^{er}. Lorsque l’Institut estime que la fourniture de la composante sociale peut représenter une charge injustifiée pour un prestataire, il demande à chaque prestataire des tarifs sociaux de lui fournir les informations visées au paragraphe 2 et établit le calcul du coût net.

§ 2. Chaque prestataire des tarifs sociaux communique à l’Institut, selon les modalités fixées conformément à l’article 137, § 2, au plus tard le 1^{er} août de l’année civile suivant l’année considérée, le montant indexé de l’estimation du coût relatif à l’année considérée, calculé en application de la méthodologie de calcul définie en annexe.

Au plus tard le 1^{er} décembre de l’année civile suivant l’année considérée, l’Institut calcule le coût net de chaque prestataire concerné, conformément à la méthodologie de calcul définie en annexe.

Pour chacun desdits prestataires, l’Institut publie le détail du coût net relatif à la composante sociale, tel qu’approuvé par lui. L’indice utilisé à cet effet est l’indice santé.

§ 3. L’Institut établit l’existence d’une charge injustifiée pour chaque prestataire concerné, lorsque la fourniture de la composante sociale du service universel représente un caractère excessif au regard de sa capacité à la supporter compte tenu de l’ensemble de ses caractéristiques propres, notamment du niveau de ses équipements, de sa situation économique et financière ainsi que de sa part de marché sur le marché des services de communications électroniques accessibles au public.

§ 4. Il est créé un fonds pour le service universel en matière de tarifs sociaux chargé d’indemniser chaque prestataire de tarifs sociaux pour qui la fourniture de la composante sociale du service universel représente une charge injustifiée et qui a introduit une demande à cet effet auprès de l’Institut. L’indemnité correspond au coût net supporté par l’opérateur pour qui la fourniture de la composante sociale du service universel représente une charge injustifiée. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et géré par l’Institut.

Le fonds est alimenté par des contributions versées par les opérateurs dont le chiffre d’affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est supérieur à cinquante millions d’euros.

Art. 74/1. § 1. Wanneer het Instituut meent dat de levering van het sociale element een onredelijke last kan vertegenwoordigen voor een aanbieder, vraagt het aan elke aanbieder van sociale tarieven om de in paragraaf 2 bedoelde informatie te verstrekken en stelt het de berekening van de nettokosten op.

§ 2. Elke aanbieder van sociale tarieven deelt aan het Instituut, volgens de nadere regels vastgesteld overeenkomstig artikel 137, § 2, uiterlijk 1 augustus van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, het geïndexeerde bedrag mee van de kostenraming voor het beschouwde jaar, berekend volgens de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.

Uiterlijk op 1 december van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, berekent het Instituut de nettokosten van elke betrokken aanbieder overeenkomstig de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.

Voor elk van die aanbieders publiceert het Instituut de opsomming van de nettokosten met betrekking tot het sociale element, zoals het die heeft goedgekeurd. Als index wordt daarvoor de gezondheidsindex gebruikt.

§ 3. Het Instituut stelt voor elke betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last vast indien de levering van het sociale element van de universele dienst een buitengewoon karakter vormt in verhouding tot de draagkracht rekening houdend met het geheel van zijn eigen kenmerken, met name het niveau van zijn uitrusting, zijn economische en financiële situatie alsook zijn marktaandeel op de markt voor openbare elektronische-communicatiediensten.

§ 4. Er wordt een fonds voor de universele dienstverlening inzake sociale tarieven opgericht, bestemd om elke aanbieder van sociale tarieven voor wie de levering van het sociale element van de universele dienst een onredelijke last vormt en die daartoe bij het Instituut een verzoek heeft ingediend te vergoeden. De vergoeding stemt overeen met de nettokosten gedragen door de operator voor wie de verstrekking van het sociale element van de universele dienst een onevenredige last vertegenwoordigt. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

Het fonds wordt gestijfd met bijdragen die worden gestort door de operatoren van wie de omzet met betrekking tot openbare elektronische-communicatiediensten hoger is dan vijftig miljoen euro.

Les contributions sont établies au prorata de leur chiffre d'affaires supérieur à cinquante millions d'euros portant sur les services de communications électroniques accessibles au public.

Le chiffre d'affaires pris en considération correspond au chiffre d'affaires avant impôts réalisé sur la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public sur le territoire national conformément à l'article 95, § 2.

Les frais de gestion du fonds sont composés de l'ensemble des frais liés au fonctionnement du fonds, dont les frais inhérents à la définition d'un modèle de coûts basé sur un opérateur théorique efficace selon le type de réseau de communications électroniques par lequel la composante sociale du service universel est fournie. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant maximum des frais de gestion du fonds.

Les frais de gestion du fonds sont financés par les opérateurs visés à l'alinéa 2, au prorata de leur chiffre d'affaires visé à l'alinéa 3.

§ 5. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce mécanisme.

Section 4.- De la mise à disposition de postes téléphoniques publics.

Art. 75. La mise à disposition de postes téléphoniques publics consiste à assurer l'établissement, le maintien et le fonctionnement de postes téléphoniques publics selon les conditions prévues en annexe.

Section 4.- De la mise à disposition de postes téléphoniques payants publics et d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale

Art. 75. § 1^{er}. La mise à disposition **de postes téléphoniques payants publics ou d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale** consiste à assurer l'établissement, le maintien et le fonctionnement **de postes téléphoniques payants publics ou d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale** selon les conditions prévues en annexe, **afin de répondre aux besoins raisonnables des utilisateurs finals en termes de couverture géographique, de nombre de postes téléphoniques ou d'autres points d'accès, d'accessibilité pour les utilisateurs finals handicapés et de qualité des services.**

§ 2. L'Institut peut décider que les obligations visées au paragraphe 1^{er} imposées à un opérateur peuvent être partiellement ou totalement levées s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de prendre sa décision l'Institut procède à une consultation selon les modalités de l'article 139.

De bijdragen worden vastgesteld naar rato van hun omzet hoger dan vijftig miljoen met betrekking tot openbare elektronische-communicatiediensten.

De in aanmerking genomen omzet stemt overeen met de omzet die is gerealiseerd voor belastingen met betrekking tot de levering van openbare elektronische-communicatiediensten op het nationale grondgebied, overeenkomstig artikel 95, § 2.

De beheerskosten van het fonds bestaan uit alle kosten die verband houden met de werking van het fonds, waaronder de kosten die inherent zijn aan de definitie van een kostenmodel dat gebaseerd is op een efficiënte theoretische operator volgens het soort van elektronische-communicatie netwerk via het welk het sociale element van de universele dienst wordt verstrekt. De Koning bepaalt het maximumbedrag van de beheerskosten van het fonds via een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De kosten voor het beheer van het fonds worden gefinancierd door de operatoren bedoeld in het tweede lid, naar rato van hun omzet bedoeld in het derde lid.

§ 5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit mechanisme.

Afdeling 4 - Beschikbaarstelling van openbare telefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten

Afdeling 4 - Beschikbaarstelling van openbare telefoons

Art. 75. De beschikbaarstelling van openbare telefoons bestaat uit de aanleg, het onderhoud en de werking van openbare telefoons volgens de voorwaarden die in de bijlage zijn vastgesteld.

Art. 75. § 1. De beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons of andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten bestaat uit de aanleg, het onderhoud en de werking van openbare betaaltelefoons of andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten volgens de voorwaarden die in de bijlage zijn vastgesteld om te voorzien in de redelijke behoeften van de eindgebruikers, wat betreft de geografische spreiding het aantal openbare telefoons of andere toegangspunten, toegankelijkheid voor gehandicapte eindgebruikers en de kwaliteit van de diensten.

§ 2. Het Instituut kan besluiten dat de in de eerste paragraaf bedoelde verplichtingen die aan een operator worden opgelegd geheel of gedeeltelijk worden opgeheven indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn besluit te nemen houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139.

Art. 76. § 1^{er}. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l’Institut, la période de la prestation mentionnée à l’article 75, exprimée en années civiles complètes.

§ 2. Pour la désignation du prestataire, il est recouru à un mécanisme ouvert, dont les modalités sont fixées par le Roi, sur proposition de l’Institut.

§ 3. Si, au terme du mécanisme ouvert visé au § 2, aucune offre n’a été retenue, le Roi procède, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à une désignation d’office dans le cadre de laquelle le Roi désigne le prestataire.

Art. 78. Les prestations effectuées sont rétribuées:

1° selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l’article 76, § 3;

2° à concurrence du montant fixé au terme de la procédure ouverte de désignation pour tout prestataire désigné en application de l’article 76, § 2.

Art. 79. Le service universel de renseignements consiste en la mise à disposition sur l’ensemble du territoire national d’un service de renseignements téléphonique selon les conditions prévues en annexe.

Art. 85. Les prestations effectuées sont rétribuées:

1° selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l’article 80, § 3;

2° à concurrence du montant fixé au terme de la procédure ouverte de désignation pour tout prestataire désigné en application de l’article 80, § 2.

Art. 76. § 1^{er}. *Si l’Institut décide qu’il est imposé à un opérateur la mise à disposition de postes téléphoniques payants publics, le Roi* détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l’Institut, la période de la prestation mentionnée à l’article 75, exprimée en années civiles complètes.

§ 2. Pour la désignation du prestataire, il est recouru à un mécanisme ouvert, dont les modalités sont fixées par le Roi, sur proposition de l’Institut.

§ 3. Si, au terme du mécanisme ouvert visé au § 2, aucune offre n’a été retenue, le Roi procède, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à une désignation d’office dans le cadre de laquelle le Roi désigne le prestataire.

Art. 78. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l’article 76, § 2 ou 3.

Art. 79. § 1^{er}. Le service universel de renseignements consiste en la mise à disposition sur l’ensemble du territoire national d’un service de renseignements téléphonique selon les conditions prévues en annexe.

§ 2. Le Roi peut décider par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l’Institut, qu’il ne sera pas imposé d’obligations visées au paragraphe 1^{er} à un opérateur s’il a l’assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de remettre son avis l’Institut procède à une consultation selon les modalités de l’article 139.

Art. 85. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l’article 80, § 2 ou 3.

Art. 76. § 1. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de periode van de in artikel 75 vermelde dienstverlening, uitgedrukt in volle kalenderjaren.

§ 2. Voor de aanwijzing van de aanbieder wordt een beroep gedaan op een open mechanisme, waarvan de nadere regels door de Koning worden vastgesteld, op voorstel van het Instituut.

§ 3. Indien na afloop van het in § 2 bedoelde open mechanisme, geen enkele offerte in aanmerking is genomen, gaat de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, over tot een aanwijzing van ambtswege, waarbij de Koning die aanbieder aanwijst.

Art. 78. De dienstverlening wordt vergoed:

1° volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 76, § 3 aangewezen is;

2° ten belope van het bedrag dat na afloop van de open procedure voor aanwijzing wordt vastgesteld, voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 76, § 2 is aangewezen.

Art. 79. De universele inlichtingendienst bestaat uit het ter beschikking stellen van een telefooninlichtingendienst op het gehele nationale grondgebied volgens de voorwaarden die in de bijlage zijn vastgelegd.

Art. 85. De dienstverlening wordt vergoed:

1° volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 80, § 3; aangewezen is;

2° ten belope van het bedrag dat na afloop van de open procedure voor aanwijzing wordt vastgesteld, voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 80, § 2 is aangewezen.

Art. 76. § 1. *Indien het Instituut besluit aan een operator de beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons op te leggen*, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de periode van de in artikel 75 vermelde dienstverlening, uitgedrukt in volle kalenderjaren.

§ 2. Voor de aanwijzing van de aanbieder wordt een beroep gedaan op een open mechanisme, waarvan de nadere regels door de Koning worden vastgesteld, op voorstel van het Instituut.

§ 3. Indien na afloop van het in § 2 bedoelde open mechanisme, geen enkele offerte in aanmerking is genomen, gaat de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, over tot een aanwijzing van ambtswege, waarbij de Koning die aanbieder aanwijst.

Art. 78. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 76, § 2 of 3 is aangewezen.

Art. 79. § 1. De universele inlichtingendienst bestaat uit het ter beschikking stellen van een telefooninlichtingendienst op het gehele nationale grondgebied volgens de voorwaarden die in de bijlage zijn vastgelegd.

§ 2. De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het Instituut besluiten ervan af te zien verplichtingen uit hoofde van paragraaf 1 aan een operator op te leggen indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn advies te verstrekken houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139.

Art. 85. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 80, § 2 of 3 is aangewezen.

Art. 86. L'annuaire universel est l'annuaire qui répond aux conditions relatives au contenu, à la confection, à la distribution et à la publication de publicité, prévues en annexe.

Art. 91. Les prestations effectuées sont rétribuées:

1° selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 87, § 3;

2° à concurrence du montant fixé au terme de la procédure ouverte de désignation pour tout prestataire désigné en application de l'article 87, § 2.

Art. 100. Chaque prestataire désigné d'office communique à l'Institut, selon les modalités fixées conformément à l'article 137, § 2, au plus tard le 1^{er} septembre de l'année civile suivant l'année considérée, le montant indexé du estimation du coût relatif à l'année considérée, calculé en application de la méthodologie de calcul définie en annexe.

Au plus tard le 1^{er} novembre de l'année civile suivant l'année considérée, l'Institut calcule le coût net de chaque prestataire concerné, conformément à la méthodologie de calcul définie en annexe. A cet effet, il peut désigner un auditeur indépendant, et ce aux frais du fonds.

Pour chacun desdits prestataires, l'Institut publie le détail du coût net relatif à chacune des composantes prestées, à l'exception de la composante sociale, tel qu'approuvé par lui. L'indice utilisé à cet effet est l'indice santé.

Art. 86. § 1^{er}. L'annuaire universel est l'annuaire qui répond aux conditions relatives au contenu, à la confection, à la distribution et à la publication de publicité, prévues en annexe.

§ 2. L'Institut peut décider qu'il ne sera pas imposé d'obligations visées au paragraphe 1^{er} à un opérateur s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de prendre sa décision l'Institut procède à une consultation selon les modalités de l'article 139.

Art. 91. **Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 87, § 2 ou 3.**

Art. 100. Chaque prestataire désigné d'office communique à l'Institut, selon les modalités fixées conformément à l'article 137, § 2, au plus tard le 1^{er} **août** de l'année civile suivant l'année considérée, le montant indexé du estimation du coût relatif à l'année considérée, calculé en application de la méthodologie de calcul définie en annexe.

Au plus tard le 1^{er} **décembre** de l'année civile suivant l'année considérée, l'Institut calcule le coût net de chaque prestataire concerné, conformément à la méthodologie de calcul définie en annexe. A cet effet, il peut désigner un auditeur indépendant, et ce aux frais du fonds.

Pour chacun desdits prestataires, l'Institut publie le détail du coût net relatif à chacune des composantes prestées, à l'exception de la composante sociale, tel qu'approuvé par lui. L'indice utilisé à cet effet est l'indice santé.

L'Institut établit l'existence d'une charge injustifiée pour chaque prestataire concerné, lorsque la fourniture du service universel représente un caractère excessif au regard de sa capacité à la supporter compte tenu de l'ensemble de ses caractéristiques propres, notamment du niveau de ses équipements, de sa situation économique et financière ainsi que de sa part de marché sur le marché de la téléphonie accessible au public.

Art. 86. De universele telefoongids is de telefoongids die beantwoordt aan de in de bijlage opgenomen voorwaarden inzake inhoud, vervaardiging, verspreiding en publicatie van reclame.

Art. 91. De dienstverlening wordt vergoed:

1° volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 87, § 3 aangewezen is;

2° ten belope van het bedrag dat na afloop van de open procedure voor aanwijzing wordt vastgesteld, voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 87, § 2 is aangewezen.

Art. 100. Elke van ambtswege aangewezen aanbieder deelt aan het Instituut, volgens de nadere regels vastgesteld overeenkomstig artikel 137, § 2, uiterlijk 1 september van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, het geïndexeerde bedrag mee van de kostenraming voor het beschouwde jaar, berekend volgens de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.

Uiterlijk op 1 november van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, berekent het Instituut de nettokosten van elke betrokken aanbieder overeenkomstig de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode. Daartoe kan het Instituut een onafhankelijke revisor aanwijzen en dit op kosten van het fonds.

Voor elk van die aanbieders publiceert het Instituut de opsomming van de nettokosten met betrekking tot elk van de verrichte elementen, behoudens het sociale element, zoals het die heeft goedgekeurd. Als index wordt daarvoor de gezondheidsindex gebruikt.

Art. 86. § 1. De universele telefoongids is de telefoongids die beantwoordt aan de in de bijlage opgenomen voorwaarden inzake inhoud, vervaardiging, verspreiding en publicatie van reclame.

§ 2. Het Instituut kan besluiten ervan af te zien verplichtingen uit hoofde van paragraaf 1 aan een operator op te leggen indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn besluit te nemen houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139.

Art. 91. **De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 87, § 2 of 3 is aangewezen.**

Art. 100. Elke van ambtswege aangewezen aanbieder deelt aan het Instituut, volgens de nadere regels vastgesteld overeenkomstig artikel 137, § 2, uiterlijk 1 **augustus** van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, het geïndexeerde bedrag mee van de kostenraming voor het beschouwde jaar, berekend volgens de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.

Uiterlijk op 1 **december** van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, berekent het Instituut de nettokosten van elke betrokken aanbieder overeenkomstig de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode. Daartoe kan het Instituut een onafhankelijke revisor aanwijzen en dit op kosten van het fonds.

Voor elk van die aanbieders publiceert het Instituut de opsomming van de nettokosten met betrekking tot elk van de verrichte elementen, behoudens het sociale element, zoals het die heeft goedgekeurd. Als index wordt daarvoor de gezondheidsindex gebruikt.

Het Instituut stelt voor elke betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last vast indien de levering van de universele dienst een buitengewoon karakter vormt in verhouding tot de draagkracht rekening houdend met het geheel van zijn eigen kenmerken, met name het niveau van zijn uitrusting, zijn economische en financiële situatie alsook zijn marktaandeel op de voor het publiek toegankelijke telefonemarkt.

Art. 101. Pour chacune des composantes du service universel, à l'exception de la composante sociale, le fonds est redevable d'une rétribution aux prestataires concernés qui ont introduit une demande à cet effet auprès de l'Institut .

Le montant de la rétribution indexée correspond:

1° au coût net calculé conformément à la méthodologie contenue dans l'annexe, tel qu'approuvé par l'Institut, pour les prestataires désignés d'office, et indexé en appliquant l'indice santé;

2° au montant fixé au terme de la procédure ouverte de désignation, indexé en appliquant l'indice santé, pour tout prestataire désigné en application d'un mécanisme ouvert de désignation.

Art. 103. L'Institut est chargé du contrôle de l'exécution des obligations de service universel aux conditions techniques et tarifaires prévues en annexe. A cet effet, il peut désigner un auditeur indépendant, et ce aux frais du prestataire concerné, à moins que le prestataire n'ait été désigné d'office, auquel cas les coûts sont à charge du fonds.

L'Institut fait annuellement, pour le 31 décembre au plus tard, rapport au ministre, concernant d'éventuelles adaptations des obligations de service universel.

CHAPITRE III

Des services additionnels

Art. 106. § 1^{er}. Le Roi établit, après avis de l'Institut, la liste des opérateurs qui collaborent à la défense civile, ainsi que les conditions et modalités de cette collaboration.

Le Roi établit, après avis de l'Institut, la liste des opérateurs qui collaborent avec la Commission mixte des télécommunications, ainsi que les conditions et modalités de cette collaboration.

Le Roi établit, après avis de l'Institut, la liste des opérateurs et les modalités de la mise à disposition

Art. 101. Pour chacune des composantes du service universel, [...] le fonds est redevable d'une rétribution aux prestataires concernés qui ont introduit une demande à cet effet auprès de l'Institut **à condition que Institut ait établi l'existence d'une charge injustifiée pour le prestataire concerné.**

Le montant de la rétribution indexée correspond:

1° au coût net calculé conformément à la méthodologie contenue dans l'annexe, tel qu'approuvé par l'Institut, pour les prestataires désignés d'office, et indexé en appliquant l'indice santé;

2° au montant fixé au terme de la procédure ouverte de désignation, indexé en appliquant l'indice santé, pour tout prestataire désigné en application d'un mécanisme ouvert de désignation.

Art. 103. L'Institut est chargé du contrôle de l'exécution des obligations de service universel aux conditions techniques et tarifaires prévues en annexe. A cet effet, il peut désigner un auditeur indépendant, et ce aux frais du prestataire concerné, à moins que le prestataire n'ait été désigné d'office, auquel cas les coûts sont à charge du fonds.

L'Institut fait annuellement, pour le 31 décembre au plus tard, rapport au ministre, concernant d'éventuelles adaptations des obligations de service universel.

L'Institut notifie sans délai à la Commission européenne les obligations de service universel imposées aux prestataires et les modifications y relatives.

CHAPITRE III

Des services d'intérêt public

Art. 106. § 1^{er}. Le Roi établit, après avis de l'Institut, la liste des opérateurs qui collaborent à la défense civile, ainsi que les conditions et modalités de cette collaboration.

Le Roi établit, après avis de l'Institut, la liste des opérateurs qui collaborent avec la Commission mixte des télécommunications, ainsi que les conditions et modalités de cette collaboration.

Le Roi établit, après avis de l'Institut, la liste des opérateurs et les modalités de la mise à disposition

Art. 101. Voor elk element van de universele dienst behoudens het sociale element moet het fonds een vergoeding uitkeren aan de betrokken aanbieders die hiertoe een verzoek hebben ingediend bij het Instituut.

Het geïndexeerde bedrag van de vergoeding stemt overeen:

1° met de nettokosten die berekend zijn overeenkomstig de methode van de bijlage, zoals goedgekeurd door het Instituut, voor de aanbieders die van ambtswege aangewezen zijn, geïndexeerd aan de hand van de gezondheidsindex;

2° met het bedrag dat is vastgesteld na afloop van de open procedure van aanwijzing, geïndexeerd aan de hand van de gezondheidsindex, voor elke aanbieder die aangewezen is volgens een open mechanisme van aanwijzing.

Art. 103. Het Instituut is belast met de controle op de uitvoering van de universele dienstverplichtingen onder de in de bijlage vastgelegde technische en tarifaire voorwaarden. Daartoe kan het een onafhankelijke revisor aanwijzen, en dit op kosten van de betrokken aanbieder tenzij de aanbieder van ambtswege werd aangeduid, in welk geval de kosten ten laste van het fonds zijn.

Het Instituut brengt jaarlijks uiterlijk tegen 31 december verslag uit aan de minister over mogelijke aanpassingen aan de universele dienstverplichtingen.

Art. 101. Voor elk element van de universele dienst [...] moet het fonds een vergoeding uitkeren aan de betrokken aanbieders die hiertoe een verzoek hebben ingediend bij het Instituut **op voorwaarde dat het Instituut voor de betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last heeft vastgesteld.**

Het geïndexeerde bedrag van de vergoeding stemt overeen:

1° met de nettokosten die berekend zijn overeenkomstig de methode van de bijlage, zoals goedgekeurd door het Instituut, voor de aanbieders die van ambtswege aangewezen zijn, geïndexeerd aan de hand van de gezondheidsindex;

2° met het bedrag dat is vastgesteld na afloop van de open procedure van aanwijzing, geïndexeerd aan de hand van de gezondheidsindex, voor elke aanbieder die aangewezen is volgens een open mechanisme van aanwijzing.

Art. 103. Het Instituut is belast met de controle op de uitvoering van de universele dienstverplichtingen onder de in de bijlage vastgelegde technische en tarifaire voorwaarden. Daartoe kan het een onafhankelijke revisor aanwijzen, en dit op kosten van de betrokken aanbieder tenzij de aanbieder van ambtswege werd aangeduid, in welk geval de kosten ten laste van het fonds zijn.

Het Instituut brengt jaarlijks uiterlijk tegen 31 december verslag uit aan de minister over mogelijke aanpassingen aan de universele dienstverplichtingen.

Het Instituut stelt de Europese Commissie onverwijd in kennis van de universele dienstverplichtingen die aan de aanbieders worden opgelegd, alsook van de desbetreffende wijzigingen.

HOOFDSTUK III

Aanvullende diensten

Art. 106. § 1. De Koning legt, na advies van het Instituut, de lijst van de operatoren vast die met de civiele bescherming meewerken, en de voorwaarden en nadere regels van deze medewerking.

De Koning legt, na advies van het Instituut, de lijst van de operatoren vast die met de Gemengde Commissie voor telecommunicatie meewerken, en de voorwaarden en nadere regels van deze medewerking.

De Koning legt, na advies van het Instituut, de lijst van de operatoren vast, alsook de nadere regels inzake be-

HOOFDSTUK III

Diensten van algemeen belang

Art. 106. § 1. De Koning legt, na advies van het Instituut, de lijst van de operatoren vast die met de civiele **verdediging** meewerken, en de voorwaarden en nadere regels van deze medewerking.

De Koning legt, na advies van het Instituut, de lijst van de operatoren vast die met de Gemengde Commissie voor telecommunicatie meewerken, en de voorwaarden en nadere regels van deze medewerking.

De Koning legt, na advies van het Instituut, de lijst van de operatoren vast, alsook de nadere regels inzake be-

des lignes louées demandées par les services visés à l'article 151.

§ 2. Dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi après avis de l'Institut, les opérateurs désignés prennent les mesures, y compris préventives, nécessaires afin de maintenir en cas de situation exceptionnelle, la continuité des services, y compris l'acheminement du trafic qu'il définit comme prioritaire.

§ 3. Une ligne donnant accès à l'internet et répondant aux besoins particuliers des écoles, des bibliothèques publiques et des hôpitaux est mise à la disposition de ces derniers sur tout le territoire du Royaume à un prix abordable en matière de raccordement et d'abonnement.

Les conditions tarifaires visées à l'alinéa 1^{er}, ainsi que les procédures visant à l'obtention desdites conditions tarifaires, sont définies en annexe.

Le Roi détermine les conditions techniques et financières de l'offre des conditions tarifaires visées à l'alinéa 1^{er}. Un accord de coopération peut être conclu à cette fin.

§ 4. Un ou plusieurs opérateurs peuvent être chargés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Institut, d'autres missions visant à satisfaire l'intérêt général.

§ 5. Dans les conditions techniques et financières fixées par le Roi après avis de l'Institut, un ou plusieurs opérateurs assurent la fourniture d'un tarif téléphonique spécial en faveur des quotidiens et hebdomadaires politiques et d'information générale et des agences de presse établies en Belgique et avec lesquelles la majorité des journaux à diffusion nationale ou à large diffusion en Belgique ont souscrit un contrat d'abonnement.

Art. 107. § 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, les services suivants sont considérés comme des services d'urgence:

a) les services d'urgence offrant de l'aide sur place:

- 1° le service médical d'urgence;
- 2° les services d'incendie;
- 3° les services de police;
- 4° la protection civile;

des lignes louées demandées par les services visés à l'article 151.

§ 2. Dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi après avis de l'Institut, les opérateurs désignés prennent les mesures, y compris préventives, nécessaires afin de maintenir en cas de situation exceptionnelle, la continuité des services, y compris l'acheminement du trafic qu'il définit comme prioritaire.

§ 3. Une ligne donnant accès à l'internet et répondant aux besoins particuliers des écoles, des bibliothèques publiques et des hôpitaux est mise à la disposition de ces derniers sur tout le territoire du Royaume à un prix abordable en matière de raccordement et d'abonnement.

Les conditions tarifaires visées à l'alinéa 1^{er}, ainsi que les procédures visant à l'obtention desdites conditions tarifaires, sont définies en annexe.

Le Roi détermine les conditions techniques et financières de l'offre des conditions tarifaires visées à l'alinéa 1^{er}. Un accord de coopération peut être conclu à cette fin.

§ 4. Un ou plusieurs opérateurs peuvent être chargés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Institut, d'autres missions visant à satisfaire l'intérêt général.

§ 5. Dans les conditions techniques et financières fixées par le Roi après avis de l'Institut, un ou plusieurs opérateurs assurent la fourniture d'un tarif téléphonique spécial en faveur des quotidiens et hebdomadaires politiques et d'information générale et des agences de presse établies en Belgique et avec lesquelles la majorité des journaux à diffusion nationale ou à large diffusion en Belgique ont souscrit un contrat d'abonnement.

Art. 107. § 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, les services suivants sont considérés comme des services d'urgence:

a) les services d'urgence offrant de l'aide sur place:

- 1° le service médical d'urgence;
- 2° les services d'incendie;
- 3° les services de police;
- 4° la protection civile;

schikbaarstelling van de huurlijnen die worden gevraagd door de in artikel 151 bedoelde diensten.

§ 2. Onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die de Koning na advies van het Instituut vaststelt, nemen de aangewezen operatoren de maatregelen, ook preventieve, die nodig zijn om in een uitzonderlijke situatie de continuïteit van de diensten te waarborgen, inbegrepen het overbrengen van verkeer dat Hij als prioritair vastlegt.

§ 3. Aan scholen, openbare bibliotheken en ziekenhuizen wordt op het gehele grondgebied van het Rijk tegen een betaalbare prijs, wat de aansluiting en het abonnement betreft, een lijn ter beschikking gesteld die toegang verleent tot het internet en die beantwoordt aan hun bijzondere noden.

De in het eerste lid bedoelde tariefvoorwaarden, alsook de wijzen om de voormalde tariefvoorwaarden te krijgen, worden bepaald in de bijlage.

De Koning bepaalt de technische en financiële voorwaarden voor het aanbieden van de in het eerste lid vermelde tariefvoorwaarden. Hiertoe kan een samenwerkingsakkoord worden gesloten.

§ 4. Eén of meer operatoren kunnen door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, worden belast met andere opdrachten die bedoeld zijn om het algemene belang te dienen.

§ 5. Onder de technische en financiële voorwaarden die na advies van het Instituut door de Koning worden vastgesteld, bieden een of meer operatoren een speciaal telefoontarief aan ten gunste van de politieke en algemeen informatieve dagbladen en weekbladen en van de in België gevestigde persagentschappen waarbij de meerderheid van de dagbladen die landelijk of in grote oplage in België worden verspreid, zich contractueel geabonneerd hebben.

Art. 107. § 1. Voor de toepassing van deze wet worden de volgende diensten als nooddiensten beschouwd:

a. de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden:

- 1° de medische spoeddienst;
- 2° de brandweerdiensten;
- 3° de politiediensten;
- 4° de civiele bescherming;

schikbaarstelling van de huurlijnen die worden gevraagd door de in artikel 151 bedoelde diensten.

§ 2. Onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die de Koning na advies van het Instituut vaststelt, nemen de aangewezen operatoren de maatregelen, ook preventieve, die nodig zijn om in een uitzonderlijke situatie de continuïteit van de diensten te waarborgen, inbegrepen het overbrengen van verkeer dat Hij als prioritair vastlegt.

§ 3. Aan scholen, openbare bibliotheken en ziekenhuizen wordt op het gehele grondgebied van het Rijk tegen een betaalbare prijs, wat de aansluiting en het abonnement betreft, een lijn ter beschikking gesteld die toegang verleent tot het internet en die beantwoordt aan hun bijzondere noden.

De in het eerste lid bedoelde tariefvoorwaarden, alsook de wijzen om de voormalde tariefvoorwaarden te krijgen, worden bepaald in de bijlage.

De Koning bepaalt de technische en financiële voorwaarden voor het aanbieden van de in het eerste lid vermelde tariefvoorwaarden. Hiertoe kan een samenwerkingsakkoord worden gesloten.

§ 4. Eén of meer operatoren kunnen door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, worden belast met andere opdrachten die bedoeld zijn om het algemene belang te dienen.

§ 5. Onder de technische en financiële voorwaarden die na advies van het Instituut door de Koning worden vastgesteld, bieden een of meer operatoren een speciaal telefoontarief aan ten gunste van de politieke en algemeen informatieve dagbladen en weekbladen en van de in België gevestigde persagentschappen waarbij de meerderheid van de dagbladen die landelijk of in grote oplage in België worden verspreid, zich contractueel geabonneerd hebben.

Art. 107. § 1. Voor de toepassing van deze wet worden de volgende diensten als nooddiensten beschouwd:

a. de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden:

- 1° de medische spoeddienst;
- 2° de brandweerdiensten;
- 3° de politiediensten;
- 4° de civiele bescherming;

b) les services d'urgence offrant de l'aide à distance:

- 1° le centre antipoison;
- 2° la prévention du suicide;
- 3° les centres de téléaccueil;
- 4° les services écoute-enfants;
- 5° le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités.

Le Roi fixe, après avis de l'Institut:

1° la liste des autres services publics ou services d'intérêt public, reconnus comme tels par l'autorité compétente, qui pour l'application de la présente loi sont considérés comme des services d'urgence;

2° la liste des numéros d'appel des services d'urgence auxquels les utilisateurs accèdent gratuitement et sans qu'il ne soit nécessaire de disposer d'un moyen de paiement;

3° les appels d'urgence dont les opérateurs supportent les coûts pour l'accès de leurs utilisateurs finals à leurs réseaux et services, le transport via ces mêmes réseaux et l'utilisation de ces mêmes réseaux et services pour l'acheminement de ces appels d'urgence.

b) les services d'urgence offrant de l'aide à distance:

- 1° le centre antipoison;
- 2° la prévention du suicide;
- 3° les centres de téléaccueil;
- 4° les services écoute-enfants;
- 5° le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités.

Le Roi fixe, après avis de l'Institut:

1° la liste des autres services publics ou services d'intérêt public, reconnus comme tels par l'autorité compétente, qui pour l'application de la présente loi sont considérés comme des services d'urgence;

2° la liste des numéros d'appel des services d'urgence auxquels les utilisateurs accèdent gratuitement et sans qu'il ne soit nécessaire de disposer d'un moyen de paiement;

3° les appels d'urgence dont les opérateurs supportent les coûts pour l'accès de leurs utilisateurs finals à leurs réseaux et services, le transport via ces mêmes réseaux et l'utilisation de ces mêmes réseaux et services pour l'acheminement de ces appels d'urgence.

§ 1^{er}/1. Les entreprises fournissant des services téléphoniques accessibles au public prennent, le cas échéant en coordination avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électroniques sous-jacents, toutes les mesures nécessaires, le cas échéant préventives, pour garantir un accès ininterrompu aux services d'urgence.

Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les conditions et modalités des mesures visées à l'alinéa 1^{er}.

Le Roi peut obliger les entreprises qui fournissent des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises qui fournissent des services de communications électroniques accessibles au public à, notamment, informer les abonnés de toute modification d'accès aux services d'urgence ou aux informations concernant la localisation de l'appelant dans le service auquel ils ont souscrit.

Avant d'imposer toute obligation, le Roi peut, s'il le juge approprié, promouvoir des mesures d'auto-régulation ou de co-régulation.

Les opérateurs concernés fournissent – en coordination avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électro-

b. de nooddiensten die op afstand hulp bieden:

- 1° het antifcentrum;
- 2° de zelfmoordpreventie;
- 3° de teleonthaalcentra;
- 4° de kindertelefoondiensten;
- 5° het Europees centrum voor vermist en seksueel misbruikte kinderen.

De Koning stelt na advies van het Instituut

1° de lijst vast van de andere openbare diensten of diensten van algemeen belang, die als zodanig door de bevoegde overheid erkend zijn, die voor de toepassing van deze wet als nooddiensten worden beschouwd;

2° de oproepnummers van de nooddiensten die voor de gebruikers gratis en zonder gebruik van enig betaalmiddel toegankelijk zijn;

3° de noodoproepen waarvan de operatoren de kosten dragen voor de toegang van hun eindgebruikers tot hun netwerken en diensten, het transport over diezelfde netwerken en het gebruik van diezelfde netwerken en diensten voor de afwikkeling van deze noodoproepen.

b. de nooddiensten die op afstand hulp bieden:

- 1° het antifcentrum;
- 2° de zelfmoordpreventie;
- 3° de teleonthaalcentra;
- 4° de kindertelefoondiensten;
- 5° het Europees centrum voor vermist en seksueel misbruikte kinderen.

De Koning stelt na advies van het Instituut

1° de lijst vast van de andere openbare diensten of diensten van algemeen belang, die als zodanig door de bevoegde overheid erkend zijn, die voor de toepassing van deze wet als nooddiensten worden beschouwd;

2° de oproepnummers van de nooddiensten die voor de gebruikers gratis en zonder gebruik van enig betaalmiddel toegankelijk zijn;

3° de noodoproepen waarvan de operatoren de kosten dragen voor de toegang van hun eindgebruikers tot hun netwerken en diensten, het transport over diezelfde netwerken en het gebruik van diezelfde netwerken en diensten voor de afwikkeling van deze noodoproepen.

§ 1/1. De ondernemingen die openbare telefoon-diensten aanbieden, nemen, in gebeurlijk geval, in samenspraak met de ondernemingen die de onderliggende openbare elektronische-communicatie-netwerken aanbieden, alle nodige, desgevallend preventieve, maatregelen om een ononderbroken toegang tot de nooddiensten te waarborgen.

De Koning kan, na advies van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels voor de maatregelen uit het eerste lid vaststellen.

De Koning kan de ondernemingen die openbare elektronische-communicatie-netwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiедiensten verstrekken, onder meer verplichten om abonnees te informeren over eventuele wijzigingen betreffende de toegang tot nooddiensten of informatie over de locatie van de oproeper in de dienst waarop zij geabonneerd zijn.

Voordat enige verplichting wordt opgelegd, kan de Koning, indien Hij dat gepast acht, zelfregulerende of mederegulerende maatregelen bevorderen.

De betrokken operatoren leveren – in samenspraak met de ondernemingen die de onderliggende openbare elektronische-communicatie-netwerken

niques sous-jacents - les informations relatives à la localisation de l'appelant aux centraux de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place, dès que l'appel leur parvient. L'Institut définit, en concertation avec les services d'urgence concernés, les critères relatifs à la précision et à la fiabilité des informations de localisation de l'appelant fournies.

Après concertation avec les services d'urgence et les fournisseurs, l'Institut définit la manière dont les entreprises fournissant aux utilisateurs finals un service de communications électroniques permettant d'effectuer des appels nationaux en composant un ou plusieurs numéros du plan national de numérotation téléphonique offrent un accès aux services d'urgence ainsi que les conditions auxquelles elles sont soumises pour offrir cet accès.

§ 2. Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place obtiennent gratuitement les données d'identification de l'appelant des opérateurs concernés dans la mesure où cela est techniquement faisable.

Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

L'identification de l'appelant peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide sur place ou par l'organisation qui est chargée de l'exploitation des centrales de gestion des services d'urgence par les pouvoirs publics, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de la Commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants ou l'utilisation abusive des numéros d'urgence. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant vingt-quatre heures.

Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide à distance obtiennent gratuitement des opérateurs concernés l'identification de la ligne appelante disponible sur le réseau des opérateurs, afin de pouvoir traiter des appels d'urgence et de lutter contre les appels malveillants, même si l'utilisateur a entrepris des démarches pour empêcher l'envoi de l'identification. Le format d'identification de la ligne appelante fournie doit être conforme aux normes ETSI

§ 2. Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place obtiennent gratuitement les données d'identification de l'appelant des opérateurs concernés [...].

Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

L'identification de l'appelant peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide sur place ou par l'organisation qui est chargée de l'exploitation des centrales de gestion des services d'urgence par les pouvoirs publics, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de la Commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants ou l'utilisation abusive des numéros d'urgence. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant vingt-quatre heures.

Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide à distance obtiennent gratuitement des opérateurs concernés l'identification de la ligne appelante disponible sur le réseau des opérateurs, afin de pouvoir traiter des appels d'urgence et de lutter contre les appels malveillants, même si l'utilisateur a entrepris des démarches pour empêcher l'envoi de l'identification. Le format d'identification de la ligne appelante fournie doit être conforme aux normes ETSI

leveren – de locatiegegevens over de beller aan de beheers -centrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, zodra deze de oproep ontvangen. Het Instituut stelt in overleg met de betrokken nooddiensten de criteria vast voor de nauwkeurigheid en betrouwbaarheid van de verstrekte locatiegegevens over de beller.

Na overleg met de nooddiensten en de aanbieders, bepaalt het Instituut de wijze waarop de ondernemingen die eindgebruikers een elektronische-communicatiedienst aanbieden voor uitgaande nationale gesprekken naar een nummer of een aantal nummers in een nationaal telefoonnummerplan, toegang verschaffen tot nooddiensten alsmede de voorwaarden waaraan deze zijn onderworpen om deze toegang aan te bieden.

§ 2. De beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden krijgen gratis van de betrokken operatoren, voorzover dat technisch haalbaar is, de identificatiegegevens van de oproeper.

Deze verplichting is eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

De identificatie van de oproeper kan, door de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden of de organisatie die vanwege de overheid is belast met de exploitatie van de beheerscentrales van deze nooddiensten en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen of het misbruik van de noodnummers te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan vierentwintig uur.

De beheerscentrales van de nooddiensten die op afstand hulp bieden krijgen, teneinde noodoproepen te kunnen behandelen en kwaadwillige oproepen te kunnen bestrijden, van de betrokken operatoren gratis de voor de operatoren in hun netwerk beschikbare identificatie van de oproepende lijn, zelfs indien de gebruiker stappen ondernomen heeft om de verzending van de identificatie te verhinderen. Het formaat van de identificatie van de oproepende lijn dat geleverd wordt, dient

§ 2. De beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden krijgen gratis van de betrokken operatoren [...] de identificatiegegevens van de oproeper.

Deze verplichting is eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

De identificatie van de oproeper kan, door de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden of de organisatie die vanwege de overheid is belast met de exploitatie van de beheerscentrales van deze nooddiensten en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen of het misbruik van de noodnummers te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan vierentwintig uur.

De beheerscentrales van de nooddiensten die op afstand hulp bieden krijgen, teneinde noodoproepen te kunnen behandelen en kwaadwillige oproepen te kunnen bestrijden, van de betrokken operatoren gratis de voor de operatoren in hun netwerk beschikbare identificatie van de oproepende lijn, zelfs indien de gebruiker stappen ondernomen heeft om de verzending van de identificatie te verhinderen. Het formaat van de identificatie van de oproepende lijn dat geleverd wordt,

applicables et est défini par l’Institut en concertation avec les services d’urgence et les opérateurs.

L’identification de la ligne appelante peut être utilisée par les services d’urgence offrant de l’aide à distance, à l’aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l’avis de l’Institut et de la Commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d’urgence du service d’urgence en question à partir d’une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant vingt quatre heures.

§ 2/1. Les opérateurs qui fournissent des services mobiles prennent les mesures techniques qui s’imposent sur leurs réseaux ainsi que les mesures administratives qui s’imposent pour que les services d’urgence offrant de l’aide sur place puissent être joints par un message texte sur leurs numéros d’urgence par les personnes sourdes ou malentendantes, ainsi que celles souffrant de tout autre handicap de nature à empêcher par un appel vocal le recours à un appel d’urgence.

Ces appels sont des appels d’urgence.

A la demande de l’Institut et dans un délai déterminé par l’Institut de quatre mois maximum, les opérateurs mobiles proposent des solutions techniques pour garantir l’accessibilité par message texte des services d’urgence offrant de l’aide sur place. L’Institut consulte les services d’urgence offrant de l’aide sur place au sujet des solutions techniques proposées.

Sur la proposition de l’Institut, le ministre fixe la solution technique que les opérateurs doivent implémenter ainsi que le délai dans lequel les opérateurs doivent réaliser celle-ci, ce délai ne pouvant dépasser douze mois.

§ 3. Le Roi fixe, après avis de l’Institut, les modalités de la collaboration des opérateurs avec les services d’urgence.

§ 4. Lorsque des opérateurs appliquent de nouvelles techniques ou technologies sur leurs réseaux, nécessitant ainsi des adaptations techniques aux centrales de gestion des services d’urgence afin de pouvoir traiter les données qui doivent être fournies par les opérateurs conformément aux obligations définies aux paragraphes 2 et 2/1, les coûts de ces adaptations sont supportés par les opérateurs. Les coûts à supporter par les opérateurs

applicables et est défini par l’Institut en concertation avec les services d’urgence et les opérateurs.

L’identification de la ligne appelante peut être utilisée par les services d’urgence offrant de l’aide à distance, à l’aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l’avis de l’Institut et de la Commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d’urgence du service d’urgence en question à partir d’une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant vingt quatre heures.

§ 2/1. Les opérateurs qui fournissent des services mobiles prennent les mesures techniques qui s’imposent sur leurs réseaux ainsi que les mesures administratives qui s’imposent pour que les services d’urgence offrant de l’aide sur place puissent être joints par un message texte sur leurs numéros d’urgence par les personnes sourdes ou malentendantes, ainsi que celles souffrant de tout autre handicap de nature à empêcher par un appel vocal le recours à un appel d’urgence.

Ces appels sont des appels d’urgence.

A la demande de l’Institut et dans un délai déterminé par l’Institut de quatre mois maximum, les opérateurs mobiles proposent des solutions techniques pour garantir l’accessibilité par message texte des services d’urgence offrant de l’aide sur place. L’Institut consulte les services d’urgence offrant de l’aide sur place au sujet des solutions techniques proposées.

Sur la proposition de l’Institut, le ministre fixe la solution technique que les opérateurs doivent implémenter ainsi que le délai dans lequel les opérateurs doivent réaliser celle-ci, ce délai ne pouvant dépasser douze mois.

§ 3. Le Roi fixe, après avis de l’Institut, les modalités de la collaboration des opérateurs avec les services d’urgence.

§ 4. Lorsque des opérateurs appliquent de nouvelles techniques ou technologies sur leurs réseaux, nécessitant ainsi des adaptations techniques aux centrales de gestion des services d’urgence afin de pouvoir traiter les données qui doivent être fournies par les opérateurs conformément aux obligations définies aux paragraphes 2 et 2/1, les coûts de ces adaptations sont supportés par les opérateurs. Les coûts à supporter par les opérateurs

in overeenstemming te zijn met de toepasselijke ETSI standaarden en wordt gedefinieerd door het Instituut in overleg met de nooddiensten en de operatoren.

De identificatie van de oproepende lijn kan door de nooddiensten die op afstand hulp bieden en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan vierentwintig uur.

§ 2/1. De operatoren die mobiele diensten aanbieden nemen de nodige technische maatregelen in hun netwerken en de nodige administratieve maatregelen zodat de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden per tekstbericht kunnen bereikt worden op hun noodnummers door de doven of slechthorenden, alsook door mensen met een andere handicap waardoor zij onmogelijk met een spraaktoestel een noodnummer kunnen oproepen.

Deze oproepen zijn noodoproepen.

Op vraag van het Instituut en binnen een termijn vastgesteld door het Instituut, welke ten hoogste vier maanden bedraagt, stellen de mobiele operatoren technische oplossingen voor om de bereikbaarheid per tekstbericht van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, te verzekeren. Het Instituut consulteert de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden over de voorgestelde technische oplossingen.

De minister stelt, op voorstel van het Instituut, de technische oplossing vast welke de operatoren dienen te implementeren en de termijn die ten hoogste twaalf maanden bedraagt, waarbinnen de operatoren deze dienen te realiseren.

§ 3. De Koning stelt na advies van het Instituut de nadere regels vast inzake medewerking van de operatoren met de nooddiensten.

§ 4. Wanneer operatoren nieuwe technieken of technologieën implementeren in hun netwerken, waardoor technische aanpassingen vereist zijn aan de beheerscentrales van de nooddiensten om de gegevens die door de operatoren dienen te worden aangeleverd in overeenstemming met de in paragraaf 2 en 2/1 bepaalde verplichtingen, te kunnen verwerken, worden de kosten voor deze aanpassingen gedragen door de operatoren.

dient in overeenstemming te zijn met de toepasselijke ETSI-standaarden en wordt gedefinieerd door het Instituut in overleg met de nooddiensten en de operatoren.

De identificatie van de oproepende lijn kan door de nooddiensten die op afstand hulp bieden en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan vierentwintig uur.

§ 2/1. De operatoren die mobiele diensten aanbieden nemen de nodige technische maatregelen in hun netwerken en de nodige administratieve maatregelen zodat de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden per tekstbericht kunnen bereikt worden op hun noodnummers door de doven of slechthorenden, alsook door mensen met een andere handicap waardoor zij onmogelijk met een spraaktoestel een noodnummer kunnen oproepen.

Deze oproepen zijn noodoproepen.

Op vraag van het Instituut en binnen een termijn vastgesteld door het Instituut, welke ten hoogste vier maanden bedraagt, stellen de mobiele operatoren technische oplossingen voor om de bereikbaarheid per tekstbericht van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, te verzekeren. Het Instituut consulteert de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden over de voorgestelde technische oplossingen.

De minister stelt, op voorstel van het Instituut, de technische oplossing vast welke de operatoren dienen te implementeren en de termijn die ten hoogste twaalf maanden bedraagt, waarbinnen de operatoren deze dienen te realiseren.

§ 3. De Koning stelt na advies van het Instituut de nadere regels vast inzake medewerking van de operatoren met de nooddiensten.

§ 4. Wanneer operatoren nieuwe technieken of technologieën implementeren in hun netwerken, waardoor technische aanpassingen vereist zijn aan de beheerscentrales van de nooddiensten om de gegevens die door de operatoren dienen te worden aangeleverd in overeenstemming met de in paragraaf 2 en 2/1 bepaalde verplichtingen, te kunnen verwerken, worden de kosten voor deze aanpassingen gedragen door de operatoren.

portent, en plus des coûts d'adaptations au sein de leur propre réseau, uniquement sur les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement d'interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence qui sont utilisées dans le cadre du respect aux obligations définies aux paragraphes 2 et 2/1.

Les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien relatif à la base de données avec les données d'identification des abonnés au service téléphonique fixe et les lignes d'accès utilisées pour consulter cette base de données sont compris dans les coûts dont il est question à l'alinéa précédent.

Si un opérateur offre ses propres services commerciaux pour la fourniture de données de localisation aux abonnés, alors la précision des données de localisation qui font partie de l'identification de l'appelant lors d'un appel d'urgence et qui doivent être fournies sur place aux services d'urgence conformément au paragraphes 2 et 2/1 et la vitesse à laquelle elles sont transmises au service d'urgence concerné doivent être au moins égales à la meilleure qualité offerte au niveau commercial par cet opérateur.

Les opérateurs offrant des services mobiles supportent, en plus des coûts d'adaptation au sein de leur propre réseau, les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement et maintien d'interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence qui sont utilisées dans le cadre de la réalisation de l'obligation définie au paragraphe 2/1.

Les obligations contenues dans le présent paragraphe sont également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

§ 5. Un fonds pour les services d'urgence est créé en vue de gérer et rembourser les coûts visés au § 4 pour les services d'urgence. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et est géré par l'Institut.

Les coûts pour l'adaptation des centrales de gestion et des systèmes nécessaires liés à l'exécution de leurs missions qui résultent de l'introduction d'une nouvelle technique ou technologie sont répartis entre les opérateurs fixes concernés proportionnellement au nombre de points de terminaison du réseau par lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs

portent, en plus des coûts d'adaptations au sein de leur propre réseau, uniquement sur les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement d'interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence qui sont utilisées dans le cadre du respect aux obligations définies aux paragraphes 2 et 2/1.

Les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien relatif à la base de données avec les données d'identification des abonnés au service téléphonique fixe et les lignes d'accès utilisées pour consulter cette base de données sont compris dans les coûts dont il est question à l'alinéa précédent.

Si un opérateur offre ses propres services commerciaux pour la fourniture de données de localisation aux abonnés, alors la précision des données de localisation qui font partie de l'identification de l'appelant lors d'un appel d'urgence et qui doivent être fournies sur place aux services d'urgence conformément aux paragraphes 2 et 2/1 et la vitesse à laquelle elles sont transmises au service d'urgence concerné doivent être au moins égales à la meilleure qualité offerte au niveau commercial par cet opérateur.

Les opérateurs offrant des services mobiles supportent, en plus des coûts d'adaptation au sein de leur propre réseau, les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement et maintien d'interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence qui sont utilisées dans le cadre de la réalisation de l'obligation définie au paragraphe 2/1.

Les obligations contenues dans le présent paragraphe sont également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

§ 5. Un fonds pour les services d'urgence est créé en vue de gérer et rembourser les coûts visés au § 4 pour les services d'urgence. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et est géré par l'Institut.

Les coûts pour l'adaptation des centrales de gestion et des systèmes nécessaires liés à l'exécution de leurs missions qui résultent de l'introduction d'une nouvelle technique ou technologie sont répartis entre les opérateurs fixes concernés proportionnellement au nombre de points de terminaison du réseau par lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs

De kosten die de operatoren dienen te dragen betreffen naast de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, enkel de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw van centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die aangewend worden bij het nakomen van de in paragraaf 2 en 2/1 bepaalde verplichtingen.

De investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten met betrekking tot de databank met de identificatiegegevens van de abonnees van de vaste telefoonlijnen en de toegangslijnen die gebruikt worden om deze databank te consulteren zijn inbegrepen in de kosten waarvan sprake in het vorige lid.

Indien een operator eigen commerciële diensten aanbiedt voor het aanleveren van locatiegegevens aan abonnees dan is de nauwkeurigheid van de locatiegegevens die deel uitmaken van de identificatie van de oproeper bij een noodoproep en welke geleverd dienen te worden aan de nooddiensten die ter plaatse hulp leveren in overeenstemming met paragraaf 2 en 2/1 en de snelheid waarmee deze overgezonden worden aan de betrokken nooddienst ten minste gelijk aan de beste kwaliteit die door die operator commercieel wordt aangeboden.

De operatoren die mobiele diensten aanbieden dragen, benevens de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw en instandhouding van de centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die aangewend worden voor het realiseren van de in paragraaf 2/1 bepaalde verplichting.

De verplichtingen vervat in deze paragraaf zijn eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

§ 5. Er wordt een fonds voor de nooddiensten opgericht, bestemd om de kosten zoals bepaald in § 4 voor de nooddiensten, te beheren en te vergoeden. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

De kosten voor de aanpassing van de beheerscentrales en de systemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van hun opdracht naar aanleiding van de invoering van een nieuwe techniek of technologie, worden verdeeld over de betrokken vaste operatoren pro rata het aantal netwerkaansluitpunten en over de betrokken mobiele operatoren pro rata het aantal actieve

De kosten die de operatoren dienen te dragen betreffen naast de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, enkel de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw van centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die aangewend worden bij het nakomen van de in paragraaf 2 en 2/1 bepaalde verplichtingen.

De investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten met betrekking tot de databank met de identificatiegegevens van de abonnees van de vaste telefoonlijnen en de toegangslijnen die gebruikt worden om deze databank te consulteren zijn inbegrepen in de kosten waarvan sprake in het vorige lid.

Indien een operator eigen commerciële diensten aanbiedt voor het aanleveren van locatiegegevens aan abonnees dan is de nauwkeurigheid van de locatiegegevens die deel uitmaken van de identificatie van de oproeper bij een noodoproep en welke geleverd dienen te worden aan de nooddiensten die ter plaatse hulp leveren in overeenstemming met paragraaf 2 en 2/1 en de snelheid waarmee deze overgezonden worden aan de betrokken nooddienst ten minste gelijk aan de beste kwaliteit die door die operator commercieel wordt aangeboden.

De operatoren die mobiele diensten aanbieden dragen, benevens de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw en instandhouding van de centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die aangewend worden voor het realiseren van de in paragraaf 2/1 bepaalde verplichting.

De verplichtingen vervat in deze paragraaf zijn eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

§ 5. Er wordt een fonds voor de nooddiensten opgericht, bestemd om de kosten zoals bepaald in § 4 voor de nooddiensten, te beheren en te vergoeden. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

De kosten voor de aanpassing van de beheerscentrales en de systemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van hun opdracht naar aanleiding van de invoering van een nieuwe techniek of technologie, worden verdeeld over de betrokken vaste operatoren pro rata het aantal netwerkaansluitpunten en over de betrokken mobiele operatoren pro rata het aantal actieve

en date du 1^{er} septembre de l'année précédente, et les opérateurs mobiles concernés proportionnellement au nombre d'utilisateurs actifs auxquels ces mêmes services ont été offerts à la même date. L'on entend par point de terminaison du réseau pour l'application de cet alinéa le point physique par lequel un utilisateur final obtient l'accès à un réseau de communications électroniques public; dans le cas de réseaux utilisant la commutation et l'acheminement, le point de terminaison du réseau est déterminé par une adresse réseau spécifique. La première année où les opérateurs concernés doivent apporter une contribution pour une nouvelle technique ou technologie donnée, la contribution en question est répartie entre les opérateurs fixes concernés proportionnellement au nombre de points de terminaison du réseau par lesquels de services ont été offerts par chacun de ces opérateurs en date du 1^{er} septembre de la même année, et les opérateurs mobiles concernés proportionnellement au nombre d'utilisateurs actifs auxquels ces mêmes services ont été offerts à la même date.

Les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement et maintien des interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place qui sont utilisées dans le cadre de la réalisation de l'obligation définie au paragraphe 2/1, sont répartis entre les opérateurs fournissant des services mobiles concernés proportionnellement au nombre d'utilisateurs actifs via lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs au 1^{er} septembre de l'année précédente.

Les opérateurs qui sont tenus de contribuer, répercutent leur participation dans les coûts sur les opérateurs qui observent en tout ou en partie via l'opérateur en question leurs obligations légales en matière de collaboration avec les services d'urgence.

Les frais de gestion du fonds des services d'urgence sont supportés par les opérateurs qui contribuent au fonds, proportionnellement à leur contribution fixée aux alinéas 2 et 3.

Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition des Ministre en charge des services d'urgence offrant de l'aide sur place et du Ministre en charge des communications électroniques, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce fonds. Le Roi détermine préalablement par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres de manière objective et transparente les paramètres sur base desquels les coûts sont déterminés. Le calcul et le montant des coûts sont vérifiés et approuvés par l'Institut sur base des principes établis par le Roi. Le montant total

en date du 1^{er} septembre de l'année précédente, et les opérateurs mobiles concernés proportionnellement au nombre d'utilisateurs actifs auxquels ces mêmes services ont été offerts à la même date. L'on entend par point de terminaison du réseau pour l'application de cet alinéa le point physique par lequel un utilisateur final obtient l'accès à un réseau de communications électroniques public; dans le cas de réseaux utilisant la commutation et l'acheminement, le point de terminaison du réseau est déterminé par une adresse réseau spécifique. La première année où les opérateurs concernés doivent apporter une contribution pour une nouvelle technique ou technologie donnée, la contribution en question est répartie entre les opérateurs fixes concernés proportionnellement au nombre de points de terminaison du réseau par lesquels de services ont été offerts par chacun de ces opérateurs en date du 1^{er} septembre de la même année, et les opérateurs mobiles concernés proportionnellement au nombre d'utilisateurs actifs auxquels ces mêmes services ont été offerts à la même date.

Les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement et maintien des interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place qui sont utilisées dans le cadre de la réalisation de l'obligation définie au paragraphe 2/1, sont répartis entre les opérateurs fournissant des services mobiles concernés proportionnellement au nombre d'utilisateurs actifs via lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs au 1^{er} septembre de l'année précédente.

Les opérateurs qui sont tenus de contribuer, répercutent leur participation dans les coûts sur les opérateurs qui observent en tout ou en partie via l'opérateur en question leurs obligations légales en matière de collaboration avec les services d'urgence.

Les frais de gestion du fonds des services d'urgence sont supportés par les opérateurs qui contribuent au fonds, proportionnellement à leur contribution fixée aux alinéas 2 et 3.

Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition des Ministre en charge des services d'urgence offrant de l'aide sur place et du Ministre en charge des communications électroniques, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce fonds. Le Roi détermine préalablement par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres de manière objective et transparente les paramètres sur base desquels les coûts sont déterminés. Le calcul et le montant des coûts sont vérifiés et approuvés par l'Institut sur base des principes établis par le Roi. Le montant total

gebruikers waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van het voorgaande jaar diensten werden aangeboden. Onder netwerkaansluitpunt wordt voor de toepassing van dit lid verstaan het fysieke punt waarop een eindgebruiker de toegang tot een openbaar elektronisch communicatienetwerk wordt geboden; in het geval van netwerken met schakelings- of routeringsfuncties wordt het netwerkaansluitpunt bepaald door middel van een specifiek netwerkadres. Voor het eerste jaar dat voor een bepaalde nieuwe techniek of technologie bijgedragen moet worden door de betrokken operatoren, wordt de bijdrage in kwestie verdeeld over de betrokken vaste operatoren pro rata het aantal netwerkaansluitpunten en over de betrokken mobiele operatoren pro rata het aantal actieve gebruikers waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van datzelfde jaar diensten werden aangeboden.

De investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw en instandhouding van de centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden die aangewend worden voor het realiseren van de in paragraaf 2/1 bepaalde verplichting, worden verdeeld over de betrokken operatoren die mobiele diensten aanbieden pro rata van het aantal actieve gebruikers waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van het voorgaande jaar diensten werden aangeboden.

De operatoren die gehouden zijn om bij te dragen, verhalen hun aandeel in de kosten op de operatoren die geheel of gedeeltelijk via de desbetreffende operator hun wettelijke verplichtingen betreffende samenwerking met de nooddiensten nakomen.

De beheerskosten van het fonds voor de nooddiensten worden gedragen door de operatoren die bijdragen aan het fonds, pro rata hun bijdrage bepaald in het tweede en het derde lid.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de Minister bevoegd voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden en de Minister bevoegd voor de elektronische communicatie, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit fonds. De Koning bepaalt vooraf bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op objectieve en doorzichtige wijze de parameters op basis waarvan de kosten worden berekend. De berekening en het bedrag van de kosten worden geverifieerd en goedgekeurd door het Instituut

waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van het voorgaande jaar diensten werden aangeboden. Onder netwerkaansluitpunt wordt voor de toepassing van dit lid verstaan het fysieke punt waarop een eindgebruiker de toegang tot een openbaar elektronisch communicatienetwerk wordt geboden; in het geval van netwerken met schakelings- of routeringsfuncties wordt het netwerkaansluitpunt bepaald door middel van een specifiek netwerkadres. Voor het eerste jaar dat voor een bepaalde nieuwe techniek of technologie bijgedragen moet worden door de betrokken operatoren, wordt de bijdrage in kwestie verdeeld over de betrokken vaste operatoren pro rata het aantal netwerkaansluitpunten en over de betrokken mobiele operatoren pro rata het aantal actieve gebruikers waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van datzelfde jaar diensten werden aangeboden.

De investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw en instandhouding van de centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden die aangewend worden voor het realiseren van de in paragraaf 2/1 bepaalde verplichting, worden verdeeld over de betrokken operatoren die mobiele diensten aanbieden pro rata van het aantal actieve gebruikers waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van het voorgaande jaar diensten werden aangeboden.

De operatoren die gehouden zijn om bij te dragen, verhalen hun aandeel in de kosten op de operatoren die geheel of gedeeltelijk via de desbetreffende operator hun wettelijke verplichtingen betreffende samenwerking met de nooddiensten nakomen.

De beheerskosten van het fonds voor de nooddiensten worden gedragen door de operatoren die bijdragen aan het fonds, pro rata hun bijdrage bepaald in het tweede en het derde lid.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de Minister bevoegd voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden en de Minister bevoegd voor de elektronische communicatie, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit fonds. De Koning bepaalt vooraf bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op objectieve en doorzichtige wijze de parameters op basis waarvan de kosten worden berekend. De berekening en het bedrag van de kosten worden geverifieerd en goedgekeurd door het Instituut

des contributions des opérateurs au fonds ne peut dépasser le montant des coûts approuvés. Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les modalités pour le remboursement d'une éventuelle surcompensation.

Art. 108. § 1^{er}. § 1^{er}. Tout contrat conclu entre un abonné et un opérateur, ayant pour objet la fourniture d'un raccordement et/ou l'accès à un réseau téléphonique public est matériellement mis à la disposition de l'abonné et contient au moins les informations suivantes:

- a) l'identité et l'adresse de l'opérateur;
- b) les services fournis, les niveaux de qualité des services offerts, ainsi que le délai nécessaire au raccordement initial;

des contributions des opérateurs au fonds ne peut dépasser le montant des coûts approuvés. Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les modalités pour le remboursement d'une éventuelle surcompensation.

Art. 108. § 1^{er}. Tout contrat conclu entre un abonné et un opérateur, **ayant pour objet la fourniture d'un raccordement au réseau public de communications électroniques ou la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public** contient au moins les informations suivantes **sous une forme claire, détaillée et aisément accessible**:

- a) l'identité et l'adresse de l'opérateur;
- b) les services fournis, notamment:**
 - si l'accès aux services d'urgence et aux informations concernant la localisation de l'appelant est fourni ou non et s'il existe des limitations à la mise à disposition du numéro d'appel d'urgence unique européen;
 - l'information sur toutes autres conditions limitant l'accès à des services et applications et/ou leur utilisation, lorsque ces conditions sont autorisées en vertu des dispositions légales et réglementaires et l'information relative à la vitesse et au volume de téléchargement d'une connexion à haut débit qui est mesurée conformément à la méthode déterminée par l'Institut;
 - les niveaux minimums de qualité des services offerts, à savoir le délai nécessaire au raccordement initial ainsi que, le cas échéant, les autres indicateurs relatifs à la qualité du service, tels qu'ils sont définis par l'Institut;
 - l'information sur toute procédure mise en place par l'entreprise pour mesurer et orienter le trafic de manière à éviter de saturer ou sursaturer une ligne du réseau, et l'information sur la manière dont ces procédures pourraient se répercuter sur la qualité du service;
 - les types de services de maintenance offerts et les services d'assistance à la clientèle fournis, ainsi que les modalités permettant de contacter ces services;
 - toute restriction imposée par le fournisseur à l'utilisation des équipements terminaux fournis;

volgens de principes vastgelegd door de Koning. Het totale bedrag van de bijdragen van de operatoren aan het fonds mag niet hoger zijn dan de goedgekeurde kosten. De Koning legt bij een besluit vastgelegd in de Ministerraad de regels vast voor de terugbetaling van een eventuele overcompensatie.

Art. 108. § 1. Ieder contract dat gesloten wordt tussen een abonnee en een operator, om een aansluiting en/ of toegang tot het openbaar telefoonnetwerk te leveren wordt materieel ter beschikking gesteld van de abonnee, en bevat op zijn minst de volgende inlichtingen:

- a) de identiteit en het adres van de operator;
- b) de verstrekte diensten, de kwaliteitsniveaus van de geboden diensten en de wachttijd bij eerste aansluiting;

volgens de principes vastgelegd door de Koning. Het totale bedrag van de bijdragen van de operatoren aan het fonds mag niet hoger zijn dan de goedgekeurde kosten. De Koning legt bij een besluit vastgelegd in de Ministerraad de regels vast voor de terugbetaling van een eventuele overcompensatie.

Art. 108. § 1. Ieder contract dat gesloten wordt tussen een abonnee en een operator, ***tot het leveren van een aansluiting tot het openbare elektronische-communicatiennetwerk of tot het leveren van openbare elektronische-communicatiediensten*** bevat op zijn minst de volgende inlichtingen ***in een heldere, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm:***

- a) de identiteit en het adres van de operator;
- b) de verstrekte diensten met name:***
 - het al dan niet bieden van toegang tot nooddiensten en gegevens over de plaats waar de beller zich bevindt, en eventuele beperkingen van de geboden nooddiensten via het Europese alarmnummer;***
 - informatie over eventuele beperkingen inzake toegang tot en/of gebruik van diensten en toepassingen, indien zulks volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen toegestaan is en informatie in verband met de snelheid en het downloadvolume van een breedbandaansluiting die overeenkomstig de door het Instituut vastgelegde methode wordt gemeten;***
 - de minimumkwaliteitsniveaus van de geboden diensten, te weten de wachttijd bij eerste aansluiting en, in voorkomend geval, andere parameters voor de kwaliteit van de dienst, zoals gedefinieerd door het Instituut;***
 - informatie over door de onderneming ingestelde procedures om het verkeer te meten en te sturen, om te voorkomen dat een netwerkaansluiting tot haar maximum wordt gevuld of overloopt, en over de wijze waarop deze procedures gevolgen kunnen hebben voor de kwaliteit van de dienstverlening;***
 - het type van de aangeboden onderhouds-diensten en de verstrekte klantonder-steuningsdiensten alsmede de wijzen waarop contact met deze diensten kan worden opgenomen;***
 - alle beperkingen die de leverancier heeft opgelegd met betrekking tot het gebruik van geleverde eindapparatuur;***

- c) les types de services de maintenance offerts;
 - d) le détail des tarifs pratiqués et les moyens par lesquels des informations actualisées sur l'ensemble des tarifs applicables et des frais de maintenance peuvent être obtenues;
 - e) la durée du contrat, les conditions de renouvellement et d'interruption des services et du contrat;
 - f) les conditions et modalités d'indemnisation et de remboursement éventuellement applicables dans les cas où les niveaux de qualité des services prévus dans le contrat ne sont pas atteints;
 - g) les modalités de règlement des litiges, en ce compris l'introduction éventuelle d'un recours ou d'une plainte auprès du service de médiation pour les télécommunications.
 - c) lorsqu'une obligation existe en vertu de l'article 133, les possibilités qui s'offrent à l'abonné de faire figurer ou non ses données à caractère personnel dans un annuaire ou un service de renseignements téléphonique ainsi que les données concernées;
 - d) le détail des tarifs pratiqués et les moyens par lesquels des informations actualisées sur l'ensemble des tarifs applicables et des frais de maintenance peuvent être obtenues, **les modes de paiement proposés et les éventuelles différences de coûts liées au mode de paiement;**
 - e) la durée du contrat, les conditions de renouvellement et d'interruption des services **et du contrat y compris:**
 - toute utilisation ou durée minimale requise pour pouvoir bénéficier de promotions;
 - le cas échéant, tous frais liés à la portabilité des numéros et autres identifiants;
 - le cas échéant, tous frais dus au moment de la résiliation du contrat, y compris le recouvrement des coûts liés aux équipements terminaux; si l'acquisition d'équipements terminaux est liée à la souscription d'un abonnement pour une durée déterminée, un tableau de remboursement est annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l'équipement terminal pour chaque mois de la durée du contrat à durée déterminée. Une méthode d'amortissement linéaire est utilisée pour le calcul de la dépréciation mensuelle des équipements terminaux;
 - f) les conditions et modalités d'indemnisation et de remboursement éventuellement applicables dans les cas où il n'est pas satisfait aux éléments mentionnés au b);
 - g) les modalités de règlement des litiges, en ce compris l'introduction éventuelle d'un recours ou d'une plainte auprès du service de médiation pour les télécommunications;
 - h) le type de mesure qu'est susceptible de prendre l'entreprise afin de réagir à un incident ayant trait à la sécurité ou à l'intégrité ou de faire face à des menaces et à des situations de vulnérabilité.
- Sans préjudice de l'application du paragraphe 2, le contrat visé dans ce paragraphe est mis à jour,*

- c) de soorten onderhoudsservice die aangeboden worden;
- d) bijzonderheden van tarieven en de middelen voor het verkrijgen van actuele informatie over alle geldende tarieven en onderhoudskosten;
- e) de looptijd van het contract, de voorwaarden voor verlenging of beëindiging van de diensten en van het contract;
- f) de voorwaarden en de nadere regels voor schadevergoeding en terugbetaling die eventueel van toepassing zijn ingeval niet aan contractueel overeengekomen kwaliteitsniveaus van de dienst wordt voldaan;
- g) de wijze waarop geschillen kunnen worden beslecht, met inbegrip van het eventueel beroep aanteeken of het indienen van een klacht bij de ombudsdiest voor telecommunicatie.
- c) in geval van een verplichting in de zin van artikel 133, de keuzemogelijkheden van de abonnee met betrekking tot de vraag of zijn persoonsgegevens al dan niet in een telefoonongids of een telefooninlichtingendienst zullen worden opgenomen, en de gegevens in kwestie;*
- d) het detail van de toegepaste tarieven en de middelen voor het verkrijgen van actuele informatie over alle geldende tarieven en onderhoudskosten, **aangeboden betalingsmethoden en eventuele verschillen qua kosten als gevolg van de betalingsmethode;**
- e) de looptijd van het contract, de voorwaarden voor verlenging of beëindiging van de diensten en van het **contract inclusief:**
- *het minimale gebruik of de minimale gebruiksperiode die vereist is om speciale aanbiedingen te kunnen genieten;*
 - *in voorkomend geval, alle kosten in verband met de overdraagbaarheid van nummers en andere identificatoren;*
 - *in voorkomend geval, alle kosten die bij de beëindiging van het contract verschuldigd zijn, inclusief elke terugvordering van kosten met betrekking tot eindapparatuur; indien de verkrijging van eindapparatuur gebonden is aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, wordt er een aflossingstabbel toegevoegd, waarin de restwaarde van het eindapparaat gedurende elke maand van de looptijd van het contract van bepaald duur wordt gpecificeerd. Voor het berekenen van de maandelijkse waardevermindering van de eindapparatuur wordt een lineaire afschrijvingsmethode gebruikt;*
- f) de voorwaarden en de nadere regels voor schadevergoeding en terugbetaling die eventueel van toepassing zijn ingeval niet aan de elementen vermeld in b) wordt voldaan;
- g) de wijze waarop geschillen kunnen worden beslecht, met inbegrip van het eventueel beroep aanteeken of het indienen van een klacht bij de ombudsdiest voor telecommunicatie;
- h) het type actie dat door de onderneming kan worden ondernomen in reactie op beveiligings- en integriteitsincidenten of bedreigingen en kwetsbaarheden.*
- Onverminderd de toepassing van paragraaf 2, wordt het in deze paragraaf bedoelde contract*

chaque fois que des modifications sont apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er}.

§ 1^{er}/1. Le remplacement par le même opérateur d'un contrat à durée déterminée ou d'un contrat à durée indéterminée conclu avec un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros par un nouveau contrat conclu pour une durée déterminée est uniquement possible à condition que l'opérateur:

1° ait préalablement averti le consommateur ou l'abonné concerné par écrit que:

— en n'acceptant pas le remplacement, son contrat à durée déterminée en cours sera converti par application de l'article 82 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur à sa date d'échéance en un contrat à durée indéterminée, aux mêmes conditions et gratuitement résiliable à tout moment moyennant le respect du délai de préavis applicable de maximum deux mois, et

— en acceptant le remplacement, son contrat en cours sera remplacé par un nouveau contrat à durée déterminée, qui ne sera résiliable avant la date d'échéance que moyennant le paiement d'une indemnité de rupture, dont le montant sera également communiqué au consommateur ou à l'abonné concerné, et

2° ait reçu l'accord exprès et écrit du consommateur ou de l'abonné concerné.

§ 2. Sans préjudice de l'application du chapitre V, Section 2, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, dès lors qu'ils sont avertis d'un projet de modification des conditions contractuelles, les abonnés ont le droit de résilier leur contrat, sans pénalité. Les abonnés doivent en être avertis individuellement et dûment, en temps utile, au plus tard un mois avant ces modifications, et sont informés, au même moment, de leur droit de résilier ce contrat sans pénalité au plus tard le dernier jour du mois qui suit l'entrée en vigueur des modifications, s'ils n'acceptent pas les nouvelles conditions.

En cas d'augmentation tarifaire, l'abonné a le droit de résilier le contrat sans pénalité au plus tard le dernier

§ 2. Sans préjudice de l'application **du chapitre 3, Section 6, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur**, dès lors qu'ils sont avertis d'un projet de modification **d'une clause du contrat conclu**, les abonnés ont le droit de résilier leur contrat, sans pénalité. Les abonnés doivent en être avertis individuellement et dûment, en temps utile, au plus tard un mois avant ces modifications, et sont informés, au même moment, de leur droit de résilier ce contrat sans pénalité au plus tard le dernier jour du mois qui suit l'entrée en vigueur des modifications, s'ils n'acceptent pas les nouvelles conditions.

En cas d'augmentation tarifaire, l'abonné a le droit de résilier le contrat sans pénalité au plus tard le dernier

bijgewerkt, telkens wanneer er wijzigingen aangebracht worden aan de in het eerste lid vermelde inlichtingen.

§ 1/1. Het vervangen door dezelfde operator van een contract van bepaalde duur of van onbepaalde duur afgesloten met een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf nummers beschikt door een nieuw contract gesloten voor een bepaalde duur kan slechts op voorwaarde dat de operator:

1° voorafgaand de betrokken consument of abonnee schriftelijk ervan op de hoogte heeft gebracht dat:

— door de vervanging niet te aanvaarden, zijn lopende contract van bepaalde duur in toepassing van artikel 82 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming op de vervaldatum omgezet wordt in een contract van onbepaalde duur onder dezelfde voorwaarden en dat te allen tijde kosteloos opzegbaar is mits inachtneming van de toepasselijke opzegtermijn die ten hoogste twee maanden mag bedragen en

— door de vervanging te aanvaarden, zijn lopende contract vervangen zal worden door een nieuw contract van bepaalde duur, dat vóór de vervaldatum slechts opzegbaar is mits het betalen van een verbrekkingsvergoeding, waarvan het bedrag eveneens aan de betrokken consument of abonnee wordt meegedeeld, en

2° daartoe de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de betrokken consument of abonnee heeft bekomen.

§ 2. Onverminderd de toepassing van hoofdstuk 3, afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, hebben de abonnees het recht om bij kennisgeving van voorgestelde wijzigingen van een beding van het afgesloten contract het contract zonder boete op te zeggen. De abonnees worden tijdig en ten minste één maand vooraf naar behoren individueel ter kennis gesteld van dergelijke wijzigingen en worden tegelijkertijd op de hoogte gesteld van hun recht om zonder boete het contract op te zeggen uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de inwerkingtreding van de wijzigingen indien zij de nieuwe voorwaarden niet aanvaarden.

§ 2. Onverminderd de toepassing van hoofdstuk V, afdeling 2 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, hebben de abonnees het recht om bij kennisgeving van voorgestelde wijzigingen in de contractuele voorwaarden het contract zonder boete op te zeggen. De abonnees worden tijdig en ten minste één maand vooraf naar behoren individueel ter kennis gesteld van dergelijke wijzigingen en worden tegelijkertijd op de hoogte gesteld van hun recht om zonder boete het contract op te zeggen uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de inwerkingtreding van de wijzigingen indien zij de nieuwe voorwaarden niet aanvaarden.

In geval van een tariefverhoging heeft de abonnee het recht om zonder boete het contract op te zeggen uiterlijk

In geval van een tariefverhoging heeft de abonnee het recht om zonder boete het contract op te zeggen

jour du mois qui suit la réception de la première facture après l'entrée en vigueur des modifications, sauf si les conditions générales prévoient une augmentation liée à l'indice des prix à la consommation.

§ 3. Les conditions générales et les contrats-type afférents aux services de communications électroniques sont publiés sur le site Internet de l'opérateur après l'avis du service de médiation et du Comité consultatif pour les télécommunications.

Art. 109. Les composantes des tarifs du service téléphonique accessible au public doivent être décrites en détail à l'attention du consommateur.

Les tarifs des compléments à la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques sont suffisamment non amalgamés, de sorte que le consommateur n'est pas tenu de payer pour des compléments qui ne sont pas nécessaires à la fourniture de réseaux ou de services demandée.

Art. 110. § 1^{er}. Les opérateurs adressent gratuitement aux abonnés avec un maximum de cinq numéros une facture détaillée de base dont le niveau de détail est fixé par le ministre après avis de l'Institut. Cette facture est délivrée aux abonnés au moins une fois tous les trois mois, sans qu'aucun surcoût puisse être demandé à l'abonné.

§ 2. En cas de contestation de la facture de base, les abonnés peuvent obtenir gratuitement, sur demande, une facture détaillée.

§ 3. Les appels gratuits, les appels vers les numéros d'urgence ainsi que les appels vers certains numéros fixés par le Roi après avis de l'Institut ne sont pas indiqués lors de la facturation.

§ 4. Au moins une fois par an, l'opérateur indique, sur la facture, à son abonné, avec un maximum de 5 numéros le plan tarifaire le plus avantageux pour lui en fonction de son profil de consommation.

jour du mois qui suit la réception de la première facture après l'entrée en vigueur des modifications [...].

L'Institut peut déterminer les cas dans lesquels les notifications visées dans ce paragraphe doivent être faites et leur format.

§ 3. Lorsque le contrat visé au paragraphe 1^{er} est conclu avec un consommateur, la durée d'engagement initiale du contrat ne peut excéder 24 mois.

Les opérateurs offrent à leurs clients dans tout les cas la possibilité de conclure un contrat avec une durée initiale maximale de 12 mois.

Art. 109. Les composantes des tarifs **facturés par un opérateur, y compris les coûts éventuels portés en compte en cas de cessation d'un contrat** doivent être décrites en détail à l'attention du consommateur.

Les tarifs des compléments à la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques sont suffisamment non amalgamés, de sorte que le consommateur n'est pas tenu de payer pour des compléments qui ne sont pas nécessaires à la fourniture de réseaux ou de services demandée.

Art. 110. § 1^{er}. Les opérateurs adressent gratuitement aux abonnés avec un maximum de cinq numéros une facture détaillée de base dont le niveau de détail est fixé par le ministre après avis de l'Institut. Cette facture est délivrée aux abonnés au moins une fois tous les trois mois, sans qu'aucun surcoût puisse être demandé à l'abonné.

§ 2. Les abonnés peuvent obtenir gratuitement, sur simple demande, une version plus détaillée de la facture de base qu'ils ont reçue.

§ 3. Les appels gratuits, les appels vers les numéros d'urgence ainsi que les appels vers certains numéros fixés par le Roi après avis de l'Institut ne sont pas indiqués lors de la facturation.

§ 4. Au moins une fois par an, l'opérateur indique, sur la facture, à son abonné, avec un maximum de 5 numéros le plan tarifaire le plus avantageux pour lui en fonction de son profil de consommation.

de laatste dag van de maand die volgt op de ontvangst van de eerste factuur na de inwerkingtreding van de wijzigingen, behalve indien de algemene voorwaarden voorzien in een aan de index van de consumptieprijs gerelateerde stijging.

§ 3. De algemene voorwaarden en modelcontracten met betrekking tot elektronische-communicatiediensten worden na advies van de ombudsdienst en van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie op de website van de operator gepubliceerd.

Art. 109. De componenten van de tarieven van de openbare telefoniedienst moeten ten behoeve van de consument uitvoerig beschreven zijn.

De tarieven voor faciliteiten bij de levering van elektronische-communicatienetwerken of -diensten worden voldoende gesplitst zodat van de consument geen betaling wordt verlangd voor faciliteiten die voor de gevraagde levering van netwerken of diensten niet nodig zijn.

Art. 110. § 1. De operatoren verstrekken de abonnees met een maximum van vijf nummers gratis een gespecificeerde basisfactuur waarvan het niveau van specificatie door de minister wordt vastgesteld na advies van het Instituut. Deze factuur wordt ten minste één keer om de drie maanden aan de abonnees verstrekt, zonder dat aan de abonnee daarvoor extra kosten kunnen worden aangerekend.

§ 2. De abonnees kunnen bij betwisting van de basisfactuur, op verzoek, gratis een meer gespecificeerde factuur ontvangen.

§ 3. Gratis oproepen, oproepen naar noodnummers en oproepen naar sommige nummers die na advies van het Instituut door de Koning worden vastgesteld, worden niet op de factuur vermeld.

§ 4. Ten minste één keer per jaar meldt de operator op de factuur aan zijn abonnee met maximum 5 nummers welk voor hem het meest gunstige tariefplan is, rekening houdend met zijn gebruikspatroon.

uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de ontvangst van de eerste factuur na de inwerkingtreding van de wijzigingen [...].

Het Instituut kan de gevallen bepalen waarin de in deze paragraaf bedoelde inkennisstellingen moeten worden gedaan, alsook het formaat ervan.

§ 3. Wanneer het in paragraaf 1 bedoelde contract afgesloten wordt met een consument mag de initiële duurtijd van het contract niet meer dan 24 maanden bedragen.

Operatoren bieden hun klanten steeds de mogelijkheid om een contract met een initiële maximumlooptijd van 12 maanden af te sluiten.

Art. 109. De componenten van de tarieven **aangerekend door een operator, inclusief eventuele in rekening gebrachte kosten bij beëindiging van een overeenkomst** moeten ten behoeve van de consument uitvoerig beschreven zijn.

De tarieven voor faciliteiten bij de levering van elektronische-communicatienetwerken of -diensten worden voldoende gesplitst zodat van de consument geen betaling wordt verlangd voor faciliteiten die voor de gevraagde levering van netwerken of diensten niet nodig zijn.

Art. 110. § 1. De operatoren verstrekken de abonnees met een maximum van vijf nummers gratis een gespecificeerde basisfactuur waarvan het niveau van specificatie door de minister wordt vastgesteld na advies van het Instituut. Deze factuur wordt ten minste één keer om de drie maanden aan de abonnees verstrekt, zonder dat aan de abonnee daarvoor extra kosten kunnen worden aangerekend.

§ 2. De abonnees kunnen, op éénvoudig verzoek, gratis een meer gespecificeerde versie ontvangen van de basisfactuur die zij gekregen hebben

§ 3. Gratis oproepen, oproepen naar noodnummers en oproepen naar sommige nummers die na advies van het Instituut door de Koning worden vastgesteld, worden niet op de factuur vermeld.

§ 4. Ten minste één keer per jaar meldt de operator op de factuur aan zijn abonnee met maximum 5 nummers welk voor hem het meest gunstige tariefplan is, rekening houdend met zijn gebruikspatroon.

En outre, l'opérateur fait figurer sur la première page de chaque facture le texte suivant, encadré séparément et en caractères gras: "Pour connaître le plan tarifaire correspondant le mieux à votre profil d'utilisation, consultez le site des autorités publiques www.meilleurtarif.be".

Art. 111. § 1^{er}. Les opérateurs publient pour les consommateurs des informations comparables, adéquates et à jour concernant l'accès à leurs réseaux et à leurs services ainsi que l'utilisation de ces réseaux et de ces services. L'Institut fixe le contenu précis des informations à publier ainsi que les modalités de leur publication.

Les opérateurs communiquent à l'Institut les informations ainsi que les modifications éventuelles à ces informations au plus tard un mois avant leur publication.

§ 2. L'Institut facilite la mise à disposition d'informations pour permettre aux consommateurs d'effectuer une évaluation indépendante du coût de plans d'utilisation alternatifs.

En outre, conformément aux modalités fixées par arrêté ministériel après l'avis de l'Institut, celui-ci met à disposition sur son site Internet des informations actuelles permettant au consommateur d'évaluer l'offre la plus avantageuse pour lui à la lumière de son plan d'utilisation.

En outre, l'opérateur fait figurer sur la première page de chaque facture le texte suivant, encadré séparément et en caractères gras: "Pour connaître le plan tarifaire correspondant le mieux à votre profil d'utilisation, consultez le site des autorités publiques www.meilleurtarif.be".

Art. 110/1. Sans préjudice de l'article 110, § 4, l'abonné peut toujours exiger de son opérateur que celui-ci l'informe gratuitement, à sa demande, de plans tarifaires alternatifs plus avantageux de l'opérateur, en tenant compte de son profil de consommation. La demande d'information doit pouvoir être introduite de manière simple, et l'opérateur doit y répondre dans un délai de deux semaines au maximum.

Art. 111. § 1^{er}. Les opérateurs publient et/ou diffusent pour les consommateurs et les utilisateurs finaux des informations transparentes comparables, adéquates et à jour concernant:

- 1° l'accès à leurs réseaux et à leurs services;**
- 2° l'utilisation de ces réseaux et de ces services;**
- 3 les prix et les tarifs pratiqués;**
- 4° les frais éventuellement dus au moment de la résiliation du contrat.**

Ces informations sont publiées sous une forme claire, détaillée et facilement accessible. L'Institut fixe le contenu précis des informations à publier et/ou diffuser ainsi que les modalités de leur publication et/ou diffusion.

Les opérateurs communiquent à l'Institut les informations qu'ils publieront ou diffuseront ainsi que les modifications de ces informations au plus tard un mois avant leur publication.

§ 2. Les opérateurs réalisent pour chaque service qu'ils proposent à la vente aux consommateurs et aux utilisateurs finals une fiche d'information dont le contenu est déterminé par le Roi, après avis de l'Institut.

La fiche d'information est mise à la disposition du consommateur et de l'utilisateur final partout où l'opérateur propose ses services à la vente. La fiche d'information est présentée au plus tard au moment de la formulation de l'offre contractuelle au consommateur et à l'utilisateur final et est ensuite jointe au contrat.

Bovendien vermeldt de operator op de eerste bladzijde van elke factuur de volgende tekst in een afzonderlijk kader en in het vet: "Raadpleeg de site van de overheid www.bestetarief.be om het tariefplan te vinden dat het best met uw gebruikspatroon overeenstemt.".

Art. 111. § 1. De operatoren publiceren voor de consumenten vergelijkbare, geschikte en bijgewerkte informatie inzake de toegang tot hun netwerken en hun diensten alsook inzake het gebruik van die netwerken en die diensten. Het Instituut legt de precieze inhoud van de te publiceren inlichtingen vast alsook de nadere regels voor hun publicatie.

De operatoren delen aan het Instituut de informatie meealsook de mogelijke wijzigingen in die informatie uiterlijk een maand vóór hun publicatie.

§ 2. Het Instituut bevordert het verstrekken van informatie om consumenten in staat te stellen een onafhankelijk oordeel te kunnen vormen over de kosten van een alternatief gebruikspatroon.

Bovendien maakt het Instituut, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld bij ministerieel besluit na advies van het Instituut, via zijn website actuele informatie beschikbaar die de consument in staat stelt een oordeel te vormen over het voor hem meest voordelige aanbod in het licht van zijn gebruikspatroon.

Bovendien vermeldt de operator op de eerste bladzijde van elke factuur de volgende tekst in een afzonderlijk kader en in het vet: "Raadpleeg de site van de overheid www.bestetarief.be om het tariefplan te vinden dat het best met uw gebruikspatroon overeenstemt.".

Art. 110/1. Onverminderd de toepassing van artikel 110, § 4, kan de abonnee steeds van zijn operator verlangen dat deze hem, op zijn verzoek, kosteloos informeert over alternatieve gunstigere tariefplannen van de operator rekening houdende met het gebruikspatroon van de abonnee. De aanvraag van de abonnee moet op een eenvoudige wijze ingediend kunnen worden en de operator antwoordt hierop binnen een termijn van maximaal twee weken.

Art. 111. § 1. De operatoren publiceren en/of verspreiden voor de consumenten vergelijkbare, geschikte en bijgewerkte informatie met betrekking tot:

- 1° de toegang tot hun netwerken en hun diensten;**
- 2° het gebruik van die netwerken en die diensten;**
- 3° de prijzen en de toegepaste tarieven;**
- 4° de kosten die eventueel verschuldigd zijn bij de verbreking van het contract.**

Deze inlichtingen worden gepubliceerd in een duidelijke, uitvoerige en gemakkelijk toegankelijke vorm. Het Instituut stelt de nauwkeurige inhoud vast van de te publiceren en/of te verspreiden inlichtingen alsook de nadere regels voor hun publicatie en/of verspreiding.

De operatoren delen aan het Instituut de informatie mee die zij zullen publiceren of verspreiden alsook de wijzigingen in die informatie uiterlijk een maand vóór hun publicatie.

§ 2. De operatoren maken voor elke dienst die ze aan de consumenten en de eindgebruikers te koop aanbieden een informatiefiche op waarvan de inhoud wordt bepaald door de Koning, na advies van het Instituut.

De informatiefiche wordt aan de consument en de eindgebruiker ter beschikking gesteld op elke plaats waar de operator zijn diensten te koop aanbiedt. De informatiefiche wordt uiterlijk op het ogenblik van het formuleren van het contractueel aanbod aan de consument en eindgebruiker voorgelegd en nadien toegevoegd aan het contract.

Le consommateur et l'utilisateur final peuvent à tout moment demander que la fiche d'information lui soit envoyée.

§ 3. L'Institut facilite la mise à disposition d'informations comparables pour permettre aux consommateurs et aux utilisateurs finaux d'effectuer une évaluation indépendante du coût de plans d'utilisation alternatifs, par exemple au moyen de guides interactifs ou de techniques analogues.

En outre, conformément aux modalités fixées par arrêté ministériel après l'avis de l'Institut, celui-ci met à disposition sur son site Internet des informations actuelles permettant au consommateur et à l'utilisateur final d'évaluer l'offre la plus avantageuse pour lui à la lumière de son plan d'utilisation.

Les tiers ont le droit d'utiliser gratuitement les informations publiées par les entreprises qui fournissent des réseaux et/ou services de communications électroniques accessibles au public, aux fins de la vente ou de la mise à disposition des guides interactifs ou techniques similaires visés à l'alinéa 1^{er}.

Art. 111/1. L'Institut peut obliger les entreprises qui fournissent des réseaux publics de communications électroniques et/ou des services de communications électroniques accessibles au public à, notamment:

1° communiquer aux abonnés les informations sur les tarifs applicables concernant un numéro ou un service soumis à des conditions tarifaires particulières; pour certaines catégories de services, l'Institut peut exiger que ces informations soient fournies immédiatement avant de connecter l'appel;

2° informer les abonnés de toute modification des conditions légalement autorisées limitant l'accès à des services ou des applications, et/ou leur utilisation;

3° informer les abonnés de leur droit de décider de faire figurer ou non des données à caractère personnel les concernant dans un annuaire et des types de données concernées, conformément à l'article 133; et

4° fournir régulièrement aux abonnés handicapés des informations détaillées sur les produits et services qui leur sont destinés.”.

De consument en de eindgebruiker mogen op elk moment vragen dat de informatie die hem wordt opgestuurd.

§ 3. Het Instituut bevordert het verstrekken van vergelijkbare informatie om consumenten en de eindgebruikers in staat te stellen een onafhankelijk oordeel te kunnen vormen over de kosten van een alternatief gebruikspatroon, bijvoorbeeld met behulp van interactieve gidsen of soortgelijke technieken.

Bovendien maakt het Instituut, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld bij ministerieel besluit na advies van het Instituut, via zijn website actuele informatie beschikbaar die de consument en de eindgebruiker in staat stelt een oordeel te vormen over het voor hem meest voordelijke aanbod in het licht van zijn gebruikspatroon.

Derden hebben het recht om met het doel de in het eerste lid bedoelde interactieve gidsen of soortgelijke technieken te verkopen of beschikbaar te maken, kosteloos de informatie te gebruiken die wordt bekendgemaakt door de aanbieders van elektronische-communicatiennetwerken en/of openbare elektronische-communicatiediensten.

Art. 111/1. Het Instituut kan de aanbieders van openbare elektronische-communicatiennetwerken en/of openbare elektronische-communicatiediensten verplichten om, onder andere:

1° abonnees te informeren over de geldende tarieven voor elk nummer en elke dienst waarvoor bijzondere tariefvoorwaarden gelden; voor afzonderlijke categorieën van diensten kan het Instituut eisen dat deze informatie wordt verstrekt onmiddellijk voor de doorschakeling van het gesprek;

2° abonnees te informeren over eventuele wijzigingen in de wettelijk toegestane voorwaarden voor beperking van de toegang tot en/of het gebruik van diensten en toepassingen;

3° abonnees te informeren over hun recht om te bepalen of, en zo ja welke, persoonsgegevens in een abonneelijst worden opgenomen, overeenkomstig artikel 133; en

4° abonnees met een handicap geregeld en gedetailleerd te informeren over producten en diensten die voor hen zijn bedoeld.

Art. 111/2. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les méthodes techniques, les délais d'exécution et les obligations de fourniture d'informations que les opérateurs concernés doivent appliquer lorsqu'un utilisateur final abandonne un service de communications électroniques d'un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques auprès d'un autre opérateur.

Ces règles se rapportent entre autres à la répartition des tâches pour le transfert entre les parties concernées, les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l'exécution du transfert ainsi qu'aux obligations des opérateurs de fournir des informations aux utilisateurs finals.

§. 2. L'activation d'un service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire, le transfert d'un service d'accès à l'Internet ou d'un numéro par un opérateur sans l'accord exprès préalable écrit de l'utilisateur final, et sans information claire concernant le service de présélection, le service ayant un fonctionnement similaire, le service d'accès à l'Internet ou le transfert du numéro, est interdit.

La désactivation d'un service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire par le prestataire du service en question est possible:

1° moyennant l'accord exprès et préalable de l'utilisateur final;

2° quand l'utilisateur final ne respecte pas les obligations matérielles du contrat conclu avec le prestataire du service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire, et après que ce dernier ait informé clairement l'utilisateur final des conséquences de la désactivation de son service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire.

La désactivation d'une présélection ou d'un mécanisme ayant un fonctionnement similaire par l'opérateur d'accès est possible:

1° après requête préalable par le prestataire du service de présélection ou du service ayant un fonctionnement similaire pour les cas prévus à l'alinéa 2, 1°;

2° moyennant l'accord exprès préalable écrit de l'utilisateur final, et après la remise d'une information claire au sujet des effets de la désactivation de

Art. 111/2. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de technische methodes, de uitvoerings-termijnen en de verplichtingen tot het verschaffen van informatie die de betrokken operatoren toe-passen wanneer een eindgebruiker afziet van een elektronische-communicatiedienst bij een operator om een elektronische-communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen.

Deze regels hebben onder meer betrekking op de verdeling van de taken voor de overstag tussen de betrokken partijen, de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overstag alsook de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de eindgebruikers.

§. 2. Het activeren van een preselectiedienst of een dienst met een gelijke werking, de overdracht van een internettoegangsdienst of een nummer door een operator zonder uitdrukkelijk voorafgaand, met een schriftelijk middel gegeven toestemming van de eindgebruiker, en zonder duidelijke informatiever-strekking over de preselectiedienst, de dienst met een gelijke werking, de internettoegangsdienst of de overdracht van het nummer zelf, is verboden.

Het deactiveren van een preselectiedienst of een dienst met een gelijke werking door de aanbieder ervan is mogelijk:

1° met uitdrukkelijke en voorafgaande toestem-ming van de eindgebruiker;

2° wanneer de eindgebruiker de materiële ver-plichtingen van de overeenkomst gesloten met de aanbieder van de preselectiedienst of van een dienst met een gelijke werking niet respecteert en nadat deze laatste de eindgebruiker duidelijke informatie heeft gegeven over de gevolgen van de deactivering van zijn preselectiedienst of van een dienst met een gelijke werking.

Het deactiveren van een preselectie of van een mechanisme dat een gelijke werking heeft door de toegangsoperator is mogelijk:

1° na voorafgaand verzoek door de aanbieder van de preselectiedienst of van de dienst met een gelijke werking voor de gevallen opgesomd in het tweede lid, 1°;

2° met uitdrukkelijke, voorafgaande en schrifte-lijke toestemming van de eindgebruiker, en na het geven van duidelijke informatie over de gevolgen

la présélection ou du mécanisme ayant un fonctionnement similaire;

3° en raison de l'existence de limitations techniques définies et reconnues par l'Institut, après autorisation préalable du ministre.

La personne qui demande à tort à un opérateur le transfert d'un numéro ou d'un service d'accès à l'Internet ou d'activer ou de désactiver une présélection ou un mécanisme ayant un fonctionnement similaire, ou un service de présélection de l'opérateur ou un service ayant un fonctionnement similaire, ou la personne qui désactive à tort une présélection de l'opérateur activé à juste titre ou d'un mécanisme ayant un fonctionnement similaire ne peut réclamer à l'utilisateur final préjudicié le paiement de ces coûts. Le cas échéant, il lui rembourse les montants déjà perçus. En outre, il est tenu de payer une intervention forfaitaire de 750 euros à l'entreprise qui de ce fait perd temporairement un utilisateur final.

Une plainte concernant l'application du présent article peut être introduite auprès du Service de médiation pour les télécommunications.

Le Service de médiation pour les télécommunications peut refuser de traiter une plainte s'il s'avère que les faits qui ont donné lieu à la plainte se sont produits plus d'un an avant l'introduction de la plainte.

Art. 111/3. § 1^{er}. La résiliation par l'abonné du contrat visé à l'article 108, § 1^{er}, peut se faire par tout moyen écrit et sans devoir en indiquer les motifs. Le contrat est résilié au moment choisi par l'abonné, même immédiatement.

§ 2. Sont nulles de plein droit, sans préjudice de l'application du chapitre III, Section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, les clauses et conditions ou les combinaisons de clauses et de conditions liées à la résiliation dans les contrats conclus entre un opérateur et un abonné, qui visent à rendre impossible ou à décourager le changement d'opérateur ou l'utilisation de la facilité visée à l'article 11, § 7.

Le contrat reste contraignant pour les parties s'il peut continuer à exister sans les clauses ou conditions nulles.

van de deactivering van de preselectie of van het mechanisme dat een gelijke werking heeft;

3° wegens het bestaan van technische beperkingen, omschreven en erkend door het Instituut, na voorafgaande machtiging van de minister.

De persoon die ten onrechte aan een operator vraagt een nummer of een internettoegangsdienst over te dragen of een preselectie of een mechanisme met een gelijke werking of een preselectiedienst van de operator of een dienst met een gelijke werking te activeren of te deactiveren of de persoon die een terecht geactiveerde preselectie van een operator of een mechanisme met een gelijke werking ten onrechte deactiveert, kan van de benadeelde eindgebruiker niet eisen dat hij deze kosten betaalt. In voorkomend geval betaalt de persoon hem de reeds ontvangen bedragen terug. Bovendien betaalt hij een forfaitaire tegemoetkoming van 750 euro aan de onderneming die de eindgebruiker op grond van de feiten tijdelijk als klant verliest.

Een klacht betreffende de toepassing van dit artikel kan worden ingediend bij de Ombudsdiens voor telecommunicatie.

De Ombudsdiens voor telecommunicatie mag weigeren een klacht te behandelen, indien blijkt dat de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de klacht meer dan één jaar vóór het indienen van de klacht hebben plaatsgevonden.

Art. 111/3. § 1. De opzeg van het in artikel 108, § 1 bedoelde contract door de abonnee kan door alle schriftelijke middelen en zonder opgaaf van redenen gebeuren. Het contract wordt beëindigd op het moment gekozen door de abonnee, zelfs onmiddellijk.

§ 2. Zijn, onverminderd de toepassing van hoofdstuk III, Afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenscherming, van rechtswege nietig, de bedingen en voorwaarden of de combinaties van bedingen en voorwaarden in verband met de contractbeëindiging in de overeenkomsten gesloten tussen een operator en een abonnee, die ertoe strekken de verandering van operator of het gebruik van de faciliteit bedoeld in artikel 11, § 7, onmogelijk te maken of te ontmoedigen.

De overeenkomst blijft bindend voor de partijen indien ze zonder de nietige bedingen of voorwaarden kan voortbestaan.

§ 3. Sans préjudice de la disposition de l'alinéa 2, l'opérateur ne peut pas réclamer d'indemnité à un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel pour la résiliation d'un contrat à durée indéterminée ou pour la résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat.

L'indemnité qu'un opérateur peut réclamer au cours des six premiers mois en cas de résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée par un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel ne peut, sans préjudice de la disposition à l'alinéa 3 être supérieure à la redevance d'abonnement qui serait encore due jusqu'à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat au cas où ce contrat n'aurait pas été résilié anticipativement.

En cas de rupture anticipée du contrat, une indemnité supplémentaire peut être demandée au consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un produit dont l'obtention était liée à la souscription à un abonnement à durée déterminée, qui ne peut toutefois être supérieure à la valeur résiduelle du produit au moment de la rupture du contrat, conformément à l'article 108, § 1^{er}, e), dernier tiret.

Art. 112. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les mécanismes offerts par les opérateurs pour contrôler les coûts des services de communications électroniques, y compris les alertes gratuites envoyées aux consommateurs en cas de schémas de consommation anormaux ou excessifs. Les opérateurs donnent gratuitement la possibilité à leurs clients de fixer un plafond financier ou exprimé en volume.

Art. 113. § 1^{er}. L'Institut coordonne les initiatives relatives à la qualité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant la qualité et l'accès sécurisé à

Art. 113. En exécution de l'article 8, 6°, l'Institut coordonne les initiatives relatives à la qualité et à la sécurité des réseaux publics de communication électronique et services de communication électronique. Il est chargé de détecter, d'observer et d'analyser les problèmes de sécurité, et de fournir aux utilisateurs des informations continues en la matière.

Les entreprises fournissant des services de communication électronique accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant la qualité et l'accès sécurisé à

§ 3. De operator kan, onverminderd het bepaalde in het tweede lid, van een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt geen schadevergoeding vorderen voor de beëindiging van een contract van onbepaalde duur of voor de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur na afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract.

De schadevergoeding die een operator bij de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur door een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt, gedurende de eerste zes maanden kan vorderen, mag, onverminderd het bepaalde in het derde lid niet hoger zijn dan het abonnementsgeld dat nog verschuldigd zou zijn tot aan de afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract voor de resterende duur van het contract indien dat contract niet vroegtijdig beëindigd was.

Van de consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt en die kosteloos of tegen een lagere prijs een product heeft verkregen waarvan de verkrijging gebonden was aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, mag bij de vroegtijdige beëindiging van het contract een bijkomende schadevergoeding gevorderd worden, die echter niet hoger mag zijn dan de restwaarde van het product op het ogenblik van de beëindiging van het contract, bepaald overeenkomstig artikel 108, § 1, e), laatste streepje.

Art. 112. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de faciliteiten die de operatoren aanbieden om de kosten van de openbare elektronische communicatieidensten te beheersen, waaronder kostenloze waarschuwingen aan de consumenten in geval van abnormale of excessieve consumptiepatronen. De operatoren geven hun klanten kosteloos de mogelijkheid om een financieel plafond of een plafond uitgedrukt in volume vast te stellen.

Art. 113. In uitvoering van artikel 8, 6°, coördineert het Instituut de initiatieven betreffende de kwaliteit en de veiligheid van de openbare elektronische-communicatienetwerken en openbare elektronische communicatiediensten. Het staat in voor het opsporen, het observeren en het analyseren van de veiligheids-problemen alsook het permanent informeren daarover van de gebruikers.

Ondernemingen die openbare elektronische communicatiediensten aanbieden, moeten vergelijkbare, toereikende en actuele informatie over de kwaliteit en de veilige toegang tot hun diensten ten behoeve van de eindgebruikers te publiceren op hun website. De

Art. 113. § 1. Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de kwaliteit van de openbare elektronische-communicatienetwerken en openbare elektronische-communicatiediensten.

§ 2. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten verstrekken, moeten op hun website ten behoeve van de eindgebruikers vergelijkbare, toereikende en actuele informatie publiceren over de kwaliteit van het netwerk en van de dienst en over

leurs services. Les informations sont également communiquées à l’Institut avant leur publication s’il en fait la demande.

Les entreprises fournissant des réseaux publics de communication électronique ainsi que les entreprises fournissant des services de communication électronique accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l’intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant la qualité du réseau et du service. Les informations sont également communiquées à l’Institut avant leur publication s’il en fait la demande.

L’Institut peut préciser entre autres les indicateurs relatifs à la qualité du réseau et du service, ainsi que le contenu, la forme et la méthode de publication des informations afin de garantir que les utilisateurs finals auront accès à des informations complètes, comparables et faciles à exploiter.

L’Institut met à disposition, sur son site internet, des informations actualisées et comparables concernant l’accès sécurisé aux services des différents fournisseurs de services internet, concernant la sécurité des réseaux et des services ainsi que les services et logiciels permettant aux utilisateurs finals d’empêcher la communication électronique non désirée sous toutes ses formes.

réseau et du service et concernant les mesures qui ont été prises pour garantir un accès équivalent aux utilisateurs finals handicapés. Les informations sont également communiquées à l’Institut avant leur publication.

§ 3. L’Institut peut déterminer entre autres les paramètres à utiliser en ce qui concerne la qualité du réseau et du service, ainsi que le contenu, la forme et la méthode de publication des informations, y compris les éventuels mécanismes de certification de la qualité, afin de garantir que les utilisateurs finals, y compris les utilisateurs finals handicapés, auront accès à des informations complètes, comparables et faciles à exploiter.

§ 4. Afin de prévenir la dégradation du service et l’obstruction ou le ralentissement du trafic sur les réseaux, l’Institut peut imposer des exigences minimales en matière de qualité des services aux fournisseurs de réseaux publics de communications électroniques.

L’Institut fournit à la Commission européenne, en temps utile avant l’établissement de ces exigences, un résumé des raisons sur lesquelles se fondent leur intervention, les exigences envisagées et la démarche proposée. Ces informations sont également mises à la disposition de ORECE. L’Institut tient compte le plus possible des commentaires ou recommandations de la Commission européenne.

§ 5. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public fournissent à l’Institut des informations sur toute procédure mise en place par le fournisseur pour mesurer et orienter le trafic de manière à éviter la saturation ou la surcharge d’une ligne du réseau.

Ces mêmes entreprises publient sur leur site Internet, à l’intention des utilisateurs finals, des informations sur les répercussions éventuelles de ces procédures sur la qualité du service. Les informations sont également communiquées à l’Institut avant leur publication.

L’Institut dispose d’un délai d’un mois pour formuler ses observations éventuelles. Les entreprises ne peuvent publier les informations qu’après avoir tenu compte de ces observations.

informatie wordt, op verzoek, vóór publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

Ondernemingen die openbare elektronische-communicatie-netwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische communicatiediensten verstrekken, moeten op hun website ten behoeve van de eindgebruikers vergelijkbare, toereikende en actuele informatie publiceren over de kwaliteit van het netwerk en van de dienst. De informatie wordt, op verzoek, voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

Het Instituut kan onder andere de te hanteren parameters voor de kwaliteit van het netwerk en van de dienst, alsook de inhoud, vorm en wijze van bekendmaking van de te publiceren informatie bepalen teneinde ervoor te zorgen dat de eindgebruikers toegang hebben tot volledige, vergelijkbare en gebruikersvriendelijke informatie.

Het Instituut maakt via zijn website actuele en vergelijkbare informatie beschikbaar betreffende de veilige toegang tot de diensten van de verschillende internet-aanbieders, betreffende de veiligheid van netwerken en van diensten, alsook betreffende de diensten en software die de eindgebruikers in staat stellen ongewenste elektronische communicatie in alle vormen te verhinderen.

de maatregelen die zijn genomen om gelijkwaardige toegang voor eindgebruikers met een handicap te waarborgen. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

§ 3. Het Instituut kan onder andere de te hanteren parameters voor de kwaliteit van het netwerk en van de dienst, alsook de inhoud, vorm en wijze van bekendmaking van de te publiceren informatie, met inbegrip van mogelijke kwaliteitscertificeringsregelingen, bepalen teneinde ervoor te zorgen dat de eindgebruikers, inclusief eindgebruikers met een handicap, toegang hebben tot volledige, vergelijkbare en gebruiksvriendelijke informatie.

§ 4. Teneinde een achteruitgang van de dienstverlening en een belemmering of vertraging van het verkeer over de netwerken te voorkomen, kan het Instituut minimumvoorschriften inzake de kwaliteit van de diensten opleggen aan de aanbieders van openbare elektronische-communicatiennetwerken.

Het Instituut bezorgt de Europese Commissie ruime tijd voor de vaststelling van deze eisen een samenvatting van de redenen voor optreden, de geplande eisen en de voorgestelde aanpak. Deze informatie wordt ook aan BEREC ter beschikking gesteld. Het Instituut houdt zo veel mogelijk rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van de Europese Commissie.

§ 5. Ondernemingen die openbare elektro-nische-communicatiennetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten verstrekken leveren het Instituut informatie over door de aanbieder ingestelde procedures om het verkeer te meten en vorm te geven, om te voorkomen dat een netwerkaansluiting overzadigd of overbelast wordt.

Diezelfde ondernemingen publiceren op hun website informatie ten behoeve van de eindgebruikers over de wijze waarop deze procedures gevonden kunnen hebben voor de kwaliteit van de dienstverlening. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

Het Instituut beschikt over een termijn van een maand om zijn eventuele opmerkingen te formuleren. De ondernemingen mogen de informatie pas publiceren nadat rekening is gehouden met deze opmerkingen.

§ 6. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public publient gratuitement, à la demande de l’Institut, des informations d’intérêt public, en recourant aux mêmes moyens que ceux qu’elles utilisent normalement pour communiquer avec leurs abonnés nouveaux ou existants. Ces informations sont fournies par l’Institut sous une forme normalisée et couvrent, entre autres, les sujets suivants:

1° les modes les plus communs d’utilisation des services de communications électroniques pour se livrer à des activités illicites ou diffuser des contenus préjudiciables, en particulier lorsqu’ils peuvent porter atteinte au respect des droits et des libertés d’autrui, y compris les atteintes aux droits d’auteur et aux droits voisins, et les conséquences juridiques de ces utilisations et

2° les moyens de protection contre les risques d’atteinte à la sécurité individuelle, à la vie privée et aux données à caractère personnel lors de l’utilisation des services de communications électroniques.

Art. 113/1. L’Institut coordonne les initiatives relatives à la sécurité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public.

Il supervise la détection, l’observation et l’analyse des problèmes de sécurité, et peut fournir aux utilisateurs des informations en la matière.

Les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l’intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant l’accès sécurisé à leurs services. Les informations sont également communiquées à l’Institut avant leur publication.

Art. 114. Le fournisseur de communications électroniques accessible au public prend les mesures d’ordre technique et organisationnel appropriées afin de garantir la sécurité de ses services, le cas échéant conjointement avec le fournisseur du réseau public de communications électroniques en ce qui concerne la sécurité du réseau. Compte tenu de l’état de la technique et du coût de leur mise en oeuvre, ces mesures garantissent un degré de sécurité adapté au risque existant.

Art. 114. § 1^{er}. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessible au public prennent les mesures d’ordre technique et organisationnel appropriées pour gérer le risque en matière de sécurité des réseaux et des services de manière appropriée, le cas échéant conjointement en ce qui concerne la sécurité du réseau. Compte tenu des possibilités techniques les plus récentes, ces mesures garantissent un

§ 6. Ondernemingen die openbare elektro-nische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiедiensten verstrek-ken, publiceren kosteloos informatie van algemeen belang op verzoek van het Instituut met dezelfde middelen waarmee zij door-gaans met bestaande of nieuwe abonnees communi-ceren. Dergelijke informatie wordt door het Instituut in een gestandaar -diseerde vorm aangeleverd en heeft onder meer betrekking op de volgende punten:

1° de meest voorkomende vormen van gebruik van elektronische-communicatie-diensten voor onwet-tige activiteiten of de verspreiding van schadelijke inhoud, met name waar dit de eerbiediging van de rechten en vrijheden van derden kan aantasten, in-clusief schendingen van het auteursrecht en hiermee samenhangende rechten, en de juridische gevolgen hiervan, en

2° beschermingsmaatregelen tegen geva -ren voor de persoonlijke veiligheid, de persoonlijke le-venssfeer en persoonsgegevens bij het gebruik van elektronische-commu -nicatiедiensten.

Art. 113/1. Het Instituut coördineert de initia-tieven betreffende de veiligheid van de openbare elektronische-communicatienetwerken en openbare elektronische-communicatiедiensten.

Het houdt toezicht op het opsporen, het obser-veren en het analyseren van de veiligheidsproble-men en kan informatie daarover aan de gebruikers verstrekken.

Ondernemingen die openbare elektronische-communicatiедiensten aanbieden, moeten verge-lijkbare, toereikende en actuele informatie over de veilige toegang tot hun diensten ten behoeve van de eindgebruikers publiceren op hun website. De informatie wordt vóór de publicatie ervan eveneens aan het Instituut verstrekt.

Art. 114 § 1. Ondernemingen die openbare elektro-nische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiědiensten aanbieden treffen de passende technische en organisatori sche maatregelen om de risico's voor de veiligheid van hun netwerken of diensten goed te beheersen eventueel samen wat de veiligheid van het netwerk betreft Deze maatregelen zorgen, gezien de stand van de techniek, voor een veiligheidsniveau dat is af-gestemd op de risico's die zich voordoen. Er worden met name maatregelen genomen om de impact van

Art. 114 De aanbieder van openbare elektronische-communi -catiedienstentreft de passende technische en organisatorische maatregelen om de de veiligheid van zijn diensten te garanderen indien nodig in overleg met de aanbieder van het openbare elektronische- communicatiенetwerk wat de veiligheid van het netwerk betreft. Die maatregelen waarborgen een zo hoog mogelijk beveiligingsniveau dat in verhouding staat tot het be-trokken risico, rekening houdend met de stand van de techniek en de kosten van uitvoering ervan.

Le fournisseur de logiciels pour la communication électronique prend également ces mesures.

Lorsqu'il existe un risque particulier d'atteinte à la sécurité de son réseau, l'opérateur concerné informe les abonnés et l'Institut de ce.

Les opérateurs offrent gratuitement à leurs abonnés, compte tenu de l'état de la technique, les services de sécurité adéquats, afin de permettre aux utilisateurs finals d'éviter toute forme de communication électronique non souhaitée. Les fournisseurs de logiciels pour la communication électronique y sont également obligés vis-à-vis de leurs clients.

Lorsqu'il constate une atteinte à l'intégrité de son réseau, l'opérateur concerné prend toutes les mesures nécessaires afin d'informer dans les plus brefs délais les autorités, les opérateurs et les abonnés concernés.

niveau de sécurité adapté aux risques existants. Des mesures sont notamment prises pour réduire au maximum les conséquences des incidents de sécurité pour les utilisateurs et les réseaux interconnectés.

Le fournisseur de logiciels pour les communications électroniques prend également ces mesures.

§ 2. Sans préjudice de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les mesures prévues au paragraphe 1^{er} que prennent les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public, lorsqu'elles concernent des données à caractère personnel, visent pour le moins à:

- garantir que seules des personnes habilitées à agir à des fins légalement autorisées puissent avoir accès aux données à caractère personnel;
- protéger les données à caractère personnel stockées ou transmises contre la destruction accidentelle ou illicite, la perte ou l'altération accidentelles et le stockage, le traitement, l'accès et la divulgation non autorisés ou illicites; et
- assurer la mise en œuvre d'une politique de sécurité relative au traitement des données à caractère personnel.

L'Institut est habilité à vérifier les mesures prises par les fournisseurs de services de communications électroniques accessibles au public, ainsi qu'à émettre des recommandations sur les meilleures pratiques concernant le degré de sécurité que ces mesures devraient permettre d'atteindre.

§ 3. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques prennent toutes les mesures nécessaires, y compris préventives, pour:

1° assurer l'intégrité de leur réseau et garantir ainsi la continuité des services fournis sur ce réseau;

2° assurer la disponibilité la plus complète possible des services téléphoniques accessibles au public fournis via leur réseau en cas de défaillance catastrophique des réseaux ou de force majeure.

Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les conditions et modalités des mesures visées à l'alinéa 1^{er}.

veiligheidsincidenten op gebruikers en onderling verbonden netwerken zo laag mogelijk te houden.

Ook de aanbieder van software ten behoeve van de elektronische communicatie treft deze maatregelen.

Wanneer er een bijzonder risico bestaat de veiligheid van zijn netwerk, licht de betrokken operator de abonnees en het Instituut.

De operatoren bieden hun abonnees kosteloos, rekening houdend met de stand van de techniek, de gepaste veilige diensten aan die de eindgebruikers in staat stellen ongewenste elektronische communicatie in alle vormen te verhinderen. Ook de aanbieders van software ten behoeve van de elektronische communicatie zijn hier jegens hun klanten toe verplicht.

Wanneer hij een schending van de integriteit van zijn netwerk vaststelt, neemt de betrokken operator alle nodige maatregelen om zo snel mogelijk de betrokken overheid, operatoren en abonnees in te lichten.

Ook de aanbieder van software ten behoeve van de elektronische communicatie treft deze maatregelen.

§ 2. Onverminderd de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens zorgen de in de eerste paragraaf bedoelde maatregelen die genomen worden door de ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden wanneer het persoonsgegevens betreft, ervoor dat in ieder geval:

- wordt gewaarborgd dat alleen gemachtigd personeel voor wettelijk toegestane doel-einden toegang heeft tot de persoonsgegevens;
- opgeslagen of verzonden persoons -gegevens worden beschermd tegen onbedoelde of onwettige vernietiging, onbedoeld verlies of wijziging, en niet-toegestane of onwettige opslag, verwerking, toegang of vrijgave; en
- een beveiligingsbeleid wordt inge -voerd met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

Het Instituut kan de door de aanbieders van openbare elektronische-communicatiediensten genomen maatregelen controleren en aanbevelingen formuleren over de beste praktijken betreffende het beveiligingspeil dat met deze maatregelen moet worden gehaald.

§ 3. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden nemen alle nodige, ook preventieve, maatregelen om:

1° de integriteit van hun netwerk te verzekeren zodat kan worden gezorgd voor de continuïteit van de diensten die via deze netwerken worden geleverd;

2° de beschikbaarheid van openbare telefoonlijnen verstrekt over hun netwerk zo volledig mogelijk te waarborgen in geval het netwerk uitvalt of ingeval van overmacht.

De Koning kan, na advies van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels voor de maatregelen uit het eerste lid vaststellen.

§ 4. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public offrent à leurs abonnés, compte tenu de l'état de la technique, les services de sécurité adéquats, afin de permettre aux utilisateurs finals d'éviter toute forme de communications électroniques non souhaitées. Les fournisseurs de logiciels pour les communications électroniques y sont également obligés vis-à-vis de leurs clients.

Art. 114/1. § 1^{er}. Lorsqu'il existe un risque particulier de violation de la sécurité du réseau, les entreprises fournissant un service de communications électroniques accessible au public informent les abonnés et l'Institut de ce risque et, si les mesures que peuvent prendre les entreprises fournissant le service ne permettent pas de l'écartier, de tout moyen éventuel d'y remédier, y compris en en indiquant le coût probable.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications ou des services de communications électroniques accessibles au public notifient sans délai à l'Institut toute atteinte à la sécurité ou perte d'intégrité ayant eu un impact significatif sur le fonctionnement des réseaux ou des services. Après autorisation préalable du ministre, l'Institut précise dans quelles hypothèses l'atteinte à la sécurité ou perte d'intégrité a un impact significatif au sens du présent alinéa.

Le cas échéant, l'Institut en informe les autorités réglementaires des communautés compétentes en matière de réseaux de communications électroniques, les autorités réglementaires nationales des autres États membres et l'ENISA. L'Institut peut en informer le public ou exiger des entreprises qu'elles le fassent, dès lors qu'il constate qu'il est d'utilité publique de divulguer les faits.

Une fois par an, l'Institut soumet à la Commission européenne et à l'ENISA un rapport succinct sur les notifications reçues et l'action engagée conformément au présent paragraphe.

§ 3. En cas d'atteinte à la sécurité d'un service de communications électroniques accessible au public en matière de données à caractère personnel, l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public avertit sans délai l'Institut de la violation de données à caractère

§ 4. De ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communi-catielijnen aanbieden bieden hun abonnees, rekening houdend met de stand van de techniek, de gepaste veilige diensten aan die de eindgebruikers in staat stellen ongewenste elektronische communicatie in alle vormen te verhinderen. Ook de aanbieders van software ten behoeve van de elektronische communicatie zijn hier jegens hun klanten toe verplicht.

Art. 114/1. § 1. Indien een bijzonder risico bestaat van inbreuken op de beveiliging van het netwerk, stellen de ondernemingen die een openbare elektronische-communicatielijnen aanbieden de abonnees en het Instituut in kennis van dat risico en, indien het risico tot andere maatregelen noopt dan deze die de ondernemingen die de dienst aanbieden kunnen nemen, van de eventuele middelen om dat risico tegen te gaan, met inbegrip van een indicatie van de verwachte kosten.

§ 2. De ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communi-catielijnen aanbieden, stellen het Instituut onverwijd in kennis van elke inbreuk op de veiligheid of elk verlies van integriteit die een belangrijke impact had op de exploitatie van netwerken of diensten. Na voorafgaande machtiging van de minister, preciseert het Instituut in welke veronderstellingen de inbreuk op de veiligheid of het verlies van integriteit een belangrijke impact heeft in de zin van dit lid.

In voorkomend geval brengt het Instituut de regelgevende gemeenschapsinstanties die bevoegd zijn op het stuk van elektronische-communicatiennetwerken, de nationale regelgevende instanties in andere lidstaten en het ENISA hiervan op de hoogte. Het Instituut kan het publiek hiervan op de hoogte brengen of eisen dat de ondernemingen dit doen, indien het de bekendmaking van de schending in het algemeen belang acht.

Eenmaal per jaar dient het Instituut bij de Europese Commissie en ENISA een beknopt verslag in over de kennisgevingen die het heeft ontvangen en de maatregelen die overeenkomstig de bepalingen in deze paragraaf zijn genomen.

§ 3. In geval van een inbreuk op de veiligheid van een openbaar elektronische-communicatielijnen in verband met persoonsgegevens stelt de onderneming die openbare elektronische-communicatielijnen aanbiedt het Instituut onverwijd in kennis van de inbreuk in verband met persoonsgegevens.

personnel. Lorsque la violation de données à caractère personnel est de nature à affecter négativement les données à caractère personnel ou la vie privée d'un abonné ou d'un particulier, l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public avertit également sans délai l'abonné ou le particulier concerné de la violation.

La notification d'une violation des données à caractère personnel à l'abonné ou au particulier concerné n'est pas nécessaire si l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public a prouvé, à la satisfaction de l'Institut, qu'elle a mis en œuvre les mesures de protection technologiques appropriées et que ces dernières ont été appliquées aux données concernées par ladite violation. De telles mesures de protection technologiques rendent les données incompréhensibles à toute personne qui n'est pas autorisée à y avoir accès.

Sans préjudice de l'obligation de l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public d'informer les abonnés et les particuliers concernés, si l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public n'a pas déjà averti l'abonné ou le particulier de la violation de données à caractère personnel, l'Institut peut, après avoir examiné les effets éventuellement négatifs de cette violation, exiger d'elle qu'elle s'exécute.

La notification faite à l'abonné ou au particulier décrit au minimum la nature de la violation de données à caractère personnel et les points de contact auprès desquels des informations supplémentaires peuvent être obtenues et recommande des mesures à prendre pour atténuer les conséquences négatives possibles de la violation de données à caractère personnel. La notification faite à l'Institut décrit en outre les conséquences de la violation de données à caractère personnel, et les mesures proposées ou prises par l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public pour y remédier.

§ 4. Sous réserve de mesures techniques d'application éventuelles émanant de la Commission européenne conformément à l'article 4, point 5, de la Directive 2002/58/CE, l'Institut peut adopter des lignes directrices et, le cas échéant, édicter des instructions précisant les circonstances dans lesquelles les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au

Indien de inbreuk in verband met persoonsgegevens waarschijnlijk ongunstige gevolgen zal hebben voor de persoonsgegevens en persoonlijke levenssfeer van een abonnee of een individueel persoon stelt de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt ook de abonnee of de individuele persoon in kwestie onverwijd van de inbreuk in kennis.

Inkennisstelling van een betrokken abonnee of individuele persoon van een inbreuk in verband met persoonsgegevens is niet vereist wanneer de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt tot voldoening van het Instituut heeft aangetoond dat zij de gepaste technologische beschermingsmaatregelen heeft genomen en dat deze maatregelen werden toegepast op de data die bij de beveiligingsinbreuk betrokken waren. Dergelijke technologische beschermingsmaatregelen maken de gegevens onbegrijpelijk voor eenieder die geen recht op toegang daartoe heeft.

Onverminderd de verplichting van de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt om de betrokken abonnees en de individuele personen in kwestie in kennis te stellen, indien de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt de abonnee of individuele persoon niet reeds in kennis heeft gesteld van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, kan het Instituut haar, na te hebben bezien of en welke ongunstige gevolgen uit de inbreuk voortvloeien, verzoeken dat te doen.

In de kennisgeving aan de abonnee of de individuele persoon worden ten minste de aard van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, alsmede de contactpunten voor meer informatie vermeld, en worden er maatregelen aanbevolen om mogelijke negatieve gevolgen van de inbreuk in verband met persoonsgegevens te verlichten. De kennisgeving aan het Instituut bevat bovendien een omschrijving van de gevolgen van de inbreuk en van de door de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt voorgestelde of getroffen maatregelen om de inbreuk in verband met persoonsgegevens aan te pakken.

§ 4. Afhankelijk van eventuele technische uitvoeringsmaatregelen afkomstig van de Europese Commissie overeenkomstig artikel 4, punt 5 van Richtlijn 2002/58/EG kan het Instituut richtsnoeren aannemen en, waar nodig, instructies uitvaardigen betreffende de omstandigheden waarin de kennisgeving van de inbreuk in verband met persoonsgegevens door ondernemingen die openbare elektronische-commu-

public sont tenues de notifier la violation de données à caractère personnel, le format applicable à cette notification et sa procédure de transmission.

Les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public tiennent à jour un inventaire des violations de données à caractère personnel, notamment de leur contexte, de leurs effets et des mesures prises pour y remédier, de sorte que l’Institut puisse vérifier le respect des dispositions de ce paragraphe. Cet inventaire comporte uniquement les informations nécessaires à cette fin.

Art. 114/2. § 1^{er}. L’Institut a le pouvoir de donner des instructions contraignantes, y compris concernant les dates limites de mise en œuvre, aux entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public, en vue de l’application des articles 114 et 114/1.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux de communications publics ou des services de communications électroniques accessibles au public fournissent à l’Institut, à sa demande, toutes les informations nécessaires pour évaluer la sécurité ou l’intégrité, ou les deux, de leurs services et réseaux, y compris les documents relatifs à leur politique de sécurité.

A la demande de l’Institut, les entreprises fournissant des réseaux de communications publics ou des services de communications électroniques accessibles au public se soumettent à un contrôle de sécurité effectué par un organisme qualifié indépendant ou l’Institut lui-même. Le Roi détermine, après avis de l’Institut, les conditions auxquelles doivent satisfaire les organismes qualifiés indépendants ainsi que les modalités du contrôle de sécurité. Le rapport et les résultats de ce contrôle de sécurité sont communiqués à l’Institut. Le coût du contrôle est à la charge de l’entreprise.

Les dispositions de ce paragraphe sont également d’application à l’article 106, § 2.

Art. 115. Les opérateurs accordent, en matière de levées de dérangements, la priorité aux personnes suivantes:

1° services d’urgence et services prioritaires définis par le Roi après avis de l’Institut;

Art. 115. Les opérateurs accordent, en matière de levées de dérangements, la priorité aux personnes suivantes:

1° services d’urgence [...];

nicatiедiensten aanbieden noodzakelijk is, het voor deze kennisgeving toepasselijke formaat, alsmede de manier waarop de kennisgeving geschiedt.

De ondernemingen die openbare elektronische-communicatiедiensten aanbieden houden een inventaris bij van inbreuken op persoonsgegevens, onder meer met de feiten in verband met deze inbreuken, de gevolgen ervan en de herstelmaatregelen die zijn genomen, zodat het Instituut kan nagaan of de bepalingen van deze paragraaf worden nageleefd. Deze inventaris bevat uitsluitend de voor dit doel noodzakelijke gegevens.

Art. 114/2. § 1. Het Instituut kan de ondernemingen die openbare elektronische-communicatiенetwerken of openbaar elektronische-communicatiедiensten aanbieden bindende instructies, ook met betrekking tot de termijnen voor de uitvoering, geven met het oog op de uitvoering van de artikelen 114 en 114/1.

§ 2. De ondernemingen die openbare communicatiенetwerken of openbaar elektronische-communicatiедiensten aanbieden leveren het Instituut, op zijn verzoek, alle informatie die nodig is om de veiligheid of de integriteit of beide, van hun diensten en netwerken te beoordelen, met inbegrip van de stukken met betrekking tot hun veiligheidsbeleid.

Op verzoek van het Instituut laten de ondernemingen die openbare communicatiенetwerken of openbaar elektronische-communicatiедiensten aanbieden een veiligheidscontrole uitvoeren door een gekwalificeerde onafhankelijke instantie of het Instituut zelf. De Koning bepaalt na advies van het Instituut, de voorwaarden waaraan de gekwalificeerde onafhankelijke instanties moeten voldoen, alsook de nadere regels met betrekking tot de veiligheidscontrole. Het rapport en de resultaten van deze veiligheidscontrole worden bezorgd aan het Instituut. De kosten van de controle worden door de onderneming gedragen.

De bepalingen in deze paragraaf zijn eveneens van toepassing op artikel 106, § 2.

Art. 115. De operatoren verlenen inzake herstelling van een defect, voorrang aan de volgende personen:

1° nooddiensten en prioritaire diensten die na advies van het Instituut door de Koning worden bepaald;

1° nooddiensten [...];

2° hôpitaux, médecins, pharmaciens et vétérinaires assurant un service de garde;

3° invalides, malades qui nécessitent des soins spéciaux ainsi que handicapés, selon les modalités fixées par le Roi après avis de l’Institut.

4° ASTRID, la société créée par la loi du 8 juin 1998 sur les radiocommunications des services de secours et de sécurité.

Art. 116. Lorsque les opérateurs mettent à la disposition des utilisateurs finals un service d’assistance par téléphone, ce service d’assistance est accessible par un numéro géographique ou par un numéro non géographique, pour autant que le coût de communication par minute ne soit pas supérieur à celui d’un numéro géographique.

Lorsque le temps d’attente en vue d’obtenir une communication avec le service d’assistance dépasse le délai fixé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l’Institut, l’utilisateur final se voit offrir par l’opérateur la possibilité de donner ses coordonnées et de laisser un court message. Dans ce cas, le service d’assistance téléphonique contacte l’utilisateur final concerné dans le délai fixé par le Roi suivant le moment où l’utilisateur final lui a communiqué ses coordonnées, de préférence à l’heure indiquée par celui-ci.

En outre, toute demande d’information écrite relative à la durée du contrat, aux modalités de résiliation du contrat et aux tarifs de tous les services ou indemnités qui peuvent être appliqués par l’opérateur, ou toute plainte écrite qui est formulée par un utilisateur final concernant l’exécution de son contrat portant sur la

1°/1 utilisateurs prioritaires dont la liste est déterminée par le Roi après avis de l’Institut;

2° hôpitaux, médecins, pharmaciens et vétérinaires assurant un service de garde;

3° invalides, malades qui nécessitent des soins spéciaux ainsi que handicapés, selon les modalités fixées par le Roi après avis de l’Institut.

4° ASTRID, la société créée par la loi du 8 juin 1998 sur les radiocommunications des services de secours et de sécurité.

Les opérateurs garantissent que le temps de levée d’un dérangement ne dépasse pas 24 heures pour les personnes mentionnées à l’alinéa 1^{er}, 1°, 1°/1 et 2°, y compris le samedi, le dimanche et les jours fériés.

Ces exigences spécifiques sont respectées sans supplément de prix pour les bénéficiaires.

Les modalités de fourniture spécifique appliquées aux personnes mentionnées à l’alinéa 1^{er}, 1°, 1°/1 et 2° font également l’objet de l’évaluation et de l’avis de l’Institut visé à l’article 103 de la loi.

Art. 116. Lorsque les opérateurs mettent à la disposition des utilisateurs finals un service d’assistance par téléphone, ce service d’assistance est accessible par un numéro géographique ou par un numéro non géographique, pour autant que le coût de communication par minute ne soit pas supérieur à celui d’un numéro géographique.

Lorsque le temps d’attente en vue d’obtenir une communication avec le service d’assistance dépasse le délai fixé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, [...], l’utilisateur final se voit offrir par l’opérateur la possibilité de donner **ses coordonnées téléphoniques** [...]. Dans ce cas, **le service d’assistance téléphonique rappelle l’utilisateur final concerné** dans le délai fixé par le Roi suivant le moment où l’utilisateur final lui a communiqué ses coordonnées, de préférence à l’heure indiquée par celui-ci.

En outre, toute demande d’information écrite relative à la durée du contrat, aux modalités de résiliation du contrat et aux tarifs de tous les services ou indemnités qui peuvent être appliqués par l’opérateur, ou toute plainte écrite qui est formulée par un utilisateur final concernant l’exécution de son contrat portant sur la

2° ziekenhuizen, artsen, apothekers en dierenartsen die een wachtdienst onderhouden;

3° invaliden, zieken die speciale verzorging nodig hebben alsook gehandicapten, volgens nadere regels die na advies van het Instituut door de Koning worden vastgesteld.

4° ASTRID, de vennootschap opgericht bij wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten.

1°/1 prioritaire gebruikers waarvan de lijst na advies van het Instituut door de Koning wordt bepaald;

2° ziekenhuizen, artsen, apothekers en dierenartsen die een wachtdienst onderhouden;

3° invaliden, zieken die speciale verzorging nodig hebben alsook gehandicapten, volgens nadere regels die na advies van het Instituut door de Koning worden vastgesteld.

4° ASTRID, de vennootschap opgericht bij wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten.

De operatoren garanderen dat de storingshersteltijd niet meer mag bedragen dan 24 uur voor de personen vermeld in het eerste lid, 1°, 1°/1 en 2°, ook op zaterdag, zondag en feestdagen.

Die specifieke eisen worden nageleefd zonder prijstoeslag voor de begunstigden.

De nadere regels inzake specifieke levering die van toepassing zijn op de in het eerste lid, 1°, 1°/1 en 2° vermelde personen maken eveneens het voorwerp uit van de evaluatie door en het advies van het Instituut, bedoeld in artikel 103 van de wet.

Art. 116. Wanneer de operatoren de eindgebruikers een hulpdienst per telefoon ter beschikking stellen, is deze hulpdienst bereikbaar via een geografisch nummer of via een niet-geografisch nummer, op voorwaarde dat de gesprekskosten per minuut niet hoger zijn dan deze voor een geografisch nummer.

Wanneer de wacht tijd om met de hulpdienst verbinding te krijgen de termijn overschrijdt die door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut wordt bepaald, wordt door de operator aan de eindgebruiker de mogelijkheid geboden om zijn contactgegevens mee te delen en een korte boodschap na te laten. In dat geval neemt de telefonische hulpdienst contact op met de betreffende eindgebruiker binnen de door de Koning vastgestelde termijn na het ogenblik waarop de eindgebruiker zijn gegevens aan de dienst heeft meegedeeld, bij voorkeur op het door hem opgegeven tijdstip.

Bovendien moet de betrokken operator elk schriftelijk verzoek om informatie met betrekking tot de duur van het contract, de wijze waarop het contract wordt opgezegd en de tarieven van alle diensten of schadeloosstellingen die door de operator kunnen worden toegepast, of elke schriftelijke klacht vanwege een eindgebruiker

Art. 116. Wanneer de operatoren de eindgebruikers een hulpdienst per telefoon ter beschikking stellen, is deze hulpdienst bereikbaar via een geografisch nummer of via een niet-geografisch nummer, op voorwaarde dat de gesprekskosten per minuut niet hoger zijn dan deze voor een geografisch nummer.

Wanneer de wacht tijd om met de hulpdienst verbinding te krijgen de termijn overschrijdt die door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut wordt bepaald, wordt door de operator aan de eindgebruiker de mogelijkheid geboden om **zijn telefonische gegevens** mee te delen [...]. In dat geval **belt de telefonische hulpdienst de betreffende eindgebruiker terug** binnen de door de Koning vastgestelde termijn na het ogenblik waarop de eindgebruiker zijn gegevens aan de dienst heeft meegegeerd, bij voorkeur op het door hem opgegeven tijdstip.

Bovendien moet de betrokken operator elk schriftelijk verzoek om informatie met betrekking tot de duur van het contract, de wijze waarop het contract wordt opgezegd en de tarieven van alle diensten of schadeloosstellingen die door de operator kunnen worden toegepast, of elke schriftelijke klacht vanwege een eindgebruiker

fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques doit recevoir de l'opérateur concerné une réponse écrite détaillée et complète dans le délai fixé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut.

Art. 117. Le ministre peut désigner, après avis de l'Institut, les prestataires de services prestés au titre de service universel qui doivent permettre aux utilisateurs finals d'accéder aux réseaux téléphoniques publics et d'utiliser les services téléphoniques accessibles au public en recourant à un système de prépaiement.

Le ministre fixe, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement du système de prépaiement.

Art. 118. Le ministre peut désigner, après avis de l'Institut, les prestataires de services prestés au titre de service universel qui doivent permettre aux abonnés d'accéder à un réseau téléphonique public moyennant des paiements échelonnés.

Art. 120. A la demande de l'utilisateur final, les opérateurs qui fournissent un service de communications électroniques bloquent gratuitement des messages entrants ou sortants ainsi que des appels sortants et cela à certaines catégories de numéros, définis par le ministre, après avis de l'Institut.

Art. 121. § 1^{er}. Le Roi fixe les conditions selon lesquelles l'Institut peut exiger, en utilisant les normes internationales et nationales ou les bonnes pratiques acceptées et utilisées au niveau international par des organisations internationales ou nationales au niveau de la standardisation ou de l'harmonisation dans le secteur des communications électroniques, des opérateurs qui exploitent des réseaux téléphoniques publics qu'ils mettent à la disposition des utilisateurs finals les compléments de service suivants:

- 1° l'identification de la ligne appelante;
- 2° la numérotation au clavier.

§ 2. Le Roi peut ne pas exiger la mise à disposition des compléments de service visés au § 1^{er} sur tout ou partie du territoire s'il estime après avis du Comité

fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques doit recevoir de l'opérateur concerné une réponse écrite détaillée et complète dans le délai fixé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut.

Art. 117. **L'Institut** peut désigner [...] les prestataires de services prestés au titre de service universel qui doivent permettre aux **consommateurs** d'accéder aux **réseaux publics de communications électroniques** et d'utiliser les services téléphoniques accessibles au public en recourant à un système de prépaiement.

Le **Roi** fixe, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement du système de prépaiement.

Art. 118. **L'Institut** peut désigner [...] les prestataires de services prestés au titre de service universel qui doivent permettre aux **consommateurs** d'accéder à un réseau public de communications électroniques moyennant des paiements échelonnés.

Art. 120. **A la demande de l'abonné, les opérateurs qui fournissent un service de communications électroniques bloquent gratuitement des messages ou communications entrants ou sortants ainsi que des appels sortants vers certaines catégories de numéros et, le cas échéant, en provenance de certaines catégories de numéros, définis par le ministre, après avis de l'Institut.**

Art. 121. § 1^{er}. Le Roi fixe, **après avis du Comité consultatif pour les télécommunications et de l'Institut**, les conditions selon lesquelles l'Institut peut exiger, en utilisant les normes internationales et nationales ou les bonnes pratiques acceptées et utilisées au niveau international par des organisations internationales ou nationales au niveau de la standardisation ou de l'harmonisation dans le secteur des communications électroniques, des opérateurs qui exploitent **des réseaux publics de communications électroniques ou des services téléphoniques accessibles au public**, qu'ils mettent à la disposition des utilisateurs finals les compléments de service suivants:

- 1° l'identification de la ligne appelante;
- 2° la numérotation au clavier.

§ 2. Le Roi peut ne pas exiger la mise à disposition des compléments de service visés au § 1^{er} **sur une partie du territoire** s'il estime après avis du Comité

in verband met de uitvoering van zijn contract met betrekking tot de levering van netwerken of diensten voor elektronische communicatie beantwoorden met een schriftelijk, gedetailleerd en volledig antwoord binnen de termijn die door de Koning, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut wordt bepaald.

Art. 117. De minister kan na advies van het Instituut de aanbieders van diensten die bij wijze van universele dienst worden verstrekt, aanwijzen die in middelen moeten voorzien waarbij de eindgebruikers voor de toegang tot de openbare telefoonnetwerken en het gebruik van openbare telefoondiensten vooruitbetalen.

De minister stelt na advies van het Instituut de nadere regels vast voor de werking van het vooruitbetalings-systeem.

Art. 118. De minister kan na advies van het Instituut de aanbieders van diensten die bij wijze van universele dienst worden verstrekt, aanwijzen die de abonnees de mogelijkheid moeten bieden voor de toegang tot een openbaar telefoonnetwerk in termijnen te betalen.

Art. 120. Op verzoek van de eindgebruiker blokkeren de operatoren die een elektronische-communicatie-dienst aanbieden kosteloos inkomende of uitgaande berichten alsook uitgaande gesprekken of oproepen en dit naar bepaalde categorieën nummers, die door de minister, na advies van het Instituut, worden vastgesteld.

Art. 121. § 1. De Koning stelt de voorwaarden vast volgens dewelke het Instituut, gebruikmakend van internationale en nationale standaarden of internationaal aanvaarde en gebruikte goede praktijken door internationale of nationale organisaties actief op het vlak van standaardisatie of harmonisatie in de elektronische-communicatiesector, van de operatoren die openbare telefoonnetwerken exploiteren, kan eisen dat zij de eindgebruikers de volgende extra faciliteiten ter beschikking stellen:

1° identificatie van de oproeplijn;

2° toonkiezen.

§ 2. Het is mogelijk dat de Koning de beschikbaarstelling van de in § 1 bedoelde extra faciliteiten op het gehele grondgebied of een deel ervan niet eist, indien

in verband met de uitvoering van zijn contract met betrekking tot de levering van netwerken of diensten voor elektronische communicatie beantwoorden met een schriftelijk, gedetailleerd en volledig antwoord binnen de termijn die door de Koning, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut wordt bepaald.

Art. 117. ***Het Instituut kan [...] de aanbieders van diensten die bij wijze van universele dienst worden verstrekt, [operatoren] aanwijzen die in middelen moeten voorzien waarbij de consumenten voor de toegang tot de openbare elektronische-communicatiennetwerken en het gebruik van openbare telefoondiensten vooruitbetalen.***

De Koning stelt na advies van het Instituut de nadere regels vast voor de werking van het vooruitbetalings-systeem.

Art. 118. ***Het Instituut kan [...] de aanbieders van diensten die bij wijze van universele dienst worden verstrekt, aanwijzen die de consumenten de mogelijkheid moeten bieden voor de toegang tot een openbaar elektronische-communicatiennetwerk in termijnen te betalen.***

Art. 120. Op verzoek van de abonnee blokkeren de operatoren die een elektronische-communicatie-dienst aanbieden kosteloos inkomende of uitgaande berichten of communicatie, alsook uitgaande oproepen naar en, in voorkomend geval, van bepaalde categorieën nummers, die door de minister, na advies van het Instituut, worden vastgesteld.

Art. 121. § 1. De Koning stelt, ***na advies van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie en het Instituut***, de voorwaarden vast volgens dewelke het Instituut, gebruikmakend van internationale en nationale standaarden of internationaal aanvaarde en gebruikte goede praktijken door internationale of nationale organisaties actief op het vlak van standaardisatie of harmonisatie in de elektronische-communicatiesector, van de operatoren die ***openbare elektronische-communicatiennetwerken*** of openbare telefoondiensten exploiteren, kan eisen dat zij de eindgebruikers de volgende extra faciliteiten ter beschikking stellen:

1° identificatie van de oproeplijn;

2° toonkiezen.

§ 2. Het is mogelijk dat de Koning de beschikbaarstelling van de in § 1 bedoelde extra faciliteiten ***op een deel van het grondgebied*** niet eist, indien Hij na advies van

consultatif pour les télécommunications et de l’Institut que l’accès à ces compléments de service est suffisant.

consultatif pour les télécommunications et de l’Institut que l’accès à ces compléments de service est suffisant.

§ 3. Les opérateurs mettent à disposition les données et signaux nécessaires pour permettre la fourniture des compléments de service visés au paragraphe 1^{er} sur tout ou partie du territoire et, dans la mesure où cela est techniquement possible, pour que ces compléments de service puissent être plus facilement proposés par-delà les frontières des États membres.

Sous-section 5. — Mesures pour les utilisateurs finals handicapés

Art. 121/4. § 1^{er}. L’Institut peut prendre des mesures pour veiller à ce que les utilisateurs finals handicapés:

1° aient un accès à des services de communications électroniques accessibles au public équivalents à ceux dont bénéficie la majorité des utilisateurs finals;

2° profitent du choix d’opérateurs et de services dont bénéficie la majorité des utilisateurs finals.

§ 2. L’Institut prend toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les utilisateurs finals handicapés aient un accès aux services d’urgence équivalent à celui dont bénéficient les autres utilisateurs finals.

Art. 125. § 1^{er}. Les dispositions de l’article 124 de la présente loi et les articles 259bis et 314bis du Code pénal ne sont pas applicables:

1° lorsque la loi permet ou impose l’accomplissement des actes visés;

2° lorsque les actes visés sont accomplis dans le but exclusif de vérifier le bon fonctionnement du réseau et d’assurer la bonne exécution d’un service de communications électroniques;

3° lorsque les actes sont accomplis en vue de permettre l’intervention des services de secours et d’urgence en réponse aux demandes d’aide qui leur sont adressées;

4° lorsque les actes sont accomplis par l’Institut dans le cadre de sa mission générale de surveillance et de contrôle;

Art. 125. § 1^{er}. Les dispositions de l’article 124 de la présente loi et les articles 259bis et 314bis du Code pénal ne sont pas applicables:

1° lorsque la loi permet ou impose l’accomplissement des actes visés;

2° lorsque les actes visés sont accomplis dans le but exclusif de vérifier le bon fonctionnement du réseau et d’assurer la bonne exécution d’un service de communications électroniques;

3° lorsque les actes sont accomplis en vue de permettre l’intervention des services de secours et d’urgence en réponse aux demandes d’aide qui leur sont adressées;

4° lorsque les actes sont accomplis par l’Institut **sur ordre d’un juge d’instruction et/ou** dans le cadre de sa mission générale de surveillance et de contrôle;

Hij na advies van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie en het Instituut van oordeel is dat de toegang tot die extra faciliteiten toereikend is.

het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie en het Instituut van oordeel is dat de toegang tot die extra faciliteiten toereikend is.

§ 3. De operatoren stellen de gegevens en signalen beschikbaar om het aanbieden van de in paragraaf 1 bedoelde faciliteiten op het grondgebied of een deel ervan mogelijk te maken en, voor zover technisch haalbaar, om het aanbod van deze faciliteiten over de grenzen van de lidstaten te vergemakkelijken.

Onderafdeling 5. — Maatregelen voor eindgebruikers met een handicap

Art. 121/4. § 1. Het Instituut kan maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat eindgebruikers met een handicap

1° een toegang kunnen hebben tot openbare elektronische-communicatiediensten die gelijkwaardig zijn aan die van de meerderheid van de eindgebruikers;

2° profiteren van de keuze tussen operatoren en diensten die ter beschikking staan van de meerderheid van de eindgebruikers.

§ 2. Het Instituut neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de toegang voor eindgebruikers met een handicap tot nooddiensten gelijkwaardig is aan die van andere eindgebruikers.

Art. 125. § 1. De bepalingen van artikel 124 van deze wet en de artikelen 259bis en 314bis van het Strafwetboek zijn niet van toepassing:

Art. 125. § 1. De bepalingen van artikel 124 van deze wet en de artikelen 259bis en 314bis van het Strafwetboek zijn niet van toepassing:

1° wanneer de wet het stellen van de bedoelde handelingen toestaat of oplegt;

2° wanneer de bedoelde handelingen worden gesteld met als enig doel de goede werking van het netwerk na te gaan en de goede uitvoering van een elektronische-communicatiedienst te garanderen;

3° wanneer de handelingen worden gesteld om de interventie van hulp- en nooddiensten mogelijk te maken die antwoorden op aan hen gerichte verzoeken om hulp;

4° wanneer de handelingen door het Instituut worden gesteld in het kader van zijn algemene opdracht inzake toezicht en controle;

1° wanneer de wet het stellen van de bedoelde handelingen toestaat of oplegt;

2° wanneer de bedoelde handelingen worden gesteld met als enig doel de goede werking van het netwerk na te gaan en de goede uitvoering van een elektronische-communicatiedienst te garanderen;

3° wanneer de handelingen worden gesteld om de interventie van hulp- en nooddiensten mogelijk te maken die antwoorden op aan hen gerichte verzoeken om hulp;

4° wanneer de handelingen door het Instituut worden gesteld **op bevel van de onderzoeksrechter en/of** in het kader van zijn algemene opdracht inzake toezicht en controle;

5° lorsque les actes sont accomplis par le service de médiation pour les télécommunications ou à la demande de celui- ci dans le cadre de ses missions légales de recherche;

5° lorsque les actes sont accomplis par le service de médiation pour les télécommunications ou à la demande de celui- ci dans le cadre de ses missions légales de recherche **et ne concernent pas l'écoute de communications;**

5/1°: lorsque les actes sont accomplis par les agents habilités par le ministre qui a l'Economie dans ses attributions, dans le cadre de leurs missions légales de recherche et ne concernent pas l'écoute de communications;

5/2° lorsque les actes sont accomplis par la Commission d'éthique pour les télécommunications ou son secrétariat ou à la demande de l'un d'eux dans le cadre de leurs missions légales de recherche et ne concernent pas l'écoute de communications;

6° lorsque les actes sont accomplis dans le seul but d'offrir des services à l'utilisateur final consistant à empêcher la réception de communications électroniques non souhaitées, à condition d'avoir reçu l'autorisation de l'utilisateur final à cet effet.

§ 2. Le Roi fixe, après avis de la Commission de la protection de la vie privée et de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités et les moyens à mettre en œuvre en vue de permettre l'identification, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications électroniques.

Art. 127. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de la Commission pour la protection de la vie privée et de l'Institut, les mesures techniques et administratives qui sont imposées aux opérateurs ou aux utilisateurs finals, en vue de permettre:

1° l'identification de la ligne appelante dans le cadre d'un appel d'urgence;

2° l'identification de l'appelant, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications privées aux conditions prévues par les articles 46bis, 88bis et 90ter à 90decies du Code d'instruction criminelle et par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.

Le Roi fixe, après l'avis de l'Institut, la méthode de détermination de la contribution dans les frais d'investissement, d'exploitation et d'entretien de ces mesures qui est à la charge des opérateurs de réseaux et services de

6° lorsque les actes sont accomplis dans le seul but d'offrir des services à l'utilisateur final consistant à empêcher la réception de communications électroniques non souhaitées, à condition d'avoir reçu l'autorisation de l'utilisateur final à cet effet.

§ 2. Le Roi fixe, après avis de la Commission de la protection de la vie privée et de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités et les moyens à mettre en œuvre en vue de permettre l'identification, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications électroniques.

Art. 127. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de la Commission pour la protection de la vie privée et de l'Institut, les mesures techniques et administratives qui sont imposées aux opérateurs ou aux utilisateurs finals, en vue de permettre:

1° l'identification de la ligne appelante dans le cadre d'un appel d'urgence;

2° l'identification de l'appelant, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications privées aux conditions prévues par les articles 46bis, 88bis et 90ter à 90decies du Code d'instruction criminelle et par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.

Le Roi fixe, après l'avis de l'Institut, la méthode de détermination de la contribution dans les frais d'investissement, d'exploitation et d'entretien de ces mesures qui est à la charge des opérateurs de réseaux et services de

5° wanneer de handelingen door de ombudsdienst voor telecommunicatie of op zijn verzoek worden gesteld in het kader van zijn wettelijke onderzoeksopdrachten;

5° wanneer de handelingen door de ombudsdienst voor telecommunicatie of op zijn verzoek worden gesteld in het kader van zijn wettelijke onderzoeksopdrachten **en niet het afluisteren van communicaties betreffen**;

5/1°: wanneer de handelingen worden uitgevoerd door de ambtenaren die zijn gemachtigd door de minister die de Economie onder zijn bevoegdheden heeft, in het kader van hun wettelijke bevoegdheden tot opsporing en niet het afluisteren van communicaties betreffen;

5/2° wanneer de handelingen door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of zijn secretariaat of op verzoek van één van hen worden gesteld in het kader van hun wettelijke onderzoeksopdrachten en niet het afluisteren van communicaties betreffen;

6° wanneer de handelingen worden gesteld met als enig doel de eindgebruiker diensten aan te bieden die erin bestaan het ontvangen van ongewenste elektronische communicatie te verhinderen, mits hiertoe de nodige toestemming werd verkregen van de eindgebruiker.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels en de middelen die moeten worden ingezet om het identificeren, het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennismeten en opnemen van elektronische communicatie mogelijk te maken.

Art. 127. § 1. De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, de technische en administratieve maatregelen die aan de operatoren of aan de eindgebruikers worden opgelegd om:

1° in het kader van een noodoproep de oproeplijn te kunnen identificeren;

2° de oproeper te kunnen identificeren en het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennismeten en opnemen van privé communicatie mogelijk te maken onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 46bis, 88bis en 90ter tot 90decies van het Wetboek van strafvordering en door de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de methode voor de bepaling van de bijdrage in de kosten voor investering, exploitatie en onderhoud van die maatregelen, die ten laste komt van de operatoren van

6° wanneer de handelingen worden gesteld met als enig doel de eindgebruiker diensten aan te bieden die erin bestaan het ontvangen van ongewenste elektronische communicatie te verhinderen, mits hiertoe de nodige toestemming werd verkregen van de eindgebruiker.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels en de middelen die moeten worden ingezet om het identificeren, het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennismeten en opnemen van elektronische communicatie mogelijk te maken.

Art. 127. § 1. De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, de technische en administratieve maatregelen die aan de operatoren of aan de eindgebruikers worden opgelegd om:

1° in het kader van een noodoproep de oproeplijn te kunnen identificeren;

2° de oproeper te kunnen identificeren en het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennismeten en opnemen van privé communicatie mogelijk te maken onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 46bis, 88bis en 90ter tot 90decies van het Wetboek van strafvordering en door de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de methode voor de bepaling van de bijdrage in de kosten voor investering, exploitatie en onderhoud van die maatregelen, die ten laste komt van de operatoren van

communications électroniques, ainsi que le délai dans lequel les opérateurs ou les abonnés doivent donner suite aux mesures imposées.

§ 2. Sont interdites: la fourniture ou l'utilisation d'un service ou d'un équipement qui rend difficile ou impossible l'exécution des opérations visées au § 1^{er}, à l'exception de systèmes d'encryptage qui peuvent être utilisés pour garantir la confidentialité des communications et la sécurité des paiements.

§ 3. Jusqu'à ce que les mesures visées au § 1^{er} entrent en vigueur, l'interdiction visée au § 2 ne s'applique pas aux services de communications électroniques publics mobiles fournis sur la base d'une carte prépayée.

§ 4. Si un opérateur ne respecte pas les mesures techniques et administratives qui lui sont imposées dans le délai fixé par le Roi, il lui est interdit de fournir le service pour lequel les mesures en question n'ont pas été prises.

§ 5. Les opérateurs déconnectent les utilisateurs finals qui ne respectent pas les mesures techniques et administratives qui leur sont imposées dans le délai fixé par le Roi, des réseaux et services auxquels les mesures imposées s'appliquent. Ces utilisateurs finals ne sont en aucune manière indemnisés pour la déconnexion.

Si un opérateur ne déconnecte pas les utilisateurs finals qui ne respectent pas les mesures techniques et administratives qui leur sont imposées dans le délai fixé par le Roi, il lui est interdit de fournir le service pour lequel l'utilisateur final n'a pas respecté les mesures qui lui étaient imposées, jusqu'à ce que l'identification de l'appelant ait été rendue possible.

Art. 129. L'utilisation de réseaux de communications électroniques pour le stockage des informations ou pour accéder aux informations stockées dans les équipements terminaux d'un abonné ou d'un utilisateur final est autorisée uniquement à condition que:

communications électroniques, ainsi que le délai dans lequel les opérateurs ou les abonnés doivent donner suite aux mesures imposées.

§ 2. Sont interdites: la fourniture ou l'utilisation d'un service ou d'un équipement qui rend difficile ou impossible l'exécution des opérations visées au § 1^{er}, à l'exception de systèmes d'encryptage qui peuvent être utilisés pour garantir la confidentialité des communications et la sécurité des paiements.

§ 3. Jusqu'à ce que les mesures visées au § 1^{er} entrent en vigueur, l'interdiction visée au § 2 ne s'applique pas aux services de communications électroniques publics mobiles fournis sur la base d'une carte prépayée.

§ 4. Si un opérateur ne respecte pas les mesures techniques et administratives qui lui sont imposées dans le délai fixé par le Roi, il lui est interdit de fournir le service pour lequel les mesures en question n'ont pas été prises.

§ 5. Les opérateurs déconnectent les utilisateurs finals qui ne respectent pas les mesures techniques et administratives qui leur sont imposées dans le délai fixé par le Roi, des réseaux et services auxquels les mesures imposées s'appliquent. Ces utilisateurs finals ne sont en aucune manière indemnisés pour la déconnexion.

Si un opérateur ne déconnecte pas les utilisateurs finals qui ne respectent pas les mesures techniques et administratives qui leur sont imposées dans le délai fixé par le Roi, il lui est interdit de fournir le service pour lequel l'utilisateur final n'a pas respecté les mesures qui lui étaient imposées, jusqu'à ce que l'identification de l'appelant ait été rendue possible.

§ 6. Chaque opérateur établit, sur la base du paragraphe 1^{er} une procédure interne permettant de répondre aux demandes d'accès aux données à caractère personnel concernant les utilisateurs. Il met, sur demande, à la disposition de l'Institut des informations sur ces procédures, sur le nombre de demandes reçues, sur la base juridique invoquée et sur sa réponse.

Art. 129. **Le stockage d'informations ou l'obtention de l'accès à des informations déjà stockées dans les équipements terminaux d'un abonné ou d'un utilisateur final est autorisée uniquement à condition que:**

elektronische communicatienetwerken en - diensten, alsook de termijn waarbinnen de operatoren of de abonnees moeten voldoen aan de opgelegde maatregelen.

§ 2. De levering of het gebruik van een dienst of van apparatuur die de uitvoering bemoeilijkt of verhindert van de in § 1 bedoelde verrichtingen, zijn verboden, met uitzondering van encryptiesystemen die kunnen worden gebruikt om de vertrouwelijkheid van de communicatie en de veiligheid van betalingen te garanderen.

§ 3. Totdat de maatregelen, bedoeld in § 1, in werking treden, is het verbod bedoeld in § 2 niet van toepassing op de mobiele openbare elektronische communicatiедiensten die worden geleverd op basis van een voorafbetaalde kaart.

§ 4. Indien een operator binnen de door de Koning vastgestelde termijn niet voldoet aan de hem opgelegde technische en administratieve maatregelen, is het hem verboden de dienst, waarvoor de betrokken maatregelen niet genomen zijn, aan te bieden.

§ 5. De operatoren sluiten de eindgebruikers die binnen de door de Koning vastgestelde termijn niet voldoen aan de hen opgelegde technische en administratieve maatregelen af van de netwerken en diensten waarop de opgelegde maatregelen van toepassing zijn. Die eindgebruikers worden op geen enkele wijze vergoed voor de afsluiting.

Indien een operator binnen de door de Koning vastgestelde termijn niet overgaat tot de afsluiting van de eindgebruikers die niet voldoen aan de hen opgelegde technische en administratieve maatregelen, is het hem verboden de dienst, waarvoor de eindgebruiker niet heeft voldaan aan de hem opgelegde maatregelen, te verstrekken totdat de identificatie van de oproeper mogelijk is gemaakt.

Art. 129. Het gebruik van elektronische-communicatiennetwerken voor de opslag van informatie of voor het verkrijgen van toegang tot informatie die is opgeslagen in de eindapparatuur van een abonnee of een eindgebruiker is slechts toegestaan op voorwaarde dat:

elektronische communicatienetwerken en - diensten, alsook de termijn waarbinnen de operatoren of de abonnees moeten voldoen aan de opgelegde maatregelen.

§ 2. De levering of het gebruik van een dienst of van apparatuur die de uitvoering bemoeilijkt of verhindert van de in § 1 bedoelde verrichtingen, zijn verboden, met uitzondering van encryptiesystemen die kunnen worden gebruikt om de vertrouwelijkheid van de communicatie en de veiligheid van betalingen te garanderen.

§ 3. Totdat de maatregelen, bedoeld in § 1, in werking treden, is het verbod bedoeld in § 2 niet van toepassing op de mobiele openbare elektronische communicatiедiensten die worden geleverd op basis van een voorafbetaalde kaart.

§ 4. Indien een operator binnen de door de Koning vastgestelde termijn niet voldoet aan de hem opgelegde technische en administratieve maatregelen, is het hem verboden de dienst, waarvoor de betrokken maatregelen niet genomen zijn, aan te bieden.

§ 5. De operatoren sluiten de eindgebruikers die binnen de door de Koning vastgestelde termijn niet voldoen aan de hen opgelegde technische en administratieve maatregelen af van de netwerken en diensten waarop de opgelegde maatregelen van toepassing zijn. Die eindgebruikers worden op geen enkele wijze vergoed voor de afsluiting.

Indien een operator binnen de door de Koning vastgestelde termijn niet overgaat tot de afsluiting van de eindgebruikers die niet voldoen aan de hen opgelegde technische en administratieve maatregelen, is het hem verboden de dienst, waarvoor de eindgebruiker niet heeft voldaan aan de hem opgelegde maatregelen, te verstrekken totdat de identificatie van de oproeper mogelijk is gemaakt.

§ 6. Elke operator zet een interne procedure op voor de afhandeling van verzoeken om toegang tot persoonsgegevens van gebruikers op grond van paragraaf 1 Hij verstrekt op verzoek aan het Instituut de gegevens over deze procedures, het aantal ontvangen verzoeken, de aangevoerde wettelijke motivering en zijn antwoord.

Art. 129. **De opslag van informatie of het verkrijgen van toegang tot informatie die** reeds is opgeslagen in de eindapparatuur van een abonnee of een eindgebruiker is slechts toegestaan op voorwaarde dat:

1° l'abonné ou l'utilisateur final concerné reçoive conformément aux conditions fixées dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée et à l'égard des traitements de données à caractère personnel, des informations claires et précises concernant les objectifs du traitement et ses droits sur la base de la loi du 8 décembre 1992;

2° le responsable du traitement donne, préalablement au traitement, de manière clairement lisible et non équivoque, la possibilité à l'abonné ou à l'utilisateur final concerné de refuser le traitement prévu.

L'alinéa 1^{er} est d'application sans préjudice de l'enregistrement technique des informations ou de l'accès aux informations stockées dans les équipements terminaux d'un abonné ou d'un utilisateur final ayant pour seul but de réaliser ou de faciliter l'envoi d'une communication via un réseau de communications électroniques ou de fournir un service de la société de l'information demandé expressément par l'abonné.

L'absence de refus au sens de l'alinéa 1^{er} ou l'application de l'alinéa 2, n'exempt pas le responsable du traitement des obligations de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel qui ne sont pas imposées par le présent article.

Art. 131. L'opérateur offre, gratuitement et sur simple demande, la possibilité à ses abonnés de mettre fin au renvoi automatique des appels par un tiers vers le terminal de l'abonné pour autant que ce soit techniquement et opérationnellement possible pour l'opérateur.

Le Roi peut déterminer, après avis de l'Institut, les modalités de coopération entre les différents opérateurs, si la tierce partie responsable du renvoi n'est pas cliente auprès du même opérateur que l'abonné qui demande de mettre fin au renvoi.

1° l'abonné ou l'utilisateur final concerné reçoive conformément aux conditions fixées dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée et à l'égard des traitements de données à caractère personnel, des informations claires et précises concernant les objectifs du traitement et ses droits sur la base de la loi du 8 décembre 1992;

2° l'abonné ou l'utilisateur final ait donné son consentement après avoir été informé conformément aux dispositions visées au point 1°.

L'alinéa 1^{er} n'est pas d'application pour l'enregistrement technique des informations ou de l'accès aux informations stockées dans les équipements terminaux d'un abonné ou d'un utilisateur final ayant pour seul but de réaliser l'envoi d'une communication via un réseau de communications électroniques ou de fournir un service demandé expressément par l'abonné ou l'utilisateur final lorsque c'est strictement nécessaire à cet effet.

Le consentement au sens de l'alinéa 1^{er} ou l'application de l'alinéa 2, n'exempt pas le responsable du traitement des obligations de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel qui ne sont pas imposées par le présent article.

Le responsable du traitement donne gratuitement la possibilité à ses abonnés ou utilisateurs finals de retirer le consentement de manière simple.

Art. 131. L'opérateur offre, gratuitement et sur simple demande, la possibilité à ses abonnés de mettre fin au renvoi automatique des appels par un tiers vers le terminal de l'abonné [...].

Le Roi peut déterminer, après avis de l'Institut, les modalités de coopération entre les différents opérateurs, si la tierce partie responsable du renvoi n'est pas cliente auprès du même opérateur que l'abonné qui demande de mettre fin au renvoi.

Art. 133/1. L'Institut peut adopter des mesures afin d'assurer une coopération transfrontalière effective dans le respect des articles 113 à 114/2 et 122 à 133 et de créer des conditions harmonisées pour la four-

1° de betrokken abonnee of eindgebruiker, overeenkomstig de voorwaarden bepaald in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, duidelijke en precieze informatie krijgt over de doeleinden van de verwerking en zijn rechten op basis van de wet van 8 december 1992;

2°de verantwoordelijke voor de verwerking de betrokken abonnee of eindgebruiker, voorafgaand aan de verwerking, op een duidelijk leesbare en ondubbelzinnige wijze, de mogelijkheid biedt om de voorgenomen verwerking te weigeren.

Het eerste lid is van toepassing onverminderd de technische opslag van informatie of de toegang tot informatie opgeslagen in de eindapparatuur van een abonnee of een eindgebruiker met als uitsluitend doel de verzending van een communicatie via een elektronische-communicatienetwerk uit te voeren of te vergemakkelijken of een uitdrukkelijk door de abonnee gevraagde dienst van de informatiemaatschappij te leveren.

Een gebrek aan weigering in de zin van het eerste lid of de toepassing van het tweede lid, stelt de verantwoordelijke voor de verwerking niet vrij van de verplichtingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens die niet opgelegd worden in dit artikel.

Art. 131. De operator biedt zijn abonnees kosteloos en op eenvoudige aanvraag de mogelijkheid om de automatische doorschakeling van oproepen door een derde naar het eindtoestel van de abonnee stop te zetten voor zover dit technisch en operationeel mogelijk is voor de operator.

De Koning kan, na advies van het Instituut, nadere regels inzake samenwerking tussen de verschillende operatoren bepalen, voor het geval waarin de derde partij, die voor de doorschakeling verantwoordelijk is geen klant is van dezelfde operator als de abonnee, die vraagt om de doorschakeling stop te zetten.

1° de betrokken abonnee of eindgebruiker, overeenkomstig de voorwaarden bepaald in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, duidelijke en precieze informatie krijgt over de doeleinden van de verwerking en zijn rechten op basis van de wet van 8 december 1992;

2° de abonnee of eindgebruiker zijn toestemming heeft gegeven na ingelicht te zijn overeenstemmend met de bepalingen in 1°.

Het eerste lid is niet van toepassing voor de technische opslag van informatie of de toegang tot informatie opgeslagen in de eindapparatuur van een abonnee of een eindgebruiker met als uitsluitend doel de verzending van een communicatie via een elektronische-communicatienetwerk uit te voeren of een uitdrukkelijk door de abonnee of eindgebruiker gevraagde dienst te leveren wanneer dit hiervoor strikt noodzakelijk is.

De toestemming in de zin van het eerste lid of de toepassing van het tweede lid, stelt de verantwoordelijke voor de verwerking niet vrij van de verplichtingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens die niet opgelegd worden in dit artikel.

De verantwoordelijke voor de verwerking biedt zijn abonnees of eindgebruikers gratis de mogelijkheid om op eenvoudige wijze de gegeven toestemming in te trekken.

Art. 131. De operator biedt zijn abonnees kosteloos en op eenvoudige aanvraag de mogelijkheid om de automatische doorschakeling van oproepen door een derde naar het eindtoestel van de abonnee stop te zetten [...].

De Koning kan, na advies van het Instituut, nadere regels inzake samenwerking tussen de verschillende operatoren bepalen, voor het geval waarin de derde partij, die voor de doorschakeling verantwoordelijk is geen klant is van dezelfde operator als de abonnee, die vraagt om de doorschakeling stop te zetten.

Art. 133/1. Het Instituut kan maatregelen aannemen om een doeltreffende grensoverschrijdende samenwerking te waarborgen bij de naleving van de artikelen 113 tot 114/2 en 122 tot 133, en om gehar-

niture de services impliquant des flux de données transfrontaliers.

L’Institut fournit à la Commission européenne, deux mois avant l’adoption de ces mesures, un résumé des raisons sur lesquelles son intervention se fonde, les mesures envisagées et la démarche proposée. L’Institut tient compte le plus possible des commentaires et recommandations de la Commission européenne lorsqu’il prend une décision concernant ces mesures.

Art. 135. L’activation d’un service de présélection, le transfert d’un service d'accès à l'Internet ou d'un numéro par un opérateur sans l'accord exprès préalable écrit ou sur un autre support durable de l'utilisateur final, et sans information claire concernant le service de présélection, le service d'accès à l'Internet ou le transfert du numéro est interdite.

La désactivation d'un service de présélection par le prestataire du service en question est possible:

1° moyennant l'accord exprès et préalable de l'utilisateur final;

2° quand l'utilisateur final ne respecte pas les obligations matérielles du contrat conclu avec le prestataire du service de présélection, et après que ce dernier a informé clairement l'utilisateur final des conséquences de la désactivation de son service de présélection.

La désactivation d'une présélection par l'opérateur d'accès est possible:

1° après requête préalable par le prestataire du service de présélection pour les cas prévus à l'alinéa 2, 1°;

2° moyennant l'accord exprès préalable écrit de l'utilisateur final, et après la remise d'une information claire au sujet des effets de la désactivation de la présélection;

3° en raison de l'existence de limitations techniques définies et reconnues par l’Institut, après autorisation préalable du ministre.

La personne qui demande à tort à un opérateur le transfert d'un numéro ou d'un service d'accès à l'Internet ou d'activer ou de désactiver une présélection ou un service de présélection de l'opérateur ou la personne qui désactive à tort une présélection de l'opérateur activé à juste titre ne peut réclamer à l'utilisateur final préjudicier

moniseerde voorwaarden te creëren voor het aanbieden van diensten waarbij grensoverschrijdende gegevensstromen betrokken zijn.

Het Instituut bezorgt de Europese Commissie twee maanden voor het aannemen van deze maatregelen een samenvatting van de redenen voor het optreden, de geplande maatregelen en de voorgestelde aanpak. Het Instituut houdt bij het aannemen van het besluit over de maatregelen maximaal rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van de Europese Commissie.

Art. 135. Het activeren van een preselectiedienst, de overdracht van een internettoegangsdienst of een nummer door een operator zonder uitdrukkelijk voorafgaande schriftelijke of op een andere duurzame drager gegeven toestemming van de eindgebruiker, en zonder duidelijke informatieverstrekking over de preselectiedienst, de internettoegangsdienst of de overdracht van het nummer zelf, is verboden.

Het deactiveren van een preselectiedienst door de aanbieder ervan is mogelijk:

1° met uitdrukkelijke en voorafgaande toestemming van de eindgebruiker;

2° wanneer de eindgebruiker de materiële verplichtingen van de overeenkomst gesloten met de aanbieder van de preselectiedienst niet respecteert en nadat deze laatste de eindgebruiker duidelijke informatie heeft gegeven over de gevolgen van de deactivering van zijn preselectiedienst.

Het deactiveren van een preselectie door de toegangsoperator is mogelijk:

1° na voorafgaand verzoek door de aanbieder van de preselectiedienst voor de gevallen opgesomd in het tweede lid, 1°;

2° met uitdrukkelijke, voorafgaande en schriftelijke toestemming van de eindgebruiker, en na het geven van duidelijke informatie over de gevolgen van de deactivering van de preselectie;

3° wegens het bestaan van technische beperkingen, omschreven en erkend door het Instituut, na voorafgaande machtiging van de minister.

De persoon die ten onrechte aan een operator vraagt een nummer of een internettoegangsdienst over te dragen of een preselectie of een preselectiedienst van de operator te activeren of te deactiveren of de persoon die een terecht geactiveerde preselectie van een operator ten onrechte deactiveert, kan van de benadeelde

le paiement de ces coûts pour les quatre derniers mois précédent l'introduction de la plainte. Le cas échéant, il lui rembourse les montants déjà perçus. En outre, il est tenu de payer une intervention forfaitaire de 750 euros à l'entreprise qui de ce fait perd temporairement un utilisateur final.

Une plainte concernant l'application du présent article peut être introduite auprès du service de médiation pour les télécommunications.

Le service de médiation pour les télécommunications peut refuser de traiter une plainte s'il s'avère que les faits qui ont donné lieu à la plainte se sont produits plus d'un an avant l'introduction de la plainte.

Art. 137. § 1^{er}. Dans le cadre de ses compétences, l'Institut peut exiger, par demande motivée, de toute personne concernée toute information utile. L'Institut fixe le délai de fourniture des informations demandées.

La communication préalable d'informations à l'Institut ne peut constituer une des conditions d'accès au marché mentionnées.

Les informations demandées par l'Institut doivent être proportionnelles à l'exécution de la compétence en question. L'Institut donne les raisons de sa demande d'informations.

§ 2. Le ministre fixe, après avis de l'Institut, donné après consultation des acteurs du marché concernés, les modalités en matière d'échange d'informations prévue dans la présente loi.

[...]

Art. 135/1. Les opérateurs fournissant des services téléphoniques accessibles au public permettant les appels internationaux traitent l'ensemble des appels à destination et en provenance de l'espace de numérotation téléphonique européen (ETNS) à des tarifs similaires à ceux qu'ils appliquent aux appels à destination et en provenance de numéros géographiques ou mobiles des plans de numérotation d'autres États membres.

Art. 137. § 1^{er}. Dans le cadre de ses compétences, l'Institut peut exiger, par demande motivée, de toute personne concernée toute information utile. L'Institut fixe le délai de fourniture des informations demandées.

[...]

Les informations demandées par l'Institut doivent être proportionnelles à l'exécution de la compétence en question. L'Institut donne les raisons de sa demande d'informations.

§ 2. Le ministre fixe, après avis de l'Institut, donné après consultation des acteurs du marché concernés, les modalités en matière d'échange d'informations prévue dans la présente loi.

§ 3. Dans le cadre du contrôle du respect de cette loi, sauf en ce qui concerne les articles 12 à 17 et 32 à 44, l'Institut ne peut demander que des informations qui sont raisonnablement nécessaires et objectivement justifiées pour lui permettre de:

1° vérifier, systématiquement ou au cas par cas, le respect de:

eindgebruiker niet eisen dat hij deze kosten betaalt voor de vier maanden voorafgaand aan de indiening van de klacht. In voorkomend geval betaalt de persoon hem de reeds ontvangen bedragen terug. Bovendien betaalt hij een forfaitaire tegemoetkoming van 750 euro aan de onderneming die de eindgebruiker op grond van de feiten tijdelijk als klant verliest.

Een klacht betreffende de toepassing van dit artikel kan worden ingediend bij de ombudsdiens voor telecommunicatie.

De ombudsdiens voor telecommunicatie mag weigeren een klacht te behandelen, indien blijkt dat de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de klacht meer dan één jaar vóór het indienen van de klacht hebben plaatsgevonden.

Art. 137. § 1. In het kader van zijn bevoegdheden kan het Instituut van elke betrokken persoon op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie opvragen. Het Instituut duidt de termijn aan waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegeleed.

De voorafgaande informatie-verstrekking aan het Instituut kan geen vermelde voorwaarde voor toegang tot de markt zijn.

De door het Instituut gevraagde informatie dient in evenredigheid te zijn met de uitvoering van de betrokken bevoegdheid. Het Instituut geeft de redenen voor zijn verzoek om informatie.

§ 2. De minister bepaalt, na advies van het Instituut, gegeven na consultatie van de betrokken marktspelers, de nadere regels inzake de informatie- uitwisseling zoals bepaald in deze wet.

[...]

Art. 135/1. Operatoren die openbare telefoon-diensten verstrekken waarmee internationale oproepen mogelijk zijn, behandelen alle oproepen naar en van nummers behorende tot de Europese Telefoonnummeringsruimte (ETNS) tegen tarieven die vergelijkbaar zijn met de tarieven voor oproepen naar en van geografische of mobiele nummers uit de nummerplannen van andere lidstaten.

Art. 137. § 1. In het kader van zijn bevoegdheden kan het Instituut van elke betrokken persoon op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie opvragen. Het Instituut duidt de termijn aan waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegeleed.

[...]

De door het Instituut gevraagde informatie dient in evenredigheid te zijn met de uitvoering van de betrokken bevoegdheid. Het Instituut geeft de redenen voor zijn verzoek om informatie.

§ 2. De minister bepaalt, na advies van het Instituut, gegeven na consultatie van de betrokken marktspelers, de nadere regels inzake de informatie-uitwisseling zoals bepaald in deze wet.

§ 3. In het kader van de controle op de naleving van deze wet, behoudens wat betreft de artikelen 12 tot 17 en 32 tot 44, kan het Instituut enkel verzoeken om informatie doen die passend en objectief gerechtvaardigd zijn voor:

a) 1° de controle, hetzij systematisch, hetzij per geval, op de naleving van:

a) l'article 30;

b) la contribution financière pour le service universel;

c) l'article 29;

d) l'utilisation efficace et effective des fréquences;

e) l'utilisation efficace et performante des numéros;

2° procéder à un contrôle au cas par cas, lorsqu'une plainte est reçue, lorsque l'Institut a des raisons de penser qu'une condition n'est pas respectée ou lorsque l'Institut mène une enquête de sa propre initiative;

3° procéder au traitement et à l'évaluation des demandes d'octroi de droits d'utilisation;

4° publier, dans l'intérêt des consommateurs, des bilans comparatifs concernant la qualité et le prix des services;

5° poursuivre des objectifs statistiques précis;

6° réaliser une étude de marché;

7° préserver l'efficacité de l'utilisation et de la gestion des radiofréquences;

8° évaluer l'évolution des réseaux ou des services susceptible d'avoir une incidence sur les services fournis en gros aux concurrents.

Les informations visées à l'alinéa 1^{er}, points 1°, 2°, 4°, 5°, 6°, 7°, et 8°, ne peuvent pas être posées comme préalable ou comme condition à l'accès au marché.

Art. 141. Pour autant qu'un projet de décision de l'Institut puisse avoir des incidences sur les échanges entre les États membres et qu'il tende à:

1° définir un marché pertinent, en application de l'article 54, ou

2° conclure qu'un marché pertinent est concurrentiel ou non, en application de l'article 55, §§ 2 et 3, ou

3° imposer ou modifier des obligations à un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, en application de l'article 55, § 3, ou

Art. 141. § 1^{er}. Pour autant qu'un projet de décision de l'Institut puisse avoir des incidences sur les échanges entre les États membres et qu'il tende à:

1° définir un marché pertinent, en application de l'article 54, ou

2° conclure qu'un marché pertinent est concurrentiel ou non, en application de l'article 55, §§ 2 et 3, ou

3° imposer ou modifier des obligations à un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, en application de l'article 55, § 3, ou

- a) artikel 30;
- b) de financiële bijdrage voor de universele dienst;
- c) artikel 29;
- d) het efficiënte en daadwerkelijke gebruik van de frequenties;
- e) het efficiënte en doelmatige gebruik van de nummers;
- b) 2° de controle per geval wanneer een klacht is ontvangen, wanneer het Instituut redenen heeft om aan te nemen dat aan een voorwaarde niet wordt voldaan, of wanneer het Instituut op eigen initiatief een onderzoek verricht;
- 3° procedures voor en evaluatie van aanvragen om verlening van gebruiksrechten;
- 4° de publicatie van vergelijkende overzichten van kwaliteit en prijs van diensten ten behoeve van de consumenten;
- 5° duidelijk omschreven statistische doeleinden;
- 6° marktonderzoek;
- 7° het waarborgen van efficiënt gebruik en efficiënt beheer van radiofrequenties;
- 8° het evalueren van ontwikkelingen van de netwerken of de diensten die gevolgen zouden kunnen hebben voor de groothandelsdiensten die beschikbaar zijn gesteld aan concurrenten.

De in de punten 1°, 2°, 4°, 5°, 6°, 7° en 8° van het eerste lid bedoelde informatie is niet vereist vóór of als voorwaarde voor de toegang tot de markt.

Art. 141. Voorzover een ontwerpbeslissing van het Instituut invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en erop gericht is:

1° een relevante markt te bepalen, overeenkomstig artikel 54, of

2° vast te stellen of er op een relevante markt concurrentie aanwezig is, overeenkomstig artikel 55, §§ 2 en 3, of

3° verplichtingen ten aanzien van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt op te leggen of te wijzigen, overeenkomstig artikel 55, § 3, of

Art. 141. § 1. Voorzover een ontwerpbeslissing van het Instituut invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en erop gericht is:

1° een relevante markt te bepalen, overeenkomstig artikel 54, of

2° vast te stellen of er op een relevante markt concurrentie aanwezig is, overeenkomstig artikel 55, §§ 2 en 3, of

3° verplichtingen ten aanzien van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt op te leggen of te wijzigen, overeenkomstig artikel 55, § 3, of

4° imposer des obligations à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, en application de l'article 56, § 1, 1^o et 5^o, ou

5° imposer la modification d'accords d'accès déjà conclus, en application de l'article 57, ou

6° imposer la modification de l'offre de référence, en application de l'article 59, § 4, ou

7° déterminer les conditions de l'accès à fournir, en application des articles 51, 52 et 61, § 3, alinéa 2, l'Institut consulte sans délai la Commission européenne et les autorités réglementaires nationales des États membres.

L'Institut prend en considération les observations qui lui sont adressées par la Commission européenne et les autorités réglementaires des États membres dans le délai fixé par le Roi.

Les décisions définitives, dont les projets sont visés à l'alinéa 1^{er}, sont notifiées à la Commission européenne et aux autorités réglementaires nationales des États membres.

Le Roi précise, après avis de l'Institut, les modalités de la consultation visée à l'alinéa 1^{er} et de la notification de la décision définitive visée à l'alinéa 3.

4° imposer des obligations à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, en application de l'article 56, § 1, 1^o et 5^o, ou

5° imposer la modification d'accords d'accès déjà conclus, en application de l'article 57, ou

6° imposer la modification de l'offre de référence, en application de l'article 59, § 4, ou

7° déterminer les conditions de l'accès à fournir, en application des articles 51, 52 et 61, § 3, alinéa 2, l'Institut consulte [...] la Commission européenne, l'ORECE et les autorités réglementaires nationales des États membres.

§ 2. L'Institut tient compte le plus possible des observations qui lui sont adressées dans le mois de la notification du projet de décision par la Commission européenne, l'ORECE et les autorités réglementaires nationales des États membres.

§ 3. Lorsque le projet de décision est modifié conformément à l'article 143, § 2 ou à l'article 143/1, § 4, l'Institut entame une consultation publique conformément à l'article 140 et notifie à nouveau à la Commission européenne le projet modifié conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er}.

§ 4. Les décisions définitives, dont les projets sont visés au paragraphe 1^{er}, sont notifiées à la Commission européenne et à l'ORECE.

Art. 142. Les mesures provisoires au sens de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges prises pour assurer le respect de la présente loi sont dispensées des consultations prévues

Art. 142. Les mesures provisoires au sens de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges prises pour assurer le respect de la présente loi sont dispensées des consultations prévues

4° verplichtingen op te leggen aan operatoren die niet zijn aangemerkt als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt, overeenkomstig artikel 56, § 1, 1° en 5°, of

5° de wijziging van reeds gesloten toegangsovereenkomsten op te leggen, overeenkomstig artikel 57, of

6° de wijziging van het referentieaanbod op te leggen, overeenkomstig artikel 59, § 4, of

7° de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang te bepalen, overeenkomstig de artikelen 51, 52 en 61, § 3, tweede lid, raadpleegt het Instituut onverwijd de Europese Commissie en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.

Het Instituut neemt de opmerkingen in aanmerking die de Europese Commissie en de regelgevende instanties van de lidstaten eraan bezorgd hebben binnen de door de Koning bepaalde termijn.

De definitieve beslissingen, genomen op basis van de ontwerpen bedoeld in het eerste lid, worden aan de Europese Commissie en aan de nationale regelgevende instanties van de lidstaten meegedeeld.

De Koning preciseert, na advies van het Instituut, de nadere regels van de raadpleging bedoeld in het eerste lid en van de notificatie van de definitieve beslissing bedoeld in het derde lid.

Art. 142. De voorlopige maatregelen in de zin van artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector die genomen zijn om deze wet te doen naleven, worden vrijgesteld van de

4° verplichtingen op te leggen aan operatoren die niet zijn aangemerkt als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt, overeenkomstig artikel 56, § 1, 1° en 5°, of

5° de wijziging van reeds gesloten toegangsovereenkomsten op te leggen, overeenkomstig artikel 57, of

6° de wijziging van het referentieaanbod op te leggen, overeenkomstig artikel 59, § 4, of

7° de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang te bepalen, overeenkomstig de artikelen 51, 52 en 61, § 3, tweede lid, raadpleegt het Instituut [...] de Europese Commissie, **BEREC** en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.

[...]

[...]

[...]

§ 2. Het Instituut houdt zoveel als mogelijk rekening met de opmerkingen die binnen de maand van de kennisgeving van de ontwerpbeslissing eraan zijn toegezonden door de Europese Commissie, BEREC en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.

§ 3. Wanneer overeenkomstig artikel 143, § 2 of artikel 143/1, § 4, de ontwerpbeslissing is gewijzigd, start het Instituut een openbare raadpleging overeenkomstig artikel 140 en stelt het opnieuw de Europese Commissie in kennis van het gewijzigde ontwerp overeenkomstig het bepaalde bij paragraaf 1.

§ 4. De definitieve beslissingen, waarvan de ontwerpen bedoeld worden in paragraaf 1, worden ter kennis gebracht van de Europese Commissie en van BEREC.

Art. 142. De voorlopige maatregelen in de zin van artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector die genomen zijn om deze wet te doen naleven, worden vrijgesteld van de

aux articles 140 et 141. Elles sont toutefois notifiées sans délai à la Commission européenne et aux autorités réglementaires nationales des États membres.

Art. 143. Lorsque son projet de décision visé à l'article 141, alinéa 1^{er} tend à:

1° définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés par la Commission européenne, ou

2° désigner ou non un opérateur comme disposant, individuellement ou conjointement avec d'autres, d'une puissance significative sur un marché pertinent;

l'Institut, sur décision de la Commission européenne prise dans le délai visé à l'article 141, alinéa 2, prolonge celui-ci de deux mois supplémentaires.

Dans le délai tel que prorogé à l'alinéa 1^{er}, la Commission européenne peut, par décision motivée de façon circonstanciée et objective en formulant des propositions précises de modifications, exiger de l'Institut le retrait du projet de décision visé à l'alinéa 1^{er}.

aux articles 140 et 141. Elles sont toutefois notifiées sans délai à la Commission européenne, à l'ORECE et aux autorités réglementaires nationales des États membres. **Toute prolongation des mesures provisoires est soumise aux dispositions des articles 140 et 141.**

Art. 143. § 1^{er}. Lorsque le projet de décision de l'Institut visé à l'article 141, paragraphe 1^{er}:

a) est susceptible d'avoir une incidence sur les échanges entre les États membres et tend à:

1° définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés par la Commission européenne, ou

2° désigner ou non un opérateur comme disposant, individuellement ou conjointement avec d'autres, d'une puissance significative sur un marché pertinent;

b) et que la Commission européenne a indiqué à l'Institut dans un délai d'un mois à dater de sa notification conformément à l'article 141, que le projet de décision ferait obstacle au marché unique ou si elle a de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec la législation communautaire, l'Institut tarde l'adoption de la décision définitive de deux mois supplémentaires.

§ 2. Lorsque, dans le délai de deux mois visé au paragraphe 1^{er}, la Commission européenne adopte une décision exigeant le retrait du projet de décision et formulant des propositions précises relatives aux modifications à apporter au projet de décision, l'Institut modifie ou retire son projet de décision dans les six mois suivant la date de la décision de la Commission européenne.

Art. 143/1. § 1^{er}. Si, dans le délai d'un mois à dater de la notification du projet de décision de l'Institut conformément à l'article 141, la Commission européenne notifie à l'Institut que son projet de décision, qui tend à imposer, modifier ou retirer une obligation pour un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, constitue une entrave au marché unique ou émet de sérieux doutes quant à sa comptabilité avec la législation communautaire, l'Institut tarde sa décision de trois mois supplémentaires.

§ 2. Dans le délai de trois mois visé au paragraphe 1^{er}, la Commission européenne, l'ORECE et l'Institut coopèrent étroitement pour identifier la mesure la plus efficace et appropriée au regard des objectifs

raadplegingen waarvan sprake in de artikelen 140 en 141. Zij worden echter onverwijd ter kennis gebracht van de Europese Commissie en van de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.

Art. 143. Indien de in artikel 141, eerste lid, bedoelde ontwerpbeslissing gericht is op:

1° het definiëren van een relevante markt die verschilt van de markten die reeds gedefinieerd zijn door de Europese Commissie, of

2° het al dan niet aanwijzen van een operator die, hetzij individueel of gezamenlijk met anderen, een sterke machtspositie op een relevante markt bezit; verlengt het Instituut, na een beslissing van de Europese Commissie die genomen is binnen de in artikel 141, tweede lid, beoogde termijn, die termijn met twee bijkomende maanden.

Binnen de termijn zoals verlengd in het eerste lid kan de Europese Commissie, door middel van een gedetailleerde en objectieve beslissing met precieze voorstellen tot wijzigingen, het Instituut doen afzien van zijn in het eerste lid bedoelde ontwerpbesluit..

raadplegingen waarvan sprake in de artikelen 140 en 141. Zij worden echter onverwijd ter kennis gebracht van de Europese Commissie, **van BEREC** en van de nationale regelgevende instanties van de lidstaten. **Elke verlenging van voorlopige maatregelen is onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 140 en 141.**

Art. 143. § 1. Wanneer de ontwerpbeslissing van het Instituut zoals bedoeld in artikel 141, paragraaf 1:

a) invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en gericht is op:

1° het definiëren van een relevante markt die verschilt van de door de Europese Commissie gedefinieerde markten, of

2° het al dan niet aanwijzen van een operator die, hetzij individueel of gezamenlijk met anderen, een sterke machtspositie op een relevante markt bezit;

b) en de Europese Commissie het Instituut binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf zijn kennisgeving overeenkomstig artikel 141, heeft meegedeeld dat de ontwerpbeslissing een belemmering voor de interne markt opwerpt of indien zij ernstige twijfels heeft omtrent de verenigbaarheid van de ontwerpbeslissing met het Gemeenschapsrecht, stelt het Instituut de definitieve aanneming van de beslissing met nog eens twee maanden uit.

§ 2. Wanneer de Europese Commissie, binnen de termijn . van twee maanden waarvan sprake in paragraaf 1, een besluit aanneemt dat de intrekking van de ontwerpbeslissing eist en precieze voorstellen formuleert met betrekking tot de wijzigingen aan te brengen in de ontwerpbeslissing, dan wijzigt of trekt het Instituut zijn ontwerpbeslissing in binnen zes maanden volgend op de datum van het besluit van de Europese Commissie.

Art. 143/1. § 1. Wanneer de Europese Commissie, binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de kennisgeving van de ontwerpbeslissing overeenkomstig artikel 141, medeelt aan het Instituut dat zijn ontwerpbeslissing, dat erop gericht is een verplichting aan een operator met een sterke machtspositie op te leggen, te wijzigen of in te trekken, een belemmering inhoudt van de interne markt of ernstige twijfels opwerpt wat betreft de verenigbaarheid met het Gemeenschapsrecht, dan stelt het Instituut zijn beslissing uit met drie bijkomende maanden.

§ 2. Binnen de termijn van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1, werken de Europese Commissie, BEREC en het Instituut nauw samen om de meest doeltreffende en gepaste maatregel te identificeren

visés aux articles 5 à 8, tout en prenant dûment en considération les avis des acteurs économiques et la nécessité de veiller à la mise en place de pratiques réglementaires cohérentes.

§ 3. Lorsque, dans un délai de six semaines à partir du début de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}, l'ORECE émet un avis sur la notification de la Commission européenne visée au paragraphe 1^{er} en indiquant qu'il partage les doutes sérieux de la Commission européenne, l'Institut peut, avant la fin de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}:

1° modifier ou retirer son projet de décision en tenant compte le plus possible de la notification de la Commission visée au paragraphe 1^{er} ainsi que de l'avis et des conseils de l'ORECE;

2° maintenir son projet de décision.

§ 4. Lorsque l'ORECE ne partage pas les doutes sérieux de la Commission européenne ou n'émet pas d'avis, ou encore lorsque l'Institut modifie ou maintient son projet de décision conformément au paragraphe 3, la Commission européenne peut, dans un délai d'un mois après la fin de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}:

1° émettre une recommandation motivée demandant à l'Institut de modifier ou de retirer le projet de décision;

2° décider de lever ses réserves émises conformément au paragraphe 1^{er}.

Dans un délai d'un mois à partir de l'émission de la recommandation de la Commission européenne conformément au paragraphe 4, a), ou de la levée des réserves conformément au paragraphe 4, b), l'Institut communique à la Commission européenne et à l'ORECE la décision définitive adoptée. Cette période peut être prolongée pour permettre à l'Institut d'organiser une consultation publique sur le projet modifié.

Lorsque l'Institut décide de ne pas modifier ni retirer le projet de décision sur la base de la recommandation visée au paragraphe 4, a), il fournit une justification motivée.

gelet op de doelstellingen zoals bedoeld in de artikelen 5 tot 8 en zij nemen bij dit alles de adviezen van de economische spelers en de noodzaak te waken over de installatie van coherente regelgevende praktijken naar behoren in overweging.

§ 3. Wanneer, binnen een termijn van zes weken die start vanaf het begin van de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1, BEREC een advies uitbrengt over de kennisgeving van de Europese Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 waarin het aangeeft de ernstige twijfels van de Europese Commissie te delen, dan kan het Instituut, voor het einde van de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1:

1° zijn ontwerpbeslissing wijzigen of intrekken door zoveel mogelijk rekening te houden met de kennisgeving van de Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 en het advies en de raadgevingen van BEREC;

2° zijn ontwerpbeslissing handhaven.

§ 4. Wanneer BEREC de ernstige twijfels van de Europese Commissie niet deelt of geen advies uitbrengt of wanneer het Instituut zijn ontwerpbeslissing wijzigt of handhaaft overeenkomstig paragraaf 3, kan de Europese Commissie, binnen een termijn van een maand na de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1:

1° een gemotiveerde aanbeveling uitbrengen waarin zij het Instituut vraagt de ontwerpbeslissing te wijzigen of in te trekken;

2° beslissen haar voorbehoud gemaakt overeenkomstig paragraaf 1 op te heffen.

Binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de uitvaardiging van de aanbeveling van de Europese Commissie overeenkomstig paragraaf 4, a), of de opheffing van het voorbehoud overeenkomstig paragraaf 4, b), deelt het Instituut aan de Europese Commissie en BEREC de definitieve aangenomen beslissing mee. Deze periode kan verlengd worden om het Instituut de mogelijkheid te bieden een openbare raadpleging over het gewijzigde ontwerp te organiseren.

Wanneer het Instituut beslist de ontwerpbeslissing noch te wijzigen noch in te trekken op grond van de aanbeveling waarvan sprake in paragraaf 4, a), dan verstrekkt het daartoe een gemotiveerde rechtvaardiging.

§ 5. L’Institut peut retirer le projet de décision à tout stade de la procédure.

Art. 161/1. L’Institut met pour le 19 décembre 2011 au plus tard les droits d’utilisation pour les fréquences et les numéros existant déjà au 31 décembre 2009 en conformité avec les articles 11 et 18 à 24/1.

Lorsque l’application de l’alinéa 1^{er} conduit à restreindre les droits ou à étendre les obligations au titre des autorisations générales et droits individuels d’utilisation existants, l’Institut peut proroger la validité de ces droits ou obligations jusqu’au 30 septembre 2012 au plus tard, sous réserve qu’une telle mesure n’affecte pas les droits d’autres opérateurs. L’Institut notifie cette prorogation à la Commission européenne et en indique les raisons.

Art. 163. Belgacom assure le service universel, tel que décrit à l’article 68, 1^o, 3^o, 4^o et 5^o, de la présente loi et des dispositions y afférentes figurant en annexe, ainsi que les services mentionnés à l’article 105 de la présente loi.

Cette obligation est valable, en ce qui concerne le service universel, jusqu’au 1^{er} janvier de l’année suivant la désignation par le Roi d’un ou plusieurs prestataires pour chacun des éléments du service universel qui tombent sous le champ d’application de l’alinéa précédent. En ce qui concerne les services visés à l’article 105, l’obligation est applicable jusqu’à la désignation par le Roi d’un ou plusieurs opérateurs en vertu de l’article 105 de la présente loi.

[...]

Art. 164/1. Le bureau d’enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau “.be”:

1° possède un lieu d’établissement et un siège d’exploitation permanents en Belgique, sans préjudice de la possibilité pour l’intéressé de dédoubler une partie de son infrastructure technique à l’étranger, dans le seul but d’améliorer la fiabilité du service;

2° se présente sous la forme d’un organisme sans but lucratif;

3° facture pour ses prestations une indemnité directement liée aux frais réellement encourus et

4° met, selon les modalités déterminées par l’Institut, gratuitement à la disposition de l’Institut les installations qu’il a prévues de sorte que le passage à un nouveau bureau d’enregistrement des noms

§ 5. Het Instituut kan het ontwerpbesluit op elk ogenblik tijdens de procedure intrekken.

Art. 161/1. Het Instituut brengt uiterlijk op 19 december 2011 de gebruiksrechten voor frequenties en nummers die op 31 december 2009 reeds bestonden, in overeenstemming met de artikelen 11 en 18 tot 24/1.

Wanneer de toepassing van het eerste lid leidt tot een beperking van de rechten of een verzwaring van de verplichtingen in het kader van reeds bestaande algemene machtigingen of individuele gebruiksrechten, kan het Instituut de geldigheid van die rechten of verplichtingen verlengen tot uiterlijk 30 september 2012, mits dit geen afbreuk doet aan de rechten van andere operatoren. Het Instituut stelt de Europese Commissie in kennis van deze verlenging en de redenen daarvoor.

[...]

Art. 163. Belgacom verzekert de universele dienst zoals omschreven in artikel 68, 1°, 3°, 4° en 5°, van deze wet en de daarbijhorende bepalingen in de bijlage, alsook de diensten vermeld onder artikel 105 van deze wet.

Deze verplichting loopt wat betreft de universele dienst, tot op 1 januari van het jaar dat volgt op de aanwijzing door de Koning van één of meer aanbieders voor elk van de elementen van de universele dienst die onder het toepassingsgebied van het vorige lid vallen. Wat betreft de diensten opgenomen in artikel 105 loopt de verplichting tot het moment van aanwijzing door de Koning van één of meer operatoren krachtens artikel 105 van deze wet.

Art. 164/1. Het Internetdomeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein ".be":

1° heeft een permanente vestigingsplaats en exploitatiezetel in België, onverminderd de mogelijkheid voor de betrokkenen om een gedeelte van zijn technische infrastructuur in het buitenland onder te brengen, met als enig doel de betrouwbaarheid van de dienstverlening te verhogen;

2° heeft de vorm van een organisatie zonder winstoogmerk;

3° brengt voor zijn prestaties een vergoeding in rekening die direct gerelateerd is aan de daadwerkelijk gemaakte kosten en

4° stelt, volgens de nadere regels bepaald door het Instituut, kosteloos de voorzieningen zoals vastgelegd door het Instituut beschikbaar aan het Instituut zodat zonder ernstige onderbreking van

de domaine puisse se faire de manière efficiente et efficace, sans interruption de service sérieuse. Ces installations comprennent au minimum un registre actualisé des noms de domaine et de toutes les informations afférentes des titulaires des noms de domaine selon la périodicité et les modalités fixées par l’Institut sous une forme pouvant être utilisée immédiatement en cas d’échec sérieux du bureau d’enregistrement des noms de domaine Internet et afin de garantir la stabilité de l’Internet belge.

Art.164/2. En cas d’échec sérieux du bureau d’enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau “.be”, l’Institut prend les mesures nécessaires dans l’intérêt de l’utilisateur final et de l’économie belge afin d’assurer la continuité et la stabilité de l’Internet belge.

Par échec sérieux du bureau d’enregistrement de noms de domaine Internet, l’on entend:

1° l’application de pratiques illégales ou malhonnêtes et qui compromettent la bonne réputation du domaine de premier niveau “.be” lié à la Belgique ou

2° l’incapacité à assurer la disponibilité d’un nombre considérable de noms de domaine actifs du domaine de premier niveau “.be” ou

3° l’incapacité à exécuter les tâches d’un bureau d’enregistrement de noms de domaine Internet conformément à la définition de l’article 2, 48/1°, ou

4° le fait de ne pas remplir les conditions de l’article 164/1.

En cas d’urgence, l’Institut peut désigner immédiatement un nouveau bureau d’enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau “.be” à titre provisoire. Les coûts supportés par ce bureau d’enregistrement de noms de domaine Internet provisoire dans le cadre des tâches que l’Institut lui a confiées sont à charge de l’Institut et seront récupérés par la suite auprès du bureau d’enregistrement de noms de domaine Internet finalement désigné.

Immédiatement après la désignation du bureau d’enregistrement de noms de domaine Internet provisoire ou lorsqu’une telle désignation n’est pas nécessaire, l’Institut lance un appel aux candidats dans le Moniteur belge et publie un cahier des charges comprenant les conditions minimales relatives à l’exécution de l’activité du bureau d’enregistrement

de dienstverlening de overgang naar een nieuw domeinnaamregistreerbureau op een efficiënte en doelmatige wijze kan plaatsvinden. Deze voorzieningen bevatten minimaal een geactualiseerd register van domeinnamen en alle bijbehorende informatie van de houders van domeinnamen volgens de periodiciteit en de nadere regels bepaald door het Instituut in een vorm die onmiddellijk kan worden gebruikt om in geval van ernstig falen van het Internetdomeinnaamregistreerbureau de continuïteit en de stabiliteit van het Belgische Internet te vrijwaren.

Art.164/2. In geval van ernstig falen van het Internet domeinnaamregistreerbureau van het topniveau-domein “.be” neemt het Instituut in het belang van de eindgebruiker en de Belgische economie de nodige maatregelen om de continuïteit en de stabiliteit van het Belgische internet te vrijwaren.

Onder ernstig falen van het Internetdomeinnaamregistreerbureau wordt verstaan:

1° het hanteren van praktijken die illegaal of oneerlijk zijn en de goede reputatie van het aan België gerelateerde topniveaudomein “.be” in gedrang brengen of

2° het onvermogen om de bereikbaarheid van een aanzienlijk aantal actieve domeinnamen van het topniveaudomein “.be” te verzekeren of

3° het onvermogen om de taken van een Internetdomeinnaamregistreerbureau, overeenkomstig de definitie van artikel 2, 48/1°, uit te voeren of

4° het verzuim te voldoen aan de voorwaarden van artikel 164/1.

In geval van hoogdringendheid kan het Instituut onmiddellijk op voorlopige basis een nieuw Internet domeinnaamregistreerbureau van het topniveau-domein “.be” aanwijzen. De kosten die dit tijdelijke Internetdomeinnaamregistreerbureau draagt in het kader van de door het Instituut opgedragen taken komen ten laste van het Instituut en worden achteraf gerecupereerd van het uiteindelijk aangewezen Internetdomeinnaamregistreerbureau.

Onmiddellijk na het aanwijzen van het tijdelijke Internetdomeinnaamregisreerbureau of als een dergelijke aanwijzing niet nodig is, lanceert het Instituut een oproep tot kandidaten in het Belgisch Staatsblad en publiceert het een bestek, dat de minimale voorwaarden voor het uitvoeren van de activiteit van het Internetdomeinnaamregistreerbureau van

de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau “.be”. La désignation du nouveau bureau d’enregistrement de noms de domaine Internet se fait sur la base d’une procédure objective, transparente et non-discriminatoire ainsi que de critères objectifs, transparents et non-discriminatoires.

L’entité qui est désignée comme bureau d’enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau “.be” est tenue de respecter les conditions minimales du cahier des charges et de respecter tous les engagements pris au cours de la procédure de sélection.

ANNEXE

Article 1^{er}. Pour l’application de la présente annexe, on entend par:

...

2° service téléphonique public en position déterminée: service téléphonique public en position déterminée visé à l’article 70, § 1^{er}, 1°, de la loi offert au public via un réseau téléphonique public en position déterminée et qui permet aux utilisateurs finals de donner et recevoir des appels téléphoniques locaux, nationaux et internationaux;

3° réseau téléphonique public fixe de base: réseau téléphonique public fixe visé à l’article 70, § 1^{er}, 2°, de la loi utilisé pour la prestation de la composante géographique fixe du service universel;

...

Art. 8. Par dérogation à l’article 7 de la présente annexe, les prestataires garantissent que le temps de levée d’un dérangement ne dépasse pas 24 heures pour les personnes mentionnées au 1° et 2° de l’alinéa 1^{er} de l’article 115 de la loi, y compris le samedi, le dimanche et les jours fériés.

Ces exigences spécifiques sont respectées sans supplément de prix pour les bénéficiaires.

Les modalités de fourniture spécifique appliquées aux personnes mentionnées au 1° et 2° de l’alinéa 1^{er} de l’article 115 de la loi font également l’objet de l’évaluation et de l’avis de l’Institut visé à l’article 103 de la loi.

Art. 15. En ce qui concerne les communications par télécopie visées à l’article 70, § 1, 2°, b) de la loi, un appareillage terminal fax du groupe 3 (G3) doit au

ANNEXE

Article 1^{er}. Pour l’application de la présente annexe, on entend par:

...

2° service téléphonique **accessible au public** en position déterminée: service téléphonique accessible au public en position déterminée visé à l’article 70, § 1^{er}, 1°, de la loi offert au public via **un réseau public de communications électroniques** en position déterminée et qui permet aux utilisateurs finals de donner et recevoir des appels téléphoniques locaux, nationaux et internationaux;

[...]

...

[...]

Art. 15. En ce qui concerne les communications par télécopie visées à l’article 70, § 1, 2°, b) de la loi, un appareillage terminal fax du groupe 3 (G3) doit au

het topniveaudomein “.be” bevat. De aanwijzing van het nieuwe Internetdomeinnaamregistreerbureau gebeurt op basis van een objectieve, transparante en niet-discriminerende procedure en objectieve, transparante en niet-discriminerende criteria.

De entiteit die aangewezen wordt als Internetdomeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein “.be” is gehouden tot het naleven van de minimale voorwaarden van het bestek en tot het naleven van alle verbintenis die in de loop van de selectieprocedure zijn aangegaan.

BIJLAGE

Artikel 1. Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

...

2° openbare telefoonlijn op een vaste locatie: de openbare telefoonlijn op een vaste locatie bedoeld in artikel 70, § 1, 1°, van de wet die via een openbaar telefoonnetwerk op een vaste locatie aan het publiek wordt aangeboden en het de eindgebruikers mogelijk maakt lokale, nationale en internationale telefonische oproepen te doen en te ontvangen;

3° vast openbaar basistelefoonnetwerk: het vaste openbare telefoonnetwerk bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, van de wet dat gebruikt wordt voor de levering van het vaste geografische element van de universele dienst;

...

Art. 8. In afwijking van artikel 7 van deze bijlage, garanderen de aanbieders dat de storingshersteltijd niet meer mag bedragen dan 24 uur voor de personen vermeld in 1° en 2° van het eerste lid van artikel 115 van de wet, ook op zaterdag, zondag en feestdagen.

Die specifieke eisen worden nageleefd zonder prijs-toeslag voor de begunstigden.

De nadere regels inzake specifieke levering die van toepassing zijn op de in 1° en 2° van het eerste lid van artikel 115 van de wet vermelde personen maken eveneens het voorwerp uit van de evaluatie door en het advies van het Instituut, bedoeld in artikel 103 van de wet.

Art. 15. Wat de faxberichten betreft, als bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, b) van de wet, moet een faxeindtoestel van groep 3 (G3) ten minste in staat zijn om zich met

BIJLAGE

Artikel 1. Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

...

2° openbare telefoonlijn op een vaste locatie: de openbare telefoonlijn op een vaste locatie bedoeld in artikel 70, § 1, 1°, van de wet die via een openbaar elektronische-communicatienetwerk op een vaste locatie aan het publiek wordt aangeboden en het de eindgebruikers mogelijk maakt lokale, nationale en internationale telefonische oproepen te doen en te ontvangen;

[...]

...

[...]

moins être capable de se synchroniser avec un autre appareillage terminal fax du groupe 3 (G3), et d'émettre et recevoir une télécopie pour toute communication nationale.

En ce qui concerne les communications par transmission de données visées à l'article 70, § 1, 2°, b) de la loi, un appareillage terminal modem de norme UIT V90 doit être capable de se synchroniser avec un autre appareillage terminal modem de norme UIT V90, et d'émettre et recevoir des données numériques pour toute communication nationale.

Art. 16. Par accès fonctionnel à Internet visé à l'article 70, § 1, 2°, c) de la loi, il est entendu que moyennant un contrat spécifique avec un fournisseur de service Internet, un accès à Internet fonctionne selon les possibilités de transmission telles que celles définies pour les communications par transmission de données.

Section 3.- De la composante sociale du service universel.

Art. 22. § 1^{er}. Les opérateurs appliquent, au moins, les réductions de tarifs détaillées ci-après:

1. Tarif téléphonique social

1.1. Le bénéficiaire du tarif social ne peut disposer que d'un seul raccordement téléphonique à un tarif social et il ne peut y avoir qu'un seul bénéficiaire par ménage

1.2. Le bénéfice du tarif téléphonique social peut être accordé à sa demande, à toute personne:

1° soit âgée de 65 ans accomplis:

- habitant seule;
- cohabitant avec une ou plusieurs personnes âgées de 60 ans accomplis sans préjudice du 1.3.

Peuvent également cohabiter avec le bénéficiaire, ses enfants et petits-enfants. Les petits-enfants doivent en outre être orphelins de père et de mère ou avoir été confiés aux grands-parents par décision judiciaire.

moins être capable de se synchroniser avec un autre appareillage terminal fax du groupe 3 (G3), et d'émettre et recevoir une télécopie pour toute communication nationale.

Le raccordement visé à l'article 70, § 1^{er}, 2°, b, doit être capable de prendre en charge les communications par transmission de données aux débits de l'accès fonctionnel à l'Internet définis à l'article 16 de la présente annexe.

Art. 16. Le raccordement visé à l'article 70, § 1^{er}, 2°, c), doit permettre aux utilisateurs finals de disposer d'un accès fonctionnel à l'Internet, moyennant un contrat spécifique avec un fournisseur de service Internet.

Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, le débit de cet accès fonctionnel en tenant dûment compte des conditions spécifiques du marché, notamment la largeur de bande la plus utilisée par la majorité des abonnés et la faisabilité technique. L'indication du débit figure dans le rapport visé à l'article 103 de la loi.

Section 3.- De la composante sociale du service universel.

Art. 22. § 1^{er}. Les opérateurs appliquent, au moins, ***les tarifs sociaux*** détaillés ci-après:

1. Tarif téléphonique social

1.1. Le bénéficiaire du tarif social ne peut disposer que d'un seul raccordement téléphonique à ***un tarif téléphonique social*** et il ne peut y avoir qu'un seul bénéficiaire par ménage

1.2. Le bénéfice du tarif téléphonique social peut être accordé à sa demande, à toute personne:

1° soit âgée de 65 ans accomplis:

- habitant seule;
- cohabitant avec une ou plusieurs personnes âgées de 60 ans accomplis sans préjudice du 1.3.

Peuvent également cohabiter avec le bénéficiaire, ses enfants et petits-enfants. Les petits-enfants doivent en outre être orphelins de père et de mère ou avoir été confiés aux grands-parents par décision judiciaire.

een ander faxeindtoestel van groep 3 (G3) te synchroniseren, een fax te versturen en te ontvangen voor elke nationale verbinding.

Wat betreft de berichten via datatransmissie als bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, b) van de wet, moet een modemeindtoestel van norm UIT V90 in staat zijn om zich met een ander modemeindtoestel van norm UIT V90 te synchroniseren, alsook digitale data te versturen en te ontvangen voor elke nationale verbinding .

Art. 16. Onder functionele internettoegang, als bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, c) van de wet, wordt verstaan dat op voorwaarde dat met een internetserviceprovider een specifiek contract wordt gesloten, een internettoegang werkt volgens de transmissiemogelijkheden, zoals die zijn vastgelegd voor berichten via datatransmissie.

Afdeling 3.- Het sociale element van de universele dienst.

Art. 22. § 1. De operatoren passen ten minste de tariefverminderingen toe die hierna worden gedetailleerd:

1. Sociaal telefoonarief

1.1. De begunstigde van het sociale tarief mag slechts over één telefoonaansluiting met sociaal tarief beschikken en er mag maar één begunstigde zijn per huishouden.

1.2. Het voordeel van het sociale telefoonarief kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon die:

- 1° hetzij de volle leeftijd van 65 jaar heeft bereikt en — alleen woont;
- samenwoont met één of meer personen die ten volle 60 jaar oud zijn, onverminderd 1.3.

Mogen eveneens met de begunstigde samenwonen, zijn kinderen en kleinkinderen. De kleinkinderen moeten bovendien wees zijn die beide ouders hebben verloren of bij gerechtelijke beslissing aan de grootouders zijn toevertrouwd.

een ander faxeindtoestel van groep 3 (G3) te synchroniseren, een fax te versturen en te ontvangen voor elke nationale verbinding.

De aansluiting bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, b) moet in staat zijn de berichten via datatransmissie te ondersteunen met de in artikel 16 van deze bijlage bepaalde snelheden van de functionele internettoegang.

Art. 16. De aansluiting bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, c), moet de eindgebruikers in staat stellen te beschikken over een functionele internettoegang, door middel van een specifiek contract met een internetserviceprovider.

De Koning bepaalt op voorstel van het Instituut de snelheid van deze functionele toegang, naar behoren rekening houdende met de specifieke marktomstandigheden, met name de door de meerderheid van de abonnees gebruikte bandbreedte en de technische haalbaarheid. De aanduiding van de snelheid is opgenomen in het in artikel 103 van de wet bedoelde rapport.

Afdeling 3.- Het sociale element van de universele dienst.

Art. 22. § 1. De operatoren passen ten minste **de sociale tarieven** toe die hierna worden gedetailleerd:

1. Sociaal telefoonarief

1.1. De begunstigde van het sociale tarief mag slechts over één telefoonaansluiting met **sociaal telefoonarief beschikken** en er mag maar één begunstigde zijn per huishouden.

1.2. Het voordeel van het **sociaal telefoonarief** kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon die:

- 1° hetzij de volle leeftijd van 65 jaar heeft bereikt en — alleen woont;
- samenwoont met één of meer personen die ten volle 60 jaar oud zijn, onverminderd 1.3.

Mogen eveneens met de begunstigde samenwonen, zijn kinderen en kleinkinderen. De kleinkinderen moeten bovendien wees zijn die beide ouders hebben verloren of bij gerechtelijke beslissing aan de grootouders zijn toevertrouwd.

La limite d'âge fixée à l'égard des enfants et petits-enfants ne s'applique pas aux descendants qui sont atteints à 66 % au moins d'insuffisances ou de diminution de capacité physique ou mentale du chef d'une ou de plusieurs affections.

Le revenu brut du bénéficiaire, cumulé avec le revenu brut des personnes qui cohabitent éventuellement avec lui en application du 1^o susmentionné, ne peut dépasser les montants fixés conformément à l'article 1^{er}, § 1^{er} de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1981 fixant le montant annuel des revenus visés à l'article 37, §§ 1^{er}, 2 et 4, et portant exécution de l'article 49, § 5, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

2° soit atteinte d'un handicap d'au moins 66 % et âgée de 18 ans accomplis:

- habitant seule;
- cohabitant soit avec deux personnes au maximum, soit avec des parents ou alliés du premier ou du deuxième degré.

Le revenu brut du bénéficiaire, cumulé avec le revenu brut des personnes qui cohabitent éventuellement avec lui en application du 2^o susmentionné, ne peut dépasser les montants fixés conformément à l'article 1^{er}, § 1^{er} de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1981 fixant le montant annuel des revenus visés à l'article 37, §§ 1^{er}, 2 et 4, et portant exécution de l'article 49, § 5, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

3° soit qui fait personnellement l'objet de l'une des décisions suivantes:

- a) décision d'octroi du revenu d'intégration, en vertu de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale;
- b) toute autre décision déterminée par le Roi, sur proposition de l'Institut.

1.3. Habiter dans un hôtel, une maison de repos ou sous une autre forme de vie communautaire n'ouvre aucun droit au bénéfice du tarif téléphonique social sauf si le bénéficiaire dispose d'un abonnement en son nom propre et à son usage exclusif.

La limite d'âge fixée à l'égard des enfants et petits-enfants ne s'applique pas aux descendants qui sont atteints à 66 % au moins d'insuffisances ou de diminution de capacité physique ou mentale du chef d'une ou de plusieurs affections.

Le revenu **imposable globalement** du bénéficiaire, cumulé avec le revenu imposable globalement des personnes qui cohabitent éventuellement avec lui en application du 1^o susmentionné, ne peut dépasser les montants fixés conformément à l'article 1^{er}, § 1^{er} de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1981 fixant le montant annuel des revenus visés à l'article 37, §§ 1^{er}, 2 et 4, et portant exécution de l'article 49, § 5, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

2° soit atteinte d'un handicap d'au moins 66 % et âgée de 18 ans accomplis:

- habitant seule;
- cohabitant soit avec deux personnes au maximum, soit avec des parents ou alliés du premier ou du deuxième degré.

Le revenu **imposable globalement** du bénéficiaire, cumulé avec **le revenu imposable globalement** des personnes qui cohabitent éventuellement avec lui en application du 2^o susmentionné, ne peut dépasser les montants fixés conformément à l'article 1^{er}, § 1^{er} de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1981 fixant le montant annuel des revenus visés à l'article 37, §§ 1^{er}, 2 et 4, et portant exécution de l'article 49, § 5, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

3° soit qui fait personnellement l'objet de l'une des décisions suivantes:

- a) décision d'octroi du revenu d'intégration, en vertu de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale;
- b) toute autre décision déterminée par le Roi, sur proposition de l'Institut.

1.3. Habiter dans un hôtel, une maison de repos ou sous une autre forme de vie communautaire n'ouvre aucun droit au bénéfice du tarif téléphonique social sauf si le bénéficiaire dispose d'un abonnement en son nom propre et à son usage exclusif.

De ten aanzien van zijn kinderen en kleinkinderen gestelde leeftijdsgrens geldt niet voor descendanten die voor minstens 66 % getroffen zijn door ontoereikendheid of vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid wegens één of meer aandoeningen.

Het bruto-inkomen van de begünstigte, gecumuleerd met het bruto-inkomen van de personen die bij toepassing van 1° hiervoor eventueel met hem samenwonen, mag de bedragen niet te boven gaan die worden vastgesteld overeenkomstig artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 1981 ter bepaling van het jaarbedrag van de inkomsten welke bedoeld zijn in artikel 37, §§ 1, 2 en 4 en houdende uitvoering van artikel 49, § 5, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering inzake ziekenzorg en schadeloosstelling, gecoördineerd op 14 juli 1994;

2° hetzij ten minste 66 % gehandicapt is en ten volle 18 jaar oud is en:

- alleen woont;
- samenwoont, hetzij met ten hoogste twee personen, hetzij met bloed- of aanverwanten van de eerste of de tweede graad.

Het bruto-inkomen van de begünstigte, gecumuleerd met het bruto-inkomen van de personen die bij toepassing van 2° hiervoor eventueel met hem samenwonen, mag de bedragen niet te boven gaan die worden vastgesteld overeenkomstig artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 1981 ter bepaling van het jaarbedrag van de inkomsten welke bedoeld zijn in artikel 37, §§ 1, 2 en 4 en houdende uitvoering van artikel 49, § 5, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering inzake ziekenzorg en schadeloosstelling, gecoördineerd op 14 juli 1994;

3° hetzij persoonlijk het voorwerp is van één van de volgende beslissingen:

- a) beslissing om een leefloon toe te kennen, krachtens de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie;
- b) een andere beslissing die wordt vastgesteld door de Koning, op voorstel van het Instituut.

1.3. Wonen in een hotel, een rusthuis of een andere vorm van gemeenschapsleven verleent geen recht op het voordeel van het sociale telefoonarief, behalve indien de begünstigte over een abonnement beschikt op zijn eigen naam dat uitsluitend door hem kan worden gebruikt.

De ten aanzien van zijn kinderen en kleinkinderen gestelde leeftijdsgrens geldt niet voor descendanten die voor minstens 66 % getroffen zijn door ontoereikendheid of vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid wegens één of meer aandoeningen.

Het ***globaal belastbaar inkomen*** van de begünstigte, gecumuleerd met het ***globaal belastbaar inkomen*** van de personen die bij toepassing van 1° hiervoor eventueel met hem samenwonen, mag de bedragen niet te boven gaan die worden vastgesteld overeenkomstig artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 1981 ter bepaling van het jaarbedrag van de inkomsten welke bedoeld zijn in artikel 37, §§ 1, 2 en 4 en houdende uitvoering van artikel 49, § 5, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering inzake ziekenzorg en schadeloosstelling, gecoördineerd op 14 juli 1994;

2° hetzij ten minste 66 % gehandicapt is en ten volle 18 jaar oud is en:

- alleen woont;
- samenwoont, hetzij met ten hoogste twee personen, hetzij met bloed- of aanverwanten van de eerste of de tweede graad.

Het ***globaal belastbaar inkomen*** van de begünstigte, gecumuleerd met het ***globaal belastbaar inkomen*** van de personen die bij toepassing van 2° hiervoor eventueel met hem samenwonen, mag de bedragen niet te boven gaan die worden vastgesteld overeenkomstig artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 1981 ter bepaling van het jaarbedrag van de inkomsten welke bedoeld zijn in artikel 37, §§ 1, 2 en 4 en houdende uitvoering van artikel 49, § 5, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering inzake ziekenzorg en schadeloosstelling, gecoördineerd op 14 juli 1994;

3° hetzij persoonlijk het voorwerp is van één van de volgende beslissingen:

- a) beslissing om een leefloon toe te kennen, krachtens de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie;
- b) een andere beslissing die wordt vastgesteld door de Koning, op voorstel van het Instituut.

1.3. Wonen in een hotel, een rusthuis of een andere vorm van gemeenschapsleven verleent geen recht op het voordeel van het sociale telefoonarief, behalve indien de begünstigte over een abonnement beschikt op zijn eigen naam dat uitsluitend door hem kan worden gebruikt.

1.4. Est considérée comme atteinte d'un handicap d'au moins 66 % la personne:

1° qui a été déclarée par une décision administrative ou judiciaire être handicapée physiquement ou psychiquement ou en incapacité de travail de façon permanente pour au moins 66 %;

2° pour laquelle, après la période d'incapacité primaire prévue à l'article 87 de la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, une réduction de la capacité de gain à un taux égal ou inférieur à un tiers est constatée, comme prévu à l'article 100 de la même loi;

3° pour laquelle, dans le cadre de l'allocation de remplacement de revenus, une réduction de la capacité de gain à un tiers ou moins, comme prévu à l'article 2 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, a été constatée;

4° pour laquelle une réduction du degré d'autonomie d'au moins 9 points a été constatée conformément aux guide et échelle médico-sociale applicables dans le cadre de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés.

1.5. Les personnes déjà raccordées au téléphone qui remplissent les conditions fixées bénéficient du tarif téléphonique social à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.

1.6. Le bénéficiaire du tarif téléphonique social:

1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;

2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment du tarif téléphonique social à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fausse à propos des conditions fixées.

1.7. Le bénéfice du tarif téléphonique social est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.

2. Tarif téléphonique social en faveur de certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie

1.4. Est considérée comme atteinte d'un handicap d'au moins 66 % la personne:

1° qui a été déclarée par une décision administrative ou judiciaire être handicapée physiquement ou psychiquement ou en incapacité de travail de façon permanente pour au moins 66 %;

2° pour laquelle, après la période d'incapacité primaire prévue à l'article 87 de la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, une réduction de la capacité de gain à un taux égal ou inférieur à un tiers est constatée, comme prévu à l'article 100 de la même loi;

3° pour laquelle, dans le cadre de l'allocation de remplacement de revenus, une réduction de la capacité de gain à un tiers ou moins, comme prévu à l'article 2 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, a été constatée;

4° pour laquelle une réduction du degré d'autonomie d'au moins 9 points a été constatée conformément aux guide et échelle médico-sociale applicables dans le cadre de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés.

1.5. Les personnes déjà raccordées au téléphone qui remplissent les conditions fixées bénéficient du tarif téléphonique social à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.

1.6. Le bénéficiaire du tarif téléphonique social:

1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;

2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment du tarif téléphonique social à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fausse à propos des conditions fixées.

1.7. Le bénéfice du tarif téléphonique social est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.

2. Tarif téléphonique social en faveur de certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie

1.4. Als voor minstens 66 % gehandicapt, wordt beschouwd de persoon:

1° die bij een administratieve of gerechtelijke beslissing minstens 66 % blijvend fysiek of psychisch gehandicapt of arbeidsongeschikt is verklaard;

2° in wiens hoofde na de periode van primaire ongeschiktheid bepaald in artikel 87 van de wet betreffende de verplichte verzekering inzake ziekenzorg en schadeloosstelling, gecoördineerd op 14 juli 1994, een vermindering van het verdienvermogen tot een derde of minder wordt vastgesteld, zoals bepaald in artikel 100 van diezelfde wet;

3° in wiens hoofde in het kader van de inkomenstervangende tegemoetkoming een vermindering van het verdienvermogen tot een derde of minder, zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, werd vastgesteld;

4° in wiens hoofde een vermindering van de graad van zelfredzaamheid van minstens 9 punten werd vastgesteld overeenkomstig de handleiding en de medisch-sociale schaal van toepassing in het kader van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten.

1.5. De reeds op het telefoonnetwerk aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voordeel van het sociale telefoonarief na het verstrijken van de eerste vervaldag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.

1.6. De begunstigde van het sociale telefoonarief:

° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet verder voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om dat tarief te genieten;

2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het ten onrechte genieten van het sociale telefoonarief heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.

1.7. Het genot van het sociale telefoonarief wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer wordt voldaan aan de gestelde voorwaarden.

2. Sociaal telefoonarief ten voordele van sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd

1.4. Als voor minstens 66 % gehandicapt, wordt beschouwd de persoon:

1° die bij een administratieve of gerechtelijke beslissing minstens 66 % blijvend fysiek of psychisch gehandicapt of arbeidsongeschikt is verklaard;

2° in wiens hoofde na de periode van primaire ongeschiktheid bepaald in artikel 87 van de wet betreffende de verplichte verzekering inzake ziekenzorg en schadeloosstelling, gecoördineerd op 14 juli 1994, een vermindering van het verdienvermogen tot een derde of minder wordt vastgesteld, zoals bepaald in artikel 100 van diezelfde wet;

3° in wiens hoofde in het kader van de inkomenstervangende tegemoetkoming een vermindering van het verdienvermogen tot een derde of minder, zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, werd vastgesteld;

4° in wiens hoofde een vermindering van de graad van zelfredzaamheid van minstens 9 punten werd vastgesteld overeenkomstig de handleiding en de medisch-sociale schaal van toepassing in het kader van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten.

1.5. De reeds op het telefoonnetwerk aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voordeel van het sociale telefoonarief na het verstrijken van de eerste vervaldag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.

1.6. De begunstigde van het sociale telefoonarief:

1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet verder voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om dat tarief te genieten;

2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het ten onrechte genieten van het sociale telefoonarief heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.

1.7. Het genot van het sociale telefoonarief wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer wordt voldaan aan de gestelde voorwaarden.

2. Sociaal telefoonarief ten voordele van sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd

2.1. Un tarif social est accordé par les opérateurs à certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie. L'installation du demandeur doit être équipée d'un poste téléphonique pour sourd agréé. Si ledit poste n'est pas fourni par l'opérateur, une preuve d'achat doit lui être présentée.

2.2. La réduction n'est octroyée que pour un seul raccordement par bénéficiaire.

2.3. Le bénéfice du tarif téléphonique social en faveur de certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie peut être accordé, à sa demande, à toute personne titulaire d'un raccordement au réseau téléphonique ayant:

1° soit une perte auditive minimale de 70dB pour la meilleure oreille selon la classification du Bureau International d'Audiophonologie (BIAP);

2° soit subi une laryngectomie.

Les parents ou grands-parents, titulaires d'un raccordement téléphonique, peuvent bénéficier du tarif en question si leur enfant ou petit-enfant, qui habite chez eux, répond à l'une des conditions de handicap susmentionnées.

2.4. Le handicap qui ouvre le droit au tarif téléphonique social susdit doit être attesté par une décision administrative ou judiciaire.

2.5. Les personnes déjà reliées accordées au téléphone qui remplissent les conditions fixées bénéficient du tarif téléphonique social précité à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.

2.6. Le bénéficiaire du tarif téléphonique social en question:

1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;

2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment dudit tarif à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fausse à propos des conditions fixées.

2.7. Le bénéfice du tarif téléphonique social en faveur de certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.

2.1. Un **tarif téléphonique social** est accordé par les opérateurs à certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie. L'installation du demandeur doit être équipée d'un poste téléphonique pour sourd agréé. Si ledit poste n'est pas fourni par l'opérateur, une preuve d'achat doit lui être présentée.

2.2. La réduction n'est octroyée que pour un seul raccordement par bénéficiaire.

2.3. Le bénéfice du tarif téléphonique social en faveur de certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie peut être accordé, à sa demande, à toute personne titulaire d'un raccordement au réseau téléphonique ayant:

1° soit une perte auditive minimale de 70dB pour la meilleure oreille selon la classification du Bureau International d'Audiophonologie (BIAP);

2° soit subi une laryngectomie.

Les parents ou grands-parents, titulaires d'un raccordement téléphonique, peuvent bénéficier du tarif en question si leur enfant ou petit-enfant, qui habite chez eux, répond à l'une des conditions de handicap susmentionnées.

2.4. Le handicap qui ouvre le droit au tarif téléphonique social susdit doit être attesté par une décision administrative ou judiciaire.

2.5. Les personnes déjà reliées accordées au téléphone qui remplissent les conditions fixées bénéficient du tarif téléphonique social précité à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.

2.6. Le bénéficiaire du tarif téléphonique social en question:

1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;

2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment dudit tarif à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fausse à propos des conditions fixées.

2.7. Le bénéfice du tarif téléphonique social en faveur de certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.

2.1. De operatoren staan sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd een sociaal tarief toe. De installatie van de aanvrager moet uitgerust zijn met een voor doven goedgekeurd telefoontoestel. Indien voornoemd toestel niet door de operator werd geleverd, moet hem een aankoopbewijs worden voorgelegd.

2.2. De korting wordt slechts toegekend voor één aansluiting per begunstigde.

2.3. Het genot van het sociale telefoontarief ten voordele van sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd, kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon, houder van een aansluiting op het telefoonnetwerk die:

1° hetzij minstens een gehoorverlies heeft van minstens 70 dB voor het beste oor volgens de classificatie van het "Bureau International d'Audiophonologie"- Internationaal Bureau voor Audiofonologie (BIAP);

2° hetzij een laryngectomie heeft ondergaan.

De ouders of grootouders, houder van een telefoon-aansluiting, kunnen het bewuste tarief genieten indien hun kind of kleinkind dat bij hen inwoont, voldoet aan één van de bovengemelde voorwaarden inzake de handicap.

2.4. De handicap die recht geeft op voornoemd sociaal telefoonarief moet blijken uit een administratieve of gerechtelijke beslissing.

2.5. De reeds op het telefoonnet aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voornoemde sociale telefoonarief na het verstrijken van de eerste vervaldag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.

2.6. De begunstigde van het bewuste sociale telefoonarief:

1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet langer voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om het betreffende tarief te genieten;

2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het onrechtmatige genot van het voormelde speciale telefoonarief heeft ontdekt ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.

2.7. Het genot van het sociale telefoonarief ten voordele van sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer aan de gestelde voorwaarden wordt voldaan.

2.1. De operatoren staan sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd **een sociaal telefoonarief** toe. De installatie van de aanvrager moet uitgerust zijn met een voor doven goedgekeurd telefoontoestel. Indien voornoemd toestel niet door de operator werd geleverd, moet hem een aankoopbewijs worden voorgelegd.

2.2. De korting wordt slechts toegekend voor één aansluiting per begunstigde.

2.3. Het genot van het sociale telefoonarief ten voordele van sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd, kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon, houder van een aansluiting op het telefoonnetwerk die:

1° hetzij minstens een gehoorverlies heeft van minstens 70 dB voor het beste oor volgens de classificatie van het "Bureau International d'Audiophonologie"- Internationaal Bureau voor Audiofonologie (BIAP);

2° hetzij een laryngectomie heeft ondergaan.

De ouders of grootouders, houder van een telefoon-aansluiting, kunnen het bewuste tarief genieten indien hun kind of kleinkind dat bij hen inwoont, voldoet aan één van de bovengemelde voorwaarden inzake de handicap.

2.4. De handicap die recht geeft op voornoemd sociaal telefoonarief moet blijken uit een administratieve of gerechtelijke beslissing.

2.5. De reeds op het telefoonnet aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voornoemde sociale telefoonarief na het verstrijken van de eerste vervaldag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.

2.6. De begunstigde van het bewuste sociale telefoonarief:

1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet langer voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om het betreffende tarief te genieten;

2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het onrechtmatige genot van het voormelde speciale telefoonarief heeft ontdekt ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.

2.7. Het genot van het sociale telefoonarief ten voordele van sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer aan de gestelde voorwaarden wordt voldaan.

3. Tarif téléphonique social en faveur des aveugles militaires de la guerre.

Un tarif téléphonique social est accordé par les opérateurs aux aveugles militaires de la guerre.

3. Tarif téléphonique social en faveur des aveugles militaires de la guerre.

Un tarif téléphonique social est accordé par les opérateurs aux aveugles militaires de la guerre.

4. Tarif Internet social.

4.1. Le bénéficiaire du tarif internet social ne peut disposer que d'un seul tarif internet social et il ne peut y avoir qu'un seul bénéficiaire par ménage.

4.2. Le bénéfice du tarif internet social peut être accordé à sa demande, à toute personne répondant aux critères fixés aux points 1.2, 2.3 et 3.

4.3. Habiter dans un hôtel, une maison de repos ou sous une autre forme de vie communautaire n'ouvre aucun droit au bénéfice du tarif internet social sauf si le bénéficiaire dispose d'un abonnement en son nom propre et à son usage exclusif.

4.4. Les personnes déjà raccordées à l'Internet qui remplissent les conditions fixées bénéficient du tarif internet social à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.

4.5. Le bénéficiaire du tarif internet social:

1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;

2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment du tarif internet social à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fausse à propos des conditions fixées.

4.6. Le bénéfice du tarif internet social est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.”

§ 2. Une base de données est créée (à) l'Institut relative aux catégories des bénéficiaires du tarif téléphonique social.

Pour autant que ceci s'avère nécessaire pour l'application du tarif téléphonique social la base de donnée a:

§ 2. Une base de données est créée (à) l'Institut relative aux catégories des bénéficiaires **du tarif social**.

Pour autant que ceci s'avère nécessaire pour l'application du tarif social la base de données a:

3. Sociaal telefoon tarief ten voordele van de militaire oorlogsblinden

De operatoren staan de militaire oorlogsblinden een sociaal tarief toe.

3. Sociaal telefoon tarief ten voordele van de militaire oorlogsblinden

De operatoren staan de militaire oorlogsblinden een sociaal tarief toe.

4. Sociaal internettarief.

4.1 De begunstigde van het sociale internettarief mag slechts over één sociaal internettarief beschikken en er mag maar één begunstigde zijn per huishouden.

4.2. Het voordeel van het sociale internettarief kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon die voldoet aan de criteria die zijn vastgesteld in de punten 1.2, 2.3 en 3.

4.3. Wonen in een hotel, een rusthuis of een andere vorm van gemeenschapsleven verleent geen recht op het voordeel van het sociale internettarief, behalve indien de begunstigde over een abonnement beschikt op zijn eigen naam dat uitsluitend door hem kan worden gebruikt.

4.4. De reeds op het internet aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voordeel van het sociale internettarief na het verstrijken van de eerste vervaldag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.

4.5. De begunstigde van het sociale internettarief:

1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet langer voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om dat tarief te genieten;

2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het ten onrechte genieten van het sociale internettarief heeft ontdekt ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.

4.6. Het genot van het sociale internettarief wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer wordt voldaan aan de gestelde voorwaarden.

§ 2. Er wordt bij het Instituut een gegevensbank opgericht met betrekking tot de categorieën van begunstigden van het sociale telefoon tarief.

Voorzover dit noodzakelijk is voor het toepassen van het sociale telefoon tarief heeft de gegevensbank:

§ 2. Er wordt bij het Instituut een gegevensbank opgericht met betrekking tot de categorieën van begunstigden van het **sociale tarief**.

Voorzover dit noodzakelijk is voor het toepassen van het sociale tarief heeft de gegevensbank:

1° accès au Registre national des personnes physiques, institué par la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques;

2° le droit d'utiliser le numéro d'identification du Registre national.

L'opérateur qui est prié par un bénéficiaire d'octroyer le tarif social, informe la base de données de cette demande. Celle-ci vérifie si le bénéficiaire concerné n'a pas déjà profité de ce droit auprès d'un autre opérateur.

L'Institut détermine les pièces qui doivent établir la preuve qu'il est satisfait aux conditions d'octroi du tarif téléphonique social.

L'Institut est habilité à vérifier, en collaboration avec les prestataires du tarif social, si le bénéficiaire a encore droit au tarif social. L'Institut ne peut exercer ce droit qu'une fois tous les deux ans.

Section 4.- De la mise à disposition des postes téléphoniques publics .

Art. 23. Le prestataire veille à ce que chaque commune soit équipée d'au moins un poste téléphonique public.

En outre, le prestataire garantit le maintien de:

1° 10.000 postes téléphoniques publics tant que le taux de pénétration actif du service téléphonique public mobile n'a pas atteint les 80 %;

2° 8.000 postes téléphoniques publics tant que le taux de pénétration actif du service téléphonique public mobile n'a pas atteint les 85 %;

3° 6.000 postes téléphoniques publics tant que le taux de pénétration actif du service téléphonique public mobile n'a pas atteint les 90 %;

4° 4.000 postes téléphoniques publics tant que le taux de pénétration actif du service téléphonique public mobile n'a pas atteint les 95 %;

5° 2.000 postes téléphoniques publics lorsque le taux de pénétration actif du service téléphonique public mobile a atteint les 95 %.

Le taux de pénétration actif du service téléphonique public mobile est fixé par l'Institut.

1° accès au Registre national des personnes physiques, institué par la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques;

2° le droit d'utiliser le numéro d'identification du Registre national.

L'opérateur qui est prié par un bénéficiaire d'octroyer le tarif social, informe la base de données de cette demande. Celle-ci vérifie si le bénéficiaire concerné n'a pas déjà profité de ce droit auprès d'un autre opérateur.

L'Institut détermine les pièces qui doivent établir la preuve qu'il est satisfait aux conditions d'octroi du **tarif social**.

L'Institut est habilité à vérifier, en collaboration avec les prestataires du tarif social, si le bénéficiaire a encore droit au tarif social. L'Institut ne peut exercer ce droit qu'une fois tous les deux ans.

Section 4.- ***De la mise à disposition des postes téléphoniques payants publics et autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale.***

Art. 23. Le prestataire veille à ce que chaque commune soit équipée d'au moins un poste téléphonique payant public ou d'un point d'accès aux services publics de téléphonie vocale et à garantir sur l'ensemble du territoire le maintien de 2.000 postes téléphoniques payants publics ou points d'accès aux service publics de téléphonie vocale.

Les modalités techniques de fonctionnement d'un point d'accès aux services publics de téléphonie vocale sont définies par le ministre sur proposition de l'Institut.

1° toegang tot het riksregister van de natuurlijke personen ingesteld door de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Riksregister van de natuurlijke personen;

2° het recht om het identificatienummer van het riksregister te gebruiken.

De operator die door een begunstigde wordt verzocht het sociale tarief te verlenen, stelt de gegevensbank op de hoogte van dit verzoek. Deze laatste gaat na of de betrokken begunstigde het betreffende recht niet reeds geniet bij een andere operator.

Het Instituut bepaalt de stukken die moeten bewijzen dat aan de voorwaarden voor het verlenen van het sociale telefoon tarief is voldaan.

Het Instituut is gerechtigd om, in samenwerking met de aanbieders van het sociale tarief, na te gaan of de begunstigde nog recht heeft op het sociale tarief. Dit recht kan het Instituut maximaal éénmaal om de twee jaar uitoefenen.

Afdeling 4.- Beschikbaarstelling van openbare telefoons

Art. 23. De aanbieder ziet erop toe dat elke gemeente uitgerust is met ten minste één openbare telefoon .

Bovendien garandeert de aanbieder het behoud van:

1° 10.000 openbare telefoons zolang de actieve penetratiegraad van de mobiele openbare telefoon dienst de 80 % niet heeft bereikt;

2° 8.000 openbare telefoons zolang de actieve penetratiegraad van de mobiele openbare telefoon dienst de 85 % niet heeft bereikt;

3° 6.000 openbare telefoons zolang de actieve penetratiegraad van de mobiele openbare telefoon dienst de 90 % niet heeft bereikt;

4° 4.000 openbare telefoons zolang de actieve penetratiegraad van de mobiele openbare telefoon dienst de 95 % niet heeft bereikt;

5° 2.000 openbare telefoons wanneer de actieve penetratiegraad van de mobiele openbare telefoon dienst de 95 % heeft bereikt.

De actieve penetratiegraad van de mobiele openbare telefoon dienst wordt vastgesteld door het Instituut.

1° toegang tot het riksregister van de natuurlijke personen ingesteld door de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Riksregister van de natuurlijke personen;

2° het recht om het identificatienummer van het riksregister te gebruiken.

De operator die door een begunstigde wordt verzocht het sociale tarief te verlenen, stelt de gegevensbank op de hoogte van dit verzoek. Deze laatste gaat na of de betrokken begunstigde het betreffende recht niet reeds geniet bij een andere operator.

Het Instituut bepaalt de stukken die moeten bewijzen dat aan de voorwaarden voor het verlenen van het **sociale tarief** is voldaan.

Het Instituut is gerechtigd om, in samenwerking met de aanbieders van het sociale tarief, na te gaan of de begunstigde nog recht heeft op het sociale tarief. Dit recht kan het Instituut maximaal éénmaal om de twee jaar uitoefenen.

Afdeling 4.- **Beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten**

Art. 23. De aanbieder ziet erop toe dat elke gemeente uitgerust is met ten minste één openbare betaaltelefoon of een toegangspunt voor openbare spraaktelefoniediensten en dat het behoud van 2.000 openbare betaaltelefoons of toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten over het gehele grondgebied gegarandeerd wordt.

De technische voorwaarden voor de werking van een toegangspunt voor openbare spraaktelefoniediensten worden vastgesteld door de minister op voorstel van het Instituut.

Art. 24. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l’Institut, fixer les modalités de la répartition géographique du nombre de postes téléphoniques publics. A défaut, le prestataire détermine librement la répartition des postes téléphoniques publics dans le respect de l’article 23.

Art. 25. § 1^{er}. Au moins 96 % des dérangements des postes téléphoniques publics doivent être levés dans les 48 heures qui suivent la constatation des dérangements par le prestataire. Sauf circonstances particulières admises par l’Institut, les 4 % restants doivent être levés dans les 72 heures qui suivent la constatation des dérangements par le prestataire de service universel.

Ces pourcentages doivent être calculés sur la base de toutes les constatations et réparations de dérangements faites pendant la période d’observation concernée.

§ 2. La proportion de postes téléphoniques publics en état de fonctionnement doit atteindre au moins 90 %.

Ce pourcentage est calculé en mesurant chaque jour durant la période d’observation le pourcentage de postes téléphoniques en état de fonctionner par rapport à l’ensemble des points d’accès installés. . Une moyenne trimestrielle de ces pourcentages est alors calculée.

La mesure est effectuée sur la base de l’ensemble des postes téléphoniques publics du prestataire.

§ 3. Les statistiques suivantes seront fournies:

1. pourcentage de dérangements levés dans les 48 heures après leur constatation par le prestataire;
2. pourcentage de dérangements levés dans les 72 heures après leur constatation par le prestataire;
3. pourcentage moyen des postes téléphoniques mis à la disposition du public par le prestataire en état de fonctionnement.

Art. 24. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l’Institut, fixer les modalités de la répartition géographique du nombre de **postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale**. A défaut, le prestataire détermine librement la répartition des **postes téléphonique payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale** dans le respect de l’article 23.

Art. 25. § 1^{er}. Au moins 96 % des dérangements des **postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale** doivent être levés dans les 48 heures qui suivent la constatation des dérangements par le prestataire. Sauf circonstances particulières admises par l’Institut, les 4 % restants doivent être levés dans les 72 heures qui suivent la constatation des dérangements par le prestataire de service universel.

Ces pourcentages doivent être calculés sur la base de toutes les constatations et réparations de dérangements faites pendant la période d’observation concernée.

§ 2. La proportion de postes téléphoniques payants publics en état de fonctionnement ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale doit atteindre au moins 90 %.

Ce pourcentage est calculé en mesurant chaque jour durant la période d’observation le pourcentage de **postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale** en état de fonctionner par rapport à l’ensemble des points d’accès installés. . Une moyenne trimestrielle de ces pourcentages est alors calculée.

La mesure est effectuée sur la base de l’ensemble des **postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale** du prestataire.

§ 3. Les statistiques suivantes seront fournies:

1. pourcentage de dérangements levés dans les 48 heures après leur constatation par le prestataire;
2. pourcentage de dérangements levés dans les 72 heures après leur constatation par le prestataire;
3. pourcentage moyen des **postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale** mis à la disposition du public par le prestataire en état de fonctionnement.

Art. 24. De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de modaliteiten vastleggen inzake geografische spreiding van het aantal publieke telefoontoestellen. Bij gebrek aan dergelijk koninklijk besluit, is de aanbieder vrij om de verdeling van de openbare telefoontoestellen zelf te bepalen rekening houdend met artikel 23.

Art. 25. § 1. Ten minste 96 % van de storingen van openbare telefoons moet opgeheven zijn binnen 48 uur na het ogenblik waarop de storingen door de aanbieder zijn vastgesteld. Behoudens bijzondere omstandigheden die door het Instituut worden toegestaan, moet de overige 4 % opgeheven zijn binnen 72 uur na de vaststelling van de storingen door de aanbieder van de universele dienst.

Die percentages moeten berekend worden op basis van alle vaststellingen en herstellingen van storingen die in de betreffende observatieperiode werden gedaan.

§ 2. Het aandeel van de functionerende openbare telefoons moet minimaal 90 % bedragen.

Dit percentage wordt berekend door elke dag tijdens de observatieperiode het percentage functionerende openbare telefoons ten opzichte van alle geïnstalleerde telefoons te meten. Vervolgens wordt het driemaandelijkse gemiddelde van die percentages berekend.

De meting wordt uitgevoerd op basis van alle openbare telefoons van de aanbieder.

§ 3. De volgende statistieken worden verstrekkt:

1. percentage storingen die zijn opgeheven binnen 48 uur na de vaststelling ervan door de aanbieder;
2. percentage storingen die zijn opgeheven binnen 72 uur na de vaststelling ervan door de aanbieder;
3. gemiddeld percentage functionerende openbare telefoons die door de aanbieder ter beschikking worden gesteld van het publiek.

Art. 24. De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de modaliteiten vastleggen inzake geografische spreiding van het aantal **openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten**. Bij gebrek aan dergelijk koninklijk besluit, is de aanbieder vrij om de verdeling van de **openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten** zelf te bepalen rekening houdend met artikel 23.

Art. 25. § 1. Ten minste 96 % van de storingen van openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten moet opgeheven zijn binnen 48 uur na het ogenblik waarop de storingen door de aanbieder zijn vastgesteld. Behoudens bijzondere omstandigheden die door het Instituut worden toegestaan, moet de overige 4 % opgeheven zijn binnen 72 uur na de vaststelling van de storingen door de aanbieder van de universele dienst.

Die percentages moeten berekend worden op basis van alle vaststellingen en herstellingen van storingen die in de betreffende observatieperiode werden gedaan.

§ 2. Het aandeel van de functionerende **openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten** moet minimaal 90 % bedragen.

Dit percentage wordt berekend door elke dag tijdens de observatieperiode het percentage functionerende openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten ten opzichte van alle geïnstalleerde telefoons te meten. Vervolgens wordt het driemaandelijkse gemiddelde van die percentages berekend.

De meting wordt uitgevoerd op basis van alle **openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten** van de aanbieder.

§ 3. De volgende statistieken worden verstrekkt:

1. percentage storingen die zijn opgeheven binnen 48 uur na de vaststelling ervan door de aanbieder;
2. percentage storingen die zijn opgeheven binnen 72 uur na de vaststelling ervan door de aanbieder;
3. gemiddeld percentage functionerende **openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten** die door de aanbieder ter beschikking worden gesteld van het publiek.

Art. 26. La publicité des informations sur les postes téléphoniques publics est assurée annuellement par le prestataire par voie d'affichage sur ou à côté des postes téléphoniques publics, dans le champ visuel de ceux- ci.

Les informations sur les postes téléphoniques publics comprennent:

- la description du service;
- les tarifs pratiqués, y compris les tarifs différenciés et les accès gratuits;
- les conditions techniques d'utilisation.

Ces informations sont, avant leur publication, communiquées pour information au service de médiation pour les télécommunications et au Comité consultatif pour les télécommunications.

Art. 27. Le Roi fixe, après avis de l'Institut et après concertation avec les parties concernées, les exigences de base auxquelles doivent répondre les nouveaux postes téléphoniques publics qui viennent d'être installés afin d'en faciliter l'utilisation pour les utilisateurs handicapés. L'arrêté précité déterminera ce qu'il faut entendre par postes téléphoniques publics qui viennent d'être installés

Art. 28. Le service universel de renseignements fournit oralement à toute personne qui le demande soit le numéro de téléphone d'un autre abonné du service téléphonique public pour lequel le demandeur dispose des éléments d'information suffisants lui permettant de l'identifier, soit le nom et l'adresse de raccordement sur la base du numéro de téléphone. Le service de renseignements téléphonique ne fournit aucune information relative à un abonné bénéficiant d'un numéro privé, à l'exception de la confirmation de l'existence d'un numéro privé à l'adresse demandée.

Art. 30. Sauf dérogation accordée par le ministre, sur proposition de l'Institut, le prestataire distribue annuellement à chaque abonné d'un service téléphonique public, sans que ces abonnés ne doivent en faire la demande, à l'adresse indiquée sur le contrat, un exemplaire mis à jour de l'annuaire universel, sans préjudice de l'article 31 de la présente annexe.

Art. 26. La publicité des informations sur les **postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale** est assurée annuellement par le prestataire par voie d'affichage sur ou à côté des **postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale**, dans le champ visuel de ceux- ci.

Les informations sur les **postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale** comprennent:

- la description du service;
- les tarifs pratiqués, y compris les tarifs différenciés et les accès gratuits;
- les conditions techniques d'utilisation.

Ces informations sont, avant leur publication, communiquées pour information au service de médiation pour les télécommunications et au Comité consultatif pour les télécommunications.

Art. 27. Le Roi fixe, après avis de l'Institut et après concertation avec les parties concernées, les exigences de base auxquelles doivent répondre les nouveaux **postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale** qui viennent d'être installés afin d'en faciliter l'utilisation pour les utilisateurs handicapés. L'arrêté précité déterminera ce qu'il faut entendre par **postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale** qui viennent d'être installés

Art. 28. Le service universel de renseignements fournit oralement à toute personne qui le demande soit le numéro de téléphone d'un autre abonné du service téléphonique **accessible au** public pour lequel le demandeur dispose des éléments d'information suffisants lui permettant de l'identifier, soit le nom et l'adresse de raccordement sur la base du numéro de téléphone. Le service de renseignements téléphonique ne fournit aucune information relative à un abonné bénéficiant d'un numéro privé, à l'exception de la confirmation de l'existence d'un numéro privé à l'adresse demandée.

Art. 30. **Le prestataire distribue au moins tous les deux ans** à chaque abonné d'un service téléphonique **accessible au** public, **sur demande expresse de l'abonné**, à l'adresse indiquée sur le contrat, un exemplaire mis à jour de l'annuaire universel, sans préjudice de l'article 31 de la présente annexe. **La demande peut être effectuée par écrit, par courrier électronique ou par téléphone. Le ministre fixe les modalités d'introduction de la demande.**

Art. 26. De aanbieder maakt jaarlijks de informatie over de openbare telefoons openbaar door affiches uit te hangen op of naast de openbare telefoons in het gezichtsveld ervan.

De informatie over de openbare telefoons behelst:

- de beschrijving van de dienst;
- de toegepaste tarieven, inclusief de gedifferentieerde tarieven en de gratis toegang;
- de technische gebruiksvoorwaarden.

Die informatie wordt vóór de publicatie ter informatie voorgelegd aan de ombudsdiest voor telecommunicatie en aan het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie.

Art. 27. De Koning bepaalt na advies van het Instituut en na overleg met de betrokken partijen, de basisvereisten waaraan de nieuw geplaatste openbare telefoons moeten voldoen ten einde het gebruik te vergemakkelijken voor mensen met een handicap. Voormeld besluit zal bepalen wat onder nieuw geplaatste openbare telefoons moet worden verstaan.

Art. 28. De universele inlichtingendienst verstrekkt mondeling aan alle personen die erom vragen hetzelfde telefoonnummer van een andere abonnee van de openbare telefoonondienst waarvan de aanvrager over voldoende inlichtingen beschikt om die te kunnen identificeren, hetzelfde naam en het adres van de aansluiting op basis van het telefoonnummer. De inlichtingendienst geeft geen inlichtingen over abonnees die een privé nummer hebben, behalve de bevestiging dat op het gevraagde adres een privé nummer bestaat.

Art. 30. Behalve afwijking die op voorstel van het Instituut door de minister wordt toegestaan, deelt de aanbieder aan elke abonnee van een openbare telefoonondienst, zonder dat die abonnee het moet vragen, op het in het contract vermelde adres, jaarlijks een bijgewerkte exemplaar uit van de universele telefoongids, onverminderd artikel 31 van deze bijlage.

Art. 26. De aanbieder maakt jaarlijks de informatie over de **openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefondiensten** openbaar door affiches uit te hangen op of naast de **openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefondiensten** in het gezichtsveld ervan.

De informatie over de openbare **betaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefondiensten** behelst:

- de beschrijving van de dienst;
- de toegepaste tarieven, inclusief de gedifferentieerde tarieven en de gratis toegang;
- de technische gebruiksvoorwaarden.

Die informatie wordt vóór de publicatie ter informatie voorgelegd aan de ombudsdiest voor telecommunicatie en aan het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie.

Art. 27. De Koning bepaalt na advies van het Instituut en na overleg met de betrokken partijen, de basisvereisten waaraan de nieuw geplaatste **openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefondiensten** moeten voldoen ten einde het gebruik te vergemakkelijken voor mensen met een handicap. Voormeld besluit zal bepalen wat onder nieuw geplaatste **openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefondiensten** moet worden verstaan.

Art. 28. De universele inlichtingendienst verstrekkt mondeling aan alle personen die erom vragen hetzelfde telefoonnummer van een andere abonnee van de openbare telefoonondienst waarvan de aanvrager over voldoende inlichtingen beschikt om die te kunnen identificeren, hetzelfde naam en het adres van de aansluiting op basis van het telefoonnummer. De inlichtingendienst geeft geen inlichtingen over abonnees die een privé nummer hebben, behalve de bevestiging dat op het gevraagde adres een privé nummer bestaat.

Art. 30. **De aanbieder deelt** aan elke abonnee van een openbare telefoonondienst, **op uitdrukkelijk verzoek van de abonnee**, op het in het contract vermelde adres, ten minste om de twee jaar een bijgewerkt exemplaar uit van de universele telefoongids, onverminderd artikel 31 van deze bijlage. **Het verzoek mag schriftelijk, per e-mail of telefonisch worden gedaan. De minister legt de nadere regels van het verzoek vast.**

S'il y a plusieurs lignes d'accès sur la même adresse de domiciliation, l'abonné peut demander au prestataire de la zone géographique concernée, de recevoir autant d'exemplaires qu'il y a de lignes d'accès.

Un seul annuaire universel est remis à la personne abonnée à la fois à un opérateur de service téléphonique public en position déterminée et à un opérateur de téléphonie publique mobile.

Le prestataire fournit à l'Institut trois exemplaires de l'annuaire universel mis à jour.

Le prestataire fournit, en outre, un ou plusieurs exemplaires de l'annuaire universel à toute personne qui en fait la demande.

Art. 31. § 1^{er}. Outre les données abonnés reprises par ordre alphabétique et par commune, l'annuaire universel doit mentionner les informations relatives aux services à accès particulier ainsi que les informations suivantes:

- les numéros des services d'urgence, en conformité avec l'article 107, § 1^{er}, de la loi;

- la liste de toutes les localités et communes correspondantes du Royaume avec leurs numéros postaux et les indicatifs de zone s'y rapportant;

- les numéros des services téléphoniques d'intérêt général des opérateurs dont les abonnés figurent dans l'annuaire;

- les renseignements généraux fixés par le ministre et les renseignements relatifs au service universel visés à l'article 46 de la présente annexe;

- les adresses et numéros de téléphone des opérateurs dont les abonnés figurent dans l'annuaire;

- l'indicatif des pays, les principaux indicatifs internationaux et décalages horaires;

- le renvoi au site Internet tel que prévu à l'article 32, alinéa 2, de la présente annexe;

- les informations connues en rapport avec les services mentionnés à l'article 47 de la présente annexe qui sont prestés au titre du service universel;

- les modalités d'accès et coordonnées, d'une part du service de médiation pour les télécommunications et, d'autre part, de la Commission d'éthique pour les télécommunications;

S'il y a plusieurs lignes d'accès sur la même adresse de domiciliation, l'abonné peut demander au prestataire de la zone géographique concernée, de recevoir autant d'exemplaires qu'il y a de lignes d'accès.

Un seul annuaire universel est remis à la personne abonnée à la fois à un opérateur de service téléphonique accessible au public en position déterminée et à un opérateur de téléphonie publique mobile.

Le prestataire fournit à l'Institut trois exemplaires de l'annuaire universel mis à jour.

Le prestataire fournit, en outre, un ou plusieurs exemplaires de l'annuaire universel à toute personne qui en fait la demande.

Art. 31. § 1^{er}. Outre les données abonnés reprises par ordre alphabétique et par commune, l'annuaire universel doit mentionner les informations relatives aux services à accès particulier ainsi que les informations suivantes:

- les numéros des services d'urgence, en conformité avec l'article 107, § 1^{er}, de la loi;

[...]

[...]

[...]

- les adresses et numéros de téléphone des opérateurs dont les abonnés figurent dans l'annuaire;

[...]

- le renvoi au site Internet tel que prévu à l'article 32, alinéa 2, de la présente annexe;

[...]

- les modalités d'accès et coordonnées, d'une part du service de médiation pour les télécommunications et, d'autre part, de la Commission d'éthique pour les télécommunications;

In geval van meerdere toegangslijnen op eenzelfde domiciliërsadres, kan de abonnee aan de aanbieder van de betreffende geografische zone om evenveel exemplaren vragen als er toegangslijnen zijn.

Er wordt maar één universele telefoongids bezorgd aan personen die zowel geabonneerd zijn bij een operator voor de openbare telefoon dienst op een vaste locatie als bij een operator voor mobiele openbare telefonie.

De aanbieder bezorgt het Instituut drie exemplaren van de bijgewerkte universele telefoongids.

De aanbieder levert bovendien een of meer exemplaren van de universele telefoongids aan elke persoon die ernaar verzoekt.

Art. 31. § 1. Behalve de abonneegegevens die alfabetisch en per gemeente zijn opgenomen, moet de universele telefoongids de inlichtingen vermelden met betrekking tot de diensten met bijzondere toegang, alsook de volgende inlichtingen:

- de nummers van de nooddiensten, overeenkomstig artikel 107, § 1, van de wet;
- de lijst van alle woonplaatsen en daarmee overeenstemmende gemeenten van het Rijk met hun bijhorend postnummer en zonenummer;
- de nummers van de telefoon diensten van algemeen nut van de operatoren waarvan de abonnees in de telefoongids opgenomen zijn;
- de algemene inlichtingen die door de minister worden vastgesteld en de in artikel 46 van deze bijlage bedoelde inlichtingen over de universele dienst;
- de adressen en telefoonnummers van de operatoren waarvan de abonnees in de telefoongids opgenomen zijn;
- de landnummers, de belangrijkste internationale netnummers en de tijdsverschillen;
- de verwijzing naar de website zoals voorzien in artikel 32, tweede lid van deze bijlage;
- de inlichtingen die bekend zijn in verband met de in artikel 47 van deze bijlage vermelde diensten die bij wijze van universele dienst worden verstrekt;
- de voorwaarden inzake toegang tot en het volledige adres van de ombudsdiens voor de telecommunicatie enerzijds en van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie anderzijds;

In geval van meerdere toegangslijnen op eenzelfde domiciliërsadres, kan de abonnee aan de aanbieder van de betreffende geografische zone om evenveel exemplaren vragen als er toegangslijnen zijn.

Er wordt maar één universele telefoongids bezorgd aan personen die zowel geabonneerd zijn bij een operator voor de openbare telefoon dienst op een vaste locatie als bij een operator voor mobiele openbare telefonie.

De aanbieder bezorgt het Instituut drie exemplaren van de bijgewerkte universele telefoongids.

De aanbieder levert bovendien een of meer exemplaren van de universele telefoongids aan elke persoon die ernaar verzoekt.

Art. 31. § 1. Behalve de abonneegegevens die alfabetisch en per gemeente zijn opgenomen, moet de universele telefoongids de inlichtingen vermelden met betrekking tot de diensten met bijzondere toegang, alsook de volgende inlichtingen:

- de nummers van de nooddiensten, overeenkomstig artikel 107, § 1, van de wet;
- [...]
- [...]
- [...]
- de adressen en telefoonnummers van de operatoren waarvan de abonnees in de telefoongids opgenomen zijn;
- [...]
- de verwijzing naar de website zoals voorzien in artikel 32, tweede lid van deze bijlage;
- [...]
- de voorwaarden inzake toegang tot en het volledige adres van de ombudsdiens voor de telecommunicatie enerzijds en van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie anderzijds;

— les informations relatives aux missions de l’Institut susceptibles d’intéresser les utilisateurs.

§ 2. Et pour chaque opérateur dont les abonnés figurent dans l’annuaire, et pour autant que ces informations ont été communiquées dans les délais et le format convenu:

- la description du service;
- les tarifs pratiqués;
- les conditions techniques de prestation du service téléphonique public;
- éventuellement, la qualité des services offerts telle que mesurée par l’Institut;
- la date à laquelle ces différentes informations ont été recueillies;
- la date à laquelle les opérateurs dont les utilisateurs finals figurent dans l’annuaire ont remis les données abonnés à l’éditeur.

Art. 32. Un annuaire universel est imprimé sur support papier.

Les informations reprises dans l’annuaire universel doivent également être rendues disponibles par le prestataire via un site Internet fonctionnel non payant

[...]

[...]

Art. 32. Un annuaire universel est imprimé sur support papier.

Les informations reprises dans l’annuaire universel doivent également être rendues disponibles par le prestataire via un **site Internet fonctionnel non payant, neutre, régulièrement modernisé et accessible aux personnes handicapées. Les données abonnés sont mises à jour une fois par mois. Ce site Internet permet au minimum d’effectuer des recherches sur la base du nom au sein d’une commune et sur la base du numéro de téléphone. L’Institut peut fixer des critères de qualité supplémentaires auxquels le prestataire sera soumis dans le cadre de la mise à disposition des informations reprises dans l’annuaire universel via ce site Internet.**

[...]

Ce site Internet offre en outre la possibilité à l’abonné de faire savoir de manière simple qu’il souhaite obtenir un exemplaire de l’annuaire universel sur support papier.

Sauf dérogation accordée par le ministre sur proposition de l’Institut, chaque volume de l’annuaire universel doit au moins couvrir une zone téléphonique d’un service fixe existant à la date de publication de l’Arrêté royal du 14 septembre 1999 portant les conditions de confection, édition et distribution des annuaires télépho-

Sauf dérogation accordée par le ministre sur proposition de l’Institut, chaque volume de l’annuaire universel doit au moins couvrir une zone téléphonique d’un service fixe existant à la date de publication de l’Arrêté royal du 14 septembre 1999 portant les conditions de confection, édition et distribution des annuaires télépho-

— de inlichtingen met betrekking tot de opdrachten van het Instituut die de gebruikers kunnen aanbelangen.

§ 2. En voor elke operator waarvan de abonnees in de telefoongids opgenomen zijn, en voorzover die inlichtingen binnen de termijnen en volgens het overeengekomen formaat zijn bezorgd:

- de beschrijving van de dienst;
- de toegepaste tarieven;
- de technische voorwaarden met betrekking tot de verstrekking van de basisdienst inzake openbare telefoondienst;
- eventueel de kwaliteit van de aangeboden diensten zoals die door het Instituut is gemeten;
- de datum waarop die verschillende inlichtingen zijn verzameld;
- de datum waarop de operatoren waarvan de eindgebruikers in de telefoongids opgenomen zijn, de abonneegegevens aan de uitgever hebben verstrek.

Art. 32. Een universele telefoongids wordt op papier afgedrukt.

De in de universele telefoongids opgenomen informatie dient door de aanbieder tevens toegankelijk te worden gemaakt via een niet- betalende functionele website.

Deze website geeft de abonnee bovendien de mogelijkheid om op eenvoudige wijze mede te delen dat hij geen papieren exemplaar van de universele gids wenst te ontvangen.

Behalve bij afwijking die op voorstel van het Instituut door de minister is toegestaan, moet elk volume van de universele telefoongids ten minste een telefoonzone van een vaste dienst bestrijken die bestaat op de datum van bekendmaking van het koninklijk besluit van 14 september 1999 houdende de voorwaarden tot vervaardiging,

[...]

[...]

Art. 32. Een universele telefoongids wordt op papier afgedrukt.

De in de universele telefoongids opgenomen informatie dient door de aanbieder tevens toegankelijk te worden gemaakt via **een niet- betalende functionele neutrale website, die regelmatig wordt gemoderniseerd en toegankelijk is voor personen met een handicap. De abonneegegevens worden maandelijks geüpdatet. Aan de hand van deze website kunnen ten minste opzoeken worden gedaan op basis van de naam binnen een gemeente en op basis van het telefoonnummer. Het Instituut kan bijkomende kwaliteitscriteria vastleggen waaraan de aanbieder zal worden onderworpen in het kader van de terbeschikkingstelling van de informatie in de universele telefoongids via deze website.**

[...]

Behalve bij afwijking die op voorstel van het Instituut door de minister is toegestaan, moet elk volume van de universele telefoongids ten minste een telefoonzone van een vaste dienst bestrijken die bestaat op de datum van bekendmaking van het koninklijk besluit van 14 september 1999 houdende de voorwaarden tot vervaardiging,

niques et rapportant l'Arrêté royal du 13 juin 1999 ayant le même objet, de manière à contenir un minimum de septante-cinq mille données abonnés.

Pour l'application du présent article, les communes de la région de Bruxelles-Capitale sont considérées comme constituant une seule commune.

Les critères d'édition de l'annuaire universel sont arrêtés par le ministre.

Art. 34. § 1^{er}. Le prestataire visé à l'article 71 de la loi applique un prix qui ne dépasse pas le prix abordable défini selon les modalités de l'article 35 de la présente annexe pour une même prestation du service téléphonique public en position déterminée.

§ 2. Sans préjudice du § 1^{er}, le prestataire, tel que visé à l'article 71 de la loi, peut appliquer différents tarifs pour une même prestation. Les différences de tarifs pour une même prestation ne peuvent être basées que sur des critères objectifs, transparents et non discriminatoires.

Ces tarifs différenciés sont approuvés par l'Institut et publiés avant toute application aux abonnés.

§ 3. Le prestataire visé à l'article 71 de la loi fournit gratuitement le service visé à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, d), de la loi et son maintien pendant la période minimale de nonante jours calendrier prévu à l'article 17, § 1^{er}, al. 1^{er}, de la présente annexe.

§ 4. Les conditions tarifaires établies par le prestataire visé à l'article 71 de la loi sont communiquées pour information au service de médiation pour les télécommunications et au Comité consultatif pour les télécommunications.

Art. 35. Le prestataire visé à l'article 71 de la loi applique à tous les utilisateurs résidentiels finals un tarif abordable qui correspond au tarif des prestations du service téléphonique public en position déterminée, conformément à la règle suivante:

niques et rapportant l'Arrêté royal du 13 juin 1999 ayant le même objet, de manière à contenir un minimum de trente-cinq mille données abonnés.

Pour l'application du présent article, les communes de la région de Bruxelles-Capitale sont considérées comme constituant une seule commune.

Le prestataire chargé de la fourniture de l'annuaire universel communique à l'Institut avant le 31 mars de chaque année un rapport quant à la manière dont il a exécuté les obligations découlant du présent article.

Art. 33/1. Si aucun opérateur n'est désigné pour assurer une ou plusieurs des prestations de service universel mentionnées à l'article 68, l'Institut surveille l'évolution et le niveau des tarifs de détail de chaque prestation concernée par rapport au niveau des prix à la consommation et des revenus nationaux.

Art. 34. § 1^{er}. Le prestataire visé à l'article 71 de la loi applique un prix qui ne dépasse pas le prix abordable défini selon les modalités de l'article 35 de la présente annexe pour une même prestation du service téléphonique **accessible au** public en position déterminée.

§ 2. Sans préjudice du § 1^{er}, le prestataire, tel que visé à l'article 71 de la loi, peut appliquer différents tarifs pour une même prestation. Les différences de tarifs pour une même prestation ne peuvent être basées que sur des critères objectifs, transparents et non discriminatoires.

Ces tarifs différenciés sont approuvés par l'Institut et publiés avant toute application aux abonnés.

§ 3. Le prestataire visé à l'article 71 de la loi fournit gratuitement le service visé à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, d), de la loi et son maintien pendant la période minimale de nonante jours calendrier prévu à l'article 17, § 1^{er}, al. 1^{er}, de la présente annexe.

§ 4. Les conditions tarifaires établies par le prestataire visé à l'article 71 de la loi sont communiquées pour information au service de médiation pour les télécommunications et au Comité consultatif pour les télécommunications.

Art. 35. Le prestataire visé à l'article 71 de la loi applique à tous les utilisateurs résidentiels finals un tarif abordable qui correspond au tarif des prestations du service téléphonique **accessible au** public en position déterminée, conformément à la règle suivante:

uitgave en verspreiding van de telefoonngidsen en tot intrekking van het koninklijk besluit van 13 juni 1999 met hetzelfde onderwerp, en waarbij een minimum van vijfenzeventigduizend abonneegegevens wordt opgenomen.

Voor de toepassing van dit artikel worden de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als één enkele gemeente beschouwd.

De criteria voor de uitgave van de universele telefoonngids worden door de minister vastgesteld.

Art. 34. § 1. De aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet past een prijs toe die niet hoger is dan de betaalbare prijs, bepaald volgens de nadere regels van artikel 35 van deze bijlage, voor eenzelfde dienstverlening verrichting van de openbare telefoondienst op een vaste locatie.

§ 2. Onverminderd § 1, mag de aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet verschillende tarieven toepassen voor eenzelfde verrichting. De tariefverschillen voor eenzelfde verrichting mogen enkel gebaseerd zijn op objectieve, transparante en niet-discriminerende criteria.

Die gedifferentieerde tarieven worden goedgekeurd door het Instituut en gepubliceerd vóór toepassing op de abonnees.

§ 3. De aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet verstrekkt de dienst als bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, d), van de wet gratis en handhaaft die gedurende de minimumperiode van negentig kalenderdagen waarvan sprake in artikel 17, § 1, eerste lid, van deze bijlage.

§ 4. De tariefvoorwaarden die door de aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet zijn opgesteld, worden ter informatie voorgelegd aan de ombudsdiens voor telecommunicatie en aan het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie.

Art. 35. De aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet past op alle residentiële eindgebruikers een betaalbaar tarief toe dat overeenkomt met het tarief van de verrichtingen met betrekking tot de openbare telefoondienst op een vaste locatie, in overeenstemming met de volgende regel:

uitgave en verspreiding van de telefoonngidsen en tot intrekking van het koninklijk besluit van 13 juni 1999 met hetzelfde onderwerp, en waarbij een minimum van vijfendertigduizend abonneegegevens wordt opgenomen.

Voor de toepassing van dit artikel worden de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als één enkele gemeente beschouwd.

De aanbieder die de taak heeft de universele telefoonngids te leveren, bezorgt uiterlijk tegen 31 maart van elk jaar een verslag aan het Instituut over de manier waarop hij de verplichtingen die voortvloeien uit dit artikel heeft vervuld.

Art. 33/1. Indien geen enkele operator is aangewezen om een of meer van de in artikel 68 vermelde universele dienstverrichtingen te verstrekken, dan houdt het Instituut toezicht op de ontwikkeling en het niveau van de tarieven voor de eindgebruiker van elke betrokken dienst, met name met betrekking tot de nationale consumentenprijzen en inkomens.

Art. 34. § 1. De aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet past een prijs toe die niet hoger is dan de betaalbare prijs, bepaald volgens de nadere regels van artikel 35 van deze bijlage, voor eenzelfde dienstverlening verrichting van de openbare telefoondienst op een vaste locatie.

§ 2. Onverminderd § 1, mag de aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet verschillende tarieven toepassen voor eenzelfde verrichting. De tariefverschillen voor eenzelfde verrichting mogen enkel gebaseerd zijn op objectieve, transparante en niet-discriminerende criteria.

Die gedifferentieerde tarieven worden goedgekeurd door het Instituut en gepubliceerd vóór toepassing op de abonnees.

§ 3. De aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet verstrekkt de dienst als bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, d), van de wet gratis en handhaaft die gedurende de minimumperiode van negentig kalenderdagen waarvan sprake in artikel 17, § 1, eerste lid, van deze bijlage.

§ 4. De tariefvoorwaarden die door de aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet zijn opgesteld, worden ter informatie voorgelegd aan de ombudsdiens voor telecommunicatie en aan het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie.

Art. 35. De aanbieder als bedoeld in artikel 71 van de wet past op alle residentiële eindgebruikers een betaalbaar tarief toe dat overeenkomt met het tarief van de verrichtingen met betrekking tot de openbare telefoondienst op een vaste locatie, in overeenstemming met de volgende regel:

où

T_0 = tarifs de l'ensemble des prestations du service téléphonique public en position déterminée au 31 décembre de l'année 2000;

T_n = tarifs de l'ensemble des prestations du service téléphonique public en position déterminée au 31 décembre de l'année n , soit l'année considérée au sens de l'article 93 de la loi;

I_0 = indice des prix à la consommation au 31 décembre de l'année 2000;

I_{n-1} = indice des prix à la consommation au 31 décembre de l'année $n-1$, soit l'année qui précède l'année considérée au sens de l'article 93 de la loi.

Le ministre détermine chaque année après avis de l'Institut le facteur de correction (= a) en tenant compte de l'évolution technologique et de la productivité dans le secteur des communications électroniques.

Le ministre fixe, après avis de l'Institut, le coefficient de pondération à appliquer aux prestations témoins suivantes:

- frais de raccordement et de transfert;
- redevances d'abonnement de base;
- trafic national au départ des postes d'abonnés vers des postes fixes;
- trafic national au départ des postes d'abonnés vers des postes mobiles;
- trafic international au départ des postes d'abonnés;
- trafic au départ des postes téléphoniques publics .

Les modalités concrètes de calcul de ces tarifs sont fixées à l'article 36 de la présente annexe.

Le coefficient de pondération et le facteur de correction sont publiés par l'Institut sur son site internet.

Art. 36. L'indice des tarifs du service téléphonique public en position déterminée est destiné à mesurer l'évolution dans le temps des tarifs des prestations témoins représentant l'ensemble des prestations du service téléphonique public en position déterminée du prestataire.

Les prestations témoins considérées sont les suivantes:

où

T_0 = tarifs de l'ensemble des prestations du service téléphonique accessible au public en position déterminée au 31 décembre de l'année 2000;

T_n = tarifs de l'ensemble des prestations du service téléphonique accessible au public en position déterminée au 31 décembre de l'année n , soit l'année considérée au sens de l'article 93 de la loi;

I_0 = indice des prix à la consommation au 31 décembre de l'année 2000;

I_{n-1} = indice des prix à la consommation au 31 décembre de l'année $n-1$, soit l'année qui précède l'année considérée au sens de l'article 93 de la loi.

Le ministre détermine chaque année après avis de l'Institut le facteur de correction (= a) en tenant compte de l'évolution technologique et de la productivité dans le secteur des communications électroniques.

Le ministre fixe, après avis de l'Institut, le coefficient de pondération à appliquer aux prestations témoins suivantes:

- frais de raccordement et de transfert;
- redevances d'abonnement de base;
- trafic national au départ des postes d'abonnés vers des postes fixes;
- trafic national au départ des postes d'abonnés vers des postes mobiles;
- trafic international au départ des postes d'abonnés;
- trafic au départ des **postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale**.

Les modalités concrètes de calcul de ces tarifs sont fixées à l'article 36 de la présente annexe.

Le coefficient de pondération et le facteur de correction sont publiés par l'Institut sur son site internet.

Art. 36. L'indice des tarifs du service téléphonique **accessible au** public en position déterminée est destiné à mesurer l'évolution dans le temps des tarifs des prestations témoins représentant l'ensemble des prestations du service téléphonique **accessible au** public en position déterminée du prestataire.

Les prestations témoins considérées sont les suivantes:

waarin

T₀ = tarieven van alle verrichtingen met betrekking tot de openbare telefoonondienst op een vaste locatie op 31 december van het jaar 2000;

T_n = tarieven van alle verrichtingen met betrekking tot de openbare telefoonondienst op een vaste locatie op 31 december van jaar n, d.i. het beschouwde jaar in de zin van artikel 93 van de wet;

I₀ = indexcijfer van de consumptieprijsen op 31 december van het jaar 2000;

In-1 = indexcijfer van de consumptieprijsen op 31 december van het jaar n-1, d.i. het jaar dat voorafgaat aan het beschouwde jaar in de zin van artikel 93 van de wet.

De minister bepaalt jaarlijks de correctiefactor (= a) na advies van het Instituut, rekening houdende met de technologische ontwikkeling en de productiviteit in de sector van de elektronische communicatie.

De minister bepaalt na advies van het Instituut de wegingscoëfficiënt die op de volgende modelverrichtingen moet worden toegepast:

- aansluitings- en verhuizingskosten;
- basisabonnementsgeld;
- nationaal verkeer uitgaande van toestellen van abonnees naar vaste toestellen;
- nationaal verkeer uitgaande van toestellen van abonnees naar mobiele toestellen;
- internationaal verkeer uitgaande van toestellen van abonnees;
- verkeer uitgaand van openbare telefoons.

De concrete berekeningswijze van die tarieven is in artikel 36 van deze bijlage vastgelegd.

De wegingscoëfficiënt en de correctiefactor worden door het Instituut openbaar gemaakt op zijn website.

Art. 36. Het indexcijfer van de tarieven van de openbare telefoonondienst op een vaste locatie is bestemd om de evolutie in de loop van de tijd te meten van de tarieven van de modelverrichtingen die het geheel van de verrichtingen van de openbare telefoonondienst op een vaste locatie van de aanbieder vertegenwoordigen.

De in aanmerking genomen modelverrichtingen zijn de volgende:

waarin

T₀ = tarieven van alle verrichtingen met betrekking tot de openbare telefoonondienst op een vaste locatie op 31 december van het jaar 2000;

T_n = tarieven van alle verrichtingen met betrekking tot de openbare telefoonondienst op een vaste locatie op 31 december van jaar n, d.i. het beschouwde jaar in de zin van artikel 93 van de wet;

I₀ = indexcijfer van de consumptieprijsen op 31 december van het jaar 2000;

In-1 = indexcijfer van de consumptieprijsen op 31 december van het jaar n-1, d.i. het jaar dat voorafgaat aan het beschouwde jaar in de zin van artikel 93 van de wet.

De minister bepaalt jaarlijks de correctiefactor (= a) na advies van het Instituut, rekening houdende met de technologische ontwikkeling en de productiviteit in de sector van de elektronische communicatie.

De minister bepaalt na advies van het Instituut de wegingscoëfficiënt die op de volgende modelverrichtingen moet worden toegepast:

- aansluitings- en verhuizingskosten;
- basisabonnementsgeld;
- nationaal verkeer uitgaande van toestellen van abonnees naar vaste toestellen;
- nationaal verkeer uitgaande van toestellen van abonnees naar mobiele toestellen;
- internationaal verkeer uitgaande van toestellen van abonnees;
- verkeer uitgaand van openbare **betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten**.

De concrete berekeningswijze van die tarieven is in artikel 36 van deze bijlage vastgelegd.

De wegingscoëfficiënt en de correctiefactor worden door het Instituut openbaar gemaakt op zijn website.

Art. 36. Het indexcijfer van de tarieven van de openbare telefoonondienst op een vaste locatie is bestemd om de evolutie in de loop van de tijd te meten van de tarieven van de modelverrichtingen die het geheel van de verrichtingen van de openbare telefoonondienst op een vaste locatie van de aanbieder vertegenwoordigen.

De in aanmerking genomen modelverrichtingen zijn de volgende:

1. Frais de raccordement et de transfert: frais maxima payés pour le raccordement ou le transfert d'une ligne d'abonné le cas échéant pondérés en fonction du choix d'éventuels plans tarifaires observés sur une période de deux mois sur un échantillon représentatif d'abonnés non assujettis à la TVA choisi de manière aléatoire parmi les abonnés à un central numérique à raison de 2 pour 1000. Si les frais de raccordement sont différents des frais de transfert, il est tenu compte d'un prix moyen pondéré comme suit:

- raccordement: 71,85 %;
- transfert: 28,15 %.

2. Redevance d'abonnement de base: redevance d'abonnement en vigueur dans la zone géographique la plus coûteuse éventuellement pondérée en fonction du choix d'éventuels plans tarifaires offerts sur l'ensemble du territoire observés sur une période de deux mois sur un échantillon représentatif d'abonnés non assujettis à la T.V.A. choisi de manière aléatoire parmi les abonnés à un central numérique à raison de 2 pour 1000.

3. Trafic (national et international) au départ des postes d'abonnés: tarifs en vigueur dans la zone géographique la plus coûteuse pondérés sur la base des différents types de communications déterminés par l'Institut observées pendant une période de deux mois sur un échantillon représentatif d'abonnés non assujettis à la T.V.A. choisi de manière aléatoire parmi les abonnés reliés à un central numérique à raison de 2 pour 1000. Lors de la détermination des tarifs en vigueur, il est tenu compte d'éventuels plans tarifaires offerts sur l'ensemble du territoire observés sur une période de deux mois sur un échantillon représentatif d'abonnés non assujettis à la T.V.A. choisi de manière aléatoire parmi les abonnés à un central numérique à raison de 2 pour 1 000.

Art. 38. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur leurs tarifs standards pour les bénéficiaires, sauf pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 1.2, 3^{de} de l'annexe:

1° l'indemnité pour mise à disposition du raccordement à un réseau téléphonique public en position déterminée: 50 % du tarif normal;

1. Frais de raccordement et de transfert: frais maxima payés pour le raccordement ou le transfert d'une ligne d'abonné le cas échéant pondérés en fonction du choix d'éventuels plans tarifaires observés sur une période de deux mois sur un échantillon représentatif d'abonnés non assujettis à la TVA choisi de manière aléatoire parmi les abonnés à un central numérique à raison de 2 pour 1000. Si les frais de raccordement sont différents des frais de transfert, il est tenu compte d'un prix moyen pondéré comme suit:

- raccordement: 71,85 %;
- transfert: 28,15 %.

2. Redevance d'abonnement de base: redevance d'abonnement en vigueur dans la zone géographique la plus coûteuse éventuellement pondérée en fonction du choix d'éventuels plans tarifaires offerts sur l'ensemble du territoire observés sur une période de deux mois sur un échantillon représentatif d'abonnés non assujettis à la T.V.A. choisi de manière aléatoire parmi les abonnés à un central numérique à raison de 2 pour 1000.

3. Trafic (national et international) au départ des postes d'abonnés: tarifs en vigueur dans la zone géographique la plus coûteuse pondérés sur la base des différents types de communications déterminés par l'Institut observées pendant une période de deux mois sur un échantillon représentatif d'abonnés non assujettis à la T.V.A. choisi de manière aléatoire parmi les abonnés reliés à un central numérique à raison de 2 pour 1000. Lors de la détermination des tarifs en vigueur, il est tenu compte d'éventuels plans tarifaires offerts sur l'ensemble du territoire observés sur une période de deux mois sur un échantillon représentatif d'abonnés non assujettis à la T.V.A. choisi de manière aléatoire parmi les abonnés à un central numérique à raison de 2 pour 1 000.

Art. 38. § 1^{er}. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs et offres groupées incluant un service de téléphonie accessible au public pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 1.2, 1° et 2°, 2.3 et 3 de l'annexe:

1° l'indemnité pour mise à disposition du raccordement à un réseau public de communications électroniques en position déterminée: 50 % du tarif;

1. Aansluitings- en verhuizingskosten: maximumkosten die worden betaald voor de aansluiting of verhuizing van een abonneelijn, in voorkomend geval gewogen op grond van de keuze van eventuele tariefplannen die geobserveerd zijn over een periode van twee maanden op een representatief staal van abonnees die niet onderworpen zijn aan de BTW en dat toevallig gekozen is onder de abonnees van een digitale centrale naar rato van 2 op 1000. Indien de aansluitingskosten van de verhuizingskosten verschillen, wordt rekening gehouden met een gemiddelde prijs die als volgt is afgewogen:

- aansluiting: 71,85 %;
- verhuizing: 28,15 %.

2. Basisabonnementsgeld: abonnementsgeld dat van toepassing is in het duurste geografische gebied, eventueel gewogen op grond van de keuze van eventuele tariefplannen die over het gehele grondgebied aangeboden worden en geobserveerd zijn over een periode van twee maanden op een representatief staal van abonnees die niet onderworpen zijn aan de BTW en dat toevallig gekozen is onder de abonnees van een digitale centrale naar rato van 2 op 1000.

3. (Nationaal en internationaal) verkeer uitgaande van toestellen van abonnees: tarieven die gelden in het duurste geografische gebied en afgewogen zijn op basis van de verschillende soorten van verbindingencommunicatie, bepaald door het Instituut en waargenomen gedurende een periode van twee maanden, op een representatief staal van niet aan BTW onderworpen abonnees dat toevallig gekozen is onder de abonnees die op een digitale centrale aangesloten zijn naar rato van 2 op 1000. Bij de bepaling van de geldende tarieven wordt rekening gehouden met eventuele tariefplannen die over het gehele grondgebied aangeboden worden en geobserveerd zijn over een periode van twee maanden op een representatief staal van abonnees die niet onderworpen zijn aan de BTW en dat toevallig gekozen is onder de abonnees van een digitale centrale naar rato van 2 op 1 000.

Art. 38. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op hun standaardtarief voor de begunstigden, met uitzondering van de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 3° van de bijlage:

1° vergoeding voor de beschikbaarstelling van de aansluiting op een openbaar telefoonnetwerk op een vaste locatie: 50 % van het normale tarief;

1. Aansluitings- en verhuizingskosten: maximumkosten die worden betaald voor de aansluiting of verhuizing van een abonneelijn, in voorkomend geval gewogen op grond van de keuze van eventuele tariefplannen die geobserveerd zijn over een periode van twee maanden op een representatief staal van abonnees die niet onderworpen zijn aan de BTW en dat toevallig gekozen is onder de abonnees van een digitale centrale naar rato van 2 op 1000. Indien de aansluitingskosten van de verhuizingskosten verschillen, wordt rekening gehouden met een gemiddelde prijs die als volgt is afgewogen:

- aansluiting: 71,85 %;
- verhuizing: 28,15 %.

2. Basisabonnementsgeld: abonnementsgeld dat van toepassing is in het duurste geografische gebied, eventueel gewogen op grond van de keuze van eventuele tariefplannen die over het gehele grondgebied aangeboden worden en geobserveerd zijn over een periode van twee maanden op een representatief staal van abonnees die niet onderworpen zijn aan de BTW en dat toevallig gekozen is onder de abonnees van een digitale centrale naar rato van 2 op 1000.

3. (Nationaal en internationaal) verkeer uitgaande van toestellen van abonnees: tarieven die gelden in het duurste geografische gebied en afgewogen zijn op basis van de verschillende soorten van verbindingencommunicatie, bepaald door het Instituut en waargenomen gedurende een periode van twee maanden, op een representatief staal van niet aan BTW onderworpen abonnees dat toevallig gekozen is onder de abonnees die op een digitale centrale aangesloten zijn naar rato van 2 op 1000. Bij de bepaling van de geldende tarieven wordt rekening gehouden met eventuele tariefplannen die over het gehele grondgebied aangeboden worden en geobserveerd zijn over een periode van twee maanden op een representatief staal van abonnees die niet onderworpen zijn aan de BTW en dat toevallig gekozen is onder de abonnees van een digitale centrale naar rato van 2 op 1 000.

Art. 38. § 1. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van een openbare telefoondienst voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 1° en 2°, 2.3 en 3 van de bijlage:

1° vergoeding voor de beschikbaarstelling van de aansluiting op een openbaar elektronische-communicatienetwerk op een vaste locatie: 50 % van het tarief;

2° au cas où le consommateur est tenu de payer la redevance d'abonnement et les frais d'appel à un même fournisseur ou au cas où il est uniquement tenu au paiement des frais d'appel:

— une réduction d'un montant de 8,40 EUR par période d'un mois sur la redevance d'abonnement en question à condition qu'une redevance d'abonnement soit due;

— une réduction d'un montant de 6,20 EUR par période de deux mois sur les frais d'appel;

3° si le consommateur est tenu de payer une redevance d'abonnement et des frais d'appel à différents fournisseurs: une réduction de 23 EUR par période de deux mois sur les frais d'appel, à offrir par le fournisseur qui facture les frais d'appel.

En ce qui concerne les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 1.2, 3^o de l'annexe, le tarif téléphonique social consiste en la mise à disposition, selon les modalités fixées par l'Institut, d'une carte à prépaiement d'une valeur de 6,20 EUR par période de deux mois. Les communications effectuées en utilisant cette carte sont facturées au tarif normal.

2° au cas où le consommateur est tenu de payer la redevance d'abonnement et les frais d'appel à un même fournisseur ou au cas où il est uniquement tenu au paiement des frais d'appel:

— une réduction d'un montant de 40 % plafonnée à 8,40 EUR par période d'un mois sur la redevance d'abonnement en question à condition qu'une redevance d'abonnement soit due;

— une réduction d'un montant de 3,10 par période d'un mois sur les frais d'appel;

3° si le consommateur est tenu de payer une redevance d'abonnement et des frais d'appel à différents fournisseurs: une réduction de 11,50 EUR par période d'un mois sur la redevance d'abonnement ou sur les frais d'appel, à offrir par le fournisseur qui facture la redevance d'abonnement ou par le fournisseur qui facture les frais d'appel.

§ 2. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 1.2, 3^o de l'annexe:

une réduction d'un montant de 3, 10 EUR par période d'un mois sur les frais d'appel

§ 3. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs d'accès à Internet et d'offres groupées incluant l'accès à Internet pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 4.2 de l'annexe, si elles ont, le cas échéant, renoncé à la réduction sur la redevance d'abonnement mentionnée au paragraphe 1^{er}, 2^o, premier tiret, et à la réduction mentionnée au paragraphe 1^{er}, 3^o:

une réduction de 40 % sur le tarif, plafonnée à 8,40 EUR par période d'un mois.

Art. 45/1. Le coût net de la composante sociale du service universel pour une zone géographique est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinéa 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinéa 3, à laquelle l'on ajoute les bénéfices les avantages commerciaux tirés de la prestation concernée, y compris les bénéfices immatériels.

Les coûts à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1^{er} sont les coûts qui pourraient être évités à long terme par le prestataire s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 74 de la loi.

2° ingeval door de consument aan eenzelfde aanbieder abonnementsgeld en gesprekskosten, of enkel gesprekskosten verschuldigd zijn:

— een korting ten belope van 8,40 EUR per tijdvak van één maand op het betreffende abonnementsgeld voor zover abonnementsgeld verschuldigd is;

— een korting ten belope van 6,20 EUR per tijdvak van twee maanden op de gesprekskosten;

3° in geval abonnementsgeld en gesprekskosten verschuldigd zijn door de consument aan verschillende aanbieders: een korting ten belope van 23 EUR per tijdvak van twee maanden op de gesprekskosten, aan te bieden door de aanbieder die de gesprekskosten factureert.

Voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 3° van de bijlage bestaat het sociale telefoontarief uit de beschikbaarstelling van een voorafbetaalde kaart met een waarde van 6,20 EUR per tijdvak van twee maanden, volgens de nadere regels bepaald door het Instituut. De verbindingen die door middel van die kaart tot stand worden gebracht, worden tegen het normale tarief aangerekend.

2° ingeval door de consument aan eenzelfde aanbieder abonnementsgeld en gesprekskosten, of enkel gesprekskosten verschuldigd zijn:

— een korting ten belope van 40 % met als maximum 8,40 EUR per tijdvak van één maand op het betreffende abonnementsgeld voor zover abonnementsgeld verschuldigd is;

— een korting ten belope van 3,10 EUR per tijdvak van één maand op de gesprekskosten;

3° in geval abonnementsgeld en gesprekskosten verschuldigd zijn door de consument aan verschillende aanbieders: een korting ten belope van 11,50 EUR per tijdvak van één maand op het abonnementsgeld of op de gesprekskosten, aan te bieden door de aanbieder die het abonnementsgeld factureert of door de aanbieder die de gesprekskosten factureert.

§ 2. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 3° van de bijlage:

een korting ten belope van 3,10 EUR per tijdvak van één maand op de gesprekskosten.

§ 3. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven voor internettoegang en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van internettoegang voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 4.2, van de bijlage, als ze, in voorkomend geval, hebben afgezien van de korting op het abonnementsgeld vermeld in paragraaf 1, 2°, eerste streepje en van de korting vermeld in paragraaf 1, 3°:

een korting van 40 % op het tarief, met een maximum van 8,40 EUR per periode van een maand.

Art. 45/1. De nettokosten van het sociale element van de universele dienst voor een geografisch gebied bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid worden gedefinieerd en alle inkomsten die in het derde lid worden gedefinieerd, waarbij de marktvoordelen worden opgeteld die uit de betrokken verrichting voortvloeien, met inbegrip van de immateriële voordelen.

De kosten waarmee rekening moet worden gehouden in de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de kosten die de aanbieder op lange termijn zou kunnen vermijden indien hij niet verplicht was de in artikel 74 van de wet vermelde dienst te verstrekken.

Les recettes à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1^{er} sont les recettes que l'opérateur ne toucherait pas à long terme s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 74 de la loi. Ces recettes comprennent notamment:

- *les recettes résultant des frais d'installation;*
- *les recettes résultant des abonnements;*
- *les recettes provenant des appels entrants;*
- *les recettes provenant des appels sortants.*

Les coûts sont évalués sur la base d'une comptabilité en coûts réels ("CCA").

L'évaluation du coût net visé à l'alinéa premier comprend la rémunération du capital utilisé au titre de la prestation de la composante sociale du service universel calculé selon la méthode déterminée par le Roi, sur proposition de l'Institut.

Art. 46. § 1^{er}. Le prestataire de la composante géographique fixe du service universel publie les informations suivantes, une fois par an, à une date et selon les modalités définies par l'Institut:

1. Nom et adresse du siège principal;
2. La description des interfaces des points de raccordement utilisés, y compris, le cas échéant, la référence aux normes ou aux recommandations nationales et/ou internationales pour les réseaux analogues et/ou numériques:
 - l'interface pour un raccordement simple;
 - l'interface pour un raccordement multiple;
 - l'interface pour la sélection directe (DDI);
 - autres interfaces utilisées.
3. Les modifications des caractéristiques spécifiques de réseau qui affectent le bon fonctionnement des équipements terminaux;
4. La description du service téléphonique public en position déterminée offert, y compris les services de secours, le service de renseignements et les autres services à accès gratuits, à savoir:

Art. 46. § 1^{er}. Le prestataire de la composante géographique fixe du service universel publie les informations suivantes, une fois par an, à une date et selon les modalités définies par l'Institut:

1. Nom et adresse du siège principal;
2. La description des interfaces des points de raccordement utilisés, y compris, le cas échéant, la référence aux normes ou aux recommandations nationales et/ou internationales pour les réseaux analogues et/ou numériques:
 - l'interface pour un raccordement simple;
 - l'interface pour un raccordement multiple;
 - l'interface pour la sélection directe (DDI);
 - autres interfaces utilisées.
3. Les modifications des caractéristiques spécifiques de réseau qui affectent le bon fonctionnement des équipements terminaux;
4. La description du service téléphonique accessible au public en position déterminée offert, y compris les services de secours, le service de renseignements et les autres services à accès gratuits, à savoir:

De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de inkomsten die de aanbieder op lange termijn niet zou krijgen indien hij niet verplicht was de in artikel 74 van de wet vermelde dienst te verstrekken. Die inkomsten omvatten met name:

- **de inkomsten uit de installatiekosten;**
- **de inkomsten uit de abonnementen;**
- **de inkomsten uit de binnenkomende oproepen;**
- **de inkomsten uit de uitgaande oproepen.**

De kosten worden berekend volgens de methode van de huidige kostenboekhouding (“CCA”).

Bij de evaluatie van de in het eerste lid bedoelde nettokosten wordt ook rekening gehouden met de vergoeding van het kapitaal dat ingezet is voor de levering van het sociale element van de universele dienst, en dat berekend wordt volgens de methode die door de Koning, op voorstel van het Instituut, wordt vastgesteld.

Art. 46. § 1. De aanbieder van het vaste geografische element van de universele dienst publiceert een keer per jaar op een datum en volgens voorwaarden die allebei door het Instituut worden bepaald, de volgende informatie:

1. Naam en adres van de hoofdzetel;

2. De beschrijving van de interfaces van de gebruikte aansluitpunten, met inbegrip van, indien van toepassing, de verwijzing naar de nationale en/of internationale normen of aanbevelingen voor analoge en/of digitale netwerken:

- interface voor enkelvoudige aansluiting;
- interface voor meervoudige aansluiting;
- interface voor direct inkiezen (DDI);
- overige gebruikte interfaces.

3. De wijzigingen aan de specifieke karakteristieken van het netwerk die invloed hebben op de goede werking van de eindapparatuur;

4. De beschrijving van de verstrekte openbare telefoondienst op een vaste locatie, met inbegrip van de hulpdiensten, de inlichtingendienst en de overige diensten met gratis toegang, namelijk:

Art. 46. § 1. De aanbieder van het vaste geografische element van de universele dienst publiceert een keer per jaar op een datum en volgens voorwaarden die allebei door het Instituut worden bepaald, de volgende informatie:

1. Naam en adres van de hoofdzetel;

2. De beschrijving van de interfaces van de gebruikte aansluitpunten, met inbegrip van, indien van toepassing, de verwijzing naar de nationale en/of internationale normen of aanbevelingen voor analoge en/of digitale netwerken:

- interface voor enkelvoudige aansluiting;
- interface voor meervoudige aansluiting;
- interface voor direct inkiezen (DDI);
- overige gebruikte interfaces.

3. De wijzigingen aan de specifieke karakteristieken van het netwerk die invloed hebben op de goede werking van de eindapparatuur;

4. De beschrijving van de verstrekte openbare telefoondienst op een vaste locatie, met inbegrip van de hulpdiensten, de inlichtingendienst en de overige diensten met gratis toegang, namelijk:

— les modalités de fourniture des raccordements, y compris la procédure de commande et les conditions de raccordement des équipements terminaux (exigences relatives aux équipements terminaux, y compris, le cas échéant, les conditions relatives au câblage des locaux de l'abonné et à l'installation du point de raccordement);

— les modalités de fourniture normales et spécifiques, du service de levée des dérangements et types de services de maintenance offerts;

— les modalités de fourniture des services de secours;

— les modalités de facturation, y compris la facturation intermédiaire et la facturation détaillée;

— la procédure en cas de non-paiement de facture.

5. Les tarifs, à savoir:

— les tarifs, y compris les tarifs différenciés;

— les accès gratuits;

— les tarifs spéciaux;

— les tarifs des conditions de prestations techniques.

6. Le délai de fourniture du raccordement initial, à savoir:

— le pourcentage exprimant la part des contrats de raccordement valables au cours de la période d'observation pendant laquelle l'abonné n'a pas demandé d'être raccordé à un moment qui lui convient, auxquels il a été satisfait dans les cinq jours;

— le pourcentage exprimant la part des contrats de raccordement valables au cours de la période d'observation pendant laquelle l'abonné n'a pas demandé d'être raccordé à un moment précis, auxquels il a été satisfait dans les huit jours;

— le pourcentage exprimant la part des contrats de raccordement valables au cours de la période d'observation, auxquels il a été satisfait au jour convenu entre l'opérateur et le demandeur;

— les valeurs du 95e percentile pour le délai de fourniture d'un raccordement au réseau téléphonique

— les modalités de fourniture des raccordements, y compris la procédure de commande et les conditions de raccordement des équipements terminaux (exigences relatives aux équipements terminaux, y compris, le cas échéant, les conditions relatives au câblage des locaux de l'abonné et à l'installation du point de raccordement);

— les modalités de fourniture normales et spécifiques, du service de levée des dérangements et types de services de maintenance offerts;

— les modalités de fourniture des services de secours;

— les modalités de facturation, y compris la facturation intermédiaire et la facturation détaillée;

— la procédure en cas de non-paiement de facture.

5. Les tarifs, à savoir:

— les tarifs, y compris les tarifs différenciés;

— les accès gratuits;

— les tarifs spéciaux;

— les tarifs des conditions de prestations techniques.

6. Le délai de fourniture du raccordement initial, à savoir:

— le pourcentage exprimant la part des contrats de raccordement valables au cours de la période d'observation pendant laquelle l'abonné n'a pas demandé d'être raccordé à un moment qui lui convient, auxquels il a été satisfait dans les cinq jours;

— le pourcentage exprimant la part des contrats de raccordement valables au cours de la période d'observation pendant laquelle l'abonné n'a pas demandé d'être raccordé à un moment précis, auxquels il a été satisfait dans les huit jours;

— le pourcentage exprimant la part des contrats de raccordement valables au cours de la période d'observation, auxquels il a été satisfait au jour convenu entre l'opérateur et le demandeur;

— les valeurs du 95e percentile pour le délai de fourniture d'un raccordement au **réseau public de**

— de leveringsvoorwaarden inzake aansluitingen, met inbegrip van de procedure inzake bestelling en de voorwaarden voor de aansluiting van eindtoestellen (eisen met betrekking tot eindapparatuur, eventueel met inbegrip van voorwaarden met betrekking tot de bekabeling van lokalen van de abonnee en de plaatsing van het aansluitpunt);

— normale en specifieke leveringsvoorwaarden van de dienst voor het opheffen van storingen en soorten geboden onderhoudsdiensten;

— leveringsvoorwaarden inzake hulpdiensten;

— nadere regels inzake facturering, met inbegrip van tussentijdse facturering en gedetailleerde facturering;

— procedure in geval van niet- betaling van de factuur.

5. De tarieven, namelijk:

— tarieven, met inbegrip van de gedifferentieerde tarieven;

— gratis toegang;

— speciale tarieven;

— de tarieven voor de technische prestatievoorwaarden.

6. Wachttijd voor initiële aansluiting, namelijk:

— het percentage dat het aandeel uitdrukt van de geldige contracten tot aansluiting afgesloten in de loop van de observatieperiode en waarbij de klant geen wens heeft geuit om op een bepaald tijdstip dat hem past te worden aangesloten, waaraan binnen vijf dagen werd voldaan;

— het percentage dat het aandeel uitdrukt van de geldige contracten tot aansluiting afgesloten in de loop van de observatieperiode en waarbij de klant geen wens heeft geuit om op een bepaald tijdstip te worden aangesloten, waaraan binnen acht dagen werd voldaan;

— het percentage dat het aandeel uitdrukt van de geldige contracten tot aansluiting afgesloten in de loop van de observatieperiode waaraan werd voldaan op de dag die door de operator en de aanvrager werd overeengekomen;

— de waarden van het 95e percentiel voor de wachttijd bij een aansluiting op het vaste openbare basiste-

— de leveringsvoorwaarden inzake aansluitingen, met inbegrip van de procedure inzake bestelling en de voorwaarden voor de aansluiting van eindtoestellen (eisen met betrekking tot eindapparatuur, eventueel met inbegrip van voorwaarden met betrekking tot de bekabeling van lokalen van de abonnee en de plaatsing van het aansluitpunt);

— normale en specifieke leveringsvoorwaarden van de dienst voor het opheffen van storingen en soorten geboden onderhoudsdiensten;

— leveringsvoorwaarden inzake hulpdiensten;

— nadere regels inzake facturering, met inbegrip van tussentijdse facturering en gedetailleerde facturering;

— procedure in geval van niet- betaling van de factuur.

5. De tarieven, namelijk:

— tarieven, met inbegrip van de gedifferentieerde tarieven;

— gratis toegang;

— speciale tarieven;

— de tarieven voor de technische prestatievoorwaarden.

6. Wachttijd voor initiële aansluiting, namelijk:

— het percentage dat het aandeel uitdrukt van de geldige contracten tot aansluiting afgesloten in de loop van de observatieperiode en waarbij de klant geen wens heeft geuit om op een bepaald tijdstip dat hem past te worden aangesloten, waaraan binnen vijf dagen werd voldaan;

— het percentage dat het aandeel uitdrukt van de geldige contracten tot aansluiting afgesloten in de loop van de observatieperiode en waarbij de klant geen wens heeft geuit om op een bepaald tijdstip te worden aangesloten, waaraan binnen acht dagen werd voldaan;

— het percentage dat het aandeel uitdrukt van de geldige contracten tot aansluiting afgesloten in de loop van de observatieperiode waaraan werd voldaan op de dag die door de operator en de aanvrager werd overeengekomen;

— de waarden van het 95e percentiel voor de wachttijd bij een aansluiting op **het vaste openbare basis-**

public fixe de base dans les cas où l'abonné n'a pas demandé d'être raccordé à un moment qui lui convient.

7. Pourcentage de dérangement par ligne d'accès, à savoir:

- le pourcentage indiquant le nombre moyen de dérangements par ligne d'accès et par période d'observation.

8. Le délai de réparation d'un dérangement, à savoir:

- le pourcentage des dérangements levés dans les 35 heures horloge qui suivent l'heure où ils ont été signalés;

- le pourcentage des dérangements levés dans les 40 heures horloge qui suivent l'heure où ils ont été signalés;

- le pourcentage des dérangements levés dans les 60 heures horloge qui suivent l'heure où ils ont été signalés.

9. Le pourcentage d'appels défaillants au niveau national pour la période d'observation;

10. Le pourcentage d'appels défaillants au niveau international pour la période d'observation imputables aux liaisons internationales directes du prestataire;

11. Le pourcentage d'appels défaillants au niveau international pour la période d'observation qui ne sont pas imputables aux liaisons internationales directes du prestataire;

12. Le pourcentage total d'appels défaillants au niveau international pour la période d'observation;

13. Les valeurs du 95e percentile pour le délai d'établissement d'une liaison au niveau du trafic national, et le délai moyen d'établissement des liaisons nationales, ainsi que la méthode de mesure utilisée et la précision;

14. Les valeurs du 95e percentile pour le délai d'établissement d'une liaison au niveau du trafic international et le délai moyen d'établissement des liaisons internationales, ainsi que la méthode de mesure utilisée et la précision;

15. Le délai de réponse maximum pour les services avec intervention d'un standardiste, à savoir, le délai de

communications électroniques fixe de base dans les cas où l'abonné n'a pas demandé d'être raccordé à un moment qui lui convient.

7. Pourcentage de dérangement par ligne d'accès, à savoir:

- le pourcentage indiquant le nombre moyen de dérangements par ligne d'accès et par période d'observation.

8. Le délai de réparation d'un dérangement, à savoir:

- le pourcentage des dérangements levés dans les 35 heures horloge qui suivent l'heure où ils ont été signalés;

- le pourcentage des dérangements levés dans les 40 heures horloge qui suivent l'heure où ils ont été signalés;

- le pourcentage des dérangements levés dans les 60 heures horloge qui suivent l'heure où ils ont été signalés.

9. Le pourcentage d'appels défaillants au niveau national pour la période d'observation;

10. Le pourcentage d'appels défaillants au niveau international pour la période d'observation imputables aux liaisons internationales directes du prestataire;

11. Le pourcentage d'appels défaillants au niveau international pour la période d'observation qui ne sont pas imputables aux liaisons internationales directes du prestataire;

12. Le pourcentage total d'appels défaillants au niveau international pour la période d'observation;

13. Les valeurs du 95e percentile pour le délai d'établissement d'une liaison au niveau du trafic national, et le délai moyen d'établissement des liaisons nationales, ainsi que la méthode de mesure utilisée et la précision;

14. Les valeurs du 95e percentile pour le délai d'établissement d'une liaison au niveau du trafic international et le délai moyen d'établissement des liaisons internationales, ainsi que la méthode de mesure utilisée et la précision;

15. Le délai de réponse maximum pour les services avec intervention d'un standardiste, à savoir, le délai de

foonnet in die gevallen waar de klant geen wens heeft geuit om op een bepaald tijdstip dat hem past te worden aangesloten.

7. Storingspercentage per toegangslijn, namelijk:

— het percentage dat het gemiddeld aantal storingen per toegangslijn per observatieperiode weergeeft.

8. Storingshersteltijd, namelijk:

— het percentage van storingen die binnen 35 volle uren volgend op het uur van de melding werden opgeheven;

— het percentage van storingen die binnen 40 volle uren volgend op het uur van de melding werden opgeheven;

— het percentage van storingen die binnen 60 volle uren volgend op het uur van de melding werden opgeheven.

9. Het percentage mislukte oproepen op nationaal niveau voor de observatieperiode;

10. Het percentage mislukte oproepen op internationaal niveau voor de observatieperiode die kunnen worden toegerekend aan de directe internationale verbindingen van de aanbieder;

11. Het percentage mislukte oproepen op internationaal niveau voor de observatieperiode die niet kunnen worden toegerekend aan de directe internationale verbindingen van de aanbieder;

12. Het totale percentage mislukte oproepen op internationaal niveau voor de observatieperiode;

13. De waarden van het 95ste percentiel voor de duur om een verbinding tot stand te brengen voor nationaal verkeer, en de gemiddelde duur om nationale verbindingen tot stand te brengen, alsook de gebruikte meetmethode en accuraatheid;

14. De waarden van het 95ste percentiel voor de duur om een verbinding tot stand te brengen voor internationaal verkeer, en de gemiddelde duur om internationale verbindingen tot stand te brengen, alsook de gebruikte meetmethode en accuraatheid;

15. De maximale antwoordtijd voor diensten met tussenkomst van een telefonist, namelijk de gemiddelde

elektronische-communicatiennetwerk in die gevallen waar de klant geen wens heeft geuit om op een bepaald tijdstip dat hem past te worden aangesloten.

7. Storingspercentage per toegangslijn, namelijk:

— het percentage dat het gemiddeld aantal storingen per toegangslijn per observatieperiode weergeeft.

8. Storingshersteltijd, namelijk:

— het percentage van storingen die binnen 35 volle uren volgend op het uur van de melding werden opgeheven;

— het percentage van storingen die binnen 40 volle uren volgend op het uur van de melding werden opgeheven;

— het percentage van storingen die binnen 60 volle uren volgend op het uur van de melding werden opgeheven.

9. Het percentage mislukte oproepen op nationaal niveau voor de observatieperiode;

10. Het percentage mislukte oproepen op internationaal niveau voor de observatieperiode die kunnen worden toegerekend aan de directe internationale verbindingen van de aanbieder;

11. Het percentage mislukte oproepen op internationaal niveau voor de observatieperiode die niet kunnen worden toegerekend aan de directe internationale verbindingen van de aanbieder;

12. Het totale percentage mislukte oproepen op internationaal niveau voor de observatieperiode;

13. De waarden van het 95ste percentiel voor de duur om een verbinding tot stand te brengen voor nationaal verkeer, en de gemiddelde duur om nationale verbindingen tot stand te brengen, alsook de gebruikte meetmethode en accuraatheid;

14. De waarden van het 95ste percentiel voor de duur om een verbinding tot stand te brengen voor internationaal verkeer, en de gemiddelde duur om internationale verbindingen tot stand te brengen, alsook de gebruikte meetmethode en accuraatheid;

15. De maximale antwoordtijd voor diensten met tussenkomst van een telefonist, namelijk de gemiddelde

réponse moyen pour les services avec intervention d'un standardiste, avec la mention de la précision;

16. Les contestations et questions complexes concernant la facturation, à savoir, le pourcentage indiquant la part des contestations et questions complexes concernant la facturation par rapport à la totalité des factures envoyées;

17. Les modalités relatives à l'octroi d'indemnités, la politique éventuelle d'indemnisation et/ou de remboursement.

Les informations à publier mentionnent explicitement, outre les points ci-dessus, quelles sont les exigences imposées aux articles 5 à 13 de la présente annexe, quelle méthode a été utilisée et quelle est la précision des statistiques.

§ 2. Le prestataire de la mise à disposition de postes téléphoniques publics publie les informations suivantes, une fois par an, à une date et selon les modalités définies par l'Institut:

1. Nom et adresse du siège principal;

2. Concernant la mise à disposition des postes téléphoniques publics:

— la description du service;

— les tarifs, y compris les tarifs différenciés et les accès gratuits;

— les conditions techniques d'utilisation;

— les modes de paiement possibles;

— les modalités de fourniture du service de levée des dérangements.

3. Le délai de réparation d'un dérangement des téléphones publics, à savoir, le pourcentage indiquant la part des perturbations levées dans les 48 heures après leur constatation par le prestataire du service universel;

4. La part des postes téléphoniques publics en état de fonctionnement, à savoir, le pourcentage indiquant la part moyenne des postes téléphoniques publics en état de fonctionnement.

Les informations à publier mentionnent explicitement, outre les points ci-dessus, quelles sont les exigences imposées aux articles 23 à 27 de la présente annexe,

réponse moyen pour les services avec intervention d'un standardiste, avec la mention de la précision;

16. Les contestations et questions complexes concernant la facturation, à savoir, le pourcentage indiquant la part des contestations et questions complexes concernant la facturation par rapport à la totalité des factures envoyées;

17. Les modalités relatives à l'octroi d'indemnités, la politique éventuelle d'indemnisation et/ou de remboursement.

Les informations à publier mentionnent explicitement, outre les points ci-dessus, quelles sont les exigences imposées aux articles 5 à 13 de la présente annexe, quelle méthode a été utilisée et quelle est la précision des statistiques.

§ 2. Le prestataire de la mise à disposition de postes téléphoniques publics publie les informations suivantes, une fois par an, à une date et selon les modalités définies par l'Institut:

1. Nom et adresse du siège principal;

2. Concernant la mise à disposition des postes téléphoniques publics:

— la description du service;

— les tarifs, y compris les tarifs différenciés et les accès gratuits;

— les conditions techniques d'utilisation;

— les modes de paiement possibles;

— les modalités de fourniture du service de levée des dérangements.

3. Le délai de réparation d'un dérangement des téléphones publics, à savoir, le pourcentage indiquant la part des perturbations levées dans les 48 heures après leur constatation par le prestataire du service universel;

4. La part des postes téléphoniques publics en état de fonctionnement, à savoir, le pourcentage indiquant la part moyenne des postes téléphoniques publics en état de fonctionnement.

Les informations à publier mentionnent explicitement, outre les points ci-dessus, quelles sont les exigences imposées aux articles 23 à 27 de la présente annexe,

antwoordtijd voor diensten met tussenkomst van een telefonist met de vermelding van de accuraatheid;

16. De betwistingen van en complexe vragen over facturering, namelijk het percentage dat het aandeel van betwistingen van en complexe vragen over de facturering op het totale aantal verzonden facturen uitdrukt;

17. De nadere regels met betrekking tot de schadevergoedingen, het eventuele beleid inzake schadeloosstelling en/of terugbetaling.

De te publiceren inlichtingen vermelden, naast de bovenstaande punten, eveneens explicet welke de vereisten zijn die worden opgelegd in de artikelen 5 tot 13 van deze bijlage, welke de gebruikte meetmethode was en welke de accuraatheid van de statistieken is.

§ 2. De aanbieder van de beschikbaarstelling van openbare telefoons publiceert een keer per jaar op een datum en volgens de voorwaarden die allebei door het Instituut worden bepaald, de volgende informatie:

1. Naam en adres van de hoofdzetel;

2. Met betrekking tot de beschikbaarstelling van openbare telefoons:

— de beschrijving van de dienst;

— de tarieven, met inbegrip van de gedifferentieerde tarieven en gratis toegang;

— de technische gebruiksvoorwaarden;

— de mogelijke betalingswijzen;

— leveringsvoorwaarden van de dienst voor de opheffing van storingen.

3. De tijd voor de herstelling van een storing in openbare telefoons, namelijk het percentage dat het aandeel van de storingen uitdrukt die binnen 48 uur na vaststelling door de universeledienstverlener werden opgeheven;

4. Het aandeel van de functionerende openbare telefoons, namelijk het percentage dat het gemiddelde aandeel van de functionerende openbare telefoons uitdrukt

De te publiceren inlichtingen vermelden, naast de bovenstaande punten, eveneens explicet welke de vereisten zijn die in de artikelen 23 tot 27 van deze

antwoordtijd voor diensten met tussenkomst van een telefonist met de vermelding van de accuraatheid;

16. De betwistingen van en complexe vragen over facturering, namelijk het percentage dat het aandeel van betwistingen van en complexe vragen over de facturering op het totale aantal verzonden facturen uitdrukt;

17. De nadere regels met betrekking tot de schadevergoedingen, het eventuele beleid inzake schadeloosstelling en/of terugbetaling.

De te publiceren inlichtingen vermelden, naast de bovenstaande punten, eveneens explicet welke de vereisten zijn die worden opgelegd in de artikelen 5 tot 13 van deze bijlage, welke de gebruikte meetmethode was en welke de accuraatheid van de statistieken is.

§ 2. De aanbieder van de beschikbaarstelling van openbare telefoons publiceert een keer per jaar op een datum en volgens de voorwaarden die allebei door het Instituut worden bepaald, de volgende informatie:

1. Naam en adres van de hoofdzetel;

2. Met betrekking tot de beschikbaarstelling van openbare telefoons:

— de beschrijving van de dienst;

— de tarieven, met inbegrip van de gedifferentieerde tarieven en gratis toegang;

— de technische gebruiksvoorwaarden;

— de mogelijke betalingswijzen;

— leveringsvoorwaarden van de dienst voor de opheffing van storingen.

3. De tijd voor de herstelling van een storing in openbare telefoons, namelijk het percentage dat het aandeel van de storingen uitdrukt die binnen 48 uur na vaststelling door de universeledienstverlener werden opgeheven;

4. Het aandeel van de functionerende openbare telefoons, namelijk het percentage dat het gemiddelde aandeel van de functionerende openbare telefoons uitdrukt

De te publiceren inlichtingen vermelden, naast de bovenstaande punten, eveneens explicet welke de vereisten zijn die in de artikelen 23 tot 27 van deze

quelle méthode a été utilisée et quelle est la précision des statistiques.

§ 3. Le prestataire du service universel de renseignements publie les informations suivantes, une fois par an, à une date et selon les modalités définies par l’Institut:

1. Nom et adresse du siège principal;
2. Concernant le service universel de renseignements:
 - la description du service;
 - les modalités de fourniture du service de renseignements téléphonique.
3. Les tarifs;
4. Les statistiques suivantes:
 - le délai de réponse moyen pour le service de renseignements téléphonique;
 - la somme du délai d’établissement de la communication, de la durée de la tonalité de sonnerie et du message d’accueil;
 - le délai entre la fin du message d’accueil et le moment où l’opérateur ou un système vocal automatique équivalent répond à la personne appelante.

Les informations à publier mentionnent explicitement, outre les points ci-dessus, quelles sont les exigences imposées aux articles 28 et 29 de la présente annexe, quelle méthode a été utilisée et quelle est la précision des statistiques.

§ 4. Le prestataire de la mise à disposition de l’annuaire universel publie les informations suivantes, une fois par an, à une date et selon les modalités définies par l’Institut:

1. Nom et adresse du siège principal;
2. Concernant la mise à disposition de l’annuaire universel:
 - la description du service;
 - les modalités de fourniture de l’annuaire universel.
3. Le nombre d’annuaires universels qui ont été distribués sur une période d’un an.

quelle méthode a été utilisée et quelle est la précision des statistiques.

§ 3. Le prestataire du service universel de renseignements publie les informations suivantes, une fois par an, à une date et selon les modalités définies par l’Institut:

1. Nom et adresse du siège principal;
2. Concernant le service universel de renseignements:
 - la description du service;
 - les modalités de fourniture du service de renseignements téléphonique.
3. Les tarifs;
4. Les statistiques suivantes:
 - le délai de réponse moyen pour le service de renseignements téléphonique;
 - la somme du délai d’établissement de la communication, de la durée de la tonalité de sonnerie et du message d’accueil;
 - le délai entre la fin du message d’accueil et le moment où l’opérateur ou un système vocal automatique équivalent répond à la personne appelante.

Les informations à publier mentionnent explicitement, outre les points ci-dessus, quelles sont les exigences imposées aux articles 28 et 29 de la présente annexe, quelle méthode a été utilisée et quelle est la précision des statistiques.

§ 4. Le prestataire de la mise à disposition de l’annuaire universel publie les informations suivantes, une fois par an, à une date et selon les modalités définies par l’Institut:

1. Nom et adresse du siège principal;
2. Concernant la mise à disposition de l’annuaire universel:
 - la description du service;
 - les modalités de fourniture de l’annuaire universel.
3. Le nombre d’annuaires universels qui ont été distribués sur une période d’un an.

bijlage zijn opgelegd, welke de gebruikte methode was en welke de accuraatheid van de statistieken is.

§ 3. De aanbieder van de universele inlichtingendienst publiceert een keer per jaar op een datum en volgens de voorwaarden die allebei door het Instituut worden bepaald, de volgende informatie:

1. Naam en adres van de hoofdzetel;
2. Met betrekking tot de universele inlichtingendienst:
 - de beschrijving van de dienst;
 - de leveringsvoorwaarden van de inlichtingendienst.
3. De tarieven;
4. De volgende statistieken:
 - de gemiddelde antwoordtijd voor de inlichtingendienst;
 - de som van de duur om een verbinding tot stand te brengen, van de duur van de beltoon en het welkomstbericht;
 - de tijd tussen het einde van het welkomstbericht en het ogenblik waarop de operator of een gelijkwaardig automatisch spraaksysteem de oproeper antwoordt.

De te publiceren inlichtingen vermelden, naast de bovenstaande punten, eveneens explicet welke de vereisten zijn die in de artikelen 28 en 29 van deze bijlage zijn opgelegd, welke de gebruikte methode was en welke de accuraatheid van de statistieken is.

§ 4. De aanbieder van de beschikbaarstelling van de universele telefoonngids publiceert een keer per jaar op een datum en volgens de voorwaarden die allebei door het Instituut worden bepaald, de volgende informatie:

1. Naam en adres van de hoofdzetel;
2. Met betrekking tot de beschikbaarstelling van de universele telefoonngids:
 - de beschrijving van de dienst;
 - leveringsvoorwaarden van de universele telefoonngids.
3. Het aantal universele telefoonngidsen die gedurende een periode van een jaar verspreid zijn.

bijlage zijn opgelegd, welke de gebruikte methode was en welke de accuraatheid van de statistieken is.

§ 3. De aanbieder van de universele inlichtingendienst publiceert een keer per jaar op een datum en volgens de voorwaarden die allebei door het Instituut worden bepaald, de volgende informatie:

1. Naam en adres van de hoofdzetel;
2. Met betrekking tot de universele inlichtingendienst:
 - de beschrijving van de dienst;
 - de leveringsvoorwaarden van de inlichtingendienst.
3. De tarieven;
4. De volgende statistieken:
 - de gemiddelde antwoordtijd voor de inlichtingendienst;
 - de som van de duur om een verbinding tot stand te brengen, van de duur van de beltoon en het welkomstbericht;
 - de tijd tussen het einde van het welkomstbericht en het ogenblik waarop de operator of een gelijkwaardig automatisch spraaksysteem de oproeper antwoordt.

De te publiceren inlichtingen vermelden, naast de bovenstaande punten, eveneens explicet welke de vereisten zijn die in de artikelen 28 en 29 van deze bijlage zijn opgelegd, welke de gebruikte methode was en welke de accuraatheid van de statistieken is.

§ 4. De aanbieder van de beschikbaarstelling van de universele telefoonngids publiceert een keer per jaar op een datum en volgens de voorwaarden die allebei door het Instituut worden bepaald, de volgende informatie:

1. Naam en adres van de hoofdzetel;
2. Met betrekking tot de beschikbaarstelling van de universele telefoonngids:
 - de beschrijving van de dienst;
 - leveringsvoorwaarden van de universele telefoonngids.
3. Het aantal universele telefoonngidsen die gedurende een periode van een jaar verspreid zijn.

Loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information

Art. 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle transpose les dispositions de la directive 2000/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, et notamment du commerce électronique, dans le marché intérieur

Art. 14. § 1^{er}. L'utilisation du courrier électronique à des fins de publicité est interdite, sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages.

Sur proposition conjointe du Ministre qui a la Justice dans ses attributions et du Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, le Roi peut prévoir des exceptions à l'interdiction prévue à l'alinéa premier.

§ 2. Lors de l'envoi de toute publicité par courrier électronique, le prestataire:

1° fournit une information claire et compréhensible concernant le droit de s'opposer, pour l'avenir, à recevoir les publicités;

2° indique et met à disposition un moyen approprié d'exercer efficacement ce droit par voie électronique.

Sur proposition conjointe du Ministre qui a la Justice dans ses attributions et du Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, le Roi détermine les modalités selon lesquelles les prestataires respectent la volonté du destinataire de ne plus recevoir des publicités par courrier électronique.

Loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information

Art. 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle transpose les dispositions de la directive 2000/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, et notamment du commerce électronique, dans le marché intérieur

Le Chapitre IV transpose partiellement la directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs.

Art. 14. § 1^{er}. L'utilisation du courrier électronique à des fins de publicité est interdite, sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages.

Sur proposition conjointe du Ministre qui a la Justice dans ses attributions et du Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, le Roi peut prévoir des exceptions à l'interdiction prévue à l'alinéa premier.

§ 2. Lors de l'envoi de toute publicité par courrier électronique, le prestataire:

1° fournit une information claire et compréhensible concernant le droit de s'opposer, pour l'avenir, à recevoir les publicités;

2° indique et met à disposition un moyen approprié d'exercer efficacement ce droit par voie électronique.

Sur proposition conjointe du Ministre qui a la Justice dans ses attributions et du Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, le Roi détermine les modalités selon lesquelles les prestataires respectent la volonté du destinataire de ne plus recevoir des publicités par courrier électronique.

**Wet van 11 maart 2003 betreffende
bepaalde juridische aspecten van de
informatiemaatschappij**

Art. 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij zet de bepalingen om van de richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt.

Art. 14. § 1. Het gebruik van elektronische post voor reclame is verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschappen.

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister bevoegd voor Justitie en van de Minister bevoegd voor Economische Zaken, kan de Koning voorzien in uitzonderingen op het verbod als bepaald in het eerste lid.

§ 2. Bij het versturen van reclame per elektronische post zorgt de dienstverlener voor het volgende:

1° hij verschaft duidelijke en begrijpelijke informatie over het recht zich te verzetten tegen het ontvangen, in de toekomst, van reclame;

2° hij duidt een geschikt middel aan om dit recht langs elektronische weg efficiënt uit te oefenen en stelt dit middel ter beschikking.

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister bevoegd voor Justitie en van de Minister bevoegd voor Economische Zaken, bepaalt de Koning de modaliteiten volgens dewelke de dienstverleners de wil van de bestemming respecteren om niet langer reclame via elektronische post te ontvangen.

**Wet van 11 maart 2003 betreffende
bepaalde juridische aspecten van de
informatiemaatschappij**

Art. 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij zet de bepalingen om van de richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt.

Hoofdstuk IV voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatiennetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming.

Art. 14. § 1. Het gebruik van elektronische post voor reclame is verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschappen.

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister bevoegd voor Justitie en van de Minister bevoegd voor Economische Zaken, kan de Koning voorzien in uitzonderingen op het verbod als bepaald in het eerste lid.

§ 2. Bij het versturen van reclame per elektronische post zorgt de dienstverlener voor het volgende:

1° hij verschaft duidelijke en begrijpelijke informatie over het recht zich te verzetten tegen het ontvangen, in de toekomst, van reclame;

2° hij duidt een geschikt middel aan om dit recht langs elektronische weg efficiënt uit te oefenen en stelt dit middel ter beschikking.

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister bevoegd voor Justitie en van de Minister bevoegd voor Economische Zaken, bepaalt de Koning de modaliteiten volgens dewelke de dienstverleners de wil van de bestemming respecteren om niet langer reclame via elektronische post te ontvangen.

§ 3. Lors de l'envoi de publicités par courrier électronique, il est interdit:

1° d'utiliser l'adresse électronique ou l'identité d'un tiers;

2° de falsifier ou de masquer toute information permettant d'identifier l'origine du message de courrier électronique ou son chemin de transmission;

§ 4. La preuve du caractère sollicité des publicités par courrier électronique incombe au prestataire.

Loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur

Art. 100. § 1^{er}. L'utilisation de systèmes automatisés d'appel sans intervention humaine et de télécopieurs à des fins de publicité adressée spécifiquement à une personne physique est interdite sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages.

La personne physique qui a donné son consentement peut le retirer à tout moment, sans donner de motifs et sans qu'aucun frais puisse être mis à sa charge.

Toute personne morale peut notifier à un émetteur déterminé, sans frais ni indication de motifs, sa volonté de ne plus recevoir, de sa part, des publicités envoyées au moyen d'une technique visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. Lors de l'envoi de publicités par courrier électronique, il est interdit:

1° d'utiliser l'adresse électronique ou l'identité d'un tiers;

2° de falsifier ou de masquer toute information permettant d'identifier l'origine du message de courrier électronique ou son chemin de transmission;

3° d'encourager le destinataire des messages à visiter des sites internet enfreignant l'art. 13 de la présente loi.

§ 4. La preuve du caractère sollicité des publicités par courrier électronique incombe au prestataire.

Loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur

Art. 1/1. Le chapitre 4, section 3, transpose partiellement la directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs.

Art. 100. § 1^{er}. L'utilisation de systèmes automatisés d'appel sans intervention humaine et de télécopieurs à des fins de prospection directe est interdite sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages.

La personne qui a donné son consentement peut le retirer à tout moment, sans donner de motifs et sans qu'aucun frais puisse être mis à sa charge.

La charge de la preuve du fait que la communication effectuée au moyen d'une technique mentionnée au présent paragraphe, ou déterminée en application de celui-ci a été sollicitée, incombe à l'émetteur.

§ 3. Bij het versturen van reclame per elektronische post is het verboden:

1° het elektronisch adres of de identiteit van een derde te gebruiken;

2° informatie te vervalsen of te verbergen die het mogelijk maakt de oorsprong van de boodschap van de elektronische post of de weg waarlangs hij overgebracht werd te herkennen;

§ 4. De dienstverlener moet het bewijs leveren dat reclame via elektronische post werd gevraagd.

Wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming

Art. 100. § 1. Het gebruik van geautomatiseerde oproepsystemen zonder menselijke tussenkomst en het gebruik van faxen voor specifiek aan een natuurlijke persoon gerichte reclame, zijn verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschap.

De natuurlijke persoon die zijn toestemming heeft gegeven kan deze te allen tijde terugtrekken, zonder daarvoor een reden op te geven en zonder dat hem daarvoor enige kosten kunnen worden ten laste gelegd.

Elke rechtspersoon kan aan een bepaalde afzender zonder kosten en zonder een reden op te geven, zijn wil kenbaar maken om van hem geen reclame via een communicatietechniek bedoeld in het eerste lid, meer te ontvangen

§ 3. Bij het versturen van reclame per elektronische post is het verboden:

1° het elektronisch adres of de identiteit van een derde te gebruiken;

2° informatie te vervalsen of te verbergen die het mogelijk maakt de oorsprong van de boodschap van de elektronische post of de weg waarlangs hij overgebracht werd te herkennen;

3° **de bestemming van de boodschappen aan te moedigen om websites te bezoeken die artikel 13 van deze wet overtreden.**

§ 4. De dienstverlener moet het bewijs leveren dat reclame via elektronische post werd gevraagd.

Wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming

Art. 1/1. Hoofdstuk 4, afdeling 3, voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming.

Art. 100. § 1. Het gebruik van geautomatiseerde oproepsystemen zonder menselijke tussenkomst en het gebruik van faxen met het oog op direct marketing, zijn verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschap.

De persoon die zijn toestemming heeft gegeven kan deze te allen tijde terugtrekken, zonder daarvoor een reden op te geven en zonder dat hem daarvoor enige kosten kunnen worden ten laste gelegd.

De bewijslast dat om de overgebrachte communicatie werd verzocht via een techniek vermeld in of vastgesteld met toepassing van deze paragraaf, berust op de afzender.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre l'interdiction visée à l'alinéa 1^{er} à d'autres techniques de communication, que celles mentionnées, compte tenu de leur évolution.

§ 2. Sans préjudice de l'article 14 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, les publicités personnalisées, diffusées par d'autres techniques que celles mentionnées au paragraphe 1^{er} ou déterminées en application de celui-ci ne peuvent l'être qu'en l'absence d'opposition manifeste du destinataire, personne physique ou morale. Aucun frais ne peut être imputé au destinataire en raison de l'exercice de son droit d'opposition.

§ 3. Lors de l'envoi de publicité au moyen d'une technique de communication mentionnée au § 1^{er}, ou déterminée en application de celui-ci, l'émetteur fournit une information claire et compréhensible concernant le droit de s'opposer, pour l'avenir, à recevoir des publicités. § 4. Lors de l'envoi de publicité au moyen d'une technique de communication mentionnée au § 2, il est interdit de dissimuler l'identité de l'entreprise au nom de laquelle la communication est faite .

§ 5. La charge de la preuve du fait que la publicité envoyée au moyen d'une technique de communication mentionnée au § 1^{er}, ou déterminée en application de celui-ci a été sollicitée, incombe à l'émetteur du message.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre l'interdiction visée à l'alinéa 1^{er} à d'autres techniques de communication, que celles mentionnées, compte tenu de leur évolution.

§ 2. Sans préjudice de l'article 14 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, les communications non sollicitées à des fins de prospection directe, effectuées par d'autres techniques que celles mentionnées au paragraphe 1^{er} ou déterminées en application de celui-ci sont autorisées moyennant le respect des dispositions prévues au paragraphe 3.

§ 3. Les coordonnées de l'abonné qui ne souhaite pas recevoir une communication non sollicitée visée au paragraphe 2 sont reprises dans un registre tenu par la Belgian Direct Marketing Association dont le numéro d'entreprise est le 0452.664.950. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, désigner un nouveau gestionnaire. Les modalités de fonctionnement du registre peuvent être déterminées par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. L'inscription dans le registre est gratuite.

L'émetteur de la communication non sollicitée visée au paragraphe 2 met la base de données qu'il souhaite utiliser pour effectuer cette communication à la disposition du gestionnaire. Le gestionnaire retourne cette base de données à l'émetteur, expurgée des données des abonnés repris dans le registre. L'émetteur utilise uniquement la base de données telle que modifiée par le gestionnaire.

§ 4. Dans les cas visés au paragraphe 1^{er}, ou déterminée en application de celui-ci, et au paragraphe 2, il est interdit de dissimuler l'identité de l'entreprise au nom de laquelle la communication est faite et l'émetteur fournit une information claire et compréhensible concernant le droit de s'opposer, pour l'avenir, à recevoir ce type de communications.

§ 5. Pour l'application du présent article, on entend par "émetteur" la personne pour le compte de laquelle est effectuée une communication non sollicitée à des fins de prospection directe.

Bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, kan de Koning het verbod bedoeld in het eerste lid uitbreiden tot andere communicatietechnieken dan die welke daar vermeld zijn, rekening houdend met de evolutie ervan.

§ 2. Onverminderd artikel 14 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij kan specifiek aan de persoon gerichte reclame verspreid door middel van andere technieken dan deze vermeld in of vastgesteld met toepassing van § 1 slechts worden gebruikt bij ontstentenis van kennelijk verzet van de geadresseerde, natuurlijke persoon of rechtspersoon. Er kunnen geen kosten aan de geadresseerde worden aangerekend omwille van de uitoefening van zijn recht op verzet.

§ 3. Bij het versturen van reclame door middel van een communicatietechniek als vermeld in of vastgesteld met toepassing van § 1, verschafft de afzender duidelijke en verstaanbare informatie over het recht zich te verzetten tegen het ontvangen van reclame in de toekomst.

§ 4. Bij de verzending van reclame door middel van een communicatietechniek als bedoeld in of vastgesteld met toepassing van § 1, is het verboden de identiteit van de onderneming uit naam waarvan de communicatie plaats vindt te verbergen.

§ 5. De bewijslast betreffende het feit dat om reclame werd verzocht via een communicatietechniek vermeld in of vastgesteld met toepassing van § 1, berust op de afzender van het bericht.

Bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, kan de Koning het verbod bedoeld in het eerste lid uitbreiden tot andere communicatietechnieken dan die welke daar vermeld zijn, rekening houdend met de evolutie ervan.

§ 2. Onverminderd artikel 14 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij is het gebruik van andere dan de in paragraaf 1 bedoelde middelen voor het overbrengen van ongevraagde communicatie met het oog op direct marketing aan abonnees toegestaan met inachtneming van de bepalingen opgenomen in paragraaf 3..

§ 3. De contactgegevens van de abonnee die de ongevraagde communicatie bedoeld in paragraaf 2 niet wenst te ontvangen worden opgenomen in een register bijgehouden door de Belgian Direct Marketing Association wiens ondernemingsnummer 0452.664.950 is. . De Koning kan, bij een besluit,- vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een nieuwe beheerder aanwijzen. De praktische regels voor de werking van het register kunnen worden bepaald door de Koning, bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad. De inschrijving in het register is kosteloos.

De afzender van de ongevraagde communicatie bedoeld in paragraaf 2 stelt het gegevensbestand dat hij wenst te gebruiken voor het overbrengen van de communicatie ter beschikking aan de beheerder. De beheerder stuurt het gegevensbestand terug naar de afzender na het gezuiverd te hebben van de contactgegevens van de abonnees opgenomen in het register. De afzender gebruikt enkel het gegevensbestand zoals gewijzigd door de beheerder.

§ 4. In de gevallen waarvan sprake in paragraaf 1, of vastgesteld met toepassing ervan, en in paragraaf 2, is het verboden de identiteit van de onderneming uit naam waarvan de communicatie plaats vindt te verbergen en verschafft de afzender duidelijke en verstaanbare informatie over het recht zich te verzetten tegen het ontvangen van dergelijke communicatie in de toekomst.

§ 5. Voor de toepassing van dit artikel begrijpt men onder “de afzender” de persoon voor rekening waarvan een ongevraagde communicatie is verricht met het oog op direct marketing.

**TABLEAU DE TRANSPOSITION SUR LA BASE DE
LA LOI DE TRANSPOSITION**

**OMZETTINGSTABEL OP BASIS VAN DE
OMZETTINGSWET**

Brussel, 2 décembre 2011

Tableau de transposition sur la base de la loi de transposition

Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes de loi	Articles directives 140 /2009 136/2009	Articles modifiés directives 19 / 20 / 21 / 22 et 58 / 2002
Art.1	-	-	-
Art.2	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art. 1/1	-	-
Art.3, 1°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.14, § 1, 1° Art.14, § 2, 1°	-	-
Art.3, 2 °	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.14, § 2, 1° Art.14, § 2, 3 ° a)	136 : Art.1, 23) a)	22 : Art.33, § 1
Art.3, 2°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.14, § 2, 3 ° a)	140 : Art.1, 3) b)	21 : Art.3, § 3ter
Art. 3, 3°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.14, § 3	-	-
Art.4	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.15	140 : Art.1, 3) b)	21 : Art.3, § 3bis
Art.5	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art 16, alinéa 1	140 : Art.1, 3) a)	21 : Art.3, § 3
Art.6, 1°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art 17, § 2, alinéa 3	-	-
Art.6, 2°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art 17, § 5, alinéa 3	-	-
Art.7, 1°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.20, § 1	140 : Art.3, 6) d)	20 : Art.10, § 6
Art.7, 2°	Loi IBPT du 17 janvier 2003:	-	-

1

Loi de transposition	Articles LCF ou autres textes de loi	Articles directives 140 /2009 136/2009	Articles modifiés directives 19 / 20 / 21 / 22 et 58 / 2002
Art.8, 1°	Art.20, § 2 légitime	140 : Art.1, 24) 140 : Art.3,6) a) Art.3,6) b)	21 : Art.21bis 20 : Art.10, § 2 Art.10, § 4
Art.8, 2°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.21, § 1	140 : Art.3, 6) a)	20 : Art.10, § 2
Art.8, 3°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.21, § 2	140 : Art.3, 6) a)	20 : Art.10, § 2
Art.8, 4°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.21, § 3	140 : Art.3, 6) a)	20 : Art.10, § 2
Art.8, 5°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.21, § 1	140 : Art.3, 6) a)	20 : Art.10, § 3 et § 5
Art.8, 6°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.21, §§ 5 à 7	140 : Art.3, 6) a) et c)	20 : Art.10, § 3 et § 5
Art.9	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.21, § 8	140 : Art.3, 6) a) et c)	20 : Art.10, § 3 et § 5
Art.10, 1°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.21/1, abrogé	-	-
Art.10, 2°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.23, § 3, alinéa 1	-	-
Art.11, 1°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.23, § 3, alinéa 2	-	-
Art.11, 2°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.34, alinéa 1	-	-
Art.12	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.34, alinéa 4	140 : Art.1, 3) b)	21 : Art.3, § 3bis, alinéa 2
Art.13	Art. 1	-	-
Art.14, 1°	Art.2, 3°	140 : Art.1, 2) a)	21 : Art.2 a)
Art.14, 2°	Art.2, 7°	136 : Art.2, 2) a)	58 : Art.2 c)

Loi de transposition	Articles LCF ou autres textes de loi	Articles directives 140 /2009 136/2009	Articles modifiés directives 19 / 20 / 21 / 22 et 58 / 2002
Art.14, 3°	Art.2, 10°	140 : Art.1, 2) c)	21 : Art.2 d)
Art.14, 4°	Art.2, 15°	-	-
Art.14, 5°	Art.2, 16°	140 : Art.1, 2) d)	21 : Art.2, d) bis
Art.14, 6°	Art.2, 17°	140 : Art.1, 2) e)	21 : Art.2, e)
Art.14, 7°	Art.2, 17/1°	140 : Art.1, 2) f)	21 : Art.2, e) bis
Art.14, 8°	Art.2, 18°	140 : Art.2, 1) a)	19 : Art.2, a)
Art.14, 9°	Art.2, 21° abrogé	136 : Art.1, 2) a)	22 : Art.2, 2 b)
Art.14, 10°	Art.2, 22°	136 : Art.1, 2) b)	22 : Art.2, c)
Art.14, 11°	Art.2, 22/1°	140 : Art.1, 2) h)	21 : Art.2, s)
Art.14, 12°	Art.2, 23°	140 : Art.2, 1) b)	19 : Art.2, e)
Art.14, 13°	Art.2, 24°	140 : Art.2, 12) b)	19 : Annexe II, définition a)
Art.14, 14°	Art.2, 25°	140 : Art.2, 12) c)	19 : Annexe II, définition c)
Art.14, 15°	Art.2, 26°	-	-
Art.14, 16°	Art.2, 27°	140 : Art.2, 12) d)	19 : Annexe II, définition d)
Art.14, 17°	Art.2, 29/1°	-	-
Art.14, 18°	Art.2, 33/1°	140 : Art.1, 2) h)	21 : Art.2, q)
Art.14, 19°	Art.2, 39°	140 : Art.1, 2) h)	21 : Art.2, r)
Art.14, 20°	Art.2, 46°	136 : Art.1, 2) b)	22 : Art.2, d)
Art.14, 21°	Art.2, 47°	136 : Art.1, 2) d)	22 : Art.2, f)
Art.14, 22°	Art.2, 48°	136 : Annexe I	22 : Annexe I, partie C
Art.14, 23°	Art.2, 48/1°	-	-
Art.14, 24°	Art.2, 48/2°	-	21 : Art.2, j)
Art.14, 25°	Art.2, 68°	136 : Art.2, 2) c)	58 : Art.2, i)
Art.14, 26°	Art.2, 69°	140 : Art.1, 15)	21 : Art.13bis, 3
Art.14, 27°	Art.2, 70°	-	-

Loi de transposition	Articles LCF ou autres textes de loi	Articles directives 140 /2009 136/2009	Articles modifiés directives 19 / 20 / 21 / 22 et 58 / 2002
Art . 14, 28°	Art. 2, 71°	-	-
Art. 14, 29°	Art. 2, 72°	-	-
Art.15	Art.4/1	-	-
Art.16, 1°	Art.6 , 1°	140 :Art.1, 8) b)	21 : Art.8, § 2 a)
Art. 16, 2°	Art.6 , 3° abrogé	140 :Art.1, 8) c)	21 : Art.8, § 2 c)
Art.17, 1°	Art.7, 3° abrogé	140 : Art.1, 8) d)	21 : Art.8, § 3 c)
Art.17, 2°	Art.7, 4°	140 :Art.1, 8) e) et Art. 1, 6)	21 : Art.8, § 3 d)
Art.17, 3°	Art.7, 5°	140 :Art.1, 12) b)	21 :Art.10, § 4
Art.18, 1°	Art.8, 5°	136 :Art. 1, 6) et 140 :Art.1, 8)f)	21 : Art.8, § 4 e) et 22 :Art. 7
Art.18, 2°	Art.8, 6°	140 : Art.1, 15)	21 :Art.13bis, §1
Art.18, 3°	Art.8, 7°	140 :Art.1, 8) g)	21 : Art.8, § 4 g)
Art.19	Art.8/1	140 :Art.1, 8 h)	21 :Art.8, § 5
Art.20	Art.9, § 5	-	-
Art.21	Art.11, § 7	136 :Art.1, 21), Annexe I	22 : Art.30, Annexe I, partie C
Art. 22	Art. 12	-	-
Art.23	Art.13, alinéa 2	140 :Art.1, 9)	21 :Art.8bis, §§ 1 et 2
Art.23	Art.13, alinéa 2	140 :Art.1, 10)	21 : Art.9, § 1, alinéa 1
Art.23	Art.13, alinéa 2	140 :Art.1, 10)	21 : Art.9, § 1, alinéa 2
Art.23	Art.13, alinéa 2	140 :Art.1, 10)	21 : Art.9, § 2
Art.24, 1°	Art.18, § 1	140 : Art 3, 11 et Annexe 3a) et 3c)	20 :Annexe, partie B, punt 1 et 9
Art.24, 2°	Art.18, § 1/1	140 :Art 3, 3)	20 : Art.5, § 1
Art.24, 2°	Art.18, § 1/1	140 :Art.1, 10)	21 : Art.9, § 3

Loi de transposition	Articles LCF ou autres textes de loi	Articles directives 140 /2009 136/2009	Articles modifiés directives 19 / 20 / 21 / 22 et 58 / 2002
Art.24, 2°	Art.18, § 1/2	140 : Art.1, 10)	21 : Art.9, § 4
Art.24, 2°	Art.18, § 1/3	140 : Art.1, 10)	21 : Art.9, § 5
Art.24, 2°	Art.18, § 1/4	140 : Art.1, 10)	21 : Art.9, § 6
Art.24, 2°	Art.18, § 1/4	140 : Art.1, 11)	21 : Art.9bis, §§ 1 à 3
Art.24, 2°	Art.18, § 1/5	140 : Art.1, 11)	21 : Art.9bis, § 4
Art.24, 3°	Art.18, § 2	140 : Art 3, 3)	20 : Art.5, § 2, 4
Art.25, 1°	Art. 19, légistique	-	-
Art.25, 2°	Art.19, § 1	140 : Art.1, 11)	21 : Art.9ter, § 1
Art.25, 3 °	Art.19, § 2	140 : Art.3, 3)	20 : Art.5, § 2 alinéa 5
Art.26	Art.19/1	140 : Art.1, 10) et Art.3, 11 et Annexe 3 b)	20 : Annexe, partie B, punt 2 et 21 : Art.9, § 7
Art.27, 1°	Art.20, § 2	140 : Art 3, 5) a)	20 : Art. 7, § 1
Art.27, 2 °	Art.20, § 2, 2°	140 : Art 3, 5) a)	20 : Art.7, § 1
Art.28	Art.24/1	140 : Art.3, 8)	20 : Art.14, § 2
Art.29	Intitulé du chapitre 3 du titre 2	-	-
Art. 30	Art. 25, § 1	140 : Art. 14	21 : Art. 12, § 2
Art.31	Intitulé de la section 2 du chapitre 3 du titre 2	-	-
Art.32	Art.28	140 : Art.1, 14)	21 : Art.12, § 3
Art.33, 1°	Art.51, § 1	140 : Art.2, 3) a)i) et 2, 3)b) et d)	19 : Art.5, §§ 1 à 3
Art.33, 2°	Art.51, § 2	140 : Art.2, 3) a) ii)	19 : Art.5, § 1 a) ter
Art.33, 3 °	Art.51, §§ 3 à 5	140 : Art.3, 11) et Annexe 2 a) et 136 : Art.1, 19)	20 : Annexe, partie A, punt 4 et 22 : Art.25 §3 et 28

Loi de transposition	Articles LCF ou autres textes de loi	Articles directives 140 /2009 136/2009	Articles modifiés directives 19 / 20 / 21 / 22 et 58 / 2002
Art.34	Art.52	140 : Art. 2, 2)	19 : Art.4, § 1
Art.35, 1°	Art.55 § 1	140 : Art.1, 18) a), b) et c)	21 : Art. 16 §§ 1 , 6 et 7
Art.35, 2°	Art.55 § 2, légistique	-	-
Art.35, 3°	Art.55, § 3	140 : Art.1, 16) et 1, 18) a) et b)	21 : art.14 § 3 et 16, §§ 2, 4, 5 et 6
Art.35, 4°	Art.55, §§ 4 et 4/1	-	-
Art.35, 5°	Art.55, § 5	140 : Art.1, 3) b) et Art. 1, 18) b)	21 : Art.3, § 3bis et art. 16, § 5
Art.36, 1°, a)	Art.56, § 1 légistique	-	-
Art.36, 1°, b)	Art.56, § 1, 3° légitique	-	-
Art.36, 1°, c)	Art.56, § 1, 5°	140 : Art. 2, 3) a), ii	19 : Art.5, § 1, a) ter
Art.36, 1°, d)	Art.56, § 1, 7° légitique	-	-
Art.36, 2°	Art.56, § 2	140 : Art. 2, 6) b), ii	19 : Art. 8, § 3, alinéa 2
Art.37	Art.58	-	19 : Art.10
Art.38, 1°	Art. 59, § 1	140 : Art. 2, 7) a)	19 : Art. 9, § 1
Art.38, 2°	Art.59, § 3	140 : Art.2, 7) b) et 2, 12, a) e) et f)	19 : Art.9, § 4 et Annexe II
Art.38, 3°	Art.59, § 5	-	19 : Art.9, §§ 2 et 3
Art.38, 4°	Art.59 § 6 abrogé	-	-
Art.39, 1°, a)	Art.61, § 1, 1°	140 : Art.2, 8) a)	19 : Art.12, § 1, a)
Art.39, 1°, b)	Art.61, § 1, 6°	140 : Art.2, 8) b)	19 : Art.12, § 1, f)
Art.39, 1°, c)	Art.61, § 1, 10°	140 : Art.2, 8) c)	19 : Art.12, § 1, j)
Art.39, 2°	Art.61, § 2	140 : Art.2, 8) d) et e)	19 : Art.12, § 2
Art.39, 3°	Art.61, § 2/1	140 : Art.2, 8) f)	19 : Art.12, § 3
Art.39, 4°	Art.61, § 3, alinéa 2	140 : Art. 2, 3), d	19 : Art.5, § 3

Loi de transposition	Articles LCF ou autres textes de loi	Articles directives 140 /2009 136/2009	Articles modifiés directives 19 / 20 / 21 / 22 et 58 / 2002
Art.40, 1°, a)	Art.62 , § 1, alinéa 1	140 : Art. 2, 9)	19 : Art.13, § 1
Art. 40, 1°, b)	Art. 62, § 1, alinéa 2	-	19 : Art. 13, § 3
Art.40, 1°, c)	Art.62 , § 1, alinéa 3	140 : Art.2,9)	19 : Art.13 § 1
Art.40, 2°	Art.62, § 2	140 : Art.2, 9)	19 : Art.13, § 1
Art.41	Art.63 abrogé	136 :Art.1,13)	22 : Art. 19
Art. 42, 1°	Art.64, § 1, alinéa 1 légitique	-	-
Art. 42, 2°	Art.64, § 1 , alinéa 1 légitique	-	-
Art.43	Art.65 abrogé	136 :Art.1,13), art. 1, 29)	22 : Art.18 et 19, Annexe VII abrogé
Art.44	Art.65/1	140 : Art.2,10)	19 : Art.13bis
Art.45	Art.65/2	140 : Art.2, 10)	19 : Art.13ter
Art.46, 1°, a)	Art.70, § 1	136 :Art.1,3)	22 : Art.4, § 1
Art.46, 1°, b)	Art.70 § 1, 2°	140 : Art. 1, 2) c) 136 :Art.1,2) a)	21 : Art. 2, d 22 :Art.2,b)
Art. 46, 1°, c)	Art. 70, § 1, 2°, e) abrogé	136 : Art. 1, 16), a)	22 : Art. 25 champ d'application
Art. 46, 2°	Art. 70, § 2	-	-
Art.47	Art.72/1	136 : Art.1,7)	22 : Art.8, § 3
Art.48	Art.73	-	-
Art.49	Art.74	136 : Art. 1, 6, Art. 1, 8), Annexe I Annexe I	22 : Art.2 c) et d), art. 7, art. 9, § 2, art. 12, §1, art. 13 §1, Annexe IV
Art.50	Art .74/1	Intitulé de la section 4 du chapitre 1 du titre 4	22 : Art. 12 §1 et 13 §1, Annexe IV
Art.51		136 : Art.1, 5)	22 : Art 6 titel et § 1
Art.52, 1°	Art.75, § 1 légitique	-	-
Art.52, 2°	Art 75, § 1	136 : Art.1, 5)	22 : Art.6, § 1

Loi de transposition	Articles LCF ou autres textes de loi	Articles directives 140 /2009 136/2009	Articles modifiés directives 19 / 20 / 21 / 22 et 58 / 2002
Art.52, 3°	Art.75, § 2	-	22 : Art.6, § 2
Art.53	Art.76, § 1	-	22 : Art.6, § 2
Art.54	Art.78	-	-
Art. 55, 1°	Art. 79, § 1 légitime	-	22 : Art. 25, § 33
Art. 55, 2°	Art. 79, § 2	-	22 : Art. 25, § 33
Art.56	Art.85	-	-
Art.57, 1°	Art. 86, § 1 légitime	-	-
Art.57, 2°	Art. 86, § 2	-	-
Art.58	Art.91	Annexe II	22 : Annexe IV
Art. 59, 1°	Art. 100	Annexe II	22 : Annexe IV
Art. 59, 2°	Art. 100	Annexe II	22 : Annexe IV
Art. 59, 3°	Art. 100	Annexe II	22 : Art. 12 et 13, Annexe IV
Art. 60, 1°	Art. 101, alinéa 1	Annexe II	22 : Annexe IV
Art. 60, 2°	Art. 101, alinéa 1	Annexe II	22 : Art. 12 et 13, Annexe IV
Art.61	Art.103	136 : art.1, 26)	22 : Art.36, § 2
Art. 62	Intitulé du chapitre 2 du titre 4	-	-
Art.63	Art.106, § 1, alinéa 1 légitime	-	-
Art.64, 1°	Art 107, § 1/1	136 : Art.1, 17)	22 : Art.26
Art.64, 2°	Art 107, § 2, alinéa 2	136 : Art.1, 17)	22 : Art.26, § 5
Art.65, 1°	Art.108, § 1	136 : Art.1, 14), Annexe I	22 : Art.20, § 1, Annexe II, 2.1, 2.3 à 2.5
Art. 65, 2°	Art. 108, § 1/1	-	-
Art.65, 3°	Art.108, § 2	136 : Art. 1, 14)	22 : Art.20, § 2
Art.65, 4°	Art.108, § 3	136 : art.1, 21) et Annexe I	22 : Art.30, §§ 5 et 6
Art.66	Art.109	136 : Art.1, 14) et Annexe I et 140 : Art.3, 11), Annexe, 4)	20 : Annexe, partie C, punt 1 22 : Art.21 et Annexe I, partie A, a),

Loi de transposition	Articles LCF ou autres textes de loi	Articles directives 140 /2009 136/2009	Articles modifiés directives 19 / 20 / 21 / 22 et 58 / 2002
			Annonce II, 2.2 et Annexe
Art. 67	Art. 110	136 : Annexe I	22 : Annexe I, partie A, a)
Art.68	Art.110/ 1	136 : Annexe I	22 : Annexe I, partie A, f)
Art.69	Art.111, § 1 et § 3	136 : Art.1, 14), Annexe I	22 : Art.21, § 1 et § 2, Annexe II, 2.1, 2.2
Art.70	Art.111/1	136 : Art.1,14)	22 : Art.21, § 3
Art. 71	Art.111/2	136 :Art.1,14) , Annexe I	22 : Art.30, § 6, Annexe I, partie C
Art. 72	Art.111/3	136 : Art.1,14)	22 : Art.30, § 6
Art.73	Art.112	136 : Annexe I	22 : Annexe I , partie A g)
Art.74	Art.113,	136 : Art.1, 14, Annexe I	22 : Art.22 et 21 §§ 3 et 4, Annexe II, 4.
Art.75	Art.113/1	136 : Art.1,14)	22 : Art. 21, § 4
Art.76	Art.114, § 1	140 :Art.1,15)	21 : Art.13bis, § 1
Art.76	Art.114, § 2	136 : Art.2, 4)b)	58 : Art.4, § 1bis
Art.76	Art.114, § 3	140 :Art.1, 15) et 136 : Art.1, 14)	21 : Art.13bis, § 2 et 22: Art 23
Art.76	Art.114, § 4	-	58 : Art.4, § 1
Art.77	Art.114/1, § 1	136 :Art.2, 4) c)	58 : Art.4, § 4
Art.77	Art.114/1, § 2	140 :Art.1, 15)	21 : Art.13bis, § 3
Art. 77	Art. 114/1, § 3	136 :Art.2, 4) c)	58 : Art. 4, § 3
Art.77	Art.114/1, § 4	136 : Art.2, 4) c)	58 : Art. 4, § 4
Art.78	Art.114/2, § 1	140 :Art.1,15)	21 : Art.13ter, § 1
Art.78	Art.114/2, § 2, alinéa 1 et 2	140 : Art.1,15)	21 : Art.13ter, § 2
Art.79, 1°	Art. 115, alinéa 1	-	-
Art.79, 2°	Art. 115, alinéa 1, 1° et 1°/1	-	--
Art.79, 3°	Art.115	136 : Annexe I	22 : Annexe II
Art.80, 1°	Art. 116, alinéa 2	-	-

Loi de transposition	Articles LCF ou autres textes de loi	Articles directives 140 /2009 136/2009	Articles modifiés directives 19 / 20 / 21 / 22 et 58 / 2002
Art. 80, 2°	Art. 116, alinéa 2	-	-
Art.80, 3°	Art.116, alinéa 2	-	-
Art.81, 1°	Art.117, alinéa 1	140 : Art.1, 2) c) et 136 : Annexe I	21 : Art.2, d) et 22 : Annexe I, A, c)
Art.81, 2°	Art.117, alinéa 2	-	-
Art. 82, 1°	Art. 118	136 : Annexe I	22 : Annexe I, A, d)
Art. 82, 2°	Art. 118	136 : Annexe I	22 : Annexe I, A, d)
Art. 82, 3°	Art. 118	136 : Annexe I	22 : Annexe I, A, d)
Art. 82, 4°	Art.118	136 : Annexe I	22 : Annexe I, A, d)
Art.83	Art.120	136 : Annexe I	22 : Annexe I, partie A b)
Art.84, 1°	Art.121, § 1	136 : Annexe I	22 : Art. 29, §1, Annexe I, partie B a) et b)
Art.84, 2°	Art.121, § 2 légistique	-	22 : Art. 29, §2
Art.84, 3°	Art.121, §3	136 : Annexe I	22 : Annexe I, partie B b)
Art.85	Art.121/4	136 : Art.1, 15) et 20)	22 : Art. 23 bis et 29, § 1
Art.86, 1°	Art. 125, § 1, 4°	-	-
Art.86, 2°	Art. 125, § 1, 5°	-	-
Art. 86, 3°	Art. 125, § 1, 5/1° et 5/2°	-	-
Art.87	Art.127, § 6	136 : Art.2, 9)	58 : Art.15, § 1ter
Art.88, 1°	Art.129, alinéa 1	136 : Art.2, 5)	58 : Art.5, § 3
Art.88, 2°	Art.129, alinéa 2	136 : Art.2, 5)	58 : Art.5, § 3
Art.88, 3°	Art.129, alinéa 3	136 : Art.2, 5)	58 : Art.5, § 3
Art. 88, 4°	Art. 129, alinéa 4	-	-
Art.89	Art.131, partiellement abrogé	-	58 : Art. 11

Loi de transposition	Articles LCF ou autres textes de loi	Articles directives 140 /2009 136/2009	Articles modifiés directives 19 / 20 / 21 / 22 et 58 / 2002
Art.90	Art.133/1	136 : Art.2,10)	58 : Art.15bis, § 4
Art. 91	Art.135, déplacé sous 111/2, § 2	-	-
Art. 92	Art.135/1	-	22 : Art.27, § 3
Art. 93, 1°	Art.137, § 1 légistique	-	-
Art. 93, 2°	Art.137, § 3	140 : Art.3,7 a) b) et c)	20 : Art.11, § 1
Art. 94, 1°	Art.141, § 1 légistique	-	-
Art. 94, 2°	Art.141, § 1	140 : Art.1,6)	21 : Art.7, § 3
Art. 94, 3°	Art.141, § 2	140 : Art.1,3) b) et 1,6)	21 : Art.7, § 3 et § 7
Art.94, 3°	Art.141, § 3	140 : Art. 1,6)	21 : Art.7, § 6
Art.94, 3°	Art.141 § 4	140 : Art.1,6)	21 : Art.7, § 8
Art.95, 1°	Art.142	140 : Art.1,6)	21 : Art.7, § 9
Art.95, 2°	Art.142	140 : Art.1,6)	21 : Art.7, § 9
Art.96	Art.143, § 1	140 : Art.1,6)	21 : Art.7, § 4
Art.96	Art.143, § 2	140 ; Art.1,6) et Art. 1, 3 b)	21 : Art.7, §§ 5 et 6 et Art. 3, § 3 ter
Art.97	Art.143/1, § 1	140 : Art.1,7)	21 : Art.7bis, § 1
Art.97	Art.143/1, § 2	140 : Art.1,7)	21 : Art.7bis, § 2
Art.97	Art.143/1, § 3	140 : Art.1,7)	21 : Art.7bis, § 4
Art.97	Art.143/1, § 4	140 : Art.1,7)	21 : Art.7bis, §§ 5 à 7
Art.97	Art.143/1, § 5	140 : Art.1,7)	21 : Art.7bis, § 8
Art.98	Art.161/ 1	140 : Art.3,10)	20 : Art.17, §§ 1 et 2
Art.99	Art.163	-	22 : Art. 3, § 2 et 8, § 2
Art. 100	Art.164/1	-	-
Art. 101	Art.164/2	-	-

Loi de transposition	Articles LCF ou autres textes de loi	Articles directives 140 /2009 136/2009	Articles modifiés directives 19 / 20 / 21 / 22 et 58 / 2002
Art. 102	Annexe, Art.1, 28, 30, 34 à 36 et 46	136 : Art.1, 2) b)	22 : Art.2, c)
Art.103	Annexe, Art 25 à 27 et 35	136 : Art.1, 5)	22 : Art. 6
Art.104, 1°	Annexe, Art.1	140 : Art. 1, 2) c) 136 : Art.1, 2)a)	21 : Art. 2, d) 22 : Art.2, b)
Art.104, 2°	Annexe, Art.1, 3° abrogé	136 : Art.1, 2)a)	22 : Art.2, b)
Art. 105	Annexe, Art. 8 abrogé	-	-
Art. 106	Annexe, Art. 15	136 : Art.1, 3)	22 : Art.4, § 2
Art. 107	Annexe, Art. 16	-	-
Art.108	Annexe, Art.22	136 : Art. 1, 6	22 : Art.7
Art.109	Annexe, Intitulé de la section 4 du chapitre 2	136 : Art.1, 5)	22 : Art.6
Art.110	Annexe, Art.23	136 : Art.1, 5), Annexel I	22 : Art.6, Annexel II
Art.111	Annexe, Art.24	136 : Art.1, 5), Annexel I	22 : Art.6 , Annexel III
Art.112	Annexe, Art.25, § 2	136 : Art.1, 5), Annexel I	22 : Art.6 , Annexel III
Art. 113	Annexe, Art. 30	136 : Annexel I	21 : Annexel III
Art.114	Annexe, Art.31	136 : Annexel I	21 : Annexel III
Art. 115, 1°	Annexe, Art. 32, alinéa 2	136 : Annexel I	21 : Annexel III
Art. 115, 2°	Annexe, Art. 32, alinéa 3	136 : Annexel I	21 : Annexel III
Art. 115, 3°	Annexe, Art. 32, alinéa 4	136 : Annexel I	21 : Annexel III
Art. 115, 4°	Annexe, Art. 32, alinéa 6	136 : Annexel I	21 : Annexel III
Art.116	Annexe, Art.33/1	136 : Art.1, 8), Annexel I	22 : Art.9, §§ 1 et 2, Annexel III
Art. 117	Annexe, Art. 38	136 : Art. 1, 6	22 : Art.7

Loi de transposition	Articles LCF ou autres textes de loi	Articles directives 140 /2009 136/2009	Articles modifiés directives 19 / 20 / 21 / 22 et 58 / 2002
Art.118	Annexe, Art. 45/1	Annexe II	22 : Art. 12 et 13, Annexe IV
Art.119	Annexe, Art.46, § 1, 6, 4de streepie	136 : Art.1,2) a), Annexe I	22 : Art.2, b), Annexe II, 4.
Art. 120	Loi du 11 mars 2003 : Art. 1	-	-
Art. 121	Loi du 11 mars 2003 : Art. 14, § 3	136 : Art. 2, 7)	58 : Art. 13, § 4
Art. 122	Loi du 6 avril 2010 : Art.1	-	-
Art. 123	Loi du 6 avril 2010 : Art.100	136 : Art. 2, 7)	58 : Art. 13, § 3
Loi modifiant la loi concernant les recours du 17 janvier 2003	Loi concernant les recours du 17 januari 2003	-	-
Art.3	Art .2	140 :Art.1, 4 a)	21 : Art.20, §1
Art.4	Art.4/1	140 :Art.1, 23)	21 : Art.21

Brussel, 2 december 2011

Omzettingstabel op basis van de omzettingswet

Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten	Artikels richtlijnen 140 /2009 136/2009	Gewijzigde artikels richtlijnen 19 / 20 / 21 / 22 en 58 / 2002
Art.1	-	-	-
Art.2	Wet BIPT van 17 januari 2003 : Art. 1/1	-	-
Art.3, 1°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art.14, § 1, 1°	-	-
Art.3, 2 °	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art.14, § 2, 1°	136 : Art.1, 23) a)	22 : Art.33, § 1
Art.3, 2°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art.14, § 2, 3 ° a)	140 : Art.1, 3) b)	21 : Art.3, § 3ter
Art. 3, 3°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art.14, § 3	-	-
Art.4	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art.15	140 : Art.1, 3) b)	21 : Art.3, § 3bis
Art.5	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art 16, lid 1	140 : Art.1, 3) a)	21 : Art.3, § 3
Art.6, 1°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art 17, § 2, lid 3	-	-
Art.6, 2°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art 17, § 5, lid 3	-	-
Art.7, 1°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art.20, § 1	140 : Art.3, 6) d)	20 : Art.10, § 6
Art.7, 2°	Wet BIPT van 17 januari 2003:	-	-

Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten	Artikels richtlijnen 140 /2009 136/2009	Gewijzigde artikels richtlijnen 19 / 20 / 21 / 22 en 58 / 2002
Art.8, 1°	Art.20, § 2 wetgevingstechniek		
Art.8, 2°	Wet BPT van 17 januari 2003: Art.21, § 1	140 : Art.1, 24) 140 : Art.3,6) a) Art.3,6) b)	21 : Art.21bis 20 : Art.10, § 2 Art.10, § 4
Art.8, 3°	Wet BPT van 17 januari 2003: Art.21, § 2	140 : Art.3, 6) a)	20 : Art.10, § 2
Art.8, 4°	Wet BPT van 17 januari 2003: Art.21, § 3	140 : Art.3, 6) a)	20 : Art.10, § 2
Art.8, 5°	Wet BPT van 17 januari 2003: Art.21, §§ 5 tot 7	140 : Art.3, 6) a)	20 : Art.10, § 3 en § 5
Art.8, 6°	Wet BPT van 17 januari 2003: Art.21, § 8	140 : Art.3, 6) a) en c)	20 : Art.10, § 3 en § 5
Art.9	Wet BPT van 17 januari 2003: Art.21/1, opgeheven	-	-
Art.10, 1°	Wet BPT van 17 januari 2003: Art.23, § 3, lid 1	-	-
Art.10, 2°	Wet BPT van 17 januari 2003: Art.23, § 3, lid 2	-	-
Art.11, 1°	Wet BPT van 17 januari 2003: Art.34, lid 1	-	-
Art.11, 2°	Wet BPT van 17 januari 2003: Art.34, lid 4	-	-
Art.12	Wet BPT van 17 januari 2003: Art.35, § 1	140 : Art.1, 3) b)	21 : Art.3, § 3bis, lid 2
Art.13	Art. 1	-	-
Art.14, 1°	Art.2, 3°	140 : Art.1,2) a)	21 : Art2 a)
Art.14, 2°	Art.2, 7°	136 : Art.2,2) a)	58 : Art.2 c)

Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten	Artikels richtlijnen 140 /2009 136/2009	Gewijzigde artikels richtlijnen 19 / 20 / 21 / 22 en 58 / 2002
Art.14, 3°	Art.2, 10°	140 : Art.1, 2) c)	21 : Art.2 d)
Art.14, 4°	Art.2, 15°	-	-
Art.14, 5°	Art.2, 16°	140 : Art.1, 2) d)	21 : Art.2, d) bis
Art.14, 6°	Art.2, 17°	140 : Art.1, 2) e)	21 : Art.2, e)
Art.14, 7°	Art.2, 17/1°	140 : Art.1, 2) f)	21 : Art.2, e) bis
Art.14, 8°	Art.2, 18°	140 : Art.2, 1) a)	19 : Art.2, a)
Art.14, 9°	Art.2, 21° opgeheven	136 : Art.1, 2) a)	22 : Art.2, 2 b)
Art.14, 10°	Art.2, 22°	136 : Art.1, 2) b)	22 : Art.2, c)
Art.14, 11°	Art.2, 22/1°	140 : Art.1, 2) h)	21 : Art.2, s)
Art.14, 12°	Art.2, 23°	140 : Art.2, 1) b)	19 : Art.2, e)
Art.14, 13°	Art.2, 24°	140 : Art.2, 12) b)	19 : Bijlage II, definitie a)
Art.14, 14°	Art.2, 25°	140 : Art.2, 12) c)	19 : Bijlage II, definitie c)
Art.14, 15°	Art.2, 26°	-	-
Art.14, 16°	Art.2, 27°	140 : Art.2, 12) d)	19 : Bijlage II, definitie d)
Art.14, 17°	Art.2, 29/1°	-	-
Art.14, 18°	Art.2, 33/1°	140 : Art.1, 2) h)	21 : Art.2, q)
Art.14, 19°	Art.2, 39°	140 : Art.1, 2) h)	21 : Art.2, r)
Art.14, 20°	Art.2, 46°	136 : Art.1, 2) b)	22 : Art.2, d)
Art.14, 21°	Art.2, 47°	136 : Art.1, 2) d)	22 : Art.2, f)
Art.14, 22°	Art.2, 48°	136 : Bijlage I	22 : Bijlage I, deel C
Art.14, 23°	Art.2, 48/1°	-	-
Art.14, 24°	Art.2, 48/2°	-	21 : Art.2, j)
Art.14, 25°	Art.2, 68°	136 : Art.2, 2) c)	58 : Art.2, i)
Art.14, 26°	Art.2, 69°	140 : Art.1, 15)	21 : Art.13bis, 3
Art.14, 27°	Art.2, 70°	-	-

Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten	Artikels richtlijnen 140 /2009 136/2009	Gewijzigde artikels richtlijnen 19 / 20 / 21 / 22 en 58 / 2002
Art . 14, 28°	Art. 2, 71°	-	-
Art. 14, 29°	Art. 2, 72°	-	-
Art.15	Art.4/1	-	-
Art.16, 1°	Art.6 , 1°	140 :Art.1, 8) b)	21 : Art.8, § 2 a)
Art. 16, 2°	Art.6 , 3° opgeheven	140 : Art.1, 8) c)	21 : Art.8, § 2 c)
Art.17, 1°	Art.7, 3° opgeheven	140 : Art.1, 8) d)	21 : Art.8, § 3 c)
Art.17, 2°	Art.7, 4°	140 :Art.1, 8) e) en Art. 1, 6)	21 : Art.8, § 3 d)
Art.17, 3°	Art.7, 5°	140 :Art.1, 12) b)	21 :Art.10, § 4
Art.18, 1°	Art.8, 5°	136 : Art. 1, 6) en 140 :Art.1, 8)f)	21 : Art.8, § 4 e) en 22 :Art. 7
Art.18, 2°	Art.8, 6°	140 : Art.1, 15)	21 :Art.13bis, §1
Art.18, 3°	Art.8, 7°	140 :Art.1, 8) g)	21 : Art.8, § 4 g)
Art.19	Art.8/1	140 :Art.1, 8 h)	21 : Art.8, § 5
Art.20	Art.9, § 5	-	-
Art.21	Art.11, § 7	136 :Art.1, 21), Bijlage I	22 : Art.30, Bijlage I, deel C
Art. 22	Art. 12	-	-
Art.23	Art.13, lid 2	140 :Art.1, 9)	21 : Art.8bis, §§ 1 en 2
Art.23	Art.13, lid 2	140 :Art.1, 10)	21 : Art.9, § 1, lid 1
Art.23	Art.13, lid 2	140 :Art.1, 10)	21 : Art.9, § 1, lid 2
Art.23	Art.13, lid 2	140 :Art.1, 10)	21 : Art.9, § 2
Art.24, 1°	Art.18, § 1	140 : Art 3, 11 en Bijlage 3a) en 3c)	20 : Bijlage, deel B, punt 1 en 9
Art.24, 2°	Art.18, § 1/1	140 :Art 3, 3)	20 : Art.5, § 1
Art.24, 2°	Art.18, § 1/1	140 :Art.1, 10)	21 : Art.9, § 3

Omvettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten	Artikels richtlijnen 140 /2009 136/2009	Gewijzigde artikels richtlijnen 19 / 20 / 21 / 22 en 58 / 2002
Art.24, 2°	Art.18, § 1/2	140 : Art.1, 10)	21 : Art.9, § 4
Art.24, 2°	Art.18, § 1/3	140 : Art.1, 10)	21 : Art.9, § 5
Art.24, 2°	Art.18, § 1/4	140 : Art.1, 10)	21 : Art.9, § 6
Art.24, 2°	Art.18, § 1/4	140 : Art.1, 11)	21 : Art.9bis, §§ 1 tot 3
Art.24, 2°	Art.18, § 1/5	140 : Art.1, 11)	21 : Art.9bis, § 4
Art.24, 3°	Art.18, § 2	140 : Art 3, 3)	20 : Art.5, § 2, 4
Art.25, 1°	Art. 19, wetgevingstechniek	-	-
Art.25, 2°	Art.19, § 1	140 : Art.1, 11)	21 : Art.9ter, § 1
Art.25, 3 °	Art.19, § 2	140 : Art.3, 3)	20 : Art.5, § 2 lid 5
Art.26	Art.19/1	140 : Art.1, 10) en Art.3, 11 en Bijlage 3 b)	20 : Bijlage, deel B, punt 2 en 21 : Art.9, § 7
Art.27, 1°	Art.20, § 2	140 : Art 3, 5 a)	20 : Art. 7, § 1
Art.27, 2 °	Art.20, § 2, 2°	140 : Art 3, 5 a)	20 : Art.7, § 1
Art.28	Art.24/1	140 : Art.3, 8)	20 : Art.14, § 2
Art.29	Opschrift van hoofdstuk 3 van titel 2	-	-
Art. 30	Art. 25, § 1	140 : Art. 14	21 : Art. 12, § 2
Art.31	Opschrift van sectie 2 van hoofdstuk 3 van titel 2	-	-
Art.32	Art.28	140 : Art.1, 14)	21 : Art.12, § 3
Art.33, 1°	Art.51, § 1	140 : Art.2, 3) a) i) en 2, 3) b) en d)	19 : Art.5, §§ 1 tot 3
Art.33, 2°	Art.51, § 2	140 : Art.2, 3) a) ii)	19 : Art.5, § 1 a) ter
Art.33, 3 °	Art.51, §§ 3 tot 5	140 : Art.3, 11) en Bijlage 2 a) en	20 : Bijlage, deel A, punt 4 en

Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten	Artikels richtlijnen 140 /2009 136/2009	Gewijzigde artikels richtlijnen 19 / 20 / 21 / 22 en 58 / 2002
Art.34		136 : Art.1,19)	22 : Art.25 §3 en 28
Art.35, 1°	Art.52	140 : Art. 2, 2)	19 : Art.4, § 1
Art.35, 2°	Art.55 § 1	140 : Art.1,18) a), b) en c)	21 : Art. 16 §§ 1, 6 en 7
Art.35, 3°	Art.55 § 2, wetgevingstechniek	-	-
Art.35, 4°	Art.55, § 3	140 : Art.1,16) en 1,18) a) en b)	21 : art.14 § 3 en 16, §§ 2, 4, 5 en 6
Art.35, 5°	Art.55, §§ 4 en 4/1	-	-
Art.36, 1°, a)	Art.55, § 5	140 : Art.1,3) b) en Art. 1,18) b)	21 : Art.3, § 3bis en art. 16, § 5
Art.36, 1°, b)	Art.56, § 1 wetgevingstechniek	-	-
Art.36, 1°, c)	Art.56, § 1, 3° wetgevingstechniek	-	-
Art.36, 1°, d)	Art.56, § 1, 5° wetgevingstechniek	140 : Art. 2, 3) a), ii	19 : Art.5, § 1, a) ter
Art.36, 2°	Art.56, § 1, 7° wetgevingstechniek	-	-
Art.37	Art.56, § 2	140 : Art. 2, 6) b), ii	19 : Art. 8, § 3, lid 2
Art.38, 1°	Art.58	-	19 : Art.10
Art.38, 2°	Art.59, § 1	140 : Art. 2, 7) a)	19 : Art.9, § 1
Art.38, 3°	Art.59, § 3	140 : Art.2,7 b) en 2,12, a) e) en f)	19 : Art.9, § 4 en Bijlage II
Art.38, 4°	Art.59, § 5	-	19 : Art.9, §§ 2 en 3
Art.39, 1°, a)	Art.59 § 6 opgeheven	-	-
Art.39, 1°, b)	Art.61, § 1, 1°	140 : Art.2, 8)a)	19 : Art.12, § 1, a)
Art.39, 1°, c)	Art.61, § 1, 6°	140 : Art.2, 8)b)	19 : Art.12, § 1, f)
Art.39, 2°	Art.61, § 1, 10°	140 : Art.2, 8)c)	19 : Art.12, § 1, j)
	Art.61, § 2	140 : Art.2, 8)d) en e)	19 : Art.12, § 2

Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten	Artikels richtlijnen 140 /2009 136/2009	Gewijzigde artikels richtlijnen 19 / 20 / 21 / 22 en 58 / 2002
Art.39, 3°	Art.61, § 2/1	140 : Art.2, 8) f)	19 : Art.12, § 3
Art.39, 4°	Art.61, § 3, lid 2	140 : Art. 2, 3), d	19 : Art.5, § 3
Art.40, 1°, a)	Art.62, § 1, lid 1	140 : Art. 2, 9)	19 : Art.13, § 1
Art. 40, 1°, b)	Art. 62, § 1, lid 2	-	19 : Art. 13, § 3
Art.40, 1°, c)	Art.62 , § 1, lid 3	140 : Art.2, 9)	19 : Art.13 § 1
Art.40, 2°	Art.62, § 2	140 : Art.2, 9)	19 : Art.13, § 1
Art.41	Art.63 opgeheven	136 : Art.1, 13)	22 : Art. 19
Art. 42, 1°	Art.64, § 1, lid 1 wetgevingstechniek	-	-
Art. 42, 2°	Art.64, § 1 , lid 1 wetgevingstechniek	-	-
Art.43	Art.65 opgeheven	136 : Art.1, 13), art. 1, 29)	22 : Art.18 en 19, Bijlage VII opgeheven
Art.44	Art.65/1	140 : Art.2, 10)	19 : Art.13bis
Art.45	Art.65/2	140 : Art.2, 10)	19 : Art.13ter
Art.46, 1°, a)	Art.70, § 1	136 : Art.1, 3)	22 : Art.4, § 1
Art.46, 1°, b)	Art.70 § 1, 2°	140 : Art. 1, 2) c) 136 : Art.1, 2) a)	21 : Art. 2, d 22 : Art.2, b)
Art.46, 1°, c)	Art. 70, § 1, 2°, e) opgeheven	136 : Art. 1, 16), a)	22 : Art.25 toepassinggebied
Art. 46, 2°	Art. 70, § 2	-	-
Art.47	Art.72/1	136 : Art.1, 7)	22 : Art.8, § 3
Art.48	Art.73	-	-
Art.49	Art.74	136 : Art. 1, 6, Art. 1, 8), Bijlage I	22 : Art.2 c) en d), art. 7, art. 9, § 2, art. 12, §1, art. 13 §1, Bijlage IV
Art.50	Art .74/1	Bijlage I	22 : Art. 12 §1 en 13 §1, Bijlage IV

Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten	Artikels richtlijnen 140 /2009 136/2009	Gewijzigde artikels richtlijnen 19 / 20 / 21 / 22 en 58 / 2002
Art.51	Opschrift van sectie 4 van hoofdstuk 1 van titel 4	136 : Art.1, 5)	22 : Art 6 titel en § 1
Art.52, 1°	Art.75, § 1 wetgevingstechniek	-	-
Art.52, 2°	Art 75, § 1	136 : Art.1, 5)	22 : Art.6, § 1
Art.52, 3°	Art.75, § 2	-	22 : Art.6, § 2
Art.53	Art.76, § 1	-	22 : Art.6, § 2
Art.54	Art.78	-	-
Art. 55, 1°	Art. 79, § 1 wetgevingstechniek	-	22 : Art.25, §3
Art. 55, 2°	Art. 79, § 2	-	22 : Art. 25, §3
Art.56	Art.85	-	-
Art.57, 1°	Art. 86, § 1 wetgevingstechniek	-	-
Art.57, 2°	Art. 86, § 2	-	-
Art.58	Art.91	Bijlage II	22 : Bijlage IV
Art.59, 1°	Art. 100	Bijlage II	22 : Bijlage IV
Art. 59, 2°	Art. 100	Bijlage II	22 : Bijlage IV
Art. 59, 3°	Art. 100	Bijlage II	22 : Art. 12 en 13, Bijlage IV
Art. 60, 1°	Art. 101, lid 1	Bijlage II	22 : Bijlage IV
Art. 60, 2°	Art. 101, lid 1	Bijlage II	22 : Art. 12 en 13, Bijlage IV
Art.61	Art.103	136 : art.1, 26)	22 : Art.36, § 2
Art. 62	Opschrift van hoofdstuk 2 van titel 4	-	-
Art.63	Art.106, § 1, lid 1 wetgevingstechniek	-	-
Art.64, 1°	Art 107, § 1/1	136 : Art.1, 17)	22 : Art.26
Art.64, 2°	Art 107, § 2, lid 2	136 : Art.1, 17)	22 : Art.26, § 5
Art.65, 1°	Art.108, § 1	136 : Art.1, 14), Bijlage I	22 : Art.20, § 1, Bijlage II, 2.1, 2.3 tot

Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten	Artikels richtlijnen 140 /2009 136/2009	Gewijzigde artikels richtlijnen 19 / 20 / 21 / 22 en 58 / 2002
Art. 65, 2°	Art. 108, § 1/1	-	2.5
Art.65, 3°	Art.108, § 2	136 : Art. 1,14)	22 : Art.20, § 2
Art.65, 4°	Art.108, § 3	136 : art.1, 21) en Bijlage I	22 : Art.30, §§ 5 en 6
Art.66	Art.109	136 : Art.1,14) en Bijlage I en 140 : Art.3, 11), bijlage, 4)	20 : Bijlage, deel C, punt 1 22 : Art.21 en Bijlage I, deel A, a), Bijlage II, 2.2 en Bijlage
Art. 67	Art. 110	136 : Bijlage I	22 : Bijlage I, deel A, a)
Art.68	Art.110/ 1	136 : Bijlage I	22 : Bijlage I, deel A, f)
Art.69	Art.111, § 1 en § 3	136 : Art.1,14), Bijlage I	22 : Art.21, § 1 en § 2, Bijlage II, 2.1, 2.2
Art. 70	Art.111/1	136 : Art.1,14)	22 : Art.21, § 3
Art. 71	Art.111/2	136 : Art.1,14) , Bijlage I	22 : Art.30, § 6, Bijlage I, deel C
Art. 72	Art.111/3	136 : Art.1,14)	22 : Art.30, § 6
Art.73	Art.112	136 : Bijlage I	22 : Bijlage I, deel A g)
Art.74	Art.113,	136 : Art.1,14, Bijlage I	22 : Art.22 en 21 §§ 3 en 4, Bijlage II, 4.
Art.75	Art.113/1	136 : Art.1,14)	22 : Art. 21, § 4
Art.76	Art.114, § 1	140 : Art.1,15)	21 : Art.13bis, § 1
Art.76	Art.114, § 2	136 : Art.2, 4) b)	58 : Art.4, § 1bis
Art.76	Art.114, § 3	140 : Art.1,15) en 136 : Art.1, 14)	21 : Art.13bis, § 2 en 22: Art 23
Art.76	Art.114, § 4	-	58 : Art.4, § 1
Art.77	Art.114/1, § 1	136 : Art.2, 4) c)	58 : Art.4, § 4
Art.77	Art.114/1, § 2	140 : Art.1,15)	21 : Art.13bis, § 3
Art. 77	Art. 114/1, § 3	136 : Art.2, 4) c)	58 : Art. 4, § 3
Art.77	Art.114/1, § 4	136 : Art.2, 4) c)	58 : Art. 4, § 4
Art.78	Art.114/2, § 1	140 : Art.1,15)	21 : Art.13ter, § 1

Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten	Artikels richtlijnen 140 /2009 136/2009	Gewijzigde artikels richtlijnen 19 / 20 / 21 / 22 en 58 / 2002
Art.78	Art.114/2, § 2, lid 1 en 2	140 : Art.1, 15)	21 : Art.13ter, § 2
Art. 79, 1°	Art. 115, lid 1	-	-
Art. 79, 2°	Art. 115, lid 1, 1° en 1°/1	-	--
Art.79, 3°	Art.115	136 : Bijlage I	22 : Bijlage III
Art.80, 1°	Art. 116, lid 2	-	-
Art. 80, 2°	Art. 116, lid 2	-	-
Art.80, 3°	Art.116, lid 2	-	-
Art.81, 1°	Art.117, lid 1	140 : Art.1, 2) c) en 136 : Bijlage I	21 : Art.2, d) en 22 : Bijlage I, A, c)
Art.81, 2°	Art.117, lid 2	-	-
Art. 82, 1°	Art. 118	136 : Bijlage I	22 : Bijlage I, A, d)
Art. 82, 2°	Art. 118	136 : Bijlage I	22 : Bijlage I, A, d)
Art. 82, 3°	Art. 118	136 : Bijlage I	22 : Bijlage I, A, d)
Art. 82, 4°	Art.118	136 : Bijlage I	22 : Bijlage I, A, d)
Art.83	Art.120	136 : Bijlage I	22 : Bijlage I, deel A b)
Art.84, 1°	Art.121, § 1	136 : Bijlage I	22 : Art. 29, §1, Bijlage I, deel B a) en b)
Art.84, 2°	Art.121, § 2 wetgevingstechniek	-	22 : Art. 29, §2
Art.84, 3°	Art.121, §3	136 : Bijlage I	22 : Bijlage I, deel B b)
Art.85	Art.121/4	136 : Art.1, 15) en 20)	22 : Art. 23 bis en 29, § 1
Art.86, 1°	Art. 125, § 1, 4°	-	-
Art.86, 2°	Art. 125, § 1, 5°	-	-
Art. 86, 3°	Art. 125, § 1, 5/1° en 5/2°	-	-
Art.87	Art.127, § 6	136 : Art.2, 9)	58 : Art.15, § 1ter
Art.88, 1°	Art.129, lid 1	136 : Art.2, 5)	58 : Art.5, § 3

Omvettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten	Artikels richtlijnen 140 /2009 136/2009	Gewijzigde artikels richtlijnen 19 / 20 / 21 / 22 en 58 / 2002
Art.88, 2°	Art.129, lid 2	136 : Art.2, 5)	58 : Art.5, § 3
Art.88, 3°	Art.129, lid 3	136 : Art.2, 5)	58 : Art.5, § 3
Art. 88, 4°	Art. 129, lid 4	-	-
Art.89	Art.131, gedeeltelijk opgeheven	-	58 : Art. 11
Art.90	Art.133/1	136 : Art.2, 10)	58 : Art.15bis, § 4
Art. 91	Art.135, verplaatst onder 111/2, § 2	-	-
Art. 92	Art.135/1	-	22 : Art.27, § 3
Art. 93, 1°	Art.137, § 1 wetgevingstechniek	-	-
Art. 93, 2°	Art.137, § 3	140 : Art.3, 7 a) b) en c)	20 Art.11, § 1
Art. 94, 1°	Art.141, § 1 wetgevingstechniek	-	-
Art. 94, 2°	Art.141, § 1	140 : Art.1, 6)	21 : Art.7, § 3
Art. 94, 3°	Art.141, § 2	140 : Art.1, 3) b) en 1, 6)	21 : Art.7, § 3 en § 7
Art.94, 3°	Art.141, § 3	140 : Art. 1, 6)	21 : Art. 7, § 6
Art.94, 3°	Art.141 § 4	140 : Art.1, 6)	21. Art.7, § 8
Art.95, 1°	Art.142	140 : Art.1, 6)	21. Art.7, § 9
Art.95, 2°	Art.142	140 : Art.1, 6)	21 : Art.7, § 9
Art.96	Art.143, § 1	140 : Art.1, 6)	21 : Art.7, § 4
Art.96	Art.143, § 2	140 ; Art.1, 6) en Art. 1, 3 b)	21 : Art.7, §§ 5 en 6 en Art. 3, § 3 ter
Art.97	Art.143/1, § 1	140 : Art.1, 7)	21 : Art.7bis, § 1
Art.97	Art.143/1, § 2	140 : Art.1, 7)	21 : Art.7bis, § 2
Art.97	Art.143/1, § 3	140 : Art.1, 7)	21 : Art.7bis, § 4
Art.97	Art.143/1, § 4	140 : Art.1, 7)	21 : Art.7bis, §§ 5 tot 7

Omvettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten	Artikels richtlijnen 140 /2009 136/2009	Gewijzigde artikels richtlijnen 19 / 20 / 21 / 22 en 58 / 2002
Art.97	Art.143/1, § 5	140 : Art.1, 7)	21 : Art.7bis, § 8
Art.98	Art.161/ 1	140 : Art.3, 10)	20 : Art.17, §§ 1 en 2
Art.99	Art.163	-	22 : Art.3, § 2 en 8, § 2
Art. 100	Art.164/1	-	-
Art. 101	Art.164/2	-	-
Art. 102	Bijlage, Art.1, 28, 30, 34 tot 36 en 46	136 : Art.1, 2) b)	22 : Art.2, c)
Art.103	Bijlage, Art 25 tot 27 en 35	136 : Art.1, 5)	22 : Art. 6
Art.104, 1°	Bijlage, Art.1	140 : Art. 1, 2) c) 136 : Art.1, 2) a)	21 : Art. 2, d) 22 : Art.2, b)
Art.104, 2°	Bijlage, Art.1, 3° opgeheven	136 : Art.1, 2) a)	22 : Art.2, b)
Art. 105	Bijlage, Art. 8 opgeheven	-	-
Art. 106	Bijlage, Art. 15	136 : Art.1, 3)	22 : Art.4, § 2
Art. 107	Bijlage, Art. 16	-	-
Art.108	Bijlage, Art.22	136 : Art. 1, 6	22 : Art. 7
Art.109	Bijlage, opschrift van sectie 4 van hoofdstuk 2	136 : Art.1, 5)	22 : Art.6
Art.110	Bijlage, Art.23	136 : Art., 5), Bijlage I	22 : Art.6, Bijlage III
Art.111	Bijlage, Art.24	136 : Art.1, 5), Bijlage I	22 : Art.6 , Bijlage III
Art.112	Bijlage, Art.25, § 2	136 : Art.1, 5), Bijlage I	22 : Art.6 , Bijlage III
Art. 113	Bijlage, Art. 30	136 : Bijlage I	21 : Bijlage III
Art.114	Bijlage, Art.31	136 : Bijlage I	21 : Bijlage III
Art. 115, 1°	Bijlage, Art. 32, lid 2	136 : Bijlage I	21 : Bijlage III

Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten	Artikels richtlijnen 140 /2009 136/2009	Gewijzigde artikels richtlijnen 19 / 20 / 21 / 22 en 58 / 2002
Art. 115, 2°	Bijlage, Art. 32, lid 3	136 : Bijlage I	21 : Bijlage III
Art. 115, 3°	Bijlage, Art. 32, lid 4	136 : Bijlage I	21 : Bijlage III
Art. 115, 4°	Bijlage, Art. 32, lid 6	136 : Bijlage I	21 : Bijlage III
Art.116	Bijlage, Art.33/1	136 : Art.1, 8), Bijlage I	22 : Art.9, §§ 1 en 2, Bijlage III
Art. 117	Bijlage, Art. 38	136 : Art. 1, 6	22 : Art. 7
Art. 118	Bijlage, Art. 45/1	Bijlage II	22 : Art. 12 en 13, Bijlage IV
Art.119	Bijlage, Art.46, § 1, 6, 4de streepje	136 : Art.1, 2) a), Bijlage I	22 : Art.2, b), Bijlage II, 4.
Art. 120	Wet van 11 maart 2003 : Art. 1	-	-
Art. 121	Wet van 11 maart 2003 : Art. 14, § 3	136 : Art. 2, 7)	58 : Art. 13, § 4
Art. 122	Wet van 6 april 2010 : Art.1	-	-
Art. 123	Wet van 6 april 2010 : Art.100	136 : Art. 2, 7)	58 : Art. 13, § 3
Wet tot wijziging van de wet inzake Rechtmiddelen	Wet inzake Rechtsmiddelen van - 17 januari 2003	-	-
Art.3	Art .2	140 : Art.1, 4 a)	21 : Art.20, § 1
Art.4	Art.4/1	140 : Art.1, 23)	21 : Art.21

**TABLEAU DE TRANSPOSITION RELATIF À LA
DIRECTIVE 19/2002 “ACCÈS”**

**OMZETTINGSTABEL MET BETREKKING TOT DE
TOEGANGSRICHTLIJN 19/2002**

Directive 19 / 2002 “Accès”	Articles directive 140 /2009 “Mieux légiférer”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Art. 1 ^{er}	-	-	-
Art. 2, a)	Art. 2, 1 a)	Art. 14, 8°	Art. 2, 18°
Art. 2, b)	-	-	Art. 2, 19°
Art. 2, c)	-	-	Art. 2, 11°
Art. 2, d)	-	-	-
Art. 2, e)	Art. 2, 1 b)	Art. 14, 12 °	Art. 2, 23°
Art. 3	-	-	-
Art. 4, § 1 ^{er}	Art. 2, 2	Art. 34	Art. 52
Art. 5, § 1 ^{er} , al.1 ^{er}	Art. 2, 3 a) i)	Art. 33, 1°	Art. 51, § 1 ^{er}
Art. 5, § 1 ^{er} a) ter	Art. 2, 3 a) ii)	Art. 33, 2°	Art. 51, § 2
Art. 5, § 1 ^{er} a) ter	Art. 2, 3 a) ii)	Art. 36, 1°, c)	Art. 56, § 1 ^{er} , 5°
Art. 5, § 2 (ex- § 3)	Art. 2, 3 b)	Art. 33	Art. 51, § 1 ^{er}
Art. 5, § 3 abrogé	Art. 2, 3 c)	Pas nécessaire	-
Art. 5, § 3 (ex-§ 4)	Art. 2, 3 d)	Art. 39, 4°	Art. 61, § 3, al.2
Art. 5, § 3 (ex-§ 4)	Art. 2, 3 d)	Art. 33, 1°	Art. 51, § 1 ^{er}
Art. 5, § 4 (devient § 3)	Art. 2, 3 d)	Art. 33, 1°	Art. 51, § 1 ^{er}
Art. 6, § 1 ^{er}	-	-	-
Art. 6, § 2	Art. 2, 4	Compétence de la Commission	-
Art. 6, § 3	-	-	-
Art. 6, § 4	-	-	-
Art. 7 (abrogé)	Art. 2, 5	Pas nécessaire	-
Art. 7, § 1 ^{er}	-	-	Art. 162
Art. 7, § 2	-	-	-
Art. 7, § 3	-	-	Art. 54 et 55, § 1 ^{er}
Art. 8, § 1 ^{er}	-	-	Art. 55, § 3, al.2
Art. 8, § 1 ^{er}	Art. 2, 6 a)	Art. 30, 2°	Art. 55, § 2
Art. 8, § 2	-	-	Art. 55, § 3, al.2
Art. 8, § 3, al. 1	Art. 2, 6 b), i)	Pas nécessaire	Art. 56
Art. 8, § 3, al. 2	Art. 2, 6 b), ii)	Art. 36, 2°	Art. 56, § 2
Art. 8, § 4, 1 ^{re} phrase	-	-	Art. 6 à 8
Art. 8, § 4, 2ème phrase	-	-	Art. 19 de la loi IBPT du 17 janvier 2003
Art. 8, § 5	-	-	-
Art. 9, §1er	Art. 2, 7 a)	Art. 38, 1°	Art. 59, § 1 ^{er} , al.1 ^{er}
Art. 9, §2	-	-	Art. 59, § 2
Art. 9, §2	-	Art. 38, 3°	Art. 59, § 5
Art. 9, §3	-	-	Art. 59, § 1 ^{er} , al.2
Art. 9, §3	-	Art. 38, 3°	Art. 59, § 5
Art. 9, §4	Art. 2, 7 b)	Art. 38, 2°	Art. 59, § 3
Art. 9, §5	Art. 2, 7 c)	Compétence de la Commission	-
Art. 10, § 1 ^{er}	-	-	Art. 58, al.1 ^{er}
Art. 10, § 2	-	Art. 37	Art. 58, al.2

Toegangsrichtlijn 19 / 2002	Artikels richtlijn 140 /2009 “Beter-regelgeven”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten
Art. 1	-	-	-
Art. 2, a)	Art. 2, 1 a)	Art. 14, 8°	Art. 2, 18°
Art. 2, b)	-	-	Art. 2, 19°
Art. 2, c)	-	-	Art. 2, 11°
Art. 2, d)	-	-	-
Art. 2, e)	Art. 2, 1 b)	Art. 14, 12 °	Art. 2, 23°
Art. 3	-	-	-
Art. 4, § 1	Art. 2, 2	Art. 34	Art. 52
Art. 5, § 1, lid 1	Art. 2, 3 a) i)	Art. 33, 1°	Art. 51, § 1
Art. 5, § 1, a) ter	Art. 2, 3 a) ii)	Art. 33, 2°	Art. 51, § 2
Art. 5, § 1, a) ter	Art. 2, 3 a) ii)	Art. 36, 1°, c)	Art. 56, § 1, 5°
Art. 5, § 2 (ex-§ 3)	Art. 2, 3 b)	Art. 33	Art. 51, § 1
Art. 5, § 3 (opgeheven)	Art. 2, 3 c)	Niet noodzakelijk	-
Art. 5, § 3 (ex-§ 4)	Art. 2, 3 d)	Art. 39, 4°	Art. 61, § 3, lid 2
Art. 5, § 3 (ex-§ 4)	Art. 2, 3 d)	Art. 33, 1°	Art. 51, § 1
Art. 5, § 4 (wordt § 3)	Art. 2, 3 d)	Art. 33, 1°	Art. 51, § 1
Art. 6, § 1	-	-	-
Art. 6, § 2	Art. 2, 4	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 6, § 3	-	-	-
Art. 6, § 4	-	-	-
Art. 7 (opgeheven)	Art. 2, 5	Niet noodzakelijk	-
Art. 7, § 1	-	-	Art. 162
Art. 7, § 2	-	-	-
Art. 7, § 3	-	-	Art. 54 en 55, § 1
Art. 8, § 1	-	-	Art. 55, § 3, lid 2
Art. 8, § 1	Art. 2, 6 a)	Art. 30, 2°	Art. 55, § 2
Art. 8, § 2	-	-	Art. 55, § 3, lid 2
Art. 8, § 3, lid 1	Art. 2, 6 b), i)	Niet noodzakelijk	Art. 56
Art. 8, § 3, lid 2	Art. 2, 6 b), ii)	Art. 36, 2°	Art. 56, § 2
Art. 8, § 4, 1e zin	-	-	Art. 6 tot 8
Art. 8, § 4, 2e zin	-	-	Art. 19 van de wet BIPT van 17 januari 2003
Art. 8, § 5	-	-	-
Art. 9, § 1	Art. 2, 7 a)	Art. 38, 1°	Art. 59, § 1, lid 1
Art. 9, § 2	-	-	Art. 59, § 2
Art. 9, § 2	-	Art. 38, 3°	Art. 59, § 5
Art. 9, § 3	-	-	Art. 59, § 1, lid 2
Art. 9, § 3	-	Art. 38, 3°	Art. 59, § 5
Art. 9, § 4	Art. 2, 7 b)	Art. 38, 2°	Art. 59, § 3
Art. 9, § 5	Art. 2, 7 c)	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 10, § 1	-	-	Art. 58, lid 1
Art. 10, § 2	-	Art. 37	Art. 58, lid 2

Directive 19 / 2002 “Accès”	Articles directive 140 /2009 “Mieux légiférer”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Art. 11, § 1 ^{er}	-	-	Art. 60, § 1 ^{er}
Art. 11, § 2	-	-	Art. 60, § 1 ^{er} et § 2
Art. 12, § 1 ^{er} a)	Art. 2, 8 a)	Art. 39, 1°, a)	Art. 61, § 1 ^{er} , 1°
Art. 12, § 1 ^{er} b)	-	-	Art. 61, § 1 ^{er} , 2°
Art. 12, § 1 ^{er} c)	-	-	Art. 61, § 1 ^{er} , 3°
Art. 12, § 1 ^{er} d)	-	-	Art. 61, § 1 ^{er} , 4°
Art. 12, § 1 ^{er} e)	-	-	Art. 61, § 1 ^{er} , 5°
Art. 12, § 1 ^{er} f)	Art. 2, 8 b)	Art. 39, 1°, b)	Art. 61, § 1 ^{er} , 6°
Art. 12, § 1 ^{er} g)	-	-	Art. 61, § 1 ^{er} , 7°
Art. 12, § 1 ^{er} h)	-	-	Art. 61, § 1 ^{er} , 8°
Art. 12, § 1 ^{er} i)	-	-	Art. 61, § 1 ^{er} , 9°
Art. 12, § 1 ^{er} j)	Art. 2, 8 c)	Art. 39, 1°, c)	Art. 61, § 1 ^{er} , 10°
Art. 12, § 2	Art. 2, 8 d)	Art. 39, 2°	Art. 61, § 2, 3°
Art. 12, § 2	Art. 2, 8 e)	Art. 39, 2°	Art. 61, § 2, 4°
Art. 12, § 3	Art. 2, 8 f)	Art. 39, 3°	Art. 61, § 2/1
Art. 13, § 1 ^{er}	Art. 2, 9	Art. 40, 1°, a)	Art. 62, § 1 ^{er} , al.1 ^{er}
Art. 13, § 1 ^{er}	Art. 2, 9	Art. 40, 1°, c)	Art. 62, § 1 ^{er} , al.3
Art. 13, § 1 ^{er}	Art. 2, 9	Art. 40, 2°	Art. 62, § 2
Art. 13, § 2	-	-	-
Art. 13, § 3	Art. 2, 9	Art. 40, 1°, b)	Art. 62, § 1 ^{er} , al.2
Art. 13, § 3	-	-	Art. 62, § 2, al.1 et 2
Art. 13, § 4	-	-	Art. 62, § 3
Art. 13bis	Art. 2, 10	Art. 44	Art. 65/1
Art. 13ter	Art. 2, 10	Art. 45	Art. 65/2
Art. 14, § 1 ^{er}	-	-	Compétence de la Commission
Art. 14, § 2	-	-	Compétence de la Commission
Art. 14, § 3	Art. 2, 11 a)	Compétence de la Commission	-
Art. 14, § 4	Art. 2, 11 b)	Compétence de la Commission	-
Art. 15, § 1 ^{er}	-	-	Art. 55, § 3, al.5
Art. 15, § 2	-	Art. 94, 3°	Art. 141, § 4
Art. 16	-	-	Compétence de la Commission
Art. 17	-	-	Compétence de la Commission
Art. 18	-	-	Art. 165
Art. 19	-	-	-
Art. 20	-	-	Compétence de la Commission
Annexe I	-	-	-
Intitulé de l’ Annexe II	Art. 2, 12 a)	Art. 38, 2°	Art. 59, § 3
Annexe II, définition a)	Art. 2, 12 b)	Art. 14, 13°	Art. 2, 24°
Annexe II, définition b)	-	-	Art. 2, 28°

Toegangsrichtlijn 19 / 2002	Artikels richtlijn 140 /2009 “Beter-regelgeven”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten
Art. 11, § 1	-	-	Art. 60, § 1
Art. 11, § 2	-	-	Art. 60, § 1 en § 2
Art. 12, § 1, a)	Art. 2, 8 a)	Art. 39, 1°, a)	Art. 61, § 1, 1°
Art. 12, § 1, b)	-	-	Art. 61, § 1, 2°
Art. 12, § 1, c)	-	-	Art. 61, § 1, 3°
Art. 12, § 1, d)	-	-	Art. 61, § 1, 4°
Art. 12, § 1, e)	-	-	Art. 61, § 1, 5°
Art. 12, § 1, f)	Art. 2, 8 b)	Art. 39, 1°, b)	Art. 61, § 1, 6°
Art. 12, § 1, g)	-	-	Art. 61, § 1, 7°
Art. 12, § 1, h)	-	-	Art. 61, § 1, 8°
Art. 12, § 1, i)	-	-	Art. 61, § 1, 9°
Art. 12, § 1, j)	Art. 2, 8 c)	Art. 39, 1°, c)	Art. 61, § 1, 10°
Art. 12, § 2	Art. 2, 8 d)	Art. 39, 2°	Art. 61, § 2, 3°
Art. 12, § 2	Art. 2, 8 e)	Art. 39, 2°	Art. 61, § 2, 4°
Art. 12, § 3	Art. 2, 8 f)	Art. 39, 3°	Art. 61, § 2/1
Art. 13, § 1	Art. 2, 9	Art. 40, 1°, a)	Art. 62, § 1, lid 1
Art. 13, § 1	Art. 2, 9	Art. 40, 1°, c)	Art. 62, § 1, lid 3
Art. 13, § 1	Art. 2, 9	Art. 40, 2°	Art. 62, § 2
Art. 13, § 2	-	-	-
Art. 13, § 3	Art. 2, 9	Art. 40, 1°, b)	Art. 62, § 1, lid 2
Art. 13, § 3	-	-	Art. 62, § 2, lid 1 en 2
Art. 13, § 4	-	-	Art. 62, § 3
Art. 13bis	Art. 2, 10	Art. 44	Art. 65/1
Art. 13ter	Art. 2, 10	Art. 45	Art. 65/2
Art. 14, § 1	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 14, § 2	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 14, § 3	Art. 2, 11 a)	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 14, § 4	Art. 2, 11 b)	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 15, § 1	-	-	Art. 55, § 3, lid 5
Art. 15, § 2	-	Art. 94, 3°	Art. 141, § 4
Art. 16	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 17	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 18	-	-	Art. 165
Art. 19	-	-	-
Art. 20	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Bijlage I	-	-	-
Opschrift van bijlage II	Art. 2, 12 a)	Art. 38,2°	Art. 59, § 3
Bijlage II, definitie a)	Art. 2, 12 b)	Art. 14, 13°	Art. 2, 24°
Bijlage II, definitie b)	-	-	Art. 2, 28

Directive 19 / 2002 “Accès”	Articles directive 140 /2009 “Mieux légiférer”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Annexe II, définition c)	Art. 2, 12 c)	Art. 14, 14°	Art. 2, 25°
Annexe II, définition d)	Art. 2, 12 d)	Art. 14, 16°	Art. 2, 27°
Annexe II, partie A, points 1 à 3	Art. 2, 12 e)	Art. 38, 2°	Art. 59, §3
Annexe II, partie B, point 1	Art. 2, 12 f)	Art. 38, 2°	Art. 59, §3

Toegangsrichtlijn 19 / 2002	Artikels richtlijn 140 /2009 “Beter-regelgeven”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten
Bijlage II, definitie c)	Art. 2, 12 c)	Art. 14, 14°	Art. 2, 25°
Bijlage II, definitie d)	Art. 2, 12 d)	Art. 14, 16°	Art. 2, 27°
Bijlage II, deel A, punten 1 tot 3	Art. 2, 12 e)	Art. 38, 2°	Art. 59, § 3
Bijlage II, deel B, punt 1	Art. 2, 12 f)	Art. 38, 2°	Art. 59, § 3

**TABLEAU DE TRANSPOSITION RELATIF À LA
DIRECTIVE 20/2002 “AUTORISATION”**

**OMZETTINGSTABEL MET BETREKKING TOT DE
MACHTIGINGSRICHTLIJN 20/2002**

Directive 20 / 2002 “Autorisation”	Articles directive 140 /2009 “Mieux légiférer”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Art.1 ^{er} , § 1 ^{er}	-	-	Pas nécessaire
Art.1 ^{er} , § 2	-	-	Pas nécessaire
Art.2, § 1 ^{er}	-	-	Pas nécessaire
Art.2, § 2	Art.3, 1	Pas nécessaire	-
Art.3, § 1	-	-	Art.3
Art.3, § 2	Art.3, 2	Pas nécessaire	Art.9, § 1 ^{er}
Art.3, § 3	-	-	Art.9, § 1 ^{er}
Art.4, § 1 ^{er}	-	-	Art.9, § 2
Art.4, § 2	-	-	Art.10
Art.5, § 1 ^{er}	-	-	Art.20, § 1 ^{er}
Art.5, § 1 ^{er}	Art.3, 3	Art.24, 2°	Art.18, § 1 ^{er} /1
Art.5, § 2, al.1 ^{er}	Art.3, 3	Pas nécessaire	Art.11, 18, 21 et 22
Art.5, § 2, al.2	Art.3, 3	Pas nécessaire	Art.11, 18, 21 et 22
Art.5, § 2, al.3	Art.3, 3	Pas nécessaire	Art.18, § 1 ^{er}
Art.5, § 2, al.4	Art.3, 3	Art. 24, 3°	Art.18, § 2
Art.5, § 2 al. 5	Art.3, 3	Art.25, 3°	Art.19, § 2
Art.5, § 3	Art.3, 3	Pas nécessaire	Art.11, § 4 et Art.21, § 2
Art.5, § 4	Art.3, 3	Pas nécessaire	Art.11, § 5
Art.5, § 5	Art.3, 3	Pas nécessaire	Art.20, § 1 ^{er}
Art.5, § 6	Art.3, 3	Pas nécessaire	Art.18, § 3 et Art. 19, § 1 ^{er}
Art.6, § 1 ^{er}	Art.3, 4, a)	Pas nécessaire	Art.18
Art.6, § 2	Art.3, 4 b)	Pas nécessaire	Art.11, 18, 54 à 56
Art.6, § 3	-	-	Pas nécessaire
Art.6, § 4	-	-	Pas nécessaire
Art.7, § 1 ^{er}	Art.3, 5 a)	Art.27, 1°	Art.20, § 2
Art.7, § 1 ^{er}	Art.3, 5 a)	Art.27, 2°	Art.20, § 2, 2°
Art.7, § 2	-	-	Art.23
Art.7, § 3	Art.3, 5 b)	Pas nécessaire	Art.20 et Art.21, § 1 ^{er}
Art.7, § 4	-	-	Art.21, § 3
Art.7, § 5	Art.3, 5 c)	Pas nécessaire	Art.19
Art.8	-	-	Art.24
Art.9	-	-	Art.9, § 4
Art.10, § 1 ^{er}	Art.3, 6 a)	Pas nécessaire	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.14, § 1 ^{er} , 3° et § 2, 2°
Art.10, § 2	Art.3, 6 a)	Art.8, 1°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.21, § 1 ^{er}
Art.10, § 2	Art.3, 6 a)	Art. 8, 2°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.21, § 2
Art.10, § 2	Art.3, 6 a)	Art.8, 3°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.21, § 3
Art.10, § 3	Art.3, 6 a)	Art.8, 5°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.21, § 5
Art.10, § 3	Art.3, 6 a)	Art.8, 6°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.21, § 8
Art.10, § 4	Art.3, 6 b)	Art.8, 1°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.21, § 1 ^{er}

Machtingrichtlijn 20 / 2002	Artikels richtlijn 140 / 2009 “Beter-regelgeven”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten
Art. 1, § 1	-	-	Niet noodzakelijk
Art. 1, § 2	-	-	Niet noodzakelijk
Art. 2, § 1	-	-	Niet noodzakelijk
Art. 2, § 2	Art. 3, 1	Niet noodzakelijk	-
Art. 3, § 1	-	-	Art. 3
Art. 3, § 2	Art. 3, 2	Niet noodzakelijk	Art. 9, § 1
Art. 3, § 3	-	-	Art. 9, § 1
Art. 4, § 1	-	-	Art. 9, § 2
Art. 4, § 2	-	-	Art. 10
Art. 5, § 1	-	-	Art. 20, § 1
Art. 5, § 1	Art. 3, 3	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1 / 1
Art. 5, § 2, lid 1	Art. 3, 3	Niet noodzakelijk	Art. 11, 18, 21 en 22
Art. 5, § 2, lid 2	Art. 3, 3	Niet noodzakelijk	Art. 11, 18, 21 en 22
Art. 5, § 2, lid 3	Art. 3, 3	Niet noodzakelijk	Art. 18, § 1
Art. 5, § 2, lid 4	Art. 3, 3	Art. 24, 3°	Art. 18, § 2
Art. 5, § 2, lid 5	Art. 3, 3	Art. 25, 3°	Art. 19, § 2
Art. 5, § 3	Art. 3, 3	Niet noodzakelijk	Art. 11, § 4 en Art. 21, § 2
Art. 5, § 4	Art. 3, 3	Niet noodzakelijk	Art. 11, § 5
Art. 5, § 5	Art. 3, 3	Niet noodzakelijk	Art. 20, § 1
Art. 5, § 6	Art. 3, 3	Niet noodzakelijk	Art. 18, § 3 en Art. 19, § 1
Art. 6, § 1	Art. 3, 4 a)	Niet noodzakelijk	Art. 18
Art. 6, § 2	Art. 3, 4 b)	Niet noodzakelijk	Art. 11, 18, 54 tot 56
Art. 6, § 3	-	-	Niet noodzakelijk
Art. 6, § 4	-	-	Niet noodzakelijk
Art. 7, § 1	Art. 3, 5 a)	Art. 27, 1°	Art. 20, § 2
Art. 7, § 1	Art. 3, 5 a)	Art. 27, 2°	Art. 20, § 2, 2°
Art. 7, § 2	-	-	Art. 23
Art. 7, § 3	Art. 3, 5 b)	Niet noodzakelijk	Art. 20 en Art. 21, § 1
Art. 7, § 4	-	-	Art. 21, § 3
Art. 7, § 5	Art. 3, 5 c)	Niet noodzakelijk	Art. 19
Art. 8	-	-	Art. 24
Art. 9	-	-	Art. 9, § 4
Art. 10, § 1	Art. 3, 6 a)	Niet noodzakelijk	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 14, § 1, 3° en § 2, 2°
Art. 10, § 2	Art. 3, 6 a)	Art. 8, 1°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 21, § 1
Art. 10, § 2	Art. 3, 6 a)	Art. 8, 2°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 21, § 2
Art. 10, § 2	Art. 3, 6 a)	Art. 8, 3°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 21, § 3
Art. 10, § 3	Art. 3, 6 a)	Art. 8, 5°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 21, § 5
Art. 10, § 3	Art. 3, 6 a)	Art. 8, 6°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 21, § 8
Art. 10, § 4	Art. 3, 6 b)	Art. 8, 1°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 21, § 1

Directive 20 / 2002 “Autorisation”	Articles directive 140 /2009 “Mieux légiférer”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Art.10, § 5	Art.3, 6 c)	Art.8, 5°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.21, § 7
Art.10, § 6	Art.3, 6 d)	Art.7, 1°	Loi IBPT, du 17 janvier 2003: Art.20, § 1 ^{er}
Art.11, § 1 ^{er} , al.1 ^{er} , a)	Art.3, 7 a)	Art.93, 2°	Art.137, § 3, al.1 ^{er} , 1°
Art.11, § 1 ^{er} , al.1 ^{er} , b)	-	Art.93, 2°	Art.137, § 3, al.1 ^{er} , 2°
Art.11, § 1 ^{er} , al.1 ^{er} , c)	-	Art.93, 2°	Art.137, § 3, al.1 ^{er} , 3°
Art.11, § 1 ^{er} , al.1 ^{er} , d)	-	Art.93, 2°	Art.137, § 3, al.1 ^{er} , 4°
Art.11, § 1 ^{er} , al.1 ^{er} , e)	-	Art.93, 2°	Art.137, § 3, al.1 ^{er} , 5°
Art.11, § 1 ^{er} , al.1 ^{er} , f)	-	Art.93, 2°	Art.137, § 3, al.1 ^{er} , 6°
Art.11, § 1 ^{er} , al.1 ^{er} , g)	Art.3, 7 b)	Art.93, 2°	Art.137, § 3, al.1 ^{er} , 7°
Art.11, § 1 ^{er} , al.1 ^{er} , h)	Art.3, 7 b)	Art.93, 2°	Art.137, § 3, al.1 ^{er} , 8°
Art.11, § 1 ^{er} , al.2	Art.3, 7 c)	Art.93, 2°	Art.137, § 3, al.2
Art.11, § 2	-	-	Art.137, § 1 ^{er}
Art.12, § 1 ^{er}	-	-	Art.29, § 1 ^{er}
Art.12, § 2	-	-	Art.29, § 2 et § 3
Art.13	-	-	Art.30
Art.14, § 1 ^{er}	Art.3, 8	Pas nécessaire	-
Art.14, § 2	Art.3, 8	Art.28	Art.24/1
Art.15, § 1 ^{er}	Art.3, 9	Pas nécessaire	Art.31
Art.15, § 2	-	-	Art.31
Art.16	-	-	Compétence de la Commission
Art.17, § 1 ^{er}	-	-	Art.161
Art.17, § 1 ^{er}	Art.3, 10	Art.98	Art.161/1
Art.17, § 2	Art.3, 10	Art.98	Art.161/1
Art.17, § 3	-	-	Pas nécessaire
Art.18	-	-	Art.165
Art.19	-	-	Pas nécessaire
Art.20	-	-	Pas nécessaire
Annexe	-	-	Art.18, § 1 ^{er}
Annexe, al. 1 ^{er}	Art.3, 11 annexe , 1	Pas nécessaire	Art.9, 11 et 18
Annexe, partie A, point 1	-	Art.50	Art.74/1, § 4 et art.96
Annexe, partie A, point 2	-	-	Art.29
Annexe, partie A, point 3	-	-	Art.51
Annexe, partie A, point 4	Art.3, 11 annexe 2 a)	Art.33, 3°	Art.51, §§ 3 à 5
Annexe, partie A, point 5	-	-	Art.25 à 28 Loi du 21 mars 1991: Art.97 à 107
Annexe, partie A, point 6	-	-	Compétence communautaire
Annexe, partie A, point 7	Art.3, 11 annexe 2 b)	Pas nécessaire	Art.122 à 133
Annexe, partie A, point 8	Art.3, 11 annexe 2 c)	Pas nécessaire	Art.108 à 121/3 et art.134-135

Machtingrichtlijn 20 / 2002	Artikels richtlijn 140 / 2009 “Beter-regelgeven”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten
Art. 10, § 5	Art. 3, 6 c)	Art. 8, 5°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 21, § 7
Art. 10, § 6	Art. 3, 6 d)	Art. 7, 1°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 20, § 1
Art. 11, § 1, lid 1, a)	Art. 3, 7 a)	Art. 93, 2°	Art. 137, § 3, lid 1, 1°
Art. 11, § 1, lid 1, b)	-	Art. 93, 2°	Art. 137, § 3, lid 1, 2°
Art. 11, § 1, lid 1, c)	-	Art. 93, 2°	Art. 137, § 3, lid 1, 3°
Art. 11, § 1, lid 1, d)	-	Art. 93, 2°	Art. 137, § 3, lid 1, 4°
Art. 11, § 1, lid 1, e)	-	Art. 93, 2°	Art. 137, § 3, lid 1, 5°
Art. 11, § 1, lid 1, f)	-	Art. 93, 2°	Art. 137, § 3, lid 1, 6°
Art. 11, § 1, lid 1, g)	Art. 3, 7 b)	Art. 93, 2°	Art. 137, § 3, lid 1, 7°
Art. 11, § 1, lid 1, h)	Art. 3, 7 b)	Art. 93, 2°	Art. 137, § 3, lid 1, 8°
Art. 11, § 1, lid 2	Art. 3, 7 c)	Art. 93, 2°	Art. 137, § 3, lid 2
Art. 11, § 2	-	-	Art. 137, § 1
Art. 12, § 1	-	-	Art. 29, § 1
Art. 12, § 2	-	-	Art. 29, § 2 en § 3
Art. 13	-	-	Art. 30
Art. 14, § 1	Art. 3, 8	Niet noodzakelijk	-
Art. 14, § 2	Art. 3, 8	Art. 28	Art. 24/1
Art. 15, § 1	Art. 3, 9	Niet noodzakelijk	Art. 31
Art. 15, § 2	-	-	Art. 31
Art. 16	-	-	Bevoegdheden van de Commissie
Art. 17, § 1	-	-	Art. 161
Art. 17, § 1	Art. 3, 10	Art. 98	Art. 161/1
Art. 17, § 2	Art. 3, 10	Art. 98	Art. 161/1
Art. 17, § 3	-	-	Niet noodzakelijk
Art. 18	-	-	Art. 165
Art. 19	-	-	Niet noodzakelijk
Art. 20	-	-	Niet noodzakelijk
Bijlage	-	-	Art. 18, § 1
Bijlage, lid 1	Art. 3, 11 bijlage 1	Niet noodzakelijk	Art. 9, 11 en 18
Bijlage, deel A, punt 1	-	Art. 50	Art. 74/1, § 4 en Art. 96
Bijlage, deel A, punt 2	-	-	Art. 29
Bijlage, deel A, punt 3	-	-	Art. 51
Bijlage, deel A, punt 4	Art. 3, 11 bijlage 2 a)	Art. 33, 3°	Art. 51, §§ 3 tot 5
Bijlage, deel A, punt 5	-	-	Art. 25 tot 28 Wet van 21 maart 1991: Art. 97 tot 107
Bijlage, deel A, punt 6	-	-	Gemeenschapsbevoegdheid
Bijlage, deel A, punt 7	Art. 3, 11 bijlage 2 b)	Niet noodzakelijk	Art. 122 tot 133
Bijlage, deel A, punt 8	Art. 3, 11 bijlage 2 c)	Niet noodzakelijk	Art. 108 tot 121/3 en Art. 134- 135

Directive 20 / 2002 “Autorisation”	Articles directive 140 /2009 “Mieux légiférer”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Annexe, partie A, point 9	-	-	Loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information
Annexe, partie A, point 10	-	-	Art.9
Annexe, partie A, point 11	Art.3, 11 annexe 2 d)	Pas nécessaire	Art.125
Annexe, partie A, point 11bis	Art.3, 11 annexe 2 e)	Pas nécessaire	Art.4, § 2
Annexe, partie A, point 12	Art.3, 11 annexe 2 f)	Pas nécessaire	Art.106, § 1 ^{er} et § 2
Annexe, partie A, point 13	-	-	Compétence régionale
Annexe, partie A, point 14	-	-	Art.56, § 2
Annexe, partie A, point 15	-	-	Art.114
Annexe, partie A, point 16	Art.3, 11 annexe 2 g)	Pas nécessaire	Art.114
Annexe, partie A, point 17	-	-	Art. 40
Annexe, partie A, point 18	-	-	Art. 50
Annexe, partie A, point 19	Art.3, 11 annexe 2 h)	Pas nécessaire	Art.59
Annexe, partie B, point 1	Art.3, 11 annexe 3 a)	Art.24, 1°	Art.18, § 1 ^{er} , 1°
Annexe, partie B, point 2	Art.3, 11 annexe 3 b)	Art.26	Art.19/1
Annexe, partie B, point 3	-	-	Art.18, § 1 ^{er} , 3°
Annexe, partie B, point 4	-	-	Art.18, § 1 ^{er} , 4°
Annexe, partie B, point 5	-	-	Art.18, § 1 ^{er} , 5°
Annexe, partie B, point 6	-	-	Art.18, § 1 ^{er} , 6°
Annexe, partie B, point 7	-	-	Art.18, § 1 ^{er} , 7°
Annexe, partie B, point 8	-	-	Art.18, § 1 ^{er} , 8°
Annexe, partie B, point 9	Art.3, 11 annexe 3 c)	Art.24, 1°	Art.18, § 1 ^{er} , 9°
Annexe, partie C, point 1	Art.3, 11 annexe 4 a)	Pas nécessaire	Art.11, § 1 ^{er} , al.2, 1°
Annexe, partie C, point 2	-	-	Art.11, § 3, al.2, 2°
Annexe, partie C, point 3	-	-	Art.11, § 7
Annexe, partie C, point 4	-	-	Art.133
Annexe, partie C, point 5	-	-	Art.11, § 3, al.3 et 4
Annexe, partie C, point 6	-	-	Art.11, § 6 et § 7
Annexe, partie C, point 7	-	-	Art.11, § 1 ^{er} , al.2, 3°
Annexe, partie C, point 8	-	-	Art.11, § 5
Annexe, partie C, point 9	-	-	Art.11, § 1 ^{er} , al.2, 4°

Machtigingsrichtlijn 20 / 2002	Artikels richtlijn 140 / 2009 “Beter-regelgeven”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten
Bijlage, deel A, punt 9	-	-	Wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij
Bijlage, deel A, punt 10	-	-	Art. 9
Bijlage, deel A, punt 11	Art. 3, 11 bijlage 2 d)	Niet noodzakelijk	Art. 125
Bijlage, deel A, punt 11bis	Art. 3, 11 bijlage 2 e)	Niet noodzakelijk	Art. 4, § 2
Bijlage, deel A, punt 12	Art. 3, 11 bijlage 2 f)	Niet noodzakelijk	Art. 106, § 1 en § 2
Bijlage, deel A, punt 13	-	-	Regionale bevoegdheid
Bijlage, deel A, punt 14	-	-	Art. 56, § 2
Bijlage, deel A, punt 15	-	-	Art. 114
Bijlage, deel A, punt 16	Art. 3, 11 bijlage 2 g)	Niet noodzakelijk	Art. 114
Bijlage, deel A, punt 17	-	-	Art. 40
Bijlage, deel A, punt 18	-	-	Art. 50
Bijlage, deel A, punt 19	Art. 3, 11 bijlage 2 h)	Niet noodzakelijk	Art. 59
Bijlage, deel B, punt 1	Art. 3, 11 bijlage 3 a)	Art. 24, 1°	Art. 18, § 1, 1°
Bijlage, deel B, punt 2	Art. 3, 11 bijlage 3 b)	Art. 26	Art. 19/1
Bijlage, deel B, punt 3	-	-	Art. 18, § 1, 3°
Bijlage, deel B, punt 4	-	-	Art. 18, § 1, 4°
Bijlage, deel B, punt 5	-	-	Art. 18, § 1, 5°
Bijlage, deel B, punt 6	-	-	Art. 18, § 1, 6°
Bijlage, deel B, punt 7	-	-	Art. 18, § 1, 7°
Bijlage, deel B, punt 8	-	-	Art. 18, § 1, 8°
Bijlage, deel B, punt 9	Art. 3, 11 bijlage 3 c)	Art. 24, 1°	Art. 18, § 1, 9°
Bijlage, deel C, punt 1	Art. 3, 11 bijlage 4 a)	Niet noodzakelijk	Art. 11, § 1, lid 2, 1°
Bijlage, deel C, punt 2	-	-	Art. 11, § 3, lid 2, 2°
Bijlage, deel C, punt 3	-	-	Art. 11, § 7
Bijlage, deel C, punt 4	-	-	Art. 133
Bijlage, deel C, punt 5	-	-	Art. 11, § 3, lid 3 en 4
Bijlage, deel C, punt 6	-	-	Art. 11, § 6 en § 7
Bijlage, deel C, punt 7	-	-	Art. 11, § 1, lid 2, 3°
Bijlage, deel C, punt 8	-	-	Art. 11, § 5
Bijlage, deel C, punt 9	-	-	Art. 11, § 1, lid 2, 4°

**TABLEAU DE TRANSPOSITION RELATIF
À LA DIRECTIVE 21/2002 “CADRE”**

**OMZETTINGSTABEL MET BETrekking tot de
KADERRICHTLIJN 21/2002**

Directive 21 / 2002 "Cadre"	Articles directive 140 /2009 "Mieux légiférer"	Loi de transposi- tion	Articles LCE ou autres tex- tes légaux
Art. 1 ^{er} , § 1 ^{er}	Art. 1, 1 a)	Pas nécessaire	-
Art. 1 ^{er} , § 3bis	Art. 1, 1 b)	Pas nécessaire	-
Art. 2	-	-	Art. 2
Art. 2, a)	Art. 1, 2 a)	Art. 14, 1°	Art. 2, 3°
Art. 2, b)	Art. 1, 2 b)	Pas nécessaire	-
Art. 2, c)	-	-	Art. 2, 5°
Art. 2, d)	Art. 1, 2 c)	Art. 14, 3°	Art. 2, 10°
Art. 2, d)	Art. 1, 2 c)	Art. 81, 1°	Art. 117, al.1 ^{er}
Art. 2, d)	Art. 1, 2 c)	Art. 104, 1°	Annexe, Art. 1 ^{er}
Art. 2, d) <i>bis</i>	Art. 1, 2 d)	Art. 14, 5°	Art. 2, 16°
Art. 2, e)	Art. 1, 2 e)	Art. 14, 6°	Art. 2, 17°
Art. 2, e) <i>bis</i>	Art. 1, 2 f)	Art. 4, 7°	Art. 2, 17/1°
Art. 2, f)	-	-	-
Art. 2, g)	-	-	-
Art. 2, h)	-	-	Art. 2, 12°
Art. 2, i)	-	-	Art. 2, 14°
Art. 2, j)	-	-	Art. 69, § 1 ^{er}
Art. 2, k)	-	-	Art. 2, 15°
Art. 2, l)	Art. 1, 2 g)	Pas nécessaire	-
Art. 2, m)	-	-	-
Art. 2, n)	-	-	Art. 2, 13°
Art. 2, o)	-	-	-
Art. 2, p)	-	-	-
Art. 2, q)	Art. 1, 2 h)	Art. 14, 18°	Art. 2, 33/1°
Art. 2, r)	Art. 1, 2 h)	Art. 14, 19°	Art. 2, 39°
Art. 2, s)	Art. 1, 2 h)	Art. 14, 11°	Art. 2, 22/1°
Art. 3, § 1 ^{er}	-	-	Loi IBPT du 17 janvier 2003
Art. 3, § 2	-	-	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art. 13
Art. 3, § 3	Art. 1, 3 a)	Art. 5	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art 16, al. 1 ^{er}
Art. 3, § 3	Art. 1, 3 a)	Art. 10	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.25bis, § 1 ^{er}
Art. 3, § 3bis, al.1 ^{er}	Art. 1, 3 b)	Art. 4	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art. 15
Art. 3, § 3bis, al.1 ^{er}	Art. 1, 3 b)	Art. 6, 2°	Art. 17, § 5, al.3
Art. 3, § 3bis, al.1 ^{er}	Art. 1, 3 b)	Art. 35,5°	Art. 55, § 5
Art. 3, § 3bis, al.2	Art. 1, 3 b)	Art. 12	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art. 35, § 1 ^{er}
Art. 3bis, al. 2	Art. 1, 3 b)	Art. 14, 27°	Art. 2, 70°
Art. 3, § 3ter	Art. 1, 3 b)	Art. 3, 2°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art. 14, § 2, 3°, a)
Art. 3, § 3ter	Art. 1, 3 b)	Art. 97	Art. 143/1, § 2
Art. 3, § 3 quater	Art. 1, 3 b)	Art. 94, 3°	Art. 141, § 2

Kaderrichtlijn 21 / 2002	Artikels richtlijn 140 /2009 “Beter-regelgeven”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wet- teksten
Art. 1, § 1	Art. 1, 1 a)	Niet noodzakelijk	-
Art. 1, § 3bis	Art. 1, 1 b)	Niet noodzakelijk	-
Art. 2	-	-	Art. 2
Art. 2, a)	Art. 1, 2 a)	Art. 14, 1°	Art. 2, 3°
Art. 2, b)	Art. 1, 2 b)	Niet noodzakelijk	-
Art. 2, c)	-	-	Art. 2, 5°
Art. 2, d)	Art. 1, 2 c)	Art. 14, 3°	Art. 2, 10°
Art. 2, d)	Art. 1, 2 c)	Art. 81, 1°	Art. 117, lid 1
Art. 2, d)	Art. 1, 2 c)	Art. 104, 1°	Bijlage, Art. 1
Art. 2, d)bis	Art. 1, 2 d)	Art. 14, 5°	Art. 2, 16°
Art. 2, e)	Art. 1, 2 e)	Art. 14, 6°	Art. 2, 17°
Art. 2, e)bis	Art. 1, 2 f)	Art. 14, 7°	Art. 2, 17/1°
Art. 2, f)	-	-	-
Art. 2, g)	-	-	-
Art. 2, h)	-	-	Art. 2, 12°
Art. 2, i)	-	-	Art. 2, 14°
Art. 2, j)	-	-	Art. 69, § 1
Art. 2, k)	-	-	Art. 2, 15°
Art. 2, l)	Art. 1, 2 g)	Niet noodzakelijk	-
Art. 2, m)	-	-	-
Art. 2, n)	-	-	Art. 2, 13°
Art. 2, o)	-	-	-
Art. 2, p)	-	-	-
Art. 2, q)	Art. 1, 2 h)	Art. 14, 18°	Art. 2, 33/1°
Art. 2, r)	Art. 1, 2 h)	Art. 14, 19°	Art. 2, 39°
Art. 2, s)	Art. 1, 2 h)	Art. 14, 11°	Art. 2, 22/1°
Art. 3, § 1	-	-	Wet BIPT van 17 januari 2003
Art. 3, § 2	-	-	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 13
Art. 3, § 3	Art. 1, 3 a)	Art. 5	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 16, lid 1
Art. 3, § 3	Art. 1, 3 a)	Art. 10	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 25bis, § 1
Art. 3, § 3bis, lid 1	Art. 1, 3 b)	Art. 4	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 15
Art. 3, § 3bis, lid 1	Art. 1, 3 b)	Art. 6, 2°	Art. 17, § 5, lid 3
Art. 3, § 3bis, lid 1	Art. 1, 3 b)	Art. 35, 5°	Art. 55, § 5
Art. 3, § 3bis, lid 2	Art. 1, 3 b)	Art. 12	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 35, § 1
Art. 3bis, lid 2	Art. 1, 3 b)	Art. 14, 27°	Art. 2, 70°
Art. 3, § 3ter	Art. 1, 3 b)	Art. 3, 2°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 14, § 2, 3° a)
Art. 3, § 3ter	Art. 1, 3 b)	Art. 97	Art. 143/1, § 2
Art. 3, § 3quater	Art. 1, 3 b)	Art. 94, 3°	Art. 141, § 2

Directive 21 / 2002 "Cadre"	Articles directive 140 /2009 "Mieux légiférer"	Loi de transposi- tion	Articles LCE ou autres tex- tes légaux
Art. 4, § 1 ^{er}	Art. 1, 4 a)	Loi modifiant la loi recours du 17 janvier 2003: Art. 3, 2 ^o b)	Art. 2, § 2 de la loi Recours du 17 janvier 2003
Art.4, § 2	-	-	Art.2 de la loi Recours du 17 janvier 2003
Art. 4, § 3	Art. 1, 4 b)	Art. 3, 2 ^o , b)	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art. 14, § 2,3 ^o
Art. 4, § 3	Art. 4 b)	Pas nécessaire	-
Art. 5, § 1 ^{er}	Art. 1, 5	Pas nécessaire	Art. 137 et Loi IBPT du 17 jan- vier 2003: Art. 14, § 2, 2 ^o
Art. 5, § 2	-	-	Art.138
Art. 5, § 3	-	-	-
Art. 5, § 4	-	-	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art.34, al. 4
Art. 5, § 5	-	-	Loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration
Art. 6	Art. 1, 6	Pas nécessaire	Art. 140
Art. 7, § 1 ^{er}	Art. 1, 6	Pas nécessaire	Art. 5
Art .7, § 2	Art. 1, 6	Art. 17, 2 ^o	Art. 7, 4 ^o
Art. 7, § 3	Art. 1, 6	Art. 94, 2 ^o	Art.1 41, § 1 ^{er}
Art. 7, § 3	Art. 1, 6	Art. 94, 3 ^o	Art. 141, § 2
Art. 7, § 4	Art. 1, 6	Art. 96	Art. 143, § 1 ^{er}
Art. 7, § 5	Art. 1, 6	Art. 96	Art. 143, § 2
Art. 7, § 6	Art. 1, 6	Art. 94, 3 ^o	Art. 141, § 3
Art. 7, § 6	Art. 1, 6	Art. 96	Art. 143, § 2
Art. 7, § 7	Art. 1, 6	Art. 94, 3 ^o	Art. 141, § 2
Art. 7, § 8	Art. 1, 6	Art. 94, 3 ^o	Art. 141, § 4
Art. 7, § 9	Art. 1, 6	Art. 95, 1 ^o	Art. 142
Art. 7, § 9	Art. 1, 6	Art. 95, 2 ^o	Art. 142
Art. 7bis, § 1 ^{er}	Art. 1, 7	Art. 97	Art. 143/1, § 1 ^{er}
Art. 7bis,§ 2	Art. 1, 7	Art. 97	Art. 143/1, § 2
Art. 7bis, § 3	Art. 1, 7	Pas nécessaire	-
Art. 7bis, § 4	Art. 1, 7	Art. 97	Art. 143/1, § 3
Art. 7bis, § 5	Art. 1, 7	Art. 97	Art. 143/1, § 4, al. 1 ^{er}
Art. 7bis, § 6	Art. 1, 7	Art. 97	Art. 143/1, § 4, al. 2
Art. 7bis, § 7	Art. 1, 7	Art. 97	Art. 143/1, § 4, al. 3
Art. 7bis, § 8	Art. 1, 7	Art. 97	Art. 143/1, § 5
Art. 7ter	Art. 1, 7	Compétence de la Commission	-
Art. 8, § 1 ^{er}	Art. 1, 8 a)	Pas nécessaire	Art. 5
Art. 8, § 2 a)	Art. 1, 8 b)	Art. 16, 1 ^o	Art. 6, 1 ^o
Art. 8, § 2 b)	-	-	Art. 6, 2 ^o

Kaderrichtlijn 21 / 2002	Artikels richtlijn 140 /2009 “Beter-regelgeven”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wet- teksten
Art. 4, § 1	Art. 1, 4 a)	Wet tot wijziging van de wet inzake rechtsmiddelen van 17 januari 2003: Art. 3, 2°, b)	Art. 2, § 2 van de wet inzake rechtsmiddelen van 17 januari 2003
Art. 4, § 2	-	-	Art. 2 van de wet inzake rechtsmiddelen van 17 januari 2003
Art. 4, § 3	Art. 1, 4 b)	Art. 3, 2°, b)	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 14, § 2, 3°
Art. 4, § 3	Art. 4, b)	Niet noodzakelijk	-
Art. 5, § 1	Art. 1, 5	Niet noodzakelijk	Art. 137 en Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 14, § 2, 2°
Art. 5, § 2	-	-	Art. 138
Art. 5, § 3	-	-	-
Art. 5, § 4	-	-	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 34, lid 4
Art. 5, § 5	-	-	Wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur
Art. 6	Art. 1, 6	Niet noodzakelijk	Art. 140
Art. 7, § 1	Art. 1, 6	Niet noodzakelijk	Art. 5
Art. 7, § 2	Art. 1, 6	Art. 17, 2°	Art. 7, 4°
Art. 7, § 3	Art. 1, 6	Art. 94, 2°	Art. 141, § 1
Art. 7, § 3	Art. 1, 6	Art. 94, 3°	Art. 141, § 2
Art. 7, § 4	Art. 1, 6	Art. 96	Art. 143, § 1
Art. 7, § 5	Art. 1, 6	Art. 96	Art. 143, § 2
Art. 7, § 6	Art. 1, 6	Art. 94, 3°	Art. 141, § 3
Art. 7, § 6	Art. 1, 6	Art. 96	Art. 143, § 2
Art. 7, § 7	Art. 1, 6	Art. 94, 3°	Art. 141, § 2
Art. 7, § 8	Art. 1, 6	Art. 94, 3°	Art. 141, § 4
Art. 7, § 9	Art. 1, 6	Art. 95, 1°	Art. 142
Art. 7, § 9	Art. 1, 6	Art. 95, 2°	Art. 142
Art. 7bis, § 1	Art. 1, 7	Art. 97	Art. 143/1, § 1
Art. 7bis, § 2	Art. 1, 7	Art. 97	Art. 143/1, § 2
Art. 7bis, § 3	Art. 1, 7	Niet noodzakelijk	-
Art. 7bis, § 4	Art. 1, 7	Art. 97	Art. 143/1, § 3
Art. 7bis, § 5	Art. 1, 7	Art. 97	Art. 143/1, § 4, lid 1
Art. 7bis, § 6	Art. 1, 7	Art. 97	Art. 143/1, § 4, lid 2
Art. 7bis, § 7	Art. 1, 7	Art. 97	Art. 143/1, § 4, lid 3
Art. 7bis, § 8	Art. 1, 7	Art. 97	Art. 143/1, § 5
Art. 7ter	Art. 1, 7	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 8, § 1	Art. 1, 8 a)	Niet noodzakelijk	Art. 5
Art. 8, § 2 a)	Art. 1, 8 b)	Art. 16, 1°	Art. 6, 1°
Art. 8, § 2 b)	-	-	Art. 6, 2°

Directive 21 / 2002 "Cadre"	Articles directive 140 /2009 "Mieux légiférer"	Loi de transposi- tion	Articles LCE ou autres tex- tes légaux
Art. 8, § 2 b)	Art. 1, 8 b)	Compétence des Communautés	-
Art. 8, § 2 c)	Art. 1, 8 c)	Art. 16, 2°	Art. 6, 3° abrogé
Art. 8, § 3 c)	Art. 1, 8 d)	Art. 17, 1°	Art. 7, 3° abrogé
Art. 8, § 3 d)	Art. 1, 8 e)	Art. 17, 2°	Art. 7, 4°
Art. 8, § 4 a)	-	-	Art. 8, 1°
Art. 8, § 4 b)	-	-	Art. 8, 2°
Art. 8, § 4 c)	-	-	Art. 8, 3°
Art. 8, § 4 d)	-	-	Art. 8, 4°
Art. 8, § 4 e)	Art. 1, 8 f)	Art. 18, 1°	Art. 8, 5°
Art. 8, § 4 f)	-	-	Art. 8, 5°
Art. 8, § 4 g)	Art. 1, 8 g)	Art. 18, 3°	Art. 8, 7°
Art. 8, § 5	Art. 1, 8 h)	Art. 19	Art. 8/1
Art. 8bis, § 1 ^{er}	Art. 1, 9	Art. 23	Art. 13, al. 2
Art. 8bis, § 2	Art. 1, 9	Art. 23	Art. 13, al. 2
Art. 8bis, § 3	Art. 1, 9	Compétence de la Commission	-
Art. 8bis, § 4	Art. 1, 9	Compétence de la Commission	-
Art. 9, § 1 ^{er} , al. 1 ^{er}	Art. 1, 10	Art. 23	Art. 13, al. 3
Art. 9, § 1 ^{er} , al. 2	Art. 1, 10	Art. 23	Art. 13, al. 2
Art. 9, § 2	Art. 1, 10	Art. 23	Art. 13, al. 2
Art. 9, § 3	Art. 1, 10	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1 ^{er} /1
Art. 9, § 4	Art. 1, 10	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1 ^{er} /2
Art. 9, § 5	Art. 1, 10	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1 ^{er} /3
Art. 9, § 6	Art. 1, 10	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1 ^{er} /4
Art. 9, § 7	Art. 1, 10	Art. 26	Art. 19/1
Art. 9bis, § 1 ^{er} , al. 1 ^{er}	Art. 1, 11	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1 ^{er} /4, al. 1 ^{er}
Art. 9bis, § 1 ^{er} , al. 2	Art. 1, 11	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1 ^{er} /4, al. 2
Art. 9bis, § 2	Art. 1, 11	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1 ^{er} /4, al. 3
Art. 9bis, § 3	Art. 1, 11	Pas nécessaire	-
Art. 9bis, § 4	Art. 1, 11	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1 ^{er} /5
Art. 9ter, § 1 ^{er}	Art. 1, 11	Art. 25, 2°	Art. 19, § 1 ^{er}
Art. 9ter, § 2	Art. 1, 11	Pas nécessaire	-
Art. 9ter, § 3	Art. 1, 11	Compétence de la Commission	-
Art. 10, § 1 ^{er}	Art. 1, 12 a)	Pas nécessaire	Art. 11, § 1 ^{er}
Art. 10, § 2	Art. 1, 12 a)	Pas nécessaire	Art. 11, § 2
Art. 10, § 3	-	-	Art. 11, § 1 ^{er} , al.1 ^{er} , 3°
Art. 10, § 4	Art. 1, 12 b)	Art. 17, 3°	Art. 7, 5°
Art. 10, § 5	-	-	Pas nécessaire
Art. 11, § 1 ^{er}	Art. 1, 13, a)	Accord de coopéra- tion nécessaire	Art. 97 à 105 L. 21 mars 1991.
Art. 11, § 2	Art. 1, 13, b)	Pas nécessaire	-
Art. 12, § 1 ^{er}	Art. 1, 14	Pas nécessaire	Art. 25, § 1 ^{er}

Kaderrichtlijn 21 / 2002	Artikels richtlijn 140 /2009 “Beter-regelgeven”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wet- teksten
Art. 8, § 2 b)	Art. 1, 8 b)	Gemeenschapsbevoegdheid	-
Art. 8, § 2 c)	Art. 1, 8 c)	Art. 16, 2°	Art. 6, 3° opgeheven
Art. 8, § 3 c)	Art. 1, 8 d)	Art. 17, 1°	Art. 7, 3° opgeheven
Art. 8, § 3 d)	Art. 1, 8 e)	Art. 17, 2°	Art. 7, 4°
Art. 8, § 4 a)	-	-	Art. 8, 1°
Art. 8, § 4 b)	-	-	Art. 8, 2°
Art. 8, § 4 c)	-	-	Art. 8, 3°
Art. 8, § 4 d)	-	-	Art. 8, 4°
Art. 8, § 4 e)	Art. 1, 8 f)	Art. 18, 1°	Art. 8, 5°
Art. 8, § 4 f)	-	-	Art. 8, 5°
Art. 8, § 4 g)	Art. 1, 8 g)	Art. 18, 3°	Art. 8, 7°
Art. 8, § 5	Art. 1, 8 h)	Art. 19	Art. 8/1
Art. 8bis, § 1	Art. 1, 9	Art. 23	Art. 13, lid 2
Art. 8bis, § 2	Art. 1, 9	Art. 23	Art. 13, lid 2
Art. 8bis, § 3	Art. 1, 9	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 8bis, § 4	Art. 1, 9	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 9, § 1, lid 1	Art. 1, 10	Art. 23	Art. 13, lid 3
Art. 9, § 1, lid 2	Art. 1, 10	Art. 23	Art. 13, lid 2
Art. 9, § 2	Art. 1, 10	Art. 23	Art. 13, lid 2
Art. 9, § 3	Art. 1, 10	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1/1
Art. 9, § 4	Art. 1, 10	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1/2
Art. 9, § 5	Art. 1, 10	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1/3
Art. 9, § 6	Art. 1, 10	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1/4
Art. 9, § 7	Art. 1, 10	Art. 26	Art. 19/1
Art. 9bis, § 1, lid 1	Art. 1, 11	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1/4, lid 1
Art. 9bis, § 1, lid 2	Art. 1, 11	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1/4, lid 2
Art. 9bis, § 2	Art. 1, 11	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1/4, lid 3
Art. 9bis, § 3	Art. 1, 11	Niet noodzakelijk	-
Art. 9bis, § 4	Art. 1, 11	Art. 24, 2°	Art. 18, § 1/5
Art. 9ter, § 1	Art. 1, 11	Art. 25, 2°	Art. 19, § 1
Art. 9ter, § 2	Art. 1, 11	Niet noodzakelijk	-
Art. 9ter, § 3	Art. 1, 11	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 10, § 1	Art. 1, 12 a)	Niet noodzakelijk	Art. 11, § 1
Art. 10, § 2	Art. 1, 12 a)	Niet noodzakelijk	Art. 11, § 2
Art. 10, § 3	-	-	Art. 11, § 1, lid 1, 3°
Art. 10, § 4	Art. 1, 12 b)	Art. 17, 3°	Art. 7, 5°
Art. 10, § 5	-	-	Niet noodzakelijk
Art. 11, § 1	Art. 1, 13 a)	Samenwerkingsakkoord noodzakelijk	Art. 97 tot 105 Wet 21 maart 1991
Art. 11, § 2	Art. 1, 13 b)	Niet noodzakelijk	-
Art. 12, § 1	Art. 1, 14	Niet noodzakelijk	Art. 25, § 1

Directive 21 / 2002 "Cadre"	Articles directive 140 /2009 "Mieux légiférer"	Loi de transposi- tion	Articles LCE ou autres tex- tes légaux
Art. 12, § 2	Art. 1, 14	Art. 30	Art. 25, § 1 ^{er}
Art. 12, § 3	Art. 1, 14	Art. 32	Art. 28
Art. 12, § 4	-	-	Art. 27
Art. 12, § 5	-	-	Pas nécessaire
Art. 13, § 1 ^{er}	-	-	Art. 66, § 1 ^{er}
Art. 13, § 2	-	-	Art. 66, § 3
Art. 13bis, § 1 ^{er}	Art. 1, 15	Art. 18, 2°	Art. 8, 6°
Art. 13bis, § 1 ^{er}	Art. 1, 15	Art. 76	Art. 114, § 1 ^{er}
Art. 13bis, § 2	Art. 1, 15	Art. 76	Art. 114, § 3
Art. 13bis, § 3	Art. 1, 15	Art. 14, 26°	Art. 2, 69°
Art. 13bis, § 3	Art. 1, 15	Art. 77	Art. 114/1, § 2
Art. 13bis, § 4	Art. 1, 15	Compétence de la Commission	-
Art. 13ter, § 1 ^{er}	Art. 1, 15	Art. 78	Art. 114/2, § 1 ^{er}
Art. 13ter, § 2	Art. 1, 15	Art. 78	Art. 114/2, § 2, al.1 ^{er} et al.2
Art. 13ter, § 3	Art. 1, 15	Pas nécessaire	-
Art. 14, § 1 ^{er}	-	-	Pas nécessaire
Art. 14, § 2	-	-	Art. 55, § 3, al.2
Art. 14, § 3	Art. 1, 16	Art. 35, 3°	Art. 55, § 3, al.3
Art. 15, intitulé de l'article	Art. 1, 17 a)	Pas nécessaire	-
Art. 15, § 1 ^{er} , al. 1 ^{er}	Art. 1, 17 b)	Compétence de la Commission	-
Art. 15, § 1 ^{er} , al. 2	-	-	Compétence de la Commission
Art. 15, § 2	-	-	Compétence de la Commission
Art. 15, § 3	Art. 1, 17 c)	Art. 35, 1°	Art. 55, § 1 ^{er}
Art. 15, § 4	Art. 1, 17 d)	Compétence de la Commission	-
Art. 16, § 1 ^{er}	Art. 1, 18, a)	Art. 35, 1°	Art. 55, § 1 ^{er} , al.1 ^{er}
Art. 16, § 2	Art. 1, 18 b)	Art. 35, 3°	Art. 55, § 3, al. 1 ^{er}
Art. 16, § 3	-	-	Art. 55, § 2
Art. 16, § 4	Art. 1, 18 b)	Art. 35, 3°	Art. 55, § 3, al.1 ^{er}
Art. 16, § 5	Art. 1, 18 b)	Art. 35, 5°	Art. 55, § 5
Art. 16, § 6	Art. 1, 18 b)	Art. 35, 1°	Art. 55, § 1 ^{er} , al.2
Art. 16, § 7	Art. 1, 18 c)	Art. 35, 1°	Art. 55, § 1 ^{er} , al.3
Art. 17, § 1 ^{er}	Art. 1, 19 a)	Compétence de la Commission	-
Art. 17, § 2	Art. 1, 19 b)	Compétence de la Commission	-
Art. 17, § 3	-	-	Compétence de la Commission
Art. 17, § 4	Art. 1, 19 c)	Compétence de la Commission	-
Art. 17, § 5	Art. 1, 19 c)	Compétence de la Commission	-

Kaderrichtlijn 21 / 2002	Artikels richtlijn 140 /2009 “Beter-regelgeven”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wet- teksten
Art. 12, § 2	Art. 1, 14	Art. 30	Art. 25, § 1
Art. 12, § 3	Art. 1, 14	Art. 32	Art. 28
Art. 12, § 4	-	-	Art. 27
Art. 12, § 5	-	-	Niet noodzakelijk
Art. 13, § 1	-	-	Art. 66, § 1
Art. 13, § 2	-	-	Art. 66, § 3
Art. 13bis, § 1	Art. 1, 15	Art. 18, 2°	Art. 8, 6°
Art. 13bis, § 1	Art. 1, 15	Art. 76	Art. 114, § 1
Art. 13bis, § 2	Art. 1, 15	Art. 76	Art. 114, § 3
Art. 13bis, § 3	Art. 1, 15	Art. 14, 26°	Art. 2, 69°
Art. 13bis, § 3	Art. 1, 15	Art. 77	Art. 114/1, § 2
Art. 13bis, § 4	Art. 1, 15	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 13ter, § 1	Art. 1, 15	Art. 78	Art. 114/2, § 1
Art. 13ter, § 2	Art. 1, 15	Art. 78	Art. 114/2, § 2, lid 1 en lid 2
Art. 13ter, § 3	Art. 1, 15	Niet noodzakelijk	-
Art. 14, § 1	-	-	Niet noodzakelijk
Art. 14, § 2	-	-	Art. 55, § 3, lid 2
Art. 14, § 3	Art. 1, 16	Art. 35, 3°	Art. 55, § 3, lid 3
Art. 15, opschrift van het artikel	Art. 1, 17 a)	Niet noodzakelijk	-
Art. 15, § 1, lid 1	Art. 1, 17 b)	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 15, § 1, lid 2	-	-	Bevoegdheid van de Commis- sie
Art. 15, § 2	-	-	Bevoegdheid van de Commis- sie
Art. 15, § 3	Art. 1, 17 c)	Art. 35, 1°	Art. 55, § 1
Art. 15, § 4	Art. 1, 17 d)	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 16, § 1	Art. 1, 18 a)	Art. 35, 1°	Art. 55, § 1, lid 1
Art. 16, § 2	Art. 1, 18 b)	Art. 35, 3°	Art. 55, § 3, lid 1
Art. 16, § 3	-	-	Art. 55, § 2
Art. 16, § 4	Art. 1, 18 b)	Art. 35, 3°	Art. 55, § 3, lid 1
Art. 16, § 5	Art. 1, 18 b)	Art. 35, 5°	Art. 55, § 5
Art. 16, § 6	Art. 1, 18 b)	Art. 35, 1°	Art. 55, § 1, lid 2
Art. 16, § 7	Art. 1, 18 c)	Art. 35, 1°	Art. 55, § 1, lid 3
Art. 17, § 1	Art. 1, 19 a)	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 17, § 2	Art. 1, 19 b)	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 17, § 3	-	-	Bevoegdheid van de Commis- sie
Art. 17, § 4	Art. 1, 19 c)	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 17, § 5	Art. 1, 19 c)	Bevoegdheid van de Commissie	-

Directive 21 / 2002 "Cadre"	Articles directive 140 /2009 "Mieux légiférer"	Loi de transposi- tion	Articles LCE ou autres tex- tes légaux
Art. 17, § 6	Art. 1, 19 d)	Compétence de la Commission	-
Art. 17, § 6bis	Art. 1, 19 e)	Compétence de la Commission	-
Art. 18, § 1 ^{er}	Art. 1, 20 a)	Compétence communautaire	-
Art. 18, § 2	-	-	Compétence communautaire
Art. 18, § 3	Art. 1, 20 b)	Pas nécessaire	-
Art. 19, § 1 ^{er}	Art. 1, 21	Compétence de la Commission	-
Art. 19, § 2	Art. 1, 21	Compétence de la Commission	-
Art. 19, § 3	Art. 1, 21	Compétence de la Commission	-
Art. 19, § 4	Art. 1, 21	Compétence de la Commission	-
Art. 19, § 5	Art. 1, 21	Compétence de la Commission	-
Art. 20	-	-	Art. 4 de la Loi Recours du 17 janvier 2003
Art.20, § 1 ^{er}	Art. 1, 22	Pas nécessaire	Loi Recours du 17 janvier 2003: Art.2
Art. 21	Art. 1, 23	Art. 4: Loi modifiant la Loi Recours du 17 janvier 2003	Art. 4/1: Loi Recours du 17 janvier 2003
Art. 21bis	Art. 1, 24	Art. 8, 1°	Loi IBPT du 17 janvier 2003: Art. 21, § 1 ^{er}
Art. 22, § 1 ^{er}	-	Compétence de la Commission	-
Art. 22, § 2	-	Compétence de la Commission	-
Art. 22, § 3	Art. 1, 25 a)	Compétence de la Commission	-
Art. 22, § 4 abrogé	Art. 1, 25 b)	Pas nécessaire	-
Art. 23, § 1 ^{er}	-	-	Compétence de la Commission
Art. 23, § 2	-	-	Compétence de la Commission
Art. 24, § 1 ^{er}	-	-	Art. 34 de la loi IBPTdu 17 janvier 2003
Art. 24, § 2	-	-	Art. 34 de la loi IBPTdu 17 janvier 2003
Art. 25	-	-	Compétence de la Commission
Art. 26	-	-	Art. 155 et 156
Art. 27 abrogé	Art. 1, 26	Pas nécessaire	Art. 162 et 163
Art. 28	-	-	Art. 165
Art. 29	-	-	-

Kaderrichtlijn 21 / 2002	Artikels richtlijn 140 /2009 “Beter-regelgeven”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wet- teksten
Art. 17, § 6	Art. 1, 19 d)	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 17, § 6bis	Art. 1, 19 e)	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 18, § 1	Art. 1, 20 a)	Gemeenschapsbevoegdheid	-
Art. 18, § 2	-	-	Gemeenschapsbevoegdheid
Art. 18, § 3	Art. 1, 20 b)	Niet noodzakelijk	-
Art. 19, § 1	Art. 1, 21	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 19, § 2	Art. 1, 21	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 19, § 3	Art. 1, 21	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 19, § 4	Art. 1, 21	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 19, § 5	Art. 1, 21	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 20	-	-	Art. 4 van de wet inzake rechtsmiddelen van 17 januari 2003
Art. 20, § 1	Art. 1, 22	Niet noodzakelijk	Wet inzake rechtsmiddelen van 17 januari 2003: Art. 2
Art. 21	Art. 1, 23	Art. 4: Wet tot wijziging van de Wet inzake rechtsmiddelen van 17 januari 2003	Art. 4/1: Wet inzake rechtsmiddelen van 17 januari 2003
Art. 21bis	Art. 1, 24	Art. 8, 1°	Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 21, § 1
Art. 22, § 1	-	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 22, § 2	-	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 22, § 3	Art. 1, 25 a)	Bevoegdheid van de Commissie	-
Art. 22, § 4 opgeheven	Art. 1, 25 b)	Niet noodzakelijk	-
Art. 23, § 1	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 23, § 2	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 24, § 1	-	-	Art. 34 van de wet BIPT van 17 januari 2003
Art. 24, § 2	-	-	Art. 34 van de wet BIPT van 17 januari 2003
Art. 25	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 26	-	-	Art. 155 en 156
Art. 27 opgeheven	Art. 1, 26	Niet noodzakelijk	Art. 162 en 163
Art. 28	-	-	Art. 165
Art. 29	-	-	-

Directive 21 / 2002 "Cadre"	Articles directive 140 /2009 "Mieux légiférer"	Loi de transposi- tion	Articles LCE ou autres tex- tes légaux
Art. 30	-	-	-
Annexe I abrogé	Art. 1, 27	Pas nécessaire	-
Annexe II	Art. 1, 28	Pas nécessaire	-

Kaderrichtlijn 21 / 2002	Artikels richtlijn 140 /2009 “Beter-regelgeven”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wet- teksten
Art. 30	-	-	-
Bijlage I opgeheven	Art. 1, 27	Niet noodzakelijk	-
Bijlage II	Art. 1, 28	Niet noodzakelijk	-

**TABLEAU DE TRANSPOSITION RELATIF
À LA DIRECTIVE 22/2002
“SERVICE UNIVERSEL”**

**OMZETTINGSTABEL MET BETREKKING TOT DE
RICHTLIJN 22/2002
“UNIVERSELE DIENST”**

Directive 22 /2002 “Service Universel”	Articles directive 136 / 2009 “Droits des citoyens”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Art.1 ^{er} § 1 ^{er}	Art.1, 1	Pas nécessaire	-
Art.1 ^{er} § 2	Art.1, 1	Pas nécessaire	-
Art.1 ^{er} § 3	Art.1, 1	Pas nécessaire	-
Art.1 ^{er} § 4	Art.1, 1	Pas nécessaire	-
Art.2, a)	-	-	Art. 2, 50° et art. 75
Art.2, b) supprimé	Art.1, 2) a)	Art. 14, 9°	Art.2, 21°abrogé
Art.2, b) supprimé	Art.1, 2 a)	Art.46,2°	Art.70, § 1 ^{er} , 2°
Art.2, b) supprimé	Art.1, 2 a)	Art.83	Annexe, Art.1 ^{er} et 38
Art.2, b) supprimé	Art.1, 2 a)	Art.104, 1°	Annexe, Art.1 ^{er}
Art.2, b) supprimé	Art.1, 2 a)	Art.104, 2°	Annexe, Art.1 ^{er} , 3°abrogé
Art.2, b) supprimé	Art.1, 2 a)	Art.119	Annexe, Art.46, § 1 ^{er} , 6, 4ème tiret
Art. 2, c)	-	-	Art. 79 § 1 ^{er} et art. 86 § 1 ^{er}
Art.2, c)	Art.1, 2) b)	Art.14, 10°	Art.2, 22°
Art.2, c)	Art.1, 2) b)	Art.60, 4°	Art.113, al. 2 et 3
Art.2, c)	Art.1, 2) b)	Art.64	Art.118
Art.2, c)	Art.1, 2) b)	Art.102	Annexe, Art.1 ^{er} ,28, 30, 31, 34 à 36 et 46
Art.2, c)	Art.1, 2) b)	Art.49, 1°	Art.74, al. 1 ^{er}
Art.2, c)	Art.1, 2) b)	Art.49, 2°	Art.74, al. 3
Art.2, c)	Art.1, 2) b)	Art.49, 3°	Art.74, al. 6
Art.2, c)	Art.1, 2) b)	Art.49, 4°	Art.74, al. 7
Art.2, d)	Art.1, 2) b)	Art.14, 20°	Art.2, 46°
Art.2, d)	Art.1, 2) b)	Art.49, 1°	Art.74, al. 1 ^{er}
Art.2, d)	Art.1, 2) b)	Art.49, 2°	Art.74, al. 3
Art.2, d)	Art.1, 2) b)	Art.49, 3°	Art.74, al. 6
Art.2, d)	Art.1, 2) b)	Art.49, 4°	Art.74, al. 7
Art.2, e) supprimé	Art.1, 2) c)	Pas nécessaire	-
Art.2, f)	Art.1, 2) d)	Art.14, 21°	Art.2, 47°
Art.3, §1 ^{er}	-	-	Art.69
Art.3, §2	-	Art.99	Art.163
Art.4, §1	Art.1, 3	Art.46, 1°, a)	Art.70, § 1 ^{er} , 71 et 72 et annexe, Art.3 à 21 et 41
Art.4, §2	Art.1, 3	Art.106	Art. 71 et 72 et annexe, Art.3 à 21 et 41
Art. 4 §3	Art.1, 3	Art.46, 1°, b)	Art.70, § 1 ^{er} , 2°, 71 et 72 et annexe, Art.3 à 21 et 41
Art.5, § 1 a)	-	-	Art. 39, art.86 à 90 et annexe, Art. 30 à 33
Art.5, § 1 b)	-	-	Art.79 à 84 et annexe, Art. 28 à 29
Art.5, § 2	Art.1, 4	Pas nécessaire	Art. 89 à 90 et annexe, art.30 à 33 et 47
Art.5, § 3	-	-	Art.89 à 90 et annexe, Art.47
Art.6, titre	Art.1, 5	Art.51	Intitulé de la section 4 du chapitre 1 ^{er} du titre 4

Richtlijn 22/2002 Universele Dienst	Artikels richtlijnen 136/2009 “Burgerrechten”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten
Art. 1, § 1	Art. 1, 1	Niet noodzakelijk	-
Art. 1, § 2	Art. 1, 1	Niet noodzakelijk	-
Art. 1, § 3	Art. 1, 1	Niet noodzakelijk	-
Art. 1, § 4	Art. 1, 1	Niet noodzakelijk	-
Art. 2, a)	-	-	Art. 2, 50° en Art. 75
Art. 2, b) opgeheven	Art. 1, 2 a)	Art. 14, 9°	Art. 2, 21° opgeheven
Art. 2, b) opgeheven	Art. 1, 2 a)	Art. 46, 2°	Art. 70, § 1, 2°
Art. 2, b) opgeheven	Art. 1, 2 a)	Art. 83	Bijlage Art. 1 en 38
Art. 2, b) opgeheven	Art. 1, 2 a)	Art. 104, 1°	Bijlage Art. 1
Art. 2, b) opgeheven	Art. 1, 2 a)	Art. 104, 2°	Bijlage Art. 1, 3° opgeheven
Art. 2, b) opgeheven	Art. 1, 2 a)	Art. 119	Bijlage Art. 46, § 1, 6, 4de streepje
Art. 2, c)	-	-	Art. 79, § 1 en Art. 86, § 1
Art. 2, c)	Art. 1, 2 b)	Art. 14, 10°	Art. 2, 22°
Art. 2, c)	Art. 1, 2 b)	Art. 60, 4°	Art. 113, lid 2 en 3
Art. 2, c)	Art. 1, 2 b)	Art. 64	Art. 118
Art. 2, c)	Art. 1, 2 b)	Art. 102	Bijlage Art. 1, 28, 30, 31, 34 tot 36 en 46
Art. 2, c)	Art. 1, 2 b)	Art. 49, 1°	Art. 74, lid 1
Art. 2, c)	Art. 1, 2 b)	Art. 49, 2°	Art. 74, lid 3
Art. 2, c)	Art. 1, 2 b)	Art. 49, 3°	Art. 74, lid 6
Art. 2, c)	Art. 1, 2 b)	Art. 49, 4°	Art. 74, lid 7
Art. 2, d)	Art. 1, 2 b)	Art. 49, 1°	Art. 74, lid 1
Art. 2, d)	Art. 1, 2 b)	Art. 49, 2°	Art. 74, lid 3
Art. 2, d)	Art. 1, 2 b)	Art. 49, 3°	Art. 74, lid 6
Art. 2, d)	Art. 1, 2 b)	Art. 49, 4°	Art. 74, lid 7
Art. 2, d)	Art. 1, 2 b)	Art. 14, 20°	Art. 2, 46°
Art. 2, e) opgeheven	Art. 1, 2 c)	Niet noodzakelijk	-
Art. 2, f)	Art. 1, 2 d)	Art. 14, 21°	Art. 2, 47°
Art. 3, § 1	-	-	Art. 69
Art. 3, § 2	-	Art. 99	Art. 163
Art. 4, § 1	Art. 1, 3	Art. 46, 1°, a)	Art. 70, § 1, 71 en 72 en bijlage, Art. 3 tot 21 en 41
Art. 4, § 2	Art. 1, 3	Art. 106	Art. 71 en 72 en bijlage, Art. 3 tot 21 en 41
Art. 4, § 3	Art. 1, 3	Art. 46, 1°, b)	Art. 70, § 1, 2°, 71, 72 en bijlage, Art. 3 tot 21 en 41
Art. 5, § 1 a)	-	-	Art. 39, Art. 86 tot 90 en bijlage, Art. 30 tot 33
Art. 5, § 1 b)	-	-	Art. 79 tot 84 en bijlage, Art. 28 tot 29
Art. 5, § 2	Art. 1, 4	Niet noodzakelijk	Art. 89 tot 90 en bijlage, Art. 30 tot 33 en 47
Art. 5, § 3	-	-	Art. 89 tot 90 en bijlage, Art. 47
Art. 6, Titel	Art. 1, 5	Art. 51	Opschrift van sectie 4 van hoofdstuk 1 van titel 4

Directive 22 /2002 “Service Universel”	Articles directive 136 / 2009 “Droits des citoyens”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Art. 6, § 1 ^{er}	Art.1, 5	Art. 52, 2°	Art 75, § 1 ^{er}
Art. 6, § 1 ^{er}	Art.1, 5	Art.103	Annexe, Art 25 à 27 et 35
Art. 6, § 1 ^{er}	Art.1, 5	Art.109	Annexe, intitulé de la section 4 du chapitre 2
Art. 6, § 1 ^{er}	Art.1, 5	Art.110	Annexe, Art.23
Art. 6, § 1 ^{er}	Art.1, 5	Art.111	Annexe, Art.24
Art. 6, § 1 ^{er}	Art.1, 5	Art.112	Annexe, Art.25, § 2
Art. 6, § 1 ^{er}	-	-	Art.75 à 77 et Annexe, Art.23 à 26
Art. 6, § 2	-	Art.52, §3	Art.75, § 2
Art. 6, § 2	-	Art.53	Art.76, § 1 ^{er}
Art. 6, § 2	-	-	Art.69 et Annexe, Art.23 et 24
Art. 6, § 3	-	-	Art.107 et Annexe, Art.37 et 38
Art. 7 § 1 ^{er}	Art.1, 6	Art. 18, 1°, 49, 85, 108 et 117	Art.8, 5°, 74 et 121/4 §1, 1°et Annexe, Art. 22, 38
Art. 7 § 2	Art.1, 6	Art. 18, 1°, 49, 85, 108 et 117	Art.8, 5°, 74 et 121/4 §1, 2°et Annexe, Art. 22, 38
Art. 7 § 3	Art.1, 6	Pas nécessaire	-
Art. 8 § 1 ^{er}	-	-	Art.71, 72, 74 al.1 ^{er} , 76, 77, 80, 81, 87 et 88
Art. 8, § 2	-	Art. 99	Art.71, 72, 74 al.1 ^{er} , 76, 77, 80, 81, 87, 88 et Art.163 abrogé
Art. 8, § 3	Art.1, 7	Art. 47	Art.72/1
Art. 9, § 1 ^{er}	-	-	Annexe, Art.34 à 38
Art. 9, § 1 ^{er}	Art.1, 8	Art. 116	Annexe, Art.33/1
Art. 9, § 2	Art.1, 8	Art. 116	Annexe, Art.33/1
Art. 9, § 2	-	-	Art.74 et Annexe, Art.22 et 38
Art. 9, § 3	-	-	-
Art. 9, § 4	-	-	Annexe, Art.34 à 39
Art. 9, § 5	-	-	Annexe, Art.44, 46 et 47
Art. 10, § 1 ^{er}	-	-	Art.109
Art. 10, § 2	-	-	Art.108 à 111 et Annexe Art 46, §1 ^{er} , 4°
Art. 10, § 3	-	-	Art.108 à 111
Art. 11, § 1 ^{er}	-	-	Art.113 et Annexe, art.44, 46 et 47
Art. 11, § 2	-	-	Art.113, al.2 , Art. 114, Art. 115 al.1 ^{er} , 3° et Art. 116 et Annexe, Art.22
Art. 11, § 3	-	-	Annexe, art.44, 46 et 47
Art. 11, § 4	Art.1, 9	Pas nécessaire	Art.113, al. 4 et annexe
Art. 11, § 4	-	-	Art.139 à 142
Art. 11, § 5	-	-	Art.103
Art. 11, § 6	-	-	Art.104

Richtlijn 22/2002 Universele Dienst	Artikels richtlijnen 136/2009 “Burgerrechten”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten
Art. 6, § 1	Art. 1, 5	Art. 52, 2°	Art. 75, § 1
Art. 6, § 1	Art. 1, 5	Art. 103	Bijlage, Art. 25 tot 27 en 35
Art. 6, § 1	Art. 1, 5	Art. 109	Bijlage opschrift van sectie 4 van hoofdstuk 2
Art. 6, § 1	Art. 1, 5	Art. 110	Bijlage, Art. 23
Art. 6, § 1	Art. 1, 5	Art. 111	Bijlage, Art. 24
Art. 6, § 1	Art. 1, 5	Art. 112	Bijlage, Art. 25, § 2
Art. 6, § 1	-	-	Art. 75 tot 77 en bijlage, Art. 23 tot 26
Art. 6, § 2	-	Art. 52, § 3	Art. 75, § 2
Art. 6, § 2	-	Art. 53	Art. 76, § 1
Art. 6, § 2	-	-	Art. 69 en bijlage, Art. 23 en 24
Art. 6, § 3	-	-	Art. 107 en bijlage, Art. 37 en 38
Art. 7, § 1	Art. 1, 6	Art. 18, 1°, 49, 85, 108 en 117	Art. 8, 5°, 74 en 121/4, § 1, 1° en bijlage, Art. 22 en 38
Art. 7, § 2	Art. 1, 6	Art. 18, 1°, 49, 85, 108 en 117	Art. 8, 5°, 74 en 121/4, § 1, 2° en bijlage, Art. 22 en 38
Art. 7, § 3	Art. 1, 6	Niet noodzakelijk	-
Art. 8, § 1	-	-	Art. 71, 72, 74, lid. 1, 76, 77, 80, 81, 87 en 88
Art. 8, § 2	-	Art. 99	Art. 71, 72, 74, lid. 1, 76, 77, 80, 81, 87, 88 en 163 opgeheven
Art. 8, § 3	Art. 1, 7	Art. 47	Art. 72/1
Art. 9, § 1	-	-	Bijlage, Art. 34 tot 38
Art. 9, § 1	Art. 1, 8	Art. 116	Bijlage, Art. 33/1
Art. 9, § 2	Art. 1, 8	Art. 116	Bijlage, Art. 33/1
Art. 9, § 2	-	-	Art. 74 en bijlage, Art. 22 en 38
Art. 9, § 3	-	-	-
Art. 9, § 4	-	-	Bijlage, Art. 34 tot 39
Art. 9, § 5	-	-	Bijlage, Art. 44, 46 en 47
Art. 10, § 1	-	-	Art. 109
Art. 10, § 2	-	-	Art. 108 tot 111 en bijlage, Art. 46, § 1, 4°
Art. 10, § 3	-	-	Art. 108 tot 111
Art. 11, § 1	-	-	Art. 113 en bijlage, art. 44, 46 en 47
Art. 11, § 2	-	-	Art. 113, lid 2, Art. 114, Art. 115, lid 1, 3° en Art. 116 en bijlage, Art. 22
Art. 11, § 3	-	-	Bijlage, Art. 44, 46 en 47
Art. 11, § 4	Art. 1, 9	Niet noodzakelijk	Art. 113, lid 4 en bijlage
Art. 11, § 4	-	-	Art. 139 tot 142
Art. 11, § 5	-	-	Art. 103
Art. 11, § 6	-	-	Art. 104

Directive 22 /2002 “Service Universel”	Articles directive 136 / 2009 “Droits des citoyens”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Art.12, § 1 ^{er}	-	Art. 49, 50, 59, 60 et 118	Art. 74, 74/1, 96 à 102 et Annexe, Art.40 à 45/1
Art.12, § 2	-	Art. 59, 2° et 3°et Art. 61	Art.100, al.2 et 4, 103 et 104
Art.13, § 1 ^{er}	-	Art. 49, 50 et 118	Art. 74, 74/1 et Annexe 45/1, Art. 92 à 95
Art.13, § 2	-	Art. 59 et 60	Art. 96 à 102
Art.13, §3	-	Art. 59 et 60	Art. 96 à 102
Art.13, § 4	-	-	Art. 92
Art.14, § 1 ^{er}	-	-	Art. 98, al.1 ^{er} et 102
Art.14, § 2	-	Art. 59	Art. 100, al.3 et 102
Art.15 §1 ^{er}	-	-	Compétence de la Commission
Art.15 §2	-	-	Compétence de la Commission
Titre Chapitre III	Art.1, 10	Pas nécessaire	-
Art.16 supprimé	Art.1, 11	Pas nécessaire	-
Art.17, § 1 ^{er}	Art.1. 12 a)	Art. 42	Art. 64, §1 ^{er} , al.1 ^{er}
Art.17 § 2	-	-	Art. 64, § 1 ^{er} , al.2
Art.17, § 3 supprimé	Art.1, 12 b)	Pas nécessaire	-
Art.17, § 4	-	-	Art. 64, § 2
Art.18 supprimé	Art.1, 13	Art. 43	Art. 65 abrogé
Art.19 supprimé	Art.1, 13	Art. 41	Art. 63 abrogé
Art. 20, § 1 ^{er}	Art.1, 14	Art. 65, 1°, a) et b)	Art. 108, § 1 ^{er}
Art. 20, § 1 ^{er} , al. 1 ^{er} , a)	Art.1, 14	Pas nécessaire	Art. 108, § 1 ^{er} , a)
Art. 20, § 1 ^{er} , al. 1 ^{er} , b)	Art.1, 14	Art. 65, 1°, c)	Art. 108, § 1 ^{er} , b)
Art. 20, § 1 ^{er} , al. 1 ^{er} , c)	Art.1, 14	Art. 65, 1°, c)	Art. 108, § 1 ^{er} , c)
Art. 20, § 1 ^{er} , al. 1 ^{er} , d)	Art.1, 14	Art. 65, 1°, d) et e)	Art. 108, § 1 ^{er} , d)
Art. 20, § 1 ^{er} , al. 1 ^{er} , e)	Art.1, 14	Art. 65, 1°, f)	Art. 108, § 1 ^{er} , e)
Art. 20, § 1 ^{er} , al. 1 ^{er} , f)	Art.1, 14	Art. 65, 1°, g)	Art. 108, § 1 ^{er} , f)
Art. 20, § 1 ^{er} , al. 1 ^{er} , g)	Art.1, 14	Pas nécessaire	Art. 108, § 1 ^{er} , g)
Art. 20, § 1 ^{er} , al. 1 ^{er} , h)	Art.1, 14	Art.65, 1°, h)	Art. 108, § 1 ^{er} , h)
Art. 20, § 1 ^{er} , al. 2	Art.1, 14	Pas nécessaire	-
Art. 20, § 2	Art.1, 14	Art. 65, 3°	Art. 108, § 2
Art. 21 § 1 ^{er}	Art.1, 14	Art. 66 et 69	Art.109 et 111, § 1 ^{er}
Art. 21, § 2	Art.1, 14	Art. 69	Art.111, § 2 et § 3
Art. 21, § 3	Art.1, 14	Art. 70	Art.111/1
Art. 21, § 3, al. 1 ^{er} , a)	Art.1, 14	Art. 66 et 70	Art.111/1, 1°
Art. 21, § 3, al. 1 ^{er} , b)	Art.1, 14	Art. 70	Art.111/1, 2°
Art. 21, § 3, al. 1 ^{er} , c)	Art.1, 14	Art. 70	Art.111/1, 2°
Art. 21, § 3, al. 1 ^{er} , d)	Art.1, 14	Art. 74	Art.113, § 5, al. 2
Art. 21, § 3, al. 1 ^{er} , e)	Art.1, 14	Art. 70	Art.111/1, 3°
Art. 21, § 3, al. 1 ^{er} , f)	Art.1, 14	Art. 70	Art.111/1, 4°
Art. 21, § 3, al. 2	Art.1, 14	Pas nécessaire	-
Art. 21, § 4, a)	Art.1, 14	Art. 74	Art.113, § 6, 1°

Richtlijn 22/2002 Universele Dienst	Artikels richtlijnen 136/2009 “Burgerrechten”	Omvettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten
Art. 12, § 1	-	Art. 49, 50, 59, 60 en 118	Art. 74, 74/1, 96 tot 102 en bijlage, Art. 40 tot 45/1
Art. 12, § 2	-	Art. 59, 2° en 3° en Art. 61	Art. 100, lid 2 en 4, 103 en 104
Art. 13, § 1	-	Art. 49, 50 en 118	Art. 74, 74/1 en bijlage, 45/1, Art. 92 tot 95
Art. 13, § 2	-	Art. 59 en 60	Art. 96 tot 102
Art. 13, § 3	-	Art. 59 en 60	Art. 96 tot 102
Art. 13, § 4	-	-	Art. 92
Art. 14, § 1	-	-	Art. 98, lid 1 en 102
Art. 14, § 2	-	Art. 59	Art. 100, lid 3 en 102
Art. 15, § 1	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 15, § 2	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Titel Hoofdstuk III	Art. 1, 10	Niet noodzakelijk	-
Art. 16 opgeheven	Art. 1, 11	Niet noodzakelijk	-
Art. 17, § 1	Art. 1, 12 a)	Art. 42	Art. 64, § 1, lid 1
Art. 17, § 2	-	-	Art. 64, § 1, lid 2
Art. 17, § 3 opgeheven	Art. 1, 12 b)	Niet noodzakelijk	-
Art. 17, § 4	-	-	Art. 64, § 2
Art. 18 opgeheven	Art. 1, 13	Art. 43	Art. 65 opgeheven
Art. 19 opgeheven	Art. 1, 13	Art. 41	Art. 63 opgeheven
Art. 20, § 1	Art. 1, 14	Art. 65, 1°, a) en b)	Art. 108, § 1
Art. 20, § 1, lid 1, a)	Art. 1, 14	Niet noodzakelijk	Art. 108, § 1, a)
Art. 20, § 1, lid 1, b)	Art. 1, 14	Art. 65, 1°, c)	Art. 108, § 1, b)
Art. 20, § 1, lid 1, c)	Art. 1, 14	Art. 65, 1°, c)	Art. 108, § 1, c)
Art. 20, § 1, lid 1, d)	Art. 1, 14	Art. 65, 1°, d) en e)	Art. 108, § 1, d)
Art. 20, § 1, lid 1, e)	Art. 1, 14	Art. 65, 1°, f)	Art. 108, § 1, e)
Art. 20, § 1, lid 1, f)	Art. 1, 14	Art. 65, 1°, g)	Art. 108, § 1, f)
Art. 20, § 1, lid 1, g)	Art. 1, 14	Niet noodzakelijk	Art. 108, § 1, g)
Art. 20, § 1, lid 1, h)	Art. 1, 14	Art. 65, 1°, h)	Art. 108, § 1, h)
Art. 20, § 1, lid 2	Art. 1, 14	Niet noodzakelijk	-
Art. 20, § 2	Art. 1, 14	Art. 65, 3°	Art. 108, § 2
Art. 21, § 1	Art. 1, 14	Art. 66 en 69	Art. 109 en 111, § 1
Art. 21, § 2	Art. 1, 14	Art. 69,	Art. 111, § 2 en § 3
Art. 21, § 3	Art. 1, 14	Art. 70	Art. 111/1
Art. 21, § 3 lid 1, a)	Art. 1, 14	Art. 66 en 70	Art. 111/1, 1°
Art. 21, § 3 lid 1, b)	Art. 1, 14	Art. 70	Art. 111/1, 2°
Art. 21, § 3 lid 1, c)	Art. 1, 14	Art. 70	Art. 111/1, 2°
Art. 21, § 3 lid 1, d)	Art. 1, 14	Art. 74	Art. 113, § 5, lid 2
Art. 21, § 3 lid 1, e)	Art. 1, 14	Art. 70	Art. 111/1, 3°
Art. 21, § 3 lid 1, f)	Art. 1, 14	Art. 70	Art. 111/1, 4°
Art. 21, § 3 lid 2	Art. 1, 14	Niet noodzakelijk	-
Art. 21, § 4, a)	Art. 1, 14	Art. 74	Art. 113, § 6, 1°

Directive 22 /2002 “Service Universel”	Articles directive 136 / 2009 “Droits des citoyens”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Art. 21, § 4, b)	Art.1, 14	Art. 74	Art.113, § 6, 2°
Art. 22, § 1 ^{er}	Art.1, 14	Art. 74	Art.113, § 2
Art. 22, § 2	Art.1, 14	Art. 74	Art.113, § 3
Art. 22, § 3, al. 1 ^{er}	Art.1, 14	Art. 74	Art.113, § 4, al. 1 ^{er}
Art. 22, § 3, al. 2	Art.1, 14	Art. 74	Art.113, § 4, al. 2
Art. 23	Art.1, 14	Art. 76	Art.114, § 3
Art. 23bis, § 1 a)	Art.1, 15	Art. 85	Art.121/4 § 1 ^{er} , 1°
Art. 23bis, § 1 b)	Art.1, 15	Art. 85	Art.121/4 § 1 ^{er} , 2°
Art. 23bis, § 2	Art.1, 15	Art. 85	Art.121/4 § 2
Art. 24	-	-	Compétence communautaire
Titre article 25	Art.1, 16 a)	Pas nécessaire	-
Art.2 5, § 1 ^{er}	Art.1, 16 b)	Pas nécessaire	Art.45, 133 et annexe, Art.31
Art. 25, § 2	-	-	Art.46 § 2
Art. 25, § 3	Art.1, 16 c)	Art. 33, 3 ^o et 55	Art.51 § 4, 3 ^o , 79 et annexe, Art. 28
Art. 25, § 4	Art.1, 16 c)	Pas nécessaire	-
Art. 25, § 5	Art.1, 16 c)	Pas nécessaire	-
Art. 26 § 1 ^{er}	Art.1, 17	Pas nécessaire	Art.107, §1 ^{er}
Art. 26 § 2	Art.1, 17	Art. 64, 1°	Art.107, § 1 ^{er} /1
Art. 26 § 3	Art.1, 17	Art. 64, 1°	Art.107, § 1 ^{er} /1
Art. 26, § 4	Art.1, 17	Pas nécessaire	Art.107, § 1 ^{er}
Art. 26, § 5	Art.1, 17	Art. 64, 2°	Art.107, § 2
Art. 26, § 6	Art.1, 17	Pas nécessaire	Art.107, §1 ^{er}
Art. 26, § 7	Art.1, 17	Pas nécessaire	Compétence de la Commission
Art.27, § 1 ^{er}	Art.1, 17	Pas nécessaire	Art.11, §1 ^{er}
Art. 27, § 2	Art.1, 17	Pas nécessaire	Compétence de la Commission
Art. 27, § 3	Art.1, 17	Art. 92	Art.135/1
Art. 27bis, § 1 ^{er}	Art.1, 18	Pas nécessaire	AR “Numérotation” du 27 avril 2007
Art. 27bis, § 2	Art.1, 18	Pas nécessaire	AR “Numérotation” du 27 avril 2007
Art. 27bis, § 3	Art.1, 18	Pas nécessaire	AR “Numérotation” du 27 avril 2007
Art. 27bis, § 4	Art.1, 18	Pas nécessaire	AR “Numérotation” du 27 avril 2007
Art. 27bis, § 5	Art.1, 18	Pas nécessaire	Compétence de la Commission
Art. 28, § 1 ^{er} a)	Art.1, 19	Art. 33, 3°	Art.51, §4, 1°
Art. 28, § 1 ^{er} b)	Art.1, 19	Art. 33, 3°	Art.51, §4, 3°
Art. 28, § 2	Art.1, 19	Art. 33, 3°	Art.51, §5
Art. 29, § 1 ^{er}	Art.1, 20 a)	Art. 84, 1°	Art.121, §1
Art. 29, § 2	-	Art. 84, 2°	Art.121, §2
Art. 29, § 3 supprimé	Art.1, 20 b)	Pas nécessaire	-
Art. 30, § 1 ^{er}	-	Art.1 4, 22°, Art. 21	Art.2, 48°; art.11, § 7, al. 1 ^{er}

Richtlijn 22/2002 Universele Dienst	Artikels richtlijnen 136/2009 “Burgerrechten”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten
Art. 21, § 4, b)	Art. 1, 14	Art. 74	Art.113, § 6, 2°
Art. 22, § 1	Art. 1, 14	Art. 74	Art.113, § 2
Art. 22, § 2	Art. 1, 14	Art. 74	Art.113, § 3
Art. 22, § 3, lid 1	Art. 1, 14	Art. 74	Art.113, § 4, lid 1
Art. 22, § 3, lid 2	Art. 1, 14	Art. 74	Art.113, § 4, lid 2
Art. 23	Art. 1, 14	Art. 76	Art.114, § 3
Art. 23bis, § 1 a)	Art. 1, 15	Art. 85	Art.121/4 § 1, 1°
Art. 23bis, § 1 b)	Art. 1, 15	Art. 85	Art.121/4 § 1, 2°
Art. 23bis, § 2	Art. 1, 15	Art. 85	Art.121/4 § 2
Art. 24	-	-	Gemeenschapsbevoegdheid
Titel Artikel 25	Art. 1, 16 a)	Niet noodzakelijk	-
Art. 25, § 1	Art. 1, 16 b)	Niet noodzakelijk	Art.45, 133 en bijlage, Art.31
Art. 25, § 2	-	-	Art.46, § 2
Art. 25, § 3	Art. 1, 16 c)	Art. 33, 3° en 55	Art.51, § 4, 3°, 79 en bijlage, Art.28
Art. 25, § 4	Art. 1, 16 c)	Niet noodzakelijk	-
Art. 25, § 5	Art. 1, 16 c)	Niet noodzakelijk	-
Art. 26, § 1	Art. 1, 17	Niet noodzakelijk	Art. 107, § 1
Art. 26, § 2	Art. 1, 17	Art. 64, 1°	Art. 107, § 1/1
Art. 26, § 3	Art. 1, 17	Art. 64, 1°	Art. 107, § 1/1
Art. 26, § 4	Art. 1, 17	Niet noodzakelijk	Art. 107, § 1
Art. 26, § 5	Art. 1, 17	Art. 64, 2°	Art. 107, § 2
Art. 26, § 6	Art. 1, 17	Niet noodzakelijk	Art. 107, § 1
Art. 26, § 7	Art. 1, 17	Niet noodzakelijk	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 27, § 1	Art. 1, 17	Niet noodzakelijk	Art. 11, § 1
Art. 27, § 2	Art. 1, 17	Niet noodzakelijk	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 27, § 3	Art. 1, 17	Art. 92	Art. 135/1
Art. 27bis, § 1	Art. 1, 18	Niet noodzakelijk	KB “Nummering” van 27 april 2007
Art. 27bis, § 2	Art. 1, 18	Niet noodzakelijk	KB “Nummering” van 27 april 2007
Art. 27bis, § 3	Art. 1, 18	Niet noodzakelijk	KB “Nummering” van 27 april 2007
Art. 27bis, § 4	Art. 1, 18	Niet noodzakelijk	KB “Nummering” van 27 april 2007
Art. 27bis, § 5	Art. 1, 18	Niet noodzakelijk	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 28, § 1 a)	Art. 1, 19	Art. 33, 3°	Art. 51, § 4, 1°
Art. 28, § 1 b)	Art. 1, 19	Art. 33, 3°	Art. 51, § 4, 3°
Art. 28, § 2	Art. 1, 19	Art. 33, 3°	Art. 51, § 5
Art. 29, § 1	Art. 1, 20 a)	Art. 84, 1°	Art. 121, § 1
Art. 29, § 2	-	Art. 84, 2°	Art. 121, § 2
Art. 29, § 3 opgeheven	Art. 1, 20 b)	Niet noodzakelijk	-
Art. 30, § 1	-	Art. 14, 22°, Art. 21	Art. 2, 48° en Art. 11, § 7, lid 1

Directive 22 /2002 “Service Universel”	Articles directive 136 / 2009 “Droits des citoyens”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Art. 30, § 2	Art.1, 21	Art.21 et 71	Art.11, § 7, al. 2, 3° et 111/2 § 2
Art. 30, § 3	Art.1, 21	Art.21	Art.11, § 7 al. 2, 3°
Art. 30, § 4	-	Art.21 et 71	Art.11, § 7 al. 2, 1° et 111/2 § 2, al. 4
Art. 30, § 5	Art.1, 21 et Annexe I	Art.65, 4°	Art.108, §3
Art. 30, § 6	Art.1, 21	Art.21 et 71	Art.71, Art.11, § 7, al. 2, 3° et 111/2
Art. 31, § 1	Art.1, 22	Pas nécessaire	Compétence communautaire
Art. 31, § 2	-	-	Compétence communautaire
Art. 32	-	Art.63 et 64	Art.105 à 107 et annexe, Art. 48
Art. 33, § 1 ^{er}	Art.1, 23 a)	Art.3, 2°, 94 et 95	Art.139 à 142 Loi IBPT du 13 janvier 2003: Art.14, § 2, 1°
Art. 33 § 2	-	-	-
Art. 33, § 3	Art.1, 23 b)	Pas nécessaire	Compétence communautaire
Art. 34 § 1 ^{er}	Art.1, 24	Pas nécessaire	Art.108, § 1 ^{er} , g) Loi du 21 mars 1991: Art.43bis, § 3
Art. 34 § 2	-	-	-
Art. 34 § 3	-	-	-
Art. 34 § 4	-	-	-
Art. 35	Art.1, 25	Pas nécessaire	Compétence de la Commission
Art. 36 § 1 ^{er} , al. 1 ^{er}	-	-	A.R. pris en exécution des Art. 71, 72, 74 al.1 ^{er} , 76, 77, 80, 81 et 87
Art. 36 § 1 ^{er} , al. 2	-	-	Compétence de la Commission
Art. 36, § 2	Art.1, 26	Art.61	Art.103
Art. 37	Art.1, 27	Pas nécessaire	Compétence de la Commission
Art. 38, § 1 ^{er}	-	-	-
Art. 38, § 2	-	Art.1 ^{er} , 1°	-
Art. 38, § 3	-	-	-
Art. 39	-	-	-
Art. 40	-	-	-
Annexes I, II et III	Art.1, 28	Pas nécessaire	-
Annexe I partie A a)	Annexe I	Art.66	Art.109
Annexe I partie A a)	Annexe I	Art.67	Art.110
Annexe I Partie A b)	Annexe I	Art.83	Art.120
Annexe I Partie A c)	Annexe I	Art.81	Art.117
Annexe I Partie A d)	Annexe I	Art.82, 1°	Art.118
Annexe I Partie A d)	Annexe I	Art.82, 2°	Art.118
Annexe I Partie A d)	Annexe I	Art.82, 3°	Art.118

Richtlijn 22/2002 Universele Dienst	Artikels richtlijnen 136/2009 “Burgerrechten”	Omvettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten
Art. 30, § 2	Art. 1, 21	Art. 21 en 71	Art. 11, § 7, lid 2, 3° en 111/2 § 2
Art. 30, § 3	Art. 1, 21	Art. 21	Art. 11, § 7, lid 2, 3°
Art. 30, § 4	-	Art. 21 en 71	Art. 11, § 7, lid 2, 1° en 111/2 § 2, lid 4
Art. 30, § 5	Art. 1, 21 en Bijlage I	Art. 65, 4°	Art. 108, § 3
Art. 30, § 6	Art. 1, 21	Art. 21 en 71	Art. 71, Art. 11, § 7, lid 2, 3° en 111/2
Art. 31, § 1	Art. 1, 22	Niet noodzakelijk	Gemeenschapsbevoegdheid
Art. 31, § 2	-	-	Gemeenschapsbevoegdheid
Art. 32	-	Art. 63 en 64	Art. 105 tot 107 en 48 bijlage
Art. 33, § 1	Art. 1, 23 a)	Art. 3, 2°, 94 en 95	Art. 139 tot 142 Wet BIPT van 17 januari 2003: Art. 14, § 2, 1°
Art. 33, § 2	-	-	-
Art. 33, § 3	Art. 1, 23 b)	Niet noodzakelijk	Gemeenschapsbevoegdheid
Art. 34, § 1	Art. 1, 24	Niet noodzakelijk	Art. 108, § 1, g) Wet van 21 maart 1991: Art. 43 bis, § 3
Art. 34, § 2	-	-	-
Art. 34, § 3	-	-	-
Art. 34, § 4	-	-	-
Art. 35	Art. 1, 25	Niet noodzakelijk	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 36, § 1, lid 1	-	-	KB in uitvoering van Art. 71, 72, 74 lid 1, 76, 77, 80, 81 en 87
Art. 36, § 1, lid 2	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 36, § 2	Art. 1, 26	Art. 61	Art. 103
Art. 37	Art. 1, 27	Niet noodzakelijk	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 38, § 1	-	-	-
Art. 38, § 2	-	Art. 1, 1°	-
Art. 38, § 3	-	-	-
Art. 39	-	-	-
Art. 40	-	-	-
Bijlagen I, II en III	Art. 1, 28	Niet noodzakelijk	-
Bijlage I, Deel A a)	Bijlage I	Art. 66	Art. 109
Bijlage I, Deel A a)	Bijlage I	Art. 67	Art. 110
Bijlage I, Deel A b)	Bijlage I	Art. 83	Art. 120
Bijlage I, Deel A c)	Bijlage I	Art. 81	Art. 117
Bijlage I, Deel A d)	Bijlage I	Art. 82, 1°	Art. 118
Bijlage I, Deel A d)	Bijlage I	Art. 82, 2°	Art. 118
Bijlage I, Deel A d)	Bijlage I	Art. 82, 3°	Art. 118

Directive 22 /2002 “Service Universel”	Articles directive 136 / 2009 “Droits des citoyens”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Annexe I Partie A d)	Annexe I	Art.82, 4°	Art.118
Annexe I Partie A e)	Annexe I	Pas nécessaire	Art.119
Annexe I Partie A f)	Annexe I	Art.68	Art.110/1
Annexe I Partie A g)	Annexe I	Art.73	Art.112
Annexe I Partie B a)	Annexe I	Art.84, 1°	Art.121, § 1 ^{er} , 2°
Annexe I Partie B b)	Annexe I	Art.84, 1° et 3°	Art.121, §1 ^{er} , 1° et § 3
Annexe I partie C	Annexe I	Art.14, 22°,21 et 71	Art.2, 48°, 11 et 111/2
Annexe II, 1	Annexe I	Pas nécessaire	Art.9 § 8
Annexe II, 2.1	Annexe I	Art.65, 1°, c) et 69	Art.108 §1 ^{er} , b) et 111 § 1 ^{er} , 1° et 2°
Annexe II, 2.2	Annexe I	Art.66 et 69	Art.109 et 111 § 1 ^{er} , 3°
Annexe II, 2.3	Annexe I	Art.65, 1°, f) et 69	Art.108 § 1 ^{er} , e) et 111 § 1 ^{er} , 4°
Annexe II, 2.4	Annexe I	Art.65, 1°, c)	Art.108 § 1 ^{er} , b)
Annexe II, 2.5	Annexe I	Art.65, 1°	Art.108 § 1 ^{er}
Annexe II, 3	Annexe I	Pas nécessaire	Art.108 § 1 ^{er} , g)
Annexe II, 4	Annexe I	Art.74 et 119	Art.113 § 2 et Annexe, art. 46
Annexe III	Annexe I	Art.74, 110 à 116	Art.113 § 3 et Annexe, art.2 à 33
Annexe III	Annexe I	Art.79, 3°	Art.115
Annexe IV	Annexe II	Art.49, 50, 58 à 60 et 118	Art.74, 74/1, 92 à 102 et annexe, art.40 à 45/1.
Annexe V	-	-	Compétence de la Commission
Annexe VI	-	-	Compétence communautaire
Annexe VII supprimé	Art.1, 29	Art.43	Art.65 abrogé

Richtlijn 22/2002 Universele Dienst	Artikels richtlijnen 136/2009 “Burgerrechten”	Omvettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten
Bijlage I, Deel A d)	Bijlage I	Art. 82, 4°	Art. 118
Bijlage I, Deel A e)	Bijlage I	Niet noodzakelijk	Art. 119
Bijlage I, Deel A f)	Bijlage I	Art. 68	Art. 110/1
Bijlage I, Deel A g)	Bijlage I	Art. 73	Art. 112
Bijlage I, Deel B a)	Bijlage I	Art. 84, 1°	Art. 121, § 1, 2°
Bijlage I, Deel B b)	Bijlage I	Art. 84, 1° en 3°	Art. 121, § 1, 1° en § 3
Bijlage I, Deel C	Bijlage I	Art. 14, 22°, 21 en 71	Art. 2, 48°, 11 en 111/2
Bijlage II, 1.	Bijlage I	Niet noodzakelijk	Art. 9, § 8
Bijlage II, 2.1	Bijlage I	Art. 65, 1°, c) en 69	Art. 108, § 1, b) en 111, § 1, 1° en 2°
Bijlage II, 2.2	Bijlage I	Art. 66 en 69	Art. 109 en 111, § 1, 3°
Bijlage II, 2.3	Bijlage I	Art. 65, 1°, f) en 69	Art. 108, § 1, e) en 111, § 1, 4°
Bijlage II, 2.4	Bijlage I	Art. 65, 1°, c)	Art. 108, § 1, b)
Bijlage II, 2.5	Bijlage I	Art. 65, 1°	Art. 108, § 1
Bijlage II, 3	Bijlage I	Niet noodzakelijk	Art. 108, § 1, g)
Bijlage II, 4	Bijlage I	Art. 74 en 119	Art. 113, § 2 en bijlage, Art.46
Bijlage III	Bijlage I	Art. 74, 110 tot 116	Art. 113, § 3 en bijlage, Art.2 tot 33
Bijlage III	Bijlage I	Art. 79, 3°	Art. 115
Bijlage IV	Bijlage II	Art. 49, 50, 58 tot 60 en 118	Art. 74, 74/1, 92 tot 102 en bijlage, Art.40 tot 45/1
Bijlage V	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Bijlage VI	-	-	Gemeenschapsbevoegdheid
Bijlage VII opgeheven	Art. 1, 29	Art. 43	Art. 65 opgeheven

**TABLEAU DE TRANSPOSITION RELATIF À LA
DIRECTIVE 58/2002 “VIE PRIVÉE”**

**OMZETTINGSTABEL MET BETrekking tot de
DE RICHTLIJN 58/2002 “PRIVACY”**

Directive 58 /2002 “Protection de la vie privée”	Articles directives 136 / 2009 “Droits des citoyens”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Art. 1 ^{er} , § 1 ^{er}	Art. 2, 1	Pas nécessaire	-
Art. 1 ^{er} , § 2	-	-	-
Art. 1 ^{er} , § 3	-	-	-
Art. 2	-	-	Art. 2
Art. 2, a)	-	-	Art. 2, 12
Art. 2, b)	-	-	Art. 2, 6
Art. 2, c)	Art. 2, 2 a)	Art.14, 2°	Art. 2, 7°
Art. 2, d)	-	-	-
Art. 2, e) supprimé	Art. 2, 2 b)	Pas nécessaire	-
Art. 2, f)	-	-	-
Art. 2, g)	-	-	-
Art. 2, h)	-	-	-
Art. 2, i)	Art. 2, 2 c)	Art.14, 25°	Art. 2, 68°
Art. 3	Art. 2, 3	Pas nécessaire	-
Titre de l'article 4	Art. 2, 4 a)	Pas nécessaire	-
Art. 4, § 1 ^{er}	-	Art. 76	Art.114, § 4
Art. 4, § 1bis	Art. 2, 4 b)	Art. 76	Art.114, § 2
Art. 4, §2	-	-	Art.114/1, § 1 ^{er}
Art. 4, § 3	Art. 2, 4. c)	Art. 77	Art.114/1, § 3
Art. 4, § 4	Art. 2, 4. c)	Art. 77	Art.114/1, §§ 1 ^{er} et 4
Art. 4, § 5	Art.2, 4. c)	Pas nécessaire	-
Art. 5, § 1 ^{er}	-	-	Art.124
Art. 5, § 2	-	-	-
Art. 5, § 3	Art.2, 5	Art. 88, 1°	Art.129, al. 1 ^{er}
Art. 5, § 3	Art. 2, 5	Art. 88, 2°	Art.129, al. 3
Art. 5, § 3	Art. 2, 5	Art. 88, 3°	Art.129, al. 4
Art. 6, § 1 ^{er}	-	-	Art.122 § 1 ^{er}
Art. 6, § 2	-	-	Art.122 § 2
Art. 6, § 3	Art. 2, 6	Pas nécessaire	Art.122, § 3
Art. 6, § 4	-	-	Art.122 § 2, al. 2
Art. 6, § 5	-	-	Art.122 § 5
Art. 6, § 6	-	-	Art.122 § 6
Art. 7, § 1 ^{er}	-	-	Art.110 § 1 ^{er}
Art. 7, § 2	-	-	-
Art. 8, § 1 ^{er}	-	-	Art.130 § 1 ^{er}
Art. 8, § 2	-	-	Art.130 § 2
Art. 8, § 3	-	-	Art.130 § 3
Art. 8, § 4	-	-	Art.130 § 4
Art. 8, § 5	-	-	-
Art. 8, § 6	-	-	Art.130 § 5
Art. 9, § 1 ^{er}	-	-	Art.123 § 1 ^{er} et § 2
Art. 9, § 2	-	-	Art.123 § 2, 4°

Richtlijn 58 /2002 “Bescherming van de privacy”	Artikels richtlijnen 136 / 2009 “Burgerrechten”	Omvettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten
Art. 1, § 1	Art. 2, 1	Niet noodzakelijk	-
Art. 1, § 2	-	-	-
Art. 1, § 3	-	-	-
Art. 2, a)	-	-	Art. 2, 12
Art. 2, b)	-	-	Art. 2, 6
Art. 2, c)	Art. 2, 2 a)	Art. 14, 2°	Art. 2, 7°
Art. 2, d)	-	-	-
Art. 2, e) opgeheven	Art. 2, 2 b)	Niet noodzakelijk	-
Art. 2, f)	-	-	-
Art. 2, g)	-	-	-
Art. 2, h)	-	-	-
Art. 2, i)	Art. 2, 2 c)	Art. 14, 25°	Art. 2, 68°
Art. 3	Art. 2, 3	Niet noodzakelijk	-
Titel van het artikel 4	Art. 2, 4 a)	Niet noodzakelijk	-
Art. 4, § 1	-	Art. 76	Art. 114, § 4
Art. 4, § 1bis	Art. 2, 4 b)	Art. 76	Art. 114, § 2
Art. 4, § 2	-	-	Art. 114/1, § 1
Art. 4, § 3	Art. 2, 4 c)	Art. 77	Art. 114/1, § 3
Art. 4, § 4	Art. 2, 4 c)	Art. 77	Art. 114/1, § 1 en 4
Art. 4, § 5	Art. 2, 4 c)	Niet noodzakelijk	-
Art. 5, § 1	-	-	Art. 124
Art. 5, § 2	-	-	-
Art. 5, § 3	Art. 2, 5	Art. 88, 1°	Art. 129, lid 1
Art. 5, § 3	Art. 2, 5	Art. 88, 2°	Art. 129, lid 3
Art. 5, § 3	Art. 2, 5	Art. 88, 3°	Art. 129, lid 4
Art. 6, § 1	-	-	Art. 122, § 1
Art. 6, § 2	-	-	Art. 122, § 2
Art. 6, § 3	Art. 2, 6	Niet noodzakelijk	Art. 122, § 3
Art. 6, § 4	-	-	Art. 122, § 2, lid 2
Art. 6, § 5	-	-	Art. 122, § 5
Art. 6, § 6	-	-	Art. 122, § 6
Art. 7, § 1	-	-	Art. 110, § 1
Art. 7, § 2	-	-	-
Art. 8, § 1	-	-	Art. 130, § 1
Art. 8, § 2	-	-	Art. 130, § 2
Art. 8, § 3	-	-	Art. 130, § 3
Art. 8, § 4	-	-	Art. 130, § 4
Art. 8, § 5	-	-	-
Art. 8, § 6	-	-	Art. 130, § 5
Art. 9, § 1	-	-	Art. 123, § 1 en § 2
Art. 9, § 2	-	-	Art. 123, § 2, 4°

Directive 58 /2002 “Protection de la vie privée”	Articles directives 136 / 2009 “Droits des citoyens”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Art. 9, § 3	-	-	Art.123 § 4
Art. 10 a)	-	-	Art. 125, 128, 129 et 130
Art. 10 b)	-	-	Art.123 § 5
Art. 11	-	Art. 89	Art.131, abrogé partiellement
Art. 12, § 1 ^{er}	-	-	Art.133 § 1 ^{er} , al. 1 ^{er}
Art. 12, § 2	-	-	Art.133 § 1 ^{er} , al. 2 à 4 et 6 et § 2
Art. 12, § 3	-	-	Art.133 § 1 ^{er} , al. 5 et 6
Art. 12, § 4	-	-	Art.133 § 1 ^{er} , al. 1 ^{er} à 4 et 6 et § 2
Art. 13, § 1 ^{er}	Art. 2, 7	Art. 123	Loi du 6 avril 2010: art. 100 § 1 ^{er} , al. 1 ^{er} Art. 14 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects des services de la société de l'information
Art. 13, § 2	Art. 2, 7	Art. 123	Loi du 6 avril 2010: art. 100 § 1 ^{er} , al. 2 Art. 14 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects des services de la société de l'information
Art.13, § 3	Art. 2, 7)	Art.123	Loi du 6 avril 2010: Art.100 § 1 ^{er} al. 1 ^{er} et 2
Art.13, § 4	Art. 2, 7)	Art.121	Loi du 11 mars 2003: Art.14, § 3, 3°
Art.13, § 5	Art. 2, 7	Art. 123	Loi du 6 avril 2010: Art.100 § 5 Art. 14 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects des services de la société de l'information
Art. 13, § 6	Art. 2, 7	Pas nécessaire	Transposition à réaliser dans la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects des services de la société de l'information
Art. 14, § 1 ^{er}	-	-	-
Art. 14, § 2	-	-	-
Art. 14, § 3	-	-	Art. 32, § 2, 3°

Richtlijn 58 /2002 “Bescherming van de privacy”	Artikels richtlijnen 136 / 2009 “Burgerrechten”	Omvettingswet	Artikels WEC of andere weteksten
Art. 9, § 3	-	-	Art. 123, § 4
Art. 10 a)	-	-	Art. 125, 128, 129 en 130
Art. 10 b)	-	-	Art. 123, § 5
Art. 11	-	Art. 89	Art. 131, gedeeltelijk opgeheven
Art. 12, § 1	-	-	Art. 133, § 1, lid 1
Art. 12, § 2	-	-	Art. 133, § 1, lid 2 tot 4 en 6 en § 2
Art. 12, § 3	-	-	Art. 133, § 1, lid 5 en 6
Art. 12, § 4	-	-	Art. 133, § 1, lid 1 tot 4 en 6 en § 2
Art. 13, § 1	Art. 2, 7	Art. 123	Wet van 6 april 2010: Art. 100, § 1, lid 1 Art. 14 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatie-maatschappij
Art. 13, § 2	Art. 2, 7	Art. 123	Wet van 6 april 2010: Art. 100, § 1, lid 2 Art. 14 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatie-maatschappij
Art. 13, § 3	Art. 2, 7	Art. 123	Wet van 6 april 2010: Art. 100, § 1, lid 1 en 2
Art. 13, § 4	Art. 2, 7	Art. 121	Wet van 11 maart 2003: Art. 14, § 3, 3°
Art. 13, § 5	Art. 2, 7	Art. 123	Wet van 6 april 2010: Art. 100, § 5
Art. 13, § 5	-	-	Art. 14 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatie-maatschappij
Art. 13, § 6	Art. 2, 7	Niet noodzakelijk	Wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij
Art. 14, § 1	-	-	-
Art. 14, § 2	-	-	-
Art. 14, § 3	-	-	Art. 32, § 2, 3°

Directive 58 /2002 “Protection de la vie privée”	Articles directives 136 / 2009 “Droits des citoyens”	Loi de transposition	Articles LCE ou autres textes légaux
Art.14bis, § 1 ^{er}	Art. 2, 8	Pas nécessaire	Compétence de la Commission
Art.14bis, § 2	-	-	Compétence de la Commission
Art.14bis, § 3	-	-	Compétence de la Commission
Art.15, § 1 ^{er}	-	-	Art.125 à 127
Art.15, § 1bis	-	-	-
Art.15, § 1ter	Art. 2, 9	Art. 87	Art.127, § 6
Art.15, § 2	-	-	-
Art.15, § 3	-	-	-
Art.15bis, § 1 ^{er}	-	-	Art. 145 – 150 Art. 21 et 21/1 de la Loi IBPT du 17 janvier 2003
Art.15bis, § 2	-	-	Art. 21 et 21/1 de la Loi IBPT du 17 janvier 2003
Art.15bis, § 3	-	-	Art.137 Art.24 de la Loi IBPT du 17 janvier 2003
Art.15bis, § 4	Art. 2, 10	Art. 90	Art. 133/1
Art.16, § 1 ^{er}	-	-	Art. 164, al. 1 ^{er}
Art.16, § 2	-	-	Art. 164, al. 2
Art.17, § 1 ^{er}	-	-	Art. 1, al. 2
Art.17, § 2	-	-	-
Art.18	-	-	Compétence de la Commission
Art.19	-	-	-
Art.20	-	-	-
Art.21	-	-	-

Richtlijn 58 /2002 “Bescherming van de privacy”	Artikels richtlijnen 136 / 2009 “Burgerrechten”	Omzettingswet	Artikels WEC of andere wetteksten
Art. 14bis, § 1	Art. 2, 8	Niet noodzakelijk	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 14bis, § 2	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 14bis, § 3	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 15, § 1	-	-	Art. 125 tot 127
Art. 15, § 1bis	-	-	-
Art. 15, § 1ter	Art. 2, 9	Art. 87	Art. 127, § 6
Art. 15, § 2	-	-	-
Art. 15, § 3	-	-	-
Art. 15bis, § 1	-	-	Art. 145 - 150 Art. 21 en 21/1 van de wet BIPT van 17 januari 2003
Art. 15bis, § 2	-	-	Art. 21 en 21/1 van de wet BIPT van 17 januari 2003
Art. 15bis, § 3	-	-	Art. 137 Art. 24 van de wet BIPT van 17 januari 2003
Art. 15bis, § 4	Art. 2, 10	Art. 90	Art. 133/1
Art. 16, § 1	-	-	Art. 164, lid 1
Art. 16, § 2	-	-	Art. 164, lid 2
Art. 17, § 1	-	-	Art. 1, lid 2
Art. 17, § 2	-	-	-
Art. 18	-	-	Bevoegdheid van de Commissie
Art. 19	-	-	-
Art. 20	-	-	-
Art. 21	-	-	-